




3 1761 11971977 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119719771>

48
53
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Thursday, December 14, 1989

Chairman: Garth Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le jeudi 14 décembre 1989

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)

CONCERNANT:

Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
Barry Moore
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
Barry Moore
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 14, 1989

(41)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:44 o'clock a.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Bill Casey, John Cole, Louise Feltham, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez and Garth Turner.

Acting Member present: Joe Fontana for Roger Simmons.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Margaret Smith, Research Officers.

Witness: From Price Waterhouse: David McKendry, National Director of Consumer Affairs Consulting.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

The witness made an opening statement and answered questions.

At 11:11 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 DÉCEMBRE 1989

(41)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 44, dans la pièce 701, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Bill Casey, John Cole, Louise Feltham, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Garth Turner.

Membre suppléant présent: Joe Fontana remplace Roger Simmons.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Margaret Smith, attachés de recherche.

Témoin: De Price Waterhouse: David McKendry, directeur national, Services d'experts-conseils en matière de consommation.

Le Comité reprend son examen du service postal canadien (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25*).

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, December 14, 1989

• 0943

The Chairman: Order, please, ladies and gentlemen.

Mr. Boudria, your office was contacted by the Crees about appearing as witnesses before our committee. We did receive the brief. My understanding is that a review started yesterday into one of their areas of concern, which I guess is postal subsidies. That review will be ongoing over the next couple of weeks. Mr. Clerk, you spoke with the association yesterday. What was the reaction you had from them?

The Clerk of the Committee: I informed their office that the committee thought it inappropriate at this time to overlap with the review process. I was informed at that time that the review process started on Tuesday of this week and will continue until December 31. They agreed that the meeting would be postponed and the committee would re-examine the situation at a later date.

Mr. Boudria (Glengarry-Prescott-Russell): I just want to clarify something. Did we ask them if they thought it was better, or did we actually dictate to them that they should not appear until this review process is over? Initially, of course, when they wrote to you, Mr. Chairman, on October 31, it certainly was their intention—

Mr. Cole (York—Simcoe): Excuse me, Don, who are we talking about here?

Mr. Boudria: I am sorry. The Grand Council of the Crees of Quebec has sent a letter to our chairman asking to appear before us, and they have also sent a brief. They further contacted my own office two weeks ago because they said they wanted to know why they could not be heard.

• 0945

The Chairman: Mr. Boudria, we did identify them as being one of the witnesses we would hear. They have always been one of the witnesses we did want to hear because they did give us a substantive brief. Based on their brief, there was some discussion with the researchers. We did identify them as absolutely being among those who would be coming before the committee.

Mr. Boudria: I have one further question, if I just may. I do not want to prolong this, because we have a witness. I thought we had agreed in the beginning that those organizations based in Ottawa would be heard here. The Grand Council of the Crees of Quebec is located at 50 O'Connor Street in Ottawa. That is their headquarters. We had agreed we would hear before Christmas all the

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 14 décembre 1989

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte.

Monsieur Boudria, les Cris ont communiqué avec votre bureau pour demander à comparaître devant le Comité. Nous avons reçu leur mémoire. Si j'ai bien compris, l'examen d'une des questions qui les préoccupent, soit les subventions postales, a débuté hier. Cet examen va se poursuivre au cours des deux prochaines semaines. Monsieur le greffier, vous avez parlé aux représentants de l'association, hier. Que vous ont-ils dit?

Le greffier du Comité: Je les ai informés que le Comité ne jugeait pas souhaitable d'étudier la question avant que cet examen soit terminé. J'ai appris que l'examen débiterait mardi et se poursuivrait jusqu'au 31 décembre. Les représentants de l'association se sont dits d'accord pour différer la réunion et pour que le Comité réexamine la situation à une date ultérieure.

M. Boudria (Glengarry-Prescott-Russell): Je voudrais un éclaircissement. Leur avons-nous demandé s'ils pensaient que c'était préférable ou leur avons-nous dit qu'ils ne pourraient pas comparaître avant la fin de cet examen? Lorsqu'ils vous ont écrit le 31 octobre, monsieur le président, ils avaient bien l'intention. . .

M. Cole (York-Simcoe): Excusez-moi, Don, mais de qui parlons-nous?

M. Boudria: Excusez-moi. Le Grand conseil des Cris du Québec a envoyé à notre président une lettre dans laquelle il demandait à comparaître devant le Comité, et il a également envoyé un mémoire. Il a de nouveau communiqué avec mon bureau il y a deux semaines pour savoir pourquoi il ne pouvait pas comparaître.

Le président: Monsieur Boudria, le Conseil est l'un des témoins que nous avons décidé d'entendre. Il figure sur notre liste depuis le départ parce qu'il nous a présenté un mémoire approfondi. Nous en avons discuté avec les attachés de recherche et nous avons estimé qu'il devait absolument être au nombre des témoins qui comparaitraient devant le Comité.

M. Boudria: Si vous le permettez, j'ai une autre question à poser. Je ne m'étendrai pas trop sur ce sujet étant donné que nous avons un témoin. Je croyais que nous nous étions mis d'accord pour que les organismes établis à Ottawa comparaissent ici. Le Grand Conseil des Cris du Québec a son bureau au 50, rue O'Connor, à Ottawa. C'est là que se trouve son siège social. Nous nous

[Texte]

witnesses that were based in Ottawa and had substantive briefs. Then we would travel across the country. We got into some discussion, which is not yet completed, about whether we would travel or not and so on.

But I thought we had already agreed to that portion of it. This is why I was surprised that we identified them as being heard later, whereas we had said we would hear the organizations based in Ottawa immediately. This is the question I am asking.

Mr. Cole: The clerk said they are on the list to be heard as witnesses. I would assume it becomes a timing problem as to whether you can hear all the witnesses between now and Christmas. I think there are other groups from this area as well, Don, which we have not heard yet. The Consumers' Association of Canada is on the list.

Mr. Boudria: Yes, that is because they cancelled.

Mr. Cole: Well, I do not know.

The Chairman: I might add that we have a number of other witnesses we are going to be hearing in Ottawa.

Mr. Boudria: So we will have more hearings in Ottawa.

The Chairman: Absolutely. We have, for example, the Canadian Couriers Association, Maclean Hunter, the Canadian Periodical Publishers' Association, and the Public Service Alliance of Canada, which are all yet to appear before us here in Ottawa.

Mr. Boudria: We indicated to this group that we will hear them at roughly the same time as we hear those other Ottawa groups.

The Chairman: Yes. We have indicated to them that we will be inviting them to appear before us here in Ottawa. It is just a matter of timing at this point, and it does not seem to be a problem.

Mr. Boudria: Thank you.

The Chairman: We are continuing today with our look at Canada's postal service. We have with us this morning, Mr. McKendry, from Price Waterhouse, formerly with the Consumers' Association of Canada.

Mr. McKendry, welcome. We are pleased you took the time to appear before us. At this point, we would be happy to hear any statement you have for us.

Mr. David McKendry (National Director of Consumer Affairs Consulting, Price Waterhouse): Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to be here. I do not propose to make a very long opening statement, because I have submitted a written brief to the committee. I will just highlight a few points in it for you, and I would be happy to answer any questions after. I wanted to start by emphasizing that the opinions and comments I am giving to you are mine; they are not those of Price Waterhouse.

[Traduction]

étions mis d'accord pour entendre, avant Noël, tous les témoins d'Ottawa qui avaient présenté des mémoires approfondis. Ensuite, nous devions voyager dans les diverses régions du pays. Nous n'avons pas encore terminé nos discussions pour savoir si nous allons voyager ou non.

Mais je pensais que nous nous étions mis d'accord pour le reste. Voilà pourquoi je m'étonne qu'on ait décidé de le faire comparaître plus tard, alors que les organismes d'Ottawa devaient témoigner immédiatement. Voilà ma question.

M. Cole: Le greffier a dit que le Conseil figurait sur la liste des témoins. Il s'agit de voir s'il est possible de les faire comparaître tous d'ici Noël. Il y a également d'autres groupes de la région que nous n'avons pas encore entendus. L'Association des consommateurs du Canada en fait partie.

M. Boudria: C'est parce qu'elle s'est décommandée.

M. Cole: Je ne suis pas au courant.

Le président: J'ajouterai que nous allons également entendre plusieurs autres témoins à Ottawa.

M. Boudria: Par conséquent, nous allons tenir d'autres audiences à Ottawa.

Le président: Certainement. Par exemple, la *Canadian Couriers Association*, *Maclean Hunter*, l'Association canadienne des éditeurs de périodiques et l'Alliance de la Fonction publique du Canada vont comparaître devant le Comité à Ottawa.

M. Boudria: Nous avons dit au Conseil que nous l'inviterions à comparaître à peu près en même temps que les autres groupes d'Ottawa.

Le président: Oui. Nous lui avons dit que nous allions l'inviter à comparaître devant le Comité, à Ottawa. C'est seulement une question de date, et cela ne semble pas poser de difficulté.

M. Boudria: Merci.

Le président: Nous poursuivons aujourd'hui notre examen des services postaux canadiens. Notre témoin de ce matin est M. McKendry, de *Price Waterhouse*, anciennement au service de l'Association des consommateurs du Canada.

Bienvenue, monsieur McKendry. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir. Si vous avez un exposé à nous faire, nous sommes prêts à vous écouter.

M. David McKendry (directeur national des Services d'expert-conseil en matière de consommation, Price Waterhouse): Merci, monsieur le président. C'est avec plaisir que je suis venu vous voir. Je n'ai pas l'intention de me lancer dans un long discours, étant donné que j'ai déjà présenté un mémoire écrit au Comité. Je me contenterai de souligner quelques points, après quoi je me ferai un plaisir de répondre à vos questions. Je tiens d'abord à préciser que les opinions et les observations que je vais formuler n'engagent que moi et non pas *Price Waterhouse*.

[Text]

As the chairman mentioned, I am the National Director of Consumer Affairs Consulting at Price Waterhouse. Until this summer, I had been employed for seven years by the Consumers' Association of Canada, where I had been involved within the perspective of a consumer advocate in postal issues and communications issues as well.

I wanted to focus my comments on the future of postal services in the 1990s and perhaps beyond. I think there are some very important consumer issues in front of you. The tendency, I think, when looking at Canada Post, is to look backwards and to focus on that, but Canada Post is part of a very dynamic, very fast-changing communications environment. It is very important that, while we take into account the past, we have to look ahead a bit and see what the future holds for the communications industry and for Canada Post in particular.

I think your review is very timely and very important. The importance is emphasized or was highlighted by the Postal Services Review Committee in November. They said—and I think they are correct—that most Canadians have no alternative but to rely on Canada Post for most of their mailing needs. This is a very important statement and a very true statement.

• 0950

I suppose the problem, if it is a problem, is that Canadians' mailing needs are changing. That is the challenge, I think, for the committee, to factor in the importance and significance of postal service with the fact that there is change in the mailing needs of people and the communications needs of people.

My comments highlight four or five points. I believe strongly that postal services have to be seen in the context of electronic communications where there is a great deal happening. I think the key developments in the telecommunications industry and the financial services industry are changing postal services, and that the evolution of postal services is not in conflict with the evolution of electronic communications.

I think there is a tendency to say, "Well, fax machines are here", or, "We are going to have electronic mail and we do not need a post office; there is no role for the post office". That might be true 50, 100 years down the road, I do not know, but that is well beyond the scope of my examination, and probably the ability of many people to look that far ahead. There is certainly a significant role for Canada Post over the next decade or two.

One thing we have to keep in mind is that the Post Office and the telecommunications industry share a very important and common problem, that a large portion of

[Translation]

Comme le Président l'a mentionné, je suis directeur national des services d'expert-conseil en matière de consommation de *Price Waterhouse*. J'ai travaillé pendant sept ans, jusqu'à cet été, à l'Association des consommateurs du Canada, où je me suis également occupé des questions relatives aux postes et aux communications dans le but de protéger les intérêts du consommateur.

Je vous parlerai principalement de l'avenir des services postaux dans les années 90 et peut-être même au-delà. Je crois qu'il s'agit là de questions très importantes pour le consommateur. Lorsqu'on se penche sur Postes Canada, on a tendance à regarder en arrière et à centrer son attention sur le passé, alors que les Postes font partie du secteur des communications qui est extrêmement dynamique et qui évolue très rapidement. Même s'il faut tenir compte du passé, il est très important de se tourner vers l'avenir et de voir ce qui attend le secteur des communications en général et Postes Canada, en particulier.

Votre examen arrive à point nommé. Le Comité de réexamen du service postal a souligné l'importance de cette question en novembre. Il a déclaré, et à juste titre, je crois, que la plupart des Canadiens sont obligés de s'adresser aux Postes pour envoyer la majeure partie de leur courrier. Il s'agit là d'une déclaration très importante et tout à fait véridique.

Le problème, si toutefois c'en est un, est que les besoins des Canadiens évoluent. Le Comité doit donc tenir compte à la fois de l'importance du service postal et de l'évolution des besoins en ce qui concerne le courrier et les autres modes de communication.

Mes observations porteront sur quatre ou cinq questions. Je suis convaincu que les services postaux doivent être examinés dans le contexte des communications électroniques qui progressent à un rythme accéléré. Les principaux changements qui surviennent actuellement dans le secteur des télécommunications et des services financiers se répercutent sur les services postaux, et l'évolution des services postaux ne va pas à l'encontre de l'évolution des communications électroniques.

On a tendance à dire que les bureaux de poste deviennent inutiles avec l'avènement des télécopieurs et du courrier électronique. Ce sera peut-être vrai dans 50 ou 100 ans, mais c'est une époque qui dépasse largement le cadre de mon examen et pour laquelle la plupart des gens ne sont pas en mesure de planifier. Les Postes canadiennes auront certainement un rôle important à jouer au cours des 10 ou 20 prochaines années.

Il ne faut pas oublier que les Postes et le secteur des télécommunications ont en commun un problème très grave: une bonne partie de leurs recettes provient d'un

[Texte]

their revenues is accounted for by a very small number of customers. I will just elaborate on that in a minute.

This is one of the dilemmas that Canada Post faces. They recognize, as the telecommunications carriers do, that they must keep those large customers as customers. They must provide them with good service in order to keep those revenues. The problem is that you cannot let the ordinary residential telephone subscriber and the residential mail user fall through the cracks. You have to make sure that they get good service as well. That is the tough nut to crack, I think, and probably accounts for some of the concerns people have about postal services today.

Just let me highlight why I think the telecommunications industry is such a dynamic industry. My brief includes several statistics about that, but the growth rate is really phenomenal in the telecommunications industry. Over the last three years it has been 9%, 6% and 9%, well in excess of the growth in the Canadian economy. I noted that Mr. Masse, the Minister of Communications, said recently:

It is estimated that a new discovery in the field of telecommunications has a useful commercial life span of three to five years.

When we talk about postal services in relation to telecommunications and other communications services, we have to look at what is happening to telephone rates, because electronic communications are a substitute for postal service and there have been very dramatic changes in the long-distance telephone rates over the last couple of years.

I have some data in there about that. For example, a long-distance call between Toronto and Montreal, a 5-minute call during business hours, is only \$1.95, and that can be lowered even further for large business users and large residential subscribers as well. Just to put that in context, Bell Canada's long-distance rates have been reduced five times in the last three years, creating an average rate reduction of 27% for calls within the company's territory, and 42% for calls to the rest of Canada.

I think long-distance rates are headed even lower, for a couple of reasons. CNCP Telecommunications wants to enter the long-distance market. It is generally expected that they will apply to do so in 1990. If they are allowed into the marketplace, certainly long-distance rates will fall. We have already seen that with fax rates. CNCP is allowed to offer a competing fax service, called FacsRoute, with Bell Canada. Their rates are up to 40% less than Bell Canada's rates. Certainly the same impact would be felt in the voice transmission of information as we have seen in the fax transmission.

Even if CNCP are not allowed in, they are going down anyway because the CRTC has approved what is known as

[Traduction]

nombre très limité de clients. Je m'étendrai davantage sur cette question dans un instant.

Voilà le genre de dilemme dans lequel se trouvent les Postes. Elles se rendent compte, comme les entreprises de télécommunications, qu'elles doivent conserver ces clients importants. Elles doivent leur donner un bon service pour conserver cette source de recettes. L'ennui, c'est qu'il ne faut pas non plus laisser tomber les clients ordinaires, que ce soit ceux du téléphone ou de la poste. Il faut également qu'ils obtiennent un bon service. C'est la grosse difficulté, qui est sans doute à l'origine des inquiétudes que les gens éprouvent actuellement au sujet des services postaux.

Je voudrais vous expliquer pourquoi, à mon avis, le secteur des télécommunications est tellement dynamique. Dans mon mémoire, je cite plusieurs chiffres, mais le fait est que le taux de croissance de ce secteur est absolument phénoménal. Depuis trois ans, il a été respectivement de 9 p. 100, 6 p. 100 et 9 p. 100, soit nettement supérieur au taux de croissance de l'économie canadienne. J'ai remarqué que M. Masse, le ministre des Communications, avait récemment déclaré:

On estime qu'une nouvelle découverte dans les télécommunications a une espérance de vie commerciale de trois à cinq ans.

Lorsqu'on parle des services postaux dans le contexte des télécommunications et des autres services de communications, il faut tenir compte de l'évolution des tarifs téléphoniques, étant donné que les communications électroniques remplacent la poste et que les tarifs interurbains ont subi des changements considérables depuis deux ans.

J'ai ici quelques chiffres à ce sujet. Par exemple, un appel interurbain entre Toronto et Montréal, d'une durée de 5 minutes pendant les heures d'ouverture des bureaux, ne coûte que 1,95\$ et il peut coûter encore moins cher aux abonnés commerciaux et résidentiels qui font de nombreux appels. Bell Canada a réduit ses tarifs interurbains cinq fois depuis trois ans, ce qui a donné une réduction moyenne de 27 p. 100 pour les appels situés dans son territoire et de 42 p. 100 pour le reste du Canada.

À mon avis, les tarifs interurbains vont encore diminuer à l'avenir, et cela pour plusieurs raisons. CNCP Télécommunications veut pénétrer le marché des appels interurbains. On s'attend à ce qu'il présente une demande en ce sens en 1990. Si sa demande est acceptée, les tarifs interurbains vont certainement diminuer. C'est ce qui est déjà arrivé pour les télécopieurs. CNCP est autorisé à offrir un service, baptisé FacsRoute, qui fait concurrence à Bell Canada. Ses tarifs sont jusqu'à 40 p. 100 moins cher que ceux de Bell. On peut certainement s'attendre aux mêmes répercussions pour les tarifs téléphoniques.

Même si CNCP n'est pas autorisé à entrer sur ce marché, les tarifs vont quand même baisser parce que le

[Text]

rate rebalancing. Basically, that means allowing long-distance rates to fall while local rates rise.

• 0955

We all know about fax machines. I put some statistics in there. One of the most interesting developments in fax is that the transmission speed of fax machines is about to increase dramatically. That will have a major impact. The new generation of fax machines will be twice as fast as the existing generation, and they are starting to enter the market.

Consumers are becoming more and more used to paying for their bills without paper. I could not find an equivalent Canadian figure, but in the United States about 40% of first-class mail received by households consists of bills and financial statements. That is the kind of stuff that is ideal for electronic communications.

We all know about banking machines. I have some data in there. The Royal Bank alone processes 18 million transactions a month on its ATM network.

Debit cards are on the way. They will come and they will be widespread. They are being "tried" in London, Ontario. Several other trials are planned, including a trial for Hull and Ottawa that will start in June next year. And they are in use in the United States. They are in use in other parts of the world. I noticed that the Royal Bank predicts that debit cards will account for 100 million transactions by the year 1995. Debit cards allow you to transfer money from your bank account to the retailer's bank account at the moment you purchase a product or a service. In the Royal Bank case you use your ATM card for that. There is no separate card. It is an ATM card and a debit card.

So all these changes are coming down the road.

Bell Canada has 20,000 videotext terminals called "ALEX" in people's homes; not in businesses, but in homes in Montreal. They are expanding to Toronto in the spring, and they are going to offer it as a commercial service. That allows home banking and a whole host of transactions that could also be done by paper.

In that connection Videotron, which is a large cable company in Montreal, has a service called "Video Way" planned. It will do essentially the same thing as ALEX. They anticipate at the end of the decade half their revenues will come from Video Way; not from providing broadcast signals to people's homes but from providing consumer services, information services, to people's homes.

I do not think, though, electronic communications are in conflict with postal services. The two can be drawn together. One has to remember that Canada Post, first of

[Translation]

CRTC a autorisé un rééquilibrage des tarifs. Cela veut dire que les tarifs interurbains pourront baisser, tandis que les tarifs locaux augmenteront.

Tout le monde connaît le succès des télécopieurs. J'ai ici quelques chiffres. La rapidité de transmission par télécopieur est sur le point d'augmenter énormément. Cela aura d'importantes répercussions. La nouvelle génération de télécopieurs sera deux fois plus rapide et elle commence à faire son entrée sur le marché.

Les consommateurs s'habituent de plus en plus à payer leurs factures sans papier. Je n'ai pas trouvé de chiffres équivalents pour le Canada, mais aux États-Unis, environ 40 p. 100 du courrier de première classe que reçoivent les ménages se compose de factures et d'états financiers. Ce genre de courrier se prête parfaitement aux communications électroniques.

Tout le monde sait ce qu'est un guichet bancaire automatique. J'ai quelques données à ce sujet. La Banque royale effectue, à elle seule, 18 millions de transactions par mois au moyen de son réseau de guichets automatiques.

Les cartes de débit sont pour demain. Leur usage va se répandre. Elles vont être expérimentées à London en Ontario. Plusieurs autres essais sont prévus, y compris à Hull et à Ottawa, qui débiteront en juin prochain. Elles sont déjà utilisées aux États-Unis et dans d'autres pays du monde. La Banque royale s'attend à ce que 100 millions de transactions se fassent au moyen de cartes de débit d'ici 1995. Ces cartes vous permettent de transférer de l'argent, de votre compte en banque dans le compte du commerçant, au moment où vous achetez un produit ou un service. Dans le cas de la Banque royale, vous utilisez votre carte de guichet automatique pour procéder à cette transaction. Elle sert en même temps de carte de débit.

Par conséquent, tous ces changements s'annoncent pour bientôt.

Bell Canada a 20,000 terminaux vidéotex baptisés «ALEX», installés non pas dans les entreprises, mais dans les foyers de Montréal. Elle va étendre ce service à Toronto, au printemps, et va également l'offrir aux entreprises. Ce terminal permet d'effectuer des transactions bancaires à domicile et une foule de transactions qui pourraient également se faire sur papier.

Vidéotron, une grande compagnie de câblodistribution de Montréal, prévoit également d'offrir un service baptisé «Video Way». Il jouera à peu près le même rôle qu'ALEX. Elle s'attend à ce que, d'ici la fin de la décennie, la moitié de ses recettes proviennent de Video Way, autrement dit, des services de consommation et d'information offerts aux gens à domicile, plutôt que de la retransmission de signaux de télévision.

Toutefois, je ne pense pas que les communications électroniques entrent en conflit avec les services postaux. Les deux peuvent aller de pair. N'oublions pas que Postes

[Texte]

all, is one of the biggest telecommunications customers in Canada. So the falling telecommunications costs are going to have a big impact on Canada Post's costs. They are going to lower Canada Post's costs. Secondly, the growth of telecommunications and computers allows Canada Post to integrate the physical delivery of mail to homes with electronic transmission of information. For example, information can be transmitted electronically from the Mastercard centre at the Bank of Montreal in Vancouver to Ottawa and then it could be printed here in Ottawa by Canada Post and delivered to people's homes. I think that really is the future of it; and I elaborate on that in my written brief.

Really, Canada Post's marketing strength is that ability to get into everybody's home. They have a network of people there that can get to people's homes. It is that link between the postal sorting station and the home that is the strength and the opportunity for Canada Post.

Between the postal station and the large mailer, that will probably all be electronic. But that is not in conflict, as I say. That is something Canada Post can participate in and probably should participate in.

The other thing I think is interesting in all this is that we see with telecommunications consumers are getting a lot more control over access to their home by callers and a lot more ability to manage information in their homes through the telephone system. For example, it is common now for people to have call forwarding. If they are going to another number, they can program the Bell Canada switch through their telephone set to send their calls somewhere else. Bell will be introducing a service in the spring, as I note here, that will have things like call display on the telephone set. You will see the calling number, you will be able to block calls from certain numbers, trace calls, or at least have Bell record calls, if they are harassing calls, so the police can follow up later on, and so on.

• 1000

It is therefore obvious to me that people should be able to have as much control over information delivered by Canada Post through computers and electronics. Why could there not be computer terminals in the post offices that would allow you to put a change of address into Canada Post computers? If Canada Post gets into electronic mail where they are actually printing bills for large customers in the postal sorting stations, they could match up the change of address with the information being transmitted to them. The Bank of Montreal and MasterCard would not have to worry about it. You could change your address for as long as you wanted. If you only wanted to change it for a week, you could do that. So it seems to me there are opportunities for Canada Post to give consumers more control.

[Traduction]

Canada est l'un des principaux clients des entreprises de télécommunications du Canada. Par conséquent, la réduction des tarifs de télécommunication aura d'importantes répercussions sur les frais généraux des postes canadiennes. Ils vont diminuer. Ensuite, la croissance du secteur des télécommunications et de l'informatique permettra à Postes Canada d'intégrer la distribution du courrier avec la transmission électronique des renseignements. Par exemple, il est possible de transmettre des données par voie électronique entre le centre MasterCard, de la Banque de Montréal, à Vancouver, jusqu'à Ottawa, après quoi Postes Canada pourrait imprimer les données en question à Ottawa et les livrer au domicile des gens. C'est là que réside l'avenir de Postes Canada, comme je l'explique dans mon mémoire.

En fait, le gros atout de Postes Canada est d'avoir accès au domicile de tous les Canadiens. Elle dispose d'un réseau de gens qui peuvent se rendre au domicile des clients. C'est ce lien entre le bureau de poste et le domicile qui représente le gros atout de Postes Canada.

Entre le bureau de poste et le gros client, la transmission sera sans doute entièrement électronique. Mais ce n'est pas un obstacle. Postes Canada a un rôle à jouer et le jouera certainement.

D'autre part, nous constatons que les consommateurs de services de télécommunications ont un meilleur contrôle sur les appels qu'ils reçoivent et sont mieux en mesure de sélectionner l'information qui leur parvient par téléphone. Par exemple, il est fréquent que les gens fassent retransmettre leurs appels à un autre numéro. S'ils se déplacent, ils peuvent programmer leur appareil téléphonique pour que leurs appels leur soient retransmis ailleurs. Bell Canada va offrir, au printemps, des appareils téléphoniques affichant le numéro du correspondant. Vous pourrez ainsi vous abstenir de répondre à certains appels, retracer vos appels ou au moins obtenir que Bell enregistre des appels indésirables afin que la police puisse retrouver leur auteur, et ainsi de suite.

Je considère donc que les gens devraient pouvoir contrôler de la même façon l'information livrée par Postes Canada par l'intermédiaire d'ordinateurs et d'appareils électroniques. Ne pourrait-on pas installer dans les bureaux de poste des terminaux d'ordinateurs qui permettraient aux clients d'introduire un changement d'adresse dans les ordinateurs de la Société canadienne des postes? Si les Postes passent au courrier électronique dans les stations de tri où elles font l'impression de factures pour de gros clients, elles pourraient intégrer les changements d'adresse à l'information qui leur est transmise. La Banque de Montréal et MasterCard n'auraient pas à s'en inquiéter. Le client pourrait obtenir un changement d'adresse pour une durée quelconque, par exemple une semaine. Il me semble donc que la Société canadienne des postes a la possibilité d'offrir davantage aux consommateurs.

[Text]

Junk mail or advertising mail, why could not Canada Post, through their computer systems, have people say what kind of mail they are interested in receiving? If I am interested in camping, I could register that with their computer and I would only have mail sent to me that deals with camping. I think that would be a marketing opportunity for Canada Post, because the people who are in the advertising mail business do not want to send it to people who do not want it. The problem is that now they cannot figure out who does and who does not. But if there were a way of doing that, it seems to me that would be useful.

I would like to close my oral comments by saying that large customers are very important, and as a person interested in services for consumers, I have to take that into account, and I think the committee should as well. Again, a good analogy is the telecommunications industry. A very few customers in the telecommunications industry account for a very large portion of the long-distance revenue. I give one example in Saskatchewan where 7% of business subscribers account for 54% of long-distance revenues, and long-distance revenues are generally about half of a telephone company's overall revenues. If SaskTel lost that 7%, or even half that 7%, to an alternative form of communications, local rates would rise dramatically for the ordinary subscriber, because they do not have the ability to by-pass the telephone network. They cannot afford the facilities that are necessary to by-pass the network. The large users can, but they cannot. So SaskTel has to be very concerned about making sure those large customers get good service and stay on SaskTel's network.

The same thing for Canada Post. About 81% of the mail processed by Canada Post comes from 7% of the customers. If, for the sake of argument, that 7% left, or even half of them, or even 10% of them, it would have a tremendous impact on Canada Post's revenues. Their costs are not going to go down very much, because most of the costs are fixed, and they are going to have to recover those fixed costs from you and from me, and that means higher postal rates. So Canada Post is wise to be focusing on ensuring that those customers are getting the kind of service they want and need.

The dilemma, as I mentioned in my introduction, is you cannot focus on them to the exclusion of residential subscribers. You have to worry about the quality of service residential subscribers are getting as well, and that is not impossible, in fact it is very possible. Telephone companies, Bell Canada is a good example, provide good service to residential subscribers as well as large users. That is a deliberate strategy, and there is no reason that Canada Post cannot pursue the same strategy as well. It may mean reorganizing so there is a separation, as Bell

[Translation]

En ce qui concerne le courrier publicitaire non sollicité, les Postes canadiennes ne pourraient-elles pas se servir de l'informatique pour demander à leurs clients le genre de courrier qu'ils souhaitent recevoir? Si je m'intéresse au camping, je pourrais faire figurer l'indication dans l'ordinateur des postes, et elles ne me feraient parvenir que le courrier publicitaire concernant le camping. Je pense qu'il y a là une perspective de commercialisation intéressante pour les Postes canadiennes, car les gens qui pratiquent le courrier publicitaire ne veulent pas envoyer leur produit à des destinataires qui n'en veulent pas. Leur problème, actuellement, c'est que les expéditeurs sont incapables de distinguer ceux qui en veulent de ceux qui n'en veulent pas. Mais il serait utile de pouvoir faire cette distinction.

Je voudrais terminer mon exposé en disant que les gros clients sont très importants pour les Postes, et du fait de mon intérêt pour les services à la clientèle, je dois en tenir compte; il en va de même pour le Comité. Encore une fois, il y a une certaine analogie entre les postes et les télécommunications, auxquelles un petit groupe de clients procurent une très forte proportion des revenus de communications interurbaines. Je peux vous citer l'exemple de la Saskatchewan, où 7 p. 100 des abonnés commerciaux sont à l'origine de 54 p. 100 des revenus de l'interurbain, qui constituent généralement environ la moitié des revenus totaux d'une compagnie de téléphone. Si SaskTel perdait ces 7 p. 100 ou même la moitié, au profit d'une autre forme de communications, elle devrait augmenter sensiblement ses tarifs locaux pour les abonnés ordinaires, car ils ne sont pas en mesure de se passer du réseau téléphonique, faute de pouvoir s'offrir les installations nécessaires, alors que les gros utilisateurs le peuvent. Par conséquent, SaskTel doit veiller très soigneusement à assurer un bon service auprès de ses gros clients pour qu'ils continuent d'utiliser son réseau.

Il en va de même pour les Postes Canadiennes. Environ 81 p. 100 du courrier qu'elles acheminent est expédié par 7 p. 100 de leur clientèle. Si elles perdaient ces gros clients, ou même la moitié ou 10 p. 100 d'entre eux, leurs revenus s'en trouveraient considérablement modifiés, et comme leurs coûts ne baisseraient pas énormément, puisqu'il s'agit pour la plupart de coûts fixes, elles devraient récupérer ce montant auprès des clients ordinaires en augmentant les tarifs postaux. C'est pourquoi la Société canadienne des postes est bien avisée de veiller à ce que ses gros clients obtiennent les services dont ils ont besoin.

Le problème, comme je l'ai indiqué dans mon introduction, c'est qu'il faut éviter de privilégier les gros clients au détriment de la clientèle résidentielle. Les Postes doivent se préoccuper de la qualité du service assuré auprès des clients résidentiels; les besoins des deux clientèles ne sont pas incompatibles. Parmi les compagnies de téléphone, on peut citer Bell Canada, qui assure un bon service aux abonnés résidentiels ainsi qu'aux gros utilisateurs. Il s'agit là d'une stratégie délibérée, et rien n'empêche les Postes canadiennes

[Texte]

has, between business services and residential services, rather than just looking at it as one service.

I suggest a couple of approaches, apart from that organizational approach, they could take. I think, and it is very timely, given the time of the year, the "Greet More" service that Canada Post offers is a possibility. If you do some of the work for Canada Post when you send your Christmas cards, they will give you, I think it is, a nickel off. There is no reason why that concept cannot be expanded to the rest of mailing. That would certainly create a saving for consumers; and consumers, generally speaking, are quite eager to participate in a self-service concept if there is something in it for them. There are lots of examples of it, whether it is direct-dialed long-distance calls or automated banking machines, or pick-your-own strawberry patches. So that is a possibility.

• 1005

We also have to be very concerned about service to rural communities. Canada Post needs to put more emphasis on that service and the solution may be to provide explicit subsidies to rural communities. An implicit cross-subsidy is presently built into the postal rate structure and the theory is that rates in Ottawa are a little higher than the cost because Canada Post is using the extra money to provide good service to rural communities. But if we listen to the rural communities it is not clear that they are receiving the kind of service they wish to have. It may be useful in this new environment to explicitly focus on service to rural communities through an explicit subsidy process.

In the approach that the United States takes with telecommunication service, in which they have a much more competitive environment than Canada, they have such programs as a universal service fund to explicitly assist or lower telephone rates in high-cost areas, which tend to be rural. Telephone companies operating in those areas can receive an explicit subsidy.

I will leave it at that, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. McKendry.

Perhaps you could clarify something for me, Mr. McKendry. Otto Jelinek, the Minister of National Revenue, made an announcement this week that within a short number of years he expects that most Canadians will be filing their income tax returns via computer, totally side-stepping the postal service. It strikes me that this is a fairly significant situation to contemplate, in which many millions of pieces of mail would not be travelling through the postal service, either to taxpayers or back to the government.

[Traduction]

d'adopter la même attitude, même s'il faut pour cela restructurer le service pour le séparer, comme Bell l'a fait en divisant un service, jusque là unique, en services commercial et en service résidentiel.

Indépendamment de cette restructuration, je pourrais proposer différentes formules. On peut penser, surtout en cette période-ci de l'année, au programme "Postes-bonheur", grâce auquel le client qui fait lui-même une partie du travail des Postes lorsqu'il envoie ses cartes de vœux obtient un rabais de cinq cents. Rien n'empêche d'étendre cette formule au reste du courrier. Les consommateurs ont tout à y gagner, et ils sont généralement prêts à participer à une formule de participation en échange d'un rabais. On pourrait citer de nombreux exemples à cet égard, qu'il s'agisse des appels interurbains composés directement, des guichets automatiques ou de la cueillette des fraises. Voilà donc une possibilité.

Il faut également veiller à la qualité du service dans les zones rurales. Les Postes canadiennes doivent faire un effort et pourraient, par exemple, recourir à un subventionnement direct au profit des collectivités rurales. La structure de tarifs des Postes comporte actuellement une formule explicite d'interfinancement et en théorie, le tarif d'une lettre qui ne quitte pas Ottawa est un peu supérieur au coût, car les Postes utilisent la différence pour assurer un bon service auprès des collectivités rurales, mais lorsqu'on écoute le point de vue de ces dernières, il n'est pas certain qu'elles reçoivent le genre de service qu'elles voudraient avoir. Dans ce nouvel environnement, il est utile de mettre explicitement l'accent sur les collectivités rurales par une formule de subventionnement explicite.

C'est la solution qui a été adoptée dans les télécommunications aux États-Unis, où la concurrence est beaucoup plus forte qu'au Canada; les compagnies de téléphone ont recours à un «fonds de service universel» pour proposer un tarif téléphonique inférieur dans les secteurs, généralement les secteurs ruraux, où les coûts sont élevés. Les compagnies de téléphone qui desservent ces secteurs peuvent recevoir une subvention directe.

Je vais en rester là, monsieur le président. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur McKendry.

Je voudrais vous demander une précision, monsieur McKendry. Le ministre du Revenu national, Otto Jelinek, a annoncé cette semaine qu'il s'attend à ce que, d'ici quelques années, la plupart des Canadiens fassent une déclaration d'impôt sur le revenu informatisée, ce qui écarterait totalement les Postes. C'est un projet très important, puisqu'il va faire perdre aux Postes plusieurs millions d'envois, que ce soit à destination du contribuable ou de l'administration fiscale.

[Text]

Given that kind of announcement and given the fact that the U.S. postal service is installing fax machines in its postal outlets, can Canada Post survive in its current structure? Does it need to make structural changes in order to be in existence in the year 2000, or can it survive with the status quo?

Mr. McKendry: I do not think that it can survive in the long-run with the status quo. It has to adapt and change.

In connection with tax returns, the task for large business users, if we think of government as a large user, is not in having information returned by mail. When the Bank of Montreal sends me my Mastercard bill it is easy for me to pay it directly through my ATM or at the bank if I live in an urban area, which I think many people do. The hard part consists of getting the bill to me in my home because they cannot send it to me there electronically. So I do not know how they will get the tax returns into people's homes. I certainly do not foresee such things as videotext terminals and so on being widespread enough within the next decade or two that they will be able to send tax returns to people's homes other than by physically delivering them.

They may be able to electronically integrate transmissions to post offices in a variety of cities. In terms of returning information by computer, I would be interested in how they propose to do that, because people do not have terminals. They have to go to somebody else's terminal with their hard copy and have the text input or read in.

All these things may be possible, but the point is that Canada Post has to adjust and become a part of that electronic environment. If I were involved in Canada Post, I would go to National Revenue and see how I could plug in to that. I understand that Canada Post is linked with large private sector corporations.

The Chairman: On that point, you mentioned in your brief that one of the real strengths of Canada Post is its distribution system and the fact that no one else is able to deliver items to as many points of call. But we have heard a number of witnesses before this committee allege that Canada Post is dismantling its distributions system. We have heard this from the Post Masters' Association and from the union people. They are alleging that post offices are closing and that Canada Post is gutting its distribution system. What are your comments?

Mr. McKendry: I think most of those comments are focused on the suburbs, are derived from service in the

[Translation]

Compte tenu de ce genre d'annonces et compte tenu du fait que les Postes américaines installent des télécopieurs dans leurs succursales, est-ce que les Postes canadiennes peuvent survivre avec leur structure actuelle? Va-t-il falloir envisager des changements de structure pour que les Postes franchissent l'an 2000, ou peuvent-elles s'accommoder du statu quo.

M. McKendry: Je ne pense pas qu'elles puissent s'accommoder du statu quo à long terme. Elles vont devoir s'adapter et se modifier.

En ce qui concerne les déclarations d'impôt, je pense que les gros utilisateurs, comme l'administration fiscale, ont intérêt à ne pas se faire envoyer de courrier. Lorsque la Banque de Montréal m'envoie ma facture Mastercard, il est très facile, pour moi, de l'acquitter à un guichet automatique ou à la banque si j'habite dans une zone urbaine, comme la plupart des gens. La difficulté consiste à me faire parvenir la facture chez moi, car la banque ne peut pas me l'envoyer par un moyen électronique. Je ne vois pas comment on s'y prendra pour envoyer les formules de déclaration chez les contribuables. Je ne pense pas que les terminaux du genre «vidéotext» connaîtront une diffusion suffisante au cours des 10 ou 20 prochaines années pour qu'on puisse faire parvenir les formules de déclaration de revenu chez les contribuables autrement que par une livraison à domicile.

On pourrait envisager une intervention électronique des transmissions à destination des bureaux de poste dans certaines villes. En ce qui concerne les déclarations informatisées, j'aimerais savoir ce que l'on envisage, puisque les gens n'ont pas encore de terminaux. Ils devront utiliser le terminal de quelqu'un d'autre pour y faire la saisie de leurs documents.

Tout cela est possible, mais il reste que les Postes canadiennes doivent s'adapter et s'intégrer à l'environnement informatique. Si j'avais des responsabilités à la Société canadienne des postes, je m'adresserais aux services du Revenu pour essayer d'harmoniser nos activités. Je ferais savoir que les Postes canadiennes ont déjà des ententes avec de grosses sociétés privées.

Le président: À cet égard, vous signalez dans votre mémoire que l'un des gros atouts de la Société canadienne des postes est son réseau de distribution, car personne d'autre ne peut assurer ce genre de livraison auprès d'un si grand nombre de destinataires. Or, un certain nombre de témoins ont dit à notre Comité que les Postes étaient en train de démanteler leur réseau de distribution. C'est ce que nous ont dit l'Association des maîtres de poste et des représentants syndicaux. Ils affirment que l'on ferme des bureaux de poste et que la Société est en train de procéder à des coupes sombres dans son réseau de distribution. Qu'en pensez-vous?

M. McKendry: Je pense que la plupart de ces remarques concernent les banlieues et les secteurs ruraux.

[Texte]

suburbs and rural areas. It is not my observation that they are dismantling the distribution system in the densely populated urban areas.

The Chairman: But you think they are doing it in the rural areas?

Mr. McKendry: I would not say they are dismantling it, but there are clearly problems. The Postal Services Review Board's report stated that there were problems. They must address those problems.

I think they should have a program that focuses strictly, or almost strictly, on service to remote rural areas. The program should ensure that they get a level of service that is consistent with the service that they want. I think we can do that through an explicit subsidy program.

There are innovative ways of doing it. The United States is making sure that people get the kind of telephone service they want at reasonable rates through subsidy programs, in a very competitive environment, the Universal Service Fund, Lifeline telephone rates and so on. So I would urge Canada Post to restructure itself to have a department, a division, a vice-president, whatever, of service to rural communities—for lack of a better name—and rethink how it wants to provide service there.

The Chairman: You spoke at the Fraser Institute deal on privatization some months ago in Toronto. I think at that time you argued fairly strongly for deregulation, or Canada Post's end to its monopoly on first-class mail delivery. I do not really see much talk about deregulation in your brief. Perhaps you could give us some comments first on that point and then on the wisdom of privatization of the post office.

Mr. McKendry: Just let me go back to when I spoke at the Fraser Institute Conference in Toronto. I was speaking there on behalf of the Consumers' Association of Canada and I was advocating the association's views, which may or may not be similar to my views. I would not want people to assume—whether it is Post Office, or telecommunications, or transportation—that the views I advocated on behalf of the association are necessarily my personal views. But I can give you my—

The Chairman: Now that you are free, what do you really think?

Mr. McKendry: I do not see privatization as an important consumer issue. I see privatization more as a question of—I do now know—political philosophy, public ownership versus private ownership. I think the Crown corporations are perfectly capable of providing good service at reasonable rates. I also think private sector corporations are capable of doing the same thing. I see some Crown Corporations that do not do such a terrific job, but I also see some private sector corporations that are not doing such a terrific job.

[Traduction]

D'après ce que j'ai constaté, il n'y a pas de démantèlement du réseau de distribution dans les secteurs urbains à forte densité de population.

Le président: Mais vous pensez qu'on est en train de démanteler le réseau dans les secteurs ruraux?

M. McKendry: Je ne pense pas qu'on les démantèle, mais de toute évidence, comme l'a indiqué le rapport de la Commission de révision des services postaux, il y a des problèmes, qu'il faut donc résoudre.

A mon avis, il faudrait que les Postes appliquent un programme réservé exclusivement, ou presque, au service dans les régions rurales éloignées. Grâce à un tel programme, la société des Postes pourrait assurer un service conforme à l'attente des clients. À mon avis, on pourrait recourir à un subventionnement direct.

À cet égard, il existe de nouvelles façons de procéder. Aux États-Unis, on veille à ce que les abonnés du téléphone obtiennent les services qu'ils veulent à un tarif raisonnable dans un contexte de forte concurrence grâce à des programmes de subvention comme *tiUniversal Service Fund et les tarifs téléphoniques *Lifeline*. J'invite donc les Postes canadiennes à se restructurer de façon à consacrer un service, une division, un vice-président ou quelque autre entité au service dispensé dans les collectivités rurales, et à repenser la prestation du service auprès de ces collectivités.

Le président: Il y a quelques mois, vous avez parlé à Toronto de privatisation devant l'Institut Fraser. Vous avez fait la promotion de la déréglementation et de la fin du monopole des Postes canadiennes sur la livraison du courrier de première classe. Il n'est pas tellement question de déréglementation dans votre mémoire. Voulez-vous nous en parler, et nous dire s'il est opportun de privatiser les Postes?

M. McKendry: Je voudrais revenir sur mon intervention à la conférence de l'Institut Fraser de Toronto. J'y ai pris la parole au nom de l'Association des consommateurs du Canada et je représentais les points de vue de l'association, qui ne sont pas nécessairement les miens. Je ne voudrais pas que l'on suppose, que ce soit aux Postes, dans les communications ou dans les transports, que les points de vue que je défends au nom de l'association sont les miens. Mais je peux vous donner mon...

Le président: Maintenant que vous pouvez parler librement, qu'en pensez-vous exactement?

M. McKendry: Je ne pense pas que la privatisation soit une question importante pour les consommateurs. C'est davantage une question de choix politique entre la propriété publique et la propriété privée. À mon avis, les sociétés d'État sont tout à fait capables d'assurer un bon service à des tarifs raisonnables. Mais les sociétés privées peuvent faire la même chose. Je vois que certaines sociétés d'État ne fonctionnent pas très bien, mais c'est également le cas de certaines sociétés privées.

[Text]

I just do not see it as an important consumer issue in terms of price and service. I think from a policy point of view, the government or other bodies may be committed to a greater role for the private sector in the Canadian economy; and that is fine, but I do not think it should be tied directly to the price of a stamp or to the frequency of delivery of mail services.

My own view is that this is all a bit of a red herring, because Canada Post is part of a massive, huge, dynamic, fast-changing communications industry which is dominated by the private sector. The private sector is competing more and more with Canada Post. The private sector is getting a bigger market share of parcels and all sorts of things like that. United Parcel Service is a good example, I suppose.

If you are worried about private versus public ownership, it is better to look at the big picture and say, here we have a communications industry. Are we worried because it is in public hands or in private hands? Relatively little of it is really in public hands. So I just do not think it is worth spending a lot of energy on. That is my personal opinion.

The other factor, in terms of competition and so on, I think it is an industry where competition generally speaking should be encouraged. At the same time I think one must do as they did in the United States: make sure that high-cost areas, rural areas and so on, do not get left on the sidelines, watching everybody else get good service. However, I do not think it is incompatible to have competition and to have good service to areas where competition would not exist.

• 1015

In a nutshell, I do not see privatization as an important consumer issue, and in terms of competition I think it is generally a good idea.

Mr. Boudria: Mr. McKendry, first of all, welcome and thank you for your brief. It is an excellent research document and I am sure you know that; very well prepared, I might add.

Maybe this is in relation to your role as a consumer guru, but I want to talk to you about the Postal Services Review Committee versus the Postal Services Review Board. As you know, the legislation proposing to establish a Postal Services Review Board has features in it whereby Canada Post, for instance, would be compelled to provide information to the Postal Services Review Board, for instance, in order to determine whether or not there is cross-subsidization. And actually, you know, you could argue whether or not Canada Post has given the true figures as to what it costs to provide service X and so on.

[Translation]

Je ne pense pas que la privatisation soit essentielle pour les consommateurs en ce qui concerne les prix et la qualité du service. Au plan politique, le gouvernement et certains autres organismes se sont engagés à confier un plus grand rôle au secteur privé dans l'économie canadienne; c'est parfait, mais je ne pense pas que ces choix doivent avoir un effet direct sur les prix des timbres ou sur la fréquence de la livraison du courrier.

À mon avis, c'est un faux problème, car les Postes canadiennes sont intégrées à une énorme industrie des communications caractérisée par son dynamisme et par une évolution rapide, et dominée par le secteur privé, qui concurrence de plus en plus la Société canadienne des postes. Le secteur privé augmente sa part du marché des messageries, comme le montre l'exemple de *United Parcel Service*.

En ce qui concerne la propriété privée ou publique, il vaut mieux considérer la situation de façon globale, au niveau de toute l'industrie des communications. Faut-il s'inquiéter du fait qu'elles soient contrôlées par des intérêts publics ou des intérêts privés? La part des intérêts publics est relativement modeste; je ne pense donc pas qu'il y ait lieu d'y consacrer beaucoup d'énergie. Voilà mon point de vue personnel.

En ce qui concerne la concurrence, je pense qu'il convient, de façon générale, de la favoriser dans le secteur des communications. Mais il faut le faire comme on l'a fait aux États-Unis, en veillant à ce que les régions où les coûts sont les plus élevés, c'est-à-dire les régions rurales, ne soient pas négligées, alors qu'on assure un bon service partout ailleurs. Mais je ne pense pas qu'il y ait incompatibilité entre la concurrence et la qualité du service dans les régions dépourvues de concurrence.

Pour résumer, je ne pense pas que la privatisation soit une question importante pour les consommateurs, mais pour la concurrence, je pense que c'est une idée intéressante.

M. Boudria: Monsieur McKendry, tout d'abord, je tiens à vous souhaiter la bienvenue et à vous remercier de votre mémoire. Il s'agit d'un excellent document de recherche, comme vous le savez sans doute. J'ajouterai qu'il est très bien rédigé.

Ma question concerne peut-être votre rôle de spécialiste de la consommation, mais je voudrais vous parler du Comité de réexamen du service postal par opposition à la Commission de révision des services postaux. Comme vous le savez, le projet de loi créant la Commission de révision des services postaux comporte des dispositions qui obligeraient les Postes canadiennes à fournir des renseignements à la commission de façon que celle-ci puisse déterminer si les Postes pratiquent l'interfinancement. En fait, comme vous le savez, on peut se demander si la Société canadienne des Postes a fourni des chiffres exacts concernant ce que lui coûte tel ou tel service.

[Texte]

I suppose if Canada Post were ever to be privatized—which is not my position of course—but with or without privatization, do you think there should be a form of watch-dog agency, a CRTC of the Post Office if you wish, able to seek that kind of information, and able to get it, because they are able to seek it now but they cannot get it? What do you think that would contribute were it to be achieved?

Mr. McKendry: To make a long story short, I think the CRTC should regulate Canada Post just as it regulates Bell Canada. The CRTC has the expertise in communications. It regulates Canada Post's competitors. In fact it regulates some of Canada Post's services because CNCP, for example, offers a service in partnership with Canada Post, and CNCP is regulated by the CRTC. The commission has all the expertise and so on to do that job. That does not seem to be in the cards.

The point is that as long as the enterprise, whether it is publicly or privately owned, is offering a monopoly service, an important monopoly service, its rates should be regulated to ensure that they are reasonable, and secondly, that they are reasonable in relation to the service that is being provided. That is what the CRTC does with Bell Canada.

There is another very important factor here which I touch on. When an organization offers monopoly services and competitive services, the danger is there that the competitive services are subsidized by monopoly rates. That is a major regulatory issue in telecommunications as well, not just in telephone companies but in cable companies these days too, because cable companies are doing a lot more than offering monopoly video services.

So, yes, I believe that there should be independent—and I emphasize "independent", as the CRTC is independent—regulation, as long as the corporation, whether it is publicly or privately owned, is offering monopoly services, and particularly if it is offering monopoly and competitive services.

Mr. Boudria: Just to follow on that thought, you added a new dimension to it when you referred to "independent". Do you mean independent from the Post Office, or do you mean independent even going one step beyond, in other words reporting directly to Parliament, for instance, as opposed to reporting to perhaps the same minister who is the minister responsible for the Post Office? An example, of course, is the Official Languages Commissioner who reports directly to Parliament. A number of other such agencies do report to Parliament; others report to ministers.

Mr. McKendry: I think you can do it both ways. For example, the CRTC regulates the CBC, but the CBC

[Traduction]

Je suppose que si la Société canadienne des postes était privatisée—naturellement, ce n'est pas ce que je souhaite—mais même sans la privatisation, pensez-vous qu'il faudrait une sorte d'organisme de surveillance, un genre de CRTC des Postes, si vous voulez, qui serait chargé d'obtenir ce genre de renseignements? Actuellement, le Comité peut demander des renseignements, mais il ne peut pas les obtenir. Pensez-vous que ce soit une bonne solution?

M. McKendry: Pour résumer, j'estime que le CRTC pourrait réglementer les Postes canadiennes comme il réglemente Bell Canada. Le CRTC connaît le domaine des communications et il réglemente les concurrents des Postes. En fait, il réglemente même certains services postaux, puisque le CNCP, par exemple, assure un service en collaboration avec les Postes canadiennes, alors qu'il est réglementé par le CRTC, qui semble donc parfaitement habilité à faire ce genre de travail. Mais apparemment, il n'y a aucun projet de cet ordre.

Ce qui importe avant tout, c'est que dans la mesure où une entreprise publique ou privée assure un service monopolistique important, il faut que ses tarifs soient réglementés de façon qu'ils restent à un niveau raisonnable par rapport au service assuré. C'est ainsi que le CRTC procède auprès de Bell Canada.

Par ailleurs, je voudrais aborder un autre facteur très important. Lorsqu'un organisme assure des services monopolistiques et des services exposés à la concurrence, il risque d'être tenté de subventionner les services concurrentiels par les tarifs monopolistiques. C'est là l'un des principaux enjeux de la réglementation dans les télécommunications, et non pas uniquement parmi les compagnies de téléphone, mais également parmi les cablodistributeurs, puisqu'ils ne se contentent pas d'assurer un service vidéo monopolistique.

Par conséquent, j'estime qu'il devrait effectivement y avoir une réglementation indépendante—et j'insiste sur le caractère indépendant, comme celui du CRTC, dans la mesure où la Société canadienne des postes, qu'elle appartienne à des intérêts publics ou privés, assure des services monopolistiques parallèlement à ses services concurrentiels.

M. Boudria: Dans le même ordre d'idée, vous ajoutez un nouvel élément lorsque vous parlez d'indépendance. Voulez-vous que l'organisme soit indépendant de la Société canadienne des postes ou bien qu'il soit encore plus indépendant, c'est-à-dire qu'il relève directement du Parlement, par exemple, plutôt que de relever du ministre responsable de la Société canadienne des postes? On peut citer l'exemple du Commissaires aux langues officielles, qui fait directement rapport au Parlement. Certains organismes de ce genre font rapport au Parlement, d'autres font rapport à des ministres.

M. McKendry: On peut envisager les deux possibilités. Par exemple, le CRTC réglemente Radio-Canada, mais

[Text]

reports to Parliament, as I recall, through the Minister of Communications.

Mr. Boudria: Yes, but I was referring to the watch-dog agency now as opposed to the—

Mr. McKendry: Oh, well, the watch-dog—I would argue it should be in the nature of the CRTC where in effect the commissioners are like judges. There is legislation that sets out their responsibilities and establishes their independence in law, and that is to remove political interference from regulatory decisions. I think that works both ways. I think it benefits the government in the sense that they do not have to take the heat for a lot of decisions that an independent regulator can make, and I think it obviously benefits Canadians by taking the decision-making away from the direct political process. Right now, most decisions about Canada Post are still direct political decisions, because rate increases and so on require Cabinet approval, and the Postal Services Review Committee and the board, as I recall, are only going to be advisory. They have no power to order rate roll-backs, for example. They can only advise.

• 1020

Mr. Boudria: That is right, but if my memory serves me right, from looking at the legislation, once the board is constituted they have the right to request and actually obtain documentation in order to arrive at their analysis.

Mr. McKendry: That is a big plus, but I have heard people refer to it as placebo regulation. If you do not have the power to issue orders, Canada Post may or may not decide to take the advice of the board.

Mr. Boudria: Which they refused last week, by the way.

Mr. McKendry: That is not unusual, because, for example, Ontario Hydro is regulated by the Ontario Energy Board, but it is the same situation. The Ontario Energy Board does not have the power to order Ontario Hydro to do anything, and Ontario Hydro takes under consideration what the OEB says, but it inevitably does not do anything the OEB asks them to do either.

Mr. Boudria: I see. Maybe I could change gears a little bit. It is somewhat related, though. On the first-class mail issue, you identify the fact that Canada Post succeeds because it has large mail users. We know, of course, that public utilities, telephone companies, large chain stores, credit card issuers and so on are all large users of the postal system in terms of sending out their bills, and that is really some of the gravy or some of the glue, I guess, that keeps the system together generally.

[Translation]

Radio-Canada fait rapport au Parlement, si je me souviens bien, par l'intermédiaire du ministre des Communications.

M. Boudria: Oui, mais je voulais faire référence à un organisme de surveillance, par opposition au. . .

M. McKendry: Ah oui, l'organisme de surveillance. . . Il devrait être semblable au CRTC, dont les commissaires ont un peu le statut de magistrat. La loi leur assigne des responsabilités et garantit juridiquement leur indépendance; il s'agit en effet de mettre les décisions de réglementation à l'abri de toute ingérence politique. Il y a donc un double niveau d'indépendance. Je pense que c'est à l'avantage du gouvernement parce qu'on ne peut pas le blâmer pour toute une série de décisions prises par un organisme de réglementation indépendant et je pense que c'est évidemment dans l'intérêt des Canadiens de soustraire la prise de décisions au processus politique. À l'heure actuelle, la plupart des décisions prises au sujet de Postes Canada relèvent encore directement du processus politique, car les augmentations de tarif et autres décisions connexes nécessitent l'approbation du Cabinet et, si ma mémoire est bonne, le Comité de réexamen du service postal ainsi que l'office n'ont qu'une fonction consultative. Ils n'ont aucun pouvoir d'ordonner une réduction des tarifs, par exemple. Ils ne peuvent que conseiller.

M. Boudria: C'est exact, mais si je me souviens bien de ce que j'ai vu dans le projet de loi, l'office qu'il doit créer aura le droit de demander et d'obtenir la documentation nécessaire pour effectuer ses analyses.

M. McKendry: C'est un gros avantage, mais j'ai entendu des gens en parler comme d'un règlement placebo. Si l'office n'a pas le pouvoir de donner des instructions fermes, Postes Canada pourra choisir d'accepter ses conseils ou de les refuser.

M. Boudria: La Société a justement refusé la semaine dernière.

M. McKendry: Ce n'est pas inhabituel, car Hydro-Ontario, par exemple, est réglementée par l'Office de l'énergie de l'Ontario, et la situation est la même. L'office n'a pas de pouvoir d'ordonner à Hydro-Ontario de faire quelque chose et prend simplement en considération ce que l'office dit, mais elle ne fait évidemment pas toujours ce que l'office lui demande.

M. Boudria: Je vois. Je pourrais peut-être changer un peu de sujet. Je vais passer cependant à une question connexe. Vous dites que la Société canadienne des postes réussit dans le secteur du courrier de première classe, notamment parce qu'elle a de gros clients. Nous savons, bien sûr, que les services d'utilité publique, les compagnies de téléphone, les grands magasins à succursales multiples, les émetteurs de cartes de crédit et ainsi de suite, sont tous des grands usagers du service postal, qu'ils utilisent pour expédier leurs factures, et que

[Texte]

[Traduction]

c'est vraiment ce qui permet aux réseaux de tenir, je suppose.

Of course, were Canada Post to lose monopoly on first-class mail, that would probably be the first thing they would lose—the large mail users. I guess that gets back to the question the chairman asked earlier. In your opinion, if Canada Post were to lose that monopoly status, what would it mean to Joe consumer in the third concession of my riding?

Il est évident que si Postes Canada perdait le monopole du courrier de première classe, ces gros expéditeurs de courrier seraient probablement la première chose que la Société perdrait. Cela me ramène à la question posée plus tôt par le président. D'après vous, si Postes Canada perdait le monopole dont elle jouit, qu'est-ce que cela signifierait pour M. Untel, du troisième rang, dans ma circonscription?

Mr. McKendry: Let me say that I think they are losing it by default because of the tremendous change that is going on in the communications environment. It is a monopoly that is very difficult, perhaps impossible, to enforce and will become more so that way. What Canada Post would do in the situation you described, and what they will have to do, in my opinion, in any event is adjust and adapt to make sure they provide the kind of service that keeps those people on the Canada Post network by choice.

M. McKendry: Je pense que la Société perd de toute façon son monopole par défaut à cause de l'évolution considérable dans le secteur des communications. C'est un monopole qu'il est très difficile et peut-être même impossible de faire respecter, et la situation ne s'améliorera pas. Ce que Postes Canada ferait dans la situation dont vous parlez, et ce qu'elle devra faire de toute manière, à mon avis, c'est s'adapter afin d'assurer le genre de service qui lui assurera la fidélité de ses clients.

Because Canada Post provides the best service at the best rates, they will stay there, and I think that is what Canada Post has to do in any event. That means getting into electronic transmission of information and really enhancing that physical delivery function from the postal station to people's homes, because that is a big marketing plus for Canada Post. They have a whole network of people out there who visit everybody's home every day, with the exceptions we have noted, and that is a tremendous opportunity to market your services to people if you can provide that efficient transmission of information up to the point where the mailperson leaves the postal station.

Ses clients continueront d'avoir recours à Postes Canada si cette société assure le meilleur service aux meilleurs taux, et je pense que c'est ce que Postes Canada doit faire de toute manière. Cela signifie que la Société doit assurer la transmission électronique des informations et améliorer vraiment son service de livraison des stations postales au domicile des gens parce que c'est un grand avantage que Postes Canada est en mesure d'offrir à ses clients. La Société possède tout un réseau d'employés qui peuvent se rendre à chaque domicile tous les jours, si l'on excepte les cas dont nous avons parlé, et c'est une occasion formidable pour elle d'essayer de vendre ses services aux gens, quand on peut assurer cet acheminement efficace de l'information au-delà même du bureau postal.

Mr. Boudria: I just want to raise one example of a deficiency that I see in my own riding and get you to react to it. For instance in the town of Alexandria, there are 2,500 people; it is 50 miles east of Ottawa or so. If you want a fax machine, you have to go to the company that owns the local pager system. They have a fax machine there. The post office does not have a fax machine. If you want to send a document, whether it is hard copy, or you give a hard copy and it comes out electronically, the post office seems to me to be the logical place where you would have a machine like that in a small town where perhaps not all businesses have that kind of a device.

M. Boudria: Je voudrais simplement mentionner un exemple de lacune que j'ai pu constater dans ma propre circonscription et j'aimerais votre réaction. La ville d'Alexandria, par exemple, compte 2,500 habitants; elle est située à une cinquantaine de milles à l'est d'Ottawa. Si l'on veut y utiliser un télécopieur, on doit aller à la société propriétaire du service local de téléavertisseurs. Il y a là un télécopieur. Le bureau de poste n'en a pas. Si l'on veut expédier un document électroniquement, le bureau de poste me semble l'endroit logique pour installer une machine de ce genre dans une petite ville où toutes les entreprises n'ont peut-être pas ce genre d'appareil.

• 1025

That I see as an example of Canada Post failing to see an opportunity that is there. The customer goes in, mails a couple of his bills, and at the same time has this document that has to go right away to a lawyer in Ottawa. So he faxes this and sends the rest by mail. He does everything at the same time while he buys his postage stamps; and he picks up the mail while he is at it.

Je vois là une occasion manquée par Postes Canada. Le client entre, par exemple, pour poster le paiement de quelques comptes et il a en même temps un document qui doit parvenir immédiatement à un avocat à Ottawa. Il peut alors l'expédier par télécopieur et poster le reste de son courrier. Il peut faire tout au même endroit, y compris acheter ses timbres-poste et même prendre son courrier.

[Text]

Can you react to how you see Canada Post adjusting? I know you have referred to some of this, but I refer to a tangible example here.

Mr. McKendry: In my own view that is the kind of thing they have to be doing. A fax machine, the terminal, these days does not cost very much. So I share your view. It seems to me on the face of it an opportunity to put in a \$1,000 piece of equipment and make some money and provide a service that is needed.

I suppose the other argument is if the demand were there must be a milk store or something, and you would think they would have put one in too.

Anyway, I agree with you.

Mr. Boudria: Others seem to have gotten into it by default, in my opinion, because the Post Office failed.

One last question. It has to do with pricing.

The first-class mail price will go up again on January 1. If you look at the price of first-class mail since the legislation was passed making Canada Post a Crown corporation... of course you could start calculating on any day and make it look advantageous to your side, but I am starting from that day because that is when the legislation was passed. At that time Canada Post received a huge price increase. It was well in excess of the inflation rate and so on. What do you think of this business of a price increase next January 1 whereby the money from the price increase of postage stamps does not go to Canada Post but goes into these alleged dividends? Do you think they are in fact a tax by another name?

Secondly, I wanted you to comment at the same time on the GST on postage rates, because we would be the only country in the world with a GST on postage.

Mr. McKendry: I think it is an interesting policy question you put forward, because the rate increase is designed to raise the profits of the corporation rather than to go to some specific function such as improving service to rural communities. That is an interesting policy question.

About the goal of raising profits, there is a reason for that, so one has to formulate an opinion about whether or not the reasons are valid. The Postal Services Review Committee said they did not object to the increase as long as the money went into improving service. So they went for the other policy option. That is something this committee, it seems to me, might want to think about: what policy objective Canada Post should be pursuing in rate increases.

About the GST, when you have a goods and services tax it does not really work unless you apply it to almost everything, I suppose, and postal services are going to get

[Translation]

Pourriez-vous nous dire comment Postes Canada devrait s'adapter, d'après vous? Je sais que vous en avez déjà parlé un peu, mais je vous soumetts ici un exemple concret.

M. McKendry: À mon avis, c'est justement le genre de chose que la Société doit faire. Un télécopieur, du moins le terminal, ne coûte pas très cher de nos jours. Je suis donc de votre avis. Il me semble qu'en installant un appareil de 1,000\$, la Société profiterait de l'occasion pour gagner de l'argent et offrir un service nécessaire.

Certains pourraient cependant dire, je suppose, qu'il faut un magasin où l'on vend du lait ou d'autres produits, et qu'on devrait peut-être en installer un.

Quoi qu'il en soit, je suis d'accord avec vous.

M. Boudria: À mon avis, d'autres entreprises semblent avoir pu offrir ce service par défaut, c'est-à-dire parce que Postes Canada ne l'a pas fait.

J'aurais une dernière question à poser, et elle porte sur la tarification.

Le prix du courrier de première classe va augmenter de nouveau le 1^{er} janvier. Si l'on regarde l'évolution du prix du courrier de première classe depuis l'adoption de la loi transformant les Postes en société d'État... on pourrait, bien sûr, commencer à calculer à une date qui vous ferait bien paraître, mais je commence à cette date parce que c'est celle de l'adoption de la loi. À cette époque, Postes Canada a obtenu une augmentation colossale de ses prix. Cette augmentation dépassait de beaucoup le taux d'inflation. Que pensez-vous de cette augmentation de tarifs du 1^{er} janvier prochain et du fait que les recettes provenant de cette augmentation du prix des timbres-poste n'iront pas à Postes Canada, mais plutôt à ces prétendus dividendes? Pensez-vous qu'il s'agit en fait d'une taxe déguisée?

Deuxièmement, j'aimerais avoir votre avis en même temps sur l'application de la TPS au tarif postal, car nous serions le seul pays au monde à imposer une taxe sur l'affranchissement du courrier.

M. McKendry: Je pense que vous posez là une question de politique intéressante, car l'augmentation du tarif vise à accroître les profits de la Société plutôt qu'à payer pour une chose précise, comme l'amélioration du service dans les régions rurales. C'est une question de politique intéressante.

On a avancé des raisons en faveur de l'objectif d'accroître les profits; on doit donc s'interroger sur leur validité. Le Comité de réexamen du service postal a dit qu'il ne s'opposait pas à l'augmentation tant que les recettes étaient consacrées à l'amélioration du service. Or, on a choisi l'autre option. Il me semble que votre Comité pourrait justement se demander quel objectif Postes Canada devrait poursuivre en ce qui concerne la politique d'augmentation de tarifs.

À propos de la TPS, une taxe sur les produits et services ne fonctionne pas vraiment à moins de s'appliquer à presque tout, je suppose, et les services

[Texte]

hit, as are all the other communications services, whether local telephone service, cable TV; there are no exclusions. And in fact if you are going to have a fair competitive environment I suppose you have to apply it to them all.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Mr. McKendry, when you were with the Consumers' Association you more or less tracked the Post Office. Is that correct?

Mr. McKendry: Yes.

Mr. Rodriguez: In this brief you have presented it seems to me you are saying the same sorts of thing we heard from CUPW, the union in the Post Office, that the Post Office has to increase its revenues. In that respect you are both very forward looking about the Post Office. You are suggesting moving into electronic communications and using communication data bases to put the Post Office in the forefront and keep it viable.

Mr. McKendry: Yes, to keep those large customers.

Mr. Rodriguez: From what you know of the Post Office, is Canada Post doing any research at all with a view to this whole area?

Mr. McKendry: My understanding is they are. I have talked to a Mr. Kenneth Tucker, the Vice-President of Information Technology for Canada Post, and certainly he is very cognizant of this technology and the impact of telecommunications on postal services and so on. My impression is that they are doing research, and substantial research, into this area.

• 1030

Mr. Rodriguez: That is interesting, because when they came before us they did not share any of that with us. They did not share any of this research and how they want to come into this brave new world. I guess it is something we are going to have to keep in mind to ask them.

In your examination how would this affect, say, employment levels in the Post Office? I mention this because of the concern of CUPW about how this might affect postal workers.

Mr. McKendry: I think if Canada Post does not do these kinds of things, the impact on the workers will be very serious. I think Canada Post will have a great deal of difficulty in maintaining enough business to employ the people who are employed there now. With this whole argument of losing their large customers and so on, you cause rates to rise for other people, who then consume fewer postal services as well. If they do not do this, I think it would be very serious in terms of employment.

[Traduction]

postaux y seront donc assujettis, comme tous les autres services de communication, qu'il s'agisse de service téléphonique local ou de la câblodistribution; il n'y a pas d'exception. Si l'on veut maintenir une concurrence équitable, je suppose qu'on doit l'appliquer à tous ces services sans exception.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Monsieur McKendry, quand vous travaillez pour l'Association des consommateurs, vous sembliez traquer les Postes. N'est-ce pas vrai?

M. McKendry: En effet.

M. Rodriguez: Dans le mémoire que vous avez présenté, vous me semblez dire le même genre de choses que nous avons entendues du Syndicat des postiers du Canada, le SPC, à savoir que les Postes doivent augmenter leurs revenus. À cet égard, vous paraissez avoir des idées avant-gardistes pour Postes Canada. Vous proposez que la Société offre des services de communications électroniques et utilise des bases de données afin de se placer au premier plan dans ce domaine et de demeurer viable.

M. McKendry: Oui, afin de garder les gros expéditeurs de courrier.

M. Rodriguez: D'après ce que vous savez de Postes Canada, cette société fait-elle des recherches dans ce domaine?

M. McKendry: Je crois savoir qu'elle en fait. J'ai parlé à M. Kenneth Tucker, vice-président à la Technologie de l'information à Postes Canada, et il connaît très bien cette technologie ainsi que l'impact des télécommunications sur les services postaux. J'ai l'impression que la Société fait de la recherche et même qu'elle en fait beaucoup dans ce domaine.

M. Rodriguez: C'est intéressant, parce que lorsque ses représentants sont venus témoigner, ils ne nous en ont pas parlé. Ils n'ont pas parlé de cette recherche ni de la façon dont ils pensent entrer dans le monde demain. Je suppose que nous devons leur poser la question.

D'après votre analyse, comment cela affecterait-il notamment les emplois à la Société canadienne des postes? J'en parle parce que les représentants du SPC craignaient les répercussions sur les postiers.

M. McKendry: Je pense que si Postes Canada ne le fait pas, les répercussions seront très graves pour les travailleurs des postes. Je pense que Postes Canada éprouvera beaucoup de difficultés à garder une clientèle suffisante pour employer tous ceux qui y travaillent actuellement. Si la Société perd ses gros expéditeurs de courrier, le tarif postal devra augmenter pour les autres clients, qui auront à leur tour moins recours aux services postaux. Si la Société ne s'adapte pas, je pense que la situation sera très grave pour les employés.

[Text]

Assuming they do do this and are successful, then I think it offers all sorts of opportunities in the Post Office. I frankly do not know enough about how mail is handled in the post offices to know specifically what it would do to the people's jobs. Postal workers are in the right general area because the communications industry is a booming area. This is cold comfort to somebody working in the Post Office who may believe, rightly or wrongly, that Canada Post is not doing enough to be part of the new environment.

Mr. Rodriguez: The impression we outside the Post Office get is that Canada Post's whole focus is really on becoming profitable, reducing its deficit and just concentrating on getting lean and mean and more profitable. This has been the impression we have had, looking from the outside.

What you have described is a whole new area involving staff retraining. Employees will have to be retrained. It means the Post Office has to enter into communications with its unions. Are you aware of any of these preliminary processes taking place, where they have outlined their plan?

Mr. McKendry: No, I am not. I should emphasize there is no reason why I would be either, because I do not have much contact with people at Canada Post, or people in the union for that matter. Because I am not aware does not mean it is not going on. I certainly agree with you that it would obviously be important as the Post Office evolves.

Of course, apart from handling mail inside the Post Office, this ability to reach people's homes, which I think is their powerful strength from the marketing point of view, obviously employs people. If Canada Post is successful in terms of keeping customers, this will clearly assist those people.

Mr. Rodriguez: On page 15 you state that since the electronic mail market is competitive, regulatory oversight is important to ensure that Canada Post does not recover some of the electronic mail service's cost from monopoly services. The way I see it, there is at the present moment this cross-subsidy going on, which I guess is much the same as Bell Canada had.

Mr. McKendry: I do not know, and I do not think the Postal Services Review Committee knew either whether or not it was going on. I think the problem is that the information is not on the table to allow people outside Canada Post to come to such a conclusion.

Mr. Rodriguez: We know in the telephone business that if you allow other competition for the long-distance telephones rates, then local telephone costs are going to go up. This was the argument.

[Translation]

Si la Société prend les mesures voulues et réussit, je pense qu'elle pourra offrir toutes sortes de possibilités d'emplois. Je ne m'y connais pas suffisamment en manutention du courrier dans les bureaux de poste pour savoir exactement quelles seraient les répercussions sur les emplois, mais les employés des postes ont des métiers d'avenir, parce que le secteur des communications est en pleine expansion. Cela ne reconforte peut-être pas beaucoup un employé des postes qui croit, à tort ou à raison, que la Société ne fait pas ce qu'il faut pour prendre sa place dans ce milieu en évolution.

M. Rodriguez: L'impression que nous avons comme observateur des postes est que la Société canadienne des postes a vraiment pour objectif principal de devenir rentable, c'est-à-dire de réduire son déficit et de concentrer ses énergies sur la réduction de ses dépenses afin de devenir plus rentable. C'est l'impression que nous avons eue, en tant qu'observateurs.

Ce que vous venez de décrire constitue tout un nouveau domaine qui nécessitera le recyclage des employés. Cela signifie que la Société canadienne des postes doit entamer des pourparlers avec ses syndicats. Savez-vous si l'on a commencé à instituer un processus de discussion préliminaire, dans le cadre duquel la Société aurait décrit son plan d'entreprise?

M. McKendry: Non, je ne sais pas. Je dois souligner qu'il n'y a aucune raison pour que je sois au courant d'une telle chose, car je n'ai pas tellement de contacts avec les représentants de la Société canadienne des postes ou de ses syndicats. Le fait que je ne sois pas au courant ne signifie pas que la réponse est non. Je conviens certainement avec vous que ce serait évidemment important en cette période d'évolution de la Société.

La manutention du courrier n'est, bien sûr, pas la seule fonction des postes, il y a aussi la livraison du courrier à domicile, qui est la grande force de la Société, sur le plan de la commercialisation, et elle emploie beaucoup de gens à cette fonction. Si Postes Canada réussit à garder sa clientèle, ses employés en bénéficieront évidemment.

M. Rodriguez: Vous dites à la page 15 qu'étant donné le caractère concurrentiel du marché du courrier électronique, il est important qu'un organisme de réglementation s'assure que Postes Canada n'utilise pas les revenus provenant des services pour lesquels elle détient un monopole, pour recouvrer certains des frais de service de courrier électronique. Il me semble qu'à l'heure actuelle la Société a recours à l'interfinancement, un peu comme Bell Canada faisait, je pense.

M. McKendry: Je ne sais pas et je ne pense pas que le Comité de réexamen du service postal le savait non plus. La difficulté, c'est que les personnes qui n'appartiennent pas à Postes Canada ne disposent pas des informations voulues pour en venir à une telle conclusion.

M. Rodriguez: Dans le cas des services téléphoniques, on a prétendu que la concurrence dans le secteur de l'interrurbain entraînerait une augmentation des tarifs d'appels locaux.

[Texte]

Mr. McKendry: This is the argument. There is another argument, as I am sure you are aware too, that in fact they will not go up. I guess this is going to come to the fore probably in 1990.

Mr. Rodriguez: This is CNCP's argument.

Mr. McKendry: Yes. It will come to the fore during 1990, when we expect a new application.

Mr. Rodriguez: In Canada Post, as I understand it, the argument is that it costs more to provide rural mail delivery service. It may not cost as much in a densely populated urban area. Whatever the profits are, or what they make on the urban density areas, is being used to provide the services, because they cannot at the present time charge a higher price for services in a rural area. So it seems to me that if we get competitive in this electronic mail, and Canada Post moves in, then any profits realized from there ought to continue to provide the services in the rural areas.

• 1035

Mr. McKendry: I generally agree with that. The trick is how to do it. I believe that as the environment becomes more competitive you are going to have to take explicit initiatives to ensure that the level of service is good and the rates are reasonable in rural areas. That has certainly been the U.S. experience with telecommunications. They had to establish a universal service fund to help telephone subscribers in rural areas who were subscribers to high-cost telephone companies, simply because it costs more to provide telephone service in rural areas.

I think that is the direction to go in, not to rely on some hidden cross-subsidy, which may disappear as the corporation has to become leaner to compete in urban areas. It does not give people in those communities very much control over the service they get. If the subsidy were explicit and tied to a specific level of service, the people in that community would have, in my view, more control through their municipal government over postal services.

Mr. Rodriguez: Just recently Moncton lost its post office. The post office closed. Those services are being put in these little mom and pop stores, which is a form of deregulation, and it is happening in urban centres as well. In your view, is this move to deregulate certain basic services helpful to Canada Post and the mandate it has?

Mr. McKendry: I think it could be helpful. The reason I couch my answer that way—and this is a point CAC made, and I think it is a very good point—is you have to provide people with the kind of service they want. And if people want that kind of service, which I do not know whether they do or not, because we do not have any—

[Traduction]

M. McKendry: C'est l'argument qu'on a avancé. Vous savez certainement qu'on a dit aussi qu'ils n'augmenteraient pas. Je suppose qu'on le verra probablement en 1990.

M. Rodriguez: C'est l'argument formulé par CNCP.

M. McKendry: En effet. On verra en 1990, car on s'attend à une nouvelle demande.

M. Rodriguez: Je crois savoir que l'argument présenté par Postes Canada est qu'il en coûte plus cher pour assurer le service de livraison du courrier dans les régions rurales. Le service dans une région urbaine densément peuplée ne coûte pas autant. Les profits réalisés dans les secteurs urbains plus densément peuplés sont utilisés pour assurer les services dans les régions rurales, parce qu'à l'heure actuelle on ne peut pas imposer un tarif plus élevé pour ce service. Il me semble donc que si Postes Canada réussit à faire face à la concurrence dans le secteur du courrier électronique, les profits de ce service devraient continuer d'être utilisés pour desservir les régions rurales.

M. McKendry: Je suis d'accord avec vous sur ce point. La question est de savoir comment. Je crois que dans un monde de plus en plus concurrentiel, il faudra des mesures spécifiques pour que le niveau de service soit bon et que le tarif soit raisonnable dans les régions rurales. C'est certainement ce qu'on a fait aux États-Unis dans le domaine des télécommunications. On a dû créer un fonds dit de service universel afin d'aider les abonnés du téléphone dans les régions rurales où les tarifs des compagnies de téléphone étaient élevées, simplement parce qu'il en coûte davantage pour y assurer un service téléphonique.

Je pense que c'est la voie à prendre, plutôt que de se fier à l'interfinancement déguisé, qui peut disparaître lorsque la Société devra trancher davantage dans ses dépenses pour faire face à la concurrence dans les régions urbaines. À l'heure actuelle, la population de ces collectivités n'a pas beaucoup de contrôle sur les services qu'elle obtient. Si la subvention était spécifique et liée à un niveau donné de services, la population de ces collectivités exercerait à mon avis un meilleur contrôle sur ces services postaux par l'entremise des administrations municipales.

M. Rodriguez: La ville de Moncton vient justement de perdre son bureau de postes. Il est fermé. On installe dorénavant ces services dans des petits magasins du coin, ce qui représente une forme de déréglementation, et on fait la même chose dans les centres urbains. À votre avis, ces mesures visant à déréglementer certains services de base aideront-elles Postes Canada à remplir son mandat?

M. McKendry: Je pense que cela pourrait l'aider. Je le pense, et l'Association des consommateurs du Canada a eu raison également de répondre ainsi—car il faut donner à la population le genre de service qu'elle veut. Si elle veut ce genre de service, et je ne sais pas si c'est le cas ou non, parce que nous n'avons pas. . .

[Text]

Mr. Rodriguez: I would like to pursue this. Mr. McKendry, you were with the Consumers' Association, and you were a great advocate, along with the Consumers' Association, of deregulating the airline industry.

Mr. McKendry: That is right.

Mr. Rodriguez: And that was the fashion in the United States. Now I understand there is a bill going through Congress in the United States to reregulate the airline industry.

But let me tell you what Sudbury wanted. My area wanted airline service links with Toronto, Ottawa, Montreal, Thunder Bay, Winnipeg, because that was the way we were going to economically develop. And then deregulation came. Where before we had Voyageur, Norontair, Air Ontario, Air Canada, Canadian Pacific flying out of Sudbury, we now have two or three airlines, and the price has gone right through the ceiling, which has forced the region to pass a resolution calling on the federal government to investigate the price increases.

My experience with deregulation, as it applies to the airline industry, is it has been a disaster, and I can see that vision for postal services. Once you deregulate it, then everybody gets into the act. Then only one or two people are in the act and the price goes up and up and up.

Mr. McKendry: But it seems to me that the scenario you set out was not deregulation, it was Canada Post breaking up the big post offices into a bunch of little post offices. On the face of it, one can see that might be a good idea. People might want to have little post offices closer to them in their neighbourhood than one big post office centrally located. I do not know that they do, I am just saying that I intuitively can see that people might look at that as a positive development.

Mr. Rodriguez: On the mail orders—

The Chairman: Mr. Rodriguez, we do have a vote coming up, and we have some other members who want to get in some questions. So in the name of fairness we will go to Mr. Robitaille.

Mr. Rodriguez: You know I always respond to fairness.

The Chairman: Exactly.

• 1040

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur McKendry, permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue et de vous féliciter pour la qualité de votre document, où on retrouve plusieurs points de référence très intéressants.

[Translation]

M. Rodriguez: J'aimerais parler davantage de cette question. Vous avez travaillé pour l'Association des consommateurs, monsieur McKendry, et tout comme cette association, vous étiez un chaud partisan de la déréglementation du transport aérien.

M. McKendry: C'est exact.

M. Rodriguez: C'était justement ce qu'on faisait aux États-Unis. Or je crois savoir qu'il y a actuellement au Congrès des États-Unis un projet de loi à l'étude visant à réglementer à nouveau le secteur du transport aérien.

Permettez-moi de vous expliquer ce que Sudbury voulait. Dans ma région, on voulait un service de liaison aérienne avec Toronto, Ottawa, Montréal, Thunder Bay et Winnipeg, parce que c'était ainsi qu'on voyait une possibilité de développement économique. C'est alors qu'est arrivée la déréglementation. Sudbury était auparavant desservie par Voyageur, Norontair, Air Ontario, Air Canada et Canadien Pacifique, alors que maintenant nous avons seulement deux ou trois compagnies aériennes et que les prix ont grimpé à une vitesse vertigineuse, ce qui a obligé la région à adopter une résolution demandant au gouvernement fédéral d'enquêter sur les hausses de prix.

D'après mon expérience, la déréglementation du secteur du transport aérien a eu des résultats catastrophiques, et j'entrevois la même chose pour les services postaux. La déréglementation attire dans un secteur une foule d'entreprises, puis une ou deux d'entre elles seulement survivent, et les prix grimpent alors en flèche.

M. McKendry: Il me semble cependant que vous ne parlez pas vraiment de déréglementation dans le cas de Postes Canada, il s'agissait simplement de remplacer les grands bureaux de postes par une foule de petits bureaux. À première vue, on peut penser que ce serait une bonne idée. Les gens pourraient préférer avoir des petits bureaux de postes plus près de leur voisinage qu'un gros bureau central. Je ne sais pas si c'est le cas, je dis simplement qu'à mon avis les gens pourraient y voir une amélioration.

M. Rodriguez: À propos de la vente par correspondance. . .

Le président: Monsieur Rodriguez, nous devons aller voter bientôt, et d'autres membres du Comité voudraient poser des questions. En toute justice, nous devons donc donner la parole à M. Robitaille.

M. Rodriguez: Vous savez que je réponds toujours favorablement à tout appel à la justice.

Le président: En effet.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Mr. McKendry, allow me to welcome you and to congratulate you for the quality of your document, where we find several very interesting points of reference.

[Texte]

Vous avez exposé l'importance des changements technologiques dans le domaine des communications et l'évolution des communications ces années-ci. Vous avez laissé entendre que Postes Canada n'avait d'autre choix que de faire face à ce contexte et de relever le défi. En vous écoutant tout à l'heure, j'ai constaté que le rôle de la poste traditionnelle, tel que l'on connaît présentement et tel qu'on l'a connu dans le passé, a de moins en moins sa place. De plus en plus, Postes Canada doit faire face à cette évolution qu'il y a au niveau des communications au pays.

Un peu plus tard dans votre exposé, vous avez dit qu'il sera nécessaire à l'avenir que les besoins postaux des régions rurales fassent l'objet de programmes spécifiques. Selon mon interprétation, cela veut dire qu'il ne faudra pas nécessairement conditionner tout le système de Postes Canada aux besoins des régions rurales.

En ce qui concerne l'existence d'un tarif postal universel interdisant la majoration des tarifs pour la livraison en milieu rural, Postes Canada n'a souvent d'autres choix que de réduire les services pour limiter ses coûts. Croyez-vous que la déréglementation permettrait d'améliorer le service en milieu rural grâce à l'assouplissement de la tarification?

Mr. McKendry: I think it is a possibility that service to rural areas might improve with more flexibility in the pricing of stamps. Because it is probably relatively expensive to provide service in the rural areas, the danger is that the price of a stamp for what is an essential service in rural communities would become unreasonable, just as when we had the competitive environment in the United States, the price of local telephone service in rural communities was perceived to be unreasonable and they established a universal service fund. This is the question.

I would not implement an explicit subsidy program until I had a good idea about what the cost of service in rural communities was. My intuition is that it would be necessary to provide some sort of subsidy for many rural and remote communities in Canada, but I do not see it as a difficult thing to do.

M. Robitaille: Tout à l'heure, M. Boudria a parlé de la question des télécopieurs. Il demandait pourquoi Postes Canada n'aurait pas des télécopieurs dans ses bureaux de poste pour permettre de transmettre des documents plus rapidement et plus efficacement. Vous semblez favorable à cette idée.

Est-ce que le fait d'utiliser le télécopieur, tout dépendant de l'ampleur de l'utilisation qui en serait faite par les consommateurs, pourrait avoir une certaine influence sur le maintien des emplois à Postes Canada? On sait fort bien que si on utilise un télécopieur, on peut transmettre une lettre à l'autre bout du pays en quelques minutes; il n'est pas nécessaire que la lettre soit manipulée par différents employés de la Société des postes. On évite le triage et une foule d'autres choses. Tout dépendant de l'ampleur du succès que connaîtrait l'utilisation de ce type de communication, pensez-vous

[Traduction]

You have stated the importance of technological developments in the field of communications and the evolution of the industry these past few years. You implied that Canada Post did not have any choice but to face that situation and to meet the challenge. Listening to you earlier, I came to realize that there is less and less room for the role of the traditional post office as we know it now and as we knew it in the past. More and more, Canada Post must face this evolution that is taking place in the field of communications in the country.

A little further in your brief, you said that in the future the postal needs of rural areas will have to be met through specific programs. The way I understand it, it means that all of Canada Post's network will not necessarily have to be adapted to the needs of rural areas.

Because of the existence of a universal postal rate that precludes increases in the price paid for rural delivery, Canada Post often has no choice but to cut costs by cutting services. Do you believe that service to rural residents might improve under deregulation as pricing flexibility is introduced?

M. McKendry: Il se pourrait, je pense, que le service dans les régions rurales s'améliore en raison de l'assouplissement de la tarification. Étant donné le coût relativement plus élevé du service dans les régions rurales, le prix d'un timbre pour un service essentiel dans ces collectivités risquerait de devenir déraisonnable, tout comme on a jugé déraisonnable le prix du service téléphonique local dans les régions rurales aux États-Unis en situation de concurrence, de sorte qu'on a dû créer le *Universal Service Fund*. C'est la question qu'il faut se poser.

Je ne voudrais pas mettre en oeuvre des programmes de subvention spécifiques avant de savoir combien coûte le service dans les régions rurales. Je serais porté à croire qu'il faudrait une forme de subvention pour de nombreuses localités rurales et éloignées, mais je ne pense pas que ce soit difficile à faire.

Mr. Robitaille: Earlier, Mr. Boudria talked about fax machines. He was asking why Canada Post would not have fax machines in its post offices in order to be able to transmit documents more rapidly and more efficiently. You seem to be in favour of such an idea.

Could the use of a fax machine, depending on how much customers would use it, help in some way to maintain jobs at Canada Post? It is a well known fact that using a fax machine, one can transmit a letter to the other end of the country in a matter of minutes; the letter does not have to be handled by various Canada Post employees. There is no need for sorting and a host of other operations. Depending on the popularity of that type of communication, do you think that it could have some impact on the level of employment at Canada Post?

[Text]

que cela pourrait avoir une influence au niveau des emplois à Postes Canada?

Mr. McKendry: Yes, in theory it could. First of all, it is my understanding that Canada Post does have fax machines in some of its post offices, at least the larger ones. We have to remember that 7% of the customers account for 81% of the mail. Even if you and I use fax machines in a post office an awful lot, it really is not going to have much overall impact on Canada Post.

• 1045

What has an overall impact on Canada Post is those 7% of customers, or any one of them, for that matter, and those 7% are not going to be using fax machines. They are still relying on Canada Post to bring things physically to our homes. So I do not think the introduction of fax machines in post offices would reduce jobs.

Secondly, the possibility exists that the introduction of fax machines would increase traffic in a post office and people might buy some other Canada Post services they would not otherwise buy because they went there to use the fax machine.

That is probably a valid comment in the sense that I understand it is one of the reasons for locating satellite post offices in drug stores and so on. People tend to buy more if they are there anyway.

Mr. Robitaille: On a abordé très brièvement la question de la privatisation. Vous avez semblé dire tout à l'heure, en réponse à la question que le président vous a posée, que vous ne pensiez pas que la privatisation puisse avoir beaucoup d'effet sur les prix que les consommateurs ont à payer pour les services postaux. Vous avez laissé entendre que cela aurait plus ou moins de conséquences. Donc, cela n'a pas nécessairement de conséquences négatives ou positives. Vous semblez dire que l'effet en serait plutôt neutre.

Est-ce que la privatisation partielle ou totale de la Société canadienne des postes pourrait être un élément intéressant, voire même positif, pour la Société dans sa façon de faire face aux différents changements technologiques et de s'adapter à tous les nouveaux défis des années 2000? La privatisation serait-elle un élément négatif à ce niveau-là? Vous dites que cela n'a pas beaucoup d'influence au niveau des prix, ce qui veut dire que ce n'est ni négatif ni positif, mais pensez-vous que cela pourrait avoir un impact positif ou négatif à d'autres niveaux?

Mr. Rodriguez: Négatif!

Mr. Robitaille: Eh bien, il est sûr que vous trouvez cela négatif.

Mr. Rodriguez: It is like being half pregnant.

[Translation]

M. McKendry: Oui, cela se pourrait en théorie. Tout d'abord, je crois savoir que la Société canadienne des postes a des télécopieurs dans certains de ses bureaux, du moins dans les plus grands. Nous ne devons pas oublier que 81 p. 100 du courrier appartient à 7 p. 100 des clients. Même si des gens comme vous et moi utilisons beaucoup les télécopieurs installés dans les bureaux de poste, les répercussions ne seront pas très grandes sur l'ensemble de la Société canadienne des postes.

Ce sont ces 7 p. 100 de clients, ou quelques-uns d'entre eux, qui ont une influence sur l'ensemble de la Société canadienne des postes; or les télécopieurs ne serviront pas à ces clients. Ils ont encore recours aux services de Postes Canada pour livrer des choses à nos domiciles. Je ne pense donc pas que l'installation de télécopieurs dans les bureaux de poste diminuerait le nombre d'emplois.

Deuxièmement, il est possible que l'installation de télécopieurs augmente l'affluence dans un bureau de poste, de sorte que les gens pourraient acheter à Postes Canada d'autres services qu'ils n'achèteraient pas s'ils n'étaient pas entrés pour utiliser le télécopieur.

Je crois savoir que c'est justement l'une des raisons pour lesquelles on installe des bureaux de poste satellites dans des pharmacies et autres magasins. Les gens sont portés à acheter davantage s'ils doivent s'y rendre de toute façon.

Mr. Robitaille: We have talked very briefly about privatization. You seemed to say in answer to the question that the chairman asked you earlier, that in your view privatization would not have a major impact on the price that consumers have to pay for postal services. You implied that the impact would be negligible. Thus there will not necessarily be a negative or positive impact. You seem to be saying that the effect would be almost nil.

Would the partial or total privatization of Canada Post corporation be an interesting factor, even a positive one, in the way the corporation will face the various technological developments and will adjust to the new challenges of the year 2000? Would privatization be a negative factor in that regard? You say privatization does not have much impact on prices, which means that it would neither be negative nor positive, but do you think that it could have a positive or negative impact in other respects?

Mr. Rodriguez: A negative one!

Mr. Robitaille: Well of course you would find it a negative impact.

M. Rodriguez: C'est comme une personne qui dit être à moitié enceinte.

[Texte]

Mr. McKendry: I will basically repeat what I said. I think a Crown corporation can provide good service at reasonable rates and it can implement technological innovation too. But that does not mean all Crown corporations will do that. Some of them will not be well managed. But the same thing holds in the private sector. There are some very well managed private sector companies and there are some that are not so well managed. I do not see it as a very important consumer issue in terms of the price or the service. That goes for partial or complete privatization. I see it as an important issue, but it is not an important issue in terms of the price you are going to pay for a stamp or the service you are going to get in your home. It is an important issue, but to me personally it is more a matter of political philosophy than it is of practical service.

In any event, I always come back to the big picture and I say, well, this is the communications industry and what we have is a mix of public and private. Canada Post is public but there is an awful lot that is private. Bell Canada, B.C. Telephone Co., United Parcel Service, couriers: they are all private. So we have partial privatization; and they are a tremendous competitive force acting on Canada Post. Canada Post knows it must respond to those forces. We have a very competitive industry; and Canada Post must respond to that competitive force. I think the people at Canada Post are very capable of doing that.

Personally, it does not matter to me whether it is publicly or privately owned. My personal view is I do not feel strongly about it. That is a personal view.

M. Robitaille: J'ai un peu de difficulté à accepter ce que vous me dites. Même si on appelle cela une société d'État, j'ai toujours été d'avis que ce n'était pas nécessairement le rôle du gouvernement que de concurrencer le secteur privé.

• 1050

Vous parlez de philosophie politique. Comme je l'ai déjà dit dans le passé, ce n'est pas le rôle du gouvernement de vendre de l'essence au coin des rues et de faire la concurrence à d'autres compagnies d'essence par le biais de sociétés d'État. Vous faites allusion à la concurrence. Vous dites qu'il y a beaucoup de concurrence, que la concurrence est forte à certains niveaux. Par contre, il existe des monopoles à certains niveaux.

Comment peut-on parler de concurrence loyale dans le cas d'une société d'État qui fait des profits maintenant, mais qui n'en faisait pas dans le passé et qui profitait de la source de financement merveilleuse qu'étaient les impôts des gens? Cela veut dire que le gouvernement comblait son déficit à tour de bras. Comment peut-on parler de

[Traduction]

Mr. McKendry: Au fond, je vais me répéter. Je pense qu'une société d'État peut assurer un bon service à un prix raisonnable et qu'elle peut également réaliser des progrès technologiques. Cela ne signifie pas cependant que toutes les sociétés d'État vont le faire. Certaines d'entre elles ne sont pas bien administrées. On peut cependant dire la même chose du secteur privé. Il y a des sociétés privées qui sont très bien administrées et d'autres qui le sont moins. Je ne crois pas que la privatisation partielle ou complète constitue un élément très important pour les consommateurs, en ce qui concerne les prix ou les services. Je trouve que c'est une question importante, mais elle ne l'est pas en ce qui concerne le prix que vous allez payer pour un timbre ou pour le service de livraison à domicile. C'est une question importante, mais personnellement je trouve que c'est davantage une question de concept politique plutôt que de service pratique.

Quoi qu'il en soit, j'en reviens toujours à une vue d'ensemble, c'est-à-dire que je regarde tout le secteur des communications et que j'y vois un mélange d'entreprises publiques et privées. Postes Canada est une entreprise publique, mais il y a un très grand nombre d'entreprises privées dans ce secteur. Bell Canada, «B.C. Telephone Company», le service de messagerie «United Parcel Service», sont toutes des sociétés privées. Nous avons donc une privatisation partielle, et Postes Canada subit des pressions concurrentielles formidables. La Société sait qu'elle doit réagir à ces pressions. Le secteur est très concurrentiel, et Postes Canada doit réagir aux pressions de la concurrence. Je pense qu'on a tout à fait la compétence voulue à Postes Canada pour le faire.

Personnellement, peu m'importe que ce soit une société d'État ou une société privée. Je ne penche pas plus en faveur de l'une que de l'autre. C'est une opinion personnelle.

Mr. Robitaille: It is somewhat difficult for me to accept what you are saying. Even though it is called a Crown corporation, I have always felt that the government ought not necessarily to compete with the private sector.

You are talking about political philosophy. As I have said in the past, it is not the government's place to sell gas at a corner station and to compete with other gas companies through its Crown corporations. You have referred to competition. You are saying that there is a lot of competition, that it is quite strong at some levels. On the other hand, there are monopolies at some levels.

How can one talk about fair competition in the case of a Crown corporation that is now profitable, but that was not profitable in the past and took advantage of a wonderful source of financing such as the taxpayers' money? That means the government was making up for its deficit. I find it difficult to understand how one can

[Text]

concurrence et de libre entreprise dans ce contexte-là? J'ai de la difficulté à saisir.

On faisait allusion à des hausses de tarifs. On dit que les hausses de tarifs doivent servir exclusivement à l'amélioration des services. On sait fort bien qu'une entreprise comme Postes Canada, un jour ou l'autre, devra renouveler ses flottes de camions et investir. Vous dites que Postes Canada doit se moderniser. Il y a des achats d'équipement et toutes sortes d'autres coûts reliés à cela.

Il y a des choses que j'ai de la difficulté à saisir. On semble reprocher à Postes Canada de ne pas utiliser ses hausses de tarifs et ses profits pour améliorer les services en milieu rural. On dit que si la Société fait plus de profits, elle est obligée de les réinvestir en services supplémentaires. On ne semble pas donner à Postes Canada la possibilité d'utiliser ces profits-là pour se moderniser et faire face aux nouveaux défis.

Mr. McKendry: First, if Canada Post were privately owned now, you would still have to have regulation because the corporation provides monopoly service. Bell Canada and B.C. Tel are privately owned and they are very heavily regulated because of the fact they provide important monopoly services. You would still have to have regulation.

It is a policy question as to whether or not the government should be in businesses where the private sector is prepared to provide the services. It is an important policy question as I point out here. In the United States when the United States Postal Service attempted to introduce electronic mail, ECOM, they were prohibited from doing so by the government because the private sector could provide those services. This has doomed the United States Postal Service because, if they cannot offer electronic communications to people, they probably cannot compete over the next decade or two with the competitors. By default, you will privatize those services. This is an option to consider.

If Canada Post cannot compete, it will die. The United States Postal Service does not have parcel service any more. The reason it does not have parcel service any more is that the private sector out-competed them. It was privatized by the market.

Mr. Fontana (London East): Perhaps my friend across the way answered his own question on whether or not he had enough sleep. Perhaps he could have enjoyed another hour and the facts would have been a little clearer to him with respect to the privatization question.

Mr. Robitaille: On a point of order, Mr. Chairman,

[Translation]

talk about competition and free enterprise in such a context.

They have referred to rate increases. One says that rate increases should be introduced only to improve services. One knows fully well that sooner or later a corporation like Canada Post will have to renew its truck fleet and that it will have to invest. You are saying that Canada Post must modernize its equipment. Such a modernization involves the purchase of equipment and several other related costs.

I have some difficulty trying to understand some of those things. Canada Post is being criticized for not using its rate increases as well as its profits to increase its rural services. It has been said that if the corporation makes more profits, it must reinvest them in additional services. It seems that Canada Post is not given the opportunity to use those profits to modernize its operations and face new challenges.

M. McKendry: D'abord, si Postes Canada était aujourd'hui une société privée, la réglementation serait toujours nécessaire car la société fournit un service monopolistique. Bell Canada et B.C. Tel sont des sociétés privées; elles sont toutefois fortement réglementées, étant donné qu'elles fournissent d'importants services monopolistiques. Une réglementation serait donc toujours nécessaire.

Quant à savoir si le gouvernement devrait ou non s'occuper de telles activités lorsque le secteur privé est prêt à fournir les services, c'est une question de politique. Comme je l'ai fait remarquer, il s'agit d'une importante question de politique. Aux États-Unis, lorsque les services postaux américains ont tenté d'introduire le courrier électronique ECOM, le gouvernement le leur a interdit, car le secteur privé pouvait offrir de tels services. Cela a voué à l'échec les services postaux américains, car s'ils ne peuvent offrir des services de communications électroniques à la population, ils ne pourront sans doute pas soutenir la concurrence au cours des dix ou vingt prochaines années. Ces services seront donc privatisés. Il s'agit d'une possibilité à envisager.

Si Postes Canada ne peut soutenir la concurrence, elle disparaîtra. Les services postaux américains n'offrent plus le service de distribution des colis, car ils n'arrivaient plus à soutenir la concurrence du secteur privé. Les services de distribution des colis ont donc été privatisés par le marché.

M. Fontana (London-Est): Mon collègue d'en face a peut-être bien répondu à sa propre question, celle de savoir s'il avait ou non suffisamment dormi. Les faits lui seraient peut-être apparus plus clairement en ce qui concerne la privatisation s'il avait pu dormir encore une heure.

M. Robitaille: J'invoque le Règlement, monsieur le président,

[Texte]

je tiens à préciser à mon collègue de l'autre côté de la table que je ne me suis pas prononcé. J'ai seulement émis des commentaires et posé des questions comme c'est le rôle de tout député.

The Chairman: That is not a point of order. Mr. Fontana.

Mr. Fontana: Mr. McKendry, I want to look at page 18 where you talk about new approaches. You talk very much about services. It seems to me that in light of what has happened in the other means of communications, namely the telephone, fax machines or what have you, you very much stress the fact that there is a convenience factor in terms of delivering in whatever form a message to the home. Yet Canada Post introduces community mailboxes. You speak, or even the board speaks of the reduction in service as a way of achieving its financial parameters or financial expectations, and that essentially it has had to reduce service in certain areas. It is true that Canada Post has put emphasis on looking after its larger customers because that is its base.

• 1055

But I am just wondering, in light of the fact that you seem to believe the consumers are looking for a convenient way of retrieving their messages in whatever form, be it letter or what have you, that Canada Post tends to be going a little away from that concept, in fact forcing people in suburbs and perhaps elsewhere in the future away from their homes, to get out of their houses and go to a community mailbox system in order to retrieve their messages. Do you think that is counter-productive in terms of the convenience factor for the consumer?

Mr. McKendry: I would be hesitant in answering that because I believe—I will give you an answer but let me say first—when it comes to important public utility services like the post office, the utilities should provide people with the service they want and are prepared to pay for. I am not convinced that Canada Post has done those kinds of studies.

If, in fact, Canada Post could say: Yes, we have done public opinion surveys, or we have had focus groups and so on in these communities and it is clear that people want this kind of service, and they could show me that, then I would say that is fine. But I am not convinced those studies have been done. I do not really know.

I read the papers and I talk to people, and it is my impression that people who use those facilities and live in rural and remote communities are not happy with the service they are getting. So I say, well, they are not getting the service they want—are they prepared to pay for the service they want? I do not know what the service they want would cost, and maybe they do not either. Maybe if somebody told them, they would say: Yes, we do want to

[Traduction]

I would like to point out to my colleague across the table that I did not state my position. I merely commented and asked questions as is my duty as an MP.

Le président: Ce n'est pas un rappel au Règlement. Monsieur Fontana.

M. Fontana: Monsieur McKendry, à la page 31 de votre mémoire vous parlez des nouvelles approches. Vous parlez beaucoup des services. Il me semble qu'à la lumière de ce qui s'est produit dans le cas des autres moyens de communication, notamment le téléphone, les télécopieurs et je ne sais quoi encore, vous insistez beaucoup sur le facteur commodité lorsqu'il s'agit de livrer sous quelque forme que ce soit un message aux foyers. Pourtant, Postes Canada installe des superboîtes. Vous parlez, ou même la commission parle de réductions de service comme moyen de réaliser ses objectifs financiers ou ses attentes financières, de telle sorte que le service a dû être réduit dans certains secteurs. Il est vrai que Postes Canada s'occupe surtout de ses gros clients de qui la Société tire la majeure partie de ses revenus.

Étant donné que vous semblez croire que les consommateurs veulent un moyen commode d'aller chercher leur courrier sous quelque forme que ce soit, lettre ou autre, il me semble que Postes Canada abandonne un peu ce concept, puisqu'elle oblige en fait les gens des banlieues, et peut-être même d'ailleurs à l'avenir, à sortir de leur maison pour aller chercher leur courrier dans une superboîte. Une telle mesure ne vaudrait-elle pas, à votre avis, à l'encontre de l'objectif visé pour le consommateur, à savoir la commodité?

M. McKendry: Je vais vous répondre, mais d'abord, permettez-moi de vous dire que j'hésite à répondre à une telle question, car lorsqu'il s'agit de services publics importants comme la poste, il faudrait offrir aux gens les services qu'ils veulent avoir et pour lesquels ils sont prêts à payer. Je ne suis pas convaincu que Postes Canada a effectué ce genre d'étude.

Si en fait Postes Canada pouvait dire: oui, nous avons effectué des sondages d'opinion publique, ou nous avons fait des sondages auprès de certains groupes dans ces collectivités, et il est clair que ces gens veulent ce genre de services, si la Société pouvait me le prouver, alors je dirais: très bien. Mais je ne suis pas convaincu que de telles études ont été effectuées. Je ne le sais vraiment pas.

Je lis les journaux et je parle aux gens, et j'ai l'impression que les gens qui vivent dans des collectivités rurales et éloignées ne sont pas satisfaits des services obtenus. S'ils n'obtiennent pas les services qu'ils veulent, sont-ils prêts à payer pour les obtenir? Je ne sais pas ce que coûteraient de tels services, et ils ne le savent peut-être pas non plus. Si quelqu'un leur disait ce que coûteraient de tels services, ils diraient peut-être: oui,

[Text]

pay that, or if it is not worth it we will stick with the community mailbox.

I think that exercise has to be gone through, but clearly people there are worried and concerned and the Postal Service's Review Board reinforced and emphasized that concern, and that must be addressed by Canada Post. They can and they should do it.

I keep going back to the telecommunications analogy, and I think it is a good analogy for an obvious number of reasons. Bell Canada provides service in the eastern Arctic and people are quite happy with the service they get from Bell in the eastern Arctic, which would be a very difficult area to service. So you can do it.

Mr. Fontana: In light of that and agreeing with the argument that, in fact, Canada Post ought to get with the times in what is out there in terms of those other competitive forces in information gathering and in dissemination, you only speak, for instance, of the "Greet More" service, 33¢, as a way Canada Post is trying to compete by streamlining the system so that people can get good service at a lower rate. I am just wondering though, you do not speak about any particular policies or strategies that should be implemented in order to ensure that Canada Post can and, in fact, in the next 10 years or 20 years will still continue to exist and function in the way it does. Can you give us any suggestions as to what those kinds of policies or strategies should be, or whether you have seen any of those policies or strategies that Canada Post have planned?

Mr. McKendry: In terms of service to residential customers in the suburbs and rural areas and so on, I would like to see Canada Post make an explicit commitment through positions in Canada Post. That is people's responsibilities. As I said earlier, it would not trouble me at all to see a vice-president in charge of residential services, or something along those lines. I think that there have to be people and programs in Canada Post explicitly focused on that problem.

I think their overall strategy should be to pursue the self-service concept that "Greet More" is an example of, in order to give people an option of doing some of the work there for a lower rate. Many people will not choose that option. The other option should be there as well. You know, if I want to make a long-distance call I do not have to call it myself; I can contact a Bell Canada operator, but I am going to pay for that. I would like to see them pursue that strategy.

I would like to see them pursue the strategy of giving consumers more control over postal service. I do not

[Translation]

nous voulons effectivement en payer le prix, ou encore s'ils estiment que cela n'en vaut pas la peine: nous allons garder les superboîtes.

Je pense qu'il est nécessaire de faire un tel exercice. Il est clair que les gens sont inquiets et préoccupés. Le Comité de réexamen du service postal a renforcé et accentué cette préoccupation, et Postes Canada doit faire quelque chose. La Société canadienne des Postes peut et devrait faire quelque chose.

Je reviens toujours à la comparaison avec les télécommunications, et il s'agit à mon avis d'une bonne comparaison pour un certain nombre de raisons qui sont évidentes. Bell Canada offre des services dans la région de l'est de l'Arctique, et les gens en sont assez satisfaits. L'est de l'Arctique est une région très difficile à desservir. Il est donc possible de le faire.

M. Fontana: Oui, partant d'un tel principe et du fait également que Postes Canada doit compter avec d'autres forces concurrentielles pour aller chercher et distribuer l'information, mais vous mentionnez, par exemple, le service Poste-bonheur comme moyen pour Postes Canada de rationaliser le système de telle sorte que les gens puissent obtenir un bon service à un tarif moins élevé. Vous ne mentionnez aucune politique ni stratégie particulière qui pourrait être mise en oeuvre pour que Postes Canada puisse effectivement continuer d'exister et de fonctionner au cours des 10 ou 20 prochaines années. Quelles politiques ou stratégies la Société canadienne des Postes devrait-elle adopter à votre avis? Avez-vous pris connaissance des politiques ou des stratégies que Postes Canada entend mettre en oeuvre?

M. McKendry: En ce qui concerne le service aux clients résidentiels dans les banlieues et dans les régions rurales, j'aimerais que Postes Canada prenne un engagement explicite en confiant cette responsabilité à certains postes au sein de la Société. De telles responsabilités doivent être confiées à des gens. Comme je l'ai dit plus tôt, je ne verrais aucun inconvénient à ce qu'un vice-président soit responsable des services résidentiels, ou quelque chose de ce genre. Il faudrait prévoir à Postes Canada des personnes et des programmes pour faire face à ces problèmes.

À mon avis, la stratégie globale devrait être de poursuivre le principe de l'autoservice comme «Poste-bonheur», et de donner ainsi aux gens la possibilité de faire une partie du travail moyennant un tarif moins élevé. Bien des gens choisiraient de ne pas le faire. L'autre possibilité devrait exister également. Vous savez, si je veux faire un appel interurbain, je ne suis pas obligé de le faire moi-même; je peux communiquer avec un téléphoniste de Bell Canada, mais il me faudra payer pour cela. J'aimerais voir adopter cette stratégie.

J'aimerais qu'elle poursuive sa stratégie consistant à donner aux consommateurs un plus grand contrôle sur le

[Texte]

think the computer network has to work all one way in terms of bringing stuff to my home. It seems to me it should be able to allow me to feed back into the postal system and say, bring me this kind of information, do not bring me this kind, change my address and so on. So that is another strategy I would like to see.

Of course, there is the overall strategy of pursuing electronic communications and integrating them with physical delivery, in order to take advantage of the productivity gains and be competitive.

Mr. Fontana: You address the question of service to the large customers of Canada Post and you also talk about the universal service to the home and to small businesses at reasonable rates. How do you think Canada Post can achieve those services?

Mr. McKendry: I think this can be achieved through an explicit program. I like the idea of the universal service fund in the United States, which is an explicit fund with criteria that allow high cost telephone companies to draw money down on it so they can provide phone service at reasonable rates. There are Lifeline rates in the United States that are directed to individuals. I think that is probably not feasible in the postal system, but essentially I would like to see explicit subsidies directed towards those high cost communities.

Mr. Cole: Mr. McKendry, I am very impressed with the documentation you have given us today. It is probably the best documentation as far as it concerns suggestions and looking to the future of Canada Post. We tend to get clogged down I think with what has gone on in history. It is really nice to see something like this, which is in a positive vein.

You have mentioned the delivery of mail to Canadians and what not. The big advantage that Canada Post has is the ability to deliver on a daily basis, or relatively so, to virtually every household in the country.

Let us take other aspects of it; for instance, the parcel delivery service. There are other companies and other witnesses who have said that they could be competitive if they were allowed to compete on a "level playing field". Should we be separating the different aspects of the corporation or of postal service as we tend to know it now? Should there be separate entities so that we can look at mail delivery as opposed to parcel delivery as opposed to fax systems? Right now you may have loss leaders in one area and the home delivery of a letter from my mother may cost more than it does to send it next door in Ottawa. Should we be separating those?

Mr. McKendry: I think that is a good suggestion. There may be new areas that we want to establish; for instance,

[Traduction]

service postal. Je ne pense pas que le réseau informatique doit travailler dans un seul sens et m'apporter des messages à la maison. Il me semble qu'il devrait être en mesure de me permettre de donner en retour des informations au service postal et de dire: donnez-moi ce genre d'information, ne me donnez pas tel autre genre, changez mon adresse, etc. Voilà donc une autre stratégie que j'aimerais voir adopter.

Évidemment, il y a la stratégie globale visant à développer les communications électroniques et à leur intégrer la livraison physique, ce qui permettrait des gains de productivité et une plus grande concurrence.

M. Fontana: Vous parlez des services aux gros clients de Postes Canada et vous mentionnez également le service universel aux clients résidentiels et aux petites entreprises à un tarif raisonnable. Comment à votre avis Postes Canada peut-elle arriver à offrir de tels services?

M. McKendry: Je pense que cela est possible grâce à un programme explicite. J'aime l'idée du fonds de service universel créé aux États-Unis, dont l'objectif explicite est de permettre aux compagnies de téléphone aux coûts élevés de fournir un service téléphonique à un tarif raisonnable. Aux États-Unis, les particuliers peuvent avoir des tarifs dits de service téléphonique essentiel. Je pense que cela n'est sans doute pas possible dans un service postal, mais j'aimerais qu'il existe des subventions formelles à l'intention des collectivités.

M. Cole: Monsieur McKendry: La documentation que vous nous avez fournie aujourd'hui m'impressionne beaucoup. Il s'agit sans doute de la meilleure documentation que nous ayons reçue jusqu'à présent en ce qui concerne les suggestions et l'avenir de Postes Canada. Nous avons plutôt tendance à être submergés par tout ce qui est arrivé dans le passé. Il est vraiment agréable de voir quelque chose de ce genre, quelque chose de positif.

Vous avez parlé de la livraison du courrier aux Canadiens, et je ne sais quoi encore. Le principal avantage, c'est que Postes Canada a la possibilité de livrer le courrier quotidiennement ou presque, à pratiquement tous les ménages du pays.

J'aimerais m'entretenir avec vous des autres aspects du service, par exemple la livraison des colis. D'autres sociétés et d'autres témoins ont dit qu'ils pourraient être concurrentiels si les règles du jeu étaient les mêmes pour tout le monde. Devrions-nous séparer les différents aspects de la Société ou du service postal tel que nous le connaissons actuellement? Devrait-il y avoir des entités distinctes, par exemple un service de livraison du courrier, un service de livraison des colis et un service de télécopie? Actuellement, certains services accusent des pertes, et la livraison à domicile d'une lettre de ma mère risque de coûter plus cher que ce qu'il en coûte pour l'envoyer à côté à Ottawa. Devrions-nous séparer ces services?

M. McKendry: Je pense que c'est une excellente suggestion. Il serait peut-être bon d'établir de nouveaux

[Text]

information processing. If Canada Post gets into electronic transmission they may do information processing too. The costs of these different departments could be compared with the revenues of these different departments, to see who is cross-subsidizing whom. I do not think you would want to break it down in infinite detail—

Mr. Cole: No.

Mr. McKendry: —because you would drive them crazy if they had to do this for every every service. But I think certain services, and I mean specific services, should be pooled together into departments or divisions.

They should have to recover the costs of those services through the revenues of those services. I would not argue that every little service has to be profitable but the bundle should be.

Mr. Cole: As a group.

Mr. McKendry: Yes.

• 1105

Mr. Cole: You lose on the apples and you gain on the oranges, but you are still in the fruit department.

Mr. McKendry: Yes, because you have to give them flexibility to adjust.

Mr. Cole: If Canada Post were to get into the parcel delivery system, for instance, against UPS or one of those on the same type of basis, without the subsidization, UPS stated that rates would go down. Do you agree with that?

Mr. McKendry: First of all, I do not know that there is subsidization. I know people make those claims, but I have never seen the numbers. So I do not know that there is.

Mr. Cole: I do not think we know either, in all fairness. I am just saying, if that were a separate entity, is it fair to come to that conclusion?

Mr. McKendry: That they would not be able to survive?

Mr. Cole: No, that rates could come down in the parcel end of it, staying away from the first-class delivery mail.

Mr. McKendry: I do not know, because I do not know whether United States Parcel Service wants to provide service to remote and rural communities, which Canada Post would have to do.

Mr. Cole: They say they are doing that now.

Mr. McKendry: Yes. So those are the kinds of things you would have to look at. I do not know whether rates would come down. I do not know if there is a subsidy. I know the United States Parcel Service would be a tremendous competitive presence, because I am sure the total revenues of the United States Parcel Service are much greater than Canada Post's total revenues. This is a

[Translation]

services; par exemple le traitement des données. Si la société Postes Canada s'occupe de la transmission électronique, elle voudra peut-être s'occuper également du traitement des données. Les coûts de ces différents services pourraient être comparés à leur revenus, pour que l'on voie de quelle façon s'effectue l'interfinancement. Je ne pense pas qu'il soit souhaitable de le faire dans les détails. . .

M. Cole: Non.

M. McKendry: . . . car cela les rendrait fous s'ils devaient le faire pour chaque service. Mais je pense que certains services spéciaux devraient être mis en commun dans une même section ou une même division.

Les revenus de ces services devraient leur permettre d'en recouvrer les coûts. Je ne dis pas que chaque petit service doit être rentable, mais dans l'ensemble, les services devraient l'être.

M. Cole: En tant que groupe.

M. McKendry: Oui.

M. Cole: Certains services accuseraient des pertes, d'autres des profits, mais l'ensemble serait rentable.

M. McKendry: Oui, car il faut leur donner une certaine souplesse qui permette d'équilibrer les choses.

M. Cole: UPS a déclaré que si Postes Canada décidait de faire concurrence à UPS ou à une autre entreprise de ce genre pour la livraison des colis, sans subvention, les tarifs baisseraient. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. McKendry: D'abord, je ne sais pas s'il y a une subvention. Je sais que les gens le prétendent, mais je n'ai jamais vu de chiffres.

M. Cole: Pour être francs, nous ne le savons pas, nous non plus. Je demande tout simplement si vous croyez qu'il est juste de tirer une telle conclusion, s'il s'agissait d'une entité distincte?

M. McKendry: Qu'ils ne pourraient pas survivre?

M. Cole: Non, qu'il y aurait une baisse des tarifs pour la livraison des colis, que ces tarifs seraient beaucoup plus bas que pour la livraison du courrier de première classe.

M. McKendry: Je ne sais pas, car je ne sais pas si USPS veut fournir le service aux collectivités éloignées et rurales, ce que Postes Canada serait obligé de faire.

M. Cole: Ils disent qu'ils le font actuellement.

M. McKendry: Oui. Voilà donc le genre de chose dont il faut tenir compte. Je ne sais pas si les tarifs diminueraient. Je ne sais pas s'il y a une subvention. Je sais que USPS ferait une vive concurrence, car je suis certain que les recettes totales de cette entreprise sont beaucoup plus élevées que celles de Postes Canada. Il s'agit d'une très grande société. Mais je ne connais pas

[Texte]

very large company. I guess I am saying I do not know what the answer to that is. First of all, I will have to see whether there are any cross-subsidies, and I do not know.

Mr. Cole: That brings back in the monopoly service of first-class mail delivered to the home and whether that is the way it should be. As has been said by other witnesses here, there is probably not anyone else that could do that. Would you agree that it should be left as a monopoly service, as we have in some of the other regulated industries?

Mr. McKendry: Yes and no, in the sense that it does not really matter. You cannot enforce the monopoly. If somebody else wants to get into the business of delivering things to your home, whether it is a parcel or a letter, you cannot enforce it.

In telecommunications, in order to avoid relatively high long-distance calls in Canada, if you are a Canadian corporation, a Canadian government, or any Canadian, you are not supposed to route your calls through the United States back into Canada. There is no way of enforcing that. Canadians were not supposed to have satellite dishes for a while and watch U.S. programs. You could not enforce it. It is the same thing here. We can say, yes, they should have the monopoly, but it does not matter; you cannot enforce it. We can say, no, they should not have the monopoly. . .

Mr. Cole: They can in selective areas.

Mr. McKendry: My real answer would be that, yes, they should have a monopoly, if it is what economists call a natural monopoly, as local telephone service is a natural monopoly. If it would be more expensive to have more than one provider of the service, then truly they should retain their monopoly. But I have never seen any evidence that postal service is a natural monopoly. That is, it would be more costly if we had more than one provider. Right now, if we had more than one provider of local telephone service, all of our telephone rates would go up, simply because you would have duplication of this very expensive network. I do not know that postal services are like that.

Mr. Cole: That brings me back to the thing we started talking about, and that brings me back to my separation point. I think you are emphasizing that. That is what I am trying to get at; we should be providing direction to separate different aspects of it. You would concur with that.

Mr. McKendry: Yes. I would have a first-class letter mail division, a parcel division, a courier division, and I guess they would all be part of a competitive services umbrella. I would group things. You want to make sure there are no cross-subsidies. You can deregulate great portions of the competitive stuff and still maintain regulatory control over the monopoly stuff.

The Chairman: Mr. McKendry, thank you very much. We are being summoned to the House of Commons for a

[Traduction]

vraiment la réponse. Je dois d'abord vérifier s'il y a un interfinancement, et je ne le sais pas.

M. Cole: Cela nous ramène au monopole de la livraison à domicile du courrier de première classe. Ce service devrait-il demeurer un monopole? Comme l'ont dit d'autres témoins, il n'y a sans doute personne d'autre qui pourrait le faire. Êtes-vous d'accord que la Société devrait maintenir le monopole de ces services, comme c'est le cas de certaines industries soumises à la réglementation?

M. McKendry: Oui et non, en ce sens que cela n'est pas vraiment important. On ne peut imposer le monopole. Si quelqu'un d'autre veut faire la livraison à domicile, qu'il s'agisse d'un colis ou d'une lettre, on ne peut imposer le monopole.

Dans le domaine des télécommunications, pour éviter des appels interurbains relativement élevés au Canada, les sociétés canadiennes, le gouvernement canadien ou les Canadiens ne sont pas censés acheminer leurs appels au Canada en passant par les États-Unis. Il n'existe aucun moyen de les y obliger. C'est la même chose ici. Nous pouvons dire oui, ils devraient avoir le monopole, mais cela n'a aucune importance; on ne peut l'imposer. Nous pouvons dire non, ils ne devraient pas avoir le monopole. . .

M. Cole: Ils le peuvent, pour certains services sélectifs.

M. McKendry: Oui, ils devraient avoir un monopole, si c'est ce que les économistes appellent un monopole naturel, comme le service téléphonique local est un monopole naturel. S'il coûte plus cher d'avoir plus d'un fournisseur pour le service en question, alors il faudrait vraiment garder le monopole. Mais je n'ai aucune preuve jusqu'à présent que le service postal constitue un monopole naturel, c'est-à-dire qu'il serait plus coûteux si nous avions plus d'un fournisseur. Actuellement, si nous avions plus d'un fournisseur pour le service téléphonique local, alors tous nos tarifs téléphoniques augmenteraient, car on aurait double emploi d'un réseau très coûteux. Je n'ai aucune preuve que ce soit le cas des services postaux.

M. Cole: Cela me ramène à ce dont nous parlions au début, lorsque je disais qu'il faudrait séparer certains aspects du service. C'est là je veux en venir, et je pense que vous faites valoir le même aspect: nous devrions préconiser la séparation des divers aspects du service. Vous seriez d'accord avec cela.

M. McKendry: Oui. Je préconise une division pour le courrier de première classe, une division pour les colis, une division des messageries, qui feraient toutes partie d'un même service concurrentiel. Je regrouperais les services. Je veux être bien certain qu'il n'y a pas d'interfinancement. Il est possible de déréglementer une bonne partie des services concurrentiels et de continuer à réglementer les services monopolistiques.

Le président: Monsieur McKendry, merci beaucoup. Nous devons maintenant nous rendre à la Chambre des

[Text]

vote now. I must concur with my colleagues. I think you have significantly advanced us in our look at Canada Post today, and we thank you very much.

Mr. McKendry: Thank you very much for having me.

The Chairman: We stand adjourned until the call of the Chair.

[Translation]

Communes pour un vote. Je suis tout à fait d'accord avec mes collègues. Je pense que vous nous avez beaucoup aidés aujourd'hui dans notre étude de Postes Canada, et je vous en remercie beaucoup.

M. McKendry: Merci beaucoup de m'avoir invité.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From Price Waterhouse:

David McKendry, National Director of Consumer
Affairs Consulting.

TÉMOIN

De Price Waterhouse:

David McKendry, Directeur national des services
d'expert-conseil en matière de consommation.

48
53

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Tuesday, January 30, 1990

Chairman: Garth Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le mardi 30 janvier 1990

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)

CONCERNANT:

Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 30, 1990
(42)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:16 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Bill Casey, Gilbert Chartrand, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Roger Simmons, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Jack Anawack for Roger Simmons; Bob Skelly for John Rodriguez; Guy St-Julien for Jean-Marc Robitaille.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Inuit Cooperatives of Northern Quebec: Paulosie Kasadluak, President; Harry Tulugak, Executive Secretary; Georges Filotas, Director General. *From the Kativik Regional Government:* Jimmy Johannes, President. *From the Makivik Corporation:* Mark T. Gordon, Vice-President. *From the Canadian Arctic Cooperative Federation Limited:* Bill Lyall, President. *From the Grand Council of the Crees (of Quebec):* George Wapachee, Vice-Chairman; Bob Epstein, Advisor; Bill Namagoose, Executive Director.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

The Chairman reported on recent meetings of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Paulosie Kasadluak, Harry Tulugak, Mark Gordon and George Wapachee made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the petitions presented by the representatives of the Inuit Cooperatives of Northern Quebec and the representative of the Canadian Arctic Cooperative Federation be filed as exhibits with the Clerk of the Committee. (*Exhibits "CORP-E and F"*).

Don Boudria moved,—That this Committee urge the Federal Government and Canada Post to extend the moratorium on the increase in Canada Post Northern Commercial Freight Rates for a further nine months and be it further resolved that Canada Post be urged to undertake meaningful consultations with affected northern communities and report on the result of said consultations to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations prior to implementation, and be it further resolved that Canada Post provide the Committee with full details of the cost of

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 JANVIER 1990
(42)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 16, dans la pièce 269, de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Bill Casey, Gilbert Chartrand, John Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Roger Simmons, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Jack Anawack remplace Roger Simmons; Bob Skelly remplace John Rodriguez; Guy St-Julien remplace Jean-Marc Robitaille.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec: Paulosie Kasadluak, président; Harry Tulugak, secrétaire de l'exécutif; Georges Filotas, directeur général. *De l'Administration régionale Kativik:* Jimmy Johannes, président. *De la Société Makivik:* Mark T. Gordon, vice-président. *De la Canadian Arctic Cooperative Federation Limited:* Bill Lyall, président. *Du Grand conseil des Cris du Québec:* George Wapachee, vice-président; Bob Epstein, conseiller; Bill Namagoose, directeur général.

Le Comité reprend son examen du service postal canadien (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25*).

Le président fait le point sur les dernières séances du Sous-comité du programme et de la procédure.

Paulosie Kasadluak, Harry Tulugak, Mark Gordon et George Wapachee, font des exposés puis, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les pétitions présentées par les témoins de la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec et par celui de la Canadian Arctic Cooperative Federation, soient remises au greffier pour être versées au dossier (*pièces «CORP-E et F»*).

Don Boudria propose,—Que le Comité prie le gouvernement fédéral et Postes Canada de maintenir pour neuf mois encore le moratoire sur toute augmentation des tarifs du transport commercial du courrier dans le Nord; que Postes Canada soit invité à entreprendre de véritables consultations avec les collectivités concernées et à faire part des résultats au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale avant de procéder à toute augmentation; et que Postes Canada indique en détail au Comité ce que coûte le programme des tarifs du transport commercial

administering the Northern Commercial Freight Rate program and the effect of the government reduction in subsidy on this program.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 6; Nays: 4.

It was agreed,—That the correspondence presented by Guy St-Julien be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "CORP-5").

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

dans le Nord et comment la réduction des subventions affectera le programme.

Après débat, la motion, mise aux voix par vote à main levée, est adoptée par 6 voix contre 4.

Il est convenu,—Que la correspondance présentée par Guy St-Julien soit ajoutée en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «CORP-5»).

À 10 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, January 30, 1990

• 0913

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will begin our first meeting of the 1990s. This morning our first group of witnesses are delayed because of weather. We will proceed to our second group of witnesses as we resume our inquiry into the operations of Canada Post. I call on the Inuit Co-operatives of Northern Quebec.

Meanwhile, I would like to report to the committee that the Subcommittee on Agenda and Procedure has met twice since the committee's last full meeting. We met on December 19 and agreed to schedule 15 witnesses, who are listed on the meeting agenda that the clerk has distributed to you. We decided as a committee not to travel for several reasons, one of them being cost. We have decided to bring in a number of witnesses to appear before us here in Ottawa as we complete our inquiry into Canada Post. Hopefully between today and roughly the middle of February we will be able to handle the bulk of our witnesses and then proceed after that to deliberating on what kind of report we are going to produce.

• 0915

At a subsequent subcommittee meeting on January 25, we did add two other groups of witnesses. One is before us today, the Inuit Co-operatives of Northern Quebec, because they wish to speak on a topic similar to what the Grand Council of the Crees wish to discuss. We also decided to hear some additional witnesses from Prince Edward Island, where the issue of rural post office privatization is a hot one at the moment. These witnesses will be appearing at our next meeting.

To our witnesses I would say welcome to our committee. We are pleased that you are able to be with us today. At this point if you have an opening statement—

Mr. Simmons (Burin—St. George's): Before you do, Mr. Chairman, on a point of order responding to your report from the steering committee, is the decision not to travel, which I guess is by way of a recommendation to the full committee, a final decision? It seems to me that our assignment to look at Canada Post is much watered down, much more cosmetic if we do it right in this room. There are people out there who have some views, and while I understand and respect the fact that you have arranged for some of them to come here, the other dimension you cannot bring to this room is the

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 30 janvier 1990

Le président: Mesdames et messieurs, nous entamons notre première réunion des années 1990. Le premier groupe que nous devons accueillir ce matin est en retard en raison du mauvais temps. Nous entendrons donc d'abord le deuxième groupe de témoins dans le cadre de notre enquête sur les services offerts par la Société canadienne des Postes. J'inviterai donc les représentants des Coopératives Inuit du Nord du Québec à prendre place à la table des témoins.

J'aimerais indiquer aux membres du Comité que le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni à deux reprises depuis la dernière réunion du comité plénier. Nous nous sommes réunis le 19 décembre et avons convenu d'inviter 15 témoins dont la liste figure sur le programme que vous a distribué le greffier. Notre Comité a décidé, pour diverses raisons dont le coût, de ne pas voyager. Nous avons décidé d'inviter un certain nombre de témoins à s'adresser à nous à Ottawa dans le cadre de notre étude sur le service offert par la Société canadienne des postes. Nous espérons que d'ici la mi-février nous pourrions entendre la majorité des témoins. Puis nous pourrions procéder ensuite à la rédaction du rapport.

A une autre réunion du sous-comité qui a eu lieu le 25 janvier dernier, nous avons convenu d'ajouter deux autres groupes de témoins à notre liste. Nous accueillons l'un d'eux ce matin, les représentants des Coopératives inuits du Nord du Québec. Ces témoins ont été rajoutés; ils désirent nous parler d'à peu près les mêmes questions que le Grand Conseil des Cris. Nous avons décidé d'entendre d'autres témoins de l'Île-du-Prince-Édouard où la privatisation des bureaux de poste ruraux a soulevé tout un tollé de protestations. Ces témoins seront des nôtres lors de notre prochaine réunion.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins de ce matin. Nous sommes heureux que vous puissiez être des nôtres. Je vous invite à prononcer une déclaration préliminaire si vous le désirez. . .

M. Simmons (Burin—St. George's): Monsieur le président, avant que nos témoins prennent la parole, j'aimerais poser une question sur le rapport du Comité de direction. Est-ce que la décision de ne pas voyager, qui est de fait si je comprends bien une recommandation au comité plénier, est définitive? Il me semble que notre tâche devient plus superficielle si tout ce que nous faisons se déroule dans cette salle. Il y a beaucoup de gens qui ont des commentaires à faire sur le service postal et même si vous avez pris les dispositions voulues pour que certains viennent nous en faire part, le fait demeure que l'on vous

[Text]

pervasiveness of Canada Post in terms of its role in the small community. That you can get only by travelling. I would hope you would see fit to review the decision. If you are just holding it in abeyance for now, that is fine, but I would hope that is not a final decision. If so, it is a very unfortunate one.

The Chairman: Well, Mr. Simmons, there has been a great deal of debate on this point. We have discussed it at many subcommittee meetings over a period of several months. I do appreciate your point and I think it is a valid one.

The subcommittee looked at a detailed analysis of all the briefs and submissions we had received. Based on that the decision was made that we could accommodate the greatest number of those who had requested to appear by bringing them to Ottawa rather than incurring the rather substantial expense of taking the committee out on the road.

Your point is well made and I think all of us agree that there is some validity to it. Is the door completely open? No, it never is, and the committee at any point can decide what it wishes to do. But at this point we have decided in the interests of efficiency and cost to bring our witnesses here and hear them in this venue.

Mr. Simmons: Thanks.

The Chairman: If the witnesses have an opening statement for us, we would be pleased to hear it at this time. I am sure the members will then have some questions for you.

Mr. Harry Tulugak (Secretary, Inuit Co-operatives of Northern Quebec): For your information, Mr. Kasadluak, president of the federation, will be speaking in Inuktitut and I will be translating point by point.

• 0920

Mr. Paulosie Kasadluak (President, Inuit Co-operatives of Northern Quebec)—(Interpretation): I will be using my own language this morning and I would like to thank this committee for giving us this opportunity to speak on behalf of the Federation of Co-Ops of Nouveau Quebec. My name is Paulosie Kasadluak and I am the President of the Federation of Co-Ops of Nouveau Quebec.

There are 12 co-operatives that are members of the federation in northern Quebec. In each community, a community of 12 members forms the federation of co-ops. And the co-operative members are involved in projects such as general stores, hotels, restaurants, pool rooms, print shops, tourism, oil delivery, carving and the marketing of Inuit art, and others too numerous to mention.

Most of the adult population in northern Quebec are members of the co-operative movement in northern

[Translation]

ne peut pas se représenter, en restant dans cette salle, l'importance et le rôle que joue la Société canadienne des postes dans une petite collectivité. On ne peut vraiment comprendre cela qu'en voyageant. J'espère que vous reviendrez sur cette décision. Si cette question est en suspens, c'est bien, mais j'espère que ce n'est certainement pas une décision définitive. Si c'est le cas, c'est malheureux.

Le président: Monsieur Simmons, on a beaucoup discuté de la question au cours des derniers mois pendant les réunions du sous-comité. Je suis content de connaître votre opinion car à mon avis elle est valable.

Ce Comité a étudié une analyse détaillée de tous les mémoires que nous avons reçus. Nous avons ainsi décidé qu'on pouvait entendre le plus grand nombre de témoins qui ont manifesté l'intention de comparaître devant nous en les invitant à Ottawa; à notre avis c'était plus simple que de dépenser des montants assez élevés pour visiter les diverses régions.

Je comprends votre point de vue et je crois que nous reconnaissons tous que c'est dans une certaine mesure assez valable. Est-ce que cette décision est gravée dans la pierre? Non! Le Comité peut changer d'idée s'il le désire. Pour l'instant, nous avons décidé que pour être efficace et pour ne pas dépenser trop d'argent il valait mieux inviter les témoins à comparaître à Ottawa.

M. Simmons: Merci.

Le président: J'aimerais inviter nos témoins à présenter, s'ils le désirent, une déclaration liminaire. Je suis convaincu que les députés voudront par la suite leur poser des questions.

M. Harry Tulugak (secrétaire, Coopératives inuits du Nord du Québec): Monsieur Kasadluak, président de la Fédération, s'adressera à vous en Inuktitut et je traduirai ses propos.

M. Paulosie Kasadluak (président, Fédération des coopératives inuites du Nouveau-Québec)—(Interprétation): Ce matin, je vais utiliser ma propre langue et je voudrais remercier le Comité de nous donner l'occasion de parler au nom de la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec. Je m'appelle Paulosie Kasadluak et je suis président de cette fédération.

Au Nouveau-Québec, 12 coopératives sont membres de la Fédération. Dans chaque collectivité, une fédération de coopératives comprend 12 membres. Nos activités se situent dans divers secteurs, magasins généraux, hôtels, restaurants, salles de billard, imprimeries, tourisme, livraison de pétrole, sculpture et commercialisation d'objets d'art inuit, et dans d'autres domaines trop nombreux pour que je vous les cite.

La plupart des adultes du Nouveau-Québec sont membres du mouvement coopératif dans cette région,

[Texte]

Quebec and we perceive that the same situation exists in the Northwest Territories.

In the retail market of the general stores the co-operatives are in competition with the former Hudson Bay Company, presently known as Northern Stores Industries, and we estimate—give or take a few percentage points—that we have at least split the retail market 50:50.

The co-op movement in northern Quebec has been a socio-economic tool, very important to the native people, to the Inuit of northern Quebec for the betterment of social life for all concerned, for all the members. But given this situation that we have, even though the co-operative has been a very good socio-economic tool for the Inuit of northern Quebec, this situation that they have developed over the years—this project, this present economic state they are in—has taken literally blood, sweat, and tears over the course of the evolution of the co-operative movement. But Canada Post's present proposal to increase the postal rates to the north now threatens this; and this threatens not only the business at hand but also threatens the situation of the citizens economically.

We have with us as witnesses to this hearing the chairman of the Katavik regional government, Mr. Jimmy Johannes; Mark T. Gordon, who is an executive member of Makivik Corporation; and also Mr. Bill Lyall, of Cambridge Bay, the President of the Northwest Territories Arctic Co-operatives Federation Limited. These people have the same concerns we do.

• 0925

Even though we are physically here, there are individuals and other private or public organizations in northern Quebec who are just as concerned as we are by this proposed increase in the postal rates, and here is proof—petitions and letters signed to the effect that it is not just we who are physically here but it is the people of the north who are seriously concerned.

We have put together a common brief to this committee, and Mr. Mark T. Gordon will be presenting this brief to you this morning. Thank you.

Mr. Mark T. Gordon (Vice-President, Makivik Society): Thank you, Mr. Chairman and committee members. This brief has been jointly prepared by the Federation of Co-Ops of Northern Quebec, the Makivik Corporation, the Kativik Regional Government, the Kativik Regional Development Council, and the Canadian Arctic Co-operative Federation.

I will just read from the text. I am sure you have copies. For the benefit of the people who do not have copies, I will go through the text.

We wish to thank the members of this committee for the opportunity to present this joint brief outlining our concerns as to the grave consequences that the increases that Canada Post is to put into effect tomorrow will have

[Traduction]

comme c'est le cas, semble-t-il, dans les Territoires du Nord-Ouest.

En ce qui concerne la vente au détail dans les magasins généraux, les coopératives sont en concurrence avec l'ancienne Compagnie de la Baie d'Hudson devenue la Northern Stores Industries, avec laquelle nous estimons partager grosso modo ce secteur d'activité.

Le mouvement coopératif constitue au Nouveau-Québec un outil socio-économique très important pour les autochtones, pour les Inuits de la région, car il permet à chacun et à tous les membres d'améliorer leur niveau de vie. Cependant, même si le mouvement coopératif a été un très bon outil de développement pour les Inuits du Nouveau-Québec, il a été extrêmement malmené au fil des années, et il n'y a qu'à voir comment les choses ont évolué et dans quelle situation économique nous nous trouvons maintenant. Mais le projet actuel de la Société canadienne des postes d'augmenter les tarifs postaux dans le Nord représente une menace non seulement pour les entreprises mais aussi pour la situation économique de chacun.

Les témoins qui nous accompagnent à cette audience sont le président du gouvernement régional de Katavik, M. Jimmy Johannes; M. Mark T. Gordon, administrateur de la Société Makivik et M. Bill Lyall, de Cambridge Bay, qui est président de la Northwest Territories Arctic Co-operatives Federation Limited. Ces gens ont en effet les mêmes préoccupations que nous.

Nous sommes venus parmi vous, mais nous pouvons vous assurer que des particuliers ainsi que d'autres organismes privés ou publics du Nouveau-Québec sont aussi préoccupés que nous le sommes par cette augmentation proposée des tarifs postaux, et vous en avez la preuve, ces pétitions et ces lettres signées; nous ne sommes donc pas les seuls à vous faire preuve ici des graves préoccupations des gens du nord.

Nous avons rédigé ensemble un mémoire à l'intention du Comité et M. Mark T. Gordon va vous le lire ce matin. Je vous remercie.

M. Mark T. Gordon (vice-président, Société Makivik): Je voudrais remercier le président et les membres du Comité. La Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, la Société Makivik, le gouvernement régional de Kativik, le Conseil de développement régional de Kativik et la Fédération des coopératives de l'Arctique canadien ont préparé conjointement ce mémoire.

Je vais vous lire le texte dont je suis sûr que vous avez des exemplaires, mais je vais le parcourir pour ceux qui n'en auraient pas.

Nous désirons remercier les membres du Comité de l'occasion qui nous est offerte d'exprimer nos préoccupations en ce qui a trait aux conséquences désastreuses qu'auront les augmentations de tarifs de la

[Text]

on the standard of living of Canadians living in the Arctic regions of this country.

In listening to this presentation, the members of the committee will also have a first-hand occasion to understand the cavalier treatment northern residents receive when they try to stand up against unfair government policies.

Early last fall, Canada Post announced that substantial increases for its Northern Air Stage Service will go into effect on November 13, 1989. This is the service through which residents of northern Quebec and the Northwest Territories have access, weather permitting, to fresh food and other consumer items that all other Canadians take for granted at the local supermarket or the corner store.

Despite statements by Canada Post officials to the contrary, these increases were imposed without proper notice or consultation. The overall average increase for all weight categories was said to be in the vicinity of 30%; but in reality, since merchandise is usually shipped north in parcels in the upper four to five categories, this increase is more in the order of 42%.

These increases were due to the fact that the federal government had decided to cut back at the rate of \$1 million per year on the subsidy given to Canada Post to help offset the high cost of transporting fresh food and other essential goods to remote northern communities.

• 0930

It became quickly apparent to us that the Inuit and other northern residents would have to bear the hardship of paying more—close to 20% more—for these essential goods, a fact that will further drive up the already exorbitantly high cost of living in the north.

Bearing in mind that an analysis of the northern Quebec economic situation, carried out by an economist at Laval University, Mr. Gérard Duhaime, had indicated that consumer prices in the north were some 39% higher than in the metropolitan centres of Quebec, we managed last November 2 to have an emergency meeting with officials from Canada Post and the Departments of Indian Affairs and National Health and Welfare. At this meeting we asked for a one-year moratorium so that the parties concerned would not only examine possible cost-containment measures and more effective applications of the subsidy but also to have time to adjust to this situation.

We received three months' grace, until January 31, and a promise that an interdepartmental committee would be set up to study the question. Well, it took more than a

[Translation]

Société canadienne des postes, lesquelles doivent entrer en vigueur dès demain, sur le niveau de vie des populations arctiques du Canada.

Nous souhaitons également faire tenir aux membres du Comité une information de première main quant au traitement cavalier que l'on réserve aux résidents du Nord qui tentent de s'opposer aux politiques injustes du gouvernement.

Au début de l'automne dernier, la Société canadienne des postes annonçait, pour le 13 novembre 1989, une augmentation substantielle des frais de son Service aérien Omnibus. Il s'agit du service qui approvisionne, lorsque la température le permet, les résidents du Nouveau-Québec et des Territoires du Nord-Ouest en aliments frais et autres articles de première nécessité que les Canadiens des autres régions trouvent tout naturellement sur les tablettes de leur supermarché ou de l'épicerie du coin.

Malgré les dénégations des fonctionnaires de Postes Canada, ces augmentations ont été imposées sans aucun avis ni consultation préalable. L'augmentation globale moyenne pour toutes les catégories de poids devait atteindre, selon les estimations établies par Postes Canada, environ 30 p. 100. Mais dans les faits, comme la marchandise est habituellement expédiée dans des colis auxquels s'appliquent les tarifs des catégories supérieures, les augmentations seront plutôt de l'ordre de 42 p. 100.

Ces augmentations découlent de la décision du gouvernement fédéral de diminuer d'un million de dollars par année les subsides qu'elle verse à la Société canadienne des postes pour compenser les coûts élevés du transport des denrées périssables et autres biens essentiels destinés aux collectivités du Nord.

Il est vite devenu évident que les Inuits et les autres résidents du Nord allaient devoir payer plus cher (près de 20 p. 100 de plus) pour se procurer les articles de première nécessité, et assumer ainsi une hausse supplémentaire du coût déjà exorbitant de la vie dans le Nord.

Le 2 novembre dernier, nous appuyant sur les résultats d'une analyse de la situation économique du Nouveau-Québec réalisée par Gérard Duhaime, économiste à l'université Laval, selon lesquels les prix des biens de consommation sont plus élevés de quelque 39 p. 100 dans le Nord que dans les régions métropolitaines du Québec, nous avons pu réunir d'urgence des représentants de la Société canadienne des postes et des ministères des Affaires indiennes et du Nord et de la Santé nationale et du Bien-être social. Lors de cette réunion, nous demandions un moratoire d'un an qui permettrait aux parties concernées non seulement d'examiner des moyens de contenir les coûts et de tirer un meilleur parti des subsides accordés, mais de s'adapter à la situation.

Trois mois de grâce nous ont été accordés (soit jusqu'au 31 janvier), et avec la promesse qu'un comité interministériel serait mis sur pied pour étudier la

[Texte]

month for this committee to be created, and when it was created National Health and Welfare, a department with a crucial interest in the matter, was absent from it.

A series of one-day consultation sessions were hastily convened in various locations: Yellowknife, Iqaluit, Val d'Or, Thunder Bay, and Montreal. Even though we felt that this hasty exercise was being carried out more for form's sake than anything else, we did our homework as best we could with the information we had and attended our respective sessions where we presented what we saw as constructive proposals.

So it was with great dismay and a deep feeling of having been insulted that we received word 10 days ago that tomorrow, January 31, the moratorium would end as planned and the proposed rate increases would be put into effect. The only concession was that a small 5% reduction would be allowed for food and medical supplies which are mostly available free of charge in the northern nursing stations.

The Inuit, through their co-operatives, which have grown to become the largest private-sector employer of native people, and their private businesses, have worked hard during the past 30 years to compete with the Hudson's Bay Company and to become viable citizens of this country.

We have received significant help along the way from governments and our business partners. In fact, it was in co-operation with the Post Office and with our suppliers and the airline serving our region at the time that the present system was created by which citizens of the north gained access through the mail to the foodstuffs essential for a healthy diet, first in the Hudson Bay area of 1974 and then in Ungava Bay in 1980.

We would like to point out that this initiative has so far been the only undertaking by a government department to address the single most important factor that determines the basic parameters within which economic activity is carried out in our part of Canada—its isolation.

Our territory is not linked to the southern road system and air cargo rates are prohibitive. We try to ship as much of our merchandise as possible by sea during the short maritime season. But this, as the Department of Indian Affairs, which provides with increased reluctance every year sea-lift loan guarantees, well know creates for the co-operatives and private businesses an inordinately heavy financial burden. Nowhere else in Canada do retailers have to assume such relative high costs for transportation, inventory financing, and warehousing.

When a native business goes in the red it is said that this is due to innate cultural incompetence or to laziness.

[Traduction]

question. Or, il a fallu plus d'un mois pour que le Comité voie le jour et encore, Santé nationale et Bien-être social Canada, ministère concerné au premier chef, en était absent.

Une série de séances de consultations d'une durée d'une journée ont été convoquées à la hâte en divers endroits—à Yellowknife, Iqaluit, Val d'Or, Thunder Bay et Montréal. Même si nous sentions que l'on nous consultait plutôt pour la forme, nous avons participé du mieux que nous avons pu à l'exercice, compte tenu de l'information dont nous disposions; nous avons assisté aux rencontres et nous y avons présenté ce que nous estimions être des propositions constructives.

C'est donc avec consternation et le sentiment d'être victimes d'un affront que nous apprenions, il y a dix jours, que les hausses de tarifs projetées entreraient en vigueur dès la fin du moratoire, soit demain, le 31 janvier 1990. La seule concession accordée vise les aliments et les fournitures médicales (lesquelles, de toute façon, peuvent être obtenues gratuitement auprès des infirmeries), qui bénéficieront d'une maigre réduction de 5 p. 100.

Les Inuits, par le biais de leurs cooératives (qui constituent maintenant, pour la main d'oeuvre autochtone du Nord, le principal employeur du secteur privé) et de leurs entreprises, ont travaillé fort au cours des trente dernières années pour surmonter la concurrence de la Compagnie de la Baie d'Hudson et devenir des citoyens à part entière du Canada.

Nos efforts ont reçu l'appui des gouvernements et de nos partenaires commerciaux. De fait, c'est en collaboration avec les Postes ainsi qu'avec nos fournisseurs et les compagnies aériennes qui desservait alors le Nord que le système actuel a été créé, par lequel les populations du Nord ont désormais accès, par service postal, aux aliments essentiels à un régime alimentaire sain. D'abord, dans les communautés de la Baie d'Hudson en 1974, puis dans celles de la Baie d'Ungava en 1980.

Il convient de souligner que ce programme constitue la seule initiative prise à ce jour par un ministère pour reconnaître le facteur capital à la base des paramètres essentiels qui président à l'exercice de toute activité économique dans les régions nordiques du Canada: l'isolement.

Notre territoire n'a aucun lien avec le réseau routier du Sud et les tarifs aériens pour le transport de fret sont prohibitifs. Nous essayons d'expédier le plus de marchandises possible par bateau pendant la brève saison de navigation; mais cela impose un fardeau financier démesuré à nos cooératives, comme n'est pas sans le savoir le ministère des Affaires indiennes et du Nord, qui, non sans se faire prier de plus en plus chaque année, garantit des emprunts pour la desserte maritime. Nulle part ailleurs au Canada les entreprises de vente au détail n'ont à assumer des charges aussi lourdes pour le transport, le financement des stocks et l'entreposage.

Lorsqu'une entreprise autochtone est «dans le rouge», on en impute le blâme à l'incompétence innée (entendre

[Text]

Very rarely does anyone bother to examine the structural difficulties their businesses have to cope with. But the Post Office in 1974 and 1980 did, and we are thankful to them for having done so, for it has given Inuit access to a decent price for fresh food that the present sea-lift operations could never provide.

• 0935

The air stage mail service is the only equivalent the north has to the subsidized maritime services existing along the Quebec lower north shore, the Labrador coast, and the ferry links to the Atlantic provinces. Yet even this is now in jeopardy as the subsidy that allowed Canada Post to provide the services is being progressively reduced. We feel this reduction is wrong and it will create undue hardship for those people who are the least able to protect themselves.

As native-owned businesses, we cannot accept the situation and just pass on the resulting increases to our customers as other retailers are wont to do. The people of the north are not our customers, they are our members, and we have a responsibility to protect their general well-being. It is unfair that the brunt of these increases will be placed on the shoulders of the ordinary people while the employees of government organizations continue to receive cargo allowances for their food purchases.

Surely the government understands basic mathematics. Every \$1 million reduction of the subsidy will result in a \$1 million reduction in the standard of living, and this in turn will inevitably mean increased health and welfare costs down the line. This is clearly a case of the right hand not knowing what the left hand is doing.

The current policies, plans, and objectives of both the government and Canada Post can easily explain why the northern air stage subsidy is now being phased out. However, it appears this subsidy is being phased out without any consideration being given to its original purpose. In other words, the government's policy of ensuring northerners have access to fresh food and other essential goods at reasonable prices may have been lost in the application of global policies regarding Crown corporations and Canada Post.

In light of these developments, now is the time for the federal government to revise and update its policy regarding the need to provide northerners with access to fresh food and other essential goods at reasonable prices. Such important policy matters should not be decided by inaction or by imposition of global policies that are meant to address an entirely different set of issues. Quite simply,

[Translation]

«culturelle») ou la paresse des dirigeants. Très rarement se soucie-t-on de prendre en considération les problèmes culturels que doivent affronter ces entreprises. C'est le cas de la Société canadienne des postes qui, en 1974 et en 1980, a pris en compte la situation particulière des communautés nordiques et nous l'en remercions, car les Inuits ont ainsi eu accès à des aliments frais que la desserte maritime ne pouvait pas leur assurer, et ce, à des prix raisonnables.

Le Service aérien Omnibus est l'équivalent, pour le Nord, des services maritimes subventionnés le long de la basse côte Nord au Québec et du Labrador, et des liaisons par traversiers dans les provinces atlantiques. Mais ce service est maintenant menacé en raison de la diminution graduelle du subside qui permettrait à Postes Canada d'en assurer la continuité. Nous nous opposons à cette diminution, car elle imposera un fardeau indu à ceux-là même qui sont le moins capables de le supporter.

En tant qu'entreprises autochtones, nous ne pouvons pas simplement accepter la situation et passer les augmentations qui en résulteront à nos clients, comme seraient portés à le faire d'autres marchands. Les résidents du Nord ne sont pas nos «clients»—ce sont les membres de nos coopératives et nous assumons la responsabilité de leur bien-être général. Il est injuste de faire reposer le poids des augmentations de tarifs postaux sur les épaules des gens ordinaires, pendant que les employés du gouvernement continuent de recevoir des allocations de vie chère qui couvrent les frais de transport pour leurs achats de nourriture.

Il est des réalités mathématiques qui n'échappent sûrement pas au gouvernement. Chaque diminution d'un million de dollars de subvention signifie une baisse d'un million de dollars du niveau de vie des résidents du Nord. Et cette baisse se traduira inévitablement en une augmentation des coûts reliés à la santé et au bien-être. Voilà un exemple parfait de la main droite qui ignore ce que fait la main gauche.

Les politiques, plans et objectifs actuels du gouvernement et de la Société canadienne des postes contiennent certes les motifs de l'élimination graduelle de la subvention au Service aérien Omnibus. Mais on s'apprête à éliminer cette subvention en faisant fi des objectifs qui l'ont motivée à l'origine. En d'autres termes, les politiques d'ensemble relatives aux sociétés d'État et à Postes Canada semblent se dissocier de la politique du gouvernement qui consiste à assurer aux populations du Nord l'accès, à des prix raisonnables, à des aliments frais et autres articles de première nécessité.

Compte tenu de ce qui précède, il est temps que le gouvernement fédéral révise et mette à jour sa politique ayant trait à la nécessité de rendre accessibles aux résidents du Nord des aliments frais et autres articles de première nécessité à un coût raisonnable. Il est inacceptable que l'on statue sur des questions aussi importantes par l'inaction ou par l'imposition de

[Texte]

the government has an obligation to review the need to subsidize the high cost of delivering fresh food and other essential goods to the north.

At the very minimum, a government-led task force should seek full participation of northern representatives and organizations in an effort aimed at first determining whether the conditions which necessitated the establishment of the northern air stage subsidy are still in existence; secondly, if so, determining the level and nature of the subsidies required in order to ensure that northern residents will have access to fresh food and other essential goods throughout the year at reasonable prices; and lastly, determining the most efficient and effective manner of applying the subsidy.

Today we ask the members of this committee to help us convince the federal government to grant a one-year moratorium so this evaluation will take place.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gordon. I would like to get an idea of exactly the impact this subsidy reduction will have in your community. What is it going to mean to daily life? How are things going to change because of this policy?

Mr. Tulugak: The effect of the increase will probably be seen quite soon after it comes into force, within a few months, because most of the economic activity in the north is government money and nowhere is there more money coming in in order to alleviate this increase of at least 20% in the cost of living.

• 0940

The fresh foods are in a sorry state because of the airlines and the conditions and the weather and all the other factors that are not mentioned here. This is where we will see the immediate impact regarding the health situation. It may take a bit longer to show up in the newborns, perhaps 10 or 12 or 15 years after this increase has been put into effect.

The Chairman: Could you give me some examples, please. What does a quart of milk cost? What does a loaf of bread cost? What do you anticipate will be the effect when the subsidy ends? Can you give us some feeling of what it is like in your community?

Mr. Tulugak: Yes. One moment, please.

Mr. Georges Filotas (Director General, Inuit Cooperatives of Northern Quebec): You are catching us a bit off guard here, because we have split our task with the Crees. They were going to give you all those details.

[Traduction]

politiques globales destinées à résoudre des problèmes d'un tout autre ordre. En clair, le gouvernement a l'obligation de se pencher sur le besoin de subventionner les coûts élevés associés à l'envoi d'aliments frais et autres articles de première nécessité aux communautés nordiques.

Il lui revient à tout le moins d'instaurer un groupe de travail qui s'assurerait de la pleine participation d'organismes et de porte-parole des communautés nordiques et dont le mandat s'énoncerait comme suit: (1) déterminer si les conditions qui ont nécessité la création du subside pour le Service aérien Omnibus existent toujours; (2) si tel est le cas, déterminer le niveau et la nature de l'aide financière nécessaire pour faire en sorte que les résidents du Nord aient accès à des aliments frais et autres biens essentiels, ce à l'année longue et à des prix raisonnables; (3) déterminer la manière la plus efficace et la plus efficace de verser ces subsides.

Aujourd'hui, nous demandons aux membres du Comité de nous aider à convaincre le gouvernement fédéral d'accorder un moratoire d'un an pour que cette évaluation puisse se faire.

Le président: Je vous remercie beaucoup, Monsieur Gordon. J'aimerais avoir une idée exacte des répercussions qu'aura la réduction de cette subvention dans votre collectivité. Que va-t-elle signifier dans la vie de tous les jours? Comment les choses vont-elles changer en raison de cette politique?

M. Tulugak: L'effet de la hausse se fera probablement sentir très peu de temps après sa mise en vigueur, au bout de quelques mois, car dans le Nord, la plupart des activités économiques dépendent de l'argent du gouvernement et personne d'autre ne nous en donne pour essayer de compenser cette augmentation d'au moins 20 p. 100 du coût de la vie.

Les aliments frais nous arriveront en mauvais état à cause des lignes aériennes et des conditions et de la température et de tous les autres facteurs qui ne sont pas mentionnés ici. C'est là que nous verrons l'effet immédiat sur la santé. Il faudra peut-être un peu plus de temps pour que cela apparaisse chez les nouveau-nés, peut-être dix, douze ou quinze ans après l'entrée en vigueur de cette augmentation.

Le président: Pourriez-vous s'il vous plaît me donner des exemples. Combien coûte une pinte de lait? Combien coûte un pain? Quel effet prévoyez-vous lorsque la subvention prendra fin? Pouvez-vous nous donner une idée de la situation dans votre localité?

M. Tulugak: Oui. Un moment s'il vous plaît.

M. Georges Filotas (directeur général, Fédération des coopératives du Nouveau-Québec): Vous nous prenez un peu par surprise, car nous avons partagé notre tâche avec les Cris. C'est eux qui devaient vous donner tous ces détails.

[Text]

The Chairman: There has been a change in our schedule. I think the committee members would like to get a feel of that and—

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Are the Crees coming?

The Chairman: Do you have some figures for us?

Mr. Simmons: Mr. Chairman, the witness has said that the next witnesses will have the information, so that is a fair answer in my view.

The Chairman: Sure.

Mr. Bill Lyall (President, Canadian Arctic Co-operative Federation Limited): Mr. Chairman, maybe I could attempt to answer that question. I have a written brief to present to this meeting, but I would just like to make a few comments on the two times I have appeared before the committee.

You asked what kind of effect it will have. I think that came out in our brief that we put to the first meeting that we attended here in Ottawa. The price of baby milk, for instance, and this is for freight only, will go from the present cost of \$21.40 a case to \$41.80 a case. I think Pampers were on my list. The present cost of Pampers is \$27 and something a case. They will cost \$58 a case. That is the kind of effect it will have on the consumers.

I think in answering that I will go into my brief so that—

The Chairman: With respect, we have a number of members who have questions to ask, and I think in the sake of interest of time we would ask you perhaps to table your brief. Members will read it. We have another set of witnesses to hear and I think members would like to get into questioning.

Mr. Lyall: I would like to read my brief, though, because of the fact that I would like everyone hear it.

The Chairman: I am asking you to table your brief, which means that all members will receive a copy and will read it. Unfortunately, we are not going to have time this morning to allow for much more in terms of oral presentation. We do have members who have come here with specific questions they would like to ask and to garner information from you. So I think at this point I am going to have to go to questioning. We will lead off with Mr. Boudria.

Mr. Boudria: I would like to thank our witnesses for coming here today.

• 0945

The other thing that came to mind is that, looking at our decision not to travel, certainly this sounds like one of the places we should have visited to find out ourselves the effects of this in an even more tangible way. We are talking here about a 42% increase that you indicated to us

[Translation]

Le président: Notre horaire a été modifié. Je crois que les membres du Comité devraient se le rappeler. . .

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Est-ce que les Cris vont venir?

Le président: Avez-vous des chiffres pour nous?

M. Simmons: Monsieur le président, le témoin a déclaré que le prochain témoin aura les renseignements, c'est là une bonne réponse, selon moi.

Le président: Certainement.

M. Bill Lyall (président, Canadian Arctic Co-operative Federation Limited): Monsieur le président, je pourrais peut-être tenter de répondre à cette question. J'ai un mémoire écrit à présenter à cette réunion, mais j'aimerais faire quelques remarques sur les deux fois où j'ai comparu devant le Comité.

Vous avez demandé quel sera l'effet. Je crois que c'est indiqué dans le mémoire que nous avons présenté à la première réunion à laquelle nous avons assisté à Ottawa. Le prix du lait maternisé, par exemple, et il ne s'agit que du transport, passera de 21,40\$ la caisse à 41,80\$ la caisse. Je crois que les Pampers figuraient sur ma liste. Actuellement, les Pampers coûtent 27\$ et quelques cents la caisse. Le prix passera à 58\$. C'est l'effet que cela aura sur les consommateurs.

Je crois que pour répondre je consulterai mon mémoire de sorte que. . .

Le président: Je m'excuse, mais bon nombre de membres du Comité ont des questions à poser et je crois que pour épargner du temps nous pourrions vous demander de déposer votre mémoire. Les membres du Comité le liront. Nous avons d'autres témoins à entendre et je crois que les membres aimeraient passer aux questions.

M. Lyall: J'aimerais toutefois lire mon mémoire, car j'aimerais que chacun l'entende.

Le président: Je vous demande de déposer votre mémoire, ce qui signifie que tous les membres en recevront une copie et la liront. Malheureusement, nous n'avons plus beaucoup de temps ce matin pour des exposés oraux. Certains de nos membres ont des questions précises à poser et des renseignements à vous demander. C'est pourquoi je vais devoir passer tout de suite aux questions. La parole est à M. Boudria.

M. Boudria: J'aimerais remercier nos témoins d'être venus aujourd'hui.

L'autre chose qui me vient à l'esprit c'est que, compte tenu de notre décision de ne pas nous déplacer, il semble que c'est là un des endroits que nous aurions dû visiter pour découvrir les effets par nous-mêmes d'une façon encore plus tangible. Il s'agit ici d'une augmentation

[Texte]

a little while ago, if you take the top end of the scale, and apparently that is where the largest amount of activity is.

Now, I want to ask a couple of things. First of all, when did your group first hear of Canada Post's initiative to increase those prices by that large an amount? Were you given a lot of lead time? Were you able to respond? Did you find out with a press release that it was going to take effect just a short time afterwards? That is the first thing I would like to ask. Mr. Chairman, if I got a short response to that, then I could move on to some other questions I have on that area.

Mr. Lyall: Mr. Chairman, I would like to give my brief because I have travelled many miles just to be at this meeting this morning.

To answer your question, Mr. Boudria, our organization heard about the rate increase three days before it was supposed to come into effect, three days before.

Mr. Boudria: I want to ask another question on the moratorium that was asked for. I believe you mentioned a while ago—and we did see it through questions that were raised in the House by your own member, Mr. St-Julien—the one-year moratorium that was asked for, and you got only three months. Now, once that process started there were these meetings, and you indicated that one shortcoming—and of course we are talking about food, we are talking about the fact that some people would perhaps not be able to afford some of the things they would have gotten had the rate not increased so much—was the fact that National Health and Welfare were not asked to contribute. I thought that was a very important point.

I want to ask another question. This press release says "Canada Post announces the result of northern meetings". How many such meetings were there? I know you said you did not feel you made much headway at whatever meetings there were, but could you describe how the process worked and how many meetings there were?

Mr. Tulugak: These meetings were obviously very hastily put together. There was a one-day session in Yellowknife, a one-day session in Ikaluit, another one-day session in Val-d'Or, and another one-day session in Thunder Bay. But another one was requested by the organizations from northern Quebec outside the scheduled one-day sessions that following week so they would be given equal time to give their views and opinions on this proposed increase. These were one-day sessions, and the setting was much the same as this, but it was more of an informal information-giving session. That was about it.

Mr. Boudria: It was also mentioned that you estimated—and I want to make sure I get those figures right—that the cost of living could increase in some

[Traduction]

d'environ 42 p. 100 selon ce que vous nous avez dit tout à l'heure, au haut de l'échelle, et il semble que c'est là qu'il y ait le plus d'activité.

J'aurais quelques questions à poser. Tout d'abord, quand votre Association a-t-elle entendu dire pour la première fois que Postes Canada avait l'intention d'imposer une aussi forte augmentation? Avez-vous eu un long préavis? Avez-vous pu vous faire entendre? Avez-vous appris par un communiqué de presse que l'augmentation allait entrer en vigueur sous peu? C'est la première question que je voudrais poser. Monsieur le président, si la réponse est brève, je pourrais passer à quelques autres questions sur ce sujet.

M. Lyall: Monsieur le président, j'aimerais présenter mon mémoire, car j'ai parcouru une longue distance pour être ici ce matin.

Pour répondre à votre question, Monsieur Boudria, notre Association a entendu parler de l'augmentation de tarif trois jours avant la date où elle devait entrer en vigueur, trois jours auparavant.

M. Boudria: J'ai une autre question sur le moratoire qui a été réclamé. Je crois que vous avez dit tout à l'heure—et nous l'avons vu par les questions posées en Chambre par votre propre député, M. St-Julien—que le moratoire d'un an qui a été réclamé n'a été en fait que de trois mois. Une fois ce processus engagé, il y a eu des réunions et vous avez dit qu'une des lacunes—et bien sûr il s'agit d'alimentation, du fait que certaines personnes ne pourraient peut-être pas se payer ce qu'elles auraient eu si les tarifs n'avaient pas augmenté d'autant—est le fait qu'on a pas demandé l'apport de Santé nationale et Bien-Être social. Je crois que c'est là un point très important.

J'ai une autre question à poser. Voici un communiqué de presse où on peut lire «Postes Canada annonce le résultat des rencontres dans le Nord». Combien de rencontres y a-t-il eu? Je sais que vous avez dit que selon vous vous n'avez pas fait beaucoup de progrès aux rencontres, mais pourriez-vous nous expliquer comment le processus a fonctionné et combien de rencontres il y a eu?

M. Tulugak: Ces rencontres ont évidemment été organisées à la hâte. Il y a eu une session d'une journée à Yellowknife, une session d'une journée à Igaluit, une autre à Val-d'Or et une autre à Thunder Bay. Mais les organisations du Nouveau-Québec ont demandé une autre rencontre la semaine suivante pour avoir eux aussi l'occasion de donner leur avis et leurs opinions sur l'augmentation proposée. Il s'agissait de sessions d'une journée et le cadre ressemblait beaucoup à celui-ci, mais c'était une séance d'information un peu plus officielle. C'est à peu près cela.

M. Boudria: On a également dit que vous estimez—et je veux être bien certain des chiffres—que le coût de la vie pourrait augmenter dans certaines localités de l'ordre de

[Text]

communities to the tune of 20% as a result of this decision alone. Did I understand that properly?

Mr. Tulugak: Yes, that is our estimation.

Mr. Boudria: How do you feel the people you represent or others in the community will be able to deal with a 20% increase if they live on fixed income or other means?

• 0950

Mr. Tulugak: As a native society we have had it impressed on us by governments ever since that we are to be a part of Confederation; we are part of a nation. But this proposed increase, inhumane as it is, brushes us aside. This is the feeling I am given personally, and the response of the people who signed the petitions, collectively, as far as I heard through the FM stations and people in gatherings, was that this is not the nation-building we are supposedly a part of. I do not think southern society would or even could tolerate an increase at that rate.

Mr. Boudria: At 20% in one shot, I think you are right.

Northern Air Stage Service I guess is the name of this feature. How long has it existed?

Mr. Tulugak: Since 1974.

Mr. Boudria: And was it very beneficial?

Mr. Tulugak: Yes, it has been.

Mr. Skelly (North Island—Powell River): I would like to thank the presenters for their briefs. I think they gave us a clear picture of what the impact is going to be on northern communities.

I also appreciated Mr. Lyall's comments on *Newsworld*, when he indicated that if Members of Parliament had their postal subsidy eliminated it would cause absolute chaos in the offices of parliamentarians, because we depend on that postal subsidy to communicate our messages to the people. This subsidy is even more critical, because it is used to supply food and important medications in the north.

Since you represent both co-ops and the members in the communities of the north who are a part of these co-ops, is this going to put you at a bit of a disadvantage relative to other suppliers in the north? Does the Hudson's Bay Company, for example, have its own lines of supply? Is this going to put you in a worse position? The co-ops are actually more fundamental than just grocery stores in the north. They are the roots of the community. I am wondering what is going to happen to the co-op movement as a result of these changes relative to other organizations, for example the Hudson's Bay Company.

Mr. Tulugak: We are set at a great disadvantage when we compare the businesses at hand. The members of the

[Translation]

20 p. 100 en raison de cette seule décision. Est-ce que j'ai bien compris?

M. Tulugak: Oui, c'est ce que nous estimons.

M. Boudria: Comment croyez-vous que les gens que vous représentez et les autres membres de la communauté pourront faire face à une augmentation de 20 p. 100 s'ils ont un revenu fixe ou d'autres moyens de subsistance?

M. Tulugak: Les gouvernements nous ont toujours dit à nous, les sociétés autochtones, que nous devons faire partie de la Confédération, que nous faisons partie d'une nation. Mais cette augmentation projetée, tout à fait inhumaine, nous laisse de côté. C'est ce que je ressens moi-même et c'est la réaction de ceux qui ont signé les pétitions, collectivement, d'après ce que j'entends aux stations MF et dans les réunions; ce n'est pas ainsi que nous participerons à la construction d'un pays. Je ne crois pas que la société du sud pourrait tolérer une telle augmentation ni qu'elle le ferait.

M. Boudria: À 20 p. 100 d'un seul coup, je crois que vous avez raison.

Je crois que ce service s'appelle le Service aérien Omnibus. Depuis quand existe-t-il?

M. Tulugak: Depuis 1974.

M. Boudria: A-t-il été très utile?

M. Tulugak: Oui, monsieur.

M. Skelly (député de North Island—Powell River): J'aimerais remercier les témoins de leurs mémoires. Ils nous ont donné une image nette des répercussions sur les localités du nord.

J'ai également bien aimé les remarques de M. Lyall sur *Newsworld*, lorsqu'il a dit que si les députés subissaient l'élimination de leur subvention postale, il en résulterait un bouleversement complet dans les bureaux des parlementaires, car nous dépendons de cette subvention postale pour communiquer nos messages à la population. La subvention dont il s'agit ici est encore plus critique, car elle sert à fournir des aliments et des médicaments importants dans le nord.

Puisque vous représentez à la fois les coopératives et les habitants des localités du nord qui en font partie, serez-vous quelque peu désavantagé par rapport aux autres fournisseurs du nord? Est-ce que la compagnie de la Baie d'Hudson, par exemple, a son propre système d'approvisionnement? Est-ce que ceci va vous mettre dans une mauvaise posture? Les coopératives sont en fait quelque chose de beaucoup plus fondamental que de simples épiceries dans le nord. Ce sont les racines de la communauté. Je me demande ce qu'il arrivera du mouvement coopératif à la suite de ces changements par rapport à d'autres organisations, par exemple la compagnie de la Baie d'Hudson.

M. Tulugak: Nous sommes très désavantagés si nous comparons les commerces. Les membres de la population

[Texte]

native population in the north, the native population being the majority, have to deal with Sears. The local co-op is trying to provide clothing and what not essential to daily life. The Hudson's Bay Company, with its immense buying power, and the *dépanneurs*, where the co-ops are supplying local groceries. . .

Mr. Filotas: We mentioned in the brief that we were rather dismayed when we got news of this paltry 5% reduction and the proposed increases just for food. When the federation, where I am a general manager, appeared in Val d'Or we proposed as one of the cost-saving measures that perhaps could be looked at that the actual ground transportation costs be charged to the users. This seems to have been completely left by the wayside by Canada Post and Indian Affairs.

According to the existing rates, everything is supposed to be put on. . . the bulk of the food to northern Quebec, the Northwest Territories, gets put on the airplane in Val d'Or. If you send through the mail a pound of merchandise from Montreal, it costs 1¢ more than it does from Val d'Or to the north; if you put something in the mail in Toronto, it costs 2¢ more; if you send it from Winnipeg, as does the Hudson's Bay Company who has their head offices there, it is 3¢ more. Here we are, the Inuit trying to work with the Crees, trying to build up the basis of economic self-sufficiency, trying to pool our resources, pool our scarce moneys, basing our activities around Val d'Or, and here the door is wide ajar for any Tom, Dick or Harry, competitor, wholesaler, retailer from Montreal, from Toronto, from Winnipeg.

• 0955

You of course hit the nail on the head: the Hudson's Bay Company does not serve 12 stores like the northern Quebec co-operative system. It serves how many, how many hundred? What is the history? What is the financial strength a company like that has? Of course this new policy and the new measures just play into the hands of these outside suppliers, not to mention that deficits have been run up. Because we are small, we have been forced to sign contracts with Canada Post, but what about Sears, what about the big wheeler-dealers out in Ontario or other southern cities? Ask Canada Post whether they have forced them to sign contracts. Today they tell us yes, it is their intention to do so. But in the past while all those deficits were being wracked up, we were paying, those guys were not.

Mr. Skelly: My understanding then is that Hudson's Bays, Sears and other organizations that do business in the north that are based in say Montreal, Toronto and southern communities will not be as harshly impacted by this measure as the co-operative movement in the north.

You also indicated in your brief that individuals working, for example, for the Canadian government or for other government organizations in the north receive a northern subsidy allowance or a northern cargo allowance

[Traduction]

autochtone du nord, qui est en majorité, doivent traiter avec Sears. La coopérative locale tente de fournir des vêtements et tout ce qui est essentiel à la vie quotidienne. La compagnie de la Baie d'Hudson, avec son énorme pouvoir d'achat et les *dépanneurs*, où les coopératives fournissent les épiceries locales. . .

M. Filotas: Nous avons dit dans le mémoire que nous avons été plutôt renversés quand nous avons appris cette ridicule réduction de 5 p. 100 de l'augmentation proposée uniquement pour les aliments. Lorsque la fédération dont je suis directeur général a comparu à Val d'Or, nous avons proposé comme mesures d'économie possibles d'exiger des utilisateurs les coûts réels de transport au sol. Il semble que Postes Canada et Affaires indiennes aient laissé cela complètement de côté.

Selon les tarifs actuels, tout est censé être placé. . . Le gros des aliments destinés au Nouveau-Québec et aux Territoires du Nord-Ouest est mis à bord de l'avion à Val d'Or. Si vous envoyez par la poste une livre de marchandise de Montréal, elle coûte un cent de plus que de Val d'Or; si vous postez quelque chose à Toronto, cela coûte deux cents de plus; si vous l'envoyez de Winnipeg, comme fait la compagnie de la Baie d'Hudson qui y a son siège social, c'est trois cents de plus. Nous, les Inuits, nous tentons de travailler avec les Cris, nous tentons de jeter les bases de l'autonomie économique, nous tentons de mettre nos ressources en commun, le peu d'argent dont nous disposons, en axant nos activités sur Val d'Or, et voici que la porte est grande ouverte pour n'importe qui, n'importe quel concurrent, grossiste ou détaillant de Montréal, de Toronto ou de Winnipeg.

Vous avez bien sûr vu tout à fait juste: la Compagnie de la Baie d'Hudson ne dessert pas 12 magasins comme les coopératives du nouveau Québec. Combien y en a-t-il, combien de centaines? Quelle est l'histoire? Quelle est la force financière d'une telle entreprise? Bien sûr, cette nouvelle politique et les nouvelles mesures font l'affaire de ces fournisseurs de l'extérieur, sans parler des déficits accumulés. Parce que nous sommes petits, nous avons été obligés de signer des contrats avec Postes Canada, mais qu'en est-il de Sears, des gros brasseurs d'affaires de l'Ontario ou des autres villes du Sud? Demandez à Postes Canada s'ils ont été forcés de signer des contrats. Aujourd'hui, on nous dit que Postes Canada a l'intention de le faire. Mais dans le passé, alors que tous ces déficits s'accumulaient, nous devions payer, mais pas eux.

M. Skelly: Si je comprends bien alors, la Baie d'Hudson, Sears et les autres sociétés qui font affaires dans le Nord et dont le siège est par exemple à Montréal, à Toronto et dans les villes du Sud, ne ressentiront pas autant les effets de cette mesure que le mouvement coopératif du Nord.

Vous dites également dans votre mémoire que les personnes qui travaillent, par exemple, pour le gouvernement canadien ou pour d'autres organismes gouvernementaux dans le Nord reçoivent une indemnité

[Text]

which allows them to ship food in for themselves or to cushion themselves from the cost of shipping food into the north. It appears to me that this policy is directly aimed at disbenefiting native people in the north. Is that your impression of how this policy is going to work? It is not going to affect government employees from the south or people on work contracts in the north who come from the south and have cargo allowances, food allowances or northern allowances; it is not going to impact harshly on the businesses that have a heavy competitive advantage because of their base in the south; it is going to affect only aboriginal people in the north and harshly affect aboriginal people in the north. Is that your feeling?

Mr. Tulugak: Yes, it is. Since I am sure that the governments have elaborated in the past on the fact that good help is hard to come by, they have had to put in place initiatives to lure the good help. There is also the fact of the north's isolation. You naturally put incentives in place to get good help. I am sure the intentions were good, but the good intentions are now going directly against the grain or the notion of self-sufficiency being instilled slowly through the co-operative movement in the minds of the members and its fellow co-operators. In that respect it is more of a detriment now, despite whatever good intentions may have been in it.

The Chairman: Thank you. Do you have a brief comment, Mr. Lyall?

Mr. Lyall: Yes, I do, Mr. Chairman. I think one thing we are realizing now is that we from the true north, the northern Quebec people—and I am representing the Northwest Territories. . . I think there are two different things you have to watch, because of the fact that one of us is going to be left out in the cold.

In answer to Mr. Boudria, who asked how soon did we find out about the meetings, it was three days before the first meeting took place. The one they put together for Yellowknife, I found out about three days before—the same thing. This meeting I found out about on Friday at 4.30 p.m. because Mr. Tulugak phoned me about it, and I made arrangements right away to get out of Cambridge Bay. The only way I could get out of Cambridge Bay was to come out on Saturday. But if I had not heard about it, I would not be here.

• 1000

You have to realize, like Harry tried to explain to you, and we explained this in our first meeting to you, that the people that work for the government in the Northwest Territories do not feel this as much as we are going to feel it, because those people that come up there to work get a special grant, or whatever kind of subsidy they get from the government, to bring up food for themselves. They also have a housing allowance, which I think is \$450 per person that is working in a household.

[Translation]

de vie dans le Nord ou de transport de marchandises dans le Nord qui leur permet de se faire venir des aliments ou de moins ressentir le coût d'expédition des aliments dans le Nord. Il me semble que cette politique a directement pour but de désavantager les autochtones du Nord. Avez-vous aussi l'impression que c'est là l'effet de cette politique? Elle ne touchera pas les fonctionnaires du Sud ou les gens qui détiennent des contrats de travail dans le Nord et qui viennent du Sud et jouissent d'allocations pour le transport de marchandises, d'aliments et pour la vie dans le Nord; cette mesure n'aura pas un effet très rigoureux sur les entreprises qui ont un fort avantage concurrentiel en raison de leurs bases dans le Sud; elle touchera uniquement les autochtones du Nord, et durement. Est-ce là votre impression?

M. Tulugak: Effectivement. Puisque les gouvernements ont déjà expliqué qu'il est difficile de trouver du bon personnel, ils ont dû prendre des mesures pour attirer des employés compétents. Il faut également tenir compte de l'isolement du Nord. Il faut naturellement des mesures incitatives pour attirer du personnel. Je suis sûr que l'intention était bonne, mais les bonnes intentions sont maintenant directement contraires à l'idée d'autonomie que le mouvement coopératif développe lentement dans l'esprit des membres et des autres coopérateurs. A cet égard, en dépit de toutes les bonnes intentions, ces mesures sont maintenant plutôt un désavantage.

Le président: Merci. Avez-vous une brève remarque, monsieur Lyall?

M. Lyall: Oui, monsieur le président. Je crois que nous comprenons maintenant que nous les gens du vrai Nord, les habitants du Nouveau-Québec—quant à moi je représente les Territoires du Nord-Ouest. . . Je crois qu'il y a deux choses différentes à surveiller, en raison du fait que l'un d'entre nous se retrouvera en mauvaise posture.

En réponse à M. Boudria, qui a demandé quand nous avons appris qu'il y avait des rencontres, c'était trois jours avant la première rencontre. Quant à celle de Yellowknife, je l'ai apprise trois jours auparavant—encore la même chose. Quant à la réunion d'aujourd'hui, j'en ai été mis au courant vendredi à 16h30, parce que M. Tulugak m'a téléphoné, et j'ai aussitôt pris des dispositions pour sortir de Cambridge Bay. La seule possibilité était samedi. Mais si je n'en avais pas entendu parler, je ne serais pas ici.

Il faut bien comprendre, comme Harry a tenté de vous l'expliquer, et comme nous l'avons expliqué dans notre première rencontre, que les personnes qui travaillent pour le gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest ne sont pas aussi touchées que nous le serons, parce que les gens qui se rendent travailler dans le Nord reçoivent une subvention spéciale du gouvernement pour se faire venir des aliments. Ils ont aussi une allocation de logement, qui est je crois de 450\$ par personne qui travaille dans le ménage.

[Texte]

Generally, when you get a man and wife that go up to work up there, say a teacher or a mechanic, their wife never worked in their life, but as soon as they hit the town they get a government job also. So there you go.

The Chairman: Mr. Lyall, with respect, I understand what you are saying. We are dealing with the postal subsidy here. So if you have some remarks specifically on that... I understand the government's program for subsidizing employees, but that is really not within our committee's jurisdiction.

Mr. Lyall: Because of the fact that I kind of heard that Bob asked that question, I think I—

The Chairman: I appreciate that, and we do appreciate you coming from Cambridge Bay, believe me.

Just to put this in perspective, we are dealing with a program here that Canada Post receives a subsidy from the government of basically \$30 million. Of that, \$16 million is for the Northern Air Stage Program. The other \$14 million is for parliamentary mail and literature for the blind. The subsidy has been cut from \$31 million to \$30 million for this whole program, with the full \$1 million cut coming in the Northern Air Stage. So parliamentary mail has not been impacted by this, and I think as parliamentarians we should be aware of that.

M. Guy St-Julien (député d'Abitibi): Cela me fait plaisir de vous rencontrer ici à Ottawa.

J'aimerais faire un commentaire concernant la subvention de 31 millions de dollars. On a réduit cette subvention de 1 million de dollars, uniquement pour le service aérien omnibus qui fait parvenir la nourriture aux gens du Nord. Cela touche environ 15,000 personnes. Mais on n'a pas pu toucher aux 295 députés en ce qui concerne le courrier. Il faudra y voir! Qu'on fasse des coupures dans le cas des députés, mais qu'on ne touche pas aux aveugles et à la nourriture pour les gens du Nord.

Monsieur Tulugak, quand Postes Canada, en 1987, a effectué une coupure de 1 million de dollars à l'interne, conformément à la directive du gouvernement du Canada, avez-vous été avertis de cette coupure de 1 million de dollars pour les années 1987, 1988 et 1989?

Mr. Tulugak: If I understand your question, Mr. St. Julien, did we know if Canada Post—did they advise us when they were going to cut that—I have to be honest in answering that. About four years ago we were advised of the intentions of government, of their intentions of cutting the subsidies to the Northern Air Stage by \$1 million a year. It started at \$19 million, which was being provided, as I understood it, by Health and Welfare Canada or Indian Affairs, whichever department was responsible for providing that subsidy to Canada Post for the Northern Air Stage.

We knew initially of the intentions, but for the actual cuts being announced I have to be honest in saying that I

[Traduction]

En général, lorsqu'un mari et une femme vont travailler dans le Nord, disons un enseignant ou un mécanicien, même si la femme n'a jamais travaillé auparavant, dès qu'ils arrivent, elle obtient aussi un emploi du gouvernement. Et voilà.

Le président: Monsieur Lyall, je comprends ce que vous dites, mais ici, il s'agit de la subvention postale. Si vous avez des remarques sur ce sujet... Je comprends le programme gouvernemental de subvention aux employés, mais cela ne relève pas vraiment de notre comité.

M. Lyall: Parce que j'ai appris que Bob a posé cette question, je crois que...

Le président: Je le comprends, et nous apprécions que vous soyez venu de Cambridge Bay, croyez-moi.

Pour replacer un peu les choses en contexte, il s'agit d'un programme par lequel Postes Canada reçoit du gouvernement une subvention de 30 millions de dollars. De cette somme, 16 millions de dollars sont destinés au service aérien omnibus. Les 14 autres millions sont destinés au courrier parlementaire et à la littérature pour les aveugles. La subvention a été coupée de 31 millions de dollars à 30 millions de dollars pour l'ensemble du programme, la totalité de la coupure d'un million de dollars provenant du service aérien omnibus. Le courrier parlementaire n'a pas été touché, et je crois qu'à titre de parlementaires nous devrions en être au courant.

Mr. Guy St-Julien (Abitibi): I am pleased to meet you here in Ottawa.

I have a comment to make concerning that \$31 million grant. That grant was cut by \$1 million only for the Northern Air Stage service bringing food in to the people of the North. This affects approximately 15,000 people. But they could not touch the mail for 295 MP's. We will have to see about that! Let them cut the MP's, but do not hit the blind or food for the people up North.

Mr. Tulugak, in 1987, when Canada Post cut \$1 million internally, on orders from the Government of Canada, were you advised of that million-dollar cut for the years 1987, 1988 and 1989?

M. Tulugak: Si je comprends votre question, monsieur St. Julien, est-ce que Postes Canada nous ont avertis de ces coupures, je dois vous répondre sincèrement. Il y a environ quatre ans, on nous a informés des intentions du gouvernement, de son intention de couper d'un million de dollars les subventions pour le service aérien omnibus. La subvention était d'abord de 19 millions de dollars, en provenance, comme j'ai cru le comprendre, de Santé et Bien-être Canada ou d'Affaires indiennes, en tout cas du ministère chargé de fournir cette subvention à Postes Canada pour le service aérien omnibus.

Nous étions au courant de l'intention, mais quant à l'annonce des coupures elles-mêmes, je dois vous dire

[Text]

did not hear of it, of their actual plans in doing away with the \$1 million a year in subsidies.

• 1005

M. St-Julien: Dans les années 1987, 1988 et 1989, est-ce que Postes Canada a augmenté les tarifs commerciaux pour l'acheminement de la nourriture vers le Nord?

Mr. Tulugak: Yes, they did increase the rates. A couple of years ago the rates did increase.

M. St-Julien: De combien?

Mr. Tulugak: We cannot really give the percentage. We do not have that percentage.

Mr. Lyall: Let me give you just one example of commercial rates in the Northwest Territories at the present time. All of our foodstuffs are brought into Cambridge Bay by Canadian Airlines. Last week I happened to have orders for three boxes of fish—one to go to Norman Wells, one to go to Edmonton, one to go to Calgary—and the same day a girl from Resolute Bay asked me if I could ship a box of caribou meat to her parents, because they do not have caribou up in Resolute Bay at this time of the year. I put four of those parcels through the Canadian Airlines office, and the freight rate on those I sent south, which is about the same distance from Cambridge Bay as the distance to Resolute, was 74¢ a kilogram; the one I sent to Resolute Bay was \$2.03 a kilogram. You have to realize that whenever there is any kind of increase on anything, the freight rates increase along with everything else.

M. St-Julien: D'où vient toute la nourriture, c'est-à-dire le pain, le beurre, le lait, les fruits et la viande? Vient-elle des grandes villes du sud du Canada? On dit souvent, dans le Sud, qu'on ne s'occupera pas des autochtones, mais au fond, tout vient du Sud. Cela fait vivre des familles et de grosses compagnies. Je veux savoir d'où vient la nourriture qui va dans le Nord.

Mr. Lyall: In my brief I mention that in the majority of communities, northern people, in order to adequately meet the dietary requirements of their families, have continued to complement their food intake with country food, such as musk-ox, seal, fish and caribou. This the northern people do in order to survive. What can we do once the prices increase again? The rest of the foodstuffs we get from Winnipeg or from Edmonton—that is where we get ours.

Mr. Tulugak: Just to answer Mr. St-Julien's question, most of our produce, fresh foods, fruits and the like come from major centres such as Toronto or from points in either California or Florida, wherever the fruit may have come from. We get our produce from major centres, such as Toronto, through Val d'Or or Kapuskasing, and from Montreal.

[Translation]

sincèrement que je n'en ai pas entendu parler, du plan de couper un million de dollars par année de subventions.

Mr. St-Julien: In the years 1987, 1988 and 1989, did Canada Post increase commercial rates for shipping food to the North?

M. Tulugak: Oui, les tarifs ont été augmentés. Les tarifs ont augmenté il y a quelques années.

Mr. St-Julien: By how much?

M. Tulugak: Nous ne sommes pas en mesure de donner le pourcentage, nous ne le connaissons pas.

M. Lyall: Permettez-moi de vous donner un exemple des tarifs commerciaux dans les Territoires du Nord-Ouest à l'heure actuelle. Tous nos aliments arrivent à Cambridge Bay par les lignes aériennes canadiennes. La semaine dernière j'avais des commandes pour trois boîtes de poisson: une destinée à Norman Wells, une à Edmonton et une à Calgary; le même jour une fille de Resolute Bay m'a demandé si je pouvais expédier une boîte de viande de caribou à ses parents, parce qu'il n'y a pas de caribou à Resolute Bay à ce moment-ci de l'année. J'ai apporté ces quatre colis au bureau des Lignes aériennes Canadien, et le tarif de transport pour ceux que j'ai envoyés dans le Sud, soit à environ la même distance de Cambridge Bay que Resolute, était de 74c le kilogramme; le colis que j'ai envoyé à Resolute Bay a coûté 2.08\$ le kilogramme. Il faut comprendre que chaque fois qu'il y a une augmentation quelconque, les tarifs de transport augmentent avec tout le reste.

Mr. St-Julien: Where does all the food come from, the bread, the butter, the milk, the fruit and the meat? Does it come from the big cities in the South? They often say in the South that they will not worry about the Natives, but in the end, everything comes from the South. Families and large companies live on it. I would like to know where the food comes from for the North.

M. Lyall: Dans mon mémoire, je mentionne que dans la majorité des localités, les gens du Nord, pour répondre aux besoins alimentaires de leurs familles, continuent de compléter leur régime alimentaire d'aliments locaux, comme le boeuf musqué, le phoque, le poisson et le caribou. C'est ce que font les gens du Nord pour survivre. Que pourrions-nous faire une fois que les prix auront encore augmenter? Le reste des aliments nous provient de Winnipeg ou d'Edmonton, c'est là que nous nous approvisionnons.

M. Tulugak: Pour répondre à la question de M. St-Julien, la plupart de nos produits, les aliments frais, les fruits et tout cela provient de grands centres comme Toronto ou d'autres endroits en Californie ou en Floride, là où poussent les fruits. Nos fruits et légumes proviennent des grands centres, comme Toronto, via Val d'Or ou Kapuskasing, et de Montréal.

[Texte]

The Chairman: Thank you. I have a couple of other members left on my list, but we are going to lose this room at 11 a.m. We have another set of witnesses.

Mr. Casey and Mrs. Feltham, I do not know if you particularly have a question for this group of witnesses or whether we can address your questions to our next group who will be speaking on the same point.

• 1010

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I suggest that in order to assist everyone and be able to accommodate the time constraints we continue with the rotation of witnesses. In other words, if you do not start back with me on the second round perhaps that would assist the others. I am just trying to be a little helpful in view of our time constraints.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I have a fast question. He was talking about a case of milk going from \$21 to \$42. If this has been reduced by \$1 million from \$16 million, how do you anticipate—you said this was freight only, that it would double in cost. It would go from \$21 to \$42. How did you arrive at those figures?

Mr. Lyall: For some reason, you know, you get a case of liquor, for instance, out of Yellowknife to Cambridge Bay. It costs you \$21 for freight for that case of liquor. It does not matter if you had a case of liquor or you had two bottles or if you had one bottle. It cost \$23. With food, the more you bring at a crack the less the price goes down. But if you were going to bring some things individually, the price is very high.

In the case of the milk I am talking about it is Enfalac, or the other kind of milk that the baby... that has a shelf life on it. You cannot bring 40 cases at a time. You have to bring maybe at the very most 4 cases because they have a shelf life, so the price of that kind of thing, because you cannot bring a big quantity, the price is very high on those kinds of item.

Mrs. Feltham: Are you not misleading when you say that it is going up 100%? Basically, you cannot bring it now, so whether this million is in effect or not, if at this stage you are taking four cases, in the future you will take four cases. Surely it is not going to go up from \$21 to \$42. I do understand you have a concern. But when we talk about milk jumping from \$21 to \$42 because of the \$1 million cut—

Mr. Lyall: The thing is that I think you have to realize that one lady was very nice to me the other day. She said how come we pay \$4.65 for a cucumber? I said I did not know. That is the way—

The Chairman: Mr. Lyall, I think the question is if the subsidy is going down by \$1 million, why are prices jumping when the subsidy is still there at \$15 million? From \$16 to \$15, why are prices going to double?

[Traduction]

Le président: Merci. Il me reste quelques noms sur ma liste, mais nous perdrons cette salle à 11 heures. Nous avons d'autres témoins.

Monsieur Casey et madame Feltham, je ne sais si vous tenez à interroger ce groupe de témoins ou si vous pouvez poser vos questions à notre prochain groupe, qui traitera du même sujet.

M. Boudria: Monsieur le président, je propose pour aider tout le monde et parce que le temps presse de continuer la rotation des témoins. En d'autres termes, si vous ne revenez pas à moi au début du deuxième tour, cela pourrait peut-être être utile aux autres. Je tente d'être un peu utile puisque nous manquerons de temps.

Mme Feltham (Wild Rose): J'aurais une brève question. Il parlait d'une caisse de lait qui passerait de 21\$ à 42\$. S'il y a eu réduction d'un million de dollars par rapport à 16 millions de dollars, comment prévoyez-vous—vous avez dit qu'il s'agissait du transport uniquement, que cela doublerait le coût. Cela passerait de 21\$ à 42\$. Comment en êtes-vous arrivés à ces chiffres?

M. Lyall: Pour une raison qui m'échappe, vous savez, si vous expédiez une caisse d'alcool de Yellowknife à Cambridge Bay, le coût de transport sera de 21\$. Peu importe qu'il y ait une caisse ou seulement deux bouteilles ou même une seule, cela coûte 23\$. Dans le cas des aliments, plus vous en expédiez en même temps, moins le prix diminue. Mais si vous commandez des choses individuellement, le prix est très élevé.

Dans le cas du lait, il s'agit d'Enfalac ou d'autres sortes de lait maternisés qui ne se conservent pas indéfiniment. On ne peut faire venir 40 caisses à la fois. Il faut faire venir au plus 4 caisses, parce que cela ne se conserve pas indéfiniment, c'est pourquoi le prix est très élevé parce qu'on ne peut pas en faire venir une grande quantité.

Mme Feltham: Est-ce que vous ne nous induisez pas en erreur quand vous parlez d'une augmentation de 100 p. cent? Essentiellement, vous ne pouvez pas le faire venir maintenant, de sorte que, que ce million soit en vigueur ou non, si à ce moment-ci vous prenez 4 caisses, à l'avenir vous prendrez 4 caisses. Il n'y aura sûrement pas d'augmentation de 21\$ à 42\$. Je comprends votre préoccupation, mais quand vous parlez du prix du lait qui passe de 21\$ à 42\$ à cause de la coupure d'un million de dollars...

M. Lyall: Je crois que vous devez comprendre... l'autre jour une dame a été très gentille avec moi. Elle m'a demandé pourquoi elle payait \$4.65 pour un concombre? J'ai répondu que je ne le savais pas. C'est ainsi...

Le président: Monsieur Lyall, je crois que la question est la suivante. Si la subvention diminue d'un million de dollars, pourquoi les prix augmentent-ils alors que la subvention est encore d'environ 15 millions de dollars?

[Text]

Mr. Lyall: Well, you know, there are a lot of things that are cubed. Do you understand what we are saying?

The Chairman: Basically you are speculating on this, though?

Mr. Filotas: Can I attempt an answer? First of all, maybe the reason why the jump is so large is because originally Canada Post intended to install a volume basis to its price structure. You had a standard size, and if that fit the standard size, you were charged so much. If it was oversize you would go up to the next category, which was that much more expensive.

Now Canada Post say that this volume clause is a contingency clause. They do not intend to apply it unless contingencies force them to. I guess probably when they sit down next time to negotiate with airlines who will be charging them on a volume basis then they will turn around and use the contingency clause and apply it to the northern consumers.

Another attempt at an answer is that we do not know what the link is between the \$1 million reduction and the rate increases imposed by Canada Post. If you members of this committee can dig into the figures of the operations of Canada Post and be so kind as to tell us, we would be very glad to hear it, because this is one of the things we mention in our brief. We did our homework as best we could with the information we had. But these are figures and information we did not have. We would like to have it. Are these increases justified subsequent to a \$1 million reduction? We do not know. Do you?

• 1015

M. St-Julien: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'avais posé une question sur la subvention et Postes Canada m'a répondu par une lettre datée du 14 décembre 1989 et dans laquelle on dit ceci:

Nous regrettons de ne pouvoir vous donner plus de renseignements sur la répartition de la subvention.

La Société canadienne des postes ne sait même pas ce qu'elle fait des 16 millions de dollars faute de lignes directrices claires provenant du Conseil du Trésor canadien. La Société ne sait pas si ces 16 millions de dollars sont affectés à l'air, à la terre ou aux villages inuits.

Je suis prêt à déposer cette lettre. C'est important.

Le président: Merci.

Mr. Tulugak: A final point. The big question seems to me to be what we can do to change the situation. Are we as a society facing an increase that will affect a whole group of people? Are we barking up the wrong tree? What can we expect?

The Chairman: From our committee, sir, we cannot promise you a change tomorrow, and I do not want to

[Translation]

Pourquoi le fait de passer de \$16 millions à \$15 millions nous ferait-il doubler les prix?

M. Lyall: Eh bien, vous savez, beaucoup de choses se multiplient. Comprenez-vous ce que nous disons.

Le président: Essentiellement, il s'agit d'hypothèses, n'est-ce pas?

M. Filotas: Est-ce que je peux tenter de répondre? Tout d'abord, si l'augmentation est si importante, c'est peut-être parce qu'au départ Postes Canada avait l'intention de structurer ses prix en fonction du volume. Il y avait une dimension normale, qui coûtait tant. Dès qu'on dépassait cette dimension, on aboutissait à la catégorie suivante qui coûtait beaucoup plus cher.

Postes Canada dit que cette clause est conditionnelle. Ils n'ont pas l'intention de l'appliquer à moins d'y être forcés par les circonstances. J'imagine que probablement si au cours des prochaines négociations avec les lignes aériennes ils sont facturés au volume, alors ils utiliseront cette clause et l'appliqueront aux consommateurs du Nord.

Un autre élément de réponse est que nous ne connaissons pas le lien entre la réduction d'un million de dollars et les augmentations de tarifs imposées par Postes Canada. Si les membres du Comité peuvent obtenir les chiffres de Postes Canada et avoir la bonté de nous le dire, nous en serions très heureux, car c'est là une des choses dont nous parlons dans notre mémoire. Nous avons fait nos devoirs de notre mieux avec les renseignements dont nous disposions. Mais nous n'avions pas ces chiffres et ces renseignements. Nous aimerions bien les avoir. Est-ce que ces augmentations sont justifiées par la réduction d'un million de dollars? Nous ne le savons pas. Et vous?

Mr. St-Julien: Point of order, Mr. President. I asked a question about the subsidy and Canada Post sent me a letter dated December 14, 1989, saying, and I quote:

We regret that we cannot give you more information on the allocation of the grant.

Canada Post Corporation does not even know what it is doing with the 16 million dollars because there are no clear directives from Treasury Board. The Corporation does not know whether those 16 million dollars are allocated to air, land, or Inuit villages.

I am ready to table this letter. It is important.

The Chairman: Thank you.

M. Tulugak: Une dernière remarque. L'important semble être ce que nous pouvons faire pour modifier la situation. Devons-nous faire face à une augmentation qui touchera tout un groupe de gens? Est-ce que nous nous trompons d'adresse? À quoi pouvons-nous nous attendre?

Le président: De la part du Comité, monsieur, je ne peux vous promettre un changement demain et je ne

[Texte]

mislead you in that way at all. We are a parliamentary committee, reporting to Parliament. We will be writing a report on the operations of Canada Post as we see them. We will be tabling that in Parliament and we will be asking the government to respond. I sense that a lot of us have sympathy with you, and had we the power I think we might do something tomorrow to help you. But unfortunately we will have to wait. Your lobbying efforts are best with Canada Post itself at the moment.

We have heard your message loud and clear, and I think we will be addressing it in our report. But we cannot promise you immediate action. I am sorry about that. Perhaps in the long term we can help you.

Mr. Lyall: Could I table some of the petitions I put together?

The Chairman: Certainly. Thank you, Mr. Lyall.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester): I do not know what language you speak in your communities. What is your first language and what is your second language?

Mr. Tulugak: Inuktitut is the first language and English is the majority of the second language being spoken, although French has been in the system for 10 to 12 years in northern Quebec. In the NWT the second language is English.

Mr. Casey: What language do you use in your normal, everyday, day-to-day affairs?

Mr. Tulugak: Inuktitut. We conduct business in Inuktitut in the local co-ops.

Mr. Casey: All the communities use the same language?

Mr. Tulugak: Yes.

Mr. Casey: Do you have any fresh fruits and vegetables growing there at all?

Mr. Tulugak: No.

Mr. Casey: You cannot grow anything.

Mr. Tulugak: It may be a possibility, but no one has ever looked into seeing if it is viable or not.

Mr. Casey: What happened in the interdepartmental committee? It had these hearings. Were you given a written reply and a justification for no moratorium, and what was the reply? Why did they not extend the moratorium for a year?

Mr. Tulugak: After the impromptu meetings they held in Yellowknife and the other places, a week or so or after they wrote back saying thank you for the time when you sat down with us, but I am sorry, since we heard what you had to say, everything is going ahead, but we will decrease food and medicines by 5%. We are good guys and we will study it for the next year, even though the increase is coming in. Thank you.

[Traduction]

voudrais pas vous induire en erreur. Nous sommes un Comité parlementaire qui fait rapport au Parlement. Nous rédigerons un rapport sur les activités de Postes Canada; nous le déposerons au Parlement et nous demanderons au gouvernement de nous répondre. Je crois que beaucoup d'entre nous sont sympathiques à notre cause et si nous avions le pouvoir, je crois que nous ferions quelque chose demain pour vous venir en aide. Mais malheureusement, il nous faudra attendre. À l'heure actuelle, c'est surtout auprès de Postes Canada que vous devriez intervenir.

Nous avons bien reçu votre message et je crois que nous en parlerons dans notre rapport. Mais nous ne pouvons vous promettre des mesures immédiates. Je le regrette beaucoup. Peut-être pouvons-nous vous aider à long terme.

M. Lyall: Est-ce que je peux déposer certaines des pétitions que j'ai réunies?

Le président: Certainement. Merci, monsieur Lyall.

M. Casey (Cumberland—Colchester): Je ne sais pas quelle langue vous parlez chez vous. Quelle est votre première langue, et quelle est votre seconde langue?

M. Tulugak: L'inuktitut est la première langue et l'anglais est majoritairement la seconde langue, bien que le français existe dans le système depuis 10 à 12 ans au Nouveau-Québec. Dans les Territoires du Nord-Ouest, la seconde langue est l'anglais.

M. Casey: Quelle langue utilisez-vous dans vos échanges quotidiens?

M. Tulugak: L'inuktitut. Nous faisons affaire en inuktitut dans les coopératives locales.

M. Casey: Toutes les localités utilisent la même langue?

M. Tulugak: Oui.

M. Casey: Est-ce qu'il y a des fruits et légumes qui poussent là-bas?

M. Tulugak: Non.

M. Casey: Vous ne pouvez rien faire pousser.

M. Tulugak: C'est peut-être possible, mais personne ne s'est demandé si la chose est viable.

M. Casey: Qu'est-ce qui s'est passé au comité interministériel? Il y a eu des auditions. Avez-vous reçu une réponse écrite et vous a-t-on expliqué pourquoi il n'y a pas de moratoire? Quelle a été la réponse? Pourquoi n'a-t-on pas prolongé le moratoire pendant un an?

M. Tulugak: Après les rencontres improvisées à Yellowknife et un peu partout, une semaine environ après cela, ils ont écrit pour nous remercier d'avoir participé à la réunion, mais qu'ils regrettaient, qu'ils avaient entendu ce que nous avions à dire, qu'ils allaient de l'avant mais qu'ils diminueraient les aliments et les médicaments de 5 p. 100. Ils ont dit qu'ils étaient gentils et qu'ils étudieraient la chose pour l'an prochain, même si l'augmentation allait s'appliquer, merci beaucoup.

[Text]

[Translation]

• 1020

Mr. Casey: There was no explanation of why.

Mr. Tulugak: That was it.

Mr. Casey: I have one last point, and I agree with Mrs. Feltham that there is something wrong with the arithmetic. They are talking about a 5% decrease in the subsidy, and you are talking about a 42% increase in freight costs up to 100% and a 20% increase in the cost of living. There is something wrong with the arithmetic, either through the Post Office or somebody. A 5% increase does not reflect itself in such dramatic increases as you are talking about here.

Mr. Tulugak: For clarification, it is a 5% reduction in the proposed increases in the categories of food and medicines. Medicines are provided free of charge locally in northern Quebec. I presume the same thing is true in the NWT.

Mr. Casey: I am sorry, I said that wrong. The \$1 million drop out of the former \$17 million is approximately 5% to 6%.

Mr. Tulugak: Okay.

Mr. Casey: How does that 5% to 6% turn into 42% in your brief, and 100%?

Mr. Tulugak: We would like to know.

Mr. Casey: There is something wrong with your arithmetic. Where is the problem?

Mr. Skelly: The Post Office is increasing its parcel staging rate by 32%.

Mr. Filotas: Overall it is 32%; among these categories it is 42%.

Mr. Skelly: And the subsidy is going down by \$1 million, so the actual increase is going to be over 42% for you.

Mr. Casey: How much in dollars will that rate increase you are talking about bring?

Mr. Skelly: I imagine we will have to ask that question to Canada Post.

Mr. Casey: It should be \$1 million based on the whole theory.

Mr. Gordon: I think you are talking about \$1 million. When we met with Canada Post, they said they were going to catch up for the years they did not increase us by all that much. We have to keep in mind that this increase of \$1 million per year is going to continue—

Mr. Boudria: That is an important point.

Mr. Gordon: —and our costs are going to keep on going up 32% every three years.

The Chairman: Thank you very much.

M. Casey: Il n'y avait aucune explication de la raison.

M. Tulugak: Il n'y avait rien d'autre.

M. Casey: J'aurais une dernière remarque, et je suis d'accord avec M^{me} Feltham qu'il y a quelque chose qui ne va pas dans les calculs. Ils parlent d'une diminution de 5 p. 100 de la subvention, et vous parlez d'une augmentation de 42 p. 100 des frais de transport, jusqu'à 100 p. 100, et d'une augmentation de 20 p. 100 du coût de la vie. Il y a quelque chose qui ne va pas dans les calculs, soit ceux de Postes Canada ou les autres. Une augmentation de 5 p. 100 n'entraîne pas des augmentations aussi spectaculaires que celles dont vous parlez.

M. Tulugak: Pour préciser, il s'agit d'une réduction de 5 p. 100 de l'augmentation projetée pour les aliments et les médicaments. Les médicaments sont fournis gratuitement localement dans le Nouveau-Québec. J'imagine qu'il en va de même dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Casey: Je m'excuse, je me suis mal exprimé. Une coupure d'un million de dollars par rapport à 15 millions de dollars représente environ 5 à 6 p. 100.

M. Tulugak: D'accord.

M. Casey: Comment se fait-il que ces 5 ou 6 p. 100 deviennent 42 p. 100 dans votre mémoire, et 100 p. 100?

M. Tulugak: Nous aimerions bien le savoir.

M. Casey: Il y a quelque chose qui ne va pas dans vos calculs. Où est le problème?

M. Skelly: Postes Canada augmente le tarif des colis de 32 p. 100.

M. Filotas: Globalement, l'augmentation est de 32 p. 100; pour ces catégories, elle est de 42 p. 100.

M. Skelly: Et la subvention diminue d'un million de dollars, de sorte que l'augmentation réelle sera de plus de 42 p. 100 pour vous.

M. Casey: Que représente en dollars cette augmentation des tarifs dont vous parlez?

M. Skelly: J'imagine que nous devons poser cette question à Postes Canada.

M. Casey: La somme devrait être d'un million de dollars, d'après l'ensemble de la théorie.

M. Gordon: Je crois qu'il s'agit d'environ un million de dollars. Quand nous avons rencontré Postes Canada, on nous a dit qu'il y aurait du rattrapage pour toutes les années où on ne nous a pas beaucoup augmenté. Il ne faut pas oublier que cette augmentation d'un million de dollars va se poursuivre. . .

M. Boudria: C'est un point important.

M. Gordon: . . . et que nos coûts vont continuer d'augmenter de 32 p. 100 tous les trois ans.

Le président: Merci beaucoup.

[Texte]

Our next witnesses are representatives of the Grand Council of the Crees of Quebec. I would like to thank the representatives of the Grand Council of the Crees for joining us today. We have had your brief in our hands for some time, and I would like to say off the top that I found it to be a very complete brief and one of our better ones. Thank you for taking the time to prepare that. As you heard during our previous discussion, we have a time constraint this morning. I would ask you to highlight your brief and give us the salient points, and then some members have questions. The floor is yours.

Mr. G. Wapachee (Grand Council of the Crees of Quebec): Thank you, Mr. Chairman and committee members. First of all, I would like to say that time is too short for us.

The Chairman: We share that concern, believe me.

• 1025

Mr. Wapachee: First of all I would like to thank you on behalf of the Cree Nation of Quebec for inviting us to appear here today. With me here is Bill Namagoose, our Executive Director of the Grand Council of the Crees from the community of Waskaganish, and Bob Epstein, from our office on federal relations here in Ottawa.

As you all know, about four communities are affected by these postal rate increases: Waskaganish, Eastmain, Wemindji, and Whapamagoostui. These are communities that do not have access roads. There are only airplane connections.

As the chairman said, since you all have the brief I think you have pretty well read it. I would like to skip probably the first seven pages and go into some of our recommendations and our position on this matter so we will have more time for questions afterwards.

First I would like to say that the way the postal rate increase is being applied is a major concern for us, because it indicates to us that if this is inevitable then there seem to be separate rights for people in the north and separate rights for people in the south. To us, that is a concern when we live in a country in which everybody is supposed to be equal. They should have equal services as Canadians.

I would like to speak about solutions. We had the time to turn our efforts to solutions during the past three years of silence on the part of Canada Post and the Department of Northern Affairs. I am sure that this committee would not appreciate it if I came before you and said nothing about the issue for three hours. We from the north have been deliberately kept in the dark for three years by those responsible, and we are now faced with sudden and major increases to the cost of our food and the cost of living.

Solutions are possible. Some of the solutions will require airport expansions. Other solutions will require the construction of access roads, warehouses, and other necessary infrastructure. As an interim measure, the Cree communities are interested in participating with Canada

[Traduction]

Nos prochains témoins représentent le Grand Conseil des Cris du Québec. J'aimerais remercier les représentants du Grand Conseil des Cris de s'être joints à nous aujourd'hui. Nous avons votre mémoire depuis un certain temps déjà, et j'aimerais dire dès le départ que je l'ai trouvé très complet et d'excellente qualité. Merci d'avoir pris le temps de préparer ce document. Comme vous avez pu le constater tout à l'heure, nous manquons de temps ce matin. Je vous demanderais d'indiquer les points saillants de votre mémoire après quoi certains députés auront des questions à poser. Vous avez la parole.

M. G. Wapachee (Grand Conseil des Cris du Québec): Merci beaucoup, monsieur le président et membres du Comité. Tout d'abord, j'aimerais dire que nous manquons de temps.

Le président: Nous comprenons cela, croyez-moi.

M. Wapachee: Tout d'abord, j'aimerais vous remercier au nom de la Nation Crie du Québec de nous avoir invité à comparaître aujourd'hui. Je suis accompagné de Bill Namagoose, notre directeur exécutif du Grand Conseil des Cris de la localité de Waskaganish et de Bob Epstein, de notre bureau des relations fédérales ici à Ottawa.

Comme vous le savez tous, environ quatre localités sont touchées par ces augmentations du tarif postal: Waskaganish, Eastmain, Wemindji et Whapamagoostui. Ce sont des localités où il n'y a pas de routes d'accès, seulement des liaisons aériennes.

Comme l'a dit le président, puisque vous avez tous le mémoire, je suppose que vous l'avez à peu près tous lu. J'aimerais sauter les sept premières pages pour arriver à nos recommandations et à notre position à cet égard, de façon à laisser plus de temps pour les questions.

Tout d'abord, j'aimerais dire que la façon dont l'augmentation du tarif postal est appliquée constitue pour nous une préoccupation majeure, car cela nous fait comprendre que si la chose est inévitable, alors il semble y avoir des droits distincts pour les gens du Nord et pour ceux du Sud. Pour nous, c'est préoccupant puisque nous habitons un pays où chacun est censé être égal. Tous les Canadiens devraient avoir des services égaux.

J'aimerais parler de solutions. Nous avons eu le temps de penser à des solutions pendant les trois dernières années de silence de la part de Postes Canada et du ministère des Affaires du Nord. Je suis sûr que le Comité ne serait pas heureux que nous nous présentions ici sans parler de la question pendant trois heures. Les gens du Nord ont été délibérément tenus dans l'obscurité pendant trois ans par les personnes responsables, et nous devons maintenant faire face à une augmentation soudaine et très importante du coût de nos aliments et du coût de la vie.

Il y a des solutions possibles. Certaines solutions exigeront l'expansion des aéroports. D'autres exigeront la construction de routes d'accès, d'entrepôts et d'autres éléments nécessaires d'infrastructure. A titre provisoire, les localités crie sont intéressées à participer avec Postes

[Text]

Post in the construction of winter roads for the winter delivery of mail to these communities. All these solutions will take time and will require investment—in some cases one year, two years, or even the full three years wasted to date by those who are responsible and who now point an accusing finger at us as the ones who retard matters.

For the Cree communities, we may, for example, examine the cost-effectiveness of shifting our purchase of foods and other materials from Val-d'Or, Quebec, to Moosonee, Ontario. This will shift business out of Quebec. A combination of rail transportation and short air routes might result in some savings that could moderate the impact of the rate increases. We need time to plan and implement these types of changes.

For its part, Canada Post could consult the concerned 85 communities with perhaps, among other solutions, the objective of identifying the possibilities for applying the lower rates to specific essential classes of goods shipped. This would allow our people to continue to have access to nutritious foods at reasonable prices.

We ask the committee to meet our needs by recommending a freeze of the rates at the present pre-increase levels. In addition, we ask this committee to maintain this freeze on a case-by-case basis until sufficient and reasonable means are in place for each community to assure a replacement service at a price affordable to the residents of the community.

This can be accomplished by Canada Post if the government directs it to offset the cost of operating with the subsidized rate structure from the profits made by Canada Post on its other operations. Alternatively, the government could direct Treasury Board to restore the subsidy to the 1986 level with the application of the appropriate escalators.

The approach we recommend to you is mixed and requires a task force that would be mandated to make recommendations to all federal departments and provincial governments so as to improve the delivery of a high Canadian standard of services to the indigenous people of these 85 communities. This task force will include representatives of the affected communities, government, and Canada Post. We are ready to apply the necessary resources to this task, and we urge your support in allowing the process to continue. Thank you.

• 1030

The Chairman: Thank you very much, sir. We will start with Mr. Fontaine.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Ma question n'est peut-être pas directement reliée à ce que vous venez de dire, mais j'aimerais avoir une compréhension plus globale du dossier. Pouvez-vous nous donner la valeur en argent des biens matériels, nourriture et médicaments,

[Translation]

Canada à la construction de routes d'hiver pour la livraison du courrier à ces localités. Toutes ces solutions exigeront du temps et des investissements—dans certains cas un an, deux ans ou même les trois ans déjà gaspillés par ceux qui sont responsables et ceux qui maintenant nous accusent de retarder les choses.

Dans le cas des localités crie, nous pourrions par exemple examiner la rentabilité d'acheter nos aliments et nos autres matériaux à Moosonee (Ontario) plutôt qu'à Val-d'Or (Québec). Le commerce quitterait ainsi le Québec. Le transport ferroviaire, s'ajoutant à de brèves liaisons aériennes pourrait entraîner certaines économies qui pourraient réduire l'effet de l'augmentation des tarifs. Il nous faut du temps pour planifier et appliquer des changements de ce genre.

Pour sa part, Postes Canada pourrait consulter les 85 localités touchées, peut-être dans le but, entre autres solutions, d'étudier la possibilité d'appliquer un tarif plus bas à certaines catégories essentielles de marchandises. Ceci permettrait à notre population de continuer d'avoir accès à des aliments nutritifs à des prix raisonnables.

Nous demandons au Comité de répondre à nos besoins en recommandant le gel des tarifs au niveau d'avant l'augmentation. En outre, nous demandons au Comité de maintenir ce gel au cas-par-cas jusqu'à ce que des moyens suffisants et raisonnables soient en place dans chaque localité pour assurer un service de remplacement à un prix que peuvent se permettre les habitants de la localité.

Postes Canada peut y réussir si le gouvernement lui ordonne de compenser le coût des tarifs subventionnés à même les bénéfices réalisés par Postes Canada sur ses autres activités. Également, le gouvernement pourrait ordonner au Conseil de Trésor de ramener la subvention au niveau de 1986, en appliquant les facteurs d'augmentation appropriés.

La démarche que nous vous recommandons est une démarche mixte et exige un groupe d'étude chargé de formuler des recommandations à l'intention de tous les ministères fédéraux et des gouvernements provinciaux afin d'améliorer la prestation des services aux populations indigènes de ces 85 localités et d'atteindre la norme canadienne élevée de service. Ce groupe de travail sera composé de représentants du gouvernement, de Postes Canada et des collectivités touchées par cette mesure. Nous sommes prêts à prévoir les ressources nécessaires pour mener à bien cette tâche, et nous demandons votre appui pour qu'on puisse poursuivre ce travail. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur. Le premier intervenant sera M. Fontaine.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): My question is not actually directly related to what you just said, but I would like to try to get an overview of the situation. Are you in a position to tell us the dollar value of the goods, food and medication that will be affected by Canada Post's new

[Texte]

affectés par cette nouvelle réglementation de Postes Canada sur les régions du Nord? Est-ce que cela implique 1 million de dollars ou 10 millions de dollars, par exemple?

Mr. Bill Namagoose (Executive Director, Grand Council of the Crees of Quebec): Right now you have to start from the premise that the cost of living in the north is already very high. Even with the subsidy that was in existence in 1986, it was already very high. And when we talk about there being a cut of \$1 million in the subsidy, it is not \$1 million; it is \$4 million that has been cut already.

M. Fontaine: Je vous demande si vous pouvez me donner la valeur des biens. . .

Mr. Namagoose: One dozen eggs right now in the community costs over \$4, compared with \$2 here in Ottawa. One box of celery—

M. Fontaine: Je m'excuse, mais ce n'est pas ma question. Savez-vous quelle est la valeur des biens transportés des régions du Sud vers les régions du Nord et affectés par cette majoration des coûts de Postes Canada? Cela inclut la nourriture et un peu de médicaments. Je comprends la question que vous soulevez, mais j'aimerais connaître la valeur des biens qui seront affectés.

Mr. Bob Epstein (Grand Council of the Crees of Quebec): I do not know whether I can give you the exact figure, but there is a problem with the question. Maybe this will shed some light on it.

The population we are talking about is very small, so the total value of the food they consume is low. I do not know what the total number is, for your benefit, but the total value is going to be low because these are tiny communities. These are communities of 900 or 1,000 people. So the total value of the food they would consume in a year, let us say, is very, very small. So it is not a question of \$1 million being what portion of the total value of the food sent to one community. The problem is that the cost of the food in that community is already extremely high.

If you were to go up there, you probably would not buy anything in the first week. You would just sort of look at the prices and feel that you were going to put off all your purchases because it was just too high and there must be some way to get it at a lower price, and then after a while you would break down and you would buy food. But what we are talking about is that the percentage increase of already high prices goes up so much higher with a very, very small group of people who already are in very bad shape as far as their ability to afford these things is concerned. That is the problem.

I understand the question, but I cannot give you the exact figure on the present value—although we could obtain that for you, if you want, and give it to the committee.

[Traduction]

regulations for Northern regions? Are we talking about a million dollars or 10 million dollars, for instance?

M. Bill Namagoose (directeur exécutif, Grand Conseil des Cris du Québec): D'abord, il faut se rappeler que le coût de la vie dans le Nord est déjà très élevé. Même avec la subvention qui existait en 1986, tout coûtait très cher. Et quand on dit que la subvention va être réduite d'un million de dollars, il faut se rappeler que ce n'est pas un million de dollars au total; le fait est qu'on l'a déjà réduite de quatre millions de dollars.

Mr. Fontaine: I am asking you if you if you can give me the dollar values. . .

M. Namagoose: Eh bien, une douzaine d'oeufs chez nous coûte plus de 4\$; elle est à 2\$ ici à Ottawa. Un paquet de céleri. . .

Mr. Fontaine: Excuse me, but that is not what I am asking you. I want to know whether you know the value of those goods shipped to the North from Southern Canada that will be affected by Canada Post's higher rates? I believe it includes food and certain kinds of medication. I understand what you are talking about, but I would like to know what the value of the goods that will be affected is.

M. Bob Epstein (Grand Conseil des Cris du Québec): Je ne sais pas si je peux vous donner un chiffre exact, mais de toute façon, votre question soulève certaines difficultés. Je vais vous dire pourquoi.

La population dans les régions du Nord est très faible, et par conséquent, la valeur globale de leur nourriture, par exemple, est également très faible. Je ne peux malheureusement pas vous donner un chiffre, mais je peux vous dire qu'elle ne sera pas très élevée, comme il s'agit de toutes petites collectivités, avec seulement 900 ou 1000 habitants. Ainsi la valeur globale des aliments qu'ils consomment dans une année, mettons, est vraiment infime. Il ne s'agit donc pas de déterminer la valeur des aliments expédiés dans le Nord par rapport à la somme d'un million de dollars dont on parle. Le problème, c'est que les aliments coûtent déjà terriblement cher dans toutes ces collectivités.

Si vous alliez dans le Nord, il est fort probable que vous n'achetiez rien du tout pendant la première semaine de votre visite. En voyant les prix, vous vous diriez qu'il vaudrait mieux attendre de trouver ces articles à plus bas prix ailleurs; mais vous finiriez par acheter ce dont vous aviez besoin faute d'autres possibilités. De plus, quand on applique ce genre d'augmentation à un tout petit groupe, les prix, qui sont déjà très élevés, augmentent en flèche, et les habitants de ces régions n'ont déjà pas les moyens de payer ces prix. Voilà le problème.

Je comprends votre question, mais je ne peux pas vous donner de chiffres exacts pour la valeur de ces biens—je suppose qu'on pourrait vous l'obtenir, si vous le désirez.

[Text]

M. Fontaine: Je vais vous dire pourquoi il est important qu'on obtienne ce chiffre. Notre rôle est de faire des représentations auprès du gouvernement afin que cela se rende à la Société canadienne des postes. En discutant avec vous, on peut obtenir deux des renseignements. On essaie de nous dire: On exporte telle quantité de biens du Sud vers le Nord et on affirme que cette majoration de 42 p. 100 représente 1 million de dollars. C'est pour cela que j'aimerais que vous nous donniez de l'information sur l'ensemble des biens exportés du Sud vers le Nord et qui sont sujets à la majoration. Ce serait intéressant pour le Comité.

• 1035

Mr. Epstein: I appreciate it, and I appreciate the reason for needing the information. It is important to note that they have been cutting back already over the years from \$19 million to \$6 million. They say they will cut a million dollars each year, and that does not include the increase in the cost of living or the increase in the inflation rate.

The Chairman: Mr. Epstein, is that not from \$19 million to \$16 million?

Mr. Epstein: Already.

The Chairman: Yes, you said \$6 million.

Mr. Epstein: Already that has occurred.

The Chairman: Okay.

Mr. Epstein: \$19 million to \$16 million.

M. Fontaine: Dois-je comprendre que le président va nous faire parvenir les renseignements quand il les aura reçus?

The Chairman: Yes. I will ask that you do try to get that figure for us. Get it to us and we will circulate it.

Mr. Boudria: Apart from everything else, I would be curious to find out some figures from Canada Post. I know they will claim corporate secrecy and that everyone is going to want to steal that business from them and stuff like that if they give us the information but, nevertheless, I do think we should try to insist and obtain from them what they think is the cost of shipping the products, and what they think this loss in subsidy that they have received from the federal government means. In other words, are they playing catch-up, which is what Canada Post were accused of a little while ago, and if that is the case I do think we have a strong recommendation to make to the federal government that they, at the very least, not do that.

As a first thing, regardless of all other considerations, if they are increasing prices in a manner now to try to get moneys back that they think they should have recovered sooner, I think that is wrong, because the people living in

[Translation]

Mr. Fontaine: I would just like to tell you why it is important that we get that figure. Our role is to make representations to the government, who will then pass them on to the Canada Post Corporation. Through our discussions with you, we can get two pieces of information. We are being told: we ship such and such a quantity of goods to Northern Canada and the projected increase of 42% represents 1 million dollars. That is why I would like you to give us whatever information you can on the goods being shipped North from Southern Canada that will be affected by this increase. This would be very useful information for the committee.

M. Epstein: Oui, je comprends très bien pourquoi vous avez besoin de cette information. Il convient de vous faire remarquer qu'ils réduisent cette subvention depuis un certain temps; elle est passée de 19 millions à six millions de dollars. Ils ont déjà indiqué qu'ils vont la réduire d'un million de dollars par an, et là, on ne tient pas compte de l'augmentation ni du coût de la vie ni du taux d'inflation.

Le président: Monsieur Epstein, est-ce qu'il ne s'agit pas plutôt de 19 millions et de 16 millions de dollars?

M. Epstein: Oui.

Le président: Parce que vous avez dit six millions de dollars.

M. Epstein: Ils l'ont déjà réduit d'autant.

Le président: D'accord.

M. Epstein: Elle a été réduite de 19 millions à 16 millions de dollars.

Mr. Fontaine: Am I to understand that the Chairman will make sure we receive the information once he has it?

Le président: Oui. Je vous demanderai donc d'essayer de nous obtenir ce chiffre. Envoyez-nous cette information et nous allons la communiquer aux membres du Comité.

M. Boudria: Indépendamment des autres questions, j'aimerais bien obtenir quelques chiffres de Postes Canada. Je sais qu'elle va refuser en prétextant qu'elle va perdre des clients si elle nous divulgue cette information, mais je pense qu'on devrait tout de même insister pour qu'on nous indique le coût d'expédition de ces articles, et comment la perte de cette subvention du gouvernement fédéral va se traduire dans leurs opérations. Autrement dit, est-ce que Postes Canada essaie simplement de se rattraper—ce dont elle a été accusée il y a quelques temps justement—et si c'est le cas, je pense qu'on devrait insister auprès du gouvernement fédéral pour qu'elle cesse de le faire.

Premièrement, et indépendamment de toutes autres considérations, si Postes Canada augmente maintenant ses tarifs pour récupérer des sommes qui, d'après elle, auraient dû être récupérées plus tôt, c'est tout à fait

[Texte]

those communities were not given advance notice to start preparing for moneys that would be collected retroactively, if that is in fact what they are doing. That is inherently wrong, and I hope we could get agreement among ourselves later to try to do just that.

Later as well this morning, Mr. Chairman, I hope we can agree on one other thing. This is of the utmost urgency because we are right at the end of that period. Hopefully we could all agree to pass a resolution asking for Canada Post and for the minister's intervention to extend that moratorium until they have had at least some time to talk to each other. That one year moratorium that was asked before—why do they not just do it? That would mean furthering the moratorium for nine months, and we could at least obtain that information from Canada Post.

There could be meaningful consultation, not four weeks or whatever they had, between the respective communities, and we could assess that impact in a bit more intelligent way, rather than having two meetings this morning which is all that is going to happen before the moratorium officially ends.

I would hope we could agree amongst us on that. I want the witnesses to respond to that. Do they think those would be two good interim measures for us to adopt as a committee, if we do adopt them later, of course? I will not pretend that I speak for all of us, that is to be debated, but what would you think of those suggestions as two first things that we could do immediately?

Mr. Wapachee: I think you will notice that we do not have our chiefs here with us. Maybe they are at home preparing themselves for the inevitable. I would have to say regarding the postal rate subsidies we have enjoyed for so long, I guess we have taken them for granted. Having them suddenly taken away will cause some devastating impacts in the communities. Any solution to try to extend or have a moratorium for one year would be accepted by us. I think that will give people more time to fully realize the answer to some of the problems.

Mr. Boudria: Could I get a further response, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Epstein.

Mr. Epstein: I would just like to emphasize one point that Chief Wapachee raised, and it connects with the moratorium question.

[Traduction]

injuste, puisque Postes Canada n'a pas conseillé aux habitants de ces collectivités de mettre de l'argent de côté en prévision de cette récupération rétroactive—si c'est bien de cela qu'il s'agit. C'est tout à fait injuste, et j'espère que nous pourrions nous entendre tout à l'heure pour faire quelque chose en ce sens.

J'espère que nous pourrions aussi nous entendre sur autre chose, tout à l'heure, monsieur le président. C'est une question d'extrême urgence étant donné que nous arrivons à la fin du moratoire. J'espère que nous pourrions tous nous entendre sur une résolution dans laquelle on demanderait à Postes Canada et au ministre, s'il le faut, de prolonger ce moratoire jusqu'à ce qu'ils aient eu le temps de se parler. On avait demandé un moratoire d'un an—pourquoi ne le déclarent-ils pas dès maintenant? On aurait ainsi neuf mois de plus, ce qui nous permettrait d'obtenir l'information que nous souhaitons de Postes Canada.

On pourrait également prévoir de véritables consultations pendant cette période—au lieu de se contenter de quatre semaines de pourparlers entre les diverses parties—ce qui nous permettrait de mieux évaluer l'incidence sur les gens du Nord; autrement, on n'aura eu que les deux réunions de ce matin avant la fin du moratoire.

J'espère donc que nous pourrions nous entendre là-dessus. J'aimerais d'ailleurs savoir ce que les témoins en pensent. Croient-ils qu'il conviendrait qu'on adopte ces deux mesures temporaires en tant que Comité, si on les adopte, bien sûr? Je ne prétends pas parler pour tout le monde—nous allons débattre la question tout à l'heure, mais j'aimerais savoir ce que vous pensez de ces deux possibilités d'action immédiate?

M. Wapachee: Vous aurez peut-être remarqué que nos deux chefs ne nous accompagnent pas aujourd'hui. Ils sont probablement chez eux en train de se préparer à accepter l'inévitable. En ce qui concerne les subventions dont on a bénéficié pendant si longtemps, je suppose que nous les prenions plus ou moins pour acquises. On a décidé du jour au lendemain de nous les retirer, et l'impact sur les collectivités du Nord sera certainement très négatif. Toute proposition de prolongation du moratoire nous serait parfaitement acceptable. En imposant un moratoire d'un an, je crois que cela donnerait le temps à tous les intervenants de bien se rendre compte des problèmes que cela va créer et de trouver des solutions.

M. Boudria: Est-ce que l'autre témoin peut également répondre, monsieur le président?

Le président: Oui, allez-y, monsieur Epstein.

M. Epstein: J'aimerais revenir sur un point soulevé par le chef Wapachee, qui concerne la question du moratoire.

The effect of the withdrawal of postal subsidies—the overall existence of the problem, the overall need for the

Le problème auquel nous sommes confrontés, celui du retrait des subventions postales—du fait qu'il n'y a jamais

[Text]

so-called postal subsidy, is caused by the fact that a proper infrastructure has never been put into the north. This is what it really comes down to. We are talking about a kind of patchwork situation where the airstrips are inadequate to bring in a large enough airplane to put postal rates at a reasonable rate. You cannot bring in the kind of commercial aircraft we are talking about when you bring in large quantities of groceries.

Roads were promised in the three communities in northern Quebec that we are talking about here. Roads were promised in the Constitution of Canada, essentially, in the James Bay Agreement, by treaty. Those roads were never built. If the roads were built we would not be talking about postal subsidies. Trucks would be coming in.

Each of these communities tries to build a winter road. The Post Office might consider subsidizing the cost of that winter road to bring down the cost of these things.

What we are talking about is a north in Canada inhabited essentially by indigenous peoples and abandoned by the south. The south does not worry about the kind of infrastructure. . . We are talking about a very, very small number of people, so it is very easy to let something drastic happen to those few people and not worry about it.

So I think you need a moratorium. You need to avoid implementing something that will cause a crisis right now and then look at all these alternatives. But I will say that the alternatives will take time to build. It takes time to build a road. It takes time to improve an airport.

Mr. Skelly: I was interested in Mr. Boudria's suggestion. I know we would certainly go along with a moratorium that would allow the communities in the north not only to address some of the solutions that have been proposed in the brief by the Grand Council of the Cree but also to allow some time to adjust to the changes. But it is interesting to me how Canada Post Corporation policy seems rather inconsistent. At roughly the same time they sent around this letter announcing they were going to increase the air parcel staging rate they announced a 25% reduction in sending out junk mail, so the people who send out junk mail will now receive a 25% reduction in their costs.

I am sure you receive the kind of junk mail in the north that we receive down here. Has there been a 25% reduction in that very profitable part of the Post Office's operations? Do you receive the same level of junk mail, or fourth class or whatever kind of mail it is out there?

The Chairman: I think it is called "unaddressed ad mail", is it not?

[Translation]

eu de véritable infrastructure dans le Nord. Voilà le véritable problème. Les services sont très inégaux d'une région à l'autre; les pistes d'atterrissage ne sont pas suffisamment grandes pour permettre l'atterrissage de gros avions, et de maintenir ainsi les tarifs postaux à un niveau raisonnable.

On a promis de construire des routes dans les trois collectivités du Nord du Québec dont on parle ici. C'était garanti dans la Constitution du Canada, et même dans la convention de la Baie James. Mais ces routes n'ont jamais été construites. Si on les avait, on ne serait pas là en train de parler de subventions. On serait approvisionné par camion.

Dans chacune de ces collectivités, on essaie de construire une route d'hiver. Postes Canada pourrait envisager de participer aux frais de construction de cette route d'hiver pour faire baisser le prix de transport de ces marchandises.

Quand on parle du Nord du Canada, on parle essentiellement d'une région habitée par des autochtones et qui a été tout à fait abandonnée par le Sud. Le Sud ne s'inquiète guère de l'infrastructure qui y existe. . . Étant donné que la population est très peu élevée, les gens du Sud ne s'inquiètent même pas du sort des habitants du Nord.

Alors, il faut un moratoire, à mon avis. Il faut absolument éviter d'appliquer quelque chose qui va provoquer une crise et se pencher plutôt sur les solutions de rechange. Mais rappelez-vous qu'il faudra un certain temps pour appliquer ces solutions. Il faut du temps pour construire une route. Il faut du temps aussi pour agrandir un aéroport.

M. Skelly: La proposition de M. Boudria m'intéresse. Nous appuyerions évidemment l'idée d'un moratoire qui permettrait aux collectivités du Nord non seulement de se pencher sur les solutions proposées dans le mémoire du Grand Conseil des Cris mais aussi de s'adapter à ces grands changements. Ce que je trouve incroyable, c'est que la politique de la Société canadienne des postes semble tout à fait incohérente. À peu près à la même époque où elle a annoncé une réduction de 25 p. 100 du tarif pour le courrier commercial, elle a envoyé une lettre dans laquelle elle annonçait une augmentation du tarif pour les colis du service aérien omnibus; par conséquent, ceux qui envoient de la publicité rebut bénéficieront maintenant d'une réduction de 25 p. 100.

Je suis sûr que vous recevez ce genre de publicité dans le Nord aussi. Est-ce qu'il y a eu une réduction de 25 p. 100 du tarif pour ce genre de courrier, qui est d'ailleurs très profitable pour Postes Canada? Recevez-vous ce genre de courrier commercial de quatrième classe chez vous?

Le président: Je pense que ce genre de courrier est désigné par le terme «envoi commercial sans adresse», n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Skelly: I do not know. I throw it away. I throw it away so quickly I cannot tell if it is addressed or not.

Mr. Namagoose: We do receive junk mail up north.

Mr. Skelly: But you now receive it 25% cheaper than it was in the past. I am wondering what kinds of priorities the Post Office has when they are prepared to increase the price of food for the north by 32%, or as one of the briefs said, as much as 43%, yet decrease the cost of junk mail going into northern Canada by 25%. It does not seem to make sense. What kind of priority can that organization have?

Would it not be better if rather than decreasing the cost of junk mail, a very profitable arm of Canada Post's business, they used some of those profits to help equalize the cost of living and the cost of purchasing food in the north? That seems to me to make sense, because it is my understanding that in the past Canadian policy was that it was desirable to develop the north, it was desirable to maintain aboriginal communities in the north, and given that policy objective it was necessary to use some of our services, where it was cheaper in the south, to cross-subsidize the north. Do you not feel that is a desirable thing to maintain in Canada?

Mr. Namagoose: Yes. In Canada there are what we call "equalization payments" made to provinces. We have the have-not provinces and the have provinces, or whatever. The same principle should be applied to the north. It is part of Canada. It is claimed by Canada to be part of Canada; yet there is a decrease in services to the north.

• 1045

We are talking about 85 communities and they are all indigenous people. Can you imagine what would happen, what the uproar would be if these were non-native communities, with their postal rates being subsidized? Recently there was a big uproar about mailboxes being constructed at the corners of streets, rather than having the mail delivered to the customer's door. There is no similar uproar about this situation, because these communities are native communities.

M. St-Julien: J'apprécie beaucoup la visite du chef Wapachee, de Bill Namagoose et de Bob Epstein. Je vais répéter la question que j'ai posée aux Inuits. En 1986-1987, est-ce que Postes Canada vous a avertis qu'il y aurait une réduction de 2 millions de dollars par année de la subvention postale?

Mr. Wapachee: As far as I know, we were not advised. I do not think anybody was even sure where the money actually came from.

[Traduction]

M. Skelly: Je l'ignore. Moi, je le jette. Je le jette tellement vite, d'ailleurs, que je n'ai même pas le temps de voir s'il y a une adresse ou non.

M. Namagoose: Oui, nous recevons ce genre de publicité dans le Nord aussi.

M. Skelly: Mais maintenant ça coûtera 25 p. 100 de moins que par le passé. Il me semble que Postes Canada doit avoir des drôles de priorités si elle est prête à augmenter le prix des aliments dans le nord de 32 p. 100 ou même de 43 p. 100—pour reprendre le chiffre indiqué dans l'un des mémoires qui nous a été présenté—alors qu'elle réduit de 25 p. 100 le coût du courrier commercial envoyé vers le Nord. Cela n'a pas de sens. Je me demande bien ce qui compte le plus pour Postes Canada.

Ne vaudrait-il pas mieux que Postes Canada, au lieu de réduire le coût du courrier commercial, qui est une activité très profitable, utilise les profits qui découlent de ce service pour réduire le coût de la vie et le coût des aliments dans le Nord? Cela me semble logique, car j'ai toujours pensé que le désir du gouvernement canadien était de développer le Nord et de maintenir les autochtones dans ces régions et qu'étant donné cet objectif, il fallait bien utiliser les fonds générés par certains services qui coûtent moins cher dans le Sud pour subventionner l'ensemble des services dans le Nord du pays. Ne pensez-vous pas que ce soit souhaitable?

M. Namagoose: Oui, absolument. Nous avons au Canada ce qu'on appelle des «paiements de péréquation» qui sont versés aux provinces. Il y a des provinces riches et des provinces beaucoup moins riches. Le même principe devrait être appliqué aux collectivités du Nord, qui font partie du Canada; du moins, c'est ce que le Canada prétend; mais en même temps, il réduit les services dans le Nord.

Nous parlons ici de 85 collectivités, toutes autochtones. Pouvez-vous imaginer la tempête de protestations qu'auraient soulevé des coupures semblables dans des collectivités blanches? Il y a eu récemment tout un brouhaha au sujet de l'installation de boîtes collectives pour remplacer la livraison du courrier à domicile. Il n'y a pas eu de tempête dans notre cas parce que les collectivités touchées sont des collectivités autochtones.

Mr. St-Julien: I would like to thank Chief Wapachee, Bill Namagoose and Bob Epstein for being here today. I shall ask them the same question I asked the Inuit. In 1986-87, did Canada Post advise you that they would be reducing the postal subsidy by \$2 million a year?

Mr. Wapachee: Pas à ma connaissance, non. Je crois que personne ne savait au juste d'où venait cet argent.

[Text]

M. St-Julien: Est-ce que le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministère compétent, vous a avertis d'une coupure de 1 million de dollars?

Mr. Epstein: There has never been any real discussion of the subject, and certainly going back to the time that you are talking about, Mr. St. Julien, this was never announced.

The subsidy was being quietly cut and the effect of those cuts on the Post Office accumulated. At some point the Post Office decided that they would then suddenly raise the rates. None of this was discussed with the Grand Council of the Crees or with the communities that were affected. In fact, this last round of postal rate increases was announced as a *fait accompli*, and then we came to the Standing Committee on Aboriginal Affairs. Various complaints were made and a kind of uproar took place. All of these freezes and suggestions that the rate increase will only be so much instead of such and such are the result of complaints.

M. St-Julien: Chef Wapachee, l'année dernière, Postes Canada vous a expédié une lettre vers le 10 octobre 1989 pour vous dire que dans quelques jours, soit le 15 novembre, les taux seraient augmentés de 32 p. 100 et plus. On s'est immédiatement mis en route avec les Cris et les Inuits en vue d'obtenir qu'il y ait une réunion ici. Il a été décrété un moratoire de trois mois; on demandait un an. Je sais qu'il a fallu un mois à ce comité pour se mettre en route, car il y a eu la période des Fêtes. Il y a eu d'intéressantes rencontres. Postes Canada a fait de bonnes choses, mais ce n'est pas terminé, selon moi. Selon vous, est-ce que la consultation de Postes Canada a été complète et est terminée actuellement? Croyez-vous qu'elle devrait se poursuivre pendant plusieurs mois, parce que le Nord, c'est le Nord? Selon vous, est-ce qu'on devrait décréter un nouveau moratoire de neuf mois?

M. Boudria: Au moins!

Mr. Wapachee: We would like to see the postal rate increase not applied. You talk about an extended moratorium. A situation like this happens so suddenly. It is a benefit we have enjoyed for so long and now it is suddenly overturned without adequate consultation. We want to counteract the situation. We would like to see that applied.

M. St-Julien: Monsieur le président, je m'excuse. Nous aimerions poser un peu plus de questions à ces Cris et Inuits du Nord qui viennent de loin.

Vous parlez des routes dans votre mémoire. Ne croyez-vous pas que si Postes Canada et le gouvernement du Canada, en collaboration avec les Cris et les Inuits, établissaient une desserte postale à l'aéroport de Val-d'Or et construisaient des routes pour les villages cris et surtout un aéroport et une piste de 6,000 pieds à Povungnituk, dans le Nord, on pourrait réduire de beaucoup les frais de

[Translation]

Mr. St-Julien: Did the Government of Canada, through its authorized minister, advise you of the \$1 million cut?

M. Epstein: À vrai dire, aucune discussion n'a eu lieu et aucune annonce n'a été faite au moment dont vous parlez, M. St-Julien.

On réduisait la subvention peu à peu, en douce, et les coupures ont eu un effet cumulatif chez Postes Canada. Tout d'un coup, Postes Canada a décidé d'augmenter les tarifs postaux. Rine n'a été discuté avec le Grand conseil des Cris ou les collectivités touchées. De fait, la dernière série d'augmentations des tarifs postaux nous a été annoncée comme un fait accompli. Nous nous sommes présentés devant le Comité permanent des Affaires autochtones. Diverses plaintes ont été déposées et il y a eu des protestations. Tous les gels et toutes les recommandations visant à réduire les augmentations proposées sont le résultat des plaintes qui ont été déposées.

Mr. St-Julien: Chief Wapachee, last year, Canada Post sent you a letter dated 10 October 1989 informing you that in a few days, that is, on 15 November, postal rates would increase by 32% or more. The Cree and the Inuit immediately requested a meeting here in Ottawa. A three-month moratorium was granted, although a year had been requested. I know it took this committee one month to get under way because of the holiday season. Some interesting meetings were held. Canada Post took some steps in the right direction, but, in my opinion, the issue is far from closed. In your opinion, was there full consultation by Canada Post and is that consultation process now over? Do you believe that process should take several months because the North is the way it is? Do you believe the moratorium should be extended for a further nine months?

Mr. Boudria: At least!

M. Wapachee: Nous préférierions ne pas voir augmenter les tarifs postaux. Vous parlez de prolonger le moratoire. Tout s'est passé tellement rapidement. Ça fait des années que la subvention nous a été accordée et voilà qu'on décide de nous l'enlever sans suffisamment nous consulter. Nous voulons que la décision soit renversée.

Mr. St-Julien: Excuse me, Mr. Chairman, but we would like a little more time with these Northern Cree and Inuit, who have come a long way to be here.

In your brief, you talk about roads. If Canada Post and the Canadian Government were to work with the Cree and Inuit to set up a postal station at the Val-d'Or airport and build roads to the Cree villages and a 6,000-foot runway at Povungnituk, in the North, would that, in your opinion, help to greatly reduce Canada Post's costs, since it is cheaper to ship commercial parcels by truck? Of

[Texte]

Postes Canada, car il serait moins coûteux d'acheminer les colis commerciaux par la route? Je parle évidemment d'améliorer les infrastructures dans le Nord.

Mr. Namagoose: Any time you can transport anything up north by any other means than air there is a definite great decrease in the price. In 1975, when we signed the James Bay and Northern Quebec Agreement, three of those communities now affected by these postal increases were promised access roads. Today these access roads are not built. This was a joint promise by the federal government and the provincial government. Also, for communities where it is not practical to be served by access roads, their airport infrastructure or length of airstrips should be increased to bring in commercial-type aircraft, thereby bringing in larger volumes of merchandise and thus bringing the price down.

The Chairman: I have three members left with questions, and we have 10 minutes left in the hour. And I have a resolution from Mr. Boudria. How would the committee like me to proceed? Mr. Taylor, Mrs. Feltham, and Mr. Larrivée have indicated that they have questions to ask. Would you like to forgo those questions while we talk about the resolution?

Mr. Boudria: Maybe there will not be any debate on the resolution, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, I will put it at this point and we will see what happens. We have a resolution, which I will read:

—That the committee urge the federal government and Canada Post to extend the moratorium on the increase in Canada Post's northern commercial freight rate for a further nine months; and be it further resolved that Canada Post be urged to undertake meaningful consultations with affected northern communities and report on the result of those consultations with the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations prior to the implementation of the rate increase; and be it further resolved that Canada Post provide this committee with full details of the cost of administering the northern commercial freight rate program and the effect of the government reduction in subsidy on this program.

It is basically three motions: that there be a moratorium; that Canada Post have meaningful consultations with the community; and that Canada Post give us more details on the economics of this subsidy.

Mrs. Feltham: Will it be broken down into three questions?

The Chairman: We can do so if you would like.

Mrs. Feltham: On some of them I could be in agreement.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Monsieur le président, on a posé plusieurs questions et, malgré les réponses, je suis toujours un peu embêté. Je me demande

[Traduction]

course, this means improving infrastructures in the North.

M. Namagoose: Chaque fois qu'on expédie quelque chose dans le Nord par un moyen autre que l'avion, le coût d'expédition diminue considérablement. Au moment de la signature de la Convention de la baie James et du Nord québécois en 1975, on avait promis des routes d'accès à trois des collectivités maintenant touchées par l'augmentation des tarifs postaux. Ces routes d'accès n'ont pas encore été construites. Il s'agissait d'une promesse conjointe des gouvernements fédéral et provincial. Là où on ne peut construire de route d'accès, l'infrastructure aéroportuaire de la collectivité devrait être améliorée ou la piste d'atterrissage prolongée pour permettre aux avions commerciaux d'atterrir. En augmentant le volume des chargements, on réduit les coûts d'expédition.

Le président: Il y a encore trois noms sur ma liste d'intervenants, mais il ne nous reste que dix minutes. De plus, le Comité est saisi d'une motion, celle de M. Boudria. Que voulez-vous faire? M. Taylor, M^{me} Feltham et M. Larrivée ont demandé le droit de parole. Préférez-vous plutôt discuter de la motion?

M. Boudria: Il se peut, monsieur le président, que la motion ne suscite aucune discussion.

Le président: Je vais mettre la question aux voix et nous verrons. La motion est la suivante:

... Que le Comité demande au gouvernement fédéral et à la société des Postes de prolonger de neuf mois le moratoire sur les hausses de tarif proposées à l'égard des envois commerciaux, exhorte Postes Canada de procéder à des consultations efficaces avec les collectivités touchées et de présenter un rapport sur le résultat de ces consultations au Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale avant l'entrée en vigueur des hausses proposées, et exige de Postes Canada tous les détails sur les coûts d'administration afférents au service aérien omnibus et sur l'incidence de la réduction de la subvention gouvernementale sur ce service.

Il s'agit en fait d'une motion à trois volets: que le moratoire soit prolongé, que Postes Canada procède à des consultations efficaces avec les collectivités et que le Comité exige de Postes Canada plus de données économiques sur la subvention.

Mme Feltham: Allons-nous voter sur chacun des trois volets?

Le président: Oui, si vous le voulez.

Mme Feltham: Je ne saurais appuyer chacun des volets.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Mr. Chairman, we have heard many questions and answers, but I am still a little confused. I do not know how I can vote on a motion

[Text]

comment je peux voter sur une résolution sans savoir de quoi je parle, sans savoir ce qui se passe.

The Chairman: I appreciate that, Mr. Larrivée. If I can speak for Mr. Boudria, I think this motion is being tabled today because the subsidy change is tomorrow. I can only assume that is the urgency behind it.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, that is what I said a while ago when I suggested bringing forward this motion now.

The only thing we are asking is to extend the moratorium. It is there. The government has given a three-month moratorium. It is having tremendous side effects. We have heard about it increasing the cost of living by 20% in some communities. We are asking for the moratorium to continue long enough so they can have meaningful consultations and give the results of those consultations to this committee so we can look at it again before it is implemented.

• 1055

The second thing I am asking them to do is give us the breakdown of how Canada Post administers this program. Right now we do not know how they administer it, and Mr. St-Julien told us that the Treasury Board guidelines say virtually nothing. So we want to know what they did with this money. Have they been catching up and so on? That is all. It is just getting information from them.

Mr. Skelly: I can understand Mr. Larrivée's confusion around this issue. We have the same problem in dealing with Canada Post. I know we attempted to get some information from Canada Post under the Freedom of Information Act about the costs and the benefits of this program in the north, and they sent us something like 50 blank pages. They eliminated all the information from the pages, which cost us and our staff a tremendous amount. So I appreciate it.

The third part of Mr. Boudria's motion calls Canada Post to come before this committee and give the information they fail to give even when we apply for it under the Freedom of Information Act. I think that would help to resolve some of the confusion we have around this issue, with the moratorium giving us some time to deal with this issue and get more information. I think it would be helpful for the committee and for all concerned.

M. Fontaine: Je commenterai peut-être le premier point en dernier lieu. Selon la troisième recommandation de M. Boudria, on demanderait plus de détails à la Société canadienne des postes. Cela veut dire que la Société des postes sera appelée à comparaître devant le Comité pour lui donner des renseignements. De toute façon, cela fait partie du mandat du Comité que d'écouter les représentations des Postes. Donc, le troisième point est implicitement contenu dans le mandat du Comité.

Une voix: Non!

[Translation]

when I do not understand what it is about or what is going on.

Le président: Je comprends, monsieur Larrivée. Je crois que M. Boudria a proposé cette motion parce que les hausses proposées entrent en vigueur demain. À mon avis, il s'agit d'une urgence.

M. Boudria: Monsieur le président, j'ai invoqué cette raison lorsque j'ai proposé la motion.

La seule chose que nous demandons est une prolongation du moratoire. Le moratoire a déjà été accordé. Les hausses proposées auront des répercussions importantes. On nous dit que dans certaines collectivités, elles feront augmenter le coût de la vie de 20 p. 100. Nous demandons que le moratoire soit prolongé le temps de procéder à une consultation efficace et à l'étude des résultats de cette consultation par le Comité.

Nous demandons également à Postes Canada de nous donner une ventilation des coûts d'administration afférents au service. À l'heure actuelle, nous ne savons pas comment le service est administré et, selon M. St-Julien, les lignes directrices du Conseil du Trésor ne disent pas grand-chose à cet égard. Nous voulons savoir ce que Postes Canada fait de l'argent en question. La Société a-t-elle tenté de compenser la réduction? Tout ce que nous voulons, ce sont les renseignements.

M. Skelly: Je comprends la confusion de M. Larrivée. Nous avons eu le même problème lorsque nous avons tenté d'obtenir, en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, des renseignements sur le coût et les avantages pour les résidents du Nord du service aérien de Poste Canada. La Société nous a fait parvenir environ 50 pages blanches; elle avait effacé tous les renseignements qui s'y trouvaient, à notre grand désarroi. Je peux donc comprendre ce que notre collègue ressent.

Le troisième volet de la motion de M. Boudria consiste à inviter Postes Canada à comparaître devant le Comité pour nous donner des renseignements. Je crois que nous y gagnerions tous.

Mr. Fontaine: I will deal with the first part of the motion last. The third part of Mr. Boudria's motion involves getting more information from Canada Post, or inviting the Corporation to appear before the Committee to give evidence. In any event, it is the duty of this Committee to hear evidence from Canada Post. Therefore, the third part of the motion is included implicitly in our terms of reference.

An Hon member: No!

[Texte]

M. Fontaine: Eh bien, c'est ce que je prétends.

Deuxièmement, je me demande s'il ne vaut pas mieux soumettre à la Chambre des communes un rapport global sur les recommandations et études du Comité au lieu de lui soumettre cela par parcelles.

M. Boudria: Mais cela se termine aujourd'hui.

M. Fontaine: Je sais que l'échéance est dans 24 heures, mais est-ce que le Comité n'aurait pas plus de crédibilité s'il préparait un rapport bien structuré après avoir reçu, par exemple, des renseignements très importants sur le total des expéditions? Par la suite, la Chambre et la Société canadienne des postes auront la responsabilité d'y répondre adéquatement. C'est ce que je propose.

Mr. Casey: Could you read the motion again?

The Chairman: The motion reads as follows:

—That this committee urge the federal government and Canada Post to extend the moratorium on the increase in Canada Post's northern commercial freight rate for a further nine months; and be it further resolved that Canada Post be urged to undertake meaningful consultations with the affected northern communities and report on the results of said consultations to this committee; and be it further resolved that Canada Post provide this committee with full details of the cost of administering the northern commercial freight rate program and, the effect of the reduction in the program.

Motion agreed to

M. St-Julien: Si j'ai la permission de tous les députés, j'aimerais déposer une lettre que j'ai reçue de Mistassini. On a parlé du service aérien omnibus, mais on a oublié de parler du service postal canadien. Il s'agit d'une lettre de plainte que j'aimerais faire annexer au compte rendu avec la permission de tous les membres du Comité.

The Chairman: Fine. I am sure there is no objection to tabling that. Thank you.

Thank you very much, witnesses, for coming. You have heard the action we have taken as a committee here today, and perhaps your voices will be heard. Thank you again.

This meeting stands adjourned until tomorrow.

[Traduction]

Mr. Fontaine: That is my contention.

Second, I am wondering whether it would not be better for us to submit a full report of our findings and recommendations to the House of Commons rather than doing so piecemeal.

Mr. Boudria: But the moratorium expires today.

Mr. Fontaine: I know it expires in 24 hours, but would it not enhance the Committee's credibility if we were to submit a well-prepared report containing important details on total shipments for example? The House and Canada Post would then have to deal adequately with our report. That is how I see it.

M. Casey: Pouvez-vous relire la motion?

Le président: La motion se lit comme suit:

... Que le Comité demande au gouvernement fédéral et à la société des Postes de prolonger de neuf mois le moratoire sur les hausses de tarif proposées à l'égard des envois commerciaux, exhorte Postes Canada de procéder à des consultations efficaces avec les collectivités touchées et de présenter un rapport sur le résultat de ces consultations au Comité permanent des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale avant l'entrée en vigueur des hausses proposées, et exige de Postes Canada tous les détails sur les coûts d'administration afférents au service aérien omnibus et sur l'incidence de la réduction de la subvention gouvernementale sur ce service.

La motion est adoptée.

Mr. St-Julien: With the permission of my colleagues, I would like to table a letter I received from Mistassini. We discussed the air stage subsidy, but not Canadian postal services. I ask that this written complaint be appended to the minutes of this meeting, with the permission of the other members, of course.

Le président: D'accord. Je suis certain qu'il n'y aura aucune objection. Merci.

J'aimerais remercier les témoins d'être venus. Vous avez entendu la motion qui a été adoptée ici aujourd'hui; vos efforts porteront peut-être fruit. Encore une fois, merci.

La séance est levée; le Comité reprendra ses travaux demain.

APPENDIX "CORP-5"

(TRANSLATION)

Val D'Or
December 28, 1989

Mistassini Teachers Union
Att: Mrs. Carmen Gignac
Baie-du-Poste
Mistassini, Que
GOW 1C0

Re: POSTAL SERVICE
Lac Mistassini, Que.

Dear Madam:

You will find enclosed a copy of a letter from the Honourable Harvie André, further to my request regarding your letter of October 25.

I hope that you will find this information useful. I wish you and yours all the best for this Christmas season.

Yours sincerely,

Guy St-Julien, MP
Abitibi

Minister responsible for
Canada Post Corporation

December 20, 1989
Our file: A1201017

Mr. Guy St-Julien
MP, Abitibi
Riding Office
PO Box 1610
Office 104
888 3e avenue
Val D'Or, Que
J9P 5Y8

Dear Sir:

This is further to your recent letter regarding services available from Canada Post Corporation to the residents of Mistassini.

I have asked Mr. Donald Lander, Chief Executive Officer of the Canada Post Corporation, to look into the matters raised in your letter, and I have received assurances that Mr. Lander or one of his senior officials will reply to your letter soon.

I would like to thank you for writing to me. Our government supports the Canada Post Corporation in its efforts to improve its services and become a modern and efficient operation, tailoring its services to its clients' needs. Letters such as yours enable the Canada Post Corporation to assess the quality of its services more accurately, and I am sure that the points you mentioned will soon receive all due consideration.

Yours sincerely,

Harvie André

Val D'Or
November 23, 1989

The Honourable Harvie André
Minister responsible for the
Canada Post Corporation
356, Confederation Building
Ottawa, Ont
K1A 0A6

Re: POSTAL SERVICE
Lac Mistassini, Que.

Dear Sir:

You will find enclosed a copy of a letter that was sent to you on October 25 with regard to the subject mentioned above.

I would appreciate receiving your views on this matter.

Thank you very much for your attention to this matter.

Yours sincerely,

Guy St-Julien, MP
Abitibi

Mistassini
October 25, 1989

Dear Sir:

Please allow a group of teachers to bring to your attention a situation that is at the very least surprising, if not unacceptable, in a modern society in 1989. We feel that a village such as Baie du Poste (Lac Mistassini), with nearly 3,000 residents, should have an independent post office worthy of the name, offering the full range of services.

We feel our dependency on Chibougamau cannot be justified. Chibougamau cannot provide an adequate level of service to its clients in Lac Mistassini, because of the distance between the two places.

The people of Mistassini (the new official name of the village), both native and non-native, are entitled to the same services as any other Canadian.

You will find attached a list of the abnormal situations the teachers in Mistassini endure regularly.

As you can see, our complaints are not without foundation.

We would therefore like to ask you, sir, to give our request urgent consideration and take measures to ensure that this problem is remedied as soon as possible.

Yours sincerely,

(sgd) Carmen Gignac, Teacher
for the Mistassini Teachers
Union

approved by:

Robert Briand (union representative) (sgd)

and

Louise Fréchette (substitute) (sgd)

Here are a few of the situations experienced by the teachers:

- 1 - Loss of mail
 - some letters sent through the mail never reach the addressee
 - the same applies to parcels
- 2 - Late and extremely slow mail
 - registered mail (e.g. a professor received in February a summons to appear in Court in December of the previous year
 - a letter may take from seven to nine days to go from Montreal to Mistassini
 - bills arrive on or after the date payment is due
 - mail sent by "priority post" takes up to six days to reach its destination (but the cost of the "service" remains the same)
- 3 - Confidentiality is not guaranteed
 - a number of parcels arrive already opened
 - the same applies to personal letters
- 4 - Unacceptable services
 - not enough post boxes
 - mail goes through many hands
 - magazines arrive in bad condition
 - COD orders do not come to Mistassini - clients must go to Chibougamau to get them - 90 km away
 - very limited counter service - all, or almost all, requests must go through Chibougamau

Canada Post: improved and profitable service

Canada Post, which showed a deficit of \$500 million in 1984-1985 has done the impossible and made a profit. Mocking the sceptics, managers and employees of Canada Post worked very hard and the results were soon evident: in 1988-1989, the crown corporation made a profit of \$96 million.

To reach this point, a few changes were necessary, which worried many people. However, in light of a recent Gallup poll, Canadian citizens appeared to be very satisfied with the service. In areas where post offices belonging to the Corporation were replaced by counters, 97 per cent said they were satisfied and 90 per cent thought that the level of service had improved, or at least maintained. It should also be noted that, over the last five years, the price of stamps has gone down in real terms. The profit was not, therefore, achieved by lowering the quality of service or hiking prices.

The results follow from better management and better control over mail processing, more flexible contracts, increased co-operation with the private sector, a higher business volume and increased efficiency. In 1988-1989, the Corporation sent more than 8.3 billion objects, 25 per cent than in 1982-1983. In order to continue improving the service, the Corporation plans to invest \$2.5 billion over the next five years. It is anticipated that the resulting improvements will increase profits from year to year and that Canadians will continue to have reliable, accessible and affordable postal services available to them.

Special Postal Services

Moreover, every year many elderly people are actively involved in the write Santa Claus' campaign. Under program, thousands people volunteered so that hundred thousands children who wrote to Santa Claus, could get a personalised answer.

For more information, dial (613)995-4302
or address to:

Director, Public Relations
Canada Post
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1

APPENDICE «CORP-5»

Abitibi



VAL D'OR, le 28 Décembre 1989

GUY ST-JULIEN, député
ABITIBI

Comité Syndical des Enseignants(es)
de Mistassini
att.: Mme Carmen Gignac
Baie-du-Poste
Mistassini QC
G0W 1C0

OBJET: SERVICE POSTAL
Lac Mistassini QC

Madame,

Je vous fais parvenir avec la présente, copie
d'une lettre du Ministre Harvie André, faisant ainsi suite à ma requête
relativement à votre lettre du 25 octobre dernier.

Espérant que ces informations vous seront utiles,
je vous prie d'accepter, Madame, mes meilleures salutations et
mes bons vœux à l'occasion des Fêtes.



CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA
K1A 0A6

Pièce 452-D
Édifice du Centre
Chambre des communes
Ottawa K1A 0A6
Tél. (613) 995-6403
Télécopieur (613) 995-6404

GSJ/cr
P.J.

GUY ST-JULIEN
DÉPUTÉ FÉDÉRAL
ABITIBI

Place 2000
450 - 3e Avenue # 202-A
C.P. 1610 J9P 5Y8
VAL D'OR (Québec)
Tél. (819) 825-0050
Région 819: 1-800-567-6306
Télécopieur (819) 825-5566

Minister
Responsible for
Canada Post Corporation



Ministre
responsable de la
Société canadienne des postes

DEC 20 1989

Notre référence: A1201017

Monsieur Guy St-Julien
Député d'Abitibi
Bureau de circonscription
Case postale 1610
Bureau 104
888, 3^e avenue
VAL D'OR (Québec)
J9P 5Y8

C. St-Julien
~~Monsieur le~~ Député,

La présente fait suite à votre lettre récente concernant les services disponibles aux habitants de Mistissini par la Société canadienne des postes.

J'ai demandé à monsieur Donald Lander, président-directeur général de la Société canadienne des postes, de prendre connaissance de votre lettre et j'ai reçu l'assurance que monsieur Lander ou un de ses cadres supérieurs vous répondra sous peu.

Je vous remercie de m'avoir écrit. Notre gouvernement appuie la Société canadienne des postes dans son engagement à améliorer le service et à devenir une entreprise à la fois moderne, efficace et orientée vers les besoins de sa clientèle. Ce sont des lettres comme la vôtre qui permettent à la Société des postes de mieux évaluer la qualité de son service, et je suis convaincu que les points que vous avez soulevés recevront sous peu toute la considération qui leur est due.

Veuillez agréer, Monsieur le Député, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Harvie Andre
Harvie Andre



CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

GUY ST-JULIEN, député
ABITIBI

VAL D'OR, le 23 Novembre 1989

Hon. Harvie André
Ministre responsable de la
Société Canadienne des Postes
356, Édifice de la Confédération
Ottawa Ont
K1A 0A6

OBJET: SERVICE POSTAL
LAC MISTASSINI - QC

Monsieur le Ministre,

Je vous fais parvenir avec la présente copie
d'une lettre, laquelle vous était adressée en date du 25 octobre, concer-
nant le sujet mentionné en titre.

J'apprécierais grandement recevoir vos commen-
taires au sujet de cette requête.

Vous remerciant de l'attention que vous porterez
à la présente, je vous prie d'accepter, Monsieur le Ministre, l'expression
de mes salutations les plus distinguées.

GSJ/cr
P.J.
c.c. Claude Thibault

GUY ST-JULIEN
DÉPUTÉ FÉDÉRAL
ABITIBI

Mistissini, le 25 octobre 1989

M. le ministre,

Permettez à un groupe d'enseignants de porter à votre connaissance une situation pour le moins surprenante et surtout inacceptable en mil neuf cent quatre-vingt-neuf (1989) dans une société moderne. Nous croyons qu'un village tel Baie du Poste (Lac Mistassini), ayant une population de près de trois mille (3000) habitants se doit d'avoir un édifice postal digne de ce nom et des services appropriés et complets ainsi qu'une réelle autonomie.

La dépendance envers Chibougamau nous semble injustifiable. Chibougamau ne peut offrir de services adéquats, compte tenu de la distance, à ses usagers du Lac Mistassini.

D'après nous, la population de Mistissini (nom maintenant officiel du village), tout autant les Autochtones que les Blancs qui y vivent, ont droit aux mêmes services que n'importe quel autre citoyen canadien.

Vous trouverez ci-joint une liste de situations jugées comme absolument anormales par les enseignants(es) de Mistissini qui les subissent régulièrement.

Comme vous pourrez le constater, nos plaintes ne sont pas sans fondement.

Aussi, nous vous demandons, M. le ministre, de prendre notre demande en considération de toute urgence et de faire en sorte que soit corrigée cette situation dans les plus brefs délais.

Veillez accepter, Monsieur le ministre, nos salutations les plus distinguées.

Carmen Gignac

pour le Comité Syndical des
enseignants(es) de Mistissini
Carmen Gignac, enseignante

approuvé par

Robert Briand (délégué syndical)



et

Louise Fréchette (substitut)

Louise Fréchette

C.C. A.E.N.Q.

M. Guy St. Julien (député du comté d'Abitibi)

M. Harvey André, ministre responsable des Postes.

Voici quelques situations vécues par des enseignants(es).

1- PERTE DE COURRIER:

- Certaines lettres bel et bien envoyées ne se sont jamais rendues à leur destinataire...
- Même chose pour des colis...

2- RETARDS ET LENTEUR EXTREME:

- Courrier recommandé. (Ex. Un professeur reçoit en février un ordre de se présenter à la cour ... en décembre de l'année précédente...
- Une lettre peut prendre de sept (7) à neuf (9) jours pour parvenir de Montréal à Mistissini...
- Des factures arrivent à la date d'échéance ou après...
- Le courrier expédié par "poste prioritaire" prend jusqu'à six jours pour parvenir à destination (mais le prix du "service" demeure inchangé)...

3- CONFIDENTIALITE NON ASSUREE:

- Plusieurs colis parviennent au destinataire, déjà ouverts...
- Même chose pour les lettres personnelles...

4- SERVICE DEFICIENT:

- Nombre insuffisant de casiers postaux...
- Le courrier passe par plusieurs mains...
- Des revues arrivent en très mauvais état...
- Les envois C.O.D. ne se rendent pas à Mistissini - Obligation d'aller les chercher... à Chibougamau (90 km)
- Services au guichet très limités: tout, ou presque, doit passer par Chibougamau...

Postes Canada : un service amélioré et rentable

Postes Canada, qui accusait en 1984-1985 un déficit de 500 millions de dollars, a réussi l'impossible: réaliser un profit. Se moquant des sceptiques, la direction et les employés de la Société ont trimé dur, et les résultats ne se sont pas faits attendre: en 1988-1989, la société d'État a réalisé un profit de 96 millions.

Pour en arriver là, il aura toutefois fallu quelques changements, qui en ont inquiété plus d'un. Pourtant, à la lumière d'un récent sondage Gallup, on s'est rendu compte que les citoyens canadiens sont extrêmement satisfaits du service. Dans les régions où les succursales postales appartenant à la Société ont fait place à des comptoirs postaux, 97% des gens se sont déclarés satisfaits et 90% pensent que le service s'est amélioré, sinon maintenu. À remarquer également, au cours des cinq dernières années, le prix des timbres a baissé en valeur monétaire réelle. Le revirement n'a donc pas été réalisé au détriment du service ou à la suite de hausses excessives des prix. Ces résultats découlent d'une meilleure gestion et d'un meilleur contrôle du traitement du courrier, de contrats plus souples, d'une coopération accrue avec le secteur privé, d'un volume d'affaires plus élevé et d'une efficacité accrue. En 1988-1989, la Société a envoyé à destination plus de 8,3 milliards d'objets, soit 25% de plus qu'en 1982-1983. Pour continuer d'améliorer le service, la Société prévoit investir 2,5 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années. On s'attend à ce que des améliorations qui en découleront entraîneront de meilleurs profits d'année en année et que les citoyens canadiens de Mistissini bénéficieront enfin d'un service postal fiable, accessible et abordable.

Services spéciaux des Postes

En outre, nombreux sont les gens âgés qui participent activement chaque année à la Campagne de la lettre au Père Noël. En vertu de ce programme, des milliers de bénévoles voient à ce que des centaines de milliers d'enfants qui écrivent au Père Noël reçoivent une réponse personnalisée.

Pour plus de renseignements, téléphonez au (613) 995-4302 ou écrivez à l'adresse suivante:

Directeur, Relations publiques
Société canadienne des postes
Ottawa, (Ontario)
K1A 0B1



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Inuit Cooperatives of Northern Quebec:

Paulosie Kasadluak, President;
Harry Tulugak, Executive Secretary;
Georges Filotas, Director General.

From the Kativik Regional Government:

Jimmy Johannes, President.

From the Makivik Corporation:

Mark T. Gordon, Vice-President.

From the Canadian Arctic Cooperative Federation Limited:

Bill Lyall, President.

From the Grand Council of the Crees (of Quebec):

George Wapachee, Vice-Chairman;
Bob Epstein, Advisor;
Bill Namagoose, Executive Director.

TÉMOINS

De la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec:

Paulosie Kasadluak, président;
Harry Tulugak, secrétaire de l'exécutif;
Georges Filotas, directeur général.

De l'Administration régionale Kativik:

Jimmy Johannes, président.

De la Société Makivik:

Mark T. Gordon, vice-président.

De la Canadian Arctic Cooperative Federation Limited:

Bill Lyall, président.

Du Grand conseil des Cris du Québec:

George Wapachee, vice-président;
Bob Epstein, conseiller;
Bill Namagoose, directeur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Wednesday, January 31, 1990

Chairman: Garth Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 38

Le mercredi 31 janvier 1990

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)**CONCERNANT:**Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement**WITNESSES:**

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 31, 1990

(43)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 4:12 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Bill Casey, Gilbert Chartrand, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Joe McGuire for Jean-Robert Gauthier, Catherine Callbeck for Russell MacLellan and Joe Fontana for Roger Simmons.

Other Member present: George Proud.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Smith, Research Officer.

Witnesses: From the West Prince Chamber of Commerce, Prince Edward Island: John Lane, President; Herbert Dickieson, Chairman, Postal Services Committee. *From the Federation of Prince Edward Island Municipalities:* Donna MacArthur, President.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

John Lane and Herbert Dickieson made opening statements and answered questions.

Don Boudria moved,—That the Committee not hear the bells convening the Members to a vote in the House and that the Committee continue the meeting with the witnesses.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 5.

At 5:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 31 JANVIER 1990

(43)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 16 h 12, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Bill Casey, Gilbert Chartrand, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Joe McGuire remplace Jean-Robert Gauthier; Catherine Callbeck remplace Russell MacLellan; Joe Fontana remplace Roger Simmons.

Autre député présent: George Proud.

Aussi présente: Du *Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Margaret Smith, attachée de recherche.

Témoins: Du «*West Prince Chamber of Commerce, Prince Edward Island*»: John Lane, président; Herbert Dickieson, président du Comité des services postaux. *De la «Federation of Prince Edward Island Municipalities*»: Donna MacArthur, présidente.

Le Comité reprend son examen du service postal canadien (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25*).

John Lane et Herbert Dickieson font des exposés et répondent aux questions.

Don Boudria propose,—Que les membres du Comité ne se présentent pas à la Chambre pour voter et continuent plutôt l'audition des témoins.

Après débat, la motion, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par 5 voix contre 4.

À 17 h 09, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, January 31, 1990

• 1610

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will get the meeting underway now.

I would like to apologize to our witnesses, first for the dreadful weather on the east coast, and secondly for our having to attend to a vote in the House of Commons. I am truly sorry that you have had to wait while our committee members assembled and I know that all of us here apologize for that. We do from time to time suffer these inconveniences and we do regret them, so I hope you will accept our apologies for that delay.

We are continuing with our review of Canada's postal service and today we have from Prince Edward Island the West Prince Chamber of Commerce and the Federation of Prince Edward Island Municipalities.

Mr. John Lane (President, West Prince Chamber of Commerce): Mr. Chairman, first of all I would like to thank the committee for the opportunity to present our views on the postal concerns that are at hand.

My colleague is Dr. Dickieson, who will be doing part of this presentation with me.

The West Prince Chamber of Commerce is composed of small business persons, individuals and members from the co-operative movement. West Prince is a collection of rural communities on the western end of Prince Edward Island which is Canada's most rural province. Together with many rural communities across the country we are concerned with Canada Post Corporation's plans to phase out rural post offices.

Specifically, we are opposed to the expansion and conversion program that is being imposed on rural Canada. The plan is wrong for rural Canada and it is being implemented through deceptive and undemocratic means.

The Plan. Canada Post Corporation's intention to close, amalgamate or privatize our 5,221 rural post offices first surfaced on November 20, 1986, when Don Lander presented it before this committee. Although there may be some modifications to the plan, the corporation is closing rural post offices at a vigorous rate.

The federally operated rural post offices are important to our communities. They provide decent paying jobs in rural areas where opportunities for employment are often

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 31 janvier 1990

Le président: Mesdames et messieurs, la séance va maintenant commencer.

Je m'excuse auprès de nos témoins, premièrement du temps épouvantable qu'il fait sur la côte ouest et deuxièmement, de notre retard en raison d'un vote à la Chambre des communes. Je suis sincèrement désolé que vous ayez dû attendre que les membres du Comité arrivent et au nom de tous, je vous présente nos excuses. Ce sont des inconvénients que nous subissons de temps à autre. Veuillez croire que nous les regrettons. Par conséquent, j'espère que vous ne nous tiendrez pas rigueur de ce retard.

Nous poursuivons notre examen du service postal au Canada. Aujourd'hui, nous accueillons de l'Île-du-Prince-Édouard la Chambre de commerce de West Prince et la Fédération des municipalités de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. John Lane (président, Chambre de commerce de West Prince): Monsieur le président, tout d'abord, je remercie le Comité de nous fournir l'occasion d'exprimer notre point de vue sur le service postal.

Mon collègue, M. Dickieson, présentera une partie de l'exposé avec moi.

La Chambre de commerce de West Prince est composée d'hommes d'affaires, de particuliers et de membres du mouvement coopératif. West Prince regroupe les collectivités rurales de l'ouest de l'Île-du-Prince-Édouard, la province la plus rurale du Canada. Comme bien d'autres localités rurales du pays, nous nous inquiétons des projets de la Société canadienne des postes qui entend supprimer graduellement les bureaux de poste ruraux.

Plus précisément, nous nous opposons aux programmes «Expansion» et «Conversion» qui sont imposés aux régions rurales du Canada. Le plan de la Société ne convient pas aux régions rurales du Canada et il est appliqué par des moyens détournés et anti-démocratiques.

Le plan. C'est le 20 novembre 1986, lors de la comparution de M. Don Lander devant votre Comité que nous avons appris que la Société canadienne des postes avait l'intention de fermer, de fusionner ou de privatiser les 5,221 bureaux de poste ruraux. Même si ce plan est susceptible d'être modifié, la Société ferme les bureaux de poste ruraux à un rythme accéléré.

Les bureaux de poste ruraux qui relèvent du gouvernement fédéral sont importants dans nos collectivités. Ils offrent des emplois rémunérateurs dans

[Texte]

scarce, particularly for women. In Canada 83% of rural postmasters and assistants are women.

High-quality mail service, where security and confidentiality of the mail are assured, is important to small business persons. There are many disincentives which prevent a small business from establishing or staying in a rural community. The loss of a post office may also mean the loss of other businesses with associated jobs and services.

The federally operated rural post office is an important institution that is central to the identity of a community and links it to the rest of the nation. All Canadians, urban and rural, pay taxes that support federal government offices and Crown corporations which are usually located in larger urban centres. In most cases the rural post office is the only federal institution in a community.

Dr. Herb Dickieson (Chairman, Postal Service Review Committee, West Prince Chamber of Commerce): I will continue with the brief and deal with the deceptive tactics that have been used by the corporation.

• 1615

Postal bureaucrats have clearly used deceptive tactics in their attempts to degrade and close down rural post offices. In our area, large Canada Post Corporation advertisements were placed in local newspapers for many months prior to the overt moves against local post offices. The ads often expressed commitment to rural areas and used slogans such as "We are in rural Canada to stay", even though postal cutbacks and closures were part of a corporate plan.

When the so-called expansion plan was introduced to P.E.I. in 1989 it was touted by CPC to increase postal services to rural areas. Yet Montague, one of the first island communities to have a retail postal outlet imposed upon them, had staff hours cut almost simultaneously with the opening of the RPO.

The imposition of an RPO into a rural community displays a fundamental misunderstanding of rural Canada. Rural Canadians have not asked for counter service during the evenings. Most islanders do their business in the morning, and in larger rural communities like O'Leary, P.E.I., the post office lobby is open 24 hours per day and stamp machines are available, period. So there is really no need for CPC to squander public funds

[Traduction]

des régions rurales où les possibilités d'emplois sont souvent rares, particulièrement, pour les femmes. Au Canada, 831 femmes occupent des fonctions de maitres de poste et de maitres de poste adjoints en région rurale.

Pour les chefs de petites entreprises, il est très important de pouvoir compter sur un service postal de haute qualité qui assure la sécurité et la confidentialité du courrier. De nombreux facteurs découragent les petites entreprises de s'établir ou de rester dans une collectivité rurale. La perte d'un bureau de poste risque d'entraîner la perte d'autres entreprises qui offrent emplois et services.

À la campagne, le bureau de poste administré par le gouvernement fédéral est une institution importante qui est cruciale pour l'identité d'une collectivité. Il représente le lien qui l'unit au reste du pays. Tous les Canadiens, qu'ils vivent en ville ou à la campagne, payent des impôts pour financer les bureaux du gouvernement fédéral et des sociétés de la Couronne, qui sont habituellement situés dans de grands centres urbains. Dans la plupart des cas, le bureau de poste rural est le seul édifice fédéral de la collectivité.

M. Herb Dickieson (président, Comité d'examen du service postal, Chambre de commerce de West Prince): Je vais poursuivre la lecture du mémoire et vous parler des tactiques mensongères employées par la Société.

Les bureaucrates de la Société canadienne des postes ont manifestement usé de tactiques déloyales dans leurs efforts pour déclasser et fermer les bureaux de poste ruraux. Dans notre région, la Société a fait paraître des placards de publicité dans les journaux locaux pendant des mois avant de s'attaquer ouvertement aux bureaux de poste locaux. Souvent ces annonces exprimaient l'attachement de la Société envers les régions rurales. On y employait des slogans comme «Le Canada rural, nous y sommes pour y rester», alors même que le plan d'entreprise prévoyait des compressions de services et des fermetures de bureaux de poste.

Lorsqu'elle a présenté son plan baptisé à tort «Expansion» à l'Île-du-Prince-Édouard en 1989, la Société a prétendu que les régions rurales bénéficieraient d'un meilleur service postal. Pourtant, à Montague, l'une des premières localités de l'île où l'on a imposé un comptoir postal dans un commerce de détail, l'ouverture de ce comptoir a pratiquement coïncidé avec une réduction des heures de travail des effectifs du bureau de poste.

L'imposition d'un comptoir postal dans une collectivité rurale témoigne d'une incompréhension fondamentale du Canada rural. Les Canadiens des régions rurales n'ont pas demandé que le comptoir reste ouvert en soirée. La plupart des gens de l'île vaquent à leurs affaires le matin. En outre, dans les localités rurales importantes comme O'Leary, le foyer du bureau de poste est ouvert 24 heures par jour et on peut avoir accès en tout temps à des

[Text]

establishing alternate postal stations to the existing federally operated post office.

One advertisement states that CPC is in partnership with rural Canada. Yet the RPO contract clearly states:

The Dealer (local retail operator) is an independent contractor, and nothing shall be construed so as to constitute the dealer as a partner. . .

The corporation makes much of a community retaining its identity, and they allow postal districts to retain their postal code. A postal code is meaningless if the community has lost the quality service and employment associated with the demise of a legitimate federally operated post office.

Mr. Lane: Undemocratic methods: In our area CPC struck private deals with individual business persons before having any serious dialogue with newly elected officials of the town councils. The town councils of O'Leary, Alberton, and Tignish and many others clearly indicated their opposition to the establishment of RPOs. When attempts were made to have public meetings with Canada Post, they would attempt to dictate the terms, which mostly favoured small meetings rather than group meetings.

When the corporation finally agreed to meet publicly with the West Prince Chamber of Commerce, the message was clear and unequivocal at the well-attended meeting that residents of the area did not want RPOs in the western part of P.E.I. Despite town council objections, disfavor from the West Prince Chamber of Commerce, thumbs down from the local advisory board, objections from local groups such as seniors and women's institutes, and rejections by the local MP, the postal bureaucrats would not let up in the attempts to impose RPOs on our community.

It has been difficult for local residents to understand how a public corporation can act in such a high-handed fashion when changing postal services. Even privately owned utilities such as power and telephone companies appear to undergo more public scrutinizing when undergoing service changes.

In conclusion, we know that Canada Post Corporation has a mandate to be self-supporting, but we also know that it is obliged to provide quality mail service to Canadians, urban and rural. We also know that Canada Post has not saved money from rural conversion and that your committee has stated that. I quote:

[Translation]

distributeurs automatiques de timbres. La Société n'a donc pas à dilapider l'argent des contribuables pour créer d'autres stations postales lorsqu'il existe déjà un bureau de poste fédéral.

Dans une de ses publicités, la Société se targue d'avoir une relation de partenariat avec le Canada rural. Or, il est clairement stipulé ce qui suit dans le contrat des exploitants de comptoirs postaux:

L'exploitant [le commerçant local] est un entrepreneur indépendant et on ne saurait le considérer comme un partenaire. . .

La Société dit souhaiter vivement que chaque collectivité conserve son identité et elle fait tout un plat parce qu'elle autorise les districts postaux à conserver leur code postal. Un code postal n'est d'aucune valeur si la collectivité a perdu un service de qualité et des emplois à la suite de la fermeture du bureau de poste légitime administré par le gouvernement fédéral.

M. Lane: Méthodes anti-démocratiques. Dans notre région, la Société des postes a conclu des marchés privés avec certains commerçants avant d'engager un dialogue sérieux avec les nouveaux édiles des conseils municipaux. Les conseils municipaux de O'Leary, Alberton, Tignish et bien d'autres ont exprimé clairement leur opposition à la création de comptoirs postaux. Toutes les tentatives en vue d'obtenir des réunions publiques avec les représentants de la Poste ont tourné court. Les fonctionnaires tentaient constamment de dicter leurs conditions et, en général, ils préféraient de petites réunions à de grands rassemblements publics.

Lorsque des représentants de la Société ont finalement consenti à rencontrer publiquement les membres de la Chambre de commerce de West Prince, les nombreux résidents qui se sont pressés à cette réunion leur ont dit sans équivoque qu'ils ne voulaient pas de comptoirs postaux dans l'ouest de l'Île-du-Prince-Édouard. En dépit des objections du conseil municipal, des protestations de la Chambre de commerce de West Prince, de l'hostilité du conseil consultatif local, de l'opposition d'associations de personnes âgées et de femmes et de la contestation du député local, les bureaucrates n'ont pas cessé leurs efforts pour imposer des comptoirs postaux dans notre localité.

Les résidents locaux ont du mal à comprendre comment une société d'État peut agir aussi cavalièrement lorsqu'elle décide de transformer les services postaux. Même les compagnies de téléphone et d'électricité exploitées par le secteur privé semblent assujetties à un examen plus serré de la part du public lorsqu'elles proposent des changements.

En conclusion, nous savons que la Société canadienne des postes a pour mandat de devenir financièrement autonome, mais nous savons également qu'elle est tenue de fournir un service postal de qualité à tous les Canadiens, qu'ils vivent en ville ou à la campagne. Nous savons également que la Société n'a pas réalisé d'économies à la suite de la conversion des bureaux de

[Texte]

Canada Post is not going to solve its fiscal problems by closing rural post offices or by changing rural postal service.

• 1620

Why bring such hardship to rule communities in the absence of fiscal gains? Why is the corporation withdrawing from rural Canada?

As for the proposed expansion program, the obvious and workable alternative is to extend the hours of counter service in the federally operated post office.

For example, in our small community of Tignish, P.E.I., the SS-5 post office could extend its counter service by 17 hours at a total manpower cost of \$5.25 per week. In fact, counter hours on Saturday could span from 9 a.m. to 4.30 p.m., and on week days from 7 a.m. to 6 p.m., without incurring any additional cost to the corporation. This would be carried out by staggering staff hours.

Rural post offices need to be kept abreast with changes in technology, such as electronic mail. Rural post offices, particularly SS-5s and SS-6s, need fax machines and other services that will increase revenue and provide a wider range of services for customers.

The rural post office, as an institution, could be a very valuable instrument to a federal government which has the commitment and political will to enrich the vitality of rural Canada. Using this institution appropriately, the federal government could have its finger on the pulse of the nation. The scope of the rural post office could be widened to include other federal departments. Federal programs could be tailored and delivered to communities using post offices as focal points.

Dr. Dickieson: I will just conclude at this point with the recommendations we have come up with at the chamber. Recommended that:

1. A task force be commissioned to

- (a) report on the social and economic impact of closure or conversion of rural post offices.
- (b) to study the cost effectiveness of establishing retail postal outlets in a community already served by federally operated post office.

[Traduction]

poste ruraux. D'ailleurs, votre Comité a déclaré ce qui suit, et je cite:

La Société canadienne des postes ne va pas résoudre ses problèmes fiscaux en fermant des bureaux de poste ruraux ou en transformant le service postal rural.

Pourquoi imposer de telles contraintes aux collectivités rurales si l'on en retire même pas d'avantages fiscaux? Pourquoi la Société canadienne des postes abandonne-t-elle le Canada rural?

Pour ce qui est du programme «Expansion», il est évident que la seule solution viable consiste à prolonger les heures de service des guichets dans les bureaux de poste administrés par le gouvernement fédéral.

Par exemple, dans la petite localité de Tignish, î.-P.-É., le bureau de poste de catégorie SS-5 pourrait prolonger les services offerts au guichet de 17 heures à un coût salarial total de 5,25\$ par semaine. En fait, les heures de service pourraient s'établir de 9h à 16h30 le samedi et de 7h à 18h en semaine, sans qu'il en coûte un sou de plus à la Société. Il suffirait de décaler les heures de travail du personnel.

Il faut que les bureaux de poste ruraux doivent eux aussi bénéficier des progrès technologiques notamment du courrier électronique. Les bureaux de poste des catégories SS-5 et SS-6 surtout doivent être dotés de télécopieurs et offrir d'autres services qui leur permettront à la fois d'accroître leur revenu et d'offrir un plus vaste éventail de services à leur clientèle.

En tant qu'institution, le bureau de poste rural pourrait être particulièrement précieux pour un gouvernement fédéral qui aurait la détermination et la volonté politique voulues pour donner un coup de fouet au Canada rural. Le gouvernement fédéral pourrait aisément s'en servir pour prendre le pouls de la nation. D'ailleurs, on pourrait élargir le mandat des bureaux de poste locaux, qui pourrait desservir d'autres ministères fédéraux. On pourrait élaborer des programmes fédéraux qui seraient offerts aux collectivités rurales par l'entremise des bureaux de poste.

M. Dickieson: En guise de conclusion, je vais vous faire part des recommandations de la Chambre de commerce. Nous recommandons

1. Que l'on crée un groupe de travail chargé

- a) de rédiger un rapport sur les conséquences socio-économiques de la fermeture ou de la transformation des bureaux de poste ruraux.
- b) d'étudier le coût de revient de la création de comptoirs postaux dans une collectivité déjà desservie par un bureau de poste du gouvernement fédéral.

[Text]

2. A moratorium on the expansion and conversion programs to be reviewed after completion of recommendation No. 1.

3. All post offices should be equipped with at least a telephone. Rural post offices should be modernized with fax machines and larger offices.

4. Extended hours of counter service should be offered where cost effective.

5. A wider range of services should be offered to rural post offices, including programs originating from various federal government departments.

Perhaps I missed the introduction at the beginning, but I would like to thank you very much for having the opportunity to speak before this committee. It is a good committee and it has made very important and good recommendations in the past, but I guess I would have to express a little bit of disappointment that the committee was unable to come across the country. We are only one group from Prince Edward Island. There are many other groups from P.E.I. that would have liked the opportunity to speak before this committee.

I would also like to extend an invitation to any individual member, or even part of the committee, to come to Prince Edward Island, to see the post offices in the communities and to listen to the views of Islanders.

The Chairman: Thank you, Dr. Dickieson, for the presentation and for your kind invitation. Let us proceed directly to questioning.

• 1625

Mr. Boudria (Glengary—Prescott—Russell): I want to start by thanking our guests today for their appearance before our committee.

I had the opportunity to be in your province some months ago at the invitation of Ms Callbeck, and while I was there someone brought me to what used to be the Victoria post office. I also had a look at the new location. I did not go inside but I saw where the location of the retail post office was. It is in some sort of a tourist establishment—a bar or something. That is what it looked like from the outside. In any case, I am sure it did not look like a post office.

Mr. McGuire (Egmont): It would not be a bar.

Mr. Boudria: Well, anyway, it is some sort of an establishment that was not a post office, or would not normally be perceived as a post office.

I want to ask you if you are aware that the Postal Services Review Committee, which made its recommendations public on November 16, 1989, said almost the same thing as you are saying in your recommendations on postal conversions. In other words,

[Translation]

2. Que l'on impose un moratoire à l'égard des programmes «Expansion» et «Conversion», moratoire qui sera revu une fois mise en oeuvre la recommandation no. 1.

3. Que tous les bureaux de poste soient équipés d'un téléphone au moins. En outre, les bureaux de poste ruraux devraient être modernisés et dotés de télécopieurs et disposer de plus grands locaux.

4. Que l'on prolonge les heures de service au comptoir là où c'est rentable.

5. Que les bureaux de poste ruraux offrent une vaste gamme de services, y compris des programmes émanant de divers ministères fédéraux.

J'ai sans doute raté l'introduction au commencement, mais je tiens à vous remercier de nous avoir invités à comparaître devant le comité. Votre comité fait du bon travail et dans le passé, il a déjà présenté des recommandations très valables. Cependant, je dois vous avouer que j'ai été un peu déçu que le comité ne puisse pas voyager dans tout le pays. Nous sommes le seul groupe de l'île-du-Prince-Édouard, mais je sais qu'il y en a beaucoup d'autres qui auraient aimé avoir l'occasion de comparaître devant le comité.

Pour terminer, j'invite tous les députés à venir individuellement ou en groupe à l'île-du-Prince-Édouard pour visiter les bureaux de poste des diverses localités et entendre le point de vue des gens de l'île.

Le président: Merci, M. Dickieson pour votre exposé et votre aimable invitation. Nous allons maintenant passer aux questions sur le champ.

M. Boudria (Glengary—Prescott—Russell): Je voudrais tout d'abord remercier nos invités d'avoir accepté de comparaître devant notre Comité.

Il y a quelques mois, je me suis rendu dans votre province à l'invitation de M^{me} Callbeck. Pendant mon séjour, quelqu'un m'a montré l'édifice qui abritait auparavant le bureau de poste de Victoria. J'ai aussi vu le nouveau site du bureau de poste. Je ne suis pas entré, mais j'ai vu l'endroit où se trouve le comptoir postal. Il s'agit en quelque sorte d'un établissement touristique, un bar ou quelque chose du genre. En tout cas, c'est à cela que cela ressemblait vu de l'extérieur. Quoi qu'il en soit, cela n'avait pas du tout l'air d'un bureau de poste.

M. McGuire (Egmont): Ce ne peut pas être un bar.

M. Boudria: Sans doute, mais c'est un édifice qui n'avait rien d'un bureau de poste et qu'on ne prendrait pas normalement pour un bureau de poste.

Savez-vous que le Comité d'examen des services postaux, qui a rendu public ses recommandations le 16 novembre 1989 a repris pratiquement le même argument que vous dans vos recommandations sur les conversions postales. Autrement dit, selon le Comité, ces initiatives

[Texte]

these postal "conversions", as they are called, are not necessarily a saving for Canada Post and effectively that plan should be abandoned.

Canada Post of course is a regulated by its act, the Canada Post Corporation Act. Under that act Canada Post is supposed to offer similar services in communities of the same size. I will read the passage of the act to you and I will ask you to comment on both. It says in the act, under section 5, on Objects, that while maintaining basic customary postal service Canada Post, in carrying out its object, shall have regard to:

the need to conduct its operations on a self-sustaining financial basis while providing a standard of service that will meet the needs of the people of Canada and that is similar with respect to communities of the same size. . .

Do you think those two objectives are being met in rural areas of your province? And please answer the first question.

Dr. Dickieson: I will start with the question on adherence to the objectives of the postal corporation.

As I understand the objectives, they have been the same since 1981, when the Crown corporation was established. On the one hand they wanted to achieve self-sufficiency, but on the other hand they wanted to ensure adequate service to all Canadians in postal services.

It appears that when a legitimate post office is closed down—a post office that is being operated by persons with many years of experience has closed down—and what is put in place is a retail postal outlet, what you then have is someone who is operating another type of business, whether it be a pharmacy, a grocery store, or some type of beauty salon, as I believe has been used, or on Prince Edward Island a "Starvin' Marvin's"—some restaurant. What you have is a business person with his primary interest in the business trying to do postal services as a sideline to his regular business. There is no way that person, considering his or her interest, can keep up to date on issues and regulations and services that are offered through our postal service.

• 1630

We feel in this type of conversion there is a loss in the primary objective of in terms of delivering the service. The service has been cut back; that is number one.

Going with that, I guess we would have to refer to the report put out by the Postal Services Review Committee on page 21, where the report quotes a statement coming from the postal corporation to the effect that Canada Post has acknowledged that the savings to date from all 319 rural conversions have not been material.

This report appears to be saying they are not saving any money in rural communities. At the same time the rural communities are saying very loudly and very clearly that

[Traduction]

n'entraînent pas nécessairement des économies et la Société canadienne des postes devrait abandonner ce plan.

La Société est réglementée par sa loi habilitante, la Loi sur la Société canadienne des postes. En vertu de cette loi, elle est tenue d'offrir des services analogues dans des collectivités de même taille. Je vais vous lire le passage de la loi en question et je vous demanderais de bien vouloir nous faire part de vos commentaires. À l'article 5 de la loi, sous la rubrique mission, il est stipulé ceci: Dans l'exercice de sa mission, tout en assurant l'essentiel du service postal habituel, la Société

veille à l'autofinancement de son exploitation dans des conditions de normes de service adaptées aux besoins de la population du Canada et comparables pour des collectivités de même importance. . .

Pensez-vous que ces deux objectifs sont atteints dans les régions rurales de votre province? Veuillez aussi répondre à la première question.

M. Dickieson: Je vais commencer par la question sur la conformité aux objectifs.

À ma connaissance, ces objectifs n'ont pas changé depuis 1981, date de la création de la société d'État. D'une part, la Société vise l'autofinancement, mais d'autre part, elle est aussi tenue d'assurer un service postal adéquat à tous les Canadiens.

Lorsqu'un bureau de poste établi ferme ses portes—un bureau de poste dont le personnel compte de nombreuses années d'expérience—et qu'il est remplacé par un comptoir postal, ce dernier est géré par quelqu'un qui est à la tête d'un autre genre d'entreprise, qu'il s'agisse d'une pharmacie, d'une épicerie ou d'un salon de coiffure. Dans l'Île-du-Prince-Édouard, je crois même qu'on a utilisé un restaurant, le «Starvin Marvin» comme bureau de poste. Ces hommes d'affaires s'intéressent en priorité à leur commerce; pour eux, le service postal est accessoire. Compte tenu de ses intérêts, il est impossible que cette personne se tienne au courant des règlements et des services offerts par les services postaux.

Nous estimons qu'à la suite de cette conversion, la Société manque à sa mission première, qui est d'assurer le service à la clientèle. Le service a été réduit; voilà pour un premier point.

Dans ce contexte, je vous renvoie à la page 21 du rapport du Comité de réexamen du service postal. On y cite une déclaration d'un représentant de la Société canadienne des postes qui reconnaît que jusqu'à maintenant, les économies réalisées à la suite des 319 conversions rurales ont été négligeables.

D'après ce rapport, la Société n'a pas réussi à économiser de l'argent dans les collectivités rurales. Parallèlement, ces collectivités affirment haut et clair

[Text]

they do not want these conversions to take place. The postal corporation is still persisting, however.

The Chairman: Just looking at some statistics here, just before we go to Mr. Taylor, I wonder if you might confirm this for me. In 1981 there were 47 post offices in rural Prince Edward Island. Since then 10 RPOs have been opened and 6 post offices have been closed. My mathematics show that we went from 47 postal outlets to 51. Is that wrong?

Dr. Dickieson: I understand that the numbers of legitimate federally operated post offices have changed from 47 to 41; that is correct.

The Chairman: Ten more RPOs have opened so there are now more places in rural Prince Edward Island where you can get postal services than there were before.

Dr. Dickieson: There are some retail postal outlets open that are not being used with any great regularity. I understand that people are having problems with these outlets. They are not getting the services they asked for. There are some problems with the amount of postage that is put on particular mail and so customers are receiving the mail back again. This is a great inconvenience to customers. I think it puts a black mark on the corporation.

The Chairman: However, there are more places where you can get postal services in rural Prince Edward Island now than there were before. You are just saying you are not happy with the quality of it.

Dr. Dickieson: With some loss of quality of service, yes.

Mr. Lane: I have one more point on that. Some of those postal outlets are within a few hundred feet of the regular post office and are not really offering any more service.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): I might add that in the past, when Canada Post operated a situation of stamp agencies, one could say there were many more places to buy stamps in the country than now. A stamp agency was very much the same thing as a retail postal outlet, but it did not do away with the existing postal services.

Anyway, gentlemen, welcome to our committee. I thank you very much for travelling from Prince Edward Island. I was on the island some years ago when I worked for a national organization and used the Hotel Charlottetown for a conference that I organized. I found the island a wonderful place and I plan to be back before the end of February in order to meet with as many people as possible who can come out to discuss postal issues there.

[Translation]

qu'elles ne veulent pas de ces conversions. Cependant, la Société persiste quand même dans cette voie.

Le président: J'ai devant moi certaines statistiques et avant de passer la parole à M. Taylor, je vous demanderais de les confirmer. En 1981, il y avait 47 bureaux de poste dans les régions rurales de l'Île-du-Prince-Édouard. Depuis, dix comptoirs postaux ont été ouverts et six bureaux de poste ont fermé leurs portes. D'après mes calculs, le nombre des établissements postaux est passé de 47 à 51. Est-ce faux?

M. Dickieson: Je crois savoir que le nombre de bureaux de poste légitimes administrés par le gouvernement fédéral est tombé de 47 à 41. C'est exact.

Le président: Comme il y a dix nouveaux comptoirs postaux, il y a maintenant dans les régions rurales de l'Île-du-Prince-Édouard plus d'endroits qu'avant où les gens peuvent obtenir des services postaux.

M. Dickieson: Il y a certains comptoirs postaux qui ne sont pas fréquentés assidûment. Je crois savoir que les gens sont mécontents de ces comptoirs parce qu'ils n'obtiennent pas les services qu'ils veulent. L'affranchissement de certaines lettres cause des problèmes et on renvoie le courrier à l'expéditeur. Cela représente bien des inconvénients pour les clients. En outre, cela nuit à la réputation de la Société.

Le président: Il n'en reste pas moins qu'il y a plus d'endroits qu'avant où l'on peut obtenir des services postaux dans les régions rurales de l'Île-du-Prince-Édouard. Ce qui vous mécontente, c'est la qualité de ces services.

M. Dickieson: Oui. Il y a eu une baisse de la qualité des services offerts.

M. Lane: Je voudrais ajouter quelque chose. Certains de ces comptoirs postaux ne sont qu'à quelques centaines de pieds du bureau de poste ordinaire et n'offrent pas vraiment davantage de services.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): J'ajouterai que dans le passé, Postes Canada avait créé des comptoirs de vente de timbres-poste de sorte qu'il y avait effectivement à cette époque-là davantage d'endroits où l'on pouvait acheter des timbres que maintenant. Ces comptoirs offraient à peu près les mêmes services que les comptoirs postaux installés dans les petits commerces, mais les services postaux étaient demeurés les mêmes.

Quoi qu'il en soit, je vous souhaite la bienvenue à notre Comité, messieurs. Je vous remercie beaucoup d'être venus de l'Île-du-Prince-Édouard. Je suis allé dans cette province il y a quelques années alors que je travaillais pour un organisme national. J'avais réservé l'hôtel Charlottetown pour une conférence que j'organisais. J'ai vraiment trouvé que l'île était un endroit merveilleux et j'ai l'intention d'y retourner d'ici la fin février afin de rencontrer le plus de gens possible qui voudront discuter du problème du service postal.

[Texte]

You travelled through some difficulty to get here. Your presentation is probably going to be shorter than you would have liked for a number of reasons. I am just wondering if your presentation would have been different too had this committee come to you instead of the committee asking you to come to us. If you had had more time and the opportunity to bring other people, would you have had a different presentation for us?

Dr. Dickieson: At first we thought we were the only group coming from Prince Edward Island. We felt there was a lot of responsibility placed on our shoulders. Then I found out only two days ago that Ms McArthur was coming as well.

• 1635

Since we thought we were the only group coming from Prince Edward Island, we took into consideration the views of all islanders, which were in line with the views and goals of the Chamber of Commerce in West Prince. So I suppose it changed in that sort of way, in that we tried to deal with this in a broader perspective.

Mr. Taylor: In looking at some of the newspaper clippings that I had the opportunity to see out of Prince Edward Island, there is no question that the people of the island are definitely supportive of their existing postal services. They are very happy with the postal services that are provided in their stand-alone post offices with their full-time postmaster. I am wondering about the democracy of this whole exercise of Canada Post coming in and saying that you should have retail postal outlets. It seems that overwhelmingly the people of Prince Edward Island support existing services. Would you agree; and can you show us anything that can demonstrate that?

Mr. Lane: My understanding was that when Canada Post started the conversion program there was a 90-day consultation period that was to happen between Canada Post and the community. It never happened in our area. The first we ever heard of RPOs coming was one of the merchants said that somebody from Canada Post had approached him to take on an RPO. We really think that was not a very democratic process.

Dr. Dickieson: There is a total lack of democracy. This is the surprising and unbelievable part that islanders feel. First of all they found it difficult to understand that we would be losing our post offices, that our post offices would be degraded on Prince Edward Island. Because they feel so strongly about the institutions and they are so much a part of the communities, it was unbelievable that these changes would be taking place.

As far as the democracy part of it goes, our experience in West Prince and other parts of the island was that private deals were struck with individual business persons. The community councils, the elected officials representing the people, found out at only a very late stage that an RPO was about to open in their community and what facility it was going to be opened in.

[Traduction]

Vous avez déjà eu du mal à vous rendre ici et votre exposé sera sans doute plus court que vous ne l'auriez souhaité pour toutes sortes de raisons. Je me demande si votre exposé aurait été différent si le Comité s'était déplacé, et non vous. Si vous aviez eu davantage de temps et l'occasion de vous faire accompagner par d'autres personnes, nous auriez-vous présenté un exposé différent?

M. Dickieson: Au début, nous pensions que nous étions le seul groupe à venir de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous avions le sentiment qu'une lourde responsabilité pesait sur nos épaules. J'ai ensuite appris il y a deux jours seulement que M^{me} McArthur allait venir à Ottawa.

Croyant que nous étions le seul groupe de l'Île-du-Prince-Édouard à comparaître, nous avons tenu compte des opinions exprimées par toute la population de l'île et ces opinions correspondaient grosso modo au point de vue adopté par la Chambre de Commerce de West Prince. Nous avons donc essayé de placer nos observations dans un contexte plus large.

M. Taylor: D'après ce que j'ai lu dans la presse provinciale, il ne fait aucun doute que la population de l'île tient à garder ses services postaux actuels. Les gens sont très satisfaits des services postaux offerts par les bureaux de poste avec un maître de poste à plein temps. Je me demande jusqu'à quel point la Société canadienne des postes respecte les principes démocratiques de ce pays en imposant des comptoirs postaux contre le gré des intéressés. Êtes-vous d'accord avec cette observation et avez-vous des exemples à nous donner?

M. Lane: Je crois que lorsque la Société canadienne des postes a lancé le programme conversion, 90 jours avaient été réservés pour consulter les collectivités concernées. Nous n'avons vu personne dans notre région. Nous avons entendu parler de comptoir postal pour la première fois lorsqu'un commerçant local a parlé de démarche faite par la Société canadienne des postes à ce sujet. À notre avis, ce n'était pas du tout une procédure démocratique.

M. Dickieson: C'est tout le contraire de la consultation démocratique. C'est ce qui explique la surprise et l'incrédulité ressenties par les habitants de l'île. Au départ il leur a été difficile de comprendre pourquoi ils allaient perdre leurs bureaux de poste et pourquoi ces derniers seraient déclassés. Étant donné l'importance que représente cette institution pour la collectivité, ces changements leur paraissaient incroyables.

Quant au respect de la démocratie, nous avons constaté à West Prince et dans d'autres régions de l'île que des marchés privés ont été conclus avec des hommes d'affaires. Ce n'est que très tard que les conseils communautaires, les représentants élus de la population, ont appris l'ouverture prévue d'un comptoir postal dans leur localité et son emplacement.

[Text]

The other aspect of the undemocratic part of it is that many elected groups, many groups representing business interests and community interests have spoken out very, very strongly against both the expansion program and the conversion program, and yet this seems to be falling on deaf ears. The community of Tignish, which is perhaps one of the most co-operative communities in Canada, put up a petition just a few days before an RPO was about to open. That petition was signed by approximately one-third of the adult population.

The Chairman: How many people live in Tignish?

Dr. Dickieson: It was signed by 1,050 people. The population is roughly three times that. It was approximately 25% of the complete population right from the cradle to older people, but one-third of the adult population. It was clear they did not want this change in the community, yet Canada Post went ahead and established this without meeting with the community council.

The Chairman: Just to clarify in terms of witnesses, witnesses from provinces other than Ontario that this committee is hearing are: none from B.C., one from Alberta, two from Saskatchewan, none from Manitoba, two from Quebec, one from Nova Scotia, none from Newfoundland, none from New Brunswick, and two from P.E.I. So in terms of witnesses from out of province you are not under-represented. I just wanted to make that clear. We did in fact have a special meeting last week to add the second group, so we are very much aware of the concerns on the island.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins de l'Île-du-Prince-Édouard, province que je n'ai pas encore eu l'occasion d'aller visiter. J'espère bien le faire un jour. Si vous m'invitez, je vais y aller.

• 1640

Étant donné qu'on a peu de temps, je vais entrer tout de suite dans le vif du sujet. Vous avez dit tout à l'heure que vous représentiez la la West Prince Chamber of Commerce. Si j'ai bien compris, vous avez dit que les propos que vous aviez émis dans votre déclaration d'ouverture reflétaient l'opinion d'un large éventail de gens et non exclusivement la position de la Chambre de commerce. Est-ce exact?

M. Lane: La West Prince Chamber of Commerce ne représente pas seulement les gens de la communauté des affaires. Parmi nos membres, il y a aussi des professionnels et des individus de la communauté.

M. Robitaille: Votre déclaration d'ouverture traduit-elle la position de la Chambre de commerce?

M. Lane: Pour notre région, oui.

[Translation]

Autre exemple de l'aspect anti-démocratique de la procédure, c'est que de nombreux groupes élus représentant des intérêts commerciaux et communautaires se sont vivement opposés au programme d'expansion et de conversion, mais on semble nous faire la sourde oreille. A Tignish, où le mouvement coopératif est fortement enraciné, on a organisé une pétition seulement quelques jours avant l'ouverture d'un comptoir postal. Cette pétition portait les signatures d'environ un tiers de la population adulte.

Le président: A combien s'élève la population de Tignish?

M. Dickieson: La pétition a été signée par 1,050 personnes alors que Tignish compte environ trois fois ce chiffre. C'était approximativement 25 p. 100 de la population totale mais un tiers de la population adulte. Il était clair que les gens s'opposaient à ce changement mais la Société canadienne des postes a décidé de passer outre sans rencontrer le conseil communautaire.

Le président: Je voudrais vous donner quelques précisions au sujet des témoins que le comité va entendre, témoins venant de provinces autres que l'Ontario: il n'y en a aucun de la Colombie-Britannique, un de l'Alberta, deux de la Saskatchewan, aucun du Manitoba, deux du Québec, un de la Nouvelle-Ecosse, aucun de Terre-Neuve, aucun du Nouveau-Brunswick et deux de l'Île-du-Prince-Édouard. On peut donc dire que votre province ne sera pas sous-représentée. Je tiens à le préciser. Nous avons eu une réunion spéciale la semaine dernière pour ajouter ce deuxième groupe, si bien que nous sommes très conscients des craintes des habitants de l'Île-du-Prince-Édouard.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): I would like to welcome our witnesses from Prince Edward Island, a province I have not yet had the opportunity to visit. I hope to go there one day. If you invite me, I will accept.

In view of the limited time, I will get right to the point. You said that you represent the West Prince Chamber of Commerce. If I understood you correctly, you also said in your opening statement that your position reflected the opinions of a wide range of people and not only of the Chamber of Commerce. Is that correct?

Mr. Lane: The West Prince Chamber of Commerce does not only represent the business community. Our members also include professionals and other individuals.

Mr. Robitaille: Does your opening statement present the position of the Chamber of Commerce?

Mr. Lane: For our region, yes.

[Texte]

M. Robitaille: Donc, même si elle traduit tout un éventail de positions, elle représente aussi la position de la Chambre de commerce.

M. Lane: Oui, de notre région.

M. Robitaille: Parfait. Il était important de clarifier cela.

M. Lane: Si je comprends bien votre question.

M. Robitaille: Eh bien, au début, vous faites une déclaration et vous dites ensuite que vous parlez au nom de beaucoup de gens. Vous êtes ici en tant qu'organisme. J'aimerais savoir si cela représente la position de votre organisme.

M. Lane: Il y a des maires de communautés qui font partie de notre Chambre de commerce, ainsi que des présidents d'autres groupes de la communauté. Donc, la Chambre de commerce représente tout un éventail de gens.

M. Robitaille: Parfait. Vous disiez que vous étiez inquiets de la suppression de certains bureaux de poste. Vous avez utilisé des termes qui exigent certaines explications. Ce sont des termes assez crus. Vous dites que le plan de la Société canadienne des postes est un plan antidémocratique. Vous avez fait allusion à des tactiques mensongères et douteuses, si j'ai bien compris la traduction.

Vous avez lié la stratégie antidémocratique de la Société canadienne des postes au fait que la Société avait négocié avec l'entreprise privée sans avoir vraiment consulté les élus municipaux au préalable. J'en déduis que, pour vous, la Société canadienne des postes doit obligatoirement consulter les conseils municipaux avant de prendre quelque décision que ce soit.

Un peu plus tard, vous avez dit que certaines entreprises privées, commerciales et ouvertes au public de votre région, avaient des comptoirs postaux dirigés par des épiciers ou des esthéticiennes, et qu'à ces comptoirs, on n'offrait pas un service aussi compétent que dans les bureaux de poste.

Ma question est très simple. Les gens qui dirigent ces comptoirs postaux font partie de l'entreprise privée que vous représentez ici, en principe. Dois-je comprendre qu'ils n'ont pas la compétence nécessaire et ne sont pas en mesure d'offrir de bons services? Dois-je comprendre que le plan de la Société canadienne des postes affecte vraiment les services dans votre région? Est-ce qu'il y a une diminution de la qualité du service dans votre région? Vous faites allusion à des pertes d'emploi, mais, d'un autre côté, vous parlez des services. Est-ce que le fait d'établir des comptoirs postaux a diminué la qualité des services à la population?

M. Lane: Je n'ai pas bien saisi votre question. Pouvez-vous la répéter, s'il vous plaît?

M. Robitaille: Je pense que vous avez bien saisi le préambule. Vous sembliez dire dans vos commentaires que les entreprises privées qui ont présentement des comptoirs postaux offraient un mauvais service. Vous avez

[Traduction]

Mr. Robitaille: So although it expresses a range of positions, it also represents the position of the Chamber of Commerce.

Mr. Lane: Yes, for our region.

Mr. Robitaille: I see. I think the clarification is important.

Mr. Lane: If I understood your question correctly.

Mr. Robitaille: Well at the beginning you made a statement and then you said you were speaking on behalf of lots of people. You are here as an organization. I wanted to know if you are presenting the position of your organization.

Mr. Lane: Community mayors are members of our Chamber of Commerce along with the presidents of other community groups. So the Chamber of Commerce does represent a wide range of people.

Mr. Robitaille: I see. You said you were worried about the elimination of certain post offices. I think some of the words you used could do with a bit of explaining. You used very strong language. You describe Canada Post's plan as undemocratic. You referred to deceptive tactics, as I understood the translation.

You say this undemocratic strategy adopted by Canada Post was evidenced in the corporation's decision to negotiate with private businesses before carrying out consultations with the municipal representatives. I take it then that in your view Canada Post must consult town councils before making any decision.

You also noted that some businesses in your area such as drug stores and beauty salons contained a retail postal outlet and the service provided in such outlets was not up to the level of that of post offices.

My question is a simple one. The business people running these retail postal outlets are part of the business community you are supposedly representing here. Am I to conclude that these business people are not competent enough to provide good service? Am I to conclude that Canada Post's plan is having a noticeable effect on the service provided in your region? Is there really a decline in the quality of the service? You refer to the loss of jobs and at the same time you talk about services. Has the quality of service suffered because of the setting up of these outlets?

Mr. Lane: I did not quite understand your question. Could you repeat it please?

Mr. Robitaille: I think that you did understand my introduction. You seem to be saying that the private businesses with a retail postal outlet are offering poor service. You said that they were not as competent as

[Text]

dit que ces gens n'avaient pas la même compétence que les gens qui travaillent à la Société canadienne des postes. J'imagine que la qualité des services en a été affectée. Est-ce bien ce que vous voulez dire? De quelle façon le plan de Postes Canada a-t-il affecté la qualité des services dans votre région?

• 1645

Dr. Dickieson: What I said was that a retail postal outlet, having a business person running the store, the pharmacy, whatever type of host facility is operating the RPO, is unable to be as qualified in handling postal services as someone who has had the years of experience and appropriate training to operate a post office.

M. Robitaille: Donc, vous êtes contre cela. Vous n'êtes pas d'accord sur cette politique. C'est bien cela?

Dr. Dickieson: Yes, absolutely. We feel that it will eventually lead to the transfer of services from the regular post office to the RPO, and given the fact that the RPO operator will not have the qualifications of a postmaster in a legitimately operated, federally operated, post office, this will lead to a deterioration in service. There will be no question of that.

M. Robitaille: En tant qu'organisme, acceptez-vous le fait que Postes Canada ne soit plus un ministère du gouvernement fédéral? Vous avez fait allusion à des tactiques antidémocratiques. Est-ce que vous acceptez le fait que ce n'est plus un ministère, mais bien une société de la Couronne dont l'objectif est de rehausser la qualité des services et des produits postaux d'un océan à l'autre? Est-ce que vous reconnaissez ce fait-là?

Dr. Dickieson: On Prince Edward Island we have different types of public utilities. We have Maritime Electric. We have Island Tel. These are private corporations, but when they want to make service changes or price changes they have to undergo public scrutiny. We feel that this corporation, which is a corporation owned by the Canadian people, should be more accountable to all Canadians.

The Chairman: Do you not think that the Postal Services Review Commission was set up solely to perform that function?

Dr. Dickieson: One of the problems is that it has a restricted mandate and it is unable to speak out against policies taking place in the post office that will be detrimental to rural areas. They are only allowed to talk about the way in which things are carried out. They are not allowed to make recommendations for changes in policy.

The Chairman: Well, we can, Dr. Dickieson.

Ms Callbeck (Malpeque): First of all I must say I am pleased to have witnesses here today from Prince Edward Island. I agree with you that the closure of the rural post offices is a big concern to many islanders, and I want to commend you for taking the time to come to Ottawa and

[Translation]

employees working for Canada Post. I suppose the quality of service has been affected. Is this the point that you were trying to make? How exactly is Canada Post's plan affecting the quality of service in your area?

M. Dickieson: J'ai dit qu'un commerçant qui installe un comptoir postal dans son magasin ou sa pharmacie n'est pas en mesure d'offrir le même genre de service postal que quelqu'un qui a été formé dans ce domaine et qui a des années d'expérience dans l'administration d'un bureau de poste.

Mr. Robitaille: So you are against this move. I take it you do not agree with the policy.

M. Dickieson: Absolument. Nous pensons qu'à la longue les bureaux de poste seront remplacés par des comptoirs postaux et puisque l'exploitant n'aura pas les mêmes compétences que les employés d'un bureau de poste fédéral, il y aura forcément une dégradation du service. Cela ne fait pas de doute.

Mr. Robitaille: Do you accept the fact that Canada Post is no longer a federal government department? You referred to undemocratic tactics. Do you accept the fact that it is no longer a government department but rather a Crown corporation whose purpose is to enhance the quality of postal services and products throughout Canada? Do you appreciate this fact?

M. Dickieson: A l'Île-du-Prince-Édouard nous avons deux sortes de services d'utilité publique. Il y a la société Maritime Electric et aussi Island Tel. Ce sont des entreprises privées mais si elles veulent modifier leurs services ou leur tarification, elles sont soumises à un examen public. A notre avis cette société, qui appartient à l'ensemble de la population canadienne, devrait rendre davantage de comptes au public canadien.

Le président: Ne pensez-vous pas que le Comité de réexamen du service postal a été créé pour faire précisément ce travail?

M. Dickieson: Le mandat de ce comité est plutôt limité et il n'a pas la possibilité de se prononcer contre certaines pratiques de la Société canadienne des postes qui portent préjudice aux régions rurales. Il peut simplement s'exprimer sur la façon dont les mesures sont appliquées. Il n'a pas la possibilité de formuler des recommandations en faveur d'un changement d'action.

Le président: Eh bien nous avons cette possibilité, monsieur Dickieson.

Mme Callbeck (député de Malpeque): D'abord je suis ravie d'entendre des témoins de l'Île-du-Prince-Édouard. Je reconnais que la fermeture des bureaux de postes ruraux inquiète beaucoup de nombreux habitants de l'île et je vous félicite d'avoir bien voulu venir à Ottawa pour

[Texte]

present the views of islanders. You mentioned that in Montague when the RPO opened there were staff cuts at Canada Post about the same time. Do you have other examples where that happened on the island, or is that the only situation you know?

Dr. Dickieson: This is a clear example in the community of Montague where staff hours were cut. These were not counter service hours. These were staff hours. They were cut in that community. I believe there would have been more cuts across the island if it had not been for groups speaking out against these changes.

Ms Callbeck: I want to take up a section here on undemocratic methods. I know this has already been questioned, but you mentioned that before dialogue with town councils Canada Post is really going out and making private deals with individual businesses. Do you have any examples where letters were written to town councils saying Canada Post is thinking about putting in an RPO and they will be contacting businesses, when in fact you know contact has already been made and the deal has already been sewn up?

• 1650

Dr. Dickieson: I would have to review my information, but in terms of undemocratic methods, the community of Victoria was approached and it was suggested that there would be a change in service, that the postmistress was retiring, and that there would be discussions about the type of postal services this community would have.

The Chairman: Excuse me. We all have to be in another place in 28 minutes. I regret this, particularly since you have travelled so far. I know I express the sentiments of the committee.

Mr. Taylor: Another good reason for us to travel instead of the . . .

The Chairman: Mr. Taylor, do not provoke me at this point. Perhaps Donna MacArthur might like to join us if there are some specific questions. In the spirit of co-operation, let us try to make the most in the next 20 minutes to get in the questions we want, and then we can disappear.

Dr. Dickieson: To continue with Ms Callbeck's question, the community of Victoria stated through democratic means—through petitions—that they did not want to lose their post office. They were given a choice between having an RPO, lock boxes or rural route delivery from another community. They were not given the opportunity of having the postmistress replaced, despite the views of the majority of the residents of that community.

The Chairman: Thank you. Mr. Boudria, you are on a point of order.

[Traduction]

présenter le point de vue de la population. Vous avez dit que lorsqu'un comptoir postal a été ouvert à Montague, il y a eu des réductions d'effectifs à la Société canadienne des postes au même moment ou presque. Pouvez-vous citer d'autres exemples du même type à l'Île-du-Prince-Édouard ou est-ce le seul cas que vous connaissez?

M. Dickieson: La situation à Montague était assez claire, on a réduit les heures du personnel. Je ne parle pas des heures de service au comptoir mais les heures de travail. Je pense qu'il y aurait eu davantage de réductions dans l'île si des groupes n'avaient pas commencé à dénoncer ces pratiques.

Mme Callbeck: J'aimerais parler un peu des procédés antidémocratiques. Je sais qu'on a déjà posé des questions à ce sujet mais vous avez dit que la Société canadienne des postes concluait des marchés avec des particuliers avant de consulter les conseils municipaux. Pouvez-vous nous citer des cas où la Société a adressé des lettres aux conseils municipaux pour leur annoncer qu'elle songeait à établir un comptoir postal et qu'elle allait se mettre en rapport avec certaines entreprises, alors qu'en fait vous saviez que ces contacts avaient déjà eu lieu et que le marché avait déjà été conclu?

M. Dickieson: Il faudrait que je revois mes renseignements, mais je peux vous donner un exemple de méthodes antidémocratiques. La Société a communiqué avec les élus de Victoria pour leur annoncer qu'il y aurait un changement dans les services offerts étant donné que la maîtresse de poste prenait sa retraite. La Société a laissé entendre qu'il y aurait des discussions au sujet du genre de services postaux qui seraient offerts à la collectivité.

Le président: Excusez-moi. Nous devons tous être ailleurs dans 28 minutes. Je suis d'autant plus désolé que vous êtes venu de très loin. Je sais que je parle au nom de tous les membres du comité.

M. Taylor: Voilà une autre bonne raison pour laquelle nous aurions dû voyager au lieu de . . .

Le président: Monsieur Taylor, ne me cherchez pas. Peut-être que M^{me} Donna MacArthur pourrait se joindre à nous s'il y a des questions précises. Dans un esprit de collaboration, essayons d'utiliser au maximum les 20 prochaines minutes pour poser les questions qui nous intéressent. Après, nous pourrons partir.

M. Dickieson: Je vais poursuivre la réponse que je donnais à la question de M^{me} Callbeck. La population de Victoria a fait savoir par des moyens démocratiques, des pétitions, qu'elle ne voulait pas perdre son bureau de poste. On lui a donné le choix entre un comptoir postal, des boîtes postales à cadenas ou une livraison rurale à partir d'une autre localité. On ne leur a pas offert de remplacer la maîtresse de poste, en dépit de l'opinion exprimée par la majorité des résidents de l'endroit.

Le président: Merci. Monsieur Boudria, vous avez invoqué le Règlement?

[Text]

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I am informed that the vote is to see whether or not we should adjourn. That being the case, I would be prepared to not hear the bell, if those are the appropriate words. I would have to consult our Whip of course, but if we are appropriately paired, it should not make any difference.

The Chairman: We are adjourned for one minute.

• 1652

• 1653

The Chairman: May we resume, please. I believe the sentiment on this side of the table is that the members would like to vote. Mr. Taylor, on a point of order.

Mr. Taylor: I, too, am prepared not to hear the bell and to stay and listen to the people who have travelled from Prince Edward Island to voice their concerns to this committee.

Mr. Boudria: If we are paired in equal numbers, I suggest a member of the governing side contact their Whip and explain that we have arrived at this conclusion. If their Whip is willing to hear it, maybe we could go to 5.30 p.m. and finish hearing our witnesses and give them a proper hearing.

• 1655

The Chairman: At this point we will continue anyway.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester): It is a very serious vote; it would mean losing the bill that we are now discussing in the House. It is not frivolous. We have to be there, I would say.

An hon. member: Is it not just a vote to adjourn?

Mr. Casey: If we adjourn the House, do we not lose the bill?

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Dans le contexte des votes très nombreux qu'on a ces temps-ci à cause de l'opposition systématique à la taxe, au projet de loi qui fait l'objet des préoccupations de la Chambre, il est important que nous, les députés, soyons là pour voter.

Même si on pouvait contacter les whips de nos partis respectifs, on sait que les difficultés actuelles de la Chambre quant à l'utilisation du temps des membres sont attribuables aux représentations et à l'obstruction systématique à l'évolution de notre projet de loi.

Je suis certain que ceux qui agissent ainsi sont au courant que des gens de l'Île-du-Prince-Édouard sont venus ici aujourd'hui pour faire leurs représentations normales aux membres du Comité. Si les partis d'opposition jugent que les membres du Comité doivent aller à la Chambre des communes, on doit y aller.

[Translation]

M. Boudria: Monsieur le président, on me dit que le vote porte sur la question de savoir si nous devons ajourner ou non. En l'occurrence, je serais disposé à faire abstraction de la sonnerie, si je peux m'exprimer ainsi. Il faudrait évidemment que je consulte notre whip, mais s'il y a un pairage, cela ne devrait pas faire de différence.

Le président: Nous allons interrompre nos travaux pendant quelques instants.

Le président: Reprenons, s'il vous plaît. J'ai l'impression que de ce côté-ci de la table, les députés aimeraient aller voter. Monsieur Taylor, vous avez la parole au sujet d'un rappel au Règlement.

M. Taylor: Je suis moi aussi disposé à faire la sourde oreille et à rester pour entendre ces gens qui sont venus de l'Île-du-Prince-Édouard afin de nous communiquer leurs inquiétudes.

M. Boudria: Il faut savoir si nous sommes paillés équitablement. Je suggère qu'un député de la majorité contacte son whip et qu'il lui explique la situation. Si leur whip veut bien, nous pourrions peut-être continuer jusqu'à 17h30 pour que nos témoins aient la possibilité de présenter leurs points de vue.

Le président: Pour le moment nous allons continuer.

M. Casey (député de Cumberland—Colchester): C'est un vote très sérieux; le projet de loi dont la Chambre est maintenant saisie risquerait d'être rejeté. Ce n'est pas un prétexte frivole. À mon avis nous devrions être là.

Une voix: N'est-ce pas tout simplement un vote d'ajournement?

M. Casey: Si la Chambre ajourne, le projet de loi n'est-il pas automatiquement rejeté?

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): In the present situation where many votes are taking place because of the systematic opposition to the tax and the bill being discussed in the House it is important for us Members of Parliament to be present to vote.

Even if we were able to contact our respective whips, we must realize that the present difficulties in the House relating to the use of Members' time are due to this systematic obstruction to the normal progress of our bill.

I am sure that those who have chosen to act this way realize that people have come from Prince Edward Island to make regular representations to our committee today. If the Opposition parties feel that committee members must be in attendance in the House of Commons, we have no choice but to go.

[Texte]

C'est pour cela que je demande qu'on y aille le plus rapidement possible.

The Chairman: Thank you. I am going to proceed while we make a couple of phone calls.

M. Fontaine: Je veux d'abord situer ma question dans le contexte de l'évolution de la Société canadienne des postes. On sait qu'il y a à peine quelques années, en 1984-1985, la Société canadienne des postes exigeait que les contribuables canadiens financent 600 millions de dollars de leur déficit. En moins d'une demi-décennie, on est passé d'un déficit de 600 millions de dollars à des profits de 95 millions de dollars grâce à l'action de nos administrateurs de la Société canadienne des postes.

Par ailleurs, je sais que des experts en la matière font systématiquement des analyses de l'appréciation des Canadiens quant aux services rendus par la Société des postes. On sait que les Canadiens sont satisfaits dans 97 p. 100 des cas des services actuellement offerts par la Société.

Ma question s'adresse aux représentants de la Chambre de commerce. Comment pouvez-vous nous faire aujourd'hui des représentations sur la disparition de certains services alors qu'il y a une augmentation mathématique de ces services? Vous êtes des membres de la Chambre de commerce et vous savez qu'on diminue l'impôt des Canadiens de quasiment un demi-milliard de dollars par année. Vous opposez-vous à cela? Comment pouvez-vous justifier votre position? Finalement, comment pouvez-vous évaluer négativement la qualité des services de la Société des postes, alors que des experts de l'extérieur nous disent d'une façon très catégorique que 97 p. 100 des Canadiens sont satisfaits des services actuellement offerts par la Société canadienne des postes? Ces experts font des suivis trimestriels.

Dr. Dickieson: As members of the West Prince Chamber of Commerce, we are very concerned about deficits as well; but we have a clear statement from Canada Post Corporation that the savings from their rural conversions have not been material. So there may be other areas in the Post Office where they could save money. But they are not saving money in the rural areas, according to this report.

We do see a loss of the other part of their mandate, which was clearly stated and has been repeated since 1981: to have quality mail services across the country. We feel that there is the loss of service, but no saving of money. Therefore we are against these two particular programs, the so-called expansion program, which sets up alternate post offices, and the conversion program.

• 1700

I have to go back to another point that was asked about the undemocratic means and tactics used to set up these alternate postal services. In some communities businesspersons have actually been threatened by Canada

[Traduction]

That is why I am asking that we go over as quickly as possible.

Le président: Merci. Je vais continuer la séance pendant que nous faisons quelques appels téléphoniques.

Mr. Fontaine: I would like to put my question in the context of the evolution that has been occurring at Canada Post. As recently as 1984-85, Canada Post needed 600 million dollars from Canadian taxpayers to fund their deficit. In less than half a decade there has been a turnaround from a 600 million dollar deficit to a 95 million dollar profit as a result of the efforts of Canada Post's managers.

I know that surveys are conducted regularly to determine how satisfied Canadians are with the service provided by Canada Post. The present level of service is satisfactory to 97% of Canadians.

I would like to put my question to the representatives of the Chamber of Commerce. How can you come before us to make representations about the loss of service when in actual fact the service has been increasing? You are members of the Chamber of Commerce and you know that the tax burden borne by Canadians is being reduced by about half a billion dollars a year. Are you against that? How can you justify your position? How can you claim that there has been a decline in the quality of service provided by Canada Post when outside experts tell us categorically that 97% of Canadians are satisfied with the present level of service? These surveys are done every quarter.

M. Dickieson: En tant que membres de la Chambre de commerce de West Prince, nous sommes également très préoccupés par les déficits mais la déclaration c'est la Société canadienne des postes qui l'a dit elle-même, les économies découlant des conversions rurales ont été négligeables. Il y a peut-être d'autres aspects du service postal qui pourraient permettre des économies. Mais d'après ce que nous avons lu, elle ne réalise pas d'économies dans les régions rurales.

Nous pensons que la Société compromet un autre volet de son mandat qui a été répété à maintes reprises depuis 1981, notamment la garantie de services postaux de qualité partout au Canada. À notre avis il y a perte de services et en même temps absence d'économies. Nous nous opposons donc à ces deux programmes, soit au programme d'expansion prévoyant la création de nouveaux bureaux de postes et au programme de conversion.

Permettez-moi de signaler encore les procédés antidémocratiques utilisés pour offrir ces nouveaux services postaux. Dans certaines localités, la Société a même menacé des commerçants. On vient leur dire que

[Text]

Post. They go into a business and tell them that if they do not take this RPO their competitor will get it.

People are enticed into setting up this alternate postal service, while being told that if they do not take it someone else will. This is the answer I have had from some of the retail postal outlet operators.

M. Fontaine: J'accepte la réponse du représentant de la Chambre de commerce, mais je trouve curieux que des représentants de la Chambre de commerce demandent à des législateurs de défier les lois de la concurrence et du marché.

The Chairman: If you will excuse us for a moment, we will continue our political wrangling. The Government Whip has indicated that he would not be uncomfortable with appearing, but I am not sure that all of the members here would agree to that, so I think we best put it to a vote.

An hon. member: What are we voting on?

The Chairman: We are voting on whether or not to adjourn to vote in the House of Commons. I need a motion to adjourn.

Mr. McGuire: I think it would be inexcusable for government members not to stay in committee. These people have travelled; they have had a very difficult time getting here. The bell today prevented them from leaving this evening. They have to stay overnight again. I will urge the government members to vote to stay out of courtesy if for no other reason.

The Chairman: I understand that point. However, it is not the government that is causing the bells to ring at the moment, and I do not think that should be lost on any of us. Is there a motion to adjourn?

M. Fontaine: Lorsqu'il y a un vote à la Chambre des communes, les députés sont automatiquement appelés à voter. C'est la raison principale de notre participation au processus législatif à Ottawa. On n'a pas besoin de motion. On va voter et on revient. La réunion est suspendue jusqu'à notre retour. Vous pouvez dire que la réunion reprendra au bout de 20 minutes, monsieur le président, et on sera probablement tous là pour entendre avec plaisir les représentations des gens de l'Île-du-Prince-Édouard.

Mr. Boudria: I move that we not hear the bell and that we continue this meeting till 5.45 p.m. in order to allow more representation from our witnesses.

Mr. McGuire: I will second that motion.

M. Fontaine: La responsabilité première d'un député est d'être présent à la Chambre des communes. Sur la Colline du Parlement, il a toujours été entendu que, lorsque la cloche sonne, les députés sont convoqués à un vote. C'est une partie essentielle de leur mandat, et il n'est pas question que l'on conteste cela. Cela fait partie du mandat essentiel d'un député: le Président convoque les députés à un vote.

[Translation]

s'ils n'acceptent pas l'installation d'un comptoir postal dans leur commerce, c'est leur concurrent qui va l'avoir.

On les pousse donc à offrir ce service tout en leur faisant croire que s'ils ne l'acceptent pas, quelqu'un d'autre le fera. C'est ce que m'on dit certains exploitants de comptoirs postaux.

Mr. Fontaine: I accept the answer from the representative from the Chamber of Commerce but I find it odd to see representatives of the Chamber of Commerce asking legislators to act against the laws of the market and competition.

Le président: Veuillez nous excuser pour le moment, nous allons continuer nos chicanes politiques. Le whip du gouvernement a fait savoir qu'il ne s'opposerait pas au pairage, mais je ne sais pas si cela convient à tous les membres, alors il vaudrait mieux mettre la question aux voix.

Une voix: Sur quoi porte le vote?

Le président: Sur la question de savoir si oui ou non nous allons ajourner pour voter à la Chambre des Communes. J'ai besoin d'une motion.

M. McGuire: Je pense qu'il serait impardonnable que les députés de la majorité ne restent pas en Comité. Nos témoins ont fait un très long voyage et ont eu beaucoup de mal à se rendre à Ottawa. Ils ont dû retarder leur départ à cause de la sonnerie et devront passer une autre nuit à Ottawa. Je demande instamment aux députés de la majorité de voter en faveur de la poursuite de cette séance, ne serait-ce que par simple politesse.

Le président: Je comprends. Toutefois, ce n'est pas le gouvernement qui est responsable de la sonnerie actuelle et tout le monde devrait en être conscient. Y a-t-il une motion d'ajournement?

Mr. Fontaine: When a vote occurs in the House of Commons, Members of Parliament are automatically called to vote. That is the main purpose of our involvement in the legislative process in Ottawa. We do not need any motion. We shall go and vote and then come back. The meeting will be suspended until our return. You can say that we shall resume 20 minutes from now, Mr. Chairman, when we will probably all be back and happy to listen to the representations of our witnesses from Prince Edward Island.

M. Boudria: Je propose de faire comme si nous n'entendions pas la sonnerie afin de poursuivre cette séance jusqu'à 17h45. De cette façon nos témoins auront plus de temps pour présenter leur point de vue.

M. McGuire: J'appuie la motion.

Mr. Fontaine: The first responsibility of a Member of Parliament is to be present in the House of Commons. It has always been understood on Parliament Hill that the bells summon Members of Parliament to a vote. This is an essential part of their duties and cannot be called into question. It is one of the essential functions of a Member of Parliament: the Speaker is calling Members to a vote.

[Texte]

Mr. Casey: I had an opportunity to talk to Dr. Dickieson earlier. I am sorry to leave, but I feel this is my responsibility, and I have to go vote.

The Chairman: We have a motion on the floor that we do not hear the bells.

Motion negatived

M. Robitaille: J'ai déposé une motion afin qu'on ajourne immédiatement la séance et que les membres du Comité reviennent après le vote pour entendre les témoins. La motion est écrite; elle est devant vous.

• 1705

The Chairman: What is the feeling of members? Do we want to resume this meeting or do we want to reschedule witnesses? Witnesses, are you available?

Dr. Dickieson: Yes, sir. We will be here until tomorrow morning and we are quite willing to speak to anyone who will hear us on this issue.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I just want to get clarification on whether everyone has to be here. I have a 6 p.m. appointment.

The Chairman: We do not need a full committee to hear testimony.

M. Robitaille: Serait-il possible que les membres du Comité concluent une entente? Si M^{me} Feltham ou quiconque était dans l'impossibilité de revenir et si on ne trouvait pas de substitut, est-ce qu'on ne pourrait pas se limiter à l'audition des témoins et exclure toute motion ou proposition pour le reste de la séance?

The Chairman: The suggestion has been made that when we resume our meeting today it be solely for the purpose of hearing testimony from witnesses and no motions will be moved.

An hon. member: I do not think we can do that, Mr. Chairman.

Mr. Boudria: I am willing to do it. If it is going to make a difference between us being able to come back and not, I am willing to agree with it.

An hon. member: The prime purpose is to listen to the people who are here, for God's sake.

An hon. member: If there is anything to move, we will move it at the next meeting.

The Chairman: Do I have unanimous agreement on that?

Some hon. members: Agreed.

An hon. member: We are going to lose the meeting.

The Chairman: Let us recognize the reality of the hour here. We do have members on both sides who have other commitments. If the purpose of the meeting is to hear testimony from the witnesses, why on earth would we need to move motions?

[Traduction]

M. Casey: J'ai eu l'occasion de parler à M. Dickieson tout à l'heure. Je regrette de partir mais j'estime que je dois le faire, je dois voter.

Le président: Nous avons une motion proposant que nous fassions abstractions de la sonnerie.

La motion est rejetée

Mr. Robitaille: I have tabled a motion requesting that the committee adjourn forthwith and that committee members return after the vote to hear our witnesses. You have received the text of my motion.

Le président: Qu'en pensent les membres? Voulez-vous reprendre la séance ou entendre les mêmes témoins à une autre séance? Je voudrais demander aux témoins s'ils sont libres.

M. Dickieson: Oui, monsieur. Nous serons là jusqu'à demain matin et nous sommes disposés à parler de cette question à qui veut bien nous entendre.

Mme Feltham (député de Wild Rose): Je voudrais savoir si tout le monde va revenir. J'ai un rendez-vous à 18h00.

Le président: Nous n'avons pas besoin d'un quorum pour entendre des témoignages.

Mr. Robitaille: Would it be possible for committee members to come to an agreement? If Mrs. Feltham or anyone else is unable to come back and find a substitute, can we agree to limit ourselves to hearing the witnesses without bringing up any motion or proposal for the remainder of the meeting?

Le président: On propose que lorsque nous reprendrons la séance, on se limite à l'audition de témoins en excluant toute motion.

Une voix: Je ne pense pas pouvoir le faire, monsieur le président.

M. Boudria: Je suis prêt à le faire. Si c'est ce qu'il faut pour que nous revenions, je veux bien accepter cette restriction.

Une voix: Ce que nous voulons, c'est entendre les témoins qui sont déjà là, nom d'une pipe.

Une voix: Si des motions sont proposées, nous pouvons attendre la séance suivante.

Le président: Y a-t-il consentement unanime?

Des voix: D'accord.

Une voix: Nous allons rater notre chance.

Le président: Il commence à se faire tard. Des députés des deux côtés ont d'autres engagements. Si l'objet de la séance est d'entendre nos témoins, pourquoi voulez-vous proposer des motions?

[Text]

Mr. Taylor: I was going to make sacrifices to hear the witnesses, and I think government members have to do the same.

An hon. member: Oh, come on now, give me a break.

An hon. member: People in P.E.I. are not going to wait until you get there at the end of February.

The Chairman: We stand adjourned.

[Translation]

M. Taylor: J'allais accepter de faire des sacrifices pour entendre nos témoins et je pense que les députés de la majorité devraient faire de même.

Une voix: Oh je vous en prie, arrêtez!

Une voix: Les gens de l'Ile-du-Prince-Edouard ne vont pas attendre votre arrivée à la fin février.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the West Prince Chamber of Commerce, Prince Edward Island:

John Lane, President;

Herbert Dickieson, Chairman, Postal Services Committee.

From the Federation of Prince Edward Island Municipalities:

Donna MacArthur, President.

TÉMOINS

Du «West Prince Chamber of Commerce, Prince Edward Island»:

John Lane, président;

Herbert Dickieson, président, Comité sur les services postaux.

De la «Federation of Prince Edward Island Municipalities»:

Donna MacArthur, présidente.

Issue No. 39

Thursday, February 1st, 1990

Chairman: Garth Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le jeudi 1^{er} février 1990

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)**CONCERNANT:**Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement**WITNESSES:**

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 1st, 1990
(44)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:14 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Roger Simmons, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Member present: Peter McCreath for Gabriel Larrivée.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Margaret Smith, Research Officers.

Witnesses: John Holm, MLA, Nova Scotia. From Maclean Hunter Canadian Publishing: James K. Warrillow, President.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

It was ordered,—That the statement which was to be presented yesterday by the Federation of Prince Edward Island Municipalities be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "CORP-6").

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned until 9:00 o'clock a.m. on Tuesday, February 6, 1990.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} FÉVRIER 1990
(44)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 14, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Roger Simmons, Len Taylor et Garth Turner.

Membre suppléant présent: Peter McCreath remplace Gabriel Larrivée.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Margaret Smith, attachés de recherche.

Témoins: John Holm, député à l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse. Des Éditions Maclean Hunter Canada: James K. Warrillow, président.

Le Comité reprend son examen du service postal canadien (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25*).

Il est ordonné,—Que le document présenté hier par la Fédération des municipalités de l'île du Prince-Edouard, soit ajouté en annexe au compte rendu d'aujourd'hui (voir Appendice «CORP-6»).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au 6 février, à 9 heures.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 1, 1990

• 0912

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think we should begin.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): On a point of order, Mr. Chairman, I would like to clarify something from yesterday afternoon's meeting. I was a little bit disturbed by the way in which the meeting ended yesterday and I seek some clarification from the Chair or the clerk.

The meeting adjourned rather abruptly last evening. I am just wondering if there was a motion on the floor to adjourn at the time that the chairman brought his gavel down and called adjournment. Is there a recorded adjournment motion from any of the members of the committee?

The Chairman: We had a motion not to hear the bells and that motion was defeated. At that and the call of the Chair, we adjourned.

Mr. Taylor: The motion as raised by Mr. Boudria was not in itself a motion to adjourn. The Chair was asking around the table for concurrence to allow the government members of the committee to be absent when we reconvened. We were on another part of business following the motion by Mr. Boudria. At that point I would have thought a motion, perhaps from the government side, would have been in order to adjourn the meeting, and such was not the case. I am just looking for some clarification as to what formed the basis for the hasty adjournment at that moment in time.

The Chairman: Mr. Boudria, do you want to speak to this?

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Mr. Chairman, my understanding of what happened is as follows. I moved that the bells not be heard, and that motion unfortunately was not adopted. However, that being said, we then had to leave in order to go and vote.

My understanding is that at the time we would have come back our adjournment time would have already passed, therefore the Chair sought unanimous consent to waive that and to come back and hear the witnesses anyway, even though we were beyond our adjournment time.

I think one member on the government side agreed to that unanimous consent, provided that, as a follow-up condition, we not have any votes for the remainder of those hearings that day. I gather such consent was refused. In the absence of that consent, the Chair adjourned the meeting and was unable to recall it. That is my understanding of what happened.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 1^{er} février 1990

Le président: Mesdames et messieurs, je crois que nous devrions commencer.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je voudrais tirer au clair un aspect de la réunion d'hier après-midi. J'ai été quelque peu étonné de voir comment s'est terminé la réunion d'hier et j'aimerais obtenir des précisions de la présidence ou du greffier.

La levée de la séance a été plutôt abrupte hier soir. Je me demandais tout simplement si une motion d'ajournement avait été présentée lorsque le président a annoncé l'ajournement. Une motion d'ajournement présentée par un membre du Comité est-elle consignée au procès-verbal?

Le président: Une motion portant de ne pas répondre à la sonnerie d'appel a été présentée et elle a été rejetée. Ensuite, la séance a été levée à l'initiative du président.

M. Taylor: La motion proposée par M. Boudria n'était pas une motion d'ajournement en tant que tel. La présidence cherchait à obtenir l'accord des membres du Comité au sujet de l'absence des ministériels au moment de la reprise de la séance. Après la motion de M. Boudria, nous sommes passés à autre chose. Il me semble qu'il y aurait normalement dû y avoir à ce moment là une motion d'ajournement, venant peut-être des ministériels, mais tel n'a pas été le cas. Je voudrais des précisions sur les raisons qui ont motivé un ajournement si précipité à ce moment là.

Le président: Monsieur Boudria, auriez-vous un commentaire à ce sujet?

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Monsieur le président, voici ce que j'ai retenu de la situation. J'ai proposé que nous ne répondions pas à la sonnerie d'appel et, malheureusement, ma motion n'a pas été adoptée. À ce moment là, nous devions aller pour le vote.

D'après ce que j'ai compris, nous aurions été de retour après l'heure d'ajournement et la présidence a donc cherché à obtenir le consentement unanime pour que nous revenions entendre les témoins sans tenir compte de l'heure d'ajournement.

Il me semble que l'un des ministériels s'est dit d'accord, à condition qu'il n'y ait aucun vote jusqu'à la fin de la séance. Si j'ai bien compris, le consentement unanime a finalement été refusé et la présidence a donc dû lever la séance sans pouvoir demander aux membres de revenir par la suite. Voilà ce qui s'est passé, selon moi.

[Texte]

[Traduction]

• 0915

The Chairman: Mr. Boudria, you are correct; that is exactly what happened. We would have gone beyond our normal adjournment time. In order to come back, we asked for consent around the table. A condition was put on it by one of the government members and the condition was not met by one of the opposition members. So it was a normal course of events that in order that we vote in the House of Commons we had to adjourn the meeting.

Mr. Taylor: But I find it extremely regrettable that the committee had to adopt such a motion or take such action when it could have been rectified by the government members having one other person present in order to carry on the course of the meeting.

The Chairman: I think that, given time constraints, it was rather difficult at that point for members on either side to go and find substitutes for themselves as the meeting resumed.

Mr. Taylor: Given that the House was sitting for a vote, the recorded vote in the House indicates that a large number of government members were present. The government Whips were present. It does not seem to me that it would have been an unreasonable request to have asked the government to substitute for the member who would not have been able to be present.

The Chairman: Well, Mr. Taylor, to me it does not seem to be an unreasonable request either that we would have reconvened simply to hear testimony from the witnesses.

Mr. Taylor: I was prepared to do that, but not under the condition that I could not move a motion. We had done so for Mr. Boudria and the Crees just the day before, moved a motion in support of a recommendation they had brought forward. We had not even heard one of the witnesses from Prince Edward Island and it was absolutely impossible for me to say I was sorry, that if she had a motion then I could not have moved it.

The Chairman: Not to belabour this, but Mr. Cole has a comment.

Mr. Cole (York—Simcoe): Just as a comment, I think our responsibility as Members of Parliament is to vote when a vote is taking place, regardless of circumstances. At certain times we all have difficulty getting to the House of Commons. When we are here, it is simply part of our responsibility, and part of our duty, to go and vote.

The difficulty obviously came when coming back to the meeting. I think those of us who could have made it were quite prepared to come back to the meeting to hear the witness. All it would have taken was unanimous consent to come back and hear the witnesses. I thought that was our role, but obviously we could not get unanimous consent for that and I do not think we had any other choice.

I really feel badly for the people from P.E.I. who came all this way only to be told, because we could not come to

Le président: Monsieur Boudria, vous avez raison; c'est exactement ce qui s'est passé. Nous aurions dépassé l'heure d'ajournement normal. Pour pouvoir revenir, nous avons demandé le consentement unanime. La condition posée par l'un des ministériels n'a pas été acceptée par l'un des députés de l'opposition. Il était donc normal de lever la séance pour aller voter à la Chambre.

M. Taylor: Je trouve tout de même extrêmement regrettable que le Comité ait dû adopter une motion du genre ou agir de la sorte étant donné que la réunion aurait pu se poursuivre si les ministériels avaient assuré la présence de l'un des leurs.

Le président: Compte tenu de la situation je crois qu'il aurait été extrêmement difficile pour les députés de part et d'autre de se trouver des substituts.

M. Taylor: La Chambre siégeait pour voter et les ministériels y étaient nombreux, selon le vote inscrit. Les whips ministériels étaient présents. Il n'aurait pas été déraisonnable, me semble-t-il, de demander au ministériel de désigner un substitut au député qui n'aurait pas pu être présent.

Le président: Et bien, monsieur Taylor, il n'aurait pas été déraisonnable non plus, me semble-t-il de nous réunir à nouveau simplement pour entendre les témoignages, sans plus.

M. Taylor: J'étais disposé à le faire, mais pas à condition de ne pas pouvoir présenter de motion. La vieille, justement, il avait été opportun que M. Boudria propose une motion à l'appui d'une recommandation des Cris. Or, nous n'avions même pas entendu l'un des témoins de l'Île-du-Prince-Édouard et il m'était absolument impossible de renoncer à appuyer une motion éventuelle en faveur de ce témoin.

Le président: Ne nous éternisons pas, je vous en prie. Cependant, M. Cole a un commentaire à faire.

M. Cole (York—Simcoe): À titre de députés, nous avons la responsabilité de voter au moment d'un vote, quel que soient les circonstances. Il nous est tous difficile de nous rendre à la Chambre à certains moments. Lorsque nous sommes ici, il nous incombe d'aller voter.

C'est évidemment la reprise de la séance qui posait problème. Ceux d'entre nous qui étaient en mesure de revenir pour entendre les témoins étaient tout à fait disposés à le faire. Il suffisait pour cela du consentement unanime. D'après moi c'est ce que nous devons faire mais évidemment en l'absence du consentement unanime, il n'y avait pas d'autre choix que de lever la séance.

Je suis très mal à l'aise de constater que des gens de l'Île-du-Prince-Édouard se sont déplacés pour se faire dire

[Text]

unanimous consent around this table, that they would not be allowed to speak.

The Chairman: I agree with you. We had a situation yesterday where the system may have failed the people, and I regret that.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Mr. Boudria summed up what exactly happened. I really feel that if it was so important to Mr. Taylor that he be able to vote then he has to accept the fact that what happened was the normal course. We cannot come back on short notice where there is no consent. My feeling is that in the past this is something that has been agreed upon by a committee when they have to come back on short notice: that they will come back with the agreement that there will be no vote so that they can hear witnesses. I really feel that yesterday Mr. Taylor should have given consideration to the people from P.E.I. and given his unanimous consent and come back so we could have heard those people.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Monsieur le président, je pense qu'il y a un consensus. De fait, on a eu hier l'occasion d'entendre les témoins répondre aux questions parce qu'ils avaient quand même déposé auparavant leur représentation principale. Tous les députés, incluant les représentants du Parti libéral, étaient d'accord pour que nous puissions entendre les témoins. Il y a eu tout simplement une obstruction systématique de la part du député NPD qui a contesté ce droit d'être entendu aux gens de l'Île-du-Prince-Édouard; et je trouve étonnant qu'il utilise encore ce matin, d'une façon partisane, le temps qui est normalement prévu pour des témoins et pour l'ensemble du Comité. Je pense que la décision que vous avez rendue hier était excellente, monsieur le président.

• 0920

Mr. Boudria: The only thing I want to add is that there is such a procedure in our committee as a mini-quorum. In other words, if we had agreed not to have motions, we could have reduced the number of our committee to two individuals and actually heard the witnesses anyway. That is entirely possible, but of course we needed to get that consent. The point I am making is the chairman and I, or the chairman and Mr. Fontaine, could have proceeded with the rest of the meeting. I did not even have to be there, nor anyone else from this side of the table. We could have done that and at least in one case the witnesses would not have had to go back home without being heard.

Mr. Taylor: I do not disagree with any of this, Mr. Chairman, and none of those options was provided to us at the time of that adjournment motion. Your gavel came down and you said adjourn before anyone had a chance to pursue any of those options that were available to us after the failure to achieve unanimous consent at which I was being asked to give up my responsibility as a member of this committee to provide votes. I am not here to respond to the government Whip, I am here to respond to the

[Translation]

qu'ils ne pourraient pas prendre la parole, faute de consentement unanime de ce Comité.

Le président: Je suis d'accord. Il s'agit d'une situation où le système n'a peut-être pas bien servi les intérêts de la population et je le regrette.

Mme Feltham (Wild Rose): M. Boudria a bien résumé la situation. Si M. Taylor estimait que le fait d'aller voter était si important, alors il doit accepter la suite des événements. Nous ne pouvons pas reprendre à brève échéance après un ajournement s'il n'y a pas consentement. Il me semble qu'il a déjà été établi en comité que dans ce cas, l'audition des témoins pouvait reprendre à brève échéance à condition qu'il n'y ait pas de vote. Il me semble que M. Taylor aurait dû, par égard pour les témoins de l'Île-du-Prince-Édouard, accorder son consentement, ce qui nous aurait permis de les entendre hier.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Mr. Chairman, I believe we have a consensus. Yesterday in fact we were able to hear the witnesses answer our questions since they had already tabled their main presentation. All members, including those of the Liberal party, agreed to hear witnesses. There was simply a filibuster on the part of the NDP member who opposed the right of the people from P.E.I. to be heard and I am surprised to see him again this morning act in a partisan fashion by using up the time which is normally allotted to witnesses and to this committee as a whole. I think that your ruling yesterday was an excellent one, Mr. Chairman.

M. Boudria: Je voudrais tout simplement ajouter que la formule du quorum réduit peut s'appliquer à notre comité. Autrement dit, si nous avions accepté de ne pas présenter de motion, il aurait suffi de deux membres pour entendre les témoins. C'était tout à fait possible, mais il aurait fallu le consentement unanime, bien entendu. Cela veut dire que le président et moi ou le président et M. Fontaine auraient pu poursuivre seuls la réunion. Ma présence n'était même pas indispensable, pas plus que celle de quiconque de l'Opposition. Si nous avions fait cela les témoins, dans un cas tout au moins, ne seraient pas rentrés chez eux sans avoir été entendus.

M. Taylor: Je ne conteste rien de tout cela, monsieur le président. Cependant, aucune de ces possibilités n'a été évoquée au moment de la motion d'ajournement. Vous avez déclaré l'ajournement sans que personne ne puisse envisager une solution de rechange en l'absence du consentement unanime qu'on me demandait d'accorder tout en renonçant à voter ici en comité; ce qui est ma responsabilité à titre de membre. Je ne suis pas ici pour répondre aux attentes du whip ministériel mais à celles

[Texte]

constituents of Canada who have concerns they want to bring to this committee. I feel that we—

The Chairman: Let us not waste a whole bunch more time. The point is that the bells were ringing. The meeting had to be adjourned at that point if any of us were to get to the House of Commons. We do have a responsibility to vote in the House of Commons, and when the bells ring committee meetings are adjourned.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, the only point I want to make is that I do not think Mr. Taylor heard me correctly. In order to achieve what I have just suggested, the unanimous consent would still have been required.

The Chairman: Would have been necessary.

Mr. Boudria: Yes; not the other way around. I am sorry if I gave that impression. Clearly what I was trying to say was not that.

The Chairman: Okay, let us bury it.

Mr. Holm, welcome. Sorry that we have eaten into your time already, but I gather in your line of work you can understand this.

Before we get to you, Mr. Holm, I have a suggestion for the committee. I have here the brief from the Federation of Prince Edward Island Municipalities, which is a fairly extensive and comprehensive brief, and I think the least we can do for our witnesses yesterday is to ask your permission to have this tabled and appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Taylor: So moved.

Motion agreed to

Mr. Boudria: Just on that point—well, maybe we can discuss it at a steering committee meeting—it would be nice if it were in our minutes right now that at least some of us should consider going to Prince Edward Island to hear the witnesses; and I volunteer to do it.

The Chairman: Mr. Boudria, we have had some discussion on that between us, and I think we have reached agreement that some members of this committee in an informal fashion would serve the island well to visit it in the very near future.

Mr. Holm, we would be pleased to hear a brief statement from you now, and then we would like to ask a few questions.

Mr. John Holm, MLA (Sackville, Nova Scotia): Thank you very much, Mr. Chairman. On behalf of myself, my constituents, and the Nova Scotia New Democrats, I appreciate very much the opportunity given to me to appear this morning before the standing committee to make a presentation and engage in discussions with you about the operations of Canada Post.

[Traduction]

des électeurs du Canada qui veulent faire valoir leur point de vue devant le Comité. J'estime que. . .

Le président: Il ne faudrait pas perdre trop de temps sur cette question. Essentiellement, la sonnerie d'appel retentissait et il fallait lever la séance pour que les députés puissent se rendre à la Chambre des communes. Le fait de voter fait partie de nos responsabilités et les séances de comité sont ajournées au moment de la sonnerie d'appel.

M. Boudria: Monsieur le président il me semble que M. Taylor n'a pas bien compris ce que j'ai dit. Il aurait tout de même fallu le consentement unanime pour en arriver à la possibilité que j'évoquais.

Le président: Cela aurait été nécessaire.

M. Boudria: En effet; et non pas l'inverse. Si c'est l'impression que j'ai laissée, je m'en excuse. Ce n'est évidemment pas ce que j'essayais de dire.

Le président: D'accord, passons donc à autre chose.

Monsieur Holm, soyez le bienvenue. La période qui vous est accordée a été écourtée et je m'en excuse. Cependant, je crois savoir que ce genre de situation vous est familière.

Avant de passer à votre témoignage, monsieur Holm, j'ai quelque chose à proposer au Comité. J'ai ici devant moi un mémoire de la Fédération des municipalités de l'Île-du-Prince-Édouard. Il est assez étoffé et complet et il me semble que ce serait la moindre des choses pour moi, par égard à nos témoins d'hier, de vous demander de consentir à ce qu'il soit déposé et annexé au procès-verbal des délibérations et témoignages d'aujourd'hui.

M. Taylor: La motion est proposée.

La motion est adoptée

M. Boudria: A cet égard—et c'est peut-être une chose dont nous pourrions discuter au comité de direction—il me semblerait opportun d'évoquer dans notre procès-verbal d'aujourd'hui la possibilité que quelques uns d'entre-nous se rendent à l'Île-du-Prince-Édouard pour entendre les témoins. Du même coup, je me porte volontaire.

Le président: Monsieur Boudria, nous en avons discuté entre nous et je crois que nous avons convenu qu'il serait opportun que certains membres du Comité se rendent très bientôt à l'Île-du-Prince-Édouard.

Monsieur Holm, si vous voulez maintenant faire une brève déclaration, après quoi nous allons vous poser quelques questions.

M. John Holm, député provincial (Sackville, Nouvelle-Écosse): Je vous remercie, monsieur le président. En mon propre nom, au nom de mes électeurs et au nom des néo-démocrates de la Nouvelle Écosse, je suis extrêmement heureux d'avoir l'occasion de comparaître ce matin devant le Comité permanent pour exprimer certaines positions et discuter avec vous des activités de Postes Canada.

[Text]

I must say, Mr. Chairman, I certainly do understand the kind of debate that went on here earlier this morning.

Also, I, too, must make an apology in that I was unable to get my presentation sent to the clerk of the committee in sufficient time to have it translated into French. I do have some copies which unfortunately are not translated, but if it is your wish or the wish of the committee I could at least have a copy of my remarks distributed to the members of the committee.

The Chairman: Mr. Holm, we do not wish that. We would just ask you to make your presentation verbally so we can have simultaneous translation.

Mr. Holm: I am pleased to be with you this morning, because I had originally thought my contribution to the current inquiry of this committee would be limited to my letter of November 15 of last year. I welcome the opportunity to expand on that initial submission by coming to speak with you today.

• 0925

I would have preferred, however, to be appearing before you in Nova Scotia—no offence intended against Ottawa. I feel it is unfortunate that the committee chose not to travel across the country to meet concerned individuals and organizations as part of your inquiry. Surely your findings would have been that much richer if you had been able to hear firsthand from Canadians about how important postal services are to them and at the same time how devastating many of the service reductions and changes implemented by Canada Post have been, especially in Atlantic Canada.

I have serious reservations about the current five-year plan of Canada Post, notwithstanding its \$96 million profit in 1988-89, which is adversely affecting the residents and businesses of my constituency of Sackville, and those of many other communities in Nova Scotia. I question whether or not the corporation is really committed to fulfilling its legislative mandate, especially that of providing a standard of service that will meet the needs of people in Canada and is similar with respect to communities of the same size.

Before proceeding further with my comments on the services of the corporation, I would like to give you some background about the community of Sackville, which I have the privilege of representing in the Nova Scotia legislature. Sackville is a young community with a population of approximately 38,000. In the late 1960s the Government of Nova Scotia started land-banking in the area and developing housing. Since that time it has been growing by leaps and bounds. While the total population for Nova Scotia increased by only 5% from 1976 to 1986, the population of Sackville increased by 33,000 in the same period.

[Translation]

Je dois dire tout d'abord, monsieur le président, que je suis certainement bien placé pour comprendre le genre de débat qui a eu lieu ici plus tôt ce matin.

Je dois également m'excuser de ne pas avoir pu faire parvenir mon mémoire au greffier assez tôt pour qu'il puisse être traduit en français. J'ai en main certains exemplaires. Ils ne sont malheureusement pas traduits mais si c'est ce que vous souhaitez je pourrais tout au moins le faire distribuer aux membres du Comité.

Le président: Monsieur Holm, ce n'est pas nécessaire. Je vais vous demander tout simplement de faire votre exposé pour que nous puissions avoir la traduction simultanée.

M. Holm: Je suis heureux d'avoir l'occasion de comparaître ce matin. J'avais tout d'abord pensé que ma participation aux travaux du comité se limiterait à ma lettre du 15 novembre. Je suis heureux d'avoir l'occasion d'étoffer les idées que je vous ai déjà exposées en prenant la parole ici aujourd'hui.

J'aurais toutefois préféré comparaître en Nouvelle-Écosse. Je ne dis pas cela pour dénigrer Ottawa mais il me semble malheureux que le Comité ait décidé de ne pas se déplacer dans le cadre de son enquête. Vos constatations auraient certainement été enrichies si vous aviez eu l'occasion d'entendre des Canadiens vous dire de vive voix à quel point les services postaux sont importants pour eux et à quel point les réductions de service et les changements imposés par Postes Canada ont été dévastateurs, notamment dans la région de l'Atlantique.

En dépit de bénéfices de 96 millions de dollars en 1988-1989, le plan quinquennal actuel de Postes Canada me cause de graves inquiétudes. Il nuit aux résidents et aux entrepreneurs de ma circonscription de Sackville et à ceux de bon nombre d'autres localités de la Nouvelle-Écosse. Il y a lieu de se demander si la Société a vraiment l'intention de respecter le mandat qui est le sien en vertu de la loi, qui consiste notamment à donner un service qui corresponde aux besoins des Canadiens et qui soit comparable dans les localités d'importance égale.

Avant de poursuivre mes commentaires sur les services de la Société, j'aimerais vous donner certains renseignements sur Sackville, la localité que j'ai l'honneur de représenter à l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse. Sackville compte environ 38,000 habitants. C'est une localité d'établissement récent. Vers la fin des années 1960, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a commencé à y constituer des réserves de terrain et à y développer le logement. Depuis lors, la croissance a été considérable. En effet, entre 1976 et 1986, alors que la population totale de la Nouvelle-Écosse n'augmentait que de 5 p. 100, celle de Sackville augmentait de 33,000 habitants.

[Texte]

New subdivisions are being built on an ongoing basis. Sackville is largely a bedroom community on the outskirts of Halifax and Dartmouth, with the vast majority of residents commuting to work in one or the other of these two cities. Despite its rapid growth and current size, Sackville does not have its own local government. While Sackville residents have considered in recent years whether or not the community should be incorporated, it has remained a part of the Municipality of the County of Halifax. The main reason for doing so was the high level of municipal taxes that would be required to provide programs and services if the community were to separate as a town or city.

Sackville already has one of the highest residential rates in the province. This is largely due to the absence of a significant commercial tax base, although the recent establishment of a Sackville business park should help to expand this base. However, recent service cutbacks and changes by Canada Post could well play a key role in the future development, or lack thereof, of Sackville.

For many years I understood that the policy of Canada Post was to provide door-to-door delivery to residents of all urban communities with 2,000 or more addresses. However, the corporation now refuses to expand such service to newer residential areas. Instead, the people in those areas have to use super mailboxes. In Sackville this policy has resulted in almost 10% of all household units, roughly 1,250 out of 13,000, being forced to use these super mailboxes.

Three problems have come to my attention with regard to the super mailboxes. First, there is the problem of freeze-ups in the winter. This is a constant problem in Nova Scotia, with continuing temperature fluctuations above and below the freezing point. Secondly, there is the ongoing problem of having to change the locks on the boxes every time somebody moves. This is a problem that will worsen as the number of super boxes increases. Of course, as elsewhere, there is the accessibility problem for the elderly and disabled residents, especially in the winter. This is very much a problem in the Sackville community, since very few residential streets have sidewalks. I therefore wonder why Canada Post would want to continue super boxes in my community when, with the addition of two or three letter carriers, assuming 400 to 500 points of call per letter carrier, no super boxes with all their problems would be required.

In my view, the denial of door-to-door delivery to newer parts of the community means that a sizeable and growing proportion of Sackville residents are being treated as second-class citizens. Why should all residents of my community and many others across Canada be refused a basic service because they happen to move into a new residential area? It does not make any financial or practical sense to me to continue to use super boxes.

[Traduction]

Les nouveaux quartiers poussent comme des champignons. Sackville est essentiellement une ville d'ortoir en périphérie d'Halifax et de Dartmouth et la grande majorité de ces résidents font l'aller retour pour travailler. Malgré sa croissance rapide et sa taille actuelle, Sackville n'a pas de gouvernement local. Au cours des dernières années, les résidents ont envisagé de se constituer en municipalité mais, jusqu'à maintenant, la localité continue de faire partie de la municipalité du comté de Halifax. On a jugé jusqu'à maintenant que l'augmentation de taxes municipales qu'entraînerait la constitution en municipalité serait trop onéreuse.

L'impôt foncier résidentiel à Sackville est déjà parmi les plus élevés de la province. La chose est largement attribuable à la faible importance de l'assiette fiscale commerciale, même si la création récente d'un parc industriel à Sackville devrait permettre de l'élargir. Il faut dire cependant que les compressions récentes et les modifications instaurées par Postes Canada pourraient bien être déterminantes pour le développement futur de Sackville.

J'ai pour ma part eu l'impression durant de nombreuses années que Postes Canada avait pour politique d'assurer la livraison à domicile dans toutes les localités urbaines de 2000 adresses ou plus. Aujourd'hui cependant, la Société refuse d'étendre le service aux nouveaux secteurs résidentiels. Les habitants de ces secteurs doivent plutôt utiliser les super-boîtes. Pour Sackville, cette politique a obligé pratiquement 10 p. 100 de tous les ménages, soit environ 1250 sur 13,000, à utiliser les super-boîtes.

Ces super-boîtes posent trois types de problème, m'a-t-on signalé. Premièrement, le problème des gels d'hiver. En Nouvelle-Écosse, il s'agit d'un problème constant à cause des fluctuations régulières de température de part et d'autre du point de congélation. Deuxièmement, les serrures des boîtes doivent être changées à chaque déménagement. Le problème s'aggraverait avec l'augmentation du nombre de super-boîtes. Évidemment, comme ailleurs, il y a aussi le problème d'accès pour la personne âgée et handicapée, surtout en hiver. Le problème est d'autant plus grave à Sackville que très peu des quartiers résidentiels ont des trottoirs. Je me demande donc pourquoi Postes Canada persiste à vouloir implanter les super-boîtes dans ma localité alors qu'il suffirait de deux ou trois facteurs de plus, en supposant de 400 à 500 points de livraison par facteur, pour supprimer les super-boîtes et tous les problèmes qu'elles causent.

A mon avis, le refus d'assurer la livraison à domicile dans les nouveaux secteurs fait d'une proportion importante et croissante de résidents de Sackville des citoyens de deuxième catégorie. Pourquoi les résidents de ma localité et de bien d'autres localités du Canada se verraient-ils refuser un service de base du simple fait qu'ils déménagent vers un nouveau secteur résidentiel? L'utilisation des super-boîtes va à l'encontre du bon sens, tant sur le plan pratique que financier.

[Text]

If the corporation still feels that door-to-door delivery service in all residential areas cannot be provided, I would strongly recommend that the committee consider the possibility of establishing a rebate on the purchase of postal services for those community residents who are being denied such a basic service.

• 0930

Commercial door-to-door delivery: As with the failure to expand residential door-to-door delivery, I also find it unacceptable for Canada Post not to extend door-to-door delivery to new businesses.

In the Sackville Business Park there are currently 35 business units. Of these, 5 are municipal offices and a new school board office. Halifax County-Bedford District School Board is the largest school board in Atlantic Canada. The school board office is scheduled to open in February in this particular park. Since the park is about 200 acres in size, there is plenty of room for new businesses to locate there.

However, the Sackville Chamber of Commerce directly communicated to this committee in its letter of January 4, 1990:

Unfortunately, the lack of adequate mail service door to door within the park has become a major deterrent to potential tenants coming to our park.

They describe the situation of one tenant relocating out of the park due to the lack of adequate mail delivery and the inconvenience of having to pick up mail directly from the post office in the area.

They also note in their letter that the general manager for the Atlantic division of Canada Post received several pieces of correspondence last fall in support of an expansion of door-to-door delivery in the park. I was one of those who wrote a letter of such support. The chamber was promised a response by November of last year and to date they still have not received any indication of what the corporation intends to do as a result of a national review of its policy with respect to the commercial/industrial parks.

As I said in my earlier letter, quality mail service is an essential ingredient in attracting new businesses to any community, and yet without it Canada Post is helping to hinder the development of new business opportunities in my constituency and in our region.

Contracting out of parcel delivery: Contracting out of parcel delivery has led to problems in terms of inconvenience, slowness of delivery, and security. In Sackville contracted services for parcels is inferior to Canada Post's prior service.

Parcels not delivered have to be picked up at a retail postal outlet, which presently means in Sackville going to the Superstore. Staff at this outlet are not trained and

[Translation]

Si la Société continue de croire qu'elle n'est pas en mesure d'assurer la livraison à domicile dans tous les secteurs résidentiels, je recommande fortement que le Comité envisage la possibilité d'instituer un rabais à l'achat de services postaux à l'avantage des résidents à qui l'ont refusé le service de base.

Comme dans le cas de la livraison à domicile, j'estime qu'il est inacceptable que Postes Canada n'offre pas un service de livraison à domicile aux nouvelles entreprises.

Dans le parc industriel de Sackville, il existe à l'heure actuelle 35 lieux d'affaires, dont cinq bureaux municipaux et un nouveau bureau de commission scolaire. La commission scolaire du comté de Halifax et du district de Bedford est la plus importante de la région de l'Atlantique. Ses bureaux doivent ouvrir en février dans le parc industriel, un parc de 200 acres qui peut encore accueillir un grand nombre de nouvelles entreprises.

La Chambre de commerce de Sackville a communiqué directement par lettre avec le Comité le 4 janvier 1990, lui signalant notamment ce qui suit:

Malheureusement, le fait que le service de livraison postal à domicile soit inadéquat dans le parc industriel constitue un facteur de dissuasion majeur pour des entreprises qui songeraient à s'y établir.

La Chambre cite le cas d'un occupant qui a déménagé ailleurs à cause du mauvais service postal et du fait qu'il est peu pratique de cueillir le courrier directement au bureau de poste de la région.

La Chambre de commerce souligne également dans sa lettre que le directeur général de la division de l'Atlantique de Postes Canada a reçu l'automne dernier diverses lettres de personnes qui favorisaient une expansion du service de livraison à domicile dans le parc. Je suis de ceux qui ont écrit une lettre en ce sens. On avait promis une réponse à la Chambre avant novembre dernier mais elle n'a reçu jusqu'à ce jour aucune précision sur les intentions de la Société dans le cadre de l'évaluation de sa politique visant les parcs industriels ou commerciaux.

Comme je l'ai souligné dans la lettre que je vous ai fait parvenir, toute localité qui souhaite attirer de nouvelles entreprises doit pouvoir offrir notamment un service postal de qualité. Or, le fait que Postes Canada n'offre pas ce service nuit au développement des affaires dans ma circonscription et dans notre région.

Le fait de confier la livraison des colis à des sous-traitants a occasionné des inconvénients à la clientèle, a ralenti la livraison et a posé des problèmes sur le plan de la sécurité. A Sackville, la qualité du service de livraison des colis s'est détériorée.

Les colis qui ne sont pas livrés doivent être cueillis dans un comptoir postal. Dans le cas de Sackville, il s'agit du Superstore. Le personnel de cet établissement n'est pas

[Texte]

obviously do not know how to organize parcels or even know what is on hand. I have heard of residents going to pick up their parcels only to be told that they are not at the outlet. I have personally gone to pick up a parcel twice after receiving a card and have been told that it was not there yet.

For those without cars it means making transportation arrangements at their own expenses. For example, as I mentioned in my earlier letter, I know of one case in the neighbouring constituency of a disabled woman who was not at home at the time of the initial delivery of her parcel. She had to travel 8 to 10 miles outside of her neighbourhood to get her parcel at a cost of \$9 taxi fare each way.

Security has been a problem because the pick-up points for parcels are varied. Now it is the Superstore. Prior to that outlet we had to go to the drugstore or even a card shop in the local mall. Parcels are often not secure. How can we be assured that our parcels will not be picked up by somebody else, or not be damaged, if the pick-up locations are constantly changing?

Again, I believe parcel delivery to homes is a basic service. I also fail to see how contracting out of the residential notification parcel delivery to a retail outlet, and the storage and handling of the parcel in that outlet, will save the corporation money when previously these functions were all done by existing Canada Post employees and only involved existing Canada Post offices.

The end of the Saturday wicket service: In May 1988 Sackville was one of 12 Nova Scotian communities to lose Saturday wicket service. This service had been a constant part of Canada Post's service to my community for many years. The loss of the service meant so much to the people of my community that a major rally was organized to try to demonstrate how important this service was to the community. It was also unanimously opposed by the Nova Scotia legislature.

There is no doubt in my mind that the loss of this service has resulted in a reduced level of service to my constituents. In our experience there is just no comparison between the level of wicket service provided by Canada Post employees and that provided by store employees in the retail postal outlets.

As mentioned earlier with reference to the contracting out of parcel delivery, there have been a number of different outlets in various locations in Sackville. There is no assurance of being served by highly trained and bonded staff. As I have stated previously, there is certainly no assurance of adequate security. In addition, the expansion of such outlets means an expansion of the minimum wage job ghetto at the expense of middle income, secure, unionized jobs. Such a trend does little to contribute to the long-term viability of a community.

[Traduction]

formé et, de toute évidence, il ne sait pas comment organiser les colis et il ne sait même pas quels sont les colis reçus. Certains résidents qui étaient allés cueillir leurs colis, m'a-t-on dit, se sont fait répondre qu'ils n'y étaient pas. Pour ma part, je suis moi-même allé cueillir un colis deux fois après avoir reçu la carte et on m'a dit qu'il n'était pas encore arrivé.

Les gens qui n'ont pas de voiture ont des frais de transport à assumer. Par exemple, comme je l'ai mentionné dans ma lettre, il y a le cas de cette dame handicapée de la circonscription voisine qui n'était pas à la maison pour la livraison de son colis. Pour aller cueillir son colis à huit ou dix milles de chez elle elle a dû prendre un taxi, ce qui lui a coûté 9\$ à l'aller et 9\$ au retour.

Un problème de sécurité se pose également à cause de l'instabilité des points de cueillettes. À l'heure actuelle il s'agit du *Superstore*. Avant cela, il s'agissait de la pharmacie et avant, d'une papeterie située dans le centre commercial. Souvent, les colis ne sont pas en lieu sûr. Comment peut-on nous garantir que nos colis ne seront pas cueillis par quelqu'un d'autre ou endommagés si les points de cueillettes changent constamment.

Je le répète, la livraison à domicile constitue un service de base. De plus, je ne vois pas comment le fait de sous-traiter la livraison des colis sur avis à la résidence à un établissement de détail et de confier au même établissement l'entreposage et la manutention des colis puisse coûter moins cher à la Société, étant donné que les employés des bureaux de postes existants s'en chargeaient auparavant.

Quant au service au guichet le samedi, Sackville a été au nombre des 12 localités de la Nouvelle-Écosse qui l'ont perdu en mai 1988. Le guichet du samedi faisait partie du service offert dans ma localité par Postes Canada depuis de nombreuses années. Sa perte a été si vivement ressentie qu'une grande manifestation a été organisée pour souligner l'importance qu'il avait pour sa collectivité. L'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse s'est également opposée à l'unanimité à sa suppression.

Je suis convaincu que la suppression de ce service a réduit le niveau de service dont peuvent bénéficier mes électeurs. Il n'y a, selon nous, aucune commune mesure entre le niveau de service au guichet des employés de Postes Canada et celui des employés de magasins des comptoirs postaux.

Comme dans le cas de la sous-traitance de la livraison des colis, les points de service au détail de Sackville ont été établis à divers endroits. Rien ne garantit que le service est fourni par des personnes compétentes et assurées. Comme je l'ai déjà dit, il n'y a certainement pas de garantie sur le plan de la sécurité. En outre, plus il y aura de comptoirs postaux plus il y aura création d'emplois au salaire minimum par opposition à des emplois syndiqués à rémunération moyenne qui offrent la sécurité d'emploi. Ce genre de tendance n'est pas de nature à contribuer à la viabilité d'une collectivité.

[Text]

[Translation]

• 0935

Closure of rural post offices: Since May 1986 the Canada Postmasters and Assistants Association has reported that up to December 20 of last year 30 federally operated post offices have been converted to retail postal outlets in Nova Scotia. This includes the neighbouring community of Beaver Bank, which is in my constituency. In addition, they report that there are 8 other post offices under review and there are 2 that have been closed without any alternative counter service being provided.

No one policy of Canada Post has provoked such widespread criticism in Atlantic Canada as has the closure of rural post offices. Such diverse groups as the Council of Maritime Premiers and the Union of Nova Scotia Municipalities, as well as the communities affected, have condemned this policy. In April of last year the council stressed the importance of local post offices to the integrity and continued survival of rural communities. The UNSM emphasized that municipalities are in dire need of such services as public postal services to provide the basic amenities of life to their constituents. Both bodies called for the preservation and enhancement of rural postal offices in the region.

Because of a number of regressive service reductions and changes by Canada Post in recent years, I am appalled at the deplorable state of labour-management relations within the corporation. I remain to be convinced that the corporation is fulfilling that part of the mandate of the corporation which states:

the desirability of utilizing the human resources of the Corporation in a manner that will both attain the objectives of the Corporation and ensure the commitment and dedication of its employees to the attainment of those objectives

What other employer in the public or private sector has had over 55,000 grievances filed against it during the life of a recent collective agreement, instituted major shift changes in violation of the current collective agreement, and disciplined workers who have criticized the corporation's policy?

Since I wrote to the committee last November, I have heard about absenteeism, harassment tactics of Canada Post. Workers have said the results of the attendance management strategy of the corporation have been to harass employees about the legitimate use of sick leave and other leave, and to even intimidate employees so that they come back to work when they are sick, or even to force employees to use vacation leave for sick leave. I have been told that there have been over 7,000 grievances related to absentee harassment. At a minimum there must be a major investigation of management practices at the corporation if there is ever to be the development of

Pour ce qui est maintenant de la fermeture des bureaux de poste ruraux, l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints nous a signalé que de mai 1986 à décembre 1989, 30 bureaux de poste exploités par le gouvernement fédéral ont été convertis en comptoirs postaux en Nouvelle-Écosse. Les localités touchées englobent notamment Beaver Bank, qui fait parti de ma circonscription. De plus, l'Association signale que huit autres bureaux de poste sont à l'étude et que deux bureaux ont été fermés sans remplacement du service au guichet.

Aucune autre politique de Postes Canada n'a soulevé autant de critique dans la région de l'Atlantique que celle qui vise la fermeture des bureaux de poste ruraux. Elle a été condamnée par des groupes aussi divers que le Conseil des premiers ministres des provinces maritimes et l'Union des municipalités de la Nouvelle-Écosse, aussi bien que par les localités touchées. En avril dernier, le Conseil soulignait l'importance des bureaux de poste locaux pour assurer l'intégrité et la survie des localités rurales. L'Union des municipalités, pour sa part, a souligné l'importance de services comme les services postaux pour la qualité de vie de la population. Ces deux organismes ont préconisé le maintien et la valorisation des bureaux de poste ruraux de la région.

Compte tenu des réductions de service à caractère régressif et des changements effectués par Postes Canada au cours des dernières années, je ne suis pas étonné de constater l'état lamentable des relations patronales-syndicales à la Société. Je suis loin d'être convaincu que la Société respecte cette partie de son mandat où il est précisé que:

Il est souhaitable d'utiliser les ressources humaines de la Société de manière à atteindre les objectifs de la Société et à susciter la pleine participation des employés à leur réalisation.

Aucun autre employeur des secteurs public ou privé n'a dû accueillir plus de 55,000 griefs sous le régime d'une convention collective récente, alors qu'il imposait d'importantes modifications aux horaires de travail en violant la convention collective en vigueur et qu'il prenait des mesures disciplinaires à l'égard d'employés qui ont critiqué sa politique?

Depuis que j'ai écrit au Comité en novembre, j'ai entendu parler de la question de l'absentéisme et des mesures de harcèlement de Postes Canada. Dans le cadre de sa politique d'assiduité, la direction de la Société aurait harcelé les employés au sujet de l'utilisation du congé de maladie et d'autres congés qui leur reviennent, au point de les intimider pour qu'ils reprennent le travail même lorsqu'ils sont malades ou d'en forcer certains à utiliser des congés annuels au lieu des congés de maladie. On m'a rapporté que plus de 7000 griefs auraient été déposés pour harcèlement en matière d'absentéisme. Il importe donc à tout le moins de faire une enquête en profondeur sur les

[Texte]

harmonious working relations between its management and its workers.

In conclusion, while it may be true that the corporation may have achieved a \$96-million profit in 1988-89, I believe the way in which that profit was realized must be examined very closely by the committee. Of course, that profit with rising rates may well increase in the coming year, for it seems to me that this profit was accomplished mainly by Canada Post cutting back on its services, contracting out many of them, alienating its clients and customers,; opposing efforts of its workers to maintain decent working conditions and benefits, and disciplining any employee who speaks out in opposition to its plans.

I believe the present orientation and corporate plan of the corporation should be completely revised to maintain and enhance services to Canadians and to ensure decent working conditions for all its employees. I would strongly urge this committee to call upon Canada Post to:

1. Justify in detail how it is fulfilling its legislated mandate.
2. Describe in detail how it was able to achieve a \$96-million profit in 1988-89.
3. Expand door-to-door delivery services to all residents of urban communities with 2,000 or more addresses.
4. Expand door-to-door delivery services to businesses in all such communities.
5. Stop the contracting out and privatization of postal services.
6. Restore Saturday wicket service.
7. Discontinue the practise of the closure or conversion of rural post offices and restore those that have been closed.

In addition, I would urge the committee to call for a major independent investigation of the management practices of the corporation and its general operating practices.

I do not believe that my constituents, or Nova Scotians generally, want to see the continued downgrading of services and the privatization of Canada Post. What they want is its complete revitalization as an essential public service. Thank you.

• 0940

The Chairman: Thank you, Mr. Holm. That sounds remarkably similar to a presentation we had from Jean-Claude Parrot.

You mentioned harassment practices and intimidation of employees. You alluded to having been told of this. Has anything specifically occurred in your area that gives you cause to believe this is going on?

[Traduction]

pratiques de gestion de la Société, sinon tout espoir de relations harmonieuses entre l'employeur et les travailleurs semble exclu.

En guise de conclusion, je vous dirai qu'il est peut-être vrai que la Société a réalisé un bénéfice de 96 millions de dollars en 1988-1989 mais que le Comité doit se pencher très sérieusement sur les conditions qui l'ont rendu possible. Il se peut bien évidemment que les bénéfices augmentent au cours de l'années qui vient à cause de la hausse de tarif mais il me semble que ces bénéfices s'expliquent essentiellement du fait que Postes Canada a réduit ses services, en a confié bon nombre à des sous-traitants, a perdu l'estime de sa clientèle, s'est opposé aux efforts des employés qui réclamaient le maintien de conditions de travail et d'avantages sociaux acceptables et a pris des mesures disciplinaires à l'égard de tout employé qui manifestait son opposition à ses plans.

J'estime que l'orientation actuelle et le plan d'entreprise de la Société doivent être revus au complet de manière à maintenir et accroître les services à la population canadienne et à garantir à tous les employés des conditions de travail acceptables. J'exhorte donc le Comité à demander à Postes Canada:

1. D'expliquer en détail comment elle respecte le mandat qui lui est confié par la loi.
2. D'expliquer en détail comment elle a pu réaliser des bénéfices de 96 millions de dollars en 1988-1989.
3. D'étendre le service à domicile à tous les résidents de localités urbaines comptant 2000 adresses ou davantage.
4. D'étendre le service à domicile aux entreprises dans toutes ces localités.
5. De mettre fin à la sous-traitance et à la privatisation des services postaux.
6. De rétablir le service au guichet du samedi.
7. De mettre fin à la fermeture ou à la conversion des bureaux de poste ruraux et de rétablir ceux qui ont été fermés.

De plus, j'exhorte le Comité de lancer une enquête indépendante d'envergure sur les pratiques de gestion et le fonctionnement de la Société.

Ni mes électeurs, ni les habitants de la Nouvelle-Écosse en général ne souhaitent que se poursuive la détérioration et la privatisation des services de Postes Canada. Ils souhaitent plutôt une revitalisation de ce service public essentiel. Je vous remercie.

Le président: Merci, M. Holm. Votre exposé ressemble énormément à celui que nous a fait Jean-Claude Parrot.

Vous avez fait mention du harcèlement et de l'intimidation dont les employés étaient victimes. Vous avez dit en avoir entendu parlé. S'est-il produit, dans votre secteur, des faits précis qui confirment la chose?

[Text]

Mr. Holm: I have heard from a number of persons who work at Canada Post that if they are out for a day or two they are constantly being harassed—they are being called at home, their doctors are being called—and if they are missing as many as four days, they can be put on a report.

The Chairman: Is that unreasonable to you?

Mr. Holm: You would have to look at it from your own perspective. I know from my former employment as a teacher, and certainly from talking to many others who worked in different areas, including Canada Post in the past, we were treated as adults. Certainly anybody can abuse a system, and you can identify the abusers by looking at a persistent pattern that will develop.

However, for the person who becomes ill, where there is no indication he or she has been abusing it, I would have to suggest that the kinds of requirements I have been hearing are a little bit excessive. They are not treating the employees with the respect they deserve. It is causing employees to come to work if they are not healthy, which could lead to spreading germs around.

Mr. McCreath (South Shore): What did the managers say? You obviously asked them as well as the employees.

The Chairman: Order, Mr. McCreath. I think we have your drift, Mr. Holm.

Mr. Holm: I might just add, Mr. Chairman, that my presentation was not drawn from Mr. Parrot's comments. I have not read the comments he prepared or presented to your committee.

The Chairman: Do you think the Post Office should make money?

Mr. Holm: I see the Post Office as a postal service. The Post Office could be moving into expanding services in different ways that make some moneys. I do not see it as a money-making business. I see it, hopefully, as a break-even business. It should not be losing dollars. Certainly at the present time they are making substantive dollars. If additional services were being provided, there would be opportunities for even additional revenues to be generated and those dollars to be turned back into increasing the service to Canadians.

The Chairman: There has been some use here of the dreaded "P" word on several occasions, and I am wondering what your opinion is of privatization. Do you think Canada Post can be privatized if there were a regulatory agency ensuring quality of service? I am thinking of something like Bell Canada, where it is owned by a great many shareholders, including perhaps employees, but is tightly regulated by a government agency. Do you think there might be some merit in this suggestion?

Mr. Holm: At the present time I do not see much need to be privatizing it. From what I have been seeing so far in terms of the privatization that has been going on within Canada Post, it has been to the detriment of the service.

[Translation]

M. Holm: Plusieurs employés de Postes Canada m'ont dit que s'ils s'absentent un jour ou deux, la direction ne cesse de les harceler. Elle les appelle chez eux, elle téléphone à leur médecin et, s'ils s'absentent quatre jours, on établit un rapport sur leur compte.

Le président: Cela ne vous paraît pas raisonnable?

M. Holm: Il faut voir les choses objectivement. Je sais que, lorsque j'étais enseignant, j'étais traité comme un adulte et un grand nombre de personnes qui ont travaillé dans différents secteurs, y compris Postes Canada par le passé, vous en diront autant. Bien sûr, il y a toujours des gens qui cherchent à profiter de la situation et vous pouvez les reconnaître s'ils s'absentent systématiquement.

Cependant, lorsqu'un employé tombe malade et que rien indique qu'il cherche à profiter du système, les exigences imposées me paraissent quelque peu excessives. La direction ne traite pas les employés avec suffisamment de respect. Elle les oblige à aller travailler lorsqu'ils sont malades ce qui peut propager les microbes.

M. McCreath (South Shore): Qu'a déclaré la direction? Vous lui avez certainement posé la question au même titre qu'aux employés.

Le président: A l'ordre, monsieur McCreath. Je crois que nous avons saisi ce que vous vouliez dire, monsieur Holm.

M. Holm: Monsieur le président, j'ajouterais que mon exposé ne s'inspirait pas de celui de M. Parrot. Je n'ai pas lu le mémoire qu'il a préparé ou présenté à votre Comité.

Le président: Pensez-vous que les Postes devraient être rentables?

M. Holm: Je considère les Postes comme un service postal. Les Postes pourraient offrir divers services qui peuvent rapporter un peu d'argent. Mais je ne pense pas que la Société devrait être une entreprise lucrative. Il faudrait toutefois qu'elle puisse rentrer dans ses frais. Elle ne devrait pas être déficitaire. À l'heure actuelle les Postes réalisent des bénéfices importants. Si la Société fournissait des services supplémentaires, elle pourrait augmenter ses recettes et les utiliser pour offrir un meilleur service aux Canadiens.

Le président: A plusieurs reprises on a parlé de la privatisation, un mot qui fait peur à beaucoup de gens. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Pensez-vous que la Société puisse être privatisée à la condition qu'un organisme de réglementation assure la qualité du service? On pourrait suivre, par exemple, le modèle de Bell Canada qui appartient à de nombreux actionnaires y compris, probablement, certains employés, mais qu'un organisme gouvernemental soumet à une réglementation très stricte. Cette suggestion vous paraît-elle avantageuse?

M. Holm: À l'heure actuelle, je ne vois pas vraiment la nécessité de privatiser les Postes. D'après ce que j'ai constaté jusqu'ici, la privatisation effectuée aux Postes s'est faite au détriment du service. Je ne crois donc pas que ce

[Texte]

Therefore, I would not favour privatization. Certainly, regulatory agencies can be set up to try to control or try to regulate. We have the Public Utilities Board, for example, in Nova Scotia. Sometimes it is successful and other times it is not. We also see that on occasions governments introduce legislation that will overrule these regulatory bodies.

At the present time I do not personally favour the privatization nor do I really see any advantages to it. Certainly as a Crown corporation, Canada Post can run and should be run efficiently. Just because it is a corporation, it does not mean me that it cannot be run in a proper, effective, efficient manner.

• 0945

The Chairman: It is not doing that now?

Mr. Holm: I do not think so, but a good part of the reason for that is the reductions of services. I would not say that it is running efficiently when you have residents living 200 feet apart on neighbouring streets, and one gets door-to-door mail and the other does not. That to me is not an efficient service; that is not running effectively.

Mr. Boudria: First of all, I want to thank Mr. Holm for agreeing to accept our invitation to come and testify before this committee today. Mr. Holm had not asked to appear; he merely accepted our invitation. I think that should be noted, and I do thank him for accepting.

Now, when we are discussing profits, we should remember that Canada Post has all kinds of unfunded liabilities that do not even appear in its financial statements. It is questionable whether they have actually ever made a profit, and I know that some people pride themselves in complimenting Canada Post for this alleged profit. But even if one were to wish one, I do not think we would actually achieve it. Secondly, I do not even think that should be the first objective. The first objective should be, of course, to serve a Canadian consumer.

I find your brief remarkably similar to that of the Postal Services Review Committee appointed by the government. This committee advocated that Canada Post start offering door-to-door mail service in urban areas, and that it reconsider its program of systematic closures of rural post offices. I thought others had raised similarities between your brief and someone else's. I just thought I would add this other one, just to keep the Conservative members in line.

Do you believe the Postal Services Review Committee should be converted into a board with quasi-judicial power, so that recommendations such as the ones made a few months ago could have the force of law? This way they could actually roll back price increases, or direct Canada Post as the CRTC directs Bell Telephone. Should

[Traduction]

soit souhaitable. Évidemment, on peut toujours établir des organismes de réglementation pour contrôler ou réglementer certaines activités. En Nouvelle-Écosse, par exemple, nous avons la Commission des services publics. Elle remplit parfois son rôle, mais pas toujours. Il arrive également que le gouvernement adopte des lois qui priment sur l'autorité de ces organismes de réglementation.

Pour le moment, je ne suis pas en faveur de la privatisation et je ne vois pas vraiment ses avantages. Postes Canada pourrait certainement être administré efficacement en tant que société d'État. Ce statut ne l'empêche pas d'être bien géré.

Le président: N'est-ce pas le cas actuellement?

M. Holm: Je ne le crois pas. Néanmoins, cette situation est due en grande partie à la réduction des services. Je ne peux pas dire que les Postes sont bien gérés quant vous avez des gens qui ne reçoivent pas le service distribution à domicile alors que leurs voisins qui vivent 200 pieds plus loin le reçoivent. Ce n'est pas ce que j'appelle un service efficace.

M. Boudria: Je tiens d'abord à remercier M. Holm d'avoir accepté notre invitation à témoigner devant le Comité aujourd'hui. M. Holm n'a pas demandé à comparaître; il a simplement accepté notre invitation. Je pense qu'il faut le signaler et je le remercie d'avoir accepté.

Puisque nous parlons de la rentabilité, n'oublions pas que Postes Canada a diverses dettes non provisionnées qui ne figurent même pas dans ses états financiers. Il y a lieu de se demander si elle a effectivement réalisé le profit dont certaines personnes la félicitent. Même si cela nous paraît souhaitable, je ne pense pas que ce soit vraiment possible. Ensuite, je ne pense même pas qu'il devrait s'agir de son premier objectif. Son objectif premier devrait être de servir le consommateur canadien.

Votre mémoire s'apparente énormément à celui du Comité de réexamen du service postal constitué par le gouvernement. Ce comité préconisait que Postes Canada commence à offrir le service de distribution à domicile dans les régions urbaines et que la Société renonce à fermer systématiquement les bureaux de poste ruraux. Je crois que d'autres membres du Comité ont établi un parallèle entre votre mémoire et celui de quelqu'un d'autre. Je tenais à souligner également cette similarité, juste pour remettre les conservateurs à leur place.

Croyez-vous qu'il faudrait faire du Comité de réexamen du service postal une commission ayant des pouvoirs quasi judiciaires afin de donner force de loi aux recommandations comme celle qu'elle a formulée il y a quelques mois? La commission pourrait ainsi annuler les hausses de tarif ou ordonner aux Postes certaines mesures

[Text]

the Postal Services Review Committee be the CRTC of the post office?

Mr. Holm: First of all, thank you for your comments earlier. What I have said comes from hearing the community. You do not have to read any other reports to get the gut feeling about what your constituents are rightfully demanding.

As to the Postal Services Review Committee, it is quite honestly something that I have not really given any thought to. I think it is an idea that warrants some very positive consideration. I have very serious concerns that the priority is not providing a quality and enhanced service to the consumers, in terms of mail service. So the suggestion that you are putting forward may well be a very reasonable and positive way to force them to do that very thing.

• 0950

Mr. Boudria: There was a bill before Parliament in the last session to make the Postal Services Review Committee into the Postal Services Review Board, but the bill died on the *Order Paper*, and the government has not yet reintroduced it.

I want to ask you about the mandate of Canada Post. The Canada Post Act, paragraph 5.2(b), states:

While maintaining basic customary postal service, the Corporation, in carrying out its objects, shall have regard to

(b) the need to conduct its operations on a self-sustaining financial basis while providing a standard of service that will meet the needs of the people of Canada and that is similar with respect to communities of the same size;

That is really the one, I think, that you have referred to in your brief.

Do you think the quality of service where you have those superboxes or group boxes or community boxes—I guess they have changed the name of them now—is of similar quality to door-to-door service? In my opinion it is not.

Mr. Holm: Let me put it this way. In a word, no. I find it insulting that Canada Post would think that people are so gullible that they would accept the idea that a super mailbox—I have other names that I use for them—is equal to door-to-door delivery. There is no comparison. But the super mailbox may be an improvement over the old green boxes.

Mr. Boudria: Yes, but they were used for a different purpose.

Mr. Holm: They were used for different purposes. They may be of a little better quality than that, but they certainly are a far cry from the quality of service of door-to-door delivery.

[Translation]

comme le CRTC le fait pour Bell Canada. Faudra-t-il faire du Comité de réexamen du service postal le CRTC des postes?

M. Holm: Je tiens d'abord à vous remercier de ce que vous avez dit tout à l'heure. Mes propos reflètent ce que j'ai entendu dire autour de moi. Il n'est pas nécessaire de lire d'autres rapports pour savoir ce que les gens réclament, et cela à bon droit.

Quant au Comité de réexamen du service postal, c'est une question à laquelle j'avoue ne pas avoir réfléchi. Je pense qu'il vaut la peine de l'examiner attentivement. Je crains fort que la Société n'ait pas pour objectif premier d'assurer un service de qualité aux consommateurs. Par conséquent, votre suggestion me paraît un moyen très raisonnable et très positif de l'obliger à le faire.

M. Boudria: Au cours de la dernière session, un projet de loi a été présenté au Parlement en vue de faire du Comité de réexamen du service postal la Commission d'examen du service postal, mais il a expiré au *Feuilleton* et le gouvernement ne l'a pas présenté de nouveau.

Je voudrais vous poser une question au sujet du mandat de Postes Canada. A l'alinéa 5.2(b) de la Loi sur la Société canadienne des postes il est dit que:

Dans l'exercice de sa mission, la Société, tout en assurant l'essentiel du service postal habituel:

(b) veille à l'autofinancement de son exploitation dans des conditions de normes de service adaptées aux besoins de la population du Canada et comparables pour des collectivités de même importance;

Voilà, je crois, les dispositions auxquelles vous avez fait allusion dans votre mémoire.

Lorsque vous avez des superboîtes aux lettres, des boîtes collectives ou des boîtes communautaires—je crois qu'elles ont changé de nom—pensez-vous que la qualité du service est la même que celle du service de distribution à domicile? Personnellement, je n'en crois rien.

M. Holm: Certainement pas. Postes Canada se moque des gens en cherchant à leur faire croire que les superboîtes aux lettres—je les désigne par un autre nom—reviennent au même que la distribution à domicile. Cela ne se compare pas. Mais la superboîte aux lettres représente peut-être une amélioration par rapport aux anciennes boîtes vertes.

M. Boudria: Oui, mais elles étaient utilisées à des fins différentes.

M. Holm: En effet. La qualité s'est peut-être un peu améliorée, mais nous sommes très loin du service de distribution à domicile.

[Texte]

Mr. Boudria: I know that Mr. Holm has been an MLA for some time, and I am wondering if he recalls when Canada Post started to install those superboxes. In communities in my riding, many people had bought new homes under the impression that there would be door-to-door delivery; in retrospect obviously a mistaken impression. For instance, some people who are handicapped bought a home in that area because that was part of the deal. They did not buy it in a rural area, they bought it in an urban area because in that urban area it was properly, in their view, anticipated that there would be door-to-door delivery, but there was not and they were stuck in that kind of a situation. I am just wondering whether Mr. Holm experienced a situation similar to that in his riding, because I know he has described that some home constructions are relatively recent.

Mr. Holm: Indeed there have been. There are quite a number of areas in my constituency, which is a middle-income community. It does have the occasional section with \$150,000 or \$200,000 homes. I know that is not expensive compared to some other jurisdictions. But generally it is a modest area. There are more mobile homes and mobile home parks in my constituency than in any other part of Nova Scotia. And a lot of these people, those who are elderly, those who are disabled, are moving into the community because of those costs.

Mr. Taylor: Welcome, sir. It is a pleasure to be able to listen to your testimony today.

I have a couple of questions. The first one is a follow-up to Mr. Boudria's question about the Postal Services Review Committee report and the basis of that group. Basically, the Postal Services Review Committee, as I see it, has absolutely no teeth. It conducted hearings across the country, and it made recommendations. The minister and Canada Post totally ignored the recommendations and the wishes of the Canadian people. From your presentation here this morning, I get the impression that the people of Sackville and other areas in Nova Scotia are concerned that their concerns are also being ignored by the minister and by the corporation.

The Post Office, in my opinion, is only responsible to the minister of Canada Post. The minister seems to refuse to want to listen to Canadians and has an agenda of his own, which is in keeping with the privatized, contracted-out, lean-and-mean operation of the Post Office. Therefore, the minister is also not being very responsive and accountable to Canadians who have expressed their desire through petitions, letter-writing campaigns, newspaper advertisements, and such. The Post Office is not accountable to anyone.

[Traduction]

M. Boudria: Je sais que M. Holm a été député provincial pendant un certain temps et je me demande s'il se souvient de l'époque où Postes Canada a commencé à installer ces superboîtes aux lettres. Dans les localités de ma circonscription, bien des gens avaient acheté une maison neuve en croyant, à tort, qu'ils auraient droit à la distribution à domicile. Par exemple, certaines personnes handicapées ont acheté une maison justement à cause de cela. Elles ne l'ont pas acheté à la campagne, mais en ville parce qu'elles s'attendaient à obtenir la distribution à domicile. Mais elles n'y ont pas eu droit et se sont retrouvées coincées. Je voudrais savoir si M. Holm a connu le même genre de cas dans sa circonscription, car je sais qu'il a parlé de certains lotissements de construction relativement récente.

M. Holm: En effet. De nombreux quartiers connaissent ce problème dans ma circonscription qui est habitée par des familles à revenu moyen. Il y a évidemment quelques quartiers où vous avez des maisons de 150,000\$ ou 200,000\$. Je sais que ce n'est pas très coûteux par rapport à d'autres villes. Mais en général, il s'agit de quartiers assez modestes. Il y a davantage de maisons mobiles et de parcs de maisons mobiles dans ma circonscription que dans les autres régions de Nouvelle-Ecosse. Un grand nombre de gens âgés ou handicapés, déménagent à cause de ces inconvénients.

M. Taylor: Je vous souhaite la bienvenue. J'ai écouté votre témoignage avec plaisir.

J'ai une ou deux questions à vous poser. La première fait suite à celle de M. Boudria au sujet du rapport du Comité de réexamen du service postal et du rôle de ce comité. Si j'ai bien compris, il n'a absolument aucune autorité. Il a tenu des audiences aux quatre coins du pays et formulé des recommandations. Le ministre et Postes Canada n'ont tenu aucun compte de ses recommandations et des désirs des Canadiens. Après avoir entendu votre exposé, j'ai l'impression que les gens de Sackville et des autres régions de Nouvelle-Ecosse craignent que le ministre et la Société ne se soucient pas non plus de leurs préoccupations.

À mon avis, les Postes ont seulement des comptes à rendre au ministre chargé de la société. Le ministre ne semble pas vouloir écouter les Canadiens et être déterminé à faire des Postes une entreprise privatisée et rentable. Le ministre ne tient pas vraiment compte de l'avis des Canadiens qui ont exprimé leur opinion en signant des pétitions, en écrivant des lettres, en publiant des annonces dans les journaux et par d'autres moyens. Les Postes ne rendent de compte à personne.

• 0955

The Postal Services Review Committee aside, as a political person representing individual constituents, in your opinion is there not a need for Canada Post

À part le Comité de réexamen du service postal, en tant que politicien, ne pensez-vous pas que la Société canadienne des Postes, une Société d'État, devrait mieux

[Text]

Corporation, a Crown corporation of this country, to be more responsive or more accountable in some more organized fashion to the Canadian people?

Mr. Holm: Regardless of whether we are talking about the Post Office or any organization, they certainly should be accountable and responsible to those they serve. Canada Post supposedly serves the people through whatever means, and this may be the appropriate method.

Mr. Taylor: When talking about meeting the needs of people, serving the people, you mentioned in your presentation that the Nova Scotia legislature passed a motion regarding post offices. Can you tell us a little bit more about what the Nova Scotia legislature did regarding Canada Post postal services, the reasons for the legislature doing that, and what kind of a response you received?

Mr. Holm: If you wish, I can make a copy of the resolution that was passed back in April 1988 available to the committee. That particular resolution condemned the closure of the Saturday wicket service and it was passed unanimously in the House.

There have been other resolutions, there have been numerous debates, and I am not aware of any motions put forward or debates in the House where anybody stood up and was in support of the downsizing or the reduction of Canada Post services.

Mr. Taylor: If we are to believe what Canada Post tells us, that they are doing such an efficient job for Canadians from coast to coast, why was it necessary for the provincial legislature to get involved in condemning Canada Post for some of their activities? What would motivate the legislature to do that?

Mr. Holm: One would have to ask what motivates a lot of politicians to do a lot of things: they hear what their constituents are saying. I introduced many resolutions into the Nova Scotia legislature. I did so because my constituents told me of things that were going on or made complaints to me. I would suggest that other members—and I certainly cannot speak for them—would have heard concerns and voted accordingly.

Mr. Taylor: I think you are aware of some of Canada Post's operations prior to their retail postal outlet proposals. They were in agreement with Members of Parliament, with CUPW representatives, about setting up sub post offices in different parts of the country. Canada Post would actually put a postal service into a business operation, but it would be a postmaster who operated this service.

The sub post offices were in fact greeted with a great deal of excitement. In my opinion, Canada Post decided to do away with sub post offices because they would cost postmaster wages and they set up RPOs because the wages they paid could be minimum wage or even less depending on how the contract was signed.

I am wondering if there was any sub post office activity in Nova Scotia or if everything just went right into RPOs.

[Translation]

répondre aux besoins des Canadiens ou leur rendre davantage de comptes?

M. Holm: Comme tout autre organisme, les Postes doivent certainement rendre des comptes aux citoyens qu'elles desservent. Elles doivent en principe desservir la population de leur mieux.

M. Taylor: Pour ce qui est de répondre aux besoins des gens, vous avez mentionné dans votre exposé que l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse avait adopté une motion au sujet des bureaux de poste. Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur ce qu'elle a fait, sur les raisons de son intervention et sur la réaction qu'elle a suscitée?

M. Holm: Si vous le désirez, je peux communiquer au Comité une copie de la résolution adoptée en avril 1988. Cette résolution critiquait la fermeture du service au comptoir le samedi et l'Assemblée l'a adoptée à l'unanimité.

Il y a eu d'autres résolutions et de nombreux débats sans qu'à ma connaissance qui que ce soit n'appuie la réduction des services de Postes Canada.

M. Taylor: Si les Postes desservent les Canadiens des quatre coins du pays avec autant d'efficacité qu'elles le prétendent, pourquoi l'Assemblée législative provinciale a-t-elle dû se prononcer contre certaines de leurs activités? Quelles sont les raisons qui ont motivé cette intervention?

M. Holm: Ce qui incite la plupart des hommes politiques à intervenir ce sont les opinions exprimées par leurs électeurs. J'ai présenté de nombreuses résolutions à l'Assemblée législative de Nouvelle-Écosse. Je l'ai fait parce que mes électeurs me parlaient de ce qui se passait ou m'adressaient des plaintes. Sans pouvoir parler pour eux, je sais que d'autres députés ont entendu le même genre de préoccupation et ont voté en conséquence.

M. Taylor: Vous aviez sans doute entendu parler de certains projets de Postes Canada avant que la Société ne propose d'ouvrir des comptoirs postaux. Elle était d'accord avec les députés et les représentants du syndicats des postiers pour établir des bureaux auxiliaires dans diverses régions du pays. En fait, il s'agissait d'ouvrir un comptoir postal dans un commerce, mais de le confier à un maître de poste.

Les bureaux de poste auxiliaires ont été accueillis avec beaucoup d'enthousiasme. À mon avis, Postes Canada a décidé de s'en débarrasser parce qu'elle devait payer le salaire des maîtres de poste. Elle a préféré ouvrir des comptoirs postaux ce qui lui permettait de payer le salaire minimum ou même moins, selon les modalités du contrat conclu.

Je voudrais savoir s'il reste des bureaux auxiliaires en Nouvelle-Écosse ou s'il n'y a plus que des comptoirs

[Texte]

Are you aware of the sub post office idea and would you agree that this is a better way to operate postal services than the RPOs?

[Traduction]

postaux. Êtes-vous au courant du principe des bureaux auxiliaires et ne croyez-vous pas que cette solution soit préférable aux comptoirs postaux?

• 1000

Mr. Holm: There is no doubt about it. In fact, I made reference to the community of Beaver Bank in my presentation. The sub post office that had existed and served that community, which is the upper part of my community and is sort of an isolated community. That was closed down. The residents in the area did make complaints about that. I forwarded their complaints, through letters, to the minister of the time. That has been relocated into an RPO in a gas station. So now those who go to the RPO have to wait for somebody to stop pumping gas or wipe the grease off their hands to come and provide them the postal service. It certainly is a definite deterioration from the service they had before.

The Chairman: You mentioned the loss of wicket service on Saturday in Sackville. People were marching in the streets over it. How many people used the wicket service on a Saturday?

Mr. Holm: I did not quite say that they were marching in the streets over it. I said, though, that a rally was held in the community. It was held in the Legion and several—

The Chairman: How many people used the wicket service on a Saturday?

Mr. Holm: I could not tell you the exact numbers of people, but I will tell you this—

The Chairman: Hundreds, or thousands, or what?

Mr. Holm: I would not hazard a guess. I could tell you that there were steady flows of people in and out, however many that would amount to—

The Chairman: But you do not know.

Mr. Holm: I could not tell you. I am quite sure that the numbers could be provided.

Mr. McCreath: It is a pleasure to join my colleagues in welcoming Mr. Holm, a fellow Nova Scotian and a fellow teacher, if regrettably not a fellow Tory. But nevertheless it is good to have you with us. Thank you for—

Mr. Holms: I still say there is hope for you, Peter.

Mr. McCreath: Well, you never know, John.

I want to comment on a couple of things you said, and then I would like to ask you a question or two.

You make reference to the fact that this committee is not holding hearings in Nova Scotia and other places. I might say to you that I am a Member of Parliament representing a section of rural Nova Scotia, and I would like to think that every week I hold hearings in my constituency and I have to tell you that if people have thoughts on Canada Post then I have found them not at

M. Holm: Sans aucun doute. En fait, j'ai mentionné dans mon exposé la localité de «Beaver Bank». Le bureau de poste auxiliaire qui desservait cette localité assez isolée au sud de ma circonscription a été fermé. Les résidents de la région s'en sont plaints. J'ai alors écrit au ministre pour lui faire part de ces plaintes. Le bureau de poste a été déménagé dans un comptoir postal situé dans une station-service. Maintenant, ceux qui vont au comptoir postal doivent attendre qu'un employé arrête de servir de l'essence et s'essuie les mains pour leur fournir le service postal. La qualité du service s'est certainement dégradée.

Le président: Vous avez parlé de l'élimination du service au comptoir le samedi, à Sackville. La population a manifesté dans les rues pour protester. Combien de gens se servaient du service au comptoir le samedi?

M. Holm: Je n'ai pas vraiment dit qu'ils avaient manifesté dans les rues. J'ai dit qu'un rassemblement avait été organisé dans la ville. Il y a lieu à la Légion et plusieurs. . .

Le président: Combien de gens se servaient du service au comptoir le samedi?

M. Holm: Je ne peux pas vous citer de chiffres exacts, mais je vais vous dire. . .

Le président: Des centaines, des milliers?

M. Holm: Je ne saurais pas vous le dire. Je peux vous dire en tout cas que le bureau de poste était très fréquenté mais quant à savoir quel nombre. . .

Le président: Vous ne le savez pas.

M. Holm: Je ne peux pas vous le dire. Je suis sûr qu'il serait possible d'obtenir des chiffres.

M. McCreath: Comme mes collègues, je souhaite la bienvenue à M. Holm, un de mes concitoyens de Nouvelle-Écosse et un de mes collègues de l'enseignement même s'il n'est malheureusement pas l'un de mes collègues conservateurs. Je me réjouis quand même de votre venue. Merci de. . .

M. Holm: Votre cas n'est pas désespéré, Peter.

M. McCreath: On ne sait jamais, John.

J'aimerais reprendre une ou deux choses que vous avez dites et vous posez une ou deux questions.

Vous avez mentionné le fait que le Comité ne tenait pas d'audiences en Nouvelle-Écosse ou ailleurs. Je peux vous dire que je suis un député représentant une région rurale de la Nouvelle-Écosse, que chaque semaine, je tiens des audiences dans ma circonscription et que mes concitoyens n'hésitent aucunement à me faire part régulièrement de leurs opinions au sujet de Postes

[Text]

all reluctant to share them with me on a regular basis. So I like to think that an ongoing responsibility that I as a Member of Parliament have is to hear from the people, and I do hear from them about Canada Post.

The second point I want to make in relation to that—and I want to say it publicly, quite frankly—is that when I first became a member I got an awful lot of complaints about Canada Post. I have to say that I have been very pleased with the responsiveness of the minister and his staff to investigating these complaints when I have had them. I have also found one very significant change in the short time I have been in this place, and that is that we have in Nova Scotia a new regional director, Mr. Gerry Roy, and I have found that gentleman to be very responsive.

I do not wish to be cynical, but quite frankly a number of the points you have made I have also seen in the news as press releases from the CUPW in Nova Scotia—the same points. I trust that when these criticisms have come you have gone to Mr. Roy with them, and I am sure if you have then you have got the same excellent service and response. Not that I have always got what I wanted, but I always have found that there has been a very fair hearing on those complaints.

Coming to the issues you have raised specifically, I live in a rural area. Now, rural citizens do not always get the same service as urban ones do in terms of door to door. We do have rural route service, and I am on a rural route system, and I find that my rural route system has problems. On snowy days it is not always done. They do not necessarily come, whereas you mentioned the problem of getting mailboxes open in the case of freeze-up. That applies to all sorts of things.

The problem of rural route service versus this kind of thing where I can go and get my mail whenever I want it can be a double-edged sword. I know the area you represent, Sackville, which has been positively explosive in terms of its growth, I think you would agree. It is not a traditional urban area in the sense that it is a long-standing community with a core that has evolved and so on. It is a lot like the area in which I live, in that a very large number of the people who are there in fact work in Halifax and are commuters, which means that their homes are vacant all day long. I suspect that a very high percentage of the homes in that area are either two-income or single-parent people, which means that all day long nobody is home.

From the perspective of a rural resident in an area that has a high percentage of people who in fact are not there all day, I am not sure that it is necessarily a disadvantage to know that my mail is locked up somewhere where only I can get it, as opposed to being in a post box at the end of my driveway that anybody can help themselves to. I have some concern as to the actual security of my mail in that circumstance.

[Translation]

Canada. Par conséquent, je crois qu'en tant que député, j'ai le devoir d'être à l'écoute des gens et d'entendre ce qu'ils ont à dire au sujet des Postes.

Ensuite, et je tiens à le dire publiquement, lorsque j'ai été élu, j'ai reçu énormément de plaintes au sujet de Postes Canada. J'ai été très satisfait de la célérité avec laquelle le ministre et ses collaborateurs ont enquêté au sujet des plaintes que je leur ai transmises. J'ai également constaté un changement très important depuis que je suis ici, à savoir, que nous avons, en Nouvelle-Écosse, un nouveau directeur général M. Gerry Roy que j'ai trouvé très coopératif.

Sans vouloir être critique, j'avoue avoir lu dans les journaux, dans des communiqués émanant du syndicat des postiers de Nouvelle-Écosse, la plupart des critiques que vous avez formulées. Je suis sûr que vous en avez parlé avec M. Roy qui a dû se montrer tout aussi coopératif avec vous. Je n'ai peut-être pas toujours obtenu ce que je voulais, mais les plaintes que j'ai transmises ont toujours été examinées de façon objective.

Pour en venir aux questions que vous avez soulevées, je réside dans une région rurale. Les ruraux n'obtiennent pas toujours les mêmes services que les citadins pour ce qui est de la distribution à domicile. Nous avons le service de routes rurales et je constate que le service n'est pas toujours bon. Lorsqu'il neige nous ne recevons pas toujours notre courrier. Le facteur ne passe pas toujours et vous avez dit qu'il était parfois difficile d'ouvrir la boîte aux lettres lorsqu'elle était gelée. Il y a toutes sortes de problèmes de ce genre.

Si vous comparez la route rurale et la possibilité d'aller chercher son courrier quelque part, les deux types de service ont leurs avantages et leurs inconvénients. Je connais la région que vous représentez, celle de Sackville, qui a connu une très forte croissance, vous en conviendrez. Il ne s'agit pas d'une région urbaine au sens traditionnel du terme à savoir une localité établie depuis longtemps avec un centre urbain. Elle ressemble beaucoup à la région où je réside en ce sens qu'un grand nombre de ses habitants travaillent à Halifax, ce qui veut dire que leur maison reste vide toute la journée. Je suppose que, dans la plupart des cas, les deux parents travaillent ou il n'y a qu'un seul parent. Autrement dit, il n'y a personne à la maison pendant la journée.

En tant que résident rural d'une région où la plupart des maisons restent vides pendant la journée, je ne suis pas certain qu'il soit nécessairement désavantageux d'avoir son courrier enfermé dans un endroit où on est seul à avoir accès plutôt que dans une boîte aux lettres au bord de la route, dans laquelle n'importe qui peut se servir. En pareilles circonstances, je crains pour la sécurité de mon courrier.

[Texte]

• 1005

You have talked a great deal about the difference between having a post office in a rural community versus having that service provided through some other kind of retail outlet.

An awful lot of people complained to me about this change that was apparently taking place. First of all, in the larger centres I found there was no change intended, places like Chester and Bridgewater and New Germany, substantial towns. There was some effort on the part of some people to convince them that there was something happening that in fact was not.

The Chairman: Mr. McCreath, is there a question in this?

Mr. McCreath: Yes, there is. I have already posed one and I am coming to the second one. If I can get postal services 12 hours a day, say, from 8 a.m. to 8 p.m. or 8 a.m. to 10 p.m., is this not an advantage? Today I do not have an opportunity to go to the post office, because it is closed when I am at work. In a lot of these rural post offices they operate maybe from 10 a.m. to 3 p.m., because it is not viable to keep them going for 12 hours a day. A lot of people do not have an opportunity to use them. Whereas if it is in a local retail outlet, they have an opportunity to have postal services whenever they may require them. In that sense, is there not some advantages?

The final question has to do with the business of parcels. If you work all day and you are required to go to a post office with limited hours of opening, you have no opportunity to pick up the parcels. If somebody sends me a parcel my mother-in-law has to pick it up, because there is no opportunity for me to go and get it unless I am staying home from work.

Mr. Holm: There are a lot that one could quite eagerly take up, in terms of a challenge, to debate a few of those points.

First of all, I would suggest to Mr. McCreath that he has made a very excellent argument as to why the postal services in the rural areas should be expanded. Quite possibly the post offices could be looking at possibly adjustments to the shifts, the hours that the post office is open, so that his constituents will have a better opportunity to avail themselves of the services of Canada Post at a time when they can use the excellent services.

I would suggest to Mr. McCreath that there are differences of levels of service between an urban area and a rural area. Now we are throwing in another comparison. We are having different qualities and levels of service within the same homogeneous community—for example, within the community of Sackville, within the community of Halifax, within the community of Dartmouth, within the community of Bedford, within the community of Timberlea, Lakeside. As new subdivisions are developing, directly beside other existing subdivisions, they are not receiving the same level of service their neighbours receive, yet they are paying the same price.

[Traduction]

Vous avez beaucoup parlé de la différence entre le service offert dans un bureau de poste rural et dans un comptoir postal.

De nombreuses personnes se sont plaintes lorsqu'il a été question d'apporter ce changement. Tout d'abord, j'ai constaté que, dans les grandes villes comme Chester, Bridgewater et New Germany, ce changement ne devait pas avoir lieu. Certaines personnes semblaient vouloir convaincre la population du contraire.

Le président: Monsieur McCreath, allez-vous poser une question?

M. McCreath: Oui. J'en ai déjà posé une et j'en arrive à la deuxième. Si je peux obtenir des services postaux 12 heures par jour, disons entre 8h et 20 heures ou 8h00 et 22h00, n'est-ce pas un avantage? Aujourd'hui, je n'ai pas la possibilité d'aller au bureau de poste parce qu'il est fermé pendant que je suis au travail. Un grand nombre de bureaux de poste ruraux sont ouverts de 10h00 à 15h00 parce qu'il n'est pas rentable de les laisser ouverts 12 heures par jour. Beaucoup de gens n'ont pas la possibilité de s'en servir. Par contre, si le service est offert dans un comptoir postal, les gens y ont accès au moment qu'il leur convient. N'est-ce pas un avantage?

Ma dernière question concerne les colis. Si vous travaillez toute la journée et si vous devez vous rendre au bureau de poste dont les heures d'ouverture sont limitées, vous ne pouvez pas aller chercher vos colis. Si quelqu'un m'envoie un colis, ma belle-mère doit aller le chercher parce que je ne suis pas en mesure de le faire à moins de prendre congé.

M. Holm: Il y aurait bien des choses à dire au sujet des points que vous avez soulevé.

Tout d'abord, M. McCreath a fait valoir un excellent argument en faveur de l'expansion des services postaux dans les régions rurales. Les bureaux de poste pourraient certainement envisager de modifier les équipes et leurs heures d'ouverture afin que ses électeurs puissent davantage se prévaloir de leurs excellents services à un moment qui leur convient.

Je ferais remarquer à M. McCreath que la qualité du service n'est pas la même dans les régions urbaines et les régions rurales. Faisons une nouvelle comparaison. La qualité et le niveau du service ne sont pas les mêmes au sein d'une même localité homogène qu'il s'agisse de Sackville, de Halifax, de Dartmouth, de Bedford, de Timberlea ou de Lakeside. Les personnes qui achètent une maison dans des nouveaux lotissements bâtis juste à côté de lotissements plus anciens n'obtiennent pas les mêmes services que leurs voisins et pourtant elles payent le même prix.

[Text]

The businesses that locate in a new area of an industrial park or in a new area within a community of 2,000 or more addresses, they are not receiving the same level of service and they are therefore disadvantaged if they are going to depend upon the mail.

I would suggest that there are different things that Canada Post could be looking at. If Mr. McCreath, or anybody, suggests that in some way my presentation is diminished because there are some similarities to very positive suggestions put forward by those who represent the workers, I happen to disagree with him. I think that all sides, workers and management, can come up with very concrete, positive suggestions. I think that has been done. I think if a lot of those suggestions were put in place, people who live in Hubbards, Chester, Lunenburg, Sackville, Beaver Bank, or on the west coast of Canada, will benefit from it.

Yes, I have also brought my views forward to Mr. Roy.

• 1010

M. Fontaine: Monsieur Holm, vous avez dit que, la Société des Postes ne rendant pas disponible la livraison quotidienne du courrier dans un parc industriel, cela aurait empêché certaines entreprises de s'établir dans ce parc-là. Est-ce que ces entreprises se sont établies ailleurs, à la suite de cette non disponibilité des services postaux?

Mr. Holm: It is my understanding a letter was written on January 4 to this committee by the president of the Chamber of Commerce. There is a situation, and I suggest that the postal service is not, in fairness, the only reason the park has not grown more rapidly.

M. Fontaine: Vous dites que c'est une raison, mais ce n'est pas la seule raison qui est reliée au fait que certaines entreprises ne s'établissent pas dans le parc industriel.

Mr. Holm: Certainly it is one reason. It is a very important reason. According to the letter from the chamber—not my statement—that one moved out of—

M. Fontaine: C'est important, et je pense qu'il serait nécessaire que le Comité, si la politique de la Société des Postes a pour effet d'empêcher le développement industriel, que le Comité, dis-je, fasse une représentation, lance un message direct et pour ce faire, je pense que vous seriez un bon collaborateur si vous étiez capable de nous donner la liste des entreprises qui ont décidé de ne pas s'établir dans un parc industriel, et cela partiellement à cause de la non disponibilité des services postaux. Je vous assure que sur réception de cette liste, ce sera notre affaire, et au moins la mienne, de communiquer avec la Société des Postes. Est-ce que vous pouvez déposer cette liste éventuellement?

Mr. Holm: I think the appropriate one to get a list of names from would be the Chamber of Commerce. Quite frankly, I polled those comments. I trust the Chamber of Commerce is closer to the business community than I

[Translation]

Les entreprises qui s'établissent dans un nouveau secteur d'un parc industriel ou dans un nouveau quartier d'une localité où il y a au moins 2,000 adresses, ne reçoivent pas le même service et sont donc désavantagées si le courrier joue un rôle important dans leurs activités.

À mon avis, Postes Canada pourrait envisager diverses solutions. Si M. McCreath ou qui que ce soit pense que mon exposé est moins convaincant parce qu'il reprend des suggestions très positives formulées par ceux qui représentent les travailleurs, je ne suis pas d'accord avec lui. À mon avis, tout le monde, aussi bien les syndicats que le patronat, peut formuler des suggestions très concrètes et très positives. Je crois que cela a été fait. Si la plupart de ces suggestions étaient retenues, les résidents de Hubbards, Chester, Lunenburg, Sackville, Beaver Bank ou de la côte ouest du Canada en bénéficieraient probablement.

Oui, j'ai également fait part de mes opinions à M. Roy.

Mr. Fontaine: Mr. Holm, you said that by not making mail delivery available on a daily basis in one industrial zone, Post Canada prevented some businesses from settling there. Because of this nonavailability of postal service, have some of these businesses settled elsewhere?

M. Holm: Je crois savoir que le président de la Chambre de commerce a écrit une lettre à ce comité le 4 janvier. Il s'agit d'une situation regrettable mais je dois ajouter que si ce parc industriel ne s'est pas développé plus rapidement, ce n'est pas uniquement à cause des services postaux.

Mr. Fontaine: You are saying that is one of the reasons, but not the only one, why some businesses have failed to establish in this industrial park.

M. Holm: C'est certainement une des raisons. Une raison très importante. D'après la lettre de la Chambre de commerce—et je ne parle pas de ma déclaration—I'une d'entre elles serait partie. . .

Mr. Fontaine: This is particularly important, and if Post Canada's policy is preventing industrial development, the committee should make representations and send a direct message; I imagine you would be able to help us, in particular if you could give us a list of the businesses which decided against settling in the industrial park, partly because of the lack of postal service. As soon as we get this list, I can assure you that I for one will be contacting Post Canada. So, could you table such a list?

M. Holm: Je pense que c'est à la Chambre de commerce qu'il faudrait demander cette liste. Je vous avoue que ces observations viennent d'un petit sondage que j'ai fait. La Chambre de commerce a des contacts plus

[Texte]

would be. In their letter they did not disclose the name of the business or businesses, and I did not ask them for it.

Mr. Fontaine: Mais vous êtes probablement le seul trait d'union qu'on a avec la communauté. Et si c'est possible, on apprécierait que vous le déposiez.

J'ai une deuxième question. Vous avez mentionné que la Société canadienne des Postes, et même si maintenant ses profits étaient de 95 millions de dollars par année vous n'avez pas comparé cela au déficit de 600 millions de dollars dans les années 1984, 1985 et suivantes, mais vous avez mentionné que cette profitabilité-là, dis-je, était due en partie à la diminution des services de la Société. Je voudrais que vous me conciliez votre point de vue avec certaines opinions émises chaque trimestre par les Canadiens et qui sont conséquentes aux études d'experts d'envergure nationale qui étudient justement l'appréciation des services de la Société par le public en général. On sait que 97 p. 100 des Canadiens apprécient l'administration et les services actuels de la Société canadienne des Postes. Alors, où et comment cette appréciation d'une si grande envergure est-elle contestée chez vous?

Mr. Holm: First of all, I know that there have been assessments done of the postal service. I think in part—and I may be wrong in this—many of the assessments have to do with the speed with which letters are being delivered. Most people are satisfied with the delivery times and so on for their letters.

I would also suggest that the vast majority of people still do receive door-to-door delivery. It is in the newer areas, it is in the newer communities, such as the one I represent. . . It is a very rapidly growing community. It is explosive. It therefore has a larger proportion of persons who do not receive the same level of service they would have had if they had stayed, for example, where they had lived previous to moving to my community. They moved out into the suburbs.

I certainly do not have all the financial records and so on, but I would suggest that Canada Post is supposedly alleging that they are saving money by privatizing the businesses and contracting out. However, I have read some suggestion that they did not realize the savings they had anticipated from the retail postal office operations and privatization.

• 1015

Certainly I am concerned to see, in the case of Nova Scotia, the jobs being reduced to \$4.50-an-hour jobs, the minimum wage jobs in the province, resulting in the loss of the more substantive and decent family wage types of jobs that the community has.

I do not know if I was addressing the questions. I certainly will contact the Chamber and see if I can get any of that information.

[Traduction]

étroits que les miens avec toutes ces entreprises. Dans sa lettre, elle ne révèle pas le nom des entreprises et je n'ai pas demandé de précisions.

Mr. Fontaine: But you are probably the only link we have with the community. If you could table this, we would appreciate it.

I have a second question. You mention that Canada Post's profits have now reached 95 million dollars a year and although you did not compare this with the 600 million dollars deficit in 1984, 1985 and the following years, you did say that these profits were due in part to a lowering of services. I would like you to reconcile your own views and those of Canadians at large who voice their concerns every quarter when the experts poll the nation to see how the Corporation Services are perceived by the public. We know that 97% of Canadians are pleased with the management and services of Canada Post. Therefore, what reasons would you have to doubt such a strong vote of confidence?

M. Holm: Pour commencer, vous savez que les services postaux ont été évalués à plusieurs reprises. Le plus souvent, et je me trompe peut-être, c'est à la rapidité de livraison du courrier qu'on s'intéresse. La plupart des gens sont satisfaits des délais de livraison de leur courrier.

N'oublions pas non plus que la plupart des gens continuent à recevoir leur courrier à domicile. C'est dans les quartiers les plus nouveaux, dans les communautés récemment installées, comme celle que je représente. . . C'est une communauté en pleine expansion, une expansion qu'on pourrait qualifier d'effrénée. Par conséquent, nous avons une proportion plus importante de gens qui n'ont plus les mêmes services que là où ils habitaient auparavant. Ils sont venus s'installer en banlieue.

Je n'ai pas tous les détails financiers, mais Postes Canada prétend économiser en privatisant et en faisant appel à des sous-traitants. Cependant, j'ai lu quelque part que les comptoirs postaux et de la privatisation n'effraient pas les économies escomptées.

Dans le cas de la Nouvelle-Écosse, je m'inquiète de voir que des emplois ne sont rémunérés qu'au taux horaire de 4.50 dollars, le salaire minimum de la province, ce qui indique une perte d'emplois mieux rémunérés.

Ais-je bien répondu à votre question? Je vais communiquer avec la Chambre de commerce afin d'obtenir cette information.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Holm. At this point we are going to have to part company with you. We have another witness. Thank you very much for taking the time to come and testify before our committee. We heard you with much interest.

Mr. Warrillow, welcome to our committee. We are pleased that you are able to come and testify before us as we continue our inquiry into Canada's postal operations and any future changes that the committee may conclude are necessary. It is a particular pleasure for me to have you here, seeing we have crossed paths many times in previous days. It is a pleasure to see you again, sir.

If you have an opening statement for us we would like to hear it at this point, and then I am sure we will have some questions.

Mr. James K. Warrillow (President, Maclean Hunter Publishing): Thank you, Mr. Chairman. Good morning, ladies and gentlemen. First, let me thank you for giving me the opportunity to appear before you this morning. Canada Post is a vital stakeholder in our publishing business, and the corporation's future structure and priorities will, in turn, impact on the future of the magazine industry in Canada.

Maclean Hunter Canadian Publishing is the founding division of Maclean Hunter Limited. Over 1,200 employees are involved in publishing some 90 publications from our centres located in Toronto, Montreal, Calgary, and Vancouver. We publish magazines in both official languages. Our best known magazines, *Flair*, *Châtelaine* in both English and French, *City and Country Home*, *Maclean's*, and *L'actualité* are consumer magazines catering to the public at large.

We also publish 79 business magazines, newsletters and tabloids, bringing industry news to Canadians working in varying sectors of our economy. Our six special interest magazines serve outdoor enthusiasts across our country.

Although I am addressing you in my position as President of Maclean Hunter Publishing, I believe my views apply to Canadian magazines generally. I will not represent a position on the ownership of Canada Post. I want to show how the partnership that has been developed between the corporation and our industry is vital to the health of publishing in Canada. It is my hope that this partnership will be taken into account in the consideration of the future of Canada's postal service.

Let me begin by explaining just how much of a partner Canada Post is to our industry. Roughly only half of the magazines circulated in Canada are published by Canadians. Almost all of the other half are U.S.-published. U.S. publishers enter our major consumer markets mainly for incremental profits. Their vision, or

[Translation]

Le président: Je vous remercie monsieur Holm. Le temps qui vous était réservé est maintenant écoulé. Nous devons entendre un autre témoin. Je vous remercie de vous d'être venu. Vos remarques étaient très intéressantes.

Nous vous souhaitons la bienvenue monsieur Warrillow. Nous sommes heureux d'écouter votre témoignage dans le cadre de notre enquête sur le service postal du Canada. Je suis particulièrement heureux de vous accueillir aujourd'hui étant donné que nous nous sommes vus à plusieurs reprises au cours des derniers jours.

Si vous désirez faire un exposé, vous pouvez le faire maintenant. Puis, nous passerons aux questions.

M. James K. Warrillow (Président, Éditions Maclean Hunter Canada): Je vous remercie monsieur le président. Bonjour mesdames et messieurs. Je désire d'abord vous remercier de me donner l'occasion de témoigner aujourd'hui. Postes Canada étant d'une importance fondamentale pour le secteur de l'édition, les politiques et les structures éventuelles de la Société canadienne des Postes auront une incidence déterminante sur l'industrie des magazines au Canada.

Les Éditions Maclean Hunter Canada sont la pierre angulaire de la société Maclean Hunter Limitée. La division compte 1,200 employés qui travaillent à la préparation de quelque 90 publications, à partir de différents bureaux situés à Toronto, à Montréal, à Vancouver et à Calgary. Nous publions des magazines dans les deux langues officielles. Nos revues les plus connues, «*Flair*», «*Châtelaine*», versions française et anglaise, «*City and Country Home*», «*Maclean's*», et «*L'actualité*», sont des magazines destinées au grand public.

Maclean Hunter publié également 79 revues, bulletins spécialisés à l'intention des Canadiens travaillant dans différents secteurs de l'économie. Les Canadiens fervents de plein air sont aussi bien servis par six magazines d'intérêt particulier.

Bien que je m'adresse à vous à titre de président des Éditions Maclean Hunter Canada, je crois que mon opinion reflète bien celle des éiteurs des magazines canadiens. Je ne me prononcerai pas ici sur ce que sera demain Postes Canada. Je veux plutôt faire ressortir la véritable association qui s'est formée au fil des ans entre la Société canadienne des Postes et l'industrie de l'édition, ainsi que son importance cruciale pour la vitalité du monde de l'édition au Canada. J'espère qu'il en sera tenu compte dans les décisions qui détermineront l'avenir du service postal au Canada.

Permettez-moi d'abord de vous expliquer l'importance d'un partenaire comme Postes Canada pour notre industrie. Seulement la moitié des magazines distribués au Canada sont publiés par des Canadiens. La quasi-totalité de l'autre moitié provient des États-Unis. Pour les éiteurs américains, dont le mandat est de servir le public

[Texte]

mandate, is to serve the U.S. market. Accordingly, they have little concern for who their Canadian readers are or where they are from. They aim to maximize revenue generated in Canada and minimize their expenses to do so. The cheapest and most efficient way for most of them to reach Canadians is through the retail distribution system, newsstands, and supermarkets.

In contrast, Canadian magazines, including ours, serve our society. We believe our mandate is national and non-discriminating. Indeed, we feel we have a responsibility to serve Canadians everywhere as efficiently as possible.

Maclean's, for example, tries to provide a Canadian view of events that occur at home and abroad so that Canadians share a perspective on history as it unfolds.

• 1020

Our commercial viability is also based on our ability to deliver an audience consistently. More half our revenues come from advertising. Advertisers, often U.S.-owned companies, invest in our magazines because we can demonstrate effective market coverage that cannot be obtained through overflow circulation from the States.

In our vast country we cannot serve and reach our readers on a tiny basis through the retail system alone, if at all. The postal service is the logical, practical, and most efficient way for Canadian publishers to reach their readers.

Because of the difference in emphasis placed by Canadian and U.S. publishers on the retail distribution system, Canadian newsstands are dominated by U.S. publications. Some estimate that as much as 90% of the total English language retail sales of periodicals in Canada are of U.S. magazines.

Most Canadian publishers share our view that there should be a free and open access to the printed word. If Canadians wish to read U.S. magazines, nothing should be done to restrict them. However, the Americans have developed the infrastructure and acquired such share of mind of the retail system that it negates our ability to displace them at the retail level.

For more than a century successive governments have recognized the effectiveness of the current system whereby all Canadians can receive Canadian magazines of their choice through the postal service. "Publication mail" has survived the scrutiny of two royal commissions and the program, combined with section 19 of the Income Tax Act, has helped create a viable, if financially weak, industry.

In recent years certain initiatives taken by government in the name of fiscal responsibility have surprised and

[Traduction]

américain, le marché canadien ne représente qu'une source secondaire de bénéfices. Par conséquent, peu leur importe qui sont leurs lecteurs canadiens ou dans quelles régions ils vivent. Leur but est de tirer le maximum de bénéfices du marché canadien tout en maintenant les dépenses au minimum. Ils ont donc choisi, pour la plupart, la méthode de distribution la moins coûteuse et la plus efficace: les kiosques et les marchés d'alimentation.

Au contraire, les magazines canadiens, y compris les nôtres, sont au service de notre collectivité. Nous croyons que nous avons la responsabilité de servir les Canadiens de toutes les régions, sans discrimination et le plus efficacement possible.

Maclean's, par exemple, cherche à présenter les événements nationaux et internationaux de façon à donner à ses lecteurs une perspective canadienne de l'histoire que nous vivons.

Notre viabilité commerciale dépend également de notre aptitude à capter un auditoire fidèle, car plus de la moitié de nos revenus proviennent de la publicité. Nos annonceurs, dont de nombreuses sociétés américaines, choisissent nos magazines parce que nous leur procurons une couverture efficace du marché, ce que les magazines américains distribués au Canada sont incapables de leur assurer.

Dans un pays aussi vaste que le nôtre, on ne peut pas compter uniquement sur la distribution au détail si l'on veut rejoindre et servir les lecteurs efficacement tant s'en faut. Le service postal est le seul moyen logique, pratique et efficace dont disposent les éditeurs canadiens pour atteindre leurs lecteurs.

Au Canada, les publications américaines dominent dans les kiosques en raison de la stratégie fort différente qu'adoptent les éditeurs américains dans le réseau de distribution au détail. Certaines sources estiment qu'au Canada, près de 90 p. 100 des périodiques de langue anglaise vendus au détail proviennent des États-Unis.

La plupart des éditeurs canadiens privilégient, comme nous, le libre accès à la presse écrite. Il n'est pas question d'empêcher les Canadiens de lire des magazines américains, s'ils le désirent. Cependant, les Américains disposent d'une telle infrastructure et exercent une telle emprise sur le réseau de distribution au détail que nous sommes dans l'incapacité de les déloger de ce marché.

Les gouvernements qui se sont succédé depuis plus d'un siècle ont tous reconnu l'efficacité du mode de distribution actuel, où tous les Canadiens peuvent recevoir les magazines canadiens de leur choix par le service postal. Le programme d'envois de publications a subi avec succès l'examen approfondi de deux commissions royales. Avec l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu, ce programme a contribué à créer une industrie viable, quoique faible financièrement.

Depuis quelques années, le Gouvernement, invoquant sa responsabilité en matière fiscale, a pris certaines

[Text]

disappointed the magazine industry. First we were advised of a five-year plan regarding rates. Within a matter of months, Finance Minister Wilson announced in his 1989 budget the cut in the transfer of funds from Treasury to Canada Post. Then last December we were told that this infrastructure payment would be ended and replaced by a yet to be established system of grants to be administered by the Department of Communications.

Such policy reversal and the resulting increases in postal rates have not been helpful to the industry. They have reduced investment attractiveness and undermined long-term planning. Publishers need as much advance notice as possible with regard to rate increases. For example, to minimize costs we print much of our promotion material in advance, and encourage subscribers to renew well before expiry for as long a period as possible. This means we may not be able to apply new subscription rates for up to two years after postal rate changes.

I make these remarks not to attack government policy but to demonstrate how government indecision regarding rates can put some magazines at risk. Canada Post is an important partner to us, and I hope to demonstrate how important a customer we are to the corporation.

As the publishers of the nation's leading magazines, Maclean Hunter Publishing puts an enormous volume of mail through the postal system. We have substantial circulations, and rely on Canada Post to distribute over 95% of our copies.

In 1989 we mailed more than 63 million copies of our publications to customers in every community in this country, and in total we paid more than \$6 million to Canada Post to deliver them to our readers. Our surveys show that, on the whole, Canada Post performance has been admirable with regard to the timing and accuracy of deliveries.

We also welcome the stated desire of the corporation's management to work with us to improve productivity. Because we use the services of Canada Post so extensively for delivering our magazines, it is natural that we turn to the postal service for other aspects of our relationship with our customers.

Last year Maclean Hunter Limited spent over \$29 million on all forms of postage. Canadian Publishing was responsible for more than \$16 million of these expenditures, and less than half of our postal costs were incurred at regulated publication mail rates.

Indeed, close to 60% of our division's total postal expenses were incurred at normal commercial rates. In

[Translation]

initiatives qui ont surpris et déçu l'industrie canadienne des magazines. Tout d'abord, nous avons été informés d'un plan quinquennal relatif aux tarifs postaux. A peine quelques mois plus tard, le ministre Wilson annonçait dans son budget de 1989 une réduction des transferts de fonds du Conseil du Trésor à la Société canadienne des postes. Ensuite, en décembre dernier, on nous informait que le mode de financement en vigueur serait remplacé par un régime de subventions dont les modalités ne sont pas encore connues et dont l'administration relèverait du ministère des Communications.

De telles volte-face en matière de politique, et les hausses de tarifs postaux qu'elles ont entraînées, n'ont pas aidé l'industrie de l'édition: cela réduit notre attrait auprès des investisseurs et sabote la planification à long terme. Les éditeurs ont besoin d'être informés des hausses de tarifs bien avant qu'elles n'entrent en vigueur. En effet, dans le but de réduire les coûts, nous imprimons notre publicité à l'avance et nous encourageons nos abonnés à renouveler leur abonnement bien avant l'expiration et pour une période la plus longue possible. Il s'ensuit que, s'il y a une hausse des tarifs postaux, il peut s'écouler jusqu'à deux ans avant que nous puissions modifier nos tarifs d'abonnement.

Ces remarques ne constituent pas une critique des politiques du gouvernement. Mon propos vise plutôt à expliquer comment l'indécision du gouvernement peut menacer la survie même de certains magazines. Nous considérons Postes Canada comme un partenaire important et j'espère démontrer qu'en retour, nous sommes un bon client de la Société canadienne des postes.

A titre d'éditeur des principaux magazines au pays, les Editions Maclean Hunter Canada acheminent par l'entremise des services postaux un courrier volumineux puisque nous expédions 95 p. 100 de notre tirage par Postes Canada.

En 1989, nous avons posté plus de 63 millions numéros à des clients de toutes les localités du Canada et, au total, nous avons versé plus de 6 millions de dollars à Postes Canada pour la livraison. Dans l'ensemble, nos enquêtes révèlent que Postes Canada s'acquitte très bien de sa tâche, les livraisons étant faites à temps et avec précision.

Par ailleurs, nous sommes tout disposés à collaborer avec la direction de la Société dans le but d'améliorer la productivité, comme elle en a exprimé le voeu. Étant donné que nous expédions nos magazines par la poste, il est naturel que nous employions le service postal pour correspondre avec nos clients.

L'année dernière, Maclean Hunter Limitée a dépensé plus de 29 millions de dollars en frais postaux de toutes sortes, dont 16 millions de dollars pour les seules Editions Maclean Hunter Canada. De ces 16 millions de dollars, moins de la moitié s'appliquait à des envois effectués aux tarifs réglementés d'envois de publications.

Plus exactement, près de 60 p. 100 des frais postaux de notre division résultent d'envois aux tarifs commerciaux

[Texte]

1989 we spent close to \$10 million to send bills, acknowledgements, and direct-mail pieces to entice current subscribers to renew their subscriptions, or to promote our magazines to advertisers and potential subscribers.

Such promotional pieces are regularly sent at first or third class rates, not subject to financial contribution from the government. Our readers also incur postal costs to communicate to us their comments or their desire to subscribe to our magazines.

• 1025

The publishing industry—certainly Maclean Hunter—is far from being a burden to Canada Post. In fact, we believe we are a net contributor to the system before the government transfer payments are considered.

Originally the funds transferred from Treasury to Canada Post were said to be “infrastructural”. Only later was it said the funds were meant to compensate for lost revenue suffered by Canada Post as a result of fixed publication mail rates. We argue that the need for a transfer of funds is still to support what has been referred to as Canada Post’s infrastructure and not for the latter purpose.

We do not feel it has been substantiated that the cost to Canada Post of providing service to Canadian publishers is significantly higher than the price paid by the publishers. The industry has never been given access to Canada Post’s cost structure. We assume in calculating the impact of publication mail no allowance has been made for our contribution through other rate codes, and the corporation’s fixed overhead has been taken into account.

We believe, however, any incremental cost the Post Office incurs in handling magazines is more than offset by the rates currently paid. Some magazines, for example *Maclean’s*, even bypass many labour-intensive and costly levels of the Canada Post system. We pre-sort our copies ourselves, and in the case of western Canadian copies *Maclean’s* air freights the magazines at its expense, entering the postal system only locally.

If Canada Post lost the magazine industry’s business, not only would it lose a source of continuing revenue but we would guess it would still require the same number of mail sorters, letter carriers, and delivery trucks. Therefore we speculate that government funding is in reality meant to cover the overhead and basic infrastructure of Canada Post, which include many services, as I have said, that are unused by publishers.

[Traduction]

ordinaires. C’est donc dire qu’en 1989, il nous en a coûté près de 10 millions de dollars en frais postaux pour l’envoi des factures, des accusés de réception et de la publicité directe visant à inciter nos abonnés à renouveler leur abonnement ou à promouvoir nos magazines auprès d’annonceurs et d’abonnés potentiels.

Pour ces envois promotionnels, nous versons les tarifs du courrier de première et de troisième classe, tarifs n’entraînant aucune contribution de la part du gouvernement. A cela s’ajoutent les frais postaux payés par nos lecteurs pour nous faire part de leurs commentaires ou de leur désir de s’abonner à nos magazines.

L’industrie de l’édition, et au premier rang Maclean Hunter, est loin d’être un fardeau pour Postes Canada. Tout au contraire, indépendamment des transferts de fonds gouvernementaux, nous croyons que nous apportons une contribution nette au service postal.

À l’origine, les fonds transférés par le Trésor à Postes Canada étaient considérés comme des «fonds d’infrastructure». Ce n’est que plus tard qu’on affirma que ces fonds étaient destinés à indemniser la Société pour la «perte de revenus» attribuable aux tarifs établis pour l’envoi de publications. Nous croyons que ces transferts de fonds servent encore à soutenir l’infrastructure de Postes Canada, comme l’indique leur appellation, et non de dédommagement.

Nous croyons qu’on n’a pas encore démontré que le coût occasionné à Postes Canada pour des services aux éditeurs canadiens soit sensiblement plus élevé que le prix qu’ils payent. On ne nous a jamais révélé la structure tarifaire de Postes Canada; nous supposons que dans les calculs de coût de revient des envois de publications, on n’a pas tenu compte des contributions que nous faisons par le biais d’autres codes tarifaires et qu’on a pris en considération les frais généraux fixes de la Société canadienne des postes.

Nous croyons cependant que les tarifs actuels couvrent largement le coût différentiel découlant de la manutention des magazines. Certains magazines, comme *Maclean’s*, échappent même à de nombreuses opérations coûteuses exigeant un effectif considérable à Postes Canada. Le tri préliminaire de nos exemplaires est effectué par nos soins et, dans le cas de l’Ouest canadien, *Maclean’s* expédie le magazine par avion, à ses frais, le service postal n’intervenant que pour la distribution locale.

Si Postes Canada devait ne plus compter l’industrie du magazine parmi ses clients, elle perdrait certes une source assurée de revenus mais nous supposons qu’elle aurait toujours besoin d’un même nombre de trieurs, de facteurs et de camions postaux. Voilà pourquoi il nous apparaît que la contribution du gouvernement vise en réalité à soutenir les frais généraux et l’«infrastructure» de Postes Canada qui compte de nombreux services, dont une

[Text]

Whatever the economics, I hope I have demonstrated that the publishing industry and Canada Post are important partners in conveying information and reflecting our way of life to Canadians everywhere. This partnership must be protected, because Canada Post is the only viable channel through which the Canadian magazine industry can reach Canadians everywhere. As was explained earlier, the U.S. competitors dominate the newsstands, and the costs of establishing alternative delivery systems, even on a collective basis with other publishers, are likely prohibitive, given today's rate structure and because of the infrastructure needed to serve all Canadians.

Alternative distribution clearly implies distribution limited to those areas where it is economical to distribute, which are urban centres. Substantial postal rate increases would force us to stop distributing to rural and smaller centres at comparable subscription rates, thus destroying the principle of equal accessibility successive governments have worked so hard to maintain.

Who owns Canada Post is not an issue for us. We do not think it is our right, nor do we feel qualified, to advise the House on the ownership issue. We would only say we hope Canada Post management will continue to recognize the need for sound business practices, and we expect privatization of Canada Post would not occur without the implementation of formal measures to compensate for the monopolistic position of the corporation.

It is inconceivable to us that the postal corporation would be free to set its rates based on its perception of the market. Measures will have to be taken to ensure that Canada Post continues to supply a high level of service at regulated rates. Ill-conceived rate changes and performance standards could destroy industries such as ours which depend so highly on the postal service.

In closing let me reiterate my main points. Canada Post is a vital stakeholder in our business. The magazine industry could not viably fulfil its national mandate through an alternative delivery system. We have no position on who should own Canada Post but believe Cabinet should retain the right to establish reasonable postal rates and high performance standards for the delivery of magazines.

Recognition of these points in making a decision on the ownership of Canada Post would enable the Canadian magazine industry to survive and hopefully flourish. Publication mail has given Canadian readers non-discriminatory and non-discretionary access to all

[Translation]

grande partie n'est pas utilisée par les éditeurs, comme je l'ai dit précédemment.

Qu'importent les chiffres, j'espère avoir démontré combien l'industrie de l'édition et Postes Canada contribuent solidairement à refléter notre mode de vie en rendant l'information accessible partout au Canada. Ce partenariat doit être préservé parce que Postes Canada est le seul moyen viable dont dispose l'industrie du magazine de ce pays pour rejoindre tous les Canadiens. Comme je l'ai expliqué, nos concurrents du sud dominant dans les kiosques à journaux. En outre, le coût de mise sur pied d'un autre système de livraison, même conjointement avec d'autres éditeurs, serait sûrement prohibitif étant donné les tarifs actuels et l'infrastructure requise pour desservir tous les Canadiens.

Car, un autre système de distribution, pour être viable, devrait à coup sûr se limiter aux seuls centres urbains. Frappés de hausses importantes des tarifs postaux, nous ne pourrions plus offrir les magazines aux mêmes prix dans les petites villes et les zones rurales, ce qui détruirait le principe d'égalité d'accès que les gouvernements, les uns après les autres, se sont employés si énergiquement à maintenir.

Pour nous, la question cruciale n'est pas de savoir qui doit être propriétaire de Postes Canada. Nous ne nous reconnaissons ni le droit ni la compétence pour conseiller la Chambre des communes sur cette question. Mais nous voulons dire ceci: nous espérons que la direction de Postes Canada continuera de reconnaître la nécessité de maintenir de bonnes pratiques commerciales. Dans ce sens, il est évident que la privatisation de Postes Canada ne devrait pas se faire sans la mise sur pied de mesures bien définies pour compenser la situation de monopole de la Société.

Il est inconcevable qu'une entreprise chargée d'assurer le service postal soit laissée libre de fixer ses tarifs à partir de sa propre perception du marché. Il faudrait prendre des dispositions afin de s'assurer que Postes Canada continue de fournir un service de qualité à des tarifs réglementés. Des changements apportés de façon non judicieuse aux tarifs et aux normes de rendement pourraient détruire les industries qui, comme la nôtre, dépendent au plus haut point du service postal.

En terminant, permettez-moi de réitérer les points saillants de mon exposé. La vitalité de notre industrie repose dans une certaine mesure sur Postes Canada. L'industrie canadienne des magazines serait incapable de remplir son mandat national de façon viable si elle devait s'en remettre à un autre système de livraison. Il ne nous revient pas de juger à qui doit appartenir Postes Canada mais nous croyons que le Cabinet doit conserver le droit d'établir des tarifs postaux raisonnables et des normes de rendement élevées pour la livraison des magazines.

La prise en considération des points énoncés plus haut, au moment de décider du transfert de propriété de Postes Canada, permettra à l'industrie canadienne des magazines de survivre et, espérons-le, de prospérer. Grâce au programme d'envois de publications, les lecteurs

[Texte]

Canadian magazines. It is my hope magazines will in turn remain in a position of fulfilling one of our mandates, that of bringing Canadians in all regions of our country a better sense of nationhood.

Thank you for the opportunity to express my concerns this morning.

• 1030

The Chairman: Thank you very much, Mr. Warrillow.

When you gave some input to the Marchment commission, you said:

There is in truth no subsidy. Any funds advanced to Canada Post by the Department of Communications fund structural and operating inefficiencies, resulting in part from government policy, which in no way relate to the distribution of periodicals.

You have said somewhat the same thing here this morning but in a little less dramatic terms.

I am just wondering if you have softened your position a bit. You are not talking this morning about inefficiencies in Canada Post, which necessitate the government contributing several tens of millions of dollars to Canada Post. Is there some reason for the discrepancy there?

Mr. Warrillow: I think perhaps I would say that "inefficiencies" would be a bad choice of words on my part. I would say that Canada Post has a different mandate from simply providing the service of distributing magazines. The inefficiencies I would refer to are simply inefficiencies if I were designing a distribution system for my purposes.

Clearly, we would not require post offices in every corner of our land. Presumably, if I were designing a system purely on efficiencies there would be a large amount of real estate that would be inappropriate to such a service. Those are the kinds of costs that I think Canada Post has to bear, which bear little relation to the distribution of magazines.

The Chairman: You mention in your brief that you mail 62 million periodicals in a year and basically pay the post office about \$6 million for doing so. Rough calculation works out to about 10¢ a copy. Is that a reasonable postage rate for you to pay? Do you feel it is too high, too low or just right?

Mr. Warrillow: I believe the rate we now pay is part of the structure of the magazine industry in Canada today. We have established ourselves commercially, based on these kinds of rates. The reality is that over the last three years, extensive discussions have taken place on the need to increase that rate. We have never suggested that it is not reasonable to expect the rate to increase to a reasonable level.

[Traduction]

canadiens ont tous accès sans exception à tous les magazines canadiens. J'espère, par ailleurs, que les magazines continueront d'être en mesure de remplir l'un de leurs mandats qui est de transmettre aux Canadiens de toutes les régions un sentiment d'appartenance à la nation.

Je vous remercie de m'avoir permis de vous faire part de nos inquiétudes ce matin.

Le président: Je vous remercie, monsieur Warrillow.

Lorsque vous avez comparu devant la commission Marchment vous avez déclaré ce qui suit:

En vérité, il n'y a pas de subventions. Les sommes mises à la disposition de Postes Canada par le ministère des Communications servent à financer le manque d'efficacité structurelle et opérationnelle qui découle en partie de la politique du gouvernement. Cela n'a rien à voir avec la distribution des périodiques.

Ce matin, vous avez essentiellement repris les mêmes propos, mais en des termes un peu moins dramatiques.

Avez-vous mis de l'eau dans votre vin? Vous ne parlez plus ici du manque d'efficacité de Postes Canada, qui oblige le gouvernement à verser une contribution de plusieurs dizaines de millions de dollars à la Société des postes. Quelles raisons expliquent un tel changement de position?

M. Warrillow: Parler de *manque d'efficacité*, est un mauvais choix de mots. Postes Canada n'a pas pour mandat exclusif la distribution des magazines. Si je mettais sur pied mon propre système de distribution, alors là, oui, je parlerais de manque d'efficacité.

Si je devais mettre sur pied un tel système en me basant uniquement sur l'efficacité, nous n'aurions pas besoin de bureaux de poste aux quatre coins du pays. Or, Postes Canada doit assumer ce genre de coûts qui ne seraient pas justifiés pour la seule distribution de magazines.

Le président: Vous dites dans votre mémoire que vous expédiez 62 millions de périodiques par an et que vous versez à cette fin 6 millions de dollars à Postes Canada, soit environ 10¢ l'exemplaire. S'agit-il d'un tarif postal raisonnable, trop élevé ou trop bas?

M. Warrillow: Le tarif actuel fait partie de la structure de coûts que peut supporter l'industrie du magazine au Canada. Nous en avons tenu compte. Au cours des trois dernières années, on a abondamment discuté du besoin d'augmenter ces tarifs. Nous n'avons jamais laissé entendre qu'il serait déraisonnable de s'attendre à une augmentation raisonnable du tarif.

[Text]

We like to think of inflation as being around 5%. Perhaps we would like to think of it as less than 5%. We have on a number of occasions expressed the opinion that it might be reasonable to see the rate increase at a faster rate than 5% for magazines, recognizing that distribution costs, while a large single item at \$6 million, over a period of time could increase, as long as we have the service we need to deliver our magazines to all Canadians. We have not been opposed to increases in that rate, as long as they have been at a pace that can be digested by the industry.

The Chairman: You pay roughly 6¢ a copy to mail *Maclean's* magazine.

Mr. Warrillow: Yes.

The Chairman: Your subscription price is \$45. It seems to work out that about 6.5% of the subscription cost is accounted for by postal rates. It does not seem to be a very significant proportion.

The second part of my question is this. The government announced basically the end of the subsidy program to publishers. It will be replaced by a smaller fund. We are not quite sure how it is to be structured yet, as you mention in your brief.

What do you fear? What is the maximum negative financial impact on your corporation? Maybe you could tell us in the meantime just how profitable *Maclean's* is and what the elimination of that subsidy might do to you.

• 1035

Mr. Warrillow: In total, the magazine industry is not particularly profitable in Canada. Some estimates have put the margin pre-tax at around 2%. *Maclean Hunter* publishes close to 100 magazines. A number of those magazines are profitable, a number of those magazines are unprofitable. We are not that dissimilar from other operators in the field, other publishing companies.

Maclean's magazine is profitable. If you look at its close to 100-year history, there have been many long periods of time when it has been unprofitable. The pre-tax profit margin of *Maclean's* magazine would be close to 10%.

In total, *Maclean Hunter* Canadian Publishing has revenues of just over \$200 million, and it depends how you measure operating profit. But operating profit before tax, and allowing an operating margin for our printing, would be in the 2.5% range. In fact, because we actually own our printing presses and the printing operation, operating profits, as expressed in our books, would be more like 5% to 7%.

[Translation]

Si le taux d'inflation est de l'ordre de 5 p. 100 ou moins, ce que nous préférons, comme nous l'avons à plusieurs reprises mentionné, il serait peut-être raisonnable de s'attendre à ce que le tarif de distribution des magazines augmente à un rythme supérieur à 5 p. 100. Même si 6 millions de dollars représentent une somme importante, nous reconnaissons que les coûts de distribution pourraient augmenter sur une certaine période de temps, dans la mesure où nous obtenons le service requis pour expédier nos magazines partout au Canada. Nous ne nous sommes pas opposés à des augmentations, dans la mesure où ces augmentations peuvent être absorbées par notre secteur.

Le président: Vos frais d'expédition pour *Maclean's* sont d'environ 6c. l'exemplaire.

M. Warrillow: Oui.

Le président: L'abonnement s'élève à 45\$. Donc, les tarifs postaux représentent environ 6,5 p. 100 du prix de l'abonnement, ce qui n'est pas un pourcentage très élevé.

Voici le deuxième volet de ma question. Le gouvernement a annoncé qu'il mettrait fin au programme de subventions des éditeurs. Ce programme sera remplacé par un fonds plus modeste dont nous ne connaissons pas encore les détails, comme vous l'avez mentionné dans votre mémoire.

Quelles sont vos craintes? Quelle serait la pire conséquence financière pour votre entreprise? Vous pourriez également profiter de l'occasion pour nous dire quelle est la rentabilité de *Maclean's*. Quelles seraient pour vous les répercussions de l'élimination de cette subvention?

M. Warrillow: De façon générale, l'industrie canadienne du magazine n'est pas très rentable. Selon certaines évaluations, la marge de profit avant impôt serait de l'ordre de 2 p. 100. *Maclean Hunter* publie près de 100 magazines. Certains sont rentables, d'autres pas. Notre entreprise n'est pas différente en fait des autres maisons d'édition.

Maclean's est rentable. Ce magazine presque centenaire a connu cependant de nombreuses et longues périodes où il était peu rentable. Les profits avant impôt de *Maclean's* atteignent presque 10 p. 100.

Les Éditions *Maclean Hunter* Canada ont des revenus globaux dépassant légèrement 200 millions de dollars. Ce chiffre est fonction de la façon d'évaluer le bénéfice d'exploitation. Si on calcule une marge de profit pour les activités d'impression, le bénéfice d'exploitation avant impôt serait de l'ordre de 2,5 p. 100. En fait, étant donné que nous sommes propriétaires de nos installations d'impression, les bénéfices d'exploitation indiqués dans nos états financiers seraient davantage de l'ordre de 5 à 7 p. 100.

[Texte]

The Chairman: I am wondering about the financial impact on your company of a phasing out or eventual elimination of these publisher subsidies. Would it push Maclean Hunter into the red, or your division into the red?

Mr. Warrillow: We do not have any precise numbers, and I have never seen anything in writing, but I heard that the transfer of payments from government to Canada Post could be expressed as something in the order of 25¢ per copy of a paid subscription magazine. If that is true, it would suggest that the transfer of funds would be greater than the total profits of Maclean Hunter's magazines. On *Maclean's* itself, the transfer of funds would be well in excess of the total profits of the magazine.

Mr. Simmons (Burin—St. George's): Welcome. It is an interesting document, but there are some internal inconsistencies. Help me, as I may be completely off-base here. I have been known to be before.

On page 5 you say you mailed 62 million copies of the publication to customers. At the bottom of page 7 you say:

if Canada Post lost the magazine industry's business, we would guess that it would still require the same number of mail sorters, letter carriers and delivery trucks.

Which is it—that you are insignificant to the operation of Canada Post, or you are significant to their operation?

Mr. Warrillow: We are significant in the sense that Canada Post would not wish to lose our business. We are insignificant when it comes to Canada Post having the ability to reduce its costs if it did lose our business.

Mr. Simmons: I am neither a magazine publisher nor a mail sorter, but it seems to me that the loss of 62 million pieces of mail would make some dent.

Mr. Warrillow: The point is they do not sort our mail. We sort our mail, we pre-sort everything before we put it into the postal system. Basically, the only part of the postal system we use is the letter carrier. I do not believe they would reduce the number of letter carriers by one if they did not distribute magazines in this country. There would, of course, be some savings because they do truck our magazines, and in those cases where they have to add trucks because of the volume of magazines, then they could make those savings. But I do not believe that would be significant. It would only be significant on the long haul because the regional trucks, presumably, would still be required to serve every community.

Mr. Simmons: Several times throughout the document you said you are not going to take a position on the ownership issue. Then in that second paragraph on page 9 you say:

[Traduction]

Le président: Quelle serait l'incidence financière sur votre entreprise d'une élimination graduelle ou totale de ces subventions aux éditeurs? Est-ce que cela créerait un déficit chez Maclean Hunter, ou dans votre division?

M. Warrillow: Nous ne disposons pas de données précises à ce sujet. Je me suis cependant laissé dire que le transfert de paiements du gouvernement à Postes Canada représente une contribution d'environ 25c. l'exemplaire par abonnement. Si tel est le cas, je pense alors que le transfert de fonds serait plus élevé que les bénéfices totaux des magazines de Maclean Hunter. En ce qui concerne *Maclean's*, le transfert dépasserait de beaucoup les bénéfices totaux du magazine.

M. Simmons (Burin—Saint-Georges): Je vous souhaite la bienvenue. Votre mémoire est intéressant, mais il présente certaines incohérences. Corrigez-moi si je me trompe; je me suis d'ailleurs déjà trompé par le passé.

Vous indiquez à la page 5 que votre entreprise poste 62 millions d'exemplaires de magazines à ses clients. Puis vous dites au milieu de la page 7:

Si Postes Canada devait ne plus compter l'industrie du magazine parmi ses clients, elle perdrait certes une source assurée de revenus, mais nous supposons qu'elle aurait toujours besoin d'un même nombre de trieurs, de facteurs et de camions postaux.

Qu'en est-il au juste? Votre entreprise est-elle un petit client de Postes Canada, ou un client important?

M. Warrillow: Nous sommes importants pour Postes Canada en ce sens que la société ne voudrait pas perdre notre clientèle. Mais nous sommes peu importants en ce sens que si Postes Canada nous perdait comme client, elle ne serait pas nécessairement en mesure de réduire ses coûts.

M. Simmons: Je ne suis pas éditeur de magazines, ni trieur de courrier, mais il me semble que la perte de 62 millions d'envois postaux devrait faire une différence.

M. Warrillow: Postes Canada n'a pas besoin de trier nos envois. Nous le faisons nous-mêmes. Nous effectuons un tri préliminaire de tous nos magazines avant de les confier aux postes. En fait, nous ne faisons appel qu'aux facteurs dans toute la chaîne de distribution du courrier. Je ne pense pas que la société remercierait un seul de ses facteurs si elle cessait de distribuer des magazines. Elle ferait bien sûr certaines économies, car nos magazines doivent être transportés par camion et, dans certains cas, Postes Canada doit ajouter des camions supplémentaires en raison du grand nombre de magazines. Il y aurait des économies à ce chapitre, mais ce serait négligeable, sauf pour les longues distances; il faudrait cependant encore utiliser des camions pour chaque collectivité dans les diverses régions.

M. Simmons: A plusieurs reprises dans votre mémoire vous dites ne pas vouloir prendre position au sujet de la propriété de Postes Canada. Puis, au dernier paragraphe de la page 8, vous déclarez:

[Text]

it is inconceivable to us that a postal corporation would be free to set its rates based on its own perception of market.

• 1040

It seems to me again that it is either one or the other. If that is your objective, i.e., to ensure that a postal corporation not be free to set its own rates, you have to take a position. You cannot stay on the fence on the other, because as soon as the postal corporation goes into the private sector, it cannot have that limitation placed on it. It is either private or it is not. It seems to me that your real objective can only be served if the postal corporation stays under government ownership.

Mr. Warrillow: I think I have to disagree with you, sir. I think in any monopolistic situation, there has to be some ability to intervene in price-setting. I think I overheard a conversation during the last witness, when we were talking about other sectors. I believe Bell is a private corporation, but it is not in a position where it can determine its rates.

Mr. Simmons: Certainly that is the theory. I agree with you, that is the theory. If you want to take a couple of examples, of course, it is not happening. I will not drag you into the merits of the discussion just to give you the examples. That is not happening in the airline industry where Canadian and Air Canada between them have a "duopoly", or an effective monopoly. Do not tell me that the government has any control over what is happening there either in terms of travel areas served.

I could pick the utilities, the hydro utilities in the provinces and while in theory, others make a determination, they usually get what they want in terms of rates and so on.

May I ask, did your organization and/or you personally take a position publicly on the issue of the Free Trade Agreement?

Mr. Warrillow: Our company's position was that if it is in the best interest of Canada, then it is in our best interest. We are not experts. That was basically our position.

Our publishing division clearly did not take a position at all. Our magazines expressed various positions according to their particular assessment of the impact on the particular industries they serve. We do not have central control inside Maclean Hunter, in terms of the expressions within our individual magazines. Each magazine expresses its own editorial position.

In terms of Canadian publishing, our position was that there are two basic measures in place in Canada to allow a Canadian magazine industry to exist. One is the postal rate publication mail system and the other is section 19 of the Income Tax Act. We argued very strongly that if you wanted a magazine industry to exist in Canada you had to retain those two measures. The government agreed with

[Translation]

Il est inconcevable qu'une entreprise chargée d'assurer le service postal soit laissée libre de fixer ses tarifs à partir de sa propre perception du marché.

Il me semble qu'il faut prendre position. Si vous voulez vous assurer que la Société des postes ne soit pas libre de fixer ses propres tarifs, il vous faut prendre position. Vous ne pouvez demeurer dans l'indécision, car si la Société des postes est privatisée, on ne pourra lui imposer une telle limite. Ou elle est privatisée, ou elle ne l'est pas. Il me semble que votre véritable objectif ne peut être atteint que si la Société des postes demeure la propriété du gouvernement.

M. Warrillow: Je m'inscris en faux contre ce que vous venez de dire. Dans toute situation de monopole, nous devons disposer de mécanismes d'intervention pour déterminer les prix. Lors de la présentation du mémoire du dernier témoin, j'ai cru entendre une conversation, lorsque nous parlions d'autres secteurs. Bell est une entreprise privée qui ne peut déterminer ses propres tarifs.

M. Simmons: Oui, en théorie. On peut cependant prendre d'autres exemples où ce n'est pas le cas. Cela ne se produit pas dans le domaine du transport aérien, où Canadian et Air Canada détiennent un «duopole», ou un véritable monopole, si vous préférez. Ne venez pas me dire que le gouvernement y exerce un contrôle en matière de régions desservies.

Nous pourrions parler des services publics, des entreprises d'électricité provinciales; en théorie, ce ne sont pas elles qui déterminent leurs prix, mais ces entreprises obtiennent habituellement les tarifs, etc., qu'elles désirent.

Est-ce que vous, ou votre organisme, avez pris position publiquement au sujet de l'Accord de libre-échange?

M. Warrillow: Nous ne sommes pas des spécialistes. Selon notre entreprise, si cet accord est favorable au Canada, il l'est également pour nous. Voilà essentiellement notre position.

Notre division de l'édition n'a pris aucune position à ce sujet. Nos magazines ont exprimé des positions diverses, selon leur évaluation des répercussions sur les secteurs industriels auxquels ils s'adressent. Les différents magazines de Maclean Hunter sont libres d'exprimer leurs opinions, de prendre position.

Pour les Éditions Maclean Hunter Canada, il y a au Canada deux mesures fondamentales qui permettent à l'industrie canadienne du magazine d'exister. Premièrement, le régime de tarifs postaux établi pour l'envoi de publications et, deuxièmement, l'article 19 de la Loi de l'impôt sur le revenu. Nous avons fait valoir avec insistance que si l'industrie du magazine au Canada

[Texte]

us, and in fact those two measures were preserved through the free trade negotiations. So in that sense Canadian publishing at Maclean Hunter said—as many others did—if free trade is a good thing for the country, fine, but not for me.

Mr. Simmons: I raise it in the context of your concern—your statement of what is a reality—i.e., the flooding of the Canadian market by U.S. publications.

Mr. Warrillow: Yes, there is already free trade in Canada for magazines. You can go to any newsstand and buy any U.S. magazine and there is no duty imposed on that magazine to bring it into the country. The only thing that the U.S. publishers cannot do is take their U.S. magazine, rip out the U.S. ads and resell that space to Canadian advertisers.

Mr. Simmons: I understand that.

Mr. Warrillow: That is the only thing they cannot do.

Mr. Simmons: Let us get down to the fine point. Decoded, you are looking for a subsidy, are you not?

Mr. Warrillow: I do not believe I am looking for a subsidy, no.

Mr. Simmons: Your obvious objective in terms of distribution is to reach your readers, as you said on page 3. Have you looked at the alternative to the postal system? Have you actually done the exercise of saying, Is there another way, through couriers, through another distribution system?

Mr. Warrillow: Yes, I have.

• 1045

Mr. Simmons: Have you looked at the alternative to the postal system? Have you actually done the exercise of asking if there is another way through couriers, through another distribution system?

Mr. Warrillow: We looked at this issue on a number of occasions. We conducted one test. The results of the test were very disappointing.

There were two basic results. First off, let me state that it is very difficult in a test situation to emulate real life in the long term, but we tried very hard and we put a lot of man-hours into it. We managed to obtain something like a 72% penetration of the market of our customers, which is totally unacceptable—Canada Post offers us 100% delivery to our customers.

This was in one small urban area where conditions where technically ideal for us. We projected that the cost of setting up such a system would be something like five times what we were paying Canada Post.

[Traduction]

doit continuer à exister, il faut maintenir ces deux mesures. Le gouvernement était d'accord avec nous, et ces deux mesures ont survécu aux négociations de l'Accord de libre-échange. Donc, les Éditions Maclean Hunter Canada étaient d'avis—tout comme bien d'autres—que si le libre-échange constituait un atout pour le pays, très bien, mais tel n'était pas le cas pour notre entreprise.

M. Simmons: J'aimerais replacer le tout dans le contexte de vos préoccupations—dans votre déclaration, vous avez décrit une réalité particulière—l'inondation du marché canadien par des publications américaines.

M. Warrillow: Oui, le Canada jouit déjà du libre-échange pour les magazines. Vous pouvez à n'importe quel kiosque acheter un magazine américain sur lequel aucun droit de douane n'est perçu. La seule chose que les éditeurs américains ne peuvent faire, c'est retirer la publicité américaine de leurs revues et revendre cet espace publicitaire à des annonceurs canadiens.

M. Simmons: Je comprends.

M. Warrillow: C'est la seule restriction qui leur est imposée.

M. Simmons: Revenons-en à l'essentiel. En termes clairs, vous cherchez à obtenir une subvention, n'est-ce pas?

M. Warrillow: Je ne pense pas être à la recherche d'une subvention.

M. Simmons: Votre objectif déclaré en matière de distribution est de rejoindre vos lecteurs, comme vous l'indiquez à la page 3 de votre mémoire. Avez-vous étudié des solutions de rechange au service postal? Vous êtes-vous vraiment posé la question: existe-t-il un autre système de distribution, comme les messageries?

M. Warrillow: Oui, nous l'avons fait.

M. Simmons: Est-ce que vous avez cherché d'autres solutions? Est-ce que vous vous êtes vraiment demandé s'il n'y avait pas un autre moyen, les messageries, un autre système de distribution?

M. Warrillow: Nous avons étudié cela à plusieurs reprises. Nous avons effectué des tests. Les résultats ont toujours été très décevants.

En fait, il y a eu deux sortes de résultats. Je précise tout de suite qu'il est très difficile de faire un test qui reflète fidèlement la réalité à long terme, mais nous avons fait tout notre possible et nous y avons passé beaucoup de temps. Finalement, nous avons réussi à obtenir une pénétration du marché de nos clients de 72 p. 100, ce qui est tout à fait inacceptable, puisque Postes Canada nous offre une pénétration de 100 p. 100.

Ce test a été effectué dans une petite zone urbaine où les conditions étaient techniquement idéales pour ce que nous voulions faire. Nous avons conclu que pour mettre sur pied un tel système, il nous en coûterait environ cinq fois ce que nous payons à la Société des postes.

[Text]

The Chairman: Could you just conclude please?

Mr. Simmons: I will just pull my point together and then I am through. You mentioned 72% penetration. The 28% is what I want to come to because I am concerned that you are not taking a position on ownership, and I think that eventually if you believe what you say in this paper you are going to have to get off the fence on that one, because the two are related. If you stand by and allow the privatization of Canada Post de facto you cut yourself off from the more rural areas of this country.

Once this goes private, it will be great for the Torontonians of this world, but there are some people who would like to read your magazine in Fort McMurray and Petites, in my riding. It is that you ought to be concerned about. If you cannot get from a privatized entity now total penetration, what guarantee is there if this becomes a privatized entity that you will get total penetration? I say to you that if you really want to maintain 100% distribution, you had better be taking a position on the ownership of Canada Post.

Mr. Warrillow: As I mentioned, the penetration that we managed to achieve was in an urban area. Our problem is not in getting penetration in a rural area. I believe that would be quite possible.

Mr. Simmons: You are telling me that the courier service will go to all 158 communities in my riding?

Mr. Warrillow: I am suggesting that if one wished to set up a distribution service and pay the price of it, one could get 100% penetration in a rural area. The problem is in an urban area, where you have apartment blocks, and unless you have access to postal boxes—which private couriers do not—we have found so far that has been impossible to achieve 100% delivery to our customers when we tried it. So our problem is related to an urban area.

I agree with you we require a service that provides delivery to Canadians wherever they may live. That is our preferred position. In terms of ownership, the reason I do not necessarily have the view that the only ownership structure has to be state ownership is that we, frankly, have observed a change in attitude in Canada Post in the last few years.

The attitude seems to have something to do with the fact that the leadership and management of Canada Post is taking a more private-sector approach to its mandate. That is our belief. In our discussions with Mr. Lander, he has been very co-operative and has provided an attitude we are more familiar with from the private sector.

Mr. Taylor: I very much appreciate your attendance here today. I enjoyed your brief and your presentation and I had a couple of questions relating directly to the presentation, but I am a little bit confused about one your

[Translation]

Le président: Vous pouvez conclure?

M. Simmons: Je vous donne mes conclusions et je termine. Vous avez parlé d'une pénétration de 72 p. 100. Ce sont les 28 p. 100 restants qui m'inquiètent, parce que vous ne prenez pas position en ce qui concerne la propriété. Si vous croyez vraiment ce que vous dites dans ce document, il va falloir vous résoudre à prendre position, car les deux éléments sont liés entre eux. Si vous vous croisez les bras et si vous laissez privatiser la Société des postes, vous allez renoncer à toutes les régions vraiment rurales.

Une fois la privatisation accomplie, la situation sera idéale pour les Toronto de ce monde, mais il ne faut pas oublier qu'il y a des gens à Fort McMurray et à Petites, dans ma circonscription, qui voudraient bien, eux aussi, lire votre magazine. Si une entité privatisée ne peut pas vous assurer une pénétration totale à l'heure actuelle, comment pouvez-vous espérer réaliser cela plus tard? Si vous voulez vraiment conserver un réseau de distribution à 100 p. 100, vous avez tout intérêt à prendre position quant à la propriété de la Société des postes.

M. Warrillow: Comme je l'ai dit, le taux de pénétration que j'ai mentionné s'appliquait à une situation urbaine. La pénétration des zones rurales ne pose pas de problème; à mon avis, c'est tout à fait possible.

M. Simmons: Vous voulez dire que les services de messageries vont desservir les 158 communautés de ma circonscription?

M. Warrillow: Je veux dire qu'il est toujours possible de mettre sur pied un réseau de distribution et, si on est prêt à y mettre le prix, on peut toujours parvenir à un taux de pénétration rural de 100 p. 100. Le problème se pose dans les régions urbaines où il y a des immeubles d'appartements et, à moins d'avoir accès à des boîtes postales, ce qui n'est pas le cas des messageries, il est impossible d'assurer des services de livraison à 100 p. 100; c'est du moins ce que nous avons constaté chaque fois que nous avons essayé. Dans notre cas, le problème se pose donc pour les régions urbaines.

Je reconnais avec vous qu'il faut assurer le service à tous les Canadiens, où qu'ils vivent. C'est de loin ce que nous préférons. Quant à la propriété, je ne considère pas que la seule structure possible soit la propriété par l'État, car je dois vous avouer que depuis quelques années, nous avons vu l'attitude de la Société des postes changer.

Cela tient peut-être en partie au fait que la direction et l'administration de la Société des postes s'orientent de plus en plus sur le secteur privé. C'est ce que nous constatons. Chaque fois que nous avons discuté avec M. Lander, il a fait preuve d'un grand esprit de coopération et adopté une attitude qui nous est beaucoup plus familière à nous, du secteur privé.

M. Taylor: J'apprécie que vous soyez venus. J'ai lu votre exposé et écouté votre mémoire avec beaucoup d'intérêt, et je vais vous demander certaines précisions, mais pour commencer, ce que vous avez répondu à mon

[Texte]

answers to my colleague here about subsidies. One of the reasons I was particularly pleased to see your report is because I thought it gave some more credence to the Canadian Community Newspapers Association appearance before us.

They were expressing a considerable annoyance with the possible loss of the subsidy from the Department of Communications allowing the publishers of small community newspapers an ability to reach their subscribers at a reasonable price. Certainly throughout the large rural riding in northern Saskatchewan that I come from, I can assure you there would not be a single company that would deliver *Maclean's* magazine or anything else for 6¢.

• 1050

When you said to Mr. Simmons that you were not looking for a subsidy, were you considering the Department of Communications's subsidy that is being dealt with by the government at this time, and that applies not just to you but to the smaller newspapers published? Or were you referring strictly to *Maclean Hunter* publications and not to weekly newspapers that are affected much the same way?

Mr. Warrillow: Let me be more precise. I do not believe we are subsidized. To me, a subsidy is when a service costs more to provide than we are paying. I do not believe we are paying less than it costs to provide this service. If *Maclean Hunter* folded up tomorrow and no longer paid its \$16 million to Canada Post, Canada Post would make less money. In other words, by having the \$16 million that Canadian publishing pays to Canada Post, Canada Post is better off than not having our business at all. So I do not believe we are being subsidized.

I believe there is a publication mail program in Canada, as there is in just about every other country in the world. Government policy makes contributions to the infrastructure of Canada Post, just as it does in other parts of the world as far as I know. If there is any subsidy to anyone, it is a subsidy to Canadians. This is how it has always been expressed by any royal commission.

Mr. Taylor: The position of the Canadian Community Newspapers Association was that it was a reader's publication—

Mr. Warrillow: Or else a reader's subsidy.

Mr. Taylor: —as opposed to a publisher's subsidy. I take it from your remarks that you are not in favour of the reduction or removal of that Department of Communications's subsidy to readers of Canadian publications, whether they be newspapers or magazines.

Mr. Warrillow: Clearly, I would be in support of a program which enables Canada Post to provide service to all Canadians at a realistic rate. If Canada Post can

[Traduction]

collègue à propos des subventions ne me semble pas très clair. Votre rapport m'a particulièrement intéressé, car il m'a semblé confirmer ce que les représentants de l'Association canadienne des journaux communautaires sont venus nous dire.

La suppression possible de la subvention qu'ils reçoivent du ministère des Communications, une subvention qui permet aux éditeurs de petits journaux communautaires d'atteindre leurs abonnés à un prix raisonnable, les inquiète considérablement. En tout cas, je peux vous assurer qu'aucune compagnie n'accepterait de livrer pour 6c. le magazine *Maclean's*, ou quoi que ce soit d'autre, dans la grande circonscription rurale du nord de la Saskatchewan que je représente.

Quand vous avez dit à M. Simmons que vous ne cherchiez pas à obtenir une subvention, est-ce que vous pensiez à celle du ministère des Communications que le gouvernement remet actuellement en question et qui est destinée non pas seulement à vous, mais également aux petits journaux? Ou bien pensiez-vous uniquement aux publications de *Maclean Hunter* et pas du tout aux hebdomadaires qui sont touchés de la même façon?

M. Warrillow: Je vais vous donner des précisions. À mon avis, nous ne sommes pas subventionnés. Une subvention, c'est quand un service coûte plus cher qu'on ne le paie. À mon avis, nous ne payons pas moins cher que le coût de ce service. Si *Maclean Hunter* fermait ses portes demain matin et ne versait plus 16 millions de dollars à la Société des postes, celle-ci verrait ses bénéfices diminuer. Autrement dit, grâce aux 16 millions de dollars d'éditeurs canadiens, la Société des postes améliore sa situation. Dans ces conditions, je ne considère pas que nous soyons subventionnés.

Le Canada a un programme postal pour les publications, tout comme la plupart des autres pays du monde. Le gouvernement a pour politique de verser des contributions à l'infrastructure de la Société des postes, et que je sache, cela se fait également dans les autres pays. Si subvention il y a, ce sont les Canadiens qui sont subventionnés. Toutes les commissions royales qui se sont succédé ont expliqué la situation de cette façon-là.

M. Taylor: L'Association canadienne des journaux communautaires estime que ce sont les lecteurs des publications. . .

M. Warrillow: Une subvention aux lecteurs.

M. Taylor: . . . par opposition à une subvention aux éditeurs. Je vois que vous n'êtes pas d'accord pour que le ministère des Communications réduise ou supprime cette subvention aux lecteurs de publications canadiennes, qu'il s'agisse de journaux ou de magazines.

M. Warrillow: De toute évidence, je suis en faveur d'un programme qui permet à la Société des postes de desservir tous les Canadiens à un tarif réaliste. Si les Postes peuvent

[Text]

persuade government that this requires them to make an infrastructure payment, then I am in support of it.

Mr. Taylor: That takes me back to my original thought on your presentation this morning. I found your use of the word "partnership" very interesting and important in the context of your presentation. A partnership signifies co-operation. What we are talking about is perhaps not just the co-operation with Canada Post but also with the government of the country. Correct me if I am wrong, but that is what you are getting at when you talk about measures that would have to be taken to ensure that Canada Post continues to supply a high level of service at regulated rates.

Donald Lander said before this committee that Canada Post was not a public service. It was not providing to the public welfare of the country. That was the government's job. Canada Post was there as a business to efficiently earn a profit. The role of government was this public welfare or public service role. So if you wanted cheaper rates to the north, if you wanted cheaper rates to readers, if you wanted cheaper rates for this, that, or the other thing, it is a government responsibility.

I therefore agree that regulated rates, or a way in which to regulate those rates, must exist. Currently, we do not have this. The minister responsible for Canada Post is the only accountable person we have. How would you approach regulating rates or ensuring that these measures you talk about can be dealt with by governments, by Members of Parliament, by the public in general?

Mr. Warrillow: I am not an expert in that area. I think the current system works reasonably well. I would personally hate to see a system more like the U.S. one. The publishing industry is not a rich industry in Canada at all. Most publications are on the borderline between losses and profits and many in fact lose money.

• 1055

I have just read an article about the U.S. system, for example, where they have a regulated system and they have inquiries. I understand that Warner of *Time* spends more than \$2 million on its cost to appear before the regulatory body in the United States. We have, of course, some experience of the CRTC in Canada. I personally would hope that any regulated system could be much more simplistic than either of those two systems.

Mr. Taylor: One quick question.

The Chairman: We are going to lose the room, and Mr. Cole has not yet had an opportunity to ask anything.

Mr. Taylor: But Mr. Simmons had a 10-minute round, and I have been on for exactly 4 1/2 minutes.

The Chairman: Yes. On your second round.

[Translation]

persuader le gouvernement qu'elles ont besoin d'un paiement d'infrastructure pour y parvenir, je suis d'accord également.

M. Taylor: Cela me ramène à mes observations sur votre exposé. Vous avez parlé de «partenariat», ce qui m'a semblé particulièrement intéressant dans le contexte de votre exposé. Qui dit partenariat dit coopération. Or, il ne s'agit peut-être pas uniquement de la coopération avec la Société des postes, mais également avec le gouvernement. Reprenez-moi si je me trompe, mais c'est ce que vous voulez dire quand vous parlez des mesures à prendre pour permettre à la Société des postes de continuer à assurer des services de qualité à des tarifs réglementés.

Donald Lander a déclaré devant ce Comité que la Société des postes n'était pas un service public. Il a dit que cela n'avait rien à voir avec la sécurité sociale, un domaine qui relève du gouvernement. D'après lui, la Société des postes est là pour faire des affaires et réaliser des bénéfices. Le gouvernement, pour sa part, est là pour servir le public et assurer son bien-être. Autrement dit, si vous voulez de meilleurs tarifs pour le Nord, de meilleurs tarifs pour vos lecteurs, pour ceci ou pour cela, il faut vous adresser au gouvernement.

Dans ces conditions, je reconnais la nécessité de réglementer les tarifs, de mettre en place un système qui permette de les réglementer. Pour l'instant, cela n'existe pas. Le ministre responsable de la Société des postes est actuellement le seul responsable. Comment envisagez-vous de réglementer les tarifs, de confier cette tâche dont vous parlez aux gouvernements, aux députés, à l'ensemble du public?

M. Warrillow: Je suis loin d'être expert en la matière. A mon avis, le système actuel fonctionne relativement bien. Personnellement, je ne voudrais pas qu'on se rapproche du système américain. Au Canada, le secteur de l'édition est loin d'être riche, et la plupart des publications vacillent à la limite du déficit et de la rentabilité, quand elles ne perdent pas de l'argent, ce qui est également très fréquent.

Je viens de lire une article au sujet du système américain qui est réglementé et qui prévoit des audiences. Apparemment, Warner qui possède *Time* consacre plus de 2 millions de dollars à des comparutions devant l'organisme de réglementation américain. Au Canada, nous avons bien sûr l'expérience du CRTC. Personnellement, je préférerais qu'on adopte un système plus simple que ces deux là.

M. Taylor: Une question très courte.

Le président: Nous allons devoir quitter la salle et M. Cole n'a pas encore posé la moindre question.

M. Taylor: Mais M. Simmons a eu 10 minutes et je n'ai eu que 4 minutes et demie, exactement.

Le président: Oui. C'était votre second tour.

[Texte]

Mr. Taylor: My first round with this witness. I just have one quick question—

The Chairman: Ask it.

Mr. Taylor: —exactly related to what the witness was saying. It relates to the American system. We have heard around the table that some Canadians, tourist departments in Prince Edward Island and Nova Scotia, are taking their mail to the United States and mailing it into Canada because of cheaper rates. Do Americans in magazine publishing have cheaper rates to mail into Canada than you have to mail throughout Canada? Are you aware of that?

Mr. Warrillow: No. They pay substantially more to mail a magazine in Canada than we would pay to mail a magazine in Canada. The only exception to that is *Time* magazine which prints in Canada and has a special status and pays a rate very similar to a Canadian magazine.

Mr. Cole: One of the statements you made was that the Americans have kind of taken over the market in retail sales, as it were. I am wondering what has led to that. Is this because the Canadian publishing industry, whatever subsidies there have been, have let this retail approach slide because of those? I do not mean as a negative response, but I am asking is that a logical reason why the Canadian publishing industry has said, you know, we are fighting against ourselves; we would be better off to spend our efforts with the circulation system as opposed to the retail system. Is that a fair conclusion?

Mr. Warrillow: Absolutely. It is something that has been in place for 122 years. Quite clearly the opportunity to reach Canadians everywhere through the postal system is very attractive to us. Publishers, for more than a century, have been concentrating their efforts on that system, encouraged to do that by government and supported by the royal commissions that have taken place over the years. In a sense you could argue they have neglected the retail system all that time and in fact have allowed an opportunity to exist for American publishers.

If you take *Chatelaine* for example, we distribute more than 1.3 million copies of *Chatelaine* every month to subscribers in English and in French. They are two different magazines, but that would be the total circulation. That is an incredible penetration of the Canadian market.

Not everybody is interested in buying a magazine in the first place, so when a lady goes through a checkout in a supermarket and she sees a rack of magazines and says she would like to buy a magazine, chances are she already has access to *Chatelaine*, so she is very unlikely to choose *Chatelaine* even if it is sitting there. Because she is unlikely to buy it, the supermarket will say to me that they are not going to use that space to put in *Chatelaine*, so another American magazine goes in that place. It is structural. The problem is structural.

Mr. Cole: Do you feel that the Post Office is providing good service to you as a customer in distributing your

[Traduction]

M. Taylor: Mon premier tour avec ce témoin. Une question très courte. . .

Le président: Allez-y.

M. Taylor: . . . à propos de ce que le témoin vient de dire. Il s'agit du système américain. Nous avons entendu dire que des Canadiens, en particulier les ministères du Tourisme de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle Écosse, allaient porter leur courrier à destination du Canada aux États-Unis où les tarifs sont moins chers. Est-ce que les Américains peuvent expédier leurs magazines au Canada à meilleur compte que vous ne pouvez le faire vous-même? Etes-vous au courant?

M. Warrillow: Non, il leur en coûte beaucoup plus cher pour expédier un magazine au Canada qu'il ne nous en coûte à nous pour expédier un magazine au Canada. La seule exception, c'est le *Time* qui est imprimé au Canada, qui jouit d'un statut particulier et qui paie pour ainsi dire le même tarif que les magazines canadiens.

M. Cole: Vous avez dit, entre autres choses, que les Américains s'étaient plus ou moins approprié le marché des ventes au détail. Je me demande comment les choses en sont venues là. Est-ce que les éditeurs canadiens, en dépit des subventions, se sont désintéressés du marché de détail pour cette raison là? Ce n'est pas une critique, mais je me demande si c'est la raison qui a poussé les éditeurs canadiens à centrer leurs efforts sur les abonnements au détriment du détail. Est-ce ainsi que les choses se sont passées?

M. Warrillow: Absolument. C'est une tendance qui existe depuis 122 ans. De toute évidence, pour nous, il est très tentant d'atteindre les Canadiens partout où ils habitent par l'entremise du système postal. Depuis plus d'un siècle les éditeurs donnent la priorité à ce système et ont été encouragés dans ce sens par le gouvernement et par les commissions royales qui se sont succédées. En fait, on pourrait prétendre qu'ayant négligé le commerce de détail pendant tout ce temps, ils ont ouvert grand la porte aux éditeurs américains.

Prenez l'exemple de *Chatelaine*; chaque mois, nous distribuons plus de 1,3 million d'exemplaires de *Chatelaine* à nos abonnés. Il y a deux magazines différents, l'un en anglais, l'autre en français, mais c'est la circulation totale que je vous ai citée. Pour le marché canadien, c'est un taux de pénétration incroyable.

Pour commencer, tout le monde n'achète pas des magazines. Ensuite, quand une dame attend son tour devant les magazines à la caisse d'un supermarché, elle se dit qu'elle achèterait bien un magazine mais, selon toute probabilité, elle reçoit déjà *Chatelaine*, ce n'est donc pas ce qu'elle va choisir. Comme elle n'achète pas *Chatelaine*, le supermarché décide que ce magazine occupe de la place pour rien et le remplace par un magazine américain. C'est un problème de structure.

M. Cole: En tant que client de la Société des postes, avez-vous l'impression que vous êtes bien servi pour la

[Text]

magazines in general? Are we reaching to all the distinct communities and all the people throughout Canada through the postal system? Does that allow you to do that? Is that reasonable, that they are providing good service to you in the publishing industry? It can always be better, I know.

Mr. Warrillow: There is Utopia. I mean it would be wonderful for me if everybody in Canada could receive *Maclean's* magazine—

Mr. Cole: And pay for it

• 1100

Mr. Warrillow: —on a Monday. It is unrealistic for me to expect that. The reality is that Canada Post is working very co-operatively to explore ways in which we can reach our customers quicker and has always been more than willing to discuss ways in which we might improve productivity in those areas. In fact, an awful lot has been done over the last decade to improve the relationship between Canada Post and ourselves. We have invested in certain things. We have invested in the technology to pre-sort all of our copies; we are investing in air freight across to B.C. in order to enter the postal system there so we can avoid the delay in trucking copies across the country. But there has been a lot of co-operation, and the reality is that the service, as far as we can measure, is not declining.

M. Fontaine: Est-ce que je peux poser deux questions? Il pourrait peut-être répondre au Comité, ça va prendre 40 secondes.

La première: Est-ce que vous êtes capable de nous donner le pourcentage des coûts de distribution par rapport à vos abonnements? Cela coûte combien pour cette distribution au Canada, aux États-Unis et peut-être aussi dans les pays du marché commun?

Deuxième question: Vous procurez à Postes Canada des revenus. Est-ce que vous pouvez évaluer devant nous les services qu'ils vous rendent par rapport aux coûts directs que vous occasionnez à la Société? La Société fait-elle des profits ou a-t-elle des pertes quant aux coûts directs?

Mr. Warrillow: Sorry, to interrupt you, sir, but I cannot understand what you are saying. I do not have a translation.

The Chairman: First question is: would you comment on the percentage cost of your postal payments as a percentage of your total revenues per subscriber?

Mr. Warrillow: We spend about \$16 million a year in total postage costs out of revenues of \$200 million, so about 8% of our total expenses would be payments to Canada Post.

On a per subscriber basis it is very difficult to be precise. I gave an example in my paper of one situation, and that was a direct mail sold subscription where we mailed promotional pieces to get somebody to subscribe and then we renewed them through the mail. I believe it

[Translation]

distribution de vos magazines? Est-ce qu'il est possible d'atteindre aisément toutes les communautés, tous les Canadiens grâce au système postal? Est-ce que vous pouvez le faire facilement? Est-ce que vous considérez que l'industrie de l'édition est bien desservie par le système postal? Je sais bien qu'il est toujours possible d'améliorer.

M. Warrillow: C'est une utopie. Il serait merveilleux que tout le monde au Canada puisse recevoir le magazine *Maclean*. . .

M. Cole: Et le payer.

M. Warrillow: . . . le lundi. Mais ce n'est pas réaliste. Cela dit, la Société des Postes coopère activement avec nous pour essayer d'atteindre nos clients plus rapidement et elle a toujours été prête à discuter des moyens d'améliorer la productivité. En fait, depuis dix ans, on a beaucoup fait pour améliorer nos relations avec la Société des Postes. De notre côté, nous avons fait des investissements; nous avons adopté des technologies qui nous permettent de trier d'avance nos expéditions; nous expédions nos magazines par fret aérien jusqu'en Colombie-Britannique pour éviter la traversée du pays en camion. Une fois là-bas, ils sont acheminés par le système postal. La coopération a donc été excellente et pour autant que nous puissions en juger, le service ne se détériore pas.

Mr. Fontaine: Can I ask a couple of questions? The witness could give an answer to the committee; it will take no more than 40 seconds.

Number 1: Would you be able to give us your distribution costs as a percentage of your revenues from subscriptions? What are the distribution costs in Canada, in the United States and maybe also in the common market countries?

Second question: You are a source of revenues for Canada Post. What would be the value of their services to you compared to the direct costs that you represent for the corporation? Is the corporation making a profit or is it experiencing a loss because of direct costs?

M. Warrillow: Excusez-moi de vous interrompre, mais je ne vous comprends pas. Je n'ai pas d'interprétation.

Le président: La première question était: pouvez-vous nous donner le pourcentage de vos coûts de distribution par rapport aux revenus tirés de vos abonnements?

M. Warrillow: Nous consacrons environ 16 millions de dollars par année aux frais postaux et nos revenus s'élèvent à 200 millions de dollars, si bien que 8 p. 100 environ de nos coûts sont des paiements à la Société des Postes.

Quant à un chiffre par abonné, c'est difficile. Dans mon exposé, j'ai décrit une situation, celle d'un abonnement vendu par la poste. Nous envoyons de la documentation pour convaincre les gens de s'abonner et ensuite, c'est renouvelé par le courrier. Je crois avoir dit

[Texte]

showed that the cost for one subscriber in the first year was more than \$60, which is a most extreme situation.

In the case of *Maclean's* magazine we would be spending, say, 7¢ times 52 per year, which is roughly \$3.50. We would probably be spending in the order of \$6 or \$7 a year in terms of delivering and renewing that subscription through Canada Post.

The Chairman: Thank you, Mr. Warrillow, for appearing.

We stand adjourned until next Tuesday.

[Traduction]

que dans ce cas là il en avait coûté plus de 60 dollars la première année, mais c'est une situation extrême.

Dans le cas du magazine *MacLean's*, il nous en coûte 7 cents 52 fois par an, ce qui fait environ 3,50\$. Dans l'ensemble, il doit s'agir de six ou sept dollars par année pour expédier le magazine et renouveler l'abonnement en passant par le service postal.

Le président: Merci d'être venu, Monsieur Warrillow.

La séance est levée jusqu'à mardi prochain.

APPENDIX "CORP-6"

**FEDERATION OF PRINCE EDWARD ISLAND
MUNICIPALITIES**

President
Donna MacArthur

P.O. Box 98,
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7K2
(902)566-1493

Executive Director
Lisa Doyle

Brief on the

POSTAL SYSTEM OF

PRINCE EDWARD ISLAND

Presented to the

**Federal Standing Committee on Consumer
and Corporate Affairs and Government Operations**

by the

**Federation of Prince Edward
Island Municipalities**

January 31, 1990

Good afternoon Ladies and Gentlemen. Let me begin by expressing my sincere appreciation for this invaluable opportunity to express the postal concerns of the people of Prince Edward Island.

My name is Donna MacArthur and I am here today representing the Federation of Prince Edward Island Municipalities in my capacity as President. The FPEIM was formed in 1957 as a provincial municipal association to represent incorporated municipalities across the Island. The Federation, which became incorporated in 1987, has a membership of 38 municipalities, including the capital city of Charlottetown, all 8 towns, and 29 communities. These comprise 80% of the population of PEI who live in incorporated areas.

Although your Committce is examining a wide range of topics including rural post office closures, supermailboxes, Canada Post's harrassment of its employees, postage rate increases, deregulation, privatization, and contracting out of postal services; I will concentrate on the subject of rural post office closures and privatization of postal services.

Post Offices are the central focal point of municipalities, particularly rural ones, of which PEI is mostly comprised. The post office is the point where people meet to socialize; the backbone of the community. On PEI, we find rural post offices to be more focal than the local community centre, police or fire department, school or church. The post office is an integral part of all our rural communities. The closure of rural post offices destroys the social fabric of community life as the post office is part of the heritage of the community. Rural post offices are a part of the strategic infrastructure upon which community development can occur.

Mail is not a retail commodity. The vast majority of PEI's population is opposed to the closure of post offices. The post office is an institution on PEI, whether it be the public building in Charlottetown, or in the small eastern fishing village of Murray River. It is the focal point - the main-seam in the social fabric of our Island communities.

Canada Post has stated, in correspondence to FPEIM, that RPOs will strengthen the business base of the community. This is not so on PEI - neighbours have turned on one another over one business allowing an RPO to locate within its premises against the wish of the majority. I might add - in this - a competitive society - one can half appreciate the thinking of a business operator succumbing to Canada Post's pressures and reassurances that the presence of an RPO will "enhance" his/her business, in terms of drawing-in customers.

Communities are competing against one another for industries, and sometimes it comes down to whether or not there is a post office in that community. Often, that is the deciding factor in industry location.

Perhaps a little removed from my focus, but nonetheless, a consideration to municipalities is that two types of postal service within one development causes much frustration and animosity. Door-to-door service on one side of a street and super mailboxes for the other side creates great division within the community. And, the decrease of assessment values due to the presence of Canada Post delivery boxes is unacceptable.

With respect to Canada Post Corporation preserving community identity - I want to scream. Canada Post states clearly that it is not its mandate to consider the social fabric. We must urge that it be a requirement that Canada Post make this a strong matter of policy.

Public Post Offices have literally put most communities on the map. How can the setting up of a postal service, which is a secondary interest of the business operator, preserve its own identity - much less that of a community. Canada Post does not act in the best interests of rural communities when it sets up an RPO, it closes the post office or makes delivery changes.

I think we must recognize what we want from the communities in which we live - not only in PEI but in Canada generally. We only have to turn on the radio or television or pick up any newspaper or magazine and we invariably learn of criminal and violent acts committed within our society. How does this relate to post offices, you ask? Well, it relates in this way - a way of life has been created on PEI which is the envy of many. We still have quiet peaceful neighbourhoods where kids can play out of doors after supper and get home safely, and seniors can enjoy an evening stroll without fear of being mugged. This, as I said, was created. It didn't just happen.

It has been deliberately preserved. What has been perceived by many (particularly Upper Canadians) is that we are 'slow folk' striving to catch up to the rest of the world. No - we are not. In fact, as I refer to the state of things in terms of unsafe communities, I believe there are many, maybe some of you, who would give their right arms to be able to live in the small towns and communities of which I speak.

Geographically speaking, PEI has not had much control over its own destiny. Our location, by its very maritime nature, dictates which industries will prosper. Fishing and farming, two of our main industries, are seasonal - not because we choose to work on a seasonal basis, but because generally we cannot fish through the ice (except for a few smelts), and spuds don't grow in the snow.

Having said that - and hoping you appreciate the reality of what it means, I reiterate that our "way of life" is what generations of Islanders have strived for and even died for. We do not want to lose it. Keeping our public post offices is very important to us.

Too many times decisions are based on dollars and cents without any thought to quality of life of the people from whose pockets those dollars and cents are coming. Postal service is a service to Canadians - the right to communicate, much like the right to fire protection; the service should be extended to everyone. Everything cannot be related to dollars and cents - especially in services to remote areas. Service should not be sacrificed for dollars. We believe Canadians are prepared to subsidize other Canadians who need service. We fully realize that keeping rural post offices open has, in the past, and inevitably will in the future, mean additional dollars.

But, Canada Post maintained from the start of its grand plan that its privatization plan was not a matter of saving money. *

The proposal by Canada Post is that Islanders are being given better service by taking away public post offices. Better service? RPO operations not consistent with the hours posted, lack of security, untrained workers --- that is better service?!

Canada Post states there is absolutely no linkage between the opening of an RPO and the closure of a rural post office. We all know that if RPOs continue to spring up - post offices will disappear. That is not a service, that is a disservice.

* SEE ATTACHED: "Post office continues..."; (The Edmonton Journal, Jan, 1989).

There are 500 RPOs going to be opening across Canada this year to provide this "better" service. Are we really expected to believe that if 500 RPOs open, no post offices will close?!

I do not think there can be much sound debate on the issue of whether or not the intent of Canada Post is to undermine the existing post offices. The Honourable Harvie Andre said himself, in the House of Commons in 1988, that the plan of Canada Post is to have retail operations. Period! *

Retail operations - operations under which all responsibility is being lifted off of the government in respect to the quality of service, liability for damage and loss and theft of mail.

* SEE ATTACHED: National news item - "Andre confirms...", June 18, 1988.

Economically speaking, it is also common knowledge that by paying unqualified staff \$4 or \$5 an hour in a retail outlet, as compared to an average of \$14 per hour for Canada Post employees - the corporation is turning a profit - but at what cost?

People who work as clerks at a retail business are neither qualified, capable, or even interested in looking after what used to be sacred - our mail! It lowers a person's dignity to think of our loss of privacy - as mail is stacked in corners until someone gets around to delivering it. And even when it's turn comes to be delivered - it is not a priority item.

Mail, originating in PEI, often goes to the mainland to be sorted through computers and to be colour coded - then comes back to PEI to be delivered. That does not seem like progress - especially when a letter that used to be delivered on the day following its being mailed - may now take up to 2 or 3 days to be delivered.

Another cumbersome fact is if a courier (that is contracted by CP to deliver parcel post mail) attempts to deliver that piece of mail and the person is not at home - the mail is taken to a sub post office (or RPO) and the people at the public post office have to send a card, by mail, to the destination address, informing the person there is a parcel for him at the RPO. That is not exactly streamlined service.

Meanwhile, the parcel or package sits in a corner somewhere, in a place unequipped to provide the security that our post offices offer. The lack of privacy, security and confidentiality is deplorable.

This loss of value is kind of like being in a washroom which has no walls. Granted - it does not matter much to most people what you are doing in there - but it really is not their business!

We believe the new categories of class given to mail are simply methods to hide increases in costs for a deteriorating service.

Canada Post's priorities are changing. The new name of the game is making money. What used to be priority post and first class mail - were standard commitments of Canada Post. Now they are just cliches used to make people pay through the nose for a service they think they are receiving. Special delivery isn't really very special any more.

This change in priorities does not sit too well with the people of PEI. It is below our expectations. We say the service is being down-graded. People who handle the public's mail should be qualified, trained, dedicated public employees - people whose primary concern is being a first-class post office employee.

Statistics are often used to impress people. Statistics which Canada Post has been publicizing, imply that Canadians generally are satisfied with the RPOs in their respective areas.

Well, I maintain that statistics are only as good as the information on which they are based and can be adjusted to benefit any purpose. Maybe these favorable polls, done by Canada Post, on the premise of determining the satisfaction for the "improved" service, are misleading. *

It isn't too difficult to get the right answers if you ask the right questions. For example: picture a child, who has been removed from a home where he/she had few things of material value, but lots of love; and has been placed in a luxurious mansion with everything one could wish for at his disposal - including servants. To determine the child's ultimate fate, the "powers to be" could ask very straightforward questions such as: "Is this place nicer than you had before? The child's response naturally would be: "Yes". "Are you well looked after?" ; "Yes" .

* SEE ATTACHED: (Misleading ads 1,2,3).

"Would you say the service here is better than what you are used to?"; "Yes". To many people, ignorant of the circumstances, the child would seem to be better off in the new location. However, we all know that the essential element is missing - that glue which keeps us all together. Whether it be a family bond, or a community bond - it keeps us from coming apart at the seams. It is an essential element of our well-being.

Canada Post has invaded PEI with RPO's, not to mention the fact it did not adhere to proper procedures. In a poll of PEI municipalities that have received RPOs, we determined that the 90-day consultation process was grossly not adhered to, according to the set procedures outlined by Canada Post.

Let me speak, for a moment, about this so-called "consultation process".

According to an internal document of Canada Post, : "The period will be used for consultation with the elected officials and local residents to associate them with the implementation of alternate services." So, the 90-day consultation process is a consultation that the post office is going to be closed - the closure of rural post offices is non-negotiable.

It is Canada Post's mandate to provide efficient delivery and pick-up of mail across Canada. Postal service is an essential service that should be provided on a reasonably equal basis to all Canadians, whether they are from big cities or small urban communities.

We have recently learned of Canada Post issuing ultimatums to municipalities to buy their post office within a certain time-frame (10 days) or else let it go up for sale on the public market. (Average cost is \$16,000). We have learned of situations such as this in Nova Scotia, Ontario, and Saskatchewan.

Why should municipalities be coerced into buying something the people already own as tax-payers?

Our population is aging - we have no public transit system - and communities/residents are relatively isolated. The closure of post offices and the death of rural mail delivery make it increasingly difficult for the elderly, handicapped, and financially stricken residents of PEI to communicate through written means.

We do not pretend to be a distinct society - but we do admit to being a society which knows distinctly what we are in terms of the way we wish to live.

RPO's do not supplement the service of existing post offices - they undermine it.

The underlying question among Rural Canadians is: "Why?" Why is Canada Post doing this? There is no groundswell for change.

We ask that the existing service be enhanced, improved, and maintained. We ask also, does Canada Post Corporation's plan actually have support by government or do Members of Parliament find themselves in an awkward position, much like municipal officials, apologizing for a situation which is out of their hands?

The only RPO's we favor are Rural Post Offices!

Thank you again for giving me this much appreciated opportunity to voice the grave postal concerns of Prince Edward Islanders.

APPENDICE «CORP-6»

(TRADUCTION)

Mémoire sur le

SYSTÈME POSTAL DE

L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

présenté au

Comité permanent de la consommation et
des corporations et de l'administration gouvernementale

par la

FEDERATION OF PRINCE EDWARD ISLAND MUNICIPALITIES

Le 31 janvier 1990

Mesdames et messieurs, bon après-midi. Je désire tout d'abord vous remercier de nous donner l'occasion d'exprimer l'inquiétude des habitants de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet du système postal.

Je m'appelle Donna MacArthur et je représente la *Federation of Prince Edward Island Municipalities*, dont je suis la présidente. Cette association provinciale a été créée en 1957 afin de représenter les municipalités enregistrées de l'Île-du-Prince-Édouard. La fédération a été constituée en société en 1987 et compte 38 membres dont Charlottetown, la capitale, 8 villes et 29 communautés. On y retrouve 80 p. 100 de la population de l'île qui demeure dans des municipalités.

Bien que votre Comité se penche actuellement sur un vaste éventail de sujets dont la fermeture de bureaux de poste ruraux, les super-boîtes, le harcèlement dont les employés de la Société canadienne des postes font l'objet de la part de leur employeur, les augmentations de tarif, la déréglementation, la privatisation et les contrats de sous-traitance, je parlerai uniquement des fermetures de bureaux de poste ruraux et de la privatisation des services postaux.

Les bureaux de poste se trouvent au coeur même des municipalités, tout particulièrement des municipalités rurales, très nombreuses à l'Île-du-Prince-Édouard. Les gens s'y rencontrent pour bavarder. À l'Île-du-Prince-Édouard, le bureau de poste est plus populaire que le centre communautaire, le service de police ou d'incendie, l'école ou l'église. Il fait partie intégrante de toutes nos collectivités rurales. En fermant ces bureaux, on détruit la structure sociale de la vie communautaire, car le bureau de poste fait partie du patrimoine de la communauté. Le bureau de poste rural est un élément essentiel de l'infrastructure sur laquelle repose le développement de nos communautés.

Le courrier n'est pas une marchandise qui se vend au détail. La grande majorité des habitants de l'Île-du-Prince-Édouard s'opposent à la fermeture des bureaux de poste. Qu'il soit situé dans un édifice public de Charlottetown ou dans le petit village de pêcheurs de Murray River, sur la côte est, le bureau de poste est une institution à l'Île-du-Prince-Édouard. C'est la pierre angulaire de notre structure sociale.

La Société canadienne des postes a prétendu, dans une lettre qu'elle a fait parvenir à la Fédération, que les nouvelles succursales amélioreraient l'infrastructure commerciale de la communauté. Ce n'est pas du tout le cas à l'Île-du-Prince-Édouard. Ainsi, des voisins sont en brouille parce que certains d'entre eux ont permis l'ouverture d'un de ces bureaux alors que la majorité des gens s'y opposaient. Je pourrais ajouter que, dans une société où la concurrence est vive, on peut facilement comprendre qu'un entrepreneur succombe aux pressions de la Société canadienne des postes et à ses prétentions qu'un comptoir postal lui permettra d'améliorer sa situation financière et d'attirer de nouveaux clients.

Les différentes collectivités se font concurrence afin d'attirer le plus grand nombre possible d'entreprises et celles-ci fondent quelquefois leurs décisions sur l'absence ou la présence d'un bureau de poste. Il s'agit souvent d'un facteur décisif.

Si vous me permettez de m'écarter légèrement de mon sujet, je peux vous dire que plusieurs municipalités craignent que la présence de deux types de service postal au sein d'une même collectivité engendre beaucoup de frustrations et d'animosité. Lorsque le courrier est livré à domicile d'un côté de la rue alors que leurs vis-à-vis doivent se rendre à leur super-boîte, on assiste à une importante scission au sein de la communauté. En outre, comment peut-on accepter que nos propriétés perdent de la valeur parce que la Société canadienne des postes a installé une super-boîte?

Lorsque j'entends la Société canadienne des postes affirmer qu'elle cherche à protéger l'identité des collectivités, alors qu'on sait pertinemment qu'elle n'a pas du tout pour mandat de préserver la structure sociale, je n'ai que le goût de crier. Nous devons exiger que Postes Canada adopte une politique en ce sens.

La plupart des communautés doivent leur existence même au bureau de poste. Comment un service postal, assuré par un entrepreneur commercial pour qui il est d'un intérêt secondaire, pourra-t-il préserver sa propre identité et encore plus celle de la communauté. Postes Canada n'agit pas dans le meilleur intérêt des communautés rurales lorsqu'il crée un comptoir postal, ferme le bureau de poste ou modifie le service de livraison.

Il faut, je crois, avoir une idée nette de ce que nous attendons des communautés dans lesquelles nous vivons, pas seulement à l'Île-du-Prince-Édouard mais dans tout le Canada. Il suffit d'allumer la radio et la télévision ou de regarder un journal ou une revue pour prendre invariablement connaissance de crimes et d'actes de violence commis au sein de notre société. Quel rapport avec les bureaux de poste, me demanderez-vous? Il y a un rapport en ce sens que le mode de vie créé à l'Île-du-Prince-Édouard fait l'envie de tous. Nous jouissons toujours de quartiers paisibles et tranquilles où les enfants peuvent jouer à l'extérieur le soir puis rentrer en sécurité à la maison, où les personnes âgées peuvent se balader en soirée sans crainte de se faire agresser. C'est une situation qui, je le répète, a été créée. Elle n'est pas arrivée par miracle.

Cette situation a été préservée délibérément. Beaucoup de gens (notamment dans le Haut-Canada) nous perçoivent comme des "gens lents" qui cherchent à rattraper le reste du monde. Non, nous ne le sommes pas. En réalité, lorsque je parle de la sécurité qu'offrent nos communautés, je crois que nombreux sont ceux, peut-être même parmi vous, qui paieraient cher pour avoir la possibilité de vivre dans les petites villes et communautés dont je parle.

Sur le plan géographique, l'Île-du-Prince-Édouard n'a guère été maître de son destin. Son emplacement, de par sa nature maritime, détermine les secteurs industriels florissants. Deux de nos principaux secteurs industriels, la pêche et l'agriculture, sont des activités saisonnières; non pas que nous préférions travailler de manière saisonnière, mais parce qu'en général il est impossible de pêcher au travers de la glace (à l'exception de quelques éperlans) et que des pommes de terre ne poussent pas dans la neige.

Ceci dit, en espérant que vous comprenez tout ce que cela signifie, je répète que notre «mode de vie» est le résultat des efforts, parfois même au sacrifice de leur vie, de générations de gens de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous ne voulons pas le perdre. Dans cette optique, il est très important pour nous de garder nos bureaux de poste publics.

Les décisions sont trop souvent fondées sur des considérations financières sans tenir compte de la qualité de vie des gens qui paient la note. Le service postal est un service offert aux Canadiens; le droit de communiquer étant assez semblable au droit au service d'incendie, le service devrait être universel. On ne peut pas tout ramener aux considérations financières, surtout lorsqu'il s'agit de services offerts aux régions éloignées. Le désir d'économiser ne doit pas entraîner une coupure du service. Nous croyons que les Canadiens sont prêts à subventionner le service dont leurs concitoyens ont besoin. Nous sommes bien conscients que le maintien des bureaux de poste ruraux a entraîné des dépenses supplémentaires dans le passé et en entraînera inévitablement à l'avenir.

Postes Canada soutient cependant depuis le début que son plan de privatisation n'est pas une question d'économie.*

Postes Canada prétend même que les citoyens de l'Île-du-Prince-Édouard auront un meilleur service si les bureaux de poste publics sont éliminés. Un meilleur service? Les heures d'ouverture qui ne correspondent pas aux heures affichées, le manque de sécurité, le personnel sans formation... est-ce ce qu'on appelle un meilleur service?

Selon Postes Canada, il n'y a aucun lien entre l'ouverture d'un comptoir postal et la fermeture d'un bureau de poste rural. Nous savons tous que si les comptoirs postaux continuent d'ouvrir à gauche et à droite, les bureaux de poste vont disparaître. Loin d'offrir un service, ce serait rendre un bien mauvais service à la communauté.

* VOIR CI-JOINT: «Post Office continues...»,
(The *Edmonton Journal*, janvier 1989).

Pour assurer ce «meilleur» service, on ouvrira, cette année, 500 nouveaux comptoirs postaux (COP) dans l'ensemble du Canada. Veut-on vraiment nous faire croire que si l'on ouvre 500 COP, il n'y aura aucun bureau de poste qui fermera?

Je ne crois pas qu'il soit logique de douter encore de l'intention de la Société canadienne des postes de saboter son réseau actuel de bureaux de poste. L'honorable Harvie André a lui-même signalé, à la Chambre des communes en 1988, que la Société canadienne des postes avait l'intention de dispenser le service postal dans des établissements de vente au détail. Point!*

Dans des établissements de vente au détail - dont la responsabilité quant à la qualité du service rendu, des dédommagements à verser en cas de perte ou de vol du courrier, échappe entièrement au gouvernement.

* VOIR CI-JOINT : Article de presse intitulé:
«Andre confirms...», 18 juin 1988.

Évidemment, économiquement parlant, le service deviendra rentable si le salaire versé aux employés des comptoirs postaux n'est que de 4 \$ ou 5 \$ l'heure, plutôt que de 14 \$, comme c'est le cas à la Société canadienne des postes. Rentabilité, oui, mais à quel prix?

Les commis des établissements de vente au détail n'ont ni la compétence, ni les aptitudes voulues pour s'occuper de ce qu'on considérait autrefois comme sacré - notre courrier! Cela ne les intéresse même pas. La dignité de quelqu'un en prend un coup lorsqu'il réalise qu'il n'a même plus droit à son intimité. Le courrier demeurera empilé dans un coin tant qu'il n'aura pas été livré à son destinataire. D'ailleurs, sa livraison même ne sera pas considérée comme prioritaire.

Le courrier qui aboutit à l'Île-du-Prince-Édouard est souvent trié par ordinateur et codé sur le continent. Ce n'est qu'ensuite qu'il revient à l'Île pour être distribué. On ne peut pas parler de progrès, surtout que le courrier qui, auparavant, était livré le lendemain, n'atteint aujourd'hui son destinataire que 2 ou 3 jours plus tard.

L'autre ennui, c'est que quand le destinataire est absent, le transporteur à contrat chargé de livrer les colis vont porter ces derniers au comptoir postal (COP). Les employés du bureau de poste public envoient alors, par courrier, une carte au destinataire l'informant qu'il y a un colis à son attention au COP. Ce n'est pas ce qu'on peut appeler un service rationalisé. Entre-temps, le colis ou le paquet est déposé dans un coin quelque part, à un endroit qui n'offre pas les conditions de sécurité des bureaux de poste. Cette absence d'intimité, de sécurité et de respect à l'endroit d'un article confidentiel est déplorable.

C'est comme si l'on nous donnait des salles de bain sans cloisons. D'accord, une bonne partie des gens ne s'en soucient guère, mais ce n'est pas de leurs affaires!

À notre avis, si l'on a institué de nouvelles catégories de courrier, ce n'est que pour masquer les hausses de tarif qui ont été décrétées, au moment où le service se dégrade constamment.

Les priorités de la Société canadienne des postes ne sont plus ce qu'elles étaient. La nouvelle devise est: Il faut que ça rapporte! Autrefois, la poste prioritaire et le courrier de première classe représentaient des engagements sacrés pour la Société des postes. Ce ne sont maintenant que des clichés qui servent à justifier les coûts exorbitants qu'on exige pour des services qu'on est censé donner. La livraison par exprès n'est plus vraiment un service spécial.

Ce changement dans les priorités n'est pas trop bien vu des gens de l'Île-du-Prince-Édouard, qui s'attendent à mieux. Nous trouvons que le service se dégrade. Ceux qui traitent le courrier devraient être compétents, bien formés et dévoués. On ne devrait engager que des gens dont la préoccupation première est de livrer un service de première classe.

On utilise souvent les statistiques pour impressionner. À en croire la publicité de la Société des postes, les Canadiens seraient généralement satisfaits de leurs comptoirs postaux.

Eh bien, je maintiens que les statistiques ne valent que les données sur lesquelles elles sont fondées; on peut les adapter comme on veut. Peut-être que ces sondages positifs, qui ont été réalisés par la Société des postes pour établir le degré de satisfaction des clients à l'endroit de son service «amélioré», sont trompeuses.*

Il n'est pas difficile d'obtenir les réponses qu'on recherche si l'on sait poser les bonnes questions. Par exemple, photographiez un enfant qui vient d'être retiré d'un foyer où il n'y a à peu près aucun bien matériel, mais beaucoup d'amour; placez-le dans une pension luxueuse où il peut tout avoir ce qu'il désire, y compris des serviteurs. Pour savoir ce que pense l'enfant de son sort, les «maîtres» pourraient très bien lui poser les questions suivantes: «Cette maison est-elle plus belle que celle que tu habitais auparavant?» Naturellement, il répondra «oui». «Est-ce qu'on te traite bien ici?» - «Oui».

* VOIR CI-JOINT : (Exemples de publicité trompeuse 1,2,3)

«Penses-tu que le service ici est meilleur que celui que tu avais auparavant?» - «Oui». Pour bien des gens, ignorants de la réalité, cet enfant semblerait bien mieux traité dans sa nouvelle pension. Pourtant, nous savons tous qu'il lui manque un élément essentiel: l'amour, ce ciment qui nous tient tous. Qu'il s'agisse de liens familiaux, ou de liens communautaires, c'est cela qui nous lie aux autres. Cet élément est étroitement lié à notre bien-être.

La Société des postes a couvert l'Île-du-Prince-Édouard de COP, sans compter qu'elle ne l'a pas toujours fait en respectant les normes. Un sondage effectué dans les municipalités où l'on a installé un nouveau COP nous a révélé que le processus de consultation de 90 jours, établi par la Société des postes, n'avait tout simplement pas été respecté.

Parlons maintenant un peu de ce supposé «processus de consultation».

D'après un document interne de la Société des postes, cette période devait être utilisée pour consulter les élus et les résidants en vue de les faire participer à l'implantation de ces services de remplacement. Par conséquent, les 90 jours de consultation ne portent que sur la fermeture du bureau de poste local. Donc, la fermeture des bureaux ruraux n'est pas négociable.

La Société canadienne des postes a pour mandat d'assurer un service efficace de livraison et de ramassage du courrier partout au Canada. Le service postal est un service essentiel qui devrait être assuré également, dans la mesure du possible, à tous les Canadiens, qu'ils habitent une grande ville ou une petite localité.

Nous avons récemment appris que la Société canadienne des postes offre aux municipalités d'acheter leur bureau de poste local et ne leur accorde qu'un délai de 10 jours pour prendre une décision. Passé ce délai, l'immeuble est offert en vente sur le marché. (Le coût moyen est de 16 000 \$). Ce genre de situation serait survenu en Nouvelle-Écosse, en Ontario et en Saskatchewan.

Pourquoi les municipalités seraient-elles forcées d'acheter des immeubles qui appartiennent déjà aux contribuables?

Notre population avance en âge. Nous n'avons pas de système de transport public efficace. Les collectivités et ceux qui y vivent sont relativement isolés. Avec la fermeture des bureaux de poste et l'abandon du service de livraison du courrier en milieu rural, les personnes âgées, handicapées et moins bien nanties de l'Île-du-Prince-Édouard auront de plus en plus de difficulté à communiquer entre elles par écrit.

Nous ne prétendons pas être une société distincte, mais nous sommes convaincus que nous formons une société qui sait très bien ce qu'elle est et qui a une idée précise de la manière dont elle veut vivre.

Les COP n'offrent pas un service complémentaire à celui des bureaux de postes. Ils contribuent à la dégradation du service postal.

Devant tout cela, les Canadiens des milieux ruraux se demandent: «Pourquoi diable, la Société canadienne des postes fait-elle cela? Rien ne justifie un tel changement.»

Nous demandons que le service actuel soit amélioré et maintenu. Nous demandons aussi qu'on nous dise si le gouvernement approuve vraiment le plan d'entreprise de la Société canadienne des postes, et si les députés ne sont pas embarrassés à l'instar des élus municipaux, de se voir obligés de s'excuser d'être placés dans une situation qui leur échappe totalement?

Les seuls COP qui sont acceptables, à nos yeux, sont les bureaux des postes ruraux!

Merci encore une fois de nous avoir donné cette occasion inestimable de vous faire part des graves inquiétudes des habitants de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet du service postal.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

John Holm, MLA, Nova Scotia.

From Maclean Hunter Canadian Publishing:

James K. Warrillow, President.

TÉMOINS

John Holm, député à l'Assemblée législative de la
Nouvelle-Écosse.

Des Éditions Maclean Hunter Canada:

James K. Warrillow, président.

48
53 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Tuesday, February 6, 1990

Chairman: Garth Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40

Le mardi 6 février 1990

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)

CONCERNANT:

Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 6, 1990

(45)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:08 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Gilbert Chartrand, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Bill Attewell for Bill Casey and Doug Fee for Louise Feltham.

Other Members present: George Baker and Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Smith, Research Officer.

Witnesses: From the Rural Route Mail Carriers of Canada: Sue Eybel, President; Charles Maguire, Consultant. *From the Postal Services Review Committee:* Alan R. Marchment, Chairman.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

Sue Eybel made an opening statement and, with Charles Maguire, answered questions.

Alan R. Marchment made an opening statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 FÉVRIER 1990

(45)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 08, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Gilbert Chartrand, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Bill Attewell remplace Bill Casey; Doug Fee remplace Louise Feltham.

Autres députés présents: George Baker et Bob Speller.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith, attachée de recherche.

Témoins: Des Facteurs ruraux du Canada: Sue Eybel, présidente; Charles Maguire, consultant. *Du Comité d'examen des services postaux:* Alan R. Marchment, président.

Le Comité poursuit son examen du service postal canadien (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25*).

Sue Eybel fait un exposé et, avec Charles Maguire, répond aux questions.

Alan R. Marchment fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, February 6, 1990

• 0907

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. We will begin our meeting.

We are continuing with our review of Canada's postal system and our first witnesses this morning are from the Rural Route Mail Carriers of Canada. I welcome and thank you for taking the time to come and appear before us. We would like to hear from you at this point. We will give you ten minutes or so for a statement and then we will proceed with questioning from members. Please proceed.

Ms Sue Eybel (President, Rural Route Mail Carriers of Canada): Thank you very much. Hon. members and Mr. Chairman, our organization—the Rural Route Mail Carriers of Canada—was started because it seemed that no one in authority was willing to deal with the numerous problems that beset the rural contractors. The first meeting of the carriers was held at the Hamilton Airport in June 1985.

The issue that brought us together was the total disregard of the hardships of the individual workers. The massive increase in gas in the early 1980s, along with rocketing increases in the purchasing and servicing of vehicles, resulted in a tremendous decrease in the profitability of work performed by the rural contractors. The reduction from a six-day to a five-day delivery system in 1982 resulted in a 10% reduction in our monthly paycheques by Canada Post, who did not take into consideration that part of our contract dealt with preparation and sortation of the mail. We were now expected to do the same workload in five days that was done in six days, with the exception of delivery. This meant that less than 5% of the workload was reduced, but that the carriers suffered a 10% reduction.

Householders are another concern to carriers. I counted fifteen householders when I went to pick my mail on Monday, and that is not an exception. A rural carrier receives no extra payment for delivering these householders, only the extra work. On the other hand, a letter carrier receives additional payment for delivering householders. Along with a 17% increase in mail volume through Canada Post's marketing, this has a great impact on the delivery requirement to rural carriers. On top of the day's mail and householders, a rural carrier is expected to carry CODs, registered mail, priority post, special deliveries, electronic mail, and parcels if requested. They do not receive any extra money for carrying these items. Carrying stamps is another service the carriers supply to their customers.

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 6 février 1990

Le président: Bonjour mesdames et messieurs. Nous allons commencer notre réunion.

Nous poursuivons notre étude du service postal canadien. Nous accueillons ce matin des représentants des facteurs ruraux, les Courriers des routes rurales du Canada. Je vous souhaite la bienvenue et vous remercie d'avoir accepté notre invitation. Au cours des dix prochaines minutes, nous aimerions que vous nous présentiez un bref exposé et, par la suite, les députés présents vous poseront des questions. Je vous cède la parole.

Mme Sue Eybel (présidente, Courriers des routes rurales du Canada): Je vous remercie beaucoup. Mesdames et messieurs, monsieur le président, notre organisme, les Courriers des routes rurales du Canada, a été constitué parce qu'aucune personne responsable ne semblait prête à traiter des nombreux problèmes qui affligent les facteurs ruraux. Notre première réunion a eu lieu à l'aéroport de Hamilton en juin 1985.

La forte augmentation du prix de l'essence au début des années 80, de même que la montée en flèche des coûts d'achat et d'entretien des véhicules, a énormément diminué la rentabilité des travaux effectués par les facteurs ruraux. La réduction des jours de livraison qui sont passés de six à cinq en 1982 a entraîné une réduction de 10 p. 100 de nos chèques mensuels de paie de Postes Canada, qui n'a pas tenu compte du fait que notre contrat portait en partie sur la préparation et le tri du courrier. On s'attendait à ce que nous fassions en cinq jours le travail qui s'étendait auparavant sur six jours, à l'exception de la livraison. La charge de travail était réduit de 5 p. 100, mais la rémunération des courriers, de 10 p. 100.

Les envois sans adresse sont une autre de nos préoccupations. Lundi matin, quand j'ai pris mon courrier dans notre boîte aux lettres rurale, j'ai compté quinze envois sans adresse, ce n'est ni une exagération, ni une exception. Le courrier rural ne reçoit aucune rémunération supplémentaire pour livrer ces envois sans adresse, qui représentent pourtant un travail supplémentaire. Les facteurs, eux, reçoivent une rémunération supplémentaire pour la livraison des envois sans adresse. Ce type d'envoi ainsi que l'augmentation de 17 p. 100 du volume de courrier en raison des efforts de commercialisation de Postes Canada ont de fortes répercussions sur le travail de livraison des facteurs ruraux. En plus du courrier du jour et des envois sans adresse, le facteur rural doit délivrer les envois payables sur livraison, le courrier recommandé, la poste prioritaire, les envois par exprès, le courrier électronique

[Texte]

After we began organizing in 1985, Canada Post started to take the rural route couriers a little more seriously. Canada Post sent a letter out to all rural contractors across Canada inviting them to sit down with their colleagues and senior Canada Post officials. The reason for the meeting was simple: they wanted to talk. Canada Post was giving rural couriers a chance to air their concerns. Concerns raised at the meetings were householders, late pays, handling of parcels, registered mail, priority post, and road conditions. They also wondered why there was no one with any authority or answers when the courier phoned their division for some direction or problem to be solved, whether it be on the route with a customer or in the office in which they worked.

Out of the 56 meetings held across Canada, rural couriers were promised that these meetings would be evaluated and the results would be communicated to all by September 1, 1986.

Canada Post came out with a document labelled "Planning the Future of Rural Route Services". In this document Canada Post promised rural couriers a handbook so that there would be some uniformity of work performed.

The couriers are so isolated that many are performing duties that are not related to their jobs. Someone appearing in authority tells them to do a particular task and they do it unaware of whether it is their responsibility or not. No manual has been distributed to the couriers as promised.

The couriers were also promised a fee for the delivery of personal contact items, but learned at the Canada Labour Board hearings from the director of Land and Marine Transportation Contracting Services for Canada Post that the government said there were not to be any changes in the way rural routes contracts were handled. Part of that was a fee, which was promised. We find it most disconcerting that when promises are made they are not kept and that the government would make such a decision under the circumstances.

There are 5,012 rural route couriers out serving the people of Canada. We have heard Canada Post on numerous occasions state that the majority of rural route couriers are only working no more than four hours per day; but from our observation many in fact are working six, eight, and ten hours a day. Some have two couriers working a route, and this may reduce these routes to four hours. There are some routes that definitely are part-time;

[Traduction]

et les colis, sur demande, mais toujours sans rémunération supplémentaire. La vente de timbres est un autre service que les facteurs ruraux assurent à leurs clients.

• 0910

Après que nous avons commencé à nous organiser en 1985, Postes Canada a commencé à prendre les facteurs ruraux un peu plus au sérieux et a écrit à tous les facteurs-entrepreneurs de tournées rurales du Canada pour les inviter à rencontrer leurs collègues et des hauts fonctionnaires de la Société canadienne des postes. Le but de la réunion était simple: ils voulaient parler. Postes Canada leur donnait l'occasion d'exprimer leurs préoccupations, en particulier relativement aux envois sans adresse, au retard de la paie, à la manutention des colis, au courrier recommandé, à la poste prioritaire ainsi qu'à l'état des routes. Ils se demandaient également pourquoi lorsqu'un facteur rural téléphonait à la Division pour obtenir des instructions ou trouver une solution, que ce soit sur la route ou au bureau, il était impossible d'atteindre un responsable et obtenir une réponse.

Il y a eu 56 rencontres dans l'ensemble du Canada. On a promis aux facteurs ruraux que ces rencontres feraient l'objet d'une évaluation et que les résultats seraient communiqués à tous au plus tard le 1^{er} septembre 1986.

Postes Canada a publié un document intitulé «Planification de l'avenir des services de routes rurales». Postes Canada promettait aux facteurs ruraux un manuel permettant d'assurer une certaine uniformité du travail.

Les facteurs ruraux sont tellement isolés que beaucoup d'entre eux exercent des fonctions qui ne sont pas liées à leur travail. Quelqu'un qui semble avoir autorité leur ordonne de faire telle tâche, et ils la font, sans savoir s'ils y sont tenus ou non. Le manuel promis n'a jamais été remis.

On leur a également promis de les rémunérer pour livrer les envois à remettre en main propre. Cependant, nous avons appris au cours des auditions devant le Conseil canadien des relations de travail de la part du directeur des services de contrat de transport terrestre et maritime de Postes Canada que le gouvernement n'entendait pas modifier les contrats des facteurs ruraux, donc, entre autres, la rémunération promise. Il nous semble consternant que les promesses ne soient pas tenues et que le gouvernement prenne une telle décision dans ces circonstances.

La population canadienne est desservie par 5012 facteurs ruraux. À de nombreuses reprises, nous avons entendu Postes Canada déclarer qu'en majorité ils ne travaillent pas plus de quatre heures par jour; toutefois, d'après nos observations, bon nombre travaillent en fait six, huit et même dix heures par jour. Dans certains cas, deux facteurs ruraux travaillent sur la même tournée ce qui peut réduire le temps à quatre heures. Certaines

[Text]

however, this cannot justify payment of less than equal pay for work of equal value.

During the hearings before the Labour Board it was stated by the employer that there would be no increase in letter carrier service and that it would be all rural, even in the centre of urban areas. Therefore many couriers are expected to deliver in these high-density urban areas that have extended into the once delivery area of the courier. This has resulted in couriers having massive increases in customers. Routes once serving 400 patrons are being increased 50% to 200% with very little or no additional compensation over the period of their agreement.

Chesley Ladouceur, manager of the customer service at the Rideau division, states in performance that "they hear from people in rural areas when contractors quit their jobs without notice". This is a questionable statement. Our information would indicate that there is little or no preparation for changing of contracts by Canada Post, and this excuse is but one of many to deploy complaints about service. It does nothing to maintain the service the conscientious rural route courier has tried to maintain.

It is easy to blame a courier for mass confusion on a route when a customer complains and the couriers are not there to defend themselves. In many cases the dedicated courier has lost his or her route through the tendering process.

Canada Post believes in the motto "if it is not broken, break it" when it comes to service on a rural route, or for that matter a rural post office.

Prior to the decision of the Federal Court in December 1987, there were in excess of 2,600 couriers who paid an initiation fee to seek certification across Canada.

The material we have submitted with our submission is Canada Post's "Planning the Future of Rural Route Services" and portions of the Canada Labour Board hearing transcripts.

The rural mail couriers have been an integral part of Canada's communication network since the birth of our nation. They have always been one of the strongest and most visible links to Canada's central government in Ottawa, servicing a vast rural community over a network of highways and country roads. Their collective knowledge of Canada and the people they serve cannot be equalled. They aid travellers, police, and other delivery personnel through their knowledge of the patrons and the area.

These workers represent the Government of Canada, and their public relations cannot be minimized. Their duties take them millions of kilometres daily; they carry news and have a familiarity with the patrons that cannot be measured in a dollar and cents mentality. This trusted

[Translation]

tournées sont nettement à temps partiel, toutefois ceci ne saurait justifier une rémunération inférieure pour un travail de valeur égale.

Au cours des audiences devant le Conseil des relations de travail, l'employeur a déclaré qu'il n'y aurait pas d'augmentation du service classique de facteur et que tout deviendrait rural, même dans les centres urbains. C'est pourquoi bon nombre de facteurs ruraux doivent faire la livraison dans des zones urbaines à haute densité, qui ont empiété sur leur secteur. Il en est résulté pour eux d'énormes augmentations du nombre des clients. Des routes qui desservaient autrefois 400 clients connaissent des augmentations de 50 p. à 200 p. 100, mais il n'y a guère de rémunération supplémentaire pour la durée du contrat.

Chesley Ladouceur, directeur des Services à la clientèle à la Division Rideau, déclare qu'ils entendent parler des habitants des régions rurales lorsque les facteurs abandonnent leur travail sans préavis. C'est une déclaration douteuse. Selon les renseignements dont nous disposons, rien n'indique que Postes Canada se prépare à changer les contrats, et ce prétexte, comme beaucoup d'autres, ne sert qu'à détourner les plaintes concernant le service. Ce n'est pas cela qui va maintenir le service que tente d'assurer le courrier consciencieux de route rurale.

Il est facile d'accuser le facteur rural de confusion en cas de plainte du client s'il n'est pas là pour se défendre. Souvent, le facteur permanent a perdu sa tournée à la suite de l'appel d'offres.

La devise de Postes Canada, dans le cas des tournées rurales ou même des bureaux de poste ruraux, semble être «Du moment que ça marche on peut y aller.»

Avant la décision de la Cour fédérale en décembre 1987, plus de 2600 facteurs ruraux avaient versé des frais de formation pour être certifiés partout au Canada.

Les pièces suivantes sont jointes à notre mémoire: «Planification de l'avenir des services de route rurales» de Postes Canada et des extraits de la transcription des audiences du Conseil canadien des relations de travail.

Les facteurs des tournées rurales font partie intégrante du réseau de communication du Canada depuis la naissance de notre pays. Ils ont toujours constitué l'un des liens les plus forts et les plus visibles avec le gouvernement central d'Ottawa, desservant une vaste communauté rurale sur un réseau de grandes routes et de chemins de campagne. Leur connaissance collective du Canada et des gens qu'ils desservent est sans égale. Ils viennent en aide aux voyageurs, aux forces policières et aux autres livreurs en raison de leur connaissance de la clientèle et de la région.

Ces travailleurs représentent le gouvernement du Canada, et il ne faut pas sous-estimer l'importance de leur travail de relations publiques. Leurs fonctions les amènent à parcourir des millions de kilomètres chaque jour. Ils portent les nouvelles, et la valeur de leurs relations

[Texte]

relationship, through long servicing, between courier and customer must be maintained.

The Canada Post Corporation has not given these workers credit for their contributions. Their potential as ambassadors for good central government and their capacity to help maintain an efficient postal service must be recognized, as they know their patrons by name and sort and deliver mail to sometimes 600 and 700 different families, many having the same surname so that the initials are also part of their memory bank.

• 0915

Rural couriers are vulnerable to exploitation because of their isolation. There are a large number of couriers within the postal system who are generally victims of decisions made based on populated communities and costs. Serving this country efficiently will always be a cost problem. However, these dedicated employees should not be required to carry this burden.

We make this presentation with a view to creating fair compensation for work performed in this vital service and reduce substantially the vulnerability of those who perform the service.

Our organization was formed because injustice exists, and basic legislation governing most workers and all federal government employees has not been available to this group. They are victimized by the tendering system, which takes advantage of their isolation. A succession of cost-cutting schemes has frozen their wages or allowed insignificant increases that gave no real consideration to their increased costs, and thus eroded their purchasing power. The most pressing issues are safety, health, wages, grievances and the system of contracting.

We appreciate this opportunity to substantiate verbally our contention that the increased mail volumes and the ever-increasing householder mailings have made the work far more demanding, both physically and mentally. There is virtually no protection for these employees while performing their duties in many rural areas. There is no inspection of vehicles and very little knowledge of the areas they service. Weather and traffic contribute numerous hazards to which many postal officials cannot relate.

Recently, fog blanketed most of Ontario. These couriers were attempting delivery from the shoulder of the road and their vehicles were almost invisible. The safety marking on their cars could not be seen. An illuminated disc would be far more appropriate in fog, rain, snow and semi-darkness.

[Traduction]

amicales avec leurs clients ne peut se mesurer en dollars. Cette relation de confiance établie entre le facteur rural et son client par un long service doit être maintenue.

La Société canadienne des postes n'a pas reconnu à ces travailleurs le mérite qui leur revient. Il faut reconnaître leur potentiel à titre d'ambassadeurs du bon gouvernement central et leur aptitude à aider à maintenir un système postal efficace; en effet, ils connaissent leurs clients par leurs noms, trient et livrent le courrier parfois à 600 ou 700 familles différentes, dont bon nombre partagent le même nom de famille, de sorte que les prénoms et les initiales doivent aussi être gardés en mémoire.

En raison de leur isolement, les facteurs ruraux sont vulnérables à l'exploitation. Le système postal compte un grand nombre de facteurs, qui sont généralement victimes de décisions prises en fonction des collectivités à forte densité de population et des coûts. Si nous voulons bien servir le pays, il y aura toujours un problème de coût. Toutefois, ce n'est pas à ces employés dévoués qu'on devrait imposer ce fardeau.

Nous présentons cet exposé dans le but d'obtenir une juste rémunération pour le travail effectué dans le cadre de ce service essentiel et de réduire substantiellement la vulnérabilité de ceux qui l'assurent.

Notre association a été fondée parce qu'il existe des injustices et parce que les lois fondamentales régissant la plupart des travailleurs et tous les fonctionnaires fédéraux ne s'appliquent pas à ce groupe. Ils sont victimes du système d'appel d'offres, qui tire parti de leur isolement. Une succession de compressions budgétaires a eu pour effet de bloquer leur salaire ou de permettre des augmentations insuffisantes, qui ne tiennent pas vraiment compte de l'augmentation des coûts, réduisant ainsi leur pouvoir d'achat. Les problèmes les plus pressants sont la sécurité, la santé, les salaires, les griefs et le régime des contrats.

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de répéter ce que nous avons déjà dit: l'augmentation du volume du courrier et l'augmentation croissante des envois sans adresse ont rendu le travail beaucoup plus lourd, tant physiquement que mentalement. Dans de nombreuses régions rurales, ces employés n'ont à peu près aucune protection dans l'exercice de leurs fonctions. Il n'y a aucune inspection des véhicules, et on connaît très mal les régions qu'ils desservent. Le climat et la circulation présentent de nombreux dangers, dont bon nombre de fonctionnaires des postes ne sont pas au courant.

Dernièrement, le brouillard a recouvert la plus grande partie de l'Ontario. Les facteurs ruraux tentaient de faire leurs livraisons sur l'accotement de la route, et leurs véhicules étaient presque invisibles. On ne pouvait voir les marques de sécurité sur leur voiture. Un disque illuminé conviendrait beaucoup mieux en cas de brouillard, de pluie, de neige et de demi-obscurité.

[Text]

Soft shoulders and deep culverts are also extremely dangerous. There is also the problem of rusted mailboxes, frozen boxes and those that are damaged during snow-plowing operations. This is now being compounded by the increased use of group boxes that are often plowed under or just snowed in through drifting. These boxes create new hazards for couriers because of the difficulty in reaching them and the much greater danger of now being bitten by dogs as they leave the security of their vehicles.

The most deplorable side to these obvious dangers is that if employees do get injured they are required to hire a replacement for themselves, and by law would then be subject to making deductions so that person would be covered by unemployment insurance, Canada pension and workers' compensation, while they themselves have no entitlement to this basic legislation and have no income as a result of the injury received on the job.

We would be remiss if we did not mention the buses, tractor trailers, trucks, etc., which throw salt, slush, ice, sand and gravel, which completely engulf rural route vehicles on the major arteries. Leaving the vehicle on the shoulder of a major artery to service group boxes under these conditions further compounds the couriers' problems and leaves them vulnerable to sickness from exposure to these elements.

Summer hazards include bees, hornets, insects and birds that fly into the open car window while travelling at a low speed where there is a density of rural boxes, or when putting mail into the boxes. Their entry is often unknown, startling the drivers and they become victims of split-second concentration. Also, the heat build-up when mailboxes are within close vicinity can be discomforting and lead to accidents from fatigue.

The work is misleading, for those outside do not understand the full requirements of the occupation. Clearly most of these employees have been the victim of a system of contracting that would exploit all workers if every individual job was put out for tender, from store clerks to secretaries to factory workers and construction workers.

There is some concern expressed in the agreement, as we bring to your attention article 4.3, which states:

That contractor shall comply with all labour conditions and with all health conditions and requirements which are generally applicable in the area in which the work is to be executed and shall pay wages equal to or superior to those paid in the area for comparable work.

This was intended to protect those performing such work against exploitation by a contractor, but quite obviously it did not include the contractors themselves. However, where a person is contracted by a corporation to do a specific job and it is not intended that he or she

[Translation]

Les accotements meubles et les caniveaux profonds sont également extrêmement dangereux. Les boîtes à lettres rouillées, gelées ou endommagées pendant le déneigement posent des problèmes. En outre, les boîtes collectives dont l'usage se répand sont souvent enneigées par le chasse-neige ou le vent. Elles créent de nouveaux dangers pour les facteurs, car elles sont difficiles à atteindre, et les facteurs sont plus exposés aux morsures de chiens, car ils doivent sortir de leur véhicule.

Ce qui est surtout déplorable, c'est que si un employé est blessé, il doit engager quelqu'un pour le remplacer. La loi l'oblige alors à effectuer des retenues pour que cette personne soit couverte par l'assurance-chômage, le Régime de pension du Canada et la Commission des accidents du travail. Par contre, les facteurs ruraux eux-mêmes ne sont pas protégés par ces lois et ne reçoivent aucun revenu s'ils sont blessés au travail.

Il ne faut pas oublier non plus que les autobus, les trains routiers, les camions, etc., sur les grandes artères, finissent par recouvrir complètement les véhicules des routes rurales de sel, de gadoue, de glace, de sable et de gravier. Si le facteur doit laisser son véhicule sur l'accotement d'une grande artère pour livrer le courrier dans les boîtes collectives, dans ce cas, il fait face à des problèmes accrus et court le risque d'être malade en raison de l'exposition à ces éléments.

Les dangers de l'été comprennent les abeilles, les frelons, les insectes et les oiseaux, qui peuvent entrer dans la voiture lorsque le courrier circule à basse vitesse là où les boîtes à lettres rurales sont nombreuses ou lorsqu'il dépose le courrier dans les boîtes. Souvent, le conducteur ne s'en aperçoit pas, et l'effet de surprise lui fait perdre un instant de sa concentration. En outre, si les boîtes à lettres sont rapprochées, l'accumulation de la chaleur peut être éprouvante, et la fatigue peut entraîner des accidents.

Ceux qui ne font pas ce métier n'en connaissent pas toutes les exigences et en comprennent mal la difficulté et les dangers. Manifestement, la plupart de ces employés ont été victimes d'un régime de contrat qui aboutirait à l'exploitation de tous les travailleurs si chaque emploi faisait l'objet d'un appel d'offres, depuis les commis de magasin, en passant par les secrétaires, les travailleurs d'usine jusqu'aux ouvriers de la construction.

Le contrat traite de ce sujet. Nous attirons votre attention sur l'article 4.3 qui précise:

«L'entrepreneur doit respecter toutes les conditions de travail de même que toutes les conditions et exigences en matière de santé qui s'appliquent généralement dans la région où le travail doit être exécuté et doit verser des salaires égaux ou supérieurs à ceux qui sont versés dans la région pour un travail comparable.»

Cette clause avait pour but de protéger de l'exploitation de l'entrepreneur, ceux qui exécutent le travail, mais manifestement elle ne protège pas les entrepreneurs eux-mêmes. Toutefois, si un contrat est passé entre la Société et une personne qui n'a pas l'intention d'engager

[Texte]

hire someone for the purpose of performing that work, then the real contractor in essence is the corporation and they have the responsibility to see that they are in compliance with this article.

There are now several contracts in existence. We raise the issue of article 4.3, and there was no consultation with respect to the changing of the agreements. Further, that they should drop that sentence that required "wages equal to or superior to those paid in the area for comparable work" is indicative of Canada Post's disregard for the government's position on equal pay for work of equal value.

The Chairman: Excuse me. Just in the interests of time here, I am wondering if you could try to summarize or wrap this up for us, because I have a number of members who would like to ask questions and I can see by your brief that it is quite lengthy.

• 0920

I might say that having been a rural resident for many years myself, I found the level of service by rural route operators to be extremely good, and I must compliment you and congratulate your organization. Obviously you have some really dedicated and very interested people performing those duties.

I sense from your brief that all is not well, though, and you feel there is some kind of exploitive relationship between you and Canada Post. I did not notice in here the kind of financial relationship that generally your people have with Canada Post. Could you tell us a little about how you are paid? I get the strong sense that you feel you are underpaid. But exactly what are the levels of compensation generally available to your members from Canada Post?

Mr. Charles Maguire (Consultant, Rural Route Mail Carriers of Canada): They tender for these positions, and the way they tender for them, or the way they did in the past, was they would send out a letter to everyone on that particular route. If you had 500 or 600 calls on that route, when your route came up for tender they would send out 500 or 600 letters, to each and every person on that route. They would indicate, would you like to work for Canada Post? You can get the job. Just come down to the post office and make an application. When you make the application, they ask you in your tendering how much you want. The lowest bidder is supposed to get the job—not necessarily, but he or she is supposed to get the job.

So what happens is that each one is tendering for a job they know nothing about—absolutely nothing about—and they tender for this job and they get down to the very minimum. They hope to get people who are retired and so on, to keep the costs down. But the problem with that is that when they tender they change the people who do the routes. Then no one really knows how to do the job.

[Traduction]

quelqu'un d'autre pour exécuter le travail, le véritable entrepreneur est alors la Société, et c'est elle qui doit veiller à se conformer à cet article.

Il existe maintenant plusieurs contrats. Nous soulevons la question de l'article 4.3. Car la modification des contrats s'est faite sans consultation. En outre, l'élimination de la phrase exigeant «un salaire égal ou supérieur à ceux versés dans la région pour un travail comparable» montre bien que Postes Canada ne se soucie guère de la position gouvernementale concernant un salaire égal pour un travail d'égale valeur.

Le président: Permettez-moi, étant donné le temps dont nous disposons, de vous demander de résumer votre mémoire, car plusieurs députés aimeraient vous poser des questions. Je remarque qu'il est assez long.

Ayant habité dans une région rurale pendant de nombreuses années, je dois dire que le service offert par les courriers de routes rurales est très bon. Je tiens d'ailleurs à vous féliciter vous et votre organisme. De toute évidence, ces travailleurs sont très dévoués.

Selon votre mémoire, tout ne baigne pas dans l'huile dans ce secteur. Vous estimez que les rapports qui existent entre vous et la Société canadienne des postes sont plutôt explosifs. Vous n'avez pas fait allusion aux aspects financiers de ces rapports avec la Société. Pourriez-vous nous dire comment vous êtes rémunérés? J'ai vraiment l'impression que vous pensez être sous-payé. Quelle rémunération verse généralement la Société à vos membres?

M. Charles Maguire (conseiller, Courriers des routes rurales du Canada): La Société canadienne des postes procède à un appel d'offres. Par le passé, la Société annonçait cet appel d'offres en envoyant une lettre à chaque personne faisant partie d'un circuit rural donné. Lorsque le contrat que vous déteniez pour un circuit comptant 500 ou 600 points de livraison venait à échéance, la Société envoyait une lettre à chacune des personnes sur ce circuit. Dans cette lettre, la Société demandait si vous étiez intéressé à travailler pour elle? Vous pouvez obtenir cet emploi si vous vous rendez au bureau de poste et présentez une demande. Lorsque vous présentez votre offre, on vous demande quelle rémunération vous désirez obtenir. L'offre la plus basse décroche normalement le contrat; ce n'est pas nécessairement le cas, mais c'est ce qui devrait arriver.

Donc, chacun présente une offre pour un travail dont il ne connaît absolument rien. Dans leur offre, les soumissionnaires demandent vraiment le minimum. La Société canadienne des postes espère ainsi attirer des retraités afin de réduire les coûts. Une telle procédure pose un problème. Lors d'un appel d'offres, la Société retient les services de nouveaux travailleurs pour les

[Text]

Lately they have had a lot of turnover, and when you have a turnover in a rural community like that, maybe the Member of Parliament will get 150 complaints. But it is only 150 in that area, and they only do it a bit at a time. They sneak across the country and they destroy one of the greatest systems you people ever had, and they underpay these people.

These people have no chance of getting a fair wage under this system. They have made it even worse by changing the contract continuously. The most recent contract out says you cannot show this contract to any third party. You are subject to some kind of discipline if you do. The most recent contract is an utter disgrace.

The Chairman: Mr. Maguire, you have yet to tell us what you are paid, which is what I asked.

Mr. Maguire: They get paid anywhere from . . . We have had them at \$12,000 a year, including total costs—that is a vehicle and doing the job—up to . . . some have been as high as \$28,000 and \$30,000 a year. But beyond \$25,000 they have to have special approval, and we have found only maybe two dozen of them across Canada.

The Chairman: What is your average?

• 0925

Mr. Maguire: It would be hard to guess on an average. I have to explain to you that all these routes are not the same size.

The Chairman: I understand that. What would be the average size of a route and the average compensation?

Ms Eybel: Today we do not know. Since they are not extending letter carrier service, the rural routes are doing a lot of the urban areas and it is sort of piled on. A courier again could have had. . . I myself had 480 people, but if a survey comes in with 200 people, now I have 600 or 700 people. Many times you get very little compensation for that.

The Chairman: So you do not know what your average member services.

Mr. Maguire: We would estimate, previously, at less than \$4 an hour, after expenses. We would estimate that this would be what they were getting when we started up our association.

The Chairman: When was that?

Ms Eybel: It was in 1985.

[Translation]

circuits de livraison. En fin de compte, personne ne sait véritablement comment faire ce travail.

Récemment, le taux de roulement a été très élevé. Dans un tel cas, les résidents d'une collectivité rurale envoient peut-être 150 plaintes à leur député. Mais, il ne s'agit que de 150 plaintes dans une région donnée. La Société canadienne des postes procède étape par étape, partout au pays et détruit ainsi l'un des meilleurs systèmes mis en place. En outre, elle verse une rémunération insuffisante à ces travailleurs.

Un tel système ne donne aucune chance aux travailleurs d'obtenir une rémunération équitable. Les changements continuels apportés au contrat viennent aggraver cette situation. La version la plus récente de ce contrat stipule qu'il est interdit de montrer ce contrat à un tiers, sous peine de mesures disciplinaires. Cette dernière version est une véritable honte.

Le président: Monsieur Maguire, vous n'avez toujours pas répondu à ma question, à combien s'élève votre rémunération?

M. Maguire: Cela va de 12,000\$ par an, ce qui comprend tous les coûts, véhicule et travail compris, jusqu'à 28,000\$ ou 30,000\$ par an pour certains de nos membres. Au-delà de 25,000\$, la Société canadienne des postes doit obtenir une autorisation spéciale; partout au Canada, il y en a environ une vingtaine dans ce cas-là.

Le président: Quel est le revenu moyen?

M. Maguire: Il est difficile de répondre cette question. Tous ces circuits de livraison couvrent des distances différentes.

Le président: Je comprends. Quelle serait la distance moyenne d'un circuit et quelle en serait la rémunération moyenne?

Mme Eybel: À l'heure actuelle, nous ne le savons pas. Étant donné que l'on n'augmente plus le service de livraison des facteurs, les entrepreneurs des circuits ruraux desservent un grand nombre des régions urbaines. Moi, par exemple, je lirais le courrier à 480 personnes, mais si l'aménagement d'un lotissement vient ajoutez 200 personnes, je dois livrer le courrier à 600 ou 700 personnes. Très souvent, l'entrepreneur ne reçoit qu'une rémunération minime pour ce travail supplémentaire.

Le président: Vous ne savez donc pas combien de ménages vos membres desservent en moyenne.

M. Maguire: Auparavant, la rémunération moyenne, après déduction des frais, s'établissait, selon nos évaluations, à 4\$ l'heure. Voilà le chiffre que nous avons avancé lorsque nous avons formé notre association.

Le président: Quand?

Mme Eybel: C'était en 1985.

[Texte]

Mr. Maguire: Yes, it was five years ago in June.

The Chairman: How about today? What is your estimate today?

Mr. Maguire: People are reluctant to tell you what they are making today. They were even then, but. . .

The Chairman: How can you represent your association effectively to us if you do not know the average number of calls, you do not know the average compensation, and you do not know the average hourly wage?

Mr. Maguire: That is fairly easy for us to do. In the first place, the Post Office did not even know. When we were before the Labour Board, the Post Office did not know the average number of calls or what any of these people were really doing. We found out by looking up the householder books.

I would like to show you what a householder book is. It tells you how many calls there are in every walk, every rural route, and every post office in this country. It is something they devised to tell people, if they wanted to send out householders, how to do it. I estimate that there are about 35 of these books in this country. This one is for householder figures for non-letter-carrier offices in Ontario. You have rural route couriers who work in letter carrier offices in Ancaster, Ontario, for instance, where they may do 700 calls. Those people are making. . . I will give you a figure of about \$18,000 a year. They supply their cars. They are actually doing more work in sorting and preparation than probably any other route in that office.

I represent the letter carriers. I do not want to bring people down, but I will tell you that the exploitation, the system that is employed by this contracting system, and the service that you cannot give to people. . . to find out what goes on in the Post Office is almost impossible.

The Chairman: Thank you, Mr. Maguire. We will go to Mr. Boudria.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): I will try to make my questions brief. My time is going to be limited, so I would appreciate the witnesses's co-operation. There are a lot of questions I want to find answers to. First of all, you said you are not permitted to show us a contract you have signed.

Ms Eybel: That is right. That is what it says in the contract.

Mr. Boudria: Well, Mr. Chairman, I want the Chair to know that I want Canada Post to provide us with a sample of one of those contracts where it says that on it. I would be most curious to see such a document and know why

[Traduction]

M. Maguire: Oui, il y aura cinq ans en juin.

Le président: Et aujourd'hui, c'est combien?

M. Maguire: Aujourd'hui, ces gens hésitent à dire combien ils gagnent. Ils hésitaient à l'époque, mais. . .

Le président: Comment pouvez-vous arriver à représenter de façon efficace votre association devant notre Comité si vous ne connaissez pas le nombre moyen de clients desservis, leur rémunération moyenne et le salaire horaire moyen?

M. Maguire: Il nous est assez facile de le faire. Je tiens d'abord à préciser que Postes Canada n'a pas réponse non plus à ces questions. Lorsque nous avons comparu devant la Commission des relations de travail, Postes Canada ne savait pas quel était le nombre moyen de livraisons ou quelles étaient les véritables attributions de ses entrepreneurs. Nous avons obtenu ces réponses en consultant les registres indiquant le nombre de chefs de ménage.

J'aimerais justement vous montrer un de ces registres pour les bureaux sans facteurs. Ce registre indique un nombre de points de livraison pour chaque section ou chaque circuit de livraison en milieu rural et pour chaque bureau de poste. Ce registre, préparé par Postes Canada, indique la procédure à suivre pour procéder à des envois sans adresse. J'imagine qu'il existe environ 35 de ces registres au Canada. Ce registre donne le nombre de chefs de ménage pour les bureaux sans facteurs de l'Ontario. Par exemple, des entrepreneurs de livraison du courrier en milieu rural travaillent dans les bureaux de facteurs à Ancaster en Ontario, où ils peuvent desservir 700 points de livraison. Ces entrepreneurs touchent un salaire moyen de 18,000\$ et doivent fournir leur propre véhicule. Ils consacrent probablement plus de temps à trier à préparer le courrier que pour n'importe quel autre circuit au sein de ce bureau.

Je représente également les facteurs. Je ne veux dénigrer personne, mais laissez-moi vous parler de l'exploitation, du système d'attribution de contrats et des services qui ne peuvent être offerts aux gens. . . Enfin, il est presque impossible d'arriver à déterminer ce qui se passe au bureau de poste.

Le président: Je vous remercie, monsieur Maguire. Je cède maintenant la parole à M. Boudria.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Je vais vous poser des questions brèves, car le temps mis à ma disposition est limité. Je demande donc la collaboration des témoins. J'ai de nombreuses questions à vous poser. D'abord, vous avez dit qu'il vous était interdit de montrer un contrat que vous aviez conclu.

Mme Eybel: C'est exact. C'est ce que prévoit le contrat.

M. Boudria: Monsieur le président, je veux que l'on demande officiellement à la Société canadienne des Postes de nous fournir un exemplaire de ces contrats. J'aimerais bien voir l'un de ces contrats et j'aimerais également

[Text]

they feel no one is supposed to see something signed between them and my constituents. The second thing is the Canada Post householder book that has been referred to: I would like Canada Post to be asked to table copies of it so that members of this committee can see them.

I want to ask questions about the tendering process, because that bothers me. In the riding I represent, the information I have is that until a few years ago, around 1985-86, if your contract expired and you bid again on it, provided you were not asking for any more than the cost of living allowance, you did not have to compete against others. In other words, if you had your rural route for 20 years, you did not have to reapply for your job—if I can put it that way—provided you did not ask for any more than the cost of living adjustment. If you went beyond that it went to open tender. Around 1985 or 1986 they changed that, and even if you had been the rural mail carrier for the last 45 years, if the contract expires you have to bid against every single neighbour or anyone else who does not know anything about it who wants to get the job. Is my information correct in that regard?

• 0930

Ms Eybel: Yes, it is.

Mr. Boudria: You say on page 8 of your brief, and I had an opportunity of reading it over the weekend, and you reiterated it this morning, that there was a pay equity clause in the contract and that the pay equity clause was removed. I know you cannot provide us with a copy of the new contract because Canada Post says it is illegal for you to do so. I gather that the old contract did not say that. Could you provide us with a copy of the old contract that had the pay equity clause in it?

Ms Eybel: Yes, but since the old contract there have been three or four in between.

Mr. Boudria: When did this pay equity clause exist? Roughly what year was it removed?

Ms Eybel: I would say around 1985 or 1986, after we started our organization.

Mr. Boudria: At the convenience of the witnesses, Mr. Chairman, I would like to have a copy of the old contracts which had a pay equity clause which has now been removed. Of course we will have a copy of the new contract if Canada Post gives us what I have just suggested a few moments ago.

I understand that in the Ontario region something like 80% of your members are female. I find it particularly ironic if that is the case that they would remove a pay equity clause.

[Translation]

savoir pourquoi aucun tiers ne peut voir un de ces contrats conclus entre la Société canadienne des Postes et mes électeurs. Deuxièmement, au sujet du registre de Postes Canada intitulé «Nombre de chefs de ménage pour les bureaux sans facteurs» dont il a été question, j'aimerais que l'on demande à Postes Canada d'en remettre quelques exemplaires aux députés pour qu'ils puissent en prendre connaissance.

J'aimerais vous poser des questions au sujet du processus d'appel d'offres. Dans ma circonscription, selon les renseignements qui m'ont été transmis, jusqu'en 1985-1986, si le contrat d'un entrepreneur venait à échéance et que ce dernier présentait une offre pour l'obtenir de nouveau, il n'avait pas à entrer en concurrence avec d'autres entrepreneurs dans la mesure où l'augmentation demandée ne dépassait pas le coût de la vie. Autrement dit, si un entrepreneur avait livré le courrier en région rurale pendant 20 ans, il ne devait pas présenter de nouvelle demande pour obtenir ce contrat à condition qu'il ne demande pas une augmentation de salaire supérieure au coût de la vie. Si elle l'était, il devait alors se soumettre au processus d'appel d'offres. Cela a été modifié en 1985 ou 1986, et même après 45 ans de service, les facteurs de routes rurales dont le contrat échut doivent présenter une offre qu'ils espèrent meilleure que celle de leurs voisins ou du premier venu qui ignore tout de ce travail tout en souhaitant l'obtenir. Est-ce exact?

Mme Eybel: Oui.

M. Boudria: À la page 6 de votre mémoire que j'ai eu l'occasion de lire au cours de la fin de semaine, vous dites, ainsi que vous nous l'avez rappelé ce matin, que la disposition relative à la parité salariale a été supprimée du contrat. Je sais que vous ne pouvez pas nous fournir de copie du nouveau contrat, car ce serait illégal selon la Société canadienne des postes. Je crois savoir que l'ancien contrat n'indiquait pas cela. Pouvez-vous nous fournir une copie de l'ancien contrat où il était question de parité salariale?

Mme Eybel: Oui, mais il y a eu trois ou quatre contrats après l'ancien.

M. Boudria: Quand existait cette disposition sur la parité salariale? Elle a été supprimée vers quelle année?

Mme Eybel: Vers 1985 ou 1986, après que nous eûmes créé notre association.

M. Boudria: Monsieur le président, j'aimerais que les témoins nous envoient dès que possible, une copie des anciens contrats où figurait une disposition, maintenant supprimée, sur la parité salariale. Nous aurons bien sûr une copie du nouveau contrat si la Société canadienne des postes nous donne ce que j'ai indiqué il y a un instant.

Je crois savoir qu'en Ontario, quelque 80 p. 100 de vos membres sont des femmes. Si tel est le cas, il me paraît particulièrement ironique que l'on supprime une disposition sur la parité salariale.

[Texte]

Ms Eybel: We do not know that of today, but when we began in 1985, when we took our survey, that is the way it was.

Mr. Boudria: Eighty percent? Put it this way: at the time they removed the pay equity clause 80% of your members were female.

Ms Eybel: In Ontario, yes.

Mr. Boudria: That is fascinating stuff.

Just one final thing about the turnover that has happened recently. I had an experience over the last few months, just before Christmas, where in one community in my riding there was a bidding process and the gentleman who had had it for many years bid again and lost it. I think they tried to negotiate with him privately afterwards to see if he would lower his bid, but he told Canada Post to get lost. They hired someone else, and after about a week the person just quit. One morning he did not show up. As far as we know he has not been heard of since. The person who had the contract before agreed voluntarily to come in on a weekend and deliver all the mail that had not been delivered for close to a week in this town in my riding, since Canada Post was stuck because there was no one else to do it. They had changed the contractor, thinking they were doing the right thing I guess, but really making a mess of things in the process. He did it for that weekend, but as I said, he does not want the job any more because he got into this disagreement. Have you had many experiences like that?

Ms Eybel: There are a great many like that across Canada. And when you said the old courier came in on the weekend to do it, it just shows how dedicated they are. They do not like their customers to go without their mail. Yet Canada Post does not seem to realize how valuable they are. They go every day, these couriers.

Mr. Boudria: I am going to repeat that I would like to get a copy of that new Canada Post contract that says that I or anyone else is not allowed to see it. Maybe that crack underneath my door where brown envelopes come in would be a convenient place to have it if and when someone wants to give it to me.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): J'aimerais avoir un renseignement, monsieur. M. Boudria a demandé que la Société canadienne des postes dépose un document. On a souvent demandé à des témoins de déposer des documents depuis que je siège au Comité, et on va probablement se réunir pour faire une recommandation.

• 0935

Est-ce qu'on peut tenir pour acquis que le Comité nous donnera la liste des demandes qui ont été faites à des témoins ou à des tiers comme la Société canadienne des

[Traduction]

Mme Eybel: Nous ne savons pas ce qu'il en est aujourd'hui, mais lorsque nous avons créé notre association, en 1985, telle était la proportion, lorsque nous avons effectué notre sondage.

M. Boudria: 80 p. 100? Autrement dit, 80 p. 100 de vos membres étaient des femmes à l'époque où l'on a supprimé cette disposition.

Mme Eybel: En Ontario, oui.

M. Boudria: C'est tout à fait passionnant.

Un dernier point sur ce qui s'est passé récemment quant au renouvellement du personnel. Il y a quelques mois, peu avant Noël, dans une localité de ma circonscription, il y a eu appel d'offres et celui qui avait obtenu le contrat pendant de nombreuses années n'a pas réussi à l'obtenir cette fois-ci. La Société canadienne des postes a essayé de négocier en privé avec lui par la suite pour voir s'il était prêt à réduire son offre, mais il l'a envoyé promener. Elle a donc engagé quelqu'un d'autre qui est parti au bout d'une semaine. Un matin, il ne s'est pas présenté au travail. Il semble que l'on ait plus jamais entendu parler de lui depuis. Celui qui avait obtenu le contrat auparavant a accepté de venir un fin de semaine afin de livrer tout le courrier dont cette ville de ma circonscription avait été privée pendant près d'une semaine, car la Société canadienne des postes se trouvait coincée puisqu'elle n'avait personne pour faire ce travail. Elle avait changé d'entreprise, pensant bien faire sans doute, mais en réalité elle s'était mise dans de beaux draps. Ce monsieur a donc travaillé pendant cette fin de semaine mais il ne veut plus de ce travail, comme je l'ai déjà dit, à cause de ce conflit. Avez-vous eu connaissance de nombreux cas semblables à celui-ci?

Mme Eybel: Oui, et partout au Canada. Vous avez dit que l'ancien facteur est venu livrer le courrier en fin de semaine, ce qui montre à quel point ce sont des gens dévoués. Ils n'aiment pas que leurs clients soient privés de courrier. Or la Société canadienne des postes ne semble pas se rendre compte de leur valeur. Ces facteurs livrent le courrier tous les jours!

M. Boudria: Encore une fois, j'aimerais avoir une copie de ce nouveau contrat de la Société canadienne des postes stipulant que ni moi ni personne n'est autorisé à l'examiner. On pourrait le glisser sous ma porte, comme les autres enveloppes jaunes, si quelqu'un veut bien me le donner.

Mr. Gabriel Fontaine (member for Lévis): I would like some information, sir. Mr. Boudria asked Canada Post to table a document. Witnesses have often been asked to table documents since I have been a member of this committee. And we will probably meet to propose a recommendation.

Can we take it for granted that the committee will submit a list of the requests made to witnesses or third parties like the Canada Post Corporation so that we know

[Text]

postes, pour qu'on sache si on a reçu tous les documents qu'on doit recevoir avant de formuler des recommandations?

The Chairman: I have no problem with requesting a copy of the contract from Canada Post. Is that what you are asking for?

M. Fontaine: Non, ce n'est pas ma question. M. Boudria a demandé cette copie-là. Donc, on la recevra probablement. Mais on a aussi demandé des documents à plusieurs témoins. Lorsque les membres du Comité se réuniront pour faire leurs recommandations à la Chambre des communes, ils ne se souviendront peut-être plus que tel ou tel document a été demandé. Si le greffier du Comité nous faisait la liste des documents qu'on a demandés aux différents témoins au cours des audiences, on pourrait la regarder et dire qu'on n'a pas reçu tel document. Cela pourrait changer l'allure de nos recommandations à la Chambre. Cela nous évitera de prendre des notes d'une façon systématique, et cela permettra aussi au greffier de nous aviser.

The Chairman: As we have gone along, the researchers have been noting the requests for these documents. So we will have a list of what was requested and also of what was provided to us by Canada Post and others.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): I welcome the witnesses. It is a pleasure to hear from them today.

This tendering process is also something that concerns me a great deal. In listening to you today, both in your brief and in answer to my colleague's question, I am further bothered by this whole tendering process. It appears to me from what you are saying about the dedication and what not of the rural route courier that with the tendering process and the new breed of couriers coming in we are losing that dedication of the rural route courier. Not just compensation but the fact that somebody could be doing the job for 20 years and all of a sudden lose it to somebody else simply because their truck was paid for or something does not make sense to me. Is it your estimation that in fact the dedication of the rural route couriers, which is essential to the job, is being lost because of this tendering process?

Ms Eybel: Most definitely it is.

Mr. Maguire: You could see it would be inevitable. If you are a man of say 47 years of age, and you sign a contract, you work for 5 years, and at the end of the 5 years you do not know if you have a job, or you may have done it for 15 and you do not know if you have a job when you are 52, because someone might undercut you, it certainly does not make for good employer-employee relations.

Mr. Taylor: When did this change to tendering occur? As I understand it, at one time the rural route couriers were employees of Canada Post.

Ms Eybel: We were classed as employees of Canada Post by the Labour Board in April 1987, but then Canada

[Translation]

whether we have received all the documents requested before we make our recommendations?

Le président: Je n'ai aucun inconvénient à demander à Postes Canada copie du contrat. C'est ce que vous demandez?

Mr. Fontaine: No, this is not my question. Mr. Boudria asked for this copy. So we will probably get it. But other documents were asked from several witnesses. When the members of the committee meet to make the recommendations to the House of Commons, they might not remember that such or such a document was requested. If the Clerk of the Committee were to give us a list of the documents that were requested to the various witnesses during our hearings, we could look at it and see what we have or have not received. That might change the tone of our recommendations to the House. This would free us from making notes on this and it will also be a way for the Clerk to advise us on the situation.

Le président: Les documentalistes ont noté au fur et à mesure toutes ces demandes. Nous aurons donc une liste de ce qui a été demandé et de ce qui a été fourni par Postes Canada ou d'autres.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Bienvenue aux témoins. C'est un plaisir que de les avoir parmi nous aujourd'hui.

Cette question des appels d'offres me préoccupe également beaucoup. À vous entendre, tant durant votre exposé qu'en répondant à mon collègue, je trouve cette situation tout à fait déplorable. Vous dites qu'avec cette formule d'appels d'offres, il ne faut pas s'attendre à ce que les nouveaux facteurs ruraux puissent faire preuve d'autant de dévouement. Il ne s'agit pas simplement de rémunération, mais également du fait que quelqu'un qui fait le travail depuis 20 ans, puisse le perdre tout d'un coup au profit de quelqu'un dont le camion est déjà payé ou autre chose; cette situation me semble absolument ridicule. Est-ce que vous estimez qu'en fait à cause de ces appels d'offres, on perd le dévouement des facteurs ruraux, qui est pourtant essentiel dans ce travail?

Mme Eybel: Absolument.

M. Maguire: C'était inévitable. Si vous avez 47 ans et que vous signez un contrat de cinq ans et qu'à la fin de vos cinq ans, vous ne savez pas si vous pourrez continuer à travailler, même si vous avez ce travail depuis 15 ans. Vous vous retrouvez à 52 ans sans savoir si vous aurez du travail parce que quelqu'un pourrait proposer un meilleur prix. Cela n'a évidemment rien de bon pour les relations employeurs-employés.

M. Taylor: Quand ce changement est-il intervenu? Si j'ai bien compris, autrefois les facteurs ruraux étaient employés de Postes Canada.

Mme Eybel: Oui. La Commission des relations de travail nous a mis dans la catégorie des employés de Postes

[Texte]

Post went to the Federal Court and had it overturned. Then an open tendering process began in April 1987.

Mr. Maguire: But before that they were not considered employees, under the old civil service act. But they had some protection with 4.3 of the contract. Now they have taken that out, so they have no protection. They did not really have that protection then, but they should have had that protection.

Mr. Taylor: But what guarantee did they have of maintaining their jobs—of being able to continue to provide service if they did a good job, if there were no complaints, if they did not demand exorbitant wages?

Mr. Maguire: I am going to be very truthful. In the old days people who worked in the Post Office knew what the Post Office was all about. They used to lose a bit of money, but they had the bottom line. Today the decision is we do not care, as long as we can get it done cheaply. So they have no protection.

Before they had a kind of protection because nobody else knew the job of those people who were postmasters. Now they do not care that nobody else knows the job, because we have a complaint system in the Post Office. You can send your complaint from our area to London, within about a 300-mile radius. So the service is deteriorating.

Mr. Taylor: Is this another example, then, where Canada Post is trying to increase its bottom line, its profit picture, at the expense of service?

• 0940

Mr. Maguire: Either that or increase the big pay of some of the people at the top, because they have hired a lot of people at the top and they have let a lot of people at the bottom go. It is consistent even in the big cities. They hire more casuals than they do regular workers today because they can get rid of them in a hurry.

Mr. Taylor: I represent a large rural riding in northwest Saskatchewan. There are a fair number of rural route people there, but we have lost quite a number over recent years as well. There are probably fewer rural route couriers now than ever in the history of that area. There is no question in my mind that on a bright, sunny day, preferably at harvest time, the rural route couriers have one hell of a nice job. It is a beautiful, wonderful time out there. The grain dust is in the air, etc., and it is great. I love to go driving at that time. But that is not the way it is all the time. Your picture in your brief paints this as a pretty dismal and bleak job, with snow flying, trucks shooting rocks at you and dogs chasing around like that. Most of the time I think it is a pretty horrible job and I wonder why somebody like you would want a job like this.

[Traduction]

Canada en avril 1987, mais Postes Canada a fait appel à la Cour fédérale, qui a renversé cette décision. C'est ainsi que le système d'appels d'offres a commencé en avril 1987.

M. Maguire: Avant, dans l'ancienne Loi sur le service civil, ils n'étaient pas considérés comme des employés. Toutefois la clause 4.3 du contrat leur donnait une certaine protection. Cela a été supprimé si bien qu'il n'y a plus de protection. Ils n'avaient pas réellement cette protection mais ils auraient dû l'avoir.

M. Taylor: Mais quelle garantie avaient-ils de conserver leur emploi, de pouvoir continuer à fournir ce service s'ils le faisaient bien, s'il n'y avait pas de plainte, s'ils n'exigeaient pas une rémunération exorbitante?

M. Maguire: Je vais être très franc. Autrefois, les gens qui travaillaient aux Postes savaient ce que c'était. On perdait un peu d'argent, mais on savait ce que cela représentait. Aujourd'hui, on s'en moque, à condition que les choses soient faites à bon marché. Il n'y a donc aucune protection.

Avant il existait une certaine protection parce que personne d'autre ne savait faire ce que faisaient les directeurs de bureau de poste. Maintenant, on se moque pas mal que personne ne le sache parce qu'il y a un système de plaintes aux Postes. On peut envoyer sa plainte à London si l'on est dans notre région, dans un rayon d'environ 300 miles. Inutile de dire que le service se détériore.

M. Taylor: Est-ce un autre exemple des efforts que fait Postes Canada pour améliorer son bilan, ses bénéfices aux dépens du service?

M. Maguire: Oui, ou pour majorer le traitement des cadres supérieurs parce qu'ils ont embauché beaucoup de monde au niveau supérieur, alors qu'ils en ont mis beaucoup à pied aux échelons inférieurs. Même dans les grandes villes. On engage davantage d'employés occasionnels que d'autres employés parce qu'on peut se débarrasser plus vite d'eux.

M. Taylor: Je représente une grande circonscription rurale au nord-ouest de la Saskatchewan. Il y a pas mal de facteurs ruraux, mais nous en avons également perdu un certain nombre ces dernières années. Il y en a probablement moins que jamais dans cette région. Il ne fait aucun doute que lorsqu'il fait beau, de préférence au moment des récoltes, les facteurs ont un travail très agréable. C'est une époque merveilleuse pour parcourir ainsi la campagne. On sent le grain dans l'air, etc., c'est splendide. J'adore me promener en voiture à ce moment-là. Mais ce n'est certainement pas ainsi tout le temps. Le tableau que vous nous avez dressé n'est certainement pas aussi agréable. Vous parlez de neige, de camions, qui vous criblent de cailloux et de chiens qui vous courent après. Je suppose que la plupart du temps, c'est un travail assez pénible, et je me demande pourquoi quelqu'un comme vous voudrait continuer à le faire.

[Text]

Ms Eybel: I think it is the same with your job. I would not want your job. It is just the type of people we are; we like to be outside and on our own during the day. You are not on your own at the post office, but when you are out of the post office you are, and you meet people and you can talk to them. You know them, and I just like it.

Mr. Taylor: If you have the compensation required to help you get by from day to day, it is the kind of job that you would keep that would build dedication and provide the service to the community.

Ms Eybel: Yes.

Mr. Taylor: The main part of your brief here seems to be hinging on compensation and security for rural route carriers. One of the things you did not talk about is the discontinuation of routes and the insecurity that goes with that, the prospect of privatization and further contracting out of other postal services. Do you see the possibility of a major privatization of the corporation as a threat to the continuation of rural route delivery service in Canada?

Mr. Maguire: Privatization is a threat to Canada. They can privatize all they want, and I know where their authority comes from. The privatization minister is much higher up than the Minister of Labour. Unfortunately, that is the way we are going. We might privatize the army someday and then they will be in a different ballpark. I see privatization as the destruction not only of the Post Office but of the very life-blood of this country if it continues at the rate it is going. That is a personal feeling, but I am sure it is shared out there.

By the same token, a rural route mail courier is privatized under the present system because they said he is an entrepreneur. However, they never look at him like an entrepreneur when they argue about how bad the service is or what happens out there. All they are using him for is cheap labour.

Before we close, may I say one thing about the contracts? Look at contracts. They have put out so many of them. We will supply you with a copy of the contract, but we are not supposed to show it to you. It is for Ontario. It says Ontario on it. Way back before, all the contracts in Ontario—it did not matter whether you were in Quebec or B.C., they all said Ontario. This one we have now says Ontario. But it says if you want to fight it you have to go to... you are not allowed to, but you have to go the provincial court, the Ontario court, not the Federal Court.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur le président, permettez-moi de souhaiter la bienvenue à nos témoins.

Je vais aller directement au but. Depuis tout à l'heure, on parle du système d'appels d'offres. Ce système semble vous embarrasser beaucoup. Vous semblez dire que le système d'appels d'offres, tel qu'il est présentement, est tout à fait injuste parce qu'il oblige des gens qui

[Translation]

Mme. Eybel: Je dirai que c'est la même chose pour votre travail. Je n'en voudrais pas. Tout dépend du genre du personnel que l'on est; nous aimons être dehors et faire notre travail seuls durant la journée. On n'est évidemment pas seuls au bureau de poste, mais quand on en sort, on se débrouille seuls, on voit des gens, on peut leur parler, on les connaît. Bref, ça me plaît.

M. Taylor: Si vous avez la rémunération voulue pour vous en tirer en général, c'est le genre de travail que vous auriez préféré garder et auquel vous vous seriez dévoué en offrant ce service à la collectivité.

Mme. Eybel: Oui.

M. Taylor: Pour l'essentiel, votre mémoire semble parler de rémunération et de sécurité pour les facteurs ruraux. Par contre, vous n'avez pas parlé de l'interruption du service sur certaines routes et de l'insécurité qui en résulte, de la perspective de privatisation et de sous-traitance d'autres services postaux. Pensez-vous qu'une privatisation générale de la Société menace le service de distribution du courrier rural au Canada?

M. Maguire: La privatisation est une menace pour le Canada. Ils peuvent privatiser tout ce qu'ils veulent, et je sais qui les y autorise. Le ministre de la Privatisation est bien plus haut placé que le ministre du Travail. Malheureusement, c'est la tendance actuelle. Un jour on décidera peut-être de privatiser l'armée, et tout changera alors. Pour moi, la privatisation va détruire non seulement les postes, mais l'essence même de notre pays si cela continue à ce rythme. C'est là un sentiment personnel, mais je suis sûr que je ne suis pas le seul à le penser.

De même, un facteur rural est dans le système actuel privatisé puisqu'on le considère comme un entrepreneur. Toutefois, on ne parle plus d'entrepreneur quand on se plaint de la détérioration du service ou de la situation dans les campagnes. On s'en sert simplement comme main-d'oeuvre bon marché.

Avant de terminer, j'aimerais encore dire une chose à propos des contrats. Regardez-les. Ils en ont produit tellement. Nous vous en fournissons un exemplaire même si nous ne sommes pas censés vous le montrer. C'est un contrat pour l'Ontario. C'est écrit dessus. Autrefois, tous les contrats portaient l'inscription Ontario que l'on soit au Québec ou en Colombie-Britannique. Par contre, celui-ci porte l'inscription Ontario. Toutefois on y lit aussi que si l'on veut contester, il faut aller... on n'a pas le droit, évidemment, mais il faut aller à la Cour provinciale, à la Cour de l'Ontario et non pas à la Cour fédérale.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Member of Parliament for Terrebonne): Mr. Chairman, I want to welcome the witnesses.

I will go directly to my point. Ever since we have started, we have been talking about tendering. You seem to very much dislike such a system. You seem to be saying that the tendering system as we know it today is quite unfair because it forces people who have been delivering

[Texte]

distribuent le courrier sur les routes rurales depuis 20 ans à faire face à la concurrence d'autres gens qui, eux, connaissent moins bien le travail.

• 0945

Je trouve tout à fait incroyable d'entendre des choses de ce genre devant le Comité. Il y a un système d'appels d'offres ouvert au public, et on vient carrément le contester ici en disant que ce n'est pas juste pour ceux qui ont cet emploi-là depuis 20 ans. Je suis complètement étonné de ces propos. On pourrait dire la même chose de tous les appels d'offres qui se font à Approvisionnement et Services et à Travaux publics. Je suis complètement étonné par ces remarques-là.

Vous avez dit tout à l'heure que lorsqu'on fait ces appels d'offres, tous reçoivent des renseignements concernant cette route, mais sont bien mal placés pour faire une offre parce qu'ils ne connaissent pas tous les détails.

En fin de compte, celui qui obtient le contrat pour distribuer le courrier fait partie de ceux qui ont fait une offre. Il a fait une offre raisonnable, et l'offre la plus raisonnable a été acceptée. Ne trouvez-vous pas que c'est un système juste?

Mr. Maguire: Yes, we find it unfair, because they send letters to all customers on a route and they ask them to tender. Normally what they get is a housewife who thinks she is going to be able to do this job for part of the day. They get very big surprises. But it is very unfair.

Ms Eybel: You have to remember too that a lot of couriers sort by names, and for a person to go in and just sort names, they do not have a clue. It takes them a good six weeks or more just to learn the names of the people on the routes.

M. Robitaille: Combien de temps faut-il pour apprendre à faire le tri du courrier, madame?

Ms Eybel: To do it accurately, I would say a good six weeks to two months.

M. Robitaille: De quelle durée sont les contrats accordés par Postes Canada pour la distribution du courrier rural?

Ms Eybel: It depends: some are for a year, some for two, and a very few now are for five years. It depends too: they might have a bunch of contracts coming up all at the same time; therefore they are going to ask one person to take all the contracts and then they would find their helpers to do the routes.

M. Robitaille: Est-ce que vous travaillez présentement à Postes Canada, madame?

Ms Eybel: No, Canada Post terminated my contract.

M. Robitaille: Dans quelles conditions est-ce que Postes Canada a mis fin à votre contrat?

[Traduction]

mail on rural routes for 20 years to face the competition of other people who do not know the job as well.

I find it incredible to hear such claims made here before the committee. There is a system of calls for tenders that is opened to the public, and you come right out and challenge it here, saying that it is not fair to those who have had those jobs for 20 years. I am astonished to hear such comments. The same thing could be said for all calls for bids made by Supply and Services Canada or Public Works Canada. I am simply astounded by your remarks.

Earlier, you said that when these calls for tenders are made, everyone receives information about the route concerned, but not everyone is well qualified to tender a bid because they do not know all the details of the job.

After all, the person who gets the contract to deliver the mail is one tenderer among others. That person makes a reasonable offer, and the most reasonable offer is accepted. Do you not find that a fair system?

M. Maguire: Oui, nous trouvons ce système injuste, parce qu'on sollicite par écrit des offres de tous les clients de la route rurale. Ces soumissionnaires sont en général des femmes au foyer qui croient pouvoir le faire à temps partiel. Bien au contraire! Mais le système est très injuste.

Mme Eybel: Il faut vous rappeler aussi que le tri se fait selon le nom des destinataires, et ceux qui débutent ne se débrouillent pas très bien. Il faut six semaines au moins pour apprendre les noms des clients d'une route.

Mr. Robitaille: How long does it take to learn to sort mail, madam?

Mme Eybel: Je dirais que pour bien apprendre ce métier, il faut compter six semaines, voire deux mois.

Mr. Robitaille: What is the duration of rural mail delivery contracts awarded by Canada Post?

Mme Eybel: La durée de ces contrats peut être d'un an, de deux ans ou—très rarement maintenant—de cinq ans. Il y a d'autres variables aussi; par exemple, s'il faut accorder plusieurs contrats à la fois, Postes Canada peut demander aux soumissionnaires de faire des offres globales et de se trouver le personnel nécessaire pour assurer la livraison par la suite.

Mr. Robitaille: Are you presently working for Canada Post, madam?

Mme Eybel: Non, Postes Canada a mis fin à mon contrat.

Mr. Robitaille: Under what conditions did Canada Post terminate your contract?

[Text]

Ms Eybel: I do not believe they would renew mine. Do you mean another courier?

M. Robitaille: Donc, le contrat n'a tout simplement pas été renouvelé.

Ms Eybel: For other couriers? Not today. At one time it was.

M. Robitaille: On a déjà affirmé que la sécurité du courrier était en jeu lorsqu'il était livré par des entrepreneurs. Votre association représente les entrepreneurs à forfait. Que pense-t-elle de cette affirmation-là?

Mr. Maguire: No, not necessarily, and we never really said that the safety of the mail when contractors were used. . . We do not believe they will do as good a job as a full-time employee under the present conditions, but really it is the safety of the people who are doing the job. It is the contractors themselves we are more concerned with. When they have an accident, you might not hear about it. You would not hear about it here because there is no cost to the Post Office. Those are the problems we face.

M. Robitaille: Je vais simplifier ma question. Est-ce que le courrier livré présentement par les membres de votre association est livré en toute sécurité et de façon professionnelle? Oui ou non?

Ms Eybel: Yes, I believe it is. It is stated in the contract that they are to make sure it is safe; cars are locked if they leave them, or whatever. But again, you are getting a turnover of couriers, and a lot of the old ones I would think would handle the mail much better than maybe some of the new ones, because the new couriers coming in are so frustrated that, as Mr. Boudria said, they quit.

• 0950

M. Robitaille: Voulez-vous dire que les nouveaux, comparativement aux anciens, font moins bien leur travail ou représentent un plus grand danger pour la sécurité du courrier? Vous dites que vos membres, qui sont plus nouveaux, sont moins compétents.

Ms Eybel: I am not saying they are less competent, but they might not be as dedicated. The older couriers have done it for maybe 15, 20 years and they like the job and they want to do a good job for their customers. The new ones come in and they do not know what they are getting into, they get frustrated, and they just quit; they just leave the mail. They might bring it back to the post office, but they do not care; they just quit.

M. Robitaille: Vous avez parlé du manque de dévouement. Vous semblez dire que ces gens-là sont moins dévoués que les anciens. Quand une personne occupe un emploi depuis 20 ans, on peut certainement

[Translation]

Mme Eybel: Je ne crois pas que Postes Canada renouvellerait mon contrat. Voulez-vous parler d'un autre facteur?

Mr. Robitaille: So the contract was simply not renewed.

Mme Eybel: En faveur d'autres facteurs? Non, cela ne se fait pas aujourd'hui, même si cela se faisait par le passé.

Mr. Robitaille: It has been stated that the safety of the mail is jeopardized when it is delivered by contractors. Your association represents contractors. Do you agree with that statement?

M. Maguire: Nous ne sommes pas nécessairement d'accord; d'ailleurs nous n'avons jamais dit que la sécurité du courrier livré par des entrepreneurs. . . Nous ne croyons pas que dans les conditions actuelles, les entrepreneurs puissent faire un aussi bon travail que des employés à temps plein, mais au fond nous nous préoccupons plutôt de la sécurité des facteurs, des entrepreneurs. Si une de ces personnes était victime d'un accident, vous n'en sauriez peut-être rien, parce que cet accident ne coûterait rien à Postes Canada. Voilà le genre de problèmes auxquels nous faisons face.

Mr. Robitaille: I shall ask my question in a simpler way. Is the mail now delivered by members of your association being delivered in complete safety and in a professional manner, yes or no?

Mme Eybel: Je crois que oui. Le contrat stipule qu'ils doivent veiller à ce que le courrier soit en lieu sûr; par exemple, si les facteurs descendent de leurs voitures, ils doivent les fermer à clé. Mais là encore, le roulement chez les facteurs est très élevé; je pense que les plus anciens ont peut-être la sécurité du courrier plus à coeur que les nouveaux qui, comme l'a dit M. Boudria, démissionnent par pure frustration.

Mr. Robitaille: Do you mean that new mail carriers do their job less competently than more senior ones, or represent a greater threat to the safety of the mail? You are saying that your newer members are less competent.

Mme Eybel: Je ne dis pas qu'ils sont moins compétents, mais ils sont peut-être moins dévoués. Les facteurs plus anciens qui font ce travail depuis 15 ou 20 ans veulent bien servir leurs clients. Les nouveaux arrivent sans connaître leur métier, ils se sentent frustrés et ils démissionnent, laissant derrière eux le courrier. Au mieux, ils rapportent le courrier au bureau de poste, mais cela ne les préoccupe guère; ils démissionnent tout simplement.

Mr. Robitaille: You mentioned a lack of dedication. You seem to be saying that these people are less dedicated than more senior carriers. Certainly when someone has had a job for 20 years, that person is dedicated. Do you

[Texte]

dire qu'elle a beaucoup de dévouement. Ne pensez-vous pas qu'il faut donner à la personne qui occupe cet emploi depuis un an ou deux ans l'occasion de faire preuve de dévouement?

Mr. Maguire: Of course it is possible. What we are trying to tell you is that in the change of people from one contractor to another. . . There is no system of training in the Post Office. How they used to do it in the old days was it was almost a family thing. They would train people for six weeks to two months before they did the rural route. That was done, and the people who were learning did it for free. They were learning the job because it was a job. Today you have this kind of animosity. People are quitting and they are just leaving the mail out there and you have nobody to correct it because there is nobody in the post office who knows how to deliver a rural route.

I guarantee you. . . I know something about delivering mail, but if you put me out there on a rural route tomorrow and say you wanted a contract to deliver the mail. . . you are lucky if half that mail gets into half the right houses—by anybody.

Mr. Simmons (Burin—St. George's): Ms Eybel and Mr. Maguire, welcome. I thought for a moment, listening to the grilling you were just being given, you had committed some sort of crime I had missed out on here. It seems to me you have come to give us some information. I thank you for that, and I will try to keep it in that particular ballpark.

I am tempted to say to my good friend Mr. Robitaille that from listening to him one would think he depends exclusively on courier service. He obviously does not have a very intimate knowledge of the problems of rural routing in Canada.

M. Robitaille: Monsieur le président, . .

The Chairman: Mr. Robitaille, do not take the bait. Forget it.

M. Robitaille: Monsieur le président, vous avez permis une question qui portait sur l'intervention que j'ai faite.

The Chairman: I know.

M. Robitaille: M. Simmons dit que je ne connais pas le type de travail qui se fait en région rurale. Je pourrais lui préciser que je suis demeuré en milieu rural jusqu'à l'âge de 16 ans et que mon courrier a toujours été distribué par ces gens-là. Par conséquent, je ne pense pas avoir de leçon à recevoir sur la façon dont je pose mes questions aux témoins. M. Simmons n'a aucun exemple à donner à qui que ce soit, étant donné sa conduite à ce Comité dans le passé.

Mr. Simmons: That is fair, Mr. Chairman. Not only is he past 16, but if we were—

The Chairman: Let us just motor on, Mr. Simmons.

[Traduction]

not think that a person who has had the job for one or two years should have a chance to show some dedication.

M. Maguire: Bien sûr, c'est une possibilité. Nous essayons simplement de vous dire que le roulement, le passage d'un entrepreneur à un autre. . . Postes Canada ne leur offre aucune formation. Dans le passé, la formation se faisait «en famille». On donnait aux facteurs une formation de six semaines ou de deux mois avant de les envoyer livrer le courrier. Les nouveaux apprenaient leur métier gratuitement; c'était un emploi à l'époque. Aujourd'hui les relations de travail sont plutôt hostiles. Les entrepreneurs démissionnent et laissent le courrier n'importe où. Par ailleurs, il n'y a personne qui peut aller régler la situation; personne à Postes Canada ne connaît ce métier.

Je vous assure. . . Je m'y connais en livraison du courrier en région rurale, mais si demain vous m'offriez, à moi ou à qui que ce soit, un contrat pour livrer du courrier en région rurale, eh bien, à peine la moitié serait livrée au bon endroit.

M. Simmons (Burin—Saint-Georges): Je voudrais souhaiter la bienvenue à M^{me} Eybel et à M. Maguire. En écoutant l'interrogatoire que vous subissiez, j'avais l'impression que vous aviez commis une infraction criminelle quelconque que j'ignorais. Il me semble que vous êtes venu nous fournir des renseignements. Je vous en remercie, et j'essaierai de limiter mes questions à votre domaine de connaissances.

Il me semble que selon les remarques de mon ami M. Robitaille, il ne jure que par les services de livraison du courrier privés. Évidemment, il connaît mal les problèmes de la livraison du courrier dans les régions rurales du Canada.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, . .

Le président: Monsieur Robitaille, ne mordez pas à l'hameçon. Laissez tomber.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, you allowed a question referring to my remarks.

Le président: Je le sais.

Mr. Robitaille: Mr. Simmons is saying that I do not know anything about the kind of work that is done in rural areas. I might point out to him that until I was 16 years old, I lived in a rural area and my mail was delivered by these people. So I do not feel I need any lessons on how to question witnesses, given Mr. Simmons' past conduct as a member of this committee, he is not in a position to preach.

M. Simmons: Monsieur le président, mon collègue a sans doute raison. Non seulement a-t-il vieilli, mais si nous. . .

Le président: Monsieur Simmons, poursuivons, je vous prie.

[Text]

Mr. Simmons: The point we are making here is that things have changed apart from his getting older. He is so jumpy this morning. I wanted to latch on to the wisdom of his earlier remarks, actually. He wondered out loud why anybody would advocate that people should have their contracts forever. I want to say to him, with respect, that was not the point being made. The point being made, which he clearly does not realize, was this. People who have done a reasonable job over the years, until 1986, as I understand it, could come in and have the contract renewed provided they did it at the same price or with just a COLA, the cost-of-living allowance. Am I right on that?

Ms Eybel: Yes.

Mr. Simmons: I understand that what the witnesses are objecting to is that this system was changed unilaterally, and people who had given many years of good, dedicated service—and notwithstanding, there is nothing wrong with dedication, it is a great concept, and I wish we had more of it—could be undercut. They could be put in a position by the new system of actually negotiating a decrease. They could bid at the same prices as the previous year and still lose the contract. Is that the brunt of what you are saying on that issue?

• 0955

Ms Eybel: Yes.

Mr. Maguire: That is exactly what we are saying. Because of the new contracting, they are asking rural route mail couriers to bid against each other for more than one route. This is to get out of the game of having to be responsible for the rural route couriers who are out there singly. They are saying they have a route up and are asking if we would like to have two or three routes. The Post Office does not say that when we have two or three routes, the people working for us must pay compensation, unemployment insurance and Canada pension. You have all those people out there delivering that mail with no protection, none whatsoever.

Mr. Simmons: I have limited time. We understand, and the rest are not listening to you anyway. Here is my next point. I hear you. I hear you say what I have heard many times before from various witnesses around this table. Correct me if I am wrong or if I exaggerate the point you make.

I hear you talking about harassment. One of the witnesses might want to indicate a personal situation. When I say "personal", I mean job situation in that respect, but it is up to the witness. I hear a litany of harassment and of bullying by the Post Office. "Knee-capping" is the term that comes to mind. It might be too brutal, but it certainly conveys—

[Translation]

M. Simmons: Non seulement mon collègue a-t-il vieilli, mais d'autres choses ont changé aussi. Je trouve que mon collègue est énervé ce matin. Au fait, je voulais poursuivre quelques-unes de ses observations, très justes d'ailleurs. Il s'est interrogé sur le bien-fondé du renouvellement ad vitam eternam des contrats des entrepreneurs. Avec tout le respect que je lui dois, la question n'est pas là. La question, qu'il n'a pas comprise, est la suivante. Si j'ai bien compris, les entrepreneurs qui se sont bien acquittés de leurs tâches pendant des années pouvaient, jusqu'en 1986, renouveler leur contrat à condition de ne pas exiger d'augmentation supérieure au coût de la vie. Ai-je raison?

Mme Eybel: Oui.

M. Simmons: Si je comprends bien, les témoins s'opposent à la modification unilatérale de ce système et au fait que des gens ayant fourni des années de service dévoué—et remarquez bien, le dévouement, c'est une excellente chose qu'on ne trouve pas assez souvent—pouvaient se faire couper l'herbe sous les pieds. Avec le nouveau système ils pouvaient se retrouver dans une position où ils devaient en fait négocier une diminution. Ils pouvaient soumissionner au même prix que l'année précédente et perdre quand même le contrat. Est-ce essentiellement ce que vous voulez dire?

Mme Eybel: Oui.

M. Maguire: C'est exactement ce que nous disons. Avec la nouvelle méthode d'attribution des contrats, ils demandent aux facteurs des routes rurales de soumissionner l'un contre l'autre pour plusieurs circuits de livraison. Ils ne veulent plus être ainsi responsables des facteurs des routes rurales qui n'ont qu'un seul circuit. Ils nous demandent si nous aimerions avoir deux ou trois circuits. Ils ne nous disent pas cependant que lorsque nous avons deux ou trois circuits, les gens qui travaillent pour nous doivent payer des cotisations pour leurs avantages sociaux comme l'assurance-chômage et le Régime de pensions du Canada. Tous les entrepreneurs qui livrent le courrier n'ont aucune protection, quelle qu'elle soit.

M. Simmons: Mon temps est limité. Nous comprenons, et les autres ne vous écoutent pas de toute façon. Mais moi je vous entends. Je vous entends dire ce que j'ai entendu à maintes reprises de la part de divers témoins autour de cette table. Corrigez-moi si je me trompe ou si j'exagère.

Je vous entends parler de harcèlement. L'un des témoins voudra peut-être nous parler d'une situation personnelle. Par situation personnelle, j'entends un exemple de harcèlement au travail, mais c'est aux témoins de décider d'en parler ou non. J'entends parler de harcèlement et d'intimidation de la part des Postes. C'est un peu comme de se faire tirer dans les jambes. L'expression est peut-être un peu trop forte, mais elle transmet certainement le message. . .

[Texte]

The Chairman: It is certainly graphic.

Mr. Simmons: It is certainly graphic. I wanted to reach the chairman as well. Would the witness say that there is a fairly orchestrated campaign of harassment of the people she has been talking about? Is that a fair statement? Or is that the exception?

Ms Eybel: I do not think it is an exception, but it is hard to say. In some areas, as we said, a lot of the times it depends on the postmaster too. They are like family in some areas. At other times it is just hell going to work. It depends on the postmaster in a lot of cases.

Mr. Maguire: I would like to say in reply to that question, Sue Eybel carried mail out of hand for 14 years. We organized this outfit, and she has now had her contract terminated very suddenly.

Mr. Simmons: Are you relating the two?

Mr. Maguire: We did not come to talk about her problem, but I will tell you. She no longer works for Canada Post and we think it is because we tried to make an issue of the kind of conditions that exist out there.

Mr. Simmons: Okay. I have one quick one in conclusion. Mr. Maguire, earlier on, when you were talking about the contracts, you said the Post Office was looking for seniors to keep the rates down. Can you document it? You are charging exploitation on the basis, in this case, of age. Is that what you really meant? Can you document it?

Mr. Maguire: To some degree, yes. In their evidence before the labour board, they said these people have other incomes such as pensions and so on, so they are not in such need of the pay they are getting. We have that document. We have the transcripts from the Labour Board hearings. I am sure that is why they decided these people should be employees and recognized as such.

Le président: Dernière question, et la parole est à M. Larrivée.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Merci, monsieur le président.

C'est avec plaisir que je vais vous poser quelques questions sur ce sujet qui, je dois vous le dire, m'embête un petit peu. Le système de Postes Canada qui consiste à faire des soumissions a deux avantages. Du côté de l'employeur, d'une part, il permet à n'importe qui de pouvoir soumissionner, voire à n'importe qui de pouvoir avoir accès à cet emploi-là; d'autre part, il permet par le biais de la compétition de maintenir des prix raisonnables. Comme vous le dites, il y a compétition et cela peut faire baisser les prix de ceux qui sont déjà

[Traduction]

Le président: C'est certainement descriptif.

M. Simmons: L'expression est très descriptive. Je voulais attirer également l'attention du président. Notre témoin dirait-elle qu'il y a une campagne assez bien orchestrée de harcèlement à l'égard des gens dont elle nous a parlé? Peut-on affirmer une telle chose, ou s'agit-il d'une exception?

Mme Eybel: Je ne pense pas que ce soit une exception, mais c'est difficile à dire. Comme nous l'avons dit, cela dépend souvent du maître de poste également. Dans certaines régions, c'est une grande famille. Dans d'autres, c'est l'enfer. Dans bien des cas, cela dépend du maître de poste.

M. Maguire: En réponse à cette question, j'aimerais dire que Sue Eybel a livré le courrier pendant 14 ans. Nous avons créé cette association et tout d'un coup, les Postes ont mis fin à son contrat.

M. Simmons: Croyez-vous qu'il y ait un rapport entre les deux?

M. Maguire: Nous ne sommes pas venus ici pour parler de son problème, mais voici: elle ne travaille plus pour Postes Canada, et nous pensons que c'est parce que nous avons tenté de dénoncer le genre de conditions qui existent là-bas.

M. Simmons: Très bien. Une dernière question, en conclusion. Monsieur Maguire, lorsque vous nous avez parlé des contrats il y a quelques moments, vous avez dit que Postes Canada cherchait des gens âgés pour peser sur les tarifs. Avez-vous des preuves de ce que vous avancez? Vous accusez Postes Canada d'exploiter les gens en raison de leur âge. Est-ce bien ce que vous avez voulu dire? Avez-vous des preuves à l'appui?

M. Maguire: Dans une certaine mesure, oui. Lorsqu'ils ont témoigné devant la Commission canadienne des relations du travail, ils ont dit que ces gens avaient d'autres revenus, notamment leur pension de retraite, etc., de sorte qu'ils n'ont pas autant besoin de leur rémunération. Nous avons ce document. Nous avons la transcription des audiences de la Commission canadienne des relations du travail. Je suis certain que c'est pour cette raison qu'ils ont décidé que ces gens devaient être des employés et reconnus comme tels.

The Chairman: One last question, Mr. Larrivée.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Thank you, Mr. Chairman.

It is a pleasure for me to ask you a few questions about this subject which I must say worries me a bit. Canada Post's new system of awarding contracts has two advantages. On the one hand, for the employer, it allows anybody to bid for a contract, indeed it allows anyone to have access to that job; on the other hand, through competition, it enables the employer to maintain reasonable prices. As you said, the bidding system creates competition which could mean lower prices for those who are already there. Or, would you prefer that these be

[Text]

installés. Or, vous préféreriez que ce soient des emplois à plein temps au sein de Postes Canada avec tous les avantages qui s'y rapportent. Dois-je comprendre que c'est le message que vous voulez nous livrer aujourd'hui?

• 1000

Mr. Maguire: These people did not always have full-time benefits. They have never had benefits. The fact of the matter is we wish they did. We think the government should set an example. When we applied for certification there should not have been any argument about it. However, there was an argument about it because they want cheap labour. At the beginning the labour code says they want everybody to be organized. That is the first thing, but—

M. Larrivée: Je m'excuse de vous interrompre! Je vous ai posé une question qui, je le crois, est assez simple. Ce que vous désirez, c'est qu'au lieu que le gouvernement fasse des soumissions, il emploie des gens à temps plein pour créer des postes également à temps plein à Postes Canada.

Mr. Maguire: Yes, I would be happy if they did that, because it would be fair.

M. Larrivée: D'accord. Vous dites: «... ils l'offrent à tout le monde». Je pense qu'il y a un principe reconnu qui veut que lorsque l'offre n'est pas faite à tout le monde, quand on ne donne pas la chance à tout le monde, ce n'est pas un bon système. Quand on fait des appels d'offres, tout le monde devrait être en mesure de soumissionner.

Parmi les employés que vous avez actuellement, est-ce que ce sont principalement des personnes qui n'ont que ça comme emploi, ou font-elles autre chose?

Ms Eybel: Many have other jobs, perhaps as bus drivers or delivering pizza or something. They have to supplement their income.

M. Larrivée: Ce qui veut dire que la majeure partie ont deux revenus.

Ms Eybel: Many, I would say.

M. Larrivée: Il y a quelque chose qui me fatigue un petit peu. Vous avez dit que Postes Canada pense qu'il y aurait avantage à avoir des gens plus âgés, des gens peut-être à leur retraite, pour passer le courrier. Et vous semblez dire que vous êtes absolument en désaccord avec cette politique. Cela m'inquiète un peu parce que je pense que les gens d'un certain âge, et je peux mieux comprendre ça moi-même, ne devraient pas être mis à part quant aux soumissions. Je pense que ce n'est pas une question d'âge, c'est une question de capacité. Pourquoi quelqu'un qui a atteint un certain âge ne pourrait-il pas avoir accès à cet emploi-là?

[Translation]

full time jobs within Canada Post with benefits and all? Is this the message you are trying to send us today?

M. Maguire: Ces personnes n'ont pas toujours eu tous les avantages qui se rapportent à un emploi à plein temps. Ils n'ont jamais eu d'avantages sociaux. En fait, nous aimerions qu'ils reçoivent des avantages sociaux. Nous croyons que le gouvernement devrait donner l'exemple. Lorsque nous avons déposé notre demande d'accréditation, cela n'aurait pas dû poser de problèmes. Quoi qu'il en soit, ils n'étaient pas d'accord car ils veulent de la main d'oeuvre à bon marché. Au début le Code du travail stipule qu'ils veulent que tous les employés soient syndiqués. C'est la première chose, mais...

Mr. Larrivée: Sorry for interrupting you, but I think I asked you a rather simple question. Instead of having a bidding process, you would like the government to employ full-time people to create full-time jobs within Canada Post.

M. Maguire: Oui, je serais heureux s'il faisait cela, car cela serait juste.

Mr. Larrivée: Okay. You say: "... they offer it to everybody". I think that there is a recognized principle according to which when the call for bids is not offered to everybody, when everybody is not given a chance, it is not a good system. In a call for bids, everyone should be able to bid.

Among the employees you have right now, do many have only that job or do they have other jobs as well?

Mme Eybel: Bon nombre d'entre eux ont d'autres emplois, comme chauffeur d'autobus ou livreur de pizzas, ou quelque chose du genre. Ils doivent arrondir leurs revenus.

Mr. Larrivée: Which means that most of them have two incomes.

Mme Eybel: Je dirais que c'est le cas de beaucoup d'entre eux, oui.

Mr. Larrivée: There is one thing that bothers me though. You said that Canada Post thinks that it would benefit having seniors, maybe people who are retired, to deliver the mail. You seem to say that you totally disagree with such a policy. It worries me a bit, because I think that people of a certain age, and I can understand that very well myself, should not be left out in the bidding process. I think that it is not a question of age, it is a question of ability. Why should a person who has reached a certain age not have access to that job?

[Texte]

Mr. Maguire: We represent people of all ages. I want to read one thing to you. In 1986, when we first organized this outfit, we sent letters to people we found. We received a letter that said:

Enclosed is my cheque for \$65 for my membership fee. I doubt if it will help me, but I think it is a good cause. I have served route 2 for 33 years. If I finish my contract I will be 90 years old, which is not bad for a young fellow.

We represent older people too. We tried to do everything for the rural route carrier, no matter who they were, no matter how old they were.

The Chairman: Please wrap it up, Mr. Larrivée.

M. Larrivée: Vous avez tout de même dit tout à l'heure que Postes Canada tendait à chercher des gens qui étaient à leur retraite parce qu'à ce moment-là, on risquait d'avoir des soumissions plus basses.

En terminant, j'aimerais dire ceci: vous vous plaignez que les conditions ne sont pas acceptables; mais il est un fait tout de même, que lorsqu'il s'agit de soumissions, c'est celui qui fait les appels d'offres qui fixe les conditions.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Do you have a final comment for us?

• 1005

Ms Eybel: We have a great range of people, from 18 to 90. It is not just older people.

The Chairman: The committee thanks you very much for taking the time to come here this morning to testify before us. You have done a good job and thank you very much.

Ms Eybel: Thank you for having us.

Mr. Maguire: Thank you very much.

The Chairman: We would ask now that we proceed directly to the testimony of the Postal Services Review Committee. Is Mr. Marchment here? Welcome, Mr. Marchment. Thank you for coming to testify before us today as we continue our inquiry into Canada Post, its current operations and its directions for the future. We would like to hear your statement and then we will proceed to questioning. You have the floor, sir.

Mr. Alan R. Marchment (Chairman, Postal Services Review Committee): Thank you very much, Mr. Chairman. With me today is Dr. Helen Hardy, the Executive Director of the Postal Services Review Committee. We are very pleased to appear before this

[Traduction]

M. Maguire: Nous représentons des personnes de tous âges. Permettez-moi de vous lire quelque chose. En 1986, lorsque nous avons mis sur pied notre groupe, nous avons envoyé une lettre aux gens qui nous semblaient intéressés. Nous avons reçu une lettre disant:

Veillez trouver ci-inclus un chèque de 65\$ couvrant mes droits d'inscription. Je doute fort que cela m'aidera, mais je pense qu'il s'agit d'une bonne cause. Je fais le circuit n° 2 depuis 33 ans. Si je termine mon contrat, j'aurai 90 ans, ce qui n'est pas si mal pour un jeune.

Nous représentons des gens plus âgés aussi. Nous avons essayé de tout faire pour les entrepreneurs de circuits en région rurale, peu importe qui ils étaient, peu importe l'âge qu'ils avaient.

Le président: Je vous demanderais de bien vouloir conclure, monsieur Larrivée.

Mr. Larrivée: But nevertheless you said earlier that Canada Post was looking for retirees because their bids could be lower.

To conclude, I would like to say this: you are complaining that the conditions are unacceptable; but it is a fact that in a bidding system, it is the one that sends the invitations to tender who sets the conditions.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Aimerez-vous faire une dernière observation?

Mme Eybel: Nous avons des gens de tous âges, de 18 à 90 ans. Il n'y a pas que des gens âgés.

Le président: Le Comité vous remercie d'avoir pris le temps de venir ici ce matin pour témoigner. Vous avez fait un excellent travail et nous vous en remercions.

Mme Eybel: Merci de nous avoir écoutés.

M. Maguire: Merci beaucoup.

Le président: Nous aimerions maintenant passer tout de suite au témoignage du Comité de réexamen du service postal. M. Marchment est-il ici? Bienvenue, M. Marchment. Je vous remercie d'être venu témoigner devant notre Comité aujourd'hui dans le cadre de notre étude sur le service postal canadien, sur son fonctionnement actuel et son orientation pour l'avenir. Nous aimerions d'abord entendre votre déclaration, puis nous passerons aux questions. Vous avez la parole, monsieur.

M. Alan R. Marchment (Président, Comité de réexamen du service postal): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui de M^{me} Helen Hardy, directrice exécutive du Comité de réexamen du service postal. C'est avec plaisir que nous répondons à

[Text]

committee and to assist in its review of the Canada Post Corporation.

In 1985 I chaired the review committee on the mandate and productivity of Canada Post Corporation. In its report the committee made 43 recommendations. One of these was that there should be a neutral third-party review of the rates and services of Canada Post. Subsequently, in 1987, the minister formed a study team to determine what kind of independent agency should be established to give Canadians an opportunity to voice their concerns about postal rates and services.

In June 1988 the government announced that it would establish a Postal Services Review Board. The board was to be an advisory body, because it was thought it would be more flexible, encourage broader participation and be less costly to operate than a regulatory agency.

Bill C-149, the Postal Services Review Act, received first reading on August 15, 1988, but died on the Order Paper upon dissolution of Parliament to allow for the election on November 21, 1988. Until a new bill is passed, our committee is acting along the lines of Bill C-149 until otherwise advised by the minister.

This bill contemplated in part that the board would review changes in postal rates and services proposed by Canada Post, hold public hearings and issue public recommendations to Canada Post. The board would also review major service proposals for input into Canada Post's corporate plan and issue opinions upon reference by the minister.

The second component of the bill and of the committee's mandate is to manage and direct the work of a network of regional postal service customer councils. The customer councils are intended to serve as independent local users forums. They are to consider the particular postal service needs and circumstances in their areas and make recommendations to Canada Post. They will also attempt to resolve complaints brought to their attention by postal customers who are not satisfied with Canada Post's initial response to their concerns.

• 1010

Between April and June of last year, nine customer councils were set up across Canada, one in each of Canada Post's divisions. We have been fortunate to have had a wide range of municipalities, business, professional, and consumer associations, as well as community groups, willing to nominate members to serve on the councils. As of January 31, 1990, 881 issues have been brought to the attention of the customer councils. Of these, 337 had

[Translation]

votre invitation et que nous nous présentons devant le Comité pour l'aider à passer en revue les activités de la Société canadienne des postes.

En 1985, j'ai été président du Comité chargé d'examiner la mission et la productivité de la Société canadienne des postes. Le Comité a fait 43 recommandations dans son rapport, dont l'une préconisait qu'une tierce partie impartiale examine les tarifs et les services de Postes Canada. Par la suite, le ministre a constitué, en 1987, une équipe d'étude chargée de déterminer quel genre d'organisme indépendant devait être constitué pour donner aux Canadiens l'occasion de faire connaître leurs préoccupations à l'égard des tarifs et des services postaux.

En juin 1988, le gouvernement a annoncé qu'il créerait un Office de réexamen du service postal. Il s'agirait d'un organisme consultatif, car on pensait qu'il serait plus adaptable, et qu'il inciterait une plus grande partie de la population à participer. Aussi, une telle structure coûterait moins cher à exploiter qu'un organisme de réglementation.

Le projet de loi C-149, Loi sur le réexamen du service postal, a été adopté en première lecture le 15 août 1988, mais il est mort au Feuilleton parce que le Parlement a été dissous pour la tenue des élections du 21 novembre 1988. D'ici à ce qu'un nouveau projet de loi soit adopté, notre Comité organise ses travaux en fonction des dispositions du projet de loi C-149 jusqu'à ce que le ministre nous donne d'autres indications.

Le projet de loi préconisait, entre autres, que l'Office examine les changements de tarifs et de services postaux proposés par Postes Canada, tienne des audiences publiques et émette des recommandations publiques à la Société canadienne des postes. L'Office passerait également en revue les propositions de modification du service devant être intégrées au Plan général de la Société et émettrait des avis à la demande du ministre.

Le deuxième élément du projet de loi et de la mission du Comité consiste à diriger les travaux d'un réseau de comités d'usagers du service postal répartis à travers le pays. Ceux-ci veilleront à ce que la Société tienne compte des besoins particuliers des clients de chaque région au moment où elle mettra de l'avant ses projets visant l'amélioration des services offerts. En second lieu, ils tenteront de régler les plaintes des usagers qui n'auront pas réussi à obtenir des résultats satisfaisants auprès de la Société canadienne des postes.

Neuf comités d'usagers, un pour chaque division de Postes Canada, ont été établis dans tout le pays entre avril et juin de l'année dernière. Nous avons bénéficié du fait que des municipalités, des sociétés, des associations professionnelles et de consommateurs ainsi que des groupes communautaires soient disposés à proposer des membres pour siéger aux comités d'usagers. Au 31 janvier 1990, 881 problèmes avaient été signalés aux comités

[Texte]

become formal complaints, of which 155 had at that point, through fact-finding and conciliation, been resolved to the satisfaction of all parties. I would suggest that the council's efforts today have resulted in an even larger number of satisfied customers, due to the fact that in many instances the resolution of one complaint has also improved service to others in the same area.

With regard to the national board's review mandate under the provisions of Bill C-149, the board would have 120 days within which to hold a public hearing into the merits of proposals for changes in rates and services and give its written recommendations to Canada Post. These recommendations would be made public. The corporation would then have 30 days to respond to the board in writing, indicating whether it accepted or rejected the recommendations; and if it rejected them, supplying the reasons for the rejection. This response too would be made public. The regulations either in their original form or amended as a result of the recommendations of the board would then be submitted by Canada Post to the Governor in Council for approval.

Similarly for all major service proposals, Canada Post would, at least 180 days before for its corporate plan is to be submitted to the government, send a copy of the proposal to the board. The board would have 120 days to hold hearings and send its recommendations to Canada Post. The recommendations would again be made public. Canada Post would then have 30 days to respond to the board. This response would also be made public. It would be expected that Canada Post's response would reflect the corporate plan to be sent to the minister for the government's approval.

All final decisions on rate or major service changes would be taken by the government. The essential ingredient of the review proposed in Bill C-149 is that the process be public. Canadians will be informed of the proposals being made, will have an opportunity to comment, and will be aware of the board's recommendations of Canada Post's response and of the government's final decision.

As a preliminary step to holding future hearings, during the fall of 1988 the committee canvassed large-volume and other mail users across Canada to hear their views regarding the service they were receiving, as well as any suggested changes that could improve that service. Our report issued in February 1989 indicated in part that these users felt that the quality of service provided by Canada Post had improved over the past few years but there was still a distance to go in improving its service.

In July 1989, Canada Post submitted its first set of proposed regulation changes to the committee. They

[Traduction]

d'usagers. De ce nombre, 337 étaient devenus des plaintes officielles dont 155 avaient, à ce point, été réglées à la satisfaction de toutes les parties grâce à la documentation des faits et à la conciliation. J'aimerais profiter de l'occasion pour préciser que les résultats identifiés ici ne mesurent pas l'impact réel des efforts des comités d'usagers. Il est évident qu'en plusieurs circonstances, le règlement d'une plainte a contribué à l'amélioration des services destinés à d'autres usagers d'une même région.

Pour ce qui est du volet «réexamen» de la mission de l'Office, celui-ci aurait, selon les dispositions du projet de loi C-149, 120 jours pour tenir une audience publique au sujet du bien-fondé d'une proposition de modification des tarifs ou des services postaux et pour présenter des recommandations par écrit à la Société canadienne des postes. Celles-ci seraient rendues publiques. La Société aurait alors 30 jours pour indiquer par écrit à l'Office si elle accepte ou rejette la proposition. Dans la dernière éventualité, elle doit fournir les raisons de son refus. Cette réponse serait également rendue publique. Les règlements dans leurs formes originales ou avec les modifications découlant des recommandations de l'Office, seraient alors présentés au gouverneur en conseil pour son approbation.

Selon le même principe, la Société canadienne des postes ferait parvenir, au moins 180 jours avant la présentation de son Plan général au gouvernement, copie de toute proposition de modification du service à l'Office. Celui-ci aurait 120 jours pour tenir des audiences et faire parvenir ses recommandations à la Société. Dans ce cas encore, les recommandations seraient rendues publiques. La Société aurait ensuite 30 jours pour répondre par écrit à l'Office. Cette réponse serait aussi rendue publique. On s'attend à ce que la réponse de Postes Canada soit fondée sur le Plan général qui doit être envoyé au ministre pour qu'il soit approuvé par le gouvernement.

Toutes les décisions définitives concernant des modifications de tarifs ou du service seraient prises par le gouvernement. L'élément essentiel du réexamen proposé dans le projet de loi C-149 est, bien entendu, que le processus soit public. Les Canadiens seront mis au courant des propositions qui sont présentées, ils auront l'occasion de faire des observations et connaîtront les recommandations de l'Office, la réponse de la Société canadienne des postes et la décision finale du gouvernement.

Comme mesure préliminaire à la tenue d'autres audiences, notre Comité a, au cours de l'automne 1988, consulté les grands et autres usagers du service postal afin de connaître leurs opinions sur les services qui leur étaient assurés et d'entendre leurs suggestions quant aux améliorations qui pourraient leur être apportées. Le rapport que nous avons publié en février 1989 indiquait, entre autres, que ces usagers étaient d'avis que la qualité du service assuré par Postes Canada s'était amélioré au cours des quelques dernières années, mais qu'il restait du pain sur la planche à ce chapitre.

En juillet 1989, la Société canadienne des postes a présenté au Comité le premier ensemble de changements

[Text]

included proposals for both rate changes and the deregulation of some product lines which were to take effect in January 1990. The committee, after examining Canada Post's proposals and taking into account public comment, sent and made public its recommendations to Canada Post in November 1989. Canada Post's response to our recommendations was announced in a news release on December 8, 1989.

With one minor exception related to certain undeliverable first-class mail, Canada Post disagreed with all of our recommendations that went against its own proposals. On two additional items, de-regulation of aerograms and of Armed Forces mail, Canada Post disagreed with our recommendations but decided to withdraw its proposals anyway in light of unspecified representations, the type of justification which harks back to the days before the committee came into existence.

• 1015

The final regulations approved by the government on December 14, 1989 reflected the foregoing Canada Post position, with the exception that the regulations affecting materials for the use of the blind and hold-mail service would not be changed prior to Canada Post's consulting with affected parties.

The committee's experience to date with the review process has been disappointing. The information provided by Canada Post was inadequate and far short of that required under most regulatory jurisdictions. Canada Post made no substantive case on competitive circumstances or costs of its products, not even those proposed for deregulation. It frequently declined to furnish information on the basis that doing so would endanger its competitive position. While there must be a possibility of filing information in confidence, the danger of public disclosure tends to be overstated. If Canada Post is not the least-cost provider of the service, then the private sector is ultimately going to be able to out-compete Canada Post in that area anyway. Public knowledge of Canada Post's broad costs by product area is not going to disadvantage Canada Post.

Information is sought on competitive products not to subject them to the delay of regulation, but to provide a basis for examination to guard against pricing below cost when competing against the private sector. Experience in other jurisdictions has shown that cross-subsidy by public monopoly can be a real threat to the effective, efficient private-sector producers.

[Translation]

aux règlements qu'elle proposait, parmi lesquels figuraient des propositions de modifications tarifaires et des propositions de dérèglementation de certaines gammes de produits qui devaient entrer en vigueur en janvier 1990. Après avoir examiné les propositions de Postes Canada et avoir tenu compte des observations de la population, le Comité a fait parvenir ses recommandations à la Société et les a rendues publiques en novembre 1989.

La réponse de la Société canadienne des postes à nos recommandations a été annoncée dans un communiqué le 8 décembre 1989. À une exception près, portant sur certains envois de première classe tombés en rebus, la Société était en désaccord avec toutes les recommandations qui allaient à l'encontre de ce qu'elle avait proposé. La Société n'était pas d'accord avec nos recommandations concernant deux autres sujets, dérèglementation des aéogrammes et du courrier des Forces armées, mais elle a décidé de retirer ses propositions quand même, en raison de vagues observations—le genre de «justification» qui remonte à l'époque précédant la création du Comité.

Les règlements définitifs que le gouvernement a approuvés le 14 décembre 1989 étaient conformes à la position de la Société canadienne des postes, sauf que les règlements visant les articles à l'usage des aveugles et le service de retenue du courrier ne changeraient pas avant que Postes Canada aient consulté les parties intéressées.

L'expérience qu'a faite le Comité du processus de consultation jusqu'à ce jour est décevante. Les renseignements que la Société canadienne des postes a fournis n'étaient pas pertinents et ne respectaient même pas, et de loin, les exigences minimales établies par la plupart des autorités de réglementation. La Société n'a pas présenté de preuves valables à l'appui de la situation concurrentielle ou du coût de ses produits, ni même de ceux dont elle proposait la dérèglementation. Elle a souvent refusé de fournir des renseignements sous prétexte que cela mettrait en péril sa situation concurrentielle. Il faut bien lui laisser la possibilité de classer des renseignements confidentiels, mais elle exagère le danger de la divulgation publique. Si la Société ne fournit pas le service au moindre coût, le secteur privé finira par la supplanter dans ce secteur de toute façon. Que les coûts généraux qu'engage la Société dans un secteur de produit soient connus ne le désavantage nullement.

Si nous demandons des renseignements sur les produits concurrentiels, ce n'est pas parce que nous voulons lui imposer les délais d'une réglementation, mais parce que nous voulons établir les fondements d'un examen qui nous permettra d'empêcher la Société de fixer ses prix en-deçà du coût de revient lorsqu'elle fait concurrence au secteur privé. L'expérience acquise dans d'autres secteurs montrent que l'interfinancement par les monopoles publics peut constituer une menace réelle pour les producteurs efficaces du secteur privé.

[Texte]

Our committee has taken the position that advance approval of rate changes is not necessary when a Canada Post product is subject to discipline by private-sector competition. For such products, all that is further required is the existence of a public forum to allow concern to be voiced if pricing below cost is suspected. The committee provides such a forum so long as sufficient information is disclosed to effectively deal with the issue. On the other hand, where price or service performance is not constrained by effective competition, hearings are necessary to prevent undue exploitation. Note that this is a very minimalist approach to overseeing Canada Post. It puts the burden of regulation only where it is most needed.

Canada Post has shown that it can make substantial gains in profitability through continuing efficiency improvements and innovation. It does not need an extension of its monopoly powers to do so. The deregulation of products where there is no private-sector competition is an extension of monopoly power. Profitability beyond the basic policy of financial self-sufficiency is a worthy goal when generated by increased competitiveness, efficiency, and innovation, but a sign of hidden waste if generated through exploitation of monopoly power and the elimination of more efficient private-sector companies by pricing below cost.

The committee's role is to keep Canada Post's drive for profitability targeted on efficiency and innovation, and to provide a public forum to raise alarms on moves towards exploitation. It is in the interest of the Canadian public to have a forum where rate and service charges may be reviewed publicly. As the relationship between Canada Post and the government becomes more arm's length, the need for a public review process increases.

Access to information is essential for an effective review process. Having completed our first year as an advisory body, the Postal Services Review Committee feels that, if the review process does not substantially improve in the current year, the government should consider changing the status of the proposed Postal Service Review Board to a regulatory agency. In the meantime, it is recommended that the board be given the option to exercise subpoena powers in order to obtain the information it needs to fulfil its mandate. The revised legislation should also be unambiguous in allowing the board to receive information in confidence.

I would now be happy to respond to your questions.

[Traduction]

Notre Comité a adopté la position selon laquelle l'approbation préalable de modifications tarifaires n'est pas nécessaire lorsqu'un produit de la Société canadienne des postes est soumis aux rigueurs de la concurrence du secteur privé. Pour ces produits, il suffit qu'il y ait, en outre, une tribune où l'on puisse exprimer ses inquiétudes lorsqu'on soupçonne que le prix est fixé en-deçà du coût de revient. Le Comité joue précisément ce rôle à condition qu'on lui dévoile les renseignements dont il a besoin pour régler efficacement la question. Par contre, lorsque le prix ou la qualité du service ne sont pas contenus par une concurrence efficace, les audiences sont nécessaires pour empêcher une exploitation indue. Veuillez noter qu'il s'agit là d'une façon minimale d'aborder la supervision de la Société canadienne des postes. Elle n'impose le fardeau de la réglementation que dans les cas où celle-ci est vraiment nécessaire.

La Société canadienne des postes a démontré qu'elle peut réaliser des bénéfices importants en améliorant son efficacité et en innovant constamment. Elle n'a pas besoin, pour cela, qu'on augmente ses pouvoirs monopolistiques. La déréglementation de produits pour lesquels il n'existe pas de concurrence du secteur privé revient à étendre son monopole. La rentabilité au-delà de la politique fondamentale de l'autonomie financière est un objectif louable, lorsqu'elle est l'aboutissement d'une augmentation de la compétitivité, de l'efficacité et de l'innovation. Elle signale un gaspillage caché lorsqu'elle est engendrée par l'exploitation d'un monopole et l'élimination d'une entreprise plus efficace du secteur privé au moyen de l'établissement de prix en-deçà des coûts de revient.

Le rôle du Comité consiste à veiller à ce que la recherche de la rentabilité de la Société canadienne des postes reste fondée sur l'efficacité et l'innovation et à faire office de tribune donnant l'alarme lorsque Postes Canada lorgne vers l'exploitation. Il est dans l'intérêt de la population canadienne de disposer d'une tribune libre où les modifications de tarifs et du service peuvent être examinées publiquement. Au fur et à mesure que le lien de dépendance entre le gouvernement et Postes Canada s'amenuise, la nécessité d'un processus de révision publique augmente.

L'accès à l'information est essentielle à un processus de révision efficace. Après une année complète de fonctionnement en tant qu'organisme consultatif, le Comité de réexamen du service postal est d'avis que si le processus de révision ne s'améliore pas grandement au cours de l'année courante, le gouvernement devrait envisager de changer le statut proposé pour l'Office de réexamen du service postal et en faire un organisme de réglementation. Entretemps, nous recommandons que l'Office soit investi du pouvoir d'assigner des témoins afin d'obtenir les renseignements dont il a besoin pour accomplir sa mission. La loi révisée ne devrait pas non plus laisser planer de doutes sur la possibilité que l'Office puisse recevoir des renseignements confidentiels.

Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Marchment. You have said a couple of tough things there.

Mr. Boudria: And how?

The Chairman: You sound a bit miffed or slighted or discouraged or disappointed or something. Maybe you can give me the right word. How do you feel after having gone through this process and getting the kind of response you did from Canada Post?

Mr. Marchment: There are two aspects. If we had not come into being, Canada Post would not have been forced to examine its own operations. It was only in March of last year that they actually hired accountants, appointed someone to examine their own operation, hired engineers to provide information. I am sure many of the questions we asked them were useful not only to us but to themselves. The answers were not readily forthcoming simply because they had never examined that.

• 1020

To that extent I think they are making progress. They will go on to examine their own inefficiencies and I would hope address them. From the public's point of view, or our contribution to the public, it is disappointing. We have discovered through the process that the public at large are not being listened to, that in pursuing the goal of a separate corporation the concentration naturally has been on their biggest customers. And where business represents 80% of all first-class mail and 1,000 corporations account for 50% of that, naturally their attention is directed primarily to that group, to their satisfaction. But what is distressing to us is that while improvements are continually being made for this group there is a deterioration of service for many sectors of our populace that are not being addressed.

The Chairman: Canada Post suggested the information requirements from your committee exceeded that of the usual regulatory agency. How do you respond to that? Do you think Canada Post is secretive? Do you agree with some other witnesses we have had before us that Canada Post guards a lot of essential information and is not forthcoming?

Mr. Marchment: Absolutely.

The Chairman: That is pretty categorical. This is our 17th meeting; we will have 6 more at least. How did your exercise with Canada Post compare with ours? What was the extent of your investigation? Do you feel it was complete enough on its own to arrive at the conclusions it did?

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Marchment. Vous nous avez dit des choses plutôt dures à entendre.

M. Boudria: Et comment!

Le président: Vous avez l'air plutôt déçu ou découragé. Comment vous sentez-vous après ce que vous avez fait et considérant la façon dont la Société canadienne des postes a réagi?

M. Marchment: Il y a deux aspects à considérer. Si notre Comité n'avait pas été créé, la Société canadienne des postes n'aurait jamais été forcée d'examiner ses propres activités. Ce n'est qu'en mars, l'année dernière, que la Société a finalement engagé des comptables et nommé quelqu'un pour examiner ses opérations, et qu'elle a engagé des ingénieurs pour fournir des renseignements. Je suis persuadé qu'un bon nombre des questions que nous avons posées aux gestionnaires de la Société leur ont été aussi utiles. S'ils ont eu du mal à fournir quelques réponses, c'est tout simplement qu'ils n'avaient jamais examiné les choses sous cet angle-là.

Je pense qu'ils font des progrès. Ils vont examiner leurs points faibles, et j'espère qu'ils régleront les problèmes qui existent. Pour le public, sur le plan du service que nous rendons au public, l'expérience est décevante. Nous avons découvert que la Société ne fait aucun cas des doléances du public, que pour atteindre ses objectifs d'entreprise distincte, elle s'est surtout concentrée naturellement sur ses plus gros clients. Compte tenu du fait que les entreprises représentent 80 p. 100 du courrier de première classe et que mille entreprises en représentent 50 p. 100, la Société cherche naturellement à satisfaire ce groupe en tout premier lieu. Mais ce qui nous inquiète le plus, c'est que l'amélioration des services destinés à ces entreprises se fait au détriment de bien d'autres services destinés à la population.

Le président: Les gens de la Société canadienne des postes ont laissé entendre que votre Comité exigeait davantage, sur le plan des renseignements, qu'un organisme de réglementation normal. Qu'en pensez-vous? Trouvez-vous que la Société canadienne des postes est avare de renseignements? Êtes-vous d'accord avec d'autres témoins que nous avons reçus, pour dire que la Société canadienne des postes ne divulgue pas tous les renseignements essentiels qu'elle pourrait communiquer et qu'elle n'est pas tellement ouverte?

M. Marchment: Absolument.

Le président: Vous êtes plutôt catégorique. Nous en sommes à notre 17^e réunion, et nous en aurons encore au moins six autres. Qu'avez-vous fait avec la Société canadienne des postes, comparativement à ce que nous faisons ici? Quelle a été l'étendue de votre enquête? A-t-elle été suffisamment complète, selon vous, pour dégager les conclusions que vous tirez?

[Texte]

Mr. Marchment: Certainly it was complete enough to arrive at the conclusions it did, and that is well documented.

Our investigations are different from yours, and they are different from those of the committee I headed up in 1985. In 1985 there were no restrictions. We could examine every aspect of the Post Office and did so. Our mandate currently is just to examine any changes in rates or services. We are restricted to that; and I think that is fine. Your mandate is broader because you have been asked to examine other aspects. So we differ in the subject-matter of our researches.

The Chairman: We have had a witness appear before us, Mr. McKendry from Price Waterhouse, who suggested that as Canada Post concentrates more on providing service to these mega-customers it ends up benefiting everybody, because a cap can be put on rates or rates can be kept more reasonable, and the development of new products can proceed. I tended to hear you say a few minutes ago you felt Canada Post is concentrating on the big-bucks junk-mailers and that is causing a deterioration in service for the average customer. Is that actually what you said?

Mr. Marchment: I did not say it is causing it, I am just saying they are not aware of citizens generally, simply because their focus is elsewhere.

The Chairman: Did you have a lot of complaints from citizens? Did you have citizens appearing before your committee complaining about deterioration of service? What do you base this on?

Mr. Marchment: Yes, we did; and they are a mixture of complaints. I could cite the closure of rural post offices as just one example of that.

• 1025

If you look at the post office and their annual reports, etc., you can see what their goals are. For example, they lost their dominance in the parcel business long ago. It represents only 10% of their volumes. They wish to spend more money and to try to be more competitive with people in that field because they think they should not have lost it. If you look at the other postal systems such as that in the United States, they too lost it.

Competition in this area has certainly benefited the public. The reduced rates on parcels have been quite major. If you look at the cost of sending a parcel 10 years ago from Sault Ste. Marie to Toronto, I think the ratio in this specific case is something like \$16 down to \$3. The public has saved substantially.

[Traduction]

M. Marchment: Oui, sûrement, et tout est très bien justifié.

Nos enquêtes diffèrent des vôtres, et de celles du Comité que j'ai dirigé en 1985. Notre mandat n'avait alors aucune limite. Nous avions la possibilité d'examiner tous les aspects des activités de la Société canadienne des postes, et nous l'avons fait. Cette fois-ci, notre mandat se limite à examiner toute modification apportée aux tarifs ou au service. C'est là l'étendue de notre mandat, et c'est très bien ainsi. Votre mandat est plus vaste, puisqu'on vous a demandé d'examiner d'autres aspects. L'objet de nos enquêtes est donc différent.

Le président: M. McKendry, de *Price Waterhouse*, nous a dit qu'en se concentrant sur ses gros clients, comme elle le fait, les activités de la Société canadienne des postes profitent à tout le monde, puisque cela permet de limiter les tarifs ou de les conserver à un niveau plus raisonnable, et de trouver de nouveaux produits. Si j'ai bien compris, il y a quelques minutes, vous disiez que la Société canadienne des postes s'occupait de ses gros clients qui lui rapportent beaucoup et que cela provoquait une détérioration du service pour les clients ordinaires. Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Marchment: Pas tout à fait. J'ai dit tout simplement qu'elle négligeait ses clients ordinaires, parce qu'elle concentre son attention ailleurs.

Le président: Avez-vous reçu beaucoup de plaintes de la part de citoyens? Y a-t-il eu des citoyens qui sont venus se plaindre de la détérioration du service devant votre Comité? Qu'est-ce qui vous permet de faire une telle affirmation?

M. Marchment: Oui, nous avons reçu des plaintes, et elles portent sur toutes sortes de choses. Par exemple, je pourrais citer la fermeture des bureaux de poste dans les régions rurales.

Les rapports annuels et les documents publiés par la Société canadienne des postes en disent long sur les objectifs qu'elle poursuit. Par exemple, elle a perdu la position dominante qu'elle occupait dans la livraison des colis il y a longtemps. Ce service ne représente plus que 10 p. 100 de ses activités. Elle veut donc consacrer davantage d'argent à ce service et tenter de devenir plus concurrentielle parce qu'elle pense qu'elle n'aurait pas dû perdre le terrain qu'elle occupait. Il faut aussi considérer que cette situation n'est pas unique et que la chose s'est aussi produite dans d'autres pays, comme les États-Unis, par exemple.

La concurrence dans ce domaine a sûrement profité au public. Les tarifs ont beaucoup diminué pour la livraison des colis. Si l'on compare à ce que coûtait, il y a dix ans, l'envoi d'un colis de Sault Ste-Marie à Toronto, je pense que le tarif est passé de 16 dollars à trois dollars. Le public en est le grand bénéficiaire.

[Text]

The Post Office, in losing volumes in certain classes of its business, has sought to maintain the structure that has always been in existence. If you look, their average number of employees has been about 60,000 plus for a good number of years, although the mix of the business has changed. There has never been any discussion of downsizing. What has happened, of course, is that they have pursued other areas to maintain the status quo.

The biggest area in both Canada and the United States has been junk mail. Canada Post's junk mail represents 25%. They have publicly stated they are going to try to go to 35% to match the level of mail in the United States.

Their concentration has really always been in the business areas. It has not talked about anything for the average citizen. Great Britain, on the other hand, has talked about the average citizen. When Canada Post was in trouble in 1985 and may well have disappeared, although I do not know how that would happen, they had to concentrate on major areas in order to turn around, which they have. So they picked their biggest volumes.

The Chairman: Finally, Mr. Marchment, I am interested in knowing your feelings on the potential privatization of Canada Post. Can you envision a Canada Post that is broadly owned on the model of a Bell Canada, regulated by a postal services review commission or committee with some teeth, the CRTC or some other kind of regulatory agency? Do you see net benefits or net costs for the people of Canada in that kind of a situation?

Mr. Marchment: You realize this is not an area on which we have been asked to comment. Speaking personally, I think we would say privatization is positive for the normal reasons. It imposes on them the disciplines of normal competitive corporations, which result in greater profits, greater efficiencies, and greater benefits to the public. Their own study they commissioned by S.G. Warburg Securities and RBC Dominion Securities indicates that if they were to be a private corporation, they would have to meet certain financial tests regarding greater return on investment, certain borrowing ratios and ability to pay dividends.

Agreeing with all of this, which we have done and do, the next question is what kind of corporation would it be if it were privatized? You have suggested that they would carry with them their exclusive privilege. Certainly if they did so as a private corporation, then you would need a regulatory agency to keep everything fair.

The next question I ask is what would the timing be? Certainly they are ill-prepared to become privatized at this point. I would suggest they will not, certainly within

[Translation]

Même si elle a perdu des plumes dans certains services, la Société canadienne des postes a cherché à conserver la structure qu'elle a toujours eue. On peut constater que le nombre d'employés n'a jamais tellement varié depuis plusieurs années, bien que ses activités ne soient plus les mêmes. Elle a toujours eu environ 60,000 employés à son service. Il n'a jamais été question d'en réduire le nombre. Évidemment, pour ce faire, elle a cherché à diversifier ses services.

Les papelards publicitaires acheminés par la poste représente l'élément le plus important des services postaux, tant au Canada qu'aux États-Unis. La distribution de ces papelards représente 25 p. 100 du volume de la Société canadienne des postes. Elle a dit publiquement qu'elle allait tenter de l'augmenter à 35 p. 100, soit la même proportion qu'aux États-Unis.

La Société s'est toujours vraiment concentrée sur les services aux entreprises. Elle ne s'est jamais vraiment intéressée au public. En Grande Bretagne, c'est le contraire. En 1985, quand la Société canadienne des postes éprouvait des difficultés et aurait très bien pu disparaître, malgré que je ne sache pas trop comment cela pourrait être possible, elle a dû miser sur ses principaux secteurs d'activité pour renverser la vapeur, et c'est ce qu'elle a fait. Elle s'est donc occupée avant tout de ses activités les plus importantes.

Le président: Enfin, monsieur Marchment, que pensez-vous de la privatisation possible de la Société canadienne des postes? Pouvez-vous envisager la possibilité que la Société canadienne des postes devienne une entreprise appartenant à de multiples actionnaires, un peu comme Bell Canada, par exemple, et qui serait régie par une commission d'examen des services postaux ou un comité qui aurait du mordant, comme le CRTC ou tout autre organisme de réglementation? Cela serait-il bénéfique pour la population canadienne?

M. Marchment: On ne nous a pas demandé de faire de commentaires là-dessus, comme vous le savez. Toutefois, selon moi, la privatisation de la Société aurait des effets positifs. Cela l'obligerait à s'imposer la discipline qu'exige normalement la concurrence, et qui produit habituellement des profits plus élevés, une plus grande efficacité et de plus grands avantages pour le public. Dans l'étude qu'elle a commandée, S. G. Warburg Securities et RBC Dominion Securities indiquaient que si elle devenait une entreprise privée, la Société devrait satisfaire à certains critères financiers, à savoir, améliorer son rendement, réduire son endettement et verser des dividendes.

Étant tout à fait d'accord là-dessus, il reste à savoir quel genre de société elle deviendrait si elle était privatisée. Vous avez dit qu'elle conserverait son privilège d'exclusivité. Si elle conservait ce privilège, en tant que société privée, il faudrait alors établir un organisme de réglementation pour veiller à ce que le tout soit équitable.

Quand la Société pourrait-elle être privatisée? Sûrement pas tout de suite. Je dirais qu'il ne faudrait pas y compter avant cinq ans, puisqu'elle ne peut pas

[Texte]

the next five years, because they cannot meet the goals raised by Warburg. They will not have profits of the magnitude we are talking about.

[Traduction]

atteindre les buts fixés par Warburg. Ses bénéfices ne seront jamais suffisants.

• 1030

They do not have the accounting controls or information within the corporation to be sure their pricing is correct. However, as a goal it is very positive, because it will force them to be more efficient and more knowledgeable about their own operations. They can also consider offering benefits such as stock options or other bonus payments to the employees.

The Chairman: Thank you. According to Mr. Parrot, the employees do not want that.

Mr. Boudria: In my opinion, Mr. Marchment and the Postal Services Review Committee's presentation is a damning indictment of Canada Post's lack of co-operation with your committee. You certainly do not mince words telling them this. I am glad you used such frank language. We know where you stand.

In 1988 the minister came before this committee talking about the powers of the future Postal Services Review Board, now the Postal Services Review Committee. The bill, as you said, died on the Order Paper and the government never bothered to reintroduce it. At the time he said the powers of the board would be such that no prudent management or government could ignore it. After going through the exercise that you did, do you feel the minister's statement was accurate, or do you feel ignored?

Mr. Marchment: I do not think we have been ignored. I can appreciate his position, in that we have been preaching independence and that the government adopt a more arm's length relationship with Canada Post.

Because of the issues raised, I think the government tried not to interfere and see what happened next because they recognized that some very fundamental decisions were going to have to be made. When you deregulate monopoly products the public has no assurance it is being fairly dealt with. That will have to be addressed.

Mr. Boudria: It seems to me the minister's remarks were intended to indicate to you and to Canada Post that although they did not have quasi-judicial powers, Canada Post better behave as though they did. It seems to me that Canada Post did not follow the minister's advice.

I want to touch on this business of the unregulated monopoly and—even worse in my view—a possibly privatized unregulated monopoly. In your brief you say:

La Société ne possède pas les contrôles comptables ou les renseignements nécessaires pour s'assurer que ces prix sont justes. Toutefois, l'objectif est très positif, parce qu'il va forcer la Société à être plus efficace et à mieux connaître ses propres opérations. Elle pourrait aussi songer à la possibilité d'offrir certains avantages à ses employés sous la forme d'options d'achats d'actions ou de primes.

Le président: Merci. Selon M. Parrot, les employés n'en veulent pas.

M. Boudria: Selon moi, l'exposé de M. Marchment et du Comité de réexamen du service postal est une condamnation sans appel du manque de collaboration avec votre Comité de la part de la Société canadienne des postes. Vous ne mâchez pas vos mots. C'est le moindre que l'on puisse dire, et je m'en réjouis d'ailleurs. Nous savons ce que vous pensez.

En 1988, le ministre est venu nous parler des pouvoirs qu'aurait le futur Office de réexamen du service postal, aujourd'hui le Comité de réexamen du service postal. Comme vous le disiez, le projet de loi est mort au Feuilleton, et le gouvernement n'a jamais jugé bon de le présenter de nouveau. Il nous avait dit que le Conseil aurait des pouvoirs qui seraient tels qu'aucun cadre prudent ou aucun gouvernement ne pourrait l'ignorer. Après l'exercice auquel vous vous êtes livré, pensez-vous que ce que le ministre avait dit était juste?

M. Marchment: Je ne dirais pas qu'on nous a ignoré. Je comprends sa position. Nous avions demandé d'accorder plus d'indépendance à la Société et que le gouvernement intervienne moins directement dans les affaires de la Société canadienne des postes.

Compte tenu des questions qui étaient soulevées, je pense que le gouvernement a tenté de ne pas intervenir et s'est contenté d'observer, sachant que des décisions très fondamentales allaient devoir être prises. Quand on dérègle des produits faisant l'objet d'un monopole, le public n'a aucune garantie quant à la façon dont cela s'effectue. Il va falloir tenir compte de cet aspect.

M. Boudria: Dans ses observations, j'ai l'impression que le ministre voulait signifier à votre Comité et à la Société canadienne des postes que malgré le fait que le Comité n'avait pas de pouvoirs quasi-judiciaires, la Société ferait bien d'agir comme si c'était le cas. Tout indique que la Société canadienne des postes n'a pas suivi le conseil du ministre.

Je voudrais maintenant aborder un peu la question du monopole non réglementé et—pis encore, selon moi—la possibilité d'un monopole privé non réglementé. Dans votre mémoire, vous dites:

[Text]

Having completed our first year as an advisory body, the Postal Services Review Committee feels that if the review process does not improve in the current year, the government should consider changing the status to a regulatory agency

Do you have any reason to believe Canada Post will listen to your advice next time? Or should we recommend to the government that it produce its Postal Services Review Act and make the required amendments before presenting it, making your group a regulatory body, the CRTC of the post office, if you will?

Mr. Marchment: I was party to the decision as to whether it became an advisory or regulatory body. I voted that it be advisory, and hoped it would work.

Mr. Boudria: In retrospect, what do you think?

Mr. Marchment: In retrospect, I think I was a little naive. However, I would hope that because of the advantages, cost advantages and flexibility, etc., of an advisory body, with some adjustments like subpoena powers it may be possible to make it work, and therefore I am saying give it one more year, one more chance, and if it is not, then it definitely will not, and let us get on with it.

• 1035

Mr. Boudria: If I can pick up on that point, you say give it subpoena powers. You would have the powers to see documents—

Mr. Marchment: Yes.

Mr. Boudria: —but still no power to ensure that Canada Post followed your advice. And they could just as well ignore it, ignore just about everything you said, as they did in this document here, in which they practically rejected everything you told them.

Whether or not you have subpoena powers, I think you had a lot of information to back up the advice that you gave this year, except perhaps in the area of the revocation of regulation on which you admit yourself you could not get the information, but in the others where you did have the back-up they did not listen any more to you there. What makes you optimistic that with those subpoena powers you would be able to provide advice that would make them listen, since you did not succeed last year?

Mr. Marchment: I would think that they would have to be more sensitive to a change than they have been. Canada Post certainly were not in a position that they could have appeared before any regulatory agency last year, and I am not too sure they could this year. They in effect are being given time to get their house in order, and

[Translation]

Après une année complète de fonctionnement en tant qu'organisme consultatif, le Comité de réexamen du service postal est d'avis que si le processus de révision ne s'améliore pas grandement au cours de l'année courante, le gouvernement devrait envisager de changer le statut proposé pour l'Office de réexamen du service postal et en faire un organisme de réglementation.

Avez-vous quelque raison de croire que la Société canadienne des postes vous écouterait la prochaine fois? Devrions-nous recommander au gouvernement de présenter sa loi sur le réexamen du service postal et d'y apporter les modifications nécessaires avant de la présenter, à savoir, faire de votre groupe un organisme de réglementation, le CRTC du service postal, si l'on veut?

M. Marchment: J'ai eu mon mot à dire dans la décision au sujet du Comité. J'ai voté pour qu'il ait un rôle consultatif, et j'espérais que cela marcherait.

M. Boudria: Et qu'en pensez-vous, après coup?

M. Marchment: Je pense avoir été un peu naïf. Toutefois, je pense qu'en raison des avantages, des avantages sur le plan des coûts et de la souplesse que confère un organisme consultatif, moyennant certains ajustements comme le pouvoir de citer les gens à comparaître, la formule pourrait peut-être donner des résultats heureux. Par conséquent, laissons aller les choses comme elles sont pendant encore un an, donnons-lui une autre chance, et si rien ne va à ce moment-là, c'est que rien n'ira jamais, et nous pourrions alors passer à autre chose.

M. Boudria: Vous dites qu'il faudrait donner au Comité le pouvoir de citer les gens à comparaître. Vous pourriez demander à voir certains documents. . .

M. Marchment: Oui.

M. Boudria: . . . mais cela n'obligerait pas la Société canadienne des Postes à suivre vos conseils. Elle pourrait tout simplement en faire abstraction, comme elle l'a fait dans ce document-ci, en rejetant presque toutes les recommandations faites.

Que vous ayez le pouvoir de citer les gens à comparaître ou non, je pense que les avis que vous avez donnés cette année étaient très bien étayés, l'exception faite, peut-être, de la question de la révocation des règlements pour laquelle vous admettez vous-même ne pas avoir pu obtenir les renseignements nécessaires, mais même ailleurs, vous n'avez pas tellement eu plus de succès. Qu'est-ce qui vous fait penser que ce pouvoir vous permettrait de lui donner des conseils qu'elle écouterait plus que l'année dernière?

M. Marchment: La Société devrait être mieux disposée qu'elle l'a été à l'égard du changement. La Société canadienne des Postes n'était sûrement pas prête à comparaître devant un organisme de réglementation l'année dernière, et je doute qu'elle le soit davantage cette année. En réalité, on lui donne le temps de balayer devant

[Texte]

I am just saying we would be prepared to go through that exercise once more if there were a change of attitude on their part.

Mr. Taylor: I have a lot of questions. I am really having difficulty defining which ones I should ask in the five-minute period in front of me, so if I am a little disjointed, please forgive me.

I read your report and for the most part I was quite impressed with it. I felt that your particular point about the deterioration of service, which you mentioned in the report, and again highlighted here today in answer to a question of the chairman, was a key component in all of this reason why we are having public hearings on Canada Post in this committee, and the examination that you made of rate increases. The general public, no question, is looking for improved service from Canada Post.

When you released your recommendations and Canada Post responded, and then just before Christmas, as you outlined, the Cabinet made it clear that they were rejecting most of your recommendations and accepting what Canada Post said, what was your immediate reaction to that?

Mr. Marchment: We were disappointed.

Mr. Taylor: Do you feel that your recommendations had been properly reviewed by the minister, by Canada Post, by Cabinet prior to the final decision being made?

Mr. Marchment: They were certainly reviewed by Canada Post and by its board, but I did not view the government really as rejecting our recommendations. I viewed them more as not taking action on our recommendations.

Mr. Taylor: Did the minister discuss with you, did any representative of the minister's department discuss with you, or did anybody from the minister's office discuss with you the content of your report after it had been released, prior to the Cabinet's approval of the Post Office's recommendations?

Mr. Marchment: No, definitely not, and I would not accept that. We agreed to serve as an independent body and the minister respected that. At no time have we been in contact with each other from the start of the process to the finish. We are out of the process now, so I feel quite free to talk to him about that, but to make this thing work effectively we feel it must maintain its independence.

[Traduction]

sa porte et je dis tout simplement que nous serions disposés à refaire cet exercice si elle changeait d'attitude.

M. Taylor: J'ai beaucoup de questions à poser. J'ai vraiment beaucoup de mal à décider quelles questions je devrais poser pendant les cinq minutes qui me sont accordées. Vous me pardonneriez donc si c'est un peu décousu.

J'ai lu votre document, et je dois dire qu'il m'a plutôt impressionné. J'ai senti que ce que vous avez dit à propos de la détérioration du service, à laquelle vous faites allusion dans votre document, et sur laquelle vous avez particulièrement insisté aujourd'hui en réponse à une question du président, ainsi que l'examen que vous avez effectué des augmentations de tarifs était un élément clé qui nous pousse à tenir ces audiences publiques sur la Société canadienne des Postes. Le public en général veut obtenir un meilleur service de la part de la Société canadienne des Postes. Cela ne fait aucun doute.

Quand vous avez publié vos recommandations, que la Société canadienne des Postes y a réagi et que peu avant Noël, comme vous l'avez dit, le Cabinet a fait savoir qu'il rejetait la plupart de vos recommandations et qu'il acceptait les justifications qu'avait données la Société canadienne des Postes, quelle a été votre réaction immédiate?

M. Marchment: Nous avons été déçus.

M. Taylor: Pensez-vous que le ministre, la Société canadienne des Postes et le Cabinet ont vraiment bien examiné les recommandations que vous aviez formulées avant que la décision finale ne soit rendue?

M. Marchment: Le conseil d'administration de la Société canadienne des postes les a sûrement bien examinées, mais je n'ai pas vraiment l'impression que le gouvernement a rejeté nos recommandations. J'ai plutôt pensé qu'il avait décidé de ne pas agir.

M. Taylor: Avant que le Cabinet n'approuve les recommandations de la Société canadienne des Postes, le ministre, l'un de ses représentants ou quelqu'un de son Cabinet a-t-il discuté avec vous de la teneur de votre rapport avant sa publication?

M. Marchment: Non, absolument pas, et je ne l'aurais pas accepté. Notre organisme est indépendant, et le ministre a respecté cette indépendance. Nous n'avons jamais été en rapport l'un avec l'autre du début jusqu'à la fin du processus. L'examen est terminé. Je me sens donc maintenant tout à fait libre d'en discuter avec lui, mais pour que l'exercice soit efficace, nous avons pensé que le Comité devait conserver son indépendance.

Mr. Taylor: One of your recommendations in the report dealt with the door-to-door delivery service, letter-carrier service and the extension. The committee estimated that door-to-door service to all urban and

M. Taylor: L'une de vos recommandations avait trait au service de livraison du courrier à domicile, aux facteurs et au prolongement de ce service. Le Comité a estimé que livrer le courrier à tous les ménages en milieu urbain et

[Text]

suburban households would cost \$42 million annually. I am just wondering if you can tell me what assumptions that was based on. How do you account for the difference between what you suggested and what Canada Post said?

Mr. Marchmont: There are three different figures floating, one by the union, one by us, and one by Canada Post. I think Canada Post determines in advance what they want the answer to be when it makes a presentation and then gives you an answer that is unsatisfactory. In their case they prepared an analysis of the costs of extending a door-to-door delivery to every Canadian and found it to be absolutely impractical, at \$1.2 billion.

The difference between the union and ourselves is that we pick different years. We just used Canada Post's own figures and made our calculation based on 1993, and I think the union based theirs on the figures at 1989-1990. That is the difference between our two figures.

We are not suggesting that door-to-door delivery be given *holus-bolus*, but we think it should be done in two ways, or we are saying they should examine it. First, the anomaly should be removed. The situation reported by Mr. Boudria about Orleans is simply stupid. It just irritates an awful lot of people and it is unnecessary. I do not know the extent of correcting those anomalies, but I would not imagine it is very great. I think the extension within new suburbs should be examined, so that you would have like communities with like services.

Great Britain took the same principles as we did in Canada in 1985, to freeze what they do and have no more extension of door-to-door service and put in boxes or something else, and they have changed in the last two years. They increased the number of deliveries, they reopened rural post offices that had been closed in the past—I do not know what percentage—they reinstituted Sunday collections to speed up mail, and they increased to two deliveries a day. Now the United Kingdom is a very profitable operation, and it does all the things we are interested in a privatized corporation doing for us. They pay taxes and they pay dividends. So it is possible to do those things.

The Chairman: Do you have a final question, Mr. Taylor?

Mr. Taylor: When the minister responsible for Canada Post was before us he talked about there being no role in a private enterprise or a Crown corporation operating on a business-like premise to have a public welfare role—public welfare being subsidizing rural service, subsidizing extension of letter-carrier service, subsidizing things that do not make money for the corporation. Do you feel there is any role for this so-called public welfare or public

[Translation]

suburbain coûterait 42 millions de dollars par an. Sur quoi reposait cette évaluation? Comment expliquez-vous la différence qui existe entre votre évaluation et celle de la Société canadienne des postes?

M. Marchmont: Il y a en réalité trois évaluations qui circulent à cet égard. Celle du syndicat, la nôtre, et celle de la Société. Je pense que la Société canadienne des postes décide à l'avance de ce que sera la réponse lorsqu'elle présente quelque chose, et sa réponse n'est pas satisfaisante. La Société canadienne des postes a pour sa part fait une analyse de ce que coûterait la livraison du courrier à chaque Canadien, et à un coût de 1,2 milliard de dollars, elle n'a pu que constater l'impossibilité de la chose.

La différence qui existe entre l'évaluation du syndicat et la nôtre s'explique par les années de référence que nous avons utilisées. Nous nous sommes servis des chiffres de la Société canadienne des postes, et nous avons effectué nos calculs pour 1993. Le syndicat a fait les siens en fonction de l'année 1989-1990. C'est ce qui explique l'écart entre ces deux chiffres.

Nous ne disons pas qu'il faudrait livrer le courrier au domicile de chaque Canadien sans plus y réfléchir, mais nous pensons qu'il faudrait appliquer les deux formules, ou en tout cas en examiner la possibilité. Il faudrait tout d'abord éliminer l'anomalie qui existe. La situation rapportée par M. Boudria au sujet de la livraison du courrier à Orléans est tout simplement stupide. Cela ne fait qu'irriter les gens, et bien inutilement. Je ne sais pas précisément ce qu'il faudrait faire pour corriger ces anomalies, mais je suppose que cela ne demanderait pas beaucoup d'effort. Je pense qu'il faudrait examiner la possibilité d'offrir ce service dans les nouveaux quartiers de manière à ce que les services soient les mêmes dans toutes les collectivités.

La Grande-Bretagne a adopté les mêmes principes que nous en 1985; elle a décidé de ne plus fournir de services additionnels de livraison à domicile et d'installer des boîtes postales. La situation a toutefois changé au cours des deux dernières années. Elle a augmenté la fréquence des livraisons, elle a rouvert des bureaux de poste ruraux qui avaient été fermés—je ne sais pas combien—le courrier est maintenant ramassé le dimanche pour accélérer le processus et il y a maintenant deux livraisons par jour. Le service des postes du Royaume-Uni est aujourd'hui très rentable et procure tous les avantages qui nous intéressent dans une société privée. Il paie des impôts et verse des dividendes. C'est donc possible.

Le président: Avez-vous une dernière question à poser, Monsieur Taylor?

M. Taylor: Quand il est venu témoigner devant le Comité, le ministre responsable de la Société canadienne des postes nous disait qu'une société privée ou une société d'État ayant des objectifs purement commerciaux n'avait aucun rôle à assurer sur le plan social—à savoir qu'elle n'avait pas à subventionner le service qu'elle offre en région rurale, ni à multiplier les points de livraison du courrier, bref, qu'elle n'avait à exercer d'activités qui ne

[Texte]

service role for a Crown corporation, particularly for northern people, for rural people, when there is a business-like, "efficient" approach to things? Is there any role for public service?

Mr. Marchment: This is an area where I am on Canada Post's side. They take the brunt because they do not have as part of their mandate to provide social services, and the public often does not perceive this. Whether they should provide social services is something I think the government should examine. In the United States it is legislated. In the United States it is legislated: you cannot close, under legislation, rural post offices, with some exceptions to that—they are to be the flag in an area, they are to do certain things. We do not have that in our legislation. So whether they should be asked to perform a social role or not is a matter the government must address, rather than Canada Post.

• 1045

M. Larrivée: Monsieur Marchment, cela me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue. Vous venez de dire des choses extrêmement intéressantes.

Dans le même ordre d'idées, Postes Canada, me dit-on, dispense environ 80 p. 100 de ses services au secteur commercial et 20 p. 100 de ses services à la population en général. Est-ce que ces proportions sont raisonnables?

Mr. Marchment: Yes, I think they are reasonable. I do not think there is anything sacrosanct about them. Actually, the way in which they look at those figures is that all mail other than householder mail constitutes 85% of their volume. So that picks up business, government, and some of the addressed mail.

Certainly if junk mail becomes unpopular or something then those figures would change and householder mail obviously would grow, but there is nothing special about that.

M. Larrivée: Si ces proportions sont assez exactes, je suis porté à penser que les services commerciaux subventionnent en partie le courrier privé. Autrement dit, sans le service au secteur commercial, le service à la population coûterait énormément cher.

Mr. Marchment: Well, that is an interesting conclusion, and that is something we would like to be assured of. For example, we are asked to pay 39¢ for a first-class stamp. As we found on our tours, people asked what they are getting for the 39¢. Corporations, on the other hand, who have the ability to examine their efficiencies that they are giving to Canada Post, may pay 17¢. The average citizen and small business have no way of getting a discount.

We do not know that the discount given to business is correct or not. In the days when the Post Office is running a deficit, business is the principal beneficiary of any supplements, not the citizens of Canada.

[Traduction]

rapportaient rien à la société. Selon vous, une société d'État comme la Société canadienne des postes devrait-elle jouer un rôle social à l'égard de la population du Nord ou des régions rurales, par exemple, malgré le principe d'efficacité commerciale auquel elle doit obéir?

M. Marchment: C'est là un aspect au sujet duquel je suis d'accord avec la Société canadienne des postes. Elle subit les conséquences de ne pas être obligé, de par son mandat, à assurer des services à caractère social, et c'est une réalité sur laquelle le public ferme souvent les yeux. La Société devrait-elle offrir des services à caractère social? C'est une question que le gouvernement devrait examiner. Aux États-Unis, la chose est prévue dans la loi. Aux États-Unis, la loi prévoit que l'on ne peut pas fermer de bureaux de poste ruraux, sauf dans certains cas. Il faut respecter certaines conditions. Cela n'existe pas dans notre loi. Ce n'est donc pas à la Société canadienne des postes de décider si elle devrait assumer un rôle à caractère social, mais plutôt au gouvernement.

Mr. Larrivée: Mr. Marchment, I am very pleased to welcome you today. You have just said some very interesting things.

Along the same lines, I am told that volumes at Canada Post are about 80% commercial and 20% private households. Is that proportion reasonable?

M. Marchment: Oui, je pense qu'elle l'est. Mais il n'y a rien de sacro-saint à cet égard. En réalité, tout le courrier, à l'exception du courrier sans adresse, représente 85 p. 100 du volume. Cela comprend donc le courrier des entreprises, les envois des gouvernements, et une partie du courrier portant une adresse.

Si les papelards publicitaires perdaient de leur popularité, il est évident que ces proportions changeraient et que le courrier privé augmenterait, mais cela n'a rien d'étonnant.

Mr. Larrivée: If these proportions are relatively accurate, I would think that the commercial services subsidize in part the private mail. In other words, without that commercial service, the cost of the service to the population would be enormous.

M. Marchment: C'est une conclusion intéressante, mais qui demanderait à être vérifiée. Par exemple, on nous demande 39 cents pour l'affranchissement d'une lettre de première classe. Au cours de nos audiences, on nous a souvent demandé ce que l'on obtenait pour 39 cents. Par contre, des sociétés qui ont beaucoup recours aux services de la Société canadienne des postes peuvent ne payer que dix cents pour chacun de leurs envois. Le citoyen moyen et la petite entreprise n'ont pas cette possibilité.

Nous ne savons pas si les rabais accordés aux entreprises sont justifiés ou non. À une époque où la Société canadienne des postes est déficitaire, ce sont les entreprises qui bénéficient le plus de tout excédent qui peut exister, et non pas les citoyens du Canada.

[Text]

M. Larrivée: Je suis d'accord avec vous, mais c'est le commerce qui apporte à Postes Canada le plus gros de ses revenus. Si on enlevait le service au secteur commercial, on se retrouverait probablement avec des coûts exorbitants pour très peu de volume.

Mr. Marchment: I am not so sure. They are the problems we face. We do not know what that would be. The fact is that no private enterprise at the moment could afford to produce the infrastructure that exists with Canada Post.

M. Larrivée: À cause du volume?

Mr. Marchment: No, because of the distribution network. I mean, who could build post offices all over the country to duplicate what they have provided? Therefore someone like *Readers' Digest* needs a network like that if it is going to be in the mail order business of distributing magazines. So they do not have an alternative. We are talking of particular types of businesses. Financial institutions have an alternative. They do not need the Post Office for most of their volumes. But advertisers and others who use the mail do need that network.

• 1050

M. Larrivée: Je voudrais faire une dernière remarque concernant le volume d'affaires. En novembre 1989, vous avez fait connaître vos positions à la Société, et vous avez dit tout à l'heure qu'aucune de vos recommandations n'avait été acceptée. Pourtant, on m'a dit que vous aviez fait 28 recommandations, que la Société en avait entériné 10, qu'elle s'était montrée conciliante dans le cas de cinq d'entre elles et que 13 autres recommandations avaient été rejetées carrément. Il y a tout de même eu une ouverture du côté de la Société.

En gros, qu'est-ce qu'il y avait dans les 13 recommandations que la Société a complètement rejetées? Qu'est-ce qui était inacceptable pour la Société?

Mr. Marchment: In response to your question, they rejected all of those they were not proposing. They did not reject our recommendations that agreed with them. If you look at the ones about electronic and so on, we agreed, and therefore they did not object to those.

The ones we were concerned about were deregulation of monopolistic products because they can be removed or prices change without the public knowing. Take, for example, money orders. Money orders have been deregulated. The United States prevented that from happening in their postal system. They did it because most people who use money orders are low-income people who cannot afford greater prices. Canada Post held that money orders were a competitive product because they were offered by banks, trust companies, etc. But in our country Canada Post is the only financial place that supplies money orders in many parts of the country.

[Translation]

Mr. Larrivée: I agree with you, but it is the businesses that bring Canada Post most of its revenues. If it were not for the commercial service, the cost would probably be exorbitant for a very small volume.

M. Marchment: Je n'en suis pas sûr. Ce sont les difficultés que nous avons. Nous ne savons pas ce qu'il en serait. Il n'en demeure pas moins qu'à l'heure actuelle, aucune entreprise privée n'aurait les moyens de mettre en place l'infrastructure qui existe à l'heure actuelle.

Mr. Larrivée: Because of the volume?

M. Marchment: Non, à cause du réseau de distribution. Qui pourrait construire des bureaux de poste partout au Canada pour offrir les mêmes services que la Société canadienne des postes? Une société comme *Reader's Digest* a besoin d'un réseau comme celui que nous avons pour pouvoir continuer à distribuer des magazines par la poste. Elle n'a donc pas le choix. Ce sont des genres particuliers d'entreprises. Les institutions financières ont par contre le choix. Elles peuvent se passer des services de la Société canadienne des Postes la plupart du temps. Mais les sociétés qui font de la publicité et certaines autres sociétés qui utilisent les services postaux ont besoin de ce réseau.

Mr. Larrivée: I would have a last remark to make about the volume of business. In November 1989, you made your position known concerning Canada Post, and you said a few minutes ago that none of your recommendations had been accepted. However, I was told that you made 28 recommendations, that Canada Post had accepted 10 of them, that they had been receptive in the case of five of them and that 13 recommendations had been rejected out right. Canada Post was nevertheless open to a certain extent.

What forced Canada Post to reject those 13 recommendations? What was unacceptable for them?

M. Marchment: Pour répondre à votre question, la Société a rejeté toutes les propositions qui ne venaient pas d'elle. Elle n'a pas rejeté celles où nous recommandions la même chose qu'elle. Par exemple, les propositions où il était question d'électronique ressemblaient aux siennes. Elles ne les a donc pas rejetées.

Les recommandations qui nous inquiétaient le plus étaient celles qui avaient trait à la déréglementation des produits faisant l'objet d'un monopole, parce qu'ils peuvent être tout simplement éliminés ou on peut en changer les prix sans que le public le sache. Prenons l'exemple des mandats-poste. Les mandats-poste sont déréglementés. Aux États-Unis, on a fait en sorte que cela ne puisse se produire dans le système des postes. On en a décidé ainsi parce que la plupart des gens qui utilisent les mandats sont des gens à faibles revenus qui n'ont pas les moyens de payer plus cher pour un tel service. À la Société canadienne des Postes, on a dit que les mandats-

[Texte]

Therefore what we wanted to know was what kinds of constraints could be put on to make sure there is not a sudden increase in money order costs in those rural areas or that they are not withdrawn without the public having a say.

Mr. Baker (Gander—Grand Falls): I have one question for the witnesses. But first let me say that ordinary Canadians, Newfoundlanders specifically, rural Canadians, just came through a Christmas period in which those who sent their parcels by what is called "expedited mail" found that from one end of the country to the other it took three weeks, and of course a great many of their Christmas parcels did not arrive in time for Christmas. And when they did they were mangled and mutilated. Some of them looked as if they had been through a garburator.

In our rural areas, during Christmas, the first frost we had the locks froze in the mailboxes. After using everything from blow-torches to matches to blowing on the lock, you get it open and discover that Canada Post has sent a pamphlet telling you how to unlock a frozen mailbox. In the pamphlet it recommended the use of de-icing fluid, and if the de-icing fluid did not work you were to phone a 24-hour hotline, a 1-800 number. And when you phoned the 1-800 number you were guaranteed that within seven hours somebody would be there to unfreeze your frozen mailbox. In Newfoundland that meant a businessman from St. John's—he was sure busy, I can tell you that—could be driving seven hours out to some of our rural communities to unfreeze a lock. I do not know how much that cost. I understand the locks were made in the southern United States.

• 1055

Ordinary Canadians figure the service is rotten, and has gotten worse. They are still closing post offices. They think you are a toothless tiger. The government is not paying any attention to you. Ordinary Canadians would ask why you would not resign, take a stand and resign. What do you say to that observation?

Mr. Marchment: It is a good observation. We all volunteered for this job to do a service to Canadians across the country. That is why we have maintained our independence, and that is why we are trying to make a positive contribution to the betterment of the service. We are also trying to recognize Canada Post's problems. I do not think we should give up, because I think we should be able to continue to make progress. But the question is whether we should be a regulatory agency now, or give it

[Traduction]

poste étaient un produit concurrentiel parce qu'ils sont offerts par les banques, les sociétés de fiducie, etc. . . Mais dans notre pays, la Société canadienne des Postes est la seule institution à offrir des mandats-poste dans de nombreuses régions du pays. Nous cherchions donc à savoir quel genre de restrictions il faudrait imposer pour éviter qu'il se produise une augmentation soudaine du prix des mandats-poste dans les régions rurales ou que ce service soit éliminé sans que le public ait été consulté.

M. Baker (Gander—Grand Falls): J'ai une question à poser à nos témoins. Mais avant, je voudrais tout d'abord dire que les Canadiens ordinaires, notamment les Terre-Neuviens, les Canadiens habitant dans des régions rurales, ont passé un Noël plutôt bizarre. Bien des gens ont constaté que leurs colis ont mis trois semaines à se rendre à l'autre bout du pays et, évidemment, un grand nombre de cadeaux de Noël ne sont pas arrivés à destination en temps voulu. Et quand ils sont arrivés, ils étaient massacrés et mutilés. On aurait dit que certains colis étaient passés par un presse-ordures.

Dans nos régions rurales, à Noël, au premier gel que nous avons eu, les dispositifs de fermeture des boîtes, ont gelé. Après avoir utilisé tous les moyens possibles et imaginables pour ouvrir ces boîtes, et y être finalement arrivés, il y avait dans ces boîtes un dépliant de la Société canadienne des Postes expliquant comment dégeler une serrure. Dans le document, on recommandait d'utiliser du liquide de dégivrage, et si cela ne marchait pas, on pouvait appeler un service de dépannage ouvert 24 heures sur 24 doté d'un numéro 1-800. Le service en question garantissait qu'en moins de sept heures, quelqu'un viendrait dégeler la serrure des boîtes. À Terre-Neuve, cela signifiait qu'un entrepreneur de St. John's—je peux vous assurer qu'il était très occupé—serait obligé de conduire pendant sept heures pour se rendre dans un petit village quelque part en campagne pour dégeler une serrure. Je ne sais pas combien cela a pu coûter. Je crois comprendre que les serrures ont été fabriquées dans le sud des États-Unis.

Les Canadiens pensent que le service est pourri, et qu'il s'est encore détérioré. On ferme toujours des bureaux de poste. Ils vous perçoivent comme un tigre qui ne sait que rugir. Le gouvernement ne tient absolument pas compte de ce que vous dites. Les Canadiens veulent savoir pourquoi vous ne démissionnez pas après avoir dit ce que vous pensez? Que dites-vous de cela?

M. Marchment: C'est une bonne observation. Nous avons tous accepté volontiers d'accomplir cette tâche pour rendre service aux Canadiens d'un bout à l'autre du pays. C'est pour cette raison que nous avons conservé notre indépendance, et c'est pourquoi nous essayons de contribuer d'une manière positive à l'amélioration du service. Nous tentons aussi d'identifier les difficultés auxquelles fait face la Société canadienne des postes. Je ne pense pas que nous devrions abandonner la partie, parce

[Text]

another try for a year. We are not positive that we should wait. I suppose to some extent our backs are up.

We know that the retail postal customer councils are working. We have over 100 volunteers out there across the country. There should be more; we should have more locations. And if we have funds or new ideas, we will respond better than we are right now. But we are not complete failures, even if we are not as effective as we should be.

M. Fontaine: Monsieur Marchment, au début, le président a parlé de l'éventuelle privatisation de la Société canadienne des postes, et vous sembliez favorable à cette possibilité.

Pouvez-vous nous donner quelques exemples de privatisation de par le monde à part l'expérience de la Grande-Bretagne?

Deuxièmement, croyez-vous que la privatisation de la Société canadienne des postes aurait des incidences significatives, soit vers le haut, soit vers le bas, sur les coûts des utilisateurs pour le même service et la même qualité?

Mr. Marchment: You could not privatize the Post Office without the quid pro quo that a uniform service at a uniform price would be continued to be provided to all Canadians.

The country that is most advanced in its talks on privatization is New Zealand. They were very close to privatizing their post office recently, but have since withdrawn, drawn back from that. Canada Post does things very similar to every other country. They are all working on the same kinds of projects. They meet together in their conferences, and they pursue the same goals. Someone is always out in front. Privatization is in fact happening throughout all post offices in the contracting out of services.

In Great Britain they are not talking of privatization, but they are in fact privatizing two of their operations. Their GIRO Bank is up for sale and is probably being privatized. They are going to privatize their counters. They are not talking about privatizing their letters or their two other divisions within the Post Office itself.

• 1100

The Chairman: Mr. Marchment, we thank you very much for appearing before us this morning. You have given us some very interesting testimony and much to think over.

We stand adjourned.

[Translation]

que nous devrions pouvoir continuer de progresser. Devrions-nous, dès maintenant, devenir un organisme de réglementation, ou faudrait-il essayer pendant un an encore? Nous ne sommes pas tellement convaincus de l'opportunité d'attendre.

Nous savons que les comités d'usagers du service postal fonctionnent. Nous avons plus de 100 bénévoles dans l'ensemble du pays. Il devrait y en avoir davantage; nous devrions établir des comités dans un plus grand nombre d'endroits. Et si nous avons suffisamment d'argent ou de nouvelles idées, nous remplirons mieux notre mandat. Mais l'entreprise n'est pas complètement un échec, même nous ne sommes pas aussi efficaces que nous le devrions.

Mr. Fontaine: Mr. Marchment, at the beginning, the Chairman talked about the potential privatization of Canada Post, and you seemed favorable to the idea.

Could you give us a few examples of privatization around the world besides the experience of Great Britain?

Secondly, do you think that the privatization of Canada Post would have any impact, whether positive or negative, on costs for the same service and the same quality?

M. Marchment: On ne pourrait pas privatiser la Société canadienne des postes sans qu'il ne soit question que le service demeure le même, ainsi que le prix, pour tous les Canadiens.

Le pays où les discussions au sujet de la privatisation sont les plus avancées à l'heure actuelle est la Nouvelle-Zélande. La Nouvelle-Zélande a presque privatisé son service postal, mais elle s'est ravisée. La situation à la Société canadienne des postes n'est pas tellement différente de ce qui se passe dans tous les autres pays. Partout, on travaille sur le même genre de projet. Il y a des conférences un peu partout, et l'on poursuit les mêmes buts. Quelqu'un est toujours à l'avant-garde. La privatisation est un phénomène qui touche tous les services postaux puisque ces services sont de plus en plus à contrat sous-traités.

En Grande-Bretagne, on ne discute pas tellement de privatisation, mais en réalité, on a entrepris de privatiser de grands secteurs d'activité. La Banque GIRO est à vendre, et probablement en voie de privatisation. Il est aussi question de privatiser les comptoirs. Il n'est toutefois pas question de privatiser les deux autres divisions du service des Postes.

Le président: Monsieur Marchment, nous vous remercions infiniment d'être venu nous rencontrer ce matin. Vous nous avez donné un témoignage très intéressant et tout cela mérite réflexion.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Rural Route Mail Carriers of Canada:

Sue Eybel, President;

Charles Maguire, Consultant.

From the Postal Services Review Committee:

Alan R. Marchment, Chairman.

TÉMOINS

Du Courriers des routes rurales du Canada:

Sue Eybel, présidente;

Charles Maguire, conseiller.

Du Comité de réexamen du service postal:

Alan R. Marchment, président.

8
3 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Wednesday, February 7, 1990

Chairman: Garth Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 41

Le mercredi 7 février 1990

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)

CONCERNANT:

Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 7, 1990
(46)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:52 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Bill Casey, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: David Bjornson for Louise Feltham, André Harvey for Gabriel Fontaine, Ron MacDonald for Jean-Robert Gauthier, Peter Milliken for Roger Simmons, and Lorne Nystrom for John R. Rodriguez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: Brian Osborne and Robert Pike, Queen's University. *From the Dubuc Save the Post Office Committee, Dubuc, Saskatchewan:* Linda Ungar, Chairperson; Daphne Hedstrom.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

At 3:57 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:34 o'clock p.m., the sitting resumed.

Brian Osborne made an audio-visual presentation and, with Robert Pike, answered questions.

In accordance with a motion at a meeting held on Thursday, April 20, 1989, the Chairman authorized that the slides presented by Brian Osborne be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "CORP-7").

Linda Ungar and Daphne Hedstrom made an opening statement, presented a video and answered questions.

At 6:32 o'clock p.m., the Committee adjourned until Thursday, February 8, 1990 at 9:00 o'clock a.m.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 FÉVRIER 1990
(46)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 52, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Bill Casey, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Louise Feltham; André Harvey remplace Gabriel Fontaine; Ron MacDonald remplace Jean-Robert Gauthier; Peter Milliken remplace Roger Simmons; Lorne Nystrom remplace John R. Rodriguez.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: Brian Osborne et Robert Pike, Université Queen's. *Du Dubuc Save the Post Office Committee, Dubuc, Saskatchewan:* Linda Ungar, présidente; Daphne Hedstrom.

Le Comité poursuit son examen du service postal canadien (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule no 25*).

A 15 h 57, la séance est suspendue.

A 16 h 34, la séance reprend.

Brian Osborne fait une présentation audio-visuelle et, avec Robert Pike, répond aux questions.

Conformément à une motion adoptée à la réunion du jeudi 20 avril 1989, le président permet que les diapos présentées par Brian Osborne figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir *Appendice «CORP-7»*).

Linda Ungar et Daphne Hedstrom font un exposé, présentent un vidéo et répondent aux questions.

À 18 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 8 février 1990, à 9 h 00.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Wednesday, February 7, 1990

• 1550

The Chairman: Ladies and gentlemen, we are continuing our inquiry into Canada's postal operations.

A word to our witnesses. We have a vote upcoming in the House of Commons in about 14 minutes. We suspect there will be other votes in the House of Commons this afternoon. The committee very much appreciates your having taken the time to travel and come and meet with us. We feel it is our obligation to hear you out. It will take some time.

Members, we have agreed to meet as a subcommittee rather than a full committee. This will allow us to proceed without having a necessary quorum of eight members. I sense there is no problem with that around the table. We will proceed to our vote, attend to our business in the House, and return here. We are not sure when, but a safe guess would be between 5 and 5.30 p.m. We will then have more of an opportunity to hear testimony. We have a second set of witnesses today from Saskatchewan. I am sure committee members will agree with me that we do not want their trip to have occurred in vain, so we will sit until roughly 7 p.m. to hear them. We will have to vacate this room in about five minutes, and I am not sure that you would like to begin a statement only to have it interrupted.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): I am going to make a little effort and see if we can facilitate the hearing of our witnesses. After this first bell there will likely be a second vote, probably about an hour later. Could we agree to continue the committee during the second bell, recognizing that it will be a committee for the purpose of hearing witnesses? In our language we call that a mini-quorum. If we had one person here from each party, perhaps during the second vote, it would not alter much. It certainly would not be to the disadvantage of the government if the chairman and one member were here. And if each of the other parties had a member here, we would be evenly paired and it would not change anything. I am wondering if we could do that after the first vote; we would have to consult with our Whips at the first vote in order to account for our absence at the second. In so doing, we could hear uninterrupted the witness groups scheduled to appear this afternoon instead of listening to the presentation of these witnesses here, going back for a second vote, and coming back for the questioning. This potential charade that could go on is not really conducive to a good dialogue.

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mercredi 7 février 1990

Le président: Mesdames et messieurs, nous poursuivons notre examen des opérations postales du Canada.

Je voudrais dire un mot à nos témoins. Il y aura un vote à la Chambre des communes dans environ 14 minutes. Et nous avons l'impression qu'il y en aura d'autres cet après-midi. Le Comité vous est très reconnaissant d'avoir pris le temps de vous déplacer pour venir nous voir. Nous pensons que nous avons le devoir de vous écouter, mais cela prendra un certain temps.

Je signale aux membres du Comité que nous avons accepté de nous réunir comme sous-comité plutôt que comme comité plénier. Cela nous permettra de tenir notre séance même si nous n'avons pas le quorum de huit membres. Je pense que tout le monde est d'accord pour cela. Nous irons donc voter à la Chambre et nous reviendrons ensuite ici. Je ne sais pas trop à quelle heure, mais ce sera sans doute entre 17 heures et 17 h 30. Nous aurons alors plus de temps pour entendre votre témoignage. Nous accueillerons aussi un deuxième groupe de témoins de la Saskatchewan. Les membres du Comité jugeront sans doute comme moi qu'il ne faudrait pas qu'ils se soient déplacés pour rien et nous siégerons donc jusqu'à environ 19 heures pour les entendre. Nous devons vous quitter dans environ cinq minutes et je ne suis pas certain que vous vouliez commencer à faire votre déclaration seulement pour vous interrompre peu de temps après.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Je vais faire quelques efforts pour voir si nous pouvons faciliter l'audience des témoins. Après ce premier vote, il y en aura probablement un deuxième, sans doute une heure plus tard environ. Pourrions-nous nous entendre pour que le Comité continue à siéger la deuxième fois que la sonnerie sera déclenchée dans le but d'entendre des témoins? Dans le langage parlementaire, nous appelons cela un mini quorum. Si nous avions un représentant de chaque parti au Comité pendant le deuxième vote, cela ne changerait pas grand-chose. Ce ne serait certes pas un désavantage pour le gouvernement si le président et un député ministériel restaient ici. Si un député de chacun des autres partis restait ici, nous serions autant d'un côté et de l'autre et notre absence ne changerait rien au vote. Nous pourrions peut-être le faire après le premier vote, mais nous devons consulter nos whips au moment du premier vote pour expliquer notre absence au moment du deuxième. Cela nous permettrait d'entendre sans interruption les groupes de témoins cet après-midi au lieu d'entendre l'exposé du premier groupe, de retourner à la Chambre pour un deuxième vote et de revenir ensuite pour les questions. Ces petites comédies ne feraient pas grand-chose pour favoriser un bon dialogue.

[Texte]

[Traduction]

• 1555

I would offer that suggestion. Whether or not it will be accepted, we could check it out. We will have to adjourn right about now anyway and we could check it out with our respective Whips. Perhaps I could get a preliminary indication from colleagues on other sides of the House to see whether they think this has some redeeming value.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester): Let us take it up with our Whip when we get back.

The Chairman: Mr. Taylor.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): I had indicated previously on a previous occasion that I was willing, with my Whip's approval, to miss a vote and I see no reason to change my position today.

Mr. Boudria: Let us then try to get that concurrence within the next few minutes. Mr. Chairman, I would suggest that we do now adjourn.

The Chairman: Thank you. We will go to our Whips with that and see the witnesses in about an hour.

• 1556

• 1634

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will resume our meeting. I might first report from the government side that the Whip has no particular problems if we decide to pair for the next vote. I trust that Mr. Boudria and Mr. Taylor would like to stay.

Mr. Boudria: It depends on what time the vote is. I will make arrangements with my colleague. It will either be myself or Mr. MacDonald normally, or even possibly Mr. Milliken. At least one member will stay, rest assured. We will provide that undertaking half-way through the next bell-ringing session, if and when it happens.

The Chairman: For the benefit of our witnesses, you may be wondering what all this silliness is about. We have had a vote in the House, which has just taken place. Several members of the opposition are on their feet on points of order questioning the validity of the government's intention to invoke closure on the goods and services tax bill. It is unknown to anyone how long the points of order will last. When this is concluded, there will be another vote called for, with a 30-minute bell, which—because we have agreed to it—we will ignore. Some of us will leave to vote; some of us will not.

• 1635

Given that, I would suspect this meeting is probably going to go about two hours until approximately 6.30 p.m. I hope everyone has noticed my intense show of

C'est donc ce que je propose. Nous pourrions voir si nos whips sont d'accord. Nous devons de toute façon ajourner la séance maintenant et nous pourrions voir ce qu'en pensent nos whips respectifs. Mes collègues des autres partis voudront peut-être me dire s'ils pensent qu'une telle façon de procéder aurait des chances de succès.

M. Casey (Cumberland—Colchester): Parlons-en à notre whip à notre retour à la Chambre.

Le président: Monsieur Taylor.

M. Taylor (Battlefords—Meadow Lake): J'ai déjà dit à une autre occasion que j'étais prêt à manquer un vote à la Chambre si mon whip était d'accord et je ne vois aucune raison de changer d'avis aujourd'hui.

M. Boudria: Essayons donc d'obtenir l'approbation des whips au cours des quelques prochaines minutes. Monsieur le président, je propose que nous nous ajournions maintenant.

Le président: Merci. Nous demanderons l'avis de nos whips et nous reverrons les témoins dans environ une heure.

Le président: Mesdames et messieurs, nous pouvons reprendre notre réunion. Je tiens d'abord à souligner que, du côté du gouvernement, le whip n'a pas d'objection si nous décidons de faire la paire pour le prochain vote. J'imagine que M. Boudria et M. Taylor voudront rester.

M. Boudria: Cela dépend de l'heure du vote. Je m'arrangerai avec mon collègue. C'est moi ou M. MacDonald qui restera, ou peut-être même M. Milliken. Je peux vous assurer qu'au moins un de nous restera. Nous vous le confirmeront à mi-chemin pendant la prochaine période de sonnerie du timbre, s'il y en a une.

Le président: Nos témoins se demandent peut-être à quoi riment toutes ces bêtises. Il vient d'y avoir un vote à la Chambre. Plusieurs députés de l'opposition demandent la parole en invoquant le Règlement pour dire que le gouvernement n'a pas vraiment le droit d'imposer la clôture au sujet du projet de loi sur la taxe sur les produits et services. Personne ne sait combien de temps les recours au Règlement dureront. Après cela, il y aura un autre vote et le timbre retentira pendant trente minutes, mais nous avons convenu de ne pas en tenir compte. Certains d'entre nous partiront pour voter et certains resteront ici.

À cause de cela, j'ai l'impression que la réunion durera environ deux heures et se terminera vers 18 h 30. J'espère que tout le monde a vu avec quelle bonne foi j'ai

[Text]

good faith in starting this meeting with absolutely no government members here, although here comes Mr. Robitaille; here are the reinforcements.

Without further ado, we would like to welcome Professors Brian Osborne and Robert Pike from Queen's University. The committee apologizes to you for the delays we have all encountered today.

Professor Brian Osborne (Queen's University): Thank you, Mr. Chairman, for this opportunity to speak to the committee. I will start with a formal statement.

Basically, my colleague Professor Pike and I have been concerned with the historical dimension of the Canadian postal system in terms of its role in national and regional integration. It is not simply, however, an academic concern in that some of these matters are truly central to an understanding of the role of postal communications in Canada and in some ways to a better understanding of the attitude of Canadians today to the nature of postal communications.

The basic premise is that efficient systems of communication are essential to the functioning of the modern nation state. This is particularly true of one such as Canada, whose history has been characterized by problems of integrating its extent, its distinctive and dispersed regions and culturally diverse population.

Traditionally Canadians have been preoccupied with the legislative contribution of Confederation, and recently the Constitution, and the associated achievement of the national dream of transcontinental railways. Central to our research is the premise that the progressive enhancement of postal communication and its ancillary services was central to the national mission of expansionism, regional integration and socio-economic development.

For the past eight years in our research we have been linking Canada's historical development to these matters. In particular, we have attempted to chronicle three decades of government assessment of the postal system as a public service of self-sustaining corporate enterprise.

Further, we are currently analysing the opinions of various public interest groups in this matter, as represented in some 25 years of newspaper reportage and commentary. To this end we have compared the Canadian experience with other postal systems that have undergone similar philosophical and organizational changes, such as those in Australia, the United States and the United Kingdom.

Finally, at a different scale of analysis, I am currently directing my interest to the impact of closures or changes in the mode of service throughout rural Canada. This is the research I am currently engaged in. Clearly we therefore welcome the review being carried out by the

[Translation]

commencé la réunion vu qu'aucun député ministériel n'était arrivé, mais voilà du renfort maintenant que M. Robitaille est là.

Sans plus tarder, je tiens donc à souhaiter la bienvenue aux professeurs Brian Osborne et Robert Pike de l'Université Queen's. Le Comité s'excuse des retards qui se sont produits aujourd'hui.

Le professeur Brian Osborne (Université Queen's): Merci, monsieur le président, de nous avoir donné l'occasion de parler au Comité. J'aimerais d'abord vous présenter notre exposé.

Essentiellement, mon collègue, le professeur Pike et moi-même nous sommes penchés sur la dimension historique du système postal canadien du point de vue de son rôle dans l'intégration nationale et régionale. Il ne s'agit cependant pas simplement d'une préoccupation purement théorique puisque certains de ces facteurs sont vraiment essentiels pour bien comprendre le rôle des communications postales au Canada et de mieux comprendre aussi l'attitude des Canadiens à l'égard de la nature des communications postales à l'heure actuelle.

Notre hypothèse fondamentale consiste à dire que l'efficacité des systèmes de communication est essentielle au fonctionnement de l'État moderne. Cette affirmation s'applique particulièrement au Canada, dont l'histoire se caractérise par des problèmes d'intégration de ces immenses régions distinctes et dispersées et d'une population culturellement diversifiée.

Traditionnellement, les Canadiens se sont préoccupés de la contribution législative de la Confédération et de la réalisation du rêve national des chemins de fer transcontinentaux. Notre recherche s'appuie sur l'hypothèse voulant que l'amélioration progressive des communications postales et de ses services auxiliaires a également joué un rôle central dans la mission nationale d'expansion, d'intégration régionale et de développement socio-économique.

Au cours des huit dernières années, notre recherche s'est essentiellement concentrée sur les liens entre ces facteurs et l'évolution historique du Canada. Nous avons tenté en particulier de faire la chronique de trois décennies d'évaluation gouvernementale du système postal comme service public ou comme entreprise d'État autofinancée.

En outre, nous analysons actuellement les opinions émises par divers groupes d'intérêt sur cette question en épluchant les articles et commentaires parus dans les journaux au cours des 25 dernières années. À cette fin, nous comparons l'expérience canadienne avec celle des autres systèmes postaux qui ont connu des modifications organisationnelles et philosophiques semblables comme ceux de l'Australie, des États-Unis et du Royaume-Uni.

Enfin, nous avons appliqué une grille d'analyse différente à l'incidence des fermetures ou des modifications apportées au mode de service dans les régions rurales du Canada. C'est de cela que je m'occupe maintenant. Nous sommes très heureux de l'examen que

[Texte]

standing committee of Canada's postal service and the opportunity to present this brief for your consideration.

What we would like to do here is summarize some of the implications of our research and some of our conclusions. Further, we have taken the liberty of providing the committee with a list of publications at the end of our brief, which the research offices might be interested in considering.

In terms of the historical development, which I will speak to briefly, we have recognized several distinct stages of postal development in Canada. The first was the colonial system pre-1851. A postal system in this period was administered, as we know, by the British colonial authorities. It was expensive, inaccessible and generally inefficient. Our map shows in skeletal form the service in the 1830s and how it is diversified by the end of the century into that pattern of service.

The second period from 1852 to 1914 we may call the expanding national system. This is the period following the Post Office Act in 1851 and later the act of 1867. We see in this period the changing of the system into a popular system, a people system, and we have an increase in the numbers of post offices, miles of routes, frequency of service and various other improvements in the development.

The important point here is the public attitude in all of this. The system was predicated upon public representation for post offices. Here we looked at the various petitions in one region. We looked at the various petitions from one region, the type of petitions in which communities explained why they wanted postal communications and what the postal communications would do for the society. Standardized into forms, we see the rationale for developing what is in many ways the present system of post offices throughout much of rural Canada, operating at a fine scale of service throughout the rural communities mentioned in these petitions.

• 1640

In Quebec we see that post offices were located near the churches. In rural Ontario the host was very often the general store. So in that period from 1852 to 1914 we see the graph shows a population increase and the exponential development of the use of the post office as the system becomes accessible and cheap, and we see this great increase in the use of the mail. Furthermore, savings banks came in with post offices as another development of national progress and integration of the state. Mail order flows are also involved.

[Traduction]

le Comité permanent entreprend des services postaux canadiens et de l'occasion qui nous est offerte de lui présenter un mémoire.

Cette présentation tente de résumer quelque-unes des conséquences et des conclusions que nous a révélées notre recherche. En outre, nous prenons la liberté de fournir une liste de nos publications se rapportant aux services postaux, et qui pourraient intéresser vos services de recherche.

Du point de vue de l'évolution historique, dont je parlerai brièvement, notre recherche nous amène à définir plusieurs étapes distinctes de l'évolution du service postal canadien. La première a été le système colonial avant 1851. Comme on le sait, le système postal à cette époque était administré par les autorités coloniales britanniques. Il s'agissait d'un système coûteux, inaccessible et en général inefficace. Notre carte donne une petite idée de ce qu'étaient les services dans les années 1830 et de la façon dont ils s'étaient diversifiés à la fin du siècle.

La deuxième période allant de 1852 à 1914 peut être considérée comme l'expansion du système national. Il s'agit de la période après l'adoption de la loi sur les postes de 1851 et de la loi de 1867. C'est pendant cette période que le système s'est transformé en un système populaire, c'est-à-dire du peuple, et que l'on a assisté à l'accroissement du nombre de bureaux de poste, à l'augmentation du nombre de milles d'itinéraires postaux et de la fréquence du service et à diverses autres améliorations.

L'aspect le plus important à retenir ici est l'attitude du public. Le système se fondait sur la demande du public pour l'établissement de bureaux de poste. Nous avons donc examiné les diverses pétitions présentées dans une région. Nous avons donc examiné le genre de pétitions présentées dans une même région où les localités expliquaient pourquoi elles voulaient des communications postales et ce que le service apporterait à la société. On peut voir se dessiner ici la philosophie que reflète sous bien des aspects le réseau actuel de bureaux de poste d'un bon nombre de régions rurales au Canada avec des bureaux offrant un excellent service dans toutes les localités rurales mentionnées dans ces pétitions.

Au Québec, les bureaux de poste étaient situés près des églises. Dans les localités rurales de l'Ontario, ils étaient très souvent logés dans le magasin général. Ainsi, pour la période entre 1852 et 1914, le graphique note une augmentation démographique et l'accroissement exponentielle de l'utilisation du bureau de poste à mesure que le système devient accessible et économique et l'on constate une augmentation considérable dans l'utilisation du courrier. En outre, les banques d'épargne se sont jointes aux bureaux de poste pour favoriser le progrès national et l'intégration de l'État et l'on a aussi vu le début des commandes par catalogue.

[Text]

All these services were carried on by the post office, along with the concept of postal communication in this popular system. In one detailed case you can see in one section of rural Ontario between 1871 and 1911 the spread of post offices and of accounting offices, diversification of that total system and the development of the parcel post and mail-order systems. We see commercial developments being carried into communities by postal communications.

Therefore, by the third stage, which covers the period from 1915 to 1960, we see the establishment of a system that was accessible, ubiquitous and efficient as a mass or public postal service. The popular perception was of a national service being provided by a government monopoly subsidized by public tax revenues. So the service was considered to be efficient until the 1960s.

The fourth period was from 1961 to 1980, during which the system was under pressure. It was a period of concern over increasing costs, perceived inefficiencies in service, labour disputes and a recalcitrant deficit, which occasioned much public complaint and cause for reform and which prompted government intervention. We had postal labour disputes in the period of 1965 to 1985, with the resulting working days lost. You can see the major pattern that the public became very aware of during this period. It was also very aware of the deficit problem during that period.

You can see how Canada Post operated at a profit for many years in the early part of the 20th century. We had the introduction of rural mail delivery in the early 20th century. There was a short deficit period, then a period of profit again, and then the burgeoning deficit in the 1960s, culminating in that \$700 million deficit in the mid-1970s. So those were the patterns of concern in that period of 1961 to 1980.

From 1981 to 1988 we enter the period of the Canada Post Corporation. The passage of the Canada Post Act in 1981 marked the transition from the concept of postal services as a public good and a national service to a commercial enterprise concerned with fiscal efficiency. The legislation establishing the Canada Post Corporation recognized the need for continuity of the basic accessible mail service, while also asserting the goal of financial self-sufficiency. During this period Canada Post achieved several signal successes: the achievement of profitability, improvements in delivery performance and the diversification of modes of service.

Of some significance, however, is that such positive indicators are being critiqued by both labour and public activist groups as being achieved at certain costs, such as loss of unionized jobs, erosion of quality of the work environment, closures, and reductions of services. It was clearly a period of concern in the face of some of these signal successes.

[Translation]

Tous ces services étaient offerts par le bureau de poste en même temps que les services de communication postale d'un réseau populaire. Dans un cas détaillé, vous voyez dans une région rurale de l'Ontario entre 1871 et 1911 le nombre de bureaux de poste et de bureaux de comptabilité, la diversification du système et l'arrivée du service de colis et de commandes par catalogue. On peut voir aussi comment les communications postales ont favorisé le développement commercial dans ces localités.

Donc, au début de la troisième étape, comprise entre 1915 et 1960, on constate l'établissement d'un système postal public ou de masse accessible, omniprésent et efficace. Le service national était perçu comme un monopole gouvernemental subventionné par les deniers publics. Le service a donc été considéré comme efficace jusqu'aux années 60.

Pendant la quatrième période, de 1961 à 1980, des tensions pesaient sur le système. C'était une période marquée par des mécontentements suscités par la hausse des coûts, la perception de lacunes dans le service, les conflits de travail et un déficit difficile à combler, qui ont amené le public à se plaindre et à demander des réformes, et le gouvernement à intervenir. Il y a eu des conflits de travail entre 1965 et 1985, ce qui a fait perdre des jours de travail. Vous pouvez voir ici les tendances que le public a très bien constaté pendant cette période. Il était aussi très au courant du déficit à cette époque.

Postes Canada avait réalisé des bénéfices pendant de nombreuses années au début du XXe siècle. C'est à cette époque que le service de distribution rural a été mis sur pied. Il y a eu une brève période déficitaire, ensuite une nouvelle période de bénéfices et enfin le déficit croissant des années 60 qui a finalement atteint le chiffre de 700 millions de dollars au milieu des années 70. Voilà donc ce qui s'est passé entre 1961 et 1981.

De 1981 à 1988, nous sommes dans la période de la Société canadienne des postes. L'adoption en 1981 de la Loi sur la Société canadienne des postes a modifié la conception des services postaux. Après avoir été un bien public et un service national, ils sont devenus une entreprise commerciale visant la rentabilité financière. La Loi qui a créé la Société canadienne des postes reconnaissait la nécessité de continuer à offrir un service de base accessible tout en affirmant que la Société devait avoir comme objectif l'autofinancement. Au cours de cette période, Postes Canada a connu plusieurs succès: elle a atteint la rentabilité, elle a amélioré le rendement de la livraison du courrier et elle a diversifié ses modes de service.

Cependant, il est intéressant de noter que ces indices positifs ont fait l'objet de critiques de la part des syndicats et de certains groupes de pression publics parce qu'ils ont entraîné certains coûts: la perte d'emplois syndiqués; l'érosion de la qualité du milieu de travail; la fermeture de bureaux et la réduction de services. C'était nettement une période de préoccupations malgré certains succès évidents.

[Texte]

Finally, we are now at a juncture in 1990 where arguments of long standing challenging the economic logic and ideological underpinnings of the postal monopoly have come to the forefront. Alternative options range from the return to the old model of public sector provision of all services through the present CPC model of government corporate control and private sector provision of certain services. Current developments are significant, a move from the original concern of deficit elimination to new profit targets commensurate with those of private sector enterprises.

• 1645

Our historical survey therefore suggests there are several major considerations:

- (1) this issue of what is public service;
- (2) the attitude towards the deficit;
- (3) the recognition that we are in a period of mechanization and new technology;
- (4) the question of labour and labour relations;
- (5) the philosophical and ideological stance of this complete review.

These concerns have not gone unrecognized by the business community, by labour, and by certain sectors of the public. All of these have entered the debate of the essential proposition facing Canada Post: a subsidized public service or a self-sustaining corporate enterprise? Despite differences with regard to specific initiatives and developments, all of these various expressions of concern demonstrate that the contemporary system of Canadian postal communications requires re-evaluation.

However, it is also essential that steps must be taken to accommodate the smooth progression from the 19th century model of operation to that of the 21st century. In our opinion, this transition should be sensitive to several considerations.

With these points I will close:

1. We must recognize that Canadians, despite the dissatisfaction with current dimensions, still request and require a Canadian mail service that is sensitive to various needs. In particular, the special needs of certain sectors of Canadian society must be accommodated, particularly those isolated by distance, age, or infirmity.
2. Canada Post is operating in a new communications environment and there is a need to adjust to and indeed incorporate the potential of the new electronic

[Traduction]

Enfin, en 1990, on a pu entendre à nouveau des arguments avancés depuis longtemps qui contestent la logique économique et les fondements idéologiques du monopole des postes. Il existe toute une gamme de solutions de rechange, depuis le retour à l'ancien modèle d'un secteur public qui offre tous les services jusqu'au maintien du modèle actuel de la SCP, soit une société d'État qui confie au secteur privé certains services. Les nouvelles tendances qui ont cours à l'heure actuelle méritent d'être soulignées: on est passé d'une préoccupation initiale concernant l'élimination du déficit à des objectifs de rentabilité semblables à ceux des entreprises privées.

Il ressort de l'étude historique que nous avons faite du service postal que plusieurs grands facteurs entrent en ligne de compte:

- 1) la question de savoir en quoi consiste le service au public;
- 2) l'idée que l'on se fait du déficit;
- 3) la nécessité de reconnaître que le contexte actuel se place sous le signe de la mécanisation et des nouvelles technologies;
- 4) la question de la main-d'oeuvre et des relations du travail;
- 5) l'orientation philosophique et idéologique de cette étude en profondeur.

Le monde des affaires, les syndicats et certains secteurs du public n'ont pas été sans relever ces sujets de mécontentement et les ont intégrés au débat sur la nature fondamentale de Postes Canada: un service public subventionné ou une entreprise autosuffisante? Malgré les différences concernant certaines initiatives et certains développements, cette variété de préoccupations démontrent que le système contemporain de communications postales au Canada canadien doit être réévalué.

Cependant, il est également essentiel de prendre des mesures pour assurer le passage en douceur d'un modèle de fonctionnement hérité du dix-neuvième siècle à celui du vingt et unième siècle. À notre avis, cette transition doit prendre en compte plusieurs éléments.

En guise de conclusion, je vous livre les observations suivantes:

1. Il faut reconnaître que, malgré le mécontentement que soulèvent les modalités de service actuelles, les Canadiens continuent à souhaiter et à demander un service postal national qui tienne compte de besoins divers. Ce service doit notamment répondre aux besoins particuliers de certains secteurs de la société canadienne, surtout ceux qui sont isolés par la distance, l'âge ou un handicap.
2. Postes Canada évolue dans un nouveau monde des communications et la société doit s'y adapter et, en fait, intégrer les possibilités qu'offre la nouvelle technologie

[Text]

technology, but the several telecommunication developments in the field of electronic mail will continue for a long time to be partial in implementation and patchy in coverage. Accordingly the official movement and delivery of several classes of traditional mail will need to be sustained in the foreseeable future.

3. The commitment to a profitable operation of the Canadian postal system must also recognize that in a society and environment such as Canada there are high natural costs associated with the geography and population distribution. Moreover a state-controlled communications system continues to be important to a country of Canada's size and regional differentiation. Even were it to become privatized, this fact would necessitate such rigorous government regulation and control that many of the putative benefits occurring to corporate independence would be obviated.

4. Perhaps one of the most intractable problems facing your committee is "the poisonous relations between management and labour in the Post Office since the 1960s". Improved mail-processing efficiency is high on the CPC current agenda, but its success will clearly depend upon the outcome of negotiations involving management and unions.

Labour is too often poised in opposition to too many of CPC's initiatives. Management has failed to demonstrate a sensitivity to the legitimate apprehensions of labour in this period of dynamic innovation and potential restructuring.

Understandably there is considerable fear of the implications of CPC's drive to balance the books. Ideally, both management and labour must be supportive of initiatives that promise economic efficiencies and enhance public service. Both should be attentive to implications for worker security and quality of employment.

5. Advocates of privatization of postal enterprises have usually been motivated by the need for deficit elimination and more cost-effective service to the consumer, but if CPC does succeed in achieving its financial and service goals on the basis of present strategies, it can be argued that there is really no case for more extensive privatization.

Therefore, attention should be paid to two fundamental questions. Does the move towards privatization result in greater efficiencies for the consumer, and does it better serve the public interest in the long term?

Finally, however, the situation is more complicated than mere fiscal responsibility. New ideological priorities have come to the fore with a move from economics to political philosophy. The privatization of various public enterprises has come to be the rallying cry of those who believe in a diminished role of the state in national affairs.

[Translation]

électronique. Cependant, plusieurs des innovations en télécommunication dans le domaine du courrier électronique connaîtront pendant longtemps une application partielle et incomplète. Par conséquent, il faudra continuer à livrer de manière efficace plusieurs catégories de courrier «traditionnel».

3. Le désir de rentabiliser le service postal canadien doit également s'accompagner de la nécessité de reconnaître le fait que, dans une société et un environnement comme celui du Canada, il y a d'importants coûts «naturels» liés à la géographie et à la répartition de la population. En outre, un système de communication contrôlé par l'État demeure important dans un pays de la taille et de la diversité régionale du Canada. Même si on devait privatiser le système, il faudrait imposer une réglementation gouvernementale si rigoureuse que nombre des avantages putatifs obtenus par l'indépendance de l'entreprise disparaîtraient.

4. Un des problèmes les plus difficiles que devra aborder votre Comité est celui «des relations empoisonnées» qui existent entre la direction et les syndicats des postes depuis les années 60. L'amélioration du traitement du courrier est actuellement un objectif important de la SCP, mais la réalisation de cet objectif repose sans conteste sur le résultat des négociations entre la direction et les syndicats.

Ces derniers s'opposent trop souvent à de trop nombreuses initiatives de la SCP. En revanche, la direction ne s'est pas montrée sensible aux appréhensions légitimes des travailleurs dans cette période d'innovation dynamique et de restructuration possible.

Il est donc normal qu'on craigne les conséquences de la volonté de la SCP d'éviter les déficits. Idéalement, la direction et les syndicats devraient appuyer les initiatives qui promettent une efficacité économique et un meilleur service public, et les deux parties devraient être attentives aux conséquences de ces initiatives sur la sécurité et la qualité de l'emploi des travailleurs.

5. Les tenants de la privatisation des entreprises postales avancent habituellement comme raisons la nécessité d'éliminer le déficit et d'offrir un service plus rentable aux consommateurs. Cependant, si la SCP réussit à atteindre ses objectifs financiers et de service grâce aux stratégies actuelles, on peut prétendre qu'il n'y a pas lieu de privatiser davantage.

Par conséquent, il faudrait se concentrer sur deux questions fondamentales: est-ce qu'une plus grande privatisation se traduit par de plus grands avantages aux consommateurs et est-ce que cela sert au mieux l'intérêt public à long terme?

Enfin, la situation est toutefois plus complexe qu'une simple question de responsabilité financière. De nouvelles priorités idéologiques sont apparues lorsqu'on est passé de l'économie à l'idéologie. La privatisation des diverses entreprises publiques est devenue le cri de ralliement de ceux qui croient à la diminution du rôle de l'État dans les affaires nationales.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

It is our position that such arguments should not be applied to the essential national service of communications. Indeed, the continuation of access to postal facilities for all Canadians may be considered to be sufficiently important to warrant deficit financing, if necessary.

Given these considerations, the issue of the social and economic role of postal services in Canada still awaits the comprehensive and integrated investigation it deserves. In the final analysis, what is called for is the development of a new communications system for Canada that incorporates efficient management practices and technological innovation, recognizes the distinctive environmental and social context of Canada, and one that can accommodate the interests of labour in the period of transition, rather than establishing a period of conflict.

The Chairman: Thank you very much, Professor.

Before we proceed to questioning, I have a couple of quick questions. It appears to me that you have just rained all over the government parade, if the government in fact does want to have privatization at some point in the future. You have done it in a very subtle way.

You made a couple of interesting points. Your sixth point was:

It is our position, however, that such arguments should not be applied to the essential national service of communications.

I find this interesting, particularly in light of the the historical bent of your presentation. I cast my mind back to the early days of telegraph operation, the importance of it to this country, and the fact it was largely entrusted to private concerns. I think today of the telephone network which is largely in private hands and controlled fairly effectively by regulatory agencies. I think of the broadcasting situation in this country, which does have a state presence but also has a vibrant public sector. Are you saying those particular developments—both historic and contemporary—are wrong and that there should be more state control of those organizations or activities?

Prof. Osborne: No, I accept your point and perhaps my colleague will speak to it in more detail. This is actually an area of his research, particularly with respect to the telephone.

I think the particular point with regard to postal communications is that it would be easy to rationalize the Post Office at the present time. There are areas of considerable cost in serving the full range of the Canadian population, particularly in rural areas and the isolated regions.

Nous sommes d'avis que ces arguments ne doivent pas s'appliquer aux services de communication nationaux essentiels. En fait, le maintien de l'accès aux installations postales pour tous les Canadiens devrait être considéré comme suffisamment important pour justifier un financement déficitaire, si nécessaire.

Compte tenu de ce qui précède, la question du rôle économique et social des services postaux au Canada doit quand même faire l'objet d'une enquête complète et intégrée. En dernière analyse, il faut mettre en place au Canada un nouveau système de communications qui intègre des pratiques de gestion efficaces et des innovations technologiques, qui prenne en compte le contexte social et environnemental particulier du Canada et qui concilie aux intérêts des syndicats au cours d'une période de transition plutôt que de conflit.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Osborne.

Avant que nous passions à la période de questions comme telle, j'ai quelques courtes questions à vous poser. Il me semble que vous venez d'administrer une douche froide au gouvernement, s'il est bien vrai que celui-ci souhaite à un moment donné privatiser le service postal. Vous l'avez fait de façon très subtile.

Vous avez soulevé quelques points intéressants. Votre sixième point était le suivant:

Nous sommes d'avis que ces arguments ne doivent pas s'appliquer aux services de communication nationaux essentiels.

Cette observation me paraît intéressante, notamment à la lumière de l'approche historique que vous avez adoptée. Si je remonte aux débuts de la télégraphie, je constate à quel point ce service était important pour notre pays et je constate aussi qu'il était en grande partie assuré par des entreprises privées. Si je songe à notre réseau téléphonique actuel, je dois me rendre à l'évidence que ce service est surtout assuré par des entreprises privées et qu'il est contrôlé de manière assez efficace par les organismes de réglementation. Si j'examine le cas de la radiodiffusion dans notre pays, je note la participation de l'État, mais je constate aussi la présence dynamique du secteur privé. Dois-je comprendre d'après ce que vous dites que ces phénomènes—tant passés que présents—sont inacceptables et que ces organisations ou activités devraient être davantage soumises au contrôle de l'État?

M. Osborne: Non, je reconnais le bien-fondé de votre observation, et peut-être que mon collègue pourrait vous répondre plus en détail. Il s'agit là d'un domaine qu'il a abordé dans ses recherches, notamment en ce qui concerne le téléphone.

Ce qu'il faut comprendre relativement aux communications postales, c'est qu'il serait facile à l'heure actuelle de rationaliser le service postal. Le fait d'assurer ce service à tous les secteurs de la population canadienne, notamment aux régions rurales et aux régions isolées, entraîne des coûts considérables.

[Text]

In the examples you have given us there was quite a clear commercial opportunity, there was a popular expansion of those new innovations and systems. They could ride on a profit expansion process. But we are in a position now where I and others fear that privatization will see the skinning or creaming of the postal service and that large sectors of society will be dropped off in the privatized system. That is the point.

The Chairman: How do you respond to the argument Canada Post makes when it says we will have more outlets for postal services when they are finished than we do now? As a professor who looks at history and then looks at the future, what do you say about the situation where historically the majority of post offices were established in commercial locations in this country?

Prof. Osborne: I agree. That is one interesting point that—

The Chairman: What is the difference between the system you applaud here and a network of RPOs?

Prof. Osborne: The postal system you are looking were the carriers; not all of them were the general stores, as you know—they were postmaster offices. The postal system controlled the federal positions in those units. The federal system established those post offices in the late 19th and early 20th centuries to provide those rural communities with that service. That is the system there.

• 1655

But your point with regard to Canada Post's argument that indeed they are producing and will end up providing an enhanced service in those areas that continue to exist is one worthy of further investigation.

As we saw in the recent report, we are looking at the fact that there had been 300-odd conversions and there are 69 losses. The 69 losses we should be concerned about, but one wonders if in the conversions that took place indeed some members of the public are suggesting that the conversions provide better service. That is the question that needs to be investigated. The service is more diversified than Canada Post would be providing in those offices, with better hours. Some people say it is a pleasanter environment.

The counter-argument, as other people are arguing is a fear of a loss in the future. I do agree with Canada Post's proposition that in some cases they might be producing enhanced service.

The Chairman: You mention in point 3:

[Translation]

Dans les exemples que vous avez évoqués, il y avait manifestement un intérêt commercial, car l'application des innovations et des nouveaux systèmes était en pleine croissance. Tout accroissement du service était donc un gage de bénéfices accrus. De nos jours, cependant, la situation est telle que moi-même et d'autres craignons que la privatisation conduise à l'écramage des services postaux, de sorte que d'importants secteurs de notre société seront laissés pour compte. Voilà ce qu'il faut comprendre.

Le président: Comment répliquez-vous à l'argument de la Société des postes qui prétend qu'il y aura plus de comptoirs postaux qu'à l'heure actuelle lorsqu'elle aura terminé sa réorganisation? En tant que professeur qui se tourne vers le passé pour ensuite envisager l'avenir, que pensez-vous du fait que, par le passé, la majorité des bureaux de poste dans notre pays se trouvaient dans des emplacements commerciaux?

M. Osborne: Je suis d'accord avec vous. C'est un point intéressant que. . .

Le président: Quelle différence y a-t-il entre le système que vous louez ici et un réseau de bureaux de poste régionaux?

M. Osborne: Le système postal que vous évoquez était fait d'intermédiaires; le service n'était pas toujours offert par des magasins généraux, comme vous le savez, mais plutôt par des maîtres de poste. Ces maîtres de poste relevaient du service postal fédéral. Le gouvernement fédéral a établi ces bureaux de poste à la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle afin d'assurer le service à ces collectivités rurales. Voilà le système qui était en place.

Mais lorsque vous dites, avec la Société des postes, qu'elle est en train d'améliorer le service et qu'elle offrira au bout du compte un service accru dans les localités où le service sera maintenu, l'argument mérite d'être examiné plus en détail.

Comme on a pu le constater dans le rapport publié dernièrement, le fait est que quelque 300 bureaux de poste ont été convertis et que 69 bureaux de poste ont été perdus. Il faut bien sûr s'inquiéter de ces 69 pertes, mais il convient également de se demander si les conversions qui se sont produites ont effectivement permis d'assurer un meilleur service aux yeux du public. Voilà la question qui mérite d'être examinée. Le service est plus diversifié qu'il ne l'aurait été si ces bureaux de poste avaient été maintenus tels quels, et les heures d'ouverture sont plus longues. Certains disent que le milieu est aussi plus agréable.

Par contre, d'autres craignent une perte de services à l'avenir. Je suis d'accord avec la Société des postes; dans certains cas, elle assure peut-être un meilleur service.

Le président: Vous dites au point 3:

[Texte]

even were it to become privatized, this fact would necessitate such rigorous government regulation and control that many of the punitive benefits accruing to corporate independents would be obviated.

Again I think of the situation of Bell Canada, where we have regulation by the CRTC, and it would appear to be working. It would appear that the government regulation is not so rigorous that it has taken away any of the benefits that have accrued to Bell Canada to private share ownership.

Can you not visualize a Canada Post structured somewhat the same? I am not necessarily advocating this, heaven knows, but I am just asking if that is not a viable model.

Professor Robert M. Pike (Queen's University): I would like to respond to that question because it does relate to the telephone industry, which of course in this country has some quite unique regulatory characteristics. It is important to recognize that many of the benefits that Bell Canada has derived in Quebec and Ontario have come from its position as a regulated natural monopoly.

For the CRTC and the organizations before it, perhaps the prime consideration they had in regulating Bell Canada has been to provide universal access to telephone service. The issues that are going on now about long-distance communications are related very much to the matter of whether, for example, if CNCP comes in to compete in the long distance market there is going to be still, through changes in the cost of local service, universal access to telephone service.

We have been very lucky in that direction in Canada. I think about 98% of Canadians have television, compared with something like 93% to 94% in the United States. It is important to recognize about the Bell situation that, true, it is a private enterprise, but it is a heavily regulated private enterprise whose costs, prices and profit margins have been to a degree subordinated to that public-interest goal, far more than would have the case, for example, south of the border.

In addition, you do have a situation in the three prairie provinces, which is admittedly in the process of some flux at the present time, where indeed the needs of the rural areas at the turn of the century led to the creation of the only three government-run telephone systems in North America, as opposed to some municipal systems. They were not all necessarily always successful, but certainly the Saskatchewan system, I think, proved to be a highly successful system in dealing with the needs of rural areas. The very traditions of these types of services, whether a natural monopoly regulated Bell Canada type or the public telephone systems, has been distinctly Canadian

[Traduction]

Même si on devait privatiser le système, il faudrait imposer une réglementation gouvernementale si rigoureuse que bon nombre des avantages putatifs obtenus par l'indépendance de l'entreprise disparaîtraient.

Encore une fois, je me reporte au cas de Bell Canada, qui est réglementé par le CRTC et où tout semble bien fonctionner. Il semble que la réglementation gouvernementale ne soit pas rigoureuse au point de compromettre les bénéfices auxquels les actionnaires de Bell Canada ont droit.

Ne pouvez-vous pas envisager une structure semblable pour la Société des postes? Dieu sait que je ne préconise pas nécessairement une telle structure, mais je me demande simplement si ce ne serait pas un modèle viable.

M. Robert M. Pike (Université Queen's): J'aimerais répondre à cette question, puisqu'elle concerne le secteur du téléphone, qui dans notre pays est bien sûr soumis à un régime réglementaire assez particulier. Il importe de reconnaître que les bénéfices que Bell Canada a pu s'assurer au Québec et en Ontario sont dus en grande partie au fait que la Société détient un monopole naturel réglementé.

Dans l'exercice de leur rôle de réglementation, le CRTC et les organismes qui l'ont précédés avaient peut-être comme objectif primordial d'assurer l'accès universel au service téléphonique. Dans le débat qui se poursuit à l'heure actuelle sur les communications interurbaines, il est une question qui prend une importance considérable: celle de savoir si, par exemple, au cas où le CNCP est autorisé à concurrencer Bell Canada pour le marché de l'interurbain, l'accroissement des coûts qui en résultera pour le service local ne compromettra pas l'accès universel au service téléphonique.

Jusqu'à présent, les Canadiens jouissent d'une situation privilégiée à cet égard. Je crois que 98 p. 100 des Canadiens ont la télévision, comparativement à 93 p. 100 ou 94 p. 100 des Américains aux États-Unis. Il importe de reconnaître que, si Bell Canada est effectivement une entreprise privée, il n'en reste pas moins qu'il s'agit d'une entreprise soumise à une imposante réglementation, dont les coûts, les prix et les marges bénéficiaires ont été subordonnés à l'objectif de l'intérêt public dans une mesure beaucoup plus grande qu'elle ne l'aurait été dans un pays comme les États-Unis.

Il convient également de noter que, dans les trois provinces des Prairies, où, j'en conviens, la situation est en train d'évoluer, les besoins des régions rurales ont conduit au début du siècle à la création des trois seuls réseaux téléphoniques d'État d'Amérique du Nord, plutôt qu'à la création de réseaux municipaux. Les trois réseaux n'ont pas nécessairement eu le même succès, mais celui de la Saskatchewan a certainement su répondre de manière efficace aux besoins des régions rurales. La tradition dans laquelle s'inscrivent ces services, qu'il s'agisse d'un monopole naturel réglementé comme dans le cas de Bell Canada ou de réseaux téléphoniques publics,

[Text]

and distinctly aimed at the public interest and the public access.

The Chairman: Professor, I was just trying to get a fairly concise answer as to whether you thought such a regulatory agency as governs Bell could govern a postal service and do it effectively enough to achieve the social goals that you have identified as being important.

Prof. Pike: The answer to that is, yes, it probably could.

Mr. Boudria: I want to, first of all, welcome the professors this afternoon. I enjoyed very much their presentation. Mr. Chairman, with your permission, perhaps the graphs that were not part of the written brief could be offered to us. Perhaps this would require a motion, but we could agree to append them to the *Minutes of Proceedings and Evidence*. If it is necessary, perhaps the Chair or the clerk could indicate so.

• 1700

Prof. Osborne: I will be pleased to provide the graphs.

Mr. Boudria: I do think the graphs are extremely important. There was a lot of very useful information there.

The Chairman: We will ask the clerk to append those graphs to your brief to be part of our record.

Mr. Boudria: I want to talk about a couple of themes. You have addressed in your remarks the fact that Canada Post needs to modernize and offer some modern-day services.

I always think of two things when I hear that. I find it extremely unusual that in Canada—perhaps in North America everywhere—the last place you would look to find a telephone is in the post office. If you were in Europe, that is the first place you would go. If you go into a village of any size and there is no phone booth, do not go to a post office because there is no public phone in the post office.

Similarly, fax machines are in several places around us. There are a number of them in these buildings, as I am sure the professors will know, and around universities and everywhere else, I guess. Again, if you go to a community where there are not too many fax machines, do not bother going to the post office because they do not provide that kind of service.

Are those examples of what you meant? I am not trying to put words in your mouth. Can you visualize that Canada Post would want or should want to move into some of those areas so they can offer some modern-day

[Translation]

est une tradition bien canadienne, qui vise à servir l'intérêt public et à assurer l'accès universel.

Le président: Monsieur, je voulais simplement que vous me disiez, de façon assez concise, si un organisme de réglementation comme celui qui réglemente les activités de Bell Canada ne pourrait pas réglementer le service postal et le faire de façon assez efficace pour assurer la réalisation des objectifs sociaux dont vous avez souligné l'importance.

M. Pike: Oui, ce serait sans doute possible.

M. Boudria: Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue aux deux professeurs qui sont nos témoins cet après-midi. J'ai beaucoup apprécié leur exposé. Monsieur le président avec votre permission, j'aimerais demander que les graphiques qui ne figurent pas dans le texte de l'exposé nous soient fournis. Il faudrait peut-être proposer une motion en ce sens, mais nous pourrions nous entendre pour qu'ils soient annexés aux *Procès-verbaux et témoignages*. Si une motion est nécessaire, le président, ou le greffier, pourrait peut-être nous en informer.

M. Osborne: Je serai heureux de vous fournir les graphiques.

M. Boudria: Je crois effectivement qu'ils sont très importants. Ils contiennent beaucoup d'informations très utiles.

Le président: Nous demanderons au greffier d'annexer ces graphiques à votre exposé, pour qu'ils fassent partie de notre compte-rendu.

M. Boudria: J'aimerais aborder maintenant quelques thèmes. Vous avez dit dans votre exposé que la Société des Postes devait se moderniser et offrir des services modernes.

Deux observations me viennent invariablement à l'esprit quand j'entends des propos comme ceux-là. Je trouve très curieux qu'au Canada—et peut-être partout en Amérique du nord—le bureau de poste est le dernier endroit où l'on s'attendrait à trouver un téléphone. En Europe, c'est le premier endroit où l'on se rendrait pour en trouver un. Quand vous allez dans un village et qu'il n'y a pas de cabine téléphonique, rien ne sert d'aller au bureau de poste, car vous n'y trouverez pas de téléphone public.

Par ailleurs, les télécopieurs sont de plus en plus courants dans notre vie moderne. Il y en a plusieurs dans les édifices du Parlement, comme le savent sûrement nos deux témoins, et il y en a également, je suppose dans les universités et dans beaucoup d'autres endroits. Là encore, quand vous allez dans une localité où il n'y a pas beaucoup de télécopieurs, rien ne sert d'aller au bureau de poste, car vous n'y trouverez pas ce genre de service.

Ces exemples illustrent-ils bien vos propos? Je n'essaie pas de vous faire dire quoi que ce soit. Peut-on imaginer que la Société des Postes veuille ou doive vouloir s'engager dans certains de ces domaines afin d'offrir au

[Texte]

services to those savings banks that they offered around the turn of the century?

Prof. Osborne: Canada Post, as you know, is very aware of the need for piggy-backing a lot of the new technology in its operations, such as fax and other initiatives. They are aware of the potential of the new electronic environment. Actually, the point I think we are trying to make—and my colleague will correct me if I am misstating it—is that in an age when all of us around this table are very aware of all the alternative systems of communication... in one day, all of us will use a fax, a telephone, a courier service, a local messenger system, electronic mail, computer mail—all of those facilities are accessible to us as professional people in modern society, business people and so on. The mix is there and is being used.

I think we must not downgrade in some ways the need to continue some of the traditional services that many people in society still rely upon. Many people are still not in tune with electronic communications and modern systems. Many people—especially throughout rural Canada and certain segments of society even within urban Canada—still rely on what we would call the traditional mail system. There is perhaps a danger of neglecting the maintenance of some of those traditional elements, although I do accept your point that the diversification of communication outlets can be fitted into the network of postal communication as they exist now.

Prof. Pike: I recall the figures from the 1985 Marchment report. In the week the survey was carried out, 62% of Canadians had sent a letter to a friend or relative or a bill through the mail and over 50% had received a written communication from a relative or friend. Even on those terms, using this kind of written information, it is still a very important part of the communications process.

Mr. Boudria: No doubt. Lest anyone think I was advocating to move away from those traditional services, I was merely implying that in addition to those very necessary services offered by Canada Post, the need to offer the new, necessary services that are coming on stream.

Perhaps I could move on to just another couple of topics. When we are discussing this whole business of possible privatization—I am not usually the one who brings it up, but others do; I am not too much of a fan of that kind of proposition—nevertheless, when Canada Post tells us about its alleged profit of last year I am just wondering if professors in their research ever looked at

[Traduction]

public d'aujourd'hui des services d'actualité comme ceux qu'elle offrait aux banques d'épargne au début du siècle?

M. Osborne: Comme vous le savez, la Société des postes est très consciente de la nécessité d'ajouter une multitude de nouveaux services innovateurs à son service de base, notamment un service de télécopieur. Elle est très sensible aux possibilités de l'ère électronique. Au fait, ce que nous voulons vous faire remarquer—et mon collègue pourra me corriger si je ne traduis pas bien sa pensée—c'est qu'à une époque où tous ceux qui sont ici présents sont très conscients des nouveaux moyens de communication—le recours au télécopieur, au téléphone, au service de messagerie locale ou interurbain, au courrier électronique, au courrier informatique est devenu une réalité quotidienne pour chacun d'entre nous—nous tous qui exerçons une profession ou faisons des affaires dans notre société moderne, pouvons disposer de tous ces services. Non seulement nous pouvons les utiliser, mais nous les utilisons.

Il ne faut toutefois pas minimiser l'importance qu'il y a à continuer à offrir certains services «traditionnels», qui répondent aux besoins de bien des gens dans notre société. Ce n'est pas tout le monde qui est au fait des communications électroniques et des systèmes modernes. Bien des gens, surtout parmi la population rurale et même dans certains secteurs de la population urbaine—continuent à compter sur ce que l'on pourrait appeler le service postal traditionnel. On court peut-être le risque de négliger certains de ces éléments traditionnels, même si je conviens avec vous qu'il est possible d'intégrer des postes de communication de type varié aux réseaux existants des communications postales.

M. Pike: Je me souviens des chiffres qui étaient cités dans le rapport *Marchment* de 1985. Dans la semaine visée par le sondage, 62 p. 100 des Canadiens avaient envoyé une lettre à un parent ou à un ami ou encore une facture par la poste et plus de 50 p. 100 d'entre eux avaient reçu une communication écrite d'un parent ou d'un ami. Même si ce n'est que pour la transmission de communication écrite de ce genre, le service postal continue de jouer un rôle très important dans les communications.

M. Boudria: Cela ne fait aucun doute. Pour que personne n'ait l'impression que je préconisais l'abandon de ces services traditionnels, je tiens à préciser que je voulais simplement dire que la Société des postes devait songer à offrir, outre ces services très nécessaires, les nouveaux services, tout aussi nécessaires, qui deviennent de plus en plus courants dans notre vie moderne.

• 1705

J'aimerais maintenant aborder quelques autres points. Quand on parle de toute cette question de l'éventuelle privatisation du service—ce n'est généralement pas moi qui soulève cette possibilité; je laisse ce soin à d'autres, car je ne suis pas tellement en faveur de la chose—ainsi, quand la Société des Postes nous parle du bénéfice qu'elle est censée avoir réalisé l'an dernier, je me demande

[Text]

the unfunded liabilities of Canada Post, and if they did, in their opinion does Canada Post really have a profit, particularly given the fact that one-third of what they generated in that alleged profit last year was the disposition of real assets anyway.

Prof. Osborne: I think it would be wise not to comment on that. In no way to avoid the question, but we do not have the expertise to look at. . . We are aware, as you are, of some of those questions.

Mr. Boudria: I am thinking of pensions, and so on.

Prof. Osborne: Yes, we are aware of that whole question of capitalization, but we have not examined it in detail. It is not a dimension of our investigation. It is something we have highlighted; it is something we think should be looked at, but we ourselves are not experts in that area.

Prof. Pike: The accounting procedures of the Post Office over the years have changed substantially at one time or another, and what for example appeared to be a loss becomes a profit if you take away certain figures, as at one time franchising of mail for Members of Parliament.

There is no doubt that the issue. . . for example, of the capital assets of Canada Post and whether they should be written against the profit is an important question, and one that the Postal Services Review Committee took up in their latest report. But I would agree with my colleague that we are not really expert enough to go beyond that and look at them as an accountant might, for example, or an economist.

The Chairman: I would like to break in for a moment, please. We just had a notice of closure introduced in the House of Commons, which will necessitate some members of this committee leaving for a vote that will take place at about 5.35 p.m.. As indicated earlier, I intend to stay and I believe Mr. Taylor will be staying, and Mr. MacDonald will be staying. The rest of the members can return to vote as they see fit.

Mr. Boudria: Just one final question. The Postal Services Review Committee chairman was before this committee yesterday. I am not trying to add any more colour to it than there was already—I do not think it is necessary—but suffice it to say that it is a damning indictment of how their advice was listened to by both Canada Post and the government.

I would like to know the professors' opinions on two items. One is the revocation of regulations. As you know, Canada Post has applied to revoke some of the regulations

[Translation]

simplement, si dans le cadre de leurs recherches, les deux professeurs auraient eu l'occasion de se pencher sur les dettes non provisionnées de la Société et, dans l'affirmative, s'ils sont d'avis que la Société a effectivement réalisé un bénéfice, compte tenu du fait qu'un tiers de son présumé bénéfice de l'an dernier est dû à la vente d'éléments d'actifs.

M. Osborne: Je crois qu'il vaudrait mieux ne pas faire de commentaires à ce sujet. Ce n'est pas du tout que nous voulons éviter la question, mais nous n'avons pas les compétences voulues pour examiner. . . Tout comme vous, nous sommes au courant de certaines de ces questions.

M. Boudria: Je songe notamment à la question des pensions.

M. Osborne: Oui, nous sommes au courant de toute cette question de la capitalisation, mais nous ne l'avons pas examinée en détail. Cette question n'entre pas dans le cadre de notre enquête. C'est quelque chose que nous avons souligné, mais nous croyons qu'il vaut mieux laisser à d'autres le soin de se pencher là-dessus, parce que nous n'avons pas les compétences nécessaires dans ce domaine.

M. Pike: Les méthodes comptables utilisées à la Société des postes ont changé considérablement au fil des ans, de sorte que ce qui figurait dans la colonne des pertes à un moment donné peut figurer dans la colonne des bénéfices si l'on ne tient plus compte de certains montants, comme dans le cas du service de courrier gratuit offert aux députés.

Bien sûr, la question de savoir si les éléments d'actifs dont la Société des postes s'est départie devraient être soustraits de ses profits est importante, et c'est une question sur laquelle le Comité d'examen des services postaux s'est penché dans son dernier rapport. Mais, tout comme mon collègue, je tiens à dire que nous n'avons pas vraiment les compétences voulues pour en faire une étude en profondeur à la manière d'un comptable ou d'un économiste.

Le président: J'aimerais que nous nous interrompions pendant un moment. Une motion de clôture vient d'être déposée à la Chambre des communes, de sorte que certains membres devront quitter la salle pour aller voter vers 17h35. Comme il a été convenu tout à l'heure, j'ai moi-même l'intention de rester, et je crois que M. Taylor restera aussi, tout comme M. MacDonald. Les autres membres pourront décider s'ils doivent aller voter ou non.

M. Boudria: Je veux poser une dernière question. Le président du Comité d'examen des services postaux a comparu devant le Comité hier. Je ne cherche pas du tout à noircir le tableau plus qu'il ne l'est déjà—je crois que ce n'est pas nécessaire—mais son témoignage montre bien à quel point la Société des postes et le gouvernement ont fait fi des recommandations du Comité.

J'aimerais connaître l'opinion des deux professeurs sur deux questions. La première concerne la révocation des règlements. Comme vous le savez, la Société des postes a

[Texte]

that control some of their pricing policies and so on, and the Marchment Committee, the Postal Services Review Committee, disagreed and made its submission to that effect.

Canada Post, in turn, disagreed with Marchment. The Cabinet, which ultimately has to deal with these issues because of course the revocation of regulations can only be done by Cabinet, agreed with the Post Office, as opposed to Mr. Marchment. What do you think of this whole business, particularly at a time when Canada Post is becoming more and more privatized, franchised, and so on?

At the same time as this is going on, that we are deregulating, we are now having, to a greater extent, a privatized, unregulated monopoly. What do you think of that whole direction in which we appear to be heading at the present time? It is a mouthful to answer in a minute, I guess.

Prof. Pike: It is a difficult question to answer, because each person has his or her own particular view of privatization and the direction we are going. My first concern, and that of my colleague, will I think be defined as the public interest.

• 1710

What the public interest is and how it is to be interpreted has been changing substantially. For example, you might say that maintaining a municipal bus service with cheap rates that everybody can pay is in the public interest. However, if you then take a privatization-of-market philosophy, you would argue that having a number of bus services competing with each other would bring prices down, which would be in the public interest: everybody would be able to use the service and would be able to benefit.

The view of what the public interest is has been changing substantially from a national, communal concept to one that is far more market orientated and that perceives the individual as consumer rather than as citizen. From this point of view, I have personally become—

Mr. Boudria: As consumer or customer?

Prof. Pike: Consumer and customer, as the two tend to go together, rather than citizen.

My personal view is that the new conceptualizations associated with privatization of the public interest as a marketplace unfortunately tends to lose the old concept of public interest as the national good—the federal presence, the delivery of postal services to all parts of the nation state, and the element of national unity. From those points of view, the only way I can answer your question is that elements of deregulation give me some grave concern insofar as they move us away from that original public interest and public service model.

[Traduction]

présenté une demande en vue d'obtenir la révocation de certains des règlements régissant sa tarification et certaines de ses autres politiques, et le comité *Marchment*, le Comité d'examen des services postaux, s'est prononcé contre une telle éventualité.

La Société des postes a nié le bien-fondé de la recommandation du comité *Marchment*. Le Cabinet, qui est l'ultime responsable de ce genre de question, puisqu'il est bien sûr le seul à pouvoir révoquer des règlements, a donné raison à la Société des postes plutôt qu'à M. Marchment. Que pensez-vous de toute cette affaire, surtout dans le contexte actuel de privatisation et de franchisage à la Société des postes?

Dans le présent contexte de déréglementation, la Société devient de plus en plus privatisée et de moins en moins réglementée dans l'exercice de son monopole. Que pensez-vous de la direction dans laquelle nous semblons nous engager? Je sais qu'il n'est guère facile de répondre à cette question en une minute.

M. Pike: En effet, il n'est pas facile de répondre à cette question, parce que chacun a son point de vue sur la privatisation et la direction dans laquelle nous nous engageons. Ma première préoccupation, et celle de mon collègue, est l'intérêt public.

Il y a eu une évolution importante de ce qui constitue l'intérêt public et son interprétation. Par exemple, on pourrait prétendre qu'un service d'autobus avec des tarifs abordables pour tout le monde est dans l'intérêt public. Cependant, si l'on adopte les principes sous-tendant la privatisation, on peut prétendre que la concurrence entre différents services d'autobus entraînera une baisse de prix et sera donc dans l'intérêt public, puisque tout le monde pourra profiter du service.

La notion de l'intérêt public a connu une évolution importante. De nationale et collective, cette notion est devenue beaucoup plus axée sur le marché. Le particulier est considéré davantage comme un consommateur que comme un citoyen. De ce point de vue, personnellement je dirais—

M. Boudrias: Comme un consommateur ou comme un client?

M. Pike: Comme un consommateur et un client, puisque les deux ont tendance à aller ensemble, plutôt que comme citoyen.

Personnellement, j'estime que la nouvelle notion, pour laquelle l'intérêt public équivaut à la tendance du marché, a malheureusement pour résultat de laisser tomber l'ancienne notion de l'intérêt national, avec ces divers éléments comme la présence fédérale, la prestation de services postaux à toutes les régions du pays et l'unité nationale. À ces égards, je suis obligé de dire que certains éléments de la déréglementation me préoccupent beaucoup parce qu'ils nous éloignent de l'intérêt public et du service public.

[Text]

M. André Harvey (député de Chicoutimi): Pouvez-vous me donner le jugement que vous portez sur la performance de la Société canadienne des postes au cours des trois ou quatre dernières années? Comme vous le savez, on avait un déficit de 300 millions à 400 millions de dollars par année qui était comblé par l'argent des contribuables canadiens et, au cours des deux dernières années, on a réalisé des profits. Ce ne sont pas des profits de 1 milliard de dollars, mais au dernier exercice financier, on a réalisé près de 100 millions de dollars de profits. Personnellement, dans mon comté, je n'entends pas parler négativement. Il y a encore des améliorations à apporter, mais ce n'est pas substantiel comme commentaire négatif. Donc, j'aimerais avoir votre jugement sur cela.

J'aimerais savoir si vous avez déjà écrit des choses sur les superboîtes. On avait fait beaucoup de démagogie sur les superboîtes, qui sont placées très près des maisons, à un maximum de 500 pieds. D'après les sondages que nous avons, il y a un taux de satisfaction de 95 p. 100. Si le gouvernement et la Société s'étaient laissés aller à la facilité, si la Société n'avait pas persisté dans ses convictions que les services s'amélioreraient et que les coûts diminueraient, on se serait encore retrouvé avec des déficits inacceptables et insoutenables pour la Société et, indirectement, pour le gouvernement. J'aimerais avoir votre point de vue sur tout cela.

On a privatisé certaines sociétés. Dans le cas d'Air Canada, ce n'est pas mauvais jusqu'à maintenant, n'est-ce pas? D'autres sociétés ont été privatisées. Les performances sont très bonnes dans le domaine de l'aéronautique et ailleurs. J'aimerais avoir votre sentiment sur cela.

• 1715

Prof. Osborne: That is the essential question, is it not? I think in the last report of the Postal Services Review Committee they addressed that essential question, the relationship of profits to the question of service and what service should be provided.

Public opinion, as you are expressing it, is favourable, you say, to recent developments in your riding. That is something we are really looking at at the moment in our investigation of some 20, 30 years of newspaper reporting—the nature of public opinion.

When a news release went out a year ago that we were looking at public opinion on the Post Office, everyone jumped on it straight away—(1) two academics were doing it; (2) it was about the Post Office; (3) it was a research grant coming from SSHRC of the government—and everyone thought they knew the answer. They asked why look at that question, we all know what people think about the Post Office.

[Translation]

Mr. André Harvey (Chicoutimi): What do you think of Canada Posts' performance over the last three or four years? As you know, in the past, tax payers were picking up a yearly deficit of \$300 to \$400 million. In the last two years, however, the corporation has made a profit. We are not talking about a profit of \$1 billion, but it was close to \$100 million for the last fiscal year. In my riding, I do not hear any negative comments about Canada Posts. While there is still room for improvement, there is little in the way of negative comment. So I would like to hear your opinions.

I am wondering if you have ever written about the super mail boxes. We heard a lot of emotional talk about super mail boxes, which are located within 500 feet of the houses they serve. According to our polls, there is a 95% satisfaction rate. If the government and the Corporation had taken the easy way out, if Canada Posts had not persisted in its conviction that service would be improved and costs reduced, it would still have those unacceptable deficits, which had an indirect impact on the government as well. I would like to hear what you think.

We have privatized a number of corporations. The results have not been bad in the case of Air Canada so far, would you not agree? Other corporations have been privatized as well. The results have been very good in the aeronautical and other sectors. I would like to hear your opinion in this regard.

M. Osborne: Voilà en effet ce qu'il faut regarder, n'est-ce pas? Je pense que dans son dernier rapport, le comité de réexamen de service postal s'est en effet penché sur la relation qui existait entre les profits, d'une part, par rapport aux services, et d'autre part, par rapport aux services qui devraient être fournis.

Vous dites que le public est généralement d'accord avec les aménagements récents du service postal dans votre circonscription. C'est justement ce que nous nous demandons dans notre recherche sur ce qu'en ont dit les journaux depuis 20 à 30 ans: que pense le public du service postal?

Lorsqu'il y a un an, nous avons fait savoir dans les journaux que nous faisons une étude sur l'opinion publique à l'égard du bureau de poste, tout le monde a sauté sur ses grands chevaux: D'abord, parce que deux universitaires effectuaient la recherche; ensuite, parce qu'il s'agissait d'une recherche sur le bureau de poste; et enfin, parce que la recherche était effectuée grâce à une subvention provenant du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada. En somme, pourquoi faire un sondage puisqu'on connaît déjà la réponse et qu'on

[Texte]

The truth of the matter is, as is being suggested here, that the question of the structure of the opinion and what people have opinions about is quite complex. In many parts of our society the emphasis is upon how important the Post Office is and how they do not want it eroded, how they want it maintained.

When we look at the question of the conversions to retail outlets, some people are concerned about the loss of unionized labour, some people are concerned about the loss of women employees in the post office, other people are saying they favour it because of the longer hours and better service.

When we look at the question of superboxes, which I think are now called community boxes, the concern is often whether that is at the expense of door-to-door delivery. As we know, in many parts of the country they have not had the 67% door-to-door delivery. In the Maritimes I think it is much lower than that.

Some people recognize that it might be necessary in order to sustain that profit, although, as we saw, the recommendation of the Postal Services Review Committee is opposed to the extension of that community box system to another several 100,000 by 1992 and so on because they, at the same time, argue that there should be some equity in door-to-door delivery services and they recognize some of the inefficiencies of those early superboxes and community boxes.

I think the public opinion towards the Post Office is being energized most in recent years by the interruptions in service and the claims that we always see in the individual Letters to the Editor of people who have stories of letters that took months or years to get through. Yet we know that some of the statistics for performance are showing CPC is actually improving its service delivery. Although, again the Postal Services Review Committee identified the qualifications of how those surveys are set up and what the requirements are for those surveys.

The public opinion is a complex question. We are trying to identify what the public opinion is on particular issues. I know of no real, objective investigation of the community boxes of a large segment of population. As I say, I am currently investigating public opinion towards the conversion to the retail outlets, but there are several other CPC initiatives that need to be checked out to see exactly what the public response is to some of these initiatives that have come in at the same time as we have seen an improvement in the overall economic position.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Welcome, gentlemen, it is a pleasure to see you today. You have

[Traduction]

sait déjà ce que pensent les Canadiens de leurs bureaux de postes?

Mais à vrai dire, comme vous le laissez entendre vous-même, l'opinion publique est beaucoup plus diversifiée qu'on ne le croirait. Dans bien des couches de notre société, on accorde beaucoup d'importance aux bureaux de poste, et il n'est pas question de ne pas maintenir ces services, encore moins de les diminuer.

Quand on se demande si l'on est d'accord avec la conversion en bureaux de poste dans des magasins de détail, certains s'inquiètent de la disparition d'emplois syndiqués, d'autres, de la diminution d'employés féminins, alors que d'autres encore en sont venus à apprécier les heures prolongées d'ouverture et le meilleur service.

Lorsqu'on demande aux gens ce qu'ils pensent des superboîtes, que l'on appelle maintenant les boîtes communautaires, on se demande souvent si l'installation de ces boîtes ne s'est pas faite au dépens de la livraison individualisée en porte à porte. Or, on sait que dans bien des régions du Canada, on n'a jamais atteint les 67 p. 100 de livraison postale à domicile. Dans les Maritimes, le chiffre est encore beaucoup plus faible.

On pourrait même reconnaître que cette transition est devenue nécessaire pour maintenir les profits, mais le comité de réexamen du service postal n'est pas d'accord avec l'élargissement du parc de boîtes communautaires dans le but d'en installer encore 100,000 de plus d'ici 1992, parce que, d'après lui, le service de livraison à domicile devrait être équitable et que les premières superboîtes et boîtes communautaires n'ont pas toujours été très efficaces.

Je crois que l'opinion publique à l'égard du bureau de poste a été exacerbée au cours des dernières années par les diverses interruptions du service et par les protestations de lecteurs qui, dans des lettres à l'éditeur, expliquaient que certaines lettres avaient pris des mois, voire des années à parvenir à destination. Or, certaines statistiques de rendement montrent que le bureau de poste améliore son service de livraison. Mais, là encore, le comité de réexamen du service postal avait certaines réserves sur la façon dont les sondages étaient effectués et sur les critères de base.

La question de l'opinion publique est fort complexe. Nous essayons toujours de voir ce que pense le public de certaines questions bien particulières. Que je sache, il n'y a eu aucun sondage véritable et objectif d'une vaste partie de la population portant sur les boîtes communautaires. Je répète qu'actuellement, je fais un sondage sur la conversion aux comptoirs postaux dans des magasins de détail, mais il faudrait faire plusieurs autres sondages sur d'autres initiatives du bureau de poste, pour voir exactement comment réagissent les Canadiens à ces initiatives qui sont intervenues au même moment qu'une relance économique pour le Canada en général.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Messieurs, nous avons plaisir à vous accueillir aujourd'hui. Lorsque,

[Text]

used a number of interesting words in your presentation today that sort of key images in my mind. I want to focus a little bit on some of those words in my questions to you, words like "service profits", "enhanced service", "public good", "public interest", "community values", that sort of thing.

As a Member of Parliament from a rural area, I have to look at the big picture of government decision-making and how it is affecting the fabric of rural Canada. I gather from your conversation with us today—telephones, postal communications, that sort of thing—that a lot of your work is in the area of rural activity, rural communities, rural people. I am wondering if in your investigation, your research, you are noticing that the activities in the 1980s have been effectively deteriorating the fabric of rural Canada. I am talking about VIA Rail, public service areas, removal of post offices, telephone regulations.

• 1720

You mentioned Saskatchewan Telecommunications as an example of moving telephone communication through the rural system. We are now finding that being eroded by decision-making. In light of your historical work, are we seeing an attack on rural Canada by this government?

Prof. Osborne: Are rural communities being affected by the CPC policies?

The Chairman: Did I just hear two different questions there, or what?

Prof. Osborne: I choose not to respond to that last question. But the crux of that question with regard to postal service, which is what I am speaking on, was: are the postal policies eroding rural communities? The rural communities have also been hit by several other initiatives in recent years. We have seen the arguments about a cutback in rural communication, and so on.

As we all know, rural communities over the last 60, 70 years, in particular since World War II, have seen the loss of local banks, local stores, and local professional personnel. From the work done by Rural Dignity we know that in many communities the post office is an important element which, if lost, would have a profound effect upon the community. The report of the Postal Services Review Committee analyzed the effect of some 60 closures on those communities.

There are two dimensions. Closures will have an effect. How people adjust to closures is something I want to

[Translation]

dans votre exposé, vous avez utilisé plusieurs expressions intéressantes, il m'est venu à l'esprit plusieurs images sur lesquelles je voudrais revenir, si vous le voulez bien. Vous avez parlé notamment de profits engendrés par les services, d'amélioration du service, de biens publics, d'intérêt public et de valeurs communautaires.

Même si je suis le représentant d'une circonscription rurale, je dois, à titre de député, regarder de façon beaucoup plus globale l'ensemble des prises de décision gouvernementales et la façon dont elles peuvent modifier l'image du Canada rural. D'après ce que vous nous avez dit au sujet du service téléphonique, les communications postales, etc., j'ai l'impression que vous travaillez beaucoup avec les collectivités rurales et que vous vous intéressez particulièrement aux activités rurales. N'avez-vous pas constaté, au cours de vos recherches, que la structure rurale du Canada s'est détériorée dans plusieurs domaines, et je pense notamment à VIA Rail, aux services publics, à la suppression des bureaux de poste, ou aux règlements téléphoniques?

Lorsque vous avez parlé de l'implantation des communications téléphoniques dans le réseau rural, vous avez mentionné la Compagnie de télécommunications de la Saskatchewan. Or, on constate maintenant que l'objectif promis d'élargissement du service est sérieusement limité par des prises de décision. Vos recherches historiques vous permettent-elles de conclure à une attaque du gouvernement contre le Canada rural?

M. Osborne: Vous voulez savoir si les localités rurales sont touchées par les politiques de la Société des Postes?

Le président: S'agit-il de deux différentes questions?

M. Osborne: Je préférerais ne pas répondre à la dernière question. Mais si j'ai bien compris le sens de la question par rapport aux services postaux, puisque c'est ce qui m'intéresse, vous voudriez savoir si les politiques en matière de service postal font du tort aux localités rurales. Les localités rurales ont été touchées par plusieurs autres mesures au cours des dernières années, et on peut penser aux restrictions qui s'appliquent aux communications rurales, etc.

Au cours des 60 à 70 dernières années, et particulièrement depuis la Deuxième Guerre mondiale, les localités rurales ont perdu leurs banques et leurs commerces locaux de même que leur personnel professionnel propre. D'après les recherches effectuées par l'organisme «Dignité rurale», nous savons maintenant que pour plusieurs localités le bureau de poste est un élément important qui, s'il devait disparaître, pourrait nuire à la localité. Dans son rapport, le comité de réexamen du service postal a justement analysé les répercussions que pourraient avoir la fermeture de quelque 60 bureaux de poste locaux sur leurs localités.

La question est double. Bien sûr, les fermetures de bureaux de poste auront des répercussions sur les

[Texte]

investigate. What are the alternative strategies? That is something I want to investigate. What do people do in 1990 when they have automobiles? It is an automobile world now, rather than the world of the 1890s that produced, in Ontario, a pattern of post offices every five or ten miles.

Conversions are a different matter. With conversions a service is being provided, although it has been argued that the expertise is not there in the retail outlet. There is also the question of what happens when the new retail outlet goes out of business or the private entrepreneur decides not to carry it any more. Will it be picked up? There is fear of that. But there is some public opinion in favour of the service being provided by retail outlets. We have to investigate that.

If there is to be a pulling out of postal services in those communities, rural communities will indeed suffer very badly, not only for letters and parcels but also for the lack of all the government services that are carried into those rural communities through the postal system.

Mr. Taylor: You mentioned public interest, public good. The president of Canada Post, when he was before us, said Canada Post has no mandate to provide a social welfare service for the country. He said that was the government's role. If there is a social welfare service that the post office is supposed to provide, the government should be doing that. Is it in the interest of rural Canada for the government to maintain a commitment to providing equal, good-quality postal service for rural Canadians?

Prof. Pike: I think the question of defining what "social welfare" means is a . . .

Mr. Taylor: It is not my word.

Prof. Pike: I know. It is the word of the head of Canada Post. Defining what "social welfare" means is obviously a very complex task. I suppose what was being implied was that Canada Post had no obligation to subsidize mail rates to remote areas. If that was the statement, all that I would say is that. . . and I do not like this sort of social welfare orientation, the very words. . .

• 1725

Going back to the concept of the public interest, since its formation the Post Office department has perceived itself as having a task that went beyond the question of whether or not we had to subsidize the rural areas. Of course, you had to do so in the public interest. There was the question of national unity, and there was the question—and I think this is still important—of the post office as perhaps the only federal presence in the small community.

[Traduction]

habitants. Et ce qui m'intéresse, c'est justement la façon dont ils s'ajusteront au changement. Mais je voudrais savoir aussi quelles sont les solutions de rechange. Que fait le Canadien de 1990 qui possède une automobile? Nous vivons aujourd'hui dans un monde beaucoup plus dominé par l'automobile que dans les années 1890, où il était nécessaire en Ontario d'établir des bureaux de poste tous les cinq ou dix milles.

La conversion des comptoirs postaux est une tout autre affaire. On continue à y offrir les mêmes services, même si l'on entend dire que ceux qui travaillent dans les comptoirs postaux n'y connaissent rien. On peut aussi se demander ce qui se passe lorsque le nouveau comptoir postal ferme boutique ou que l'entrepreneur privé ne veut plus s'en charger. Les habitants voudraient bien savoir si quelqu'un va prendre la relève. Mais il semble que le public soit assez en faveur des services fournis dans les comptoirs postaux, et c'est justement ce que nous voulons sonder.

Il est évident que si l'on retirait des localités rurales tous les services postaux, elles en souffriraient énormément, pas seulement à cause de la perte des services postaux en soi, mais aussi à cause de la perte de tous les services gouvernementaux qui sont fournis au bureau de poste des localités rurales.

M. Taylor: Vous avez parlé d'intérêt public et de bien public. Lorsqu'il a comparu, le président de la Société canadienne des postes nous a affirmé que la Société n'avait pas pour mandat de fournir un service de bien-être social aux Canadiens, mais que c'était là le rôle du gouvernement. Par conséquent, si le bureau de poste ne veut plus fournir ce service, c'est au gouvernement de le faire à sa place. Est-il dans l'intérêt du gouvernement de maintenir dans le Canada rural un service postal égalitaire et de bonne qualité?

M. Pike: Il faudrait d'abord définir ce que vous entendez par bien-être social. . .

M. Taylor: Ce n'est pas moi qui ai utilisé l'expression.

M. Pike: Je sais. C'est le président de la Société des postes qui l'a dit. Il est évidemment très difficile de définir ce que l'on entend par bien-être social. Je suppose que ce qu'il entendait par là, c'est que la Société des postes n'était pas obligée de subventionner les tarifs postaux dans les régions éloignées. Et si c'était le cas, je répondrais à cela que. . . je n'aime pas que l'on parle de bien-être social. . .

Revenons maintenant à l'intérêt public. De tout temps, le ministère des Postes a jugé que son rôle dépassait le simple soutien financier des régions rurales et que l'intérêt public devait primer. On a parlé d'unité nationale, et il ne faut pas oublier non plus—ce qui est important—que le bureau de poste est parfois la seule présence du gouvernement fédéral dans les petites localités.

[Text]

Once the Post Office moves strongly towards a conceptualization of itself as a private corporation, or acting like a private corporation, then questions such as whether it should be a welfare agency are likely to come forward. But I do not think these are the right kind of questions. The question that has to be asked as well is to what extent can they act like a private corporation and still maintain some of the fundamental functions to Canadian society, which we referred to at the beginning of our talk.

Mr. MacDonald (Dartmouth): I would like to thank our guests for coming. They gave us a different type of presentation from what we are used to. I think it was a very fruitful presentation.

You mentioned the Post Office as an institution, and I think you probably would agree that you talked about the Post Office as a piece of national infrastructure. You talked about the Post Office as an entity that delivers a particular service, and you also talked about the Post Office and the development of postal service in Canada as being necessary to have a federal presence across the country. In many cases the only federal presence, the only visible sign of the nation was the Post Office, be it through a local retail outlet or whatever.

I want to go back to that, but before I do I want to clarify two things. My honourable colleague over there mentioned supermailboxes and he talked about a 90% approval rate. I unfortunately live in a community that has supermailboxes and I can tell you that the approval rate is far less than 90%. The only people who approve of them are the people who sell lock de-icer. My wife has had to purchase de-icer on at least eight occasions this winter.

Secondly, I want to talk about the level of service offered by privatization or by new services. In my particular neighbourhood, and I live in a new subdivision in an urban area, I do not get the same postal service as somebody who lives two blocks away. I do not get mail delivery and I do not get a lot of the things that many Canadians in urban areas have come to expect. The level of satisfaction is perhaps subjective and regional, and it is something that you should look at.

I want to get some feedback from you about the idea of offering a comparable level of service right across the country. As this government goes about privatizing and downscaling Canada Post, two levels of service are appearing.

People who live in rural areas are losing their post offices, and we are seeing their replacement or conversion to other levels of postal service. I always thought postal service in a country as vast and geographically crazy as this one was an absolute necessity. One of the things we tried to do as a nation was to put in place a national infrastructure so Canadians felt it did not matter where you lived, what you did, if you were rich or poor, there

[Translation]

À partir du moment où la Société des postes se considère comme une société privée et agit comme telle, il est évident qu'elle se demandera alors si elle doit continuer à jouer le rôle d'agence de bien-être social. Or je ne pense pas que, ce faisant, elle se pose la bonne question. Elle doit plutôt se demander si tout en étant privée, elle peut néanmoins continuer à exercer certaines fonctions de base dans la société canadienne, fonction dont nous avons parlé au début de notre exposé.

M. MacDonald (Dartmouth): Bienvenue à nos témoins, qui nous ont présenté la situation sous un angle quelque peu différent, ce qui fut fort utile.

Vous avez parlé des bureaux de poste comme d'une institution, voire comme des pièces d'une infrastructure nationale. Vous avez dit que les bureaux de poste étaient des organes qui fournissaient un service particulier, et vous avez également affirmé que le service postal s'était développé au Canada dans le but d'assurer la présence du gouvernement fédéral d'un océan à l'autre. Dans bien des endroits, le bureau de poste ou comptoir postal est parfois le seul signe visible de la présence du gouvernement fédéral.

J'y reviendrai, mais je voudrais préciser auparavant deux choses. Mon honorable collègue d'en face a dit que les Canadiens étaient d'accord à 90 p. 100 avec l'installation des superboîtes. Pour ma part, j'habite malheureusement dans une localité qui compte, elle aussi, des superboîtes, et je vous assure que l'approbation n'atteint pas 90 p. 100, loin de là. Les seuls Canadiens à être d'accord sont ceux qui vendent les bouteilles de dégivreur à des gens comme ma femme, qui a dû en acheter au moins huit fois cet hiver.

Deuxièmement, je voudrais parler de la qualité des services offerts par une société privatisée ou des nouveaux services. J'habite dans un nouveau quartier d'une région urbaine, et dans mon voisinage, je ne reçois pas le même service postal que certains de mes voisins qui habitent à deux coins de rue. Je n'ai pas de livraison postale à domicile, contrairement à beaucoup de Canadiens qui vivent dans des régions urbaines. Le niveau de satisfaction est sans doute subjectif, et variable d'une région à l'autre; c'est sous cet aspect que vous devriez l'étudier.

Je voudrais savoir ce que vous pensez de l'idée d'offrir un niveau comparable de service d'un bout à l'autre du Canada, étant donné que plus le gouvernement privatise la Société des postes et en réduit l'importance, plus il devient flagrant qu'il existe deux niveaux de service.

En effet, les habitants des régions rurales perdent non seulement leurs bureaux de poste, mais s'aperçoivent qu'ils sont remplacés par des services postaux d'un tout autre échelon. Je suis depuis toujours convaincu que le service postal est une nécessité absolue étant donné la grandeur de notre pays et la disparité de sa géographie. Or, le Canada, en tant que nation, a voulu établir une infrastructure nationale qui donne aux Canadiens, où

[Texte]

were certain things you had a right to expect by way of government services.

[Traduction]

qu'ils habitent, quel que soit leur emploi, qu'ils soient pauvres ou riches, l'impression qu'ils peuvent tous s'attendre au même genre de service de la part du gouvernement.

• 1730

I want to get your opinion as to whether or not through your historical analysis this was something you found. If indeed this is the case, is it something that should continue?

J'aimerais savoir si c'est ce que vous avez découvert dans vos recherches historiques? Si c'est le cas, est-ce que la situation devrait continuer?

The Chairman: It is a very long question, Mr. MacDonald. We are getting short on time.

Le président: C'est une question très longue, monsieur MacDonald, et le temps nous presse.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I think it was a minute-and-a-half question. I have waited one hour to question witnesses. I would urge the Chair's indulgence. I am missing a vote.

M. MacDonald: Monsieur le président, c'est une question d'une minute et demie, et j'ai attendu une heure pour la poser. Je fais donc appel à votre indulgence. Je vous rappelle également que je laisse passer un vote.

Prof. Pike: The short answer to your question is that from a historical point of view, yes, we did find that the Post Office, along with many other federal agencies, was considered to play a vital role from coast to coast. It was part of the whole process of opening up a country, of national and socio-economic development.

M. Pike: Pour répondre en quelques mots à votre question, je dirai que nous avons effectivement trouvé que le bureau de poste ainsi que d'autres institutions fédérales ont joué un rôle essentiel dans l'histoire de tout notre pays. Il a participé à la colonisation du pays et à son développement national et socio-économique.

I suppose it is not 100% correct to say that people in rural areas had the same service in the late 19th century as those in urban areas. There were obvious difficulties involved in serving them. Within the limits imposed by the environment and the transportation system, certainly there was a tremendous effort put into providing an infrastructure that would serve people and provide them with universal access to the service within the limits of geography and climate. We have to recognize on the other side, of course, that we are now in 1990. We have communications modes that were not available 100 years ago, 50 years ago, or 20 years ago.

Il ne serait pas tout à fait juste de dire que les régions rurales et les villes jouissaient du même service postal à la fin du XIXe siècle. La desserte des régions rurales a naturellement toujours posé certaines difficultés. Néanmoins, compte tenu des contraintes liées au climat et aux transports, on n'a pas ménagé les efforts pour mettre sur pied une infrastructure qui assurerait l'universalité du service social. Nous voilà maintenant évidemment en 1990. Nous jouissons maintenant de moyens de transport qui n'existaient pas il y a 100, 50 ou même 20 ans.

The Post Office that may be suitable for now or the next 20 years does not necessarily require a little post office every five miles. We have to be concerned about whether or not all parts of the country have what would be considered to be reasonable and fair access to the services.

Dans ces conditions, il n'est pas absolument nécessaire qu'il y ait un bureau de poste tous les cinq milles. Il faut cependant faire en sorte que tous les habitants du pays aient un accès raisonnable et équitable aux services postaux.

In a sense, if you look at the 1981 act creating the Crown corporation, you find that it is written into the act itself. The answer is historically, yes, you are quite right. This is what we found.

Cette exigence figure d'ailleurs dans la loi de 1981 créant la Société canadienne des postes. Nous avons donc effectivement trouvé que le bureau de poste avait joué un rôle important comme institution nationale dans l'histoire du Canada.

Prof. Osborne: As you know, the act reads:

M. Osborne: Comme vous le savez, la loi stipule que la Société canadienne des postes doit exploiter le service postal:

... providing a standard of service that will meet the needs of the people of Canada and that is similar with respect to communities of the same size;

... dans des conditions de normes de service adaptées aux besoins de la population du Canada et comparables pour des collectivités de même importance.

The problem there is "communities of the same size". How is that interpreted?

Il s'agit évidemment de savoir comment on définit «des collectivités de même importance».

The Chairman: Thank you very much, professors. We appreciate your brief and the time you have taken to

Le président: Nous vous remercions, messieurs, de votre mémoire, ainsi que d'avoir pris le temps de venir

[Text]

come, appear before us and answer our questions in a forthright manner.

We now move from the theoretical to the realistic. I would invite the representatives of the Dubuc Save the Post Office Committee to please come forward at this time. I welcome you before our committee here today. My office is certainly aware of the intensity of the opposition to Canada Post's plans you have demonstrated. I certainly would say that we are all impressed with the obvious level of commitment you have shown to this.

The latest package I have before me today includes everything from petitions from seniors to petitions from 11-year-olds in school. There are pictures of you marching with placards. You have obviously been successful in garnering the ear of the media. I think you come before us having already made a pretty eloquent case in many ways. It is a pleasure to finally have you here.

I understand that one of the witnesses had to secure some financing to find the money to come to Ottawa. We are particularly grateful that you did so. At this point, the floor is yours. We would love to hear your case.

Ms Daphne Hedstrom (Dubuc Save the Post Office Committee): Thank you very much. I run a business out of the community of Dubuc. I live on a farm about 22 kilometers south. I am just going to give you a little bit of history of Dubuc.

• 1735

The first post office in Dubuc was run out of Ralph Drysdale's store in 1904. Ralph Drysdale was first postmaster, followed by John Marin, who was also telephone operator. Mrs. Mary Jane Marin, Les Penney, Ab Owens, and Ray Ogren were successive postmasters.

In 1910 the present grocery store was built and Ralph Drysdale ran the post office out of this facility. Some time in the 1920s the post office was moved to a small building on Bernier Street where the postmaster was employed as a revenue postmaster. A revenue postmaster supplied the building fixtures that included the table, safe and the furnace. Canada Post paid the postmaster a fee for the use of this building plus an hourly wage.

In the fall of 1967 a car damaged the revenue post office so extensively that a request to Public Works in Regina resulted in the construction of our present federally owned post office building. That is where it has operated out of to today.

The post office is the second newest building on Main Street and it is the only facility in the village that is wheelchair accessible. Our grocery store is the same

[Translation]

comparaître devant nous et d'avoir répondu franchement à nos questions.

Nous allons maintenant passer de la théorie à la réalité. J'invite les représentants du *Dubuc Save the Post Office Committee* (Comité pour la sauvegarde du bureau de poste de Dubuc) à prendre place à la table. Je vous souhaite la bienvenue parmi nous aujourd'hui. Mon bureau est certainement au courant de votre intense opposition aux plans de la Société canadienne des postes. J'ajouterai que nous sommes tous impressionnés par la détermination dont vous avez fait preuve.

Les documents qui m'ont été remis aujourd'hui comprennent des pétitions qui ont été signées par une foule de gens dont des retraités et jusqu'à des élèves de 11 ans. Vous avez même inclus des photos de gens qui manifestent dans la rue, pancarte à la main. Vous avez certainement réussi à attirer l'attention des médias. Vous avez déjà très bien défendu votre cause. Nous sommes heureux de vous accueillir.

On me dit que l'une des témoins a dû emprunter de l'argent pour venir témoigner devant le Comité. Nous tenons donc à la remercier tout particulièrement d'être ici. Nous sommes enchantés de pouvoir vous entendre défendre votre position.

Mme Daphne Hedstrom («Dubuc Save the Post Office Committee»): Je vous remercie. J'exploite une entreprise à Dubuc. Je vis sur une ferme à 22 kilomètres au sud de Dubuc. Je vais commencer par vous faire un bref historique de Dubuc.

Le premier bureau de poste ouvert en 1904 à Dubuc se trouvait dans le magasin de M. Ralph Drysdale. M. John Marin a remplacé M. Drysdale comme maître de poste de Dubuc, il a également occupé les fonctions de téléphoniste. Mary Jane Marin, Les Penney, Ab Owens et Ray Ogren se sont ensuite succédées comme maître de poste de Dubuc.

En 1910, on a construit l'épicerie actuelle, et c'est là que M. Ralph Drysdale a ouvert le bureau de poste. Au cours des années 20, le bureau de poste s'est installé dans le petit immeuble de la rue Bernier, et le maître de poste est devenu un employé rémunéré. C'est lui qui fournissait le mobilier de l'immeuble, dont une table, un coffre-fort et une chaudière. Le ministère des Postes payait un certain montant au maître de poste pour l'utilisation de l'immeuble ainsi qu'un salaire horaire.

À l'automne 1967, une voiture est allée heurter le bureau de poste. Elle a tellement endommagé l'immeuble que le ministère des Travaux publics de Regina a recommandé la construction d'un nouveau bureau de poste, qui est l'actuel immeuble fédéral de Dubuc. C'est le bureau qui est en usage actuellement.

Le bureau de poste est l'avant-dernière construction récente de la rue principale, et c'est le seul immeuble qui soit accessible aux personnes handicapées. L'épicerie qui

[Texte]

grocery store that was built in 1910. This is where Canada Post proposedly would like to put our retail postal outlet.

All of the business community in Dubuc agreed that they do not want to have a retail postal outlet. They do not have the area in their businesses and they are of the understanding that it is not a lucrative opportunity.

Canada Post cannot give us any figures on how much we would make if a contracted operator took it over. They say, contact us, then we will tell you. Canada Post has also refused to give us any true figures on the deficit. They keep telling us that our post office is running in a deficit position. There is only one employee, and I do not think that it can be. The building is a good building. It is only 20 years old. We have our doubts whether it runs in a deficit position at all.

Canada Post has also come into the town and informed us that our building is for sale, but they could not give us the name of the realtor. They said, phone us, we will give you the name of the realtor and then you can make him an offer. They would not give us a price that they wanted; make us an offer. Nothing is in black and white. We are waiting.

The Chairman: What is the population of Dubuc?

Ms Hedstrom: Dubuc has 110 people, but we have 131 post office boxes and they serve 164 businesses and households.

Ms Linda Ungar (Chairperson, Dubuc Save the Post Office Committee): I will just give you a little bit of background as to how this committee started. There is one very energetic lady in Dubuc by the name of Judy Talbot, who saw there was going to be a change coming up with the retirement of our postmaster in July of last year. She gathered together some interested people, brought in some speakers and we started up a little bit of a group to try to find out from Canada Post what was going on with our postmaster's retirement. We basically got nowhere as far as any kind of concrete idea of what Canada Post was going to do with us or to us when Mr. Ogren retired on July 12.

By the time he had retired on the 12th, there was a picket held in Dubuc. We had a very strong committee by that time. We invited Canada Post to come and give us some indication of what their impression of the situation was.

I do not know if any of you have ever been out to a Canada Post meeting, but I would suggest that you go and then I suggest that you go back to Canada Post and ask them if you can take their training program, because if you can, you can con anybody into anything any time.

It is really, really, degrading. It is annoying. It is something that I cannot really describe to you, except to

[Traduction]

dessert la ville est toujours celle qui a été construite en 1910. C'est dans cette épicerie que Postes Canada songerait à installer son comptoir postal.

Aucun commerçant de Dubuc ne veut d'un comptoir postal, faute d'espace, et parce qu'on a l'impression que ce n'est pas très rentable.

Postes Canada refuse de nous dire quels sont les revenus approximatifs que peut générer un comptoir postal. On nous a affirmé que ces renseignements seraient fournis à la personne qui ferait une demande pour un comptoir postal. Postes Canada refuse également de nous donner des chiffres sur le déficit qu'accuserait notre bureau de poste. On nous répète sans cesse que ce bureau est déficitaire. Or, il ne compte qu'un employé, et je doute que le bureau soit dans une situation déficitaire. L'immeuble lui-même ne date que de 20 ans, et il est en bonne condition. Nous avons du mal à croire à un déficit.

Postes Canada nous a informés que l'immeuble où se trouve le bureau de poste était à vendre, mais on a refusé de nous donner le nom du courtier chargé de l'affaire. On nous a encore répondu que ce renseignement serait fourni à la personne voulant faire une offre. On a refusé de nous dire le prix de vente, tout ce qu'on nous a dit, c'est de faire une offre. Rien n'est facile. Nous attendons toujours ces renseignements.

Le président: Quelle est la population de Dubuc?

Mme Hedstrom: Dubuc compte 110 habitants, et il y a au bureau de poste 131 cases postales, qui desservent 164 entreprises et ménages.

Mme Linda Ungar (présidente, «Dubuc Save the Post Office Committee»): Je vais vous expliquer un peu comment ce comité s'est constitué. Une dame très dynamique de Dubuc, M^{me} Judy Talbot, s'est dit qu'un changement allait sûrement se produire quand notre maître de poste prendrait sa retraite, ce qu'il a fait en juillet dernier. Elle a réuni quelques personnes intéressées, a fait venir des conférenciers, et nous avons constitué un groupe pour essayer de découvrir ce que Postes Canada entendait faire après le départ de notre maître de poste. Nous n'avons rien pu tirer de Postes Canada au sujet de ce qui nous attendait après le 12 juillet dernier, moment du départ de M. Ogren.

À cette date, une manifestation a eu lieu à Dubuc. Le comité était déjà très actif à ce moment-là. Nous avons invité des représentants de Postes Canada à venir nous expliquer quelle était la situation.

Si vous n'êtes jamais allé à une réunion tenue par Postes Canada, je vous invite à le faire. Vous pourriez ensuite demander à la Société de vous laisser suivre son programme de formation parce que je peux vous assurer que vous serez ensuite en mesure de faire croire n'importe quoi à n'importe qui.

Quoi qu'il en soit, cette expérience est tout à fait dégradante et irritante. Je ne peux pas vraiment vous

[Text]

say that I have seen people get up to that mike shaking so badly they cannot even speak; they do not know what it was they wanted to say, but they are so mad that they are going to get up there and say something anyway. They are people who have never approached a microphone before in their lives. I am talking about people who are in their later years, some of them business people who are in the community trying to make a living. It is something this committee really needs to look at, as well as what the Postal Services Review Committee looks at, because it is almost like going to the dentist at one of those meetings. It is scary stuff, and as rural residents we should not be subjected to it.

• 1740

Other than being the chairperson of this committee, I am a farmer. I am a goat farmer, and you can all laugh if you like, but I am very proud of it. I am also a student learning agriculture and I am a mother who is missing my child's birthday today.

I appreciate your seeing us here today. I am disappointed that things turned out the way they did, with so few members here, but we would like to give you our presentation anyway.

We have a video. I am going to introduce it by saying that perhaps you have been watching enough television to notice some of the Canada Post spots that have been running. I have been a media person in the past and I know what those kinds of spots cost on prime time in the late-night news.

One of them was a really interesting message and I could not figure out, for the longest time, why it annoyed me so badly. There was a farm-type man with a portly belly in overalls. Beside him was a rather stereotypical farm woman, I imagine, in a floral dress and an apron. They were leaning against their post office box at the edge of their lane on a very nice day—giving the indication of rural route delivery—and they were reading a very nice letter from their son to their dog.

This, in my opinion, may constitute false advertising for the very simple reason that this image does not exist in rural Canada. Maybe there are still some rural routes, and there probably are some farm women who still wear flowered dresses and aprons, but that is not the way it is out there. It is not an ideal situation and Canada Post is not in rural Canada to stay.

This video will give you an idea of the other side of the coin. This is what Dubuc says to the conversions and closures by Canada Post.

[Video Presentation]

That, gentlemen, is one minute and 30 seconds in duration and cost us \$10 to edit in a suite in Yorkton. It was filmed by a man in his late or mid-80s, and that is what our advertising budget consists of.

[Translation]

décrire l'impression que cela m'a laissée, mais je peux vous dire que des gens se sont présentés au micro tremblant de rage. Ils ne savaient pas ce qu'ils voulaient dire, mais la colère les poussait à prendre la parole. Je vous parle de gens qui jusque là n'avaient jamais parlé devant un micro. Dans certains cas, il s'agissait de personnes d'un certain âge, de petits commerçants qui essaient de survivre à Dubuc. Il faudrait que votre Comité ainsi que le Comité de réexamen des services postaux se penchent sur la question, car aller à une réunion de ce genre, c'est aussi agréable qu'aller chez le dentiste. C'est une expérience terrifiante, et on ne devrait pas traiter qui que ce soit, pas même des ruraux, de cette façon.

Outre que je suis présidente de ce comité, j'exploite aussi une ferme. J'élève des chèvres et j'en suis très fière même si cela peut vous faire rire. Je suis également des cours dans le domaine agricole, et j'ai un enfant dont c'est l'anniversaire aujourd'hui.

Je vous remercie de nous recevoir aujourd'hui. Je regrette cependant l'absence d'autant de membres du Comité pour les raisons que vous nous avez exposées, mais j'aimerais que nous vous fassions notre exposé tout de même.

Nous avons une vidéo à vous présenter. Avant de vous la montrer, j'ajouterai que je suis convaincue que vous regardez tous suffisamment la télévision pour avoir déjà vu les messages publicitaires de Postes Canada. J'ai déjà travaillé dans le domaine des média et je sais bien ce que coûte ce genre de message diffusé aux heures de grande écoute au moment des nouvelles de fins de soirée.

J'ai mis bien du temps à comprendre pourquoi l'un de ces fameux message m'agace autant. On nous montre un agriculteur à la panse bien évidente, portant une salopette. À ses côtés, se trouve une fermière stéréotypée portant, je présume, une robe à fleurs et un tablier. La journée est splendide, et on les voit appuyés sur leur boîte à lettre,—ce qui laisse entendre que leur ferme se trouve sur un itinéraire postal rural—en train de lire à leur chien la lettre que lui envoie leur fils.

À mon avis, cela constitue de la fausse représentation parce que cette situation ne se présente pas dans les régions rurales du Canada. Il se peut que certains itinéraires ruraux existent toujours, que certaines fermières portent toujours des robes à fleurs et des tabliers, mais c'est plutôt l'exception que la règle. La situation n'est pas idéale, et Postes Canada voudrait laisser tomber les régions rurales.

Notre vidéo va vous donner l'envers de la médaille. Voici donc quelle est la réaction de Dubuc face aux conversions et aux fermetures que propose Postes Canada.

[Présentation de la vidéo]

À titre d'information, messieurs, cette vidéo dure une minute et trente secondes, et son montage effectué dans un bureau de Yorkton, nous a coûté \$10. La vidéo est l'oeuvre d'un homme dont l'âge se situe entre quatre-

[Texte]

I would like to know, very much, how much Canada Post is spending to give you the other side of the story.

The Chairman: Just by way of background, what are the hours of operation in the post office now with one employee in that facility?

Ms Hedstrom: Monday to Friday the hours are 9 a.m. to 4.15 p.m. Saturday they are 9 a.m. to 12 noon.

The Chairman: What are the hours of the grocery store?

• 1745

Ms Hedstrom: Tuesday to Saturday, 9 a.m. to 5.30 p.m.

The Chairman: Not open Monday?

Ms Hedstrom: No.

The Chairman: Open Saturday?

Ms Hedstrom: Yes.

The Chairman: Same hours—from 9 a.m. to 5.30 p.m.?

Ms Hedstrom: Yes.

The Chairman: Is that the only location being considered for the RPO?

Ms Hedstrom: I do not think there is any other location that would be in good enough shape. There is a hotel, but it is small. It has living quarters in it; there is no room for anything else.

Ms Ungar: The proprietor is also not interested in running an RPO out of the hotel. If you have a \$2.25 beer that someone is going to order or a 39¢ stamp, you can pretty well tell where your priorities are going to lie. Also, if you go into a situation with a hotel, which has happened in Waldron, a village very near to us where they did run it out of the Waldron hotel for a while, you are going to run into problems with people who simply will not frequent a hotel for any reason. They will not be seen going into that establishment. You also run into various other difficulties.

The Chairman: So the option, as I understand it, is the grocery store. That is basically the only viable alternative. I gather that under the terms of an RPO contract the grocery store would have to alter its hours so that it would be open Monday as well?

Ms Hedstrom: That is right.

The Chairman: So we basically end up with probably longer hours than are currently available in the community for a retail postal outlet. Is that correct, in your estimation? I am not pushing the case here, I just want to get—

Ms Ungar: Theoretically, if they were willing to do this, but they are not willing to do it. The Co-op is another option. They have been approached, but they have

[Traduction]

vingt-cinq et quatre-vingt-dix ans, et c'est tout l'argent que nous avons dépensé à des fins publicitaires.

J'aimerais vraiment savoir ce que dépense Postes Canada pour sa propre campagne publicitaire.

Le président: Pour nous situer, quelles sont les heures d'ouverture du bureau de poste qui compte actuellement un seul employé?

Mme Hedstrom: Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 9 heures à 16h15. Le samedi, il est ouvert de 9 heures à midi.

Le président: Quelles sont les heures d'ouverture de l'épicerie?

Mme Hedstrom: L'épicerie est ouverte du mardi au samedi de 9 heures à 17h30.

Le président: Elle est fermée le lundi?

Mme Hedstrom: Oui.

Le président: Est-elle ouverte le samedi?

Mme Hedstrom: Oui.

Le président: De 9 heures à 17h30 également?

Mme Hedstrom: Oui.

Le président: L'épicerie est-elle le seul endroit où l'on songe à installer le comptoir postal?

Mme Hedstrom: Je pense que c'est le seul immeuble qui soit en assez bonne état. Il y a un hôtel à Dubuc, mais il est petit. Il compte un certain nombre de chambres, et tout l'espace est occupé.

Mme Ungar: Le propriétaire de l'hôtel ne veut pas non plus d'un comptoir postal. La bière se vend à 2,25\$, et les timbres à 39c. On voit bien ce qui est le plus rentable. On a essayé cette solution pendant un certain temps à Waldron, un village près de Dubuc. Le problème qui s'est posé, c'est que certaines personnes refusent absolument de mettre les pieds dans un hôtel même si c'est pour acheter un timbre. D'autres problèmes se posent également.

Le président: Si j'ai bien compris, la seule solution possible, c'est l'épicerie. Si je ne m'abuse, il faudrait dans ce cas que l'épicerie soit ouverte le lundi également, n'est-ce pas?

Mme Hedstrom: C'est juste.

Le président: Dans ce cas, le comptoir postal sera ouvert plus longtemps que ne l'est actuellement le bureau de poste. Est-ce exact? Je n'essaie pas de vous convaincre, je veux simplement savoir. . .

Mme Ungar: Si quelqu'un était prêt à ouvrir un comptoir postal, mais ce n'est pas le cas. On a songé à l'installer à la coopérative, mais ses responsables ont

[Text]

refused. That would possibly give you Monday to Friday, 8.30 a.m. to 5.30 p.m., if you can get your stamps in between the farmload.

Ms Hedstrom: We have the Credit Union, and they are open Monday and Tuesday, 9 a.m. to 4.30 p.m., Wednesday, 9 a.m. to 3 p.m., and Thursday and Friday, 9 a.m. to 4.30 p.m.. They have a clerk, a teller, a part-time employee and the manager. The teller is busy enough during those days of the week so that she would not have time to service an RPO. They are not willing to take it because then they would have to hire another person full-time who would have to be on union wages, and an RPO contract does not pay enough to supply union wages to that other employee.

The Chairman: And the grocery store does not want it?

Ms Hedstrom: No.

The Chairman: They have categorically cut off negotiations with Canada Post?

Ms Hedstrom: They are not interested.

The Chairman: So at this point there is no alternative other than you go to supermailboxes and lot-line delivery?

Ms Hedstrom: That is right. We have a letter that our box holders got on February 2 and it says—

The Chairman: Is that the one dated January 31?

Ms Hedstrom: Yes, it is.

The Chairman: We have copies of that.

Ms Hedstrom: The only option they give us in this letter is to have community boxes.

Ms Ungar: We would also like to mention that in this scenario Canada Post seems to be saying to us "either/or", not "what is it that we can do to modify the existing system to meet your requirements?" That has never been an option. The status quo is very clearly not an option for Dubuc. We have made concessions: we would take fewer hours; we would pay for our boxes. That was the silliest thing in the world to give us free lockboxes and then take away our postal service; it makes virtually no sense. There is not any problem with people willing to pay for the use and rental of those boxes.

To be told that the status quo is not an option makes it very difficult to make a decision. For one thing, it puts all of the onus on the business community in the town. If they take the RPO, they are doing it against their thoughts. They do not want it. It is not going to make them any money. If they do not take it, there is going to be no service in the town. Those people have to make a major decision.

It is the same thing as when Canada Post decided to sell the building. They gave the village council ten days—ten working days, very graciously—to make the decision to

[Translation]

refusé cette offre. Le service aurait ainsi pu être assuré du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30, pourvu bien sûr qu'on puisse interrompre les travaux de la ferme pour aller acheter des timbres.

Mme Hedstrom: La Caisse populaire est ouverte le lundi et le mardi de 9 heures à 16h30, le mercredi de 9 heures à 15 heures, et le jeudi et vendredi de 9 heures à 16h30. Le personnel de la Caisse populaire comprend une caissière à temps partiel et le directeur. La caissière est tellement occupée pendant les jours d'ouverture qu'elle ne serait pas en mesure de tenir un comptoir postal. Pour offrir ce service, la Caisse devrait engager un employé à temps plein de plus, à qui elle devrait verser le salaire prévu par la convention collective, et un comptoir postal n'est pas suffisamment rentable pour cela.

Le président: L'épicière ne veut pas offrir le service?

Mme Hedstrom: Non.

Le président: A-t-il rompu toute négociation avec Postes Canada?

Mme Hedstrom: L'épicière n'en veut pas.

Le président: Dans ce cas-là, les seules possibilités qui restent sont la superboîte et la livraison en bordure du terrain?

Mme Hedstrom: C'est exact. Les détenteurs de boîtes ont reçu un lettre le 2 février dernier leur disant. . .

Le président: S'agit-il de la lettre datée du 31 janvier?

Mme Hedstrom: Oui.

Le président: Nous en avons reçu des exemplaires.

Mme Hedstrom: La seule solution qu'on nous propose dans cette lettre, ce sont les boîtes postales communautaires.

Mme Ungar: J'aimerais souligner que Postes Canada semble nous placer devant une alternative au lieu de nous demander «comment pouvons-nous modifier le service actuel pour répondre à vos besoins?» On ne nous a jamais posé cette question. La Société n'envisage tout simplement pas le statu quo pour Dubuc. Nous avons cependant fait des concessions. Nous sommes prêts à accepter une réduction des heures d'ouverture et à louer nos cases postales. Quelle stupidité! On nous a donné gratuitement des cases postales, et on nous retire maintenant le service. Les gens sont prêts à louer leurs cases postales.

Il est très difficile de prendre une décision lorsqu'on nous dit que le statu quo n'est pas une solution possible. Ce sont tous les commerçants de la ville qu'on met sur la sellette. Si l'un d'entre eux finit par accepter le comptoir postal, ce sera à contrecœur, parce que personne n'en veut. Un comptoir postal ne peut pas leur apporter beaucoup d'argent. Or, s'ils refusent le comptoir postal, il n'y aura plus de service postal dans la ville. Ces gens sont placés dans une situation intenable.

La même situation s'est produite lorsque Postes Canada a décidé de vendre son immeuble. La Société a eu l'amabilité d'accorder dix jours ouvrables au conseil

[Texte]

purchase this \$18,000 building. You do not make major real estate decisions in ten days. You cannot even get someone out to appraise the building that quickly. They did, to give them credit, extend that for ten days. But what on earth kind of a premise is that for urban places or little towns to have to come up with megadollars to buy back a building that their taxes paid for in the first place? That is a terrible precedent to set. The village council questioned the community. There was a general meeting. There was not one vote in favour of purchasing that building.

* 1750

For another thing, Canada Post very clearly instructed us that were we as a community to purchase the building, we could not staff it and have only the post office run out of that building. If you could get anybody to work for that commission, it would be really something, because my understanding is that it is maybe \$300 base line, and up from there with commission on stamps. For all those hours, this is not going to make you very darn much in a month.

They would not allow that to happen. There had to be a private business go into that building and work another business out of there. The way things are right now, the postmaster cannot work another business out of there. They are regulated to do just that one thing at one time. Why all of a sudden is it proper to turn things around and have a private individual running a secondary business?

I would like to add that Canada Post was very conceding on one fact. Finally at the last meeting they did agree that the darn building was the best building in town for the post office.

The Chairman: Do you feel you have been listened to?

Ms Hedstrom: No.

Ms Ungar: By Canada Post? No.

The Chairman: You did have a public meeting, is that—

Ms Ungar: We have had several public meetings.

The Chairman: With Canada Post officials?

Ms Ungar: We had one at our request and we had a meeting at Canada Post's request.

The Chairman: Have they been reluctant at any point to meet with you? Do you feel they have they tried to stonewall you on information or communication? Have they been willing to talk to you or sit down with you to discuss this?

Ms Ungar: Originally there was a bit of a problem. They wanted to come in and meet with council rather than have a general meeting. Your guess is as good as mine as to what they wanted to do at that meeting—

[Traduction]

municipal pour décider s'il voulait acheter le bureau de poste au prix de 18,000\$. On ne prend pas des décisions de cette importance en dix jours. On ne peut même pas obtenir une évaluation de l'immeuble en si peu de temps. Je reconnais que la Société a prolongé ce délai de dix jours. Mais comment peut-on placer dans une telle situation des localités rurales ou de petites villes qui sont loin de rouler sur l'or et auxquelles on demande de racheter un immeuble dont la construction a déjà été financée par leurs impôts? On vient de créer un très mauvais précédent. Le conseil municipal a consulté la communauté. On a tenu une réunion générale. Personne n'a voté en faveur de l'achat de l'immeuble.

La Société canadienne des postes nous a clairement fait comprendre que si nous achetions cet immeuble, nous ne pourrions pas engager quelqu'un pour exploiter un bureau de poste. Je pense qu'on aura du mal à trouver quelqu'un qui soit prêt à travailler pour cette commission. Si j'ai bien compris, la commission de base est de 300\$, auxquels s'ajoute une commission pour chaque timbre vendu. Personne ne va s'enrichir à ce rythme-là, compte tenu des heures d'ouverture du comptoir postal.

La Société canadienne des postes n'était pas prête à accepter cette solution. Il fallait que l'immeuble serve à une entreprise privée. Or, le maître de poste ne peut pas pour l'instant exploiter une autre entreprise parce les règlements l'interdisent. Or, comment se fait-il qu'on puisse maintenant changer ces règles pour qu'un particulier exploite une entreprise secondaire?

J'aimerais ajouter que Postes Canada a finalement admis que c'est le bureau de poste actuel qui convenait le mieux pour assurer le service postal.

Le président: Avez-vous l'impression qu'on vous a écouté?

Mme Hedstrom: Non.

Mme Ungar: La Société canadienne des postes ne nous a pas écoutés.

Le président: Il y a eu une réunion publique, est-ce que...

Mme Ungar: Il y a eu plusieurs réunions publiques.

Le président: Avec des représentants de Postes Canada?

Mme Ungar: Une réunion a été tenue à notre demande, et l'autre à la demande de Postes Canada.

Le président: Les représentants de Postes Canada se sont-ils fait prier pour venir vous rencontrer? Avez-vous l'impression qu'ils ont essayé de vous cacher quelque chose? Ont-ils été prêts à discuter avec vous de la situation?

Mme Ungar: Nous avons eu du mal au début à obtenir leur collaboration. Ils auraient souhaité rencontrer simplement les membres du conseil municipal. Je ne sais pas plus que vous ce qu'ils voulaient faire à ce moment-là,

[Text]

perhaps set up some kind of a situation where it was not necessary to go into a public forum.

The Chairman: But they have had public consultations.

Ms Ungar: They have dealt with the issues.

The Chairman: You feel you have not been listened to because you have not been successful—

Ms Ungar: Agreed with?

The Chairman:—in any of your goals.

Ms Ungar: No, you have to attend one of these meetings to understand what I am talking about. The Canada Post people come out there. They tell you what is good for you—

The Chairman: I have been to one.

Ms Ungar:—over and over and over. If we do a radio interview, the next thing we know, Mr. Dave Byas is on the air telling people in radio-land what is good for Dubuc. The man does not live in Dubuc. The Canada Post officials in Ottawa do not live in Dubuc. We know what is good for Dubuc. The other communities making comments on this situation know what is good for their communities. They are the people who are supposed to be listened to. They are the people who pay your wages. It is your responsibility to make Canada Post employees listen to us. They are not doing that.

The Chairman: Just to clarify on that, Canada Post is an independent Crown corporation and we do not exert political influence on it, or at least that is the way it goes in theory.

Ms Ungar: But the legislative process is what is shutting us down, and it can be stopped.

The Chairman: What do you say to somebody in suburban Ottawa who has to walk to get their mail from a supermailbox? What do you say to them when they hear about a little community of 110 people that is lobbying for a better level of service than they might have in suburban Ottawa where they have to drive to a Becker's to buy stamps and walk to pick up their mail from a supermailbox? How do you say to them that the case of Dubuc is superior to their particular situation?

Ms Hedstrom: I happen to be staying in Ottawa and I did walk with my friend to her community mailbox. There is a community mailbox within 500 feet—or whatever it is—of the households. Our community is not just the 110 people in the village. We drive 20 to 30 kilometres into Dubuc to begin with. If we have to drive another 30 kilometres to mail our parcels and to buy our stamps as little post offices close down the line, we are going to have to drive further and further. We are going to be driving 70 kilometres to buy our stamps.

[Translation]

mais peut-être qu'ils voulaient éviter une réunion publique.

Le président: Mais Postes Canada a tenu des réunions publiques.

Mme Ungar: Ils ont discuté avec nous de la question.

Le président: Vous avez l'impression de ne pas avoir été entendus parce que vous n'avez pas réussi. . .

Mme Ungar: À obtenir gain de cause?

Le président: . . . à atteindre vos objectifs.

Mme Ungar: Non, il faut avoir participé à une de ces réunions pour comprendre ce que je veux dire. Les représentants de Postes Canada viennent vous dire ce qui est bon pour vous. . .

Le président: J'ai déjà participé à une de ces rencontres.

Mme Ungar: . . . et ils vous répètent sans cesse la même chose. Si nous accordons une entrevue à un poste de radio, qu'est-ce qui se passe? M. Dave Byas en profite pour dire aux gens ce qui convient à Dubuc. Cet homme ne vit même pas à Dubuc. Les fonctionnaires de Postes Canada à Ottawa ne vivent pas non plus à Dubuc. C'est nous qui savons ce qui convient à Dubuc. Les gens d'ailleurs qui se trouvent dans la même situation savent eux ce qui convient à leur localité. Ce sont eux qu'il faut écouter. Ce sont eux qui paient vos salaires. Il incombe à Postes Canada de s'assurer que ses employés prêtent une oreille attentive à ce qu'on leur dit, car ils ne le font pas.

Le président: J'aimerais simplement préciser que Postes Canada est une société d'État indépendante sur laquelle nous n'avons aucune influence politique, du moins, en théorie.

Mme Ungar: Mais on se sert du processus législatif pour nous priver de notre bureau de poste, et on peut stopper ce processus.

Le président: Selon vous, comment pourrait-on expliquer aux habitants de la banlieue d'Ottawa le fait que Dubuc, qui ne compte que 110 habitants, ait droit à un meilleur service postal qu'eux? Ces gens doivent aller chercher leur courrier à une superboite et ils doivent acheter leurs timbres chez Becker.

Mme Hedstrom: Il se trouve qu'une amie qui vit en banlieue m'héberge actuellement, et je suis allée avec elle chercher son courrier à la boîte postale communautaire. Cette boîte se trouve à 500 pieds ou plus de sa maison. À Dubuc, ce ne sont pas seulement les 110 villageois qui sont en cause. Certains d'entre nous devons faire de 20 à 30 kilomètres en voiture pour nous rendre à Dubuc. Il nous faudra peut-être faire 30 kilomètres de plus pour aller poster nos paquets ou pour acheter des timbres si tous les petits bureaux de poste le long du chemin ferment leurs portes. Il nous faudra faire jusqu'à 70 kilomètres pour aller chercher un timbre.

[Texte]

[Traduction]

• 1755

I would like to make a point about a community mailbox in a farming community. The grain farmers buy hail insurance. If there is a hailstorm they have 72 hours to submit their claims, and it has to be done by registered mail. When these hailstorms happen it takes a farmer sometimes two or three days to check all of his fields. If he has to drive another 30 kilometres to send that registered letter, he is not going to be a happy person, because he has other commitments. He is farming, and time just does not stop when that hailstorm happens. It is more time when he is going to be away from his farm.

Mr. MacDonald: I want to thank the witnesses for coming as far as they have and putting up an incredible fight against a government that is hell-bent on allowing its Crown corporations, no matter what the chairman says, on going about and closing rural post offices, withdrawing from anything it does not see as profitable, because it does not understand rural Canada and it does not understand the things that have made this nation great, such as post offices, postal services. I want to thank you for persevering, because I know it must be tremendously frustrating to know what you are doing is right, to have the support of your community, and at the same time get the treatment you obviously been afforded by an arm of the government called Canada Post.

I want to dwell on that a little, because I too have been at some of these meetings where Canada Post sends in its "goon squad" to tell you what is in your best interest. The Liberal Party had a travelling task force. We listened to people from the unions to find out what some of their concerns were. Every time we went, there was an official; you could always tell he was an official from Canada Post. He would walk around the room to make sure he did his little bit of intimidation for anybody who actually wanted to get up and say something contrary to what Canada Post thought was in their best interest.

I want you to tell me a little more about the process and how it started. When did you first learn Canada Post had you on their rural hit-list, what type of consultations took place with the people who live in your community, and why is it that you feel you were not listened to from the word go? What type of process took place?

Ms Ungar: Originally, as I mentioned, the lady I mentioned before, Mrs. Talbot, because she had spoken with some of the Rural Dignity people when they went

J'aimerais vous expliquer quelque chose au sujet de l'installation de boîtes postales communautaires dans des localités agricoles. Il se trouve que les céréaliculteurs doivent s'assurer contre la grêle. Or, s'il y a un orage accompagné de grêle, il ont 72 heures pour déposer leur réclamation, et ce, par courrier recommandé. Mais, en cas de grêle, il faut parfois à l'agriculteur jusqu'à deux ou trois jours pour vérifier l'état de tout ses champs. Si, en plus, il doit se rendre 30 kilomètres plus loin pour envoyer sa lettre par courrier recommandé, cela peut l'ennuyer considérablement car il a bien d'autre chose à faire. Pour l'agriculteur, le temps ne s'arrête pas de s'écouler tout simplement parce qu'il tombe de la grêle. Plus son bureau de poste est loin, et plus il passe de temps loin de sa ferme.

M. MacDonald: Merci aux témoins d'être venu de si loin et de se battre avec autant de vigueur contre un gouvernement qui est déterminé à laisser ses sociétés d'État—quoi qu'en dise le président de la Société des Postes—fermer tous les bureaux de postes ruraux et se retirer d'un service jugé comme étant non rentable, tout simplement parce que ces sociétés d'État ne comprennent pas les localités rurales du Canada et ne comprennent pas aussi que ces bureaux de postes ont justement contribué à faire du Canada un grand pays. Je vous félicite de persévérer ainsi, et il est sans doute terriblement frustrant de constater que même si l'on a raison et que l'on a dans ses démarches l'appui de tous les habitants de sa localité, la Société des Postes, qui pourtant représente le gouvernement, peut tout de même se permettre de vous infliger un tel traitement.

Restons là-dessus un moment, car j'ai moi-même assisté à des rencontres de ce genre, au cours desquelles la Société des postes envoie son peloton de gorilles vous dire exactement ce qui est dans votre propre intérêt. Le parti libéral a organisé son propre groupe d'étude itinérant, ce qui nous a permis de demander aux syndiqués des postes quelles étaient exactement leurs doléances. Or, chaque fois que nous les avons rencontrés, c'était en présence d'un représentant de la Société. De plus, il nous était toujours aisé de déceler ce fameux représentant de la Société, puisqu'il se promenait un peu partout dans la salle pour essayer d'intimider ceux qui étaient présents et qui auraient voulu dire quelque chose de contraire à ce que la Société des Postes prétendait être de leur plus grand intérêt.

Pouvez-vous me donner quelques détails sur la façon dont tout cela a commencé? Quand vous avez appris que vous étiez sur la liste des bureaux qui allaient être fermés. La Société des Postes a-t-elle entrepris de consulter les habitants de votre localité? Pourquoi avez-vous l'impression que la Société ne vous a pas écoutés au moment de l'annonce de la fermeture? Quel type de contact y a-t-il eu entre elle et vous?

Mme Ungar: Comme je l'ai expliqué, c'est une dame du nom de Talbot qui, pour avoir eu vent de la chose quelques années auparavant lors des rencontres avec des

[Text]

through town a couple of years earlier, decided she was going to find out from them if they knew something. We could not seem to find out anything. We were scared it was going to happen, but we did not know for sure what was going to happen. We just knew Mr. Ogren was going to retire in July and from there we could not fathom what would go on. We fully expected we would get a full-time postmaster in his place. In fact, some of our local people applied for the position. There was never any response. But Mrs. Talbot did call in Rural Dignity and Darwin Hoimyr from the union. We had a very small meeting; just an informational meeting about what was going on.

I would like to clarify that we as a committee are not allied with either one, and contrary to what some of the Canada Post people, namely Marj Brown, tried to do to me... she saw a little card in my portfolio that had Darwin Hoimyr's name on it and she publicly tried to align me with the union. I would really love to get union wage.

The Chairman: Who is this person?

Ms Ungar: Marj Brown, from Canada Post.

The Chairman: What is the position of this person?

Ms Ungar: You would have to ask Canada Post.

The first meeting was called for May 29 or something of the sort. We had Marj Brown, and I think Kirk Sulkie was there; Mr. Hallgrimson I believe was there too. They were very politely listened to for the first portion of the speech. When it really sank in what kind of garbage was coming forth, people got very upset and sometimes very irrational.

We left that meeting no wiser than we had been. We found we were not on any review list. In fact, we found out there was no review list. My personal interpretation of some of the Canada Post employees is that in the morning they walk into their offices, spin around three times and say, I will close this one this morning. We have no idea how they operate.

Mr. MacDonald: It is not that sophisticated.

Ms Ungar: No? They do not spin around?

It was really exasperating. All through the summer we tried to find out where we stood, what was going on. I conveniently broke my leg, so I was not doing very much at that time and you will have to excuse me if I did not pay that much attention to what was going on at the time.

• 1800

By the time fall came around, November 7 saw us with our first notice of intent to close. On that date we received the letter informing us that our 90 days' notice

[Translation]

gens du groupe «Dignité rurale», a décidé d'aller se renseigner auprès des employés du bureau de poste pour voir s'ils étaient au courant de quelque chose. Or, nous n'avons rien pu découvrir. Nous étions effrayés par la menace de fermeture, mais nous ne savions pas au juste ce qui se passerait. Nous savions simplement que M. Ogren devait prendre sa retraite en juillet, mais sans plus. Nous nous attendions évidemment à ce qu'il se fasse remplacer par un maître de poste à temps plein. Certains habitants de chez nous ont même présenté leur candidature au poste, mais ils n'ont jamais reçu de réponse. C'est M^{me} Talbot qui a convoqué les gens de «Dignité rurale» ainsi que Darwin Hoimyr, du syndicat, pour essayer de découvrir, de façon tout à fait officieuse, ce qui se passait.

Je précise que notre comité n'a fait alliance avec personne, et contrairement à ce que certaines gens de la Société des Postes ont essayé de faire croire à mon sujet... c'est Marj Brown qui a aperçu dans mon dossier une carte d'affaires de Carwin Hoimyr et qui a prétendu en public que je m'étais allié au syndicat. Pourtant, j'aimerais bien qu'on me paie au tarif du syndicat.

Le président: De qui parlez-vous?

Mme Ungar: De Marj Brown, de la Société canadienne des Postes.

Le président: Et que fait-elle à la Société?

Mme Ungar: Il faut demander à la Société des Postes.

La première réunion était prévue pour le 29 mai, ou quelque chose de ce genre. Marj Brown y assistait, de même que Kirk Sulkie, je crois, et M. Hallgrimson. Ils ont écouté avec beaucoup de politesse la première partie de notre intervention. Mais lorsqu'ils se sont véritablement rendu compte de ce qui se tramait, les gens ont parfois vu rouge.

Nous n'en savions pas plus long à la fin de la réunion. Mais nous avons découvert que nous ne figurions sur aucune liste de révision, puisqu'il n'en n'existait pas. Quant à moi, j'ai l'impression que les employés de la Société canadienne des Postes, lorsqu'ils arrivent à leur bureau le matin, procèdent à un tirage au sort pour savoir quel bureau ils fermeront ce jour-là. Il est impossible de savoir sur quoi ils fondent leur décision.

M. MacDonald: Leur système n'est pas aussi compliqué.

Mme Ungar: Ah oui? Ils ne tirent pas au sort?

C'est vraiment exaspérant. Pendant tout l'été, nous avons essayé de savoir où nous en étions et quelle était la situation. De plus, je me suis arrangée pour me casser la jambe, de sorte que j'ai dû ralentir mes activités; vous m'excuserez, mais je n'ai pas vraiment suivi la situation de près à ce moment-là.

L'automne venu, c'est le 7 novembre que nous avons reçu notre premier préavis de fermeture. La lettre reçue ce jour-là nous informait de la fermeture dans les 90

[Texte]

was in effect. Canada Post met with our council and wanted to set up a further meeting. I was away in New Brunswick, so the council suggested the meeting be put off until our committee was in place, and Canada Post obliged. On November 28 the formal meeting was held, chaired by Canada Post. Basically the same thing happened.

Mr. MacDonald: There must have been a feeling of frustration because, from what you are telling me, it would appear that the decision had been made prior to advising you they were considering it.

Ms Ungar: Yet there was no list. We were not on any list and we were not under review. They did not have any plans for Dubuc. It is ludicrous. Our postmaster had given his notice for July 12. There is no way that a corporation like Canada Post can run their business that way, no matter who they take direction from.

Mr. MacDonald: So you feel that Canada Post misled you and the community?

Ms Ungar: Definitely. I think they purposely did not tell us what was going on. We had a bit of trouble finding out about the sale of the building, although we did get prices to the tune of \$18,000 in the end.

Mr. MacDonald: In a rural community Canada Post and the post office are often the only visible federal entity. Previous witnesses had alluded to this fact. The post office is often the only piece of the nation you have in your community that makes you able to say that, while you pay taxes, you receive a service; you have a piece of Canada right there and it is called the post office and the postal service.

Ms Hedstrom: That is right, it is a fact. Every day—

Mr. MacDonald: Tell me what happens in a rural community when Canada Post, the only visible piece of your nation and of your government, treats you that way. What does that tell you? Does it go farther than just anxiety, concern and frustration over the loss of postal service and does it tug at emotions dealing with a reaction that perhaps a community is not as important in this nation as they thought, if government can walk in, through its only visible entity in our community, and take such an action?

Ms Ungar: You already know what western Canada thinks, about how much we listen to you.

Mr. MacDonald: But I want to hear it from two people who have felt the frustration first-hand.

[Traduction]

jours. La Société des Postes a rencontré notre conseil dans l'intention de fixer une réunion ultérieure. Comme j'étais au Nouveau-Brunswick, le conseil a suggéré de reporter la réunion jusqu'à la formation de notre comité, ce qu'a accepté la Société des Postes. C'est le 28 novembre qu'a eu lieu la réunion officielle présidée par la Société. En fait, il s'est produit la même chose qu'à la réunion précédente.

M. MacDonald: Cela devait être extrêmement frustrant, puisque d'après ce que vous dites, la décision avait déjà été prise, avant même que l'on vous informe de la possibilité de fermeture.

Mme Ungar: Et il n'y avait toujours pas de liste. Nous ne figurions sur aucune liste et notre cas ne faisait l'objet d'aucun examen. Il n'y avait aucun projet concernant Dubuc. C'est tout à fait farfelu. Notre maître de poste avait informé ses supérieurs qu'il prendrait sa retraite le 12 juillet. Comment concevoir qu'une société d'État telle que la Société des Postes puisse fonctionner de façon aussi aberrante? Comment imaginer que le ministre dont elle relève puisse l'accepter?

M. MacDonald: Vous et vos concitoyens, vous vous sentez bernés par la Société des Postes?

Mme Ungar: Absolument. On a délibérément omis de nous informer de la situation. Nous avons même eu de la difficulté à en savoir plus long sur la vente de l'édifice, même si on a fini par entendre parler d'un prix de vente de 18,000\$ environ.

M. MacDonald: Dans les régions rurales, la Société des Postes est souvent, par l'entremise de son bureau de poste, la seule entité visible du gouvernement fédéral, comme nous l'on fait remarquer les témoins précédents. C'est souvent le seul endroit dans la localité où vous pouvez constater que vos taxes vous rapportent un service en échange; c'est une façon pour vous de vous approprier une partie du Canada, par l'entremise de son service postal.

Mme Hedstrom: C'est tout à fait exact. Tous les jours. . .

M. MacDonald: Que se passe-t-il dans les localités rurales lorsque la Société des Postes, qui est le seul représentant visible de votre pays et de votre gouvernement, vous traite de cette façon? Quel genre de message cela transmet-il? La perte du service postal ne suscite-t-elle chez vous que de l'anxiété, de l'inquiétude et de la frustration, ou suscite-t-elle aussi une autre réaction devant la constatation amère que votre localité n'est peut-être pas aussi importante pour le gouvernement que vous ne le pensiez, puisque celui-ci peut du revers de la main éliminer le seul endroit où sa présence se manifeste?

Mme Ungar: Vous savez fort bien ce qu'en pense l'Ouest du Canada et combien nous vous écoutons.

M. MacDonald: D'accord, mais je voudrais bien savoir ce qu'en pensent deux personnes qui ont vécu la situation en première ligne.

[Text]

Ms Hedstrom: Our post office is on the way out. Our rail line is supposedly going within the next two years and perhaps sooner. There is not a good feeling in the village, but we are a community and we do work together. That is what makes a community. Our only visible federal presence is our post office, with that Canadian flag flying out in front of it. When that flag is gone, those townspeople will not have anything with which to identify with the rest of Canada. There is nothing else there but our post office. It means a lot to have that post office there.

Mr. MacDonald: So does it mean more than a bottom line and more than someone juggling figures at a Crown corporation and deciding that you do not have a right to have that piece of Canada and that service in your community?

Ms Hedstrom: That is right. The people and the community are willing to pay money to Canada Post if we can keep and maintain our service. They are willing to have reduced hours or anything else in order that we can have the standard of service afforded by a federally operated post office.

Canada Post is always saying that when one goes into a contract with an operator there are guarantees and it is written in the contract that nobody will be touching that mail but that contracted operator. But in a federally run business and in the post office they hire people who are 18 years of age and older because they have to be bondable. If the service goes to contracted operations the logic is that children could be handling the mail. There is no guarantee that a child cannot wander through the post office if the service is run by a family, or that the child might be looking at the mail, handing it out, and perhaps misplacing some important document that should be sent out on the mail truck. But in spite of there being no guarantee, Canada Post keeps saying they are maintaining and improving our service.

Mr. Nystrom (Yorkton—Melville): Mr. Chairman, I want to say two things. I am taking John Rodriguez's place in this committee so I do not want to be too long and I thank you for your indulgence.

• 1805

As the Member of Parliament for Yorkton—Melville I want to say what is the obvious thing—that these people are well organized. They are really concerned about their community. They have done an awful lot of work. They have made a tremendous impact in Saskatchewan, through the media and in other ways, in terms of their case. Their case is well thought of and their arguments have been well made. People in Saskatchewan are watching, and watching very closely. They are also

[Translation]

Mme Hedstrom: Notre bureau de poste est en train de fermer; notre ligne de chemin de fer est censée disparaître d'ici deux ans. Il flotte une impression de malaise dans notre village, mais les habitants de notre localité se serrent les coudes et forment aussi une communauté d'intérêts. La seule présence visible du gouvernement fédéral, c'est notre bureau de poste et son drapeau du Canada. Une fois le drapeau disparu, nos habitants n'auront plus grand signe auquel se raccrocher pour s'identifier au reste du Canada. Le bureau de poste est la seule chose qui nous rattache au Canada, et c'est pourquoi il prend beaucoup de place.

M. MacDonald: Il a donc beaucoup plus d'importance que n'en aurait un autre édifice, et il représente beaucoup plus qu'une simple décision financière de la part d'une société d'État qui choisirait de retirer d'une localité le seul service qui la rattacherait au Canada, n'est-ce pas?

Mme Hedstrom: C'est exact. Nos gens sont même disposés à payer la Société des Postes pour maintenir le service. Ils sont disposés à accepter une réduction des heures de service afin d'avoir le niveau de service auquel on est en droit de s'attendre de la part d'un bureau de poste fédéral.

La Société des Postes répète à qui veut l'entendre que lorsqu'elle conclut un contrat avec un exploitant, elle est protégée par des garanties, et que personne d'autre que l'exploitant lié par le contrat ne touchera le courrier. Mais je ferais remarquer que dans les bureaux de poste du gouvernement fédéral, on n'embauche que ceux qui ont plus de 18 ans, parce qu'ils peuvent être tenus responsables. Or, si le service est dispensé par des exploitants liés par un contrat, il se peut fort bien que ce soit des enfants qui s'occupent du courrier. Par conséquent, si le comptoir postal est géré par une exploitation familiale, qui vous garantit que les enfants ne se promèneront pas librement dans les lieux où qu'ils ne fouilleront pas dans le courrier, qu'ils ne le distribueront pas, ou peut-être encore qu'ils ne perdront pas quelques documents importants qui devraient partir par le camion suivant? Même si rien ne vous garantit que cela ne se passera pas, la Société des Postes persiste à répéter que le service sera maintenu, voire amélioré.

M. Nystrom (Yorkton—Melville): Monsieur le président, deux choses. Tout d'abord, je remplace John Rodriguez au comité, et je ne voudrais donc pas être trop verbeux. Je vous prie d'être indulgent à mon égard.

En tant que député de Yorkton—Melville, je tiens à souligner le fait—tout le monde a d'ailleurs eu l'occasion de s'en rendre compte—que ces gens sont très bien organisés. Ils se préoccupent du sort de leur collectivité. Ils se sont donnés beaucoup de mal. Ils se sont fait connaître en Saskatchewan par les médias et d'autres façons. Ils ont bien préparé leur défense et ont présenté de bons arguments. La population de la Saskatchewan surveille la situation de très près. Elle attend également de

[Texte]

watching the impact of their visit to this committee today as well, Mr. Chairman.

Secondly, I wanted to suggest to you—and I think Mr. Taylor wants to move a motion later on—that there should be a moratorium on the closure of the post office. Far be it from me to advise you on how to act as chairman, but as a member of the finance committee, I know that Mr. Blenkarn often asserts his independence and takes stands. Last June, for example, we had a three-party statement condemning John Crow, the Bank of Canada, and the high bank rate in this country, and that has had a bit of impact.

It would be very nice, I think, if in this committee you would entertain and pass a motion to have a moratorium on the closure of the post office in Dubuc. I think that would be extremely helpful in terms of their argument.

The other thing I wanted to say is that I think what we are seeing here today is another example of the disintegration of rural life. Witnesses have mentioned the possibility of the rail line going. Farm machinery dealerships have been closed up. Many things in rural towns have closed in recent years. Some people in the cities do not realize the post office in a small rural community is a bit of the popular culture of rural Canada. On a Saturday morning a lot of people gather at the post office. They visit, they exchange stories, they see their friends. It is a very important part of a meeting place in terms of rural Canada. I think this is a point that has to be made time and time again.

I want to ask you if you can elaborate a bit more on how the community will be affected. You have already talked about the extra 30 kilometres in a hailstorm and so on. But how will the community be affected in terms of the schools, the elevators, the co-operative you mentioned, the small store? If people have to go to say Esterhazy for their mail, how will the community itself be affected? I am not just talking about the village but also the farm community around there and the small business community in Dubuc.

Ms Ungar: I think apathy is perhaps something we have to be very careful of setting in, because people do lose heart after awhile, and the more they are beaten down, the more likely they are to stay down. Lorne is very right. We have lost a lot of services already.

Suppose the agricultural situation does improve—my goodness, it cannot get too much worse—and people start to come back to the rural communities, which people are going to do eventually if things get better. What if there is not anything there for them? If the federal government pulls out, how is private enterprise supposed to continue? We have rural development corporations and everything else trying to build up the

[Traduction]

voir les résultats de la visite de cette délégation au comité, monsieur le président.

Aussi, j'estime—M. Taylor entend proposer une motion à cet égard un peu plus tard—qu'il devrait y avoir un moratoire pour empêcher la fermeture du bureau de poste. Il ne m'appartient certes peu de vous dicter votre conduite, monsieur le président, mais comme je suis membre du Comité des finances, je sais que M. Blenkarn n'hésite pas à affirmer son indépendance et à prendre parti à l'occasion. En juin dernier, par exemple, nous nous sommes entendus sur une déclaration tripartite condamnant John Crow, la Banque du Canada et les hauts taux d'intérêt bancaires qui affligent ce pays. Et cette déclaration a eu un certain impact.

Le comité devrait donc accepter et adopter une motion demandant un moratoire sur la fermeture du bureau de poste de Dubuc. Ce serait sûrement une façon de donner plus de poids à la démarche de ces gens.

Je voudrais également indiquer que, selon moi, nous voyons ici un autre exemple de la désintégration du mode de vie rural au pays. Les témoins ont évoqué la possibilité de la disparition de la ligne ferroviaire. Des concessionnaires de machines agricoles ont mis fin à leurs activités. Il y a eu beaucoup de fermetures dans les petites municipalités rurales au cours des dernières années. Il y a des citoyens qui ne réalisent pas que les bureaux de poste des petites municipalités rurales font partie du folklore. Le samedi matin, les gens se réunissent au bureau de poste. Ils renouent les liens, revoient leurs amis, s'échangent les nouvelles. Pour le Canada rural, c'est l'endroit de prédilection. Ce fait a été souligné maintes fois.

Je vous demanderais, si vous voulez bien, de nous donner plus de détails au sujet des répercussions possible de la fermeture du bureau de poste sur la collectivité. Vous avez déjà dit que les gens pourraient être forcés de faire 30 kilomètres de plus dans une tempête de grêle ou dans d'autres conditions. Quelles pourraient être les répercussions sur les écoles, les éleveurs, la coopérative à laquelle vous avez fait allusion, les petites boutiques? Si les gens doivent se rendre à Esterhazy, par exemple, pour avoir leur courrier, que risque-t-il de se passer? Je ne parle pas ici seulement du village, mais des campagnes environnantes et du secteur de la petite entreprise à Dubuc.

Mme Ungar: Nous devons évidemment nous défendre contre l'apathie, parce qu'à force de subir des avatars, les gens se découragent et ne réagissent plus. Lorne a parfaitement raison. Nous avons déjà perdu beaucoup de services dans notre région.

Par ailleurs, si la situation de l'agriculture se rétablit—elle ne peut certainement plus empirer—et que les gens commencent à revenir dans les petites municipalités rurales, ce qui serait logique, que se passera-t-il s'il n'y a plus de services? Si le gouvernement fédéral abandonne, comment l'entreprise privée peut-elle continuer? Nous avons des sociétés de développement rural et d'autres organismes qui essaient de créer une infrastructure rurale

[Text]

rural base in our communities, and yet the federal government is heading for the bush. There is no consistency.

The elevator, if it is still in operation, uses the post office a great deal. The Credit Union has already told us that they cannot operate if they have to run to Grayson or Stockholm to deliver their important mail. I am sure that as an insurance agent Daphne can attest, as she has already done, as to what is going to happen. I am a freelance writer. I only make five bucks a column, and if I have to drive to Grayson it is going to cost me \$4.50 just to get there. There are all kinds of personal levels.

Just to deviate a little bit from your question, Lorne, it was mentioned that people do meet at the post office, and perhaps that is not the only building in town they can meet in. But the postmaster sees those people on a regular basis every day. It is the only wheelchair-accessible building in town. And believe me, it is hard to get into, especially, Daphne's shop when you have a broken leg.

The people come into that shop regularly. They have a pattern. The older fellows meet in the pub for coffee because there is no café any more. They go and get their mail first. If there is an older person who lives alone, the people in the post office know they come in at a certain time every day; if he does not show up, the next guy who comes in, they say, "You go have a check on George. He has not come in this morning yet. Maybe he fell". That is something that cannot be described in financial terms or any other way, except that is what the community base is all about.

Does that answer your question or did it run around it?

Mr. Nystrom: Yes, it does. It is sort of the sense that a lot of urban folk do not understand—that the post office is such a key—sort of the hub in the wheel in terms of—

Ms Ungar: I have been here for a couple of days now, watching Question Period. You fellows all go to Question Period every day—however many times a week—that is your way of life. This is our way of life: we go to the post office for our mail and then we go to Coffee Row, and if we are really busy we do not get there.

• 1810

Mr. Nystrom: I wonder if I can ask you one last—

The Chairman: I was just going to say, I caution the witness about drawing the analogy too far between Question Period and visiting the post office.

Mr. Nystrom: Sometimes debates in the House of Commons are subject to closure as well, as you are probably aware.

Ms Ungar: Obviously.

[Translation]

dans nos municipalités. Le gouvernement, lui, jette la serviette. C'est à n'y rien comprendre.

L'élévateur, en supposant qu'il fonctionne, utilise pleinement le bureau de poste. La Caisse d'épargne et de crédit nous a déjà dit qu'elle ne peut pas poursuivre son activité si elle doit constamment se rendre à Grayson ou à Stockholm pour poster son courrier qui est fort important. En tant qu'agent d'assurance, Daphne sait, elle en a déjà parlé, ce qui peut se passer. En ce qui me concerne, je suis rédactrice pigiste. Je fais 5\$ par chronique, et si je dois me rendre à Grayson en automobile, je dois assumer une dépense de 4,50\$. Il y a toutes sortes d'inconvénients au niveau individuel.

Et si vous me permettez, de m'écarter un peu de votre question, Lorne, je voudrais revenir à l'argument selon lequel si les gens ont l'habitude de se réunir au bureau de poste, ils ont d'autres endroits en ville où le faire. Le maître de poste voit les gens tous les jours. Le bureau de poste est le seul endroit de la ville auquel les fauteuils roulants aient accès. Si quelqu'un s'est fracturé la jambe, il lui est très difficile de se rendre à la boutique de Daphne, par exemple.

Les gens se rendent à cet endroit régulièrement. Ils ont des habitudes. Les plus âgés se réunissent au pub pour prendre un café, parce qu'il n'y a plus de café comme tel. Auparavant, ils vont chercher leur courrier. S'il y a une personne âgée qui vit seule, ses habitudes sont connues au bureau de poste; si elle ne se présente pas une journée, il y a toujours quelqu'un au bureau de poste pour dire à un voisin: «Allez donc voir George. Il n'est pas venu ce matin. Il a peut-être eu un accident». Il est impossible de donner une valeur pécuniaire à ce genre de chose, mais c'est ce qui fait une communauté.

Ais-je répondu à votre question, directement ou indirectement?

M. Nystrom: Oui. C'est ce que bien des citoyens ne comprennent pas, le fait que le bureau de poste est le centre. . .

Mme Ungar: Je suis ici déjà depuis quelques jours et j'ai eu l'occasion d'assister à la période de questions. J'ai constaté que vous y êtes tous—même si c'est plusieurs fois par semaine—que pour vous c'est un mode de vie pour ainsi dire. Nous, nous allons au bureau de poste chercher notre courrier, puis, si nous ne sommes pas trop occupés, nous allons au *Coffee Row*.

M. Nystrom: J'aimerais vous poser une dernière—

Le président: Je voulais juste dire au témoin qu'il ne faut peut-être pas trop insister sur l'analogie entre la période des questions et une visite au bureau de poste.

M. Nystrom: Parfois les débats à la Chambre des communes font l'objet d'une clôture également, comme vous le savez sans doute.

Mme Ungar: Évidemment.

[Texte]

Mr. Boudria: They have not privatized them yet.

Mr. Nystrom: It is not only your community but also many others near you where the post office is under review. You already mentioned Waldron; I think of Stornoway, Runnymede, Orkney, Okla, Lintlaw, Togo and other places like that. The whole thing is disintegrating all around us.

I wonder if you could draw for the committee a bit further on what happens to the community. What has happened to your community in the last 25 years, if you go back to mid-1960s, in terms of population? Has your community, like most others, had a tremendous drop in population base? Are there fewer and fewer services one can obtain in Dubuc, compared with 20 to 25 years ago?

Ms Hedstrom: I guess the café is probably the only thing we do not have any more. We used to have an agricultural outlet; it is not there any more. I think our population has increased. We have quite a few new houses in the village and people seem to retire from the farm into the village.

Ms Ungar: There has been a seniors' complex built in the last little while. There are some new businesses obviously; she has begun a new business. Things come and go. Basically I have been there for about 23 years and things have not changed all that much. There were two stores when I moved there, but there is only one now.

Ms Hedstrom: We lost our railway station; we do not have a station master any more. There used to be a station and a train stopped twice a week. We do not have that any more.

Ms Ungar: We also use to have a phone office; my mom used to run the phone office. I remember how sad I was when the phone office closed. Nobody complained. I thought about that for a while when we were making all this noise about Canada Post. Maybe that is the difference between progress and regress. Maybe the people out there really knew what was good for them, and dial phones were certainly something that was good for them. It was not good for me because I could not listen on the lines any more, but it was definitely a progressive move. This is not progress; it is regressive.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. Je m'excuse de notre retard. On a été appelés à voter et je n'ai pas pu entendre votre exposé. Par contre, j'ai pris connaissance quelque peu de votre document.

Si j'ai bien compris vos commentaires et votre exposé, vous semblez vouloir soulever auprès du Comité l'importance que vous attachez à la présence d'un édifice fédéral, d'un bureau de poste dans votre communauté. Vous donnez à cela une vocation qui dépasse largement le service qui doit être donné par un bureau de poste, c'est-à-dire le service postal. Vous semblez lui attribuer d'autres vocations, celles d'un lieu de rencontre et d'un centre culturel.

[Traduction]

M. Boudria: On ne les a pas encore privatisés.

M. Nystrom: Il y a beaucoup d'autres villages à part le vôtre où le bureau de poste est menacé. Vous avez déjà parlé de Waldron. Je pense également à Stornoway, Runnymede, Orkney, Okla, Lintlaw, Togo. Toute la structure est en train de s'effriter.

J'aimerais que vous nous parliez davantage de l'évolution de la situation dans votre village depuis 25 ans. Si on remonte au milieu des années 60, est-ce que votre village, comme la plupart des autres, a connu une baisse importante de population? Peut-on maintenant obtenir moins de services à Dubuc qu'il y a 20 ou 25 ans?

Mme Hedstrom: Je pense que le café est la seule chose qu'on n'a plus, et aussi un point de vente pour l'équipement agricole. Je pense que la population a augmenté. Il y a pas mal de nouvelles maisons dans le village, et les gens semblent venir habiter dans le village lorsqu'ils quittent la ferme à la retraite.

Mme Ungar: On a construit dernièrement un immeuble pour personnes âgées. Il a quelques nouvelles entreprises—par exemple, M^{me} Hedstrom a lancé une nouvelle entreprise. Certaines entreprises disparaissent et d'autres les remplacent. J'habite dans la région depuis environ 23 ans, et la situation n'a pas tellement changé. Lorsque j'ai déménagé dans la région, il y avait deux magasins, alors que maintenant il n'y en a qu'un.

Mme Hedstrom: Nous avons perdu notre chef de gare. Dans le passé, le train s'arrêtait deux fois par semaine. Il ne passe plus dans notre village.

Mme Ungar: Il y avait également un bureau de téléphone; c'est ma mère qui le dirigeait autrefois. Je me souviens combien j'étais triste quand on l'a fermé. Personne ne s'en est plaint. J'ai réfléchi à cela un peu lorsque nous faisons tout ce bruit au sujet de la Société des Postes. La différence c'est peut-être que les gens savaient que passer à l'automatique était quelque chose de bien pour eux. Ce n'était pas bien pour moi, car je ne pouvais plus écouter les conversations des autres, mais il s'agissait quand même d'un progrès. Mais cette initiative n'est pas un progrès; c'est un pas en arrière.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): I would like to welcome you to our meeting. I am sorry we were delayed because of the vote. I was unfortunately not able to hear your presentation. However, I have had a chance to glance at your brief.

If I understand your comments correctly, you seem to want to emphasize the importance you attach to the presence of a federal building, a Post Office, in your community. You give the Post Office a role that goes much beyond that of simply providing postal service. You seem to assign it different functions, such as being a meeting place and a cultural centre.

[Text]

La question que je vais vous poser est très simple. Étant donné que le rôle de Postes Canada est de livrer le courrier, pensez-vous que le fait d'avoir un comptoir postal dans votre communauté va vraiment diminuer la qualité des services offerts aux citoyens de Dubuc?

• 1815

Ms Ungar: We will be losing one job in a very small job market. There will be one job missing from our list of jobs that are possible. It is a very good job for a farm woman as an auxiliary income perhaps, or maybe for an older person. It is a job.

M. Robitaille: Excusez-moi, madame. Je ne vous demandais pas si vous perdriez un emploi. Je vous demandais si la qualité du service, c'est-à-dire de la distribution du courrier, serait diminuée du fait que vous auriez un comptoir postal au lieu d'un bureau de poste. Je ne veux pas parler de l'emploi que vous perdez. On parle du service, de la diminution du service. Considérez-vous que la qualité du service offert aux citoyens de Dubuc sera réellement diminuée?

Ms Hedstrom: Yes. In a contracted retail postal outlet, where they have been implemented, they are usually a one-man operation. Now, this person has to go and have 80 hours of training. If he is the only person in that business, how is he supposed to get that 80 hours of training?

The postal employee who works in a federal building, Crown-run building, already has that training. He gets the manuals. He has somebody to fall back on. A contracted operator does not have anybody.

If somebody comes in and wants to send a letter, and the fellow has not gone through the training because he has not had time to get there, they will either say they cannot do it and you will have to take it some place else, or perhaps do it wrong. Yes, the level of service is definitely decreased.

If there is a person in that store buying \$200 worth of groceries, is that contracted operator going to stop the grocery sales to go and sell a 39¢ stamp? Yes, the level of service will be different.

M. Robitaille: Vous parlez de la formation. Je ne suis pas très renseigné là-dessus, mais j'imagine que Postes Canada a un plan de formation. Est-ce que ce n'est pas une question qui préoccupe Postes Canada? Est-ce que Postes Canada ne pourrait pas remédier à la situation en offrant cette formation? Est-ce une possibilité que vous avez vérifiée?

Ms Ungar: I think it fine to take training, sir, but if you are leaving your only employee out to take training, who is looking after the store at home? Who is going to pay the wages of the person taking over the store while he or she is away on training? The Post Office Commission does not pay highly enough to hire someone to run the operation in conjunction with the original business.

[Translation]

My question is quite simple. Given that Canada Post's job is to deliver the mail, do you think that having a retail postal outlet in your community will really reduce the quality of service provided to the people of Dubuc?

Mme Ungar: Nous allons perdre un emploi dans un marché où il y a très peu d'emplois. C'est un très bon emploi pour la femme d'un agriculteur qui veut avoir un revenu supplémentaire, ou peut-être pour une personne plus âgée. C'est un emploi que nous allons perdre.

Mr. Robitaille: Excuse me, Mrs. Hunger. I did not ask you whether or not you would be losing a job. I asked you whether the quality of service, namely the distribution of mail, would be reduced because you would have a retail postal outlet rather than a post office. I am not interested in talking about the job you will lose. I was talking about the quality of service. Do you think that there will be a real reduction in the quality service provided to the people of Dubuc?

Mme Hedstrom: La plupart des comptoirs postaux qui existent déjà sont exploités par une seule personne. La personne doit aller suivre un cours de formation de quatre-vingts heures. Si la personne est seule à diriger l'entreprise, comment peut-elle s'absenter pour suivre le cours de quatre-vingts heures?

Un employé de la Société qui travaille dans un édifice fédéral a déjà la formation nécessaire. Il reçoit les manuels nécessaires, et il sait à qui s'adresser s'il a des problèmes. Ce n'est pas le cas de l'exploitant d'un comptoir postal.

Si quelqu'un veut envoyer une lettre par la poste, et que l'entrepreneur n'a pas eu le temps de suivre le cours, il va soit dire qu'il ne sait pas le faire, soit le faire incorrectement, ou encore il va dire à la personne de s'adresser ailleurs. Je pense qu'il ne fait aucun doute que le niveau de service sera diminué.

Si un client du magasin est en train d'acheter pour 200\$ d'épicerie, pensez-vous que l'épicier va s'arrêter pour aller vendre un timbre de 39 cents? Oui, nous n'aurons plus le même niveau de service.

Mr. Robitaille: You mentioned training. While I am not that well informed about this matter, I imagine that Canada Post has a training plan. Is this not one of the corporation's concerns? Could Canada Post not correct the situation by providing the training? Is this something you have checked into?

Mme Ungar: Je pense que c'est très bien de suivre un cours de formation, monsieur, mais qui va s'occuper du magasin pendant que le seul employé est en train de suivre le cours? Qui va payer le salaire de la personne qui remplace le commerçant au magasin pendant qu'il ou elle suit le cours? Les salaires de la Société ne sont pas suffisamment élevés pour embaucher un employé supplémentaire.

[Texte]

There is also the very real possibility that there are deadlines to meet with the post office. If that postperson who is involved in the store is too busy with other things, or perhaps is called away all of a sudden, maybe those deadlines are not going to be met; maybe the mail is going to sit there.

M. Robitaille: Oui, mais la formation ne se donne-t-elle pas sur place, habituellement, pour un comptoir postal?

Remarquez qu'il me manque un peu d'information. Autant que je sache, lorsqu'on établit un comptoir postal, Postes Canada envoie des gens sur place pour faire la formation.

Ms Ungar: I think you may be right, sir. I think you might be right there. The thing is that we have done a lot of research—

M. Robitaille: À ce moment-là, je ne comprends pas vos craintes.

Ms Ungar: Obviously, you do not. What we are trying to tell you is that the people whom we have contacted and who have contacted us about RPOs are not satisfied with them after they are trained, after they are operational. They are not satisfactory to the people who are running them in very many cases. I am not saying that there should not be any RPOs. I know that there are different cases—

M. Robitaille: De quels comptoirs postaux parlez-vous? Est-ce qu'il y a déjà des comptoirs postaux à Dubuc ou avez-vous parlé à des gens de comptoirs postaux à l'extérieur de Dubuc? Il semble que vous n'avez pas de comptoirs postaux à Dubuc, et vous dites que vous avez parlé à des gens qui ont des comptoirs postaux ou qui utilisent des comptoirs postaux. De quelle région parlez-vous exactement?

Ms Ungar: I think you are getting the impression that we are only speaking for one singular community in the whole of this country, and I think you have to broaden your scope a little bit to realize that this is not a single-community issue. It is a large issue. We have an alliance of 11 communities at this point in time in our area. Gravelbourg has an alliance—

M. Robitaille: Madame, vous avez mal compris ma question. Vous venez de me dire que des gens qui utilisent les services d'un comptoir postal vous avaient dit qu'ils n'étaient pas satisfaits. De quels comptoirs postaux parlez-vous?

• 1820

Ms Ungar: I am not telling you the people who use RPO services are not satisfied, because you obviously have read the Canada Post reports that say 97% of users are satisfied. What I would like to know is how were they interviewed? Various different analogies have been drawn for how these people were interviewed. In the same store with the proprietor listening? Of course they are going to say their service is better. It is better than nothing. My goodness, if they take away our post office, getting mail in

[Traduction]

Il y a également le problème des délais qu'il faut respecter dans les services postaux. Si la personne qui s'occupe du comptoir postal est trop occupée ou doit s'absenter tout d'un coup, il se peut que les délais ne soient pas respectés et que le courrier ne sorte pas.

Mr. Robitaille: Yes, but is the training for an operator for an RPO not usually provided on the spot?

I should say that my information is incomplete. However, as far as I know, when an RPO is set up, Canada Post sends people out to train the operator.

Mme Ungar: Je pense que vous avez peut-être raison, monsieur. Par contre, nous avons fait beaucoup de recherche. . .

Mr. Robitaille: If that is the case, I do not understand your concerns.

Mme Ungar: Il est évident que vous ne les comprenez pas. Nous essayons de vous dire que les gens à qui nous avons parlé au sujet des comptoirs postaux ne sont pas satisfaits de la formation. Souvent les responsables des comptoirs postaux trouvent que le cours n'est pas satisfaisant. Je ne dis pas qu'il ne devrait pas y avoir de comptoirs postaux du tout. Je sais qu'il y a différents cas. . .

Mr. Robitaille: Which RPO's are you talking about? Are there already some RPO's in Dubuc, or are you talking about RPO's outside of Dubuc? Apparently you do not have any retail postal outlet in Dubuc, yet you say you spoke to people who are operating or using them. What region are you referring to?

Mme Ungar: Je pense que vous avez l'impression que nous parlons au nom d'une seule collectivité. Je pense qu'il faut élargir votre point de vue pour comprendre qu'il ne s'agit pas d'une question qui vise seulement une collectivité. C'est une question très vaste. Dans notre région, il existe déjà une alliance de onze villages. Gravelbourg a également une alliance. . .

Mr. Robitaille: You misunderstood my question. You just said that people using an RPO had told you that they were dissatisfied. Which RPO's are you referring to?

Mme Ungar: Je ne vous dit pas que ceux qui utilisent les services des comptoirs postaux ne sont pas satisfaits, car vous avez de toute évidence lu les rapports de la Postes Canada, selon lesquels 97 p. 100 des utilisateurs sont satisfaits. Mais j'aimerais savoir comment les entrevues ont été faites. On a entendu différentes opinions sur la façon dont les entrevues se sont déroulées. Est-ce qu'elles s'effectuaient dans le magasin même, avec le propriétaire qui écoutait? Il va sans dire que les clients vont dire que

[Text]

somebody's nice, warm building would certainly be better, would it not?

One of the instances you are going to hear about is Tantallon. Tantallon was one of the communities very near to us used by Canada Post to tout their RPO plan. They used it and used it and used it as being a wonderful RPO. This has been written to our committee:

We do not wish to become a member of your committee at this point as our post office has been a retail outlet for close to two years already. It was one of the first to be set up like this.

We do wish to have the interested parties know that in our situation the post office was set up in a store. It has caused the store owner a lot of headache. At first his contract did not even cover the costs of the additional help which was needed. The store used to be able to run with one person. With the addition of the post office it has become a two-person business. I would stress the point to anyone interested in having a retail postal outlet to be sure their contract would cover such expenses.

The people from Canada Post figure that the extra business a retail outlet brings in compensates, but it does not. There may be a bit of extra patronage in the beginning, but then after a while people just walk through to get their mail and do not make any other purchases.

We hope you have results from your endeavour.

That is one written response.

M. Robitaille: Avez-vous entendu dire que des plaintes ont été déposées par des citoyens qui utilisent les services du comptoir postal dont vous parlez?

Ms Ungar: We have no information on that to give you right now. I am sorry. I simply do not know.

M. Robitaille: Monsieur le président, est-ce qu'il serait possible de poser la question à la Société canadienne des postes? Madame, voulez-vous me répéter le nom du comptoir postal dont vous parlez, s'il vous plaît?

Ms Ungar: It is Tantallon. I would suggest that somebody other than Canada Post find out.

The Chairman: Why do you not undertake to find out for us, if you can, and if there is any additional information for our committee we would certainly love to have it as we approach our deliberations.

Ms Ungar: We will see what we can do.

Ms Hedstrom: I am under the understanding that the store in Tantallon is up for sale right now because the store owner cannot manage. This comes from someone

[Translation]

le service est meilleur. Après tout, si on enlève le bureau de poste, il est quand même préférable de pouvoir recevoir son courrier dans un immeuble bien chauffé, n'est-ce pas?

Vous allez entendre parler du cas de Tantallon. C'est un village près de Dubuc qui est toujours cité par la Postes Canada pour vanter la formule des comptoirs postaux. On entend toujours parler des mérites de ce formidable comptoir postal. Voici un extrait de la lettre que nous avons reçue de quelqu'un à Tantallon:

Nous ne voulons pas être membres de votre comité maintenant, étant donné que nous avons un comptoir postal depuis presque deux ans déjà. C'était un des premiers comptoirs postaux.

Nous voulons signaler aux parties intéressées que, dans notre cas, le comptoir postal a été installé dans un magasin. Cela a créé énormément de problèmes pour le propriétaire du magasin. Au début, son contrat ne défrayait même pas les coûts de la main-d'oeuvre supplémentaire nécessaire. Auparavant, le magasin n'avait qu'un employé. Maintenant qu'il est devenu un comptoir postal, il y a deux employés. Il faut que toute personne qui désire avoir un comptoir postal dans son entreprise s'assure que le contrat couvre ce genre de dépenses.

Les responsables de la Société canadienne des Postes estiment que l'augmentation des ventes compense l'augmentation des dépenses, mais ce n'est pas vrai. Il se peut que les clients dépensent un peu plus au début, mais bientôt les gens viennent simplement chercher leur courrier et n'achètent rien.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès.

C'est une réponse écrite que nous avons reçue.

Mr. Robitaille: Have you heard of any complaints by people who use the RPO's you are referring to?

Mme Ungar: Nous n'avons pas de renseignement à cet égard à l'heure actuelle. Je m'en excuse. Je ne connais tout simplement pas la réponse.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, could we ask Canada Post the question? Could you please repeat the name of the RPO you were talking about?

Mme Ungar: C'est celui de Tantallon. Je suggère que quelqu'un d'autre qu'un représentant de la Société canadienne des Postes s'informe.

Le président: Voulez-vous vous engager à vous informer, si possible? S'il y a des renseignements supplémentaires, le comité aimerait bien les avoir pour son étude.

Mme Ungar: Nous allons voir ce que nous pouvons faire.

Mme Hedstrom: Je crois savoir que le magasin de Tantallon est à vendre à l'heure actuelle car le propriétaire n'arrive pas à faire tout le travail. C'est

[Texte]

who was at the SUMA convention and spoke with somebody from Tantallon. They said the store is up for sale. If that is so, then that contract with the store owner becomes void as soon as the store is sold and Canada Post would have to look for a new RPO or see if the new owner—

The Chairman: Negotiate with the new owner.

Ms Hedstrom: That is right.

Mr. Taylor: I will not tell you I think you are doing a heck of a good job and you have to keep up the fight, because other people have said it and I concur with exactly what they are saying.

To the committee, as opposed to the witnesses, a resolution from the Dubuc committee was circulated in English and in French. The resolution essentially asks us to ask Canada Post for an immediate moratorium on the closure at Dubuc until this committee has concluded its review and study. I would like at this point to put this formally on our agenda. I realize that in subcommittee, with the members not being present, the motion cannot actually be dealt with at this committee, but I would like to move this motion for discussion and resolution at our next full meeting of the committee.

The Chairman: You are certainly free to table that motion with the clerk, Mr. Taylor, and we will put it on our agenda for the next meeting.

Mr. Taylor: Then I will do so.

In listening to the questions that have been put so far I got the impression the government members and the chairperson of our committee were very anxious to discuss the enhanced service a community such as yours could get with a retail postal outlet, enhanced service in this case being extended hours of delivery.

• 1825

You said in response that the community was going to reduce hours if necessary to keep the post office. Are you aware of anyone in Dubuc who requires or has asked for extended hours of service at the post office?

Ms Ungar: To my knowledge, nobody has ever asked for improved hours. Perhaps there are areas where it is required, because sometimes there are situations where they do need extended hours.

I am not arguing the fact that sometimes RPOs do work, and I really would like that hon. member to know that. Sometimes a community will come to Canada Post and say they need this transition. But the thing is, if it is not broken, do not fix it. Our post office is working fine, barring a few little ups and downs, and we want to keep it.

[Traduction]

quelqu'un qui a assisté au congrès de la SUMA (Association des municipalités urbaines de la Saskatchewan) et qui a parlé à quelqu'un de Tantallon qui m'a dit cela. D'après cette personne, le magasin est à vendre. Si cela est vrai, le contrat avec le propriétaire devient nul aussitôt que le magasin est vendu. Postes Canada serait donc obligée de chercher un nouveau comptoir postal ou de demander au nouveau propriétaire. . .

Le président: Il faudra négocier avec le nouveau propriétaire.

Mme Hedstrom: C'est exact.

M. Taylor: Je ne vais pas vous dire que vous faites un travail formidable et qu'il faut continuer à lutter, car il y en a d'autres qui l'ont déjà dit, et je suis parfaitement d'accord avec eux.

Je tiens à dire aux membres du comité qu'une résolution du comité de Dubuc a été distribuée en anglais et en français. La résolution demandait à la Société canadienne des Postes d'imposer un moratoire sur la fermeture du bureau de poste à Dubuc jusqu'à ce que le comité ait terminé son examen. Je tiens à mettre la résolution à l'ordre du jour officiellement. Je sais que, sans quorum, le comité ne peut pas voter sur la motion. Cependant, je tiens à proposer la motion, qui fera l'objet d'une discussion et d'un vote lors de la prochaine réunion du Comité plénier.

Le président: Vous pouvez certainement déposer la motion auprès du greffier, monsieur Taylor, et nous allons la mettre à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

M. Taylor: Je dépose donc la motion.

J'ai eu l'impression, d'après les questions posées jusqu'ici par les députés du gouvernement et par le président, qu'ils voulaient parler du service amélioré qu'une collectivité comme la vôtre pourrait avoir grâce à un comptoir postal. Dans ce cas, le service amélioré signifie des heures d'ouverture plus longues.

Dans votre réponse, vous avez dit que la collectivité avait l'intention d'accepter une réduction des heures de service, si nécessaire, afin de garder le bureau de poste. À votre connaissance, quelqu'un a-t-il déjà demandé à Dubuc des heures d'ouverture plus longues?

M. Ungar: Pas que je sache. Il y a peut-être des cas où des heures d'ouverture plus longues sont nécessaires.

Je ne conteste pas le fait que parfois les comptoirs postaux fonctionnent bien, et je tiens à souligner ce fait. Les responsables de certains villages demandent même parfois la création d'un comptoir de poste. Mais le mieux est l'ennemi du bien. Notre bureau de poste fonctionne très bien, à quelques petites exceptions près, et nous voulons le garder.

[Text]

Mr. Taylor: You have what I am very familiar with in western Canada and which I do not see a lot of in this part of the country, a very well built community post office. It is one of your newer buildings in the community. We saw it on the video here. It services the community as a building that was basically built for a post office. It has a lockbox area. It has a counter area. It has the sorting and storage area in the back.

You were talking about the number of people who get their mail there. Does everybody have an individual lockbox at the post office?

Ms Hedstrom: No. There are 131 boxes and out of those 131 boxes, 164 businesses and individuals or households are served.

Mr. Taylor: There are 131 boxes. How many hours a day would a person have access to those lockboxes?

Ms Hedstrom: A person would have 24-hour access.

Mr. Taylor: The same as the post office—24-hour lockbox service. If a retail postal outlet were to open, what kind of lockbox service have you been promised?

Ms Ungar: The hours would be 9 a.m. to 5.30 p.m.

Mr. Taylor: Those are the hours of the post office. You do not have access to your lockbox to get your mail in a retail postal outlet in rural Canada.

Ms Ungar: Well, we certainly do not want the green boxes on the street. I am sure that you already know exactly what those things entail.

Mr. Taylor: So the only extended-hour service you are going to get is the ability to buy stamps, mail a registered letter, and parcel service.

Ms Hedstrom: If you mail a registered letter after 3 p.m.—our mail truck goes out at 3.30 so—

Mr. Taylor: Extended hours make no difference.

Ms Hedstrom: —we do not need extended hours because it would not go until the next day anyway.

Mr. Taylor: You are operating an insurance business in Dubuc. If you knew that your post office was not going to be there, would you have opened your business?

Ms Hedstrom: No.

Mr. Taylor: Do you think Dubuc can attract new businesses, new individuals who are interested in providing business services if the community does not have a stand-alone post office?

Ms Hedstrom: No. I do not think they will. The provincial government has certain prerequisites on operations that they provide. To become a motor vehicle licence issuer for the Government of Saskatchewan, one of their prerequisites is to have a post office—not an RPO but a post office. That would be another business

[Translation]

M. Taylor: Je suis de l'Ouest, et je sais que souvent les bureaux de poste sont très bien construits. C'est votre cas, mais ce n'est pas souvent le cas dans cette région du pays. Il s'agit d'un des édifices le plus récent dans votre village. On l'a vu dans la bande vidéo que vous nous avez présentée. C'est un édifice qui a été conçu pour être un bureau de poste. Il y a un endroit réservé aux cases postales. Il y a un comptoir, et il y a une aire de tri et d'entreposage à l'arrière.

Vous parliez du nombre de personnes qui viennent chercher leur courrier au bureau de poste. Est-ce que tout le monde a une case postale?

Mme Hedstrom: Non. Il y a 131 cases postales utilisées par 164 entreprises, particuliers et ménages.

M. Taylor: Il y a 131 cases postales. Combien d'heures par jour a-t-on accès aux cases postales?

Mme Hedstrom: Pendant 24 heures.

M. Taylor: C'est donc le même service qu'on a dans un bureau de poste—un service 24 heures sur 24. Si on devait ouvrir un comptoir postal, quelles sont les heures d'accès aux cases postales qu'on vous a garanties?

Mme Ungar: Les heures d'ouverture seraient de 9 heures à 17 h 30.

M. Taylor: Ce sont les heures d'ouverture du comptoir postal. En dehors de ces heures, on n'aurait pas accès à sa case postale dans un comptoir postal.

Mme Ungar: On ne veut certainement pas avoir les boîtes vertes dans la rue. Je suis sûre que vous connaissez déjà les problèmes que présentent ces affaires-là.

M. Taylor: Donc les heures de service sont plus longues uniquement si on veut acheter des timbres, envoyer une lettre recommandée ou envoyer un colis.

Mme Hedstrom: Si on envoie une lettre recommandée après 15 heures—notre camion part à 15 h 30, donc. . .

M. Taylor: Donc les heures de service prolongées ne vous aident pas dans ce cas.

Mme Hedstrom: —de toute façon ma lettre recommandée ne va pas partir avant le lendemain.

M. Taylor: Vous exploitez une compagnie d'assurance à Dubuc. Si vous saviez que le bureau de poste allait fermer, est-ce que vous auriez lancé votre entreprise?

Mme Hedstrom: Non.

M. Taylor: Pensez-vous que Dubuc puisse attirer de nouvelles entreprises s'il n'y a pas de bureau de poste?

Mme Hedstrom: Non. Je pense que le village ne saurait pas attirer de nouvelles entreprises. Le gouvernement provincial impose certaines conditions préalables. Par exemple, le gouvernement exige la présence d'un bureau de poste—et non pas d'un comptoir postal—dans toute ville où il y aura un service de délivrance de permis de

[Texte]

supposedly that could come into that village. If an RPO were there, it would not happen.

Mr. Taylor: We have not had a retail postal outlet operator in front of this committee. We have not had the testimony before us that would provide us with more information on this whole rural side of retail postal outlets. It is one of the things we would have had if we had gone on the road with the committee to hear more witnesses from the rural areas.

There is no question in my mind that a rural community—a small town in Atlantic Canada, in central Canada, or in western Canada—is different from the suburbs of a major urban centre, where in some cases retail postal outlets have seemed to work.

But when you take that concept and plunk it down in the middle of nothing else for 30 miles on either side, there is a tremendous difference. I think it is essential that this committee have more information on rural post offices, retail postal outlets operating by themselves in rural Canada. The committee has to know what is going on out there.

• 1830

Ms Hedstrom: One thing I would just like to point out is that our postmistress does not have a Canada Post uniform; she wears everyday clothes. We do not have taxi or courier services, as they do in urban areas.

Ms Ungar: We do not even have mail signs on our truck. There is no identification on our mail trucks to make it a postal truck. I sense you are trying to wind us up, so I would just like to make a clarification on the motion that we suggested. We tried very hard to raise this point in the last meeting held by Canada Post. We asked them to accept this motion from us. They denied it. They would not deal with the situation at all.

For us to ask for a continuation of our postal service until this standing committee comes down with an answer is not really so much to ask. It is a couple of months, I know. But we have had that post office in Dubuc since 1904; surely we deserve another couple of months. You are probably the only people who can help us. There is not much more to go on. And I really think this is probably one of the nicer things you could do.

[Traduction]

conduire. C'est une autre entreprise qui pourrait éventuellement s'établir à Dubuc. Si on avait d'un comptoir postal, le service ne serait pas ouvert dans notre village.

M. Taylor: Le comité n'a pas encore entendu un exploitant de comptoir postal. Nous n'avons pas encore entendu ce témoignage, qui nous donnerait davantage de renseignements sur les comptoirs postaux dans les régions rurales. C'est un des avantages qu'on aurait eu si on avait voyagé pour entendre davantage de témoins dans les régions rurales.

Je suis convaincu que les collectivités rurales—qu'il s'agisse d'un village dans les provinces Atlantiques, en Ontario ou au Québec, ou dans l'Ouest—sont différentes des banlieues d'un grand centre urbain, où les comptoirs postaux ont semblé donner de bons résultats dans certains cas.

Cependant, ce n'est pas du tout pareil lorsqu'on met un comptoir postal dans une région rurale, où le village le plus proche est à une distance de 30 milles. Je trouve qu'il est essentiel que le comité dispose de davantage de renseignements au sujet des bureaux de poste et des comptoirs postaux dans les régions rurales du Canada. Il faut que le comité comprenne ce qui se passe dans ces régions.

Mme Hedstrom: Je voudrais également indiquer que notre maîtresse de poste n'a pas d'uniforme de la Société canadienne des postes; elle porte des vêtements ordinaires. Et nous n'avons pas, comme dans les villes, de service de taxi ou de messagerie.

Mme Ungar: Notre camion ne porte pas de marques qui montrent qu'il transporte du courrier. Il n'y a rien qui indique qu'il s'agit d'un camion postal. Je pense que vous voudriez que nous terminions. J'aimerais apporter une dernière précision, si vous le permettez. Nous avons tenté du mieux que nous avons pu de faire valoir notre point de vue lors de notre dernière réunion avec la Société canadienne des Postes. Nous avons voulu lui présenter notre motion. Elle nous a opposé une fin de non-recevoir.

Nous n'allons sûrement pas trop loin en demandant le maintien de notre service postal en attendant que ce comité permanent se prononce sur la question. Il doit le faire dans quelques mois, si je comprends bien. Nous avons notre bureau de poste à Dubuc depuis 1904; nous avons sûrement le droit de le conserver encore quelques mois. Vous êtes les seuls à pouvoir nous aider. Vous êtes notre dernier espoir. Vous avez l'occasion de poser un geste vraiment généreux.

[Text]

The Chairman: That was a nice appeal to the heart to finish off with. Thank you very much for coming and for all your obviously energetic efforts in getting your case heard. I cannot promise you there will be results tomorrow morning, but the resolution is on the table and it will be dealt with by our committee.

We stand adjourned until tomorrow morning.

[Translation]

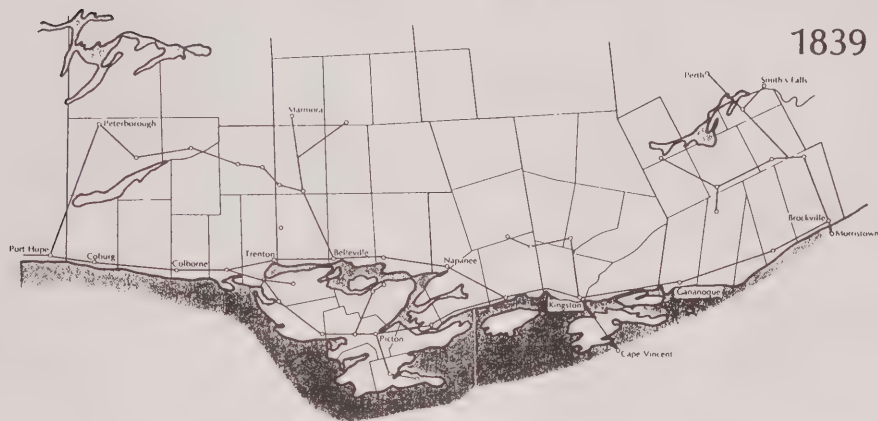
Le président: Vous lancez un très éloquent appel à nos sentiments pour terminer. Merci beaucoup d'être venues et d'avoir déployé tous ces efforts pour défendre votre cause. Je ne puis vous promettre de résultat pour demain, mais votre résolution a été déposée et elle sera examinée par le comité.

La séance est levée. Les travaux reprendront demain matin.

APPENDIX "CORP-7"

AN EVOLVING COMMUNICATIONS SYSTEM:
THE POSTAL SERVICES IN THE KINGSTON REGION

1839



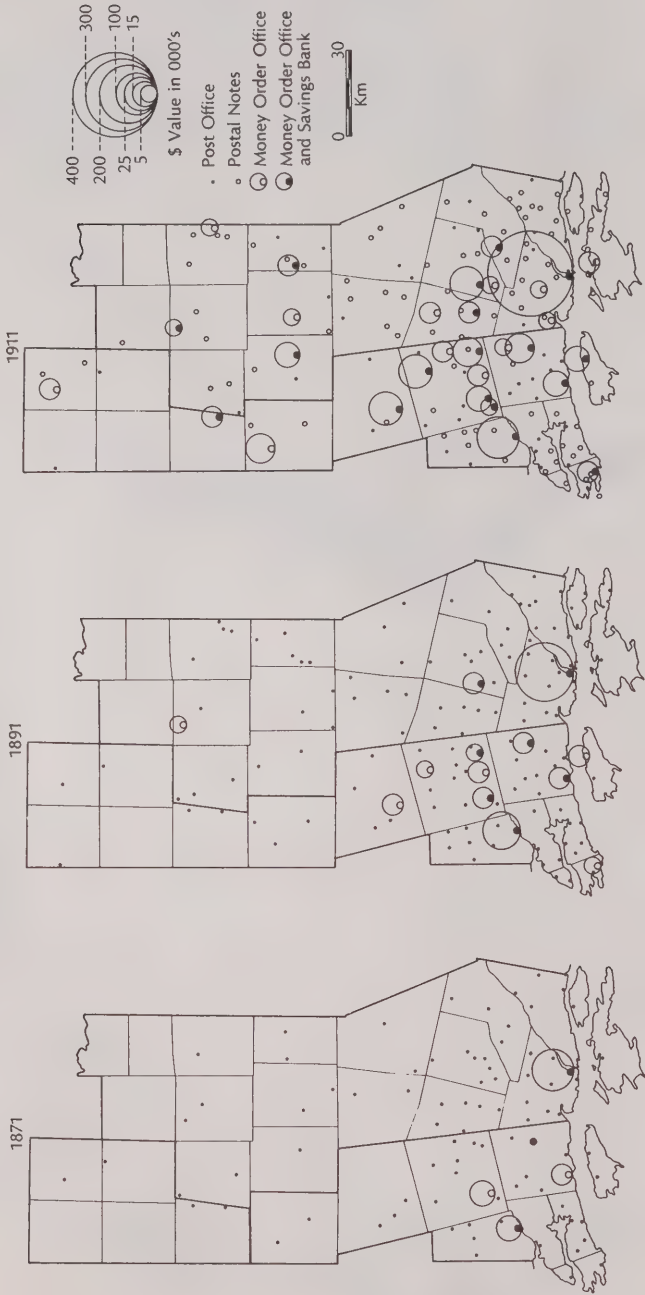
1916

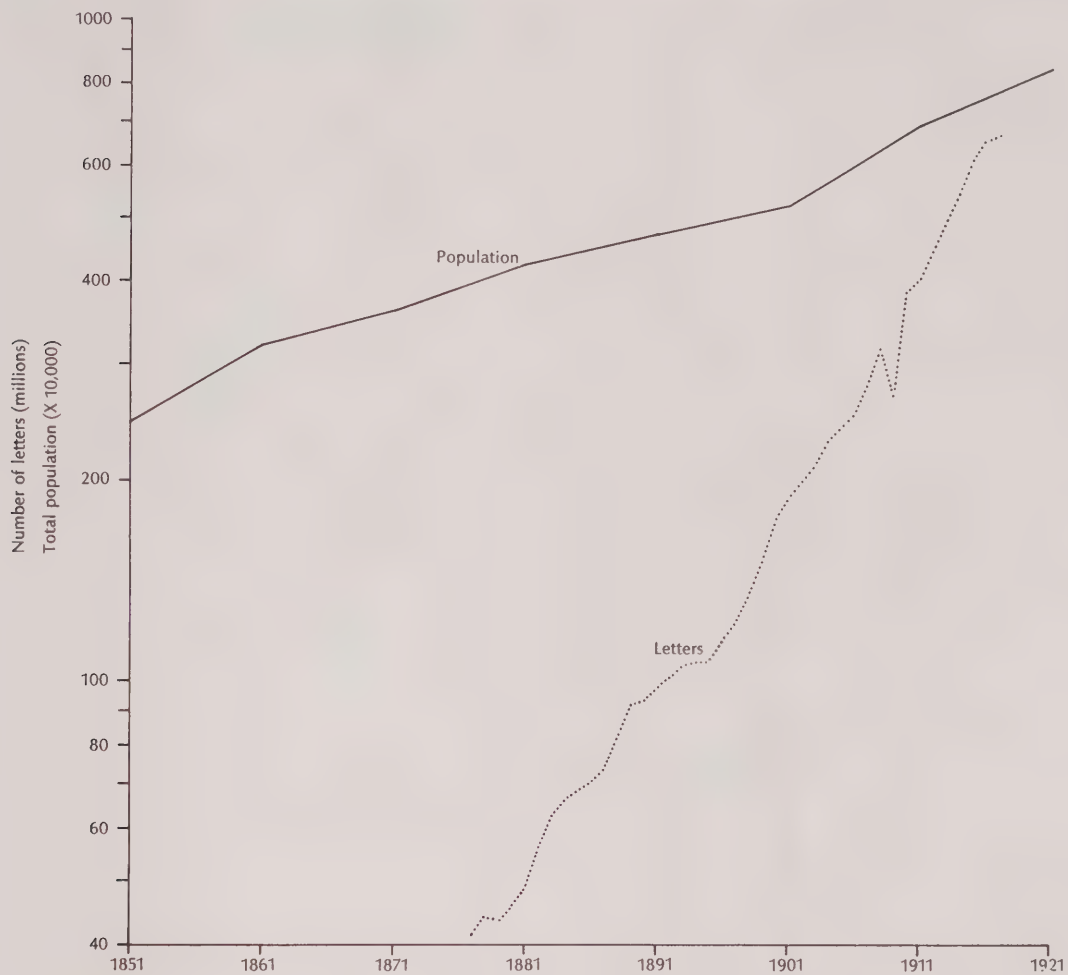
 0 25 miles
 0 40 km.

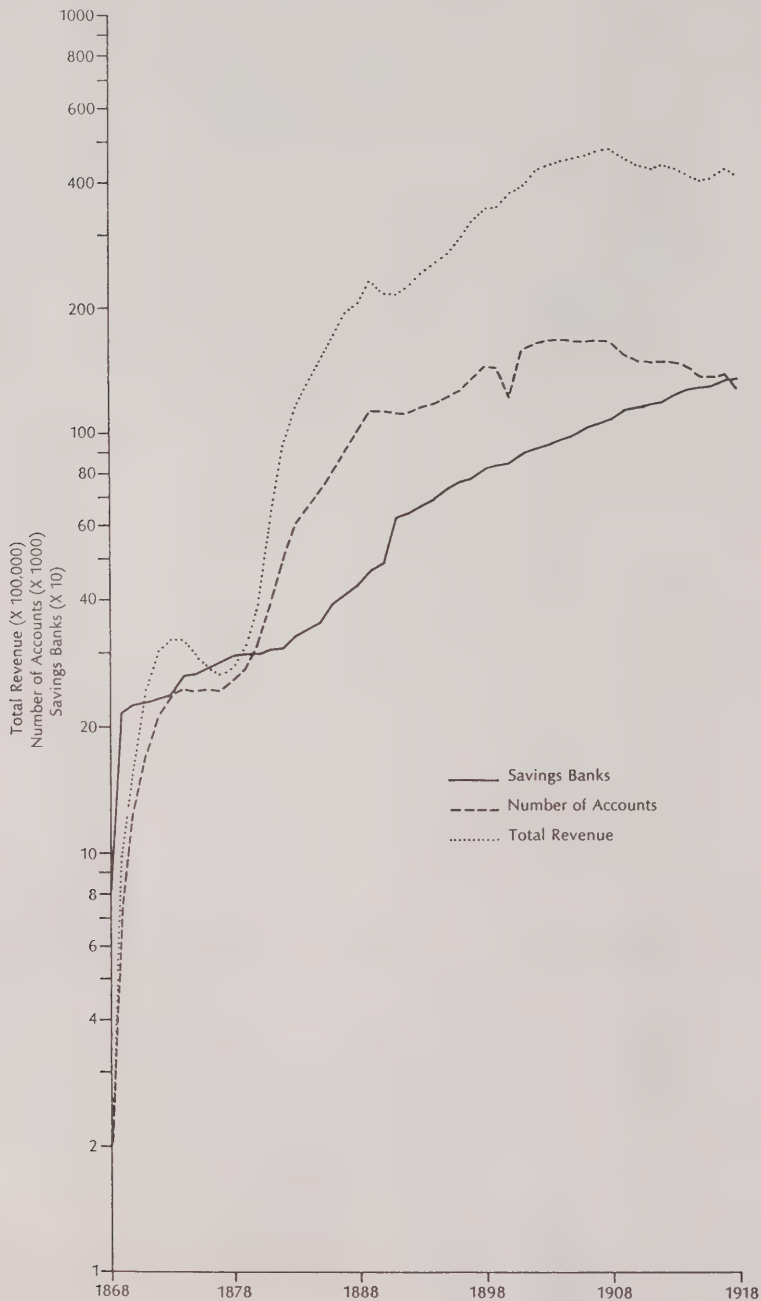
- Post Office
- ▲ Money Order Office
- ◊ Savings Bank Office
- Closed
- Railroads
- Mail Routes
- Mail Routes to "closed"
- Post Office



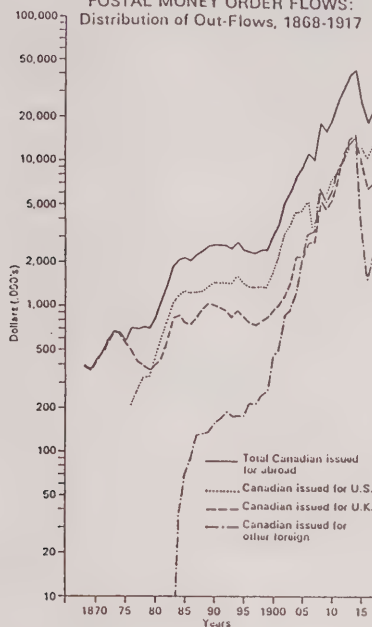
POST OFFICES; MONEY ORDER OFFICES AND SAVINGS BANKS;
FRONTENAC, LENNOX AND ADDINGTON



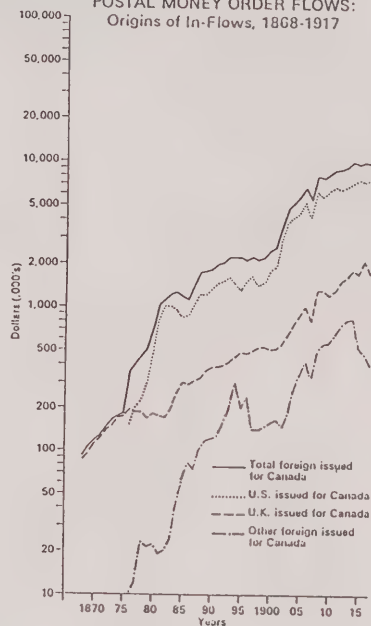




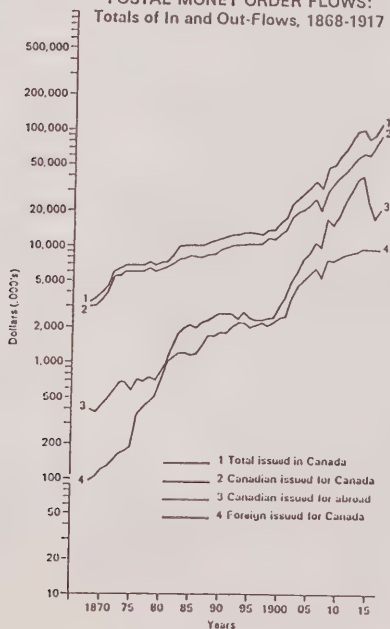
POSTAL MONEY ORDER FLOWS:
Distribution of Out-Flows, 1868-1917



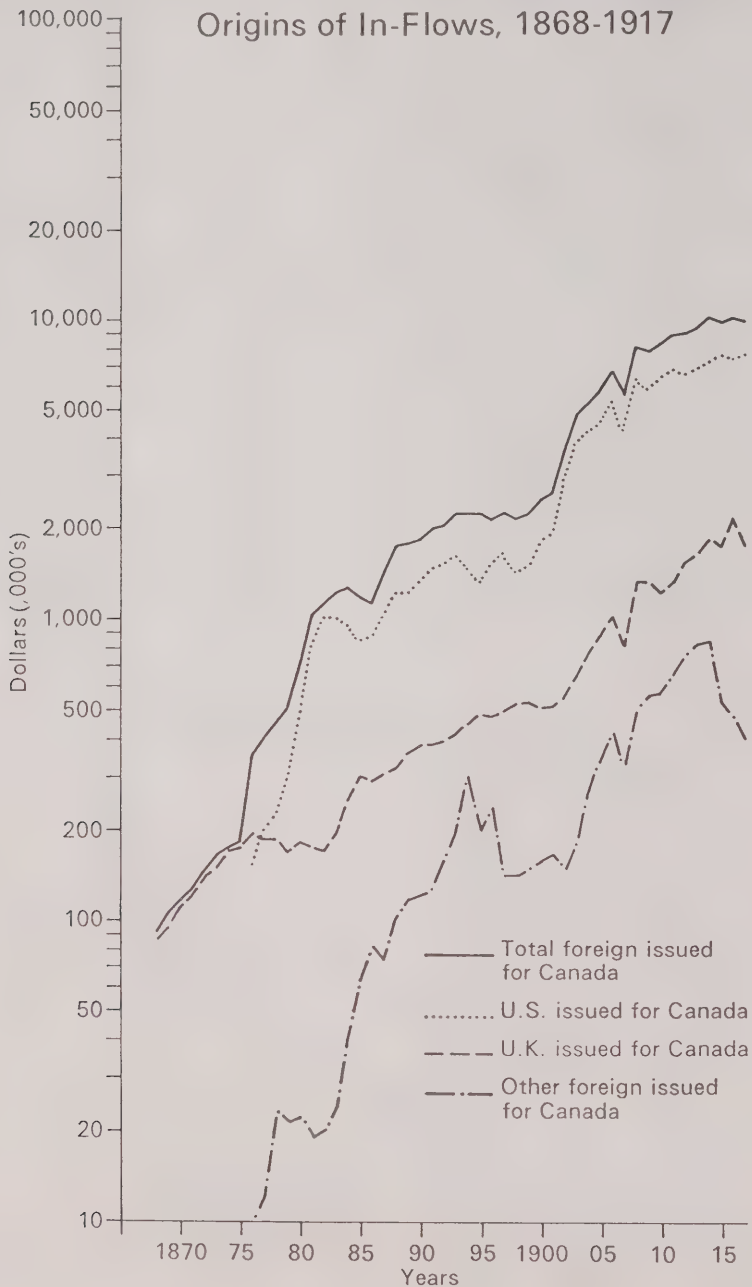
POSTAL MONEY ORDER FLOWS:
Origins of In-Flows, 1868-1917



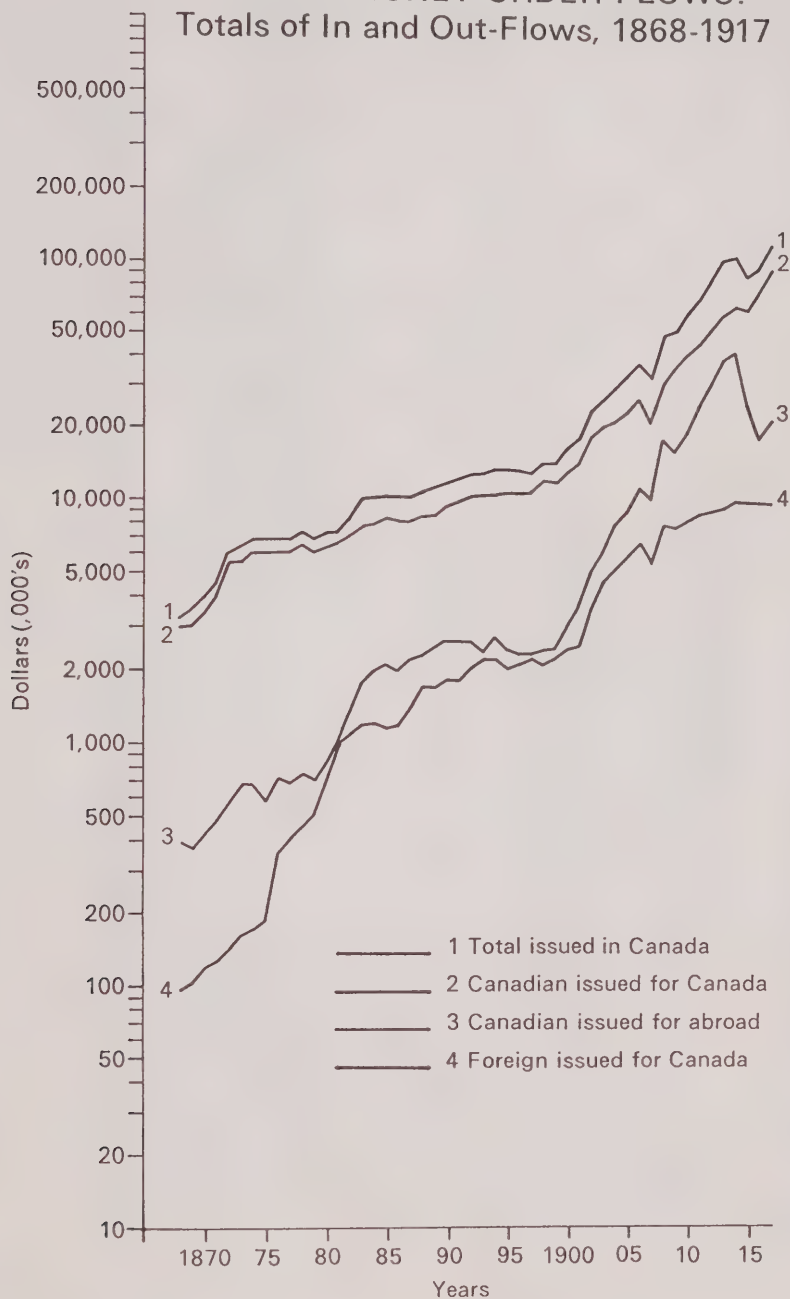
POSTAL MONEY ORDER FLOWS:
Totals of In and Out-Flows, 1868-1917

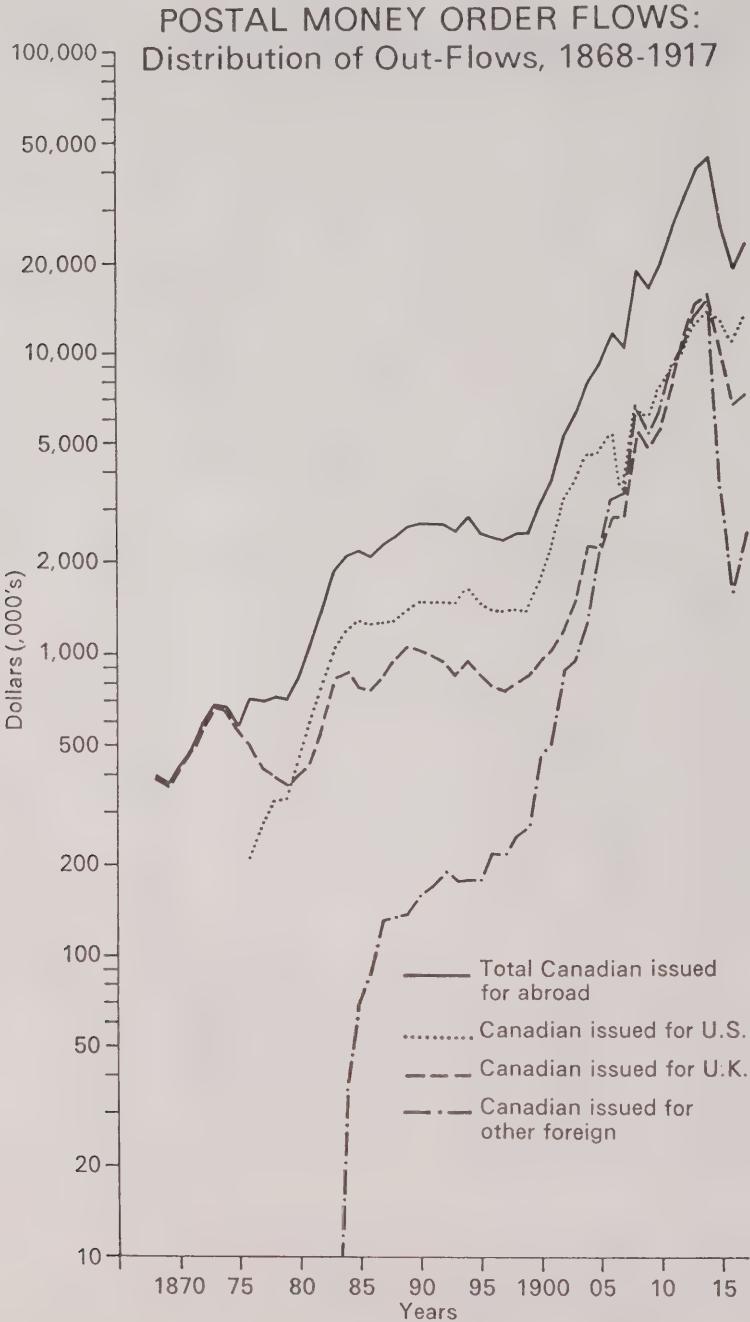


POSTAL MONEY ORDER FLOWS: Origins of In-Flows, 1868-1917

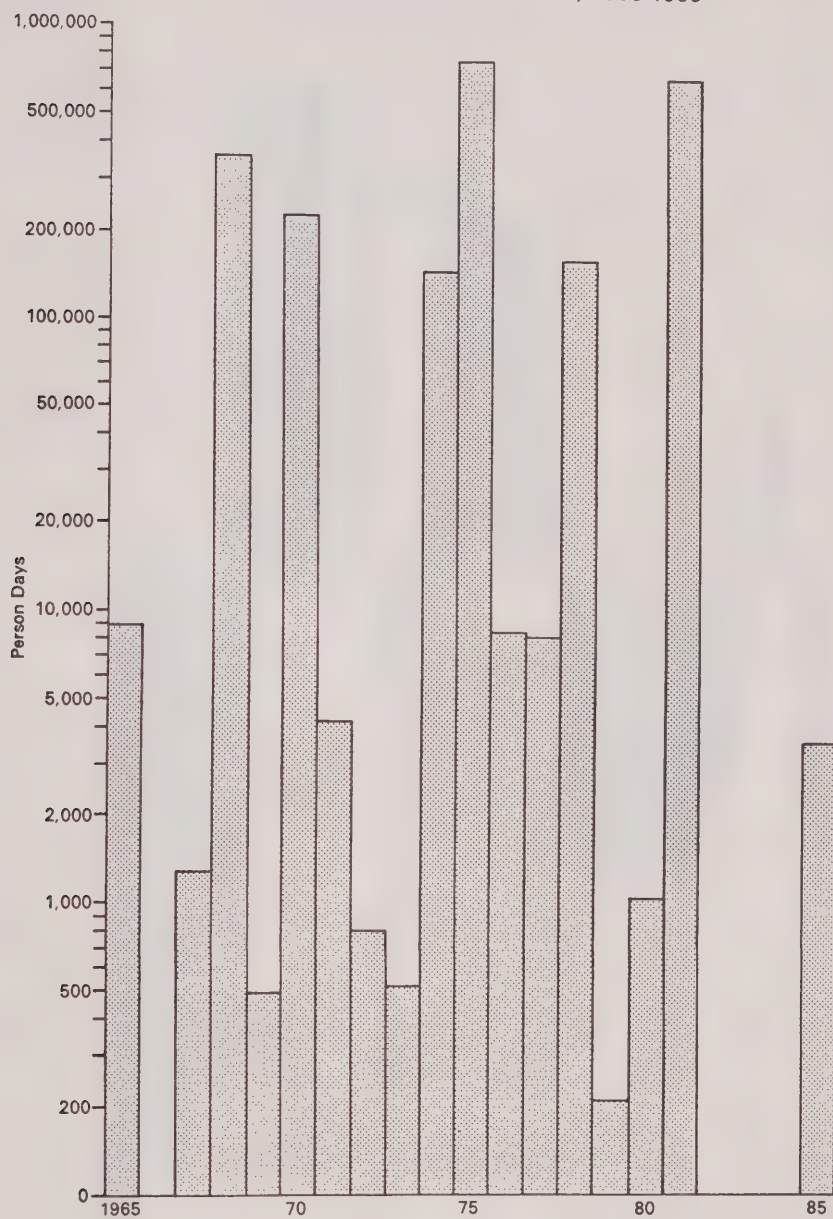


POSTAL MONEY ORDER FLOWS: Totals of In and Out-Flows, 1868-1917





POSTAL LABOUR DISPUTES, 1965-1985



POST OFFICE REVENUES 1852-1981

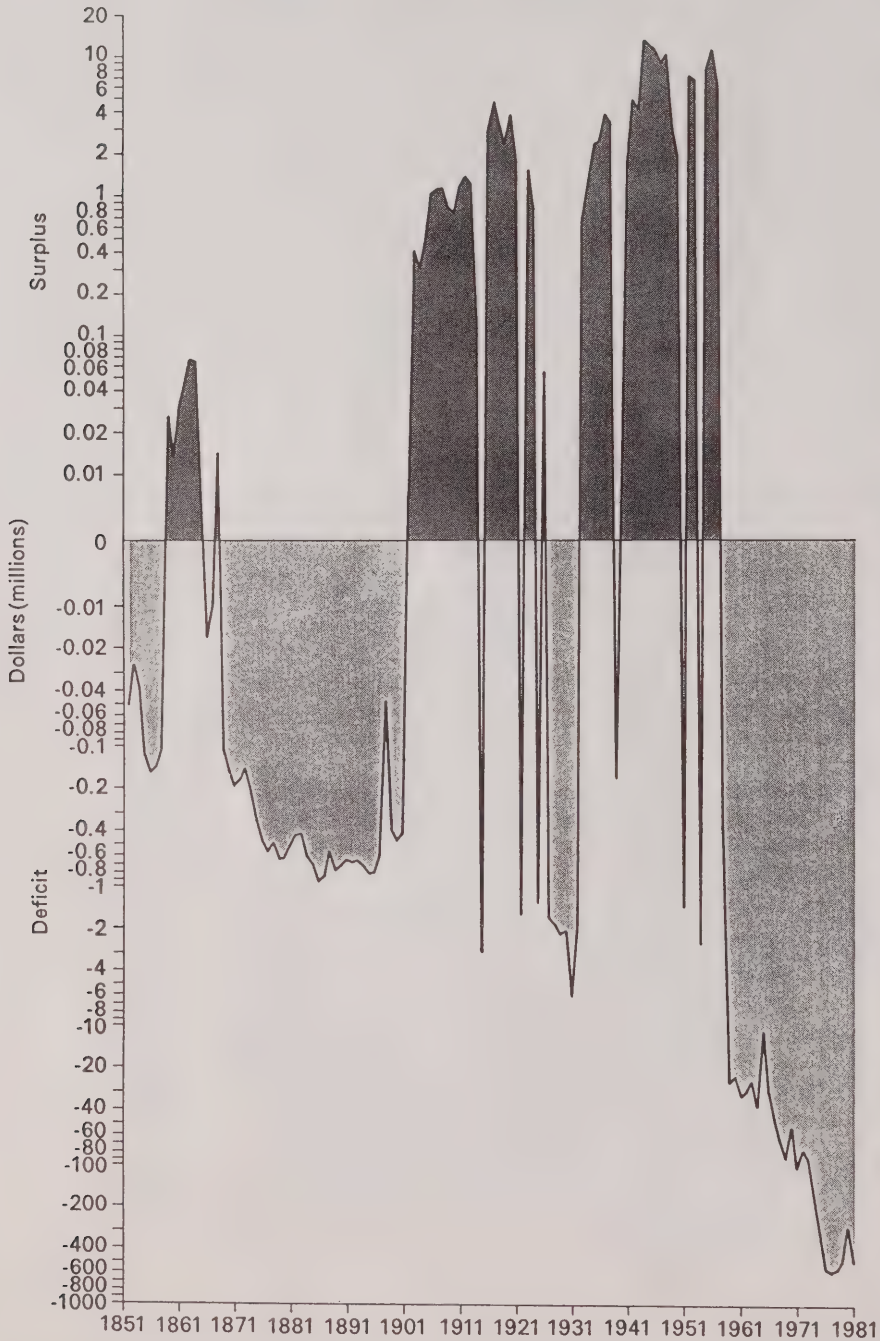


TABLE 1

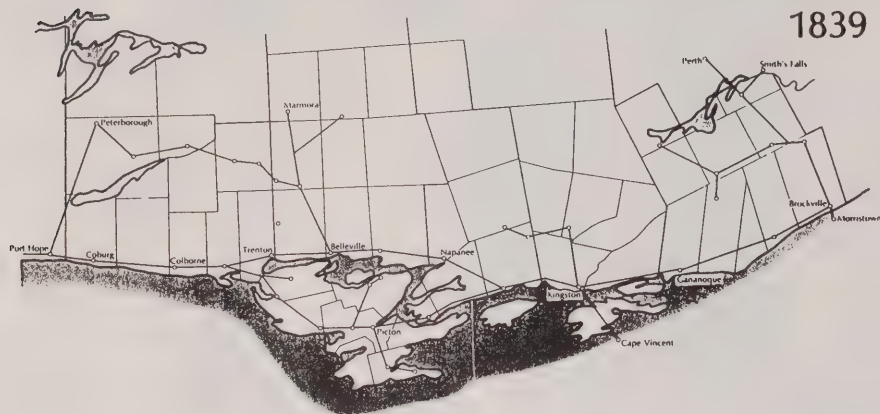
Canada Post Corporation: Comparisons to Other Postal Corporations

	<u>Canada</u> <u>1986-1987</u>	<u>U.S.A.</u> <u>1986-1987</u>	<u>Australia</u> <u>1986-1987</u>	<u>U.K.</u> <u>1986-1987</u>
Popn. Density (Persons per sq. mile)	6.7	67.8	5.4	632.0
Mail Volume per Capita	310	631	212	224
Postal Outlets per million pop.	311	164	280	373
Basic Letter Rate (in minutes of labour to earn)	1.8	1.6	1.9	2.6
	<u>1984</u>	<u>1984</u>	<u>1984</u>	<u>1984</u>
Average no. of daily collec- tions from post office mail-boxes	2	NI	6	4
Average no. of weekly collec- tions from mail-boxes away from post offices	6	NI	13	12
Average no. of daily urban deliveries	1.5	1	1	2
Average no. of weekly rural deliveries	4	6	5	6

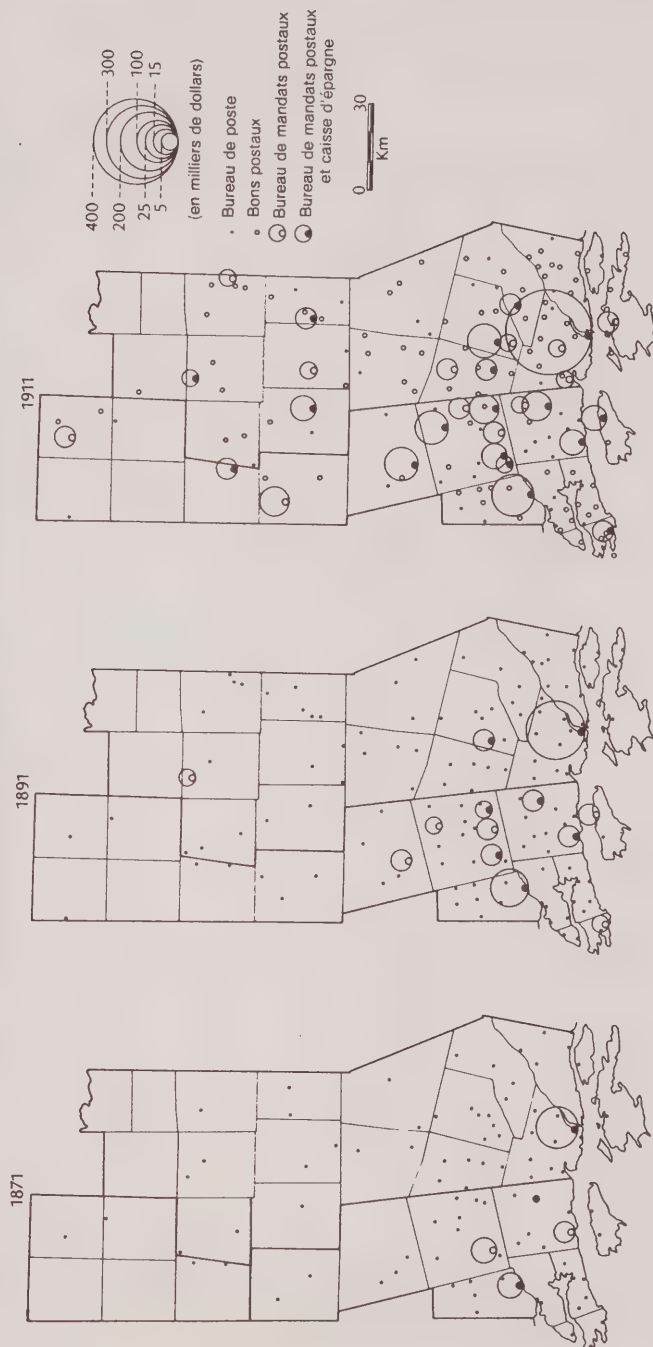
Sources: Canada Post (1988), Table 9, p. 58 and Universal Postal Union (1985), passim.

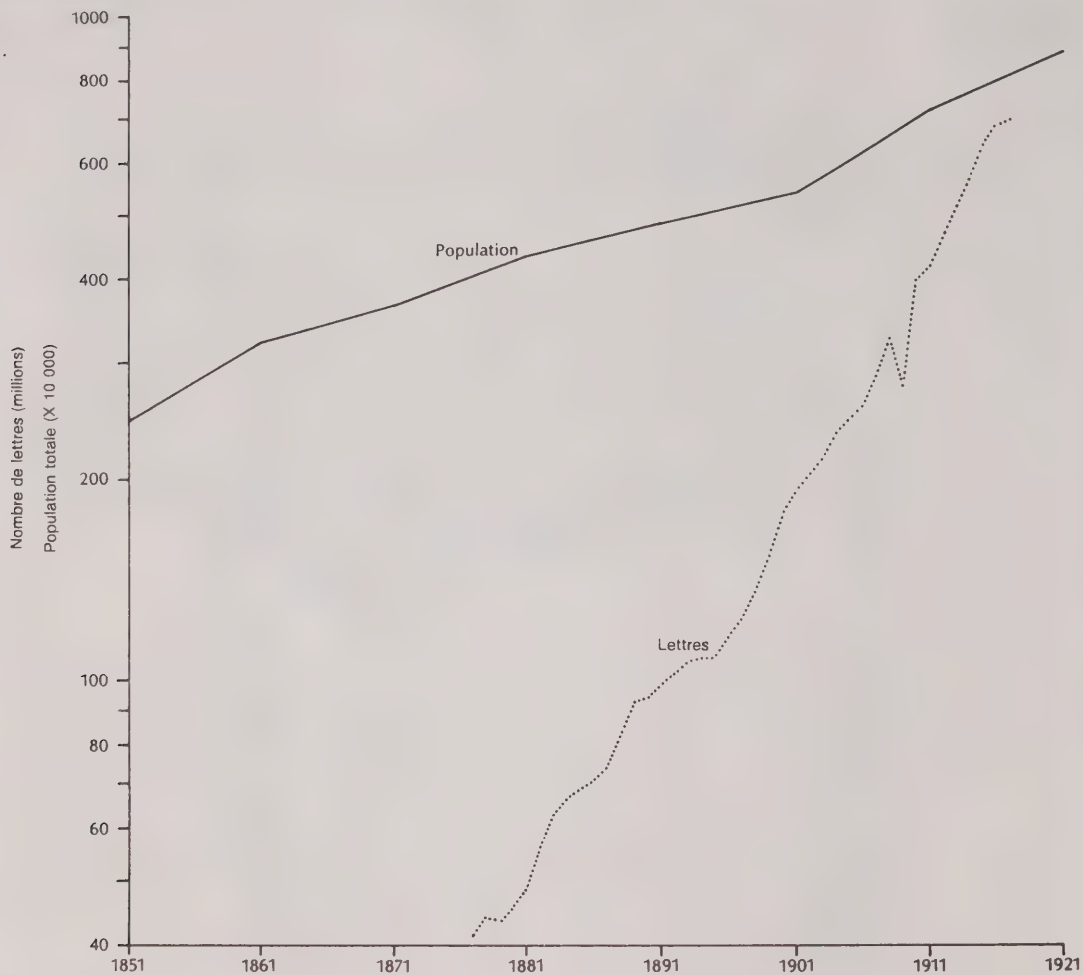
APPENDICE «CORP-7»

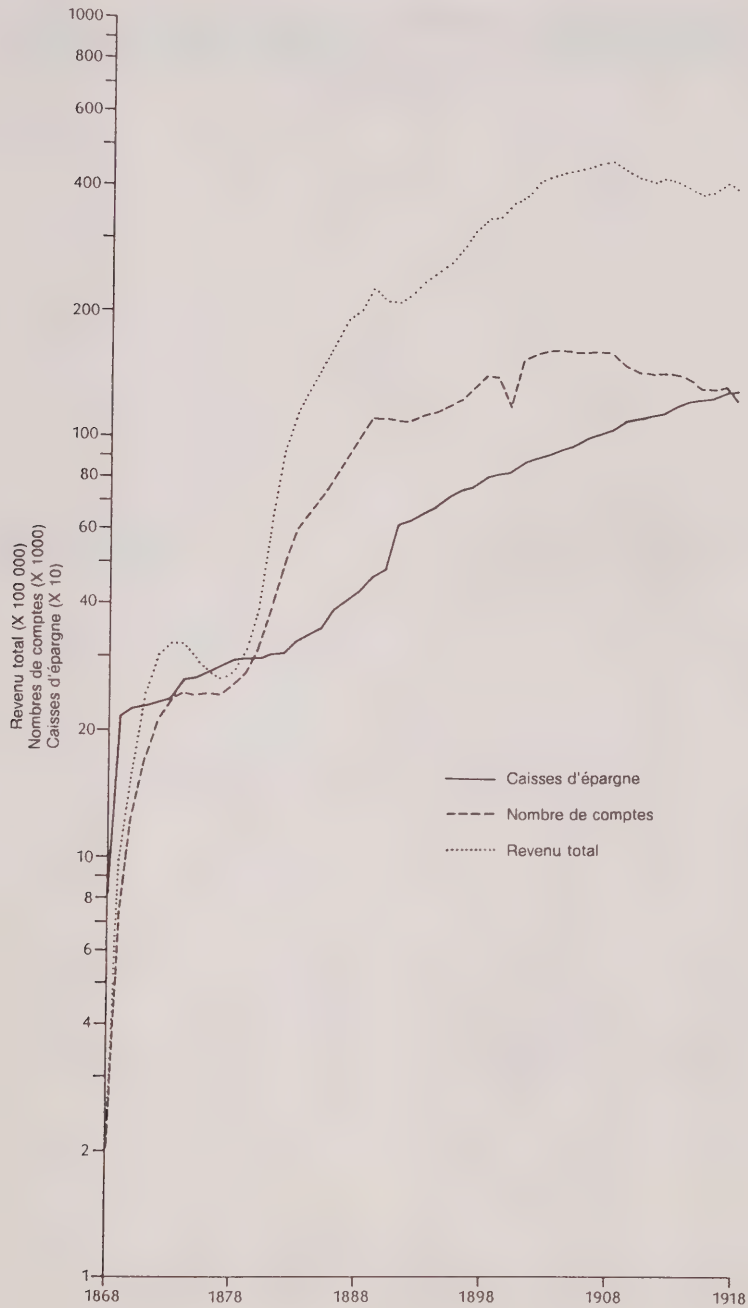
(TRADUCTION)

UN SYSTÈME DE COMMUNICATION EN ÉVOLUTION:
LES SERVICES POSTAUX OFFERTS DANS LA RÉGION DE KINGSTON

BUREAUX DE POSTES; BUREAUX DE MANDATS POSTAUX ET CAISSES D'ÉPARGNE; FRONTENAC, LENNOX ET ADDINGTON

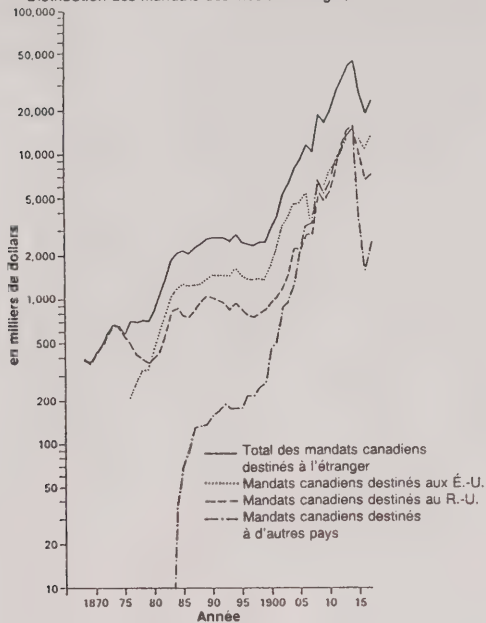






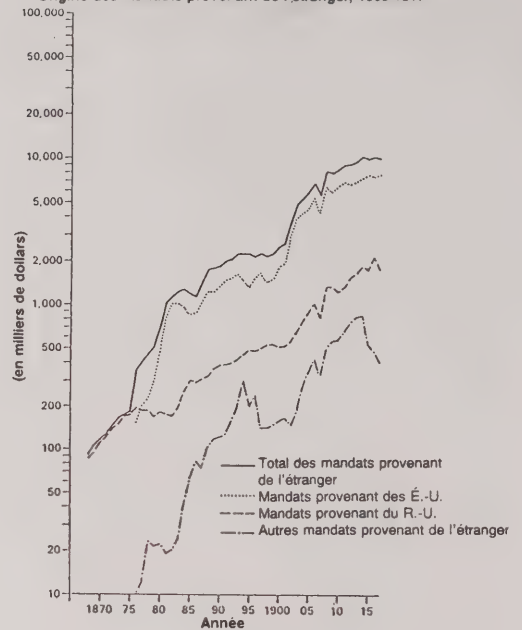
MOUVEMENTS DES MANDATS POSTAUX:

Distribution des mandats destinés à l'étranger, 1868-1917



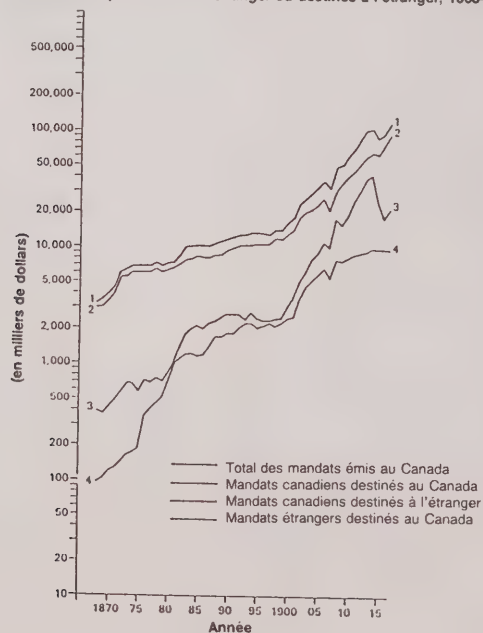
MOUVEMENTS DES MANDATS POSTAUX:

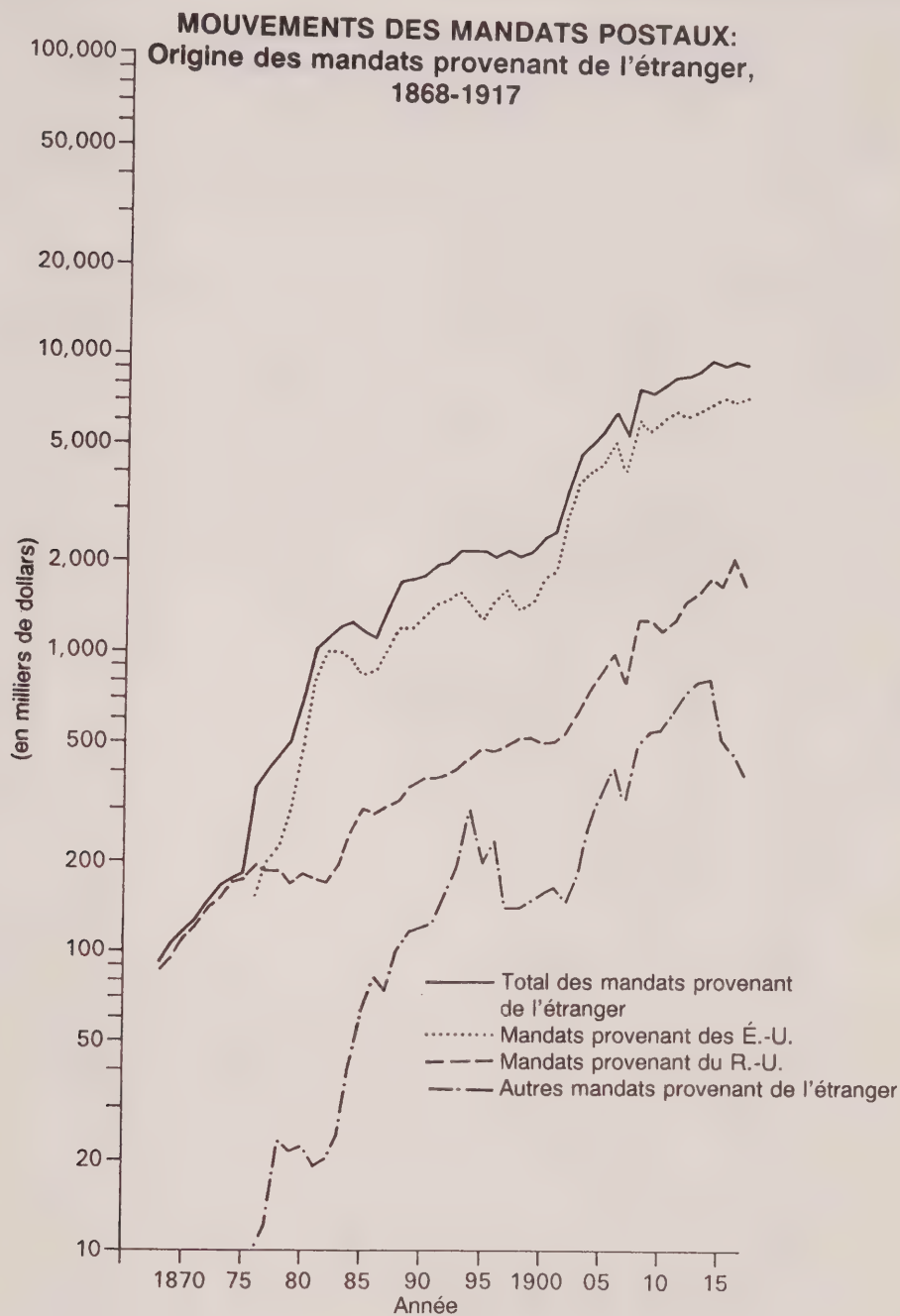
Origine des mandats provenant de l'étranger, 1868-1917



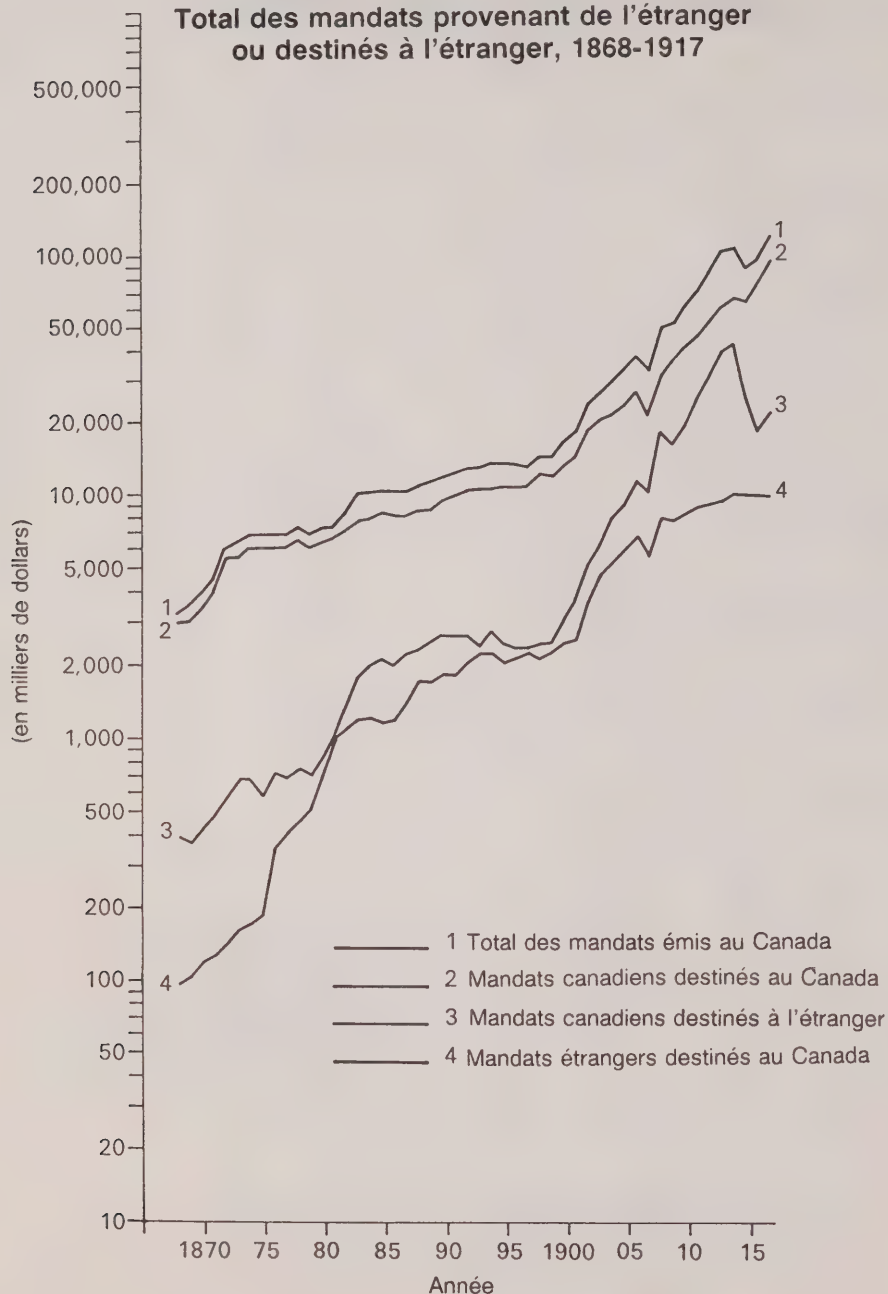
MOUVEMENTS DES MANDATS POSTAUX:

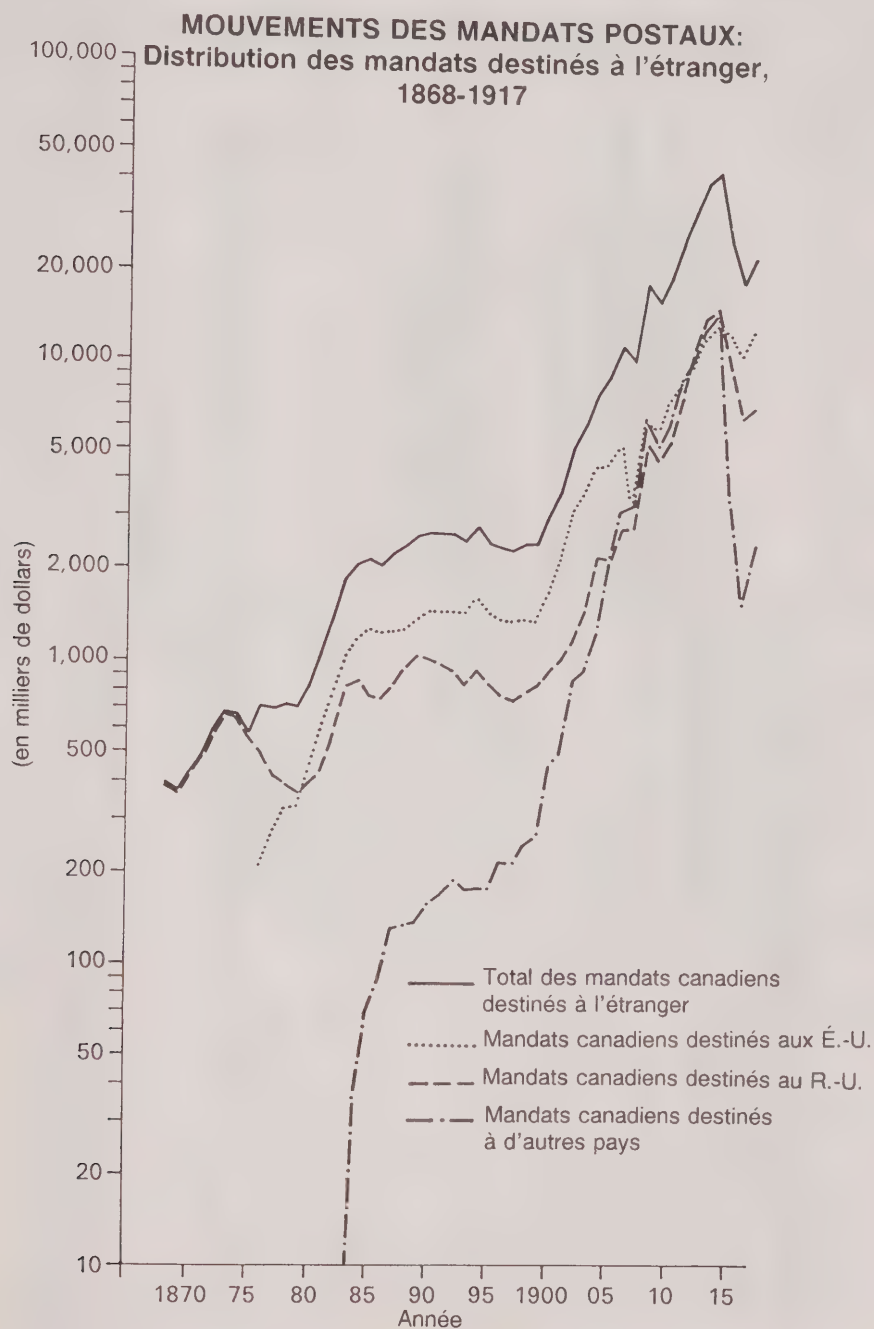
Total des mandats provenant de l'étranger ou destinés à l'étranger, 1868-1917

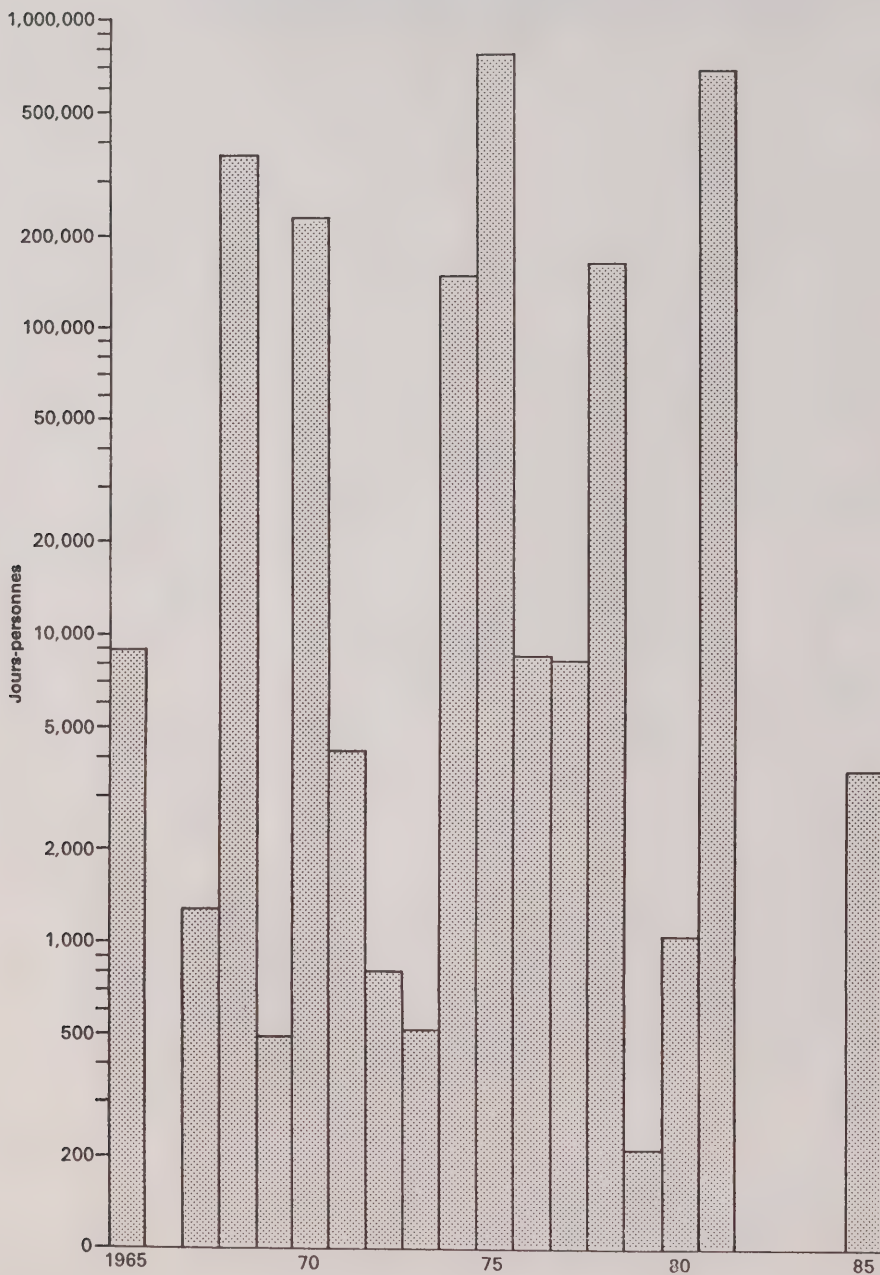




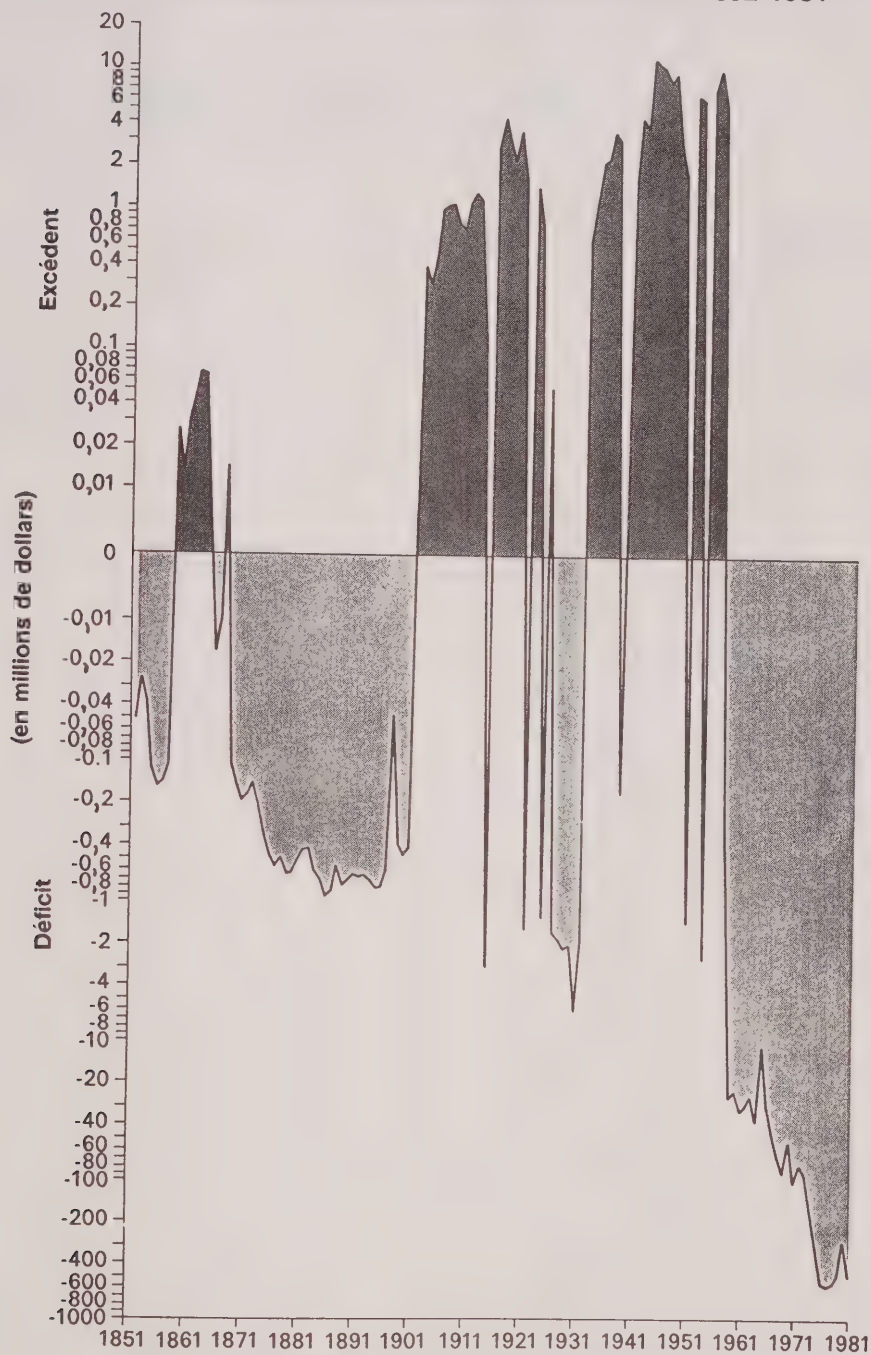
MOUVEMENTS DES MANDATS POSTAUX:
Total des mandats provenant de l'étranger
ou destinés à l'étranger, 1868-1917





CONFLITS SYNDICAUX AUX POSTES 1965-1985

REVENUS DES BUREAUX DE POSTE 1852-1981



Société canadienne des postes: Comparaisons avec d'autres sociétés des postes

	Canada 1986-1987	É.-U. 1986-1987	Australie 1986-1987	R.-U. 1986-1987
Densité de population (n° de personnes/mille carré)	6,7	67,8	5,4	632,0
Volume du courrier/habitant	310	631	212	224
N° de comptoirs postaux/ millions d'habitants	311	164	280	373
Tarif postal de base (en minutes de travail rémunéré)	1,8	1,6	1,9	2,6
	<u>1984</u>	<u>1984</u>	<u>1984</u>	<u>1984</u>
N° moyen de levées quotidiennes, boîtes situées à l'intérieur des bureaux de poste	2	NI	6	4
N° moyen de levées hebdomadaires, boîtes situées à l'extérieur des bureaux de poste	6	NI	13	12
N° moyen de livraisons quotidiennes en ville	1,5	1	1	2
N° moyen de livraisons hebdomadaires à la campagne	4	6	5	6

Sources: Postes Canada (1988), Tableau 9, p. 58 et l'union postale universelle (1985), passim.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Brian Osborne, Queen's University;

Robert Pike, Queen's University.

*From the Dubuc Save the Post Office Committee, Dubuc,
Saskatchewan:*

Linda Ungar, Chairperson;

Daphne Hedstrom.

TÉMOINS

Brian Osborne, *Queen's University*;

Robert Pike, *Queen's University*.

*Du "Dubuc Save the Post Office Committee, Dubuc,
Saskatchewan":*

Linda Ungar, présidente;

Daphne Hedstrom.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 42

Fascicule n° 42

Thursday, February 8, 1990

Le jeudi 8 février 1990

Chairman: Garth Turner

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

CONCERNANT:

Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)

Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 8, 1990
(47)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:09 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Ken Atkinson for Bill Casey, André Harvey for John Cole.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Alberta Council on Aging: Duncan Mitchell, Vice-President; Michael Marlowe, Vice-President. *From the Canadian Magazine Publishers' Association:* Catherine Keachie, Executive Director; Dinah Hoyle, Member.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

Len Taylor moved,—That this Committee ask the federal government to instruct Canada Post to impose an immediate moratorium on the closure of the Post Office at Dubuc, Saskatchewan, the sale of the building, implementation of a Retail Postal Outlet and any further conversion plans, until the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations reports on its review of Canada's postal service.

And debate arising thereon;

Don Boudria moved,—That the motion be amended by adding the words: "rural post offices in Canada and in particular" after the words: "moratorium on the closure of".

After further debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 6.

And the question being put on the main motion, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 6.

Duncan Mitchell and Michael Marlowe made an opening statement and answered questions.

Catherine Keachie made an opening statement and, with Dinah Hoyle, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 FÉVRIER 1990
(47)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 09, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Ken Atkinson remplace Bill Casey; André Harvey remplace John Cole.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: Du «Alberta Council on Aging»: Duncan Mitchell, vice-président; Michael Marlowe, vice-président. De la «Canadian Magazine Publishers' Association»: Catherine Keachie, directrice exécutive; Dinah Hoyle, membre.

Le Comité poursuit son examen du service postal canadien (voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25).

Len Taylor propose,—Que le Comité demande au gouvernement fédéral d'enjoindre à la Société canadienne des postes de déclarer un moratoire sur le fermeture du bureau de poste de Dubuc, en Saskatchewan, sur la vente de l'édifice, sur la mise sur pied d'un comptoir postal et sur tout autre projet de conversion, jusqu'à ce que le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale ait rendu public son rapport, suite à son étude sur le service postal canadien.

Sur ce, un débat s'ensuit.

Don Boudria propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant après «un moratoire sur la fermeture», les mots suivants: «des bureaux de postes ruraux en particulier la fermeture».

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix à main levée, est rejeté par 6 voix contre 2.

Après débat, la motion, mise aux voix à main levée, est rejetée par 6 voix contre 2.

Duncan Mitchell et Michael Marlowe font un exposé et répondent aux questions.

Catherine Keachie fait un exposé puis, avec Dinah Hoyle, répond aux questions.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned until
Tuesday, February 13, 1990 at 10:00 o'clock a.m.

À 10 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'au
mardi 13 février 1990, à 10 h 00.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Thursday, February 8, 1990

• 0908

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have a quorum.

I would like to welcome our witnesses. We are continuing our ongoing examination of Canada's postal service in all its various aspects.

We had a meeting yesterday in which representatives of the small community of Dubuc, Saskatchewan appeared before us. At that time, a resolution was tabled and I will read it now.

BE IT RESOLVED that the federal government instruct Canada Post to impose an immediate moratorium on the closure of the Post Office at Dubuc, Saskatchewan, the sale of the building, implementation of a Retail Postal Outlet and any further conversion plans, until the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations reports on its review of Canada's postal services.

I indicated to the witnesses during our meeting yesterday that this resolution would be considered at the next full meeting of our committee, which is this one. So I beg the indulgence of the witnesses for a moment while we deal with this item, because we did give our word to those witnesses that we would do so.

The motion is now on the floor and if there is any relevant discussion or debate on the motion, I will hear it.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): I was pleased to put the resolution on the table yesterday for the people from Dubuc. Perhaps I should explain it to some of the members who were not here yesterday when the witnesses from Dubuc appeared to explain their situation to us.

Before I do that, perhaps the resolution should be read again with the inclusion of three additional words. After "be it resolved that", we should add the words "this committee ask the federal government", so that the resolution applies to this committee, as opposed to the federal government, over whom we have no control, as we know.

• 0910

The Chairman: That is a valid point.

Mr. Taylor: Okay. Essentially the resolution is on the table because the people of Dubuc, Saskatchewan have been working on the saving of their post office for a considerable period of time. Canada Post has been into the community to discuss the matter with the people of

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le jeudi 8 février 1990

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins. Nous poursuivons l'examen des divers aspects des services postaux canadiens.

Hier nous avons eu une réunion au cours de laquelle des représentants de la petite localité de Dubuc, en Saskatchewan, ont comparu. À ce moment-là, une résolution a été déposée et je vais maintenant vous la lire.

QU'IL SOIT ARRÊTÉ que le gouvernement fédéral enjoigne la Société canadienne des postes à déclarer un moratoire sur la fermeture du Bureau de poste de Dubuc en Saskatchewan, sur la vente de l'édifice, sur la mise sur pied d'un comptoir postal et sur tout autre projet de conversion, jusqu'à ce que le Comité permanent de la consommation, des corporations et de l'administration gouvernementale ait rendu public son rapport, suite à son étude sur le service postal canadien.

J'ai dit aux témoins lors de notre réunion d'hier que la résolution serait étudiée à la prochaine séance plénière du Comité, à savoir celle-ci. Je demande donc aux témoins d'être indulgents pendant que nous étudions cette résolution, étant donné que nous avons donné notre parole aux témoins à ce sujet.

La motion est maintenant à l'étude et je suis disposé à accueillir toute discussion ou débat pertinents à la motion.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Je me suis fait un plaisir de déposer la résolution hier au nom des gens de Dubuc. Je devrais peut-être l'expliquer à certains des députés qui n'étaient pas ici hier lorsque les témoins de Dubuc ont comparu pour nous expliquer leur situation.

Avant de faire cela, il serait peut-être utile de relire la résolution en la modifiant comme suit: en ajoutant après «qu'il soit arrêté que» les mots «ce Comité demande au gouvernement fédéral qu'il enjoigne». Ainsi la résolution viserait le Comité et non pas le gouvernement fédéral, sur lequel nous n'exerçons bien sûr aucun contrôle.

Le président: Le point est valable.

M. Taylor: D'accord. On a proposé cette résolution essentiellement parce que les gens de Dubuc tentent de sauver leur bureau de poste, et cela depuis un bon bout de temps. Des représentants de la Société des postes sont allés à Dubuc pour discuter de la question avec les

[Text]

the community and have failed to find any retail outlet that is willing to put a retail postal outlet into the community. I think suffice it to say they did not say it, but it is probably 98% or 100% of the population that are opposed to the changes in their system.

What Canada Post has done on January 31 was provide the community with a letter which stated that the post office will cease operations on February 26. That is just two weeks away. There will still be delivery into the community of Dubuc, but retail postal services will have to now be available from a neighbouring community. This means the people of Dubuc will be asked if they wish to purchase postal products or take advantage of retail postal services to go to another community.

Since that is part of the subject-matter that we in this committee are dealing with, the people from Dubuc who felt they have exhausted all other avenues to try to convince Canada Post that retail postal services are important to their community, they felt they had to come to this committee—their last hope—to be able to have some exemptions until the study has been completed. Obviously Canada Post wants to board up their post office before this committee has had a chance to finalize its study of postal operations and make report to the House of Commons. Our report could very well say, as Marchment did, that rural postal services are important to rural Canada. The people of Dubuc I think deserve that extra period of time. It may only be a month that we would be granting them with this moratorium, but I think it is important. I think the people of Dubuc made their point very clear yesterday. Obviously, I am speaking in favour of the motion and I encourage others to vote accordingly.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Two small points, Mr. Chairman. First of all, in the first line the mover may want to add another word:

BE IT RESOLVED that this committee ask the federal government to instruct Canada Post. . .

I think the word "to" should be added there. It is not my motion, but it may make it a little easier to read.

That being said, Mr. Chairman, I would like to propose an amendment to it. I will not take up much time. We have witnesses here. In the third line we have the first two words "closure of". Perhaps we would add to that "rural post offices in Canada and in particular the post office at Dubuc". The new motion would read:

BE IT RESOLVED that this committee ask the federal government to instruct Canada Post to impose an immediate moratorium on the closure of rural post offices in Canada and in particular the post office at Dubuc. . .

I move that amendment, Mr. Chairman, and here is the copy of the written text of the amendment. I do not

[Translation]

habitants de ce village. Ils n'y ont pas trouvé de magasin qui soit prêt à installer un comptoir postal. Je me contenterai de dire—quoiqu'ils ne l'ont pas mentionné—qu'il est probable que 98 à 100 p. 100 de la population s'oppose aux changements prévus à leur système postal.

Le 31 janvier la Société des postes a envoyé une lettre aux habitants de Dubuc pour leur faire savoir que leur bureau des poste allait fermer ses portes le 26 février, c'est-à-dire d'ici deux semaines. On maintiendra le service de livraison de lettres à Dubuc, mais les services de comptoir postal ne seront disponibles que dans une ville avoisinante. Cela signifie que si ces gens veulent acheter des produits postaux ou se prévaloir des services de comptoir de poste ils auront à aller dans une autre ville.

Les gens de Dubuc savent que nous nous penchons sur ce genre de question. Ils ont presque tout essayé dans leurs tentatives pour convaincre la Société des postes de l'importance des services de comptoir de poste pour leur collectivité, et se sont donc sentis obligés de comparaître devant notre Comité. Nous représentons leur dernier espoir, leur dernière possibilité d'obtenir un sursis jusqu'à ce que l'étude soit achevée. La Société des postes veut évidemment fermer les portes du bureau de poste avant que ce Comité ait pu terminer son examen des services postaux et en faire rapport à la Chambre des communes. Notre rapport pourrait bien souligner, comme l'a fait le rapport de la Commission Marchment, l'importance des services postaux ruraux au Canada. J'estime que les gens de Dubuc méritent qu'on leur accorde encore du temps. Il se peut qu'en demandant un moratoire on ne leur donne qu'un mois de plus, mais selon moi il est important qu'on le fasse. Hier les gens de Dubuc ont fait valoir leur point de vue très clairement. Évidemment, je suis en faveur de la proposition et j'invite les autres à voter pour elle.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Monsieur le président, j'ai deux petits points à soulever. D'abord, il se peut que le motionnaire veut ajouter un mot de plus à première ligne de la version anglaise:

BE IT RESOLVED that this committee ask the federal government to instruct Canada Post. . .

Je pense qu'on devrait ajouter le mot «to». Ce n'est pas ma motion, mais cet ajout pourrait la rendre un peu plus facile à lire.

Ceci dit, je voudrais proposer un amendement. Ça ne va pas prendre beaucoup de temps. Nous avons des témoins. À la troisième ligne, après le mot «fermeture», nous pourrions peut-être ajouter «des bureaux de poste ruraux au Canada et, en particulier, de bureau de poste de Dubuc». La proposition modifiée serait la suivante:

Qu'il soit arrêté que ce Comité demande au gouvernement fédéral d'enjoindre la Société canadienne des postes à déclarer un moratoire sur la fermeture des bureaux de poste ruraux au Canada et, en particulier, du bureau de poste de Dubuc. . .

Monsieur le président, je propose cet amendement. Voici une copie du libellé de l'amendement. Je n'ai plus

[Texte]

need to speak to it any further. It is quite obvious that we want to finish our work and then make our recommendations. The government can listen to us or not listen to us, but at least if they do listen to us they will not have to undo or redo what has already been undone, if that makes sense.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Vous me permettez de soulever deux points concernant cette résolution. Je vais laisser de côté l'amendement de M. Boudria pour l'instant et revenir à la proposition originale. De toute façon, qu'elle soit modifiée ou non, je pense que cette résolution est plus ou moins acceptable.

Postes Canada veut vendre le bureau de poste de Dubuc, et des témoins nous ont parlé de cela hier. Postes Canada veut vendre le bureau de poste de Dubuc, mais n'a jamais dit qu'il était de son intention d'enlever les services postaux aux gens de Dubuc. Postes Canada a même proposé, par le biais de l'installation de comptoirs postaux à Dubuc, plus d'heures et plus de service.

• 0915

À ma grande surprise, ces gens, en répondant à une question de M. Taylor, question qui était d'ailleurs très habilement posée, ont dit qu'ils n'avaient pas demandé à Postes Canada des services supplémentaires et des heures d'ouverture plus longues. Ils étaient même prêts à se contenter d'heures d'ouverture moins longues pour conserver le bureau de poste.

On sait que l'objectif de Postes Canada n'est pas de diminuer les services à la population, mais bien de les augmenter. Des gens sont prêts à accepter une diminution de service, ce qui va à l'encontre de la philosophie de Postes Canada qui veut donner plus de services. Pourquoi? Pour garder ouvert un bureau de poste. À quoi sert ce bureau de poste? Dans l'esprit de ces gens, le bureau de poste ne doit pas servir seulement à trier le courrier et à vendre des services postaux. Pour eux, c'est une institution, une bâtisse, un établissement où ils peuvent se réunir, se rencontrer et jaser.

Autant que je sache, le rôle de Postes Canada n'est pas de financer des centres communautaires. C'est ce qu'on a entendu de la bouche même de M. Nystrom lorsqu'il a dit que le bureau de poste était un peu un centre communautaire. Mais ce n'est pas la mission ni la vocation de Postes Canada que de financer des centres communautaires.

J'irai même plus loin. Si j'avais su que ces gens nous présenteraient un mémoire se limitant à cela, j'aurais été plus ou moins d'accord qu'on paie leur transport. Au fond, ces gens n'ont pas à coeur l'intérêt des consommateurs qui utilisent les services postaux; ils ne souhaitent pas avoir de meilleurs services postaux. Tout ce qu'ils veulent, c'est garder un établissement pour pouvoir se rencontrer et faire différentes activités communautaires. C'est ce qui ressort de leurs propos et même de ceux de M. Nystrom.

[Traduction]

rien à dire là-dessus. Il est évident que nous voulons terminer nos travaux et ensuite faire nos recommandations. Le gouvernement peut décider s'il veut adopter nos recommandations. Mais, du moins, s'il décide de suivre nos recommandations il n'aura pas à défaire ou à refaire ce qui a déjà été fait. J'espère que je me fais comprendre.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): With your indulgence I would like to raise two points concerning this resolution. I am going to leave Mr. Boudria's amendment aside for the moment and get back to the initial motion. In any case, whether it is amended or not, I do not think that this resolution is really acceptable.

Canada Post wants to sell the post office in Dubuc, and we heard witnesses on that subject yesterday. Canada Post wants to sell the post office in Dubuc, but has never said that it intends to take postal services away from the people in that town. Canada Post even suggested setting up retail postal outlets in Dubuc, thereby offering more service and longer business hours.

To my great surprise, in answering a question from Mr. Taylor—a question that was very skillfully put—these people said that they had not asked Canada Post for additional services or longer business hours. They were even prepared to accept shorter business hours in order to keep their post office.

We know that Canada Post's objective is not to cut services, but indeed to increase them. People are ready to accept cuts in services, an idea that runs counter to Canada Post's philosophy of offering more services. Why? In order to keep their post office open. What is their post office used for? People feel that a post office is not simply a place where mail is sorted and postal services are sold. For them it is an institution, a building, a place where they can get together and chat.

As far as I know, Canada Post's mandate is not to fund community centres. But that is what we heard Mr. Nystrom himself say when he stated that the post office was a sort of community centre. But funding community centres is neither Canada Post's mandate nor its vocation.

I will even go further and say that if I had known that these people would present a brief putting only that point forward, I would not have been too happy about paying for their transportation. Basically, these people do not care about the interests of consumers who use postal services; and they are not asking for better postal services. All they want is to keep the place in order to get together and take part in various community activities. That is the gist of what has been said, even by Mr. Nystrom.

[Text]

Deuxièmement, la motion qui est présentée ici dit ceci :

QU'IL SOIT ARRÊTÉ que le gouvernement fédéral enjoigne la Société canadienne des postes à déclarer un moratoire sur la fermeture du bureau de poste à Dubuc en Saskatchewan, . . .

Avec l'amendement proposé par M. Boudria, on dirait : «tous les bureaux de postes ruraux, en particulier celui de Dubuc».

Monsieur le président, lorsqu'on a fait du ministère des Postes une société de la Couronne, c'était pour éviter des choses comme celle qui semble se produire aujourd'hui. De très bons députés, assis autour d'une table à un comité, à la suite de représentations de certains témoins placés dans la perspective de ce qu'ils vivent chez eux, se transforment subitement en administrateurs de Postes Canada.

On demande au gouvernement fédéral d'enjoindre la Société canadienne des postes à déclarer un moratoire. C'est pratiquement renier l'esprit même qui a entouré la création de la Société canadienne des postes.

À la fin de cette série d'audiences et d'enquêtes, on va remettre un rapport et des recommandations sur l'avenir de Postes Canada et sur une vision globale des services postaux au pays. Je pense qu'en ce moment, il est inadmissible de présenter une motion visant à intervenir directement dans l'administration interne de Postes Canada. Je suis complètement en désaccord avec cette démarche et j'entends bien voter contre cette résolution-là.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Monsieur le président, M. Boudria a élargi un peu la portée de la résolution initiale. C'est aussi dans une perspective élargie que je ferai mes remarques.

Je pense que la résolution, particulière ou élargie, va complètement à l'encontre de l'intérêt des contribuables canadiens. On sait que ce sont les contribuables canadiens qui, en 1984-1985, dépensaient 600 millions de dollars. C'était une dépense annuelle répétitive pour pallier à l'inefficacité administrative et à la non-rentabilité des services postaux au Canada. On est en train de rétablir la situation. En 1984-1985, on avait un déficit de 600 millions de dollars, et on a maintenant un profit de 95 millions de dollars aux Postes. Cela veut dire qu'on est en train, par des mesures de rationalisation, d'améliorer la qualité des services et le coût de revient de ces services-là.

• 0920

Pour les usagers, il est important que le coût de revient diminue. Quand le coût de revient diminue à la Société canadienne des postes, le coût de nos produits manufacturés au Canada et les coûts de transport diminuent.

Pour les contribuables, la proposition veut tout simplement dire ceci : Revenons à l'ancienne méthode et percevons des impôts additionnels. Je trouve que cette

[Translation]

Secondly, the motion on the table reads as follows:

BE IT RESOLVED that the federal government instruct Canada Post to impose a moratorium on the closure of the post office at Dubuc, Saskatchewan, . . .

With Mr. Boudria's proposed amendment, it would read: "all rural post offices, particularly the post office at Dubuc".

Mr. Chairman, when the Post Office was made a Crown Corporation, it was in order to avoid the sort of thing that seems to be happening today. Competent members of Parliament, sitting around a committee table, listen to what certain witnesses have to say about what they are going through and suddenly, these members become administrators of Canada Post.

We are asking the federal government to instruct Canada Post to impose a moratorium. That amounts to a virtual rejection of the very spirit that led to the creation of the Canada Post Corporation.

Following this series of hearings and investigations, we are going to submit a report and recommendations on the future of Canada Post, a global perspective on postal services in this country. I think that at this time a motion to intervene directly into the internal administration of Canada Post is unacceptable. I disagree completely with the resolution and I intend to vote against it.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Mr. Chairman, Mr. Boudria has broadened somewhat the thrust of the initial resolution, and so it is with this broader perspective in mind that I will make my comments.

I think that both the initial resolution and the amended resolution run counter to the interests of Canadian taxpayers. We know that it is Canadian taxpayers who, in 1984-1985, spent 600 million dollars. This was an expenditure that had to be renewed annually in order to make up for the inefficient administration of postal services in Canada as well as for their non-profitability. We are now trying to remedy that situation. In 1984-1985, Canada Post had a deficit of 600 million dollars; they are now making a profit of 95 million dollars. This means that through our efforts to rationalize, we are improving the quality of service and cutting total production costs.

For users, it is important that total production costs fall. When production costs fall at Canada Post, the cost of products manufactured in Canada and the cost of transportation fall.

For taxpayers, the motion means simply this: Let us go back to the old way of doing things and levy additional taxes. I do not think that this motion is in any way in

[Texte]

proposition ne s'intègre aucunement aux objectifs que notre gouvernement s'est fixés et qui sont très rentables maintenant.

Donc, je suis tout à fait contre la proposition particulière et contre la proposition élargie.

Mr. Taylor: Just a brief comment. I am not going to get into debate. It is obvious that the members opposite have not listened at all to the hours of testimony about rural Canada and they do not understand what is happening in rural Canada and how Canada Post applies to it. I just hope we have enough time in the hearings we have left to be able to show these members opposite that rural Canada is different and that Canada Post and the Government of Canada have a responsibility there.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Just one comment. It does not matter how we feel. I think we have been very aware of what is happening in rural Canada, but it is not within our mandate to deal with a motion like this. I feel this is a very specific item and that is not the job we were given to do.

An hon. member: We voted on the resolution the other day.

Mrs. Feltham: We should not have done that either; that was something outside of our mandate.

Mr. Boudria: I cannot let that one go by, when obviously the whole committee and our witnesses and everyone else in the room know that this committee can direct its own business and, in particular, that this committee is already responsible to Parliament in terms of dealing with the issue of that particular Crown corporation—and, further, that we are doing a specific study of that Crown corporation. So, at any time we want to send a report to the House or a motion to the House in relation to the work we do, it is not only in order according to our Standing Orders and to *Beauchesne's* and to everything else, but indeed it is part of what we are doing here this morning. You may not like the motion, but that does not mean that it should not be put. That is a different story altogether.

The Chairman: That is going to happen right now. We will vote on the amendment to the motion, which now reads:

BE IT RESOLVED that this committee ask the federal government to instruct Canada Post to impose an immediate moratorium on the closure of rural post offices in Canada, and in particular the post office at Dubuc, Saskatchewan, the sale of the building, implementation of a rural postal outlet and any further conversion plans, until the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government

[Traduction]

keeping with the objectives the government has set and which are now very profitable.

I am, therefore, absolutely against the initial motion as well as the amended motion.

M. Taylor: Je voudrais faire un bref commentaire. Je ne vais pas participer au débat. Il est évident que les députés de l'autre côté de la table n'ont pas écouté les témoins qui ont parlé pendant des heures des régions rurales du Canada, et qu'ils ne comprennent ni ce qui se passe dans ces régions ni le rôle qu'y joue la Société des postes. J'espère seulement qu'il nous restera suffisamment de temps pendant ces audiences pour pouvoir démontrer aux députés du gouvernement que les régions rurales du Canada sont différentes et que la Société des postes ainsi que le gouvernement du Canada ont des responsabilités à assumer dans ce domaine.

Mme Feltham (Wild Rose): Un petit commentaire. Peu importe nos sentiments personnels. Je pense que nous sommes très conscients de ce qui se passe dans les régions rurales du Canada, mais une motion comme celle-ci ne relève pas de notre mandat. Il s'agit, selon moi, d'une demande très précise qui n'est pas en conformité avec la tâche qu'on nous a confiée.

Une voix: La résolution a été mise aux voix l'autre jour.

Mme Feltham: On n'aurait pas dû le faire; cela ne relevait pas de notre mandat.

M. Boudria: Je ne peux pas laisser passer cette remarque. Il est évident que le comité, nos témoins et tous les autres dans cette salle savent que le comité peut gérer ses propres affaires et, surtout, que ce comité est déjà responsable devant le Parlement en ce qui concerne la question de cette société d'État. D'ailleurs, nous effectuons une étude de la Société des postes. Donc, si nous voulions déposer un rapport à la Chambre ou lui soumettre une proposition relative à nos travaux, ce serait non seulement conforme au Règlement et à la «Jurisprudence parlementaire de Beauchesne» et à tous les autres textes réglementaires, mais cela s'inscrirait dans le courant de nos travaux ce matin. La motion vous déplaît peut-être, mais cela ne veut pas dire pour autant qu'il ne faut pas la mettre aux voix. Ça, c'est une autre paire de manches.

Le président: C'est ce qu'on va faire tout de suite. On va mettre l'amendement à la motion aux voix. La motion amendée est la suivante:

Qu'il soit arrêté que le gouvernement fédéral enjoigne la Société canadienne des postes à déclarer un moratoire sur la fermeture des bureaux de poste ruraux au Canada et, en particulier, du bureau de poste de Dubuc, en Saskatchewan, sur la vente de l'édifice, sur la mise sur pied d'un comptoir postal et sur tout autre projet de conversion, jusqu'à ce que le comité permanent de la consommation, des corporations et de

[Text]

Operations reports on its review of Canada's postal service.

Amendment negated

Motion negated

The Chairman: Mr. Mitchell and Mr. Marlowe, thank you for your patience while we dealt with that bit of business. We welcome you here to the committee today.

Mr. Michael Marlowe (Vice-President, Alberta Council on Aging): Good morning, Mr. Chairman and members of the committee.

Both Duncan Mitchell and I are both vice-presidents of the Alberta Council on Aging from Edmonton.

We appreciate and thank you for this opportunity to be here today representing the council and to present to you some of the concerns of seniors relative to the questions you will be addressing regarding Canada Post's privatization plans and closure of postal facilities, which we believe will adversely affect the seniors of our land.

Our presentation will be in two parts. I will briefly outline what the Alberta Council on Aging is all about, and Mr. Mitchell will present in his submission the concerns of seniors, of which we would hope you will be mindful in your deliberations.

• 0925

The Alberta Council on Aging is a volunteer organization of senior groups, individuals, and supporting organizations in Alberta. The council was founded in 1967 and was incorporated in that year as a society under the laws of Alberta. Today the council is recognized as the voice of seniors in Alberta, not only by the provincial government but also by senior groups and other organizations throughout the province.

The purpose of the council concerns the process of aging. It seeks to increase the understanding of the impact of aging on both individuals and society. The council works for change, both social and individual, in order to enhance not only the quality of life for seniors but the participation of the elderly as active members of our society.

Amongst the several objectives and purposes of the council, the foremost one perhaps is the main reason for the council's existence. It is to define the needs of aging and the aged and to bring current needs of all seniors to the attention of government and volunteer organizations. The Alberta Council on Aging believes there is a fundamental and equal right to postal service of all

[Translation]

l'administration gouvernementale ait rendu public son rapport, suite à son étude sur le service postal canadien.

L'amendement est rejeté

La motion est rejetée

Le président: Monsieur Mitchell, monsieur Marlowe, je vous remercie d'avoir bien voulu patienter pendant que nous traitons de la motion. Nous vous souhaitons la bienvenue devant ce comité aujourd'hui.

M. Michael Marlowe (vice-président, Alberta council on Aging): Monsieur le président, membres du comité, bonjour.

Duncan Mitchell et moi-même sommes tous deux vice-présidents de l'Alberta Council on Aging, d'Edmonton.

Nous vous remercions de nous avoir donné cette occasion de comparaître ici aujourd'hui en tant que représentants de notre conseil et de vous faire part de certaines de nos préoccupations en tant que personnes âgées, préoccupations relatives aux questions que vous allez débattre et qui ont trait aux projets de privatisation et de fermeture d'installations postales de la Société des postes. Nous estimons que ces projets auraient une incidence négative sur la vie des gens du troisième âge au Canada.

Notre exposé se fera en deux parties. Je vais brièvement vous parler de l'Alberta Council on Aging, et ensuite monsieur Mitchell vous présentera son mémoire concernant les préoccupations des personnes âgées. Nous espérons que vous en tiendrez compte pendant vos délibérations.

The Alberta Council on Aging est une association sans but lucratif, constituée de personnes âgées, qui en sont membres à titre individuel ou en groupes, et d'organismes de soutien de l'Alberta. Le conseil a été créé en 1967, année où il a été constitué en société, sous le régime des lois de l'Alberta. Aujourd'hui, le conseil est reconnu comme étant le porte-parole des personnes âgées de la province, pas seulement par le gouvernement de cette dernière, mais aussi par des groupes du troisième âge, ainsi que d'autres organismes de la province.

Le vieillissement constitue la raison d'être du conseil, qui essaie de mieux en faire comprendre les répercussions du point de vue individuel et social. Le conseil oeuvre sur ces deux plans, pour obtenir des changements, et afin d'améliorer la qualité de vie des personnes âgées, mais aussi afin de faire de ces dernières des membres actifs de notre société.

Parmi les nombreux objectifs du conseil, le plus important est peut-être celui qui justifie essentiellement son existence: il lui faut en effet définir les besoins des personnes âgées et les porter, pour tout ce groupe, à l'attention du gouvernement et des organismes sans but lucratif. En ce qui a trait au service postal, l'Alberta Council on Aging estime qu'il existe essentiellement une

[Texte]

Canadians, a vast number of whom are the pioneers of this country who are now seniors in their twilight years.

We encourage you, members of this committee, in your deliberations to consider the concerns we will be presenting to you today.

Mr. Mitchell will now present a brief on behalf of the council.

Mr. Duncan Mitchell (Vice-President, Alberta Council on Aging): You have received a copy, I am sure, of our submission, but maybe it would be better if I went over it and you could follow me. Is that the custom, generally?

The Chairman: We have had your brief, so we have had an opportunity to go through it. It is fairly lengthy, so it might be a good idea if you hit the high points for us and the points you would like us to discuss with you. That would probably be the best way. We are going to be out of this room at 11 a.m. and we have another set of witnesses as well this morning, so we would ask you to emphasize the points first of which you would like us to be most aware.

Mr. Mitchell: It would be hard for me to pick out what I think are the salient points. Maybe I will run over it quickly. I do speak quickly, if this is okay, and it is not a very long brief. At least we did not think it was a very long brief at all.

The Chairman: Well, sir, it is a 12-page brief, typewritten. It is going to take you about 15 minutes to read it, which will leave us with less than 15 minutes for questions.

We have found in our experience that when we are able to question the witnesses you are able to get much more of your story out than just by reading the briefs. So maybe you could summarize for us.

Mr. Mitchell: Okay, I will try to touch on it.

In the beginning we are just making a few points, generally, about seniors. The first is on the proportion of us seniors who are around, and it is growing. You probably know that.

I think I should deal with the second one. It is quite important and I will run through that one. I will just read it from the brief.

We would like to point out the difference between postal service in urban and rural Canada. In urban Canada, Canada Post operates, in a sense, three separate services. The delivery service is provided by letter carriers to homes and businesses and, to a growing degree, to community mailboxes in the newer areas. Then there is the pick-up service through mailboxes and other mail drops where the pick-up is by truck. The final part of the service is the retail counters where postal supplies and services are sold. Each of these services operates to quite a

[Traduction]

égalité de droits pour tous les Canadiens, dont un grand nombre, qui sont les pionniers de ce pays, ont atteint le crépuscule de leur vie.

Nous vous encourageons, membres du Comité, à examiner dans vos délibérations les préoccupations dont nous allons vous faire part aujourd'hui.

Au nom du conseil, M. Mitchell vous présentera notre mémoire.

M. Duncan Mitchell (vice-président, Alberta Council on Aging): Je suis sûr que vous avez reçu un exemplaire de notre mémoire, mais il vaudrait peut-être mieux que je vous l'expose, et vous pourrez me suivre. De façon générale, est-ce ainsi que vous procédez?

Le président: Nous avons reçu votre mémoire, que nous avons donc eu la possibilité d'examiner. Il est assez long, et ce serait peut-être une bonne idée que vous nous en présentiez les principaux aspects ainsi que les questions que vous voudriez que nous discussions avec vous. Ce serait probablement la meilleure solution. Nous devons quitter cette pièce à 11 heures et entendre un autre groupe de témoins; nous vous prions donc de bien vouloir souligner les points saillants de votre mémoire.

M. Mitchell: Il me serait difficile de choisir ce qui serait, selon moi, les points saillants de notre mémoire. Je pourrais peut-être le parcourir rapidement. Je parlerai vite, si vous n'y voyez pas d'inconvénients, et de plus, le mémoire n'est pas très long. C'est du moins ce que nous pensons.

Le président: Il a douze pages manuscrites, monsieur. Il vous faudra environ 15 minutes pour le lire, ce qui nous laissera moins de 15 minutes pour les questions.

D'après notre expérience, nous avons constaté que lorsque nous pouvons interroger les témoins, nous obtenons beaucoup plus de renseignements qu'en écoutant simplement les mémoires. Vous pourriez peut-être nous résumer le vôtre.

M. Mitchell: Très bien, j'essaierai de vous en présenter les grandes lignes.

Au début, nous faisons quelques observations générales sur les personnes âgées. Nous disons tout d'abord que notre proportion augmente constamment, comme vous le savez probablement.

Je devrai examiner le deuxième point. Il est très important, et je vais vous le présenter en lisant le mémoire.

Nous tenons à signaler la différence qui existe dans le service postal entre les régions urbaines et les régions rurales. Dans les régions urbaines, la Société canadienne des postes offre, dans un certain sens, trois services distincts. Les facteurs distribuent le courrier aux particuliers et aux entreprises et, de plus en plus, ils le placent dans des boîtes postales communautaires dans les nouvelles zones. Il y a ensuite le service de ramassage du courrier dans les boîtes aux lettres et les autres dépôts, lorsque le ramassage se fait par camion. Le dernier aspect

[Text]

degree independently of the others, and if one is disturbed by change, the others can still carry on quite well.

However, in the rural service these three parts are usually in the same building and carried out by the same staff. There is no clear division. If any changes are made, the whole system is affected. This is important to know, because the plan of Canada Post has had a much more serious impact on rural services than it has had on the urban services.

The other is dealing again with older people. It deals with their time, which is different from most peoples' time, pointing out that they are not in a work force any more and they have much more control of their time. It only deals with the fact that if you give them more hours in an evening, it does not really mean much to seniors. It is not a great thing; in fact, they do not think it is anything at all if you try to weigh it against what often is taken away by Canada Post by privatizing the institution that they did use.

• 0930

We deal a little bit with discrimination by Canada Post against rural people. You will notice we seem to dwell more on rural than we do on urban because we are both rural people. We were responsible for drawing up the brief, in the end. As I said at the beginning, it is much more severe in the rural areas than it is in the urban areas. I am not saying what is happening is not important to urban areas too, but it is much more severe in the rural areas.

We deal a little bit with community mailboxes and compare what is happening with community boxes to the old system, where we had a post office that was secure, warm and—I guess you would have to say—friendly to the people of the area. We have comments on some of the things that are wrong with the group boxes, particularly in relation to delivery of parcels. We go on to talk about the removal of street letter-boxes, particularly in the urban areas.

The next paragraph deals with RPOs, or retail postal outlets. We deal with instances of the lack of knowledge among those staffing many of the RPOs. We deal with the lack of training. We point out that in the agreement a retail postal outlet contractor signs, the only reference to training is a statement that he will be entitled to one orientation. We do not think this is very specific in any way, shape, or form.

First, the word "orientation" does not indicate to us that he is going to get any training. He is going to be made "familiar" with the service, which is not training, we would contend.

[Translation]

du service concerne les guichets où sont vendus les fournitures et les services postaux. Chacun de ces services est passablement indépendant des autres et si un service est perturbé par des changements, les autres peuvent toujours rester assez bons.

Par contre, dans les régions rurales, ces trois services sont généralement offerts dans le même immeuble et ils sont assurés par la même personne. Il n'y a pas de distinction nette, et si certains changements se produisent, tout le système en souffre. Il faut le savoir, parce que le plan de la Société des postes a eu des répercussions beaucoup plus marquées sur les services ruraux que sur les services urbains.

Ensuite, nous revenons aux personnes âgées en disant que pour elles, le temps revêt une autre dimension que pour la plupart des autres citoyens; le groupe dont nous parlons ne fait plus partie de la population active, de sorte qu'il est davantage maître de son temps. Nous disons que prolonger les heures d'ouverture en soirée ne constitue pas vraiment une amélioration pour les personnes âgées, surtout si elles comparent cela aux avantages dont les a privées la Société canadienne des postes en privatisant l'établissement qu'elles avaient l'habitude d'utiliser.

Nous examinons brièvement la discrimination qu'exerce la Société canadienne des postes envers les résidents des régions rurales. Vous pouvez constater que nous insistons davantage sur ces derniers que sur les citoyens, car nous vivons tous les deux à la campagne. Finalement, c'est nous qui avons rédigé le mémoire. Comme je l'ai dit, cette injustice est plus flagrante dans les régions rurales que dans les régions urbaines, ce qui ne veut pas dire que ce qui se passe n'est pas grave pour ces dernières aussi.

Nous parlons ensuite un peu des boîtes postales communautaires en comparant ce nouveau système à l'ancien, où nous avions un bureau de poste sûr, bien chauffé, dont le personnel entretenait des relations amicales avec les clients—ce qu'il me paraît important de souligner. Nous faisons ensuite des remarques sur les problèmes que posent les boîtes postales multiples, surtout pour ce qui est de la livraison des colis. Nous parlons ensuite de la suppression des boîtes aux lettres publiques, surtout dans les régions urbaines.

Au paragraphe suivant, nous parlons des CPD, ou comptoirs postaux de détail, à propos desquels nous parlons de l'insuffisance des connaissances et de la formation des commis, dans bien des cas. Nous indiquons que dans le contrat que signe le gérant d'un comptoir postal de détail, la seule mention concernant la formation est celle de l'orientation à laquelle il aura droit, ce qui nous paraît tout à fait insuffisant.

Tout d'abord, le terme d'«orientation» ne nous dit pas qu'il sera formé, mais que le service lui sera rendu «familier», ce qui n'est pas du tout la même chose, selon nous.

[Texte]

Second, it does not really set anything out. An orientation could be an hour or it could be more. It does not have to be any set time. We do not think an hour or two will really do any training for an operator who is totally unfamiliar with Canada Post's services.

We go on to point out that the remuneration is small, and because of it there is not a great deal of incentive to give any more than the minimum service required to do the business these outlets are charged with doing.

We mention the amount of travel that often has to be done in rural areas. We point out something we have picked up from the Postal Services Review Committee. It is important to us, considering where we come from in the country, that Albertans are being forced to travel twice as far as anyone else when they do convert post offices.

We mention also the Letter Carrier Alert Plan, which we feel has been a very good additional service for older people. It is not officially part of Canada Post, but they encourage it. I think there are many instances where it has been very useful. A letter carrier basically agrees to keep his eye open, if you wish, for things that might go amiss with anyone on his served route. We know of instances where something has been identified or where an older person is having problems and might not have been discovered for a much longer time if it were not for this service.

We go into the fact—as I think you have heard from other people who have addressed you—that the post office is not only a post office, it is also much, much more in a rural area. We mention that we believe seniors are the largest users of the mail for personal and private use. We set out some reasons why we feel this. They are in the submission.

We touch on the fact that there have been three previous government-appointed committees to study the Canada Post plan. We feel from having looked at all of them that they were all quite critical of Canada Post. What we are disappointed in is that the government, when it receives the committees'... has not really been motivated to do much of anything or even to accept them very well.

We enclose a summary of our concerns. Number one is the community mailboxes and the problems that go with them, and we have tried to outline some of these. Other concerns are the removal of street letter boxes and the reduced times of clearing service, which does often happen too; the closure of sub-post offices in some of the rural areas; the reduction of services, particularly again, inadequate staff in some RPOs—I would not say all but some; the loss of the letter carrier ALERT program; the elimination of door-to-door delivery in some urban areas—and we have dealt with that more fully in the brief because there are significant things in that area; and the

[Traduction]

Par ailleurs, rien n'est vraiment précisé: l'orientation pourrait être d'une heure ou plus. Elle n'a pas à être d'une certaine durée. Selon nous, une orientation d'une heure ou deux ne pourra pas vraiment former un préposé qui ne connaît rien des services de la Société canadienne des postes.

Nous soulignons ensuite l'insuffisance de la rémunération, ce qui explique que les comptoirs postaux de détail n'ont pas vraiment intérêt à offrir beaucoup plus qu'un service minimum.

Nous mentionnons ensuite tous les déplacements qui s'imposent souvent dans les régions urbaines. Nous mentionnons quelque chose que nous avons lu dans le rapport du Comité d'examen du service postal. Étant donné que nous vivons en milieu rural, en Alberta, il nous a paru important de constater que les Albertains doivent se déplacer deux fois plus que les autres Canadiens à cause de la conversion des bureaux de poste.

Nous faisons ensuite mention du programme Alerte, qui constitue, selon nous, un autre très bon service pour les personnes âgées. Il ne relève pas officiellement de la Société canadienne des postes, qui l'encourage toutefois. Dans bien des cas, je pense qu'il a été très utile. En vertu de ce programme, le facteur accepte de guetter des signes lui indiquant que l'un de ses clients a peut-être des problèmes. Nous savons qu'il y a eu des cas où des difficultés ont été signalées, et nous savons aussi que si ce service n'existait pas, il aurait fallu attendre beaucoup plus longtemps pour découvrir les problèmes se posant à une personne âgée.

Comme vous l'ont dit sans doute d'autres témoins, nous disons ensuite qu'en région rurale, le bureau de poste représente davantage qu'un lieu de traitement du courrier. Nous disons que selon nous, les personnes âgées constituent les plus grands utilisateurs du courrier pour leur usage personnel et pour de nombreuses raisons. Nous expliquons pourquoi dans le mémoire.

Nous disons ensuite que trois comités nommés par le gouvernement précédent ont été nommés pour étudier le plan de la Société canadienne des postes. Nous avons examiné leurs rapports, et nous avons constaté qu'ils y ont beaucoup critiqué la Société canadienne des postes. Ce qui nous déçoit de la part du gouvernement, c'est qu'en recevant les rapports des comités... il n'a pas vraiment tenu à en faire grand-chose ni même à vraiment bien les accepter.

Nous résumons ensuite nos préoccupations. Tout d'abord, les boîtes postales communautaires et les problèmes qui en découlent, dont nous avons essayé de préciser certains. Il y a aussi la suppression de boîtes aux lettres publiques et la réduction du ramassage du courrier, ce qui se produit souvent aussi; la fermeture de bureaux de poste auxiliaires dans certaines régions rurales; la réduction des services, et surtout le personnel inadéquat dans certains comptoirs postaux de détail—pas tous, mais certains; la disparition du programme Alerte; la suppression de la distribution à domicile dans certaines zones urbaines, question que nous avons examinée de

[Text]

severe effects of the rural closing and conversions, and I am sure that you have heard many submissions on this one from many groups. And we dealt also with the difficulties of retaining the independence of seniors.

• 0935

There are a couple of points in that section that maybe I should go back and point out to you. What we think is rather different is the fact that the federal government has initiated the Seniors Independence Program, and has committed a lot of money to that program, which is basically to encourage seniors to remain independent and make it possible for them to remain independent.

In our brief you will find that we have pointed out that this whole plan seems to go counter to that. If it does anything, it imposes various things on seniors that makes it very hard for them to remain independent in their own homes.

Our final part of our brief is that we make three very simple recommendations. The first is that Canada Post stop their privatization plan in rural Canada. We qualify this. They admitted to the review committee—this is the recent Marchment committee—at the bottom of page 25 of their report, the following:

Canada Post has acknowledged that savings to date from all 319 rural conversions have not been material.

Our second recommendation goes along with the Marchment report and we recommend this too, that the post offices reinstate the old service in the 66 communities they found that had been quite adversely affected by the change.

Our final recommendation is that mail delivery be given to the doors of urban areas where it is now by community mailbox. In our brief we pointed out many of the hardships this creates on seniors living in the particular area where they have to go to a box. We dealt with it and you can find that in the brief.

Mr. Marlowe: Mr. Chairman, I just might like to stress one particular point. There are a couple of sentences of preamble to this. For older people in rural areas, it becomes more important to have close and easy access to the mail, because as they age, they may have restrictions to driver's licences and many are eventually not allowed to drive. This discrimination was pointed out by an Alberta MP in *The Edmonton Journal*, when Arnold Malone stated on February 13, 1987:

[Translation]

façon plus approfondie dans notre mémoire, car elle présente des aspects importants; les répercussions graves de la fermeture et de la conversion de bureaux de poste ruraux, et je suis sûr que beaucoup de groupes vous ont présenté de nombreux mémoires à ce sujet; nous avons parlé aussi des difficultés qu'ont les personnes âgées à conserver leur autonomie.

Il y a dans cette partie des points sur lesquels il serait bon que je revienne. Ce qui est nouveau ici, c'est que le gouvernement fédéral a lancé un programme d'aide à l'autonomie des aînés, auquel il a accordé beaucoup de subventions, afin d'encourager les personnes âgées à conserver leur autonomie et de leur faciliter cet objectif.

Comme l'indique notre mémoire, tout ce plan semble aller à l'encontre du programme dont nous venons de parler, qui impose toutes sortes de contraintes aux personnes âgées, de sorte qu'il leur sera très difficile de rester autonomes chez elles.

Dans la dernière partie de notre mémoire, nous présentons trois recommandations qui sont très simples: la première est que la Société canadienne des postes cesse d'appliquer son plan de privatisation dans les régions rurales du Canada. Nous voudrions apporter une précision à ce sujet. Comme on l'indique au bas de la page 25 du rapport du comité chargé d'étudier la question—il s'agit du tout dernier comité, présidé par M. Marchment:

La Société canadienne des postes a reconnu que jusqu'à présent, les économies réalisées grâce à la conversion de 319 bureaux de poste ruraux n'étaient pas considérables.

Notre deuxième recommandation reprend celle du rapport de M. Marchment: il faudrait que les bureaux de poste soient rétablis dans les 66 localités où, d'après le comité, la fermeture a eu des conséquences néfastes.

Voici notre dernière recommandation: il convient de faire la distribution du courrier à domicile dans les régions urbaines desservies actuellement par des boîtes postales communautaires. Nous avons indiqué dans notre mémoire un grand nombre de difficultés que cela pose aux personnes âgées qui doivent se déplacer pour utiliser ce genre de boîtes. À ce sujet, nous vous renvoyons au mémoire.

M. Marlowe: Monsieur le président, je voudrais souligner une question et ajouter des précisions à ce qui précède. Il est encore plus important pour les personnes âgées qui vivent dans des régions rurales d'avoir facilement accès à leur courrier, car au fur et à mesure qu'elles vieillissent, leur permis de conduire peut être assujéti à certaines restrictions et, finalement, beaucoup d'entre elles ne sont pas autorisées à conduire. Arnold Malone, député de l'Alberta, a souligné cette

[Texte]

Canada Post discriminates. It is an unfair organization, bigoted and biased against rural people. Rural post offices are a sensitive issue in Alberta. Most Alberta MPs are opposed to closure, as are their rural constituents.

I thought we would like to stress that, Mr. Chairman and members, because this is the feeling, undoubtedly, of many Members of Parliament right across Canada. I am sure that Mr. Malone was not speaking for himself. Thank you.

The Chairman: Thank you. Just a couple of points in your brief here. First it strikes me you have a hell of a litany of complaints against Canada Post and I have not heard you utter one positive word at all about Canada's postal service. Is it that black and white for you?

Mr. Mitchell: Not really, but I would like to make a comment on this and maybe this will give you an idea of what is going on out there. Someone in Alberta ran a survey, a poll if you want—and this is a great thing these days as you all know. I believe it was the two daily newspapers.

We have out there problems with a number of big businesses. The government has supported them, they are having trouble and now some of them are going bankrupt. They wanted to determine what the perception of the people of Alberta was to corporations and business.

They commissioned a survey by some company to see what the people's feelings were, and I guess it was surprising, or not surprising depending on where you sit.

The wording was to name either the businesses you dislike the most or the businesses you do not like. By far the leading one was Canada Post, which surprised them, because they were looking from some kind of feeling on, for instance, Gainers and Principal Trust and the ones that had caused all the problems. Maybe this is what people feel. They do not feel that Canada Post is—

• 0940

The Chairman: How do you feel? Do you feel totally negative about Canada Post?

Mr. Mitchell: Not totally, no. My personal opinion is that—I am not talking from my position with the council now—there are many things wrong with the plan.

The Chairman: You say in here categorically that there has always appeared to be discrimination against the rural people by Canada Post. I have been a rural resident for a long time and certainly I have not felt that. I am able to put a letter with a dollar bill in the mailbox at the end of

[Traduction]

discrimination, comme en fait état le «Edmonton Journal» du 13 février 1987, et je cite:

La Société canadienne des postes fait de la discrimination. . . Elle est injuste, sectaire et partielle envers les personnes âgées. La question bureaux de poste ruraux est un problème délicat en Alberta. La plupart des députés de l'Alberta s'opposent à la fermeture de ces bureaux, tout comme leurs électeurs des régions rurales.

J'ai pensé que nous voudrions le souligner, monsieur le président, membres du Comité, car c'est de toute évidence le sentiment de nombre de députés partout dans le pays. Je suis sûr que M. Malone ne parlait pas en son nom personnel. Je vous remercie.

Le président: Merci. J'aurais quelques remarques à faire au sujet de votre mémoire. Ce qui me frappe, tout d'abord, c'est que vous avez tout un chapelet de plaintes à formuler au sujet du service de la Société canadienne des postes, dont vous n'avez jamais rien dit de positif. Est-il aussi catastrophique, selon vous?

M. Mitchell: Pas vraiment, mais je voudrais faire une remarque à ce sujet, ce qui vous donnera une idée de ce qui se passe chez nous. En Alberta, quelqu'un a effectué une enquête, un sondage, si vous voulez, ce qui est très apprécié, ces temps-ci, comme vous le savez tous. Je crois que les deux quotidiens s'en étaient chargés.

Chez nous, un certain nombre de grandes entreprises ont eu toutes sortes de difficultés. Le gouvernement les a appuyées, mais elles ne s'en sortent pas, et maintenant, certaines font faillite. On a voulu savoir ce que pensaient les Albertains des sociétés et des entreprises.

On a donc chargé une firme d'effectuer un sondage afin de déterminer ce que pensaient les gens, et les résultats ont été surprenants, ou non, selon le point de vue des uns et des autres.

Il s'agissait de nommer soit les entreprises que l'on détestait le plus, soit celles que l'on n'aimait pas. C'est Postes Canada qui arrivait en tête de liste, et de loin. Ce qui a étonné, puisque l'on cherchait à connaître le degré d'impopularité de sociétés comme Gainers et Principal Trust et d'autres sociétés qui avaient suscité des problèmes. Donc, cela semble être l'opinion des gens. Ils n'estiment pas que Postes Canada. . .

Le président: Et vous, quelle est votre opinion au sujet de Postes Canada? Est-elle tout à fait négative?

M. Mitchell: Non, pas tout à fait. D'après mon opinion personnelle—et je ne parle pas à titre de membre du conseil—le plan d'entreprise laisse à désirer à plusieurs égards.

Le président: Vous déclarez catégoriquement dans votre mémoire que Postes Canada semble avoir toujours fait preuve de discrimination à l'égard des gens des régions rurales. J'habite une région rurale depuis longtemps, et ce n'est certainement pas mon avis. Chez moi, je mets un

[Text]

my driveway. The next day my change is there. The letter has been picked up, postage has been bought for me, and my change has been returned. You certainly cannot do that in an urban area.

You mention in your recommendations that Canada Post stop their privatization plan in rural Canada. Canada Post officials have appeared before us, and they have said categorically that there will be many thousand more outlets or places to get postal services when retail postal outlets have been established. Hours will be longer than in post offices now. It just strikes me that seniors would be interested in having more places to go to get postal services and an expanded period of time during which to do that. Does that not make sense? Am I missing something?

Mr. Mitchell: It does and it does not. I guess I would have to go this route. Canada Post does play with words an awful lot. For instance, you say that they are going to expand the services. How are they going to expand them, and how does this come about?

To me, it does not improve a service in a community to place six rural mailboxes around the edge of a community, rather than having a central post office. This is not a large community, but you have increased it five-fold if you do that. To the people there it does not really mean anything—if you live in a rural community—to have more boxes scattered around the small town.

The Chairman: I am talking about retail postal outlets. I live near a little community where there is a post office and it is open from 8.45 a.m. to 4.45 p.m. There has been a retail postal outlet established in a store, which is open from 7 a.m. to 7 p.m., and that is in a rural community. Is that not an improvement?

Mr. Mitchell: Yes, basically that is an improvement, but to a lot of seniors it is not. They do not need the extra hours. I think I made that clear in the brief. They are much more masters of their time than anyone else, because they do not have to go to a job—

The Chairman: Now, wait a minute. You go from one post office to two and for longer hours. You are saying that—

An hon. member: Post office?

The Chairman: —or one facility for securing postal services to two. I just am being a devil's advocate because the Post Office has appeared before us and said this is our program.

Do you feel it is the role of Canada Post to be providing a community meeting place? Your brief stresses that it is an important meeting place for people. Is that

[Translation]

billet d'un dollar dans la boîte aux lettres au bout de l'allée, et le jour suivant j'ai de la monnaie. La lettre a été cueillie, affranchie, et la monnaie qui me revient est là. On ne peut certainement pas faire cela dans une région urbaine.

Vous recommandez notamment que Postes Canada mette un terme à son plan de privatisation dans les régions rurales du Canada. Or, les représentants de Postes Canada ont comparu devant nous et ont déclaré catégoriquement qu'il y aura plusieurs milliers de comptoirs lorsque tous les comptoirs postaux de détail auront été créés. Les heures seront allongées par rapport à ce qui existe aujourd'hui. Il me semble que les personnes âgées devraient être intéressées à voir augmenter le nombre de points de services postaux et d'heures d'accès à ces services. Ne serait-ce pas là un avantage? Y a-t-il quelque chose qui m'échappe?

M. Mitchell: Je dois répondre oui et non. Postes Canada joue passablement sur les mots. Par exemple, vous dites que la société va élargir les services. Or, comment va-t-elle s'y prendre?

Selon moi, on n'améliore pas les services dans une localité en plaçant six boîtes postales rurales en périphérie au lieu d'avoir un bureau de poste central. Il ne s'agit pas d'une localité importante, mais, d'une certaine manière, le service a été multiplié par six. Pourtant, pour les habitants d'une localité rurale, cela ne veut rien dire que d'avoir un plus grand nombre de boîtes postales éparpillées autour d'une petite localité.

Le président: Je parle des comptoirs postaux de détail. J'ai habité près d'une petite localité où il y a un bureau de poste ouvert de 8h45 à 16h45. On a créé un comptoir postal de détail dans un magasin, et il est ouvert de 7 heures à 19 heures. Je parle d'une localité rurale. Ne s'agit-il pas d'une amélioration?

M. Mitchell: Oui, essentiellement, il s'agit d'une amélioration, mais pour bon nombre de personnes âgées, ce n'en est pas une. Les heures supplémentaires ne leur sont pas utiles. Je crois avoir bien expliqué cela dans le mémoire. Les personnes âgées ont beaucoup plus de temps libres que quiconque, puisqu'elles n'ont pas d'emploi qui les accapare. . .

Le président: Une petite minute. Il y a deux bureaux de poste là où il y en avait un, et le nombre d'heures de service augmente. Et vous me dites que. . .

Une voix: Bureaux de poste?

Le président: . . . ou deux établissements de service postal au lieu d'un. Je me fais l'avocat du diable, puisque la Société des postes a comparu devant le Comité et a exposé son programme.

Estimez-vous que le rôle de Postes Canada consiste à fournir un lieu de rencontre communautaire? Dans votre mémoire, vous mettez l'accent sur le fait que le bureau de

[Texte]

the role of Canada Post, or should Canada Post be concentrating on the efficient delivery of mail?

Mr. Mitchell: You are right. It is not the role but it has become the role, rightly or wrongly. The feeling out there in rural Canada is that it is a necessary part of Canada Post.

I was talking to a gentleman who had his office removed and just had the boxes put in. He had been one of those who fought very strongly against it. He said to me the other day, we are missing something here that we used to have, because there are no businesses. They could not put it anywhere. That community had a school and it had several dwelling places. That is all it had.

He told me that a friend of his had died during harvest time and he was not told—they forgot to phone him. He said he would have learned of his friend's death when he picked up his mail, because there was always a notice in the post office. He said that that is gone. It is a simple thing but it is part of rural Canada I think.

Mr. Boudria: I usually do not mince words when I disagree with one thing or another that the Post Office is doing. However, I do not want to associate my remarks with what I have heard attributed to Mr. Malone, treating the Post Office with bigotry. I do not want to associate myself with that statement and I certainly have no evidence of it. It would also mean that individuals who work there are also that way. I find those remarks to be unfortunate, notwithstanding the disagreements I often have with Canada Post.

That being said, I want to ask some questions of our witness. In particular, you raise an issue in your brief that is brand new to me and has not been raised by many other witnesses. That the removal of street letter boxes. Other issues you raised have been brought up by other witnesses, but this one is not something we have talked about very much, to my recollection.

Would you give us some examples of that issue? If a street letter box is removed and an alternative place is located inside a store, to which a person can go to post mail, then that is not quite as bad; but you are telling us that in certain communities where three or four places used to exist one could go to and put a letter in the mail, those boxes have been removed with little or no notice and replaced by one box. This was done in the name of consolidation, which is a euphemism for a cutback. Do I have that correct and can you give me some examples?

[Traduction]

poste est un lieu de rencontre important. La Société des postes doit-elle jouer ce rôle, ou doit-elle plutôt mettre l'accent sur la livraison efficace du courrier?

M. Mitchell: Vous avez raison. Ce n'est pas son rôle, mais ça l'est devenu, à tort ou à raison. Les gens des régions rurales estiment qu'il s'agit d'un élément indispensable des services de Postes Canada.

J'ai parlé récemment à quelqu'un d'une localité où le bureau de poste a été supprimé et remplacé par des boîtes. L'homme était de ceux qui s'étaient opposés énergiquement à la mesure. Il m'a dit l'autre jour que l'absence du bureau de poste est ressentie de façon concrète dans cette localité où il n'existe aucune entreprise. Le service n'a pas pu être offert ailleurs. Dans cette localité, il existe une école et un certain nombre d'habitations, et puis c'est tout.

Cet homme m'a dit que l'un de ses amis était mort durant la période de la récolte et qu'il n'en avait pas été averti. On avait oublié de lui téléphoner. Or, à l'époque du bureau de poste, il aurait appris la nouvelle en passant prendre son courrier. On affichait toujours un avis au bureau de poste dans ces cas-là. Voilà quelque chose qui n'existe plus. Ce n'est qu'un détail, mais il fait partie de la réalité rurale du pays.

M. Boudria: En général, je n'y vais pas par quatre chemins lorsque je ne suis pas d'accord avec une initiative ou une action de Postes Canada. Cependant, je tiens à ce que mes commentaires ne soient liés ni de près ni de loin à ceux qu'on a attribués à M. Malone et selon lesquels Postes Canada ferait preuve de sectarisme. Je ne tiens pas à être associé à cette déclaration, et elle n'est certainement pas fondée, selon moi. Cela voudrait dire que les gens qui travaillent à Postes Canada seraient également visés. Il est malheureux que des commentaires du genre aient été faits. Je tiens à le dire, même si je suis souvent en désaccord avec Postes Canada.

Cela dit, je souhaite poser des questions à notre témoin. Vous abordez notamment dans votre mémoire une question tout à fait nouvelle pour moi et que bon nombre d'autres témoins n'ont pas soulevée. Il s'agit de la suppression des boîtes aux lettres publiques. Certaines autres questions que vous avez soulevées l'ont été également par d'autres témoins. Cependant, dans ce cas, il s'agit d'une question dont on a peu parlé, si ma mémoire est bonne.

Auriez-vous des exemples à nous donner à ce sujet? Le fait d'enlever une boîte aux lettres publiques et de la remplacer par un autre point de cueillette du courrier, situé dans un commerce, ne pose pas trop de problèmes. Mais vous nous parlez du remplacement, dans certaines localités, de trois ou quatre boîtes, sans avis ou à peu près, par une seule boîte. Il s'agirait de mesures prises au nom de la consolidation, qui est une façon polie de parler de compressions. Ai-je bien compris, et pouvez-vous me donner certains exemples?

[Text]

Mr. Mitchell: Yes, you have that correct, but I cannot give you specific examples, except to say we are speaking about the city of Edmonton and we have been told by some of our seniors that the mailbox they used to use that was close to their home is now suddenly gone. There was no public announcement and it is probably impossible to make an announcement. When Canada Post was approached about this situation, they advised they have not removed any boxes but have amalgamated some. I deal with that in my brief.

Mr. Boudria: How does one amalgamate a letter box? I am curious to find out.

There is a point here that I think may be helpful to all members of the committee. Is it possible to ascertain from Canada Post the number of such locations that exist? We have been concentrating on postal outlets from the beginning and we now have input about a postal inlet, I shall call it, which is the place we take mail to, rather than get mail from.

This is a new element and I am curious to find out what is going on in that regard and how many postal inlet locations have been removed, because it is something we are not aware of. Hopefully we could have our clerk contact Canada Post and see whether we could be provided with some information in that regard. It would be good information for our committee to have.

The Chairman: The Chair has noted that request and I am sure we will obtain that information.

Mr. Boudria: Good.

I want to ask other questions of our witnesses about a situation that occurred in my own area and whether it has also occurred in Alberta. It relates to seniors and others who bought new homes in that period when the government decided to not offer door-to-door delivery in urban areas any longer, particularly around 1984.

We have a situation in my riding in which people bought a home and one of the reasons they bought that particular home was that it was located on a street where there would be door-to-door delivery. The reason they came to that conclusion was that the streets on the left side and on the right side of their house had door-to-door delivery so they assumed their street would also have it. To their shock they did not receive such delivery.

If a person is able-bodied and young, the situation is inconvenient, but it does not have the same consequences as for someone who is older or is handicapped and who is not able to travel the distance easily.

[Translation]

M. Mitchell: Oui, vous avez bien compris, mais je ne suis pas en mesure de vous citer d'exemples précis, sauf pour dire qu'à Edmonton, certaines personnes âgées nous ont dit que les boîtes aux lettres situées près de leurs maisons ont tout à coup disparu. Il n'y a pas eu d'annonce publique, et il est probablement impossible d'en faire. Lorsqu'on a demandé à Postes Canada de donner des explications à ce sujet, les représentants de la société ont déclaré qu'il n'y avait pas eu suppression de boîtes, mais plutôt «fusion». C'est un aspect que j'aborde dans mon mémoire.

M. Boudria: Comment fait-on pour «fusionner» une boîte aux lettres? Je serais bien curieux de le savoir.

Il me semble qu'il s'agit d'un aspect au sujet duquel tous les membres du Comité devraient être mieux renseignés. Peut-on savoir de Postes Canada quel est au juste le nombre d'emplacements de ce genre? Nous avons fait porter notre attention sur les comptoirs postaux depuis le départ et nous avons maintenant des renseignements sur un point de cueillette, c'est-à-dire un endroit où Postes Canada cueille le courrier qu'on y apporte au lieu d'un endroit où on vient chercher son courrier.

Il s'agit d'un élément nouveau, et je suis curieux de savoir combien de points de cueillette ont été supprimés, puisque c'est un aspect dont nous ne sommes pas conscients. Notre greffier pourrait communiquer avec Postes Canada pour tenter d'obtenir des renseignements à ce sujet. Ces renseignements seraient utiles au Comité.

Le président: J'ai signifié mon assentiment à la requête et je suis convaincu que nous allons obtenir les renseignements.

M. Boudria: Excellent.

Je voudrais poser d'autres questions à notre témoin au sujet d'une situation qui s'est produite dans ma région et qui s'est peut-être produite également en Alberta. Il s'agit du cas de personnes âgées et d'autres personnes qui ont acheté de nouvelles maisons durant la période au cours de laquelle le gouvernement a décidé de ne plus offrir la livraison à domicile dans les régions urbaines, en particulier vers 1984.

Dans ma circonscription, certaines personnes ont acheté leurs maisons notamment parce qu'elles étaient situées dans une rue où il était censé y avoir livraison à domicile. Les acheteurs en étaient arrivés à cette conclusion parce que le service de livraison à domicile était offert dans les rues adjacentes. Or, à leur grand étonnement, ils n'ont pas bénéficié du service à domicile.

Pour des gens relativement jeunes et bien portants, la situation peut être gênante, mais elle n'a pas les mêmes conséquences pour une personne plus âgée ou une personne handicapée qui ne se déplace pas aussi facilement.

[Texte]

Have many of your members complained about this kind of situation, in which they specifically bought in a certain location expecting to receive that service and then found out they did not receive it?

Mr. Mitchell: I would say not many, but some. A bedroom community located outside Edmonton is called Spruce Grove and the settlement has been involved in an ongoing fight with Canada Post to get door-to-door delivery. We have had some complaints from seniors. If you want to look at a major city, in the new areas there probably are not a lot of seniors. The times have changed, and they have not been buying homes there. There are some, but not a great lot of seniors. In the small city of St. Albert, which is in Spruce Grove, there have been a lot of complaints about not getting door-to-door delivery.

• 0950

Mr. Boudria: How many people does the council represent?

Mr. Marlowe: I would estimate between 80,000 and 100,000 people. We have over 400 senior and other organizations who have memberships on the council.

Mr. Boudria: Do ages start at 55 or 60?

Mr. Marlowe: Generally, they are well over 55. We have individual memberships of seniors over 65 years of age, and we have organization memberships, which are made up of senior drop-in centres. They may have anyplace between 20 and 700 members.

Mr. Boudria: What is the minimum age to belong? Does it depend on the various group member organization, or is it universal in the province?

Mr. Mitchell: Anyone can join the Alberta Council on Aging, as an individual member. We have some quite young people who are interested in what is happening to older people. But the majority are over 50.

Mr. Taylor: Mr. Robitaille, in comments just prior to your submission, talked about Canada Post not being a coffee shop or cultural centre. It is a place for postal services. Along that line, I heard you talk a little bit about something different. Nobody says that Canada Post is supposed to be a coffee shop, a cultural centre, or a place where people get together. It is something that has just happened in rural Canada. It is a place where people get together to talk, to share information, to communicate with each other. It is part of the quality of life in rural Canada. When you think about a conversion program or a closure program, Canada Post removes a piece of that quality of life. It decreases the quality of life in rural Canada, and it has not cost anything for Canada Post to have provided that incentive to improving the quality of life in rural Canada. Do you agree?

[Traduction]

Est-ce que beaucoup de vos membres se sont plaints de ce genre de situation, d'avoir acheté une maison à un endroit donné en s'attendant à recevoir le service à domicile pour constater par la suite qu'ils n'allaient pas le recevoir?

M. Mitchell: Les cas du genre sont peu nombreux, mais il y en a. Je pense à une ville-dortoir située à l'extérieur d'Edmonton, Spruce Grove, qui se bat contre Postes Canada pour obtenir le service à domicile. Nous avons eu certaines plaintes de personnes du troisième âge. Dans les grandes villes, il n'y a vraisemblablement pas beaucoup de personnes âgées dans les nouveaux secteurs. Ce n'est pas là qu'elles achètent des maisons à l'heure actuelle. On y trouve des personnes du troisième âge, mais il n'y en a pas beaucoup. Dans la petite ville de Saint-Albert, qui fait partie de Spruce Grove, les plaintes au sujet de l'absence de service de livraison à domicile ont été nombreuses.

M. Boudria: Combien de personnes représente le conseil?

M. Marlowe: Je dirais entre 80,000 et 100,000 personnes environ. Le conseil compte comme membres plus de 400 organisations de personnes âgées et autres organisations.

M. Boudria: Peut-on devenir membre à partir de 55 ou de 60 ans?

M. Marlowe: En général, nos membres ont beaucoup plus que 55 ans. Nos membres sont des personnes âgées de plus de 65 ans, et les organisations qui adhèrent au conseil comme membres sont des centres d'accueil pour personnes âgées qui comptent entre 20 et 700 membres.

M. Boudria: Quel est l'âge d'adhésion minimum? Est-ce qu'il varie selon les diverses organisations membres ou bien est-il uniforme pour l'ensemble de la province?

M. Mitchell: Toute personne peut devenir membre du *Alberta Council on Aging*. Certains de nos membres sont des personnes assez jeunes qui s'intéressent à la situation des personnes âgées. Cependant, la majorité de nos membres ont plus de 50 ans.

M. Taylor: Tout juste avant votre exposé, M. Robitaille a déclaré que Postes Canada n'était pas un exploitant de casse-croûte ou de centres culturels, mais une société qui offre des services postaux. Dans cette veine, j'ai constaté que vous avez abordé la question dans une optique un peu distincte. En effet, personne ne prétend que le bureau de poste doit être un casse-croûte, un centre culturel ou un lieu de rencontre. Le fait que les gens s'y rencontrent pour parler, pour partager de l'information, pour communiquer entre eux, c'est tout simplement une réalité des régions rurales du Canada. Cela fait partie de la qualité de la vie en milieu rural au Canada. Donc, lorsque Postes Canada envisage un programme de conversion ou de fermeture, elle réduit effectivement la qualité de la vie dans les régions rurales du pays, qualité de la vie que Postes Canada était en mesure de fournir sans qu'il lui en coûte un sou. Êtes-vous d'accord?

[Text]

Mr. Marlowe: Yes.

Mr. Taylor: Quality of life in rural Canada is important to a senior citizen. You have mentioned the Letter Carrier Alert Plan in rural Canada. The postmaster is also part of that plan. The people from Dubuc, Saskatchewan told us a story about the postmaster in their community, who knows what time the seniors of the community come in to pick up their mail. If a senior does not come in at 2.30 p.m., as he usually does, the next person who comes in is asked to go and check on him. Does this happen in Alberta? Would a storekeeper, a person who runs a retail postal outlet, be able to provide that same kind of assistance to seniors?

Mr. Mitchell: Yes, it is happening in Alberta. A rural postal outlet contractor could provide that kind of service, but I do not think he would, because there is no incentive when he has a contract and is getting a very low return. If he is the right kind of person, he might do that, but it was almost universal in the old post offices. The postmaster was a very integral part of the community.

I was a postmaster for 32 years. I have been retired for 7 seven years, but I still know quite a bit about the post office. Just to go back and show you the kind of things that could happen in a rural post office, when I first started, which was a lot of years ago, it was not unusual for me to meet someone at church and they would request I go down and get them a parcel, because in those days the office was locked up tight, even the front door.

• 0955

On Christmas Eve I might get two or three calls. Sometimes I was rather provoked at the person because he had been celebrating with his friends in the bar and realized there was a parcel in the post office. Probably his wife's or his children's Christmas presents were in it. I would invariably go down and open the place and get him the parcel because I felt at that time it was part and parcel of my duties as a postmaster. That was the way it evolved as a community centre, simply because the postmaster was a member of the community, a respected member as I recall it, and he felt he had to do much more than just what was set out to be there during the hours that were necessary and do the very things that specifically he had to do. Does that give you any kind of an idea of what I am trying to say?

Mr. Taylor: Yes. I was not aware that you had been a postmaster in rural Canada. I think the information you are providing us with today gives even more credibility to the brief. I have heard a lot of people talk about the dedication of our long-serving rural postmasters. On behalf of them I commend you for that kind of dedication. That is the sort of service that our chairman

[Translation]

M. Marlowe: Oui.

M. Taylor: Tous les gens du troisième âge qui vivent en milieu rural tiennent à la qualité de la vie. Vous avez parlé du programme Alerte en milieu rural. Le maître de poste a également un rôle à jouer dans le cadre de ce programme. Les gens de Dubuc, en Saskatchewan, nous ont parlé du maître de poste de leur localité, qui sait à quelle heure les personnes âgées viennent chercher leur courrier. Si l'une d'entre elles ne vient pas à 14h30, comme elle en a l'habitude, on demande au prochain client du bureau de poste d'aller faire un tour pour voir ce qui se passe. Est-ce que cela se produit en Alberta? Est-ce que le commerçant ou l'exploitant d'un comptoir postal de détail serait en mesure de fournir ce genre d'aide aux personnes du troisième âge?

M. Mitchell: Oui, cela se passe en Alberta. L'entrepreneur qui exploite un comptoir postal de détail en milieu rural pourrait fournir ce genre de services, mais je ne pense pas qu'il le ferait, puisqu'il s'agit d'un contractuel dont la marge bénéficiaire est assez faible. Il se peut bien qu'il le fasse tout de même, selon son tempérament, mais dans les anciens bureaux de poste, cela faisait partie du service pratiquement partout; le maître de poste était très près des gens.

J'ai été maître de poste durant 32 ans. Je suis à la retraite depuis sept ans, mais je connais encore assez bien la réalité du service postal. Pour vous donner une idée du genre de chose qui pouvait arriver assez fréquemment dans une petite localité, lorsque j'ai commencé à travailler il y a très longtemps, il m'arrivait assez régulièrement de rencontrer quelqu'un à l'église qui me demandait d'aller lui chercher un colis au bureau de poste, car à cette époque-là, le bureau de poste était fermé à clé.

Le réveillon de Noël, il m'arrivait d'avoir deux ou trois coups de fil de gens qui s'étaient rendu compte pendant qu'ils s'amusaient avec leurs amis au bar, qu'ils n'avaient pas été chercher un colis au bureau de poste—ce qui me faisait maronner un peu, évidemment. Probablement que les cadeaux de sa femme ou de ses enfants étaient dans ce colis. Et donc, j'étais obligé d'aller au bureau de poste chaque fois pour chercher le colis, parce qu'à l'époque, il me semblait que cela faisait partie de mes fonctions en tant que maître des postes. C'est ainsi que c'est devenu une sorte de centre communautaire; c'est que le maître des postes était un membre de la collectivité—un membre respecté, d'après mon souvenir—et il sentait que ces fonctions étaient beaucoup plus larges que celles dont il s'acquittait pendant les heures du travail. Est-ce que cela vous permet de mieux comprendre la situation?

M. Taylor: Oui. Je ne savais pas que vous aviez été maître des postes dans une région rurale du Canada. Je pense que l'information que vous nous fournissez aujourd'hui donne encore plus de poids à votre mémoire. J'ai souvent entendu parler du dévouement des maîtres des postes qui travaillent dans les régions rurales. Au nom de tous ceux qui ont profité de vos services, je vous félicite

[Texte]

was talking about when he could put a dollar in the mailbox at the end of his driveway and get change the next day. I do not think we can hear of that sort of thing happening much anymore. The change of that dollar disappearing and change never appearing is probably more likely these days.

The removal of a post office from a community can lead to a lot of different things. I want to cite to you a situation in my riding that is very specific and very clear. I just want to know if this is something that you are familiar with that may be happening elsewhere. The community is Krydor, Saskatchewan. The removal of the post office from that community about five years ago resulted in a number of people having to move out of town. The next post office is in Blaine Lake, Saskatchewan, which is down the road about 20 kilometres. All of the people in Krydor are retired seniors. They are people who moved off the farm into the community. The fact that they would have had to drive every day that distance to Blaine Lake to pick up their mail was too much for them to take. The community of Krydor is slowly closing up its doors. One of the reasons it is doing is that the post office was removed from the community. Do you see the removal of a post office from a community contributing to the decline of small-town Canada?

Mr. Mitchell: Oh, absolutely. Yes.

M. Robitaille: Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. L'été dernier, j'ai eu le plaisir d'aller en Alberta visiter Edmonton et Calgary, le Stampede de Calgary. J'ai bien apprécié l'accueil chaleureux des gens de votre région.

J'ai regardé votre mémoire et pris connaissance de vos recommandations. J'ai une question très simple à vous poser. Est-ce que l'établissement de comptoirs postaux a diminué de façon concrète le service offert aux usagers des Postes? Vous avez dit tout à l'heure que les gens offrant le service ne recevaient pas une formation adéquate. Vous disiez qu'il n'y avait qu'une heure de formation. Selon les renseignements que je détiens, la formation qui est donnée sur place par Postes Canada est un peu plus complète que cela. Est-ce que l'établissement des comptoirs postaux diminue vraiment les services aux usagers? Vous êtes des usagers; même si vous êtes des personnes du troisième âge, vous êtes quand même des usagers. Est-ce que les services ont vraiment diminué du fait que plusieurs comptoirs postaux ont remplacé un bureau de poste central?

• 1000

Mr. Mitchell: Sometimes it does and sometimes it does not. There is that variable. I would think if you put in a fully franchised outfit in a section of any area, and I am talking now of the urban areas, it is usually quite a complete set-up. I am talking about the real franchised outlet, where they put in all the latest state-of-the-art

[Traduction]

pour votre grand dévouement. C'est le genre de service public auquel faisait allusion notre président quand il disait qu'il fut un temps où l'on pouvait mettre un dollar dans la boîte aux lettres devant son entrée et s'attendre à recevoir la monnaie le lendemain. Je ne pense pas que ce genre de chose se produise de nos jours. Aujourd'hui, il est plus probable que la monnaie disparaisse ou qu'elle ne soit même pas rendue.

En fait, la fermeture d'un bureau de poste peut avoir toutes sortes de conséquences pour une collectivité donnée. J'aimerais vous parler d'une situation assez précise dans ma circonscription. J'aimerais que vous me disiez si d'après vous, cela se produit ailleurs également. Il s'agit d'une petite ville qui s'appelle Krydor, en Saskatchewan. La fermeture de son bureau de poste il y a cinq ans a forcé un certain nombre de personnes à déménager. Le bureau de poste le plus proche est situé à Blaine Lake, à environ 20 kilomètres. Tous les habitants de Krydor sont des retraités qui ont quitté leur ferme pour s'y établir. Mais quand on a fermé le bureau de poste et qu'ils se sont vus obligés d'aller jusqu'à Blaine Lake pour avoir leur courrier, bon nombre d'entre eux ont décidé que c'était trop. Par conséquent, la petite collectivité de Krydor est en déclin, et ce qui explique surtout ce déclin, c'est la fermeture du bureau de poste. Pensez-vous que le fait de fermer les bureaux de poste dans les petites collectivités rurales peut entraîner leur déclin?

M. Mitchell: Oui, absolument.

Mr. Robitaille: Allow me to welcome you to the committee. Last summer I took a trip out to Alberta, and visited both Edmonton and Calgary, and saw the Calgary Stampede. I was really touched by the hospitality of the people in your area.

I have looked at your brief and taken note of your recommendations. I have one very simple question to put to you. Do you believe the introduction of retail postal outlets in stores and businesses has lead to a real reduction in postal services provided to users? You said earlier that people providing this kind of service do not get adequate training. I believe you said they were only given one hour of training. But based on the information I have, the training given on site by Canada Post is more extensive than that. Do you really think the introduction of these retail postal outlets has lead to reduced services for users? You are users; even though you are seniors, you still use these services. Do you believe services have been cut back now that retail postal outlets have replaced central post offices?

M. Mitchell: Dans certains cas oui, dans d'autres, non. Cela dépend. Je suppose que si l'on parle d'une véritable franchise dans n'importe quel quartier d'une zone urbaine, tous les services sont fournis. Mais en fait, je ne parle pas d'une véritable franchise, où on dispose du meilleur matériel possible—et ce genre de franchise existe

[Text]

equipment, and there are some of those in most cities. In this case you will get probably an improved service, but in a drugstore on the outskirts of the city it may be quite different.

There are a lot of problems with small, retail outlets in a business because sometimes it is located at the back of the business, very inadequate space is given to it sometimes. I point out some of these things in my brief. It varies. I cannot condemn a lot of things with the plan, but I can condemn specific things.

We feel that the training is not very adequate most of the time. I will give you an example of one of the things I have to wonder about, simply because I am a retired postmaster. They now have a new heritage club in Canada Post for long-service employees and retirees. I immediately joined it because I wanted to maintain some connection so that I could meet old friends I had known through the years. I have discovered that all these heritage club members are receiving letters from Canada Post saying: We are happy you are a member. Would you be willing to volunteer your services to helping us train—and they did use the word “train” in this letter—people who are going to set up a retail postal outlet?

One of my friends, who has been retired for something like 17 years, said, what on earth do they expect? We do not know what goes on in Canada Post. Of course, it is changing from day to day, the services are withdrawn and newer ones brought in. I have been out of the system for seven years, so I do not know how adequate I would be without a training session. All they suggested was that I was in the Post Office. Therefore, I could go out and train these people. I felt that was an indication that the training is not going to be really seriously addressed.

The Chairman: Did you follow that up with Canada Post?

Mr. Mitchell: No, I did not even—

The Chairman: So do you know if they give a refresher course?

Mr. Mitchell: No, I do not know that.

The Chairman: Thank you.

M. Robitaille: M. Taylor affirme que l'amélioration de la qualité de vie n'est pas un élément qui coûte cher à Postes Canada. Ce n'est pas tout à fait vrai. À un moment donné, cela a coûté très cher, et les déficits antérieurs sont là pour le prouver.

M. Taylor affirme que personne n'a dit que les bureaux de poste servaient à des activités communautaires. Je lui rappelle qu'hier soir, M. Nystrom l'a affirmé ici. Il ne faut pas changer les faits.

[Translation]

dans la plupart des villes. Là, le service est probablement meilleur, mais la situation peut être tout à fait différente si l'on parle d'une pharmacie ou d'un service de banlieue.

Ces petits comptoirs postaux dans les magasins posent toutes sortes de problèmes, car souvent ils sont tout à fait au fond du magasin, ou encore on leur attribue une place nettement insuffisante. Je parle de tous ces problèmes dans mon mémoire. Il y a énormément de variations. Je ne peux pas dire que le plan en tant que tel soit entièrement mauvais; par contre, il présente de très graves lacunes, à mon avis.

Nous sommes d'avis qu'en règle générale, la formation du personnel est insuffisante. Et j'aimerais vous donner un exemple de ce que je veux dire—c'est le genre de chose qui m'a beaucoup donné à réfléchir, simplement parce que je suis un ancien maître des postes. Postes Canada a récemment créé un club pour les employés ayant de longues années de services et les retraités. Je suis tout de suite devenu membre, car je voulais absolument maintenir mes rapports avec les amis que j'avais connus pendant si longtemps. Mais j'ai appris que tous les membres de ce club reçoivent une lettre de Postes Canada qui dit ceci: Nous sommes heureux de vous accueillir au sein du club. Seriez-vous disposés à former bénévolement—et ils ont bel et bien employé le mot «former»—des gens qui souhaitent établir un comptoir postal dans leur entreprise?

Et bien, un de mes amis, qui a pris sa retraite il y a environ 17 ans, m'a dit: Mais qu'attendent-ils de nous, bon Dieu? Nous ne savons pas ce qui se passe à Postes Canada. La situation change tous les jours: certains services sont retirés et d'autres services sont créés. Je n'ai pas travaillé pour Postes Canada depuis sept ans, et je ne sais même pas dans quelle mesure je serais capable de faire de la formation sans être moi-même recyclé. Ils pensent que parce que j'ai déjà travaillé pour Postes Canada, je peux très bien former ces gens. À mon avis, c'est la preuve que cette formation qu'on offre n'est pas très sérieuse.

Le président: Et est-ce que vous en avez discuté avec Postes Canada?

M. Mitchell: Non, je n'ai même pas. . .

Le président: Alors, vous ne savez pas s'ils offrent des cours de recyclage?

M. Mitchell: Non, je l'ignore.

Le président: Merci.

Mr. Robitaille: Mr. Taylor stated that improving the quality of life was not something that cost Canada Post a lot of money. Well, I do not think that is really true. It did cost quite a lot of money at one point, and we had the deficits to prove it.

Mr. Taylor also stated that no one ever said that post offices were used for community activities. I would just remind him that that very statement was made here last night by Mr. Nystrom. Facts are facts.

[Texte]

Mrs. Feltham: I have lived in rural Canada all my life and I have always felt that I had good service. I can go out to the end of my driveway and pick up my mail. I can also post mail. Has this changed? Do you know of any place in rural Alberta where you cannot get your mail delivered to your gate?

Mr. Mitchell: Oh, there are many places. You are obviously on a rural route service.

Mrs. Feltham: Right.

Mr. Mitchell: There are a lot of areas that have never had that. I would say more areas do not get this service than do get it, in Alberta.

Where they have eliminated an office and they have not been able to put in even a retail postal outlet, they do put in a group of boxes. They have a contractor coming, usually daily. He stays there for an hour or maybe two hours. This is part of the courier's contract—to serve the people, to sell stamps, and to do some postal business.

From the standpoint of a senior, this is not a satisfactory arrangement either, because these people often end up doing the business on the hood of a truck, which is not a very comfortable place for older people in the winter or in bad weather. That is all they have; there is no shelter there for them to work from. They come out to put the mail in the boxes. They are supposed to provide a service, but it does not always work.

• 1005

I know one area where the contractor who takes the mail out to the box—and it is something like 18 kilometres—is also the contractor to do the suburban services in the nearby town where the mail originates, and he tends not to stay. If nobody is around he will not stay the hours. If nobody is there and he is there and he is in a hurry to get back and finish up his rounds in the town, he is not there.

There has been some complaint about this. I do not know if Canada Post has gotten anything to him to say he has to stay there, but I know it is still happening. He does not stay. If nobody is there immediately and he is in a bit of a hurry, he just does not stay there.

Mrs. Feltham: So you are not referring to the rural route services.

Mr. Mitchell: No.

Mrs. Feltham: You are talking about where people have to go to a town to pick up their mail.

Mr. Mitchell: Yes. We have no problem with rural routes.

Michael is on a rural route. He can speak more than I could. He is on a rural route.

You do not have any problems with it, do you?

[Traduction]

Mme Feltham: J'ai toujours vécu dans une région rurale, et j'ai toujours eu le sentiment d'être très bien servie par Postes Canada. À côté de mon entrée, j'ai une boîte aux lettres où je prends mon courrier et où je dépose les lettres que je désire poster. Est-ce que ce n'est pas partout pareil? Connaissez-vous une région rurale de l'Alberta où on ne peut plus se faire livrer son courrier?

M. Mitchell: Ah, oui. Il y en a beaucoup. De toute évidence, vous êtes sur une route de distribution rurale.

Mme Feltham: Oui, exactement.

M. Mitchell: Dans beaucoup de régions, il n'y a jamais eu ce service. Je dirais même qu'il y a plus de régions qui ne l'ont pas que de régions qui l'ont, du moins en Alberta.

Là où on a fermé le bureau de poste central sans établir un comptoir postal, Postes Canada installe quand même des boîtes. Ils font venir un entrepreneur—d'habitude, tous les jours. Il est là pendant une heure ou deux. Cela fait partie de son travail—il est là pour servir les gens, pour vendre des timbres, et remplir d'autres fonctions de ce genre.

Mais du point de vue des personnes âgées, ce n'est vraiment pas un système idéal, car souvent, ces gens-là se contentent de faire les transactions sur le capot de leur camion, ce qui n'est pas très agréable pour les personnes âgées quand il fait mauvais ou quand il fait froid. Mais ils n'ont pas le choix; il n'y a pas d'abris ou d'endroit où ils peuvent travailler. Ils viennent uniquement pour distribuer le courrier dans les boîtes. Ils sont censés fournir un service, mais cela ne marche pas toujours.

Je sais que dans une région en particulier, l'entrepreneur qui distribue le courrier dans les boîtes—et c'est à environ à 18 kilomètres de son village—est également celui qui se charge des services postaux dans la petite ville où l'on reçoit le courrier; par conséquent, il ne reste pas pendant une heure ou deux s'il n'y a personne. S'il a hâte de retourner finir son travail en ville, eh bien, il ne reste même pas.

Certaines personnes s'en sont plaintes justement. Je ne sais pas si Postes Canada lui aurait écrit pour le prévenir qu'il doit absolument rester sur place, mais je sais que cela continue à se produire. Il ne reste pas. S'il n'y a personne et s'il est le moins pressé, il s'en va.

Mme Feltham: Là, vous ne parlez pas des routes de distribution rurale.

M. Mitchell: Non.

Mme Feltham: Vous parlez des gens qui doivent aller prendre leur courrier en ville.

M. Mitchell: Oui. Les routes rurales ne posent absolument aucun problème.

Michael habite sur une route de distribution rurale. Il est donc mieux placé que moi pour en parler.

Je ne pense pas que vous ayez des problèmes, non?

[Text]

Mr. Marlowe: I can tell you that north of Camrose we have one rural route, No. 2, but I would say about one-third of the rural people living north of Camrose have to go into Camrose to pick up their mail. They do not have mailboxes. It is something that occurred many years ago. So not everybody in the country is serviced with the mailbox at the end of the driveway as you are and as I am.

Mrs. Feltham: Of the ones who were getting the rural route, have any been closed out?

Mr. Mitchell: Not since the plan was incorporated. They were closing down rural routes maybe five, six, eight years ago. They were trying to eliminate them. But that has stopped, I am sure. I have not heard of any rural routes being eliminated.

Mrs. Feltham: You were talking about the elimination of door-to-door delivery in urban areas. Do you feel there should be door-to-door delivery services in urban areas?

Mr. Mitchell: Yes.

Mrs. Feltham: Do you feel that in all urban areas there should be door-to-door service?

Mr. Mitchell: Yes; and I think it is only fair. You are talking about discrimination. Discrimination occurs immediately when this happens. Somebody mentioned buying a home because there was potentially going to be a service and it was not there. This seems quite discriminatory.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Messieurs, bienvenue au Comité.

Dans le mémoire que vous venez de présenter, vous parlez des *good old days*. Vous dites qu'on change tout le système, qu'on vous désorganise, qu'on ne vous donne plus les services qu'on vous donnait. Quand on est rendu à un certain âge, on a atteint une certaine sagesse et on est peut-être mieux en mesure de comprendre certaines situations.

Au gouvernement, les temps ont aussi changé. Pendant des années, on a subventionné les services postaux au Canada durant des périodes où l'endettement du pays était presque nul. Aujourd'hui, les temps ont changé. Je m'aperçois que, dans tous les milieux, il y a de la réticence vis-à-vis des changements qu'effectue Postes Canada, non seulement pour améliorer le service, mais pour changer des choses qui doivent être changées. Bien sûr, il n'y a rien de parfait en ce bas monde, mais je pensais que vous sauriez faire la part des choses.

Dans votre mémoire, vous nous demandez de revenir en arrière, de revenir au système qui existait et d'ajouter des services, mais sans tenir compte de la réalité. Je pensais que vous proposeriez des choses qui auraient amélioré le service sans entraîner des coûts extraordinaires. Ce que vous demandez coûterait pas mal d'argent. J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus.

Mr. Mitchell: Well, of course there are two sides to this. We are looking at urban and rural again. The rural

[Translation]

M. Marlowe: Eh bien, au nord de Camrose, nous avons une route rurale, la numéro 2; mais je dirais qu'environ un tiers de ceux qui habitent dans la région au nord de Camrose sont obligés d'aller jusqu'en ville pour prendre leur courrier, puisqu'ils n'ont pas de boîtes aux lettres. Ça fait longtemps que c'est comme ça. Alors ce n'est pas tout le monde au Canada qui a une boîte aux lettres devant son entrée comme vous et moi.

Mme Feltham: Est-ce que des routes rurales ont été éliminées?

M. Mitchell: Non, pas depuis la mise en application du plan. Il y a 5, 6 ou 8 ans, on éliminait les routes rurales, en effet. C'est-à-dire qu'on essayait de le faire. Mais je suis sûr qu'ils ne le font plus. En tout cas, je n'ai pas entendu parlé de routes rurales qui auraient été éliminées.

Mme Feltham: Vous avez parlé de l'élimination du service de livraison de courrier personnel dans les zones urbaines. Pensez-vous que ce service devrait exister dans les zones urbaines?

M. Mitchell: Oui.

Mme Feltham: Dans toutes les zones urbaines?

M. Mitchell: Oui; et à mon avis, c'est tout à fait normal. Autrement, certains font l'objet de discrimination. Quelqu'un a parlé du fait qu'il avait acheté sa maison parce qu'on avait promis ce service, et que par la suite, il a appris qu'il ne l'aurait pas. C'est tout à fait discriminatoire, à mon avis.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Welcome to our Committee, gentlemen.

In the brief you have just presented to us, you talk about "the good old days". You say that the whole system is being changed, causing great disorder, and that the services you want received are no longer being provided. By the time one reaches a certain age, one has acquired a certain amount of wisdom and is perhaps better able to understand certain situations.

But in Government, times have also changed. For years we subsidized postal services in Canada at a time when the national debt was practically non-existent. But now, things have changed. I am realizing that in communities across Canada, there is some reluctance to go along with the changes Canada Post is making, not only to improve services, but to change things that must be changed. Of course, we all know that the world is not perfect, but I thought you would be able to put things in their proper perspective.

In your brief, you are asking us to step backward, to go back to the old system and add services; you are not taking into consideration our present predicament. I thought you would propose changes that would improve services without excessive cost. But what you are proposing would cost quite a bit of money. I would like you to comment on that.

M. Mitchell: Eh bien, il y a deux aspects importants à ce débat. Il s'agit du service en milieu urbain et du service

[Texte]

area is not extraordinary costly. Canada Post have admitted a number of times that the savings have been very small in what they have done in the rural areas. They do not make any secret about it. They are not saving money by what they are doing in the rural areas, according to what they tell.

• 1010

In the cities there is some cost to install door-to-door in the areas that they are not servicing now, but the Marchment committee pointed out that it is well within their ability to pay for that and still have a considerable amount of profit money.

It is a decrease in service to those people. That is our contention and that is the way we feel. Does that answer you?

M. Larrivée: En partie, mais le temps est limité. Je veux simplement vous transmettre le message suivant. Actuellement, le gouvernement est endetté, et on doit poser des gestes pour réduire les dépenses tout en pensant aux services. On parle des services postaux pour les personnes âgées, mais il y a une foule d'autres services, de nouveaux services, que les gens d'un certain âge exigent du gouvernement, et il y a des dépenses additionnelles. À un moment donné, il va falloir essayer d'équilibrer tout cela. Plus on en demandera au gouvernement, plus l'impact sur la taxation sera important. Finalement, on revient toujours au même point. C'est le commentaire que je voulais faire.

The Chairman: Thank you very much for your presentation today, Mr. Mitchell and Mr. Marlowe—

Mr. Marlowe: Mr. Chairman, if I may, there is just one point I would like to raise and I will not take very long.

I think, generally speaking, you people are cognizant of this fact. It is the security of parcels or mail. In the post office generally, I think the post office has tightened the security quite well.

The Chairman: But issues—

Mr. Marlowe: But when it comes to the private little places, the security is virtually nil.

The Chairman: We have had that raised many times before the committee already.

Mr. Marlowe: Yes. I am sure you are quite familiar with it. This exists today and is something that has to be definitely tidied up and tightened up.

The Chairman: We are well aware of that concern.

Mr. Marlowe: I would like to make just one comment—

The Chairman: We are really short on time so you will have to make it very, very brief.

[Traduction]

en milieu rural. Le service en milieu rural ne coûte pas très cher. Postes Canada a même avoué à plusieurs reprises que les économies qu'elle a réalisées grâce à la réduction des services dans les régions rurales étaient peu importantes. Ce n'est d'ailleurs pas un secret. Postes Canada n'économise pas d'argent en réduisant le service dans les régions rurales, à en croire les directeurs de la Société, en tout cas.

En ville, il en coûterait quelque chose pour fournir le service porte à porte là où il n'y en a pas déjà, mais le comité Marchment a souligné que les Postes ont l'argent qu'il faut et que cela ne grèverait pas indûment leurs profits.

C'est une diminution de services pour ces gens. C'est ce que nous prétendons et c'est ce que nous sentons. Cela répond à votre question?

Mr. Larrivée: In part, but my time is limited. I simply want to give you the following message. Presently, the government is carrying a load of debt and we must do something to decrease expenditures while thinking about services. We are talking about postal services for senior citizens, but there are all kinds of other services, new services, that people of a certain age require from government and that means additional expense. At some point, we are going to have to try to balance all that out. The more we ask the government for, the greater the impact on taxation. Finally, we always come right back to square one. That was my comment.

Le président: Merci beaucoup pour votre intervention aujourd'hui, monsieur Mitchell et monsieur Marlowe. . .

M. Marlowe: Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais soulever encore un point et ce ne sera pas long.

En gros, je crois que vous savez déjà ce que vais vous révéler. Il s'agit de la sécurité des colis postaux et des lettres. Au bureau de poste, en général, je crois que la sécurité a été beaucoup améliorée.

Le président: Mais les questions. . .

M. Marlowe: Mais quand il s'agit de petits endroits privés, la sécurité est, pour ainsi dire, nulle.

Le président: Notre Comité a été saisi de cette question maintes et maintes fois déjà.

M. Marlowe: Oui, je suis sûr que vous la connaissez très bien. C'est la situation aujourd'hui et il faut l'améliorer.

Le président: Nous sommes tout à fait au courant de cette question.

M. Marlowe: J'aimerais faire un bref commentaire. . .

Le président: Il ne nous reste vraiment plus grand temps et je vous demande donc de faire vite.

[Text]

Mr. Marlowe: Very good. History has a way of coming full circle. When you look at the ladies 45 years ago, and those who kept their dresses to this day—all of a sudden those dresses have come into fashion again.

The same thing happens with the postal service. The same thing with government. They would like to go ahead and decentralize, and all of a sudden, they feel it is better to centralize.

I hope that the Post Office does not make such major changes that, 5 or 10 years down the road, they say: We should not have made those changes. We are going to come back full circle to the services we were providing before. That is something that everybody should be cognizant of and consider.

The Chairman: Well then, we will recommend that Canada Post does not sell its horses.

Mr. Mitchell: We will finish with these two requests. I thank the committee for the opportunity to be here. I feel that you did listen to us and I hope you will seriously consider the whole brief and take a good look at it.

Would you please send us a complete transcript of this morning's proceedings? Secondly, when you make your final report, would you also send a copy of the report to our organization, the Alberta Council? We would like to review it.

The Chairman: Sure. We would be pleased to do that.

Mr. Mitchell: Thank you very much.

Mr. Boudria: May I make a request in return? Could I have a copy of the newspaper article that you referred to, and the comments of Mr. Malone?

Mr. Mitchell: I do not have a copy of the paper. I can give you the date and you can get it from *The Edmonton Journal*. It will be on file.

Mr. Boudria: Yes, I would like to have that please.

Mr. Mitchell: It is too bad we used that. It was tempting. He is my MP too, and I am sure he would not say that today.

The Chairman: Why do you not drop around and visit him while you are here and clear that up?

Mr. Mitchell: I plan to.

The Chairman: Thank you very much.

We will move right along to witnesses from the Canadian Magazine Publishers' Association.

[Translation]

M. Marlowe: Très bien. L'histoire a tendance à se répéter. Quand on regarde ce que portaient les femmes il y a 45 ans, on s'aperçoit tout à coup que celles qui ont gardé leurs robes de cette époque sont tout d'un coup à la fine pointe de la mode aujourd'hui.

Il en va de même pour le service postal. Pour le gouvernement aussi. On veut aller de l'avant et décentraliser et, tout d'un coup, on croit que mieux vaut centraliser.

J'espère que le bureau de poste ne fera pas de changements si importants que dans cinq ou dix ans les responsables se disent: Nous n'aurions jamais dû faire ces changements. Nous allons boucler la boucle et offrir à nouveau ces services que nous avons déjà offerts. Voilà quelque chose que tous devraient savoir et ne pas oublier.

Le président: Bon, nous recommanderons à Postes Canada de ne pas vendre ses chevaux.

M. Mitchell: Nous terminerons avec deux demandes. Je remercie le Comité de nous avoir donné l'occasion de comparaître. J'ai l'impression que vous nous avez écoutés et j'ose espérer que vous vous pencherez sérieusement sur le mémoire pour l'étudier en entier.

Pourriez-vous s'il vous plaît nous envoyer un exemplaire des délibérations de ce matin? Deuxièmement, quand votre rapport final sera prêt, pourriez-vous aussi en envoyer un exemplaire à notre organisme, le *Alberta Council*? Nous aimerions bien l'étudier.

Le président: Absolument. Nous serons heureux de le faire.

M. Mitchell: Merci beaucoup.

M. Boudria: Pourrais-je vous demander quelque chose en retour? Pourrais-je avoir un exemplaire de l'article de journal dont vous avez parlé ainsi que des observations de M. Malone?

M. Mitchell: Je n'ai pas d'exemplaire de ce journal sous la main. Je peux vous en donner la date et *The Edmonton Journal* vous enverra l'article. Ils l'auront dans leurs dossiers.

M. Boudria: Oui, j'aimerais bien.

M. Mitchell: C'est dommage que nous nous en soyons servis. C'était tentant. Il est mon député aussi et je suis sûr qu'il ne tiendrait pas ces propos aujourd'hui.

Le président: Pourquoi ne pas en profiter, tandis que vous êtes ici, pour aller faire un petit tour à son bureau et éclaircir toute l'affaire?

M. Mitchell: J'entends le faire.

Le président: Merci beaucoup.

Nous passons donc maintenant aux témoins de la *Canadian Magazine Publishers' Association*.

Welcome to our committee. As you are aware, we are reviewing Canada's postal service in a fairly wide context

Bienvenue au comité. Comme vous le savez, nous révisons le service postal canadien dans un contexte assez

[Texte]

and attempting to hear from as many pertinent groups as we can.

Before we move to hearing your statement, I must raise a point. You have given us a statement, and you have given us a publication. Neither can we distribute. The reason is that they are both unilingual, and we do not circulate unilingual documents. We operate in both official languages, and we will have to rely on simultaneous translation, which will be the only record.

Mme Dinah Hoyle (membre de la Canadian Magazine Publishers' Association): Monsieur le président, malheureusement, nous n'avions ni le temps ni l'argent pour faire faire la traduction. C'est peut-être la quatrième fois que nous devons faire une présentation. Ce n'était pas possible, et nous nous en excusons.

The Chairman: The committee provides translation of documents. Had we had it sooner, we could have had it translated and then circulated. I just want to explain to you why we are not circulating it at this point.

Ms Hoyle: I think this is a very important point. We are a bilingual association with over 40 French-language members. Because of recent announcements about the postal subsidy, we had to completely redo the brief. So there was not enough lead-time to give you the complete brief.

Mr. Boudria: I recognize that ruling as appropriate. But though it cannot be officially distributed, perhaps each of us could request a copy.

The Chairman: Certainly.

Mr. Boudria: Then I will just walk over there and pick one up.

The Chairman: Unofficially.

M. Robitaille: Monsieur le président, je comprends que certaines associations puissent avoir de la difficulté à présenter leur mémoire dans les deux langues. Cela peut arriver à l'occasion, et je suis très conciliant. Dans le passé, je l'étais un peu moins. Cependant, je suis un député francophone et ma langue de travail est le français. Je ne m'oppose pas à ce que chaque député fasse personnellement la demande du document, mais je tiens à rappeler au Comité que le fait que ce soit présenté exclusivement en anglais me désavantage, comme les autres députés francophones, par rapport aux députés anglophones. Nous disposons de moins d'outils et de matériel pour faire nos travaux. Je peux toujours comprendre et tolérer cela, mais c'est déplorable.

The Chairman: Without further ado, we will now proceed to your statement.

Ms Catherine Keachie (Executive Director, Canadian Magazine Publishers' Association): My colleague, Dinah Hoyle, is publisher of *Owl* and *Chickadee* magazines, Canada's two leading English-language children's

[Traduction]

large et nous essayons d'entendre le plus de groupes intéressés possible.

Avant de vous entendre, j'ai quelque chose à soulever. Vous nous avez remis une déclaration et un autre document. Nous ne pouvons faire circuler ni l'un ni l'autre car ils sont tous les deux unilingues et nous ne faisons pas circuler de documents unilingues. Nous fonctionnons dans les deux langues officielles et nous devons compter sur l'interprétation simultanée, qui restera seule au dossier.

Mrs. Dinah Hoyle (Member of the Canadian Magazine Publishers' Association): Mr. Chairman, unfortunately we had neither the time nor the money to have a translation done. This is perhaps the fourth time we have had to make a presentation. It just was not possible and we apologize.

Le président: Le comité fournit la traduction des documents. Si nous les avions obtenus plus tôt nous aurions pu les faire traduire et remettre à qui de droit. Je voulais tout simplement vous expliquer pourquoi nous ne faisons pas circuler maintenant les documents.

Mme Hoyle: Je crois que c'est très important. Notre association est bilingue et nous avons plus de 40 membres francophones. À cause des annonces récentes concernant la subvention postale, nous avons dû refaire complètement le mémoire. Le délai n'a pas été assez long pour nous permettre de vous donner le mémoire au complet.

M. Boudria: Je reconnais que la décision est appropriée. Cependant, si le document ne peut pas nous être remis officiellement, peut-être chacun d'entre nous pourrait-il en demander son propre exemplaire personnel.

Le président: Absolument.

M. Boudria: Donc je vais me rendre à cette table pour en ramasser un exemplaire.

Le président: Officieusement.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I understand that some associations may have difficulties in presenting their briefs in both languages. That can happen on occasion and I am rather easy about that. In the past, I was a little less so. However, I am a French-speaking M.P. and my working language is French. I am not opposed to each member personally requesting the document, but I would like to remind the committee that the fact that it is presented exclusively in English puts me and the other French-speaking members at a disadvantage compared to the English-speaking members. We have fewer tools and less material to do our work. I can always understand and tolerate that, but it is deplorable.

Le président: Sans plus tarder, nous passons maintenant à votre déclaration liminaire.

Mme Catherine Keachie (directrice générale de la Canadian Magazine Publishers' Association): Ma collègue Dinah Hoyle est éditrice de *Owl* et de *Chickadee*, les deux principales revues canadiennes pour enfants de langue

[Text]

magazines. French-language versions of these magazines are published in Quebec.

The Canadian Magazine Publishers' Association has 300 member-consumer publications, encompassing subject-matter of interest to Canadians of almost every taste and serving all parts of the country. Our members are spread from St. John's to Victoria, from the Northwest Territories to Windsor. The overwhelming majority of our member magazines, indeed of all Canadian consumer magazines, are delivered to subscribers at home through Canada Post.

• 1020

Canada Post is our lifeline. Without it we could not serve our readers. We could not survive.

I would like to spend a few moments telling you about the magazine industry.

In any country magazines are unique vehicles for expression, the sharing of a nation's culture. Over the decades the special place of periodicals in our nation's life has been recognized by a number of royal commissions and special studies, among them the Massey-Lévesque commission in 1950, the 1960 O'Leary commission, the Davey report of 1970, and the 1982 Applebaum-Hébert committee. They all recommended that the government foster an environment in which Canadian magazines could flourish.

Over the years federal governments have responded to this advice wisely. Through a variety of policy initiatives the federal government has helped what is at any time a very risky commercial proposition. It has recognized that Canadian magazines operate in the shadow of competition from vastly larger and more profitable publications in the United States and abroad, publications with the concomitant economies of scale.

The Applebaum-Hébert report saw this clearly. It said few countries have borders as open to international publishing as ours. The only danger implicit in this situation is that the very economic and marketing strength of these nations, which freely export their publications into Canada, can overpower the indigenous book and periodical industry. That is why the federal government must act to support the position within the Canadian market of our writing and publishing resources, for without them we are like a people without a voice.

Other commissions pointed out that magazines are the closest thing to a national press we have in Canada, because newspapers are necessarily regional.

Thanks to Ottawa's support, we now have twice the number of magazines we had 20 years ago, some 600

[Translation]

anglaise. Des versions françaises de ces deux revues sont publiées au Québec.

Les membres de la *Canadian Magazine Publishers' Association* représentent quelque 300 publications portant sur des sujets répondant à presque tous les goûts des Canadiens et desservant toutes les parties du pays. Nos membres se retrouvent de St-Jean de Terre-Neuve jusqu'à Victoria, des Territoires du Nord-Ouest jusqu'à Windsor. La majorité des revues publiées par nos membres, à vrai dire de tous les magazines canadiens, sont livrées à la maison de l'abonné grâce aux bons offices de Postes Canada.

Postes Canada nous sert de grande artère de communication. Sans ce service, nous ne pourrions servir nos lecteurs. Nous ne pourrions survivre.

J'aimerais prendre quelques instants pour vous parler un peu de l'industrie du magazine.

Dans tous les pays, les magazines servent de moyen unique d'expression et de diffusion de la culture d'une nation. Depuis des décennies, la place spéciale que prennent les périodiques dans la vie de notre nation a été reconnue par bon nombre de commissions royales et d'études spéciales, dont la Commission Massey-Lévesque en 1950, la Commission O'Leary de 1960, le rapport Davey de 1970 et le Comité Hébert-Applebaum de 1982. Tous ont recommandé que le gouvernement encourage un milieu dans lequel les périodiques canadiens pourraient s'épanouir.

Au fil des ans, les divers gouvernements fédéraux ont réagi sagement à ces conseils. Grâce à une variété d'initiatives politiques, le gouvernement fédéral a aidé ce qui, dans le meilleur des cas, passe pour être une aventure commerciale très risquée. Il a reconnu que les périodiques canadiens fonctionnent dans l'ombre de la concurrence que leur font les périodiques énormément plus gros et beaucoup plus profitables en provenance des États-Unis et d'ailleurs, périodiques jouissant, par ailleurs, d'économies d'échelle proportionnelles.

Le rapport Hébert-Applebaum a perçu très clairement la situation. On y constate que peu de pays ont des frontières aussi ouvertes que les nôtres aux publications internationales. Le seul danger implicite de la situation est le suivant: l'énorme potentiel économique et commercial de ces nations qui exportent librement leurs publications vers le Canada peut étouffer nos industries du livre et des périodiques. Voilà pourquoi le gouvernement fédéral doit agir pour asseoir solidement nos ressources en la matière sur le marché canadien, car sans elles, nous sommes comme un peuple sans voix.

D'autres commissions d'enquête ont souligné que les périodiques sont ceux qui se rapprochent le plus chez nous d'une presse nationale, parce que les journaux sont, nécessairement, régionaux.

Grâce à l'appui d'Ottawa, nous avons aujourd'hui deux fois plus de magazines qu'il y a vingt ans, quelque 600

[Texte]

general-interest magazines in total. Nearly everything Canadians are interested in, nearly everything that happens in this country, is found in our consumer magazines.

Crowded off the news-stands—80% of the news-stand copies are foreign—Canadian publishers send over 90% of their circulation through the mail. We have become experts in subscriber circulation. Operating within 40% of the marketplace for consumer magazine publishing, we have learned to serve our customers through the mails.

The postal subsidy has given us the breath of life we so sorely needed. For 120 years it has allowed us to send our magazines to Canadians no matter where they live at a cost they can afford, and it helps us to keep our prices somewhat in line with the very cheap over-runs of foreign product.

Ours is not a prosperous industry, as you are all well aware. Overall we have a profit margin of less than 4% before tax. That compares with about 12% for American magazines. Many of our publications operate at a loss. Indeed, the majority of them make no profit whatsoever. They operate without any profit margin.

What we are afraid of is that the government has somehow abandoned its cultural policy, at least for magazines. For example, less than two years ago the government promised our postal subsidy would be maintained at current levels for five years. The publishing industry breathed a sigh of relief. A bare 12 months later Mr. Wilson announced deep cuts to that subsidy: 25%. The \$45 million cut this year more than equals the entire profits of the Canadian magazine industry. Mr. de Cotret's December announcement, a matter of weeks ago, of the imminent removal of the postal subsidy and its replacement by an undefined scheme of direct grants to some publishers is an unexpected and devastating blow. We are also faced with the prospect of a federal tax on magazines, the GST, a tax that not only reverses a century-old policy stance on taxing reading material but threatens the very existence of a substantial part of our industry.

I would like to table copies of our brief in both official languages on the impact of the GST on the magazine industry.

You heard last week from one of our member publishers, MacLean Hunter. We confirm the points they made. They demonstrated the dependence of our members on the postal service. Although MacLean Hunter may not be representative of all our members, they face the same problems, the same issues, and are dependent, as we all are, on Canada Post.

[Traduction]

magazines d'intérêt général, au total. Presque tout ce qui intéresse les Canadiens, presque tout ce qui se passe ici, au pays, se trouve dans nos périodiques.

Mis en échec au niveau des étalages chez nos marchands de journaux, 80 p. 100 de ce que l'on retrouve chez eux venant de l'étranger, les éditeurs canadiens comptent sur le service des postes pour livrer plus de 90 p. 100 de leur production. Nous sommes devenus les experts de la diffusion par abonnements. Occupant environ 40 p. 100 du marché des périodiques, nous avons appris à servir nos clients par la poste.

La subvention postale nous a donné ce souffle de vie qui nous manquait. Pendant 120 ans, elle nous a permis d'envoyer nos revues aux Canadiens, peu importe où ils se trouvent, à un prix qu'ils peuvent payer, et elle nous aide en même temps à maintenir un prix concurrentiel face à la concurrence qui nous vient de la surproduction de produits étrangers.

Cette industrie qui est la nôtre n'est pas prospère, comme vous le savez bien. Tout compris, nous jouissons d'une marge de profit de moins de 4 p. 100 avant impôt. Cela se compare aux 12 p. 100 des Américains. Beaucoup de nos périodiques sont publiés à perte. A vrai dire, la majorité d'entre eux ne font aucun profit du tout. Ces gens-là fonctionnent sans marge de profit.

Ce qui nous fait peur, c'est que le gouvernement a décidé d'abandonner sa politique culturelle, du moins au niveau des périodiques. Par exemple, il y a moins de deux ans, le gouvernement promettait de maintenir notre subvention postale au même niveau pendant cinq ans. L'industrie a poussé un soupir collectif de soulagement. A peine douze mois plus tard, M. Wilson annonçait de profondes coupures à cette subvention: 25 p. 100. Les 45 millions coupés cette année représentent plus que tous les profits réalisés par l'industrie canadienne du périodique. L'annonce de M. de Cotret du mois de décembre, il y a quelques semaines à peine, concernant l'imminente disparition de la subvention postale, qui serait remplacée par un programme mal défini de subventions directes à certains éditeurs, est un coup inattendu et dévastateur. Nous devons aussi faire face à l'idée d'une taxe fédérale sur les périodiques, la TPS, une taxe qui non seulement renverse une politique centenaire de taxation des écrits, mais qui menace l'existence même d'un secteur important de notre industrie.

J'aimerais déposer des exemplaires de notre mémoire dans les deux langues officielles portant sur les répercussions de la TPS sur l'industrie du magazine.

La semaine dernière, vous avez entendu un de nos éditeurs membres, soit MacLean Hunter. Nous confirmons les propos de cet intervenant. Il a prouvé à quel point nos membres dépendent du service postal. Même si MacLean Hunter n'est pas le plus représentatif de nos membres, il fait face aux mêmes problèmes, aux mêmes questions, et dépend, comme nous tous, de Postes Canada.

[Text]

All Canadian publishers spend a substantial portion of their budgets on postal expenses, not all of it, by any means, to mail their publications. The nature of our business dictates that we must use first- and third-class commercial postage to solicit our subscribers, to bill our subscribers, and to find new subscribers. We are among Canada Post's best customers even before we start mailing our publications.

• 1025

Given the financial effects of the fall-out from the change to the postal subsidies, the question of privatization must remain secondary for the time being for our association, for our industry. It is a very complex issue; but if, in the long run, federal support continues to help us to distribute our magazines at a reasonable cost, one of the first issues presented by the prospect of a privatized Canada Post is that of service. If cost cutting and efficiency dictate that service standards be eroded, an industry as time sensitive as ours would suffer serious damage.

We will be pleased to discuss examples and scenarios with you and to answer your questions in that regard.

In conclusion, the magazine industry is a vital part of what Parliament wants this country to be. We are a vital part of our democracy and of the elements that help foster in Canadians a sense of who we are. Whatever is done with Canada Post, the government and Parliament have a responsibility to ensure the continued viability of Canadian magazine publishing. I am sure you agree. *Merci.*

The Chairman: Thank you very much.

We did hear an interesting presentation from MacLean Hunter the other day. A couple of points were raised. As we all recognize, MacLean Hunter is one of the publishing giants of this country and it is a multi-faceted international corporation. MacLean Hunter revealed to us that it costs an average of 6¢ a copy for MacLean Hunter to mail its magazines, specifically *Maclean's* and *Chatelaine*, across this country.

In your view, is 6¢ a copy a reasonable cost?

Ms Hoyle: Probably a reasonable cost would relate to the true cost of delivering that magazine. In spite of repeated requests from the industry to Canada Post, including an appeal under the Freedom of Information Act, we have never been able to get any cost information from Canada Post about the cost of delivering a magazine. So, in that sense, it is an impossible question for us to answer.

[Translation]

Tous les éditeurs canadiens consacrent une part substantielle de leur budget à leurs dépenses postales, et ces montants ne sont pas composés que des frais d'envoi, loin de là. Étant donné la nature de nos activités, nous devons utiliser le courrier commercial de première et de troisième classes pour solliciter et facturer nos abonnés et pour en trouver de nouveaux. Nous comptons parmi les meilleurs clients de la Société canadienne des postes avant même d'avoir envoyé nos publications par la poste.

Étant donné les répercussions financières de la modification des subventions postales, la question de la privatisation reste secondaire dans l'immédiat pour notre association et notre secteur d'activité. C'est une question très complexe; mais si, à long terme, l'aide financière du gouvernement fédéral est maintenue et nous aide à distribuer nos magazines à un coût raisonnable, l'une des premières questions que soulève la perspective de la privatisation de la Société des postes est celle du service. Si les compressions de dépenses et l'efficacité exigent une diminution des normes de service, un secteur d'activité comme le nôtre, pour lequel les délais sont très importants, sera durement touché.

Nous nous ferons un plaisir de vous présenter certains exemples et situations et de répondre à vos questions à cet égard.

Pour conclure, l'industrie des magazines est un élément crucial de notre pays tel que le Parlement souhaite le voir. Nous jouons un rôle crucial dans notre démocratie et sommes l'un des éléments qui contribuent à donner aux Canadiens un sentiment de fierté. Quel que soit le sort qu'on réserve à la Société canadienne des postes, le gouvernement et le Parlement sont tenus de garantir la viabilité à long terme du secteur canadien de l'édition de magazines. Je suis sûre que vous en conviendrez. *Merci.*

Le président: Merci beaucoup.

Nous avons entendu l'autre jour un exposé intéressant des représentants de *MacLean Hunter*. Ils ont soulevé quelques questions. Comme chacun sait, *MacLean Hunter* est l'un des géants de l'édition au Canada, et c'est aussi une société internationale à vocation multiple. *MacLean Hunter* nous a révélé qu'il lui en coûte en moyenne six cents l'exemplaire pour expédier ses magazines par la poste dans tout le pays, et notamment *Maclean's* et *Châtelaine*.

À votre avis, est-ce là un coût raisonnable, six cents l'exemplaire?

Mme Hoyle: Tout dépend du coût réel de distribution du magazine. En dépit des demandes répétées formulées par l'industrie à la Société des postes, et notamment un appel interjeté aux termes de la Loi sur la liberté d'information, nous n'avons jamais réussi à obtenir de la Société des postes le moindre renseignement quant aux coûts de distribution d'un magazine. De ce fait, il nous est donc impossible de répondre à cette question.

[Texte]

The Chairman: Take, for example, a magazine such as the one you tabled here, 84 pages. Do you think sending an 84-page magazine 3,000 miles for 6¢ is reasonable or unreasonable?

Ms Hoyle: First, you have to relate it to the true cost. Second, I think a lot of people do not realize that magazines are not mailed in the same way as letters are. We cannot drop a magazine into the mailbox and have it go for 6¢. All the issues of the magazine have to be mailed at the same time. They have to be presorted in postal code order; they have to be bundled; they have to be tagged. The list of requirements is a very thick binder that no publisher likes to read but no publisher would be without. So it is very difficult to tell and to compare to other mail.

The Chairman: What I am asking you is if you are happy with the current rate structure.

Ms Hoyle: Yes, we are happy with the rate structure. I think we are not saying that 6¢ is the true cost of a magazine. There is some subsidization there. It has been the critical program in developing and maintaining the Canadian magazine industry to date.

The Chairman: The reality is that the government has announced that the postal subsidy is going to be eliminated and replaced by some fuzzy program. We are not quite sure of the details yet. How much can you pass along to your customers, subscribers? How much can you get on your advertising side? How much can you get on your subscription side? Obviously some major magazines are going to have to find offsetting revenues or cost-cutting measures or something. Can you comment a bit on that?

Ms Hoyle: I can comment from the personal example of my two magazines, which are *Owl* and *Chickadee* and have annual expenditures of just over \$3 million. If the postal subsidy were removed and the postal rate went to 30¢, which is beneath what Canada Post says it would charge, it would cost me an extra half million dollars a year in postage. On expenses of \$3 million last year, I spent \$50,000 less than I took in. It is obviously out of the question. I cannot make it up for my subscribers and *Owl* and *Chickadee* would be out of business, in spite of the fact that they are very large magazines; they are among the largest in Canada, each having a circulation of 100,000.

• 1030

The Chairman: You are losing money.

Ms Hoyle: If I sneeze, I lose money. I have revenues of \$3.5 million and I am making \$50,000.

[Traduction]

Le président: Prenez par exemple un magazine comme celui que vous avez déposé et qui se compose de 84 pages. À votre avis, est-il raisonnable ou exagéré de payer six cents pour envoyer un magazine de 84 pages à 3,000 milles de distance?

Mme Hoyle: Tout d'abord, il faut tenir compte du coût réel. En second lieu, bien des gens ne se rendent pas compte que les magazines ne sont pas postés de la même façon que les lettres. On ne peut pas déposer un magazine dans la boîte aux lettres en l'ayant affranchi à six cents. Tous les numéros du magazine doivent être postés en même temps. Ils doivent être triés au préalable par code postal; ils doivent être mis en liasses et étiquetés. La liste des exigences tient dans un épais classeur qu'aucun éditeur n'aime lire, mais dont aucun ne peut se passer. Il est donc très difficile de répondre à cette question et de faire une comparaison avec d'autres sortes de courrier.

Le président: Je voudrais savoir si le barème de tarifs actuel vous convient.

Mme Hoyle: Oui, le barème de tarifs nous convient. Nous ne disons pas que six cents représentent le coût réel d'un magazine. C'est un tarif subventionné. Ce programme a joué un rôle essentiel jusqu'ici dans le développement et la survie du secteur de l'édition des magazines canadiens.

Le président: En fait, le gouvernement a annoncé que la subvention au service postal va être supprimée et remplacée par un programme assez confus. Nous n'en connaissons pas encore les détails. Que pouvez-vous répercuter sur vos clients, vos abonnés? Que pouvez-vous obtenir grâce à la publicité? Sur quoi pouvez-vous compter en matière d'abonnements? Certains grands magazines vont manifestement devoir trouver des recettes compensatrices ou réduire leurs dépenses, etc. Qu'en pensez-vous?

Mme Hoyle: Je peux vous parler de l'exemple personnel de mes deux magazines, à savoir *Owl* et *Chickadee*, pour lesquels les dépenses annuelles sont légèrement supérieures à 3 millions de dollars. Si la subvention postale était supprimée et que l'affranchissement passait à 30 cents, soit un prix inférieur à celui que prévoit percevoir la Société canadienne des postes, mes dépenses augmenteraient de 500,000\$ par an en affranchissement seulement. Pour des dépenses de 3 millions de dollars l'an dernier, j'ai dépensé 50,000\$ de moins que je n'ai reçu. C'est de toute évidence exclu. Je ne peux pas payer la différence pour mes abonnés, et les magazines *Owl* et *Chickadee* disparaîtront de la circulation, malgré leur importance. Ils comptent parmi les principales publications distribuées au Canada, avec 100,000 exemplaires chacun.

Le président: Vous perdez de l'argent.

Mme Hoyle: Dès que je fais le moindre geste, je perds de l'argent. Mes recettes s'élèvent à 3,5 millions de dollars, et je gagne 50,000\$.

[Text]

The Chairman: MacLean Hunter also told us that they are pretty happy with Canada Post; that is, with the delivery mechanism. They do not have any problems with the magazine reaching its destination. Would you echo that service factor?

Ms Hoyle: There are good days and bad days. I would say overall Canada Post does an acceptable job. I think it is very generous for MacLean Hunter to be satisfied with the service when, for example, all second-class magazines are delivered by land. It is a minimum of 10 days for a Toronto-based magazine to get to Vancouver.

As a result, in order to get *Maclean's* there in time, MacLean Hunter pays the air freight to get the magazines to Vancouver and they enter the postal system only there. That is obviously a very significant cost for them. If they are happy, that is good. I think they are up and down. Generally service is not too bad, although there have been problems. It is always a concern.

The Chairman: As an association, are you coming to this committee saying you think Canada Post should deliver a better service? Are you coming to us saying you think Canada Post should provide a better service and you are willing to pay more? Exactly what are you saying to us?

Ms Hoyle: I think we are saying that there should certainly be no erosion in current service levels. One of the concerns we have had since Canada Post became a Crown corporation is that, in an effort to break even or realize a profit once internal efficiencies had been realized, there would be a tendency to reduce services. We would not like to see if there were further impetus under privatization to reduce services.

The Chairman: Have you seen a reduction in services offered to you by Canada Post?

Ms Hoyle: We have seen increasing requirements. The question of postal standards for the delivery of magazines has always been a tricky and complex one and has not been very well defined. Our big concern, for example, is for service standards for delivery of magazines right now. There is not a simple answer. If you ask Canada Post how long it should take for a magazine to go from Toronto to Vancouver, what the standard is and whether it would be five or ten days—

The Chairman: Has it eroded? Has it changed? Is it worse? Does it take longer now?

Ms Hoyle: We cannot get enough data to tell.

The Chairman: Surely you must know if it takes longer for a magazine to travel from Toronto to Vancouver now than it did in 1981.

[Translation]

Le président: Des représentants de *MacLean Hunter* nous ont dit également qu'ils n'ont pas à se plaindre des services de la Société des postes, du moins pour son service de distribution. Le magazine arrive à destination sans problème. Êtes-vous du même avis?

Mme Hoyle: Il y a des bons et des mauvais jours. Je dirais que dans l'ensemble, la Société des postes offre un service acceptable. Les responsables de *MacLean Hunter* sont très généreux de se dire satisfaits du service quand, par exemple, tous les magazines de deuxième classe sont distribués par voie terrestre. Il faut un minimum de dix jours pour qu'un magazine édité à Toronto parvienne à Vancouver.

En conséquence, pour s'assurer que *MacLean's* arrive dans cette ville à temps, *MacLean Hunter* paie le transport aérien jusqu'à Vancouver et s'adresse au service postal à partir de là. Cela représente de toute évidence une dépense énorme. Si la société est satisfaite, c'est très bien. Il y a des hauts et des bas, à mon avis. En général, le service n'est pas trop mauvais, même s'il y a eu à l'occasion des problèmes. C'est toujours une source de préoccupations.

Le président: Votre association veut-elle dire au Comité que la Société canadienne des postes devrait offrir un meilleur service? Êtes-vous venus nous dire que la société devrait améliorer son service et que vous êtes prêts à payer plus cher? Quel est exactement votre message?

Mme Hoyle: Ce que nous disons, c'est que les normes de service actuelles ne doivent absolument pas être diminuées. Depuis que Postes Canada est devenue une société d'État, elle a eu tendance à réduire les services dans le but d'être rentable ou de faire des bénéfices après avoir rationalisé ses activités, et c'est l'une des questions qui nous préoccupent. Nous craignons une nouvelle réduction des services en cas de privatisation.

Le président: Avez-vous subi une réduction des services que vous offre la Société des postes?

Mme Hoyle: Nous avons vu les exigences augmenter. La question des normes postales relatives à la distribution des magazines a toujours été très complexe et assez mal définie. Nous sommes très préoccupés, par exemple, par les normes de service relatives à la distribution des magazines à l'heure actuelle. Il n'existe pas de réponse simple. Si vous demandez à la Société des postes combien de temps il faut pour distribuer un magazine de Toronto à Vancouver, quelle est la norme, et s'il faut cinq ou dix jours. . .

Le président: Le service a-t-il diminué? A-t-il été modifié? A-t-il empiré? Les délais sont-ils plus longs à l'heure actuelle?

Mme Hoyle: Nous n'avons pas suffisamment de données pour répondre à cette question.

Le président: Vous devez certainement savoir si un magazine expédié de Toronto prend plus de temps pour parvenir à Vancouver que ce n'était le cas en 1981.

[Texte]

Ms Hoyle: It can still vary a great deal. For example, in Charlottetown, where we often measure delivery times, it can take from 10 days to 32 days, depending on which ferry it gets on.

The Chairman: Finally, you mentioned privatization and you spoke of it in fearful terms, if I can put it that way. You linked privatization with an erosion of service. I think you made that connection really clearly in my mind. What evidence do you have of that? What reason do you feel it might happen?

I will ask you about a model I have asked some other witnesses about; namely Bell Canada, which is a public service monopoly with wide share ownership but tightly regulated by a government agency. Can you see Canada Post operating in that model?

Ms Hoyle: I will say first of all that I think I prefaced my remarks about privatization with an "if". If there is an impetus under privatization to attain greater profits, then there certainly will be a temptation to cut services to achieve them. There is obviously a limit at some point to internal efficiencies that can be achieved.

One of the examples I would give with Canada Post in terms of declines in service—and the point I was moving on to—is service standards for first-class mail. Canada Post at one point said there would be 24-hour delivery within urban centres. They measured that performance, and they were getting only very unacceptable percentages of meeting their service. So they said the acceptable service standard for first-class delivery within cities is 48 hours. Hey, it is 90%.

This is the kind of thing that can happen. If you cannot meet the service standards, you can start eroding those service standards. A great deal of what goes into deciding whether or not subscribers will renew is how happy they feel about getting the magazines. Is it coming regularly? Is it coming in good condition? Is it coming on time? If it is always coming late, a level of frustration builds up. When you try to renew the subscription, the subscribers simply do not renew.

We would be very concerned, for example, in plants. At present Canada Post says any magazines that come into a post office will leave that post office within 24 hours. If because of shift work and overtime, which is a big issue now for Canada Post, they cannot handle that volume at peak periods, they said for magazines that the time in plant will be 48 hours. That would add two days to the delivery of most magazines.

[Traduction]

Mme Hoyle: Cela varie beaucoup. Par exemple, à Charlottetown, où nous calculons souvent les délais de livraison, cela peut prendre de 10 à 32 jours, selon le traversier sur lequel les magazines sont acheminés.

Le président: Enfin, vous avez parlé de la privatisation en exprimant certaines craintes. Vous avez établi un lien entre la privatisation et la réduction des services. Je pense que vous avez été assez claire sur ce point. Avez-vous des preuves à ce sujet? Qu'est-ce qui motive de telles craintes?

Je voudrais vous parler d'un modèle dont j'ai parlé à d'autres témoins, à savoir Bell Canada, qui est un monopole de service public comptant un grand nombre d'actionnaires, mais soumis à une réglementation stricte de la part d'un organisme fédéral. À votre avis, la Société canadienne des postes pourrait-elle fonctionner selon ce modèle?

Mme Hoyle: Tout d'abord, j'ai simplement formulé une hypothèse dans le cadre de mes observations au sujet de la privatisation. Si la nouvelle société privatisée désire réaliser de plus gros bénéfices, elle sera sans nul doute tentée de réduire les services pour parvenir à ses fins. Il y a une limite aux initiatives que l'on peut prendre pour rationaliser ses services.

Je pourrais vous citer un exemple de réduction du service offert par la Société canadienne des postes—et j'allais y venir—à savoir les normes de service du courrier de première classe. La Société des postes a déclaré à une époque que le courrier serait distribué dans les 24 heures dans les centres urbains. Elle a évalué ce rendement et a obtenu des résultats très insuffisants à cet égard. Les responsables ont alors décidé que la norme acceptable relative à la distribution du courrier de première classe dans les villes serait désormais 48 heures. D'un seul coup, son rendement est passé à 90 p. 100.

Voilà le genre de chose qui risque de se produire. Si l'on ne peut pas atteindre les normes de service, il est toujours possible de réduire ces normes. Pour la clientèle, la décision de renouveler ou non un abonnement dépend en grande partie du taux de satisfaction lié à la distribution du magazine. Celui-ci est-il distribué régulièrement? Arrive-t-il en bon état? Parvient-il à temps? S'il arrive toujours en retard, les abonnés sont de plus en plus mécontents. Le moment venu, ils refusent de renouveler leur abonnement.

Les centres de traitement nous préoccupent vivement, par exemple. À l'heure actuelle, la Société des postes prétend que tous les magazines qui parviennent à un bureau de poste en repartent dans les 24 heures. Si, en raison du travail en équipe et des heures supplémentaires, ce qui pose un gros problème actuellement à la Société canadienne des postes, il est impossible de manutentionner ce volume de courrier pendant les périodes de pointe, les responsables ont dit que le traitement des magazines dans les centres prendrait 48 heures. Cela ajoutera deux jours à la livraison de la plupart des magazines.

[Text]

[Translation]

• 1035

The Chairman: But they have not said that.

Mr. Hoyle: We have always had trouble getting them to set standards for magazines. The problem with magazines is that it is not only that Canada Post is a monopoly, but also that Canada Post has a monopoly at the moment on magazine delivery, so that if there is a need to reduce services or increase prices there is certainly a good reason to put the load on magazine publishers rather than on first-class mail and the general public or on some other class of mail like priority post where there are competing services in the private sector now.

The Chairman: Okay, thank you. Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to ask a few questions of our witnesses and welcome them with us this morning.

I just want to ask a question first on the—I guess for lack of a better word—perishability of your goods. With your American Express bill, if the corner of it is soiled a little bit you really do not care. As a matter of fact, it is probably a way of revenge if the bill is messed up a bit.

When you get your magazine you certainly want it to be in good condition, because many people who purchase magazines do not just read them. Some of them collect and keep them for a long time. I have my *Actualité* since I was elected in 1984. I do that with a number of such publications. Fortunately for me though I get it right here on the Hill and it does not stay in an outdoor box or anything like that.

What I am getting at is the following. With the increasing use of these outdoor boxes, be they the superboxes, the green boxes, the rural boxes or whatever, with the increasing use of those boxes rather than door-to-door delivery, particularly in urban areas, because that is where the change is occurring principally, do you have more complaints from your readers about the magazines arriving in conditions that are not good? Have you had, for instance, to package your magazines differently, put them in a plastic envelope, because some magazines now come that way, and so on? Could you comment on that?

Ms Keachie: I am not aware of any studies and I have not had many discussions with members on that subject. Some magazines do go in plastic. Many scholarly magazines are sent in envelopes to protect them, as they are perfect bound. I am not aware of complaints of mangled magazines arriving. The complaints that I have been aware of are concerns about how suddenly a bundle of two months' worth of magazines arrive at once or occasional cases of very bad service.

Le président: Mais ils n'ont pas dit cela.

Mme Hoyle: Nous avons toujours eu du mal à les obliger à fixer des normes pour les magazines. Le problème vient non seulement de ce que la Société des postes détient un monopole, mais aussi de ce que le délai de livraison des magazines est entièrement laissé à sa discrétion, de sorte que s'il est nécessaire de réduire les services ou d'augmenter les tarifs, la société aura de bonnes raisons de s'en prendre aux éditeurs de magazines plutôt qu'au service du courrier de première classe et au grand public ou à d'autres services, comme la poste prioritaire, pour lesquels il existe déjà des services concurrents dans le secteur privé.

Le président: Très bien, je vous remercie. Monsieur Boudria.

M. Boudria: Merci, monsieur le président. Je voulais poser quelques questions à nos témoins, auxquels je souhaite la bienvenue ce matin.

Ma première question porte sur la nature périssable de vos produits—j'utilise ce terme faute d'en trouver un meilleur. Si le coin d'une facture d'*American Express* est endommagé, cela importe peu. En fait, c'est même sans doute une façon de se venger.

Lorsqu'on reçoit un magazine, on tient à ce qu'il soit en bon état, car bien des gens n'achètent pas des magazines simplement pour les lire. Certains les collectionnent et les conservent pendant longtemps. J'ai tous les numéros de l'*Actualité* depuis mon élection en 1984. Je fais la même chose pour un certain nombre de publications. Heureusement, dans mon cas, je reçois mon magazine à mon bureau sur la colline, et il ne reste pas dans une boîte aux lettres à l'extérieur, ou autre chose du genre.

Voici où je veux en venir. En raison de l'utilisation croissante de ces boîtes à l'extérieur, qu'il s'agisse de superboîtes, de boîtes vertes, de boîtes rurales ou autres, plutôt que la distribution de porte à porte, surtout dans les secteurs urbains, puisque c'est là que le changement se produit essentiellement, recevez-vous plus de plaintes de vos lecteurs au sujet de l'état dans lequel leur arrivent les magazines? Avez-vous dû par exemple emballer vos publications différemment, les mettre dans une enveloppe de plastique, puisque certaines revues sont désormais expédiées de cette façon, etc.? Qu'en pensez-vous?

Mme Keachie: À ma connaissance, aucune étude n'a été faite, et je n'en ai guère discuté avec les membres de notre association. Certains magazines sont expédiés dans des enveloppes de plastique. Un grand nombre de revues spécialisées sont envoyées dans des enveloppes scellées hermétiquement, en vue de les protéger. Je n'ai pas entendu parler de plaintes liées à l'état dans lequel arrivent les magazines. Les plaintes dont j'ai entendu parler portent sur le fait que parfois, tous les magazines portant sur une période de deux mois arrivent en même temps ou, dans certains cas, on s'est plaint de la mauvaise qualité du service.

[Texte]

Mr. Boudria: Perhaps I could ask your colleague something. You yourself publish a children's magazine and obviously those would stay around the house a very long time when kids get them. If I can ask a question about your own personal magazine, is your magazine packaged or is it just sent with a sticker on the corner?

Ms Hoyle: No, we send it with a sticker on the corner. We cannot afford to send it in an envelope; it is quite expensive. Also, if you use the environmentally friendly envelopes, the cost is additional. So we do send it.

We use a fairly heavy stock. *Toronto Life* and most adult magazines are printed on 36-pound stock. Because there is so much colour in our magazines there is a much heavier stock that stands up better. It is not too much of a problem and I have not noticed an increase. Our main problem is still non-delivery rather than delivery in poor condition.

Mr. Boudria: Regarding the postal subsidy, how does one manage? You must, as business persons, make business plans and so forth, and you must plan your capital expenditures or try to plan them a certain length of time in advance, changing a piece of equipment that you have and so on with the expectation of receiving certain revenues.

How does one deal with an announcement in the budget that takes effect next morning in regard to a cut in the postal subsidy, or again in the case of Mr. de Cotret's announcement, which is totally undefined?

• 1040

For instance, they tell you: All right, folks, get ready; we are taking this away from you and we are replacing it with something else, but we are not telling you what it is. How do you plan your future in terms of other capital expenditures that you have to make, expectation of revenues and so on? You discuss that a little bit in your brief, but it has to be a lot more complicated than just the couple of lines that you gave us. I am really fascinated by that in terms of how you can make it work at all. You almost need a ouija board right now.

Ms Hoyle: Yes, we do almost need a ouija board. It is one of the most difficult problems we face, and change is actually one of the biggest threats that a magazine publisher faces, change in any form.

The Chairman: You should try politics!

Ms Hoyle: I do not think so!

I think MacLean Hunter addressed it quite well in their brief. For example, the issue of any cost increase happening too quickly so that it cannot be passed on to

[Traduction]

M. Boudria: Je voudrais poser une question à votre collègue. Vous éditez une revue pour enfants et, de toute évidence, ce genre de revues restent dans un foyer pendant longtemps lorsque les enfants les reçoivent. Si je peux poser une question au sujet de votre propre magazine, est-il emballé, ou l'envoyez-vous simplement en y apposant une étiquette dans un coin?

Mme Hoyle: Non, nous l'envoyons avec une étiquette dans un coin. Nous ne pouvons pas nous permettre de le mettre sous enveloppe, car cela coûte très cher. En outre, si l'on utilise les enveloppes propres pour l'environnement, cela coûte encore plus cher. Nous l'envoyons donc tel quel.

Nous utilisons du papier assez épais. *Toronto Life* et la plupart des magazines pour adultes sont imprimés sur du papier de 36 livres. Étant donné le grand nombre de pages en couleur que comptent nos magazines, il y a un papier beaucoup plus lourd, qui résiste mieux. Cela ne pose pas de problèmes, et je n'ai pas constaté d'augmentation. Le problème principal vient toujours du fait que le magazine n'est pas distribué, et non pas qu'il arrive en mauvais état.

M. Boudria: En ce qui concerne la subvention postale, comment procède-t-on? En tant que gens d'affaires, vous devez établir des plans d'entreprise, et ainsi de suite, et vous devez planifier vos dépenses d'immobilisations ou essayer du moins de les planifier, s'il faut modifier certaines machines, par exemple, en comptant sur certaines recettes.

Comment réagit-on à une annonce faite dans le budget et entrant en vigueur le lendemain matin au sujet d'une suppression de la subvention postale, ou encore à une annonce comme celle de M. de Cotret, qui est extrêmement vague?

Par exemple, on vous dit: très bien, tenez-vous prêts; nous allons supprimer telle ou telle chose et la remplacer par autre chose, mais sans vous dire de quoi il s'agit. Comment peut-on planifier l'avenir pour ce qui est des dépenses d'immobilisations qu'une entreprise doit faire, des recettes sur lesquelles elle peut compter, et ainsi de suite? Vous abordez brièvement la question dans votre mémoire, mais cela doit être beaucoup plus compliqué que ce que vous nous dites en une ou deux lignes. Je me demande bien comment vous vous en tirez, et cela me fascine. Il vous faudrait presque utiliser une table ouija.

Mme Hoyle: Oui, en effet. C'est l'un des problèmes les plus délicats auxquels nous nous heurtons, et le changement, sous toutes ses formes, constitue en fait l'une des principales menaces pour un éditeur de magazines.

Le président: Vous devriez essayer la politique!

Mme Hoyle: Je ne le pense pas!

Les représentants de *MacLean Hunter* ont bien présenté le problème dans leur mémoire. Par exemple, une augmentation de coût qui se produit si vite qu'elle ne

[Text]

any subscribers and any subscriptions that are already in progress is always a real problem.

Changes can come in other ways, for example, with Canada Post, changes in specifications for mailing. They recently decided that some of the post cards that you see, the insert cards in the magazines that you mail back to get a subscription, had to be a certain pound weight of paper. They decided they were not really heavy enough for the machines so they changed the weight. They said it has to be 75 lbs. stock. There are a lot of publishers who order things like that in bulk. If you have to change anything that you are using—

Mr. Boudria: Are you consulted as an industry when Canada Post effects changes like that, for instance, changing either the minimum size for such a card or the thickness of the stock? Do they go to you and say: This is giving us a problem, it sticks in the machine; how about if we phase in these new cards over a certain period of time? Are you consulted, or do they just decree this and you have to live with it? How is it done?

Ms Hoyle: I think Canada Post, over the years, has made a lot of progress in consulting with its major customers. There is a lot more consultation than there used to be. On major issues where they can see it is going to be a problem there is a lot of consultation. There are a lot of user groups. They go to those user groups.

It is just that once in a while something unexpected comes up and there is an announcement it is happening now. You say: Wait a minute, I have a warehouse full. Then they go: Oh, how about three months? Then you sort of negotiate the time period, but there always is that uncertainty.

Mr. Boudria: But you are successful in terms of making them understand when there are such problems.

Ms Hoyle: I would say so. I would say they have been very good about that.

Mr. Boudria: Good.

Mr. Taylor: Just to follow up briefly on what Mr. Boudria was saying about consultation, that is quite interesting. As I see it, both in dealing with witnesses here and people in the public, I understand Canada Post is spending a lot of time out there talking to people. There seems to be a lot of money being spent by Canada Post on consultation. To me, though, it seems that it is more public relations than consultation. Is Canada Post listening to the things that you are telling it? Is there any evidence to indicate that its officials value you as the important customer that you are?

[Translation]

peut pas être répercutée sur les abonnés et sur les abonnements déjà en vigueur nous pose toujours un véritable problème.

Les changements peuvent revêtir d'autres formes; par exemple, dans le cas de la Société des postes, il peut y avoir des changements dans les exigences liées aux envois postaux. La société a décidé dernièrement que certaines cartes que vous voyez, qui sont insérées dans les magazines et que l'on renvoie pour s'abonner, devaient être imprimées sur un papier d'un poids déterminé. Elle a décidé que ces cartes n'étaient pas assez lourdes pour les machines et elle a donc décidé d'en modifier le poids. La société a dit qu'il fallait utiliser du papier de 75 livres. Un grand nombre d'éditeurs commandent ce genre d'articles en vrac. S'il faut changer l'un des articles que l'on utilise. . .

M. Boudria: Votre secteur d'activité est-il consulté lorsque la Société des postes apporte ce genre de changement, par exemple pour modifier la taille minimale de ce genre de cartes et l'épaisseur du papier? Vous consultez-elle en vous disant: cela nous pose un problème, les cartes se coincent dans la machine; que diriez-vous si nous mettions progressivement en circuit ces nouvelles cartes au cours d'une certaine période? Vous consultez-t-on, ou la société prend-elle ses décisions de façon unilatérale en vous les imposant? Comment procède-t-elle?

Mme Hoyle: Au fil des ans, la Société des postes a fait beaucoup de progrès en matière de consultation de ses principaux clients. Elle consulte beaucoup plus qu'auparavant. Il y a de nombreuses consultations sur les questions importantes susceptibles de poser des problèmes. La société a un grand nombre de groupes d'utilisateurs. Elle les consulte.

Il arrive qu'à l'occasion, une décision inattendue soit prise et fasse l'objet d'une annonce. Vous dites: attendez un instant, mon entrepôt est plein. On vous répond: et dans trois mois? On commence alors à négocier le délai, mais cette incertitude plane toujours.

M. Boudria: Toutefois, vous avez réussi à leur faire comprendre l'existence de tels problèmes.

Mme Hoyle: Oui, je dirais que la société nous prête une oreille attentive dans ces cas-là.

M. Boudria: Très bien.

M. Taylor: Je voudrais poursuivre brièvement sur la question de la consultation dont parlait M. Boudria, ce qui est très intéressant. D'après moi, d'après ce que nous ont dit les témoins et le grand public, je crois savoir que la Société des postes consacre beaucoup de temps à consulter les gens. Elle a apparemment un important budget de consultation. À mon avis, toutefois, c'est davantage une opération de relations publiques que de la consultation proprement dite. La Société canadienne des postes tient-elle compte de vos recommandations? Avez-vous des preuves que ses responsables vous traitent comme le client important que vous êtes?

[Text]

Ms Keachie: Full commercial rates.

Mr. Taylor: What kind of co-operation are you getting from Canada Post on the direct-mail side of your work, which is also very important to the income side of your business?

Ms Hoyle: It has its ups and downs. The main thing for us is to know what the rules are, for the rules to be consistent across the country, and for any changes in the rules or changes in fees to be made with as much lead-time as possible. We tend to get caught if there is not enough lead-time in an increase, for example, in the third-class addressed rate, where you have scheduled a promotional mailing and cannot reschedule it earlier by the time you hear about the price increase.

I think it is very important for there to be standardization. There are a lot of horror stories about rules on what can be on an envelope, or what size an envelope can be. You might hear of a publisher mailing an envelope for years and then suddenly driving with a 10-tonne truck full of mail down to Gateway and having one person refuse the envelope because it does not comply with some new rule. It is just that kind of inconsistency in application of the rules that can be a real crisis.

The Chairman: Has that happened?

Ms Hoyle: Yes.

The Chairman: Maybe you can provide our committee with evidence of that. We would be most interested.

Ms Hoyle: I can ask a couple of publishers who have run into that kind of experience if they would be willing to talk about it.

The Chairman: Certainly.

Ms Hoyle: There is obviously a lot of money involved, and they might not want it made public.

Ms Keachie: Ironically, our smallest publications are least capable of taking advantage of even third-class commercial rates, bulk rates. You have to have a mailing of 10,000 pieces or more, so larger magazines can benefit at least from the standard commercial third-class rates. But our smaller publications cannot afford to do a promotional mailing of 10,000, and are forced to mail first class. Access to the commercial rates is of course difficult for smaller publications, who are sometimes the most struggling. In the magazine industry, though, it is clearer and clearer that size of circulation is no guide to profitability.

Mr. Taylor: I would like you to clarify something else that you said earlier about the amount of work that the Post Office normally does for others and that you do in-house. Your rate of 6¢ on a magazine is simply moving

[Translation]

Mme Keachie: Le plein tarif commercial.

M. Taylor: Pour ce qui est de la publicité directe par la poste, qui représente une importante source de revenus pour vous, dans quelle mesure avez-vous la collaboration de la Société des postes?

Mme Hoyle: Il y a des hauts et des bas. Ce qui est important pour nous, c'est de connaître les règles du jeu, que ces règles s'appliquent dans tout le pays et qu'on nous donne autant de préavis que possible lorsqu'on change ces règles ou que le tarif est modifié. Nous avons des difficultés si on ne nous donne pas suffisamment de préavis d'une augmentation, par exemple, pour le courrier de troisième classe, quand vous avez prévu un envoi publicitaire, et au moment où vous êtes mis au courant de l'augmentation de tarif, il est trop tard pour changer votre échéancier.

Je pense qu'il est important que tout soit normalisé. Il y a toutes sortes d'histoires d'horreur qui circulent quant à ce que peut contenir une enveloppe et quel devrait en être le format. On vous racontera peut-être l'histoire de l'éditeur qui utilise le même format pendant des années et qui arrive avec un camion de 10 tonnes plein de courrier à Gateway, et là, quelqu'un refuse les enveloppes en raison de quelque nouvelle règle. L'application non uniforme des règles peut donner lieu à des situations de crise.

Le président: C'est déjà arrivé?

Mme Hoyle: Oui.

Le président: Vous pourriez peut-être fournir les informations pertinentes aux membres du Comité. Cela nous intéresserait énormément.

Mme Hoyle: Je peux m'adresser à certaines maisons d'édition qui ont eu ce genre d'expérience, pour voir si leurs représentants seraient prêts à en parler.

Le président: Certainement.

Mme Hoyle: Vu que cela implique considérablement d'argent, ils ne souhaitent peut-être pas que cela s'ébruie.

Mme Keachie: Ce qui est ironique, c'est qu'on ne peut pas profiter des tarifs en vrac, même des tarifs de la troisième classe pour les publications les moins importantes. Il faut en effet des envois de plus de 10,000 exemplaires, de sorte que les plus gros magazines peuvent au moins se prévaloir des tarifs commerciaux de la troisième classe, alors que nous ne pouvons pas nous permettre des envois de 10,000 exemplaires pour nos publications moins importantes, et nous sommes obligés de les poster au tarif de la première classe. Or, ce sont ces publications moins importantes, qui ont parfois du mal à survivre, qui ont des difficultés à se prévaloir des tarifs commerciaux. Dans l'industrie des magazines, il devient de plus en plus clair que le nombre de lecteurs n'a rien à voir avec la rentabilité.

M. Taylor: Je veux parler de ce que la Société des postes fait normalement pour d'autres et de ce que vous faites chez vous, et j'aimerais que vous précisiez votre pensée. Le tarif de 6 cents que vous payez pour un

[Texte]

that magazine into somebody's house, but the work that you have to pay for—the bundling, the sorting, the packaging, tagging and delivery—is all something that Canada Post would otherwise have to pay for. Therefore, their costs are significantly reduced as a result of your additional work.

• 1050

I would like a bit of clarification on that, because as a person from rural Canada I am constantly hearing about the amount of subsidy given to farmers but nobody knows better than I that farmers are providing the greatest subsidy to their own business. Every farmer in Saskatchewan has off-farm income. They have to have a second job to maintain the income on the farm to stay in business. So nobody is subsidizing that industry more than the industry itself.

You do not have to comment on the farm side, but please do in terms of your own subsidizing of the mailing of your product.

Ms Hoyle: Certainly it is a sharing of the workload. It is interesting that as the Post Office becomes more automated it tends to be less and less able to serve smaller publications. There is the introduction, for example, of letter carrier pre-sort, which means that, rather than just putting your mail in order from A to X or A to Y across the country, you further sort it down into distinct bundles where Canada Post just says to the letter carriers: Fred, this is yours; John, that is yours. Obviously, in order to do that you need extremely high density. You would have to have six or ten people receiving the magazine on each letter carrier walk, and the larger the magazine the more able you are to do that and the more that improves delivery. But if you are a magazine like many of our member magazines are at the CMPA with a circulation of 2 or 10,000, you cannot do that. You are lucky if you have one subscriber on every letter carrier walk in Canada. So that is a concern.

It is also a concern when Canada Post introduces incentives for doing that kind of work. They sort of say: let us share the load; if you will do more sorting, then we will give you a better rate. There are some magazines who say: well, we would if we could, but that is not an option.

M. Fontaine: La Société canadienne des postes estime que la livraison des publications, actuellement, lui coûte approximativement 220 millions de dollars par année. Est-ce que votre association accepte ce chiffre-là?

Ms Hoyle: It is difficult just by being given a number to see whether that is a reasonable number. We have asked

[Traduction]

magazine est simplement le coût d'acheminement de ce magazine chez quelqu'un, mais le travail que vous devez financer vous-mêmes—la mise en liasses, le tri, l'emballage, l'étiquetage et la livraison—cela devrait autrement être payé par la Société des postes. Or, leurs coûts se trouvent réduits de façon considérable à cause de votre travail supplémentaire.

J'aimerais certains éclaircissements à ce sujet. Puisque je viens d'une région rurale, j'entends souvent parler des subventions qu'on accorde aux agriculteurs, mais personne ne sait mieux que moi que ce sont les agriculteurs qui subventionnent le plus leur entreprise. Tous les agriculteurs de la Saskatchewan ont un revenu non agricole. Il faut qu'ils aient un autre emploi pour maintenir les revenus de la ferme à un niveau raisonnable et rester en affaires. Donc, personne ne subventionne cette industrie-là plus que l'industrie elle-même.

Je ne m'attends pas à ce que vous fassiez des commentaires au sujet de l'agriculture, mais je vous invite à le faire au sujet des subventions que vous faites pour poster votre produit.

Mme Hoyle: Il s'agit certainement de partager la charge de travail. Il est intéressant de constater que plus le Bureau de poste s'informatise, moins il semble capable de servir les plus petites publications. Par exemple, on a instauré le tri préliminaire par les facteurs, ce qui signifie que plutôt que de faire un tri du courrier en ordre de A à X ou de A à Y pour le pays entier, on effectue un autre tri en paquets distincts. À ce moment-là, Postes Canada n'a qu'à dire aux facteurs: Fred, voici ce que tu dois livrer; Jean, ça c'est pour toi. Il est clair qu'il faut une densité très élevée pour pouvoir fonctionner de cette façon. Il faut qu'il y ait au moins six ou dix personnes qui reçoivent le magazine en question sur chaque itinéraire de facteur, et plus la circulation du périodique est importante, plus vous pouvez procéder de cette façon, et plus cela améliore la livraison. Mais si vous êtes un périodique de la taille de plusieurs de nos membres, avec une circulation de 2,000 ou 10,000, il vous est impossible de procéder ainsi. Vous avez de la chance si vous avez un abonné sur chaque itinéraire de facteur au Canada. Donc, cette situation nous inquiète.

Nous nous inquiétons également du fait que Postes Canada établit des mesures incitatives pour faire ce genre de travail. Ils nous disent ni plus ni moins partageons la charge; si vous faites un tri plus poussé, nous vous accorderons un meilleur tarif. Il y a certains périodiques qui répondent: eh bien, nous serions bien disposés à le faire, mais malheureusement c'est impossible.

Mr. Fontaine: Canada Post claims that it costs the Corporation 220 million dollars a year to accommodate publications mail. Does your association accept that figure?

Mme Hoyle: Il est difficile de dire si un chiffre lancé comme ça est valable ou non. Nous avons demandé à la

[Text]

Canada Post on several occasions to provide the back-up and the support for that documentation, but we have never received it. So it is still, for us, an impossible question to answer.

M. Fontaine: Vous dites que s'il y avait une diminution significative de cette forme de subvention, les coûts additionnels de votre entreprise seraient de tant. Vous donnez une somme précise. Vous n'avez pas, au sein de votre association, un dossier qui vous permettrait de cumuler les coûts additionnels pour les différentes entreprises?

Ms Hoyle: Yes, this would be possible.

M. Fontaine: C'est possible, mais ce n'est pas encore fait.

Ms Keachie: Yes.

Mr. Fontaine: You can do it, or it is done?

Ms Keachie: Are we examining how much it really ought to cost? Is that what you mean?

Mr. Fontaine: Yes, for all your members. It may be useful for us and for Canada Post Corporation too, so if you can have this information for the committee we would appreciate it.

Ms Keachie: Oh, absolutely. We are undertaking, as I say, what we hope will be comprehensive research for our own segment. We understand Canada Post has informed the government that for rate code 3 of the subsidized mail, Canadian magazines account for \$90 million of that subsidy, and that rate code 4, which is a combination of paid circulation magazines and association magazines, many of which we consider paid circulation but Canada Post does not under current criteria, represents another \$28 million of the forgone revenue, of the subsidy. So that is \$118 million.

It is quite hard for us to understand how some portion of the replacement program of \$110 million—and we do not know how much of that is to be directed to the magazine sector—can possibly stretch to cover this. So there is going to be a crisis obviously, and we are looking forward to examining it very closely. It is, of course, our hope that regardless of how Mr. Masse's new program of direct assistance to publishers for distribution is dispensed, Canada Post's prices will not go wild.

• 1055

They have an effective monopoly. We have no alternative to them.

[Translation]

Société canadienne des postes de nous fournir les chiffres à l'appui et de la documentation à plusieurs reprises, mais nous n'en n'avons jamais reçu. Il est donc toujours impossible pour nous de répondre à cette question.

Mr. Fontaine: You stated that if this form of subsidy was significantly reduced, the additional costs incurred by your company would be so much. You stated a specific figure. Does your association have the capability to document what those additional costs would be for various companies?

Mme Hoyle: Oui, ce serait possible.

Mr. Fontaine: It would be possible, but it has not been done yet.

Mme Keachie: Oui.

M. Fontaine: Vous pouvez le faire, ou vous l'avez fait?

Mme Keachie: Sommes-nous en train d'étudier combien cela coûtera vraiment? C'est ce que vous voulez dire?

M. Fontaine: Oui, pour tous vos membres. Il serait peut-être utile pour nous au comité et pour la Société canadienne des postes d'obtenir ces renseignements.

Mme Keachie: Absolument. Comme je l'ai signalé plus tôt, nous commençons à mener des recherches exhaustives pour notre secteur. Je crois comprendre que la Société canadienne des postes a informé le gouvernement que les magazines canadiens comptent pour 90 millions de dollars de la subvention au code de tarif 3, et que le code de tarif 4, qui représente à la fois les revues à abonnement payé et les magazines de l'Association, dont plusieurs sont considérés comme des revues à abonnement payé selon nos critères mais non pas selon ceux de la Société canadienne des postes, représentent un autre 28 millions de dollars de revenus perdus, et donc de subventions. Au total, cela représente 118 millions de dollars.

Il est très difficile pour nous de comprendre comment une partie du programme de remplacement de 110 millions de dollars peut couvrir cela, et nous signalons que nous ne savons pas quelle proportion de ce montant vise le secteur des périodiques. Donc, nous nous dirigeons vers une crise, et nous avons hâte d'étudier cette situation très attentivement. Bien sûr, nous espérons que les prix de la Société canadienne des postes ne se déstabiliseront pas outre mesure quelles que soient les modalités du nouveau programme d'assistance directe aux maisons d'édition pour la distribution qui fut récemment dévoilé par M. Masse.

Essentiellement, ils détiennent le monopole. Nous n'avons aucune autre option que d'utiliser leurs services.

[Texte]

M. Fontaine: Considérez-vous qu'il y a une certaine élasticité dans la capacité de payer des abonnés de vos différents périodiques? S'il y avait une augmentation des coûts, pourriez-vous conserver la majorité de vos abonnés?

Ms Hoyle: There are two things to say about that. Magazines are among the most price-sensitive products we know of. Secondly, this is done on very accurate real-life testing. It is not that we just go to someone and ask, would you pay more for this magazine, and they say, no, of course not. What we do—and it is a good example for me, because we are now testing a price increase for *Owl* and *Chickadee*—is when we mail out 100,000 renewal notices, we send 50,000 at the price it is now and two groups of 25,000 at the increased price, and we see the decline in business. As of April 1 *Owl* and *Chickadee* are increasing their prices, and we know for a fact that the decline in response will be greater than the increase in revenue. We will lose money, in the short term.

M. Fontaine: Parmi vos membres, y a-t-il des distributeurs de périodiques étrangers? Quel pourcentage des subventions accordées par la Société canadienne des postes au niveau de la distribution est affecté aux distributeurs étrangers?

Ms Keachie: Are you asking about rate code 6, the money spent on magazines printed in Canada, mailed in Canada?

Mr. Fontaine: I asked you if you know the percentage of the grant that is directed to foreign magazines.

Ms Keachie: Yes. Rate code 6 of the second-class category, according to Canada Post's most recent figures, represents \$10 million of the forgone revenue. That would include magazines such as *Time Magazine*, which goes at about 7¢ now, a fraction higher than *Saturday Night* would go. That is apparently \$10 million, which we thought a low figure.

Rate code 5, as part of second-class subsidized mail, has much higher prices. These are magazines that are printed in the U.S. and delivered to border post offices and mailed here at our very attractive rates. An average price there would be 45¢ each, and we understand Canada Post, although for some reason it is considered part of subsidized mail, makes a profit on that. It is considered cost recovered but we understand Canada Post actually makes money on that mail.

The Chairman: I have one final question for you. You mentioned in your brief today that given the elimination

[Traduction]

Mr. Fontaine: Do you feel you have some flexibility in the prices you charge your subscribers? If your prices increased, could you keep most of your subscribers?

Mme Hoyle: Il y a deux aspects à cette question. Les magazines sont parmi les produits les plus sensibles aux variations de prix. Deuxièmement, nous le savons parce que nous effectuons des tests très précis en situation réelle. Il ne s'agit pas simplement de demander à quelqu'un s'il paierait plus cher ce magazine. Bien sûr, il répondrait non. Ce que nous faisons plutôt—et c'est un bon exemple, car nous sommes actuellement en train d'effectuer un test d'augmentation de prix pour *Owl* et *Chickadee*—c'est que lorsque nous envoyons 100,000 avis de renouvellement, nous en envoyons 50,000 qui indiquent le prix actuel et deux groupes de 25,000 avec un prix plus élevé. À ce moment-là, nous assistons inévitablement à une baisse de circulation. À partir du premier avril, nous allons augmenter le prix de *Owl* et *Chickadee*, et nous savons très bien que la baisse des ventes sera plus importante que l'augmentation des revenus. À court terme, nous perdrons de l'argent.

Mr. Fontaine: Do you have any foreign periodical distributors among your membership? What percentage of the postal subsidy is provided to foreign periodicals?

Mme Keachie: Vous voulez parler du code de tarif 6, l'argent dépensé pour les magazines imprimés au Canada et postés au Canada?

M. Fontaine: Je vous demande si vous savez quel pourcentage de la subvention est affecté aux périodiques étrangers.

Mme Keachie: Oui. Selon les derniers chiffres de la Société canadienne des postes, le code de tarif 6 de la catégorie de deuxième classe représente 10 millions de dollars du revenu perdu. Cela comprendrait des magazines tels que *Time*, qui se situe actuellement à environ 7 cents, soit un peu plus que *Saturday Night*. Il semblerait que cela représente 10 millions de dollars, ce que nous considérons comme un chiffre assez conservateur.

Les prix sont beaucoup plus élevés pour le code de tarif 5, qui fait partie du courrier subventionné de deuxième classe. Il existe des magazines qui sont imprimés aux États-Unis et qui sont livrés à des bureaux de poste près de la frontière et mis à la poste ici à des tarifs très intéressants. Les prix moyens seraient de 45 cents chacun, et nous croyons savoir que la Société canadienne des postes réalise un profit sur ces envois, bien que ce soit considéré comme du courrier subventionné pour une raison ou une autre. On estime que les coûts ont été recouverts, mais selon nos renseignements, la Société canadienne des postes réalise un vrai profit sur ces envois.

Le président: J'ai une dernière question pour vous. Vous avez dit dans votre mémoire que l'élimination de la

[Text]

of the postal subsidy, this would spell basically the end of the magazine industry as you outlined it for us today. I also noticed in your brief to the finance committee you made the statement that without zero rating the industry as we know it will not survive. Are you a little concerned about crying wolf here?

Ms Keachie: Do we feel we are overstating the case? By no means. The magazine industry is—

The Chairman: But you did not gain zero rating from GST. Correct?

Ms Keachie: That is right.

The Chairman: And you are facing a \$45 million cut in the postal subsidy. Correct?

Ms Keachie: Correct.

The Chairman: So this is the end of the line?

Ms Keachie: Magazines will fight. They will do almost anything to stay alive. But we are going to see magazine deaths in this industry, and it will not wait until next year. We will start to see magazines die this year, and next year we will see many magazines die.

We will not hear about it until the day before. Unlike the book-publishing industry, for instance, or other major cultural institutions in this country, which can truly cry wolf, who can say, we are a cultural institution, we are about to go down, you had better bail us out or save us, magazines must “swashbuckle” along pretending everything is fine until the day the receiver moves in. We are constantly pulling in subscribers, and no one is going to write a cheque for a year's subscription if they fear they are not going to get all 12 issues.

I would say, Mr. Chairman, we are understating our case.

The Chairman: Thank you very much for appearing here.

We stand adjourned.

[Translation]

subvention postale signifierait la mort de l'industrie des périodiques tel que vous nous l'avez décrite. Je remarque également que dans votre mémoire au Comité des finances, vous avez dit que votre industrie ne survivrait pas si elle n'était pas détaxée. Ne croyez vous pas que vous sonnez l'alarme un peu trop facilement?

Mme Keachie: Croyons-nous que notre réaction est exagérée? Pas du tout. L'industrie du magazine est...

Le président: Mais vous n'avez pas réussi à obtenir la détaxation pour ce qui est de la TPS, n'est-ce pas?

Mme Keachie: C'est exact.

Le président: Et vous faites face maintenant à une coupure de 45 millions de dollars des subventions postales, est-ce exact?

Mme Keachie: C'est exact.

Le président: Donc, c'est fini?

Mme Keachie: Les magazines entendent lutter. Ils feront presque n'importe quoi pour rester en affaires. Cependant, nous allons sans aucun doute assister à la mort de certains magazines dans notre industrie, et ce ne sera pas l'année prochaine. Il y a des magazines qui vont cesser de publier dès cette année, il y en aura plusieurs qui les suivront l'an prochain.

Nous n'en entendrons pas parler avant la veille même de la fermeture. À l'encontre de l'industrie du livre, par exemple, ou d'autres institutions culturelles canadiennes qui peuvent vraiment sonner l'alarme, qui peuvent dire nous sommes une institution culturelle, nous allons périr, vous devez nous prêter main forte et nous sauver, les magazines doivent faire semblant que tout va bien jusqu'au jour où le syndic en faillite frappe à leur porte. Nous devons constamment trouver de nouveaux abonnés, il n'y a personne qui va nous envoyer un chèque pour un abonnement d'un an s'ils croient qu'ils ne recevront pas douze numéros.

Monsieur le président, je dirais même que nous ne sonnons pas l'alarme assez fort.

Le président: Je vous remercie beaucoup pour votre comparaison.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Alberta Council on Aging:

Duncan Mitchell, Vice-President;
Michael Marlowe, Vice-President.

From the Canadian Magazine Publishers' Association:

Catherine Keachie, Executive Director;
Dinah Hoyle, Member.

TÉMOINS

Du «Alberta Council on Aging»:

Duncan Mitchell, vice-président;
Michael Marlowe, vice-président.

De la «Canadian Magazine Publishers' Association»:

Catherine Keachie, directrice exécutive;
Dinah Hoyle, membre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Tuesday, February 13, 1990

Chairman: Garth Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le mardi 13 février 1990

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)

CONCERNANT:

Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 13, 1990

(48)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 10:05 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Bill Casey, John E. Cole, Louise Feltham, Russell MacLellan, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Member present: Bob Layton for Gabriel Larrivée.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Public Service Alliance of Canada: Daryl T. Bean, National President; Stephen White, President, Union of Postal Communications Employees; Stephen Jelly, Executive Assistant, Alliance Executive Committee.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

Daryl T. Bean made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

It was ordered,—That the brief submitted by the Public Service Alliance of Canada be printed as an Appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See Appendix "CORP-8"*).

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 FÉVRIER 1990

(48)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 10 h 05, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Bill Casey, John Cole, Louise Feltham, Russell MacLellan, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, Len Taylor et Garth Turner.

Membre suppléant présent: Bob Layton remplace Gabriel Larrivée.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De l'Alliance de la Fonction publique du Canada: Daryl T. Bean, président national; Stephen White, président, Syndicat des employés des postes et communications; Stephen Jelly, adjoint, Comité exécutif.

Le Comité poursuit son examen du service postal canadien (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25*).

Daryl T. Bean fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Il est ordonné,—Que le mémoire présenté par l'Alliance de la Fonction publique du Canada soit ajouté en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «CORP-8»*).

À 11 h, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, February 13, 1990

• 1003

The Chairman: I call the meeting to order. We are continuing this morning our review of Canada's postal operations—its current situation and its future. Without any further delay, I call to the witness chairs representatives of the Public Service Alliance of Canada.

Mr. Daryl T. Bean (National President, Public Service Alliance of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. I will make a brief statement and I ask that you append our brief to your report.

• 1005

With that, I guess I should introduce the people who are here. I am President of the Public Service Alliance of Canada. Stephen White is President of the Union of Postal Communications Employees, and Stephen Jelly is Assistant to the Alliance Executive Committee.

On behalf of the 170,000 members of the Public Service Alliance of Canada, and particularly our 4,700 members employed by the Canada Post Corporation, I welcome this opportunity to appear before the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations.

Over the years the alliance, under the umbrella of the Canadian Labour Congress, has participated in a number of initiatives aimed at improving the structure of Canada Post in order to enhance its ability to deliver service to the public and provide a safe and healthy work environment for the employees of Canada Post. As members of this committee are aware, this initiative culminated in the adoption of legislation in the spring of 1981 that established Canada Post as a Crown corporation and ended its tenure as a department of government. Unfortunately, from our perspective, despite the change-over to a Crown corporation, the last nine years have continued the hostile labour relations and environment that have plagued the corporation for decades. Moreover, the political framework within which Canada Post now operates has raised profitability and self-sufficiency, to the exclusion of service, to a high plateau.

The alliance hopes this committee will conduct its examination of Canada Post based on the premise that postal service is first and foremost a public service. In our view reductions in service aimed at enhancing the corporation's revenue picture are contrary to the Canada Post Corporation Act and should therefore be categorically rejected by your committee and the government.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 février 1990

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons ce matin notre examen des opérations postales du Canada—de la situation actuelle et de l'avenir. Sans plus attendre, j'inviterais les représentants de l'Alliance de la fonction publique du Canada à s'approcher de la table.

M. Daryl T. Bean (président national, Alliance de la fonction publique du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aurais une rapide déclaration à faire et je vous demanderais de bien vouloir annexer notre mémoire à votre rapport.

Cela dit, je devrais probablement vous présenter les gens qui sont ici avec moi. Je suis président de l'Alliance de la fonction publique du Canada, Stephen White est président du Syndicat des postes et communications, et Stephen Jelly est adjoint du Comité exécutif de l'alliance.

Au nom des 170,000 membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada et, en particulier, des 4,700 membres employés par la Société Postes Canada, je suis heureux de cette occasion de comparaître devant le Comité permanent de la consommation, des corporations et de l'administration gouvernementale.

Au fil des ans, l'alliance a, sous l'égide du Congrès du travail du Canada, participé à plusieurs projets visant à améliorer la structure de Postes Canada, afin de relever la capacité de l'organisme de dispenser ses services au public et de garantir au personnel un milieu de travail sain et sécuritaire. Comme les membres du Comité le savent, les mesures prises en cette matière ont abouti à l'adoption, au printemps 1981, d'une loi faisant de Postes Canada une société d'État et abolissant son titre de ministère. Malheureusement pour nous, bien que la structure administrative de Postes Canada se soit nettement transformée au cours des neuf dernières années, les chaînes du passé, en particulier dans le domaine des relations de travail, n'ont pas encore été brisées. Par ailleurs, le cadre politique dans lequel Postes Canada doit actuellement manoeuvrer a comme fondement la recherche aveugle du profit et de l'autosuffisance, quitte à ce que le niveau de service en souffre.

L'alliance espère que le Comité s'acquittera de sa mission en gardant bien à l'esprit que Postes Canada est d'abord et avant tout un service public. À notre avis, les réductions de service qui visent à faire paraître la colonne des recettes sous un meilleur jour vont à l'encontre des dispositions de la Loi sur la Société canadienne des postes et devraient donc être catégoriquement rejetées par votre Comité et par le gouvernement.

[Texte]

As members of this committee are aware, the rhetorical heat regarding the wholesale privatization of Canada Post has been turned up over the past year. In a speech to the right-wing Fraser Institute last June, Harvie Andre, the minister responsible for Canada Post, argued that privatization eliminates political interference. The alliance finds this statement appalling, for in reality privatization eliminates political control, or even influence, in the delivery of basic public services.

As could be expected, the alliance is fundamentally opposed to the privatization of Canada Post. Our reasons for rejecting privatization are many. As a union representing workers employed at Canada Post, we reject the corporate ideology that places profits ahead of the welfare of workers and service to the public.

Quite frankly, all the options that have been aired for privatizing Canada Post are unworkable and unacceptable. The minister responsible for the corporation has stated that shareholder workers are more loyal to the corporation and less likely to follow union leaders blindly. As is pointed out in our formal submission, it is hard to envisage a privatized Canada Post with workers controlling more than 10% of the shares. Should the remaining shares of the corporation be widely held, the current management would retain effective control of the corporation and would operate with a simple mandate to maximize profit and return on the investment. Such an eventuality would continue the already deplorable erosion of service.

Moreover, should control of a privatized Canada Post fall to one or two large corporations, the potential to break up the corporation becomes even greater. One need look no further than the corporate plundering that became the hallmark of the 1980s to appreciate the speed at which once profitable corporations are rendered bankrupt or mere skeletons of their former selves. Asset stripping and wholesale lay-offs are constant reminders of the folly of the corporate take-over game.

• 1010

It should be emphasized that over the past few years Canada Post has adopted a vigorous privatization campaign that has focused on a number of specific services and functions. From the public's perspective the corporation's contracting out of counter services to franchise sub-post-offices and the contracting out of parcel services have clearly been the most visible.

The 250 alliance members employed in Customer Services Division of Canada Post receive complaints from the public on a daily basis, from a public that is increasingly frustrated and disgruntled. In this regard it is of more than passing interest to note that while the

[Traduction]

Comme les membres du Comité le savent sans aucun doute, les déclarations tendant à justifier la privatisation en bloc de Postes Canada se sont faites plus insistantes au cours de l'année écoulée. Dans un discours à l'Institut Fraser, qui est de droite, en juin dernier, Harvie Andre, ministre responsable de Postes Canada, a prétendu que la privatisation élimine l'ingérence politique. L'alliance trouve cette déclaration absolument scandaleuse, car en réalité, la privatisation élimine le contrôle ou même l'influence politique dans la prestation de services publics essentiels.

Il n'est donc pas surprenant que l'alliance soit fondamentalement opposée à la privatisation de Postes Canada. Les raisons que nous invoquons sont nombreuses. À titre de syndicat représentant des travailleurs et des travailleuses au service de Postes Canada, nous rejetons l'idéologie industrielle qui place les profits au-dessus du bien-être des travailleurs et des travailleuses et du service à la population.

Très franchement, toutes les options envisagées pour privatiser Postes Canada sont inapplicables et inacceptables. Le ministre responsable de Postes Canada a déclaré que les travailleurs actionnaires sont plus loyaux envers la société et moins susceptibles de suivre aveuglément les dirigeants syndicaux. Comme nous le faisons remarquer dans notre mémoire, il est difficile d'envisager que Postes Canada privatisée ait plus de 10 p. 100 de ses actions contrôlées par ses employés. Si les actions restantes de la société étaient détenues majoritairement par une foule d'investisseurs, la direction actuelle conserverait de fait la mainmise sur la société, se contentant de maximiser les profits et le rendement du capital investi. Une telle éventualité accentuerait encore la dégradation déjà déplorable du service.

En outre, si une ou deux grandes entreprises venaient à mettre la main sur la société, le risque d'émasculation s'accroîtrait encore. Il suffit de penser au pillage industriel qui a caractérisé les années 80 pour se rendre compte de la vitesse à laquelle des entreprises autrefois rentables sont acculées à la faillite ou réduites à n'être plus que l'ombre de leur entité première. La «cannibalisation» des compagnies et les mises à pied en bloc sont un constant rappel de la folie du jeu des prises de contrôle.

Rappelons que ces dernières années, Postes Canada a mis en oeuvre une énergique campagne de privatisation axée sur plusieurs services et tâches. Pour le public, le franchisage des services aux guichets et la sous-traitance des services et des colis postaux ont certes été les mesures les plus voyantes.

Les 250 membres de l'alliance employés à la Division des services à la clientèle de Postes Canada reçoivent quotidiennement des plaintes de gens qui sont de plus en plus frustrés et de mauvaise humeur. Il est très intéressant de constater qu'alors que la campagne de privatisation de

[Text]

corporation's privatization campaign is expanding, the corporation is consciously reducing the visibility of its Customer Services Division.

In 1989 Canada Post centralized its Customer Services Division, closing, for example, its Victoria, British Columbia, office and all of its operations in southern Ontario with the exception of London. Similarly, alliance members who worked for the internal services such as payroll administration are, as is documented in our formal submission, being replaced by private contractors.

It is our position that the corporation's privatization campaign has been implemented to break union contracts and reduce the level of compensation for workers employed either directly or indirectly by the corporation. It is for similar reasons that the corporation employs casual workers. For example, at any given point in time the corporation employs 200 to 300 casual clerks in the retail outlets, who should be alliance members. More importantly, these people, many of whom have been on a contract for years, are paid on an hourly basis without benefits such as overtime compensation and many of the protections afforded by the collective agreements.

As part of your review of Canada Post Corporation, committee members will undoubtedly address the issue of deregulation. The alliance is of the opinion that deregulation is a prerequisite for privatization and a rapid deterioration of service to the public.

Elimination of the exclusive privilege provided to Canada Post would allow competitors of the corporation to quickly skim letter mail in the more lucrative urban markets, leaving the corporation to service the more expensive rural areas. The only way that Canada Post could maintain its market share in the urban areas subsequent to deregulation would be if it were to reduce urban postage rates and raise rates in the rural areas.

The full dimension of this scenario can only be guessed at. However, prior to abandoning a similar proposal New Zealand Post estimated the cost of sending a letter to a rural area would rise by fully 50%. In addition, employment in post office locations would be dramatically reduced while rural services would be eliminated.

In addition to the debate over the deregulation of Canada Post by way of the elimination of exclusive privileges, Canada Post has advanced sweeping proposals aimed at deregulating certain of its services.

The corporation proposal related to such things as telepost, certified mail and letters, mail incentive rates and many other are currently before the Postal Services Review Committee. A great many of these services can be

[Translation]

la société prend de l'ampleur, Postes Canada réduit sciemment la transparence de sa Division des services à la clientèle.

En 1989, Postes Canada a centralisé ses services à la clientèle en fermant, par exemple, son bureau de Victoria, en Colombie-Britannique, ainsi que tous ses services dans le sud de l'Ontario, sauf à London. De même, les membres de l'alliance qui travaillaient aux services internes comme l'administration de la paye sont, et nous donnons des précisions dans notre mémoire, progressivement remplacés par des services privés.

Nous estimons que cette campagne de privatisation a été menée pour briser les contrats syndicaux et diminuer le niveau de rémunération des employés travaillant directement ou indirectement pour la société. C'est pour des raisons similaires que celle-ci a également recours à des employés occasionnels. Par exemple, la société emploie continuellement de 200 à 300 commis occasionnels à ses points de vente; ces personnes devraient être membres de l'alliance. Mais, ce qui importe le plus, c'est que ces travailleuses et travailleurs, dont bon nombre travaillent à contrat depuis des années, sont rémunérés au tarif horaire et ne bénéficient d'aucun avantage, ni de l'indemnisation des heures supplémentaires, ni des autres mesures de protection prévues dans les conventions collectives.

Au cours de votre examen de la Société canadienne des postes, vous vous pencherez certainement sur la question de la déréglementation. L'alliance estime que celle-ci est une condition préalable à la privatisation et qu'elle entraînera une détérioration rapide du service au public.

La révocation du privilège exclusif octroyé à Postes Canada permettrait aux divers concurrents de cette société de mettre rapidement la main sur les marchés urbains, qui sont plus lucratifs, en laissant la société se charger des régions rurales, où le service est plus coûteux. La seule façon pour Postes Canada de maintenir sa part du marché en milieu urbain après la déréglementation serait de diminuer les tarifs postaux en milieu urbain tout en les majorant en milieu rural.

On ne peut qu'imaginer toute l'ampleur de cette situation. Toutefois, avant d'abandonner une proposition similaire, le Service des postes de la Nouvelle-Zélande avait calculé que le coût de l'envoi d'une lettre à un secteur rural augmenterait d'au moins 50 p. 100. De plus, cela aurait entraîné une chute draconienne du nombre d'employés et de bureaux de poste, et les services ruraux auraient complètement disparu.

Outre la déréglementation de Postes Canada au moyen de la révocation du privilège exclusif, la Société canadienne des postes a également mis de l'avant des propositions radicales portant sur la déréglementation de quelques-uns des services qu'elle dispense.

Le Comité de réexamen du service postal étudie actuellement les propositions de Postes Canada relativement au service de messages téléposte, au courrier certifié et au tarif des lettres promotionnel, entre autres.

[Texte]

considered first-class mail. By attempting to remove these services from regulatory scrutiny, Canada Post is in our view running counter to both the spirit and the intent of the Canada Post Corporation Act.

From the alliance perspective regulation is not a dirty word that should be shunned. On the contrary, Canada Post provides an important public service that must in the final analysis be accountable to the public.

Before concluding, I would like to take a few moments to discuss the labour relations environment within Canada Post. As members of this committee are well aware, Canada Post enjoys a particularly acrimonious relationship with its work force and the unions with postal members. It is not our intention to use this forum to fully vent the frustration felt by Alliance and Union of Postal Communications employees members within Canada Post. We will instead highlight some of the more alarming characteristics of the current relationship.

• 1015

No objective observer of the existing situation within Canada Post could offer legitimate support to the corporation's harassment at the workplace. The attempts by Canada Post to reduce absenteeism, notwithstanding the collective agreement rights of the work force, are quite frankly brutal.

In our formal submission, the alliance provides a detailed review of one of the most contemptuous examples of the corporation's absenteeism management program. Moreover, this attitude dominates other aspects of the corporation's relationship with its work force and its unions.

All Members of Parliament are aware of the leadership role the alliance has played in working to ensure that federal Public Service workers are paid equal pay for work of equal value. We would note that our efforts in this regard are frequently frustrated by the employing agencies. Canada Post is a prime example.

Yet to be resolved is a human rights complaint filed in 1983 on behalf of our 2,316 members employed by Canada Post in the clerical and regulatory group. The documented history of this case shows that the corporation stonewalled until—and only until—the Canadian Human Rights Commission served notice on the corporation on June 2, 1989, that unless Canada Post co-operated it would take them to Federal Court.

Our experience with the corporation vis-à-vis equal pay for work of equal value is not an isolated incident. On the contrary, our experience indicates that they consistently act to subvert legal and quasi-legal proceedings. In this regard, our formal submission outlines our experience

[Traduction]

Bon nombre de ces services peuvent être considérés comme des composantes du service de courrier de la première classe. À notre avis, en cherchant à soustraire ces services à l'examen imposé par la réglementation, Postes Canada va à l'encontre de l'esprit de la Loi sur la Société canadienne des postes.

Du point de vue de l'alliance, la réglementation n'est pas un gros mot qu'il faut éviter. Au contraire, la Société canadienne des postes dispense un service public important et, en dernière analyse, elle doit rendre des comptes aux contribuables du pays.

Avant de conclure, j'aimerais prendre un instant pour discuter des relations de travail au sein de la Société Postes Canada. Comme vous le savez pertinemment, ces relations sont extrêmement acrimonieuses. Nous n'avons nulle intention de profiter de cette occasion pour donner libre cours à la frustration ressentie par les membres du Syndicat des postes et communications de l'alliance à l'emploi de Postes Canada. Nous soulignerons plutôt quelques-uns des facteurs les plus alarmants de ces relations de travail.

Aucun observateur objectif de la situation actuelle à Postes Canada ne pourrait trouver de motifs légitimes qui justifieraient le harcèlement au travail du personnel par la société. Les mesures prises par Postes Canada en vue de réduire l'absentéisme, sans égard aux droits des travailleuses et travailleurs stipulés dans la convention collective, sont à la fois systémiques et très franchement brutales.

Dans notre mémoire officiel, nous présentons un examen détaillé de l'un des exemples les plus méprisables du programme de gestion de l'absentéisme de la société. De plus, cette attitude domine d'autres aspects des relations de la société avec ses employés et ses syndicats.

Tous les députés sont au courant du rôle joué par l'alliance afin d'obtenir que les fonctionnaires fédéraux bénéficient de la parité salariale. Nous signalons que nos efforts à cet égard sont fréquemment entravés par les employeurs. Postes Canada en est un excellent exemple.

Une plainte déposée en 1983 devant la Commission des droits de la personne au nom de 2,316 membres employés par Postes Canada dans le groupe commis aux écritures et aux règlements n'a pas encore été jugée. Tout indique que la société a refusé catégoriquement de collaborer à l'enquête jusqu'à ce que la commission lui ait signifié le 2 juin 1989 que si elle continuait de refuser sa collaboration, elle demanderait à la Cour fédérale de statuer.

Notre aventure avec la société sur le plan de la parité salariale n'est pas un incident isolé. Au contraire, Postes Canada cherche toujours à subvertir les procédures juridiques et quasi juridiques. À cet égard, nous rappelons dans notre mémoire l'expérience que nous avons eue

[Text]

with the corporation before the Canada Labour Relations Board over what is commonly referred to as phase two of the board's 119 review of bargaining units. Through this process the corporation is attempting to exclude people from bargaining units that should normally enjoy union protection.

In closing, I would like to reiterate that the alliance believes that Canada Post must remain in the public sector if it is to fulfil its mandate to provide service to the public. Moreover, as outlined in our submission, we believe it can and should expand services.

Thank you very much. We would be pleased to respond to questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Bean. You raise a great number of issues in your opening statement. I get the overwhelming impression that you are not very happy with Canada Post.

Mr. Bean: I do not know how you were left with that impression, but...

The Chairman: You feel there are major problems here. I will leave some of my colleagues to get into some specifics. I just want to ask you a couple of questions about your stance on ownership of Canada Post. It is something you brought up at the beginning of your brief.

Do you think your members would be interested in profit-sharing? Canada Post has recently posted a profit of some \$96 million. Do you think your workers would be interested in a scheme whereby a portion of those profits would be returned to the workers?

Mr. Bean: No, our members have very clearly indicated that they want to maintain the existing salary scheme so they know what money they are going to take in for a given year. They are not interested in getting into a profit scheme through which they would hopefully get additional money. They have indicated that they must plan their lives around a known quantity. When they negotiate a collective agreement with a known they can plan accordingly. You cannot plan because we are not talking about rich people. On the basis of buying a house you cannot plan that you may get some extra money at the end of the year out of a profit-sharing scheme.

The Chairman: We are assuming that base pay and salaries would be maintained, and that this might be an additional amount. Do you figure that many of your members buy lottery tickets?

Mr. Bean: I have no idea. I do not go out and question whether the members buy lottery tickets. I assume some of them do, like the average Canadian.

• 1020

The Chairman: Sure. As for those average members of your union who might buy lottery tickets in the hope of

[Translation]

devant la Commission des relations de travail du Canada à propos de ce que l'on désigne communément comme la phase deux de l'examen des divers agents négociateurs sous le régime de l'article 119. La société essaie de cette façon d'exclure des unités de négociation des personnes qui devraient normalement pouvoir bénéficier de la protection syndicale.

En conclusion, je répète que l'alliance estime que Postes Canada doit demeurer dans le secteur public si l'on veut qu'elle s'acquitte de son mandat vis-à-vis de la population. En outre, comme nous le disons dans notre mémoire, nous estimons que la société peut et doit élargir ses services.

Merci beaucoup. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Bean. Vous avez soulevé là un certain nombre de questions importantes. J'en retire l'impression dominante que vous n'êtes pas très satisfait de Postes Canada.

M. Bean: Je me demande d'où vous vient cette impression, mais...

Le président: Vous estimez que les problèmes sont majeurs. Je laisserai certains de mes collègues vous poser des questions peut-être plus précises, mais j'aimerais vous demander quelle est votre position quant au contrôle de cette société. Vous avez en effet abordé la question au début de votre mémoire.

Estimez-vous que vos membres seraient réceptifs à l'idée de partager les bénéfices de la société? Postes Canada a récemment affiché des bénéfices de quelque 96 millions de dollars. Pensez-vous que les employés seraient intéressés par une formule qui leur permettrait de toucher une partie de ces bénéfices?

M. Bean: Non, nos membres ont très clairement déclaré qu'ils voulaient maintenir le régime salarial actuel afin de savoir avec certitude ce qu'ils gagneront au cours d'une année. Une formule de partage des bénéfices qui leur permettrait peut-être de toucher davantage ne les intéresse pas. Ils ont dit qu'ils voulaient pouvoir planifier leur vie à partir de quantités connues. Quand ils négocient une convention collective, ils savent à quoi s'en tenir. Vous savez que ce ne sont pas des gens riches. Quand on achète une maison, on ne peut pas prévoir que l'on touchera peut-être un peu plus d'argent à la fin de l'année parce que l'on aura droit à une part des bénéfices.

Le président: On part évidemment du principe que les salaires de base seraient maintenus et que ce montant viendrait s'y ajouter. Pensez-vous que beaucoup de vos membres achètent des billets de loterie?

M. Bean: Je n'en ai aucune idée. Ce n'est pas une question que je leur pose. Je suppose que certains en achètent, comme n'importe quel autre Canadien.

Le président: Certainement. Quant à vos syndicalistes moyens qui achètent peut-être des billets de loterie dans

[Texte]

garnishing additional income during a year, do you not think they might be interested in a profit-sharing scheme that might give them additional income as well?

Mr. Bean: That is quite a leap you are trying to take people in. Nevertheless, let me simply say that no, our membership have made it very clear that they are not interested in that type of a scheme.

The Chairman: If Canada Post is privatized and has a profit-sharing scheme, we can cut your members out. That is clear now.

Mr. Bean: Mr. Chairperson, I wish you would try to be realistic. That is a silly type of argument, with due respect to you.

The Chairman: It may be silly, but it is quite interesting that your workers are not interested in additional funds.

You mention that Canada Post could not be privatized because it may result in a corporate ownership problem. You mention corporate raiding during the 1980s, asset plundering and so on. Can you envision a Canada Post that might have broad share ownership similar to a Bell Canada, with a very tightly controlled regulatory agency similar to a CRTC, in which government regulations would more or less dictate the composition of ownership, and with the provision of services of a privatized Canada Post mandated by a CRTC-type regulatory agency? Can you envision that working?

Mr. Bean: I can envision it happening, but that does not do much for the workers. The workers in effect do not get any more control over the corporation simply because a few of them happen to be able to buy some shares.

The Chairman: How do workers have control of the corporation now? What would be the difference?

Mr. Bean: They do not, but at least now they have input to their Members of Parliament, who can try to lobby and to get effective change.

The Chairman: Was it not one of the sole objectives of the Canada Post Corporation to remove political meddling in the operations of Canada Post? Was this not something all parties agreed to? Was it not a desirable thing to get the hands of the damned politicians out of the operation of Canada Post? Do you want them back in again?

Mr. Bean: If they had ever gone out, I might have been enthused, but the hands of the government have never gone out. The government still controls what happens at Canada Post; they still control what services will or will not be provided in effect.

The Chairman: The government is the sole shareholder and we are talking about a privatized situation where the

[Traduction]

l'espoir de toucher un revenu supplémentaire au cours de l'année, ne pensez-vous pas qu'une formule de partage des bénéfices qui risquerait également de leur donner un revenu supplémentaire ne les intéresserait pas?

M. Bean: Vous sautez un peu vite aux conclusions. Néanmoins, je puis vous répondre que non, nos membres ont indiqué très clairement que ce genre de chose ne les intéressait pas.

Le président: Si Postes Canada devait être privatisée et offrait une formule de partage des bénéfices, on pourrait en exclure vos membres. C'est maintenant clair.

M. Bean: Monsieur le président, j'aimerais que vous essayiez de vous montrer un peu plus réaliste. C'est un argument ridicule, malgré tout le respect que je vous dois.

Le président: Peut-être est-ce ridicule, mais je trouve assez surprenant que vos membres ne veuillent pas entendre parler de revenus complémentaires.

Vous dites que Postes Canada ne pourrait pas être privatisée parce qu'il pourrait y avoir un problème de contrôle de la société. Vous parlez des prises de contrôle et du «cannibalisme» des années 80. Pourriez-vous envisager que Postes Canada ait une multitude d'actionnaires comme Bell Canada et soit contrôlée par un organisme de réglementation similaire au CRTC? Dans une telle formule, le gouvernement dicte plus ou moins la répartition des actions et les services à fournir en passant par un organisme de réglementation genre CRTC. Pensez-vous que cela pourrait marcher?

M. Bean: C'est quelque chose qui est possible, mais ce ne sera pas très avantageux pour les employés. Ce n'est pas parce que quelques-uns d'entre eux sont en mesure d'acheter quelques actions qu'ils auront davantage de contrôle sur cette société.

Le président: En quoi estimez-vous qu'ils ont actuellement ce contrôle? Quelle serait la différence?

M. Bean: Ils ne la contrôlent pas, mais au moins, maintenant, ils peuvent intervenir auprès de leurs députés, qui, à leur tour, peuvent essayer d'obtenir certains changements.

Le président: Un des principaux objectifs de la Loi sur la Société canadienne des postes n'était-il pas justement de supprimer toute ingérence politique dans la gestion de Postes Canada? N'était-ce pas là quelque chose dont toutes les parties avaient accepté le principe? N'a-t-on pas jugé souhaitable que les politiciens arrêtent de s'occuper de Postes Canada? Est-ce que vous voulez qu'ils s'en occupent à nouveau?

M. Bean: S'ils avaient vraiment cessé de s'en occuper, je serais peut-être plus enthousiaste, mais jamais le gouvernement n'a cessé d'intervenir. Il continue à contrôler ce qui se passe au sein de Postes Canada; il continue à contrôler les services qui seront offerts et ceux qui ne le seront pas.

Le président: Le gouvernement est le seul actionnaire, et nous parlons là d'une société privatisée où le

[Text]

government would not be the sole shareholder. Would this not be a relative advantage as far as your arguing?

Mr. Bean: It might be a relative advantage to the people who own it. It might be a relative advantage to the people in the business community in particular and those living in an urban community. But it certainly would not be an advantage to those living in a rural community. It certainly is not an advantage to those who live in an urban community in this day and age who still cannot get day-to-day mail delivery. I can give you one of those superboxes; I have one.

The Chairman: If we had a CRTC-type regulatory agency mandating that rural services be maintained, that postal rates be maintained, and that there be no discriminatory action, and if the workers were given an opportunity for share ownership, even if it were 10%, would they not be better off? Would they not have more input than they do today?

Mr. Bean: No, they would not, because even if they had 10% control—which is not likely, but assume for a minute that they had 10% control—90% is quite a bit more than 10%, and there is—

The Chairman: But you have zero percent now. If you are talking about having a significant shareholding in Canada Post, plus your members having profit sharing, plus a regulatory agency, would you not be better off?

Mr. Bean: No, I do not think so. As Canadian citizens they now have input and 100% control of it through the politicians.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): I want first of all to welcome our guests this morning. I want to touch on a couple of issues they have brought forth in their remarks.

• 1025

You touched on the issue of pay equity—as did another brief recently—and I notice your comments are not too complimentary towards Canada Post. Do you recall in March of 1985, when the then Minister of Employment, Flora MacDonald, announced her “equality in the workplace” initiatives? I am sure you do, because it had a lot to do with the membership of your organization. She said, and I quote:

This government will require Crown corporations, federally-regulated businesses, and contractors providing goods and services to the federal government to implement employment equity.

Very clearly she was suggesting that if you did business for the government, if you worked for the government, if you worked for a Crown corporation, you were expected

[Translation]

gouvernement ne serait plus actionnaire unique. Cela ne serait-il pas relativement plus avantageux?

M. Bean: Peut-être pour ceux qui seraient propriétaires. Il y aurait peut-être un avantage relatif pour le monde des affaires et pour ceux qui vivent en milieu urbain. Mais ce ne serait certainement pas avantageux pour ceux qui vivent en milieu rural. Certainement pas non plus pour ceux qui vivent aujourd'hui en milieu urbain et qui ne peuvent toujours pas compter sur une distribution quotidienne du courrier. Je puis vous donner une de ces superboîtes; j'en ai une.

Le président: Si nous avions un organisme de réglementation genre CRTC qui imposerait la prestation de services ruraux, qui surveillerait les tarifs postaux et qui veillerait à ce que l'on ne se livre à aucun acte discriminatoire, et si les employés avaient la possibilité de devenir actionnaires, même si cela ne représentait au total que 10 p. 100 des actions, cela ne serait-il pas mieux? Cela ne leur donnerait-il pas un meilleur contrôle qu'aujourd'hui?

M. Bean: Non, parce que même s'ils contrôlaient 10 p. 100 des actions—ce qui est peu probable, mais à supposer un instant qu'ils contrôlèrent 10 p. 100 des actions—les 90 autres p. 100 représenteraient un poids beaucoup plus important et...

Le président: Mais à l'heure actuelle, vous avez zéro p. 100. Si vous parlez d'un pourcentage d'actions important au sein de Postes Canada et si vos membres peuvent toucher une part des bénéfices, sachant qu'il y aurait en plus un organisme de réglementation, cela ne serait-il pas mieux?

M. Bean: Non, je ne crois pas. À titre de citoyens canadiens, ils contrôlent maintenant à 100 p. 100 cette société par le biais des hommes politiques.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à nos invités de ce matin. J'aimerais revenir sur une ou deux des questions qu'ils ont abordées dans leur déclaration.

Tout comme un autre mémoire que nous avons reçu récemment, vous avez fait allusion à l'équité salariale. Vous ne lancez pas de fleurs à Postes Canada. En mars 1985, la ministre de l'Emploi de l'époque, M^{me} Flora MacDonald, avait annoncé des programmes d'égalité en milieu de travail. Vous vous en souvenez sûrement, car ces programmes touchaient directement les membres de votre organisation. Elle avait alors indiqué:

Le gouvernement fédéral exigera que les sociétés de la Couronne, les entreprises sous réglementation fédérale et les entrepreneurs lui fournissant des biens et services mettent en oeuvre ces programmes d'équité en matière d'emploi.

Elle laissait clairement entendre que les entreprises faisant affaire avec le gouvernement, les personnes travaillant pour le gouvernement ou une société de la

[Texte]

to go along with these kind of initiatives. As a matter of fact, it was compulsory for contractors with more than 200 employees, and others were expected to do it too. They were going to monitor how it went.

I have a contract here that Canada Post used with rural mail contractors. I want to read you the 1981 and 1985 versions to see if you notice the difference.

The contractor shall comply with all labour conditions and with all health conditions and requirements which are generally applicable in the area in which the work is to be executed, and shall pay wages equal to or superior to those paid in the area for comparable work.

It is a form of pay equity clause. Here is the 1985 version:

The contractor shall comply with all labour, health and other legislation applicable to performance of this agreement.

Do you think it is appropriate for a Crown corporation, at the same time the government is telling it to strengthen pay equity provisions in their agreements with others and with the government, to actually do the opposite and remove pay equity components to the agreements they had? This is one instance of that. Perhaps you have found other instances. I would like your reaction to that and see if you know of similar situations to the one I have just described. This one is right in a contract, a form Canada Post supplies to rural mail contractors, 80% of whom are women.

Mr. Bean: First of all, let me say it is not hard to see what the difference is. The difference is there is no reference to equal pay for work of equal value or pay equity or any of that. In addition, we have tried to negotiate equal pay for work of equal value with Canada Post at the bargaining table, to no avail.

We have had our complaint before the Canadian Human Rights Commission since August 1983. We have tried to get the information with regard to the PO group, which we need to finalize the equal pay matter. That has been stonewalled throughout. We finally got the Canadian Human Rights Commissioner, Mr. Yalden, to issue a directive to Canada Post—and I remind you that this is from 1983 and there were other commissioners before Mr. Yalden—on June 2, 1989, telling them that unless they provided the information to the Canadian Human Rights Commission, they were going to be taken to Federal Court. It is only as a result of this that we are now beginning to get the information we need to deal with equal pay for work of equal value.

That is why I indicated in the brief what we have been trying to do in that area. You will find that information beginning around page 21.

[Traduction]

Couronne devait collaborer à la mise en oeuvre de ces programmes. En fait, les entrepreneurs comptant plus de 200 employés étaient tenus d'emboîter le pas, et d'autres étaient aussi censés le faire. Le gouvernement devait en contrôler la mise en oeuvre.

J'ai en mains un exemplaire du contrat que Postes Canada signait avec les entrepreneurs de livraison du courrier en région rurale. Je vais vous présenter des extraits de ce contrat tirés des versions de 1981 et 1985; notez les différences.

L'entrepreneur doit respecter toutes les conditions de travail et d'hygiène normalement en vigueur dans la région où le travail doit être exécuté. Il doit verser une rémunération égale ou supérieure à celle normalement consentie dans la région pour un travail comparable.

Il s'agit d'une sorte de disposition d'équité salariale. Voici maintenant ce que dit la version de 1985.

L'entrepreneur doit respecter toutes les lois du travail et d'hygiène au travail ainsi que toute autre loi pertinente à l'exécution de cette entente.

Au moment même où le gouvernement demande à une société de la Couronne d'améliorer les dispositions touchant l'équité salariale dans ses ententes, cette dernière fait tout le contraire et élimine ces dispositions. Trouvez-vous cela acceptable? Il s'agit là d'un exemple. Vous en avez peut-être relevé d'autres. Quels sont vos commentaires à ce sujet? Connaissez-vous des situations semblables à celle que je viens de décrire? Cet exemple provient directement d'un contrat que Postes Canada fournit aux entrepreneurs de livraison du courrier en région rurale, dont 80 p. 100 sont des femmes.

M. Bean: La différence saute aux yeux. Il n'y a aucune mention d'une rémunération égale pour un travail de valeur égale, ou d'équité salariale. Par ailleurs, nous avons essayé, sans succès, de négocier une disposition touchant la rémunération égale pour un travail de valeur égale avec Postes Canada.

La Commission canadienne des droits de la personne est saisie de notre plainte depuis août 1983. Nous avons essayé d'obtenir des renseignements touchant le groupe PO afin de mettre la dernière main à cette question d'équité salariale. Mais nous nous sommes toujours heurtés à un manque de collaboration. Finalement, le 2 juin 1989, le président de la Commission canadienne des droits de la personne a émis à notre demande une directive enjoignant à Postes Canada de fournir les renseignements demandés à la commission, sans quoi des procédures seraient engagées devant la Cour fédérale. Je vous rappelle que cette affaire remonte à 1983; d'autres présidents ont précédé M. Yalden. Il a fallu qu'une telle directive soit émise pour que nous commencions à recevoir les renseignements nécessaires pour pouvoir aborder le problème de la rémunération égale pour un travail de valeur égale.

Voilà pourquoi j'ai mentionné dans notre mémoire ce que nous avons essayé d'accomplir dans ce domaine. Cette section débute à la page 19 du mémoire.

[Text]

As we made very clear in our submission, the purpose of contracting out this work was to bring people out from under the collective agreements and avoid having to pay prevailing wage rates and to pay for benefits. So it has been quite evident that Canada Post is not very much different from the federal government, who are continuing on the same approach.

• 1030

Mr. Boudria: Do you have a copy of the letter sent by the Human Rights Commissioner in that regard, and could you provide additional information to the clerk of our committee regarding this ongoing pay equity dispute? We only started to talk about this in a more significant way over the last couple of meetings of this committee, and it should hopefully form part of our report. Any information you could provide would be of assistance to us.

Mr. Bean: We could give you a chronological listing of the actions we have taken to try to get the equal pay complaint dealt with and also a copy of the correspondence to Mr. Yalden and his response. I will send that to the clerk.

Mr. Boudria: Thank you. I want to touch on a question raised by the chairman—perhaps in a little different tone though—with respect to the issue of the regulatory overseeing of Canada Post activities.

You will know that at the present time we have a structure known as the Postal Services Review Committee. It was originally supposed to be the Postal Services Review Board. The legislation died on the *Order Paper*, and the government effectively made it such that the board continued to do its work until it reintroduced the bill, which for some reason it never has. It only has an advisory function, it cannot subpoena documents and so on at the present time. Nevertheless, it did make what I would qualify to be good recommendations. Canada Post only implemented those recommendations it already agreed with and rejected all others.

Do you think there should be an overseeing regulatory body, to use the language used earlier, a CRTC of the Post Office, if you wish, an agency that could decide whether or not it is okay for Canada Post to abandon having a certain class of mail and whether it is okay for them to shut down the post office in Dalkeith, Ontario in my constituency, and so on? What are your views of having such a regulatory agency as opposed to a Postal Services Review Committee or a Postal Services Review Board that would have only slightly more powers than the advisory committee there now?

Mr. Bean: We certainly support a regulatory body, because that body can hear from interested parties and make a recommendation as to whether in fact that type of service, whether it be the superboxes or the closing of rural post offices and so on... We certainly support anything that will maintain the regulatory body portion so

[Translation]

Comme nous l'avons bien précisé dans notre mémoire, on voulait faire faire ce travail en sous-traitance pour contourner les conventions collectives, ne pas verser les salaires en vigueur et ne pas payer les avantages sociaux. Postes Canada ne diffère pas tellement du gouvernement fédéral, qui continue à utiliser la même démarche.

M. Boudria: Avez-vous une copie de la lettre que le président de la Commission canadienne des droits de la personne a envoyée à cet égard? Pouvez-vous fournir des renseignements supplémentaires au greffier concernant ce différend en matière d'équité salariale? Nous nous sommes penchés plus sérieusement sur cette question uniquement au cours des dernières réunions. J'espère que nous en parlerons dans notre rapport. Tout renseignement que vous nous fournirez sera utile.

M. Bean: Nous pourrions vous fournir un dossier chronologique des mesures que nous avons prises afin de faire progresser notre plainte touchant l'équité salariale. Nous ferons également parvenir au greffier des photocopies de la correspondance envoyée à M. Yalden ainsi que ses réponses.

M. Boudria: Je vous remercie. Tout en adoptant un ton différent, je désire aborder une question soulevée par le président au sujet de la réglementation des activités de Postes Canada.

Vous savez qu'il existe présentement un Comité de réexamen du service postal, qui devait à l'origine s'appeler l'Office d'examen du service postal. Le projet de loi est mort au Feuilleton, et le gouvernement a pris les mesures nécessaires pour que l'office poursuive son travail jusqu'à ce que le projet de loi soit présenté de nouveau, ce qui, pour certaines raisons, n'a jamais été fait. Ce comité n'a qu'un rôle consultatif; il ne peut à l'heure actuelle obliger quelqu'un à produire des documents, ect. Néanmoins, le comité a fait de bonnes recommandations. Postes Canada a mis en oeuvre uniquement les recommandations qu'elle acceptait et a rejeté toutes les autres.

Selon vous, devrait-il y avoir un organisme de réglementation, un genre de CRTC du service postal? Un organisme qui pourrait autoriser ou refuser l'abandon d'une catégorie de courrier par Postes Canada, ou encore la fermeture du bureau de poste de Dalkeith, Ontario, dans ma circonscription? Que pensez-vous de la mise en place d'un organisme de réglementation, par opposition à un comité de réexamen du service postal ou un office d'examen du service postal qui disposerait d'à peine plus de pouvoirs que l'actuel comité consultatif?

M. Bean: Nous appuyons la création d'un organisme de réglementation parce qu'il pourrait entendre les principaux intéressés et formuler des recommandations au sujet du service, des superboîtes, de la fermeture de bureaux de poste, ect... Nous appuyons certes toute initiative qui permettra de réglementer Postes Canada de

[Texte]

they provide services to the public and not take all of the action designed to make the post office profitable.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): It is a pleasure to have you here today, Mr. Bean. I want to examine a couple of things raised at the top of the meeting today by the chairman, in addition to some things that are of concern directly to me.

You raised the issue of profit-sharing and the possible desire of employees at Canada Post to earn a piece of the new profit pie, so to speak. In my mind, profits automatically indicate a greater desire for that capitalist word, "efficiency", which people can interpret in many different ways: what is efficient and what is not efficient; what criteria are used to define the term "efficiency". But if there is a quest for more profits, would that lead to job losses in the Post Office or in other public-sector areas?

• 1035

Mr. Bean: Generally speaking, yes, although I guess it is always possible—because I think it is important to be honest about it—in any corporation, whether it be a government-run one, a Crown corporation, or a business, to improve things, and if you improve some things then it is possible to improve profits. But we do not believe Canada Post should be in the business of trying to make a profit. We believe the postal service in this country should be run as a service to Canadian citizens.

That does not mean you can be inefficient and all those things either. But for the last few years in particular the emphasis, contrary to the Canada Post Corporation Act to begin with, has been on self-sufficiency first and foremost. There was also a provision within the Canada Post Corporation Act that services to the public were to be maintained.

It is always possible, I am sure, to improve services within any given agency, corporation, or business, and that would not necessarily mean the cut-back of employees. However, certainly that is not the way it has been in Canada Post. In Canada Post it has been the cut-back of employees and the contracting out of services, and the reason for that contracting out or the employment of casual people is to avoid living up to the provisions within the collective agreement.

Mr. Taylor: The move toward elimination of rural post offices, franchising, contracting out of counter services, etc., is leading to a direct erosion of collective agreement status. Is the best protection for a Public Service worker not the collective agreement? Purchasing shares in your corporation offers you no protection. The collective agreement can provide stability and protection in the work force.

[Traduction]

façon qu'elle offre des services au public et n'adopte pas uniquement des mesures visant la rentabilité des bureaux de poste.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Quel plaisir de vous voir ici aujourd'hui, monsieur Bean. Je veux revenir sur certains points soulevés au début de la réunion par le président. En outre, j'aborderai d'autres points qui me préoccupent directement.

Vous avez parlé du partage des bénéfices. Vous avez également mentionné que les employés de Postes Canada seraient peut-être intéressés à obtenir une part du nouveau gâteau, pour ainsi dire. Pour moi, bénéfices se traduit automatiquement par un plus grand désir d'«efficacité», cette motion capitaliste, qui peut être interprétée de différentes façons: quelle est la définition de l'efficacité? Quels sont les critères utilisés pour la définir? Mais si l'on s'efforce de réaliser plus de bénéfices, est-ce que cela entraînera des pertes d'emplois aux Postes et dans d'autres domaines du secteur public?

M. Bean: De façon générale, oui, mais j'imagine qu'il est toujours possible—parce qu'il importe de le reconnaître honnêtement—pour une société quelconque, qu'elle soit administrée par le gouvernement, qu'il s'agisse d'une société de la Couronne ou d'une entreprise du secteur privé, d'apporter certaines améliorations qui rapporteront plus de bénéfices. Nous ne croyons pas cependant que Postes Canada devrait s'efforcer de réaliser des bénéfices. Selon nous, le service postal doit rester un service pour les citoyens canadiens.

Cela ne veut pas dire non plus qu'il peut être inefficace ou laisser à désirer autrement. Cependant, ces dernières années, contrairement à ce que prévoyait la Loi sur la Société canadienne des postes au départ, on a insisté avant tout sur l'autofinancement. La loi prévoyait aussi que les services au public seraient maintenus.

Il est certes toujours possible d'améliorer le service de tout organisme, société ou entreprise sans nécessairement réduire les effectifs. Ce n'est cependant pas ce qui est arrivé à Postes Canada. À Postes Canada, on a réduit les effectifs et confié les services à des sous-traitants, et si on l'a fait et si on a eu recours à des employés occasionnels, c'est pour ne pas avoir à respecter les dispositions de la convention collective.

M. Taylor: Les efforts en vue d'éliminer les bureaux de poste ruraux, d'accorder des franchises postales et d'avoir recours à des sous-traitants pour les services aux guichets entraînent une érosion directe de la convention collective. Pourtant, la meilleure protection pour un fonctionnaire n'est-elle pas la convention collective? Le fait d'acheter des actions dans la société ne peut pas protéger un fonctionnaire. Une convention collective peut assurer la stabilité et la protection de la main-d'œuvre.

[Text]

Mr. Bean: That is what I was responding to earlier to the chairperson, that we firmly believe in the provisions of the collective agreement, because that is the stability, that is what you know is going to be your income for the given year, and if you are going to buy a new house you know what income you have. You cannot depend on some profit-sharing that may or may not give you additional income. If you are going to purchase a house or you are going to rent an apartment, you cannot rent on the basis of maybe I will get some more money at the end of the year, because you are still going to have to make those payments on the house, you are still going to have to pay your rent.

That is why we firmly believe, and that is why our membership believe: their salaries and benefits should be within the collective agreement, not some hairy-fairy hope that you are going to have some profit; because there is also the other side of the coin, a situation where if management takes a wrong decision, which is their decision, you may not have a profit at all.

Mr. Taylor: When the minister appeared in front of us here he brought forward a half-baked idea without much thought behind it at all, selling shares to the employees of Canada Post. I just want to ask you, is it possible he was trying to shift the blame for problems in the Post Office onto the backs of the work force and away from management decisions?

Mr. Bean: It is rather hard to speculate what a minister was trying to do, but he certainly gave that indication in some of the statements he has made in the past, that he believes if you made the workers part of the owner of the corporation they would be more loyal. Well, I do not think people are more loyal simply because they own a minimal amount of a corporation. They are loyal if the human relations and labour relations sections of the operation encourages them to be loyal and to have input into decision-making and if the operation provides job satisfaction. That is how you obtain loyalty, not simply because the employees own one-tenth of one percent of a corporation.

• 1040

Mr. Taylor: We have heard a number of stories about harassment in the workplace and about other supervisory and management decisions and actions that are affecting the morale of workers within Canada Post. Given that these decisions are being made by Canada Post, is there anything this committee or this government can do to ensure that management-labour relations or the terms of the collective agreement are lived up to, not just on the ownership side, but on the activity side, and to ensure there is a degree of satisfaction in working for the corporation that goes beyond financial satisfaction?

[Translation]

M. Bean: C'est pour cela que je disais plus tôt au président que nous croyons fermement aux dispositions de la convention collective, parce que c'est elle qui assure la stabilité, qui vous dit quel sera votre revenu une année donnée et qui vous permet de savoir quel est votre revenu annuel si vous voulez acheter une nouvelle maison. Vous ne pouvez pas compter sur le partage des bénéfices pour un supplément de revenu aléatoire. Si vous comptez acheter une maison ou louer un appartement, vous ne pouvez pas vous dire que vous recevrez peut-être plus d'argent à la fin de l'année, parce que vous devrez continuer à payer votre hypothèque ou votre loyer de toute façon.

C'est pour cela que nous-mêmes et nos membres croyons fermement que les salaires et les avantages sociaux doivent être prescrits par la convention collective; cela vaut mieux que de faire miroiter l'espoir de partager des bénéfices quelconques, parce qu'il y a aussi le revers de la médaille: le fait que les bénéfices peuvent être réduits à zéro si l'administration prend une mauvaise décision.

M. Taylor: Quand le ministre a témoigné au Comité, il a avancé une idée quelque peu saugrenue sans y avoir beaucoup réfléchi, celle de vendre des actions aux employés de Postes Canada. Selon vous, essayait-il peut-être d'imputer les problèmes du service postal aux employés plutôt qu'aux décisions de la direction?

M. Bean: Il est assez difficile de deviner ce qu'un ministre essaie de faire parfois, mais c'est bien l'impression qu'il a donnée dans certaines déclarations qu'il a déjà faites en disant que si les employés participaient à la propriété de la société, ils seraient plus loyaux. Pour ma part, je ne pense pas que les employés puissent ressentir plus de loyauté pour une entreprise simplement parce qu'une très petite partie de l'entreprise leur appartient. Nos employés sont loyaux si les agents des relations humaines et des relations de travail de l'entreprise les encouragent à être loyaux et à participer à la prise de décisions et si leur travail les satisfait. C'est de là que vient la loyauté des employés, et non du fait que le dixième pour cent de l'entreprise leur appartient.

M. Taylor: Nous avons entendu parler de certains cas de harcèlement au travail et de certaines décisions des surveillants et des dirigeants qui nuisent au moral des employés de Postes Canada. Puisque ces décisions sont prises par Postes Canada, le Comité ou le gouvernement peuvent-ils faire quelque chose pour favoriser de meilleures relations de travail et garantir que la convention collective est respectée, non simplement relativement à l'aspect propriété, mais aussi pour ce qui est de l'activité, et pour faire en sorte que les employés de Postes Canada soient satisfaits de leur travail sur d'autres plans que le plan financier?

[Texte]

Mr. Stephen White (President, Union of Postal Communications Employees, Public Service Alliance of Canada): I would like to respond to that question.

It would be important if the committee and Parliament and the people of Canada could ascertain how much Canada Post spends annually on conducting its strikes against its workers, how much it spends on legal firms involved in slowing down the processes that are before labour boards, how much they spend annually on slowing down our pay-equity complaint, and how much those programs cost. If reality is the bottom line, then those strikes over the past few years that are not strikes by employees but by the corporation would be a good place to start.

I do not think any members of the committee understand what a cesspool Canada Post labour relations are. I am talking about a group who are white-collar workers, not blue-collar tradespeople. Many of them are professionals and some of our members have committed suicide over issues involving the corporation and the way in which they were treated.

This corporation, unlike any other government entity, seems to spend money hand over fist to stop legitimate union and worker activities. We could progress a long way toward improving the labour relations climate by simply accessing those books and finding out what those activities by Canada Post cost.

The Chairman: Thank you, Mr. White.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Merci, monsieur le président.

Bonjour! Cela me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue, aujourd'hui. Capitaliste, oui! Réaliste aussi, monsieur le président.

On a abordé tout à l'heure quelque peu la question du partage des profits et j'espère avoir bien compris ce que vous avez dit; je ne sais pas si c'est un problème de traduction, mais je voudrais simplement qu'on me le confirme.

Dans un premier temps, vous avez dit que vos membres ne sont pas intéressés à acheter des actions. Et par la suite, après quelques autres questions, vous avez nuancé vos propos en disant: «je ne pense pas que nos membres soient intéressés».

Ma question est très simple: Leur avez-vous posé la question, et avez-vous le résultat d'un sondage fait auprès de vos membres à ce sujet?

Mr. Bean: No, we have not conducted a formal survey of our membership. But we meet with our membership on a regular basis, and if they had wanted to buy shares or to get into profit-sharing schemes they have the opportunity to do so by submitting collective bargaining demands. I can assure you that we have received no demands from our membership, because demands would be submitted by individual members through their locals.

[Traduction]

M. Stephen White (président, Syndicat des employés des postes et communications, Alliance de la fonction publique du Canada): Je répondrai à cette question.

Ce serait très utile que le Comité, le Parlement et le public du Canada sachent combien Postes Canada dépense chaque année pour faire la grève contre ses employés, pour embaucher des avocats qui retardent l'examen des questions présentées aux conseils des relations de travail, pour retarder les mesures relatives à nos plaintes en matière d'équité salariale et pour payer tous ces programmes. S'il faut avant tout s'attacher aux faits, ce serait une bonne chose de commencer par les grèves des quelques dernières années, qui n'étaient pas vraiment des grèves des employés, mais plutôt de la société.

Je ne pense pas qu'il y ait un seul membre du Comité qui comprenne le cloaque que sont les relations de travail à Postes Canada. Je parle maintenant d'un groupe d'employés col blanc et non de simples ouvriers. Bon nombre de nos membres sont des professionnels, et certains se sont suicidés à cause de la façon dont ils avaient été traités par la société.

Contrairement à tout autre organisme gouvernemental, la Société des postes semble prête à dépenser sans compter pour mettre fin aux activités légitimes des syndicats et des travailleurs. Nous pourrions faire beaucoup pour améliorer le climat des relations de travail en ayant accès aux comptes de la société et en voyant ce que ces activités coûtent à Postes Canada.

Le président: Merci, monsieur White.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Thank you, Mr. Chairman.

Good morning. I am glad to welcome you here today. Capitalist, perhaps, but also realistic, Mr. Chairman.

We touched on profit-sharing a bit earlier and I hope that I understood correctly what you were saying. It might have been a translation problem, but I would simply like you to confirm what you said.

First, you said that your members have no interest in purchasing shares. Then, after a few more questions, you qualified your comments by saying: "I do not believe that our members would be interested."

My question is quite simple: Did you ask them about it and do you have the results of a survey you may have carried out among your membership?

M. Bean: Non, nous n'avons pas mené de sondage officiel auprès de nos membres. Nous rencontrons cependant nos membres régulièrement, et s'ils avaient voulu acheter des actions ou participer à un programme de partage des bénéfices, ils auraient pu le demander au moment des négociations collectives. Je peux vous garantir que nous n'avons reçu aucune revendication en ce sens de nos membres, car leurs revendications nous

[Text]

So I suppose they are not capitalists either. Neither am I, but perhaps we are all realists.

So although I have not done a formal survey, I do not need one to know that the membership have given no indication of wanting to or of affording to enter into profit-sharing schemes, because we are referring to people who are not the highest paid in the world. We are talking about many people whose salary may run in the \$20,000-plus range. They are not the type of people who can go out and buy shares in any corporation, let alone Canada Post.

• 1045

M. Robitaille: Mais la question ne leur a pas été posée.

Mr. Bean: We have not done a formal survey. I indicated to you that our membership submits demands, and there have been no demands from our membership for any type of profiteering scheme.

M. Robitaille: D'accord. À la page 23 du document français de votre mémoire, au paragraphe 63 sur la productivité et la rentabilité, vous parlez des pratiques de gestion déloyales de la Société canadienne des postes en ce qui a trait à la campagne contre l'absentéisme. Je peux peut-être me tromper quelque peu, mais je crois me souvenir qu'il y a une très grande différence entre la moyenne nationale du taux d'absentéisme qui est environ de neuf jours par année—si je ne me trompe pas, mais vous me reprendrez si je me trompe—et celle des employés de la Société canadienne des postes qui semble être pratiquement le double, ou presque. Cela semble être un problème assez important pour la Société.

Nous avons rencontré le syndicat des postiers en la personne de M. Parrot, et ce dernier avait tenu à peu près les mêmes propos que vous en disant que ces mesures prises par la Société canadienne des postes pour combattre ce phénomène-là, phénomène très coûteux pour la Société, étaient injustes, ou n'étaient pas, en tous cas, appréciées du tout des syndicalistes.

Je vais vous poser la même question que j'ai posée à M. Parrot. Est-ce que vous êtes conscient du problème que représente l'absentéisme pour la Société canadienne des postes? Et est-ce que vous avez tenté, par le passé, de sensibiliser vos membres à ce problème-là, afin, plutôt que de critiquer ou d'attaquer de telles mesures, de proposer des alternatives ou de proposer des solutions pour essayer d'enrayer ce phénomène? Il faut l'admettre: il y a un problème.

Mr. White: We have in the past attempted to get the corporation to enter into a real, joint, union-management employee assistance program. We have attempted to get the employer to institute health and safety programs corporate-wide. I think the national averages speak greatly to the kind of conditions people work under.

[Translation]

seraient transmises par les sections locales du syndicat. J'imagine donc qu'ils ne sont pas capitalistes non plus. Je ne le suis pas moi-même, mais nous sommes peut-être tous réalistes.

Je n'ai donc pas fait de sondage officiel, mais je n'en avais pas besoin pour savoir que nos membres n'ont pas manifesté le désir de s'offrir un programme de partage des bénéfices: ces gens ne sont pas les mieux rémunérés du monde. Bon nombre de ces employés ont un salaire qui se situe un peu au-dessus de 20,000\$. Ils n'ont pas les moyens d'acheter des actions dans une société quelconque, encore moins dans Postes Canada.

Mr. Robitaille: But they were not asked the question.

M. Bean: Nous n'avons pas fait de sondage officiel. Je vous ai déjà dit que nos membres nous font part de leurs revendications et que personne n'a demandé un programme quelconque de partage des profits.

Mr. Robitaille: Alright. On page 25 of the English text of your brief, in paragraph 63 on productivity and profitability, you speak about the unfair management practices of the Canada Post Corporation in the campaign against absenteeism. I could be wrong, but I seem to recall that there is a very big difference between the national absenteeism average, which is about 9 days a year, and you will correct me if I am wrong, and the average for Canada Post employees, which seems to be nearly twice as high. This seems to be a rather serious problem for the Corporation.

We met with the Union of Postal Workers represented by Mr. Parrot, who made about the same comments as you did by saying that the action taken by Canada Post to fight this very costly problem was unfair, or at the very least, strongly disliked by the unions.

I shall ask you the same question as I asked Mr. Parrot. Are you aware of the problem of absenteeism for the Canada Post Corporation? Did you ever try in the past to make your members aware of the problem, and, instead of criticizing or attacking the action taken by the Corporation, have you tried to suggest other solutions to solve the problem, because you have to admit that there is a problem?

M. White: Nous avons essayé dans le passé de convaincre la société de mettre sur pied un programme patronal-syndical d'aide aux employés. Nous avons essayé de convaincre l'employeur de mettre sur pied des programmes de santé et de sécurité pour toute la société. Selon moi, les moyennes nationales reflètent bien les conditions de travail à la société.

[Texte]

When I say that we attempted to find a meeting of minds on the EAP program—the employee assistance program—in the end we had to pull out. We do not support in any way their employee assistance program because the program is not confidential. Material is released. Material is used to discipline employees or to release them for incapacity.

The kinds of programs that are successful, not only in other parts of the federal government but also in the private sector, are not applicable to an employer who has no interest, in our view, in using them other than to release people. We are not going to be part of that.

If you ask why the struggle continues at Canada Post, I think it is pretty easy to see why. We have been burned once too many times, and we are not the Canadian Union of Postal Workers. Why would we continue to work jointly with people who have no intention, in our view, of improving labour relations, improving health and safety, or improving the welfare of the people we represent? We end up at arbitration, and arbitrators put them back to work. It costs a lot of money. It hurts a lot of people.

If we see some difference on their part, if we see that there is some change, they can give us a call and we will go back again—but there has not been any.

M. Robitaille: Une dernière question très brève. J'ai entendu, tout à l'heure, des réflexions sur les capitalistes, etc. . . Je vous demande: Si vous nous prenez pour des capitalistes, étant donné les remarques qui ont été faites de part et d'autre, est-ce que vous êtes socialistes, ou marxistes-léninistes? Vous êtes quoi, vous?

• 1050

Mr. Bean: First of all, I did not raise the word "capitalist". Your chairman raised it, not me.

Mr. Simmons (Burin—St. George's): Your Marxist chairman.

Mr. Bean: Nevertheless, if you want to know what my political philosophy is, I am a democratic socialist. I am not sure what that has to do with this hearing, but I have no objections to putting it on the record.

Mr. Simmons: Welcome to a fellow democratic socialist, who after all is just a capitalist with a heart, you understand.

I submit that the Post Office is getting a completely free ride on the issue of franchising out RPOs. For example, what happens in any particular community is that the Post Office will go in and dangle an opportunity to make a few bucks in front of a businessman. Once he gets into it, he finds he is making fewer than he had been led to believe, and he never renews the contract—a one-time deal, and he is out.

[Traduction]

J'ai déjà dit que nous avons essayé de nous entendre sur un programme d'aide aux employés, mais à la fin du compte, nous avons dû faire marche arrière. Nous ne sommes pas d'accord avec la façon dont le programme d'aide aux employés de Postes Canada est administré parce que les données ne sont pas toutes confidentielles. Elles peuvent être publiées. On se sert des renseignements obtenus pour prendre des mesures disciplinaires contre les employés ou pour les renvoyer pour incompétence.

Le genre de programme qui fonctionne bien, non seulement ailleurs au gouvernement fédéral, mais aussi dans le secteur privé, n'offre aucun intérêt à un employeur qui veut uniquement s'en servir pour congédier des employés. Nous ne voulons rien avoir à faire avec cela.

Si vous demandez pourquoi la lutte continue à Postes Canada, je pense que la réponse est relativement claire. Nous avons été échaudés trop souvent, et nous ne sommes pas le Syndicat des postiers. Pourquoi accepterions-nous de continuer à travailler de concert avec des gens qui n'ont nullement l'intention selon nous d'améliorer les relations de travail, la santé et la sécurité ou le bien-être de nos membres? Cela se termine toujours par l'arbitrage, et les arbitres ordonnent la reprise du travail. Cela coûte de l'argent et nuit à bien du monde.

Si nous constatons un changement d'attitude à Postes Canada, la direction pourra communiquer avec nous, et nous reprendrons le dialogue, mais cela n'est pas arrivé encore.

Mr. Robitaille: One last, very brief question. Earlier, I heard comments about capitalists, and so on, and I would like to ask you this: If you believe that we are capitalists, in view of the comments which were made by both sides, what would that make you, socialists or Marxist-Leninists? What are you exactly?

Mr. Bean: Ce n'est pas moi qui ai parlé de capitaliste, mais votre président.

Mr. Simmons (Burin—Saint-Georges): Votre président marxiste.

Mr. Bean: Quant à ma philosophie politique, je suis un socialiste démocrate. Je ne vois pas ce que cela a à voir avec l'objet de notre discussion, mais je n'ai pas d'objection à ce que cela soit connu.

Mr. Simmons: Je souhaite la bienvenue à mon collègue socialiste démocrate, qui après tout n'est qu'un capitaliste doté d'un cœur.

À mon avis, Postes Canada s'en tire à bon compte sur la question du franchisage des bureaux de poste régionaux. Ainsi, Postes Canada offre la franchise d'un bureau de poste à des commerçants en leur faisant miroiter les avantages qu'ils pourraient en tirer. Or, dans la pratique, ceci s'avère moins intéressant que promis, si bien que les contrats ne sont pas renouvelés.

[Text]

The first point I would like to make is that this franchisee gets into a contract and then of course has to honour the terms of the contract. It seems to me that people who have a vested interest in this, not only you people but also the consumers of postal services themselves, ought to be saying to this business guy, before he gets locked into it, that if he gets involved in a franchising operation that is de facto taking postal services out of this community, if he starts selling stamps, you do not buy his canned milk any more, you do not buy his groceries any more. Let the guy know beforehand that there is a consequence. With respect, it seems to me that the talk has got you nowhere, and it seems to me it is time for some political action of the kind I just described.

I am not talking armed warfare, but I am talking beating those guys at their own game. I believe that if those franchisees knew up front what they were getting themselves into. . . Because I know people out there who are boycotting those operations. It is causing all kinds of rancour. Have you thought of this kind of campaign to educate the would-be franchisee beforehand so he does not lock himself in and in the process become an unwitting party to downgrading postal services in his community?

Mr. Bean: First of all, we do not represent the members who are involved in that. It is the Canadian Union of Postal Workers. But yes, we have thought of it and we have assisted the Canadian Union of Postal Workers when they have run this type of campaign. Another group is involved, and I will ask Stephen to talk about them.

Mr. White: The Canadian Postmasters and Assistants Association as well.

Mr. Simmons: But is that being actively done?

Mr. Bean: Yes, successfully carried out by the Canadian Union of Postal Workers in a number of situations.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester): Has Canada Post done anything to improve service in your view, or anything to improve as an employer? It seems to be all negative. Is there anything they do right in your view?

Mr. Bean: I have not seen much change since they became the Canada Post Corporation, if that is what you are indicating. The only difference is they are under the Canada Labour Code, which allows us to negotiate some more provisions in the collective agreement. This is about the only change I have seen in their operations. If anything, I think they have in fact gone the other way, particularly in the harassment of employees, and with little success, because we are able to get grievances to arbitration and eventually get the person reinstated in many instances. The success rate of having members reinstated into their jobs with Canada Post is much higher than with any other employer we deal with.

[Translation]

Donc, le commerçant franchisé passe un contrat qu'il doit honorer. Je trouve que les usagers de la poste devraient faire comprendre à ces commerçants que dès lors qu'ils participent à cette opération de franchisage, qu'ils acceptent de vendre des timbres, etc., vous refuserez d'aller dans sa boutique pour acheter le lait et les autres produits dont vous avez besoin. Il faut donc que ces types sachent à l'avance à quoi s'en tenir. Les paroles n'ayant servi à rien, le moment est venu de passer à l'action politique.

Il ne s'agit pas de violence, mais simplement de battre ces types à leur propre jeu. Je sais que des boycotts ont d'ores et déjà été organisés, et cela cause pas mal de vagues. Avez-vous envisagé de lancer une campagne d'explications auprès de ces franchisés éventuels afin de les décourager de participer ne serait-ce qu'à leur corps défendant à la dégradation des services postaux de leur collectivité?

M. Bean: Tout d'abord, je vous signale que cela intéresse le Syndicat des postiers du Canada. On cite effectivement une mesure que nous avons envisagée, et nous avons aidé nos collègues dans le lancement de ce genre de campagne. Cela intéresse d'ailleurs un autre groupe, et je demanderais à Stephen de vous en parler.

M. White: L'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints.

M. Simmons: Avez-vous lancé une campagne d'explications de ce genre?

M. Bean: Oui, le Syndicat des postiers du Canada a lancé une série de campagnes de ce genre et a obtenu de bons résultats.

M. Casey (Cumberland—Colchester): Est-ce que Postes Canada a fait quoi que ce soit pour améliorer la qualité des services ou les conditions de travail de ses employés? Y a-t-il quelque chose dans ce que Postes Canada a fait qui soit positif à votre avis?

M. Bean: Très peu de choses ont changé depuis la constitution de la Société canadienne des postes; la seule différence, c'est qu'elle relève désormais du Code canadien du travail, ce qui nous permet de négocier des dispositions supplémentaires dans nos conventions collectives. C'est le seul changement que j'ai pu constater. Pour tout le reste, je dirais que la situation a empiré, surtout en ce qui concerne les tracasseries que les employés doivent subir; d'ailleurs, cela ne leur sert à rien, car, dans la plupart des cas, les griefs vont jusqu'à l'arbitrage, et les employés retrouvent donc leur poste. Notre taux de réussite est d'ailleurs supérieur avec la Société canadienne des postes qu'avec n'importe quel autre employeur.

[Texte]

The Public Service Alliance of Canada probably deals with some 80 or 90 employers. Our success rate at Canada Post in having people reinstated through arbitration is much higher. It is quite a waste of money for everybody as well as the anxiety, the strain that the employee who has been unjustly fired goes through.

• 1055

Mr. Casey: Aside from that, is there anything—any of the policies they have adopted or are now using—that is at all positive about the post office in your point of view, or is it all negative? There must be something they do right.

Mr. Bean: Well there must be something.

The Chairman: Nothing comes to mind?

Mr. Bean: Not that I am aware of, but there must be something, I agree. There must be something good about them.

Mr. Casey: The cheques do not bounce, you say? I find that a strange thing. Something came up a little while ago about rural post office contracts. They are done by tender, are they not?

Mr. Bean: I believe they are done by tender; but again, I do not represent those people, so I am not totally familiar with that.

Mr. Casey: You discussed it as a pay equity issue, though. The hon. member over there said that clause had been taken out of the contract to pay—

Mr. Bean: Yes, out of the tender document he was reading.

Mr. Casey: But how can you say a tender document must have pay equity in it equal to the private sector, if it is a tender? Does that mean a tender would have to be changed down or up to match the private sector?

Mr. Bean: Those jobs should be carried out by Public Service workers, and not contracted out in that fashion. As I indicated throughout the brief, we believe the work should be carried out by people who are covered by collective agreement. But I understand there is another provision within the act where they are supposed to hire employers who have pay equity schemes, and I suppose that could include minimum wages or whatever.

Mr. Casey: The question of efficiency came up, and I could not determine whether you were in favour of increased efficiency in the Post Office or not. If the Post Office was able to increase efficiency through a reduction in absenteeism and things like that, do you not think they would get a larger share of the market, and as a result hire more employees?

Mr. Bean: Well, I guess no one is ever opposed to improving efficiency. I have not heard too many people being opposed to that. That is sort of like being opposed

[Traduction]

L'Alliance de la fonction publique du Canada a à traiter avec 80 ou 90 employeurs. Or, le nombre d'employés de la Société canadienne des postes qui retrouvent leur poste après arbitrage dépasse tous les autres. C'est donc un gaspillage d'argent pour tout le monde, sans parler de l'angoisse des employés injustement mis à pied.

M. Casey: Parmi les nouvelles mesures mises en oeuvre par Postes Canada, n'y en a-t-il pas une qui trouve grâce à vos yeux? Ils doivent quand même faire quelque chose de bien.

M. Bean: Sans doute.

Le président: Vous ne voyez rien?

M. Bean: Non, pas à première vue, mais en effet, on devrait pouvoir trouver quelque chose.

M. Casey: Vous avez dit qu'ils n'émettent pas de chèques sans provision, ce que je trouve étrange. On a parlé tantôt des contrats des bureaux de poste ruraux pour lesquels il y a des appels d'offres, n'est-ce pas?

M. Bean: Je crois bien, mais comme je ne représente pas ces personnes, je ne suis pas vraiment au courant.

M. Casey: C'est une question de parité salariale. Le député d'en face faisait remarquer tantôt qu'une clause avait été retirée du contrat pour payer. . .

M. Bean: Il était en train de lire le texte de l'appel d'offres.

M. Casey: Comment voulez-vous qu'un appel d'offres contienne une clause sur la parité salariale, comme cela se fait dans le secteur privé? Cela signifie-t-il que le prix prévu dans l'appel d'offres devrait concorder avec celui du secteur privé?

M. Bean: Le travail devrait être effectué par des travailleurs de la fonction publique, et non pas en sous-traitance. Comme je l'ai d'ailleurs fait remarquer dans mon mémoire, le travail doit être effectué par du personnel syndiqué. La loi prévoit par ailleurs que la parité salariale doit également être d'application, ce qui suppose, du moins je l'imagine, des salaires minimums, etc.

M. Casey: À propos de l'efficacité, je n'ai pas bien compris si vous êtes oui ou non en faveur d'une amélioration de l'efficacité des Postes. Si les Postes pouvaient améliorer leur efficacité grâce à une réduction de l'absentéisme, par exemple, ne pensez-vous pas que cela leur permettrait de décrocher une part plus importante du marché et donc d'engager davantage d'employés?

M. Bean: Personne n'est contre l'amélioration de l'efficacité, qui est une espèce de vache sacrée. Le tout est de savoir comment le faire. Ce n'est pas en réduisant le

[Text]

to motherhood. It is a matter of how you do it, what approach you take to improve efficiency. One does not improve efficiency by cutting out service to rural areas. One does not improve efficiency, in my view—and I know, because I have one of those goddamn super mailboxes in front of my house—

The Chairman: Mr. Bean, we will watch our language here.

Mr. Bean: Okay, sorry about that.

The Chairman: We will go now to Mr. MacLellan. Mr. MacLellan will conclude the meeting.

Mr. Bean: I would not want to say anything unparliamentary.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sidneys): When they were here, CUPW were saying their injury rate was two or three times that normal in the private sector. Recently Canada Post said they have improved the situation somewhat. What are your impressions of the occupational health and safety record of Canada Post, and where do you see the situation right now?

Mr. White: Without commenting too much on the internal operations the Canadian Union of Postal Workers represents, I certainly do not believe it has improved enough for our members. As an example, I was looking at a grievance the other day from a stenographer who has been ordered by the corporation to carry a heavy word processor. However, that was not in her job description and she had a bad back. They were aware of that. She refused, so the corporation rewrote her job description and gave her a direct order to do it. That is more typically what I see.

We have a tremendous number of people on stress-related leave in comparison to other white-collar work sites, and we have considerable difficulty in getting the corporation to recognize that the introduction of new technology often requires changes in health and safety on the work site.

With regard to an earlier question about whether everything is bad, the corporation is meeting regularly at the national level with our health and safety representatives, and I can only hope the situation will improve.

• 1100

Mr. MacLellan: We have heard of occasions when some people who made comments about conditions at Canada Post were reprimanded, even suspended. Have you any knowledge of these things happening? I am not interested in names of people.

Mr. White: I think that is more the old days. Now they do it a little more under the table. You are more likely to see the person completely gone from their job after a short while.

Mr. MacLellan: On what basis, though?

[Translation]

service dans les régions rurales ou en installant ces saloperies de superboites qu'on améliorera l'efficacité.

Le président: Je vous demanderais de modérer votre langage, monsieur Bean.

M. Bean: D'accord, je m'excuse.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. MacLellan.

M. Bean: Je ne voudrais surtout rien dire qui soit contraire à l'usage parlementaire.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sidneys): Lors de sa comparaison, le Syndicat des postiers du Canada a fait valoir que le nombre d'accidents du travail chez eux était le double ou le triple de celui du secteur privé. Postes Canada a fait savoir récemment que la situation s'était quelque peu améliorée. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. White: Sans vouloir entrer dans les détails des conditions de travail des membres du Syndicat des postiers, je trouve que la situation n'a guère évolué pour nos adhérents. Ainsi, j'avais l'autre jour entre les mains le grief d'une sténographe qui avait reçu l'ordre de déplacer une très lourde machine de traitement de texte, ce qui n'est pas dans ses attributions, et en plus, son supérieur savait qu'elle souffre du dos. Elle a donc refusé d'obtempérer, sur quoi sa description de fonctions a été modifiée, et on lui a intimé l'ordre de le faire. Voilà comment les choses se passent.

La proportion de nos employés qui doivent s'absenter à cause du stress est supérieure à ce qu'on trouve ailleurs. On dit que les responsables refusent de comprendre que l'introduction de nouvelles technologies devrait normalement entraîner des modifications dans les conditions de travail.

Vous m'avez demandé tantôt si tout ce que faisaient les Postes était mauvais; je puis à ce propos vous signaler que la société rencontre périodiquement nos représentants chargés de la sécurité et de la santé des travailleurs, et j'espère donc que la situation va s'améliorer.

M. MacLellan: Il paraît qu'un certain nombre de personnes qui se sont permis de critiquer les conditions de travail à Postes Canada ont été réprimandées, voire suspendues. Qu'est-ce que vous pourriez nous dire à ce sujet, et je ne vous demande pas de mentionner de noms.

M. White: Cela se faisait autrefois; maintenant, ils sont plus subtils. Dans la plupart des cas, ces personnes, au bout d'un certain temps, perdent leur emploi.

M. MacLellan: Mais pour quels motifs?

[Texte]

Mr. White: Through a constant kind of under-the-table harassment. This happens to union officers too. I have one in my office today who was mentioning to me that when he returned to his office the last time, his desk and telephone were gone. He asked what he was supposed to do. They said they did not know.

The Chairman: I guess that would be a subtle hint for any one of us.

Thank you very much for taking the time to testify here today. We hope you feel that you have received a good hearing and have put the issues you wanted to on the table.

Mr. Bean: Thank you very much. I also apologize to the committee for my language.

The Chairman: We stand adjourned.

[Traduction]

M. White: Ils y arrivent par des tracasseries en douce. Cela arrive d'ailleurs également à des représentants syndicaux. Un représentant syndical est venu me voir aujourd'hui pour me signaler que lorsqu'il est revenu dans son bureau, le téléphone et son bureau avaient disparu. Quand il a demandé ce qu'il était censé faire, on lui a répondu qu'on ne savait pas.

Le président: L'allusion est claire.

Je vous remercie de votre déposition, et j'espère que vous avez eu la possibilité de soulever toutes les questions qui vous préoccupent.

M. Bean: C'est moi qui vous remercie. Et je vous prie d'excuser mes écarts de langage.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "CORP-8"

SUBMISSION TO THE

HOUSE OF COMMONS

STANDING COMMITTEE ON

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

AND

GOVERNMENT OPERATIONS

BY THE

PUBLIC SERVICE ALLIANCE OF CANADA

FEBRUARY 1990

INTRODUCTION

1. The Public Service Alliance of Canada, a national union representing 170,000 employees of the Federal Government, its Agencies and Crown Corporations, has the privilege of representing some 4,700 employees of the Canada Post Corporation.

2. While our membership employed by Canada Post is clearly a small proportion of Canada Post's workforce, it is involved in a number of areas that are important to the functioning of the Corporation. For example, some 250 of our members work in the Customer Services section of Canada Post, providing front-line information in response to questions and complaints from the public.

3. Over the years the Alliance has, under the umbrella of the Canadian Labour Congress, participated in a number of initiatives aimed at improving the structure of Canada Post in order to enhance its ability to deliver service to the public and provide a safe and healthy work environment for the employees of Canada Post.

4. As Members of this Committee are aware, this initiative culminated in the adoption of legislation on April 14, 1981 that established Canada Post as a Crown Corporation and ended its tenure as a Department of Government. While the corporate structure of Canada Post has clearly changed over the last nine years, the shackles of the past, particularly with regard to labour relations, have yet to be broken. Moreover, the political framework within which Canada Post must now operate is predicated on a blind pursuit of profit and self-sufficiency to the exclusion of an appropriate level of service.

5. The Alliance believes that Committee Members should conduct their examination with a clear understanding that Canada Post is first and foremost a public service. Financial self-sufficiency and profitability cannot, in our view, be seen as ends in themselves. As a result, reductions in service, aimed at enhancing the revenue picture at Canada Post, are contrary to the Canada Post Corporation Act and particularly its Section 5.

6. Against this backdrop, the Alliance welcomes the examination of Canada Post by the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations. Members of the Committee should appreciate that the Alliance membership employed at Canada Post is primarily involved in providing the Corporation with internal services and administration. That said, we are committed to ensuring that Canada Post becomes, once again, a truly national public service.

PRIVATIZATION

7. The Public Service Alliance of Canada is on record as being strenuously and unalterably opposed to the privatization initiatives of the current Government. Our position in this regard is based on the fundamental belief that privatization is inherently harmful to the Canadian public. As a result, we have opposed privatization even in those situations where our membership has stood to actually enjoy an improved employment and labour relations environment as a result of privatization.

8. Over the past few years, Canada Post has adopted a vigorous privatization campaign focussed on a number of specific services and functions. From the public's perspective the Corporation's contracting-out of counter services to franchised sub-post offices and the contracting-out of parcel services have clearly been the most visible.

9. Through its privatization/contracting-out activities in these areas, Canada Post has coined a new phase, namely, that visibility breeds contempt. Postal service to the public has deteriorated. On a daily basis, our members employed in the Customer Services division of Canada Post receive complaints from a public increasingly frustrated and disgruntled. Sub-post offices which treat registered mail in a cavalier manner and parcels left unattended on front porches are cases in point.

10. It is of more than passing interest to note that while the Corporation's privatization campaign is expanding the Corporation is consciously reducing the visibility of its Customer Services division. In 1989, Canada Post centralized its Customer Services

division closing, for example, its Victoria, B.C. office and all its operations in southern Ontario with the exception of London, Ontario.

11. The Committee should note as well that the Corporation is effecting internal privatization at the same time that it is engaging in transferring some of its public services to the private sector.

12. Payroll operations within the Corporation appear to be a prime target for privatization. Payroll administration within the Corporation is provided by Corporation payroll personnel and by the Federal Department of Supply and Services. In 1988 the Corporation started to bypass this internal system by the privatization of its payroll system for casual employees to the Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC).

13. As is the general rule of privatization at Canada Post, the Corporation's intention vis-à-vis the contracting-out of payroll administration appears designed explicitly to reduce wage rates and break unions. In an April 21, 1988 memorandum extolling the

virtues of the Canadian Imperial Bank of Commerce system, D.C. Turmaine, the Payroll Manager in the Huron Division, stated:

"In this way, payroll (nationally) would get the biggest bang for the buck in terms of easing our workloads in relation to the administration of casualls; while minimizing our costs to the external agency for the provision of this payroll service."

It is interesting to note that two days before signing this memorandum, Turmaine communicated a concern to the Corporation that:

"some concerns have been expressed within the divisional finance community that CIBC payroll is not subject to corporate signing authority controls imposed within other corporate pay systems."

"Although we can, and will, ask postmasters and senior clerks to authorize payment on the last page of the CIBC proforma, we wondered whether this matter has been addressed at the national level?"

14. In light of the above, we might cynically ask how Turmaine could be confident that the Corporation was getting the *"biggest bang for the buck"* when it was proposed to authorize payment to *"CIBC proforma"*.

15. In our view, privatization and contracting-out of internal services such as payroll and equipment maintenance are no less than a conscious effort to reduce the level of unionization and unionized wage rates within the Corporation.

16. As Members of this Committee are undoubtedly aware, the rhetorical heat, attempting to justify the wholesale privatization of Canada Post, has been turned up over the past year.

17. In June 1989, the Right Wing Fraser Institute sponsored a Conference on Canada Post privatization that included the shameful statement by Harvie Andre, the Minister responsible for Canada Post, to the effect that *"privatization eliminates political interference"*. To which we might reasonably add, privatization eliminates political control or even influence in the delivery of basic public services.

18. Numerous other participants at the Fraser Institute Conference took an equally cavalier stance vis-à-vis the importance of the Corporation to Canadians. In a revealing example of the hyperbole that dominated the one-day Conference, Keith Jolliffe, a former Canada Post Vice-President, argued that *"Canada Post has been internally privatized"* and that *"evolution indicates that external privatization should be accomplished now"* because, in his view, *"the future will redeem the past"*.

19. Michael Warren, former President and Chief Executive Officer of the Corporation, adopted a different posture, arguing in essence that

privatization in and of itself is not a panacea but that (wage) compensation in Canada Post must be rolled back.

20. Our purpose in recounting these comments is, quite simply to draw to the attention of Committee Members that the current Minister responsible for Canada Post and two of its former senior officers have absolutely no understanding of the importance of the Corporation to Canadians. These, and most other Conference participants, would argue that the only justification for crown-owned postal corporation (or any other crown agency for that matter) are social goals. The only social goal identified during the Conference was a subsidy to rural mail users which was almost universally condemned by Conference participants. The Minister, for example, stated that one of his concerns vis-à-vis privatization is how to get a letter from a rural area to a rural area at thirty-eight cents and then proceeded to denounce the *"union-funded organization Rural Dignity, (which) spent over 1.5 million dollars to make the Post Office an election issue"*.

21. Other Conference speakers either ignored, labelled false, or discounted the concerns of rural mail users. The prize for the most disingenuous comment in this regard went to one Douglas Adie who said, *"Canada Post plunders urban customers to subsidize rural areas"*.

22. Our purpose in recounting this ill conceived litany from the Fraser Institute is to set the stage for an argument against privatization of Canada Post.

23. First and foremost, Canada Post has a clear social objective to ensure universal service and equal prices across Canada. This is not a romantic notion that can be dismissed easily because not only does it form part of the historical social fabric of the country but is, in fact, explicitly stated in the Canada Post Corporation Act and specifically its Section 5 (2)(b) which reads as follows:

"the need to conduct its operations on a self-sustaining financial basis while providing a standard of service that

will meet the needs of the people of Canada and that is similar with respect to communities of the same size."

24. At the very least, Canada Post can and should be required to provide door to door postal delivery because in the present climate this can be done, at lower cost than the Corporation's estimate of its profitability over the next five years.

25. What is needed as Canada Post enters the 1990s is a political vision that promotes an enhanced and expanded rôle for Canada Post rather than a corporate culture that is committed to transferring its operations to the private sector.

26. In addition to our firm belief that the ad hoc privatization at Canada Post should cease, the Alliance is unalterably opposed to the proposals for full-scale privatization at Canada Post being proposed by parts of the business community and so-called "think tanks" such as the Fraser Institute.

27. Our reasons for rejecting this approach to the delivery of postal services are many. As a union representing workers employed at Canada Post, we reject the corporate ideology that places profits ahead of the welfare of workers and service to the public.

28. We reject as well the notion that a privatized Canada Post, with worker shareholders, would be more productive. During the June 1989 Fraser Institute Conference and elsewhere the Minister responsible for Canada Post has ruminated that *"shareholding workers are more loyal to the Corporation and less likely to blindly follow union leaders"*.

29. As is pointed out by the Canadian Union of Postal Workers in their submission to this Committee, a \$1,000 share purchase by all of their 46,000 members would only account for less than 3% of the outstanding shares. Even if the shares purchased by employees were tripled to \$3,000 and expanded to include all Canada Post employees, the level of employee ownership

would fall below 10%. Needless to say, the corporate executives of Canada Post would likely receive considerable shares at little cost as did the senior executives of a privatized Air Canada.

30. Should the remaining shares of a privatized Canada Post be largely held by countless investors, the current management would retain effective control of the Corporation and would operate with the simple mandate to maximize profit and a return on investment.

31. Such an eventuality would have a pervasive degenerating effect on service. Moreover, should control of a privatized Canada Post Corporation fall to one or two large corporations the potential to eviscerate the Corporation and hence service to the public becomes even greater. One need look no further than the corporate plundering that became the hallmark of the 80s to appreciate the speed with which once profitable corporations are rendered bankrupt or mere skeletons of their former selves. Asset stripping and wholesale layoffs are a constant reminder of the folly of the corporate takeover game.

32. Even privatization ideologues such as Douglas Adie believe that a privatized Canada Post would be too big and powerful unless it was broken up, similar to the AT&T breakup in the United States.

33. As a result, the responsible Minister's pronouncement that "*privatization eliminates political interference*" is, at best, ill conceived. For in reality a corporation of the size of Canada Post, mandated to provide an identified public service, must be subject to political scrutiny and, when warranted, political interference.

DEREGULATION

34. Deregulation is closely related to privatization in two ways. Not only does it form part of the Conservative agenda, but as well, deregulation is frequently a prerequisite and a precursor to privatization. In fact, deregulation of Canadian Postal Services is likely to be front and centre in any debate over the future of Canada Post as a public entity.

35. Currently, Canada Post enjoys an exclusive privilege for letter mail which permits messenger companies to transmit addressed letters of an urgent nature at a fee of no less than three times the regular rate of postage charged by Canada Post.

36. Elimination of the exclusive privilege provided to Canada Post, pursuant to Sections 14 and 15 of the Canada Post Corporation Act, would inevitably result in a deterioration of service to the public. Competitors of Canada Post, from sophisticated international corporations down to small entrepreneurs, would quickly skim letter mail in the more lucrative urban markets leaving the Corporation to service the more expensive rural areas. Alternatively, Canada Post would be forced to reduce postage rates in urban centres. The subsequent shortfall would lead to increased postage rates in rural areas or a corresponding decline in service.

37. The full dimensions of this utterly unpalatable scenario can only be guessed at. However, prior to abandoning a similar proposal, New Zealand Post estimated that the cost of sending a

letter to rural areas would rise by fully 50% while intra city rates would decline by 8%. In addition, employment and post office locations would be dramatically reduced while rural delivery would be completely eliminated.

38. In addition, to debate over the deregulation of Canada Post by way of the elimination of exclusive privilege, Canada Post has advanced sweeping proposals aimed at deregulating certain of its services.

39. The Corporation's proposals relating to such things as telepost, certified mail and letter mail incentive rates and many others are currently before the Postal Services Review Committee. A great many of these services can be considered first class mail. By attempting to remove these services from regulatory scrutiny, Canada Post is, in our view, running counter to both the spirit and the intent of the Canada Post Corporation Act.

40. From the Alliance's perspective, regulation is not a dirty word that should be shunned. On the contrary, Canada Post provides an important public

service that must, in the final analysis, be accountable to the public.

41. In our view, deregulation will allow Canada Post to undermine the integrity of its entire public service by engaging in discriminatory pricing between types of consumers and the various regions within Canada. Moreover, we suspect that the Corporation's insidious foray into deregulation is designed to make the Corporation and/or some of its services more appealing to private sector involvement through privatization. For, as is well known, Canada's corporate community is reluctant, to put it mildly, to subject its pricing and rate structures to regulatory scrutiny.

CANADA POST AS AN EMPLOYER: LABOUR RELATIONS

42. As Members of this Committee are well aware, Canada Post enjoys particularly acrimonious relations with its workforce and the unions with postal members. It is not our intention to use this forum to fully vent the frustration felt by Alliance/Union of Postal

Communications Employees members within Canada Post. Instead, we will highlight some of the more alarming characteristics of the current relationships.

43. No objective observer of the existing situation within Canada Post could offer legitimate support to the Corporation's harassment at the workplace. Attempts by Canada Post to reduce absenteeism notwithstanding the collective agreement rights of its workforce is both systemic and unashamedly brutal.

44. Canada Post Corporation envisages a per employee absenteeism reduction of some ten days during the period 1984 to 1992. While such a strategy permits the Minister responsible to stand before the Fraser Institute Conference last summer and state that *"speaking as a shareholder" I am "happy and proud to be Minister of a profitable Canada Post"*, many of the affected employees have been devastated by the unrelenting campaign of harassment.

45. Moreover, the harassment doesn't cease even after an employee has gone on long term disability. Consider the following example.

46. In April 1987, an Alliance/UPCE member diagnosed as having a rare, generally misunderstood disease called Myalgic Encephalomyelitis (more commonly known as Chronic Fatigue Syndrome) applied for long term disability. In typically draconian fashion, Canada Post questioned this member's medical certificate.

47. In 1988, Canada Post Corporation implemented a reorganization and informed this member that he was being released for incapacity.

48. During the arbitration hearing on the dismissal, two doctors testified on behalf of the dismissed employee to the effect that the only cure for Chronic Fatigue Syndrome is time to allow the body to build an immunization to the disease. During the arbitration hearing, it became clear that Canada Post based its decision for termination on a recommendation from its own doctor who had not examined the employee and had consulted with the employee's doctors for a total of five minutes.

49. Needless to say, the employee was ordered reinstated. This case is one of many which serve to discredit the Corporation's Attendance Management Program. It is interesting to note, that with few exceptions, Canada Post routinely withdraws letters of discipline regarding attendance just before the case goes to arbitration.

50. Finally, although the Corporation claims not to view its Attendance Management Program to be disciplinary in nature, it does follow the discipline article of the Alliance/UPCE Collective Agreement by issuing notice to the employee and the union, conducting disciplinary interviews and placing a letter on the employee's personal file. Waived suspensions for attendance are not uncommon and are subsequently used in the progressive discipline process.

51. While these examples may seem extreme, they are an inevitable consequence of the Corporation's callous campaign which has subjected thousands of employees, regardless of their attendance records, to intrusive interviews, denials of sick leave, and the like.

52. This attitude dominates other aspects of the Corporation's relationship with its employees in many other areas as well. We note, for example, the Corporation's unenlightened approach to equal pay.

53. On August 26, 1983, the Alliance filed an equal pay complaint with the Canadian Human Rights Commission (C.H.R.C.) on behalf of the 2,316 employees of Canada Post employed in the Clerical and Regulatory Group (CR). In this complaint, we alleged, and subsequently substantiated, that the basic rate of pay for female dominated CR employees trails rates of pay for the male dominated Postal Operations (PO) Group by fully 48% at the CR-2 level and 12% at the CR-6 level for work of equal value.

54. Investigation of this complaint by the Canadian Human Rights Commission commenced in the summer of 1986 with the distribution of a job facts questionnaire to a sample of some 250 Alliance members. A similar process was to have been followed with a sample of PO Group positions as part of the Commission's investigation.

55. The Corporation's response to this complaint was as predictable as it was outrageous. Cooperation with the C.H.R.C. and the Bargaining Agent was non-existent until, and only until, on June 2, 1989 the C.H.R.C. served notice on the Corporation that unless it received information on PO Group positions as requested, it would *"invoke Section 58 of the Canadian Human Rights Act and apply to the Federal Court for a determination of our right to such material"*.

56. As the new decade begins, the Commission is anticipating that the requested information will be provided in the near future. Unfortunately, unwillingness to provide information was not the only weapon in the Corporation's arsenal. Throughout this excessively long (even by C.H.R.C. standards) process, the Corporation has stonewalled and frustrated the process.

57. Our experience with the Corporation vis-à-vis equal pay for work of equal value is not an isolated squall in a generally calm sea. In fact,

Canada Post consistently and constantly acts to subvert legal and quasi-legal proceedings by delay and obfuscation. Should, as often happens, Canada Post lose its argument in front of arbitrators, Human Rights Commissions and Labour Boards, it seeks innovative and ever ingenious ways to undermine the decision.

58. A case in point relates to what is commonly referred to as phase II of the Canada Labour Relations Board's 119 review of the various bargaining agents at Canada Post. During this phase of the process, the Canada Labour Relations Board (C.L.R.B.) embarked on a process to identify persons who are employees within the meaning of Section 3 of the Canada Labour Code (Part I). A subsequent hearing will be convened to determine the bargaining unit to which those persons deemed to be employees would belong.

59. By agreement of the parties, the C.L.R.B. dealt first with some 240 persons employed within the Corporation's Corporate Development Group. This approach was endorsed by the PSAC because it was hoped, and fully expected, that the principles enunciated within the Board's decision with regard to the 240 persons would be applied to the remaining groups and allow the parties to resolve the remaining issues.

60. On December 12, 1989, the C.L.R.B. rendered a decision which concluded that the overwhelming majority of these persons were in fact employees pursuant to the Code. On January 10, 1990, the Corporation responded in characteristic fashion by asking the C.L.R.B. establish a summit panel to review the decision and refer the matter to a plenary session of the Board.

61. Should Canada Post fail in its attempt, we fully expect that they will delay the process whereby these employees are granted union rights. Further court action will undoubtedly be initiated. As a result, and in the interim, Canada Post will, we suspect, attempt to reduce the impact of the final determination. At the date of writing this presentation, the Alliance has been made aware that the Corporation is attempting to buy out the jobs of employees in these positions who have less than three (3) years of service ostensibly in an attempt to increase its profitability. From our experience, a complete reorganization of the affected sections is not outside of the realm of possibilities given the Corporation's persistent obduracy.

62. Finally, with regard to Canada Post as an employer, we note the Corporation's continuing campaign to employ casual employees in its operations. At any given point in time, the Corporation employs 200-300 casual clerks in its retail outlets that should be members of the Alliance/UPCE. More importantly, these people, many of whom have been on contract for years, are paid on an hourly basis without benefits such as overtime compensation and many of the protections afforded by collective agreements.

PRODUCTIVITY AND PROFITABILITY

63. Pursuant to the Canada Post Corporation Act, Canada Post is supposed to "conduct its operations on a self-sustaining basis". In other words, the Corporation should break even without a subsidy from the Government. This principle has been reinterpreted by the Government of late to include the generation of actual profits. Management practices such as the absenteeism campaign, buy-back of jobs, and we suspect the stonewalling associated with our equal pay complaint are an integral part of the Corporation's adherence to the profit motive.

64. In his April 27, 1989 Budget speech, the Minister of Finance stated that *"the government is establishing new financial targets for the Corporation, including the payment of dividends which are expected to total \$300 million over the next five years"*. In background documents accompanying the Budget, the full extent of this policy becomes even more precise. Specifically, the *"Government has requested the Corporation to adopt a target return on equity in 1993-94 which would be appropriate for a company of similar size and comparable objectives operating in the private sector; and at the same time, to restrain first class letter rate increases to less than the increase in the Consumer Price Index."*

65. The Public Service Alliance of Canada believes that the definition of self-sufficiency for Canada Post which includes a large return on equity is inconsistent with the delivery of public services. The indisputable increases in Canada Post's productivity over the past few years have been generated, in large measure, by reductions in service and harassment of the Corporation's workforce.

66. In order to achieve the return on equity by 1993-94 contemplated by the Minister of Finance, Canada Post has adopted projections that call for a thirty-five per cent (35%) increase in mail volume and a thirteen per cent (13%) decline in the number of person-years. Inevitably this scenario will result in further service reductions such as more super mail boxes and more communities without door-to-door mail delivery.

CONCLUSION

67. The Public Service Alliance of Canada believes that the current Government's stated objectives for the Canada Post Corporation, particularly with regard to return on equity, are contrary to the spirit of the Canada Post Corporation Act. Moreover, the pursuit of ever larger profits over the next few years can but result in a deterioration of service to the public, reduced employment and an increasingly hostile and intimidating workplace.

68. Further ad hoc privatization or full scale privatization will only exacerbate this situation. As a result, the Alliance would urge Members of the House of Commons' Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations to develop an alternate vision for Canada Post based on expanded rather than reduced service.

69. Finally, the Alliance firmly believes that your Committee should examine the services that are commonly provided by other postal administrations with a view to implementing them in Canada.

70. If implemented, we believe that services such as bill payment, financial services, the sale of postal materials and Canada Post acting as an agent for various federal and provincial licences would provide the Corporation with revenue that could be used to expand its traditional services and hold the line on rate increases.

APPENDICE «CORP-8»

MÉMOIRE

PRÉSENTÉ PAR

L'ALLIANCE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

AU

COMITÉ PERMANENT

DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS

ET

DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

FÉVRIER 1990

INTRODUCTION

1. L'Alliance de la Fonction publique du Canada, syndicat national représentant 170 000 employé-e-s de la fonction publique fédérale, y compris des agences et sociétés qui s'y rattachent, a le privilège de représenter quelque 4 700 membres du personnel de la Société canadienne des postes.

2. Certes, nos membres exerçant à Postes Canada représentent une mince fraction de l'effectif de la Société, mais ceux-ci oeuvrent dans plusieurs secteurs essentiels au fonctionnement de l'entreprise. Par exemple, quelque 250 membres de notre organisation travaillent dans la section des services à la clientèle. Ce sont eux en effet qui répondent directement aux questions du public et reçoivent ses plaintes.

3. Au fil des ans, l'Alliance a, sous l'égide du Congrès du Travail du Canada, participé à plusieurs projets visant à améliorer la structure de Postes Canada, afin de relever la capacité de l'organisme de dispenser ses services au public et de garantir au personnel un milieu de travail sain et sécuritaire.

4. Comme les membres du Comité le savent, les mesures prises en cette matière ont abouti à l'adoption, le 14 avril 1981, d'une loi faisant de Postes Canada une société d'État

et abolissant son titre de ministère. Bien que la structure administrative de Postes Canada se soit nettement transformée au cours des neuf dernières années, les chaînes du passé, en particulier dans le domaine des relations de travail, n'ont pas encore été brisées. Par ailleurs, le cadre politique dans lequel Postes Canada doit actuellement manoeuvrer a comme fondement la recherche aveugle du profit et de l'autosuffisance, quitte à ce que le niveau de service en souffre.

5. Selon l'Alliance, les membres du Comité devraient s'acquitter de leur mission en gardant bien à l'esprit que Postes Canada est d'abord et avant tout un service public. On ne peut à notre avis considérer l'autosuffisance financière et la rentabilité comme des fins en soi. Par conséquent, les réductions de service, qui visent à faire paraître la colonne des recettes sous un meilleur jour, vont à l'encontre des dispositions de la Loi sur la Société canadienne des postes, plus particulièrement de l'article 5 de cette Loi.

6. Sur cette toile de fond, l'Alliance se réjouit du fait que le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se penche sur Postes Canada. Il importe que les membres du Comité sachent que les membres de l'Alliance exerçant à Postes Canada y sont essentiellement affectés aux services internes et aux tâches administratives. Cela dit, nous voulons prendre les mesures nécessaires pour que Postes Canada redevienne un véritable service public national.

PRIVATISATION

7. L'Alliance de la Fonction publique du Canada a publiquement fait savoir qu'elle s'oppose énergiquement et immuablement aux mesures de privatisation du gouvernement actuel. Notre position à cet égard repose sur la conviction profonde que la privatisation nuit intrinsèquement aux intérêts du public canadien. Il s'ensuit que nous nous sommes opposés à la privatisation même dans les cas où, à la suite d'une telle décision, nos membres couraient en fait la chance de voir s'améliorer leur milieu de travail et le climat de leurs relations de travail.

8. Ces dernières années, Postes Canada a mis en oeuvre une énergique campagne de privatisation axée sur plusieurs services et tâches. Pour le public, le franchisage des services au guichet et la sous-traitance des services des colis postaux ont certes été les mesures les plus voyantes.

9. L'application d'un programme de privatisation et de sous-traitance dans ces secteurs a valu à Postes Canada d'inventer une nouvelle expression: «La transparence engendre le mépris». En effet, les services postaux offerts au public se sont détériorés. Quotidiennement, nos membres exerçant à la division des services à la clientèle de Postes Canada reçoivent des plaintes de gens qui sont de plus en plus frustrés et de mauvaise humeur. Des exemples: bureaux auxiliaires qui traitent

le courrier recommandé de façon cavalière et colis qui sont laissés sans surveillance dans les portiques.

10. Il est très intéressant de constater qu'alors que la campagne de privatisation de la Société prend de l'ampleur, Postes Canada réduit sciemment la transparence de sa division des services à la clientèle. En 1989, Postes Canada a centralisé ses services à la clientèle en fermant, par exemple, son bureau de Victoria (C.-B.) ainsi que tous ses services dans le sud de l'Ontario, sauf à London (Ontario).

11. Il ne doit pas non plus échappé à l'observation des membres du Comité que la Société effectue des manoeuvres de privatisation interne en même temps qu'elle entreprend de transférer un certain nombre de ses services publics au secteur privé.

12. Parmi les services visés par la privatisation, ceux de la paye au sein de la Société semblent constituer une cible de choix. À Postes Canada, l'administration de la paye relève du personnel du service de la paye de la Société et du ministère fédéral des Approvisionnements et Services. En 1988, la direction a commencé à court-circuiter ce système interne en confiant à la Banque de Commerce Canadienne Impériale (BCCI) le soin de s'occuper de la paye des employé-e-s occasionnels.

13. Comme c'est généralement le cas chaque fois que l'on privatise un service à Postes Canada, la décision de la Société de confier en sous-traitance l'administration de la paye semble avoir été prise explicitement pour réduire les taux de rémunération et briser les syndicats. Dans une note de service datée du 21 avril 1988 vantant les avantages du système de la Banque de Commerce Canadienne Impériale, M. D. C. Turmaine, chef du service de la paye, Division Huron, déclarait:

«Ainsi, le service de la paye (à l'échelon national) ferait vraiment une bonne affaire, puisque nos tâches liées à l'administration des occasionnels s'en trouveraient allégées. Par ailleurs, les coûts que représente le recours à l'agence extérieure pour assurer le service de la paye seraient réduits au minimum.» (Notre traduction.)

Il est intéressant de constater que deux jours avant de signer la note de service en question, M. Turmaine faisait part à ses supérieurs d'un sujet d'inquiétude:

«Le personnel du service des finances de la Division s'est dit préoccupé par le fait que le service de la paye de la BCCI n'est pas assujetti à la surveillance des fondés de signature de la Société, comme c'est le cas

au sein d'autres services de la paye de l'entreprise.»

«Nous pouvons demander et nous demanderons aux maîtres de poste et aux commis principaux d'autoriser le paiement à la dernière page du pro forma de la BCCI, mais nous nous demandions si une solution a été trouvée à l'échelle nationale.» (Notre traduction.)

14. À la lumière de ce qui précède, nous pourrions cyniquement poser la question suivante: Comment M. Turmaine pouvait-il être sûr que la Société «ferait vraiment une bonne affaire», alors qu'il proposait d'autoriser le paiement à même le pro forma de la BCCI?

15. À notre avis, la privatisation et la sous-traitance des services internes, comme la paye et l'entretien de l'équipement ne sont rien moins que des mesures délibérées pour réduire le niveau de syndicalisation et l'assiette des taux de rémunération contractuels au sein de la Société.

16. Comme les membres du Comité le savent sans aucun doute, les déclarations tendant à justifier la privatisation en bloc de Postes Canada se sont faites plus insistantes au cours de l'année écoulée.

17. En juin 1989. l'Institut Fraser, de l'aile droite, a organisé une conférence sur la privatisation de Postes Canada. À cette occasion, Harvie Andre, ministre responsable de Postes Canada, a fait une déclaration scandaleuse, à savoir que «la privatisation élimine l'ingérence politique». À cela nous pourrions logiquement ajouter que la privatisation élimine le contrôle ou même l'influence politique dans la prestation de services publics essentiels.

18. Plusieurs autres participants à la conférence de l'Institut Fraser se sont prononcés tout aussi cavalièrement sur l'importance de la Société pour le bien-être des Canadiens et Canadiennes. Les propos tenus par Keith Jolliffe, ancien vice-président de Postes Canada, sont un exemple révélateur de l'emphase qui a caractérisé la conférence d'une journée. Celui-ci a en effet soutenu que «la Société canadienne des postes a été privatisée à l'intérieur» et que «cet aboutissement est le signal que la privatisation extérieure devrait être réalisée maintenant» parce que, à son avis, «l'avenir rachètera le passé». (Notre traduction.)

19. Michael Warren, ancien président et directeur général de la Société, a adopté une position différente. Il a essentiellement soutenu que la privatisation en soi et pour soi n'est pas une panacée, mais que la rémunération (masse salariale) à Postes Canada doit être réduite.

20. Si nous rapportons ces commentaires, c'est tout simplement pour attirer l'attention des membres du Comité sur le fait que le ministre actuellement responsable de Postes Canada et deux des anciens cadres supérieurs de la Société ne saisissent pas actuellement l'importance de la Société pour la population canadienne. Aux yeux de ces personnes et de la plupart des autres participants à la conférence, seule la poursuite d'objectifs sociaux justifierait l'existence d'une entreprise postale appartenant à l'État (ou de n'importe quelle autre agence gouvernementale d'ailleurs). Or, le seul objectif social dont il a été question à la conférence, une subvention versée aux usagers de la poste rurale, a été réprouvé par presque tous les participants. Le ministre, par exemple, a indiqué que l'une des questions que soulevait la privatisation dans son esprit était de savoir comment une lettre allait pouvoir être acheminée d'une région rurale à une autre au tarif de 38 cents. Celui-ci s'est ensuite lancé dans une dénonciation de «l'organisme Dignité rurale parrainé par les syndicats, (qui) a dépensé plus de 1,5 \$ millions pour faire du service postal un enjeu électoral». (Notre traduction.)

21. D'autres conférenciers ont soit passé sous silence, soit infirmé ou fait peu de cas des préoccupations des usagers de la poste rurale. La palme du commentaire le plus faux à cet égard a été décernée à un dénommé Douglas Adie, qui a déclaré: «Postes Canada pille les clients des villes pour subventionner les régions rurales».

22. Nous rapportons cette litanie d'inepties débitées à la conférence de l'Institut Fraser dans le but de susciter une levée de boucliers contre la privatisation de Postes Canada.

23. D'abord et avant tout, Postes Canada a un objectif social précis à atteindre, à savoir garantir un service universel et des tarifs uniformes d'un bout à l'autre du Canada. Il ne s'agit pas d'une idée romantique, facilement réfutable, car non seulement cet objectif est-il inscrit dans le tissu social et historique du pays, mais il est en fait explicitement énoncé dans la Loi sur la Société canadienne des postes, et plus précisément à l'article 5 (2) b), en ces termes:

«veille à l'autofinancement de son exploitation dans les conditions de normes de service adaptées aux besoins de la population du Canada et comparables pour des collectivités de même importance».

24. Postes Canada peut et devrait être à tout le moins tenu d'assurer la livraison du courrier de porte à porte, parce que dans l'état actuel des choses ce service peut être rendu à un coût moindre que le montant des profits que compte réaliser la Société au cours des cinq prochaines années.

25. Ce qu'il faut en ce début de décennie, c'est une vision politique dans laquelle Postes Canada tienne un rôle plus large

et plus important, l'opposé d'une culture mercantilo-faustienne dont les «grands prêtres» entendent transférer les services de la Société au secteur privé.

26. En plus d'être fermement convaincue que la privatisation de services particuliers au sein de Postes Canada devrait cesser, l'Alliance est immuablement opposée aux projets de privatisation à vaste échelle que proposent certains secteurs du monde des affaires, et des «groupes d'analystes» comme l'Institut Fraser.

27. Les raisons que nous invoquons pour rejeter la ligne de conduite proposée pour dispenser les services postaux sont nombreuses. À titre de syndicat représentant des travailleurs et des travailleuses au service de Postes Canada, nous rejetons l'idéologie industrielle qui place les profits au-dessus du bien-être des travailleurs et des travailleuses et du service à la population.

28. Nous rejetons également l'idée selon laquelle un service postal dont le personnel serait actionnaire afficherait une plus grande productivité. Lors de la conférence de l'Institut Fraser, en juin 1989, et à d'autres occasions, le ministre responsable de Postes Canada a retourné devant ses interlocuteurs la notion voulant que «les travailleurs actionnaires sont plus loyaux envers la Société et moins

susceptibles de suivre aveuglément les dirigeants syndicaux». (Notre traduction.)

29. Comme l'a souligné le Syndicat des Postiers du Canada dans son mémoire au présent Comité, si l'ensemble de ses 46 000 membres achetaient chacun des actions pour 1 000 \$, leur part représenterait moins de 3 % des actions en circulation. Par ailleurs, même si les employé-e-s investissaient trois fois plus, à savoir 3 000 \$, et si le programme s'adressait à l'ensemble du personnel de Postes Canada, la part de l'entreprise appartenant aux employé-e-s serait inférieure à 10 %. Il va sans dire que, tout comme leurs collègues de la société Air Canada, les grands administrateurs de Postes Canada se verraient vraisemblablement offrir un nombre considérable d'actions à bas prix.

30. Si les actions restantes de la Société des Postes privatisée étaient détenues majoritairement par une foule d'investisseurs, la direction actuelle conserverait de fait la mainmise sur la Société, se contentant de maximiser les profits et le rendement du capital investi.

31. La réalisation d'une telle hypothèse aurait un profond effet abâtardissant sur le service. En outre, l'éventualité qu'une ou deux grandes entreprises mettent la main sur la Société accroîtrait encore davantage son risque d'émasculatation et, par conséquent, d'abâtardissement du service à la population. Suffit de penser au pillage industriel qui a caractérisé les années 80

pour se rendre compte de la vitesse avec laquelle des entreprises autrefois rentables sont acculées à la faillite ou réduites à n'être plus que l'ombre de leur entité première. La «cannibalisation» des compagnies et les mises à pied en bloc sont un constant rappel de la folie du jeu des prises de contrôle.

32. Même les théoriciens de la privatisation, comme Douglas Adie, estiment qu'une Société des postes privatisée serait trop grande et puissante et devrait être fractionnée, un peu comme on a fait avec la compagnie AT & T aux États-Unis.

33. Par conséquent, la déclaration du ministre responsable de Postes Canada selon laquelle «la privatisation élimine l'ingérence politique» est tout au plus une ineptie. Car, en réalité, une société de la taille de Postes Canada, chargée d'assurer un service public reconnu, doit être assujettie à l'examen rigoureux des élus et, lorsque cela est justifié, sujet à ingérence politique.

LA DÉRÉGLEMENTATION

34. La déréglementation et la privatisation sont étroitement liées. D'une part, la déréglementation est une composante du programme des Conservateurs et, d'autre part, elle annonce souvent la venue de la privatisation et en constitue une condition préalable. De fait, la question de la déréglementation des services postaux au Canada sera probablement au coeur de tout

débat sur l'avenir de la Société canadienne des postes en tant que société d'État.

35. Présentement, la Société canadienne des postes bénéficie d'un privilège exclusif en ce qui concerne la poste aux lettres. Aux termes de ce privilège, les entreprises de messagers peuvent transmettre au destinataire des lettres adressées et urgentes, moyennant une rétribution au moins égale à trois fois le tarif de port exigé par la Société canadienne des postes.

36. La révocation du privilège exclusif octroyé à Postes Canada sous le régime des articles 14 et 15 de la Loi sur la Société canadienne des postes mènerait forcément à une dégradation des services au public. Les divers concurrents de Postes Canada, des grandes sociétés internationales jusqu'aux petits entrepreneurs, mettraient rapidement la main sur le service plus lucratif de la poste aux lettres dans les marchés urbains et laisseraient à la Société des postes le service plus coûteux de distribution du courrier dans les régions rurales. En réponse, Postes Canada se verrait obligée de réduire le tarif de port dans les centres urbains. Et, pour compenser le manque à gagner qui découlerait de cette mesure, il faudrait augmenter le tarif de port dans les régions rurales, ou accepter une baisse équivalente des services.

37. On ne peut qu'imaginer toute l'ampleur de cette situation tout à fait inacceptable. Avant d'abandonner une proposition semblable, le Service des Postes de la Nouvelle-Zélande avait calculé que le coût de l'envoi d'une lettre à un secteur rural augmenterait d'au moins 50 % tandis que les tarifs de port urbain diminueraient de 8 %. De plus, la proposition aurait entraîné une chute draconienne du nombre d'employé-e-s et de bureaux de poste et la livraison du courrier dans les secteurs ruraux aurait disparu complètement.

38. Outre la déréglementation de Postes Canada au moyen de la révocation du privilège exclusif, la Société canadienne des postes a également mis de l'avant des propositions radicales portant sur la déréglementation de quelques-uns des services qu'elle dispense.

39. Le comité de réexamen du service postal étudie présentement les propositions de Postes Canada relativement au service de messages téléposte, à la poste certifiée et aux tarifs promotionnels de la poste aux lettres, entre autres. Bon nombre de ces services peuvent être considérés comme composantes du service de courrier de première classe. À notre avis, en cherchant à soustraire ces services à l'examen par des pouvoirs réglementaires, Postes Canada va à l'encontre de l'esprit de la Loi sur la Société canadienne des postes.

40. Du point de vue de l'Alliance, la réglementation n'est pas un gros mot qu'il faut éviter. Au contraire, la Société canadienne des postes dispense un service public important et, en dernière analyse, elle doit rendre des comptes aux contribuables du pays.

41. Nous sommes d'avis que, grâce à la déréglementation, Postes Canada pourra miner l'intégrité du service qu'elle dispense au public, en fixant des tarifs différents en fonction des divers types de consommateurs et des régions au pays. De plus, nous soupçonnons que l'incursion insidieuse de la Société dans la sphère de la déréglementation a pour objet de rendre Postes Canada ou certains de ses services plus attrayants aux yeux du secteur privé, afin que ce dernier soit preneur lors de la privatisation. Car il est généralement accepté que le monde des affaires au Canada n'est pas très enclin, et c'est peu dire, à permettre aux pouvoirs réglementaires d'examiner ses formules d'établissement des prix et des tarifs.

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES COMME EMPLOYEUR: LES RELATIONS DE TRAVAIL

42. Comme les membres du présent comité le savent pertinemment, les relations de travail qu'entretient Postes Canada avec son personnel, ou encore avec les syndicats qui comptent des membres aux Postes sont extrêmement acrimonieux. Nous n'avons nulle intention de profiter de cette occasion pour

donner libre cours à la frustration ressentie par les membres du Syndicat des Postes et Communications de l'Alliance à l'emploi de Postes Canada. Nous soulignerons plutôt quelques-uns des facteurs les plus alarmants de ces relations de travail.

43. Aucun observateur objectif de la situation actuelle à Postes Canada ne pourrait trouver de motifs légitimes qui justifieraient le harcèlement au travail du personnel par la Société. Les mesures prises par Postes Canada en vue de réduire l'absentéisme, sans égard aux droits des travailleuses et des travailleurs stipulés dans la convention collective, sont à la fois systémiques et cyniquement brutales.

44. D'ici 1992, la Société canadienne des postes compte réduire le nombre d'absences par employé-e d'environ dix jours, par rapport au taux d'absentéisme de 1984. Bien sûr, grâce à cette stratégie, le ministre a pu déclarer l'été dernier à l'institut Fraser que, «à titre d'actionnaire», il était «fier et heureux d'être ministre d'une Société canadienne des postes rentable». Par contre, bon nombre des travailleuses et des travailleurs aux Postes qui sont visés par la stratégie ont été ravagés par la campagne acharnée de harcèlement.

45. De plus, le harcèlement continue, même pendant le congé d'invalidité à long terme du travailleur ou de la travailleuse. Prenons comme exemple le cas suivant.

46. En avril 1987, un membre du SEPC, un élément de l'Alliance, a été diagnostiqué comme étant atteint d'une maladie rare et généralement mal comprise, l'encéphalo-myélite myalgique, communément appelée Syndrome d'épuisement chronique. Par conséquent, le membre a présenté une demande de congé d'invalidité à long terme. À sa manière typiquement draconienne, Postes Canada a mis en doute l'attestation médicale du membre.

47. En 1988, la Société canadienne des postes a procédé à une réorganisation administrative et a fait savoir au membre en question qu'il était renvoyé pour incapacité.

48. À l'audience d'arbitrage relativement au renvoi, deux médecins qui témoignaient en faveur de l'employé en cause ont déclaré que le temps est le seul remède au Syndrome d'épuisement chronique, car il faut permettre au corps de se faire une immunité contre la maladie. L'audience d'arbitrage a révélé que Postes Canada avait décidé de renvoyer le membre sur la base d'une recommandation du médecin de la Société qui n'avait pas examiné l'employé et qui avait consulté ses médecins pendant cinq minutes, au total.

49. Il va sans dire que l'arbitre a ordonné à la Société de réintégrer le travailleur dans ses fonctions. Ce cas n'est qu'un exemple parmi tant d'autres qui servent à jeter le discrédit sur le Programme de gestion des présences. Fait intéressant à noter, Postes Canada retire presque toujours de manière routinière les

lettres de discipline ayant trait aux présences juste avant le renvoi des causes à l'arbitrage.

50. Finalement, la Société prétend ne pas considérer son Programme de gestion des présences comme un programme disciplinaire, mais elle se conforme pourtant à l'article de la convention collective de l'AFPC/SEPC sur la discipline. Elle fait parvenir un avis à l'employé et au syndicat, elle effectue des entrevues à caractère disciplinaire et elle verse une lettre au dossier personnel de l'employé. Il n'est pas rare que l'employeur renonce à appliquer les suspensions dans des cas d'absence mais, par la suite, il tient compte de ces suspensions lors de l'application progressive de mesures disciplinaires.

51. Bien qu'ils puissent paraître extrêmes, ces exemples sont inéluctablement le fait d'une campagne implacable au cours de laquelle la Société a posé des questions indiscrètes à des milliers de travailleuses et de travailleurs, dans le cadre d'entrevues ou leur a refusé des congés de maladie, entre autres, sans égard à leur fiche de présence.

52. Cette manière de penser domine également d'autres aspects des rapports entre la Société et son personnel, dans de nombreux autres secteurs. Nous relevons, entre autres, la conception rétrograde de la parité salariale à Postes Canada.

53. L'Alliance a déposé une plainte relativement à la parité salariale par-devant la Commission canadienne des droits de la personne, le 26 août 1983, au nom des 2 316 personnes à l'emploi de Postes Canada et relevant du groupe Commis aux écritures et aux règlements (CR). Dans la plainte, le syndicat a allégué que le taux de rémunération de base versé aux membres du groupe CR, à prédominance féminine, est inférieur aux taux versés aux membres du groupe Opérations postales (PO), à prédominance masculine. L'écart était d'au moins 48 % au niveau CR-2, et de 12 % au niveau CR-6, bien que les deux groupes accomplissent un travail d'égale valeur. Nous avons d'ailleurs établi le bien-fondé de cette allégation.

54. La Commission a entamé son enquête sur la plainte à l'été de 1986. Elle a distribué un questionnaire de données sur les postes à un échantillon d'environ 250 membres de l'Alliance. Dans le cadre de l'enquête, la Commission devait ensuite distribuer des questionnaires semblables à un échantillon de membres du groupe PO.

55. La réaction de la Société a été tout à fait prévisible et outrageante. Postes Canada a refusé catégoriquement de collaborer avec la Commission et l'agent syndical jusqu'au 2 juin 1989, date à laquelle la Commission a signifié à la Société que, si les données requises relativement aux postes du groupe PO ne lui étaient pas fournies, elle «invoquerait l'article 58 de la Loi canadienne sur les droits de la personne et demanderait à la

Cour fédérale de statuer sur la question à savoir si elle a le droit d'obtenir ces données.»

56. À l'aube de cette nouvelle décennie, la Commission compte obtenir les données requises dans un avenir rapproché. Malheureusement, le manque d'enthousiasme à fournir les données n'était pas l'unique arme dans l'arsenal de la Commission. Tout au long de cette démarche excessivement longue, même selon le barème de la Commission, la Société s'est montrée intransigeante et a frustré toute tentative de progrès.

57. Notre aventure avec la Société sur le plan de la parité salariale ne représente pas une bourrasque isolée dans une mer habituellement calme. Au contraire, Postes Canada cherche toujours à subvertir les procédures juridiques et quasi juridiques, au moyen des retards et de l'obnubilation. Et, lorsque les arguments de Postes Canada sont rejetés par les arbitres, les commissions de droits de la personne et les conseils des relations du travail, comme cela lui arrive souvent, la Société trouve alors des moyens novateurs et toujours plus ingénieux de saper les fondements de la décision.

58. Un exemple typique porte sur ce que l'on désigne communément comme la Phase II de l'examen des divers agents négociateurs à Postes Canada, menée par le Conseil canadien des relations de travail sous le régime de l'article 119. À la Phase II de l'examen, le Conseil a entrepris d'identifier les personnes

qui répondent aux critères de la définition du terme «employé», à l'article 3 du Code canadien du travail (Partie I). Plus tard, la Commission tiendra des audiences pour établir l'unité de négociation à laquelle les personnes considérées comme employés seront affectées.

59. À la suite d'une entente entre les parties, le Conseil s'est d'abord penché sur le cas d'environ 240 personnes travaillant au Développement de la direction, à la Société. L'AFPC a appuyé cette démarche dans l'espoir et l'attente que les principes énoncés dans la décision du Conseil visant les 240 personnes seraient appliqués par la suite aux autres groupes et que la décision permettrait aux parties de régler les autres questions en litige.

60. Dans sa décision rendue le 12 décembre 1989, le Conseil canadien des relations du travail a conclu qu'une majorité écrasante des personnes en cause étaient de fait des employés, comme l'entend le Code. Le 10 janvier 1990, la Société a réagi de manière tout à fait typique: elle a demandé au Conseil de mettre sur pied un comité d'étude au sommet chargé d'examiner la décision et de renvoyer le dossier à une séance plénière du Conseil.

61. Advenant que cette tentative de Postes Canada se solde par un échec, nous nous attendons à ce qu'elle retarde l'attribution de droits syndicaux aux travailleuses et aux

travailleurs en cause. La Société engagera sans doute d'autres poursuites devant les tribunaux. Et, par conséquent, nous nous attendons à ce que Postes Canada cherche dans l'intérim à atténuer les répercussions de la décision finale. Au moment de rédiger le présent mémoire, l'Alliance a appris que la Société cherche à racheter les emplois des employé-e-s du groupe visé qui comptent moins de trois (3) années d'ancienneté, en apparence afin d'augmenter sa rentabilité. L'expérience nous a démontré qu'une réorganisation complète des sections en cause est toujours possible, compte tenu de la ferme inflexibilité dont fait preuve la Société.

62. Pour terminer cet aperçu des pratiques de Postes Canada en tant qu'employeur, nous soulignons que la Société poursuit toujours sa campagne d'embauche de personnel occasionnel dans divers services. À tout moment, la Société emploie de 200 à 300 commis occasionnels à ses points de vente; ces personnes devraient être membres du SEPC, un Élément de l'Alliance. Mais, ce qui importe plus c'est que ces travailleuses et travailleurs, dont bon nombre travaillent à contrat depuis des années, sont rémunérés à tarif horaire et ne bénéficient d'aucun avantage, ni de l'indemnisation des heures supplémentaires, ni des autres mesures de protection prévues dans les conventions collectives.

LA PRODUCTIVITÉ ET LA RENTABILITÉ

63. Comme le stipule la Loi sur la Société canadienne des postes, Postes Canada est censée «veiller à l'autofinancement de son exploitation». En d'autres termes, la Société devrait atteindre l'équilibre financier sans subventions du gouvernement. Depuis peu, le gouvernement a réinterprété cet objectif de manière à y inclure la réalisation de profits. Les pratiques de gestion comme la campagne contre l'absentéisme, le rachat des emplois et, soupçonne-t-on, les tactiques dilatoires auxquelles la Société a eu recours à la suite de notre plainte sur la parité salariale sont autant de preuves de son adhésion à l'idéologie du profit.

64. Dans son discours sur le budget du 27 avril 1989, le ministre des Finances a déclaré que: «le gouvernement fixe à la Société de nouveaux objectifs financiers, notamment le versement de dividendes qui devraient s'élever à 300 \$ millions au total au cours des cinq prochaines années.» Toute l'ampleur de cette politique peut être perçue plus clairement dans les documents d'appoint annexés au budget. En termes plus précis, «le gouvernement a demandé à la Société d'adopter un taux cible de rendement sur l'avoir propre en 1993-94 qui conviendrait pour une entreprise de taille semblable et aux objectifs comparables dans le secteur privé, tout en limitant la hausse des tarifs applicables au courrier de première classe en deça de l'augmentation des prix à la consommation».

65. L'Alliance de la Fonction publique du Canada est persuadée que l'inclusion d'un taux élevé de rendement sur l'avoir propre dans la définition d'autosuffisance applicable à Postes Canada ne peut être conciliée avec la prestation de services au public. L'amélioration incontestable de la productivité à Postes Canada au cours des dernières années a été réalisée en large mesure au prix d'une réduction des services et du harcèlement de la main-d'oeuvre de la Société.

66. Afin d'atteindre le taux de rendement sur l'avoir propre fixé par le ministre des Finances d'ici l'année 1993-1994, Postes Canada a adopté un plan prévoyant une augmentation du volume de courrier de trente-cinq pour cent (35 %) et une diminution d'années-personnes de treize pour cent (13 %). Ces prévisions aboutiront inévitablement à une baisse additionnelle des services, comme, par exemple, plus de boîtes postales communautaires et plus de collectivités privées de livraison de courrier à la porte.

CONCLUSION

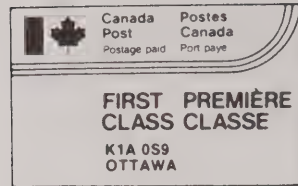
67. L'Alliance de la Fonction publique du Canada est persuadée que les objectifs de la Société canadienne des postes fixés par le gouvernement actuel et, plus particulièrement, ceux qui portent sur le taux de rendement sur l'avoir propre sont contraires à l'esprit de la Loi sur la Société canadienne des postes. En outre, la course aux profits encore plus importants

au cours des prochaines années ne pourra qu'entraîner une dégradation des services au public, la réduction des emplois et un milieu de travail dans lequel l'animosité et l'intimidation ne feront que croître.

68. La poursuite de la privatisation ad hoc ou de la privatisation à grande échelle ne feront qu'envenimer la situation. Par conséquent, l'Alliance exhorte les membres du comité permanent des Communes de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale d'élaborer une autre vision de l'avenir de Postes Canada basée sur l'accroissement des services, plutôt que sur leur réduction.

69. Pour terminer, l'Alliance croit fermement que le présent comité devrait étudier les services communément dispensés par les autres administrations postales, en vue de les intégrer aux services de Postes Canada.

70. Nous sommes persuadés que, si la Société canadienne des postes offrait des services comme le paiement des comptes, des services financiers et la vente de matériel postal et qu'elle agissait à titre d'agent de distribution des divers permis et licences fédéraux et provinciaux, cela pourrait générer des revenus que Postes Canada pourrait alors consacrer à l'expansion de ses services traditionnels et à la limitation des hausses des tarifs de port.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Public Service Alliance of Canada:

Daryl T. Bean, National President;

Stephen White, President, Union of Postal
Communications Employees;

Stephen Jelly, Executive Assistant, Alliance Executive
Committee.

TÉMOINS

De l'Alliance de la Fonction publique du Canada:

Daryl T. Bean, président national;

Stephen White, président, syndicat des employés des
postes et communications;

Stephen Jelly, adjoint exécutif, comité exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Wednesday, February 14, 1990

Chairman: Garth Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le mercredi 14 février 1990

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)**CONCERNANT:**Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement**WITNESSES:**

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 14, 1990
(49)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Bill Casey, John E. Cole, Gabriel Fontaine, Russell MacLellan, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Member present: André Harvey for Gabriel Larrivée.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Consumers' Association of Canada: Nicholas Murray, President; Rachel Dalzell, Member, Board of Directors; David Simpson, Executive Director; Kevin Doucette, Research Officer.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

Nicholas Murray and Rachel Dalzell made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 14 FEVRIER 1990
(49)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Casey, John Cole, Gabriel Fontaine, Russell MacLellan, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, Len Taylor et Garth Turner.

Membre suppléant présent: André Harvey remplace Gabriel Larrivée.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association des consommateurs du Canada: Nicholas Murray, président; Rachel Dalzell, membre du conseil; David Simpson, directeur exécutif; Kevin Doucette, agent de recherche.

Le Comité poursuit son examen du service postal canadien (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule no 25*).

Nicholas Murray et Rachel Dalzell font chacun un exposé puis, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 16 h 54, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, February 14, 1990

• 1535

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will now commence our meeting. We are continuing our inquiry into Canada's postal operations and are actually getting close to hearing the last of our witnesses. We are happy to have with us today members of the Consumers' Association of Canada.

Welcome. We would like to proceed directly to hearing what you have to say. If you have an opening statement for us, please let us hear it now. The floor is yours.

Mr. Nicholas Murray (President, Consumers' Association of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman, and members of the committee. With me is Rachel Dalzell from Montreal, a member of our board of directors from Quebec; David Simpson, CAC's executive director; and Kevin Doucette, a research officer at our national office.

We very much appreciate this opportunity to appear and discuss with you our concerns about the Post Office. For many years the Post Office has been a vital communications link for all Canadians. In many of our rural and remote communities it is often the only federal government presence in the area. The rapid developments and alternatives to the post office, such as facsimile machines and couriers, have primarily benefited the business community. For many consumers, especially those living outside major urban centres, such services are rarely a practical or realistic choice. Therefore in comparison to the options currently available to consumers, Canada Post remains the most affordable and accessible choice for moving mail—especially for first-class mail. However, Canada Post is far from perfect.

Cost, equality of service, and accountability of Canada Post are the prime issues of concern to consumers and CAC. All consumers are not treated equally by our current postal system and the gap is widening. Worst still is the fact that Canada Post does not have to publicly justify its actions, leaving consumers to deal with the aftermath.

At this point I would like to turn over this portion of our statement to Mrs. Dalzell, who will describe CAC's concerns about the quality of service consumers are receiving from Canada Post.

Mme Rachel Dalzell (membre du conseil d'administration, Association des consommateurs du

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 14 février 1990

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte. Nous poursuivons notre étude sur le service postal canadien, et nous avons presque terminé l'audition de nos témoins. Nous sommes heureux d'avoir parmi nous aujourd'hui des représentants de l'Association des consommateurs du Canada.

Je vous souhaite la bienvenue. Avez-vous une déclaration préliminaire à nous faire? Nous sommes prêts à vous entendre. Vous avez la parole.

M. Nicholas Murray (président, Association des consommateurs du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président; je remercie aussi les membres du Comité. Je suis accompagné de Rachel Dalzell, de Montréal, membre de notre conseil d'administration du Québec; David Simpson, directeur exécutif de l'ACC et Kevin Doucette, chargé de recherche de notre bureau national.

Nous sommes très heureux de pouvoir comparaître afin de vous faire part de nos préoccupations au sujet des Postes. Pendant bien des années, le bureau de poste a été un lien de communication essentiel pour tous les Canadiens. Pour beaucoup de nos collectivités rurales et éloignées, il est souvent la seule présence du gouvernement fédéral dans la région. L'avènement rapide de solutions de rechange au bureau de poste, comme les télécopieurs et les messageries, ont surtout profité au milieu des affaires. Pour beaucoup de consommateurs, surtout ceux qui demeurent à l'extérieur des grandes agglomérations urbaines, de tels services sont rarement un choix réaliste ou pratique. Aussi, par comparaison aux possibilités dont peuvent actuellement se prévaloir les consommateurs, la Société canadienne des postes demeure le choix le plus accessible et le plus abordable pour acheminer le courrier, principalement le courrier de première classe. Toutefois, cet organisme est loin d'être parfait.

Le coût, l'égalité du service et la responsabilité de la Société canadienne des postes représentent les principales questions qui préoccupent les consommateurs et notre Association. En effet, notre système postal actuel ne traite pas les consommateurs tous sur le même pied, et les choses ne vont pas en s'améliorant. Pire encore, comme la Société canadienne des postes n'a pas à justifier publiquement de ses actes, les consommateurs doivent subir le contrecoup de ses décisions.

Je vais céder la parole à Mme Dalzell qui vous présentera la partie de notre mémoire qui traite de la qualité du service qu'offre actuellement la Société canadienne des postes aux consommateurs.

Mrs. Rachel Dalzell (Member of the Board of Directors, Consumers Association of Canada): In CAC's

[Texte]

Canada): Selon l'Association des consommateurs du Canada, la Société canadienne des postes a créé un système postal à deux volets. La Société a simplement modifié les règles du jeu en redéfinissant son concept du service.

La Société a adopté le concept du travail gratuit par les consommateurs pour accomplir la plupart des tâches, suivant ici le modèle des restaurants d'aliments minute. Les consommateurs qui reçoivent un service réellement insatisfaisant paient la même chose que ceux qui demeurent dans les grandes agglomérations urbaines et qui ont accès à l'éventail complet des services disponibles.

Par exemple, la Société prévoit faire passer à 800,000, soit plus du double, d'ici 1993, le nombre des ménages servis aux termes du programme des boîtes postales communautaires. Les plans prévoient l'application plus poussée du programme au lieu d'une solution qui ramènerait le service de porte à porte dans les régions touchées.

• 1540

Avant que la Société canadienne des postes ne poursuive davantage ces programmes, il y aurait lieu de consulter des groupes comme l'Association des consommateurs du Canada afin de pouvoir clairement définir la notion de service.

Mr. Murray: Serious consideration should be given to the idea of a regulatory board with statutory decision-making powers to oversee the operations of Canada Post. It is imperative that a Post Office watchdog agency have the legislative clout to demand from Canada Post sufficient information to judge whether their requests, particularly for rate increases, are reasonable and justified.

The problem of the Post Office not providing enough information has been a long-standing area of concern to CAC and is an issue that needs immediate attention. Given Canada Post's monopoly position, any changes being considered by the corporation should not be permitted unless consumers are given the benefit of full public disclosure of the reasons for such changes, supported by appropriate documentation.

The question of who should own Canada Post has been raised in recent months. For CAC this issue is secondary to the more important concerns about the availability, efficiency, and affordability of the system currently in place.

A change in ownership is no guarantee that consumers will receive better service. In fact, there is the danger that service may suffer even further, especially in the rural and remote parts of Canada. The priority should be placed on making the system we have now work better, rather than on who runs it.

In summary, cost, equality of service, and the accountability of Canada Post are the issues that are of

[Traduction]

view, Canada Post has created a two-tiered postal system. The Corporation simply changed the rules of the game by redefining its concept of service.

The Corporation has adopted the fast-food industry's version of service which relies on "free" consumer labour to do much of the work. Consumers who are receiving what is truly a substandard service are paying the same as consumers living in larger urban centres who have access to the full range of services available.

For example, Canada Post is planning to double to 800,000 by 1993, the number of households served by the community mailbox program. The plan entrenches the program even further instead of working towards the restoration of door-to-door service in the affected areas.

Before Canada Post proceeds any further with these programs, groups like the Consumers Association of Canada should be consulted in order to clearly define the term service.

M. Murray: Il faudrait examiner sérieusement l'idée de créer un office de réglementation avec un pouvoir décisionnel statutaire qui aurait pour mandat de superviser les activités de la Société Canadienne des postes. Il est impératif qu'un organisme puisse agir comme chien de garde à l'égard de la Société canadienne des postes et qu'il ait le pouvoir législatif nécessaire de lui demander des renseignements suffisants qui lui permettrait de juger si ses demandes, surtout les augmentations de taux, sont raisonnables et justifiées.

Cette question d'insuffisance d'information de la part du bureau de poste inquiète depuis longtemps l'ACC et devrait être réglée sans plus de délai. Étant donné la position de monopole de la Société, il faudrait lui défendre de procéder à des modifications à moins d'avoir pleinement divulgué aux consommateurs les raisons qui les justifient, appuyées par la documentation pertinente.

Depuis quelques mois, on s'interroge sur la propriété de la Société canadienne des postes. L'ACC estime que cette question est secondaire à celles de la disponibilité, de l'efficacité et de l'abordabilité du système qui existent actuellement.

Un changement de propriété ne garantira aucunement que les consommateurs recevront un meilleur service. De fait, il est possible que le service se détériore, surtout dans les régions rurales et éloignées du Canada. Il faudrait s'attacher au premier plan à l'amélioration du système actuel plutôt qu'à ceux qui le font fonctionner.

En résumé, le coût, l'égalité du service et la responsabilité de la Société canadienne des postes

[Text]

prime concern to consumers. Further, the public policy role played by Canada Post is important and it cannot be overlooked or dismissed. The Post Office is a vital communications link for Canadians, which must be maintained and made to work more efficiently.

A two-tier postal system is unfair to those consumers who must endure less service but still have to pay the same as those who have access to the full range of services.

Canada Post must be held publicly accountable for the decisions, to ensure consumers are receiving full value for their dollars. Canadian consumers need an accessible postal system that treats everyone equally at a price all can afford.

Something happened to me within the last ten days, or two weeks. There is the concept of urban myths and jokes that go around the country. It happened that I was listening to one of our foremost social scientists, Dave Broadfoot, and when he picks up a topic of conversation and begins to talk about Canada Post, you can rest assured that privatization and creativity are things that are foremost. He mentioned that maybe Canada Post would be interested in doing their door-to-door delivery service with some of the better known agencies in the country, either selling brushes or other things that they go door to door on. So when your social scientists are bringing Canada Post and privatization to the urban myth level, you can rest assured Canadians are thinking about it.

That is what we at the Consumers' Association of Canada want to let you know: that Canadians are concerned, but really it is value for money that they are concerned about. They want to know that they are going to have good service. At our national board meeting in January we discussed this, and a lot of the people from across the country were concerned about the inequalities that are in the postal service. The new technologies that are coming along are not the things they are concerned about. They are concerned about rural postal service. They are concerned about being able to get a letter to their mothers every week or 10 days at a reasonable cost and within a reasonable amount of time.

• 1545

We are talking not about the high-tech things that I have read in some of the briefs and some of the things people are saying. This is the wave of the future, but consumers are telling us they want the simple things to be done well, they want them to be carried on, and they want them to be carried on at a cost they can afford.

That concludes our opening statement, Mr. Chairman. We would welcome questions from members of the committee. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Murray, and welcome back to our committee. It is always good to have you here.

[Translation]

interessent au premier plan les consommateurs. De plus, le rôle de la Société canadienne des postes en matière d'intérêt public est important et ne saurait être négligé ou écarté. Le bureau de poste est un lien essentiel de communication pour les Canadiens, qui doit être préservé et exploité plus efficacement.

Un système postal à deux volets est injuste pour les consommateurs qui doivent subir une diminution de service tout en payant la même facture que ceux qui ont accès au plein éventail des services.

Il est nécessaire que la Société canadienne des postes rende compte publiquement de ses décisions afin de garantir aux consommateurs qu'ils en ont pour leur argent. Les consommateurs canadiens ont besoin d'un système postal accessible qui traite tout le monde sur le même pied, à un prix que tous peuvent payer.

Je vais vous raconter une anecdote qui remonte à dix ou quinze jours. On parle souvent du concept des mythes urbains et il y a beaucoup de blagues à ce sujet partout au pays. J'écoutais donc l'un de nos plus fameux sociologues, Dave Broadfoot, qui avait choisi la Société canadienne des postes comme sujet de conversation. Soyez assurés que la privatisation et la créativité étaient les points saillants de la conversation. Il a mentionné que la Société pourrait peut-être confier son service de livraison du courrier à domicile à certaines agences bien connues du pays qui vendent des brosse, par exemple, de porte en porte. Si les sociologues commencent à associer Postes Canada et sa privatisation éventuelle aux mythes urbains, soyez assurés que les autres Canadiens y pensent beaucoup également.

Voici ce que l'Association des consommateurs du Canada veut vous dire: les Canadiens sont préoccupés par la situation, mais ce qu'ils veulent surtout, c'est en avoir pour leur argent. Ils veulent qu'on veuille à ce qu'ils aient un bon service. Nous en avons parlé lors de notre réunion du conseil national, en janvier. Beaucoup de gens d'un peu partout au pays s'inquiétaient des inégalités du service postal. Ils n'ont aucune crainte au sujet des nouvelles technologies. Ce qui les inquiète plutôt, c'est le service postal rural. Ils veulent pouvoir envoyer une lettre à leur mère toutes les semaines ou tous les dix jours, à un coût raisonnable et dans un délai raisonnable.

Nous ne parlons pas des nouvelles techniques de pointe mentionnées dans d'autres mémoires, dont ont parlé d'autres groupes. C'est peut-être la voie de l'avenir, mais les consommateurs nous disent qu'ils veulent que les choses simples soient bien faites. Ils veulent conserver les services qu'ils ont et à un coût abordable.

C'est ainsi que se termine notre exposé, monsieur le président. Nous sommes prêts à répondre aux questions des membres du Comité. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Murray et bienvenue à nouveau à notre Comité. Nous sommes toujours heureux de vous voir.

[Texte]

Perhaps I might get clarification on a couple of points myself, Mr. Murray. You talked about equality of service and you referred a couple of times to a two-tiered level of service and some Canadians having to endure a substandard—I think that was your word—level of service compared with others. Were you referring specifically to rural postal services?

Mr. Murray: Yes. As you say, people have home-to-home delivery in parts of the country, other people have the supermailboxes, and in some instances we have heard from Canadians that supermailboxes are an improvement over what they had previously. Then there are still some people who have to go to the rural post offices or even community post offices.

For instance, Madam Dalzell lives in the Laurentians, in St. Sévère, and she has particular concerns about the postal service she has. So although all Canadians are paying equally through their tax dollars, they do not have the same accessibility and they do not have the same level of service.

I know, for example, living in the south end of Halifax, that previously I used to have to travel to the centre of the city or even to the north end to get a lot of postal services, but now they are bringing them into our communities, which I think is a benefit. I travel now three or four blocks to pick up priority post or other things that do not make it to me at home, whereas previously I had to travel 20 or 30 blocks.

The Chairman: So I can be clear on it, what are you advocating?

Mr. Murray: What we are saying is that if there were some way of levelling the service—in other words, bringing it up to an acceptable minimum—the lowest common denominator should be worked up. Again, that is a cost factor that is there, and it is a challenge because—

The Chairman: Are you arguing for the reinstatement of door-to-door delivery?

Mr. Murray: Not necessarily. Again, what we are saying is that there has to be value for money. If people choose to live in rural municipalities or rural areas, they have to accept certain levels of service, but we think they should be the same for the entire country. What we are hearing is that some communities in the rural areas are getting better service than they had previously, which makes them happy, but some are having downgraded services.

I think there has to be some sort of task force or someone to look at the level of services and go out and ask consumers or taxpayers what they had previously, what they would like to have, whether or not they feel their service is better than it was in the past, and in some way get a feel for that and then do a cost-benefit analysis to see if there is some way that, rather than some people coming up and some people coming down, the lowest common denominator continues to move up.

[Traduction]

J'aimerais peut-être moi-même demander quelques éclaircissements, monsieur Murray. Vous avez parlé de l'égalité du service et mentionné à quelques reprises qu'il y avait deux niveaux de service et que certains Canadiens devaient se contenter d'un service insatisfaisant—je crois que c'est le mot que vous avez utilisé—par rapport à d'autres. Parliez-vous particulièrement du service rural?

M. Murray: Oui. Comme vous le dites, il y a un service de livraison à domicile dans certaines parties du pays, d'autres ont des superboîtes et il faut bien avouer que dans certains cas, des Canadiens ont déclaré que les superboîtes étaient une amélioration par rapport aux services antérieurs. D'autres gens doivent encore se rendre au bureau de poste rural ou au bureau de poste communautaire.

Par exemple, madame Dalzell vit dans les Laurentides, à Saint-Sauveur, et elle a quelques préoccupations particulières au sujet de son service postal. Donc, bien que tous les Canadiens soient également mis à contribution, au moyen de l'impôt, ils n'ont pas tous le même accès au service ni le même niveau de service.

Moi-même, qui vit dans la partie sud d'Halifax, j'avais autrefois à me rendre au centre de la ville, voire au nord de la ville pour bien des services postaux. Maintenant, ces services sont offerts dans notre communauté, ce qui à mon avis est une amélioration. Désormais, je fais trois ou quatre rues pour aller ramasser mon courrier prioritaire ou tout autre courrier qui ne peut être livré à domicile alors qu'autrefois, je devais faire 20 ou 30 rues.

Le président: Veuillez m'éclairer, que voulez-vous?

M. Murray: Nous aimerions que le niveau de service soit uniformisé. Autrement dit, il faudrait créer un minimum acceptable, soit le plus petit commun dénominateur. Il faut bien sûr tenir compte des coûts et cela représente tout un défi car. . .

Le président: Voulez-vous le retour du service à domicile?

M. Murray: Pas nécessairement. Ce que nous disons et je le répète, c'est que nous voulons en avoir pour notre argent. Ceux qui choisissent de vivre en milieu rural doivent accepter un certain niveau de service. Il devrait toutefois être le même partout au pays. On nous dit que certaines collectivités rurales ont un meilleur service qu'autrefois, ce dont elles se réjouissent, mais qu'ailleurs, le service se détériore.

Il faudrait créer un groupe de travail spécial ou demander à quelqu'un d'étudier les niveaux de service et de demander aux consommateurs, aux contribuables, quel était le service qu'ils avaient antérieurement, quel type de service ils voudraient maintenant, s'ils croient que le service a été amélioré, afin de connaître leur opinion. On pourrait ensuite faire une analyse coûts—avantages pour voir s'il n'y aurait pas moyen de relever le plus petit commun dénominateur plutôt que de réduire les services à certains endroits et de les augmenter ailleurs.

[Text]

The Chairman: You also mentioned an effective regulatory agency or watchdog. We had Mr. Marchment before our committee not too many days ago, and he expressed to us what I picked up as being somewhat of a frustration. I think it was under questioning maybe by Mr. MacLellan—I do not recall—but I think he more or less admitted to being a toothless tiger. Do you have comments on that for us? Do you think there is adequate regulation now? Do you think the Postal Services Review Committee is working? What recommendation would you make to this committee or to the government?

Mr. Murray: "Toothless tiger" is a good phrase and it is more than appropriate in this situation when you are dealing with the Post Office. We think the Pharmaceutical Pricing Review Board or committee that is in place seems to have better legislation, and seems to have better powers. There are some rollback provisions. Any regulatory board or agency has to be given the power to change the status quo, and this is what we do not see with the Post Office. There is a lot of consultation, there is a lot of democratic input, there is a lot of hearing of complaints, but then there is not the ability to take it that next step to change the status quo.

• 1550

The Chairman: Having said that, and having talked about the necessity of ensuring levels of service are fairly standard, can you envision a Canada Post operating like a Bell Canada? Can you envision Canada Post with a broad-based share ownership and reporting to an agency such as the CRTC which would have fairly draconian—we will put it that way for want of a better term—"substantive" power over Canada Post? Can you see that as being, potentially in the future, a beneficial place to arrive at in terms of consumers?

Mr. Murray: What we can see is a variety of scenarios and this is one of the scenarios that could be looked at.

We are having a great deal of difficulty dealing with what I call the "blue sky concept"—we would like this, or we would like that or we can envision something else, but we at the Consumers' Association of Canada have a hell of a time getting information so that we can analyze Canada Post's services to see whether or not there are divisions or sections of Canada Post that are either profitable, that may be able to be spun-off, that somebody may or may not want to buy, or something with which Canada Post could go into a joint venture.

The large problem has to do with our being able to have a proposal that is fleshed out with a good data base that we can analyze and examine. Sure, we can see a variety of scenarios, one of which you mentioned, but what we would like to do is have the rationale that someone is coming forward with a substantiated proposal, and we do not have that.

When we look at Canada Post it is much like—speaking of a toothless tiger, it is as though you are trying to get your mouth into whipped cream or foam—there is

[Translation]

Le président: Vous avez également parlé d'un organisme de régulation ou d'un chien de garde. Il y a quelques jours, nous avons reçu M. Marchment qui nous a exprimé ce qui me semblait être un sentiment de frustration. Je crois me souvenir que c'est en répondant à M. MacLellan qu'il a plus ou moins admis qu'il était un tigre de papier. Avez-vous des commentaires à ce sujet? Croyez-vous que la réglementation actuelle soit adéquate? Croyez-vous que le Comité de réexamen du service postal est efficace? Quelles recommandations avez-vous à faire à notre Comité ou au gouvernement?

M. Murray: Je crois que l'expression tigre de papier convient parfaitement dans le cas de la Société canadienne des postes. Nous estimons que la loi confère de plus grands pouvoirs et une plus grande efficacité au comité chargé de l'examen des prix des produits pharmaceutiques. Il peut exiger que l'on baisse les prix. Tout organisme de régulation doit avoir le pouvoir de changer l'état des choses et ce n'est pas le cas pour la Société canadienne des postes. Il y a certes beaucoup de consultation, beaucoup de participation du public, on écoute de nombreuses plaintes mais l'organisme n'a pas le pouvoir de changer la situation.

Le président: Cela étant dit, et après avoir parlé de la nécessité d'assurer des services standards, pouvez-vous envisager qu'on exploite la Société canadienne des postes comme Bell Canada? Pouvez-vous imaginer que la Société canadienne des postes serait la propriété de nombreux actionnaires et relèverait d'un organisme comme le CRTC qui aurait de la paigne, ou enfin des pouvoirs étendus sur la Société? Croyez-vous que pour les consommateurs, ce pourrait être avantageux à l'avenir?

M. Murray: Nous pouvons imaginer diverses hypothèses, notamment celle-ci.

Notre problème, c'est qu'il y a trop de propositions saugrenues; on nous propose ceci, cela et encore autre chose. L'Association des consommateurs du Canada a beaucoup de difficulté à obtenir des renseignements qui lui permettraient d'analyser les services de Postes Canada afin de déterminer si certaines sections ou divisions de la Société sont rentables, si l'on pourrait les vendre, si elles pourraient attirer ou non des acheteurs ou susciter une co-participation de la Société des postes et d'une autre entreprise.

Le plus grand problème, c'est d'arriver à faire une proposition concrète, au moyen d'une base de données satisfaisante, qui puisse être analysée et étudiée. On peut bien sûr envisager toute une série d'hypothèses, notamment celle que vous avez mentionnée. En fait, nous préférierions que quelqu'un fasse une proposition bien documentée, ce que personne n'a fait encore.

Nous parlions tantôt d'un tigre de papier; eh bien étudier la Société des postes, c'est comme vouloir mordre dans de la crème fouettée ou de la mousse; nous n'avons

[Texte]

nothing on which you can really get a good handle. You cannot get a good bite on the thing so that you can take a good look at it. That is one thing that we would like to do. Anything that comes forward, any proposals for Canada Post should have a good data base, cost-benefit analysis, and proposals being done over time, short, medium and long term, something that from a business sense is a good business plan, and we have not seen that yet.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): You mentioned the formation of a regulatory board. To get a little more of an idea of what you mean I am wondering if you could tell us how you foresee such a board operating, and perhaps give us some examples with respect to other boards that are operating at the present time by making comparisons. I am not quite sure I know what you mean by a regulatory board.

Mr. Murray: The best example is the one that we have been through on the Pharmaceutical Prices Review Board. As you know, we have gone through the Patent Act and it has been changed. We had a lot of concerns there. One of the things that we wanted was a regulatory board in place so that, once the environment was changed and people had an opportunity to create excessive profits, we had some sort of mechanism in place that could either roll pricing back, could make the industry, or the people who were involved in the industry, responsible by fining them—you know, make them behave to a certain code of conduct. That is the most recent one that we have seen. We recommended that. It was put in place and we agree with the way that it functions. There is enough teeth in the legislation to prevent the industry from stepping out of line. The information required can be pinpointed and picked up. They are able to bring down decisions that would be costly to the people in the industry. And that is the best example we have.

• 1555

Mr. MacLellan: In dealing with the future course of Canada Post, you would allow Canada Post to privatize and deregulate until checked by the regulatory board, and forced to lower prices or provide more services. Is that right?

Mr. Murray: I would go one step beyond that. We would not say that we are in favour of privatization or deregulation. We are asking for something on the table that we can take a look at. Let us take this next step. We have not come to the point of deciding whether privatization is good or bad. We have not seen a proposal. It is much like the deregulation of the airline industry. There is a theoretical concept of what may or may not happen, and unfortunately we are seeing that it can go both ways. There is the upside and the downside.

It is the same with Canada Post. Before we go ahead and decide whether privatization or deregulation would be good or bad, let us put a proposal on the table so that we can look at it and see whether there is going to be a

[Traduction]

pas de prise sur elle. Nous n'avons pas de prise et ne pouvons pas l'étudier. Pourtant, nous aimerions le faire. Toute proposition pour la Société canadienne des postes devrait être présentée avec une base de données solide, une analyse coûts—avantages et des propositions à court, moyen et long terme; il nous faut un bon plan d'entreprise, ce que personne n'a encore présenté.

M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys): Vous avez parlé de la création d'un organisme de régulation. Nous aimerions que vous précisiez davantage votre pensée en nous parlant du fonctionnement envisagé pour cet organisme et peut-être en nous fournissant quelques exemples d'autres comités comparables. Je ne suis pas sûr de bien comprendre ce que vous voulez dire.

M. Murray: Le meilleur exemple que je puisse donner est celui du comité chargé de l'examen des prix des produits pharmaceutiques. Comme vous le savez, nous avons revu la Loi sur les brevets qui a été modifiée. Nous avons beaucoup de préoccupations à présenter. Nous voulions notamment la création d'un organisme de régulation afin que, une fois que la déréglementation aurait donné aux gens l'occasion de faire des profits excessifs, il existe un mécanisme pour faire baisser les prix et forcer l'industrie et ceux qui la constituent à assumer leur responsabilité en imposant des amendes. On peut ainsi leur faire observer un certain code de conduite. C'est l'organisme le plus récemment créé. Nous en avons fait la recommandation. L'organisme existe maintenant et nous sommes d'accord avec son fonctionnement. La loi confère suffisamment de pouvoirs à l'organisme pour empêcher l'industrie de manquer aux règles établies. On peut préciser quelles informations sont nécessaires et les obtenir. L'organisme peut rendre des décisions qui sont coûteuses pour l'industrie. C'est notre meilleur exemple.

M. MacLellan: Pour ce qui est de l'avenir de Postes Canada, vous seriez d'accord avec la privatisation et la déréglementation, sous réserve de la création d'un organisme de régulation qui pourrait forcer la Société à réduire ses prix et à offrir davantage de services? Ai-je bien compris?

M. Murray: J'irais même plus loin. Ce que nous voulons examiner, ce sont des projets concrets. Pour le moment, nous ne sommes pas en mesure de nous prononcer sur la privatisation. Nous n'avons pas vu de propositions. Cela ressemble beaucoup à la déréglementation des transports aériens, c'est une possibilité qui pourrait se matérialiser et qui pourrait donner de bons ou de mauvais résultats.

Il en est de même pour la Société des postes. Avant de décider si la privatisation ou la déréglementation serait une bonne ou une mauvaise chose, nous voudrions voir une proposition précise afin de déterminer si le

[Text]

benefit to the Canadian consumer/taxpayer. Is it going to be a good deal? Is it going to be a good direction to move in? We are dealing with the theory now, but we would like to see something practical before we make a decision.

Mr. MacLellan: You mentioned that you felt that there were certain rural areas that were going to be hurt by the changes in Canada Post. In fact, Rural Dignity, when they were here, told us that the changes in Canada Post—doing away with the local post offices and going to the retail postal outlets—were going to be harmful to the whole rural way of life. I wonder if your association has made any determination on that.

Mme Dalzell: Me demandez-vous de vous parler de l'expérience que j'ai vécue à Saint-Sauveur?

Mr. MacLellan: Oui, s'il vous plaît.

Mme Dalzell: Nous savions que nous allions avoir les superboîtes. C'est arrivé sans préparation. Le premier jour, il y avait dans la salle municipale des files de 300 à 400 personnes qui essayaient d'obtenir leur clef et leur code, parce qu'on a changé de code. On a demandé à notre député, M. Vien, de nous aider, mais on n'avait pas le personnel nécessaire. Ils n'étaient pas préparés. Finalement, nous avons eu notre clef et nous nous sommes rendus à nos boîtes. Pas une clef ne fonctionnait. Il fallait recommencer. Il y avait un désordre incroyable. C'était incompréhensible que ce soit aussi mal fait.

Maintenant, la chose commence à être rodée et cela fonctionne. Le seul problème, c'est quand on reçoit de la poste prioritaire et des colis. Il faut alors se présenter au bureau de poste local, où on a réduit le personnel. Il y a encore des files, et on attend une demi-heure.

Pour nous, à Saint-Sauveur, l'expérience est très mauvaise.

Mr. MacLellan: We have had some intimation that these retail postal outlets and franchises may not be giving the proper security to letters, parcels, money orders, and so on.

• 1600

Mme Dalzell: Là où je suis, nous avons environ 20 boîtes. Une clé faisait dans cinq boîtes. Au point de vue de la sécurité, ce n'était pas le service parfait, surtout dans un village. Si quelqu'un sait que ces gens-là reçoivent de l'argent par la poste, n'importe qui peut le prendre. À mon avis, ce n'est certainement pas sécuritaire.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): I am interested in pursuing a couple of question lines here, but I am a bit confused about the direction you are asking this committee to take. At the end of these hearings we have to come out and write a report. I get the impression from your brief that you would not want us to concentrate on the ownership question; that the issue of shares or privatization is not the major concern with the Post Office.

[Translation]

contribuable et le consommateur canadien y trouvent leur compte. Les avantages sont-ils évidents? L'orientation est-elle la bonne? Pour le moment, nous parlons uniquement du principe, mais nous aimerions avoir des détails sur leur plan d'action avant de nous prononcer.

M. MacLellan: Vous avez parlé de l'impact défavorable pour certaines régions rurales des changements à la Société des postes. Lors de sa comparution ici, le groupe Dignité rurale soutenait que le remplacement des bureaux de postes par des comptoirs postaux aurait des répercussions défavorables sur le mode de vie rural. Votre association a-t-elle un avis sur la question?

Mrs. Dalzell: Are you asking me to talk about my experience in Saint-Sauveur?

Mr. MacLellan: Yes, please.

Mrs. Dalzell: We knew that the superboxes were to be installed but they came without any preparation. The first day the Town Hall was full of people, about 300 or 400, lining up to obtain their key and their code, since the code was changed. We asked our Member of Parliament, Mr. Vien, to help us out but there was not enough staff. They just were not prepared. When we finally got our keys and tried to open our boxes, not a single key worked. We had to go over the whole exercise again. It was total pandemonium. We could not understand how it could have been so poorly handled.

Now they have ironed out the problems in the system and it is working properly. The only difficulty is Priority Post and parcels, they have to be done at the local post office where staff has been reduced. There are still line ups and a half hour wait.

In Saint-Sauveur we had a very bad experience.

M. MacLellan: On nous a laissé entendre que ces comptoirs postaux et ces franchises ne prennent peut-être pas les précautions nécessaires pour assurer la sécurité des lettres, colis, mandats postaux, etc.

Mrs. Dalzell: In my community, we have some 20 boxes. One key would open five of them. As far as security is concerned, the service was not perfect, especially in a village. If it is known that these people receive money by mail, anybody can come and take it. I suggest it is definitely not secure.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): J'aurais quelques questions à vous poser, mais je ne vois pas très bien quelle orientation vous proposez au Comité. Une fois que ces audiences seront terminées, il nous fera rédiger notre rapport. D'après votre mémoire, j'ai l'impression que vous ne souhaitez pas que nous insistions sur la question de la propriété. Autrement dit, ni l'origine de son capital social, ni sa privatisation éventuelle, ne constitue le principal problème pour la Société des postes.

[Texte]

What direction would you like this committee to be taking? When we write our report, we make recommendations to the government on what to do with Canada Post; how to deal with that right now. Are there some specific things you think we should be highlighting, we should be putting high up on our agenda of recommendations, or are we just to take direction on equality and accountability and leave it at that?

Mr. Murray: I think the concept of value for money... and this is becoming very much a term in public administration and accounting that people are using. What is it that Canadian consumers and taxpayers are paying for this service? Are they getting good value for their money? If you approach it from that point of view, you then ask, well, can they get more or better value for their money? That is an acceptable way of approaching it. It used to be the old cost-benefit analysis, but now value for money is something that can be looked at, because then, rather than cost-benefit, where you are looking at simply a quantitative thing... whereas with value for money you are looking at a qualitative thing and you can bring the service aspect into it.

What you may want to do is to look at the value-for-money approach to it. That then gives you the ability to look at the ownership thing without making any firm recommendations. What you can do is structure reports that will come back looking at value for money. You then inherently look at the service aspect of it, which is what we are looking at.

You look at the options during that. If a certain aspect of Canada Post can be spun off by itself you can show that it could be better for the consumer, it could be better for the taxpayer, and it could be better for the government. You make a case for each of those things. I think that would be the best way to approach it.

Mr. Taylor: Is there a possibility for a contradiction? You talk in the beginning of the brief about Canada Post continuing to play an important public policy role, and you conclude that there is a public policy role for Canada Post to hold and maintain. It is possible that value for money does not apply in rural Canada. Does public policy expect or demand self-sufficiency and profit, or is there a place for subsidy if equality of service cannot be maintained, particularly in the rural areas?

I am not arguing that is the case, but we have had that position argued here, that we cannot afford rural post offices any more, and rural post offices are a public policy role of Canada Post, to my mind. If the argument is true that we cannot afford them any more, do we abandon that as a public policy role, so Canada Post can remove itself as a presence in rural Canada and not jeopardize the so-called quality of service Canada Post provides?

[Traduction]

Quelle orientation devrait se donner le Comité, selon vous? Dans notre rapport, nous ferons des recommandations au gouvernement sur ce qu'il y a lieu de faire dès maintenant au sujet de la Société canadienne des postes. Faudrait-il insister sur certains aspects et leur accorder une certaine priorité parmi nos recommandations, ou se contenter de parler d'égalité et de responsabilité?

M. Murray: L'optimisation des ressources est un concept qu'on utilise de plus en plus en administration publique ainsi qu'en comptabilité. Combien coûte ce service aux consommateurs et aux contribuables canadiens? En ont-ils vraiment pour leur argent? Cette façon d'aborder le problème est excellente. Elle remplace l'ancienne analyse coûts—avantages, et grâce à cette méthode de l'optimisation des ressources, l'analyse n'est plus seulement quantitative mais aussi qualitative, ce qui permet d'examiner aussi la question sous l'angle des services.

Nous vous recommandons donc d'appliquer cette méthode, qui permettrait d'examiner la question de la privatisation, sans faire de recommandations fermes, et de concevoir certaines analyses, en appliquant le critère de l'optimisation des ressources, ce qui permet d'étudier la question sous l'angle qui nous intéresse, celui des services.

Ce faisant, vous voyez quelles sont les différentes possibilités. Le consommateur, le contribuable et le gouvernement auraient peut-être intérêt à ce que l'on détache de la Société canadienne des postes certains services. Vous pouvez donc les examiner tous successivement. Je crois que ce serait la meilleure façon de procéder.

M. Taylor: N'êtes-vous pas en train de vous contredire? Au début de votre mémoire, vous dites que la Société canadienne des postes continue de jouer un rôle très important au niveau de l'intérêt public, et vous revenez sur cet aspect dans votre conclusion. Mais il est possible que cette optimisation des ressources ne s'applique pas dans les régions rurales. L'intérêt public exige-t-il l'autosuffisance et le profit, ou est-ce qu'il laisse la place à des subventions s'il n'est pas possible d'offrir les mêmes services, en particulier dans les régions rurales?

Ce n'est pas ce que je suis en train d'affirmer, mais certains ont dit ici que nous ne pouvons plus nous permettre les dépenses qu'entraînent les bureaux de poste ruraux; or ces derniers s'inscrivent bien, selon moi, dans le rôle de la Société canadienne des postes, du point de vue de l'intérêt public. S'il est vrai que nos moyens ne sont plus ce qu'ils étaient, faudrait-il que la Société canadienne des postes renonce à jouer ce rôle, et qu'elle mette un terme à ses activités dans les régions rurales, sans que soit diminué pour autant la qualité des services qui y seront offerts par la suite?

[Text]

Mr. Murray: Not really, because the way we looked at it and the way our board looked at it was that we may have people who are living in metropolitan areas or urban areas, but they are mailing to people who live in rural areas. It is different from the idea of doing a cost-benefit analysis of extending a water-line or a telephone line, or something else. Everyone may or may not have the possibility of having telephone service, or they may not have the possibility of having a private line. That is a cost-benefit analysis dealing with a public utility.

• 1605

When you come to Canada Post you are coming to the idea of communication, the concept of communication, the idea of all Canadians being able to communicate with each and every other Canadian. That is part of your service thing. It is what I call, in your policy formulation, the broad statement. It is the public policy thing you are talking about. It may be that subsidizing—or at least building that in as a component of your value for money—is valid.

Mr. Taylor: That brings me to some of the things we have heard already from others who have appeared before this committee. You had talked about a task force that is going to be able to obtain information from Canada Post.

When Mr. Marchment was here he said exactly the same thing you have, that it is impossible to get some information from Canada Post. If we are to formulate opinions and provide direction we need that information.

Would you see any benefit in this committee calling for another task force, or has Mr. Marchment done his job? Do we now need to simply give Mr. Marchment and his committee more powers to get information, or do we, in fact, need to duplicate these services and once again—as Marchment did—perhaps prove that retail postal outlets are not a benefit to consumers, that door-to-door delivery is affordable, those types of things.

Mr. Murray: I think the first point I would like to address has to do with the concept of information and availability of information. I think it is extremely vital to any analysis of Canada Post that all the information be made available. I think that is one thing this committee can recommend to government, that the information residing within Canada Post be made available to any task force that is going to look at it—without holding anything back. A lot of times information is withheld, or confidentiality may be withheld, because of the competitive nature of things.

Yes, we realize Canada Post may be in competition with other special-service carriers and so on. But I think a lot of times entities will use any ruse to keep information from being put on the table. That is the thing that we see as being a large challenge.

[Translation]

M. Murray: Pas vraiment, car nous avons examiné la question avec notre conseil d'administration, et nous nous sommes dit qu'il ne suffit pas de penser à ceux et celles qui vivent en ville, car ils vont continuer à écrire et à envoyer des colis aux gens des régions rurales. La chose est différente s'il s'agit d'effectuer une analyse coûts-avantages de l'extension d'une conduite d'eau ou d'une ligne téléphonique, par exemple. Tout le monde peut avoir ou non la possibilité de se payer un service téléphonique ou une ligne privée. Cette analyse coûts-avantages porte sur un service public.

À propos de la Société canadienne des postes, l'idée maîtresse est celle de la communication, puisqu'elle assure le lien entre tous les Canadiens. Cela fait partie intégrante de ses services. Ce serait aussi le message essentiel de son énoncé de politique, ce qui me ramène à cet intérêt public dont vous parliez. Subventionner, ou du moins intégrer cet aspect à l'optimisation des ressources peut être une bonne chose.

M. Taylor: Cela me ramène à ce que nous ont dit déjà d'autres témoins. Vous avez parlé d'un groupe de travail qui pourra obtenir des renseignements de la Société canadienne des postes.

Lorsque M. Marchment était ici, il a dit exactement comme vous qu'il ne fallait pas du tout compter là-dessus. Mais si nous voulons présenter des opinions et proposer des orientations, nous avons besoin de ces renseignements.

Serait-il utile, selon vous, que le Comité recommande la création d'un autre groupe de travail, ou est-ce que celui de M. Marchment a fait le nécessaire? Faudrait-il que nous lui donnions, à lui et à son comité, plus de pouvoir, afin qu'il puisse s'informer? Faudrait-il plutôt que nous recommandions le travail de M. Marchment et de son comité, pour prouver peut-être encore une fois que les comptoirs pastaux n'avantagent pas les consommateurs, que la distribution du courrier à domicile ne coûte pas si cher que cela, etc.

M. Murray: Tout d'abord, il est essentiel que tous les renseignements soient mis à la disposition de ceux et celles qui sont chargés d'examiner la situation de la Société canadienne des postes. Le Comité pourrait faire une recommandation en ce sens au gouvernement. Très souvent, certains renseignements ne sont pas divulgués, sous prétexte qu'ils sont confidentiels ou pour des raisons de concurrence.

Nous savons que la Société canadienne des postes peut être en concurrence avec d'autres services de messagerie. Mais très souvent, des organismes usent de n'importe quelle ruse pour éviter de divulguer des renseignements. Il y a un très vaste défi à relever, selon nous.

[Texte]

So, yes, if you are looking to address that in the report, full disclosure would be one thing we would recommend. Whether that is another task force, or going back and recharging the previous task force with that authority, that would be it. We would recommend that as well.

Mr. Taylor: When you talk about getting information, I assume you have gone to Canada Post and asked for information. Is there specific information you have been interested in? Have you made specific requests? What kind of response have you received from Canada Post?

Mr. Kevin Doucette (Research Officer, Consumers' Association of Canada): In the past when we have gone for information about the justification for a postal rate increase, for example, that information has not been provided. Time after time it has been very, very difficult—if not impossible—to get any kind of information that will make sense to us, and will allow us to make a decision as to whether or not the rate increase is in fact justified.

Some mechanism definitely needs to be in place that will allow us to be able to determine whether or not anything Canada Post is proposing is justifiable and affordable to consumers.

Mr. Taylor: It is not that your requests are unreasonable; it is just they refuse to provide you information.

Mr. Doucette: It is very difficult to come by. That type of information would allow us to determine whether or not consumers are going to be getting value for their money, as Mr. Murray has stated.

Mr. Taylor: Thank you.

Mr. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur le président, permettez-moi de souhaiter la bienvenue aux invités et de les remercier de leur beau mémoire présenté dans les deux langues officielles.

• 1610

Tout à l'heure, en répondant à une question, vous avez dit que le service s'était détérioré dans certaines communautés rurales. À quelles communautés faites-vous allusion? J'ai toujours de la difficulté à comprendre une chose de ce genre. Vous avez dit cela tout à l'heure et, dans votre mémoire, vous parlez de l'importance de la présence du gouvernement fédéral dans les communautés rurales par la voie des bureaux de poste. Je sais que cela préoccupe beaucoup mon bon ami, M. Taylor.

La semaine dernière, on a entendu un témoin qui représentait un mouvement ayant pour but d'empêcher la fermeture d'un bureau de poste à Dubuc. Postes Canada a offert à cette communauté un comptoir postal où les heures d'ouverture seraient prolongées, ce qui améliorerait la qualité et l'accessibilité des services postaux. À ma grande surprise, ces gens-là nous ont dit: Non, nous sommes même prêts à accepter qu'on diminue les heures d'ouverture pour pouvoir conserver le bureau de poste.

[Traduction]

Si donc vous voulez vous pencher sur cette question dans votre rapport, il faudrait demander la divulgation de tous les renseignements à l'organisme compétent, soit que l'on crée un autre groupe de travail, soit que l'on renforce le mandat du précédent. Ce serait une autre de nos recommandations.

M. Taylor: Vous vous êtes sans doute adressés à la Société canadienne des postes pour essayer d'obtenir des renseignements. Est-ce que certains vous intéressent en particulier? Avez-vous présenté des demandes précises? Que vous a-t-on répondu?

M. Kevin Doucette (chargé de recherche, Association des consommateurs du Canada): Par le passé, lorsque nous avons demandé des renseignements justifiant l'augmentation d'un tarif postal, par exemple, on nous a opposé un refus. Il nous a paru constamment extrêmement difficile—sinon impossible—d'obtenir des renseignements utiles qui nous permettraient de décider du bien fondé de la hausse de tarif.

Il faut absolument un mécanisme quelconque afin que nous puissions déterminer si les mesures que propose la Société canadienne des postes se justifient et sont abordables du point de vue des consommateurs.

M. Taylor: Ce n'est pas que vos demandes soient déraisonnables, mais la Société vous les refuse.

M. Doucette: C'est très difficile à obtenir. Ces renseignements nous permettraient de déterminer si les consommateurs en auront pour leur argent, comme l'a dit M. Murray.

M. Taylor: Merci.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Mr. Chairman, I would like to welcome our witnesses and to thank them for their excellent brief submitted in both official languages.

In answer to a previous question you said that service had deteriorated in certain rural communities. Exactly what communities were you referring to? I always have trouble understanding this kind of thing. You made the statement and in your brief, you refer to the importance of having a federal government's presence in rural communities through the post office. I know that it is a cause of great concern to my good friend Mr. Taylor.

Last week we heard from a witness representing a group that is trying to prevent the closing of the post office in Dubuc. Canada Post offered the community a retail postal outlet with extended business hours, thus improving the quality and accessibility of service. To my great surprise, I was told by the representatives of the group that they were even willing to accept a reduction in business hours in order to keep their post office.

[Text]

Est-ce que les comptoirs postaux posent vraiment un problème en termes de services offerts aux consommateurs? Est-ce que les comptoirs postaux donnent un mauvais service? Est-ce qu'il y a diminution de services?

Mr. Murray: I think it is very much an individual thing. We are saying that these retail outlets are being put in business operations that may have restricted hours. I can think of some post offices that did have extended hours because they were reacting to the community. They were open on Saturdays, they were open until 3 p.m. and so forth. A retail outlet in a business that is open only from Monday to Friday would have had a reduction in the postal service in that community. I can think of one retail outlet in a very popular drug store outlet that has extended hours; it goes from 7 a.m. to 11 p.m. seven days a week. This outlet has increased service.

It depends entirely on the business that has the franchise and their business hours. It may not be to their advantage to have their doors open. It would have to be cost effective. You have a whole variety of scenarios across the country.

In my city, I can think of at least four different types of hours these retail outlets are open, depending on the service that is there. Some of them are seven days a week from 7 a.m. to 11 p.m., others are only five days a week, others are six days a week and some go from 9 a.m. to 9 p.m. It is really a whole mishmash of hours of service.

M. Robitaille: Mais, de façon générale, les comptoirs postaux ne sont pas une solution inacceptable pour offrir des services aux consommateurs, n'est-ce pas?

Mr. Murray: Our initial cut at it is that they are not. . . I do not think we have been into it long enough to get all the ramifications of it. I can tell you one thing; our complaints against the Post Office have decreased with the Consumers' Association of Canada since some of these new thrusts or ventures have started.

Two things can happen. One is that the concerns or the complaints would decrease because people are being more satisfied. Conversely, they may decrease because people have come to the conclusion that it does not pay to complain. You are not getting any reaction and no results; there are no changes. We do not know yet. There may have to be some market research done to find out exactly what is happening out there. I think good market research pays off. We have found that.

M. Robitaille: Dans votre mémoire, vous avez parlé de ce que représentait le bureau de poste en milieu rural:

Outre la levée et l'acheminement du courrier, le bureau de poste sert de centre de distribution pour divers documents du gouvernement comme les formulaires d'impôt sur le revenu et les demandes de passeport.

Je crois que les comptoirs postaux offrent les mêmes services. N'est-ce pas exact?

[Translation]

Do retail postal outlets constitute a problem as far as service to consumers is concerned? Do they provide poor service? Is there a reduction in service?

M. Murray: Les cas varient beaucoup. On installe des comptoirs postaux dans des commerces qui ont parfois un horaire réduit. Je connais des bureaux de poste qui avaient des heures d'ouverture prolongées pour bien servir la localité; ils étaient ouverts le samedi jusqu'à 15 heures, etc. Un comptoir de poste dans un établissement qui reste ouvert du lundi au vendredi seulement représente une réduction de service dans ces localités. Par contre, je connais un comptoir postal dans une pharmacie très fréquentée qui reste ouvert tous les jours de la semaine de 7h00 à 23h00, ce qui représente évidemment une augmentation du service.

Tout dépend évidemment de l'établissement où se trouve la franchise et des heures d'ouverture. Ce n'est peut-être pas rentable de prolonger les heures. Il y a une foule de situations différentes au Canada.

Dans ma propre ville, je connais au moins quatre types d'horaire suivis par les comptoirs postaux. Il y en a qui restent ouverts sept jours par semaine de 7h00 à 23h00, d'autres qui sont ouverts cinq jours par semaine ou bien six jours; d'autres encore offrent le service de 9h00 à 21h00. Il y a de nombreuses combinaisons.

Mr. Robitaille: But generally speaking you would agree that retail postal outlets are not an unacceptable way of providing the service to consumers.

M. Murray: Effectivement, ça semblerait être le cas, à première vue. Je pense que l'expérience est encore trop récente pour en comprendre toutes les répercussions. Je peux vous dire une chose, l'Association des consommateurs a reçu moins de plaintes au sujet de la Société des postes depuis le début de ces nouvelles initiatives.

Il y a deux explications possibles. La diminution des plaintes est peut-être attribuable à une plus grande satisfaction des clients. Ou bien les gens ont peut-être décidé qu'il ne valait pas la peine de faire des plaintes, qu'on n'obtient pas de réaction ni de résultat, que rien ne change. Nous ne savons pas quelle est la bonne explication. Peut-être faudrait-il faire des recherches pour élucider la question. Nous avons constaté qu'une bonne étude de marché nous en apprend beaucoup.

Mr. Robitaille: Your brief refers to the special importance of rural post offices:

In addition to collecting and distributing the mail, the post office serves as a distribution centre for government literature such as income tax forms and passport applications.

If I am not mistaken, retail postal outlets also offer the same services, do they not?

[Texte]

Mr. Murray: Yes, they do. What we are talking about here is those communities whose post offices are being closed out, as we understand it, and nothing is taking their place unfortunately.

• 1615

M. Robitaille: Ne sont-ils pas remplacés par...?

Mr. Taylor: No, I was just naming one in particular.

Mr. Robitaille: Oh, okay.

Mr. Taylor: Dubuc, which was here before us.

M. Robitaille: Le bureau de poste de Dubuc n'est pas encore fermé?

The Chairman: Not yet.

M. Robitaille: Donc, on ne peut pas affirmer devant le Comité que le bureau de poste de Dubuc a été fermé et que les gens n'ont pas de services postaux présentement. Il reste peut-être 12 jours, mais ce n'est pas le cas présentement. Remettons les choses à leur place.

Vous semblez attacher beaucoup d'importance à la question du rendement de la livraison par rapport au prix du timbre-poste. Selon les renseignements que je détiens, le prix d'un timbre par rapport au salaire moyen au Canada classe le Canada au deuxième rang des pays du monde occidental industrialisé ayant le tarif-lettre de base le moins élevé.

De façon générale, considérez-vous que les dernières augmentations du prix des timbres-poste étaient abusives? Trouvez-vous qu'on a un mauvais service postal par rapport au prix qu'on paie?

Mr. Murray: Generally speaking, I would say that Canadians seem to be accepting of it. It seems to be related to the income factor. We have to look at the economy and see where it goes. We have to determine the cost of postal services in relation to the turns that the economy may take. If people have an income, if they are able to afford the service, that is one thing. But if we run into a problem in the economy, and there are people who are not able to afford the service...

M. Robitaille: Oui, je sais, mais vous incluez un paquet de conditions dans votre réponse. Ma question est claire: en tant que représentant de l'Association des consommateurs du Canada, estimez-vous qu'on a un mauvais service par rapport au coût actuel des services de courrier?

Je sais bien que lorsque les gens ont un emploi et un salaire, ils sont mieux en mesure de payer leurs timbres que lorsqu'ils sont au chômage. On sait tout cela. Je veux savoir si vous estimez que présentement, de façon générale, on a un bon service postal. Est-ce que les consommateurs ont un bon service postal par rapport au prix de ce service postal?

Mr. Murray: I would say so.

[Traduction]

M. Murray: Effectivement. Nous parlons ici des localités où l'on a décidé de fermer le bureau de poste et où, malheureusement, rien n'est prévu pour le remplacer.

Mr. Robitaille: Are they not being replaced by...?

M. Taylor: Non, je pensais à un exemple précis.

M. Robitaille: Oh, je vois.

M. Taylor: Le cas de Dubuc, dont nous avons entendu des représentants.

Mr. Robitaille: The Dubuc post office isn't closed yet?

Le président: Pas encore.

Mr. Robitaille: So you can't say to the Committee that the Dubuc post office has been shut down and people are now without postal service. They may only have 12 days left but let's stick to the present and get the facts straight.

You seem to attach a good deal of importance to the level of delivery service in relation to the cost of postage. According to my information, the cost of a stamp in relation to the average salary puts Canada in the second lowest position among industrialized countries for the basic letter rate.

Generally speaking, would you say that the most recent postage increases were excessive? Do you think we have a poor postal service for the price we are paying?

M. Murray: De façon générale, je dirais que les Canadiens semblent accepter les hausses. Il semble y avoir un lien avec le revenu. Il faudra voir comment évolue l'économie. Il faut déterminer le coût des services postaux par rapport aux fluctuations éventuelles de l'économie. Le service est abordable pour des gens qui ont un revenu, c'est une chose. Mais si l'économie va mal et qu'il y a davantage de personnes qui n'ont pas les moyens de payer le service...

Mr. Robitaille: Yes, I am aware of that, but you are including a whole lot of conditions in your answer. My question is straightforward: as representatives of the Consumers' Association of Canada, are you of the opinion that we are receiving poor service for the money we are now paying?

I know that when people have a job and an income they have an easier time paying for their stamps than when they are unemployed. We understand all that. I want to find out if you think that generally our present postal service is good. Are consumers receiving good service for the price they're paying?

M. Murray: Je pense que oui.

[Text]

Mme Dalzell: Vous avez raison de dire que le prix du timbre au Canada. . . Cependant, si on compare le service que reçoivent les citadins et celui que reçoivent les milieux ruraux au même coût, on peut dire que les milieux ruraux n'ont pas un aussi bon service.

M. Robitaille: Vous dites qu'on n'a pas le même type de service dans les milieux ruraux, et je vous l'accorde.

Mme Dalzell: On l'avait autrefois.

M. Robitaille: Vous aviez le service porte à porte autrefois?

Mme Dalzell: Non, on ne l'a jamais eu, mais quand on allait au bureau de poste, il y avait assez de personnel pour nous servir. Si on envoyait un paquet ou une lettre à Montréal le vendredi, par exemple, ce paquet ou cette lettre arrivait à Montréal le mardi suivant. On n'a plus ce service-là maintenant. La lettre arrive le mercredi ou le jeudi suivant.

M. Robitaille: Affirmez-vous que la situation au bureau de poste de Saint-Sauveur est constamment mauvaise? L'incident que vous nous avez décrit tout à l'heure est bien malheureux. Il peut arriver des choses et on ne dit pas que la Société des postes est parfaite, mais est-ce que le problème est constant à Saint-Sauveur?

Mme Dalzell: Tout ce que je veux vous dire, c'est que les consommateurs, étant donné le prix du timbre, s'attendent à ce que les services ruraux se comparent avantageusement aux services urbains.

Mr. Taylor: A point of order, Mr. Chairman. I did not interrupt Mr. Robitaille, because I did not want to take away from his time.

The Chairman: We appreciate that.

• 1620

Mr. Taylor: It seems that your stop-watch is a little different from mine, but it has been suggested I should have my facts right on the Dubuc post office. I simply want to point out Mr. Robitaille indicated he was not aware of any post offices that had closed and services were not provided.

In Dubuc, on February 26, 12 days from now, the post office will be boarded up, and the people of Dubuc, Saskatchewan will have to drive to the next nearest community to pick up their mail. That is what they told us here in this committee, just last week.

The Chairman: Mr. Taylor, as I understand it, negotiations are going on until the 11th hour. I threw that interjection out to rekindle hopes that there might be a settlement in Dubuc and that we might have a retention of post services there.

M. Robitaille: Monsieur le président, vous avez exprimé mes pensées, mais je tiens à préciser que cela ne donne absolument rien de créer des crises imaginaires devant le Comité. Il n'y a pas de crise. Les services postaux à Dubuc n'ont pas été coupés. Ils sont censés l'être le 26 février, mais autant que je sache, on n'est pas

[Translation]

Mrs. Dalzell: You are right about postage costs in Canada. . . However it is a fact that when we compare the level of service provided to those who live in cities and those in the country, rural Canadians are not getting as much for the same cost.

Mr. Robitaille: You're saying that rural areas don't get the same type of service and I can see that point.

Mrs. Dalzell: We used to get it.

Mr. Robitaille: You used to get door-to-door delivery, did you?

Mrs. Dalzell: No, we never had door-to-door delivery but when we went to the post office, there were enough staff to serve us. A parcel or letter sent to Montréal on Friday, for example, would arrive the following Tuesday. We can no longer count on that kind of service, the letter will arrive on Wednesday or Thursday.

Mr. Robitaille: Are you saying that the situation in the Saint-Sauveur post office is unfailingly bad? The incident you described previously is unfortunate. Difficulties may arise and we don't claim that Canada Post is perfect but is there a regular problem at the Saint-Sauveur post office?

Mrs. Dalzell: All I can say is that in view of postage costs, consumers expect to obtain the same level of services in rural areas as in towns.

M. Taylor: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je n'ai pas interrompu M. Robitaille, ne voulant pas entamer son temps de parole.

Le président: Effectivement.

M. Taylor: Votre chronomètre ne semble pas s'accorder avec le mien. On m'a dit que je devrais m'en tenir aux faits quand je parle du bureau de poste de Dubuc. M. Robitaille a dit qu'il n'était pas au courant de la fermeture de bureaux de poste sans que le service soit remplacé.

Le 26 février, dans 12 jours, le bureau de poste à Dubuc sera fermé pour de bon et la population de cette localité en Saskatchewan devra aller au prochain village pour chercher le courrier. Voilà ce qu'on nous a dit ici même la semaine dernière.

Le président: Monsieur Taylor, si je comprends bien, les négociations continuent jusqu'à la onzième heure. Je le dis pour réanimer l'espoir d'un règlement permettant de conserver le service postal à Dubuc.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, you made exactly the point I wanted to make but I'd like to add that there is absolutely no purpose to be served in creating an imaginary crisis in the Committee. There is no crisis. Postal service has not been cut off in Dubuc. The service is to be discontinued on February 26th but we have not

[Texte]

le 26 aujourd'hui. Il est faux de prétendre, comme on l'a fait tout à l'heure, qu'il n'y avait pas de services postaux dans la communauté de Dubuc, actuellement.

The Chairman: That is what they want. That is the direction that they are going.

Mr. Simmons (Burin—St. George's): Welcome, Mr. Murray and your colleagues.

First of all I want to come back to a specific you are on to just now. Correct me if I am wrong. You were comparing quality of service in those RPOs to the regular post office.

You were equating quality of service with the length of time the place is open, or at least that was an inference I got from what you were saying. You went to great lengths to show some stores were open extended hours, as you call it, and so on and so forth. In adjudicating what the quality of service is, would you not also take into account some of the following?

In the case of an RPO in St. John's, Newfoundland, the store has the postal outlet back in the corner. They have one person doing the clerking for the post office and the store, and when the clerk finishes selling the diapers, they go down to the back of the corner and sell you a stamp, where there is no mail receptacle. You are instructed to throw your mail down on the counter and they will look after it eventually.

Are you aware that kind of thing is going on in those RPOs, or are you saying that if we can find places that are open long hours you are supporting that kind of service whether they are drug stores or whatever? I just want to be clear about what you said a moment ago.

Mr. Murray: What I am saying is that there is a full range of service, from the type of service that you were speaking of to the large national chains that have everything a post office would have from what I have seen, and I have used them myself.

What we want to do is take the type of service you are referring to and upgrade it to certain level. Remember that lowest common denominator. What you are dealing with is not acceptable. Those sorts of things are not acceptable.

What we want is people to have a better service than they had previously, and if what you are saying is that a post office has been closed out and people are left with one of these RPOs and they are getting that type of service, that is not acceptable to the Consumers' Association of Canada.

Mr. Simmons: Let us be clear. I have not said a post office is closed out. A post office, I submit, is in the process of being closed out, because what happens is that the mail delivery guy, in this case, gives you a card in your mailbox saying to go to the RPO to get your parcel.

The problem is that when you get there the girl is busy, or man as the case may be—in my case it was a woman.

[Traduction]

yet reached that date. It is untrue to claim that the community of Dubuc no longer has any postal service at the present time.

Le président: C'est ce qu'ils veulent, c'est ce qu'ils essaient de faire.

M. Simmons (député de Burin—St-Georges): Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Murray et les autres membres de la délégation.

J'aimerais d'abord parler d'un détail dont on vient de parler. Corrigez-moi si je fais erreur. Vous compariez la qualité du service offert par les comptoirs postaux au service d'un bureau de poste.

Pour vous la qualité du service était assimilée aux heures d'ouverture, du moins c'est la conclusion que j'ai tirée de vos remarques. Vous avez pris la peine de donner des exemples de magasins ayant un horaire prolongé, etc. Pour se faire une idée de la qualité des services, ne reconnaissez-vous pas qu'il y a d'autres facteurs qui interviennent, comme dans le cas que je vais vous décrire?

Il y a un comptoir postal à St-Jean de Terre-Neuve qui se trouve dans le fond d'un magasin. La même personne s'occupe du comptoir postal et du magasin; une fois que le vendeur a fini de vendre des couches, il vient s'occuper des timbres à l'arrière. Puisqu'il n'y a pas de boîte aux lettres, on vous dit de laisser votre courrier sur le comptoir et il sera posté à un moment ou un autre.

Savez-vous vraiment comment les choses se passent dans ces comptoirs postaux? Ou dites-vous qu'un horaire prolongé suffit pour justifier ce genre de service dans des comptoirs postaux? Je veux être sûr de vous avoir bien compris.

M. Murray: Je dis qu'il y a toute une gamme de services, à partir du genre d'établissement que vous décrivez jusqu'aux grandes chaînes nationales qui offrent tout ce qu'on pourrait trouver dans un bureau de poste d'après ce que j'ai vu et d'après mon expérience.

Nous voulons que le genre de service que vous décrivez soit amélioré pour l'amener à un certain minimum. On ne peut pas se contenter du plus petit dénominateur commun. Ce n'est pas acceptable.

Nous voulons que la population soit mieux servie que par le passé et si vous décrivez une situation où le bureau de poste a été remplacé par un comptoir postal qui offre ce genre de service, ce n'est pas acceptable pour l'Association des consommateurs du Canada.

M. Simmons: Mettons les choses au point. Je n'ai pas parlé de la fermeture d'un bureau de poste. Je soutiens que le processus de fermeture est déjà bien engagé quand le facteur laisse une carte dans votre boîte vous informant que vous pouvez obtenir votre colis au comptoir postal le plus proche.

Quand on arrive à ce comptoir, le préposé est peut-être occupé à autre chose puisqu'il a plusieurs fonctions qu'il

[Text]

The woman is busy doing something else at the other counter because she is being asked to perform a couple of competing responsibilities, not to mention that she is being paid a lot less than the person downtown in the post office is being paid.

I raise this because I submit, sir, that I do not think you are nearly as much on fence as you pretend to be. I want to make sure I am dealing with the right organization now. This is the group that suggested that we ought to have a goods and services tax on food. Am I right?

Mr. Murray: Yes.

Mr. Simmons: This is the group that, not so long ago, said it was against the monopoly position of the Post Office. So I suggest to you that notwithstanding the deftly prepared words here, you are really in favour of the privatization of the Post Office, because that is the net message I get from what you have said today.

• 1625

My question, as a consumer—I am not one of the 130,000 members—

Mr. David Simpson (Executive Director, Consumers' Association of Canada): If we can change that, we will sign you up right away.

Mr. Simmons: I would sign very quickly if I had a couple of assurances. One is that you are speaking for consumers... and secondly, why you are speaking for only 130,000? With 27 million out there that is a fairly small number. But that is another issue.

The Chairman: Do consumers not want the GST?

Mr. Simmons: That is another issue.

Do you not like our impartial chairman? I just love the guy.

I submit to you, Mr. Murray, with respect, that you sound very much... my perception—and correct me if I got the wrong message—is that you are very much an apologist for the Post Office and the government on this one. You are really saying you are for privatization. You are qualifying with all kinds of “improvements in service”. I will give you a suggestion for how you can improve the service: first of all, by keeping what we have had with the publicly operated Post Office. I tell you that in those cases where they have gone from the Canada Post Corporation counter service to the service down at the back of the drugstore, in every case without exception that I have seen there has been a degradation, a downgrading of service. So how you can support that kind of thing I am not sure, if you represent consumers.

[Translation]

ne peut pas remplir simultanément et, par dessus le marché, il reçoit un salaire nettement inférieur à celui d'un employé de bureau de poste.

Je soulève ce cas, monsieur, parce que je suis persuadé que votre position est beaucoup plus nette que vous ne voudriez nous le faire croire. Je veux être sûr que je parle à la bonne association. C'est bien votre groupe qui a préconisé que les aliments soient soumis à la taxe sur les produits et les services, n'est-ce pas?

M. Murray: Oui.

M. Simmons: Le même groupe qui, il n'y a pas si longtemps, s'est prononcé contre le monopole exercé par la Société canadienne des postes. Je crois donc que malgré cet exposé si bien préparé, vous êtes en fait favorable à la privatisation de la Société des postes car c'est bien ce que je retiens de vos paroles d'aujourd'hui.

J'aimerais savoir, en tant que consommateur—même si je ne compte pas parmi vos 130,000 membres... .

M. David Simpson (directeur exécutif, Association des consommateurs du Canada): Nous pouvons nous en occuper immédiatement si vous voulez devenir membre.

M. Simmons: Je paierais ma cotisation immédiatement si vous me rassuriez sur quelques points. D'abord, que vous êtes vraiment les porte-paroles des consommateurs et deuxièmement, pourquoi n'êtes-vous que 130,000? Étant donné qu'il y a 27 millions de Canadiens, vous êtes relativement peu nombreux. Mais c'est une autre question.

Le président: Les consommateurs ne veulent-ils pas de la TPS?

M. Simmons: C'est également une autre question.

Notre président impartial n'est-il pas adorable? Moi, je le trouve formidable.

Corrigez-moi si j'ai tort, mais je crois, monsieur Murray, que vous semblez être du côté de la Société des postes et du gouvernement. Vous dites en fait que vous êtes pour la privatisation. Vous la justifiez en parlant de toute sorte d'améliorations du service. Je vais vous faire une suggestion pour améliorer le service: d'abord, il faut garder tous les services que nous avions lorsque le service postal était administré directement par l'État. Je dois vous dire que dans les cas où l'on est passé du service au comptoir du bureau de poste au service d'un comptoir postal à l'arrière d'une pharmacie, dans tous les cas que j'ai vus, sans exception, il y a eu une détérioration du service. Je ne vois vraiment pas comment vous pouvez être en faveur de ce genre de choses, vous qui dites représenter les consommateurs.

[Texte]

Now, let me ask the question. Are you for privatization but have decided not to say it yet, or are you for public ownership? What is it you are for on this issue?

Mr. Murray: Let us go through the scenario I have as you have asked. The first thing you spoke about had to do with the GST and whether or not we are in favour of taxing food. If you could enlarge on that and explain to me how this fits into the discussion of the Post Office, I will deal with that one.

Mr. Simmons: No, I did not want to enlarge on that. I will ask those questions on GST in the next room. I just wanted to make sure I was dealing with the right organization, the same organization that said it was in favour of a tax on food, because that helps me understand what you are saying today about postal service.

Mr. Murray: What we are saying and what we have said in the past relates to the information we received. The second thing you mentioned had to do with monopoly. There are certain situations where we feel a monopoly is appropriate. There are other situations where we feel deregulation is appropriate. We may in previous submissions and in the past before this committee have taken a position. As new information comes to light we will change our position. As Mr. Rodriguez, who was sitting there at one time, wondered why in—

The Chairman: He is in the next room. We can get him.

Mr. Simmons: It is all right. We can hear him.

Mr. Murray: We did not bring our Rodriguez file.

Our position will change as the information changes. Unfortunately, with the Post Office we are not able to get the information we would like to have.

We are not saying we are for or against privatization, because there is not enough information to make a decision either way.

Mr. Simmons: Mr. Murray, if you are having difficulty getting information, come with me any weekend at all to Newfoundland and I will take you to any number of small communities—I have 158 of them in my riding—so you tell me the number and I will take you to them, and I will take you to quite a number of them where their postal service has been downgraded, the Post Office is open fewer hours a week.

I could take you to a place called Stephenville, if you are really lonely in a really small town. I will take you to a town that is as big as 6,000 people, even 8,000 people, and I will show you a place that had three counter positions two years ago. Then they put in an RPO within 1,000 feet from that post office, and now they have two counter positions in that post office. One has disappeared altogether. So what have they done in the last six months? You are right: they have put in two more RPOs within

[Traduction]

Laissez-moi vous poser une question. Êtes-vous pour la privatisation, tant en ayant décidé de le taire pour l'instant, ou êtes-vous plutôt pour la propriété d'État? Quel est exactement votre position?

M. Murray: Reprenons l'hypothèse que vous présentez. D'abord, vous avez parlé de la TPS et de notre position au sujet de la taxe sur les aliments. Si vous pouviez nous en dire plus long là-dessus et m'expliquer quel est le rapport avec notre entretien sur la Société des postes, je serais ravi de vous répondre.

M. Simmons: Non, je ne veux pas en parler d'avantage. Les questions sur la TPS, je les poserai dans la salle à côté. Je voulais simplement m'assurer que je parlais au bon organisme, c'est-à-dire celui qui se prononçait en faveur de la taxation des aliments. En effet, cela m'aide à comprendre ce que vous dites aujourd'hui au sujet du service postal.

M. Murray: Aujourd'hui comme le passé, ce que nous disons est fondé sur les renseignements que nous avons. Vous avez parlé en deuxième lieu du monopole. Nous estimons que dans certains cas, le monopole peut-être une bonne chose. Dans d'autres cas, la déréglementation est préférable. Lors de comparutions précédentes devant votre Comité, nous avons peut-être pris position. A mesure que nous obtenons de nouveaux renseignements, notre position peut changer. M. Rodriguez, qui était ici à l'une de nos comparutions, se demandait pourquoi. . .

Le président: Il est à côté, nous pouvons le faire venir.

M. Simmons: Tout va bien, nous l'entendons d'ici.

M. Murray: Nous n'avons pas apporté notre volumineux dossier Rodriguez.

Notre position changera si les renseignements changent. Malheureusement, dans le cas de la Société des postes, nous ne pouvons obtenir les renseignements que nous voulons.

Nous ne pouvons pas dire si nous sommes pour ou contre la privatisation parce que nous n'avons pas suffisamment de données pour prendre une décision.

M. Simmons: Monsieur Murray, si vous avez de la difficulté à vous renseigner, venez avec moi, n'importe quelle fin de semaine, et je vous amènerai dans n'importe quelle petite collectivité de Terre-Neuve; il y en a 158 dans mon comté. Nous irons dans le nombre de villages que vous voudrez et vous verrez qu'un peu partout, le service postal s'est détérioré et que les heures d'ouverture du bureau de poste ont été réduites.

Vous pourrez venir avec moi à Stephenville, si vous souffrez de la solitude dans les petits villages. Vous verrez là une ville qui compte 6000 ou 8000 habitants et où il y avait trois préposés au guichet au bureau de poste il y a à peine deux ans. On a installé un comptoir postal à 1000 pieds du bureau de poste et réduit à deux le nombre d'emplois au guichet du bureau de poste. Voilà donc un emploi de moins. Que s'est-il passé au cours des 6 derniers mois? Eh oui, on a créé deux autres comptoirs

[Text]

1,000 or 1,500 feet. In that town of 8,000 people there is today one post office, which until a year ago had three counter positions, and there are three RPOs; and they are all within about a half-mile radius of each other, if that.

Now, do not tell me that is being done to improve the postal service in that community. That is being done to undermine those three counter positions, now back to two.

I say to you, sir, you may well be, on your letterhead, representing the consumer. But you you are doing your consumers no favour if you are standing by and letting that kind of thing happen to the Stephenvilles, and you may well be on the fence on this as you say. I ask you to get off the fence. By the time you get your facts on this issue and make up your mind, it is going to be too late and we would have lost the service we have been getting traditionally from the Post Office.

• 1630

People who are perceived to be speaking for the consumer... if you take too long, there is going to be nothing left to say by the time you get the information you need.

The Chairman: Thank you, Mr. Simmons.

Mr. Simmons: You do not need to thank me at all, sir, I am not through.

The Chairman: You are through.

Mr. Simmons: On a point of order, Mr. Chairman, we have a rule in this committee today that the first round is 10 minutes.

The Chairman: The first round has expired.

Mr. Simmons: My point of order is that on the first round, sir, we had Mr. Taylor for the NDP, Mr. MacLellan for the Liberals and Mr. Turner for the Tories.

They asked the questions for 15 minutes, and you cannot have your second portion with a 10-minute round unless you accord it to all the people in this committee. Your second spokesman had 10 minutes, I insist on also having 10 minutes, sir.

The Chairman: It is gone.

Mr. Simmons: It is not gone yet, if it is what you took up. I would like to let him answer that question and then have another one.

The Chairman: You may have a short response, then we will proceed with questioning from Mr. Cole.

Mr. Murray: There are two factors to the last scenario you gave me, one of which is that you had a post Office with three persons. What you did not do was follow through and say that you now have three centres with how many people providing service?

[Translation]

postaux à 1000 ou 1500 pieds du bureau de poste. Dans cette ville de 8000 habitants, il y a maintenant un bureau de poste, où jusqu'à l'an dernier il y avait trois emplois de préposé au guichet, et trois comptoirs postaux. Ils sont tous dans un rayon de moins d'un demi mille.

Ne me dites pas qu'on a fait cela a été fait en vue d'améliorer le service postal dans cette collectivité. C'est plutôt pour en venir à éliminer les trois emplois au comptoir, qui ne sont déjà plus que deux.

Messieurs, vous dites peut-être qu'officiellement vous représentez le consommateur moyen, mais vous n'aidez certainement pas les consommateurs si vous restez les bras croisés, dans l'indécision comme vous le dites vous-même, alors que ce genre de chose se produit dans des endroits comme Stephenville. Il faudrait cesser de ménager la chèvre et le chou. Une fois que vous aurez tous les éléments et que vous aurez pris position, il sera trop tard et nous aurons perdu le service traditionnellement offert par les postes.

Vous prétendez parler au nom des consommateurs, mais si vous prenez trop de temps pour vous documenter, il sera trop tard pour intervenir.

Le président: Merci, monsieur Simmons.

M. Simmons: Point n'est besoin de me remercier, monsieur, je n'ai pas terminé.

Le président: Vous avez terminé.

M. Simmons: J'invoque le Règlement, monsieur le président. D'après la règle adoptée aujourd'hui pour cette séance, le premier tour est de 10 minutes.

Le président: Le premier tour est terminé.

M. Simmons: Pour le premier tour, monsieur, nous avons entendu M. Taylor pour le NPD, M. MacLellan pour les Libéraux et M. Turner pour les Conservateurs.

Ils ont posé des questions pendant 15 minutes et on ne peut pas avoir un deuxième tour de 10 minutes si tous les membres du Comité n'en profitent pas. Votre deuxième intervenant a eu 10 minutes, j'insiste pour en avoir autant, monsieur.

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Simmons: Pas encore, si on ne compte pas ce que vous avez pris. Je voudrais que le témoin puisse répondre à ma question et ensuite j'en poserai une autre.

Le président: Vous pouvez avoir une brève réponse, ensuite nous allons donner la parole à M. Cole.

M. Murray: Il y a deux aspects dans la situation que vous m'avez décrite. Vous avez parlé d'un bureau de poste comptant trois employés, mais vous n'avez pas dit combien de préposés il y avait dans les trois comptoirs postaux.

[Texte]

Mr. Simmons: Basically neither person... because they are all down the back of the store selling candy.

The Chairman: Mr. Murray, it is not necessary to comment on the specifics of this situation.

Mr. Murray: We want to get a vision of what it is we want. My initial reaction is that if you have more people working or providing the same service, you may or may not have an enhanced service in this community. If you are talking about the staffing tactics that people are using, it is an entirely different thing. Those are the internal machinations of an operation. Whether or not that impacts on the consumer with its cost is something else. We would take a look at it.

But what you have is our concern with quality of service. You ask us whether or not we represent consumers. We have 130,000 members from coast to coast and, statistically, that gives us the base. Since we have the demographics, we feel we are speaking for the Canadian consumer.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Murray—Mr. Cole.

Mr. Simmons: Are you cutting me off?

The Chairman: I am Mr. Simmons—Mr. Cole.

Mr. Simmons: On a point of order, Mr. Chairman, you have to decide whether you are going to be the chairman of this committee or a participant as one of the partisan members of this committee. You have allowed the Tories in this committee two ten-minute rounds, and I have some other questions I would like to ask. You are doing it again. You will not even allow a guy to make a point of order. My point of order is that you, as chairman, cannot keep usurping the Chair for partisan purposes, as you have done here today again.

Mr. Robitaille: On a point of order, Mr. Chairman...

Mr. Simmons: We are on the point of order.

Mr. Robitaille: I want to go in your point of order.

M. Simmons dit que vous avez donné aux conservateurs deux tours de questions de dix minutes. J'ai eu dix minutes, mais je ne vois pas qui d'autre a eu dix minutes.

The chairman is not of the Conservative Party here. He is the chairman.

Mr. Simmons: As chairman, he has two functions. He has the function to conduct the meeting. Once he participates in the substance of the meeting, he has to do it on behalf of the party that put him here in the first place. I do not mind his doing it once in a while, but he does it every single time we are here. He hogs the first

[Traduction]

M. Simmons: Au fond, il n'y a pas de préposés puisqu'ils sont tous occupés à vendre des bonbons à l'arrière du magasin.

Le président: Monsieur Murray, il n'est pas nécessaire de s'attarder aux détails.

M. Murray: Il nous faut une vue d'ensemble. Il me semble que si vous avez davantage de personnes pour offrir le même service, il y a peut-être amélioration. Quand aux méthodes de dotation en personnel, c'est une autre paire de manches. Cela concerne le fonctionnement interne d'un établissement. Quant à savoir si cela a des répercussions sur les clients et les coûts, il faudrait étudier la question.

Ce qui nous préoccupe, c'est la qualité du service. Vous nous demandez si nous représentons effectivement les consommateurs. Nous avons 130,000 membres partout au Canada, ce qui nous donne une certaine assise sur le plan statistique. Compte tenu de cette représentation démographique, nous estimons que nous parlons au nom du consommateur canadien.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Murray. Monsieur Cole.

M. Simmons: Est-ce que vous me coupez la parole?

Le président: Effectivement, monsieur Simmons. Monsieur Cole.

M. Simmons: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il va falloir que vous décidiez si vous allez présider ce Comité ou participer en tant que membre d'un parti politique. Vous avez donné aux conservateurs du Comité deux tours de 10 minutes et il me reste encore des questions à poser. Vous recommencez. Vous ne voulez même pas permettre un rappel au Règlement. Je vous signale que vous ne pouvez pas toujours utiliser la présidence à des fins partisans, comme vous l'avez fait encore une fois aujourd'hui.

M. Robitaille: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Simmons: Nous parlons déjà d'un rappel au Règlement.

M. Robitaille: C'est au sujet de votre rappel.

Mr. Simmons says that you gave the Tories two 10-minute rounds. I had 10 minutes but I don't know who else did.

Le président n'est pas ici comme membre du Parti Conservateur, mais comme président.

M. Simmons: En tant que président, il a deux fonctions. Il doit présider la séance. Quand il participe à des questions de fonds, il le fait au nom du parti auquel il appartient. Je veux bien l'accepter de temps à autres, mais il le fait à chaque réunion. Il prend une dizaine ou une quinzaine de minutes au début de chaque réunion pour

[Text]

part of the meeting with 10 or 15 minutes of questions. I do not believe he is being the impartial chairman in that respect.

In the time we have taken now I could have had my other question. If you want to be bullheaded about it, go ahead and recognize—

M. Robitaille: Monsieur le président, par le passé, nous avons déjà discuté de cette situation-là. Si ma mémoire est fidèle, et on pourra vérifier, après avoir discuté amplement de cette situation-là, on a reconnu que le président du Comité pouvait s'intéresser au sujet dont on discutait ici et qu'on devait lui donner en principe l'occasion de poser des questions. Lorsque vous attribuez... .

Mr. Simmons: Sure.

M. Robitaille: ... les questions du président à sa partisanerie politique, vous mettez en doute son intérêt pour le sujet et sa volonté de faire avancer les travaux du Comité.

Il serait tout à fait honorable de considérer que le président du Comité a le droit de poser des questions et de ne pas interpréter cela comme étant du favoritisme en faveur du groupe des conservateurs. Il faut faire cette distinction-là. Pour ma part, monsieur le président, je très satisfait de la façon dont vous dirigez les séances du Comité. Je vous ferai remarquer que, depuis un certain temps, nous n'avions pas eu ce genre de discussion, et tout allait très bien. Par hasard, aujourd'hui, nous retombons dans ce genre d'arguments, monsieur Simmons.

• 1635

En général, les gens du Comité ont toujours bien accepté la situation ici, et je pense que tout le monde s'en trouvait très bien. Mais vous apparaissez aujourd'hui et vous contestez le droit du président de poser ses questions. Vous interprétez cela comme étant du favoritisme envers les conservateurs. Je m'oppose à cela. Je ne suis pas du tout d'accord avec votre position.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, I do not challenge Mr. Chairman's right to ask questions. He has to do it within the rules, and the rules are that each of the parties here have will 10 minutes on the first round. I made that point very clearly.

The Chairman: We have had this discussion before.

Mr. Simmons: Yes, we have, but it obviously has not helped you, Mr. Chairman, very much.

The Chairman: Are there any other thoughts on this vitally important issue?

Mr. Simmons: Could I ask Mr. Murray an important question? That is what this is all about.

The Chairman: Why do we not go to Mr. Cole and let him have his shot? Then if we have some time left, we would just love to hear more from you, Mr. Simmons.

Mr. Cole (York—Simcoe): Madam Dalzell, I would like to ask you a question. You commented about the

[Translation]

poser des questions. À mon avis, il déroge ainsi à son obligation présidentielle d'impartialité.

Avec tout le temps que nous venons de perdre, j'aurais pu poser ma question. Si vous voulez être têtu, allez-y et donnez la parole... .

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, we've already had discussions about this in the past. If my memory serves me right, and we can check, following a full discussion of the matter we agreed that the Chairman of the Committee could show an interest in the subject being discussed here and should be allowed the opportunity to ask questions. When you ascribe... .

M. Simmons: Tout à fait.

Mr. Robitaille: ... the Chairman's questions to a purely partisan motivation, you are calling into doubt his interest in the subject and his desire to further the Committee's work.

It would be perfectly honourable to assume that the Committee Chairman is entitled to ask questions without being suspected of favoritism on behalf of the Conservatives. The distinction must be made. Personally speaking, Mr. Chairman, I am very satisfied with the way you have been conducting the Committee meetings. I want to point out that we have not had this kind of discussion for some time now and everything was going very well. As it happens, today, we are coming back to that kind of argument, Mr. Simmons.

Generally speaking, members of the Committee have always accepted the situation and I think that everyone was quite satisfied. But here you are today, challenging the right of the Chairman to ask questions. And you interpreted that as favoritism for the Conservatives. I object to that. I disagree completely with your position.

M. Simmons: Monsieur le président, je ne conteste pas le droit du président de poser des questions. Mais il doit le faire en suivant les règles, c'est-à-dire en donnant à tous les partis 10 minutes de questions pendant le premier tour. Je me suis exprimé très clairement.

Le président: Nous en avons déjà parlé.

M. Simmons: Oui, c'est vrai, mais il ne semble pas que cela vous ait beaucoup aidé, monsieur le président.

Le président: Avez-vous autre chose à dire sur cette question si vitale?

M. Simmons: Puis-je poser une question importante à M. Murray? C'était l'objet de toute la discussion.

Le président: Pourquoi ne pas laisser son tour à M. Cole; s'il nous reste du temps, nous serons très heureux d'entendre votre question, monsieur Simmons.

M. Cole (York—Simcoe): Madame Dalzell, j'aimerais vous poser une question. Vous avez parlé des problèmes

[Texte]

problems you had when you got involved in your community mailbox program. When was that?

Ms Dalzell: It was this past November.

Mr. Cole: I went through a similar experience. We got rid of the green boxes in my area.

Ms Dalzell: We did not have the green boxes.

Mr. Cole: Were you getting no service prior to that?

Ms Dalzell: No, we were going to the main post office.

Mr. Cole: Once you got these community boxes and this community program, were you advised by Canada Post that you were unable to use the local post office any longer?

Ms Dalzell: No, we have to use the local—

Mr. Cole: No, no, but you did not have to use the local boxes program either. You still had the option of using the post office. Is that correct?

Ms Dalzell: No. We had no choice. If you live in the vicinity of a quarter of a mile from the main post office, you were allowed to have your service at the post office. Beyond that, you had your boxes. Still, we have to go to the post office if we have parcels, a money order—

Mr. Cole: You were having to do that before that, were you not?

Ms Dalzell: No, everybody had their boxes in the post office.

Nous avions notre casier postal dans notre bureau de poste.

Mr. Cole: I am trying to see how you are having less service. This is where I am having the difficulty. It is fine to make a statement on some of the things in here, but I do not really see where you are getting less service. You may not be happy with the service you are getting because you want more than you have. I am not disputing that.

It seems to me you are getting better service right now. You are picking your first-class mail up a quarter of a mile from your house, as opposed to, let us say, two miles to the post office. In this sense it is better.

If when you get to your supermailbox you have a parcel to pick up, you have to go to the main post office to pick it up, which you were going to have to do anyway.

Ms Dalzell: Yes, but do not forget that when this happened, they cut the personnel at the post office because they did not need so many people. We did not have to line up at the post office to get our package, wherever it was. Now we do because they have cut the—

Mr. Cole: Before November of this past year, you never lined up at the post office.

[Traduction]

vécus par votre ville lors de l'instauration des boîtes postales communautaires. À quand remonte ce problème?

Mme Dalzell: C'était en novembre dernier.

M. Cole: J'ai vécu une expérience semblable. On a éliminé les boîtes vertes de mon voisinage.

Mme Dalzell: Nous n'avions pas de boîtes vertes.

M. Cole: Vous n'aviez aucun service, avant?

Mme Dalzell: Non, nous allions au bureau de poste principal.

M. Cole: Quand on a installé les boîtes postales communautaires, la Société des postes vous a-t-elle avisée que vous ne pouviez plus recourir aux services du bureau de poste?

Mme Dalzell: Non, il faut aller au bureau de poste local. . .

M. Cole: Non, mais vous n'aviez pas à utiliser les boîtes postales locales. Vous pouviez toujours aller au bureau de poste. Ai-je raison?

Mme Dalzell: Non, nous n'avions pas le choix. Si vous viviez à proximité du bureau de poste, c'est-à-dire à moins d'un quart de mille, vous pouviez avoir tous vos services au bureau de poste. À l'extérieur de cette zone, vous aviez une boîte. Il fallait tout de même aller au bureau de poste pour envoyer des colis, pour les mandats. . .

M. Cole: Mais vous aviez à le faire auparavant, non?

Mme Dalzell: Non, tout le monde avait son casier au bureau de poste.

Everybody had their boxes in the post office.

M. Cole: Je veux essayer de déterminer quelle a été la perte de service. J'ai bien de la difficulté. C'est très bien de faire des déclarations sur les réductions de services, mais je ne vois vraiment pas quel service vous avez perdu. Vous n'êtes peut-être pas satisfaite du service que vous avez parce que vous aimeriez en avoir davantage. Je ne le conteste pas.

Il me semble que vous avez maintenant un meilleur service. Vous ramassez votre courrier de première classe à moins d'un quart de mille de votre domicile, plutôt que d'avoir à faire deux milles pour aller au bureau de poste. C'est donc une amélioration.

Si vous avez un avis dans votre superboîte pour vous dire que vous avez reçu un colis, vous devez aller au bureau de poste principal pour le ramasser, comme auparavant.

Mme Dalzell: Oui, mais n'oubliez pas qu'on a réduit le personnel au bureau de poste parce qu'on croyait avoir besoin de moins de personnel. Nous n'avions pas à faire la queue au bureau de poste pour avoir notre colis, où qu'il soit. Maintenant, il faut le faire parce qu'on ont réduit. . .

M. Cole: Avant novembre de l'année dernière, vous n'avez jamais fait la queue au bureau de poste.

[Text]

Ms Dalzell: Furthermore, I never had any complaint from anybody. Since that time, we have had... especially at the beginning, because it was free for all.

Mr. Cole: There are changes, and no one particularly like changes. Often they do not work very well.

Ms Dalzell: I must say that our MP came and really tried to sort things out for us. He was very co-operative.

Mr. Cole: Good.

Ms Dalzell: I am implying that the cost of the stamp we are paying and whether you find it low is not the point. I think we should have about the same service as Montreal people have or those in any centre.

Mr. Cole: Yes, I would like to be able to agree with you, too.

Ms Dalzell: I say St. Jerome or wherever.

Mr. Cole: I probably live in a similar—

• 1640

Ms Dalzell: I agree that in Newfoundland they should have the same service that St. John's or a small community has.

Mr. Cole: I think you also have to accept the fact that it is going to cost more money to deliver the mail to your area or my area, which is a rural or semi-rural area, than it is if it is going across the street.

Ms Dalzell: But should we be penalized?

Mr. Cole: You are the one who is saying you want the same service for the same money. I think we are trying to do that. I am not saying this in defence of the Post Office, but I am saying that when I look at the system you have and at the system I now have in place, it is better than the system I had two years ago.

Ms Dalzell: But not for us.

Mr. Cole: Well, okay. I would have thought it would have been.

One of the things that I think you have all mentioned is the cost of mail and the cost of delivery. How much should it be subsidized by the taxpayer? How much should that letter be subsidized? Should it be subsidized, or should it be borne by the cost of the stamp? You represent the Consumers' Association. What do they want? Do they want that stamp to reflect the cost of door-to-door mail or mail service in this country as we know it, or do they want the federal government, the taxpayer, to subsidize it?

Mr. Murray: This is not scientific, it is a gut reaction. We did discuss these sorts of things at the board. I feel that the Canadian consumer/taxpayer is willing to subsidize a

[Translation]

Mme Dalzell: De plus, je n'ai jamais reçu de plainte de qui que ce soit jusqu'à cette date. Depuis, nous en avons eu, surtout au début lorsque c'était le chaos.

M. Cole: Il y a eu des changements et personne n'aime le changement. Souvent, le résultat n'est pas très bon.

Mme Dalzell: Je dois dire que notre député est venu et a vraiment tenté de régler le problème. Il a bien collaboré avec nous.

M. Cole: Bien.

Mme Dalzell: Je veux parler du prix du timbre que nous payons; même si vous trouvez qu'il n'est pas élevé, là n'est pas la question. Je crois que nous devrions avoir à peu près le même service que les gens de Montréal ou ceux qui vivent dans un centre urbain.

M. Cole: Oui, j'aimerais bien être d'accord avec vous également.

Mme Dalzell: Je parle de St-Jérôme ou d'une ville comme celle-là.

M. Cole: Ma ville est probablement semblable...

Mme Dalzell: Je pense qu'à Terre-Neuve, le service devrait être le même qu'à St. John's ou dans une petite ville.

M. Cole: Oui, mais vous devriez accepter le fait que la livraison du courrier coûte plus cher dans votre secteur ou le mien, qui sont des secteurs ruraux ou semi-ruraux, que dans les villes où il s'agit simplement de traverser la rue.

Mme Dalzell: Mais devrions-nous être pénalisés?

M. Cole: C'est vous qui dites que vous voulez le même service pour le même coût. C'est ce que nous tentons de faire. Je ne dis pas cela pour défendre la Société des postes, mais si j'examine le service que vous avez maintenant et celui que j'ai, il est certainement meilleur que ce que j'avais il y a deux ans.

Mme Dalzell: Pas pour nous.

M. Cole: Bon, très bien. Je croyais que c'était le cas.

L'une des choses que vous avez tous mentionnées est le coût du courrier et le coût de sa livraison. Dans quelle mesure le service doit-il être subventionné par le contribuable? Quelle proportion du coût de livraison d'une lettre doit être subventionnée? Doit-il être subventionné ou être totalement représenté dans le prix du timbre? Vous représentez une association de consommateurs. Que veulent-ils? Veulent-ils que le prix du timbre corresponde au coût de la livraison à domicile du courrier ou au coût du service postal actuel ou préfèrent-ils que le gouvernement, le contribuable, fasse une contribution?

M. Murray: Ma réponse ne sera pas scientifique, mais instinctive. Nous avons parlé de ce genre de choses à la réunion du Conseil. J'estime que le contribuable et

[Texte]

postal service in this country, realizing that we are such a large country. It is extremely important because we do have extended families across the country from coast to coast and they want to be able to communicate in the most cost-effective way possible, which is writing a letter.

Mr. Cole: That is fair enough. But when you also look at the statistics of first-class mail, 80% of it is from industry. So you want the taxpayer to subsidize industry. Is that what you are saying? You are saying that you want the consumer to subsidize the first-class stamp. That is what I am asking.

Mr. Murray: But think of how these things come to pass. We know that business is taking 80% of the delivery, but how much of the cost is it taking? Do you understand what I am saying?

Mr. Cole: No. I am asking you a question that you do not want to answer, and that is fair, but I think it is a question that begs to be answered. We have to decide in this country whether we are going to pay for services directly by the people who use them or we are going to ask the taxpayers in general to pay for them, regardless of who uses them and by how much and to what extent.

Mr. Murray: The thing to remember in the final analysis is that the consumer pays for everything—

Mr. Cole: Directly or indirectly.

Mr. Murray: —because this business that is sending that mail is passing these costs on to the consumer. So we are paying for everything, whether it is through taxes or through the cost of doing business with people. In any equation like that you break out the amount of the charges that business is paying as opposed to the amount of the service that they are taking. What we are talking about is 20% of first-class mail is being done by non-business entities, but if it were not for that other 80%, would you be able to get the same cost effectiveness from coast to coast? It may cost 20% more. So who is subsidizing whom? It is the same as the long-distance rates on telephones. Who is subsidizing your local calls as opposed to your business calls or your long-distance calls? It is the same thing when you are dealing with the Post Office. I know what you are saying is should the taxpayer be subsidizing business.

Mr. Cole: That is what I am asking.

Mr. Murray: But the taxpayer/consumer is paying for the whole thing anyway. That is the consumer perspective, and you have to look at it that way. You cannot separate the two.

[Traduction]

consommateur canadien est prêt à subventionner le service postal parce qu'il comprend que notre pays est très grand. Le service postal est extrêmement important parce que nous avons de la famille partout au pays, d'un océan à l'autre, et nous voulons communiquer avec nos parents de la façon la moins coûteuse, c'est-à-dire en écrivant des lettres.

M. Cole: Très bien. Mais d'après les statistiques, 80 p. 100 du courrier de première classe est envoyé par des entreprises. Vous voulez donc que le contribuable subventionne les entreprises. Est-ce vraiment ce que vous pensez? Vous dites que le consommateur veut subventionner le prix du timbre de première classe. Voilà ma question.

M. Murray: Mais il faut comprendre comment les choses se passent. Nous savons que les entreprises accaparent 80 p. 100 du service de première classe, mais quelle portion des coûts assument-elles? Comprenez-vous ce que je veux dire?

M. Cole: Non. Je vous pose une question à laquelle vous ne voulez pas répondre. C'est votre droit, mais je crois qu'il s'agit d'une question essentielle. Il faut que nous décidions si les services postaux seront payés directement par leurs utilisateurs ou par l'ensemble des contribuables, peu importe qui les utilise et à quelle fréquence.

M. Murray: En dernière analyse, il faut se souvenir que c'est toujours le consommateur qui paie pour tout. . .

M. Cole: Directement ou indirectement.

M. Murray: . . . puisque l'entreprise qui envoie le courrier répercutera le coût de ce service sur le prix demandé au consommateur. C'est donc toujours nous qui payons, que ce soit par nos impôts ou par le prix que nous payons pour les services des entreprises. Dans tout calcul de ce genre, il faut tenir compte dans la facture de l'entreprise des frais qu'elle a à payer et du niveau de service qu'on en obtient. Nous disons donc que 20 p. 100 du courrier de première classe n'est pas envoyé par des entreprises. Mais s'il n'y avait pas ce volume de courrier correspondant à 80 p. 100, aurions-nous la même rentabilité d'un océan à l'autre? Cela pourrait coûter 20 p. 100 de plus. Qui subventionne qui? C'est la même logique pour les tarifs interurbains du téléphone. Qui subventionne les appels locaux quand on considère les appels d'affaires et les appels interurbains? C'est la même chose pour le service postal. Je sais bien que vous me demandez si le contribuable doit subventionner les entreprises.

M. Cole: C'est en effet ce que je demande.

M. Murray: Mais le contribuable-consommateur paie pour tout de toute façon. Il faut comprendre le point de vue du consommateur. On ne peut pas séparer les deux.

[Text]

[Translation]

• 1645

Mr. Cole: As long as the consumer receives all the services provided by those businesses and as long as those services are equally available to everyone; in effect they are not.

Mr. Murray: In what sense?

Mr. Cole: If the consumer is going to supply that business and the business is contacting everyone in southern Ontario, I do not think it is right for the people in Len Taylor's riding to be subsidizing that particular business. They are not receiving any benefits, yet they are incurring all those charges and you want his taxpayers to subsidize that business.

Mr. Murray: Interesting. We would have to go away and think about that scenario.

The Chairman: With respect to the analogy you raised about telephones, business people pay more for telephone service than consumers, so it is a reverse situation.

Mr. Simmons, our meeting started at 3.35 p.m. today and Mr. MacLellan started questioning at 3.49 p.m.. So the witnesses' complete presentation, my introductions, and my questioning, amounted to fourteen minutes in total.

Mr. Simmons: I am not arguing with that. I made my point.

Mr. Murray, I had hoped to persuade you that you would better represent consumers by taking a position on this particular issue. Having failed to do that, let me try this approach. What conditions would have to be present in order for the Consumer's Association, which represents less than 1% of the adult population of the country or 130,000 people, to agree to privatization? Why are you on the fence? What do you want to know that you do not know? What conditions would you put on privatization of the postal service?

Mr. Murray: In a number of instances we have seen that the concept of privatization relates to assets and services that may be sold and moneys that may be generated. I do not know if you are a business person, but a person may say that he or she wants to sell a business, but he is not going to make a decision on selling that business until somebody makes a firm offer that can be analysed, because the owner may lose his shirt.

It is the same thing with the Post Office. We have a known commodity and when you are doing business, particularly when dealing with government business, and you go into privatization or into a number of other areas, the first thing that happens is that services are being curtailed and business decisions are being made. We have seen it in a variety of situations over the last couple of years. Then you have consumers who are worse off than previously.

We do not want to make a blanket statement that privatization is good or bad. We want to see the proposals.

M. Cole: Pour autant que ces entreprises fournissent tous les services au consommateur, et que tout le monde puisse obtenir les mêmes services, ce qui n'est pas le cas.

M. Murray: Pourquoi dites-vous cela?

M. Cole: Si une entreprise écrit à tous les résidents du sud de l'Ontario, pourquoi faudrait-il que les gens de la circonscription de Len Taylor la subventionnent? Les services de cette entreprise ne profitent nullement à ces contribuables, alors qu'ils paient tous ces frais, et ils devraient, selon vous, subventionner cette entreprise.

M. Murray: C'est intéressant. Ce scénario mérite réflexion.

Le président: Vous avez comparé les services postaux et téléphoniques, et là les choses s'inversent, puisque pour ces derniers, les entreprises paient davantage que les consommateurs.

Monsieur Simmons, notre réunion a commencé aujourd'hui à 15h35, et M. MacLellan a posé sa première question à 15h49. Par conséquent, tout l'exposé des témoins, mes présentations ainsi que mes questions ont duré au total 14 minutes.

M. Simmons: Je n'en disconviens pas. J'ai dit ce que je voulais dire.

Monsieur Murray, j'avais l'espoir de vous persuader que vous pourriez mieux représenter les consommateurs en prenant position sur cette question. Je n'y ai pas réussi, et je vais essayer de vous convaincre autrement. Dans quelles conditions l'Association des consommateurs, qui représente moins de 1 p. 100 de la population adulte du Canada, soit 130,000 personnes, consentirait-elle à la privatisation? Pourquoi ne savez-vous pas quel parti prendre à cet égard? Que voulez-vous savoir que vous ignorez? Encore une fois, dans quelles conditions accepteriez-vous que les services postaux soient privatisés?

M. Murray: La privatisation implique, dans bien des cas, la vente d'actifs et de services, moyennant éventuellement des profits. Je ne sais pas si vous êtes dans les affaires, mais quelqu'un qui voudrait vendre son entreprise ne prendra aucune décision tant qu'il n'aura pas analysé une offre ferme, car il risque de tout perdre dans une telle transaction.

Le même scénario s'applique aux Postes. Lorsqu'une société, surtout d'État, est privatisée ou qu'elle se donne d'autres orientations, ses nouveaux gestionnaires décident sans tarder d'une réduction des services. C'est ce qui s'est produit à diverses reprises ces deux ou trois dernières années, et qui ne fait qu'empirer les choses pour les consommateurs.

Nous ne voulons pas généraliser en disant que la privatisation est une bonne ou une mauvaise chose. Nous

[Texte]

Put something on the table that we can analyze and examine, then we can make a decision as to whether or not privatization in this fashion would be good. But to say that privatization is good or bad is irresponsible, in our opinion.

Mr. Simmons: It is a marvellous theoretical position, but when privatization is put on the table it will be in the form of legislation and the government's fortunes will be tied to its passage. You will then be a voice in the wilderness, so if you are going to be against or for privatization, you ought to do so now.

You complain in your brief about not having any input. Canada Post is a Crown corporation and is supposed to be answerable to the taxpayers of this country. If you are having no input, what makes you feel you will have any input if and when it became privatized? Given whom you represent, you ought to be fighting possible privatization tooth and nail, every inch of the way. What guarantee do you have that you will have more input under privatization than you now have under public ownership?

Mr. Murray: We do not have any guarantee, as for the last 45 years we have not had a guarantee. The only thing we have is credibility. Seven out of ten Canadians will believe what the Consumer's Association of Canada has to say on any subject before they will believe government or business. That comes from taking the positions that we do.

• 1650

Mr. Simmons: All the more reason you should be saying the right thing.

Mr. Murray: But the right thing from whose perspective? The consumer's perspective?

Mr. Simmons: People need the postal service, and they are having it taken away from them while you stand idly by.

Mr. Murray: We never stand idly by, but we are realistic enough to know those things that we can affect and the manner in which we can affect them.

Mr. Simmons: You are skating. You get some government funding, do you not?

The Chairman: Mr. Taylor has the floor.

Mr. Simmons: Ask him if he gets government funding.

Mr. Taylor: I want to ask a question dealing with fairness. I have 70 communities in my riding. Only one of them is an urban community with a door-to-door service. The other communities are all served by rural service, some of it rural route, some of it post office, some of it green boxes. In the urban centre, where there is door-to-door service, the whole community, some 15,000 people, is serviced by a single post office in the downtown area.

[Traduction]

voulons voir des propositions afin de les analyser et de les examiner, pour décider ensuite du bien-fondé éventuel de la privatisation. Mais se prononcer à priori la matière nous paraît irresponsable.

M. Simmons: En théorie, votre position est admirable, mais lorsque la privatisation sera à l'ordre du jour, ce sera sous la forme d'une loi dont l'adoption éventuelle décidera du sort du gouvernement. À ce moment-là, votre voix prêchera dans le désert; par conséquent, vous devriez décider maintenant si vous êtes pour ou contre la privatisation.

Dans votre mémoire, vous vous plaignez de ne pas avoir votre mot à dire. La Société canadienne des postes est une société de la Couronne qui est censée rendre des comptes aux contribuables de ce pays. Qu'est-ce qui vous donne l'impression que vous aurez votre mot à dire lorsqu'elle sera privatisée? Étant donné ceux et celles que vous représentez, vous devriez combattre farouchement la privatisation. Quelles garanties avez-vous qu'une société privatisée tiendra davantage compte de votre point de vue qu'une société d'État?

M. Murray: Aucune, comme c'est d'ailleurs le cas depuis 45 ans. Notre seul atout est la crédibilité: sept Canadiens sur 10 donnent foi à ce que dit l'Association des consommateurs du Canada sur n'importe quelle question avant de croire le gouvernement ou les entreprises. Cela tient aux positions que nous avons adoptées.

M. Simmons: Raison de plus pour dire ce qui s'impose.

M. Murray: Oui, mais dans quelle perspective? Celle du consommateur?

M. Simmons: Les gens ont besoin du service postal et ils s'en voient priver sans que vous fassiez rien.

M. Murray: Nous ne nous croisons jamais les bras, mais nous sommes assez réalistes pour savoir quelles choses nous pouvons changer et comment nous pouvons les changer.

M. Simmons: Vous éludez la question. Le gouvernement vous verse des subventions, n'est-ce pas?

Le président: M. Taylor a la parole.

M. Simmons: Demandez-lui si son organisme est subventionné.

M. Taylor: J'aimerais poser une question sur le critère de l'équité. Dans ma circonscription, il y a 70 agglomérations, dont une seule, urbaine, a le service à domicile. Les autres sont toutes desservies par le service rural, certaines ayant des routes rurales, d'autres un bureau de poste, ou encore des boîtes vertes. L'agglomération urbaine, qui a le service à domicile, comprend en tout 15,000 personnes desservies par un seul

[Text]

The downtown area is primarily older people who are living there because of the convenience of the stores, the shopping, etc. Canada Post, some time ago, franchised out part of the services of the post office to the malls at either end of town. So though the seniors live downtown, in North Battleford the retail postal outlets are located at the two ends of town.

If you get a parcel from your son, your brother, from a book club, from a business of any kind, that parcel is delivered to the downtown post office. Contractors then take the parcel out for distribution from the retail postal outlets. My grandmother has no transportation, and has always been able to walk to the downtown post office in North Battleford to pick up her parcels, which were originally delivered there in the first place. Now she has to find transportation and travel to the outskirts of town because there is no longer any parcel pick-up in the downtown post office. This is all part of the contracting out and the franchising of postal services. Is that fair to senior citizens, to anybody in a community of 15,000, especially without consultation? You complain about consultation at the national level on matters of policy. Here we have no consultation with the people who are most affected by a change in policy. Seniors cannot get to their parcels. Is that fair?

Mr. Murray: My initial reaction is that it is asinine. To downgrade services or inconvenience people that had had that service previously is just no way to run a post office. We want people to have better service than they had previously. I know if it were happening to me I would be unhappy about the whole exercise, and I am sure those people feel the same way.

Mr. Taylor: Canada Post says all this is in the interest of efficiency, that they need space in the downtown post offices. For what, we do not know, since they do not have the parcels. But it is more efficient to have the parcels distributed from the malls than it is from the downtown post office.

Mr. Murray: Then efficiency be damned. It is asinine to make those sorts of decisions.

The Chairman: Thank you very much, witnesses. We appreciate your coming here and answering our questions in a forthright manner. We welcome your views on the issue, and I am sure you will be back before us again.

Before we adjourn, may I remind members that our next meeting is tomorrow at 8.30 a.m. in the Wellington Building, 526. We have Mr. Harvey coming here from Ireland. It is early, but I would appreciate it if members made an effort to come out so Mr. Harvey gets a good hearing from us.

[Translation]

bureau de poste, au centre-ville, où vivent surtout des personnes âgées, parce qu'elles ont facilement accès aux magasins et à divers services. Il y a quelque temps, la Société canadienne des postes a concédé une partie de ses services à des comptoirs postaux se trouvant dans des centres commerciaux, situés aux deux bouts de la ville. Ainsi, North Battleford, les personnes âgées demeurent dans le centre-ville, mais les comptoirs postaux sont aux deux bouts de la ville.

Si votre fils, votre frère, votre club du livre, une entreprise vous envoie un colis, il est d'abord expédié au bureau de poste du centre-ville. C'est là qu'un entrepreneur va le chercher pour le déposer ensuite au comptoir postal. Ma grand-mère n'a pas de moyen de transport, mais elle a toujours pu se rendre à pied au bureau de poste du centre-ville de North Battleford pour aller y chercher ses colis. Maintenant, il lui faut trouver un moyen de transport pour se rendre aux confins de la ville parce qu'il n'est plus possible d'aller chercher ses colis au bureau de poste du centre-ville. C'est tout cela qu'impliquent la sous-traitance et le franchisage des services postaux. Est-ce juste envers les personnes âgées et les résidents d'une collectivité de 15,000 personnes, surtout qu'elles n'ont jamais été consultées? On se plaint du manque de consultation, au niveau national, sur des questions de politique. Dans ce cas-ci, on a modifié la politique sans en parler le moins du monde à ceux et celles qui sont le plus touchés. Est-il juste que ces personnes âgées ne puissent aller chercher leurs colis?

M. Murray: À première vue, je vous dirais que c'est absurde. Est-ce bien administrer un bureau de poste que de réduire la qualité des services ou de les rendre moins accessibles? Il faudrait au contraire les améliorer! Je sais que si je me trouvais dans la même situation, j'en serais extrêmement mécontent, comme c'est sûrement le cas de ces personnes âgées.

M. Taylor: La Société canadienne des postes prétend qu'elle agit ainsi par souci d'efficacité, parce qu'elle aurait besoin d'espace dans son bureau de poste du centre-ville. Pourquoi, on se le demande, car les colis n'y vont plus. Mais il est plus efficace de distribuer les colis à partir des centres commerciaux que de son bureau de poste du centre-ville.

M. Murray: Dans de telles conditions, au diable l'efficacité! Il est absurde de prendre de telles décisions.

Le président: Je remercie beaucoup les témoins. Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir répondu très franchement à nos questions. Votre point de vue nous intéresse beaucoup, et je suis convaincu que vous reviendrez parmi nous.

Avant de lever la séance, je voudrais rappeler aux membres du Comité que notre prochaine réunion aura lieu demain à 8h30, à l'édifice Wellington, à la pièce 526. Notre témoin, M. Harvey, vient d'Irlande. C'est tôt, mais je compte sur votre présence, afin que M. Harvey ne se soit pas dérangé pour rien.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1655

We will keep the meeting relatively short.

Nous ferons en sorte que la séance soit relativement brève.

This meeting is adjourned.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Consumers' Association of Canada:

Nicholas Murray, President;
Rachel Dalzell, Member, Board of Directors;
David Simpson, Executive Director;
Kevin Doucette, Research Officer.

TÉMOINS

De l'Association des consommateurs du Canada:

Nicholas Murray, président;
Rachel Dalzell, membre du conseil;
David Simpson, directeur exécutif;
Kevin Doucette, agent de recherche.

48
53 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday, February 15, 1990

Chairman: Garth Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le jeudi 15 février 1990

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)

CONCERNANT:

Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 15, 1990
(50)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 8:35 o'clock a.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Member present: Stan Wilbee for Bill Casey.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Margaret Smith, Research Officers.

Witness: Gerard P. Harvey, Chairman, Management Board, International Post Corporation.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

The witness made an opening statement and answered questions.

At 9:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 FÉVRIER 1990
(50)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 8 h 35, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John Cole, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor et Garth Turner.

Membre suppléant présent: Stan Wilbee remplace Bill Casey.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Margaret Smith, attachés de recherche.

Témoin: De la Société internationale des postes: Gérard P. Harvey, président du conseil.

Le Comité poursuit son examen du service postal canadien (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule no 25*).

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

À 9 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 15, 1990

• 0834

The Chairman: Ladies and gentlemen, we shall start our meeting.

• 0835

We are continuing this morning with our review of Canada's postal operations. We have our last new witness before us this morning. We expect to have back Mr. Lander, president of Canada Post, and perhaps the minister. We are awaiting some news on his schedule.

We are pleased to have Mr. Gerard Harvey with us this morning. Thank you for coming. We understand it has taken you a lot of time and effort to get here and we certainly do appreciate that. The committee looks forward to hearing what you have to say.

We would be pleased to hear an opening statement from you and then we will proceed to some questioning by members.

Mr. Gérard P. Harvey (Chairman, Management Board, International Post Corporation): Thank you, Mr. Chairman, for your cordial welcome. It is always nice to be in Canada, regardless of how long it takes to get here. I come not as a great expert. I am only six years head of the Irish post office, but I think in that time I have learned a bit and I would offer myself to you as an observer more than anything else.

I have selected a number of issues from those the chairman mentioned to me in his letter. I will first give you an overview of the world postal service and its structure; then I will indicate the variety of organizational forms which we find in the world postal community and select some examples of initiatives being taken to meet market needs worldwide. I will then consider very briefly the monopoly that all post offices have. Finally, I will be happy to answer any questions you may have on these or other issues.

Initially, I think it would be useful if I gave you a brief outline of the international postal world, its organization and structures and the background against which international mail services are provided.

The essential characteristic of postal services worldwide is that they guarantee the universal acceptance and delivery of the mails at a common tariff, and the tariff is not distance based. Outside of the domestic sphere, this guarantee of universality is underwritten through compliance with the international treaties of the Universal Postal Union, or UPU. An organization not widely known to the general public, the UPU consists of

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 février 1990

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte.

Nous poursuivons ce matin notre étude du service postal canadien. Nous recevons notre dernier nouveau témoin. M. Lander, président de Postes Canada reviendra nous voir, ainsi que le ministre, peut-être. Nous attendons de savoir si son emploi du temps le lui permet.

Ce matin, nous avons le plaisir de recevoir M. Gérard Harvey. Merci d'être venu. Nous savons qu'il vous a fallu beaucoup de temps et d'effort pour venir ici et nous l'apprécions. Le comité tient beaucoup à vous entendre.

Nous serions heureux d'avoir d'abord votre exposé, avant de passer aux questions des membres.

M. Gérard P. Harvey (président, Conseil d'administration, Société internationale des postes): Merci, monsieur le président pour votre accueil cordiale. Je suis toujours heureux de venir au Canada, même si le trajet est long. Je ne suis pas venu ici à titre de grand spécialiste. Je ne suis à la tête du service postal irlandais que depuis six ans, mais j'estime avoir eu le temps d'en apprendre un peu, et c'est en tant qu'observateur que je me présente devant vous.

J'ai choisi un certain nombre de questions parmi celles que proposait le président dans sa lettre. Je vais d'abord vous donner un aperçu du service postal mondial et de sa structure; je vais ensuite décrire quelques types de structures qui existent dans les différents services postaux du monde et je vais choisir quelques exemples de mesures qui ont été prises pour répondre aux besoins du marché dans le monde entier. Je vais parler très brièvement de la question du monopole des services postaux et, enfin, je répondrai à vos questions portant sur ces sujets ou d'autres.

Je crois qu'il serait utile de vous donner d'abord un bref aperçu du service postal international, de son organisation, de ses structures et du contexte dans lequel sont offerts les services postaux internationaux.

La caractéristique essentielle des services postaux internationaux est qu'ils garantissent dans le monde entier la réception et la livraison du courrier à un tarif commun qui n'est pas fonction de la distance à parcourir. Sur le plan international, cette garantie universelle est respectée dans le cadre des traités internationaux de l'Union postale universelle, ou UPU. Cet organisme, qui n'est pas très bien connu de la population en général, compte 168

[Texte]

168 member organizations. It has provided the legislative framework for the exchange of international mail since 1874.

I will give you some figures which I hope will give you a broad idea of the scale of postal activities and the impact they have on the daily lives of people worldwide. Postal administrations handled 430 billion pieces of mail annually. They employ 6.2 million people. They operate a network of around 650,000 permanent post offices. They issue around 1.85 billion money orders per year and they hold some \$384 billion Canadian dollars in post office savings and giro accounts. Collectively, this makes postal administrations one of the largest industries worldwide and certainly one of the biggest employers.

Sheer scale does not imply, of course, uniformity or even consistency. The world's postal administrations differ widely in their legal and regulatory frameworks, in their state of commercial and technological development and, above all, in their perception of the marketplace and how they regard their customers. There is similarly a wide disparity in their reaction to the growing challenge to the traditional mails business arising from the revolution in information technology and the growth in the multinational courier industry.

Post offices have a remarkable relationship with their customers. In most industries the customer is the person who pays. Not so with the post office. Certainly we have customers who pay—these are the mail senders. But those who receive the mail are also customers, although they do not pay. Some people only receive mail, they rarely send it. Yet if we delay deliveries, they are entitled to complain and they do. So we do look after our non-paying customers.

Although all post offices have the same core objective—providing a lettermail service—they do it in very different ways. This is especially true in the case of the methods of delivery. The normal method of delivery spans a range of options from delivery to the door to collection from the post office retail outlet. In rural areas there can be an annual fee charged to householders for delivery. As you can imagine, there is a big difference in cost between delivery to each of the household premises and requiring people to collect their mail from post offices. Hence international comparisons have to be undertaken with great care to take account of the service level provided.

• 0840

The range of other services provided by post offices varies widely too. Some are fully fledged banks, competing with the private sector. For example, my own company, An Post, derives 25% of its revenues from activities such as providing welfare benefit payment

[Traduction]

organisations membres. Depuis 1874, il est à l'origine des lois nécessaires à la transmission du courrier sur le plan international.

Je vais citer quelques chiffres qui vont vous donner une idée générale de l'ampleur des activités postales et de leurs répercussions sur la vie quotidienne des gens dans le monde entier. Les services postaux traitent chaque année 430 milliards d'articles postaux. Ils comptent 6,2 millions d'employés. Ils exploitent un réseau d'environ 650,000 bureaux de poste permanents. Chaque année, ils émettent environ 1,85 milliards de mandats postaux et sont dépositaires d'environ 384 milliards de dollars canadiens dans les caisses d'épargne postales et dans les comptes courants postaux. Ces faits réunis font des administrations postales l'une des plus grandes industries du monde et certainement l'un des plus grands employeurs.

Bien sûr, la taille de l'industrie n'en garantit ni l'uniformité ni la cohérence. Les administrations postales du monde varient beaucoup quant aux lois et aux réglementations qui les régissent, quant à leur degré de développement commercial et technique et, surtout, quant à la façon dont elles perçoivent le marché et dont elles considèrent leurs clients. De même, il y a une grande disparité dans leurs réactions face aux défis que la révolution de l'informatique et la croissance de l'industrie multinationale des messageries représentent pour les exploitations postales traditionnelles.

Les bureaux de poste ont une relation exceptionnelle avec leurs clients. Dans la plupart des industries, le client est la personne qui paye. Ce n'est pas le cas des services postaux. Il y a bien sûr les clients qui payent: les expéditeurs. Mais ceux qui reçoivent le courrier sont également des clients, bien qu'ils n'aient rien à payer. Certaines personnes reçoivent du courrier et en envoient rarement. Pourtant, si la livraison du courrier est en retard, le destinataire a le droit de se plaindre et, dans bien des cas, il le fait. Il nous faut donc tenir compte des clients qui ne paient pas.

Bien que tous les services postaux aient le même objectif central, c'est-à-dire fournir un service de livraison du courrier, ils fonctionnent de façon très différente. C'est particulièrement vrai dans le cas des méthodes de livraison. La méthode normale de livraison comporte plusieurs options. Le destinataire peut recevoir son courrier à domicile ou il va le chercher lui-même au comptoir postal. En milieu rural, un tarif annuel s'applique parfois à la livraison à domicile. Il est bien sûr beaucoup plus coûteux de livrer le courrier à domicile que de demander aux gens de venir prendre le aux bureaux de poste. Par conséquent, il faut être prudent lorsqu'on compare la situation dans différents pays.

En outre, les bureaux de poste n'offrent pas tous les mêmes services. Certains sont de véritables banques et font concurrence au secteur privé dans ce domaine. Ainsi, ma propre société, *An Post*, tire 25 p. 100 de ses revenus notamment du versement des prestations d'aide sociale, de

[Text]

services, operating government investment vehicles, and performing bill payment services for the private sector. In Australia the post office has taken over the maintenance of the electoral register. In the Netherlands the post office provides direct marketing services.

The financial arrangements for payment for mail services vary widely too. In Europe many post offices provide subsidized cultural mail services for delivery of newspapers, magazines, and such material. The rationale behind this is that in the general interest of society it is important to have an informed and literate body of citizens. The subsidy is often not a direct one. The post offices cross-subsidize between mail services or between telecommunications and postal services. Some countries, of course, have a specific subsidy to the post office by government. This happens in the United States.

Government mail is treated differently too. In Ireland the Dail, or Parliament, and government departments pay for every letter posted, just as commercial customers do. Government departments have meter franking machines. The only difference between their arrangement and our commercial customers is that for government departments we have a central payment facility. Most departments do not handle payments themselves in the ordinary way. In other countries this is not the position.

In the case of my own company, An Post, our response to the growing commercial challenge has been to promote the development of commercial services both within the traditional sphere of post office activities and outside of it through the medium of joint ventures. An example of this in the postal area is the development of a new service we launched some months ago called POSTGEM, which is an electronic data interchange, or EDI, based mail system.

Another recent venture by An Post was the successful launch of the national lottery as a subsidiary company, of which I am the chairman. Lottery turnover in its first nine months reached 100 million pounds. In 1989, which was the second year of operation, we topped the 140 million pound mark.

Other examples of commercial expansion are the use of our retail network for the development of new services, such as the lottery and travel ticket sales, foreign exchange, and "postphoto", which is a film development service by post. Because considerably in excess of 90% of our retail offices are run by independent contractors we have a ready-made and commercially responsive sales force with an incentive to promote our services actively.

On the international front An Post, together with Canada Post and other post offices, was among the founder members of UNIPOST, a body of which I have the honour to be chairman. Established in January 1989, UNIPOST is one of two Brussels, Belgium-based arms of co-operative companies established under Dutch law. The other arm is the EMS-IPC Company, which provides a dedicated overnight transportation link within Europe

[Translation]

la vente de titres financiers gouvernementaux et de la perception des comptes des entreprises privées. En Australie, c'est le bureau de poste qui dresse maintenant la liste électorale. Aux Pays-Bas, les bureaux de poste offrent des services directs de commercialisation.

Les tarifs postaux varient également beaucoup. En Europe, le courrier culturel, comme les journaux et les revues, est subventionné dans de nombreux pays parce qu'on estime qu'il est dans l'intérêt d'une société que ses citoyens lisent et soient bien informés. La subvention est souvent indirecte. Il y a un autofinancement entre les services postaux et les télécommunications. Dans certains pays, comme les États-Unis, les services postaux sont cependant directement subventionnés par l'État.

Le courrier gouvernemental est aussi traité différemment selon les pays. En Irlande, le tarif postal commercial s'applique également au Parlement, et notamment au Dail, ainsi qu'à tous les ministères. Ces derniers se servent de machines à affranchir. Tout ce qui distingue le service postal offert en Irlande du service postal commercial au Canada, c'est que, dans le cas des ministères, il y a une centralisation des paiements puisque la plupart des ministères ne s'en occupent pas eux-mêmes. Dans d'autres pays, ce n'est pas le cas.

Pour sa part, An Post a cherché à faire face à la concurrence en augmentant les services postaux traditionnels qu'elle offre et en diversifiant ses activités par l'entremise d'entreprises en coparticipation. À titre d'exemple, nous offrons depuis quelques mois un nouveau service appelé POSTGEM, lequel est un service postal reposant sur l'échange de données informatisé, l'EDI.

Dernièrement, An Post a également lancé avec succès une loterie nationale exploitée par une filiale dont je suis le président. Au cours de ses neuf premiers mois d'existence, cette loterie a généré 100 millions de livres de revenu. En 1989, après deux ans d'exploitation, nous avons franchi le cap des 140 millions de livres.

Notre société a également diversifié ses activités commerciales en créant un réseau de détail qui offre de nouveaux services comme la loterie, les réservations de voyage, un comptoir de change et un service de développement des films par la poste, qui s'appelle "Postphoto". Étant donné que plus de 90 p. 100 de nos comptoirs de détail sont exploités par des entrepreneurs indépendants, nous pouvons compter sur des vendeurs qui ont à coeur la promotion de nos services.

Sur la scène internationale, An Post, en collaboration avec Postes Canada et d'autres services postaux, a contribué à la création d'UNIPOST, un organisme que j'ai l'honneur de présider. Créée en janvier, UNIPOST est l'une des deux filiales basées à Bruxelles de coopératives créées aux Pays-Bas. L'autre filiale, l'EMS-IPC, offre un service rapide de messageries internationales à l'intérieur de l'Europe et entre l'Europe et l'Amérique du Nord.

[Texte]

and between Europe and North America for the Post Offices International Courier Service, EMS.

UNIPOST is designed to provide a co-ordinated, strategic approach towards the international mail product on the part of its 21 member administrations, which include Canada, the U.S.A., Japan, Australia, the United Kingdom, France, and West Germany. It is specifically intended as a vehicle for the commercial response of post offices to the competitive challenge posed by the multinational courier companies. The emphasis initially is on the key, time-sensitive, courier market. This need for co-operative action was considered imperative to compete in terms of service, multilateral price negotiation with the biggest international customers, and to improve the overall level of service we could offer to our customers.

Although it has been in existence for only a little over a year, UNIPOST has already made significant progress in achieving its objectives. Its initial task was to identify the performance strengths and weaknesses of its constituents by way of a year-long independent quality-of-service test campaign for EMS, letters, and parcels. Other fields where extensive work is being carried out include the development of a common integrated transportation policy for both air and surface conveyance of mails, electronic tracking and tracing of individual premium products and mail consignments, including the exchange of information by electronic mailbox, multinational market research, improved customer clearance procedures, and the development of a homogeneous time-related product range. These are all measures designed to use the best available information technology and service know-how to provide a better service to our customers world wide.

• 0845

The relationship between UNIPOST and its member administrations is governed by a series of partnership agreements which have been signed during the past year. Canada completed its agreement on August 17, 1989. These agreements set out the service and other standards required and the obligations placed on both parties. The key features of the agreements include:

1. An agreed action plan to identify optimum transit times for mails and establish improved quality of service standards for mails.
2. A commitment to afford international mails a standard of treatment comparable to domestic mails.
3. Contingency arrangements to ensure continuity of services for premium products.
4. Redesign of products where required to match market requirements, including the development of technology-driven services.

UNIPOST also co-ordinates its activity on a wider plane with those of the UPU in the area of quality of

[Traduction]

UNIPOST est chargée de coordonner la stratégie adoptée à l'égard du courrier international par ses 21 membres dont le Canada, les États-Unis, le Japon, l'Australie, le Royaume-Uni, la France et l'Allemagne de l'Ouest. La société a été spécifiquement créée pour faire concurrence aux services de messageries multinationales. Pour l'instant, l'accent est mis sur les messageries. La création d'une telle coopérative a été jugée nécessaire pour élargir et améliorer nos services et pour être en mesure de négocier des tarifs à l'échelle multilatérale avec nos plus importants clients internationaux.

Bien qu'elle n'existe que depuis un peu plus d'un an, UNIPOST a déjà atteint bon nombre de ses objectifs. En premier lieu, la société a confié à une firme indépendante la tâche d'évaluer les points forts et les lacunes de ses membres en ce qui touche le courrier électronique, la poste aux lettres et la poste aux colis. Des efforts soutenus sont aussi déployés pour établir une stratégie commune en ce qui concerne le transport du courrier par air et par voie de surface, les moyens électroniques permettant de suivre et de retrouver au besoin chaque produit haut de gamme ainsi que les envois collectifs, et notamment l'échange d'information grâce aux boîtes postales électroniques, la recherche sur le marché multinational, l'amélioration de la levée du courrier chez le client et la conception d'une gamme homogène de services prioritaires. L'objectif, dans tous les cas, est de mettre au profit de nos clients de tous les pays les meilleures techniques d'information dont nous disposons ainsi que l'expérience que nous avons acquise dans ce domaine.

Au cours de l'an dernier, «UNIPOST» et les administrations postales qui en sont membres ont conclu une série d'accords de partenariat. Le 17 août 1989, le Canada a ratifié ces accords, qui énoncent les normes que les diverses parties conviennent d'appliquer ainsi que les obligations qui leur sont faites. Les parties contractantes s'engagent essentiellement par ces accords à:

1. Adopter un plan d'action énonçant les délais optimaux de livraison du courrier et les moyens d'améliorer les services.
2. À traiter de façon comparable le courrier international et le courrier intérieur.
3. À prendre des mesures d'urgence pour assurer en tout temps la livraison des produits haut de gamme.
4. Améliorer les produits, le cas échéant, pour répondre aux besoins du marché et offrir notamment des services reposant sur l'utilisation d'une technologie de pointe.

«UNIPOST» collabore également de façon plus générale avec l'UPU pour définir des normes de qualité et

[Text]

service definition, monitoring and control. It sees its work in this area as complementary to that carried out by the UPU and has committed itself to co-ordination of its efforts with that of the world body by putting the outcome of its work at the disposal of the wider postal community.

The commitment on the part of UNIPOST and the UPU to raise the standard of service and to recognize the primacy of the customer formed the central focus of the recent World Postal Congress, which was held in Washington, D.C. shortly before Christmas. During the general debate at the congress, the postal leaders of over 150 participating countries unanimously adopted what became known as the Washington General Action Plan, an action campaign to improve the world's postal services during the next five years under the banner of caring for the customer. The congress also endorsed as the prerequisites for such development an appropriate management structure in each administration independent of direct government control.

The UPU has since communicated this recommendation for commercial freedom to the governments of all UPU member countries.

The proper organization structure of the post office and its relationship with government have been under consideration in recent years in many countries. In broad terms, four particular postal models have now been identified:

1. The Civil Service Model, run directly by governments with which we are all familiar.
2. The Statutory Body, run independently of government by a full-time executive board with a dual chairman/chief executive function.
3. The Statutory Company, run by a government appointed part-time chairman and board drawn from outside business interests, with a full-time chief executive responsible for day-to-day operations.
4. The Holding Company, responsible for two subsidiary companies charged with running the postal and the telecommunications services.

In general, the first type represents the traditional means of running the postal service. The other models have emerged as governments and postal administrations have responded to changes in customer requirements and developments in the marketplace arising from technological and other forms of commercial competition.

In 1969 the British government was the first to restructure its postal service and reposition it in the marketplace as a commercial entity outside direct government control. Since then many administrations,

[Translation]

en assurer l'application. Elle s'est engagée à cet égard à collaborer étroitement avec l'UPU afin de faire profiter de ses efforts tous les usagers des services postaux au monde.

L'engagement pris par «UNIPOST» et l'UPU en vue d'améliorer les normes de service et à satisfaire les besoins de leurs clients, a constitué le thème central du Congrès postal mondial tenu peu de temps avant Noël à Washington, D.C.. Dans le cadre du Congrès, les dirigeants des administrations postales de plus de 150 pays ont adopté à l'unanimité ce qu'on a appelé le plan d'action général de Washington, qui vise à améliorer les services postaux à l'échelle mondiale au cours des cinq prochaines années. Les participants au Congrès se sont donné comme slogan «le client d'abord». Ils ont aussi établi comme condition préalable à la mise en oeuvre de ce plan, l'établissement d'une structure administrative à l'abri de toute ingérence gouvernementale directe.

Dans la foulée du Congrès, l'UPU a transmis à tous les gouvernements des pays qui en sont membres la recommandation touchant la liberté commerciale.

De nombreux pays étudient depuis quelques années la question des rapports qui doivent exister entre les administrations postales et les gouvernements. De façon générale, quatre types d'administration postale sont envisagés.

1. Premier modèle: l'administration postale faisant partie de la Fonction publique et dirigée directement par les gouvernements, modèle que nous connaissons tous.
2. Deuxième modèle: l'administration postale qui constitue un organisme d'État sans lien de dépendance avec le gouvernement et dont l'exploitation est confiée à un conseil d'administration à temps plein, où une seule personne cumule les postes de président et de directeur général.
3. Troisième modèle: une administration postale constituée en société d'État et exploitée par un président à temps partiel et un conseil d'administration composé de personnes de l'extérieur, et dont la gestion quotidienne est confiée à un directeur général à temps plein.
4. Quatrième modèle: une administration postale constituée en société de portefeuille, se composant de deux filiales respectivement chargées d'exploiter le service postal et le service de télécommunications.

La plupart des administrations postales ont adopté le premier modèle. Les autres types d'administration postale ont été créés pour essayer de répondre aux nouveaux besoins des clients, pour suivre l'évolution technologique et pour faire face à la concurrence commerciale.

En 1969, le gouvernement britannique a été le premier gouvernement à réorganiser son service postal et à en confier l'exploitation à une société ne relevant pas directement de lui. Depuis lors, beaucoup d'autres

[Texte]

including Canada and Ireland, have done the same. The Netherlands and the Federal Republic of Germany have undergone a similar transition recently, while the Danish and the Italian governments are reviewing their positions currently.

As I have said, changes such as these came about as a result of a strong focus on the role of postal administrations and their relationship with government. The two key issues are the degree of autonomy they should have and the extent to which core services should be provided under monopoly conditions. I know this is an issue of particular interest to the committee, and so I will outline the present position as it is within Europe.

The reappraisal of the role of postal administrations and regulatory arrangements is being reviewed within the European Community as part of the process of completing the internal market. Consensus has now emerged from the European Community's communications ministers that the postal monopoly in the collection and delivery of letters will remain for a core range of lettermail services. The scope and extent of this monopoly will become more apparent following publication of a green paper on postal services within the community later this year.

• 0850

Within my own country, the future of the monopoly was considered prior to the establishment of An Post in 1984, as our act has exclusive privilege. It was concluded that a national postal monopoly in collection and delivery of letters was warranted:

because a viable national postal system involves the subsidization of certain loss-making services by profitable ones.

The government of New Zealand also examined the future of the post office letter monopoly and has concluded that a form of monopoly should be retained in order to meet desired social objectives; in particular, a universally priced tariff structure.

While the worldwide trend has been to give postal services varying degrees of commercial freedom to carry out their functions, no instance of a postal service being privatized has occurred. In Great Britain, Mrs. Thatcher, whom many would regard as the champion of privatization, has stated that the Royal Mail is "different".

We are witnessing a growing recognition by government that in developed countries the needs of the customer for postal services are best met within a commercial environment, subject to certain regulatory controls in areas such as pricing policy and public accountability.

It is also evident in many cases that government considers increased competition desirable if post offices are to operate at maximum efficiency, subject to monopoly retained controls in areas of socially strategic

[Traduction]

gouvernements, dont celui du Canada et de l'Irlande, lui ont emboîté le pas. Récemment, c'était le tour des gouvernements des Pays Bas et de la République fédérale d'Allemagne. Pour leur part, les gouvernements danois et italien réévaluent la situation.

Comme je l'ai dit, ces changements découlent d'un réexamen des rapports entre les administrations postales et les gouvernements. Les deux principales questions qui se posent, c'est de savoir quel degré d'autonomie doit être conféré aux administrations postales et quels sont les services essentiels qui doivent continuer de faire l'objet d'un monopole. Comme je sais que le comité s'intéresse tout particulièrement à ce sujet, je vous dirai dans quel sens on se dirige en Europe actuellement.

Dans le cadre de l'établissement d'un marché intérieur, les gouvernements de la Communauté européenne réévaluent actuellement le rôle et la structure de leurs administrations postales. Les ministres des Communications de la CEE ont conclu que les administrations postales continueraient de jouir d'un monopole pour ce qui est de la levée et de la livraison de divers types de poste aux lettres. On connaîtra mieux la portée et l'étendue de ce monopole après la parution, prévue pour cette année, d'un Livre vert sur les services postaux au sein de la CEE.

Dans mon propre pays, la question de la pertinence d'un monopole s'est posée en 1984, au moment de la création d'*An Post*. On a conclu qu'un monopole postal national s'imposait pour ce qui est de la levée et de la livraison des lettres

puisque l'existence de certains services rentables permet de subventionner les services déficitaires.

Le gouvernement de la Nouvelle-Zélande s'est également penché sur le monopole dont jouit son administration postale en ce qui touche la livraison des lettres et il a conclu que son maintien se justifiait pour certaines raisons sociales et, en particulier, pour assurer l'universalité des tarifs.

Si les administrations postales du monde se sont vu conférer un degré plus ou moins grand de liberté commerciale, aucune administration postale n'a encore été privatisée. En Grande-Bretagne, M^{me} Thatcher, que certains considèrent comme l'apôtre de la privatisation, a affirmé que le cas de la *Royal Mail* était «différent».

On semble de plus en plus convaincu dans les pays industrialisés que c'est par la commercialisation de certains services postaux qu'on répond le mieux aux besoins des clients, pourvu que certaines règles s'appliquent quant à la tarification et à l'obligation de rendre compte.

Il est également manifeste que les gouvernements sont favorables dans de nombreux cas à une concurrence accrue pour favoriser l'efficacité des administrations postales, pourvu que leur monopole soit maintenu à

[Text]

interest. This involves the recognition that while there would be net economic benefit in terms of quality of service and price to certain customers if lettermail services were fully opened up to competition, a social price would also have to be paid, as the cost and level of service to customers in non-urban or peripheral areas would deteriorate.

The unanimous conclusion has been that the social cost outweighs the benefits and postal letter monopolies have been retained, frequently in a more precise format.

I will conclude now.

Post offices are businesses, but not just businesses. They touch the lives of every citizen every day and their objectives are also social ones.

One of the objectives of the U.S. postal service is to "to bind the nation together". Governments all over the world recognize the value to society of providing postal services to every citizen, wherever they live. Those of us who work in the worldwide postal service are conscious of our dual role of acting as a business that satisfies our customers while taking care of the social needs of society.

I have provided you with a brief outline of the structure of the world postal service; I have summarized the various forms of relationship of the postal service to government; I have considered the monopoly issue; and I have indicated some of the unique aspects of the postal service as a business and as a service to society. I hope this brief survey will have been interesting and useful. If there are any questions on these issues or on any others, I will do my best to answer them.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Harvey.

We will proceed directly to questioning. Mr. Harvey, I have a commitment in Toronto in a little while. Mr. Robitaille, the vice-chairman, will be taking the Chair in a few moments.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Welcome, Mr. Harvey. Regarding the necessity of retaining the postal monopoly, which some of us feel is quite important, I was glad to also hear you say so.

In relation to postal monopoly, I am obviously quite a fan of that principle that it must remain, and hopefully it will. However, sometimes an accusation is made, particularly by people who have competitive services or services that compete with certain areas of the Post Office; for example, couriers and parcel delivery services. They say the Post Office uses its postal monopoly on first-class lettermail, generates additional revenue and then cross-subsidizes something that they can deliver at a lesser cost, and that is unfair. United Parcel Service has made an accusation like that before this committee, and I am paraphrasing what they said here. It was not exactly in those terms.

[Translation]

l'égard de certains services présentant un intérêt social stratégique. On semble admettre que la commercialisation complète de la poste aux lettres permettrait d'améliorer la qualité du service et de réduire dans certains cas les prix, mais que cela ne se ferait qu'au détriment du service offert aux clients des régions rurales et périphériques.

On en est donc venu à la conclusion unanime qu'il est préférable de maintenir le monopole sur la poste aux lettres pour des raisons sociales même si l'on a jugé bon dans bien des cas d'en préciser la nature.

J'en viens à ma conclusion.

Les services postaux sont des entreprises, mais des entreprises pas comme les autres parce qu'elles exercent une influence quotidienne sur la vie de tous les citoyens et parce qu'elles jouent également un rôle social.

L'un des objectifs du service postal américain, c'est d'unir le pays. Tous les gouvernements reconnaissent que tous leurs citoyens doivent bénéficier de services postaux où qu'ils vivent. Toutes les administrations postales du monde ont pour double fonction de répondre aux besoins de leurs clients et de satisfaire certains besoins sociaux.

Je vous ai donné un bref aperçu de la structure des services postaux de différents pays, je vous ai donné les divers types de rapports qui peuvent exister entre les administrations postales et les gouvernements, j'ai étudié la question du monopole et je vous ai parlé du rôle commercial et social dévolu à chaque administration postale. J'ose espérer que ce mémoire vous a intéressé et qu'il vous sera utile. J'essaierai maintenant de répondre de mon mieux à vos questions.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Harvey.

Passons maintenant aux questions. Monsieur Harvey, M. Robitaille, le vice-président du comité, me remplacera dans quelques instants car je devrai vous quitter pour aller à Toronto.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Bienvenue, monsieur Harvey. Je suis heureux que, comme moi et certains autres, vous estimiez important qu'on préserve le monopole des administrations postales.

De toute évidence, je suis en faveur du maintien de ce monopole. À cet égard, les entreprises privées qui offrent des services de messagerie et de livraison des colis ont parfois des reproches à formuler à l'égard de l'administration postale. Ils allèguent que la Société canadienne des postes, dans ce cas-ci, se sert de son monopole postal à l'égard de la poste aux lettres de première classe pour accroître ses revenus et être ainsi en mesure de subventionner certains autres services qu'elle est en mesure d'offrir à un coût moindre. C'est ce qu'a essentiellement fait valoir *United Parcel Service* devant le comité. Ses représentants ne l'ont pas dit exactement dans ces termes.

[Texte]

[Traduction]

• 0855

Do you think there should be a distinction between the revenues generated by the postal monopoly in first-class lettermail and other non-competitive services, and that there should somehow be a mechanism to ensure that the accounting of those services that can be produced competitively by others is kept separate so that this accusation is not made, or at least if it is made, it could be proven untrue?

Mr. Harvey: The first thing I would say, Mr. Boudria, is that post offices should not rely on monopoly for their future. We must be careful that monopoly is not in some way a substitute for efficiency and that we do not have our organizations hiding behind the wall of monopoly and that is the excuse for poor financial return, etc. The competitors have succeeded at the expense of the post offices historically because of inefficiency, I would suggest, but they are very selective in what they do. They do not do what we do in Ireland. They do not go to the top of mountains, nor do they deliver behind lighthouses or in the valleys. They go from town to town and they go from city to city internationally.

So I have little sympathy with the argument. I think in a wholly fair competitive situation it is important to recognize the great social service that the post office provides.

I think there is another factor too. Whether we like it or not, we have inherited a system of pricing, a flat-rate system that really precludes post offices from charging economic rates for delivering to rural areas. I think because of the nature of that flat-rate system, cross-subsidization is a necessity because there is no other way of doing it.

Given a choice, if the bottom line is the only responsibility I hold—and it is not—I would not go to the tops of mountains and to the ends of the valleys; I would concentrate, as the courier does, on the nice lucrative and profitable business and I would introduce a new pricing system based on distance. I would have a radial system of pricing and I would charge for what I provide. But I think the post office does a great service by providing services to out-of-the-way places at very low cost.

In my own country, we reckon that to deliver in downtown Dublin costs us about 10 p. conservatively. We do not know precisely, but it is about that. But to deliver to the outer limits of the western part of Ireland can cost us as much as £40 for a letter. So the disparity is great, but the people in the out-of-town places are getting a good deal. The question is: Would that happen if we stripped the post office of the social obligations? We would not, and who would provide the service and at what cost?

So the only great benefit I see in segregating the cost and putting a figure on it is really to identify the true cost of the social service that somebody is going to have to meet at the end of the day. But it begs a more fundamental question: are post offices here to give service or to make money? I think when we have this trade-off

Pour réfuter de telles accusations, croyez-vous qu'il faudrait comptabiliser de façon distincte les revenus issus du monopole touchant la poste aux lettres de première classe et les revenus tirés d'autres services non concurrentiels?

M. Harvey: J'estime, monsieur Boudria, que les administrations postales ne devraient pas compter pour assurer leur avenir sur les revenus qu'elles tirent de leur monopole. Il ne faudrait pas que le monopole vienne se substituer à l'efficacité et soit le prétexte d'une mauvaise gestion. Si certaines entreprises peuvent concurrencer avec succès les administrations postales, c'est qu'elles offrent une gamme plus réduite de services et qu'elles le font parfois de façon plus efficace. Elles n'offrent pas tout les services que nous offrons en Irlande. Elles ne livrent pas le courrier au haut des montagnes, derrière les phares ou dans les vallées. Elles assurent le service entre les villes d'un même pays ou de différents pays.

À mon avis, cet argument ne tient donc pas. Il faut, en toute justice, reconnaître le grand rôle social que joue le service postal.

Il faut également tenir compte d'un autre facteur. Que cela nous plaise ou non, nous avons hérité d'une tarification unique qui nous empêche de recouvrer nos frais sur les itinéraires ruraux. Compte tenu de cette tarification, l'interfinancement s'impose.

Si tout était question de rentabilité, et ce n'est pas le cas, je n'irais pas livrer le courrier sur les montagnes, ni au fin fond des vallées. Je m'en tiendrais, comme les services de messagerie privés le font, aux marchés lucratifs et j'établirais une nouvelle tarification fondée sur le lieu de destination. Mes tarifs seraient progressifs, mais correspondraient aux services offerts. J'estime cependant que nous rendons un très grand service en livrant à faible coût le courrier dans les régions isolées.

Nous estimons qu'il nous en coûte environ 10 pence pour livrer le courrier au centre-ville de Dublin. Il s'agit d'un chiffre approximatif, mais prudent. Il peut en coûter jusqu'à 40 pence pour livrer une lettre dans la partie occidentale de l'Irlande. La différence est grande, et les gens des régions isolées font une bonne affaire. Continuerions-nous à accorder ce service au même prix si nous ne nous sentions pas des responsabilités sociales? Sûrement pas, et qui l'offrirait, et à quel coût?

À mon sens, le seul avantage qu'il y aurait à chiffrer le coût véritable des services, c'est d'avoir une idée du coût social qu'il comporte. La question véritable qui se pose, c'est de savoir si les administrations postales existent pour offrir un service ou pour être rentable? La question de savoir quel doit être le rapport entre la rentabilité et la

[Text]

between profitability and quality of service, we are into a very deep area indeed. I have seen both sides of that argument, and at the end of the day it seems to me that, while the public does not want to see any post office lose large sums of money, they would prefer they lost money rather than compromise on the quality of service. The quality-of-service consideration is paramount in the whole argument, whether we are talking about delivering to towns or to rural areas.

• 0900

Mr. Boudria: Thank you for that answer. I am particularly glad to hear the last part of it. But my question had to do more with plans like using revenues from urban areas to provide service to rural areas. I think we all agree with that. It is essential to nation-building in a vast country such as ours. It had more to do with the cross-subsidization or the sometime accusation of cross-subsidization between the Post Office's monopoly services and other services like parcel delivery, which are sometimes offered by commercial enterprises. They, in turn, accuse the Post Office of using their first-class lettermail revenue to lower artificially the price of the competing service.

I wanted to move on to another topic: the necessity of having a regulatory agency oversee the postal service. Perhaps you can tell us how that is done in other other jurisdictions. We have in this country a committee known as the Postal Services Review Committee. It has no power to subpoena any documentation from the postal corporation. It holds hearings and then makes recommendations to the government. But they are not binding on the Post Office where it has jurisdiction. They are not binding on the government either, when the issue in question requires a decision by Cabinet. So it is purely advisory and has no power to subpoena documentation, which could assist in making a recommendation in regard to what they are reviewing: proposed rate increases, abandonment of a services, and so on. Could you enlighten us on how other jurisdictions operate in this regard? Are there regulatory agencies that oversee the post office with quasi-judicial powers?

Mr. Harvey: I think we must go back to the four different types of organizational arrangements for post offices. Where they are civil-service run, they are totally regulated, and over-regulation has been the cause of their lack of commercial understanding. Then you move to the concept of freeing the post office so as to make it competitive. In doing that, you transfer a lot of power to the executive of a post office. It is responsible to a government. In my own case, broad guidelines are laid down, but the ability of any government department to control it is strictly limited. It is on the basis of our general behaviour that we are controlled.

[Translation]

qualité du service est très complexe. On peut faire valoir des arguments contraires à cet égard, mais tout compte fait, je pense que la population préférerait voir l'administration postale perdre de l'argent, le moins possible évidemment, si c'est la seule façon d'assurer le maintien des services. Dans toute cette question, la qualité du service est un élément essentiel, aussi bien pour la distribution du courrier en ville que dans les régions rurales.

M. Boudria: Je vous remercie de cette réponse. J'ai été particulièrement heureux d'entendre vos dernières remarques. Mais ma question portait davantage sur certaines méthodes, comme l'utilisation des recettes réalisées dans les régions urbaines pour desservir les régions rurales. Personne ne nierait sans doute que, dans un pays aussi vaste que le nôtre, la Société des postes joue un rôle essentiel pour cimenter les différentes régions entre elles. Je voulais parler plutôt de l'interfinancement que l'on accuse parfois la Société d'effectuer entre les services où elle exerce un monopole, et d'autres, comme la distribution de colis, qu'offrent des entreprises commerciales. Ces dernières accusent la Société d'utiliser les recettes qu'elle tire de son courrier de première classe pour réduire artificiellement le prix qu'elle exige pour l'envoi des colis.

Je voudrais passer à une autre question, à savoir la nécessité d'une surveillance du service postal par un organisme de réglementation. Vous pourrez nous dire peut-être ce que font à cet égard d'autres pays. Il existe au Canada un Comité d'examen des services postaux. Il n'a pas le pouvoir d'exiger que la Société des postes lui remette quelque document que ce soit. Il tient des audiences et il présente ensuite ses recommandations au gouvernement. La Société n'est pas tenue de les appliquer, pas plus que le gouvernement, si la question en jeu exige que le Conseil de ministres prenne une décision. Ce comité est donc purement consultatif, et il ne peut exiger le dépôt de documents qui pourraient l'aider à formuler des recommandations au sujet de ce qu'il est en train d'examiner: proposition d'augmentation de tarifs, suppression d'un service, etc. Pouvez-vous dire ce que font d'autres pays à cet égard? Des organismes de réglementation, dotés de pouvoirs quasi judiciaires, surveillent-ils les activités des services postaux?

M. Harvey: Revenons aux quatre différents types d'organisation des services postaux. Lorsqu'ils sont administrés par la Fonction publique, toutes leurs activités sont réglementées, et d'ailleurs, cette surréglementation a été à l'origine de leur peu de succès commercial. Selon une autre approche, on essaye de déréglementer les services postaux afin de les rendre concurrentiels. Il faut alors transférer beaucoup de pouvoirs à leurs administrateurs, qui sont responsables devant le gouvernement. Dans mon pays, on a adopté certaines grandes lignes de conduite, dont les ministères ne peuvent contrôler l'application que de façon très

[Texte]

Generally speaking, around Europe there is a proliferation of watchdog committees of one kind or another, but very few have teeth. The control exercised is usually through government departments, but it is limited. It is limited to pricing policy. Postal administration must seek authority to move its prices upwards. Control on postal administrations is also exercised to give a particular quality of service, which is often aspirational and varies considerably from one country to another.

• 0905

In my own case, in the letters business, I am asked to give a 90% next morning delivery nationally. It is very hard to generalize on this subject because countries differ so much in their character and in their size. I live in a small country, relative to yours, but everything I suppose is relative anyway.

I think what is the ultimate judge of this is not any regulatory body at all, but public opinion. I think public opinion has to be satisfied. When postal services do not meet the criteria imposed on them by the public, we are the first to know—the bells ring, the newspapers are full of letters and complaints, and all the rest of it.

There is a very delicate balance between giving the public what it wants and the public giving the company what it is prepared to pay for high quality. I do not think it is possible to be too categorical about it. I think what is important is the efficiency levels we provide.

We should not look back at all. We have all inherited administrations a hundred years old or more, and we treat these problems as though we caused them ourselves, which is one of the great problems of running a post office. We should look forward into the immediate future because I think there are going to be enormous changes in this business in the next five to ten years, in the electronic business in particular.

I can see great casualties among post offices which do not rise to that particular challenge.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Welcome to our committee, sir.

I would like to discuss a couple of things that you have just mentioned: newspapers full of letters, bells ringing. When complaints are directed towards your postal system, you hear about them.

Our newspapers are full of letters too, complaining about our postal system. As Members of Parliament, we receive a lot of letters, particularly from rural residents or from residents of urban centres, people who live in new subdivisions where their delivery service now is less than other members of their communities.

[Traduction]

limitée. Dans notre cas, c'est sur notre fonctionnement général que ce contrôle est fondé.

Il existe en général en Europe une prolifération de comités de surveillance de toutes sortes, mais très peu sont efficaces. Ce sont en général les ministères qui exercent un certain contrôle, mais il est limité, puisqu'il ne s'applique qu'à la politique de fixation des prix. L'administration des postes doit demander l'autorisation de majorer ces tarifs. Ces administrations font aussi l'objet d'une surveillance afin d'assurer la qualité du service, ce qui correspond souvent à un idéal qui varie beaucoup d'un pays à l'autre.

En ce qui me concerne, ma tâche est d'assurer que pour l'ensemble du pays, 80 p. 100 du courrier est distribué le lendemain matin. Il est très difficile de généraliser, car tous les pays ont des caractéristiques et une taille très différentes. Par rapport au vôtre, le mien est petit, mais tout est relatif.

Dans cette question, le juge ultime n'est pas du tout un organisme de réglementation, mais l'opinion publique. C'est elle qu'il faut satisfaire. Lorsque les services postaux ne respectent pas les critères qu'exige le public, nous sommes les premiers à le savoir—le téléphone sonne, les journaux sont pleins de lettres de plaintes, etc.

Il faut donc trouver un équilibre très complexe entre le service optimum à donner au public et la contribution que celui-ci est prêt à faire pour obtenir des services de qualité supérieure. Mais il ne me semble pas possible de se montrer trop catégorique à ce sujet. Ce qui est important, d'après moi, c'est de fournir un service efficace.

Il ne faudrait pas juger en fonction du passé. Nous avons tous hérité d'administrations qui ont au moins 100 ans et nous essayons de résoudre ces problèmes comme si nous les avons créés nous-mêmes. C'est là une des grandes difficultés que pose la gestion d'un service postal. Il faudrait se tourner vers l'avenir immédiat, car au cours des cinq à dix prochaines années, des changements considérables vont se manifester dans ce domaine, en particulier dans le secteur de l'électronique.

Les administrations postales qui ne pourront pas relever ce défi, se retrouveront en très mauvaise posture.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Je vous souhaite la bienvenue parmi nous, monsieur.

Je voudrais examiner certains des points que vous venez de mentionner: les journaux pleins de lettres, le téléphone qui sonne. Lorsque des gens ont à se plaindre du service postal, vous en entendez parler.

Nos journaux publient aussi beaucoup de lettres de plaintes au sujet de notre service postal. En tant que députés, nous recevons énormément de lettres, en particulier celles que nous adressent des résidents de régions rurales ou d'agglomérations urbaines et des gens qui vivent dans de nouveaux lotissements, où,

[Text]

How do you respond to those public complaints? Our Post Office seems to treat them as a public relations challenge rather than as a problem to be solved; or else they simply ignore the problem and barrel ahead, leaving behind suspicious or dissatisfied Canadians, particularly rural residents.

Mr. Harvey: I think the post office is particularly vulnerable to public scrutiny. After all, we interface with the community more so than any other industry. We are part of the community. The community believes, maybe correctly, that it owns the post office. I suppose that is almost a unique situation and I think relates to the longevity or the age of post offices, but the world has changed.

I see no difficulty in different levels of service for different areas of the population, especially in the context of flat-rate charging. The basic question is, are people prepared to pay for service? The answer seems to be no, they are not. They want everything but they are not prepared to pay for it.

In the private sector that does not work. In the public sector, it is a different case. Of course, it is a very political environment and when the public does not get what they want, they squeeze you, the politician. With respect, I put to you, the politician, maybe sometimes you are oversensitive to the sort of responses that are coming out of the marketplace, because you rely on the community for your own existence and so on.

But if we are talking about delivery at home—a statement was made by Queen Victoria, on her Golden Jubilee, that everybody in our country is entitled to delivery to his home.

• 0910

Given a choice I would not do it, because it costs an awful lot of money, and at the other end of the scale I am asked by statute to make the thing pay, and that means providing a surplus to invest in the modernization of the post office.

It is not unreasonable to ask people to come into mail centres. It is not unreasonable to have roadside boxes. It is not unreasonable for people to do things that are now regarded as normal behaviour in the world. In the Netherlands everybody has a post box, indeed in the United States as well, so I wonder what the problem here really is.

On the question of public complaint, we all handle these things differently, but with the same sort of intention. The complainant is the man in the street and there are an awful lot of those people. They are very vocal. It is very difficult to satisfy people at times.

[Translation]

actuellement, la distribution du courrier se fait moins bien que dans d'autres collectivités.

Comment réagissez-vous à ces plaintes du public? Pour notre Société des postes, il semble s'agir d'un problème de relations publiques plutôt que d'une difficulté à résoudre; il lui arrive aussi de ne pas en tenir compte et d'aller de l'avant, sans se soucier des inquiétudes ou du mécontentement des Canadiens, surtout dans les régions rurales.

M. Harvey: Je pense que les services postaux sont particulièrement vulnérables en raison de leur très grande visibilité. Après tout, nous communiquons davantage avec le public que tout autre service. Nous faisons partie de la collectivité qui estime, peut-être à juste titre, être propriétaire des services postaux. C'est tout à fait exceptionnel, et l'ancienneté de cette institution y est peut-être pour quelque chose. Mais le monde a changé.

Je veux bien que l'on offre différents niveaux de services à différents groupes de citoyens, surtout si l'on adopte un tarif unique. Mais il faut se demander si les gens sont disposés à payer pour avoir un service. Il semble que non. Les gens veulent tout avoir, mais ne leur demandez pas de payer.

Les choses ne fonctionnent pas ainsi dans le secteur privé. Dans le secteur public, c'est différent. Il y a, bien sûr, tout le contexte politique et, lorsque le public n'obtient pas ce qu'il veut, il coince ses politiciens. Permettez-moi de vous dire qu'en tant que politicien, vous êtes parfois trop sensible aux réactions des consommateurs, parce que votre propre existence dépend de la collectivité.

Mais si nous parlons de distribution à domicile, la reine Victoria avait dit, lors du cinquantième anniversaire de son couronnement, que tous nos concitoyens ont droit à ce service.

Ce n'est pas ce que je préférerais, si j'avais le choix, car cela coûte énormément d'argent, et, d'autre part, aux termes de la loi, il faut que je fasse de cette administration quelque chose de rentable, avec des excédents à investir pour moderniser les opérations postales.

Il n'est pas déraisonnable de demander aux gens de venir chercher leur courrier dans certaines centres, ni d'installer pour eux des boîtes postales le long des routes. Il n'est pas déraisonnable que les gens fassent certaines choses qui sont actuellement considérées comme tout à fait normales dans le monde. Aux Pays-Bas, tout le monde a une case postale, aux États-Unis aussi, et je ne vois donc pas où est la difficulté.

Quant aux plaintes du public, nous y réagissons tous de façon différente, mais dans la même perspective. C'est Monsieur Tout-le-monde qui se plaint, qui se fait entendre, et il est très difficile de le satisfaire parfois.

[Texte]

We have a central customer complaints division. We have it also regionalized. We do our best to explain the difficulty. I think by and large we succeed.

The point I made in my response to Mr. Boudria was that when we went for profitability at the expense of service, public opinion rose up against us. We decided we were on the wrong track, so we changed our policy and went for quality of service and are now grappling and coming to terms with a deterioration in our bottom line that does not please the government. So no matter which way we go, we are going to lose. In other words it is a dilemma, but given a choice, I would rather lose money and give a good service. I am required to do both.

Mr. Taylor: This brings me to the next question coming out of what you had said earlier. It dealt with your comments on the four different models of structure that you outlined. Do you know much about the Canadian structure, the Crown corporation and the mandate?

Mr. Harvey: Yes, I think I do.

Mr. Taylor: In 1981, when we created the Crown corporation here, we were essentially trying to take the political interference out of the corporation and provide it with a bit of an arm's-length operating ability, but we maintained the role of government in the sense of the minister responsible for the Post Office operations reporting to government.

But it is virtually unregulated. The Post Office, it seems, does not have to respond to anything other than the will of its own board of directors because our minister allows it to do so. How do we make our system more accountable to people? How do we ensure that the chairman of the board of our Crown corporation recognizes, as you have, that quality of service is more important than profitability when the minister, the government, says profits are number one? We have to earn profits, and if it means closing rural post offices, we are going to do it.

Mr. Harvey: Therein lies the great dilemma.

On the question of structure, I do not see anything sacrosanct about any organizational structure. The structure has to change to meet the circumstances, particularly in the marketplace, and it is an evolutionary process. What you did in 1981—and I would not claim to be very sensitive to what you did or why you did it—need not be the last word, and it can always change. I know you have been discussing the whole question of privatization. One can evolve from where you are to where you want to be over a period of time.

As I said in response to another question, the technological threat to the industry is so great, and so underestimated by the industry, that we are going to see

[Traduction]

Nous avons une division centrale qui s'occupe des plaintes des consommateurs. Nous en avons aussi au niveau régional. Nous faisons notre possible pour expliquer les difficultés et, dans l'ensemble, nous y parvenons.

Ce que je dis en réponse à M. Boudria, c'est que lorsque nous recherchions la rentabilité aux dépens de la qualité du service, l'opinion publique nous faisait entendre son mécontentement. Nous savions que ce n'était donc pas la solution et nous avons modifié notre politique afin de rechercher un service de qualité; actuellement, nous essayons de voir comment rétablir la mauvaise situation économique dans laquelle nous nous trouvons, et qui déplaît au gouvernement. Donc, quoi que nous fassions, nous perdons sur tous les tableaux. Nous nous trouvons donc devant un dilemme, mais si je pouvais choisir, je préférerais perdre de l'argent et donner un bon service. Je suis toutefois tenu de rechercher la rentabilité et la qualité.

M. Taylor: À ce propos, je voudrais revenir sur ce que vous avez dit précédemment au sujet des quatre différentes structures ou modèles que vous avez définis. Connaissez-vous le modèle canadien et le mandat de la société de la Couronne?

M. Harvey: Je pense que oui.

M. Taylor: En 1981, lorsque nous avons créé cette société de la Couronne, nous avons essayé de la retirer des sphères d'influence politique et de lui donner une certaine indépendance opérationnelle, mais nous avons maintenu le rôle du gouvernement, puisque c'est de ce dernier que relève le ministre responsable de la Société des postes.

La déréglementation semble totale, et il semble aussi que la Société des postes n'ait à se plier qu'à la volonté de son conseil d'administration, parce que notre ministre n'y voit pas d'inconvénient. Mais comment renforcer l'obligation de rendre des comptes aux consommateurs? Comment faire en sorte que le président du conseil d'administration de notre société de la Couronne reconnaisse, comme vous, que la qualité du service importe davantage que la rentabilité, alors que le ministre, le gouvernement, mise d'abord sur les profits, même si cela exige la fermeture de bureaux de poste ruraux.

M. Harvey: Voilà tout le dilemme.

Quant à la structure organisationnelle, aucune ne me paraît sacro-sainte, puisqu'il faut apporter des changements pour tenir compte des circonstances, du marché, et de son évolution. Ce que vous avez fait en 1981—et je ne prétends pas savoir exactement ce qu'il en est, ni connaître vos raisons—n'a pas besoin d'être coulé dans le béton: vous pouvez toujours modifier vos structures. Je sais que vous avez discuté de toute la question de la privatisation. Il est possible de faire évoluer les choses pendant un certain temps.

Comme je l'ai dit en réponse à une autre question, la menace technologique qui pèse sur l'industrie est si considérable, et elle la sous-estime tant, que nous allons

[Text]

very fundamental changes in structure in the next decade—maybe sooner than that, maybe in the next five years. I see it as a great threat to what we are doing and a great threat to employment and all of that, which is another dimension altogether.

• 0915

The shareholder being the government, in all cases from what I can see, is not always clear on what it wants. I do not think it spends enough time defining precisely what it wants done because as a chief executive my job, and I presume the same goes for the chief executive of Canada Post, is to do what the government wants it to do. I am quite happy to be held accountable provided I know what that is, but it is a very blurred sort of objective. You have to do everything and make money as well is the sort of exhortation that comes down to you, and of course that is not always possible.

Holding people accountable is a normal facet of management, and I suppose the ultimate sanction in that is if a board, or a chairman, or a chief executive or whoever he is is not carrying out the remit, you just get another chairman, or another board or another chief executive.

In fairness to the people concerned, are we sure that what they have been asked to do is very clearly defined? My guess is it is not, because it is not anywhere, but I do not know enough about what Canada Post is being asked to do.

Mr. Taylor: In Canada in 1981 we seemed to have almost unanimous agreement that the creation of the Crown corporation was a positive move. All the parties in the House of Commons, the work force, the management of the post office at the time seemed to believe that was very positive. The first part of its mandate was service; the second part of its mandate was self-sufficiency. Somehow we have evolved into a profit-making corporation and seem to have lost the mandate. We are struggling to get back to it. Some members of government seem to think we have to be moving in a different direction.

I am not sure that I have a question out of that, but that is just a comment to wrap things up.

Mr. Harvey: May I respond, Chairman, very briefly?

I am reasonably familiar with Canada Post through my International Post Corporation role, and I want to say that I am a great admirer of what is being done in the area of the control of service through the hub arrangement here in Ottawa, which is something we could all copy in the rest of the world.

I have been over to look at this really fantastic arrangement, and in Europe in my IPC capacity we are studying replicating that system so that the two systems can talk to each other across the Atlantic to improve the

[Translation]

assister à des changements de structure très fondamentaux au cours de la prochaine décennie, voire plus tôt, peut-être même dans les cinq prochaines années. Ce que nous sommes en train d'accomplir se voit donc menacé, tout comme la situation de l'emploi de bien des gens, ce qui constitue une tout autre dimension.

L'actionnaire est le gouvernement et, dans tous les cas, d'après ce que je constate, il n'exprime pas toujours clairement ses désirs. J'ai l'impression qu'il ne consacre pas suffisamment de temps à définir exactement ce qu'il veut puisque, en ma qualité de cadre supérieur, et je crois bien qu'il en va de même pour le PDG de la Société canadienne des postes, ma tâche est d'exécuter la volonté du gouvernement. Je suis trop heureux de rendre des comptes pourvu que je sache quelle est sa volonté, mais l'objectif est plutôt flou. On nous exhorte de façon plutôt générale à tout faire tout en assurant la rentabilité de l'entreprise et, évidemment, ce n'est pas toujours possible.

Rendre des comptes, c'est un des aspects normaux de la gestion, et l'ultime sanction, me semble-t-il, c'est que, lorsqu'un conseil d'administration, ou un président ou un directeur général ou qui que ce soit, ne répond pas aux attentes, on n'a qu'à trouver un autre président ou un autre conseil d'administration ou un autre directeur général.

En toute équité envers les intéressés, sommes-nous bien sûrs d'avoir bien précisé ce que l'on attend d'eux. À mon avis, la réponse est non, car ce n'est le cas nulle part, mais je n'en connais pas vraiment suffisamment sur ce que l'on attend de la Société canadienne des postes.

M. Taylor: Au Canada, en 1981, on semblait avoir fait l'unanimité: la création de la société de la Couronne était une bonne chose. Tous les partis à la Chambre des communes, les syndicats, la direction des postes à l'époque semblaient croire que c'était une démarche positive. La première partie de son mandat portait sur le service; la deuxième partie de son mandat portait sur l'autosuffisance. La Société semble avoir atteint la rentabilité en oubliant son mandat. Nous luttons pour qu'elle le retrouve. Certains membres du gouvernement semblent croire qu'il nous faut changer d'orientation.

Ce n'est pas vraiment une question, tout ça, mais tout simplement une sorte de commentaire pour résumer.

M. Harvey: Vous me permettez de répondre, monsieur le président, très brièvement?

Je connais assez bien la Société canadienne des postes grâce à mon rôle à la Société internationale des postes et je tiens à dire que j'admire énormément ce qui se passe au niveau du contrôle du service par l'entremise de la centrale créée ici à Ottawa et que l'on devrait imiter dans le reste du monde.

Je suis venu étudier ce système absolument fantastique et, en Europe, au niveau de la Société internationale de postes, nous étudions la possibilité d'imiter ce système pour que l'on puisse communiquer les uns avec les autres

[Texte]

tracking and tracing control in the quality of service, particularly for time-sensitive documents.

I think you are uniquely well-served in that area. That is quite an advance by postal standards, and I think if every other post office were to do that we would all be relating to each other very much better than is the case. I think I really should say that.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Monsieur Harvey, vous avez dit que vous étiez très bien placé au plan des responsabilités. Vous avez également mentionné que vous connaissiez, d'une façon particulière, la Société canadienne des postes. Je pense que les quelques commentaires que vous venez de faire à la suite de votre réponse à mon collègue précédent nous laissent entendre que, finalement, elle est un exemple à suivre.

On sait que depuis les années 1984-1985, la Société canadienne des postes est passée d'un déficit de 600 millions de dollars à des profits de 95 millions de dollars. Vous êtes sans doute placé à un endroit qui vous permet de bien voir les choses et de comparer cela avec ce qui se passe dans d'autres pays. J'aimerais que vous me donniez des renseignements sur la façon dont les autres pays utilisent la Société canadienne des postes comme exemple pour augmenter leurs services sans porter atteinte à un certain rôle social que ladite Société joue lors de la distribution du courrier.

• 0920

Mr. Harvey: There are very few profitable post offices anywhere in the world. New Zealand is profitable. I think Australia is doing quite well.

The British post office is profitable but not as profitable as they think it should be. The Dutch post office, I understand, although they have not yet produced results for last year, are doing rather well.

Otherwise, I think it is a great struggle for post offices. In my own case, we inherited a great loss-making machine—that was in 1984—and we got it into profit in 1986, 1987 and 1988, and in 1989, under the pressures of price stability, high wage costs and difficulties in the marketplace because of competition from electronic means, particularly fax, we are finding it very hard to continue to be profitable.

It seems to me, although our own government has not been very explicit, as long as we are giving a good service—and there we have the question of definition of good service—and provided we are not a drain on the national exchequer, there seems to be a general level of satisfaction.

However, I think the problem is to be able to earn sufficient profits to gear the industry for the time ahead. It is a very expensive industry to run and the cost of new

[Traduction]

des deux côtés de l'Atlantique pour améliorer le contrôle au niveau de la qualité du service, surtout dans le cas des documents à livrer sans retard.

Je crois que vous êtes très bien servi dans ce domaine. D'après les normes postales, c'est un énorme progrès et, à mon avis, si toutes les autres sociétés des postes pouvaient vous imiter, nos communications seraient beaucoup meilleures que ce n'est le cas à l'heure actuelle. Je tenais vraiment à dire cela.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Mr. Harvey, you said your responsibilities put you in a good position. You also mentioned that you were reasonably familiar with Canada Post. I think that with the few comments you have just made in answer to my previous colleague you were saying that, in fine, this is an example to be followed.

We all know that since 1984-85, Canada Post has gone from a 600 million dollar deficit to a 95 million dollar profit. You are certainly in a position that allows you to see certain things and compare this with the situation in other countries. I would like you to tell me how other countries use Canada Post as an example to increase their services without affecting a certain social role that the Corporation plays in delivering mail.

M. Harvey: Il y a très peu de sociétés des postes au monde qui soient rentables. Celle de la Nouvelle-Zélande est rentable. Je crois que les choses vont assez bien en Australie.

La société britannique des postes est rentable, mais ne fait pas autant de profits que l'on voudrait. Même si nous ne connaissons pas les résultats pour l'an dernier, je crois savoir que les choses se passent assez bien aussi pour les postes hollandaises.

Sinon, je crois que c'est tout un combat que doivent livrer les sociétés des postes. Dans mon propre cas, nous avons hérité d'une machine à faire des pertes. C'était en 1984, et nous avons réussi à réaliser des profits en 1986-1987, en 1988 et en 1989. À cause des pressions dues à la stabilité des prix, aux coûts élevés de la main-d'œuvre et aux difficultés que nous cause la concurrence imposée par les moyens électroniques, surtout le télécopieur, nous trouvons qu'il est très difficile de demeurer rentable.

Même si notre propre gouvernement n'a pas été très explicite à ce sujet, il me semble que dans la mesure où nous fournissons un bon service—il faut toujours définir, évidemment, ce qu'est un bon service—et pourvu que nous ne constituions pas une charge trop lourde pour le trésor national, on semble assez satisfait de nous.

Cependant, je crois que le problème sera de faire suffisamment de profits pour préparer l'industrie pour les temps à venir. C'est une industrie qui coûte très cher à

[Text]

equipment and renewal of equipment, even trucks, is so high that an acceptable level of profitability seems to be necessary to maintain standards and to halt any suggestion of decline.

Now if your Post Office is profitable, so be it. That is good. It is not for me to comment on the quality or the level of service. I do not know enough about it. But I think that is the nub of the argument. Are you happy with the quality of service you are getting in this country?

The answer, as it is in every other country, is probably that we would like it to be much higher but we are not prepared to pay for it. That is the real difficulty and I do not mean to be glib when I say that. It is a problem for everybody.

But I think you have made great strides in this country. I think you may be underestimating the quality of what you have.

If I could enlarge on my answer in one respect, post offices, like countries, do not collapse, they do not go bankrupt. But they can go into decline. And they can go into decline due to excessive costs or inability to read the signs in the marketplace.

My great personal concern is that decline could set in, certainly in my own case, if we do not adapt to changing requirements.

That brings a big concern for jobs. Eighty percent of our expenditure in Ireland goes out in pay. It is an enormous proportion of our cost and it is causing a great strain on the economy of our post office.

I think we are typical of post offices. We may be smaller but we are typical. I think our big problem, and perhaps yours as well, is to get the work force to understand the revolutionary nature of the marketplace. Things will change in the future and there are going to be great stresses and strains in the area of employment because of technological happenings.

I hope I have answered your question comprehensively.

M. Fontaine: Merci.

• 0925

M. Russell MacLellan (député de Cape Breton—The Sydneys): Merci, monsieur le président.

I, too, would like to welcome Mr. Harvey.

Sir, in Canada we are finding that, even though we are a younger country, our post office buildings play quite a role in our communities. In many cases in the smaller rural communities they are actually focal points of the communities.

[Translation]

exploiter, et le coût du matériel neuf et du matériel à renouveler—ne parlons que des camions—est tellement élevé qu'il semble nécessaire de maintenir un certain niveau de rentabilité afin de garantir une certaine norme et d'éviter tout déclin.

Si votre société des postes est rentable, c'est très bien. Il ne me revient pas de juger de la qualité ou du niveau des services. Je n'en connais pas assez pour cela. Cependant, je crois que c'est la substantifique moelle de l'affaire. Êtes-vous heureux de la qualité des services que vous obtenez ici?

La réponse, comme c'est le cas dans tout autre pays, est probablement que nous voudrions bien d'un meilleur service, mais que nous ne sommes pas prêts à en payer le prix. Voilà la véritable difficulté, et je ne veux surtout pas passer pour spéctueux en le disant. C'est un problème pour tout le monde.

Mais je crois que vous avez fait d'énormes progrès chez vous. Je crois que vous sous-estimez peut-être la qualité de ce que vous avez.

Pour étoffer un des aspects de ma réponse, j'aimerais dire que les sociétés des postes, tout comme les pays, ne s'effondrent pas ni ne font faillite. Mais elles peuvent connaître un déclin. Et elles peuvent le subir à cause de frais excessifs ou parce que l'on comprend mal les tendances du marché.

Pour ce qui me concerne, en tout cas, j'ai bien peur que nous ne connaissions ce déclin si nous ne nous adaptons pas aux réalités changeantes.

Voilà qui nous fait craindre pour les emplois. Quarante-vingt pour cent de nos frais, en Irlande, passent en salaires. Cela constitue un pourcentage énorme de nos frais et cause de graves problèmes pour notre société des postes.

Je crois que notre société des postes est typique. Elle est bien un peu plus petite, mais typique. Je crois que notre gros problème, et le vôtre aussi, c'est d'amener les travailleurs à comprendre la nature révolutionnaire du marché. Les choses vont changer à l'avenir et la main-d'œuvre subira d'énormes pressions pour cause de technologie.

J'espère que j'ai bien répondu à votre question.

Mr. Fontaine: Thank you.

Mr. Russell MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Thank you, Mr. Chairman.

Je voudrais souhaiter aussi la bienvenue à M. Harvey.

Monsieur, ce que nous constatons au Canada—et pourtant nous sommes un pays jeune—c'est que les bureaux de poste jouent un grand rôle dans nos collectivités. Dans bien des cas, dans les petites collectivités rurales, ils constituent souvent une sorte de centre communautaire.

[Texte]

I am wondering what your experience has been in Ireland and in Europe generally with respect to attempts to close these post office buildings and whether you feel, or the general feeling in Europe is that these post office buildings mean so much to the communities that in many they should be maintained. How have you actually looked at this whole question of post offices and their relationship to their communities?

Mr. Harvey: Are we talking about the aesthetic aspects of this?

Mr. MacLellan: Just the general relationship of the community to the post office as opposed to a retail postal outlet or franchising, or something like that.

Mr. Harvey: I think it is a very vexed question. As we all know, the post office is a very old institution. People have grown up with it and rely on it as a service as they do with water or gas, and maybe they take it for granted.

In our country we simply have too many post offices. They will not thank me back home for saying that, but we have more post offices per head of population than any country in the world bar one, which is Portugal. I do not know what problems they are experiencing in Portugal right now.

We have one post office for every 1,500 people, which is a great, great luxury. We have one at every crossroads, but dare we close one! It is like the end of time! The newspapers come alive, political parties unite, the chief executive's head is on the block, and so on and so on.

I really do not know the answer to this because in those post offices we do not just sell stamps, we pay pensions and we look after old people, issue fuel vouchers, we pay children's allowances to mothers, and God knows what, whatever it is, we do it.

We are talking about a great economy drive. We will have to close maybe half of them, we say, but that is going to be the hardest thing to do, and it is going to be very hard to do in this country too, I suppose.

Getting the balance right is the hard bit. We have only 100 post offices to run. With 2,300 post offices on a franchise basis it works pretty well, but they vary so much in character as to make it difficult for us to define what is the appropriate system.

On paper, anyway, we believe that we can geographically serve the country better on a—I should say, serve better on a geographical spread, but this in no way would make the political issue easier and it will take great maturity on the part of our politicians to support our plan which calls for a total restructuring, as has happened in New Zealand.

[Traduction]

D'après votre expérience, que se passe-t-il en Irlande, et en Europe, de façon générale, lorsqu'on essaie de fermer ces bureaux de poste? Avez-vous le sentiment, et estime-t-on en général, en Europe, que ces bureaux de poste revêtent tant d'importance pour les collectivités qu'il faudrait les maintenir? Avez-vous examiné toute cette question de leurs rapports avec les collectivités?

M. Harvey: Voulez-vous parler de leur importance d'un point de vue esthétique?

M. MacLellan: Non, mais des sentiments qu'éprouvent les gens pour leur bureau de poste, et qu'ils n'ont pas pour les comptoirs postaux, par exemple.

M. Harvey: Je pense que c'est une question très souvent débattue. Nous savons tous que la poste est une très vieille institution que les gens connaissent depuis toujours, et ils comptent sur ses services, comme ils comptent sur leur approvisionnement en eau ou en gaz naturel, qu'ils tiennent peut-être pour acquis.

Dans notre pays, il y a beaucoup trop de bureaux de poste. Personne ne me remerciera de le dire ici, mais nous avons plus de bureaux de poste par habitant que n'importe quel autre pays au monde, sauf le Portugal, où j'imagine que c'est actuellement la source de toutes sortes de problèmes.

Nous avons un bureau de poste pour 1,500 habitants, ce qui représente un très grand luxe. Nous en avons un à chaque carrefour, mais quel tollé si nous essayons d'en fermer un. Les journaux s'activent, les partis politiques s'unissent, la tête du président-directeur général est sur le billot, et ainsi de suite.

Comment répondre à cette question, puisque dans ces bureaux de poste, nous ne nous contentons pas de vendre des timbres: nous payons des pensions, nous nous occupons des personnes âgées, nous délivrons des bons de combustible, nous payons aux mères les allocations de leurs enfants, et nous offrons toutes sortes d'autres services.

Ces bureaux constituent donc un grand moteur pour l'économie. Nous devons en fermer peut-être la moitié, mais ce sera la chose la plus difficile à faire, aussi bien pour nous que pour vous, sans doute.

Il faut trouver un juste milieu, ce qui est extrêmement difficile. S'il ne nous fallait administrer que 100 bureaux de poste, nous pourrions en confier 2,300 à des entreprises, ce qui pourrait bien fonctionner. Mais tous les systèmes sont si différents qu'il est difficile de savoir quel est le bon.

Quoi qu'il en soit, théoriquement, nous pensons mieux pouvoir desservir le pays, selon une perspective ou une répartition géographique, mais cela ne facilitera nullement la question au plan politique, et nos politiciens devront faire preuve d'une grande maturité pour appuyer nos plans d'action qui prévoient toute une restructuration du système, comme l'a fait la Nouvelle-Zélande.

[Text]

This is the pressure of the bottom line at work, because we are trying to get our economy into a form that will make us more cost efficient so that we can be more competitive in the marketplace.

It is a great dilemma. I think what we see in Ireland as a small country is probably typical of what faces you in a much larger country, or the United States or even anywhere else. It has become encrusted in the nation. It is a luxury. Maybe it is a luxury we all have to go on paying for, but the question is, are we prepared to pay for it and who is going to pay for it?

Mr. MacLellan: Mr. Harvey, you felt that in privatization of postal services the regions that would lose would be the rural areas, that they probably would not receive the same level of services they are now receiving from the post office as an arm of the government.

• 0930

You mention also that with respect to delivery, they go on top of the mountains and behind lighthouses and into the valleys. Other than providing that service to all people who are in those particular locations or in rural areas, what considerations with respect to service to rural areas do you feel would be jeopardized by privatization and a change in the means of service?

Mr. Harvey: I do not think the profile of postal service is necessarily the same in every country. We have different features to our business. I can only speak for Ireland. As I said in my opening remarks, we derive 25% of our revenue from servicing government business, such as pensions, social welfare, and so on.

When we look at the closure of rural post offices, we are not looking at just the letter service. I think the letter service can be maintained with a smaller structure anyway. There are alternative ways of doing it. What we find as the greatest pressure is that everybody believes they should have a post office within walking distance. Indeed, they were put there at times when people could only walk to post offices. The fact that cars and so on exist now should make it logical for us to have fewer, but that is not the way people's emotions run.

I think the critical issue in our case would be the withdrawal of that government-related service, the pensions and so on, to old people. That is the critical factor, where the same people who are not prepared, or who are mentally ill-prepared, to accept the pensions through electronic funds transfer want cash, and they want it on Tuesday, and they want it at 10 a.m. It is that sort of emotional factor that makes the whole thing very, very difficult.

Since we get our recompense for that service on a cost-recovery basis, what we are doing is putting the cost back

[Translation]

Toutes sortes de pressions s'exercent donc, car nous essayons de restructurer notre économie afin de rationaliser nos coûts et d'être plus compétitifs sur le marché.

C'est tout un dilemme. L'Irlande est un petit pays, mais ses difficultés sont probablement celles qui se posent aussi dans un pays beaucoup plus vaste, comme le vôtre, les États-Unis ou d'autres encore. Le service postal traditionnel s'est ancré dans la nation, mais c'est un luxe. Il se peut que nous devions tous le payer, mais il faut se demander si nous sommes disposés à le faire, et qui voudra accepter la facture.

M. MacLellan: Monsieur Harvey, vous semblez dire que la privatisation des services postaux se ferait au détriment des régions rurales, qui ne bénéficieraient probablement pas du même niveau de service que celui que leur assurent actuellement les postes en tant que société de la Couronne.

Vous dites aussi que, pour assurer la distribution, ils escaladent les montagnes, font le tour des phares et descendent dans les vallées. À part le service aux habitants de ces endroits-là, quels autres aspects du service aux régions rurales seraient, selon vous, menacés par la privatisation et l'adoption d'un nouveau mode de service?

M. Harvey: Je ne crois pas que le service postal soit forcément le même dans chaque pays. Notre situation est différente. Je ne peux parler que de l'Irlande. Comme je l'ai dit au cours de mon exposé, 25 p. 100 de nos revenus proviennent des services que nous fournissons au gouvernement: les pensions, l'assistance sociale et ainsi de suite.

Lorsqu'on parle de la fermeture de bureaux de poste en milieu rural, on ne parle pas simplement des lettres. Une infrastructure moins importante suffit pour la distribution du courrier. Il y a d'autres façons de faire. Les pressions proviennent surtout du fait que chacun croit qu'il devrait y avoir un bureau de poste assez près de chez lui pour qu'il s'y rende à pied. D'ailleurs, ces bureaux de poste ont été construits à un moment où les gens n'avaient d'autre choix que de s'y rendre à pied. Étant donné qu'il existe maintenant des voitures et d'autres modes de transport, il serait logique qu'il y ait moins de bureaux de poste, mais les sentiments ne vont pas dans ce sens-là.

Je pense que la question critique, dans notre cas, serait l'élimination des services que nous fournissons au gouvernement, par exemple la distribution des pensions aux personnes âgées. Voilà le facteur critique: ce sont justement ceux qui sont le moins prêts à accepter que leur pension leur soit acheminée par transfert électronique de fonds qui veulent qu'il leur provienne en liquide, le mardi, à 10 heures du matin. C'est cet élément d'émotion qui rend la question tellement difficile.

Puisque c'est par recouvrement des coûts que nous sommes dédommagés de ce service, c'est finalement au

[Texte]

to government. It is interesting to see that the government, which is under great financial pressure through its own budgetary process anyway, is questioning the cost we are levying on it for the provision of its services. So both are concerned with the same thing, but neither knows the way out of it.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Merci, monsieur le président.

Monsieur Harvey, je voudrais d'abord vous souhaiter la bienvenue. Je pense que votre expérience nous apporte des informations pertinentes et extrêmement intéressantes.

J'aurais un commentaire à faire avant de poser ma question. On a parlé de profits tout à l'heure. Je pense qu'on exagère un peu quand on parle de profits. On parle peut-être plus d'excédents de recettes sur les dépenses courantes; s'il fallait appliquer les bons principes comptables qui s'appliquent dans l'industrie, je pense qu'on serait encore en déficit. Et si on considérait au départ l'amortissement sur les bâtisses du gouvernement! Je pense que c'est une subvention extrêmement importante qui n'est pas prise en considération.

• 0935

Bref! Voici ma première question. Vous êtes responsable de la Société internationale des postes et vous êtes aussi président de la loterie *An post*. Y a-t-il une relation directe? Est-ce une loterie qui subventionne les postes en Irlande?

Mr. Harvey: The answer is yes, but to a very limited extent. In 1986 the Irish government decided to have a national lottery, of the same type of system as an Ontario lottery or a California lottery.

They put it out to tender. I think the important thing here is that the old post office mentality might have meant that we would not have even gone looking for the franchise. But we are a commercially aggressive organization, and we made a bid.

We were awarded the franchise in the face of competition. It was not an automatic happening. We got into negotiation with the Department of Finance. We got a commission of 1.1% on turnover.

The turnover has exceeded our expectations. We are now pushing hard towards \$200 million pounds a year, which is \$400 million Canadian approximately. We get nearly \$2 million towards our bottom line in earnings, so we add it to our profit.

To that extent it was a subsidy, but no more than any other commercial enterprise that we would enter. We have the benefit of that profit in our ultimate cashflow, and we use it for investment purposes.

M. Larrivée: Merci.

[Traduction]

gouvernement que revient le coût. Il est intéressant de noter que le gouvernement, qui subit d'intenses compressions budgétaires de toute façon, met en question les frais que nous prélevons pour ce service. Donc, nous nous inquiétons tous les deux de la même chose, mais ne savons ni l'un ni l'autre où trouver la solution.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I wish to welcome you here, Mr. Harvey. I think that, on the basis of your experience, you have provided us with some very interesting information.

I have a comment to make before asking my question. We discussed profits earlier. I think that it is a bit of an exaggeration to speak of profits. Perhaps one could speak of a surplus of income over current expenses; I believe that if the proper accounting principles used in business were applied, we would still be in a deficit position. And if we took into account the amortization of Government buildings! I believe that represents a very large subsidy that is forgotten.

My first question is the following. You are the Chairman of International Post Corporation and of the *An post* lottery. Is there a direct link? Is the Irish Post Office subsidized by a lottery?

M. Harvey: La réponse est oui, mais d'une façon très limitée. En 1986, le gouvernement irlandais a décidé de tenir une loterie nationale, du même genre que l'on retrouve en Ontario ou en Californie.

Il a émis un appel d'offres. Ce qu'il faut noter, c'est que selon l'ancienne mentalité des postes, nous n'aurions même pas soumis une offre. Mais nous sommes une entreprise dynamique, et nous l'avons fait.

Nous avons donc dû faire face à la concurrence; le contrat ne nous a pas été automatiquement accordé. Nous avons négocié avec le ministère des Finances et avons obtenu une commission de 1,1 p. 100 sur le chiffre d'affaires.

Les ventes ont dépassé toutes nos attentes. Nous redoublons d'efforts actuellement, afin d'atteindre le 200 millions de livres par année, ce qui équivaut à environ 400 millions de dollars canadiens. Nous faisons des recettes de presque 2 millions de dollars, que nous ajoutons à nos profits.

Dans ce sens-là, il s'agissait donc d'une subvention, mais qui ne différerait pas des autres activités commerciales dans lesquelles nous pourrions nous lancer. Les profits font donc partie de notre encaisse, et nous les investissons.

Mr. Larrivée: Thank you.

[Text]

Mr. Harvey: I think we are probably the only post office in the world that runs a lottery. We do it by a separate network, which was put in especially for the purposes.

M. Larrivée: J'ai une autre question qui sera très brève. Ma question embrasse tout le réseau.

Des voix: Ah! Ah!

M. Larrivée: Le Canada, comme vous le savez, est un grand pays. Il y a peu de population sur un territoire extrêmement vaste. Les comparaisons sont parfois difficiles à faire avec d'autres pays beaucoup plus peuplés et beaucoup plus petits en surface. Est-ce que vous pensez qu'il est normal que l'on ait un service sur tout le territoire, partout et au même coût, tant pour les lettres que pour les colis?

Mr. Harvey: I think it is the way the post office works universally. I think we all try to give reliable service with some indication to the public of the level of reliability, which itself can vary from one country to another, and it can vary between letters and parcels.

I think the norm in Europe is next-day delivery, but then European countries are territorially and geographically much smaller than Canada. I am aware of the quality levels that you aspire to and that you achieve.

I think what the public require is that these promises are lived up to. It does not have to be next day, but if the general public will settle for the day after tomorrow, they expect you to do it. For example, even in our small country we promise a high level of next-day delivery for letters, but we do not do that for parcels. We are talking about two-day delivery for parcels.

The public says that is okay, provided it is not six-day delivery. The reliability factor is much more important than the bald statistic, but of course it relieves none of us of the responsibility to improve on those levels all the time.

• 0940

Mr. Larrivée: What about pricing?

Mr. Harvey: We have differential pricing.

Le vice-président: Monsieur Larrivée, votre temps est écoulé depuis un bon moment.

Mr. Harvey: We have differential pricing now in our new parcel service for different services. We are charging more for next-day than for two-day or three-day. We are charging premium for same-day. I think that is universally the case.

Mrs. Feltham (Wild Rose): In Canada we have retail postal outlets. What are your views on the use of the private sector in the retailing of postal services?

Mr. Harvey: In Ireland we have 2,300 retail outlets to 100 company offices. This has been working for 150 years

[Translation]

M. Harvey: Nous sommes sans doute le seul bureau de poste au monde à gérer une loterie. Nous le faisons par le biais d'un réseau distinct, établi pour cette raison précise.

Mr. Larrivée: I have another very brief question. It has to do with the whole system.

Some Honorable Members: Oh! Oh!

Mr. Larrivée: Canada, as you know, is a big country. It is sparsely populated but covers a vast territory. Comparisons are often difficult with other countries that are more densely populated and much smaller. Do you think it is normal for us to provide a service over all that territory, at the same cost, both for letters and for parcels?

M. Harvey: Je pense que c'est ainsi que fonctionnent les postes à l'échelle mondiale. Nous cherchons tous à assurer au public un service fiable, en lui indiquant à quel niveau de fiabilité il peut s'attendre; évidemment ce niveau varie d'un pays à l'autre, et selon qu'on parle de lettres ou de colis.

En Europe, la norme est la livraison le lendemain, mais les pays européens sont beaucoup plus petits que le Canada. Je suis bien conscient du niveau de qualité que vous recherchez et que vous assurez.

Je pense que ce qu'exige le public, c'est que vous respectiez vos engagements. Il n'exigera pas forcément la livraison le lendemain, mais s'il est prêt à accepter qu'elle se fasse le surlendemain, il s'attend à ce que cet engagement soit respecté. Par exemple, même dans notre petit pays, nous ne promettons pas la livraison des colis le lendemain, seulement des lettres. Pour les colis, il faut donner deux jours.

Le public est bien d'accord, pourvu que le colis arrive dans deux jours, et non dans six jours. La fiabilité ne se résume pas à de simples statistiques, mais bien entendu, cela ne change en rien notre responsabilité de faire des efforts constants pour améliorer ces niveaux.

M. Larrivée: Et l'établissement de prix?

M. Harvey: Nous avons des prix différents.

The Vice-Chairman: Mr. Larrivée, you have gone well beyond your time.

M. Harvey: Nous avons maintenant des prix différents pour les différents services de livraison de colis. La livraison le lendemain coûte plus cher que la livraison dans deux ou trois jours. Nous faisons payer un supplément pour livraison le jour même de l'envoi. Je pense que c'est une pratique universelle.

Mme Feltham (député de Wild Rose): Au Canada nous avons des comptoirs postaux. Que pensez-vous du recours au secteur privé pour la vente de services postaux?

M. Harvey: En Irlande, nous avons 2,300 comptoirs postaux comparés à 100 bureaux de poste. C'est une

[Texte]

or more, growing all the time. Franchises have been handed out over the years by one means or another. But the net result is that the vast majority of our business is done through private, franchised retail outlets. It works very well, and very economically, compared with our own operation. Where it matters most is in sparsely populated areas. It relieves the post office of having to institute a costly infrastructure. We can safely award that business to a more cost-effective means of transacting our affairs. This includes the payment of pensions and so on. We carried forward that policy in establishing the national lottery. All of the outlets are stores and shops around the country, working on commission. And we find it a satisfactory operation.

Mrs. Feltham: How do you monitor that? Is it just by word of mouth, or do you have some kind of monitoring system to make sure that the people are satisfied with the service?

Mr. Harvey: We have regular attitudinal market research on the quality of service through sub-offices. We find that there is a very high degree of satisfaction. These stores are part of the community and there is a very close relationship between a person in a small town or village and a shopkeeper. They relate closely with him, maybe even better than they would with the official institution of the post office. They work pretty well, and we are giving them benefit. We are giving them money; we are giving them pensions. And we are perceived as being friendly towards them. There is a high level of satisfaction.

Mrs. Feltham: I believe very strongly in the future of electronic mail. Could you explain a little more what services you are providing by electronic mail? Are you into the fax yet?

Mr. Harvey: We do not provide fax. Telecom, in Ireland, has the monopoly on fax. And fax is a major competitor with the post office. We have been licensed by our own minister to engage in electronic mail. Electronic mail is a very wide subject. We have broken it into three different zones. We have a subsidiary arrangement called POSTGEM. GEM is an acronym for global electronic mail. It is all experimental at the moment. It is all money going out and very little coming in. It is an investment in the future. We are providing supply-ordering services for major department stores and supermarkets. We have had a very high level of success, because a number of Irish firms have discovered that they cannot do business with some of the bigger organizations unless they are doing it by electronic mail. It is the big manufacturing plants that are calling the tunes. So that is one area.

• 0945

We have an experiment going with the Dutch post office under a European Commission-granted scheme called the STAR program. We are sending hard copy to

[Traduction]

évolution qu'on constate depuis environ 150 ans. Et le phénomène s'amplifie. Des franchises ont été accordées de diverses façons au cours des années. Ainsi la grande majorité de nos transactions se font avec les franchises privées, c'est-à-dire les comptoirs de vente au détail. Cela fonctionne très bien, notamment sur le plan économique, quand on compare avec nos propres bureaux. Cette formule est la plus importante dans les régions peu peuplées car les postes ne sont pas obligées d'installer une infrastructure coûteuse. Le travail peut se faire de façon plus rentable par ces comptoirs, et cela comprend aussi le versement des pensions etc.. C'est une pratique qui a été adoptée pour la loterie nationale. Tous ces points de vente se trouvent dans des magasins et de petits commerces et travaillent à la commission. Nous sommes satisfaits des résultats.

Mme Feltham: Comment faites-vous pour contrôler? Vous fiez-vous simplement à ce que les gens disent au sujet du service ou avez-vous un système de contrôle pour déterminer le degré de satisfaction?

M. Harvey: Nous faisons continuellement des études de marché concernant la qualité du service offert par ces petits bureaux de poste secondaires. Nous constatons un niveau de satisfaction très élevé. Ces comptoirs se trouvent dans des magasins locaux où les habitants du village et le commerçant se connaissent très bien. Il y a un rapport facile entre les deux, sans doute plus facile qu'avec le bureau de poste officiel. Le régime marche assez bien et les détenteurs des franchises en profitent. Ils sont rémunérés et ils reçoivent des pensions. Et ils estiment que nous sommes bien disposés envers eux. Leur niveau de satisfaction est élevé.

Mme Feltham: Je crois beaucoup à l'avenir du courrier électronique. Pourriez-vous nous dire ce que vous offrez comme services de courrier électronique? Offrez-vous un service de télécopieur?

M. Harvey: Nous n'offrons pas un service de télécopieur. En Irlande, c'est l'entreprise de télécommunication qui en a le monopole. La télécopie est un concurrent important des postes. Notre ministre nous a accordé un permis pour faire du courrier électronique, ce qui constitue un domaine très vaste. Nous avons établi trois catégories différentes. Il existe un service appelé POSTGEM, GEM étant le sigle de courrier électronique mondial. C'est un projet expérimental pour le moment, exigeant des investissements considérables avec très peu de recettes. C'est un investissement pour l'avenir. Nous offrons un service de commande aux grands magasins et supermarchés. La réaction a été très bonne car de nombreuses entreprises irlandaises ont découvert que certaines des très grandes sociétés font affaire uniquement par courrier électronique. Ce sont les gros fabricants qui établissent les règles.

Nous avons une expérience en cours avec les Postes néerlandaises grâce à une subvention de la Commission européenne, il s'agit du programme STAR. Nous

[Text]

the Netherlands that is, in effect, a sophisticated substitution for the old telegram. It is produced in hard copy, but ironically has to be delivered at the end of the day by a postman even though it gets from point A to point B in a matter of seconds.

The third area is POSTNET, which is a networking system internally in Ireland that we are selling to banks and other institutions before they get into doing it for themselves. We are trying to make it attractive for them not to invest in similar systems. We got our experience of this through networking the country for the national lottery. Now, we are not using the same network because the legislation is explicit: the lottery network is for the lottery alone. But we got a lot of experience from it.

We have a three-year program to make this thing work, and we believe that after that time we will develop electronic mail services on a much wider basis and in association with a wider number of international post offices. So at this stage it is all money out and very little in, but we have a lot of confidence in it and we have a lot of information we can exchange with our sister post offices in that regard.

Le vice-président: Merci, madame Feltham. Votre temps est écoulé. Je vous remercie.

La première ronde de questions est terminée. M. Taylor a exprimé le désir de poser d'autres questions. Monsieur Taylor, un petit cinq minutes.

M. Boudria: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Oui.

M. Boudria: Excusez-moi, monsieur Taylor. Je me demandais s'il serait possible de s'entendre pour ajourner vers 9h 55, à cause du discours de M. Chévardnadzé. Je pense qu'un grand nombre de parlementaires seraient intéressés à s'y rendre. Peut-être pourrions-nous nous entendre tout de suite, et poser de courtes questions, si mes collègues sont d'accord, évidemment.

Mrs. Feltham: If you wait until 9.55 a.m. you will not be able to see it. There will be hundreds of people there. I would think 9.50 a.m. would be the latest to get a seat or even standing room.

Mr. Boudria: Well, at least we could try.

Le vice-président: Est-ce que tout le monde est d'accord?

Some hon. members: Yes.

Le vice-président: M. Taylor a exprimé le désir de poser des questions. M. Fontaine suivra. Vous pouvez peut-être partager les cinq minutes qui restent.

Mr. Taylor: I have two quick questions. Maybe I will ask them both at the same time and allow the witness to

[Translation]

envoyons des messages et textes écrits aux Pays-Bas, il s'agit d'un système plus évolué qui remplace l'ancien télégramme. C'est un texte écrit, mais paradoxalement, il doit être livré par le facteur à la fin de la journée même s'il est transmis d'un pays à l'autre dans l'espace de quelques secondes.

Notre troisième service s'appelle POSTNET, c'est-à-dire un réseau interne en Irlande que nous vendons aux banques et d'autres établissements avant qu'ils ne prennent l'initiative eux-mêmes. Nous essayons de leur offrir un service intéressant sans qu'ils doivent faire des investissements pour créer leur réseau eux-mêmes. Nous avons acquis beaucoup d'expérience dans ce domaine lors de la création du réseau pour la loterie nationale. La loi nous interdit formellement d'avoir recours à ce réseau pour autre chose que la loterie, mais l'expérience nous a été très utile.

Nous avons établi un programme triennal pour cette initiative et après cette période nous pensons que nous serons en mesure d'offrir des services de courrier électronique sur une plus grande échelle, en collaboration avec un plus grand nombre de postes internationales. Pour le moment, cela exige surtout des dépenses avec très peu de revenus, mais nous avons une grande confiance dans ces possibilités futures et beaucoup de données à échanger avec les autres postes nationales à ce sujet.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Feltham. Your time is up.

The first round of questioning is now over. Mr. Taylor would like a second round. Mr. Taylor, you have five minutes.

Mr. Boudria: A point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Boudria: Excuse me, Mr. Taylor. I would like to know whether we could adjourn around 9:55 a.m. because of Mr. Shevardnadze's speech. I think many Members of Parliament will be interested in attending. Perhaps we could come to an agreement right now and ask some short questions, if there is a consensus, of course.

Mme Feltham: Si vous attendez 9h55, il n'y aura plus de place. Il y aura des centaines de personnes. Je pense qu'il faut y être plus tard à 9h50 si on veut avoir une place ou même rester debout.

M. Boudria: On pourrait au moins essayer.

The Vice-Chairman: Is there unanimous agreement?

Des voix: Oui.

The Vice-Chairman: Mr. Taylor wanted to ask some questions. He will be followed by Mr. Fontaine. Perhaps you could share the remaining five minutes.

M. Taylor: J'ai deux questions rapides. Je vais les poser l'une après l'autre. Notre témoin a fait un long voyage

[Texte]

respond. He has also travelled a considerable distance, and if we want to ask questions, I think we should take the time necessary.

Regarding the buildings, you were talking about some retail outlets, but 100 company offices in Ireland. I am wondering if you can tell me who owns the company buildings. Is it the postal corporation or is it the government? Also, in that same respect in other countries that you are aware of, the actual physical structure of the post office, the buildings there, are they generally owned by the post office or the government, given that they provide government services as well as postal services? Second, in terms of the retail outlets where you are franchising to sell postal services through another company, a shopkeeper, etc., what kind of contract do you have with those shopkeepers? Is it a postal employee type of contract or is it just \$200 a month and the shopkeeper or his daughter or son provides the service of selling stamps?

Mr. Harvey: In the case of An Post, which is our post office, in the establishment of the company—and it is a limited company with shares, but of course, all the shares are owned by the finance minister; nonetheless, it is structured like any other public company—the assets of the post office were transferred to us to do as we will. So we can sell a post office building and take that money into our own accounts, which we have done. The assets transferred includes the old sorting office, which we have closed down, and includes all these various premises to which you referred, with the one exception of the general post office which is a historic building, where the 1916 Revolution occurred. We were not entrusted with the ownership of that, but we hold it under licence from the government.

• 0950

Le vice-président: Si vous le permettez, on pourrait passer à une dernière question; il faudra ajourner tel qu'entendu. M. Fontaine.

M. Fontaine: Merci, monsieur le président.

Mr. Taylor: Mr. Chairman, Mr. Harvey has not answered the second part of my question.

Mr. Harvey: I will answer it very briefly.

Nearly all of the sub-post offices are franchises awarded by government over a long period of time. The franchisee has rights of tenure and can pass on the ownership of that to immediate family and therefore... very difficult to dislodge. But the commercial arrangement with them is that we pay on the basis of volume of business with a guaranteed minimum, which varies, depending on the nature and size of the town or location. And we review the business volumes every year. They have, pretty well, a guaranteed level of income to support this situation.

Le vice-président: Merci, monsieur Taylor. Monsieur Fontaine.

[Traduction]

pour venir ici et si nous voulons poser des questions, nous devons prendre le temps nécessaire.

Au sujet des immeubles, vous avez mentionné des comptoirs postaux mais également 100 bureaux de poste en Irlande. Pouvez-vous me dire à qui appartiennent les locaux de ces bureaux de poste? Le propriétaire est-il la société des postes ou bien le gouvernement? Quant aux autres pays que vous connaissez, est-ce que le bâtiment de la poste appartient généralement à la société des postes ou au gouvernement, car normalement on y offre des services autres que postaux? Je voudrais aussi savoir quel genre de contrats vous concluez avec les détenteurs de franchises, les commerçants, etc.? Est-ce comme un contrat avec un employé de la société des postes ou prévoit-on une somme forfaitaire comme 200\$ par mois pour vendre des timbres, etc.?

M. Harvey: Pour ce qui est de An Post, les postes irlandaises, il s'agit d'une société par actions mais toutes les actions appartiennent au ministre des Finances; néanmoins, elle est structurée comme n'importe quelle autre société à capital public—les avoirs des postes nous ont été transférés pour en faire ce que nous voulons. Ainsi, nous pouvons vendre un bâtiment de la poste et garder l'argent, ce que nous avons fait. Parmi les biens transférés se trouvent l'ancien centre de tri, que nous avons fermé, et les différents locaux dont vous avez parlé, à l'exception du bureau de poste qui est classé immeuble historique, là où s'est produit l'insurrection de 1916. Nous ne sommes pas propriétaires de ce bâtiment, mais le gouvernement nous a accordé un permis d'exploitation.

The Vice-Chairman: If you agree, we will now hear our last questioner, and adjourn as agreed. Mr. Fontaine.

Mr. Fontaine: Thank you, Mr. Chairman.

M. Taylor: Monsieur le président, monsieur Harvey n'a pas répondu à ma deuxième question.

M. Harvey: Je vais y répondre très brièvement.

Presque tous les petits bureaux de poste secondaires sont des franchises accordées par l'État sur une longue période. Le détenteur de la franchise jouit du droit de maintien dans les lieux et peut le transmettre aux membres de sa famille immédiate; il est donc très difficile de l'expulser. Notre contrat prévoit une rémunération fondée sur le chiffre d'affaires avec un minimum garanti qui varie selon la localité ou le quartier. Nous examinons le volume de transactions chaque année. En règle générale, ils peuvent compter sur un revenu minimum garanti.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Taylor.

[Text]

M. Fontaine: Monsieur Harvey, vous avez dit qu'approximativement 80 p. 100 des coûts d'opération des sociétés postales, chez vous et ailleurs, sont reliés aux ressources humaines. Lorsqu'on propose des changements dans l'administration des postes, on remarque que la résistance aux changements ne vient pas de ceux qui payent vos services, comme les utilisateurs, les compagnies, ni de ceux que vous desservez, comme les clients qui reçoivent des lettres, ni en général des payeurs de taxes. On constate que la résistance aux changements vient des travailleurs des sociétés en question qui développent toutes sortes de moyens pour faire des démarches auprès des politiciens et faire obstruction aux changements. Et ils évoquent les taxes des contribuables.

Ma question a deux points. Est-ce que cette situation est unique au Canada? Quels sont vos commentaires sur ces différentes prises de position quant aux ressources humaines lorsqu'on leur propose des changements rentables pour les payeurs de taxes?

Mr. Harvey: Yes, I understand the question very well.

The position is not unique to Canada. The 80% might be less. I think your percentage is somewhere in the seventies. Ours is very high.

I think the postal business, maybe because it is an old business, is very heavily unionized universally. It is the case all over the world; there is a great similarity everywhere I go.

I think it is the most critical feature of all that our work force holds or seems to hold their positions in their own minds as a right. I think that is because there is a background of government employment, guarantee of tenure of office, maybe even supported by legislation. In our case, in the transfer from the civil service to the public corporation, the job rights were recognized in legislation.

My view is that if the business levels do not hold up, the guarantees will not be worth the paper they are written on, and I think our biggest challenge as postal administrators is to get the attitudes of the work force right, particularly towards the maintenance of service which was the hallmark of the post offices of old.

We have had a number of disruptions in our country, which we may have got away with in years gone by. But when we have a strike we lose business and it never comes back. The great realization, I think, is dawning on the unions that we have to live together. But there are going to have to be great changes, and I think it would be far preferable that we devise strategies and come together at that level rather than at the confrontational level, because that is going to lead to nothing.

I think relying on change or reduction in work force through wastage will take far too long, and I do not think we have very much time on our side.

[Translation]

Mr. Fontaine: Mr. Harvey, you said that approximately 80% of post office operating costs in Ireland and elsewhere relate to manpower. Whenever new postal arrangements are proposed, the resistance does not come from those who pay for the service, namely the companies who use it, nor from those being served, like customers who receive letters or taxpayers in general. The resistance to such change comes from the post office workers who use all sorts of means to pressure politicians in order to thwart these changes. And they raise the issue of the taxpayers' contributions.

There are two points to my question. I would like to know whether this situation is unique to Canada? What are your comments about the different positions taken by employees when faced with changes aimed at improving the economics for taxpayers?

M. Harvey: Oui, je comprends fort bien la question.

La situation n'est pas unique au Canada. Peut-être que vos coûts seraient inférieurs aux 80 p. 100 dont j'ai parlé, je pense que chez vous le chiffre se situe dans les 70. En Irlande, il est très élevé.

Le secteur postal, peut-être parce qu'il existe depuis très longtemps, est très fortement syndiqué dans le monde entier. J'ai constaté que la situation est très semblable partout où je vais.

Ce qui me frappe le plus, c'est que nos effectifs perçoivent leur emploi comme un droit. À mon avis, c'est parce que, dans la Fonction publique, il y a sécurité totale de l'emploi, parfois c'est même garanti dans la loi. Chez nous, lors de la transformation de ministère en société à capital public, les droits de sécurité de l'emploi ont été reconnus dans la loi.

J'estime que si le chiffre d'affaires ne se maintient pas, ces garanties ne vaudront rien et le plus grand défi pour les administrateurs postaux est de faire changer la mentalité de nos employés, surtout pour ce qui est de la qualité du service qui distinguait nos anciens bureaux de poste.

Dans notre pays nous avons eu beaucoup de perturbations, qui n'ont peut-être pas eu de graves conséquences par le passé. Toutefois, lorsqu'il y a une grève, nous perdons de la clientèle et elle ne revient jamais. Je pense que les syndicats commencent à comprendre que nous devons trouver une façon de nous entendre. Nous devons cependant faire face à des transformations importantes et j'estime qu'il est de loin préférable de formuler ensemble des stratégies plutôt que de nous affronter, ce qui ne mènera à rien.

Je crois que si l'on attend que l'attrition réduise le personnel, cela prendra beaucoup trop de temps et nous ne disposons pas de beaucoup de temps.

[Texte]

I said many times, this morning, and I really do believe this, that the technological changes in the business to come are going to accelerate this great pressure on all of us. But I do not think the debate at company and at union level is sufficiently intellectual to allow this process to go through easily. I think it is going to be a very difficult thing to manage and I think it is going to hit us much sooner than we think.

Le vice-président: Merci.

La période des questions étant terminée, vous me permettrez, au nom des membres du Comité, de vous remercier d'être venus comparaître devant nous ainsi que pour les excellents commentaires que vous avez faits. Nous vous souhaitons un excellent retour en Irlande.

La séance est levée.

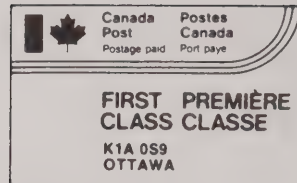
[Traduction]

Je crois fermement, et je l'ai dit à plusieurs reprises, ce matin, que les changements technologiques dans notre domaine vont accentuer les pressions qui s'exercent sur nous. Je ne crois toutefois pas que les discussions qui ont lieu entre l'entreprise et le syndicat sont suffisamment détachées intellectuellement pour permettre à ce processus de se produire doucement. Je crois qu'il sera très difficile de gérer le changement et qu'il se produira beaucoup plus tôt que nous le prévoyons.

The Vice-Chairman: Thank you.

The question period is over. On behalf of Members of the Committee, please allow me to thank you for your coming here today as a witness and for your excellent comments. We hope that you will have a nice trip back to Ireland.

The meeting stands adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Gerard P. Harvey, Chairman, Management Board,
International Post Corporation.

TÉMOIN

Gerard P. Harvey, président, Conseil d'administration,
Société internationale des postes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Thursday, March 8, 1990

Tuesday, March 13, 1990

Chairman: Garth Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 46

Le jeudi 8 mars 1990

Le mardi 13 mars 1990

Président: Garth Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Future business of the Committee

Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 8, 1990
(51)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met *in camera* at 10:09 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Bill Casey, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Member present: Ron MacDonald for Jean-Robert Gauthier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Margaret Smith, Research Officers.

The Chairman reported on the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure which was held earlier this day.

It was agreed,—That the Committee budget for 1990-91 adopted by the Sub-committee on Agenda and Procedure be adopted.

It was agreed,—That the Committee hold a meeting with each Minister and the relevant Officials on the Main Estimates 1990-91 referred to the Committee on February 22, 1990, beginning with the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

It was agreed,—That the Clerk of the Committee establish a schedule of meetings on the previously identified estimates which should provide for meetings on Tuesday and Thursday mornings at 9:30 a.m. starting on Tuesday, March 20, 1990.

It was agreed,—That when a Minister appears for the first time before the Committee in relation to the Main Estimates 1990-91 all the Votes referred to this Committee for which the particular Minister is responsible will be called by the Chair.

At 10:44 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 13, 1990
(52)

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor and Garth Turner.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 8 MARS 1990
(51)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos aujourd'hui à 10 h 09, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Casey, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Len Taylor et Garth Turner.

Membre suppléant présent: Ron MacDonald remplace Jean-Robert Gauthier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Margaret Smith, attachés de recherche.

Le président donne un compte rendu de la réunion du Sous-comité du programme et de la procédure tenue aujourd'hui.

Il est convenu,—Que le budget proposé par le Sous-comité du programme et de la procédure pour l'exercice 1990-1991, soit adopté.

Il est convenu,—Que le Comité entende les ministres et hauts fonctionnaires responsables des Budgets de dépenses de 1990-1991 dont il a été saisi le 22 février, à commencer par le ministre des consommateurs et des sociétés.

Il est convenu,—Qu'à cette fin, le greffier du Comité établisse un programme de travail prévoyant des séances à 9 h 30 le mardi et le jeudi, la première devant avoir lieu le mardi 20 mars.

Il est convenu,—Que lors de la première comparution d'un ministre, le président mettra en délibération tous les crédits budgétaires qui relèvent de ce dernier.

À 10 h 44, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 13 MARS 1990
(52)

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 38, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor et Garth Turner.

Acting Members present: Pat Sobeski for Bill Casey, Guy St-Julien for John E. Cole, Coline Campbell for Jean-Robert Gauthier, and Joe Fontana for Roger Simmons.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Margaret Smith, Research Officers.

Witnesses: From the Canada Post Corporation: Donald H. Lander, President and Chief Executive Officer; W.T. Kennedy, Group Vice-President; G. Clermont, Group Vice-President.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

Donald H. Lander made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:35 o'clock a.m., the Committee adjourned until Thursday, March 15, 1990 at 9:30 o'clock a.m.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

Membres suppléants présents: Pat Sobeski remplace Bill Casey; Guy St-Julien remplace John E. Cole; Coline Campbell remplace Jean-Robert Gauthier; Joe Fontana remplace Roger Simmons.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Margaret Smith, attachés de recherche.

Témoins: De la Société canadienne des postes: Donald H. Lander, président-directeur général; W.T. Kennedy, vice-président de groupe; G. Clermont, vice-président de groupe.

Le Comité poursuit son examen du service postal canadien (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25*).

Donald H. Lander fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 11 h 35, le Comité s'ajourne au jeudi 15 mars 1990, à 9 h 30.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 13, 1990

• 0938

Le président: À l'ordre!

Monsieur Lander, bienvenue.

I might just mention, sir, as you well know, we commenced our inquiry into Canada Post some five months ago and you were one of our first witnesses. Since then we have had much water under the bridge. We have had many special-interest groups and different parties here. This is our second-to-last meeting on this subject. We look forward to your summarizing some of your thoughts on the whole process and we look forward to being able to question you more precisely.

Mr. Donald H. Lander (President and Chief Executive Officer, Canada Post Corporation): Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to have the opportunity, Mr. Chairman and members of the committee, to thank you for the manner in which you have proceeded to research and question the operations of Canada Post Corporation, because we who are very much a part of the day-to-day operation recognize it is a very complex type of distribution system, which not only interfaces with the public of Canada from coast to coast but is also for the distribution of goods and services in relation to many of our businesses and therefore creates an infrastructure I know you have come to understand and appreciate over the last few months; as you pointed out, Mr. Chairman, some five months.

• 0940

I think you, along with ourselves, have recognized that the postal administrations of the world have been experiencing what I would consider to be competitive pressures by reason of the various and sundry types of communication businesses now in effect in most countries. It has therefore brought about changes in many postal organizations, notwithstanding ours for sure, and changes, as we all appreciate, are not easy. They come about with some difficulty and sometimes without full understanding either by reason of our not necessarily explaining our position well enough but equally perhaps by not finding the right type of values that need to be expressed and discussed prior to certain implementation of changes.

It is also important to add that as you have had many and varied representations before you, those particular needs of the country and the distribution system we represent have undergone changes in products and services being demanded today by reason of committed positions not only from a standpoint of mail movement

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 mars 1990

The Chairman: Order, please!

Welcome to the Committee, Mr. Lander.

J'aimerais vous rappeler, monsieur, en guise d'introduction, que nous avons commencé notre étude de la Société canadienne des postes il y a environ cinq mois et que vous étiez l'un des premiers témoins. Depuis, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts et nous avons entendu un grand nombre d'intervenants et de groupes représentant des intérêts divers. Nous en sommes à l'avant-dernière réunion sur ce sujet et attendons de vous un tour d'horizon sur toute cette procédure, après quoi nous pourrions vous poser des questions plus précises.

M. Donald H. Lander (président directeur général de la Société canadienne des postes): Je vous remercie, monsieur le président. Je suis heureux de pouvoir personnellement vous remercier, monsieur le président, mesdames et messieurs, de la façon dont vous avez étudié le fonctionnement de la Société canadienne des postes. En effet, ceux d'entre nous qui l'administrent au jour le jour connaissent bien la complexité d'un système de distribution de services qui s'adresse aux Canadiens du pays tout entier mais qui assure aussi la distribution de biens et services d'un grand nombre de nos entreprises et crée donc une infrastructure que vous êtes mieux à même, après ces cinq mois d'étude, de comprendre et d'apprécier, monsieur le président.

Vous avez pris conscience tout comme nous que, dans le monde entier, les administrations postales ont subi la pression de la concurrence en raison des divers moyens de communication qui existent à présent dans la plupart des pays. Aussi un grand nombre de ces organisations, dont la nôtre bien entendu, ont subi des changements profonds, et parfois mêmes des bouleversements. Le changement ne se fait jamais sans peine et est parfois mal compris, soit qu'il ne s'accompagne pas suffisamment d'explications, soit que l'on ne s'entende pas, avant de mettre en oeuvre ces changements nécessaires, sur un système de valeurs qu'il convient d'expliquer et dont il faut discuter au préalable.

Après avoir entendu les opinions d'horizons si divers, vous comprendrez certainement que les besoins propres à notre pays et au système de distribution que nous représentons ont entraîné des changements dans les produits et les services en demande de nos jours et que nous devons, pour répondre à cette demande, assurer non

[Text]

but also from our looking for guaranteed types of delivery so that we have a reliable system.

In order to do this, we have had to alter certain values of products that heretofore were created almost 200 years ago, because the Post Office was that type of an organization.

So the transition of the Post Office, which you have made yourselves familiar with today, is very much a part of the evolution of today's modern postal administration that is still striving to accomplish perhaps what I would consider to be a competitive and effective position in the communication marketplace.

In Canada we do have an excellent distribution system. That distribution system in no small part is represented for the benefit of all Canadians and heavily supported, as we know, by reason of the business we obtain from businesses at large.

I would merely conclude, Mr. Chairman and members of the committee, by saying that we do look forward most sincerely to receiving your observations, your conclusions and certainly your recommendations so they can be considered in the light of the spectrum that this committee has represented both by its members and by those people who have represented themselves before you and the learned committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Lander. Could I just ask you to introduce the people who are with you.

Mr. Lander: With me, I have Mr. George Clermont, our Group Vice-President, and Mr. Bill Kennedy, also the Group Vice-President of Canada Post Corporation.

The Chairman: Mr. Lander, we have had a lot of discussion about a number of topics over the last few months. Certainly the issue of a privatized Canada Post has come up. It has been supported by some witnesses. It has been roundly denounced by other witnesses, and it seems to be a topic of much concern.

When you came before us before, you expressed no opinion—if I can put it that way—as to who the shareholder of Canada Post might best be. I am wondering if the passage of time has changed anything there. Has any of the testimony we have heard before this committee twiggled any response in you? Now that we are nearing the end of this whole process, can you give us any more guidance on this issue? Do you believe Canada Post should stay as a Crown corporation or would it be more effective if it moved into the private sector?

Mr. Lander: Being chief executive officer running the corporation, my position is not one of disinterest, I can assure you, by reason of the fact that the question of privatization of Canada Post Corporation is on the table. The value of what I consider to be the best type of response to give this committee and yourself, as chairman of the committee, is to state that in my considered opinion Canada Post is very young as a Crown

[Translation]

seulement l'acheminement du courrier mais d'autres catégories de services dont la fiabilité doit être garantie.

Les postes canadiennes comptent près de 200 ans d'existence et pour nous adapter à ces nouvelles circonstances, il va de soi que nous avons dû y apporter des transformations.

Dans un effort d'adaptation à un monde postal en évolution, les postes doivent donc passer par une période de transition, transition que vous êtes venus à bien connaître, pour conquérir, dans un monde efficace et compétitif, leur place sur le marché des communications.

Le Canada a un excellent système de distribution dont bénéficie toute la population, et particulièrement florissant grâce à la clientèle d'un grand nombre d'entreprises.

En conclusion, monsieur le président, mesdames et messieurs, c'est avec un vif intérêt que nous attendons vos observations, vos conclusions et, plus encore, vos recommandations qui traduiront certainement la diversité de vues représentée tant par les membres du comité que par ceux qui ont comparu devant lui.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lander. Puis-je vous demander de présenter vos collaborateurs?

M. Lander: Vous avez ici M. George Clermont, vice-président de notre groupe ainsi que M. Bill Kennedy, également vice-président du groupe de la Société canadienne des postes.

Le président: Nous avons abordé un grand nombre de sujets au cours des derniers mois, monsieur Lander, entre autres la privatisation de votre société, appuyée par certains de nos témoins, décriée par d'autres, sujet qui ne laisse aucun indifférent.

Lors de votre précédente comparution, vous n'avez pas exprimé d'opinion sur cette question, à savoir quels devraient être les actionnaires de la Société des postes. Le temps vous a-t-il amené à adopter une position sur ce point? Les témoignages entendus par ce comité vous ont-ils fait réagir? La fin de nos travaux est en vue, pourriez-vous nous aider de vos lumières? La Société canadienne des postes devrait-elle, à votre avis, rester société de la Couronne ou serait-il plus avantageux de la privatiser?

M. Lander: En tant que président directeur général, je ne saurais être impartial sur l'éventualité d'une privatisation de la Société canadienne des postes. La meilleure réponse que je puisse vous donner, à vous, monsieur le président ainsi qu'au comité, c'est qu'en tant que société de la Couronne nous n'en sommes qu'à nos débuts et en pleine évolution.

[Texte]

corporation and is still evolving as a business at this particular time.

[Traduction]

• 0945

By "evolving as a business" I mean it is starting to understand the values of competition as well as how to proceed to satisfy and serve the customer adequately and competitively. The value of how to proceed in the future and be attractive for privatization is going to require some history of successful "occurrences" over time; i.e., running the company satisfactorily, not only from a service standpoint but also from a standpoint of making sure that we are technologically keeping up to date with communications and providing products and services that the customers would or do require.

Last but not least, I think it is important to say that we would have to have some record of profit in order to arrive at what I consider to be a position of true privatization.

In my considered opinion those values are not there at the present time. I am prepared to state that the view of privatization, insofar as what I consider to be the future for the corporation, I do not see as any deterrent whatsoever to the transition in that direction, given time.

When I say we have to recognize that, given the competition and given the fact that we still have an excluded privilege—albeit pretty well eroded by other means of communication—we would still have to have an infrastructure developed to take care of what I consider to be the vast country of Canada, particularly in those outlying areas. Those challenges, although there, should not inhibit in any way, shape or form the consideration of privatization for Canada Post Corporation. I think any corporation, Crown or private, can be considered to eventually go public, and I do not see any reason why Canada Post cannot move in that direction.

The Chairman: What is the timeframe; in your view, how long?

Mr. Lander: I think it would take a number of years in relation to a reasonable return on the investment and also to make sure that we are making good inroads into other communication types of technologies, which are not fully matured at this time. When you say "timeframe", in my view it will take a number of years. I would say it would be in the three- to five-year timeframe, should that occur.

The Chairman: Since you were here last, we have had a fairly significant development; in the budget we learned of the elimination or the termination of the Postal Services Review Committee. I know some members of this

Quand je dis que notre entreprise évolue, je veux dire qu'elle commence à comprendre la valeur de la concurrence et aussi les moyens à prendre pour servir sa clientèle de façon satisfaisante et compétitive. Quant à savoir comment orienter notre action, pour que la privatisation de notre entreprise devienne possible, il faudra accumuler une série de succès au fil des années, c'est-à-dire que la compagnie devra être dirigée de façon satisfaisante et qu'il faudra non seulement offrir un bon service, mais également s'assurer que nous sommes à la fine pointe de la technologie dans le domaine des communications et que nous fournissons des produits et des services qui correspondent aux besoins de la clientèle.

Enfin, et non le moindre, je crois qu'il importe de préciser qu'il faudra avoir réalisé des bénéfices si l'on veut en arriver à un point où l'on pourra envisager véritablement la privatisation.

J'ai mûrement réfléchi à la question et je pense que ces conditions ne sont pas réunies à l'heure actuelle. Je m'empresse d'ajouter qu'à mon avis, en ce qui concerne l'avenir de la société, la possibilité qu'elle soit un jour privatisée ne constitue nullement une menace et ne nous empêche pas d'opérer une transition et de nous diriger dans cette direction.

Il faut tenir compte de tout cela et aussi de nos concurrents. En effet, nous avons encore un privilège exclusif, bien que cette exclusivité soit de plus en plus érodée par d'autres moyens de communications, et il faudra toujours avoir en place l'infrastructure voulue pour bien servir ce vaste pays qu'est le Canada, notamment les régions éloignées. Bien que ces défis continuent de se poser, rien de tout cela ne devrait constituer un empêchement quelconque à la privatisation de la Société canadienne des Postes. Je pense que toute société, qu'elle soit du domaine public ou privé, peut un jour ou l'autre faire appel à l'épargne publique et je ne vois aucune raison qui empêche Postes Canada d'aller dans cette direction.

Le président: Quel est l'échéancier? A votre avis, cela prendra combien de temps?

M. Lander: Je pense qu'il faudra un certain nombre d'années, afin d'obtenir un rendement satisfaisant sur l'investissement et aussi pour s'assurer que nous soyons bien implantés dans d'autres secteurs des communications que nous n'avons pas explorés à fond pour le moment. Vous demandez combien de temps; à mon avis, il faut compter un certain nombre d'années. Je dirais que si la privatisation devait être réalisée, cela ne se ferait pas avant trois à cinq ans.

Le président: Depuis la dernière fois que vous êtes venu nous voir, il s'est passé une chose assez importante. En effet, nous avons appris lors du discours du budget l'élimination ou la cessation des activités du Comité de

[Text]

committee might view that with concern; some members of this committee might feel that Canada Post needs to be regulated, that there needs to be a public watchdog, that someone should be looking over your shoulder. I am wondering what your view of this is. Do you need to be regulated? If you need to be regulated, what is the appropriate body to do so? As well, should that body have the power to force you to comply?

Mr. Lander: First of all, Mr. Chairman, I would remind the committee that Canada Post is regulated by the Governor in Council, is responsible to the minister responsible for Canada Post Corporation and, in turn, to the Cabinet. For those reasons, Canada Post has been regulated. Values of submissions are received, and have been received historically, on what should and should not be approved by the government, which eventually decides what the changes will be or will not be.

As far as my views on regulated positions are concerned, I believe the regulation of Canada Post, particularly as it relates to what I consider to be the exclusive privilege, because most of our products today, if not even exclusive privilege. . . That is why I alluded to the so-called eroding of that a moment ago in connection with what needs to be taken into consideration for the long term, how we would serve Canada in the so-called remote areas. That falls back on what I consider to be regulated and non-regulated products.

• 0950

Therefore we in Canada Post see, as do most postal administrations, the deregulation of products that are no longer—pardon the expression—unobtainable in other forms and/or communication types of systems now in effect, not the least of which is facsimile machines. That is a very intensive and growing market. Therefore it does take away from Canada Post the very origin of regulation, particularly the exclusive privilege of first-class letter mail, as it has been historically known, as a letter mail product.

We are competing today in market forces that cause us to price competitively—advertising mail, for example. Canada Post has been in that particular business for 100 years or so, and the business has become very cost effective for advertisers. Our position in the marketplace, as a force for the advertising medium, is somewhat less than the United States' penetration of the market today, so we see more growth there, but it is equally important to say this is a fully competitive product.

Parcels are the same way. I noted this morning that United Parcel Service is identifying their position as changing in relationship to their values, particularly in the United States, where they are looking at increasing

[Translation]

réexamen du service postal. Je sais que certains membres du comité s'en inquiètent; ils estiment peut-être que Postes Canada doit être réglementée, qu'il faut un quelconque organisme de surveillance, qu'il ne faut pas vous donner carte blanche. Je me demande ce que vous en pensez. Est-il nécessaire, à votre avis, que les Postes soient réglementées? Si vous répondez par l'affirmative, quel organisme devrait être chargé de cette tâche? Par ailleurs, cet organisme devrait-il avoir le pouvoir de vous forcer à lui obéir?

M. Lander: Premièrement, monsieur le président, je rappelle aux membres du comité que Postes Canada est réglementée par le gouverneur en conseil, que la Société doit rendre compte au ministre responsable de la Société canadienne des Postes et, par son intermédiaire, au Cabinet. Par conséquent, Postes Canada est effectivement réglementée. Des démarches sont faites auprès du gouvernement, comme cela a toujours été le cas, et c'est le gouvernement qui décide en fin de compte des changements qui doivent être apportés.

Si vous me demandez mon opinion sur cette question de la réglementation, je crois que la réglementation de la Société canadienne des Postes, notamment en ce qui a trait à ce que je considère comme le privilège exclusif, puisque la plupart de nos produits actuellement, même si le privilège n'est pas vraiment exclusif. . . c'est pourquoi j'ai fait allusion tout à l'heure à l'érosion de ce privilège au sujet des choses dont il faudra tenir compte à long terme pour ce qui est de servir les régions éloignées du Canada. Il faut donc faire la distinction entre les produits réglementés et les produits non réglementés.

Par conséquent, nous envisageons, à la Société canadienne des postes, comme d'ailleurs dans les autres services postaux du monde, la déréglementation des produits qu'il n'est plus impossible d'obtenir sous d'autres formes ou par d'autres moyens de communication qui existent actuellement, surtout les télécopieurs. C'est là un marché en pleine croissance. Cela enlève à Postes Canada un fondement de la déréglementation, c'est-à-dire le privilège exclusif du courrier de première classe, comme on appelle traditionnellement les lettres.

Nous oeuvrons aujourd'hui dans un marché concurrentiel qui nous force à établir nos prix de façon compétitive, par exemple dans le cas du courrier publicitaire. Postes Canada a des activités dans ce secteur depuis environ un siècle et ses services sont devenus très rentables pour les annonceurs. La position que nous occupons sur ce marché de la publicité est un peu moins forte que celle du service postal des États-Unis, de sorte qu'il y a place pour une certaine croissance dans ce domaine, mais il est également important de dire qu'il s'agit d'un produit pleinement compétitif.

On peut en dire autant dans le cas des colis. J'ai remarqué ce matin que la compagnie *United Parcel Service* a modifié sa position, particulièrement aux États-Unis, où elle envisage d'augmenter ses prix parce qu'il

[Texte]

their prices by reason of the changes in the cost of servicing the public. Similarly we see parcels as a competitive product today, not an exclusive one needing regulation, because it is regulated by the market forces, so to speak.

Therefore we also would add one thing. Prior to the PSRC, we did have a customer-based assemblage of representative people across the nation, and we did interface with the public in those particular types of structures. Being very much involved with the communities, at local types of representation through those types of collective groupings of men and women, is very much a part of our future.

The other point is that we have not done some of the things other successful corporations have; that is to eventually set up a business council relationship as a cross-section of reviewing our business. Now we do have interface, for your information, with the associations of business, but we would have representatives from across Canada sit in council, perhaps with the senior executives. That is being explored now, since the PSRC will not be continuing.

The Chairman: Well, Mr. Lander, you should be a politician, because you skated around that one pretty well. I guess you are saying not to regulate us.

Mr. Lander: I am saying we are regulated, Mr. Chairman. The regulation we are currently responsible to has proven to be adequate historically, and therefore I believe the value of how we shall proceed and the exclusive-privilege product that still is identified as an exclusive privilege and cannot be carried by other types of businesses... We have every reason to make sure regulation is continued in that area. I said the removal of the exclusive privilege makes us fully competitive, without any so-called type of regulation requirements.

The Chairman: So you are talking about a level playing field with your competitors.

Mr. Lander: Very much so, sir, in everything other than that exclusive privilege.

The Chairman: There has been some concern expressed before this committee that Canada Post wishes to concentrate on its delivery system, that Canada Post does not really want to be in the retail business. Allegations have been made repeatedly before this committee that you are opening RPOs, retail postal outlets, in private sector locations in order to eventually close out your company-owned facilities. It has been brought up here a number of times.

Particularly we have heard from people representing rural Canadians, who feel you should be in the business of community centres or focal points in the community. Yet I myself have the sense from Canada Post, over the past few months, that you do not particularly want to be in the retail business, that you would rather be in the

[Traduction]

coûte plus cher de servir le public. Nous voyons donc la livraison des colis comme un secteur compétitif aujourd'hui et non plus comme un service exclusif ayant besoin d'être réglementé puisqu'il est effectivement réglementé par les forces du marché pour ainsi dire.

Je voudrais ajouter un dernier point. Avant la création du CRSP, nous pouvions compter sur une brochette de représentants de notre clientèle et donc du grand public canadien et nous communiquions avec le public par l'intermédiaire de ces structures. Il est certain que nous devons continuer à l'avenir de communiquer avec la collectivité, par l'intermédiaire de groupes d'hommes et de femmes représentant leurs localités.

Il y a une autre chose que nous n'avons peut-être pas faite aussi bien que certaines entreprises, c'est-à-dire créer un conseil de gens d'affaires regroupant les diverses facettes de notre clientèle. Je tiens à vous signaler que nous communiquons cependant avec les associations de gens d'affaires, mais nous songeons à créer un conseil regroupant des représentants de toutes les régions du Canada et peut-être les cadres supérieurs de la société. Nous examinons actuellement cette possibilité, étant donné que le CRSP sera supprimé.

Le président: Ma foi, monsieur Lander, vous devriez faire de la politique, car vous avez assez bien réussi à contourner la question. Il me semble que ce que vous dites, c'est que vous ne voulez pas être réglementé.

M. Lander: Je dis que nous sommes réglementés, monsieur le président. Les règles qui nous régissent actuellement se sont avérées satisfaisantes et je crois donc que l'orientation que nous devrions prendre est l'exclusivité qui devrait continuer d'exister à l'égard de certains produits... Nous avons toutes les raisons de croire qu'il faut continuer à assurer la réglementation dans ce secteur. J'ai dit que la suppression du privilège exclusif nous rend pleinement compétitif, sans qu'il soit nécessaire de réglementer la société davantage.

Le président: Vous dites donc que vous devez être mis sur le même pied d'égalité que vos concurrents.

M. Lander: Absolument, monsieur, dans tous les domaines sauf en ce qui concerne le privilège exclusif.

Le président: Certains ont exprimé des inquiétudes devant notre comité; on craint en effet que Postes Canada ne veuille concentrer ses efforts sur la livraison pour se retirer des services offerts à la clientèle. De nombreux intervenants ont dit devant le comité que si vous ouvrez des comptoirs postaux ruraux dans des commerces privés, c'est pour fermer un jour ou l'autre les installations qui vous appartiennent en propre. Cette inquiétude a été exprimée à maintes reprises.

Nous avons entendu notamment des représentants des régions rurales du Canada qui estiment que vous devriez continuer d'assurer dans les localités rurales une présence servant de point de rencontre. Or, j'ai moi-même eu l'impression ces derniers mois, en écoutant les représentants de la Société des postes, que vous ne tenez

[Text]

business of delivering the mail than operating retail facilities.

• 0955

Mr. Lander: First, I would like to make the point that the expansion of retail postal outlets is done primarily to provide better service and more service to the Canadian public, and it does so without adding to the cost of the corporation.

First of all, it identifies an outlet which probably has longer hours than the current postal hours. It is also set up to provide a convenience to the customer. People who work all day can go and pick up their parcels in the evening or at a time more convenient to their schedule.

It is not the intention, nor has it been, to deviate from the statements made before this committee at the outset of the corporate representation plan. We stated then and state again that changes to existing postal outlets shall come about by way of natural causes. Those natural causes are the by-law of our company that we will honour without question or deviation.

That does not mean from time to time there will not be serious problems where a post office suddenly has to be done away with. We recently had an unfortunate accident with a gas explosion and the building was destroyed. But these are somewhat natural by reason of the occurrence.

So there is no plan to replace our corporate outlets through the expansion program, but rather to provide access for corporate products and services more conveniently located to the customer.

The Chairman: We may revisit that point in a few minutes. I think we will go now to Mr. Taylor. Mr. Taylor has been a very active member of this committee and he has recently completed a tour of the Atlantic provinces and—

Mrs. Campbell (South West Nova): I thought it was the normal procedure to recognize the official opposition.

The Chairman: It is, but I prefer to go to Mr. Taylor and then to you because you are a visitor to the committee and Mr. Taylor—

Mrs. Campbell: I am replacing somebody on the committee.

The Chairman: —has worked very hard for five months and I think we should all yield the floor to Mr. Taylor.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): This is news to me but I will accept the chairman's ruling.

[Translation]

pas particulièrement à demeurer dans le secteur du service à la clientèle, que vous préféreriez vous contenter de livrer le courrier au lieu d'exploiter des points de vente au détail.

M. Lander: Je voudrais tout d'abord préciser que l'expansion des comptoirs postaux a pour premier objectif de fournir au public un service meilleur et plus étendu, sans entraîner de frais supplémentaires pour la Société.

Cela permet premièrement d'avoir des heures d'ouverture plus longues que dans les bureaux de poste actuels. C'est aussi plus pratique pour la clientèle. Les gens qui travaillent toute la journée peuvent aller chercher leur paquet le soir ou à un moment qui leur convient mieux.

Il n'est pas question et il n'a jamais été question de dévier des affirmations que nous avons faites à votre comité dès le début de notre plan d'entreprise. Nous avons dit et nous répétons que c'est uniquement en fonction de causes naturelles que nous modifierons la structure des bureaux de poste. Ces causes naturelles sont la règle que notre société respectera scrupuleusement.

Cela ne veut pas dire qu'il ne se posera pas de temps à autre un problème grave entraînant la suppression brutale d'un bureau de poste. Nous avons par exemple eu récemment un malheureux accident où une explosion de gaz a détruit tout l'édifice. Mais là encore, on peut dire que d'une certaine façon il s'agit d'une cause naturelle.

Il n'est donc pas question de remplacer nos bureaux de poste dans le cadre du programme d'expansion, mais plutôt de permettre à la clientèle d'avoir plus facilement accès aux services et aux produits de notre société.

Le président: Nous y reviendrons peut-être dans quelques minutes. Je vais maintenant donner la parole à M. Taylor, qui a joué un rôle très actif au sein de notre comité et a récemment fait une tournée des provinces de l'Atlantique et...

Mme Campbell (South West Nova): Je croyais qu'on donnait normalement la parole à l'Opposition officielle pour commencer.

Le président: En effet, mais je préfère commencer par M. Taylor et vous donner la parole ensuite parce que vous êtes simplement de passage à ce comité et que M. Taylor...

Mme Campbell: Je remplace un membre du comité.

Le président: ... a accompli un travail considérable au cours des cinq derniers mois, et je pense donc que nous pouvons lui donner la parole en premier.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Voilà qui est nouveau, mais j'accepte la décision du président.

[Texte]

Mr. Lander, it is nice to have you back. There are a tremendous number of questions I would like to ask, but there is not going to be enough time to ask them all.

You mentioned things like return on investment and moving toward the goal of possible privatization in three to five years. Around the country I have heard that rural residents see a loss in service and that urban residents view supermailboxes and the lack of door-to-door delivery as a loss in service. Postal workers, whether urban sorters, letter carriers or even rural postmasters, feel the corporate plan may lead to intimidation and harassment in the workplace.

You say the corporate plan is necessary because greater efficiency creates a climate for an adequate return on investment, and as you indicate it sets up the goal of privatization for the next three to five years. You want to see more efficiency—I do not know how we interpret the word “efficient”, but that is not my question. Are we going to see rural residents continuing to be upset, urban residents continuing to be upset, postal workers continuing to be upset because the plan is working against their interests? But your interest, a return on the Post Office and privatization... is everything just going to continue the way it is?

• 1000

Mr. Lander: At the outset let me say there is no question, Mr. Taylor, and we are very much aware of and appreciative of the fact that you have travelled and have visited many communities and discussed the Post Office operations and that you have, without question, identified areas of concern brought about by the change we talked about that is going on in most postal administrations, and particularly Canada Post Corporation.

Those changes, I might add, have been done in a very balanced, responsible way in our considered opinion. While some people believe they have had a loss of service, in most instances, in fact the majority of instances, we have provided what we consider to be equal or better service by reason of accessibility, the fact that postal services and products are available to the public for longer hours and for more days of the week in most cases.

As far as the community mailboxes are concerned, some people are not happy with community mailboxes—as you have indicated by those statements of which I am well aware. But on the other hand, where we have a change in the demographics of our country today, where in many neighbourhoods today we have great difficulty in finding anybody at home to drop off a parcel, for example, because both people in the home are working... in most cases the community mailbox mailbox is within 600 feet of their homes; it is lockable, and they can acquire not only their mail from that particular receptacle, but they can also pick up parcels. We find it is what I consider a very acceptable type of alternative to the other forms of delivery that have gone

[Traduction]

Monsieur Lander, je suis heureux de vous retrouver. J'aurais une foule de questions à vous poser, mais nous n'aurons pas le temps.

Vous avez parlé de rendement des investissements et de privatisation éventuelle d'ici trois à cinq ans. Un peu partout dans le pays, j'ai entendu des résidents ruraux se plaindre d'une détérioration du service et des résidents urbains dire que les superboîtes et l'absence de livraison du courrier à domicile constituaient aussi une détérioration du service. Les travailleurs postaux, employés des centres de tri, facteurs ou même maîtres de poste, ruraux, estiment que le plan d'entreprise peut entraîner une forme de harcèlement et d'intimidation sur les lieux de travail.

Selon vous, ce plan d'entreprise est indispensable parce qu'en améliorant l'efficacité vous allez permettre un meilleur rendement de vos investissements, et l'objectif est de privatiser dans les trois à cinq ans à venir. Vous souhaitez une efficacité accrue, et je ne sais pas exactement ce que vous entendez par «efficacité», mais là n'est pas la question. Va-t-on laisser tous ces gens-là, les ruraux, les citadins, les travailleurs postaux, se plaindre de ce plan qui va contre leurs intérêts tout simplement parce que votre intérêt, c'est la rentabilité de vos investissements et la privatisation... avez-vous l'intention de persister dans cette voie?

M. Lander: Tout d'abord, monsieur Taylor, je dois dire qu'il est tout à votre honneur de vous être rendu dans de nombreuses collectivités pour y discuter des activités des bureaux de poste. Il est certain que cela vous a permis de dégager un certain nombre de préoccupations soulevées par les modifications que nous apportons au sein de la plupart des administrations postales, notamment au sein de la Société canadienne des postes.

Je précise que ces changements ont été mûrement réfléchis. Si certaines personnes s'estiment lésées, nous avons malgré tout dans la plupart des cas mis en place un service de qualité égal ou supérieur en facilitant l'accès et en mettant les produits et les services postaux à la disposition du public pendant un plus grand nombre d'heures par jour et de jours par semaine la plupart du temps.

Pour ce qui est des boîtes postales communautaires, certaines personnes s'en plaignent, comme vous l'avez dit et je le sais. Il faut cependant reconnaître que la démographie de notre pays a évolué, et qu'il est bien souvent difficile de trouver quelqu'un à la maison quand on veut livrer un colis parce que les deux conjoints travaillent... la plupart du temps la boîte postale communautaire est à moins de 600 pieds du domicile des gens; c'est un lieu verrouillé où les gens peuvent non seulement aller chercher leur courrier mais aussi leurs colis. C'est à notre avis une formule tout à fait acceptable de remplacement des formes traditionnelles de livraison postale que nous avons eue pendant très longtemps au Canada, tout particulièrement la route rurale.

[Text]

on in Canada for many years, not the least of which is rural route and many other forms of delivery.

As far as intimidation in the work force, Mr. Taylor, let me assure you that is the furthest thing from Canada Post's mind. What we are trying to do is to make sure our employees from coast to coast, and there are many of them, are, without question, are knowledgeable about and familiar with how we wish to progress the corporate plan by reason of providing better service to customers across Canada.

For that reason, if our people feel in any way, shape or form that they are intimidated, it is not by reason of what I consider to be our actions that are not without regard to them, because we have not in any way, shape or form where those particular postmasters are concerned, dislocated any of them by reason of whatever the evolution of change has brought about.

Mr. Taylor: One of the things I have noticed in some of my travels, and even in my own constituency, is that there are different questions relating to retail postal outlets set up in suburban Canada and retail postal outlets set up in the rural parts of Canada. What happens in the outskirts of Halifax and what happens in Tignish, PEI, is completely different to the residents.

In Tignish, PEI, for example, Canada Post has an expansion program. There is a retail postal outlet right next door to the Canada Post outlet. That is happening in a number of different places. In Spiritwood, Saskatchewan, a community of 1,800 people, my constituency, Canada Post has come in and expanded services. The post office is right on Main Street, accessible to all the businesses. The co-op store just out on the highway now has the post office.

You have told about the purpose of the expansion program, not the conversion program—more outlets, better hours, etc. Does it not cost Canada Post extra to have two postal outlets running right next door to each other in communities such as Spiritwood and Tignish? In Battleford, Saskatchewan, my home town, the Husky Store just two blocks away from the main post office is now running the same service Canada Post has been operating out of that post office. How can you justify the bottom line with these two services operating in the same place?

• 1005

Mr. Lander: From the standpoint of opening up and expanding and making available other locations for mail products and services, it does not cost us any more money. The value of how and what will be sold in what hours provides us in some respects with what I consider to be a very good alternative. The volume of business and/or the representation of the business is directly related to the gross margin of the particular type of outlet there. The costs are therefore directly in relationship to the service provided.

[Translation]

Pour ce qui est de l'intimidation des travailleurs, monsieur Taylor, rien n'est plus éloigné de notre esprit. Nous essayons d'informer nos employés d'un bout à l'autre du pays, et beaucoup d'entre eux le sont, sur la démarche de notre plan d'entreprise qui vise à fournir un meilleur service à notre clientèle dans tout le Canada.

Par conséquent, si nos employés ont le moindre sentiment l'impression de faire l'objet d'intimidations, ce n'est certainement pas parce que nous les négligeons, car aucun de ces maîtres de poste dont il est question n'a été pénalisé par les changements que nous avons apportés à la société.

M. Taylor: Au cours de mes voyages et même dans ma propre circonscription, j'ai remarqué que les problèmes posés par les comptoirs de banlieue n'étaient pas les mêmes que ceux qu'entraînaient les comptoirs ruraux. Ce qui se passe dans la banlieue de Halifax n'a rien à voir avec ce qui se passe à Tignish, dans l'Île-du-Prince-Édouard.

A Tignish, par exemple, Postes Canada a un programme d'expansion. Il y a un comptoir postal à deux pas du bureau de poste. C'est une situation qui se répète un peu partout. A Spiritwood, en Saskatchewan, une localité de 1800 habitants dans ma circonscription, Postes Canada a élargi ses services. La poste est installée sur la rue principale à proximité de tous les commerces. Le bureau de poste est maintenant installé dans le magasin de la coopérative sur la grand route.

Vous nous avez parlé de l'objectif du programme d'expansion, pas du programme de conversion—accroissement du nombre de points de vente, horaire amélioré, etc. Est-ce qu'il n'en coûte pas plus cher à Postes Canada d'avoir deux comptoirs postaux voisins l'un de l'autre dans des localités comme Spiritwood et Tignish? À Battleford, en Saskatchewan, chez moi, le magasin Husky à deux coins de rue du bureau de poste offre maintenant le même service. Comment pouvez justifier l'existence de ces deux services au même endroit?

M. Lander: Le fait d'ouvrir, d'agrandir et d'offrir les produits et les services postaux en d'autres endroits ne nous coûte pas plus cher. La valeur et la nature de ce qui sera vendu et les heures de vente nous donnent à certains égards ce que je juge être une très bonne solution de rechange. Le volume et la représentation sont directement liés à la marge brute de chaque type de point de vente. Les coûts sont donc directement liés au service assuré.

[Texte]

Mr. Taylor: In Tignish, Prince Edward Island, in Battleford, Saskatchewan, extra contract money going into the retail postal outlet that is applied to the existing postal outlet could expand the hours to 24 hours, let alone add two hours onto the morning or the evening.

Mr. Lander: With the greatest respect I will restate the point, Mr. Taylor. There are no additional costs in relation to that particular outlet selling and/or servicing Canada Post products. The only cost there would be the administrative cost of delivering and/or picking up the products that need to be delivered and/or picked up from that particular outlet.

Mr. Taylor: You mean the Husky Gas station operator in Battleford, Saskatchewan, does not have a contract that pays him money to operate the post office in his garage?

Mr. Lander: No, sir, they receive a percentage of the margin on the products. That is how he receives his compensation. It is not a payment per se for a post office.

Mr. Taylor: If the postmaster in Tignish retires, is that post office in Tignish going to stay open, or because there is an RPO right next door fully operating and not costing you a lot of money—as you are now suggesting—is that post office in Tignish a natural opportunity and is going to be gone?

Mr. Lander: As we have indicated, the answer to that—the evolution and the direction of Canada Post—is that the natural causes clause that I talked about would come into force at that particular point in time. As to whether or not that particular retail outlet would receive the franchise responsibility would not necessarily occur without a review of what is in the best interests of that community.

Mr. Taylor: That is the same for Battleford, Saskatchewan. It is the same for Spiritwood, Saskatchewan, in my constituency or anywhere else that expansion has taken place. When the natural opportunity occurs, their post office is gone.

Mr. Lander: The post office is not gone, sir. The post office will be renegotiated and re-established through the private sector. Without making a second point, sir, our policy is to make sure we consult with the inhabitants of those particular communities in at least 90 days if not longer. This will occur before any change does occur, Mr. Taylor.

Mr. Taylor: What is the point of the 90 days?

Mr. Lander: The point of the 90 days is to make sure we have without question the input from the residents of those communities. As well it gives us time to explain to the residents and inhabitants of those communities what the program can be and what type of service they can expect if we move towards the franchising of those particular types of retail opportunities in that community.

Mr. Taylor: Why the façade of input? Their input is not important. All you want is the time to be able to

[Traduction]

M. Taylor: À Tignish dans Île-du-Prince-Édouard, à Battleford en Saskatchewan les sommes supplémentaires consacrées au comptoir postal en plus du point de vente existant pourraient permettre d'ouvrir 24 heures sur 24, ou au moins d'ajouter deux heures le matin ou le soir.

M. Lander: Je vous demanderais respectueusement la permission de me répéter, monsieur Taylor. La vente des produits et les services offerts à ce comptoir ne comportent aucun coût supplémentaire, si ce n'est le coût administratif de livraison et de prise en charge des produits à ce comptoir.

M. Taylor: Vous voulez dire que l'exploitant de la station-service Husky de Battleford en Saskatchewan n'est pas rémunéré en échange de l'exploitation du bureau de poste dans son garage?

M. Lander: Non monsieur, il reçoit un pourcentage des bénéfices sur les produits. C'est ainsi qu'il est rémunéré. Pas pour exploiter le bureau de poste.

M. Taylor: Si le maître de poste de Tignish prend sa retraite, est-ce que ce bureau de poste restera ouvert ou bien, parce qu'il y a un COP tout à côté qui fonctionne et ne vous coûte pas beaucoup d'argent—comme vous le laissez entendre—est-ce que le bureau de poste de Tignish ne constituerait pas de ces causes naturelles dont vous avez parlé et ne disparaîtrait-il pas?

M. Lander: Comme nous l'avons dit, la réponse à cette question—l'évolution et l'orientation de Postes Canada—est que la clause concernant les causes naturelles dont j'ai parlé entrerait en vigueur à ce moment-là. Quant à savoir si ce comptoir postal serait transformé en franchise, cela ne se produirait pas sans examen des intérêts de la localité.

M. Taylor: C'est la même chose à Battleford en Saskatchewan. C'est la même chose à Spiritwood en Saskatchewan, dans ma circonscription ou partout où il y a eu cette expansion. Lorsqu'une cause naturelle survient, le bureau de poste disparaît.

M. Lander: Le bureau de poste ne disparaît pas, monsieur. Il fera l'objet de négociation et sera repris par le secteur privé. Sans introduire un second sujet, monsieur, notre politique est de consulter les habitants de ces localités au moins 90 jours à l'avance, sinon plus. Cela se produira avant tout changement, monsieur Taylor.

M. Taylor: Pourquoi 90 jours?

M. Lander: Pour savoir ce que pensent les résidents de ces localités. En outre, cela nous donne le temps d'expliquer aux résidents et aux habitants de ces localités ce que peut être le programme et le type de service auxquels ils peuvent s'attendre si nous choisissons de transformer le bureau de poste local en franchise.

M. Taylor: Pourquoi simili-consultation? Leur avis n'est pas important. Tout ce que vous voulez, c'est le

[Text]

explain to them what you are going to do to them. Their input is useless.

Mr. Lander: I will merely add that we believe their input has been helpful by reason of what type of delivery they would like to have, whether or not they would like to have community mailboxes, whether they would like to continue with the central lockbox policy. We try to accommodate them in the area of receiving mail. We do not try to disrupt the rural route type of delivery. That input is very important so that we do hear from the residents of that community what they would like to have by reason of receiving and/or sending mail. We respond as best we can to those requirements or wishes.

• 1010

Mrs. Campbell: Just for a point of clarification, the reason I am here is that Mr. Boudria happens to be in England and the two other members of this committee happen to be in the air, caught by the fog. I would just say, looking at most of the members opposite, I think I have as much experience as the chairman or any in terms of use of the Post Office. Therefore, having been a chairman of a committee before, I think it was a terrible deviation from principles of normal committee procedures. However, that is at another level.

I would just like to follow up on what the chairman said and ask whether the \$96 million surplus you had last year came from your business-related activities or from delivery of postal services to normal people across Canada, the ordinary Canadians.

Mr. Lander: First of all, we did have increased service; we have invested heavily in providing a better infrastructure for movement of mail as well as ensuring the reliability of the mail.

Mrs. Campbell: Was it more business related?

Mr. Lander: No, I would say that we have a commitment to the public at large. We have our two-day, three-day and four-day commitment. Prior to giving those particular criteria, Mrs. Campbell, we did not have what I would consider to be believable, let alone acceptable, types of delivery standards. I should mention that not only did we have a \$96 million profit last year, but we did invest heavily—about \$350 million to \$400 million—in the infrastructure of providing better service.

Therefore, when you ask where that profit came from, it came from the total operation. We do not identify what comes from business and what comes from individual Canadians. We are pleased that everyone uses the postal service and that—

Mrs. Campbell: I would think as a good business manager you would know where your profits are coming from in terms of what you are cutting and where your infrastructure. . . . However, having not had the answer the

[Translation]

temps qu'il faut pour leur expliquer ce que vous allez leur faire. Leur avis est inutile.

M. Lander: J'ajouterais tout simplement que nous croyons que leur avis est utile pour savoir quel type de livraison ils aimeraient, s'ils veulent des boîtes aux lettres communautaires ou un casier central comme auparavant. Nous tentons de faire droit à leur désir dans le domaine de la réception du courrier. Nous ne tentons pas de démanteler les routes rurales. Cet avis est très important pour nous car il nous permet de savoir ce que préfèrent les résidents pour la livraison et l'expédition du courrier. Nous faisons droit du mieux que nous pouvons à ces besoins ou à ces désirs.

Mme Campbell: Un éclaircissement, s'il vous plaît. Si je suis ici, c'est que M. Boudria est en Angleterre et que les deux autres membres du comité sont dans les airs, pris par le brouillard. Si je regarde la plupart des députés de l'autre côté, j'estime avoir autant d'expérience que le président ou n'importe quel autre membre du comité quant à l'utilisation du bureau de poste. Comme j'ai déjà présidé un comité, j'estime que c'était là une déviation terrible par rapport aux principes qui régissent normalement le fonctionnement des comités. Toutefois, cela se situe à un autre niveau.

Suite à ce qu'a dit le président, j'aimerais demander si l'excédent de 96 millions de dollars que vous avez enregistré l'an dernier provenait de vos activités commerciales ou de la fourniture de services postaux aux Canadiens ordinaires partout au Canada.

M. Lander: Tout d'abord, nous avons augmenté le service offert; nous avons investi lourdement en vue d'améliorer l'infrastructure assurant le mouvement du courrier tout en assurant la fiabilité du courrier.

Mme Campbell: Est-ce que cet excédent provenait surtout de vos activités commerciales?

M. Lander: Non, je dirais que nous avons un engagement envers le public en général. Nous avons notre engagement des deux jours, trois jours et quatre jours. Avant d'établir ces critères, madame Campbell, nous n'avions pas de normes de livraison que je considérerais crédibles, encore moins acceptables. Je devrais dire non seulement que nous avons enregistré un bénéfice de 96 millions de dollars l'an dernier, mais aussi que nous avons beaucoup investi—de 350 à 400 millions de dollars—dans l'infrastructure permettant d'offrir un meilleur service.

Si vous me demandez d'où provient ce bénéfice, je dirai qu'il provient de l'ensemble de nos activités. Nous n'établissons pas de distinction entre ce qui provient des entreprises et ce qui provient des particuliers. Nous sommes heureux que chacun utilise le service postal et que—

Mme Campbell: J'aurais cru qu'en bon gestionnaire, vous sauriez d'où proviennent vos bénéfices en fonction de ce que vous coupez et de l'endroit où vos infrastructures. . . . Toutefois, n'ayant pas eu de réponse la

[Texte]

first time I do not want to waste my time on trying to get the answer from you as to where that \$96 million. . .

I want to follow up on Mr. Taylor' point. I come from a rural place, and I think it is the first time in my history that you can actually close post offices and give no notice to a Member of Parliament or to the people in the community, let us say the municipal leaders in communities, except the users of a post office.

In particular, I think of from Yarmouth to Weymouth, which is just a very small area. From those two major post office places there are 10 rural community post offices on the main roads. At present it is being talked about that five of them will be closing. The first one got its notice on March 3; that was Port Maitland. It sounds like train stops or bus stops that are closing down. I can say Port Maitland, Meteghan Centre, Meteghan River, Little Brook, Belliveau Cove. . . five out of ten rural post offices are closing.

You send a notice like that to people and say that you are going to meet with them on April 5 because their post office will no longer be there as of May 30 as their postmaster is retiring. I say to you that it cannot cost any more to keep that building there than it will cost to put the service in a business place. There may be a choice of two business places in a community like Port Maitland. In a community like Belliveau Cove, there might be two and I do not know if the businesses would want them because they are not the sort for general service delivery.

You must, by now, have given some cost-related effectiveness to your program to put. . . For instance, in Middleton I wrote about a ramp needed at the post office, because the program for handicaps has been in quite a long time. Instead of trying to find a ramp into that building, you moved the sub-office right across the street.

Anybody there knows that in time that must mean that something is going to happen, that the post office will now be across the street. . . it makes no sense. A ramp does not cost that much; it makes no sense to me to put it across the street and to employ somebody across the street when you have employers in the Middleton post office. Surely you must have made a cost-related plan that shows it is more effective to put it in a store in Port Maitland than to continue that post office.

• 1015

Mr. Lander: Again, we do know what our costs are in relationship to the representation.

Mrs. Campbell: Could you provide them to me? Maybe the committee does not want them, but I would like to have them.

Mr. Landry: But the bottom line in relation to cost effectiveness is that we know from a gross margin

[Traduction]

première fois, je ne gaspillerai pas mon temps à tenter d'obtenir de vous une réponse quant à savoir d'où ces 96 millions de dollars—

Je donnerai plutôt suite à ce que disait M. Taylor. Je viens d'une localité rurale et je crois que c'est la première fois de ma vie que vous pouvez en fait fermer des bureaux de poste sans en aviser le député ou les habitants de la localité, par exemple les dirigeants municipaux, mais seulement les utilisateurs du bureau de poste.

Je pense en particulier à la région qui va de Yarmouth à Weymouth, une très petite région. Rattachés à ces deux grands bureaux de poste, il y a 10 bureaux de poste ruraux communautaires sur les grandes routes. À l'heure actuelle, il est question d'en fermer cinq. Le premier a reçu un avis en ce sens le 3 mars, c'était à Port Maitland. Cela rappelle la fermeture des gares et des arrêts d'autobus. Je peux dire que Port Maitland, Meteghan Centre, Meteghan River, Little Brook, Belliveau Cove. . . cinq bureaux de poste ruraux sur dix fermeront.

Vous envoyez un avis aux gens et vous dites que vous allez les rencontrer le 5 avril parce que leur bureau de poste n'existera plus à compter du 30 mai car leur maître de poste prend sa retraite. J'estime que cela ne peut coûter davantage de conserver ce bâtiment que d'offrir ce service dans un commerce. Dans une localité comme Port Maitland, le choix pourrait se faire entre deux commerces. Il pourrait y en avoir deux également dans une localité comme Belliveau Cove et je ne sais pas si les commerçants en voudraient, car ils n'assurent pas la poste restante.

Vous devez maintenant avoir assuré une certaine rentabilité dans votre programme pour. . . Par exemple, à Middleton, j'ai demandé à ce qu'une rampe soit installée au bureau de poste, car le programme pour handicapés existe déjà depuis longtemps. Au lieu de tenter de trouver une rampe pour accéder à ce bâtiment, vous avez déplacé le bureau auxiliaire de l'autre côté de la rue.

Tout le monde là-bas sait qu'avec le temps cela doit signifier qu'il va se passer quelque chose, que le bureau de poste sera maintenant de l'autre côté de la rue. . . Cela n'a pas de sens. Une rampe ne coûte pas si cher; quant à moi, s'installer de l'autre côté de la rue et y employer quelqu'un alors qu'il y a des employés dans le bureau de poste de Middleton, cela n'a pas de sens. Vous avez sûrement établi un plan en fonction des coûts qui montre qu'il est plus efficace d'utiliser un magasin à Port Maitland que de garder ce bureau de poste.

M. Lander: Je répète que nous ne savons pas quels sont nos coûts par rapport à la représentation.

Mme Campbell: Pourriez-vous me les fournir? Peut-être le comité n'en veut-il pas, mais moi, j'aimerais bien les avoir.

M. Landry: Mais en dernière analyse, au chapitre de la rentabilité, nous savons d'après la marge brute, en

[Text]

standpoint, compared to providing for that facility, which is free-standing in many of those locations—

Mrs. Campbell: But give me those cost effectiveness figures for Port Maitland.

Mr. Landry: As far as cost effectiveness for Port Maitland is concerned, I do not have that information with me.

Mrs. Campbell: Somebody does. The municipal leaders came to see me yesterday because they cannot obtain that information from you.

Mr. Landry: But when you say you cannot obtain that, the point nevertheless is that most people do not disclose—

Mrs. Campbell: Do not talk about politicians. Talk about municipal people who want to know.

The Chairman: Maybe you could let the witness answer the question.

Mrs. Campbell: He is not going to answer. He did not answer you.

Mr. Landry: I did say, and I am making the statement very clearly, that the cost is effective in relationship to representation. It stands to reason as follows. First of all, when you have a free-standing building and have to provide maintenance, the cost in total for mail service by itself versus other types of businesses in the community that take a smaller portion of that particular type of real estate in which someone has a business—and we look at postal products and services as being in a host business—the values of saving money, in relationship to the fact that other products are being sold along with ours, are therefore possible on a gross margin basis, reducing the costs of operating a postal outlet. That is no secret.

Mrs. Campbell: Is that your bottom line?

Mr. Lander: That is one of the bottom lines in representation that is, I hope, related to hours of service, accessibility of the community as to when they can buy postal products as well as pick up parcels, and so forth. After all, I believe our responsibility to the citizens, of whatever location—

Mrs. Campbell: Rural Canada.

Mr. Lander: As well as urban Canada. Our responsibility is to provide better service. We think and have had all kinds of people tell us that our service is equal to or better than that we offered before. The outlets do have more hours available for postal transactions.

Mrs. Campbell: Do you have examples of a similar type of community to Port Maitland, which has been asking for 30 additional mailboxes because it has had an increase in population? It is a stable community that is highly populated. Will you eventually move the service to somewhere else in that community, since you are closing the post office? Because the infrastructure is there, what is

[Translation]

comparaison du maintien de cette installation, qui est autonome dans bon nombre de ces endroits—

Mme Campbell: Mais donnez-moi ces chiffres sur la rentabilité à Port Maitland.

M. Landry: Quant à la rentabilité de Port Maitland, je n'ai pas ces données ici.

Mme Campbell: Quelqu'un les a. Les dirigeants municipaux sont venus me voir hier parce qu'ils ne peuvent pas obtenir ces renseignements de vous.

M. Landry: Mais quand vous dites que vous ne pouvez obtenir ces chiffres, néanmoins la plupart des gens ne divulguent pas—

Mme Campbell: Ne me parlez pas des politiciens. Parlez des dirigeants municipaux qui veulent savoir.

Le président: Peut-être pourriez-vous laisser le témoin répondre à la question.

Mme Campbell: Il ne va pas répondre. Il ne vous a pas répondu.

M. Landry: J'ai bien dit, et je le répète très clairement, qu'il y a rentabilité par rapport à la représentation. Cela tombe sous le sens. Tout d'abord, dans le cas d'un bâtiment, il faut assurer son entretien et la totalité des coûts doit être attribuée au service postal lui-même. Si le comptoir postal est installé dans une autre entreprise, qui n'occupera qu'une partie seulement d'un immeuble où quelqu'un exploite un commerce—et nous considérons que les produits et services postaux sont dans un commerce autre—il y aura des économies étant donné que d'autres produits sont vendus en même temps que les nôtres et qu'il est donc possible, sur la base de la marge brute, de réduire les coûts d'exploitation du point de vente postal. Ce n'est pas un secret.

Mme Campbell: Est-ce la seule chose qui vous intéresse?

M. Lander: C'en est une parmi d'autres en matière de représentation qui est, je l'espère, liée aux heures de service, à l'accessibilité par la localité aux produits postaux aussi bien qu'à la livraison des colis, etc. Après tout, j'estime que notre devoir envers les citoyens, où qu'ils soient—

Mme Campbell: Dans le Canada rural.

M. Lander: Aussi bien que dans le Canada urbain. Notre devoir est d'assurer un meilleur service. Nous estimons, comme nous l'ont dit beaucoup de gens, que notre service est égal à ce que nous offrions auparavant, ou meilleur. Les comptoirs sont ouverts plus longtemps pour les transactions postales.

Mme Campbell: Avez-vous des exemples d'une localité semblable à Port Maitland, qui a demandé 30 autres boîtes aux lettres en raison de l'augmentation de sa population? C'est une localité stable et fortement peuplée. Allez-vous un jour déménager le service ailleurs dans la localité, puisque vous fermez le bureau de poste? Puisque l'infrastructure existe déjà, qu'est-ce que vous gagnez

[Texte]

the actual monetary gain to you, versus the service to the people that the post office is supposed to provide?

I came here today to try to find out. If you will save \$20,000, tell me. If your contract with that location will be \$15,000, tell me. If the difference is \$5,000 and if that is what the government wants you to do, that is another matter because you have your... We have the minister this week.

Mr. Lander: We are not trying to be difficult by reason of not disclosing those particular types of costs. But we have a separate contract with an individual or with a private businessperson, therefore we cannot disclose those values publicly or we are breaking—

Mrs. Campbell: You do not have to tell me the name of that businessman. Identify the town as community 'A' and do not name it. Most people do so.

Mr. Lander: With respect, I do not believe they do. That does not mean I disagree with you, but I do not think people bandy those different types of costs around publicly to—

Mrs. Campbell: If the minister asked you for the information, would you give him "no" as an answer?

Mr. Lander: Do you mean the minister responsible for Canada Post? Depending on the request, we would respond, of course.

• 1020

The Chairman: You are making money now. Do you think Canada Post should pay corporate income taxes?

Mr. Lander: Mr. Chairman, I believe Canada Post is paying tax in the form of a grant in lieu of taxes on various and sundry types of operations on locations we have. In addition, we are also subject to certain provincial taxes. I believe Canada Post should pay taxes without any question, the same as any other corporation given the evolution of this corporation to full maturity as a competitive business.

The Chairman: A very responsible thing to say, sir.

M. Guy Saint-Julien (député d'Abitibi): En premier lieu, j'aimerais remercier MM. Lander et Kennedy pour l'amélioration des services dans le Nord. Ce n'est pas toujours facile, mais je sais que M. Marc Langlais, qui est ici, s'occupe bien du Nord. Il faut continuer à améliorer le service. Je tiens à vous remercier pour le moratoire, parce qu'il faut trouver d'autres solutions pour le transport de la nourriture dans le Nord.

Actuellement, le timbre coûte 39 cents. Certains dépanneurs au Canada le vendent 40, 41, 42 ou 45 cents. Est-ce que vous avez une réglementation à ce sujet? Que faites-vous quand quelqu'un de la population se plaint que le timbre est vendu plus cher que ce qu'il vaut?

Mr. Lander: When it comes to the selling price of a stamp, we set the suggested retail price of a stamp, as most

[Traduction]

réellement sur le plan monétaire par rapport au service à la population que le bureau de poste est censé offrir?

Je suis venue ici pour essayer de le découvrir. Si vous allez épargner 20,000\$, dites-le-moi. Si votre contrat sera de 15,000\$, dites-le-moi. Si la différence est 5,000\$ et si c'est cela que le gouvernement veut que vous fassiez, c'est une autre question parce que vous avez... Nous entendrons le ministre cette semaine.

M. Lander: Nous n'essayons pas de faire les difficiles en ne divulguant pas ces coûts. Mais nous avons un contrat distinct avec un particulier ou un entrepreneur et nous ne pouvons pas révéler ces chiffres publiquement sans enfreindre—

Mme Campbell: Vous n'êtes pas tenu de me dire le nom de cet homme d'affaires. Appelez la ville la localité A, sans la nommer. C'est ce que font la plupart des gens.

M. Lander: Sauf le respect que je vous dois, je ne le crois pas. Cela ne signifie pas que je sois en désaccord avec vous, mais je ne crois pas qu'on publie des coûts de ce genre pour—

Mme Campbell: Si le ministre vous demandait ce renseignement, le lui refuseriez-vous?

M. Lander: Voulez-vous dire le ministre responsable de Postes Canada? Selon la demande, nous répondrions évidemment.

Le président: Vous réalisez des bénéfices actuellement. À votre avis, est-ce que la Société canadienne des postes devrait payer l'impôt sur les sociétés?

M. Lander: Monsieur le président, je crois que nous le payons déjà sous forme d'une subvention qui remplace l'impôt qui pourrait être perçu sur les différentes activités et installations de la Société. Nous devons aussi payer certains impôts provinciaux. J'estime que la Société des postes doit payer des impôts comme toute autre société, étant donné que Postes Canada est en train de devenir une entreprise rentable et concurrentielle.

Le président: Je crois que ces commentaires témoignent de votre sens des responsabilités, monsieur.

Mr. Guy Saint-Julien (Abitibi): First I would like to thank Mr. Lander and Mr. Kennedy for the improvement in services in the North. Such improvements are not always easy to achieve, but I know that Mr. Marc Langlais, who is here, is doing a good job looking after the North. The service has to be improved further. I want to thank you for the moratorium, because we have to find other ways of transporting food in the North.

At the present time a stamp costs 39 cents. Certain convenience stores are charging 40, 41, 42 or 45 cents. Do you have any regulations on this? What do you do when people complain that they are being over-charged for stamps?

M. Lander: Comme la plupart des sociétés qui fixent le prix de leurs produits, nous proposons le prix de détail

[Text]

companies set the price of any product. By reason of the laws of Canada, you may sell at that price, but you cannot sell above it. Therefore, stamps can be sold at any price below the 39¢.

The establishing of our price of stamps, for your information, is to make sure we do not in any way, shape, or form cause the price of stamps to go up because of the pure pressure of what I call inflation. We try to make sure our stamp prices are not increased up to or equal to inflation. We try to make sure they are below inflation.

Last, but not least, in doing that we make sure there is a balance between making sure we sell more volume every year, doing a better job in the business world and equally controlling our costs so we are more efficient. So the bottom line on setting the price of the stamp, be assured, is to try to make sure we have pricing for pure economic pressure reasons as the least important value we consider before increasing the price of the stamp.

May I remind the committee member, through the Chair, that Canada Post and Canadians enjoy a 39¢ stamp that is, by reason of the number of minutes of labour a person needs to work in order to earn the stamp, the second-best price in the world.

We have the largest geographic distribution area to cover. Sometimes that is overlooked. When you compare other countries, we have one of the more difficult distribution requirements in order to maintain that price, second only to the United States that also has an infrastructure about 10 times greater than ours.

M. Saint-Julien: Que faites-vous quand un dépanneur vend le timbre 40 cents, 41 cents ou 45 cents? Est-ce que Postes Canada poursuit le propriétaire du dépanneur ou fait une enquête? J'ai eu des problèmes dans mon comté récemment. À certains endroits, le timbre s'est vendu 40 cents et 41 cents.

Mr. Landry: Mr. Clermont will answer the question. He is responsible for legal interpretations of how we would proceed.

M. G. Clermont (vice-président de groupe, Société canadienne des postes): L'entente entre le franchisé et la Société fixe 39 cents comme un maximum. Si nous entendons dire qu'il vend son produit 40 cents ou 41 cents, nous faisons immédiatement enquête et prenons les mesures nécessaires pour l'empêcher de faire cela.

M. Saint-Julien: Vous parlez de ceux qui ont des franchises. Certains dépanneurs n'ont pas de franchise, mais vendent des timbres. Ils les vendent parfois 40 cents, 41 cents ou 45 cents.

• 1025

M. Clermont: Vous parlez du cas du dépanneur qui a acheté les timbres d'un franchisé ou d'un bureau de poste et qui les revend. En principe, c'est interdit, mais on ne

[Translation]

des timbres. En vertu de la loi canadienne, on peut vendre le timbre au prix établi, mais non pas à un prix plus élevé. On peut donc vendre des timbres à n'importe quel prix inférieur à 39 ¢.

Nous avons adopté cette politique pour protéger notre produit contre des pressions inflationnistes. Nous essayons de nous assurer que le prix des timbres augmente moins vite que le taux d'inflation.

Ce faisant, nous essayons d'établir un équilibre entre, d'une part, le désir d'augmenter le volume de ventes annuelles, et d'autre part la nécessité de limiter nos coûts et d'améliorer notre efficacité. Vous pouvez donc conclure qu'avant de décider d'augmenter le prix d'un timbre, la Société tient compte de nombreux facteurs dont les pressions économiques sont loin d'être les plus importantes.

J'aimerais rappeler aux membres du comité que si on considère le prix de 32 ¢ en fonction du nombre de minutes de travail nécessaire pour gagner ce montant, on constate que le prix d'un timbre canadien est le deuxième moins cher au monde.

On oublie parfois que la Société doit assurer un service au plus grand territoire du monde. Une comparaison avec d'autres pays montre bien que les problèmes de distribution auxquels nous sommes confrontés sont énormes. Le seul pays qui doit faire face à des problèmes plus importants, ce sont les États-Unis, qui disposent d'une infrastructure 10 fois plus grande que la nôtre.

Mr. Saint-Julien: What do you do when a convenience store sells a stamp for 40, 41 or 45 cents? Does Canada Post prosecute the owner of the store or conduct an inquiry? I have had this type of problem in my riding recently. In some locations stamps were being sold for 40 and 41 cents.

M. Landry: Monsieur Clermont répondra à votre question. C'est lui qui décide des démarches à entreprendre dans de tels cas.

Mr. G. Clermont (Group Vice-President, Canada Post Corporation): Under the agreement between the franchised holder and the Corporation, the maximum price is 39 cents. If we hear that stamps are being sold for 40 or 41 cents, we conduct an inquiry immediately and take all necessary steps to put a stop to it.

Mr. Saint-Julien: You are talking about franchises. Some convenience stores do not have a franchise, but still sell stamps. They sometimes sell them for 40, 41 or 45 cents.

Mr. Clermont: You are talking about the case of a convenience store owner who has bought stamps from a franchised outlet or a post office and is reselling them.

[Texte]

peut évidemment pas avoir un agent de sécurité dans chaque dépanneur. On sait que cela se fait.

M. Saint-Julien: Je veux parler de la question du service aérien omnibus desservant les régions éloignées. Vous savez que la subvention est réduite d'un million de dollars.

Pourquoi avez-vous effectué cette coupure d'un million de dollars? Est-ce que vous avez eu une directive écrite, ou si la Société canadienne des postes a recommandé au gouvernement du Canada de réduire la subvention d'un million de dollars en disant qu'elle récupérerait cet argent en réduisant les programmes publics? Parmi les programmes publics, il y a la franchise postale pour le bibliothécaire parlementaire, c'est-à-dire les députés, le cécomgramme, c'est-à-dire la littérature pour les aveugles, et les colis du service aérien omnibus.

Qui a ordonné ou recommandé la réduction de la subvention seulement pour le service aérien du Nord? Je veux aussi savoir si les 16 millions de dollars incluent les services administratifs, les salaires et l'administration de Postes Canada.

Mr. Lander: We have government-identified reduction points such as the Publication Support Program or the Northern Air Stages in Change—both very much part of the notification we received from the respective departments. When those particular amounts are reduced we have to look at recovering costs. The costs we incur, whether for publication mail and/or Northern Affairs types of support programs—we are not responsible for those programs, we merely provide the service.

To that end, we only look to recovering our costs. You asked about administrative costs and so forth. Obviously there are administrative costs so the infrastructure of the corporation is being used to transport goods and services without singularly identifying that particular area, other than to say costs are not being recovered.

So when we look at how much money we are spending to provide the service, we are also looking at recovering our costs. It does include certain built-in administrative costs, but in no way is there a singular cost identified and put on that area.

M. Saint-Julien: Dans un communiqué que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a publié hier, au troisième paragraphe, il est écrit:

Même si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'en est pas responsable, la subvention pour les colis-avion dans le Nord touche nos concitoyens nordiques de près.

Selon vous, comme président de la Société canadienne des postes, qui est responsable de la subvention? Est-ce Postes Canada, ou pouvez-vous nous identifier le

[Traduction]

That is not really allowed, but obviously you cannot have a security officer in every convenience store. We know that it happens.

Mr. Saint-Julien: I would like to talk about the air stage services to remote regions. You know that the grant has been reduced by \$1 million.

Why did you make that \$1 million cut? Did you receive a directive in writing, or did Canada Post Corporation recommend to the government that a \$1-million dollar cut be made, since it would recover that money through a reduction in public programs? Among these public programs are free mailing for the Parliamentary Librarian, MPs, literature for the blind, and the air stage parcel service.

Who ordered or recommended reducing the grant only for the northern air service? I also want to know whether the \$16 million include administrative services, salaries and the administration of Canada Post.

M. Lander: Le gouvernement a annoncé que la subvention dont bénéficient certains programmes devrait être réduite, soit le programme d'aide à la publication ou le service aérien omnibus aux régions du nord. Les ministères concernés nous ont informés qu'il fallait effectuer des réductions dans ces domaines. Il faut ensuite envisager la récupération des coûts. Il faut comprendre que nous ne sommes pas responsables des programmes que je viens de citer, et nous ne faisons qu'assurer le service.

Nous ne cherchons donc qu'à récupérer nos coûts. Vous avez posé des questions sur les coûts administratifs. Évidemment, il y a des coûts administratifs car on utilise l'infrastructure de la Société pour transporter des produits et des services. Cependant, on ne précise pas de quel domaine il s'agit. On dit simplement que les coûts ne sont pas récupérés.

En évaluant le coût total du service que nous assurons, nous cherchons aussi à récupérer nos coûts. Il faut tenir compte de certains coûts administratifs qui sont inévitables, mais on ne cherche pas à définir le coût précis de chaque secteur.

Mr. Saint-Julien: In a press release published yesterday by the Department of Indian Affairs and Northern Development, we see that the third paragraph states:

Although the Department of Indian Affairs and Northern Development is not responsible for the northern air parcel subsidy, it is a matter of great concern for Northerners.

As President of Canada Post Corporation, who do you think is responsible for the subsidy? Is it Canada Post, or can you identify the department responsible for this

[Text]

ministère responsable de cette subvention si le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dit que son ministère n'en est pas responsable?

Mr. Lander: It is the Department of Northern Affairs. As to how that is funded through the treasury, I do not know. All I know is that our interface with the north is the Department of Northern Affairs.

Mr. Fontana (London East): I have a number of questions that relate to service questions. There is no question that obviously Canada Post should have a balanced budget and be able to balance its books and essentially fulfil its mandate to provide equal service to all parts of the country, to each citizen.

• 1030

On the question of service I would like to know how you feel; there are 60 or so communities in this country with neither post offices nor RPOs. How is it improving service to Canadians when in fact you do not have anything in place to ensure the key word "service" is there?

Mr. Lander: Thank you very much for the question. Coming back to the principal point, I would say we do provide service. They may not have the postal facilities enjoyed by every community, but they do have postal services and products available to them, sometimes in different forms. Sometimes this is in the form of the rural route contractor going into that particular area. He will provide the ability to buy and purchase postal products as he moves into the community.

We also identify that the infrastructure in many of those communities is no longer there by reason of the economy. It is in another town or community not too far away. If there is some opportunity by reason of associating with any type of commercial outlet, it is always our objective to have a post office. We have gone back into communities that heretofore did have a post office, but still had a business. We have gone back in and created a post office from the business that was in town.

It is true that there are some communities that do not have this; I am sure 60 is not necessarily representative of the whole of Canada. There is an area, demographic value, as to what we believe is an adequate type of postal outlet that people can access without too much inconvenience—except for the northern and outlying areas of Canada. There it is very difficult.

Mr. Fontana: With respect to this particular Crown corporation, there was feedback between its customers and the citizens of Canada through the Postal Services Review Committee. As you know, that committee was essentially put in place by a minister who chanted its praise. I could quote him, but rather than wasting time quoting Mr. Andre, it is sufficient to say he believed in it. Essentially it went out and did a job that I think Canada

[Translation]

subsidy since the Minister of Indian Affairs and Northern Development says that his department is not responsible?

M. Lander: C'est le Nord canadien. Je ne sais pas comment s'effectue le financement, mais je sais que nous passons par le Nord canadien.

M. Fontana (London-Est): J'ai plusieurs questions à poser qui concernent le service. Il ne fait aucun doute que la Société canadienne des postes devrait équilibrer son budget tout en s'acquittant de son mandat qui est d'assurer un service égal à toutes les régions du pays, à chaque citoyen.

Pour ce qui est des services offerts, j'aimerais avoir votre avis. Il y a une soixante de localités dans ce pays qui n'ont ni bureaux de poste ni COP. Comment les services offerts aux Canadiens s'en trouvent-ils améliorés, si en fait vous n'avez rien prévu pour assurer le mot clé, le «service»?

M. Lander: Je vous remercie de cette question. Pour revenir au sujet principal, je dirais que nous assurons effectivement le service. Ces localités n'ont peut-être pas les installations postales dont jouissent toutes les autres localités, mais elles ont accès aux services et aux produits postaux, parfois sous des formes différentes. Parfois, c'est l'entrepreneur de route rurale qui se rend dans cette région et offre la vente de produits postaux.

Nous reconnaissons également que l'infrastructure n'existe plus dans beaucoup de ces localités en raison de l'économie. Elles se trouvent dans une autre ville ou localité à courte distance. S'il y a une possibilité d'association avec un commerce, nous avons toujours pour objectif d'établir un bureau de poste. Nous sommes revenus dans des localités qui n'avaient pas de bureaux de poste mais qui avaient toujours un commerce. Nous sommes revenus et nous avons créé un bureau de poste à partir du commerce qui existait dans la ville.

Il est vrai qu'il existe des localités qui ne bénéficient pas de ce service; je suis certain que 60 n'est pas nécessairement le bon chiffre pour l'ensemble du Canada. Il existe une valeur démographique à ce que nous estimons être un type convenable de point de vente postal auquel la population puisse avoir accès sans trop d'inconvénient—sauf dans les régions du Nord et les régions isolées du Canada. Là, la chose est très difficile.

M. Fontana: En ce qui concerne cette société d'État, ses clients et les citoyens du Canada pouvaient s'adresser au Comité de réexamen du service postal. Comme vous le savez, ce comité a été créé par un ministre qui en chantait les louanges. Je pourrais le citer, mais au lieu de perdre mon temps à citer M. Andre, il suffira de dire qu'il y croyait. Ce comité a fait un travail qui, je crois, a plu à Postes Canada. Il lui a donné beaucoup de renseignements

[Texte]

Post appreciated. It did provide them with an awful lot of feedback as to exactly what the users were saying with respect to Canada Post.

They made a tremendous number of recommendations. To quote one passage by Mr. Andre:

The government would have to have some darn good reasons not to follow up on the recommendations of the Postal Services Review Committee.

They proposed a number of recommendations; all of them except one were turned down by the government and yourselves.

I think it is important that such a mechanism exists. Sure it costs \$3.6 million per year, but you are spending something in the neighbourhood of \$17 million on advertising. Do you think such a mechanism is important to the users as well as Canadians in general to ensure that service in fact remains the prime mandate of Canada Post, as Canadians believe it should be, and not that you should be driven solely on the basis of ensuring you make a profit? I do not suggest your mandate should be to lose money, but surely service and equality of service to the people is still essentially your mandate.

Mr. Lander: Yes, I believe service is the number one responsibility of our corporation. For that reason, if I can make only a small point about profitability, it is hopefully there to make sure we can continue to improve service and to provide the necessary infrastructure.

Do I believe we need the input you have so identified by reason of the customer councils set up in various areas of the country through the PSRC? I did point out that before the PSRC we had that type of a customer council across the country. We are reviewing that type of customer council again to make sure it is what we should carry on with. I can tell you the evaluation is going on right now.

• 1035

So in response to your question of whether we need input from consumers across the nation, the answer is that we do.

Mr. Fontana: Do you not think there needs to be an independent review committee, not something essentially controlled by the Crown corporation?

Secondly—and before I allow you to answer, because the chairman is going to cut me off—I was interested in your comments that profitability is necessary to ensure the continuance of improving service. If that is your prime objective, why not reinstate home delivery to those Canadian citizens who believe you have created two classes of citizens because one gets home delivery and the other one has to walk through snow and slush, trying to get into those ridiculous boxes that you cannot get into

[Traduction]

sur ce que disaient exactement les utilisateurs à propos de Postes Canada.

Le comité a fait un grand nombre de recommandations. Pour citer un paragraphe de M. Andre:

Le gouvernement devrait avoir une excellente raison pour ne pas donner suite aux recommandations du comité de réexamen du service postal.

Le comité a proposé bon nombre de recommandations; toutes sauf une ont été refusées par le gouvernement et par vous-même.

J'estime qu'il est important qu'il existe un tel mécanisme. Bien sûr, cela coûte 3,6 millions de dollars par an, mais vous consacrez environ 17 millions de dollars à la publicité. Estimez-vous qu'un tel mécanisme est important pour permettre à Postes Canada de connaître l'avis des utilisateurs aussi bien que des Canadiens en général pour assurer que le service demeure effectivement le mandat primordial de Postes Canada, mandat que désirent les Canadiens, plutôt que d'être motivé uniquement par le désir de faire des bénéfices? Je ne veux pas dire que votre mandat devrait être de perdre de l'argent, mais le service et l'égalité de ce service pour la population tout entière demeure grosso modo votre mandat.

M. Lander: Oui, j'estime que le service est le premier devoir de notre société. Et c'est pourquoi, si je peux me permettre un mot à propos de la rentabilité, nous espérons que notre rentabilité nous permettra de continuer d'améliorer le service et de fournir l'infrastructure nécessaire.

Quant à savoir si j'estime que nous avons besoin des commentaires provenant des regroupements d'utilisateurs établis dans diverses régions du pays par l'entremise du CRSP, j'ai bien dit qu'avant le CRSP, ces regroupements existaient déjà. Nous réexaminons ce genre de regroupements d'utilisateurs pour voir si nous devrions continuer dans ce sens. Je peux vous dire que l'évaluation est actuellement en cours.

Donc, pour répondre à votre question de savoir si nous avons besoin des commentaires des consommateurs partout au pays, je vous répondrai que oui.

M. Fontana: N'estimez-vous pas qu'il devrait exister un comité d'examen indépendant, qui ne soit pas vraiment contrôlé par la société d'État?

Deuxièmement—et avant de vous permettre de répondre, car le président va me couper la parole—vous avez dit, et c'est intéressant, que votre rentabilité était nécessaire pour continuer d'améliorer le service. Si tel est votre objectif primordial, pourquoi ne pas livrer de nouveau le courrier aux domiciles des citoyens canadiens qui estiment que vous avez créé deux catégories de citoyens, car l'une reçoit le courrier à domicile tandis que l'autre doit patauger dans la neige et la gadoue pour

[Text]

because they freeze up. I know; I have one, and every three days I have to buy de-icer and go through all kinds of hell just to get to my mail.

You tell me how you are improving, when you have profitability, when you are improving service, when you will not give citizens equal service.

Mr. Lander: We, as a nation, have had different modes of service since time immemorial as far as the Post Office is concerned.

Mr. Fontana: Yes, but home delivery has always been one kind.

Mr. Lander: Home delivery has not been enjoyed by a goodly number of Canadians, about 40%. All I can tell you is that in the diversity of our country and the manner in which we believe we can provide reasonable and accessible delivery services, our community mailboxes—albeit without any taking aback from your point of saying there are some problems from time to time because of the weather—have proven to be a good, satisfactory, convenient way for people to receive and send mail.

Mr. Fontana: For whom? It is convenient for the post office, not for the customer.

Mr. Lander: In many cases, although there are people who do complain, there are many who will tell me they are pleased they have it, because they can have their mail locked up and secure when they are not available or have not got time to go and pick it up, and it is not necessarily sitting unlocked on a veranda. Those values have been identified and do add up to a positive response to the community mailbox system, sir.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Mr. Lander, last week members of the Alberta caucus went to your office, to Canada Post, to see how the operation worked. We did appreciate the time you and your staff took to show us the operation of the Post Office. We were very impressed. It is unfortunate we cannot get out in more detail to a lot of people how a lot of your operation does work.

However, as a follow-up question, the day after I had seen and was impressed, I received a call from people in my riding who said they had a substantial amount of mail that had to go out in one week. It was magazines. They went to the union, and after talking to the union and members of the union and convincing them it had to go out that week, they did get co-operation and got it out. They supplied them with coffee and doughnuts and everything, and were there first thing in the morning.

This version is different from what we saw when we looked at your operation, and by the way they are going to send me the information so I can send it to you.

Mr. Lander: Good.

[Translation]

tenter d'ouvrir ces boîtes ridicules qui ne s'ouvrent pas parce qu'elles sont gelées. Je le sais; j'en ai une et tous les trois jours je dois acheter un dégivrant et j'éprouve toutes sortes de difficultés à aller chercher mon courrier.

Expliquez-moi, puisque vous êtes rentables, comment vous améliorez le service si vous ne donnez pas un service égal à tous les citoyens.

M. Lander: Dans notre pays, depuis que les bureaux de poste existent, il y a toujours eu des types de services différents.

M. Fontana: Oui, mais la livraison à domicile a toujours existé.

M. Lander: Un nombre important de Canadiens, environ 40 p. 100, ne bénéficie pas de la livraison à domicile. Tout ce que je peux vous dire c'est que compte tenu de la diversité de notre pays et de la façon dont nous croyons pouvoir assurer un service raisonnable et accessible de livraison, nos boîtes aux lettres communautaires—et il est vrai comme vous le dites qu'il y a parfois des problèmes en raison du climat—représentent une façon convenable, satisfaisante et commode de recevoir et d'expédier le courrier.

M. Fontana: Pour qui? C'est commode pour le bureau de poste, pas pour le client.

M. Lander: Il est vrai que certaines personnes se plaignent, mais il y en a aussi beaucoup qui vous diront qu'ils sont heureux de ce service, car leur courrier est sous clé et en sécurité quand ils sont absents ou n'ont pas le temps d'aller le chercher, au lieu de demeurer à leur porte à l'air libre. Ces avantages ont été reconnus et aboutissent à une réaction positive envers le système des boîtes aux lettres communautaires, monsieur.

Mme Feltham (Wild Rose): Monsieur Lander, la semaine dernière les membres du caucus de l'Alberta sont allés vous voir à Postes Canada pour voir comment cela se passait. Nous vous sommes reconnaissants du temps que vous nous avez consacré, vous et votre personnel, à nous montrer le fonctionnement du bureau de poste. Nous avons été très impressionnés. Il est malheureux que nous ne puissions expliquer plus en détail à beaucoup de gens comment vous fonctionnez.

Toutefois, comme question complémentaire, le lendemain j'ai reçu un appel de certains de mes électeurs qui m'ont dit qu'ils avaient une quantité importante de courrier à expédier au cours de la même semaine. Il s'agissait de revues. Ils se sont mis en rapport avec le syndicat et après avoir parlé au syndicat et aux syndiqués et les avoir convaincus que le courrier devait partir cette semaine-là, ils ont obtenu la collaboration nécessaire. Ils leur ont donné du café, des beignes et tout cela et se sont présentés à la première heure le matin.

Cette version est bien différente de ce que nous avons vu; en passant, ils vont me faire parvenir les données ad hoc, que je vous transmettrai.

M. Lander: Bien.

[Texte]

Mrs. Feltham: But I was under the impression that if there was a lot of mail you were able to bring in the number of people, that there was no limit in which. . . They are under the impression only so much mail has to be delivered at a certain time from certain boxes or people or post offices. Would you comment, because it is quite different from what I saw in looking at your operation.

• 1040

Mr. Lander: The response is hopefully one that does not detract from the real responsibility in Canada Post, which you saw. Mail movement has a commitment and responsibility; where we identify what we call miscommitment mail if it is not moved out within the two-day, three-day, or four-day timeframe we have identified. There are labour costs and labour availability by reason of investing the money in the time to move the mail on time.

On the other hand, if there is an excess beyond the magazines you were talking about—I assume maybe it was a larger amount of magazines than normal—then perhaps somebody was deciding how best to manage it to be more cost effective and trying to achieve what I consider to be a management of mail movement, recognizing the balance between service and responsible cost.

I think that is perhaps what might have been going on. I would be more than interested to review the details you have to make sure we are not in any way, shape, or form performing per what you heard when you were with us in the control centre.

Most assuredly we want to know. We are a large corporation and from time to time we do not have all the information we would like to have, and the more you can give us, the happier we are. . . any deviations that go on.

Mrs. Feltham: As with any large company, you must now be looking to the future each year. Could you outline some of your future plans for us, say, over the next year or two?

Mr. Lander: First of all, you did visit the control centre and saw how we are managing the movement of mail from a very hands-on type of system. Any member of the committee or any Member of Parliament who wishes to come and visit the Post Office can come in and see what we have there. We would be pleased to receive you at any time. Please give us a call, because the more our elected representatives come and interface with us, the happier we will be.

We thank the caucus for being there last week.

The Chairman: And the less trouble you will have in there. . .

[Traduction]

Mme Feltham: Mais j'avais l'impression que s'il y avait beaucoup de courrier, vous étiez en mesure de faire appel à des renforts, qu'il n'y avait pas de limite. . . Quant à eux, ils ont l'impression que ce n'est qu'une quantité limitée de courrier qui doit être livré à un certain moment à partir de certaines boîtes, de certaines gens et de certains bureaux de poste. Quels sont vos commentaires là-dessus? C'est bien différent de ce que j'ai vu chez vous.

M. Lander: La réponse, espérons-le, ne diminue en rien le vrai devoir de Postes Canada, que vous avez pu constater. Le mouvement du courrier est un engagement et un devoir; nous considérons qu'il y a manquement à notre engagement si le courrier ne respecte pas les échéances de deux, trois ou quatre jours que nous avons fixées. Il y a des coûts de main-d'oeuvre et une disponibilité de main-d'oeuvre si l'on investit l'argent nécessaire pour livrer le courrier à temps.

En revanche, en cas de surplus, outre les revues dont vous parliez—je suppose qu'il s'agissait d'un plus grand nombre de revues que normalement—alors il se peut que quelqu'un a décidé de la meilleure façon de gérer cela du point de vue de la rentabilité et tentait de réaliser ce que je considère être la gestion du mouvement du courrier, tenant compte de l'équilibre entre le service et un coût raisonnable.

Je crois que c'est peut-être ce qui se passait. Je j'aimerais beaucoup examiner les détails dont vous disposez pour nous assurer que nous n'exerçons pas nos activités de façon contraire à ce que vous avez entendu alors que vous étiez avec nous au centre de contrôle.

Nous voulons surtout être mis au courant. Nous sommes une grande société et il arrive parfois que nous ne disposions pas de tous les renseignements que nous aimerions avoir; plus vous pouvez nous en donner, plus nous sommes heureux. . . tout écart par rapport à la norme.

Mme Feltham: Comme n'importe quelle grande entreprise, vous devez planifier l'avenir chaque année. Pourriez-vous exposer certains de vos plans, disons pour l'an prochain et l'année suivante?

M. Lander: Tout d'abord, vous avez visité le centre de contrôle et vous avez vu comment nous gérons de près le mouvement du courrier. Tout membre du comité ou tout député qui désire visiter le bureau de poste peut venir et voir ce que nous faisons. Nous serons heureux de vous recevoir à n'importe quel moment. N'hésitez pas à nous appeler, car plus nos représentants élus viendront nous voir et communiquerons avec nous, plus nous serons heureux.

Nous remercions le caucus d'être venu nous voir la semaine dernière.

Le président: Et moins vous aurez de difficultés. . .

[Text]

Mr. Lander: Not so much the less trouble, I think the better understanding we will have that leads, of course, to everybody then deciding on whatever needs to be done, and being together on it.

As far as the future is concerned, we have great concern that we must evolve electronically, particularly through such things as electronic mail. Electronic mail is one of those areas we have been making very good improvement on each and every year.

As we see the communications industry becoming very much a part of moving messages and information, we too must be recognized as we progress into what I consider to be a *bona fide* communication-type of business.

In that regard we are looking at implementing more electronic interfaces with customers by reason of how we would have information available from them and transmitting it to either their customers electronically or in hard copy form, whichever they request.

At the same time, for your information, postal machines which provide the information on a computer disk as to the pricing, the weights and so on will be coming to most retail outlets. So we will have the point-of-sale type of equipment and we will no longer have the old wooden trays in our counters. Therefore, that is a major upgrade in the technological area of information available for the counter and in the ability to manage our cash and information on sales more intelligently and more knowledgeably.

The Chairman: You mentioned an electronic interface with customers. Is that another way of saying fax machine?

Mr. Lander: Yes, Mr. Chairman, there are fax machines today and we do of course have facsimile capability in many post offices. The representation of fax machines will continue to increase as the market demand is there.

We have had Intelpost and Telepost and facsimile transmissions internationally for some time. I just read recently about the United States going to a more advanced type of facsimile machine where one can use a credit card. We are looking at how that can equally evolve in the Post Office so people wishing to use a facsimile type of transmission can come in and use their credit card and transmit it to the business they wish to communicate with.

• 1045

The Chairman: That seems like a fairly major development for you.

Mr. Lander: Yes, it is. As far as we are concerned, we have equally identified other capabilities insofar as point-of-sale purchases by reason of the touch-sensitive screens to buy postal products from vending machines as opposed to the coin-operated ones that are currently in effect.

[Translation]

M. Lander: Non pas tant moins de difficultés, mais une meilleure compréhension qui permettra à tout le monde de décider de ce qui doit être fait et de le faire ensemble.

En ce qui concerne l'avenir, nous nous intéressons beaucoup à l'électronique, particulièrement au courrier électronique. C'est l'un des domaines où nous avons réalisé d'importantes améliorations chaque année.

Selon nous, l'industrie des communications s'appliquera de plus en plus à la transmission des messages et de l'information; nous devons nous aussi être reconnus comme une véritable entreprise de communications.

Dans ce domaine, nous songeons à accroître les interfaces électroniques avec les clients qui nous fourniraient l'information que nous transmettrions à leurs clients soit électroniquement soit sur papier, à leur demande.

Je vous signale aussi à titre d'information que des machines postales fournissant des renseignements sur le prix, le poids et ainsi de suite, sur disquette, seront installées dans la plupart des points de vente au détail. Les plateaux de bois seront remplacés par du matériel électronique dans les points de vente. C'est là une amélioration majeure dans le domaine de la technologie de l'information disponible au comptoir et de la capacité de gérer notre caisse et nos renseignements sur les ventes d'une façon plus intelligente et plus éclairée.

Le président: Vous avez parlé d'interfaces électroniques avec la clientèle. Est-ce que vous voulez parler de télécopieurs?

M. Lander: Oui, monsieur le président, ce sont des télécopieurs et nous en avons évidemment dans de nombreux bureaux de poste. Le nombre de télécopieurs continuera d'augmenter en fonction de la demande du marché.

Nous avons Intelpost, Telepost et les transmissions internationales par télécopieur depuis un certain temps. J'ai lu récemment qu'on adopte aux États-Unis un modèle plus avancé de télécopieur où l'on peut utiliser une carte de crédit. Nous cherchons des moyens d'utiliser ce système au sein de la Société, afin de permettre aux usagers de se servir de leur carte de crédit quand ils veulent effectuer des transmissions par télécopieur.

Le président: Cela constitue un changement assez important pour la Société.

M. Lander: Oui, en effet. Nous avons relevé d'autres possibilités, par exemple l'utilisation d'écrans tactiles dans les distributeurs automatiques de timbres. Pour le moment il faut toujours insérer des pièces. Nous effectuons actuellement des recherches afin de mettre au

[Texte]

Those are all types of products that we currently have and are researching and developing as we proceed to use a different approach to serve the public better.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Avant de poser ma question à M. Lander, j'aimerais faire un certain témoignage. Nous, les députés, sommes des gens du milieu. Chaque fin de semaine, on rencontre nos électeurs et nos électrices, et on est en mesure de comprendre d'une certaine façon leur propre appréciation des services postaux.

On nous dit que la qualité des services n'a pas été réduite pendant votre période de réorganisation et que les heures de disponibilité de vos services se sont améliorées. On dit que votre administration tient beaucoup plus compte de l'argent des contribuables qu'on ne le faisait avant 1984. On me dit qu'en 1984 et auparavant, la Société perdait presque 0,5 p. 100 du budget total du gouvernement du Canada, ce qui représentait de 400 millions à 500 millions de dollars. Aujourd'hui, vous avez un excédent de 100 millions de dollars. Une société de la Couronne perdait 0,5 p. 100 du budget du gouvernement: c'est important. Vous avez fait une contribution significative au contrôle du déficit. Que ce soit dans les villes, dans les banlieues ou dans les municipalités rurales, il y a une amélioration de vos services au plan de la qualité, au plan de la quantité et au plan des heures.

La route que vous vous êtes tracée vers la déréglementation et la privatisation de vos services est une bonne route, et les élus doivent vous encourager à continuer dans cette direction. Je vous souhaite de continuer, peut-être plus rapidement que ce que vous nous avez annoncé, c'est-à-dire dans trois à cinq ans.

Voici maintenant ma question. Dans votre évolution vers une privatisation plus globale de vos services, ce qui veut dire un plus grand respect de l'argent des contribuables et un plus grand respect des lois de la concurrence également, avez-vous pensé à une entente comme celle qu'a conclue Air Canada avec une de ses filiales, Air Alliance? Air Alliance, à un moment donné, a pris charge d'un certain territoire géographique pour donner les services autrement consentis par la compagnie nationale Air Canada. Pensez-vous à des *joint ventures* avec des entreprises filiales ou autres pour voir, au moyen d'un échantillon, ce que donnerait une privatisation à 100 p. 100?

Mr. Lander: That is a very thoughtful question, and certainly very far-reaching.

I believe that Canada Post Corporation has over the last four or five years come to grips with its operational aspects of the asset base it currently has. I believe that in so doing we have publicly stated what we are trying to achieve by reason of level of service—the two-day, the three-day, the four-day.

We have also moved very aggressively by reason of making sure that in our courier products we have one of the best tracking systems possible in order to achieve a high 99% on-time delivery of courier products. Our

[Traduction]

point de nouveaux produits qui nous aideront à mieux servir la population.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Before putting my question to Mr. Lander, I would like to make one comment. We, Members of Parliament, live in our respective areas. Every weekend we meet our constituents and thus have an opportunity to learn what they think of the mail service.

We are told that the quality of service has not dropped during your period of reorganization and that the number of hours the service is available has increased. We are told that you manage the taxpayers' money far more carefully than was the case before 1984. I am told that in 1984 and the preceding years, the Corporation was costing almost 0.5% of the total federal budget, which means that it was losing between 400 and 500 million dollars. Today you have a surplus of 100 million dollars. 0.5% of the federal budget is a lot of money for a Crown Corporation. You have made a significant contribution to controlling the deficit. In terms of quality, quantity and the amount of time it is available, the service offered by the Corporation has clearly improved in cities, suburbs and rural municipalities.

The path you have taken towards deregulation and privatization of mail services is the right one. And we should encourage you to continue in that direction. I hope you will continue, and maybe even more quickly than you announced you would, that is in three to five years.

I would now like to ask my question. As you have moved towards broader privatization of your services, which means greater respect for the taxpayer and also for the laws of competition, have you considered an agreement like the one between Air Canada and one of its subsidiaries, Air Alliance? Air Alliance assumed responsibility for a certain geographical area and provided services which otherwise would have been given by the national company, Air Canada. Have you considered joint ventures with subsidiaries or other companies, on an experimental basis so as to give you some idea of the possible result of a 100% privatization?

M. Lander: Votre question est fort pertinente et d'une portée considérable.

Au cours des quatre ou cinq dernières années, la Société canadienne des postes a pris plusieurs mesures pour améliorer ses services. Nous avons expliqué à la population les objectifs et la raison d'être d'un service de deux jours, de trois jours et de quatre jours.

Nous avons entrepris les démarches nécessaires pour nous assurer que, grâce à notre système de contrôle, 99 p. 100 des produits envoyés par courrier seront distribués dans les délais prescrits. Notre volume d'affaires a

[Text]

growth rate this year, for the committee's information, is up about 40%, which I think is indicative of our people and how they have worked with the new system and how customers at large have been very responsive to a type of courier business that has customer service high on its list of accomplishments by reason of such things as the parcel business. We are very much aware of the parcel business and the number of companies that are in the business world.

• 1050

It is important at this time, however, for Canada Post to make certain that they are operating their own entity responsively, and where they might look at improving the type of delivery and/or infrastructure necessary you might consider such things as joint venture. But at this moment in time I believe—and I know our people believe it—we have the best distribution system in the country. Therefore, it probably will not be Canada Post doing the looking, but it may be other people who might be coming to us to ask us if we would be considered in what they are currently doing. At this point in time that would be what I would consider to be a situation where we need to assess the market very carefully to make certain that what we have by reason of our business is in no way, shape, or form encroaching—carefully said—on the private sector, other than being a competitor, and a fair competitor. For that reason, at this moment in time I believe the type of expansion that Air Canada did is not necessarily part of our requirement, because we are already using, through contract methods, all kinds of transportation companies, airline companies, highway services, urban services, and so forth.

So at this point in time we think we have an infrastructure that augurs well for how we will proceed in the future. As to whether or not other people would be interested by reason of looking at coming to do something with us or approaching us, we will always be open and we will be pleased to consider it. We have no overt direction at this time to change the infrastructure of our company, other than within ourselves, but we are always mindful and we are open and we do discuss what are the opportunities in the country today and how better can we serve the public. If that meant looking at some other type of infrastructure that might be complementary to what we are doing, from a service standpoint first and in a cost-effective way, then certainly we would look at it.

I guess what I am really saying to the committee is that we have a very open mind but we have no overt plans to go out and do what I consider to be joint ventures or acquisitions. That at the moment is not part of our portfolio. We have looked at setting up and have set up a so-called new development area in our company, which relates primarily to the development of doing a better job at our retail counters: how can we manage the counters better? We are, as you know, in the advertising mail business and we have oversized types of ad mail now and a separate force that is delivering those where, according

[Translation]

augmenté cette année d'environ 40 p. 100. Je pense que ce chiffre témoigne de l'efficacité de nos employés et du niveau de satisfaction de nos clients. La population comprend que la Société cherche, par des services tels le service de colis postaux, à satisfaire aux besoins de ses clients. Nous sommes bien au courant de la question des colis et du nombre d'entreprises qui font ce commerce.

À ce moment-ci, toutefois, il est important que Postes Canada exerce ses activités en tenant compte des besoins; lorsqu'il s'agit d'améliorer le type de livraison ou d'infrastructure, on pourrait y voir des entreprises conjointes. Mais à l'heure actuelle j'estime—et je sais que nos gens sont de cet avis—que nous avons le meilleur réseau de distribution au Canada. Ce ne sera donc pas Postes Canada qui cherchera à s'associer, mais les autres qui viendront peut-être nous demander si nous serions prêts à participer à ce qu'ils font. J'estime qu'à l'heure actuelle nous devons évaluer le marché très soigneusement afin de nous assurer de ne pas empiéter—je pèse mes mots—sur le secteur privé si ce n'est en étant un concurrent et un concurrent loyal. C'est pourquoi j'estime qu'à l'heure actuelle une expansion comme celle d'Air Canada ne fait pas nécessairement partie de nos besoins, parce que nous avons déjà recours, au moyen de contrats, à toutes sortes de compagnies de transport, de lignes aériennes, de services routiers, de services urbains, etc.

Nous estimons qu'à l'heure actuelle notre infrastructure augure bien pour l'avenir. Si d'autres veulent se joindre à nous ou se mettre en rapport avec nous nous n'y verrons aucun inconvénient et nous serons heureux d'étudier la question. Nous n'avons pas l'intention à l'heure actuelle de modifier l'infrastructure de notre société, si ce n'est à l'intérieur, mais nous restons ouverts et nous discutons des occasions qui se présentent au pays et de la meilleure façon de servir le public. S'il faut pour cela étudier une autre sorte d'infrastructure qui pourrait être complémentaire à ce que nous faisons, d'abord du point de vue du service puis de la rentabilité, nous étudierions certainement la question.

Ce que je veux dire, en somme, c'est que nous gardons l'esprit ouvert mais nous n'avons pas de plans arrêtés en vue de co-entreprises ou d'acquisitions. Cela ne fait pas partie de nos plans à l'heure actuelle. Nous avons songé à établir ce que nous appelons de nouveaux domaines de développement dans notre société, et nous l'avons fait; il s'agit surtout de mieux exercer nos activités dans nos comptoirs: comment pouvons-nous les gérer mieux? Comme vous le savez, nous faisons le commerce de la publicité postale et nous avons des publicités de grande taille et des effectifs distincts pour les livrer car, selon la

[Texte]

to our letter carrier agreement, they are unable to carry it based on the opted in or opted out that the letter carriers decide in various locations.

So in that regard we have started to move into areas where we did not have a distribution system for certain types of products that lent themselves to our type of business, which is a good distribution business. So that is one area where we have expanded, and that is an expansion area we have done on our own.

Now, as to whether or not we should join forces with some other person who is in the distribution of those flyers, I do not believe that is something at this point in time that we are pursuing because we think we can do a good job through our letter carriers who are opted in; for those who are not, we will do it through another delivery force that we have put into position, and it is going very well.

Mr. Sobeski (Cambridge): You talked a bit about technological change; you talked about the fax machines. When we take a look at what has happened with consumers in the banking trust network with automated teller machines, when we take a look now in London, Ontario, where they are experimenting with debit cards, when you look at things such as electronic funds transfers—in other words, I am taking a look at the number of old age security cheques, family allowances, the GST credits that are being mailed out and will be mailed out on a regular basis—obviously the federal government, with those programs, is a large customer of Canada Post, and certainly the capabilities must be there for electronic fund transfers.

• 1055

Are you doing research projects to adapt to that technological change? If we were sitting here in the year 1900, at the turn of the century, we might be debating whether or not we want to keep pony express. We are now getting to the year 2000, and maybe mail delivery is not it. There is a future out there. There are electronic funds transfers. What is Canada Post doing with this interesting challenge of computerization, that whole field?

Mr. Lander: Thank you for that excellent question. There is no question that the government here and the provincial governments are looking at more direct types of transfers of funds and/or other ways of communication that are currently available to them, and of course, that was the position we tried to identify. All our products are becoming competitive and the exclusive privileges are diminishing rapidly.

We are very much in the research and development, making sure we are interfacing, particularly in the electronic interface, by reason of our installation of two major investments. One was in the telecommunications system that we are in the process of completing, which provides us with the information to transfer digital information coast to coast. We have one of the largest networks today, and it also provides the voice interface

[Traduction]

convention des facteurs, ils ne peuvent les livrer en raison du choix qu'ont fait les facteurs en divers endroits.

Nous avons donc commencé à nous intéresser à des domaines où nous n'avions pas de réseau de distribution pour certains types de produits qui peuvent s'adapter à notre genre de commerce, c'est-à-dire un bon commerce de distribution. C'est là un domaine où nous avons connu une certaine expansion, et nous l'avons fait seuls.

Quant à savoir si nous devrions nous unir avec quelqu'un d'autre qui s'occupe de la distribution de ces dépliant, nous n'envisageons pas de le faire à l'heure actuelle car nous croyons que nous pouvons faire du bon travail par l'entremise de nos facteurs qui ont choisi de le faire; pour les autres, nous utilisons d'autres effectifs, et cela se passe très bien.

M. Sobeski (Cambridge): Vous avez parlé un peu des changements technologiques et des télécopieurs. Compte tenu des billetteries automatiques du réseau des banques et des sociétés de fiducie, compte tenu de l'expérience qui a lieu à London en Ontario eu égard aux cartes de débit, compte tenu du transfert électronique des fonds—en d'autres termes, je pense à tous les chèques de pensions de vieillesse, d'allocations familiales, de crédits de TPS qui sont expédiés par courrier et qui le seront régulièrement—manifestement, en raison de ces programmes, le gouvernement fédéral est un gros client de Postes Canada et la possibilité de transferts électroniques de fonds doit exister.

Procédez-vous à des recherches pour vous adapter à ces changements technologiques? Si nous étions encore en 1900, au tournant du siècle, nous discuterions peut-être de l'avenir de la diligence. Nous arrivons à l'an 2000, et peut-être la livraison du courrier ira-t-elle rejoindre la diligence. Il y a un avenir. Les transferts électroniques de fonds se font déjà. Que fait Postes Canada pour relever ce défi de l'informatique, tout ce domaine?

M. Lander: Je vous remercie de cette excellente question. IL ne fait aucun doute que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux étudient des types plus directs de transferts de fonds ou d'autres modes de communication qui existent actuellement et c'est évidemment la position que nous avons tenté d'examiner. Tous nos produits deviennent compétitifs et les privilèges exclusifs disparaissent rapidement.

Nous nous occupons beaucoup de recherche et développement pour nous assurer de bonnes interfaces, surtout électroniques, car nous avons réalisé deux investissements majeurs. Le premier était le réseau de télécommunications que nous sommes en train de parachever, qui nous permet de transmettre des données numériques d'un océan à l'autre. Nous avons aujourd'hui l'un des plus gros réseaux qui existent qui nous donne

[Text]

with our customers. Heretofore Canada Post did not have a voice system interfaced with the telephone that was adequate to answer all the inquiries we had, and our objective will be to have a system, which is halfway there now, to interface with at least 6 million inquiries to Canada Post about postal products and postal prices and so forth.

It is a horrendous responsibility. We must make sure we do not lose customers when they phone in. We have not had a very satisfactory way either, I might mention, for people to get in touch with us. We have been in the yellow pages and in the blue pages. We have not had really good information access.

So in that way we have two capabilities: first, to communicate with our customers, which is most important; and second, to transmit digital information. Of course, we view our research and development program in the light of such things as direct debiting, automatic teller machines and so forth. That information today is being created and provided to customers in some form of printout at the moment, albeit eventually I am sure it will be hooked up electronically to the person's home if he has a computer. He can punch in and eventually pull the information from his bank account and so forth.

What we are very much aware of and very conscious of is the fact that we want to be capable of continuing in the electronic age to be the so-called electronic mailbox of the future. If you want to interface information, whether it be from the supplier you bought something from or from the bank you do banking with or from the government in relation to your social security cheques, those are all values we believe we must create over time with the electronic mailbox. We will still take all the information people used to put in hard copy form and put it into an electronic mailbox, and through the digital network we are creating we will eventually be able to transmit that information on behalf of banks or suppliers or any type of department store and/or government. So that electronic mailbox is very much a part of the future infrastructure of the communications business in Canada.

At the outset let me also say we are very much aware that other communications companies can do the very same thing. But the question is: who can do it more economically? Who can do it for added value that makes sense? How we evolve to that and work with the various parts of the economy is going to be the real effort of the 1990s in order to prepare the postal system for 2000 and beyond. This is an area we are very much aware of. We are well along by reason of having capability from a computer standpoint. If we have a problem with our master computer, if it should go down, we have a secondary location that can pick up. That is one of the considerations that businesses and individual customers will want, to make sure that if anything should happen, we will still have the ability not to lose what we have. We

[Translation]

également une interface vocale avec nos clients. Jusqu'à présent, Postes Canada ne disposait pas de système de voix relié au téléphone suffisant pour répondre à toutes les demandes de renseignements et notre objectif sera d'implanter un réseau, qui est déjà à moitié achevé, en vue d'assurer l'interface avec les 6 millions de demandes—au moins—que nous recevons à propos des produits, des prix, etc.

C'est une responsabilité énorme. Nous devons veiller à ne pas perdre de clients lorsqu'ils nous téléphonent. Je pourrais ajouter que nous n'avions pas de façons très satisfaisantes de permettre aux gens de communiquer avec nous. Nous étions dans les pages jaunes et les pages bleues. L'accès à l'information n'était pas très bon.

Ainsi, nous avons maintenant deux possibilités: tout d'abord, communiquer avec nos clients, ce qui est très important et ensuite, transmettre des données numériques. Evidemment, notre programme de recherche et développement tient compte de choses comme le débit direct, les billetteries automatiques et ainsi de suite. Cette information est aujourd'hui créée et communiquée aux clients sous forme imprimée, mais je suis certain qu'un jour nous serons reliés électroniquement aux ordinateurs domestiques. L'utilisateur pourra par exemple un jour obtenir des renseignements sur son compte en banque, etc..

Nous sommes très conscients du fait que nous voulons pouvoir, à l'ère électronique, devenir ce que l'on appelle la boîte aux lettres électronique de l'avenir. Si vous voulez communiquer soit avec le fournisseur auprès duquel vous avez acheté quelque chose, soit avec votre banque, soit avec le gouvernement à propos de vos chèques de sécurité sociale, nous croyons que nous devons arriver un jour à faire cela au moyen de la boîte aux lettres électronique. Nous continuerons à recevoir l'information autrefois transmise sur papier et à la placer dans une boîte aux lettres électronique; au moyen du réseau informatique que nous créons, nous serons un jour en mesure de transmettre cette information pour les banques, les fournisseurs, les grands magasins ou le gouvernement. La boîte aux lettres électronique fait très nettement partie de l'infrastructure future des communications au Canada.

Permettez-moi également de dire dès le départ que nous sommes très au courant du fait que les autres entreprises de communications font la même chose. Il s'agit de savoir qui peut le faire le plus économiquement. Qui peut le faire pour une valeur ajoutée raisonnable? L'évolution en ce sens et le travail avec les divers éléments de l'économie constituera l'effort véritable des années 1990 en vue de préparer le système postal de l'an 2000 et les années qui suivront. C'est un domaine auquel nous sommes très sensibles. Nous sommes sur la bonne voie car nous avons les ordinateurs. En cas de panne de notre ordinateur principal, nous avons un ordinateur auxiliaire qui peut prendre le relais. C'est un des facteurs qui entrera en ligne de compte pour les entreprises et les particuliers qui voudront s'assurer qu'en cas de difficultés,

[Texte]

will be able to continue in business uninterrupted. So we are starting to put into perspective, albeit the program details are not too public at this moment in time. Certainly the electronic mailbox of the future, as far as we are concerned, is very much a part of Canada Post and its infrastructure.

• 1100

Mrs. Campbell: With regard to the E-Mail service, is the House of Commons, Parliament, your biggest customer right now?

Mr. Lander: No.

Mrs. Campbell: I must say it leaves a lot to be desired. It is not; that is all I wanted to know. Are we in the top 10?

Mr. Lander: No. Our biggest customers are in the classified advertising business, newspapers, and so forth.

Mrs. Campbell: You talk about a credit card. Actually you did not say anything about a credit card, but you mentioned that you were looking at it very seriously because the U.S. has that service. Are you looking at it as a post office card?

Mr. Lander: Mrs. Campbell, the card that was being used was anybody's credit card which evidently was accessible by the machine. It would charge your credit card company that you had a membership in. Although I would like to now say, yes, we are considering how we could use a postal card, that would be very much a part of the future.

Mrs. Campbell: Why are you exempt from having to maintain a corporate identity program? I am under the impression that you are exempt from having to follow the corporate identity program which Treasury Board sets out for the Governor in Council. Do you have to report to the program identity? Should your responsibilities not be a public document?

Mr. Clermont: We have a corporate identity program that was approved—

Mrs. Campbell: Is that public?

Mr. Clermont: As far as I know.

Mrs. Campbell: Could we have it?

Mr. Lander: If it is public, Mrs. Campbell, we will be pleased to release it.

Mrs. Campbell: Does it give any consideration to your objective of a standard of service? I know your standard of service has to be financially acceptable. You have to make money at the expense of, let us say, all rural Canada and other things. I may have a different perspective from those opposite, but your bottom line is always making money, or we gather it is. I would like to know whether in the program Treasury Board sets there is any leeway at all for

[Traduction]

nous ne perdrons pas ce que nous avons. Nous pourrions continuer à exercer nos activités sans interruption. Cela commence à se dessiner, bien que les détails du programme ne soient pas bien connus du public à l'heure actuelle. En tout cas, la boîte aux lettres électroniques de l'avenir, pour notre part, fait très nettement partie de Postes Canada et de son infrastructure.

Mme Campbell: En ce qui concerne le courrier électronique, est-ce que la Chambre des communes, le Parlement, est votre principal client à l'heure actuelle?

M. Lander: Non.

Mme Campbell: Je dois dire que cela laisse beaucoup à désirer. Nous ne sommes pas le principal client; c'est tout ce que je voulais savoir. Sommes-nous parmi les 10 premiers?

M. Lander: Non. Nos principaux clients sont dans le domaine des annonces classées, des journaux, et ainsi de suite.

Mme Campbell: Vous parlez d'une carte de crédit. En fait vous n'avez pas parlé de carte de crédit, mais vous avez dit que vous étudiez la question très sérieusement parce que les États-Unis possèdent déjà ce service. Sera-ce une carte de crédit postale?

M. Lander: Madame Campbell, la carte en question était une carte de crédit quelconque, évidemment accessible par la machine. Celle-ci débite la carte de crédit que vous possédez. J'aimerais dire toutefois que nous songeons à la possibilité d'utiliser une carte de crédit postale, qui prendrait de l'importance à l'avenir.

Mme Campbell: Pourquoi êtes-vous exemptés du programme de l'image de marque? J'ai l'impression que vous n'êtes pas assujéti au programme de l'image de marque fédéral établi par le Conseil du Trésor pour le gouverneur en conseil. Êtes-vous tenus de faire rapport à cet égard? Vos responsabilités ne devraient-elles pas être du domaine public?

M. Clermont: Nous avons un programme d'image de marque qui a été approuvé. . .

Mme Campbell: Est-ce qu'il est public?

M. Clermont: Pour autant que je sache.

Mme Campbell: Pourrions-nous l'avoir?

M. Lander: S'il est public, madame Campbell, c'est avec plaisir que nous vous l'enversons.

Mme Campbell: Est-ce que cela tient compte de votre objectif de norme de service? Je sais que votre norme de service doit être financièrement acceptable. Vous devez être rentable aux dépens, disons, de l'ensemble du Canada rural et d'autres choses. Je n'ai peut-être pas le même point de vue que mes collègues de l'autre côté, mais en dernière analyse vous devez être rentable, ou du moins nous supposons que c'est là votre objectif. J'aimerais

[Text]

the government to tell you that you have to provide a better service.

Mr. Lander: Mrs. Campbell, from a standpoint of providing better service, I hope that the standard of service is something that we are sensitive to without anybody telling us. If we were not sensitive to this, I do not believe we would continue to exist.

Mrs. Campbell: Let us say a senior citizen in Nova Scotia, who is on pharmacare, does not like a particular drugstore in a rural area. If that person has no other choice but to pick up his mail at that drugstore is that intimidation on your part?

Mr. Lander: I would hope not. I would hope that we do not in any way, shape, or form cause intimidation. Certainly our objective is to make it more convenient for customers, including the type of Canadian citizen to whom you refer. Hopefully we are satisfying that by reason of the comments we receive.

The Chairman: Mr. Lander, a few witnesses before our committee have accused Canada Post of being an unfair competitor with your private sector competitors. They allege there is cross-subsidization, i.e., you are receiving income from delivery of first-class letter mail and using that income to offset some of the costs involved in your most competitive activities. How do you respond to those people?

• 1105

Mr. Lander: The response is very straightforward. We are not cross-subsidizing by borrowing from one to offset the other. We are very aware of the necessity to maintain that type of discipline.

I can tell you that at the same time it is paramount in the corporation that such discipline be there, so much so that investments we are continuing to put into our corporation in the process costing of the company will provide us with even more finite appreciation of ensuring we utilize values received in what I consider to be a good return, and to ensure we can better support some of those.

That is a refinement most companies have long since accomplished and, because we are a very young Crown corporation, we have much work to do in the so-called processing cost values that make up product cost. Therefore, as we establish a better infrastructure of discipline within our corporation we will be even better at not only ensuring there is no cross-subsidization but at generating the highest return possible through more efficiency and through knowing where inefficiencies are.

[Translation]

savoir si dans le programme établi par le Conseil du Trésor, il y a une marge de manoeuvre permettant au gouvernement de vous dire que vous devez assurer un meilleur service.

M. Lander: Madame Campbell, du point de vue de l'amélioration du service, j'espère que nous tenons compte de la norme de service sans que personne ne nous en parle. Si nous ne le faisons pas, j'estime que nous ne pourrions pas continuer d'exister.

Mme Campbell: Disons qu'une personne âgée de Nouvelle-Écosse, qui bénéficie de l'assurance-médicaments, n'aime pas telle pharmacie dans une région rurale. Si elle est absolument obligée d'aller chercher son courrier dans cette pharmacie, est-ce que cela constitue de l'intimidation de votre part?

M. Lander: J'espère bien que non. J'espère bien que nous ne nous livrons à aucune forme d'intimidation que ce soit. Notre objectif c'est de rendre la chose plus commode pour notre clientèle, y compris le type de citoyen canadien dont vous parlez. Nous espérons que nous réussissons, d'après les commentaires que nous recevons.

Le président: Monsieur Lander, quelques-uns de nos témoins ont accusé Postes Canada de concurrence déloyale envers le secteur privé. On prétend qu'il y a interfournement, c'est-à-dire que vous percevez un revenu pour la distribution du courrier de première classe et vous utilisez ce revenu pour compenser certains des frais inhérents à vos autres activités les plus concurrentielles. Que répondez-vous à cela?

M. Lander: La réponse est très simple. Il n'y a pas interfournement lorsque nous empruntons d'un côté pour compenser de l'autre. Nous sommes tout à fait conscients de la nécessité de respecter ce type de convention.

Je dois vous dire que parallèlement, il est tout à fait essentiel pour la société qu'il y ait une telle convention, d'autant plus que les investissements que nous continuons à faire dans notre société pour l'établissement du prix de revient de l'opération nous permettront de veiller plus précisément à l'utilisation des montants reçus à ce que je considère être un bon rendement, et de faire en sorte qu'on puisse accorder une aide plus importante à certains éléments.

C'est un progrès que la plupart des sociétés ont déjà réalisé et, parce que nous sommes une toute jeune société d'État, nous avons encore beaucoup de travail à faire pour ce que l'on appelle les valeurs du coût de l'opération qui entrent dans le coût du produit. En conséquence, au fur et à mesure que nous améliorerons l'infrastructure de notre discipline interne, nous pourrions mieux veiller à ce qu'il n'y ait pas d'interfournement, et faire en sorte qu'on obtienne le meilleur rendement possible grâce à une plus grande efficacité et au dépistage des secteurs inefficaces.

[Texte]

Mr. Taylor: Mrs. Feltham mentioned her visit to your headquarters. I also had the opportunity to visit them about a year ago. I was looking forward to going with the entire committee but understand we are having some difficulties.

It is very impressive, I agree. But the post office in Loon Lake is also very impressive. It services two Indian reserves, of which half the residents receive their mail by general delivery. That community is about to lose its post office and no business in that community will be able to handle that type of mail service. The impressiveness of your headquarters, in Loon Lake, means absolutely nothing.

As far as rural retail postal outlets are concerned, as opposed to rural post offices, you have the theory but the practice does not work. In dealing with rural Canada you have to realize the value of a free-standing, full-service post office. The value that has to a community is inestimable, in my view.

So I urge you to reconsider the plan, to renew your commitment through the people of rural Canada and to cancel the whole conversion/expansion program now in place. Can you do that for us?

Mr. Lander: I certainly have an appreciation for what you have identified as paramount by reason of making sure we serve rural Canada well.

The policy and practices are developed in good faith in trying to provide improved service and in doing so in a way that recognizes that certain parts of our country will not be cost effective; therefore we do try to recognize those particular locations from time to time. But the principal point of the corporate plan still consists of looking to the private sector to eventually evolve what we consider to be representation of our products, not closure of post offices but rather provision of postal products and services to the public.

I would not be able to tell you that we can change our operating policies, but we are more than willing to hear from the communities and/or elected Members of Parliament on the views and we would be pleased to discuss them with you to ensure we are creating the correct type of representation.

Mr. Taylor: You say, "pleased to discuss", but I do not hear "listening" in any of that.

Mr. Lander: Hopefully, that includes listening. We will listen, but that does not necessarily mean... The reason I am being a little defensive is that we believe the policy has been working well and has provided us with an opportunity to expand in some areas, not only with RPOs, but to be able to return to certain communities, and we think it is an excellent approach.

[Traduction]

M. Taylor: M^{me} Feltham a parlé de la visite faite à votre administration centrale. J'ai également eu la possibilité de m'y rendre il y a environ un an. J'espérais beaucoup pouvoir m'y rendre avec l'ensemble du comité, mais je crois que nous avons quelques difficultés.

C'est très impressionnant, je l'avoue. Mais le bureau de poste de Loon Lake est aussi très impressionnant. Il dessert deux réserves indiennes dont la moitié des membres reçoivent leur courrier par la poste restante. Cette communauté va perdre son bureau de poste et aucun commerce local ne va pouvoir assurer ce type de service postal. Que les bureaux de votre administration centrale soient impressionnants importent nullement à Loon Lake.

Pour ce qui est des comptoirs postaux dans les zones rurales, par rapport aux bureaux de postes ruraux, votre théorie est belle mais elle ne marche pas dans la pratique. S'agissant du Canada rural, il faut comprendre la valeur d'un bureau de poste indépendant qui offre tous les services. À mon avis, c'est une valeur inestimable pour la collectivité.

Je vous presserai donc de revoir votre plan, de renouveler votre engagement envers les habitants des zones rurales du Canada et d'annuler tout votre programme de conversion/expansion actuel. Cela vous est-il possible?

M. Lander: Je comprend bien que vous jugiez essentiel que l'on garantisse un service au Canada rural également.

Nous mettons au point nos politiques et nos méthodes en essayant en toute bonne foi d'améliorer le service et, ce faisant, en admettant que dans certaines régions du pays ce ne sera pas rentable; nous essayons donc de tenir compte de temps à autre de ces localités. Mais le point principal du plan de la société consiste cependant à se tourner vers le secteur privé pour pouvoir en définitive bien présenter nos produits, et non pas fermer des bureaux de postes, mais plutôt fournir des produits et des services postaux au public.

Je ne peux pas vous dire que nous allons changer nos politiques d'exploitation, mais nous sommes tout à fait prêts à écouter les représentants des collectivités ou les députés pour connaître leur opinion et nous serions heureux de pouvoir en discuter avec vous afin d'être sûrs que nous mettons bien sur pied un système de représentation adapté.

M. Taylor: Vous dites que vous seriez heureux de discuter, mais je ne vous entends pas parler d'écouter.

M. Lander: C'était sous-entendu. Nous écouterons, mais cela ne veut pas dire nécessairement... si je suis un peu sur la défensive, c'est que je pense que notre politique a donné de bons résultats et nous a permis d'élargir nos services dans certains secteurs, non seulement grâce aux comptoirs postaux, mais également en nous permettant de revenir dans certaines localités et nous pensons que c'est une excellente façon de voir les choses.

[Text]

[Translation]

• 1110

Historically, the country was originally provided with postal services through the general stores, hotels or where they changed the horses. We believe that was a good program then and I think it is a good program today, particularly for a country as geographically and demographically diversified as ours.

Mr. Taylor: I think we also have to consider why we changed to the system of government post offices, rather than having the storekeeper or the hotel operator be the postmaster.

Mr. Lander: When you compare the number of private outlets to corporate outlets, I think the private outlets will continue to dominate the system. That is the point we are making.

Mr. Taylor: Why is Canada Post using a change of landlord as a natural opportunity, with lay-off and eviction notices being sent out to the communities?

Public Works puts a building up for sale and Canada Post refuses to renew the lease so that the purchaser of the building will have a tenant in the property. Public Works is left with an empty building, and in rural Canada they bulldoze a property when they cannot sell it. Why is it that you will not renew a lease in an existing building when you have a postmaster and staff continuing to work in the community? Why will you not maintain your commitment to those communities and stop using change of landlord as a natural opportunity to remove yourself from rural Canada?

Mr. Lander: First, on a change of landlord we look at what the rent was with the Department of Public Works and what it will be with the purchaser. The question put to us more often is: will you purchase the property? Our program has been and continues to be one of trying to limit investment in real property, the reason being that we want to conserve cash to invest in the distribution infrastructure. We need this for the electronic systems necessary to be competitive in the future.

Mr. Taylor: Yes, but that was not my question. It was on renewing the lease, just giving a commitment to be there.

Mr. Lander: Just giving a commitment to be there is contingent upon the value of that lease. Is it a competitive lease or is it not? I do not know.

Mr. Taylor: I will give you the Loon Lake example. Lay-off notices have already been given to employees of that post office, and the building has not even had a tenant or purchaser on line yet. You do not have any idea what the prospective rent is going to be.

Mr. Lander: Notwithstanding that point, the notice we were given was to vacate the building because they were going to sell it: do we want to buy it? If the rent is

Traditionnellement, les services postaux étaient à l'origine offerts dans les magasins généraux, les hôtels et les relais de poste. Nous pensons qu'il s'agissait alors d'un bon programme et je crois qu'il reste un bon programme à l'heure actuelle surtout pour un pays aussi diversifié sur le plan géographique et démographique que le nôtre.

M. Taylor: Il faut aussi voir pourquoi nous avons changé pour passer à un système public de bureaux de poste au lieu de demander au commerçant ou à l'hôtelier de jouer le rôle de maître de poste.

M. Lander: Si on compare le nombre de comptoirs privés et ceux qui relèvent de la société, je crois que les premiers vont continuer à être prépondérants. C'est ce que nous essayons de faire comprendre.

M. Taylor: Pourquoi la Société canadienne des postes profite-t-elle des changements de propriétaire pour envoyer dans les localités des avis de licenciement et d'expulsion?

Le ministère des travaux publics met le bâtiment en vente et la Société canadienne des Postes refuse de renouveler le bail pour que l'acheteur du bâtiment ait un locataire dans les lieux. Le ministère des travaux publics se trouve avec un bâtiment vide et dans les zones rurales, on démolit les bâtiments qu'on ne peut pas vendre. Pourquoi ne pas renouveler un bail dans un bâtiment existant lorsqu'un maître de poste et le personnel du bureau continuent à travailler dans la localité? Pourquoi ne pas continuer à assumer votre engagement à l'égard de ces localités et cesser de profiter d'un changement de propriétaire pour vous retirer des régions rurales du Canada?

M. Lander: Tout d'abord, pour ce qui est d'un changement de propriétaire, nous comparons le loyer que nous demandait le ministère des Travaux publics et celui que va nous demander l'acheteur. On nous demande plus souvent si on ne va pas acheter la propriété. Notre politique a été et continue d'être d'essayer de limiter les investissements immobiliers afin de conserver l'argent pour l'investir dans la distribution. Nous en avons besoin pour les systèmes électroniques qui nous seront nécessaires à l'avenir pour être concurrentiel.

M. Taylor: Oui, mais ce n'était pas ma question. Il s'agissait de renouveler le bail, de s'engager à rester.

M. Lander: Que l'on s'engage à rester dépend de la valeur du bail. Reste à savoir s'il s'agit d'un loyer concurrentiel ou non. Je ne sais pas.

M. Taylor: Je vous donnerai l'exemple de Loon Lake. Les employés de ce bureau de poste ont déjà reçu des avis de licenciement et aucun locataire ou acheteur ne s'est présenté pour l'instant pour le bâtiment. Vous n'avez donc aucune idée de ce que pourrait être le loyer.

M. Lander: Ce point mis à part, on nous a demandé de libérer le bâtiment parce qu'on allait le vendre et on nous a demandé si on voulait l'acheter. Si le loyer est

[Texte]

reasonable compared to what we were paying, then I hope we would look at it. But I do not know that. I would like to have that as an example. I would be pleased to take a look at it.

The Chairman: We had some spirited witnesses before our committee we have had tons of mail from these particular people as well. I am referring to Dubuc, Saskatchewan. Can you tell us what has transpired there? Can you update us? Have there been any new developments? Has there been any yielding of ground? Has there been any solution?

Mr. Lander: I do not think it is a question of giving ground. It is a question of looking at the alternatives we have available to be fair to all the communities.

At this point in time a retail outlet is the post office in Dubuc and we hope it will continue. Hundreds of communities have an alternate type of service and it is accepted by those communities. It is encouraging that Dubuc has moved on what I consider to be to the alternate type of service, and hopefully they will recognize and come to realize it is just as good if not better than what they have had in the past.

• 1115

The Chairman: So they do have service.

Mr. Lander: Yes they do, sir.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Lorsque vous prévoyez la fermeture d'un bureau de poste, vous assurez-vous au préalable que le service de remplacement maintiendra et améliorera les services postaux à la collectivité? J'imagine que vous faites des démarches, des études et des analyses avant d'envisager la fermeture d'un bureau de poste. Est-ce le cas?

Mr. Lander: Yes, we do have a minimum of 90 days, as I indicated, not only for the benefit of the community but more importantly for Members of Parliament and for ourselves to review the economic situation of the community. If there is a question of what can be established there we want to hear from the public. But insofar as whether it be lockboxes, as I mentioned, or whether it be community mailboxes that we establish and our rural route service, or the form that would take if we fail in that particular community to find what we consider to be an available business, or there is no business in the town, our biggest concern is to make sure that people will somehow, some way, have purchasing access to postal products, whether it be a letter, a postage stamp, a registered letter, or whether it be a parcel—we want to make sure that particular service is provided. If it is not provided by a retail outlet, certainly we have to make sure it is done by the rural route operator, or done by the urban highways, or the suburban highways, or the highway service. Whatever goes by the door there, we want to make sure we are providing some form of product availability to the people, that they do not have to drive a few miles to another location.

[Traduction]

raisonnable et correspond à celui que nous payions auparavant, j'imagine qu'on pourra l'envisager. Mais cela, je ne le sais pas. Je serais heureux de pouvoir le prendre comme exemple. J'aimerais pouvoir l'étudier.

Le président: Des témoins pleins de verve se sont présentés devant notre comité; nous avons reçu des tonnes de courrier des intéressés également. Je veux parler de Dubuc en Saskatchewan. Pouvez-vous nous dire ce qu'il en ressort? Pouvez-vous nous mettre au courant? Y a-t-il eu du nouveau? A-t-on réalisé certains progrès? Une solution est-elle envisagée?

M. Lander: Je ne crois pas qu'il s'agisse de progrès. Il s'agit de considérer les diverses solutions possibles pour être juste envers toutes les localités.

Pour l'instant, c'est un comptoir qui sert de bureau de poste à Dubuc et nous espérons que cela va continuer. Des centaines de localités bénéficient de ce type de service et elles l'acceptent. Il est encourageant de savoir que Dubuc a obtenu une forme de service de remplacement et j'espère que les gens de la localité admettront et comprendront qu'il est aussi bon, sinon meilleur, que celui qu'ils avaient dans le passé.

Le président: Ils disposent donc d'un service.

M. Lander: Oui, monsieur.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): When you consider closing a post office, do you make sure beforehand that the alternate service will maintain and improve the postal service to the community? I would imagine that you would take steps, make studies and analyses before thinking of closing a post office. Am I right?

M. Lander: Oui, nous avons un minimum de 90 jours, comme je l'ai indiqué, non seulement à l'avantage de la collectivité, mais qui plus est, pour que les députés tout comme nous puissions d'étudier la situation économique de la localité. Si on se demande quel genre de services prévoir, nous tenons à entendre l'avis du public. Mais lorsqu'il s'agit de savoir si nous allons installer des boîtes postales scellées, des boîtes postales communautaires, lorsqu'il s'agit de l'itinéraire de distribution rurale, de la forme que le service prendra si nous ne trouvons pas dans la localité un commerce répondant à nos besoins, ou s'il n'y a pas de commerces dans la localité, notre principal souci consiste à faire en sorte que les habitants de la localité, puissent, d'une manière ou d'une autre, acheter les produits postaux, qu'il s'agisse d'une lettre, d'un timbre-poste, d'une lettre recommandée ou d'un paquet—nous voulons être sûr le service est offert. Si ce n'est pas un comptoir postal qu'il offre, il nous faut faire en sorte que le facteur qui assure la tournée rurale, le service routier urbain, suburbain ou rural l'offre. Quelles que soient les possibilités, nous tenons à faire en sorte que nos produits soient disponibles, que les habitants de la localité n'aient pas à faire plusieurs milles pour se rendre dans une autre localité.

[Text]

We are trying to make sure we provide total service, albeit not quite the same as was there in the past. But those are the exceptions. In most cases we are able to provide a full-service outlet using the private sector, and we are looking to do that not only in places that are evolving and changing, but we are also trying to re-enter locations where there is no postal service today but where there still is commerce going on.

Some years ago in the Post Office they used to close them without regard to putting in an alternative. That is why we have come up with the alternative type of service. We do not believe we should cause any community to be without service in some form that provides what we consider to be a commercial interface. How that comes about is varied, I admit.

M. Robitaille: On sait que l'écoute doit se pratiquer dans les deux sens. Lorsque vous faites des consultations, vous écoutez ce que les gens ont à dire, mais je suppose que Postes Canada a aussi un message à livrer. Étant donné l'intervention de certains groupes de pression qui s'opposent à la fermeture d'un bureau de poste—je me réfère particulièrement au cas de Dubuc—, avez-vous l'impression que l'écoute se pratique dans les deux sens?

Dans le cas particulier de Dubuc, étant donné qu'on en reparle ici aujourd'hui, est-il exact que la Société canadienne des postes s'est fait demander de réduire les heures d'ouverture du bureau de poste afin que les gens puissent conserver leur bureau de poste? Autrement dit, désiraient-ils une réduction des services pour garder un établissement? Trouvez-vous que c'est conciliable avec votre mandat qui est d'offrir des services postaux à la collectivité?

Mr. Lander: I believe the responsibility of dialogue must go on as far as we are concerned. We do want to hear from the community. We do want them to appreciate, albeit with difficulty sometimes, the fact that we are looking at the post office location continuing in a private sector location.

• 1120

The alternatives of what we can provide are in the areas of how they would like to receive their mail. For example, would they like to continue to have it in the lockboxes resident in post offices that are there? If the post office is going to be used for something else in the communities—and that is an example that has occurred—would they like lockboxes in a location that is lighted and heated and so forth? We have created the type of kiosks where the roofs have been put on, and have put in planting and a garden. We have also created for some communities the enclosed one that is infra-red heated, for mail collection and mailing.

Beyond the point of whether or not we would keep a post office based on the reduced hours, our policy is very clear. It is not done blindly. It is done in order to be fair.

[Translation]

Nous essayons de faire en sorte que la totalité des services soient fournis, même si ce ne sont pas exactement les mêmes que par le passé. Mais ce sont des exceptions. Dans la plupart des cas, nous pouvons offrir un comptoir fournissant la totalité des services en ayant recours au secteur privé, et nous envisageons cela non seulement dans les endroits qui évoluent et qui changent, puisque nous essayons aussi de revenir dans les localités où il n'existe pas à l'heure actuelle de service postal mais où il y a encore un commerce.

Il y a quelques années, aux Postes, on fermait les bureaux sans essayer de trouver une solution de remplacement. Et c'est pourquoi nous en proposons maintenant une. Nous pensons qu'on aurait tort de laisser une localité sans service quand il existe ce que nous appelons une interface commerciale. Ce que nous trouvons peut être variable, je l'avoue.

Mr. Robitaille: We know that there has to be a two-way listening process. When you consult people, you listen to what they have to tell you, but I guess that Canada Post also has a message to deliver. In view of the moves made by certain lobbies which oppose the closing of a post office—and I'm thinking of Dubuc—do you feel that there is a two-way listening process?

Since Dubuc is referred to again today, is it true that Canada Post was asked to reduce the business hours of the Post Office so that it could be retained? In other words, did they want a reduction in services to keep the institution? Do you think it fits with your mandate which is to provide postal services to the community?

M. Lander: Je pense que, pour notre part, nous devons conserver notre responsabilité qui consiste à dialoguer avec le public. Nous voulons entendre l'avis de la population. Nous voulons qu'elle comprenne, même si parfois c'est difficile, que notre souci est de maintenir le service postal dans des locaux privés.

Les choix que nous pouvons offrir concernent la façon dont ils aimeraient recevoir leur courrier. Par exemple, aimeraient-ils continuer à le recevoir dans des boîtes postales scellées situées dans les bureaux de poste qui existent? Si le bureau de poste doit servir à autre chose—et cela s'est produit—aimeraient-ils que les boîtes postales scellées soient placées dans un local qui soit éclairé, chauffé, etc.? Nous avons créé des kiosques coiffés d'un toit et y avons ajouté des plantes et un jardin. Nous avons également créé dans certains endroits, lorsqu'il s'agit d'un local fermé, un chauffage à infrarouges pour l'opération de levée et d'expédition du courrier.

En dehors du fait de savoir si l'on doit garder un bureau de poste en réduisant les heures d'ouverture, notre politique est très claire. Elle n'est pas faite à l'aveuglette.

[Texte]

Our policy says that through natural causes we will evolve the post office from a corporate location to the private sector. If anybody is suggesting that we would keep a post office where those natural causes occur because the hours would be reduced, it would not be acceptable to our corporation. That is not the answer. We are looking for service that is equal to or better; in my opinion, that is not an answer that serves the public well, sir.

M. Robitaille: Lorsqu'un groupe comme le Mouvement pour la sauvegarde du Bureau de poste de Dubuc propose à la Société canadienne des postes de réduire les heures d'ouverture pour que la collectivité puisse conserver son bureau de poste, parce que celui-ci ne sert pas simplement aux services postaux mais aussi à d'autres fins, cela me semble un peu illogique. Cela peut très bien se traduire par une diminution des services, ce qui est incompatible avec votre objectif de continuer d'offrir de bons services à la collectivité. Le but premier de la Société canadienne des postes est d'offrir à la collectivité les meilleurs services possibles, en termes d'accessibilité, d'heures d'ouverture et ainsi de suite. Lorsque vous recevez une demande semblable qui, à toutes fins pratiques, équivaut à réduire des services pour conserver un bureau de postes, ne trouvez-vous pas que c'est contradictoire et que cela va un peu à l'encontre de votre mandat qui est d'offrir de bons services à la population?

Mr. Lander: Yes, I do. That is why I made the point that we believe reduction in service to the community is not what I consider to be the values we and other communities have come to realize. They can have a post office that is a good congregating place, particularly in rural Canada, where they can receive all the same types of products and services that have normally been found at the post office.

Therefore in order to use the debate that we would reduce the hours is not necessarily taking care of what I consider to be the community in a responsible way. A few people may feel that but, as we have found, perhaps the majority of people believe the type of service that evolves is equal to or better than, by reason of hours and accessibility.

That is what we are trying to do, to have the post office and its products more available, with more hours, without affecting the cost to the taxpayers—and doing it in a very responsible way.

Mr. Taylor: I have a two-part question; the first is more of a comment. Over the last four years Canada Post has on its own been cutting back hours in rural Canada. We have seen post offices losing their morning service, losing noon-hour service, losing delivery on Saturdays. Now, all of a sudden, are you telling us you do not want to cut hours in rural Canada? That is crazy.

[Traduction]

Elle vise une certaine équité. Selon notre politique, lorsque des causes naturelles interviennent, nous ferons passer le bureau de poste de la Société au secteur privé. Si on nous suggère de garder un bureau de poste, malgré tout mais en réduisant les heures d'ouverture, ce n'est pas la solution acceptable pour notre société. Ce n'est pas la solution. Nous cherchons à offrir un service équivalent ou amélioré; à mon avis, cette solution ne me semble pas très utile au public, monsieur.

Mr. Robitaille: The suggestion from a group such as Save the Dubuc Post Office Movement is asking Post Canada for reduced business hours to enable the community to keep its Post Office, because it does not provide only postal services, but also other services, seems a little illogical to me. This could very well translate into a reduced service, which is not in keeping with your objective which is to provide good services to the community. The main goal of Canada Post is to provide the community with the best services possible, in terms of access, business hours and so on. When you get such a request which, for all purposes, means reducing the services in order to keep the Post Office, do you not think that this is contradictory and contrary to your mandate which is to provide good services to the public?

M. Lander: C'est bien mon avis. C'est pourquoi j'ai dit que nous estimions qu'une réduction des services dans une localité ne pouvait correspondre aux valeurs dans lesquelles nous et les autres collectivités croyons. On peut avoir un bureau de poste qui soit un lieu agréable de rencontre, surtout dans les régions rurales du Canada, où l'on peut recevoir tous les produits et services que l'on trouve normalement dans un bureau de poste.

Pour reprendre la discussion, le fait de réduire les heures d'ouverture ne me semble pas nécessairement constituer une façon raisonnable d'envisager le service à l'intention d'une collectivité. Certains le croient peut-être, mais, d'après nos constatations, la majorité des personnes concernées estiment que ce nouveau type de services est équivalent, voire supérieur du fait des heures d'ouverture et de l'accessibilité.

C'est exactement ce que nous essayons de faire: avoir un bureau de poste et des produits plus disponibles, offrir des heures d'ouverture plus longues sans qu'il en coûte davantage aux contribuables—et faire cela de façon tout à fait responsable.

M. Taylor: J'ai une question en deux parties à vous poser; la première est peut-être davantage une remarque. Au cours des quatre dernières années, la Société canadienne des postes a réduit ses heures dans les zones rurales du Canada. Certains bureaux de poste ne sont plus ouverts le matin ou à midi, et on a supprimé parfois la distribution du samedi. Maintenant, tout d'un coup, vous nous dites que vous ne voulez plus réduire les heures d'ouverture dans les zones rurales du Canada.

[Text]

[Translation]

• 1125

Secondly, this whole retail postal outlet conversion program has ignored the physically challenged. The private sector does not have any accessibility for wheelchairs, the blind, the hearing-impaired—all of the things Canada Post has had to deal with. The contracts in the RPOs have been totally ignored for the physically challenged. I am wondering how you will deal with that.

Mr. Lander: To answer the last question first, I would remind the honourable representative that post offices have been found in private sector locations predominantly for many years. The evolution to all businesses—not, I hope, just Canada Post—is that they will have accessibility that is adequate and acceptable to those people who require that type of access. Therefore, to me, the program still continues, whether it is Canada Post or Canada Post representatives, so let me assure you that the program is very much a part. I am sure every business person tries to have accessibility for the various people who require that type of access, so I would reassure you and the committee that it is part of the direction we would go to be good business people, because without it we are not equally competitive as other businesses would be.

The other point is that you are correct about cutting back hours. There has been a reduction of hours in certain locations. The reason for reduction is directly related to the type of communities we are currently serving. One of the axioms you have raised is we believe that while it occurs—and it occurs—trying to look at what is a responsible cost in value terms for serving a community, we are not in excess. For example, we have some locations, Mr. Taylor, where there are only a half a dozen people who use a post office, if I may make that point, so we are trying to balance the values of the numbers of population who are using it, and that has a definite bearing. I would hope you would not view cutting back hours as an overall policy at this point. Rather, it is one of observation by reason of community requirements.

Mr. Cole (York—Simcoe): I have just one question. I apologize for being late, Mr. Lander, but one of the difficulties with this place is you are trying to be in three places at once.

During the course of our hearings we have had some discussion with different people as to aspects of postal service that may or may not have some value in privatizing or changing, if you like, from the present system. It was suggested by a couple of witnesses that possibly the parcel delivery service presently provided by Canada Post could be provided in as equally efficient a manner by a private carrier, and potentially at less cost than present rates, both by a private carrier and presently by Canada Post. We have not had the opportunity to explore that greatly or to any finite extent, but I would be

Deuxièmement, tout ce programme de conversion en comptoirs postaux ne tient pas compte des handicapés physiques. Le secteur privé ne prévoit pas d'accès pour les fauteuils roulant, pour les aveugles, pour les malentendants—toutes éventualités que la Société Canadienne des Postes avait dû envisager. Les contrats pour les comptoirs postaux ignorent totalement les handicapés physiques. Je me demande comment vous comptez régler ce problème.

M. Lander: Pour répondre à la dernière question d'abord, je vous rappellerai que voilà de nombreuses années que les bureaux de poste se trouvent essentiellement dans des endroits privés. L'évolution de tous les commerces—et non pas uniquement celle de la Société canadienne des Postes—veut qu'un accès adapté et acceptable soit prévu pour les gens qui en ont besoin. Ce programme continue à exister, et qu'il s'agisse de la Société canadienne des Postes ou de ses représentants, je puis vous assurer que ce programme entre en ligne de compte. Je suis certain que tous les commerçants essaient de prévoir un accès pour ceux qui en ont besoin; je tiens donc à vous rassurer ainsi que le Comité en vous disant que c'est dans cette direction que nous nous orienterons pour être de bons commerçants, parce que sans cela, nous ne serons pas concurrentiels avec les autres commerces.

Pour l'autre partie de la question, vous avez raison en ce qui concerne la réduction des heures d'ouverture. Les heures ont effectivement été réduites dans certains endroits. Ces décisions sont directement liées au type de collectivité. L'un des axiomes que vous soulevez est que nous pensons que si cela se produit—et c'est le cas—nous essayons d'équilibrer le coût de façon responsable compte tenu de la collectivité que nous desservons, et de ne pas exagérer. Par exemple, dans certains endroits, monsieur Taylor, où il n'y a qu'une demi-douzaine de personnes qui utilisent le bureau de poste, nous essayons de voir le nombre de personnes qui fréquentent le bureau et cela a une importance. J'espère que vous ne pensez pas que le fait de réduire les heures constitue une politique globale à l'heure actuelle. Il s'agit simplement d'observer les besoins de la collectivité.

M. Cole (York—Simcoe): J'ai une seule question à vous poser. Je vous prie de m'excuser pour mon retard, monsieur Lander mais cela pose toujours des problèmes dans cet édifice lorsqu'on essaie d'être à trois endroits à la fois.

Pendant nos audiences, nous avons discuté avec différentes personnes des aspects du service postal qui pourraient ou non avoir une certaine valeur du fait de la privatisation ou de l'évolution, si vous voulez par rapport au système actuel. Quelques témoins ont indiqué que le service de distribution des paquets actuellement fourni par la Société Canadienne des Postes pourrait peut-être être fourni de façon tout aussi efficace par un transporteur privé, et peut-être à un tarif inférieur. Nous n'avons pas eu la possibilité de beaucoup étudier cette question, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

[Texte]

interested in your comments as to whether that aspect of the Canada Post service—and I am not suggesting anything more than that particular aspect—would be a feasible area to be looked at to provide a private service within the system or adjacent to it?

Mr. Lander: The bottom line on that, I believe, is that first of all Canada Post has a fully structured infrastructure serving all parts of Canada somehow, some way. It varies. The most pertinent point is that there is no private-sector carrier at the present time that has what I consider to be that capability; nor do they have the infrastructure at this particular point in time. So given that, I believe that in itself is one of the things that perhaps would not meet the evolution or consideration.

• 1130

But moving beyond that, the point nevertheless is I believe that in order to maintain a distribution system such as we have, one that supports the total infrastructure of the transportation and the air services, as well as the processing and the type of hours of availability—and remember, a lot of those companies in many locations do back up into our unloading docks and use our distribution system to complete their deliveries... We believe that the necessity of having a fully integrated system, including parcels, is very much our strength. So to consider taking any part of that infrastructure away or letting it be done by the private sector would have a major impact on the corporation, because it is equally supportive of what I consider to be the total distribution system.

Mr. Cole: So if I understand that, then that is a financially viable aspect of the postal service.

Mr. Lander: I believe that parcels are a financially viable opportunity for the Post Office. But they have not been, at this moment in time, totally or adequately pursued by reason of what I consider to be the historical value of the Post Office... which continues to look at parcel post as being a so-called lesser type of organization to put a parcel with. What we have missed in Canada Post is the "just in time" type of parcel movement that has been going on for at least 10, 15, or 20 years and is becoming more dominant today. As such we are just embarking at this point in time on what we call an "expedited parcel program". This is Canada Post's first venture into what I consider to be the parcel business it had ignored over time with the infrastructure there to do it. It is the refinement of our system to make sure we can move expedited parcels competitively within the timeframes other types of parcel distribution companies are.

A number of tests have been going on and we are continuing to evolve and change our distribution system to meet that just-in-time inventory, and I can tell you that we have been attracting good business by doing it. I just recently received, unsolicited, a letter from one of the

[Traduction]

Estimez-vous que cette partie du service de la Société Canadienne des Postes—et je ne veux pas parler d'autre chose que de ce secteur particulier—puisse justifier que l'on envisage un service privé au sein du système actuel ou en parallèle?

M. Lander: En définitive je crois que la Société Canadienne des Postes a avant tout une infrastructure parfaitement organisée qui dessert toutes les parties du Canada d'une manière ou d'une autre. Cela varie. Le plus important, c'est qu'il n'existe à l'heure actuelle aucun transporteur du secteur privé qui ait ce que j'estime être cette capacité; ils ne disposent pas non plus de l'infrastructure nécessaire pour le moment. Ceci dit, c'est l'un des aspects qui ne devrait être traité à part.

Mais pour aller plus loin, il me semble cependant que pour conserver un système de distribution tel que celui que nous avons, un système qui soutienne toute l'infrastructure des transports et des services aériens, aussi bien que le traitement et les heures d'ouverture—et on se rappellera que bon nombre de ces entreprises se servent dans de nombreux endroits de nos débarcadères et utilisent notre système de distribution pour mener à bien leurs livraisons... Je crois que la nécessité d'avoir un système totalement intégré, y compris les colis, constitue essentiellement notre force. Si l'on envisageait de se débarrasser d'une partie de cette infrastructure ou de la confier au secteur privé, cela aurait des répercussions importantes sur la société parce qu'elle participe également de ce que j'estime être l'ensemble du système de distribution.

M. Cole: Si j'ai bien compris, il s'agit donc d'un aspect viable sur le plan financier du service postal.

M. Lander: Je crois que les colis constituent un service viable sur le plan financier pour les bureaux de poste. Mais on a pas pour l'instant suffisamment et complètement étudié la question en raison de ce que j'appellerais la valeur historique du bureau de poste... qui continue à considérer le service des colis comme un type inférieur d'organisations. Ce qui manque à la Société canadienne des postes, c'est l'évolution «juste à temps» pour les colis qui existent depuis au moins 10, 15 ou 20 ans et qui est prédominante à l'heure actuelle. En ce moment, nous nous lançons seulement dans ce que nous appelons le «programme des colis accélérés». C'est la première fois que la Société canadienne des postes se lance dans une entreprise concernant les colis qu'elle avait négligés jusqu'ici alors qu'elle avait l'infrastructure pour le faire. Il s'agit simplement d'affiner notre système afin de pouvoir expédier les colis de façon accélérée en restant compétitifs avec les délais offerts par les autres entreprises de messageries.

Nous avons procédé à un certain nombre d'essais et nous continuons à faire évoluer et à modifier notre système de distribution pour le faire correspondre à la méthode «juste à temps», et je dois dire que, ce faisant, nous avons attiré bon nombre de clients. J'ai reçu

[Text]

major shippers of fruit out of Florida. He switched over to Canada Post and has been more than satisfied. The reason I got the letter was he was not going to attend one of the sessions there where I am speaking about some of the distribution things that are going on. He is sending another representative along to let me know how pleased he is with our parcel service.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lander. Our committee has one more meeting scheduled on this topic. We are meeting with the minister on Thursday morning, and that will conclude our formal look at Canada Post. We have asked our researchers to prepare a report, complete with recommendations. We expect to be considering that within the next couple of weeks. When we will get a final report we do not know yet, but I do not think it is unreasonable to think that it would happen this month.

We thank you very much for your co-operation. You have given us all the documentation we have asked for, and you have now appeared here I guess three times on this topic. So on behalf of the committee, thank you very much, and we hope that our work will help you and the corporation in the future.

Mr. Lander: Mr. Chairman, if I may—not to have the last word sir, because it is your privilege and your priority—I would like to thank you personally, and the members of the committee, for what has been an extracurricular and real effort—as was mentioned, three places at one time—that each and every one of you found time to involve yourself in the postal operations. I would like you to hear me say that we appreciate the manner in which it has been conducted, how you have questioned us, how you have gone to other peoples and areas. It is important that we have the continuum of what I consider to be the value of your report so we can be in a position to respond to you accordingly, sir. Thanks again to each and every one of the members.

The Chairman: Thank you, sir.

We stand adjourned until Thursday morning.

[Translation]

récemment, sans l'avoir demandé, une lettre d'un important expéditeur de fruits de Floride. Il a maintenant recours à la Société canadienne des postes dont il est plus que satisfait. Il a envoyé cette lettre parce qu'il ne pourra pas assister à l'une de nos réunions au cours de laquelle je dois parler de certains aspects actuels de la distribution. Il envoie un délégué pour me dire combien il est satisfait de notre service de messageries.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lander. Notre comité a une autre réunion prévue sur ce sujet. Nous rencontrons le ministre, jeudi matin et cela devrait terminer notre étude officielle sur la Société canadienne des postes. Nous avons demandé à nos attachés de recherche de préparer un rapport contenant des recommandations. Nous pensons pouvoir l'étudier dans les deux semaines qui viennent. Je ne puis pas encore dire avec certitude quand nous aurons notre rapport final, mais je ne crois pas exagéré de dire que nous pourrions l'avoir d'ici la fin du mois.

Nous vous remercions infiniment de votre collaboration. Vous nous avez donné tous les documents que nous vous avions demandés et voilà trois fois que vous comparez sur ce sujet. Au nom du comité, je tiens donc à vous remercier tout en espérant que notre travail vous aidera, vous et la Société à l'avenir.

M. Lander: Monsieur le président, avec votre permission—et je ne tiens pas à avoir le dernier mot, car c'est un privilège qui vous revient—j'aimerais vous remercier personnellement, ainsi que les membres du Comité, pour les réels efforts—comme on l'a dit, il fallait parfois être à trois endroits à la fois—que chacun d'entre vous a fournis en s'intéressant aux opérations postales. Je tiens à ce que vous sachiez que nous sommes heureux de la façon dont les choses ont été menées, de la façon dont nous avons été interrogés, de la façon dont vous vous êtes adressés à d'autres personnes et à d'autres secteurs. Il est important que l'on obtienne le suivi de votre rapport afin que nous puissions répondre en conséquence, monsieur. Merci encore une fois à chacun d'entre vous.

Le président: Merci, monsieur.

La séance est levée jusqu'à jeudi matin.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canada Post Corporation:

Donald H. Lander, President and Chief Executive Officer;

W.T. Kennedy, Group Vice-President;

G. Clermont, Group Vice-President.

TÉMOINS

De la Société canadienne des postes:

Donald H. Lander, président-directeur général;

W.T. Kennedy, vice-président de groupe;

G. Clermont, vice-président de groupe.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Thursday, March 15, 1990

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 47

Le jeudi 15 mars 1990

Président: Garth Turner, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)

CONCERNANT:

Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du Règlement

APPEARING:

The Hon. Harvie Andre, P.C., M.P.
Minister Responsible for the Canada
Post Corporation

COMPARAÎT:

L'hon. Harvie Andre, c.p., député
ministre responsable de la Société
canadienne des postes



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 15, 1990

(53)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 10:03 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Lee Richardson for Bill Casey, Guy St-Julien for Gilbert Chartrand, Monique Tardif for Gabriel Fontaine, and Coline Campbell for Roger Simmons.

Other Member present: Félix Holtmann.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Smith, Research Officer.

Appearing: The Honourable Harvie Andre, P.C., M.P., Minister Responsible for the Canada Post Corporation.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

The Minister made an opening statement and answered questions.

At 10:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MARS 1990

(53)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 10 h 03, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Lee Richardson remplace Bill Casey; Guy St-Julien remplace Gilbert Chartrand; Monique Tardif remplace Gabriel Fontaine; Coline Campbell remplace Roger Simmons.

Autre député présent: Félix Holtmann.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith, attachée de recherche.

Comparait: L'honorable Harvie Andre, C.P., député, ministre responsable de la Société canadienne des postes.

Le Comité poursuit son examen du service postal canadien (voir les *Procès-verbaux et témoignages* du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25).

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 57, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 15, 1990

• 1003

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will start our meeting. The minister has indicated that he has a tight schedule this morning but will be able to be with us for an hour or so. I believe the minister has to be in the House at 11, so we will try to make the most effective use of our time.

Mr. Minister, thank you for appearing. As you know, we are at the end of a five-month process that has us all extremely cognizant of Canada Post. We are in the process of writing our report and hopefully we will have it tabled by the end of the month. That is our current timetable. Thank you for coming back again on this topic. Without further ado, if you have a brief statement for us we would like to hear it.

Hon. Harvie Andre (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman. It is a very short opening statement.

Lors de ma comparution à l'occasion des travaux du Comité en octobre dernier, je me suis rangé de votre côté dans votre choix de scruter l'avenir de la Société, surtout au chapitre de ses relations avec le gouvernement fédéral.

In following your deliberations I was pleased to note that while some members chose to dwell on the past, there were also questions and discussion that focused on the future role of Canada Post. Despite the critics' comments to the contrary, Canada Post is performing extremely well, better than at any time in recent history. It is performing better financially. CPC is now on a strong footing, making a profit and actually returning a dividend to the taxpayer. The price of a first-class stamp has increased less than the rate of inflation, and we now have the second-lowest stamp prices in the industrialized world.

CPC is reinvesting in its plant and equipment to modernize its operations, to make up for years of neglect because of growing deficits. Most importantly, it is performing very well in terms of service to its customers. There are more access points where people can buy postal products and services. There are many more products to buy and reliability of on-time mail delivery as measured by independent auditors has been on an upper trend and is now near the 97% mark.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 mars 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Le ministre nous informe qu'il a un horaire assez chargé ce matin, mais qu'il pourra passer environ une heure avec nous. Je crois que le ministre doit être à la Chambre à 11h00, et nous essaierons donc de mettre à profit le temps dont nous disposons.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous remercier d'avoir accepté de comparaître. Comme vous n'êtes pas sans savoir, nous venons de terminer notre examen des activités de la Société canadienne des postes, qui a duré cinq mois. Nous rédigeons actuellement notre rapport, et nous espérons pouvoir le déposer avant la fin du mois. Voilà l'échéancier que nous essayons de respecter. Merci d'avoir accepté de réexaminer certaines de ces questions avec nous. Sans plus tarder, je vous demanderais de lire votre déclaration.

M. Harvie Andre (ministre d'État et leader parlementaire du gouvernement à la Chambre des communes): Merci monsieur le président. J'ai une déclaration d'ouverture qui sera très courte.

When I appeared before the committee last October, I agreed with your decision to carefully consider the future of the Corporation, particularly as regards its relations with the federal government.

J'ai été heureux de constater que même si certains députés avaient décidé de s'attarder sur le passé, d'autres se sont penchés sur l'avenir de la Société. Malgré certaines critiques, le fait est que la Société canadienne des postes fonctionne actuellement très bien et nettement mieux qu'elle ne l'a fait au cours des dernières années. Les résultats financiers sont meilleurs, et la Société commence à réaliser des bénéfices. C'est le contribuable canadien qui en tire profit car le prix d'un timbre de première classe a augmenté moins vite que le taux d'inflation, et le prix de nos timbres est maintenant le deuxième plus bas du monde industrialisé.

La Société commence à réinvestir pour moderniser son équipement. Des déficits toujours croissants l'avaient empêchée pendant des années d'engager les crédits nécessaires à ce chapitre. Le plus important, c'est que la Société offre maintenant de meilleurs services à ses clients. Le public dispose d'un plus grand nombre de points d'accès où il peut acheter les produits postaux et les services dont il a besoin. Le choix des produits est beaucoup plus large, et les vérificateurs indépendants ont signalé une nette amélioration dans le respect des livraisons du courrier. À ce chapitre, nous avons un taux de réussite d'environ 97 p. 100.

[Texte]

[Traduction]

• 1005

Although for some Canada Post will always be the institution Canadians love to hate, for most it is finally becoming a modern, dynamic company that can deliver quality products at competitive prices. Indeed, this is the formula any company must adopt to remain viable in today's rapidly changing marketplace and it is our best guarantee for a postal service that can meet all of our future needs.

In my view, the small pockets of discontent with Canada Post are more a resistance to change than a real dissatisfaction with service. We have evidence that already the resistance to change is being overtaken by the corporation's ability to improve service and address any customer difficulties in a direct and responsible fashion.

I sincerely believe the corporation is on the right course. Although most people do not believe me, it was actually my request to keep responsibility for Canada Post during the recent Cabinet changes.

However, as I stated last October as minister responsible for Canada Post Corporation, I would not be doing my job if I were not to continue to examine opportunities for more improvements. It would be irresponsible if I were not to ask questions, to listen to views, and to consider further changes which may help ensure the future vitality and success of Canada's postal service.

In my last appearance I raised some questions about the relationship between Canada Post and its shareholder, the Government of Canada, questions I thought might assist the committee in its deliberations and in preparing its report. For instance, what happens when a Crown corporation can meet its public responsibilities and through good management create an investment opportunity for the private sector or perhaps for the men and women who play such a large role in the success of the corporation, the 60,000 Canada Post employees?

However, I do not need to reiterate all of those questions now. Suffice it to say that I look forward to your comments on some of the emerging issues important to Canada's postal service as it prepares to meet the challenges of technological change and customer service in the future.

Je tiens à vous remercier pour l'invitation à comparaître aujourd'hui, devant vous. J'ose croire que mes propos serviront de pierre d'assise à la discussion qui suivra. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. The members we have here today on the committee on the government side are Mr. Holtmann, Mr. St-Julien,

Bien que certains Canadiens détestent toujours la Société canadienne des postes, d'autres verront que celle-ci commence finalement à se transformer en une société moderne et dynamique capable d'offrir des produits de qualité à des prix concurrentiels. C'est la seule façon de rester rentable dans le contexte actuel où les exigences du marché changent tellement vite, et c'est aussi la meilleure façon de garantir un service postal en mesure de répondre aux besoins de demain.

A mon avis, les quelques personnes qui critiquent la Société le font surtout parce qu'elles résistent au changement et non parce qu'elles sont vraiment mécontentes des services. Tout porte à croire que cette résistance commence à s'atténuer à mesure que la société se montre capable d'améliorer ces services et de répondre d'une manière directe et responsable aux difficultés de ses clients.

Je crois sincèrement que la Société est sur la bonne voie. Bien que la plupart des gens ne me croient pas, la vérité est que j'avais demandé à garder le portefeuille de la Société lors du dernier remaniement ministériel.

Cependant, je dois répéter mes propos d'octobre dernier: en tant que ministre responsable de la Société canadienne des postes, il m'incombe d'étudier toutes les possibilités d'améliorer le service. Faire le contraire serait une abdication de mes responsabilités, car le ministre doit poser des questions, écouter les opinions, et examiner tout changement qui pourrait contribuer à la vitalité et au succès de nos services postaux.

Lors de ma dernière comparution j'ai soulevé un certain nombre de questions sur les relations entre la Société et son actionnaire, le gouvernement du Canada, car j'estimais qu'elle pourrait aider le comité dans ses délibérations et dans la rédaction de son rapport. Par exemple, je vous avais demandé de réfléchir au point suivant: que se passe-t-il si une société d'État, s'étant acquittée de ses responsabilités à l'égard de la population, se trouve, grâce à ses bonnes méthodes de gestion, en mesure d'offrir des possibilités d'investissement au secteur privé, ou peut-être à ses 60,000 employés qui ont fait une contribution si importante au succès de la Société?

Cependant, inutile de réitérer tous ces points maintenant. Je veux dire tout simplement que je serais heureux d'entendre vos commentaires sur certaines des problématiques qui se dessinent actuellement et sur lesquelles la Société doit se pencher afin de relever les nouveaux défis technologiques et répondre aux besoins futurs de ses clients.

I would like to thank you for your invitation to appear here today. I hope that my comments will serve as a basis for our discussion. Thank you Mr. Chairman.

Le président: Merci beaucoup monsieur le ministre. Les membres du parti gouvernemental qui sont ici aujourd'hui sont: M. Holtmann, M. St-Julien, M. Cole, M.

[Text]

Mr. Cole, Mr. Larrivée, Mr. Richardson and Mrs. Tardif. For the opposition we have a lonely Mr. Taylor.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Never lonely.

The Chairman: Mr. Minister, seeing that the Official Opposition has not showed up this morning, maybe I can take their role and ask you a question or two.

When you were appearing before the government operations committee a while ago, you mentioned with respect to the Postal Services Review Board that you felt that no prudent management or government would be able to ignore recommendations. I think those were your words.

We have had a dramatic change. The last budget saw the demise of this regulatory agency. When Mr. Lander was before the committee two days ago, I asked him about regulation. He more or less indicated that he felt Canada Post was adequately regulated now, thank you very much. He did not really want anybody else sticking his nose into it.

However, over the last five months we have heard from an awful lot of witnesses who have expressed a great deal of concern about an unregulated Canada Post, particularly as we muse about the possible privatization.

I am just wondering if you might clarify for the committee now what your views are on regulation of Canada Post, maybe who should do it, if it should be done, and how many powers a watchdog agency should have.

Mr. Andre: I really have not changed my mind in any significant way over what I had indicated to you earlier. The question of not proceeding with the Postal Services Review Board legislation and phasing out the committee came down to a budgetary question. We really looked at it in terms of value for money. We looked at value for money in everything the government does. We made some very tough decisions to phase out a number of support programs, a number of agencies, a number of organizations and so on.

• 1010

In this particular case, I guess it was a bit of a surprise to me. The Postal Services Review Committee held its hearings right across Canada, but had very few submissions. The unions appeared in many locations, and if you look at them as only one submission, many chapters thereof, then the number of groups that actually appeared to make submissions was very small, and the cost of that per intervener, if you will, was very large. There were a total of 23 witnesses, and of that 23 the majority were basically union members of various locals of the same national union.

So I am not quite sure what to make of that. One interpretation is that there just is not a lot of

[Translation]

Larrivée, M. Richardson, et M^{me} Tardif. Le seul représentant de l'opposition est M. Taylor.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): On n'est jamais seul.

Le président: Monsieur le Ministre, puisqu'il n'y a pas de députés de l'Opposition officielle ici ce matin, j'aimerais vous poser une ou deux questions à leur place.

Lors de votre comparution récente devant le Comité permanent de l'administration gouvernementale vous avez dit que toute administration prudente et tout gouvernement devrait tenir compte des recommandations du Conseil d'examen des services postaux. Je pense que c'est cela que vous avez dit.

Nous avons assisté à des changements dramatiques. En vertu du dernier budget, cet organisme de réglementation a disparu. M. Lander a comparu devant notre comité il y a deux jours, et je lui ai posé des questions sur la réglementation. Il a laissé entendre qu'à son avis la Société canadienne des Postes était déjà assez bien réglementée. Il ne voulait pas que quelqu'un de l'extérieur s'ingère dans ses affaires.

Cependant au cours des cinq derniers mois, nous avons entendu beaucoup de témoins qui s'inquiètent de la possibilité d'une Société non-réglementée, surtout puisque nous commençons à envisager la privatisation éventuelle de cette dernière.

Je vous demanderais de nous donner vos opinions sur la réglementation de la Société. Si vous estimez qu'une telle réglementation est nécessaire, qui devrait en être responsable et quels sont les pouvoirs dont un tel organisme de surveillance devrait disposer.

M. Andre: Essentiellement, mes opinions à ce sujet n'ont pas changé depuis la dernière réunion. La décision de ne pas créer le Conseil d'examen des services postaux et d'éliminer le comité relevait surtout de considérations budgétaires. C'était surtout une question de rentabilité, et c'est le même principe qui sous-tend les autres décisions du gouvernement. Nous avons pris la décision très difficile d'éliminer un certain nombre de programmes de soutien, d'organismes et d'organisations.

Dans ce cas particulier, cela m'a étonné quelque peu. Le comité de réexamen du service postal a tenu ses audiences dans tout le Canada, mais il a reçu très peu de mémoires. Les syndicats se sont présentés à beaucoup d'endroits, mais si vous considérez leur intervention comme un seul mémoire, puisque beaucoup de chapitres se répètent, très peu de groupes se sont effectivement présentés et le coût de ces témoignages par intervenant a été très élevé. Il y a eu au total 23 témoins, dont la plupart étaient membres des divers locaux du même syndicat national.

Que faut-il en penser? On pourrait soutenir qu'on n'est pas tellement mécontent de la Société canadienne

[Texte]

dissatisfaction out there with the Post Office right now and that is why you are not getting that kind of submission. The rate proposals were less than inflation, and as long as you are not increasing things more than inflation you are in fact decreasing things, so people do not get excited.

Whether in fact as the Post Office progresses we are going to continue to have it regulated through the Treasury Board, in essence, or through the government I guess remains to be seen, but clearly at this point in time the cost—not gigantic—of the Postal Services Review Committee just does not seem to be justified given the public interest. It was for that reason.

How things will evolve I do not know.

I think there is a necessity, for the long-term future of the Post Office, to continue what has been a distancing of the Post Office from political interference, and as that continues to occur, as long as we still have a monopoly situation, there will need to be some way of dealing with rates in that monopoly situation. Whether some new form of postal review committee or a part of the CRTC or some other structures we have not thought of yet are the way to deal with that I do not know at this point in time.

The Chairman: Over the past few months the committee has heard from a lot of people who are concerned about the presence of Canada Post in the retail sector. We have heard arguments on both sides. We have heard, certainly, communities like Dubuc, Saskatchewan, and Rural Dignity and the postmasters association and other groups, and they have argued before us that Canada Post has a responsibility to maintain a vibrant retail network. We have heard witnesses on the other side who say that it does not make much sense in the 1990s for Canada Post to be competing against retailers; let retailers do the business and concentrate on the collection and delivery of mail, and let the postal products be sold by those already in the retail sector. We have heard pretty compelling arguments on both sides.

I wonder what your sense of it is now. Do you think Canada Post should continue to be in the retailing business, or do you think maybe it should back off and concentrate on what it considers to be its source of real strength, and that is collection, processing, and distribution?

Mr. Andre: The reason for the existence of the Post Office is to deliver hard-copy information, and it needs to have the structures in place that will do that as cheaply, effectively, and consistently as possible.

In fulfilling that objective, changes in marketplace, demographics, lifestyle, and so on change the way in which they interact with the public. I do not see any value in trying to resist that change, in trying to suggest

[Traduction]

des Postes à l'heure actuelle, ce qui explique le petit nombre de mémoires. Les tarifs proposés sont inférieurs au taux d'inflation. Or, du moment que les augmentations sont plus faibles que l'inflation, il y a effectivement diminution, de sorte que les gens ne crient pas au meurtre.

Il reste à voir si, avec le temps, la Société canadienne des Postes continuera d'être réglementée par le Conseil du Trésor ou par quelque autre organisme gouvernemental, mais il est manifeste pour l'instant que le coût—qui n'est pas énorme—du comité de réexamen du service postal ne semble pas se justifier: le public ne s'y intéresse tout simplement pas.

Je ne sais pas ce qui va se passer.

Pour le bien à long terme de la Société, il faut que celle-ci continue de s'éloigner des ingérences politiques. Par ailleurs, tant que nous demeurerons dans une situation de monopole, il faudra s'occuper des tarifs qui sont établis dans une situation de ce genre. Je ne sais pas encore si le meilleur moyen de le faire, c'est de créer une nouvelle forme de comité de réexamen du service postal, de déléguer les pouvoirs au CRTC ou de mettre sur pied quelque autre structure à laquelle nous n'avons pas encore réfléchi.

Le président: Au cours des derniers mois, le Comité a entendu beaucoup de gens manifester leur inquiétude au sujet de la présence de la Société canadienne des Postes dans le secteur de la vente au détail. Nous avons entendu des arguments pour et contre. C'est ainsi que des localités comme Dubuc, en Saskatchewan, le groupe Dignité rurale, l'Association des maîtres de poste et d'autres groupes sont venus soutenir devant nous que la Société canadienne des Postes a l'obligation de maintenir un réseau dynamique pour la vente au détail. D'autres témoins sont venus nous dire, au contraire, que c'est ridicule de voir la Société canadienne des postes faire la concurrence aux commerces de détail durant les années 1990; que les détaillants concentrent leurs activités sur la levée et la livraison du courrier et qu'on laisse les gens qui se trouvent déjà dans le secteur de la vente au détail s'occuper de la vente des produits postaux. Nous avons entendu des arguments assez convaincants pour et contre.

Quel est votre avis à vous? Croyez-vous que la Société canadienne des postes devrait continuer de s'occuper de la vente au détail, ou bien ne pensez-vous pas qu'elle devrait plutôt se retirer de ce secteur pour concentrer son activité sur ce qui fait vraiment sa force, c'est-à-dire la collecte, le traitement et la distribution?

M. Andre: La raison d'être du service postal, c'est de livrer de l'information sur papier et il doit posséder les structures qui lui permettent de faire ce travail le moins cher, le plus efficacement et le plus uniformément possible.

Lorsqu'il s'agit de réaliser cet objectif, les changements du marché, des données démographiques, des modes de vie et le reste modifient l'interaction du service postal avec le public. Je ne vois pas quel serait l'avantage de

[Text]

that 50 years ago it was done this way so we have to continue to do it. The world has changed enormously. The kind of structure that people were talking about preserving was from an era when an awful lot of information interchange was by mail. That is how you kept in contact with family and so on. Nowadays the mail is not used for that purpose because the telephone is. The mail now consists of business items, including household business.

• 1015

So we have changed enormously. The traditional post office retail operation for family individuals no longer works because demographics have changed, as well as lifestyles, and the family situation in which both partners work is now the case in the overwhelming majority of families. Thus a post office that is open from 9 a.m. until 4 p.m. does not work for that family situation. Postal services that are available at the location where people do other household business, such as picking up the drycleaning, buying groceries, and so on, are necessary in order for the services to be effective for those typical families. I think that is what the Canada Post is responding to.

In some cases that response makes the daytime Canada Post-run retail operation redundant and they therefore close down. But in many cases it does not do so, because a need remains for small businesses and individuals to access these retail operations. So I think you will see a continuing evolution of that situation.

When a new suburb opens up I do not expect Canada Post to return to the traditional role of building a post office building that is open from 9 a.m. to 4.30 p.m., because that would not serve the needs of that new subdivision.

The Chairman: Given that scenario, do you worry about a diminished federal presence in communities as Canada Post phases out its retail operations?

Mr. Andre: The retail operations are required to show the logo and fly the Canadian flag, thereby showing a federal presence. But it is putting an awful burden on Canada Post to say that they have the responsibility of informing, convincing or reinforcing to the local town or community that it is part of Canada. I have never thought of Canada Post as a unifying force except to the extent that Toronto is a unifying force, in that all the rest of the country hates it, so it gives us something in common.

I have difficulty with that argument, but let me say this: if the House of Commons were to decide that this is

[Translation]

vouloir résister à ce changement, de soutenir qu'il faut continuer de travailler comme on le faisait il y a un demi siècle. Le monde a beaucoup changé. La structure qu'on veut préserver remonte à une époque où l'échange de l'information se faisait en très grande partie par courrier. C'est de cette manière-là que les membres des familles se maintenaient en contact les uns avec les autres. Aujourd'hui, ce n'est plus le courrier qui remplit ce rôle, mais bien le téléphone. Le service postal sert actuellement au monde des affaires, y compris les affaires à domicile.

Nous avons donc changé énormément. Le service traditionnel de vente au détail dans les bureaux de poste à l'intention des membres des familles a cessé de fonctionner à cause du changement de la situation démographique et des modes de vie. Dans la très grande majorité des familles, ce sont maintenant les deux partenaires qui travaillent à l'extérieur. Le Bureau de poste ouvert de 9h00 à 16h00 heures n'est plus adapté à cette situation familiale. Il faut fournir le service postal aux endroits où les gens exercent d'autres activités du ménage, comme le ramassage des vêtements nettoyés à sec, l'achat des produits d'épicerie et le reste pour que les services soient effectivement fournis à ces familles caractéristiques. C'est à ce besoin-là que répond la Société canadienne des Postes.

Dans certains cas, cette réponse rend inutile le comptoir de vente au détail maintenu durant les heures du jour par la Société canadienne des Postes et c'est pourquoi ces établissements ferment leurs portes. Mais, dans de nombreux cas, le service demeure, car les petites entreprises et les individus ont encore besoin de cette activité de vente au détail. La situation continuera donc d'évoluer, j'en suis sûr.

Lors de l'ouverture d'un nouveau quartier de banlieue, on ne verra sans doute pas Postes Canada revenir à son rôle traditionnel pour construire un immeuble servant de Bureau de poste et ouvert de 9h00 à 16h30; cela ne répondrait pas au besoin de ce nouveau quartier.

Le président: Selon ce scénario, ne craignez-vous pas une diminution de la présence fédérale dans les collectivités où la Société canadienne des Postes met fin à son activité de vente au détail?

M. Andre: Les comptoirs de vente au détail sont tenus de montrer le logo et de faire flotter le drapeau canadien, ce qui marque la présence fédérale. Mais c'est imposer un fardeau énorme à Postes Canada que de prétendre que la société a l'obligation de faire savoir, de convaincre ou de rappeler à la collectivité locale qu'elle fait partie du Canada. Je n'ai jamais pensé que Postes Canada constituait une force d'unification, si ce n'est dans le sens où Toronto est une force d'unification puisque tout le reste du pays la déteste, ce qui fait que tout le monde a quelque chose en commun.

C'est un argument qui ne me convainc pas, mais j'ajouterais ceci: si la Chambre des communes devait

[Texte]

to be a role for Canada Post, the fact that some cost is associated with that role should be reflected in the estimates of Canada Post and should take the form of a direct and open subsidy. Otherwise, we would certainly be in violation of government policy and of admonitions from the Auditor General that we should not have hidden subsidies in the system and that if you are going to do things for non-direct benefit purposes you should identify them as line items in the estimates.

The Chairman: Thank you.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Good morning, Mr. Minister. I just wanted to ask the minister what the thinking of the government now is with respect to privatization of the Canada Post. Have they given it further thought? Have they made any preparations? Is that still a possibility in their plans?

Mr. Andre: There has been no further movement in that regard. It is still a possibility, although not a probability in the near term. I do not think the Post Office is ready, but the government has not made a decision to not privatize it. I await the report from this committee with some interest. Privatization is an option that should continue to remain on the table without any firm decisions either way.

Mr. MacLellan: What is the basis for the government's thinking on the possibility of privatization, taking into consideration that other countries have not done so?

Mr. Andre: You are right, other countries have not privatized their post offices, but it is... From all the studies I have looked at over the last few years—and I have looked at an awful lot of them—it is interesting how situations have been parallel in countries around the world. Post offices were in terrible shape 10 or 15 years ago. In different countries they have become better to different degrees. But in every case where they have improved it has started with a move to distance the post office from the direct operations of government; in other words, to put distance between the operations of the post office and government, in recognition that much of what was wrong with post offices everywhere in the world arose from political interference, from political objectives as opposed to commonsense or business objectives directing the post office.

• 1020

One of the attractions of privatization of some sort—not totally—is to make that distance a little firmer, if you will, because the temptation to interfere politically is always there. I am not condemning anybody. If it comes to a question of political survival, whether to put in a post office on this corner or not put one in, well, you are going to put one in. The accumulation of those kinds of decisions over time is what led to the mess we had. Secondly, I really do believe there is a lot of merit in

[Traduction]

décider que c'est là un des rôles de Postes Canada, le fait que ce rôle comporte des frais devrait apparaître dans les prévisions budgétaires de Postes Canada et se présenter sous la forme d'une subvention directe et franche. Sinon, nous violerions la politique gouvernementale et les recommandations du vérificateur général, qui veut que le système ne comporte pas de subventions cachées et que, si des mesures sont prises à des fins avantageuses indirectes, il faut les indiquer comme postes distincts des prévisions budgétaires.

Le président: Merci.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Bonjour, monsieur le ministre. Je voulais seulement demander au ministre ce que pense aujourd'hui le gouvernement au sujet de la privatisation de Postes Canada. Est-ce qu'on continue d'envisager cette éventualité? Est-ce qu'on s'y prépare? Est-ce que cela demeure une possibilité dans les projets gouvernementaux?

Mr. Andre: Il n'y a rien de nouveau à cet égard. Cela demeure une possibilité, mais non une probabilité à court terme. A mon avis, la Société canadienne des postes n'est pas prête, mais le gouvernement n'a pas pris la décision de ne pas la privatiser. J'attends avec intérêt le rapport de votre Comité. La privatisation est une option qui devrait continuer d'exister, mais aucune décision ferme n'a encore été prise dans un sens ou dans l'autre.

Mr. MacLellan: Sur quoi se fonde le gouvernement pour envisager la possibilité de la privatisation, étant donné qu'aucun autre pays n'a encore pris une telle décision?

Mr. Andre: Vous avez raison, les autres pays n'ont pas privatisé leur service postal. Pourtant, dans toutes les études que j'ai examinées depuis quelques années—et, croyez-moi, j'en ai vu beaucoup—on constate avec intérêt une similitude de situations dans beaucoup de pays. Les services postaux étaient très mauvais il y a 10 ou 15 ans. L'amélioration a varié selon les pays. Toutefois, dans chaque cas, l'amélioration a commencé par une certaine séparation entre les postes et l'intervention directe de l'administration; autrement dit, une séparation entre les opérations postales et les opérations gouvernementales, sachant qu'une bonne partie de ce qui n'allait pas dans les services postaux, où que ce soit au monde, était due à une ingérence politique, au fait que l'on poursuivait des objectifs politiques plutôt que le bon sens ou la rentabilité.

Un des attraits d'une certaine forme de privatisation, pas totale, mais privatisation tout de même, est de consacrer davantage cette séparation afin de ne pas succomber à la tentation de l'ingérence politique. Quant à la question de savoir si l'on doit ouvrir un Bureau de poste à ce coin de rue ou non, elle est capitale dans vos chances de réélection et, il est bien évident que vous allez prendre la décision dans le sens qui servira à vos aspirations politiques. Le cumul de décisions semblables

[Text]

circumstances where employees have an opportunity to participate in the profits, and shared ownership is one way, though not the only way. Those are the two main reasons I think it should remain on the table as an option.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I can see what the minister is thinking. My concern, of course, is that if Canada Post is asked to make a profit and do its own financing, where do you draw that line, which would be the case in privatization? There has to be some level of service, which may not in all cases be profitable for the corporation, but in the interests of the country and interests of serving the people perhaps these services are necessary. How could we enforce that level of service, or perhaps those particular services, if it were privatized, where the bottom line was the factor as far as that privatized corporation was concerned?

Mr. Andre: The way it is done for other utilities, monopolies, is it is regulated. The CRTC requires Bell Canada, for example, to service remote areas, which it might choose to do if it were just looking at bottom line and so on. So that is the model others use. There are other possibilities.

But the reason for operating it like a business is really more fundamental than that. Some 80% of the Post Office's revenue these days is from business. The stamps or postal services are bought by business. So if we operate a system that in essence subsidizes the Post Office, we are subsidizing business. I do not think that makes good economic sense nor good social sense. I think it is poor economic policy and it is poor social policy.

So I think the Post Office should operate on a break-even basis, but break even where the cost of capital is taken into account, because there is a cost of capital. Our consultant said the cost of capital in this kind of industry is about 14% to 15%. So if the Post Office is earning 14% to 15% on the capital the taxpayers have invested in it, then in fact we could say honestly there is no subsidy from the taxpayer to Post Office users, 80% of which are business. I just think that is good sense.

Now, if we want the Post Office also to do things that are of social benefit, that is fine, but I think they should be identified, as successive Auditors General have advised, as line items in the estimates. So if they are going to subsidize, fine, but let us put it in the estimates as an overt subsidy so it is there and decisions are made on a proper basis.

Mr. MacLellan: In light of what you have said about watching and perhaps regulating the Post Office as a public utility, there are many who were happy when we talked about the creation of a Postal Services Review

[Translation]

est à l'origine de la catastrophe que nous connaissons. Deuxièmement, je crois que lorsque les employés ont la possibilité de participer aux bénéfices, par exemple en contrôlant une partie des actions, c'est très avantageux. Ce sont là les deux principales raisons pour lesquelles je pense que l'option doit demeurer.

M. MacLellan: Je comprends bien ce que veut dire le ministre. Ce qui m'inquiète, évidemment, c'est que si Postes Canada doit réaliser des bénéfices et s'autofinancer, jusqu'où cela doit-il aller? Il faut maintenir un certain niveau de service, service qui n'est pas toujours rentable pour la société mais qui est utile au pays et aux personnes pour qui il s'avère nécessaire. Comment pourrions-nous garantir ce niveau de service, ou ces services particuliers, si la société venait à être privatisée et si les résultats financiers devenaient la seule considération importante?

M. Andre: Comme pour d'autres services d'utilité publique, pour les monopoles, la chose est règlementée. Le CRTC exige, par exemple, que Bell Canada desserve les régions isolées, ce que la société ne ferait peut-être pas si elle ne se préoccupait que de ses résultats financiers. Voilà donc le modèle que l'on peut utiliser. Il y aurait d'autres possibilités.

Toutefois, la raison d'en faire une entreprise commerciale est plus fondamentale que cela. Quelque quatre-vingt pour 100 des recettes des Postes, viennent aujourd'hui des entreprises. Les timbres aux services postaux, ce sont les entreprises qui les achètent. Si nous avons donc un système qui essentiellement subventionne les Postes, nous subventionnons les entreprises. Je ne pense pas que cela soit très honorable ni du point de vue économique ni point de vue social. C'est à la fois une mauvaise politique économique et une mauvaise politique sociale.

Les Postes devraient donc équilibrer leur budget mais le faire en tenant compte du coût en immobilisation parce que celui-ci existe. Nos experts-conseils ont déclaré que cela représentait dans ce secteur de 14 p. 100 à 15 p. 100. Si les Postes gagnent de 14 p. 100 à 15 p. 100 sur les immobilisations dans lesquelles ont investi les contribuables, on pourrait dire que le contribuable ne subventionne pas les usagers des Postes qui, pour 80 p. 100, sont des entreprises. Je trouve simplement que c'est logique.

Si nous voulons d'autre part que les Postes aient une fonction sociale, c'est très bien, mais il faut le dire, comme l'ont déclaré successivement plusieurs vérificateurs généraux et l'inscrire comme objet dans les prévisions budgétaires. S'il s'agit de subventions, très bien, mais indiquons-le dans les prévisions budgétaires comme une véritable subvention afin qu'on le sache et que l'on puisse prendre des décisions en connaissance de cause.

M. MacLellan: Suite à ce que vous avez dit quant à la surveillance et peut-être à la réglementation des Postes comme service d'utilité publique, beaucoup étaient très satisfaits quand on a parlé de créer un Office de réexamen

[Texte]

Board. That was strongly recommended by the Marchment committee in 1985. But we have learned that the plans to reintroduce that have been scrapped as a result of the budget. Also, the postal services review committee has been shelved. Could the minister tell us why the government has done this, and give us an idea of how much money the government will save? Because we really did not get a figure in the budget as to the savings from these decisions.

• 1025

Mr. Andre: That question was asked by your chairman just before you came in, but let me just very quickly repeat it. It was really made at the time of—

The Chairman: I was talking to the opposition at that time.

Mr. MacLellan: Exclusively. It was very nice of you.

Mr. Andre: In preparation for that budget everything was looked at, and every operation of government was looked at in terms of cost-benefit. In this particular case, given the experience of the last year—that Postal Service Review Committee went around and had extensive hearings across the country, which cost quite a bit of money—there were 23 witnesses, and many of those were basically the same—

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, may I ask one other short question?

The Chairman: Sure.

Mr. MacLellan: It is matter of concern to me, because before the 1988 election the government announced that it would remove the lock charge for the rural post office boxes.

Mr. Andre: Yes. We did.

Mr. MacLellan: That is in place, and that is going to remain? Is Canada Post in the—

Mr. Andre: That is done. There had to be some phasing in because some people had contracts in for two or three years, but the policy is in place. There may still be somebody who has not quite used up their previous contract.

Mr. MacLellan: But it is irreversible?

Mr. Andre: Yes.

Mr. Taylor: Mr. Minister, thank you for giving us some of your time, considering your new appointment and all. Congratulations on that, by the way. I know it takes up a considerable amount of your time.

I am what you call a small pocket of discontent over here, and I am quite happy to be here in that sense.

Mr. Andre: It is hard to believe that.

[Traduction]

du service postal. C'était une des grandes recommandations du comité Marchment en 1985. Mais nous avons appris que, suite au budget, le projet de reconstitution de cet office a été abandonné. On a également laissé tomber le comité de réexamen des services postaux. Le ministre pourrait-il nous dire pourquoi et ce que cela représentera comme économie pour le gouvernement? Parce que c'est un chiffre qui n'a pas été donné dans le budget.

M. Andre: La question a été posée par votre président juste avant que vous n'arriviez mais je vais vous répéter rapidement ma réponse. Cela s'est passé en fait au moment de. . .

Le président: Je prenais alors la place de l'opposition.

M. MacLellan: Exclusivement. C'était très gentil de votre part.

M. Andre: En préparation du budget, tout a été examiné, et la rentabilité de chacune des opérations gouvernementales a été considérée. Dans ce cas particulier, étant donné l'expérience de l'année passée—le Comité de réexamen des services postaux a fait une tournée générale et tenu beaucoup d'audiences partout au pays, cela a coûté assez cher—il y eut 23 témoins dont beaucoup disaient essentiellement la même. . .

M. MacLellan: Puis-je poser une autre question en vitesse, monsieur le président?

Le président: Certainement.

M. MacLellan: C'est une question qui me préoccupe car avant les élections de 1988, le gouvernement avait annoncé qu'il supprimerait les frais de serrure des boîtes postales rurales.

M. Andre: Oui. C'est fait.

M. MacLellan: C'est fait et cela va demeurer? Postes Canada. . .

M. Andre: C'est fait. Cela s'est fait progressivement parce que certains avaient des contrats de deux ou trois ans, mais le principe est adopté. Peut-être qu'il y en a encore quelques-uns dont le contrat précédent n'est pas encore arrivé à expiration.

M. MacLellan: Mais c'est irréversible?

M. Andre: Oui.

M. Taylor: Monsieur le ministre, merci de nous consacrer quelques instants car vous devez être extrêmement occupé depuis que vous avez assumé vos nouvelles fonctions. Félicitations, à ce propos. Je sais que cela vous prend énormément de temps.

Je suis ce que vous appelez une petite enclave de mécontentement et, dans ce sens, je suis très heureux d'être ici.

M. Andre: C'est difficile à croire.

[Text]

Mr. Taylor: In your role as the minister responsible for the Post Office it is incumbent upon you to show leadership, and I feel that you are doing so. It is not the leadership that I would advocate, but it is leadership nevertheless. That concerns me, given that you have talked about the regulatory direction coming from Cabinet treasury board. You also play a very important role at the Cabinet table. Now, if you are instructing the Post office on one hand, or guiding the Post Office on the one hand to do one thing, and you are also on the regulatory board that is looking at what it is doing, are you not in somewhat of a conflict there? Should there not be something like you were advocating in the Postal Services Review Board to ensure that you are the upright, outstanding citizen we know you are?

Mr. Andre: As a matter of fact, when any Treasury Board minister has a submission before Treasury Board he or she is not allowed to participate in that discussion and decision. So when the Post Office's corporate plan is before Treasury Board I am not allowed to participate in the discussion or decision.

Mr. Taylor: Were you part of the decision-making process on the response to the Marchment report?

Mr. Andre: Oh, sure.

Mr. Taylor: So when Mr. Marchment advocated a stronger element of rural service, discontinuation of the supermailbox program, and continuation of regulation over incentive mail, you were at the table to support Mr. Marchment.

Mr. Andre: I was not there as an advocate of Mr. Marchment. I was a member of the Cabinet that made that recommendation, yes, and I support it.

Mr. Taylor: Leaving the 23 witnesses aside, Mr. Marchment did a lot of work, looking at what Canada Post was doing, and the deregulation aspects of it. He also had some very serious concerns about the rural side of things. How is it that Cabinet could dismiss that outright?

Mr. Andre: Well, there was a conflict in my mind between his acknowledgement on the one hand that the cost of capital should be taken into account in determining whether the Post Office is profitable in a real sense. In other words, yes, it is appropriate that the Post Office operate with a rate of return of 14% to 15%; then, and only then, can you say there is no subsidy.

• 1030

On the other hand, it is suggested that now that the Post Office is profitable, which it is not under this test, we use some of those profits to do uneconomic things. If the government, the Commons, decided that it wanted the Post Office to do uneconomic things, then that ought to be reflected in the estimates as a subsidy. And it has been reflected that way, in terms of subsidizing northern

[Translation]

M. Taylor: Dans votre rôle de ministre responsable des postes, il vous incombe de faire preuve de leadership et je crois que vous en faites en effet preuve. Ce n'est pas le genre de leadership que je préconiserais, mais c'est une forme de leadership. Cela m'inquiète étant donné que vous avez dit que les directives venaient du Conseil du Trésor du Cabinet. Vous jouez également un rôle très important au sein du Cabinet. Si d'un côté vous donnez des instructions aux Postes ou que vous demandez aux Postes de faire quelque chose et que de l'autre côté, vous vous occupez de réglementation, ne pensez-vous pas que vous soyez là en quelque sorte en conflit d'intérêts? Ne devrait-il pas y avoir quelque chose comme ce que vous préconisiez dans l'Office de réexamen des services postaux afin de nous garantir que vous êtes le citoyen droit et exceptionnel que vous êtes?

M. Andre: Justement, lorsqu'un ministre du Conseil du Trésor présente quelque chose au Conseil du Trésor, il ne veut pas participer à la discussion ni à la décision. Aussi, lorsque le Conseil du Trésor est saisi du plan d'entreprise de Postes Canada, je ne suis pas autorisé à participer à la discussion ni à la décision.

M. Taylor: Avez-vous toutefois participé à la réponse du gouvernement au rapport Marchment?

M. Andre: Oui, bien sûr.

M. Taylor: Donc, lorsque M. Marchment préconisait de meilleurs services ruraux, d'abandonner le programme des superboîtes et de continuer à réglementer le courrier à tarif réduit, vous étiez là pour appuyer ses recommandations.

M. Andre: Je n'étais pas là pour défendre M. Marchment. J'étais un des membres du Conseil des ministres qui a élaboré cette recommandation et je l'ai appuyée.

M. Taylor: En ne vous occupant pas des 23 témoins ni de tout le travail effectué par M. Marchment dans le cadre de son examen des opérations postales et de la déréglementation. Il a également dit qu'il avait de sérieuses réserves quant aux services en milieu rural. Comment se fait-il que le Conseil des ministres ait négligé tout cela?

M. Andre: J'estimais qu'il y avait une contradiction entre le fait qu'il reconnaisse d'un côté qu'il faut tenir compte du coût d'immobilisation quand on veut savoir si les Postes réalisent vraiment des bénéfices. . . En d'autres termes, oui il est normal que la Société ait un taux de rendement de 14 à 15 p. 100. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'on ne subventionne pas les services.

Certains prétendent que puisque la Société est maintenant rentable, ce qui n'est pas le cas selon ces critères, on devrait utiliser une partie de ces bénéfices pour offrir des services non-rentables. Si le gouvernement décidait que la Société doit offrir des services non-rentables, il faut que le Budget des dépenses renferme des subventions à cette fin. C'est la raison pour laquelle on

[Texte]

allowances or the subsidies to publications, and so on. These subsidies are coming down, admittedly, but they have been there. That has been a principle and it should be maintained, but on a different basis from what it has been historically.

Mr. Taylor: Would you be willing to show leadership in this regard, bring something before the House of Commons that would reflect that? Could you allow the members an opportunity to address the issue of rural postal services? It could mean subsidies to keep post offices open in rural Canada. I think there is a real difference between the suburbs retail postal outlet in Calgary and the ones in Spiritwood and Wilkie, Saskatchewan. The demographics have not changed a lot in the sense that you are talking about in rural Canada. There is a need to preserve in rural Canada what we may not have to preserve in that sense in urban Calgary.

Mr. Andre: That is a change of subject. I would argue that that is not true. There are changes occurring in rural Canada, particularly in the Prairies where branch lines and the size of farms have changed. All of those things have meant that there are communities shrinking—some are growing. So the need for the kind of postal service that was there is changing.

The post conversion surveys of customer satisfaction show a satisfaction of 80% or 90%. It seems to me that I would want to think long and hard about imposing a change in policy over what is in place now, given that that policy is so hugely supported by those most directly affected, and of course it is financially beneficial.

The Chairman: In the minister's opening statement he talked about addressing customer discontent, and despite surveys, there is customer discontent out there. The customer councils were set up and they were to report to Mr. Marchment. Now, with the PSRC gone, are the customer councils still operating? They report to whom? What is their future? What are they supposed to be doing?

Mr. Andre: The Post Office is working with Mr. Marchment and the existing customer councils to retain that kind of structure in place, so that there is the ability for people to have their concerns addressed on a local basis. The final structure is being worked on and something like that will be in place.

Mr. Taylor: Will they be given money to operate, advertise, let people know they are there and performing a function?

Mr. Andre: Yes.

M. Guy Saint-Julien (député d'Abitibi): Monsieur le ministre, le gouvernement du Canada vient de charger un nouveau groupe d'entreprendre des études et des consultations sur les effets de la diminution graduelle de la subvention fédérale pour les colis-avions dans le Nord.

[Traduction]

offrir des subventions sous forme d'allocation pour les gens du Nord ou pour offrir de l'aide à l'édition. Je reconnais qu'on va terminer ces programmes mais on les offrirait par le passé. Nous devons respecter ce principe mais nous pouvons peut-être l'appliquer d'une manière un peu différente.

M. Taylor: Seriez-vous prêt à donner l'exemple et à présenter des mesures à la Chambre qui tiendraient compte de ce principe? Voudriez-vous donner aux députés l'occasion de discuter des services postaux ruraux? Il faudrait peut-être prévoir des subventions pour permettre à des bureaux de poste de rester ouverts dans des régions rurales. J'estime qu'il y a une différence énorme entre un bureau de vente au détail situé dans la banlieue de Calgary et ceux qui se trouvent à Spiritwood et Wilkie en Saskatchewan. La situation démographique n'a pas beaucoup changé dans les régions rurales; il faut maintenir certains services dans les régions rurales qui sont peut-être moins essentiels dans une agglomération comme Calgary.

M. Andre: Vous avez changé de sujet. J'estime que ce n'est pas le cas. Des changements se sont produits dans les régions rurales, surtout dans les Prairies où le nombre d'embranchements et la taille des fermes ont diminué. Il y a certaines localités qui diminuent en importance, et d'autres qui augmentent. On voit donc que le besoin des services postaux change aussi.

Les enquêtes effectuées auprès de nos clients depuis l'application du nouveau système révèle un taux de satisfaction de 80 ou de 90 p. 100. Il faudrait réfléchir longtemps avant de modifier la politique actuelle qui a reçu un taux d'approbation si élevé de ses clients et qui d'ailleurs s'avère comptable.

Le président: Dans sa déclaration d'ouverture, le ministre a signalé qu'il faut répondre aux problèmes du mécontentement des clients qui, malgré les enquêtes qui ont été effectuées, existent toujours. On a créé des conseils qui devaient relever de M. Marchment. Le Comité d'examen des services postaux a disparu, et j'aimerais savoir si les conseils de clients existent toujours. De qui relèvent-ils? Quelle est leur avenir? Quels sont leurs responsabilités?

M. Andre: La Société collabore avec M. Marchment et les conseils de clients afin de maintenir la structure déjà en place et de permettre à la population de chaque localité de nous faire part de leurs préoccupations. Nous n'avons pas encore mis au point la structure définitive de ces conseils.

M. Taylor: Recevront-ils les fonds dont ils ont besoin pour fonctionner, faire de la publicité et informer la population qu'ils existent?

M. Andre: Oui.

Mr. Guy Saint-Julien (Abitibi): Mr. Minister, the federal government has recently assigned a new group to carry out studies and consultations on the effects of the gradual phasing out of the northern air parcel subsidy. The government subsidizes this special service known as

[Text]

En effet, le gouvernement subventionne le service spécial de la Société canadienne des postes dont bénéficient les différentes collectivités nordiques, je veux parler du service aérien omnibus aux régions du Nord.

Cette étude va révéler clairement les incidences financières, économiques et sociales de la réduction de cette subvention et de l'augmentation des taux sur les colis commerciaux.

Dans l'un des communiqués que le ministre Tom Siddon a publiés le 12 mars 1990, il a déclaré:

Même si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'en est pas responsable, la subvention pour les colis-avions dans le Nord touche tous nos concitoyens nordiques de près. Il me fait donc plaisir que mon Ministère ait été appelé à coordonner cette étude pour le compte du gouvernement.

• 1035

Monsieur le président, voici ma seule et unique question. Monsieur le ministre, cette subvention provient du budget du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. J'aimerais savoir quel ministère et quel ministre, au sein du gouvernement du Canada, est responsable du service aérien omnibus aux régions du Nord. Depuis plusieurs mois que je travaille sur ce dossier pour la population du Nord, alors qu'au début il n'y avait seulement qu'un joueur, et que ce joueur-là lance la balle un peu partout, et comme l'équipe a grossi et qu'il manque le lanceur, j'aimerais savoir qui est le lanceur principal dans ce dossier.

Mr. Andre: That is what my ministry used to be, and I am the minister responsible for Canada Post. So it was in those estimates only, because that was where I was. Presumably next year, if I am still in this job, there will be Privy Council estimates. But the fundamental question is the Post Office is not responsible either for the decision to have subsidies or not, or their level.

As I have indicated in other questions, the policy the government has been running on for a number of years—it preceded our election in 1984—arose out of an Auditor General's report that said that there was too much cross-subsidization, hidden subsidies, which distort the public's knowledge of spending, and they should be declared and overt and open. There was that northern stage postal subsidy, which was there, declared open in the estimates. The Post Office simply uses that plus what it collects in fees to operate the service.

The decision to have that subsidy was a government decision in the classic sense, but the ministry responsible was primarily Indian Affairs and Northern Development. The decision to phase down subsidies overall was part of the overall government budgetary process where we have

[Translation]

the Northern Air Stage Service, which is used by various northern communities.

This study will clearly show the financial, economic and social impact resulting from cuts in the subsidy and increases in the rates for commercial parcels.

In a press release of March 12 1990, the Minister, Mr. Tom Siddon, stated:

Although the Department of Indian Affairs and Northern Development is not responsible for the northern air parcel subsidy, it is a matter of great concern to Northerners. I am, therefore, pleased to have my department coordinate this study on behalf of the government.

Mr. Chairman, I have only one question. This subsidy comes out of the budget of the Minister of Industry, Science and Technology. I would like to know which Federal Department and which Minister is responsible for the Northern Air Stage Service. I have been working on this for months for the people of Northern Canada. Initially, there was only one player involved, and he was the one who did all the pitching. Since then, the team has grown but it does not have a pitcher. I would like to know who is the main pitcher involved here.

M. Andre: Mon ministère en était le premier responsable, et je suis le ministre responsable de la Société canadienne des Postes. C'est la raison pour laquelle on a inclus ces subventions dans les prévisions budgétaires de mon ministère. Si j'ai le même portefeuille l'an prochain je m'imaginerai qu'on les inclura dans les prévisions budgétaires du Conseil privé. Mais le point fondamental dont il faut tenir compte est le suivant: ce n'est pas la Société des postes qui décide d'accorder ou de retirer des subventions.

J'ai déjà signalé en réponse à d'autres questions que la politique gouvernementale, qui remonte au-delà des élections de 1984, résulte d'un rapport du Vérificateur général, lequel critiquait le niveau d'interfinancement et de subventions cachées qui donnent à la population une idée fausse du volume de dépenses engagées. Le rapport préconisait que les dépenses soient déclarées clairement. On a montré clairement la subvention pour le service aérien omnibus aux régions du Nord. La Société utilise cette subvention et les frais qu'elle reçoit pour offrir le-dit service.

C'est le gouvernement dans son ensemble qui a décidé d'accorder la subvention, mais c'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord qui en est le premier responsable. La décision de réduire le niveau de subvention s'inscrit dans la politique budgétaire du

[Texte]

made cuts here, there, and everywhere to try to keep the deficit under control and bring it down.

In view of the effects you talked about in terms of northern Canada, consultations are under way, and they are being headed by Indian Affairs and Northern Development. The Post Office is there participating, but only in the sense of expert witnesses because they know the costs involved to perform the service and they will be recipients of the subsidy at whatever level it is.

M. Saint-Julien: Merci.

Le président: Une dernière question. M. Cole suivi par M^{me} Campbell.

Mr. Cole (York—Simcoe): Mr. Minister, you have suggested that the role of Canada Post is to deliver hard-copy information, and I think that is very correct. But what concerns me is the fact that hard copy information as you have discussed it is becoming less and less part of the system in the sense there are now fax machines in various businesses and there are various ways of communicating. Would you see as part of the future role of Canada Post for them to be getting involved in new types of information transfer, such as fax machines in the local post office in an isolated community where that community would have access to a fax machine or whatever the next stage is in the fax machine communication process? Do you see Canada Post getting into that type of program?

Mr. Andre: I would not say categorically no at this point in time. I do not think Canada Post has any particular expertise that would allow it to compete profitably against the existing telecommunications giants. But let me say that the two are coming together in a lot of places.

I will give you one example. The big invoicers each month, like the banks with their Visas or MasterCard and so on, will mail those out to the whole country out of Toronto. That means they have to be sorted and all sorts of things. Well, the technology is evolving, so instead of their sending out hard copy from Toronto they send electronic stuff out of Toronto to centres all across the country. The invoices are printed and stuffed in envelopes around the country, done so in a sorted fashion, so literally they come off the printing and sorting machine ready for the mailman's pouch. Significant savings are involved in that, and those savings are being shared between the Post Office and the invoicers. That is happening.

• 1040

They have that paradigm operation, where they are looking at a lot of advanced technologies in terms of how information transmittal is going. But at this time where they have the edge, where they are the experts, is in hard copy, and I see them staying there.

Mr. Cole: It has been suggested—and I think you have alluded to it—that there is a lot of cross-subsidization

[Traduction]

gouvernement. Nous avons effectué des réductions dans plusieurs domaines afin de combattre le déficit.

En ce qui concerne les incidences sur les régions du Nord, je peux vous dire que le ministère des Affaires indiennes et du Nord a entamé des négociations à ce sujet. La Société canadienne des postes y participe mais seulement en tant que témoin expert puisqu'elle sait combien le service coûte, et c'est elle qui recevra toute subvention accordée.

Mr. Saint-Julien: Thank you.

The Chairman: One last question. Mr. Cole followed by Mrs. Campbell.

M. Cole (York—Simcoe): Monsieur le ministre, vous avez laissé entendre que le rôle que doit jouer la Société canadienne des postes est de communiquer de l'information sous forme de papier. Je partage votre opinion, mais les informations sont transmises de moins en moins souvent sous cette forme car les entreprises disposent maintenant de télécopieurs et d'autres moyens de communications. Pensez-vous que la Société devrait aussi fournir des services tels des télécopieurs dans les bureaux de poste situés dans des régions éloignées? Croyez-vous que Postes Canada va offrir ce genre de services?

M. Andre: A l'heure actuelle je ne dirai pas non de façon catégorique. Je ne crois pas que la Société ait une compétence particulière qui lui permettrait de concurrencer efficacement les géants des télécommunications. Cependant, on voit plusieurs exemples de coopération entre les différents intervenants.

Les compagnies qui envoient un grand nombre de factures chaque mois, par exemple les banques qui ont des cartes VISA ou MasterCard, les enverront toutes à partir de Toronto. Il faudra donc les trier et les traiter de ce point. Ma foi, la technologie évolue si bien que plutôt que d'envoyer un document de Toronto, on envoie un message électronique de Toronto à 36 centres différents dans le pays. Les factures sont alors imprimées et mises sous enveloppes, triées, si bien qu'elles sortent de l'imprimerie et de la machine à trier prêtes à être distribuées par le facteur. Cela représente des économies très importantes, économies qui sont partagées entre les Postes et les facturiers. C'est ainsi que cela se passe.

Il y a cette opération paradigmatique dans laquelle on examine tout un éventail de technologies de pointe pour la transmission des informations. Mais pour le moment, là où elles ont l'avantage, ce en quoi elles sont expertes, c'est dans la distribution de papier et je crois que cela restera ainsi.

M. Cole: On a dit—et je crois que vous y avez fait allusion—qu'il y a beaucoup d'interfinancement dans

[Text]

within government, within the Post Office, who is looking after this and what is doing that. I understand there are going to be certain aspects of any major corporation that are not as profitable, for lack of a better expression, than other aspects of it. But it has been suggested here by a couple of witnesses, I believe, that if parts of the Post Office were set up with their own accounting, their own financial responsibility, we might be able to see a little better a picture of each section.

What I am referring to is the parcel delivery system. I think that is a situation where Canada Post in effect is receiving parcels, or delivering parcels to postal outlets, whether they be a post office or an outlet, for the most part. Somebody gets a little card in their mailbox and you have to go and pick the thing up. There are other parcel delivery services that deliver to the home, to the business, directly. It is difficult to compare costs between the two because one is private and one is a public company, where you cannot really tell. But it has been suggested that overall costs of parcel delivery service would go down if it were taken out and that competition from a government-sponsored program were given to the private sector. This particular individual suggested they could provide a better service—that is, delivering to each individual unit across this country—than the Post Office does now.

Mr. Andre: That is a very competitive business at the moment, very competitive.

Mr. Cole: Agreed.

Mr. Andre: I have heard and read that in the United States, for example, where the Post Office has a regulated cost for parcel delivery, the rest of the delivery business likes it very much, because it gives them a sort of limit. They can clean the Post Office's clock competition-wise, and they have taken away 95% of the business. But they like the Post Office to be there with that regulated number because it really makes their costing a heck of a lot easier. As you know, deciding on the price is the toughest part of business.

But internally the Post Office has evolved to talking about product lines, and parcel delivery is one product. They have a product manager. To the extent they are able, within the limits of the constraints government put on them, they try to allow entrepreneurship for the managers of these products. You get competition between... The cross-subsidy questions become resolved over time, because a manager in this group says hey, you are not going to shove some of your costs onto me, because that makes my bottom line look bad. So you get that internal conflict, competition about who picks up the costs.

At the end of the day I think the costing—we are not there yet, as I understand it—is going to be pretty good.

[Translation]

l'administration, aux Postes. Je sais que certains aspects de toute grande société ne sont pas aussi profitables, peut-être le terme est-il mal choisi, que d'autres. Toutefois, certains témoins nous ont déclaré que si les Postes avaient leur propre comptabilité, étaient responsables de leur Trésorerie, il serait peut-être plus facile de comprendre ce qui se passe dans chacun des secteurs.

Je pense au système de livraison des colis. Postes Canada reçoit ou livre essentiellement les colis à des comptoirs postaux, qu'il s'agisse de bureaux de poste ou de simples comptoirs. On reçoit un petit carton dans sa boîte à lettres demandant d'aller chercher son colis. Il y a d'autres services de distribution de colis qui distribuent directement à domicile ou au bureau. Il est difficile de comparer les coûts entre ces deux systèmes car l'un est privé et l'autre public. On a toutefois dit que le coût global de la distribution des colis pourrait diminuer si l'on confiait ce service au secteur privé. Ce témoin a dit que le secteur privé pourrait offrir un meilleur service, pourrait beaucoup mieux livrer à domicile que ne le font actuellement les Postes.

M. Andre: C'est à l'heure actuelle un secteur très concurrentiel.

M. Cole: D'accord.

M. Andre: J'ai entendu dire et j'ai lu qu'aux États-Unis, par exemple, où les Postes ne peuvent augmenter sans autorisation les frais d'acheminement des colis, les autres entreprises de livraison sont très contentes parce que cela limite les Postes. Elles peuvent alors les concurrencer et elles se sont d'ailleurs accaparé 95 p. 100 de ce service. Elles sont toutefois tout à fait satisfaites que les Postes continuent à offrir un service à un tarif réglementé car cela leur facilite beaucoup l'établissement des coûts. Comme vous le savez, le plus difficile est toujours de décider du prix.

Mais, même aux Postes, on parle maintenant de ligne de produits et la distribution des colis est l'un de ces produits. Il y a des chefs de produits. Dans la mesure du possible, dans la limite des contraintes que leur impose le gouvernement, les Postes essaient de laisser les chefs de produits faire preuve d'esprit d'entreprise. Il se crée une concurrence entre... Les questions d'interfinancement sont ainsi progressivement résolues parce que un chef refuse que certains des frais d'un autre ne lui soient attribués et ne risquent ainsi de menacer ses résultats financiers. Il y a donc conflit interne, concurrence quant à l'attribution des coûts de production.

Je crois qu'en définitive, même si l'on n'y est pas encore, l'établissement des coûts se fera très bien.

[Texte]

[Traduction]

• 1045

Mrs. Campbell (South West Nova): Mr. Minister, do you think a village that is losing its post office is entitled to know what are the costs to the corporation for that post office?

Mr. Andre: I think this is a trick question.

Mrs. Campbell: I do not. It was not meant as a trick question. Many of the people in that community are asking me what the service cost the Post Office.

Mr. Andre: Generally speaking, yes. The policy is to provide for a 90-day consultation period with the people affected, and part of that consultation is to talk about the revenues and costs of the operation.

Mrs. Campbell: They asked me because they have not been able to find out. They were given their notice on March 3, 1990. Their meeting is on April 5. They want to know what it costs to run the post office in Port Maitland. I think it is a normal concern of most Canadians. For years they have been asking for 30 additional boxes, but have not been able to have them. They know the postmaster is retiring.

There are 10 post offices between Yarmouth and Weymouth. This is the first, but there are four others that will probably be in the same boat within the next. . . The people want to know what it costs.

Mr. Andre: Generally speaking, yes, but I have to qualify it. The Post Office negotiates with a retail postal outlet how much they are going to pay for what is provided. Naturally, they are trying to get as good a deal as possible for the taxpayers. It is awfully tough to negotiate to your maximum benefit if you have given the person on the other side of the table a bunch of confidential information which is not normally available in that kind of situation. I feel uncomfortable in the sense that I—

Mrs. Campbell: I think people—

Mr. Andre: This is a business decision between the Post Office and the small-business person who is talking about opening up the retail postal outlet. Politics gets involved in this thing, and it was the accumulation of political decisions over the last 30 or 40 years that led to the mess the Post Office was in.

Mrs. Campbell: I think people want to know, but I will accept your explanation.

Let us consider my second question. If you are already renting premises in a village, and you have done that for years, do you think. . . ? I want to know the cost-effectiveness of taking those services from that rented premises and putting them into a business. I would like to know what the lease cost you. Take any rural village and tell me what the cost will be for a new contract versus what it was before.

Mme Campbell (South West Nova): Monsieur le ministre, pensez-vous qu'un village qui perd son bureau de poste a le droit de savoir ce qu'il en coûte à la Société des Postes?

M. Andre: Je pense que c'est une question piégée.

Mme Campbell: Non. Il n'y a pas de pièges du tout, c'est simplement qu'il y a des tas de gens qui me demandent ce que coûte le service à la Société des postes.

M. Andre: De façon générale, oui, ils ont le droit de le savoir. Nous avons pour politique de prévoir une période de consultations de 90 jours auprès de la population touchée et d'expliquer les recettes et les frais que représente un tel service.

Mme Campbell: On m'a posé la question parce que les intéressés n'ont pas pu obtenir ce renseignement. On leur a donné avis le 3 mars 1990. La réunion aura lieu le 5 avril. Ils veulent savoir ce qu'il en coûte d'offrir ce service postal à Port Maitland. J'estime qu'il est normal qu'on se pose la question. Il y a des années qu'ils demandent 30 boîtes supplémentaires mais ils n'ont jamais pu les obtenir. Ils savent que le directeur du bureau de poste prend sa retraite.

Il y a 10 bureaux de postes entre Yarmouth et Weymouth. C'est le premier mais il y en a quatre autres qui vont probablement se retrouver dans la même galère sous peu. . . La population veut savoir ce que cela coûte.

M. Andre: Je répète que de façon générale, on peut l'indiquer, mais il faut également tenir compte du fait que les Postes négocient avec un comptoir postal ce que va leur coûter ce service. Naturellement, elles essaient d'obtenir le meilleur prix possible pour les contribuables. Il est très difficile de négocier au mieux si l'on a donné à l'autre des tas de renseignements confidentiels que l'on ne fournit pas normalement dans ce genre de situation. J'aurais donc quelque hésitation à. . .

Mme Campbell: La population. . .

M. Andre: Il s'agit d'une décision de gestion entre les Postes et la petite entreprise qui envisage d'ouvrir ce comptoir postal. Quand le jeu politique s'en mêle, on arrive à toutes ces décisions politiques qui depuis 30 ou 40 ans ont provoqué la situation catastrophique que nous connaissons aux Postes.

Mme Campbell: La population a tout de même le droit de savoir, mais j'accepte votre explication.

Passons à ma deuxième question. Si vous louez déjà des locaux dans un village et que vous le faites depuis des années, pensez-vous. . . ? J'aimerais savoir s'il est vraiment rentable de transférer ces services que l'on offrait dans des locaux loués pour les confier à un commerce. J'aimerais savoir ce que vous coûtaient le bail. Prenez n'importe quel village et dites-moi ce que vous coûtera un nouveau contrat par rapport à ce que vous payiez auparavant.

[Text]

In rural communities you have just one or two stores, and perhaps a senior may not want to go to the pharmacy to pick up the mail or cash a cheque. The ability to go to an independent post office is going, and I would just like to know about the cost.

• 1050

I am not asking anything hard. Do not name the community, just give me community A and tell me if you have leased the premises for years, what it has cost on a yearly basis to put that same service in a store. I do not think I am asking too much. I will not even publish it, it will be between you and me.

Mr. Andre: If you would like to have a breakdown of the costs and revenues of any one of a number of outlets—and we will call them A, B, C, or Ralph, Shirley and Fred, if you want—around the country where there has been conversions, I am sure that can be provided. It is no problem. Mr. Billard will look at the kinds of figures in terms of those transformations. Where the reluctance comes in is in terms of providing information that would make the negotiations difficult.

Mrs. Campbell: I am not looking at that.

Mr. Richardson (Calgary Southeast): I will try to keep this brief, Mr. Minister, because I know you have other matters to attend to with all your new duties.

When you were last before the committee you hinted that some sort of employee participation might be in order for Canada Post. That suggestion does not appear to have found much appeal with the labour unions, particularly the Canadian Union of Postal Workers. Mr. Parrot stated that even if all of the CUPW members put in \$1,000, they would only own less than 3% of the Post Office. Given the union's refusal or lack of excitement with that suggestion, do you still think it is a viable option for the corporation?

Mr. Andre: Sure. I am not surprised that particular union has. . . They in fact describe management in the Post Office as the enemy. Buying shares in the enemy is of course an anathema. But if we are going to have some semblance of employee-management peace over some extended period of time, we have to get rid of it. One of the ways that would contribute to lessening this kind of tension would be to have the employees involved directly by way of some profit-sharing, share-ownership. We have done a wide variety of things.

That is not the only way. The Japanese car-makers have a mechanism for involving the employees in the production in a way that has led to continuing increases in quality, service, and so on. A lot of those things can and should be looked at. They have all changed over the traditional adversarial labour management fight kind of situation. Change is fearsome to some people and is being

[Translation]

Dans les localités rurales, il y a seulement un ou deux magasins et il y a peut-être certaines personnes âgées qui n'ont pas envie d'aller à la pharmacie chercher leur courrier ou toucher leur chèque. Le nombre de bureaux de poste indépendants diminue. J'aimerais savoir combien le nouveau service nous coûte.

Je ne demande rien de difficile. Je ne vous demande pas de préciser la localité. Prenez le cas de n'importe quelle localité où vous louez des locaux pendant des années et dites-moi combien cela coûte pour offrir les mêmes services dans un magasin. Ce n'est pas trop demander. Je ne publierai même pas ces informations. Elles resteront entre vous et moi.

M. Andre: Si vous voulez une ventilation des coûts et des recettes d'un certain nombre de comptoirs, et nous les appellerons A, B, C ou n'importe quel autre nom de votre choix, où on a transféré le service, je suis sûr qu'on pourra vous la fournir. Ce n'est pas difficile. M. Billard vous fera part de ces informations. Cependant, nous hésitons à vous fournir des renseignements qui pourraient compliquer nos négociations.

Mme Campbell: Ce n'est pas cela que je demande.

M. Richardson (Calgary-Sud-Est): J'essaierai d'être bref, monsieur le ministre, car je sais que, compte tenu de votre nouveau portefeuille, vous avez d'autres tâches à accomplir.

Lors de votre dernière comparution devant le Comité, vous avez suggéré que la Société pourrait envisager une forme de participation des employés. La suggestion ne semble pas avoir été bien accueillie par les syndicats, surtout pas le Syndicat des postiers du Canada. M. Parrot a dit que même si tous ses membres devaient investir 1,000\$, ils ne seraient propriétaires que de 3 p. 100 des actifs de la Société. Compte tenu du manque d'intérêt manifesté par le syndicat, estimez-vous que la Société pourrait toujours mettre en oeuvre un tel plan?

M. Andre: Absolument. Je ne suis pas surpris de constater que ce syndicat a. . . Il qualifie les gestionnaires de la Société d'ennemi. Évidemment, il serait impensable d'acheter des actions dans une société qui appartient à l'ennemi. Cependant, si nous espérons établir une période de paix industrielle à long terme, il faut changer ces attitudes. Une façon de faire diminuer ces tensions serait de créer un système de participation aux bénéfices ou un plan d'achat d'actions dans la Société auquel les employés pourraient participer. Nous avons pris plusieurs mesures dans ce sens.

Ce n'est pas la seule solution. Les fabricants de voitures japonais ont réussi à faire participer les employés à la production, et en ce faisant ont réussi à améliorer la qualité et le service. Il faut examiner les méthodes qui ont été utilisées. L'exemple que j'ai cité démontre qu'il est possible de changer les relations traditionnelles entre le patronat et le syndicat, qui sont fondées sur la

[Texte]

resisted. If you are in your position of authority now as a result of being a real tiger in terms of these fights, you are going to be apprehensive about any suggestions that look like they are going to lower the intensity of future fights. So I understand what the union is saying, but I do not agree with it.

Mr. Richardson: Exactly. It seems to me we have a lot of precedents around the world for this kind of participation that will lend pride in the organization, a little incentive to workers. I hope you continue to pursue that suggestion.

Le président: Une dernière question. Monsieur Larrivée.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, lorsque M. Lander est venu témoigner la dernière fois, on l'a questionné sur les possibilités de privatiser la société des Postes, et il nous a dit que cela ne pourrait pas être envisagé immédiatement, car il faudrait établir hors de tout doute la rentabilité, la rentabilité de la Société, et qu'on ne pourrait pas y penser avant trois ou cinq ans. J'aimerais avoir vos commentaires sur ce point.

• 1055

Mr. Andre: I would not dispute that; it is not now in a position to be considered as an immediate privatization prospect. Answering earlier, I think it is an option that should continue to remain on the table, for reasons Mr. Richardson just talked about—of having the ability to put in employee incentive programs of various sorts, employee ownership—and for reasons of distancing the Post Office from the political process in terms of limiting political interference, which has been at the root of many of the problems the Post Office has suffered from in the past.

Things are evolving and changing so enormously that historic structures that may have served us well 50 or 60 years ago just need to be relooked at. This is one of them. One can raise all kinds of arguments against it. One can also raise all kinds of arguments in favour of it. I think at the end of the day we are not yet ready to put all of those things on the scale.

I am hopeful that if we continue the progress that we have been making, within a reasonable period of time—two, three, five years, I do not know—we will have enough experience and evidence to be able to put those on the scale, see which way the scale tilts, and make the appropriate decision. That is really what it is all about. I am just saying that we are not yet ready to put those things firmly on the scale and make an absolute decision about which way the scale tilts. But I think we are proceeding in that direction and I want to keep that as an option. I think it is the only responsible thing to do.

[Traduction]

confrontation. Certaines personnes ont peur des changements et y résistent. Si vous occupez votre poste actuel à cause de l'agressivité dont vous avez fait preuve dans ces conflits, vous ne voudrez pas que l'intensité des combats diminue à l'avenir. Je comprends donc pourquoi le syndicat compte ce point de vue, mais je ne le partage pas.

M. Richardson: Je suis tout à fait d'accord. Il me semble que d'autres pays ont déjà établi des modèles de participation que nous pourrions suivre. Ces modèles offrent des encouragements aux travailleurs et leur donnent un sens de fierté dans l'organisation. J'espère que vous continuerez à étudier ces possibilités.

The Chairman: One last question, Mr. Larrivée.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Thank you Mr. Chairman.

Mr. Minister, when Mr. Lander last appeared before our committee, he was asked about the possibility of privatizing Canada Post, and he said that could not be envisaged in the immediate future because the viability of the Corporation first had to be clearly established. He said it would take three to five years before such privatization should be considered. I would like your comments on that.

M. Andre: Je ne le conteste pas; elle n'est pas pour l'instant dans une situation où la privatisation pourrait se faire immédiatement. Comme je l'ai dit plus tôt, c'est une option qui doit demeurer, pour les raisons que M. Richardson vient d'énumérer: la possibilité de créer divers programmes d'encouragement des employés, la participation des employés à la propriété de l'entreprise, la mise des services postaux hors d'atteinte de l'ingérence politique, laquelle a été à la racine de beaucoup de problèmes de l'administration postale dans le passé.

Tout évolue et tout change tellement qu'il faut repenser les structures historiques qui répondaient à nos besoins il y a 50 ou 60 ans. C'en est une. On peut formuler toutes sortes d'arguments pour s'opposer à cette mesure où, au contraire pour la soutenir. Tout compte fait, nous ne sommes pas encore prêts à conclure.

J'ai confiance que, si nous maintenons les progrès déjà commencés, dans un délai raisonnable de deux, trois ou cinq ans, peut-être, nous posséderons suffisamment d'expérience et de données pour peser tout cela, voire même quels arguments l'emportent et prendre la décision voulue. C'est vraiment à cela que tout se ramène. Nous ne sommes tout simplement pas prêts à peser le pour et le contre et à décider immédiatement de la direction à prendre. Mais, à mon avis, nous nous orientons dans ce sens et c'est une option que je veux conserver. C'est la seule voie sérieuse à suivre.

[Text]

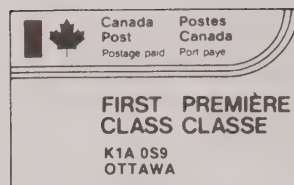
The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. We appreciate your taking the time to appear here today. For your information, as a committee we will be sitting down next Tuesday to begin discussions on our final report. Hopefully will be able to report to the House relatively quickly.

We are now adjourned.

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous vous remercions de nous avoir consacré du temps. Pour votre gouverne, le Comité siégera mardi prochain pour entreprendre le débat sur notre rapport final. Nous espérons pouvoir faire rapport à la Chambre dans un délai relativement court.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Wednesday, March 21, 1990

Thursday, March 22, 1990

Tuesday, March 27, 1990

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 48

Le mercredi 21 mars 1990

Le jeudi 22 mars 1990

Le mardi 27 mars 1990

Président: Garth Turner, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on***Consumer and
Corporate Affairs
and Government
Operations***Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la***Consommation et des
Corporations et de
l'Administration
Gouvernementale**

RESPECTING:

Review of Canada's postal service, pursuant to
Standing Order 108(2)Main Estimates 1990-91: Vote 30—Privatization and
Regulatory Affairs—under FINANCE

CONCERNANT:

Étude sur le service postal canadien, conformément
à l'article 108(2) du RèglementBudget des dépenses principal 1990-1991: crédit
30—Privatisation et affaires réglementaires—sous la
rubrique—FINANCES

APPEARING:

Hon. John McDermid, P.C., M.P.
Minister of State (Privatization
and Regulatory Affairs)

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'hon. John McDermid, c.p., député
Ministre d'État (Privatisation et
affaires réglementaires)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Thursday, February 22, 1990

Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Consumer and Corporate Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

Finance, Vote 30

Governor General Vote 1

Industry, Science and Technology, Votes 90, 95 and 100

Parliament, Vote 1

Privy Council, Votes 1, 5, and 35

Public Works, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

Secretary of States, Votes 10 and 25

Supply and Services, Votes 1, 5, and 10

Treasury Board, Votes 1, 3, 5, 10, 15, 20 and 25

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le jeudi 22 février 1990:

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

Consommateurs et Sociétés, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Finances, crédit 30

Gouverneur général, crédit 1

Industrie, Sciences et Technologie, crédits 90, 95 et 100

Parlement, crédit 1

Conseil privé, crédits 1, 5 et 35

Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

Secrétariat d'État, crédits 10 et 25

Approvisionnements et Services, crédits 1, 5 et 10

Conseil du Trésor, crédits 1, 3, 5, 10, 15, 20 et 25

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 21, 1990

(54)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met *in camera* at 4:05 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Nicole Roy-Arcelin for Gilbert Chartrand; Pat Sobeski for Gabriel Larrivée; Len Gustafson for Jean-Marc Robitaille.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Margaret Smith, Research Officers.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

It was agreed,—That the Draft Report be now considered.

The Committee commenced consideration of the Draft Report on Canada's postal service.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 22, 1990

(55)

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met *in camera* at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Bill Casey, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Russell MacLellan, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Member present: Jean-Pierre Blackburn for Gabriel Larrivée.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Margaret Smith, Research Officers.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

The Committee resumed consideration of the Draft Report on Canada's postal service.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 21 MARS 1990

(54)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos aujourd'hui à 16 h 05, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Nicole Roy-Arcelin remplace Gilbert Chartrand; Pat Sobeski remplace Gabriel Larrivée; Len Gustafson remplace Jean-Marc Robitaille.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Margaret Smith, attachés de recherche.

Le Comité poursuit son examen du service postal canadien (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule no 25*).

Il est convenu,—Que le Comité étudie le projet de rapport maintenant.

Le Comité commence l'étude du projet de rapport sur le service postal canadien.

À 17 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 22 MARS 1990

(55)

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Bill Casey, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Russell MacLellan, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, Len Taylor et Garth Turner.

Membre suppléant présent: Jean-Pierre Blackburn remplace Gabriel Larrivée.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Margaret Smith, attachés de recherche.

Le Comité poursuit son examen du service postal canadien (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule no 25*).

Le Comité reprend l'étude du projet de rapport sur le service postal canadien.

At 11:43 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 11 h 43, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, MARCH 27, 1990
(56)

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:36 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Bill Casey, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, and Garth Turner.

Acting Member present: Allan Kourry for Gabriel Larrivée.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Margaret Smith, Research Officers.

Appearing: The Honourable John McDermid, Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs).

Witness: From the Office of Privatization and Regulatory Affairs: Nancy Hughes Anthony, Deputy Minister.

The Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990 being read as follows:

Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered,—That the following Votes of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991 be referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations:

Consumer and Corporate Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35
Finance, Vote 30
Governor General Vote 1
Industry, Science and Technology, Votes 90, 95 and 100
Parliament, Vote 1
Privy Council, Votes 1, 5 and 35
Public Works, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40
Secretary of State, Votes 10 and 25
Supply and Services, Votes 1, 5 and 10
Treasury Board, Votes 1, 3, 5, 10, 15, 20 and 25.

The Chairman called Vote 30—Privatization and Regulatory Affairs—under FINANCE.

The Minister made an opening statement, and with the witness, answered questions.

LE MARDI 27 MARS 1990
(56)

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 36, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Bill Casey, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons et Garth Turner.

Membre suppléant présent: Allan Kourry remplace Gabriel Larrivée.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Margaret Smith, attachés de recherche.

Comparait: L'honorable John McDermid, ministre d'État (Privatisation et Affaires réglementaires).

Témoin: Du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires: Nancy Hughes Anthony, sous-ministre.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du jeudi 22 février 1990 ainsi libellé:

Conformément au paragraphe 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que les crédits énumérés ci-après du Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991, soient renvoyés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale:

Consommateurs et Sociétés, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
Finances, crédit 30
Gouverneur général, crédit 1
Industrie, Sciences et Technologie, crédits 90, 95 et 100
Parlement, crédit 1
Conseil privé, crédits 1, 5 et 35
Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40
Secrétariat d'État, crédits 10 et 25
Approvisionnements et Services, crédits 1, 5 et 10
Conseil du Trésor, crédits 1, 3, 5, 10, 15, 20 et 25

Le président appelle le crédit 30 — Privatisation et affaires réglementaires, sous la rubrique FINANCES.

Le ministre fait une déclaration puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

At 10:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 57, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 27, 1990

• 0935

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, the committee this morning begins its deliberations on estimates. We have with us this morning Minister McDermid, Secretary of State (Privatization and Regulatory Affairs). Mr. Minister, we welcome you before the committee. We are pleased to have you back again.

We are now calling vote 30 under Finance. Mr. Minister, if you have a statement for us we would be pleased to hear it at this time.

Hon. John McDermid (Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)): Mr. Chairman and members of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations, I am pleased to have this opportunity to appear before you to discuss the main estimates. Since we last met on October 4 last year, the Hon. Michael Wilson has brought down a new budget aimed at greater control over the country's finances. In my presentation today I will talk about how the activities of the Office of Privatization and Regulatory Affairs contribute to this objective.

I am pleased, Mr. Chairman, to introduce Mrs. Nancy Hughes Anthony who is our newly appointed deputy minister. This is her coming out party with the committee. She will assist me with the details you may require for a thorough understanding of our activities.

J'aimerais commencer par une description sommaire de l'organisation du Ministère. Le Bureau de privatisation et affaires réglementaires est divisé en trois secteurs: la privatisation, les affaires réglementaires, et les services exécutifs et l'administration.

La Direction de la privatisation et celle des affaires réglementaires s'acquittent chacune d'activités distinctes. La première est chargée de surveiller et de coordonner la cession de biens de l'État qui peuvent servir l'intérêt public sans appartenir à l'État. La seconde est chargée de la mise en oeuvre de la stratégie de réforme de la réglementation du gouvernement, stratégie qui vise essentiellement à accroître la participation et l'accès du public au processus réglementaire. Les services exécutifs et l'administration comprennent les cabinets du ministre et du sous-ministre, les Services juridiques et la Direction des services intégrés qui s'occupe des communications, des politiques et de l'administration au Ministère.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 27 mars 1990

Le président: La séance est ouverte.

Mesdames et messieurs, le comité commence ce matin son étude du budget des dépenses. Nous avons comme témoin ce matin le ministre McDermid, ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires). Nous vous souhaitons la bienvenue au comité, monsieur le ministre. Nous sommes ravis de vous avoir parmi nous encore une fois.

Nous étudions le crédit 30, sous la rubrique finances. Si vous avez un exposé à faire, monsieur le ministre, nous serions ravis de vous entendre.

L'honorable John McDermid (ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires)): Monsieur le président et messieurs les membres du comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, je suis heureux d'avoir la chance de comparaître devant vous pour discuter du budget des dépenses principales. Depuis notre dernière rencontre, le 4 octobre 1989, l'hon. Michael Wilson a déposé un nouveau budget qui devrait assurer un meilleur contrôle des finances du pays. Dans ma présentation d'aujourd'hui, je vous parlerai de la façon dont les activités du Bureau de privatisation et affaires réglementaires contribuent à atteindre cet objectif.

Monsieur le président, j'ai le plaisir de présenter madame Nancy Hughes Antony, notre nouveau sous-ministre. Sa participation au comité est sa première sortie officielle. Elle m'aidera en vous fournissant les détails techniques dont vous pourriez avoir besoin pour mieux comprendre nos activités.

I would like to start by briefly describing how the Department is organized. The Office of Privatization and Regulatory Affairs is divided into three groups: Privatization, Regulatory Affairs and Executive Services and Administration.

The Privatization Branch and the Regulatory Affairs Branch each carries out distinct activities. The Privatization Branch is responsible for overseeing and coordinating the divestiture of Corporate holdings which do not require Government ownership to fulfill a public policy purpose. The Regulatory Affairs Branch is responsible for implementing the Government's comprehensive regulatory reform strategy. A key objective of the strategy is promoting improved public access and involvement in the regulatory process. Executive Services and Administration includes the Minister's and Deputy Minister's offices, legal services and a corporate services branch which provides communications, policy and administrative services to the Department.

[Text]

The three groups co-operate in a single planning activity for the department as a whole. I said earlier that the privatization and regulatory affairs program are integral to the government's strategy for gaining control over our country's finances. I would like to now elaborate on that statement.

I will start with a description of how the privatization program contributes to the goal and then discuss the role of the regulatory affairs program. There are a number of reasons why the government is privatizing Crown corporations; three relate directly to the goals outlined in Mr. Wilson's budget. First, government ownership shields a company from the forces of the marketplace and makes it subject to policy pressures that may not help the company provide services in the most efficient way. Decisions tend to take longer and opportunities tend to be lost. Privatization can therefore improve efficiency.

Second, privatization helps create a fairer marketplace. Using taxpayers' dollars to finance Crown corporations that are in competition with other privately financed companies is not in the interest of a healthy market-driven economy.

Third, privatization reduces the demands made on the federal treasury. Crown corporations often depend on the government for injections of new capital. Once transferred to the private sector, they are free to raise new funds in the competitive private financial markets. The government can use the savings it makes here to fund other programs. Putting the government's financial house in order goes hand in hand with fostering a dynamic, innovative and competitive private sector. Privatization contributes to these goals because it improves the management of government resources.

• 0940

Since the privatization program was announced in 1984, the government's holdings in 18 corporations have been sold or reduced; eight others have been dissolved. The number of Crown corporation employees have been reduced by 75,000, partly through privatization, partly through rationalization, and partly by doing business better.

In the coming year I expect to introduce legislation to authorize the divestiture of Petro-Canada. The method we are proposing will be similar to that of the successful privatization of Air Canada, which resulted in Air Canada's shares being purchased by over 100,000 Canadians and 80% of Air Canada employees. After legislation is passed, I will ask the company to make a treasury offering of about 15% of the company and in that part of the initial offering will be an employee share ownership plan. The legislation will provide that no one individual will be permitted to hold more than 10% of

[Translation]

Les trois groupes participent à une seule activité de planification pour l'ensemble du ministère. J'ai dit plus tôt que les programmes de privatisation et des affaires réglementaires faisaient partie intégrante de la stratégie du gouvernement en vue d'assurer un meilleur contrôle des finances de notre pays. Permettez-moi maintenant de préciser ma pensée.

Je commencerai par expliquer comment le programme de privatisation contribue à atteindre l'objectif et j'enchaînerai par une description du rôle du programme des affaires réglementaires. Les raisons qui incitent le gouvernement à privatiser les sociétés d'État sont multiples. Trois d'entre elles sont directement liées aux objectifs mentionnés dans le budget de M. Wilson. Premièrement, une société qui appartient à l'État est protégée des forces du marché et assujettie à des tensions politiques qui l'empêchent parfois de fournir des services de la façon la plus rentable possible. La lenteur du processus de prise de décisions peut faire rater des occasions. La privatisation augmente donc l'efficacité.

Deuxièmement, la privatisation donne lieu à un marché plus équitable. L'utilisation de l'argent des contribuables pour financer des sociétés d'État en concurrence avec des sociétés financées par le secteur privé ne sert pas les intérêts d'une saine économie de marché.

Troisièmement, la privatisation diminue les demandes faites au trésor fédéral. Les sociétés d'État dépendent de l'apport du gouvernement en nouveau capital. Une fois transférées au secteur privé, elles peuvent chercher à obtenir de nouveaux fonds sur des marchés financiers privés concurrentiels. Le gouvernement peut affecter les économies réalisées au financement d'autres programmes. Mettre de l'ordre dans les affaires du gouvernement et encourager la création d'un secteur privé dynamique, compétitif et innovateur vont de pair. La privatisation contribue à l'atteinte de ces objectifs, car elle améliore la gestion des ressources gouvernementales.

Depuis qu'il a annoncé son programme de privatisation en 1984, le gouvernement a vendu ou réduit sa participation dans 18 sociétés et dissous huit autres. Par ailleurs, le nombre d'employés de sociétés d'État a été réduit de 75,000 grâce à la privatisation, ainsi qu'à la rationalisation et à l'amélioration de ses méthodes.

Au cours du prochain exercice, je compte présenter des dispositions législatives qui autoriseront la cession de Petro-Canada. La méthode de privatisation sera semblable à celle qui a servi pour la société Air Canada, dans le cadre de laquelle plus de 100,000 Canadiens, dont 80 p. 100 d'employés de la société même, ont acheté les actions émises. Après l'adoption de la loi, je demanderai à la société d'émettre environ 15 p. 100 d'actions autodétenues pour en faire un régime d'actionnariat des employés. La loi stipulera qu'aucun particulier ne pourra acquérir plus de 10 p. 100 des actions détenues par le public et que pas

[Texte]

the publicly held shares and that a ceiling of 25% of the publicly held shares be placed in foreign ownership.

Furthermore, employees of the company can be assured that Petro-Canada policies governing salaries, pensions, benefits, relationships with the unionized work force and official languages will be continued. Finally, the headquarters of the company will remain in Calgary.

The decision to privatize Petro-Canada was made after consultations with senior management of the corporation. The infusion of new equity and increased financial flexibility will put the company in a strong position to continue its work in the development of Canada's many frontier resources.

We intend also to sell the government's shares in Telesat Canada. The company has achieved commercial success as a satellite communications carrier and there is no continuing need for government ownership in this mixed enterprise corporation. The sale will help encourage greater innovation in a key high-technology sector of the Canadian economy.

Work is continuing on a number of divestitures initiated earlier. I expect that the transfer of Nordion and Theratronics to the private sector will be completed in the near future. Further action on the privatization of CAMECO is awaiting more favourable market conditions.

In addition, we will be continuing our efforts to identify Crown corporations that do not require government ownership to meet public policy objectives. If it is found that privatization is in the best interests of the Crown corporation, its employees and all Canadians, we will proceed with the development of more in-depth plans.

J'aimerais maintenant aborder le deuxième volet de mes attributions: le programme des affaires réglementaires. Ce programme important est pour beaucoup dans la création d'un secteur privé dynamique et concurrentiel.

Les règlements constituent d'importants outils de la ligne de conduite administrative. Ils touchent à tous les domaines: la protection des consommateurs, la promotion de la santé, la santé et la sécurité au travail, les télécommunications et l'environnement, pour ne nommer que ceux-là. Ils sont toutefois source de grandes dépenses. Non seulement ils entraînent des frais d'application élevés, mais aussi ils créent des obstacles au développement économique. Pour favoriser un secteur privé dynamique, il importe que seuls les règlements essentiels soient adoptés, et cela seulement lorsque leurs répercussions réelles sont connues.

In 1986 we introduced the first comprehensive federal regulatory policy, and the essence of this strategy is to regulate smarter. It is founded on a number of principles and three of the most important are as follows.

[Traduction]

plus de 25 p. 100 des actions ne pourront être détenues par des étrangers.

En outre, les employés de la société peuvent avoir la certitude que Pétro-Canada continuera d'appliquer les politiques qui régissent les traitements, les pensions et les avantages sociaux, les relations avec les syndiqués, ainsi que les langues officielles. Enfin, le siège social de la société demeurera à Calgary.

La décision de privatiser Pétro-Canada fait suite à des consultations avec des cadres supérieurs de la société. L'apport de nouveaux capitaux propres et l'accroissement de la souplesse financière placeront la société dans une situation de force pour la poursuite de ses activités de mise en valeur des nombreuses ressources des régions pionnières du Canada.

Nous avons également l'intention de vendre les actions du gouvernement dans Télésat Canada. La société est devenue une agence florissante de télécommunications par satellites; il n'est donc plus justifié que le gouvernement détienne des actions dans cette société mixte. La vente encouragera l'innovation dans un secteur principal de haute technologie de l'économie canadienne.

Nous poursuivrons le travail entrepris à l'égard d'autres cessions. Le transfert au secteur privé des sociétés Nordion et Theratronics devrait être finalisé sous peu. Toutefois, nous entamerons d'autres mesures relatives à la privatisation de la société CAMECO lorsque les conditions du marché seront meilleures.

D'autre part, nous continuerons de répertorier les sociétés d'État qui peuvent servir l'intérêt public sans appartenir à l'État. Si la société même, ses employés et l'ensemble des Canadiens trouvent leur intérêt dans la privatisation, alors nous passerons à l'étape de l'élaboration de plans plus détaillés.

I would like to turn now to the other half of my responsibilities, the regulatory affairs program. This is an important program and one that has contributed in a significant way to fostering a more dynamic and competitive private sector.

Regulations are important instruments of public policy. They touch on everything from consumer protection and health promotion to occupational health and safety, telecommunications and environment. They are also expensive—expensive in terms of the cost of administering them, and in terms of the barriers to economic development they can create. In order to help build a dynamic private sector, it is important that only those regulations that are necessary are made and then only when their full impact is known.

En 1986, nous avons présenté la première politique globale de réglementation fédérale fondée sur la prémisse suivante: réglementer de façon plus «intelligente» que par le passé. La stratégie repose sur un certain nombre de principes, dont les suivants:

[Text]

First, regulation is and will remain a necessary and important instrument for achieving the government's social and economic objectives. However, government must regulate smarter. Second, because regulation is in fact a form of legislation, it must be fully under the control of elected government representatives and subject to an effective review by Parliament. Third, the public has an important role to play in the development of regulation to increase public access to and participation in the regulatory process. Procedures must be simplified, and opportunities for consultation increased and improved.

• 0945

I am pleased to say the strategy has resulted in significant improvements to the federal regulatory system. In the decade before the strategy was implemented, an average of 900 regulations per year were passed. The years 1985 and 1986 were peak years, with 1,169 and 1,140 regulations passed respectively. In 1987, the first full year of the strategy, those numbers dropped to 731. The following year they fell to 653, and in the year just completed they fell again to 585.

As you know, Parliament has an important interest in how regulations are made, since regulations are delegated legislation. The reforms I have been describing relate to a number of studies of the regulatory process that special committees of Parliament have carried out over the last decade, and are particularly relevant to the recommendations made by the Peterson committee in 1980.

When we last met in October, Mr. MacLellan asked for an update on recommendations made by the Peterson committee. I would be very pleased, Mr. Chairman, to table a report on our government's responses to those recommendations. I think the report will demonstrate in a very satisfactory way that those recommendations have been followed up and that the system we put in place is designed to meet the concerns MPs have expressed.

Pendant l'année qui vient, nous continuerons de surveiller de près le système de réglementation et de publier *Projets de réglementation fédérale*, document dans lequel nous faisons part des initiatives à venir en matière de réglementation. Lorsque les circonstances le justifieront, nous ferons la prépublication des règlements et des résumés de l'étude d'impact connexes dans la *Gazette du Canada* au moins 30 jours avant qu'ils n'entrent en vigueur. Ces deux mesures ont beaucoup contribué à augmenter les occasions de participation du grand public au processus de réglementation.

Draft regulations and impact analysis statements will also continue to be considered by Cabinet before being

[Translation]

Premièrement, la réglementation demeurera toujours un outil important et nécessaire qui permet au gouvernement d'atteindre ses objectifs sociaux et économiques, mais le gouvernement doit cependant faire preuve de plus de discernement lorsqu'il fait des règlements. Deuxièmement, étant donné que, dans les faits, la réglementation est une forme de disposition législative, elle doit relever entièrement des représentants élus du gouvernement et faire l'objet d'examen plus poussés du Parlement. Troisièmement, le grand public a un rôle prépondérant à jouer dans l'élaboration des règlements. Il faut, pour augmenter l'accès et la participation du public au processus de réglementation, simplifier les procédures ainsi qu'augmenter et améliorer les occasions de consultation.

La stratégie, je suis heureux de le dire, a donné lieu à des améliorations marquées dans le système fédéral de réglementation. Au cours de la décennie qui a précédé la mise en oeuvre de la stratégie, 900 règlements en moyenne étaient adoptés chaque année. Des records ont été atteints en 1985 et 1986: respectivement 1,169 et 1,140 règlements ont été adoptés. En 1987, première année complète d'application de la stratégie, le nombre de règlements est passé à 731 et à 653 l'année suivante. L'an dernier, il a subi une autre baisse: 585 règlements ont été adoptés.

Comme vous le savez, le Parlement suit de près la rédaction réglementaire, puisque les règlements sont des mesures législatives subordonnées. Les réformes dont je vous ai parlé ont trait à un certain nombre d'études du processus réglementaire que le Comité spécial du Parlement a menées au cours des 10 dernières années et qui découlent plus particulièrement des recommandations formulées par le Comité Peterson en 1980.

Lors de notre dernière réunion en octobre, M. MacLellan a demandé qu'on fasse le point du suivi de ces recommandations. Il me fait grand plaisir, monsieur le président, de déposer un rapport sur les réponses qu'a donné notre gouvernement à ces recommandations. Je crois que ce document démontrera de façon tout à fait satisfaisante que nous avons assuré le suivi et mis en place un système qui donne suite aux préoccupations soulevées par les députés.

In the coming year, we will continue to keep a vigilant watch over the Regulatory System. We will continue publishing our annual federal regulatory plan which identifies forthcoming regulatory initiatives. When it is appropriate, we will pre-publish regulations and accompanying impact analysis statements in the *Canada Gazette* at least 30 days before they become final. These two initiatives have contributed greatly to improving the opportunity for public participation in the regulatory process.

Les avant-projets de règlements et les résumés de l'étude d'impact continueront d'être examinés par le

[Texte]

given final approval, a procedure that has ensured control of the regulatory process by politicians.

We will work to make the regulatory process even more efficient, Mr. Chairman. To help us do this, we have organized a Conference on Regulatory Affairs. It is called Regulations—A Joint Venture in the 1990s and is scheduled for May 4, 1990, at the Ottawa Congress Centre.

Presidents of major Canadian associations as well as a number of assistant deputy ministers from federal government departments with important regulatory agendas have agreed to participate in the conference. Because of the calibre of the panelists and the fact delegates to the conference will consist of the principal users of the regulatory system, I am anticipating many useful suggestions at this meeting.

In conclusion, Mr. Chairman, I hope these comments are helpful in giving you an overview of the activities of the Office of Privatization and Regulatory Affairs. I would be pleased to respond to the questions that will follow. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. We appreciate it. Mrs. Anthony, congratulations on your appointment.

Mrs. Nancy Hughes Anthony (Deputy Minister, Office of Privatization and Regulatory Affairs): Thank you.

The Chairman: We are pleased to have you before the committee. Mr. Minister, as you may be aware, this committee for the last five months or so has been embroiled in a study of Canada Post. We have been looking at many aspects of Canada Post and certainly privatization has been one of them.

In your remarks you mention it makes sense for government to look at privatizing Crown corporations because government ownership may shield corporations from marketplace efficiencies, and also in the interests of a fair marketplace perhaps Crown corporations should be privatized. Certainly in the case of Canada Post we have had witnesses before our committee who have said Canada Post has an unfair advantage because the playing field is not level. There may be a cross-subsidization of some of its private sector competing activities with its regulated activities.

• 0950

I am wondering if you and your department and officials have done any preliminary work in looking at the potential privatization of Canada Post or whether it is on your agenda at all at this point.

Mr. McDermid: The short answer is no, Mr. Chairman, we have not dealt with Canada Post in my department in any way. Any comments or any examination that might have been going on would be under the direction of the minister responsible for Canada Post and Canada Post itself. If somewhere down the road, in their wisdom, they

[Traduction]

Cabinet avant d'être approuvés. Ainsi, les politiciens assurent un contrôle sur le processus de réglementation.

Nous tâcherons de rendre le processus de réglementation encore plus efficient, monsieur le président. Pour atteindre cet objectif, nous avons organisé une conférence sur les affaires réglementaires, intitulée «La réglementation dans les années 1990—une action concertée». Cette conférence se tiendra le 4 mai 1990 au Centre des Congrès d'Ottawa.

Des présidents de grandes associations canadiennes ainsi qu'un certain nombre de sous-ministres adjoints de ministères fédéraux ayant de très nombreux projets de réglementation ont accepté de participer à la conférence. Le calibre des conférenciers et le fait que les délégués sont les principaux utilisateurs du système de réglementation laissent présager de la quantité de suggestions utiles qui seront faites pendant la conférence.

En conclusion, monsieur le président, j'espère vous avoir donné un bon aperçu des activités du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires. Je répondrai volontiers à toutes vos questions. Merci.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Madame Anthony, je vous présente mes félicitations pour votre nomination.

Mme Nancy Hughes Anthony (sous-ministre, Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires): Merci.

Le président: Nous sommes heureux de vous accueillir à notre comité. Monsieur le ministre, comme vous le savez probablement, notre comité s'est plongé depuis quelques cinq mois dans une étude de Postes Canada. Nous avons étudié la question sous toutes sortes d'angles et notamment celui de la privatisation.

Vous avez dit qu'il était logique que le gouvernement envisage de privatiser des sociétés d'État parce que la tutelle de l'État pouvait dans certains cas constituer un frein à l'efficacité de ces sociétés sur le marché et que cette privatisation pouvait aussi se justifier dans l'intérêt de l'équité du marché. Certains témoins nous ont effectivement dit que Postes Canada était avantagée et que les conditions n'étaient pas équitables pour tous. Grâce à un interfinancement, il se pourrait que la Société se serve de ses activités réglementées pour épauler ses services qui concurrencent le secteur privé.

Vos fonctionnaires ministériels et vous-même avez vous commencé à réfléchir à une éventuelle privatisation de Postes Canada ou envisagez-vous à l'heure actuelle de le faire?

M. McDermid: En un mot, non, monsieur le président, mon Ministère ne s'est pas du tout posé cette question à propos de Postes Canada. S'il y a eu des commentaires ou des études en ce sens, c'est certainement sous la direction du ministre responsable de Postes Canada et de Postes Canada elle-même qu'ils ont pu être formulés. À l'avenir,

[Text]

felt they wanted further study or needed any help, we would be happy to help them in any way, shape, or form, if requested. But to date there has been no request.

The Chairman: Can you tell us when Petro-Canada legislation may be in the House?

Mr. McDermid: As you know, the legislative schedule is fairly full right now, and getting a niche in there is a little difficult. I have to learn how to entice the new House Leader into letting some of our legislation get on. I am hopeful it will be—

Mr. Simmons (Burin—St. George's): Good luck.

Mr. McDermid: —in the not-too-distant future. However, I cannot give you an accurate timeframe.

The Chairman: Can you give us any details of the employee share ownership plan for Petro-Canada? Has anything been worked out there yet?

Mr. McDermid: No, that has not been devised as yet.

The Chairman: When you were before us last time we were talking about potential candidates for privatization. One that came up at that point was the Royal Canadian Mint. I wonder if any further thought has been given to potential privatization of that institution.

Mr. McDermid: No, we have not done any work in that area. As you can appreciate, we have a very small department and we have a plateful right now. One of the successes of the privatization program of the government is that it has been timed well. We have not put a whole load of things on the plate at once. We have tried to do it in a reasoned way. I think that has been successful, and we are continuing to do it that way.

With four privatizations on our plates now, two where the legislation has gone through, those being Theratronics and Nordion, and the two that are coming up this year—and Petro-Canada will probably be the largest share offering that has ever been in Canada, or it would appear that way because Air Canada was and this is going to be much larger—as you can appreciate, we have our plate full. So we are not looking at any others at this moment.

The Chairman: Do you have any concern about market conditions right now, with such a large share offering? Do you feel the market right now is stable enough?

Mr. McDermid: I have to take my advice from financial advisers and those people who work in the marketplace and understand it. My understanding right now is that the marketplace is very hungry for an integrated oil issue and it would be very successful. That is the type of advice we are getting now. By the time we get the legislation through the House and then prepare prospectuses and so on and so forth, and with all the regulatory areas you have to go through with the provinces, with their security commissions and so on. . . We will take a look at that time to see what the market is

[Translation]

si ce ministre ou cette société souhaite approfondir leurs recherches ou ont besoin d'aide, nous collaborerons très volontiers avec eux. Mais jusqu'à présent, on ne nous l'a pas demandé.

Le président: Savez-vous quand le projet de loi sur Pétro-Canada sera présenté à la Chambre?

M. McDermid: Comme vous le savez, notre calendrier législatif est assez complet pour l'instant, et il est difficile de trouver un créneau libre. Il faudrait que je réussisse à convaincre le nouveau leader à la Chambre de faire une petite place pour quelques projets de loi. J'espère que ce sera. . .

M. Simmons (Burin—Saint-Georges): Bonne chance.

M. McDermid: . . . bientôt. Toutefois, je ne peux pas vous donner de date précise.

Le président: Avez-vous des détails sur le plan d'actionnariat des employés de Pétro-Canada? Est-ce que cela progresse?

M. McDermid: Non, pas encore.

Le président: La dernière fois que vous avez comparu, nous avons parlé de candidats éventuels à la privatisation. Nous avions notamment parlé de la Monnaie royale canadienne. Avez-vous continué à creuser la question?

M. McDermid: Non. Vous savez, nous sommes un tout petit ministère et nous sommes débordés pour l'instant. Si le programme de privatisation du gouvernement a été un succès, c'est parce que son calendrier a été judicieusement choisi. Nous n'avons pas tout déballé d'un seul coup. Nous avons essayé de faire les choses rationnellement. Je pense que nous avons réussi, et nous continuons.

Avec quatre privatisations à notre menu actuel, deux pour lesquelles le projet de loi a déjà été étudié, à savoir Theratronics et Nordion, et deux à venir plus tard dans l'année—et la vente des actions de Pétro-Canada sera probablement la plus importante de toute notre histoire, du moins je le pense, car jusqu'à présent c'était Air Canada, et cette fois-ci ce sera un volume beaucoup plus important—vous comprenez que nous avons largement de quoi nous occuper. Donc, nous n'envisageons rien d'autre pour l'instant.

Le président: La conjoncture vous semble-t-elle favorable à des opérations d'une telle envergure? Vous pensez que le marché est suffisamment stable?

M. McDermid: Je m'en remets aux conseillers financiers et aux gens qui travaillent sur le marché et le comprennent. Apparemment, le marché est actuellement à l'affût d'une opération intégrée dans le domaine du pétrole, et cette émission serait un succès. C'est du moins ce qu'on nous dit. Le temps d'étudier le projet de loi à la Chambre et de préparer ensuite les prospectus etc, compte tenu de toutes les questions de réglementation à régler avec les provinces, les commissions des valeurs mobilières, etc. . . Nous aurons une bonne idée du marché. Si ce n'est pas le bon moment, nous attendrons.

[Texte]

like. We are not going to go to the marketplace if it is not the right time. It has been stated in all my statements and the Minister of Finance's statements on this particular matter that we would take that into consideration when it came to the timing of the selling of the shares.

• 0955

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): In the Part III of the estimates, the expenditure plan, page 8, the mandate of the minister's office is listed. It says:

Under this authority the Office has been assigned responsibility to implement the government's policies concerning privatization and regulatory affairs.

From that, am I to assume the minister's office is the only office taking care of such issues as privatization within the government?

Mr. McDermid: No. That is not entirely accurate. Our responsibility is whole Crown corporations. We do not have responsibility for the various departments that may be privatizing a service within their department, which goes on from time to time.

Mr. Boudria: But in terms of Crown corporations you have the exclusive authority?

Mr. McDermid: If it is an overall Crown corporation being sold. For example, we helped CN with some of their sales. But if for example a Crown corporation decided to sell off a portion or a shareholding of their company in another company, that would be done internally.

Mr. Boudria: So you had no involvement in the decision of Canada Post to get rid of every one of its 5,221 rural post offices?

Mr. McDermid: You are asking the wrong man. You should be asking the minister responsible for the Post Office.

Mr. Boudria: I am just asking you if you had or did not have an involvement. I am not asking the wrong man, I am asking you.

Mr. McDermid: No.

Mr. Boudria: I want to ask about the regulatory affairs program. I want to be clear as to what the role of the minister is. It says on page 11 of your speech:

Because regulation is, in fact, a form of legislation, it must be fully under the control of elected government representatives and subject to effective review by Parliament.

A recent regulation has been adopted, an amendment to the Public Works nuisance regulation, as the minister will know. Do you believe that particular policy was followed in the case of the Glen Kealey regulation?

Mr. McDermid: I am not sure what you are referring to, unless you are—

Mr. Boudria: I am referring to your speech.

[Traduction]

J'ai toujours déclaré, de même que le ministre des Finances, que nous en tiendrions compte pour choisir le moment où nous mettrons ces actions en vente.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Dans la partie III du Budget, le Plan de dépenses, à la page 8, on donne le mandat du bureau du ministre. On y lit ceci:

En vertu de ce pouvoir, le Bureau est chargé de mettre en oeuvre les politiques fédérales de privatisation et de réglementation.

Dois-je en conclure que le bureau du ministre est le seul qui s'occupe des questions de privatisation au gouvernement?

M. McDermid: Non. Ce n'est pas entièrement exact. Nous sommes responsables des sociétés d'État, mais pas des divers ministères qui pourraient privatiser un de leurs services, ce qui arrive de temps à autre.

M. Boudria: Mais les sociétés d'État relèvent exclusivement de vous?

M. McDermid: Si c'est une société d'État entière qu'on vend. Nous avons par exemple aidé le CN à réaliser des ventes. Mais s'il s'agit par exemple de vendre simplement une partie ou une participation d'une société d'État à une autre société, cela se fait sur le plan interne.

M. Boudria: Vous n'avez donc rien eu à voir avec la décision de Postes Canada de se débarrasser de ses 5,221 bureaux de poste ruraux?

M. McDermid: Vous vous adressez à la mauvaise personne. Il faudrait poser cette question au ministre responsable des Postes.

M. Boudria: Je vous demande justement si vous avez eu quelque chose à voir là-dedans? Je ne me trompe pas de personne, c'est à vous que je pose la question.

M. McDermid: Non.

M. Boudria: Je voudrais me renseigner sur le programme des affaires réglementaires. Je voudrais savoir exactement quel est le rôle du ministre. Vous dites à la page 11 de votre discours:

Étant donné que, dans les faits, la réglementation est une forme de disposition législative, elle doit relever entièrement des représentants élus du gouvernement et faire l'objet d'examen plus poussés du Parlement.

On a récemment adopté un règlement, une modification au règlement sur les nuisances des Travaux publics, comme le ministre le sait. Pensez-vous que cette politique ait été suivie dans le cas du règlement de Glen Kealy?

M. McDermid: Je ne vois pas très bien de quoi vous voulez parler, à moins que...

M. Boudria: Je parle de votre discours.

[Text]

Mr. McDermid: —talking about amendments to the Public Works nuisance regulation.

Mr. Boudria: That is correct.

Mr. McDermid: Yes, the procedure was followed.

Mr. Boudria: So you say that elected representatives were shown a copy of this regulation and it was subject to effective review by Parliament?

Mr. McDermid: Parliament will have an opportunity to review it under the joint committee that examines regulations that are passed. But, yes, the government studied the regulations and passed them.

Mr. Boudria: But you say also in your remarks that you want to give the Canadian public the opportunity to comment on regulations before they are implemented. Do you think that was done in this case?

Mr. McDermid: There are certain categories where exemptions are granted for pre-publication to the public, such as housekeeping changes, internal government management, response to emergencies, where the cost of pre-publication outweighs the benefits. In this particular instance it was felt that this dealt solely with internal government management.

Mr. Boudria: You felt preventing, denying, or giving access to the public on the grounds of the buildings of Parliament was solely an internal matter, not a public matter?

Mr. McDermid: Mr. Chairman, let me read from *Hansard*, page 9467, of March 19.

Mr. Boudria: Who are you quoting?

• 1000

Mr. McDermid: I am quoting the Hon. Harvie Andre. The Board of Internal Economy, at their meeting of November 22, 1989, made it very clear that they wanted amendments to the nuisance regulations, and I can quote the letter from the Speaker of the House of Commons:

I am writing to convey to you the concerns which have been raised by the Board of Internal Economy regarding the presence of demonstrators at the entrance of the Centre Block, particularly the west door. The board discussed the possibility of designating areas on Parliament Hill where demonstrations could take place. The members agreed that I write you on their behalf, requesting that you consider amending the Public Works nuisance regulation in such a way as to restrict demonstrations, marches or public gatherings to areas specifically designated for such purposes.

It does not deny demonstrations, this letter and these regulations make it very clear that areas are designated for such purposes. The letter continues:

[Translation]

M. McDermid: ... vous parliez de modification au règlement sur les nuisances des Travaux publics.

M. Boudria: C'est juste.

M. McDermid: Oui, la procédure a été suivie.

M. Boudria: Donc, on a montré un exemplaire de ce règlement aux représentants élus, et il a fait l'objet d'un examen effectif de la part du gouvernement?

M. McDermid: Le Parlement aura l'occasion de le vérifier par l'intermédiaire du comité mixte qui étudie les règlements qui sont adoptés. Mais effectivement, le gouvernement a étudié les règlements et les a adoptés.

M. Boudria: Vous dites aussi dans votre discours que vous voulez donner au grand public l'occasion de se prononcer sur les règlements avant qu'ils soient mis en vigueur. Pensez-vous qu'on l'ait fait dans ce cas?

M. McDermid: Il est certaines catégories pour lesquelles on accorde des exemptions, par exemple les modifications internes, les questions de gestion interne du gouvernement, les réponses à des situations d'urgence, c'est-à-dire des cas où des inconvénients de la publication préalable l'emportent sur les avantages. Dans ce cas particulier, on a jugé qu'il s'agissait purement d'une question de gestion interne.

M. Boudria: Vous avez estimé qu'interdire au public d'accéder aux édifices du Parlement était une question purement interne, et n'avait rien de public?

M. McDermid: Monsieur le président, permettez-moi de vous lire un passage de la page 9,467 du *Hansard* du 19 mars.

M. Boudria: Qui citez-vous?

M. McDermid: Je cite l'honorable Harvie Andre. À sa réunion du 22 novembre 1989, le Bureau de régie interne a exprimé très clairement son intention de modifier le Règlement sur les nuisances. Je cite la lettre du Président de la Chambre des communes:

Je vous écris pour vous faire part des préoccupations qui ont été soulevées par le Bureau de régie interne au sujet de la présence de manifestants à l'entrée de l'Édifice du centre, notamment à la porte de l'ouest. Le Bureau a étudié la possibilité de désigner des zones de la Colline du Parlement où des manifestations pourraient avoir lieu. Les membres du Bureau ont consenti que je vous écrive en leur nom et vous demandent d'étudier la possibilité de modifier le Règlement sur les nuisances pris en vertu de la Loi sur les travaux publics de façon à restreindre les manifestations, les marches ou les rassemblements à des zones spécifiquement désignées à ces fins.

On n'empêche pas la tenue de manifestations. Cette lettre et ces règlements précisent sans équivoque que des zones seront désignées à ces fins. Je poursuis la lecture de la lettre:

[Texte]

I understand this could be done by adding to Section 6 of the regulations, a paragraph similar to the following text:

no person shall participate in a demonstration, march or other public gathering upon any public work, except in those areas specifically designated for their purposes.

This change would thus allow the RCMP to enforce directives as to the location of any demonstration. It is not the intention of the board to limit access to Parliament Hill by the public, but the board is concerned that members and staff have access to the buildings free of harassment and confident of their safety. I would of course be more than ready to discuss with you further should you wish more information.

The regulations were subsequently designed by Public Works. They were presented to the Special Committee of Council and were passed there. They were publicized in the paper the following day or shortly thereafter. I heard on a newscast and read in the paper that the regulations would take effect on the 14th or 15th of the month. So it was public knowledge two weeks ahead of time but there was not any reaction until they were enforced.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, it is reasonable that the force of the law is not felt until it is actually implemented. That is quite brilliant in terms of discovery. However, the question I asked a few moments ago had to do with whether or not you felt this was an internal or external matter when you considered the effect it would have on the public. It was not whether or not the Speaker wrote a letter to the minister. In any case, what the Speaker's letter said and what the government did were two different things.

If I can come back to the point I raised, a few moments ago the minister said he did not feel this was a public issue. He said it was an internal matter. Does the minister still feel that way now, and secondly and more importantly, has or will this regulation be withdrawn? This is the minister responsible for regulatory affairs. Could he give us an answer?

It seems this law was either designed for or had the effect of stopping only two Canadians from demonstrating on Parliament Hill. A judge said that in court last Friday. Is this rule still in effect, has it been withdrawn or is it in abeyance? Does the minister still feel this is an internal matter only?

Mr. McDermid: To answer your last question first, yes.

Mr. Boudria: Yes, you do?

Mr. McDermid: Yes, I do. Second, it was designed not for two people, but to designate areas on the Hill for demonstrations, for matters of control, which I think is

[Traduction]

Je crois savoir qu'on pourrait le faire en ajoutant à l'article 6 du Règlement un paragraphe analogue à ce qui suit:

personne ne doit participer à une manifestation, à un défilé ou tout autre rassemblement public dans un lieu public, sauf aux endroits désignés expressément à ces fins.

Ce changement permettrait à la GRC d'appliquer des directives sur les lieux de manifestations. Le Bureau n'a pas l'intention de restreindre l'accès du public à la Colline du Parlement, mais il souhaite que les députés et le personnel aient accès aux édifices sans se faire harceler et en toute sécurité. Bien entendu, je serais tout disposé à discuter plus longuement avec vous si vous désiriez d'autres renseignements.

Le règlement en question a été rédigé par la suite par le ministère des Travaux publics. Il a été présenté au comité spécial du Conseil qui l'a adopté. On en a fait l'annonce dans les journaux le lendemain ou dans les jours suivants. J'ai entendu aux nouvelles et j'ai lu dans un journal que le règlement entrerait en vigueur le 14 ou le 15 du mois courant. C'était donc dans le domaine public deux semaines à l'avance, mais il n'y a eu aucune réaction jusqu'au moment où on l'a appliqué.

M. Boudria: Monsieur le président, il est normal que l'on n'ait pas conscience de la loi tant qu'elle n'est pas effectivement appliquée. Voilà une découverte vraiment brillante. Mais cela ne répond pas à la question que j'ai posée il y a quelques instants. J'ai demandé si, à votre avis, compte tenu des conséquences que cela aura pour le public, il s'agit d'une affaire interne ou externe. Je n'ai pas demandé si le président de la Chambre a écrit une lettre au ministre. Quoi qu'il en soit, ce que le président dit dans sa lettre ne concorde pas avec ce que le gouvernement a fait pas la suite.

Je reviens à ce que je disais il y a un instant. Le ministre a dit qu'à son avis, ce n'était pas une question d'intérêt public. Il a dit qu'il s'agissait d'une affaire interne. Le ministre est-il toujours de cet avis aujourd'hui? Deuxièmement, ce qui est encore plus important, ce règlement a-t-il été retiré ou sera-t-il retiré? Nous avons devant nous le ministre chargé des Affaires réglementaires. Pourrait-il nous répondre?

Il me semble que cette loi a été conçue en vue d'empêcher deux citoyens canadiens seulement de manifester sur la Colline du Parlement. En tout cas, c'est l'effet qu'elle a eu. Un juge l'a dit en Cour vendredi dernier. Cette règle est-elle encore en vigueur, a-t-elle été retirée ou suspendue? Le ministre est-il toujours d'avis qu'il s'agit d'une affaire purement interne?

M. McDermid: Je répondrai d'abord à votre dernière question. La réponse est oui.

M. Boudria: Oui, vous êtes toujours de cet avis?

M. McDermid: Oui, je le suis. Deuxièmement, le règlement ne visait pas seulement deux personnes. Il s'agissait de désigner sur la Colline des zones où les

[Text]

perfectly legitimate. You know as well as I do—you have been around this place longer than I have—that there have always been areas on the Hill that have been out of bounds for demonstrations, both inside and outside of the House of Commons. You know that, you have seen it time and time again, both when our government was in power and when the Liberal government was in power. Those controls have always been there.

Second, if there is any withdrawal of the regulation, that would be at the request of Public Works. They would make that request to the Special Committee of Council.

Third, I understand this was a unanimous request from the Board of Internal Economy, and if they want the rule changed that is where it would have to come from.

• 1005

Mr. Boudria: The Board of Internal Economy has never seen the regulation that the minister published, and he knows it, because the board was never circulated with a copy of that, nor were any other Members of Parliament even though other individuals were.

Let me ask the following question. The minister is responsible for the regulatory process. He spent a good part of his speech this morning in here telling us how he wants to make this process more efficient, how he has organized a conference on regulatory affairs in Ottawa, how he wants the public to participate in the regulatory process, how he wants them to have 30 days to look at it before an issue becomes final, and all of those fine things that the minister told us in his speech. Yet, at the same time, the minister is telling us he does not intend to recommend to his colleagues to withdraw this particular regulation, which blew up in the face of the government. He is waiting for somebody else to make that request to him.

Why will the minister not do that? Why does he not acknowledge that this whole thing is badly flawed? I am not the only one who has said so. There is not an editorial writer in the country that has said otherwise. Why does the government not do the right thing and withdraw this? The effect of this has been to lock up a 70-year-old priest in jail for a week for having a silent vigil on Parliament Hill.

An hon. member: Shame.

Mr. Boudria: That is the effect of that regulation, and from stopping Glen Kealey from disturbing the minister inside, who does not like him talking out loud.

The Chairman: Let us hear the minister's response.

Mr. McDermid: Actually, I found him quite humorous. To be quite honest with the hon. member, my responsibility is not to say yea or nay to regulations. My

[Translation]

manifestations seraient permises, l'objectif étant d'assurer un contrôle des manifestations, ce qui est à mon avis parfaitement légitime. Vous siégez au Parlement depuis plus longtemps que moi et vous savez donc pertinemment qu'il y a toujours eu des secteurs de la Colline où les manifestations étaient interdites, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la Chambre des communes. Vous le savez, vous l'avez constaté à de nombreuses reprises, quand le gouvernement libéral était au pouvoir et depuis que nous sommes au pouvoir. Ces mesures de contrôle ont toujours existé.

Deuxièmement, si l'on devait retirer le règlement, ce serait à la demande des travaux publics, qui en feraient la demande au comité spécial du Cabinet.

Troisièmement, le Bureau de régie interne en avait fait la demande à l'unanimité. Si l'on veut modifier le règlement, c'est le Bureau qui doit en faire la demande.

M. Boudria: Le Bureau de régie interne n'a jamais été saisi du règlement que le ministre a publié. Le ministre le sait d'ailleurs très bien car le bureau n'en a pas reçu d'exemplaire, pas plus que d'autres députés même si certaines personnes en ont reçu un exemplaire.

Permettez-moi de vous poser la question suivante. Le ministre, responsable de la réglementation, a consacré une partie importante de son discours pour nous dire qu'il veut rendre la réglementation plus efficace, qu'il a organisé une conférence à Ottawa sur la réglementation qu'il veut que le public participe à la réglementation mais qu'il dispose de 30 jours pour prendre connaissance d'un règlement avant qu'il soit adopté officiellement. Il a également mentionné un tas d'autres choses dans son discours. Cependant, le ministre nous a laissé savoir qu'il n'entend pas recommander à ses collègues de retirer ce règlement qui a ridiculisé le gouvernement. Il attend que quelqu'un d'autre lui demande de le faire.

Pourquoi le ministre ne reconnaît-il pas que toute cette question est une erreur? Je ne suis d'ailleurs pas le seul à le dire. Il n'y a pas un éditorialiste du pays qui a dit le contraire. Mais pourquoi le gouvernement ne fait-il pas ce qui s'impose, c'est-à-dire retirer ce règlement? Suite à l'adoption de ce règlement, un prêtre de 70 ans qui manifestait en silence sur la Colline parlementaire a été emprisonné pendant une semaine.

Une voix: Honteux!

M. Boudria: Voilà le résultat de l'application de ce règlement qui visait également à empêcher Glen Kealey de déranger le ministre à l'intérieur qui n'aime pas l'entendre crier.

Le président: Donnons au ministre la chance de répondre.

M. McDermid: Au fait, je le trouve drôle. Pour répondre franchement au député, ma responsabilité ne consiste pas à accepter ou à refuser les règlements, mais

[Texte]

responsibility is to make sure the proper procedure is followed in these regulations, and in this particular instance the proper procedure was followed.

This was a request. I read it today from the Speaker of the House of Commons. If those regulations are to be changed, I would assume that the Speaker of the House of Commons would make that request to the Minister of Public Works. The whole matter originated from the Board of Internal Economy, represented by all parties. I imagine if they wanted to change these regulations, that is where it would come from, through the Speaker of the House, who is responsible for the safety and security of the House of Commons and the Hill. So those are all the comments I can make on it. No, I am not going to make that suggestion. That has to come from the Speaker of the House of the Commons.

Mr. Boudria: So the last five pages of your speech were totally meaningless?

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Cole (York—Simcoe): Mr. Minister, welcome. Mrs. Hughes Anthony, it is nice having you here.

I would like a little bit more information. Maybe we can get back to budget deliberations and talk about a few things. I am kind of interested in this proposed sale of Telesat. You have explained some of the details as to how Petro-Canada is going to be privatized, and I appreciate that, but when you look at Telesat, do you expect it to go to a competitive bidding process or do you expect it to go to a share offering type of process? Are you planning on selling the whole thing, or is it going to be a percentage, somewhat like what you are proposing for Petro-Can? Because of the size of the company, does this vary? What are some of these factors? Are we privy to that at this point?

Mr. McDermid: One of the interesting things about privatization is that no one is exactly the same. That is what makes it challenging and interesting.

In the Telesat situation, we have two options. We can go to a bid process and sell it on a block, or we can go in a share offering. That decision has not been made yet. As to the timing of it, it is hopeful that it will take place later this year. But there are some policy matters that have to be cleared up first, and those are being looked at.

As you know, Telesat is now owned by Bell Canada and a number of the telephone utilities across the country. There is other minor share ownership as well in it. The government owns around the 50% level, and we have to decide who we can sell to and so on before we actually do the selling. Once that decision is made, once the policy is made, we will take a look at how we are going to divest ourselves of Telesat. The decision announced just that we are going to divest ourselves of

[Traduction]

plutôt à m'assurer que la procédure pour l'adoption de ces règlements est respectée, ce qui a été fait dans le cas présent.

Il s'agissait d'une demande. C'est ce que j'ai appris aujourd'hui du Président de la Chambre. Si ces règlements doivent être changés, j'imagine que le Président de la Chambre présentera une demande au ministre des Travaux publics. Toute cette question provient du Bureau de régie interne au sein duquel tous les partis sont représentés. Si on voulait changer ces règlements, c'est le Bureau qui le ferait, par l'entremise du Président de la Chambre qui est responsable de la sécurité à la Chambre des communes et sur la Colline parlementaire. Voilà les commentaires que je peux formuler à ce sujet. Non, je ne présenterai pas cette suggestion qui doit provenir du Président de la Chambre des communes.

M. Boudria: Donc, les cinq dernières pages de votre discours ne voulaient absolument rien dire?

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

M. Cole (York—Simcoe): Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre. Nous sommes également heureux d'accueillir M^{me} Hughes Anthony.

J'aimerais obtenir des informations supplémentaires. Nous pourrions peut-être revenir sur le budget. Le projet de vente de Telesat m'intéresse. Vous avez expliqué certains détails de la privatisation de Petro-Canada, je vous en suis reconnaissant, mais dans le cas Telesat, allez-vous procéder à un appel d'offres ou voulez-vous vendre des actions? Voulez-vous vendre toute l'entreprise, ou encore un certain pourcentage comme vous proposez de le faire pour Petro-Canada? Est-ce que l'envergure de l'entreprise joue un rôle? Quels sont les facteurs? Pouvons-nous avoir accès à cette information à ce stade-ci?

M. McDermid: L'un des aspects intéressants de la privatisation, c'est qu'il n'y a pas deux tâches identiques, ce qui rend le travail stimulant et intéressant.

Dans le cas de Telesat, nous avons deux possibilités. Nous pouvons d'abord procéder à un appel d'offres et vendre l'entreprise d'un seul coup. Nous pouvons également procéder à la vente d'actions. Cette décision n'a pas encore été prise. Au sujet d'une date, nous espérons pouvoir procéder à la vente plus tard cette année. Cependant, nous devons d'abord régler certaines questions de politique qui font présentement l'objet d'étude.

Comme vous le savez, Telesat est maintenant la propriété de Bell Canada, d'un certain nombre d'entreprises de téléphone partout au pays et actionnaires minoritaires. Le gouvernement détient une participation d'environ 50 p. 100 et nous devons déterminer à qui nous pouvons vendre cette participation avant de procéder à la vente. Lorsque cette décision aura été prise et la politique établie, nous étudierons de quelle façon nous départir de notre participation dans Telesat. La décision annoncée ne

[Text]

that. By the way, they do have a plan already in place for employee ownership.

• 1010

Mr. Cole: Mr. Minister, the estimates do talk about the portfolio of corporations, including assets of over \$50 billion with I believe 200,000 employees. Since the Privatization Program came into effect, what change in the employee structure has gone on? Prior to this Privatization Program, how many employees were working for Crown corporations as compared to now?

Mr. McDermid: I guess employees in Crown corporations have dropped about 75,000, in round figures. For example, Air Canada alone had 22,000 employees. When the government divested themselves of de Havilland I think they had around 4,000 employees. They have 5,600 now. Canadair is about the same. I think there are 1,000 or 1,500 more employees than they had; they were around the 4,000 to 5,000 mark at the time. I can look up the exact figures. When you take in all the privatizations that CN has done, the hotels, all those employees, it comes out to about 75,000.

Mr. Cole: The interesting thing is that when these privatizations take place the number of government employees may drop—i.e., Crown corporation employees may drop—but they get into the private market and the company seems to expand and more jobs are created. This in effect is what privatization is really aimed at doing, making them more effective and more prosperous.

Mr. McDermid: In most instances they have done very well. They have expanded their employees. Their order books are full and so on and so forth. That is what it is all about, to make them more competitive, to make them take rapid decisions in the private sector. Trying to get decisions out of government can take a tremendous amount of time.

But de Havilland was a very good example of government holding an operation that was losing almost a \$250 million a year. The government was not putting any money back into the company, so the plant ran down. There were all kinds of safety and health problems and so on. It was a prime example of government ownership being very detrimental to an industry.

Today there are 1,500 to 1,600 more employees there. Their order books are full. There are 1,600 more people paying taxes. It is not draining the government of \$250 million a year in losses. They have an incentive down there to work now.

[Translation]

prévoyait que notre retrait de cette entreprise. Par ailleurs, l'entreprise dispose déjà d'un plan de participation des employés.

M. Cole: Le Budget des dépenses mentionne un portefeuille d'entreprises comportant des actifs de 50 milliards de dollars et 200,000 employés. Depuis l'entrée en vigueur du Programme de privatisation, quels changements ont été apportés à la structure des employés? Avant l'entrée en vigueur du Programme de privatisation, comparativement à la situation actuelle, combien d'employés étaient au service des sociétés de la Couronne?

M. McDermid: Je pense que le nombre d'employés des sociétés de la Couronne a diminué d'environ 75,000. Par exemple, la Société Air-Canada comptait à elle seule 22,000 employés. Lorsque le gouvernement a retiré sa participation de la société de Havilland, cette dernière comptait alors environ 4,000 employés. Elle en compte maintenant 5,600. C'est à peu près la même chose pour la société Canadair qui compte maintenant 1,000 ou 1,500 employés de plus; à l'époque elle comptait environ de 4,000 à 5,000 employés. Je pourrais trouver les chiffres exacts. Si on tient compte de toutes les privatisations faites par le Canadien National, c'est-à-dire les hôtels et tous les employés, on obtient un chiffre total d'environ 75,000.

M. Cole: Fait intéressant, lors de ces privatisations, le nombre d'employés du gouvernement est réduit, c'est-à-dire le nombre d'employés des sociétés de la Couronne, cependant, ces employés se retrouvent sur le marché privé et les entreprises semblent poursuivre leur croissance et créer de nouveaux emplois. Voilà le véritable objectif de la privatisation, rendre ces entreprises plus efficaces et plus prospères.

M. McDermid: Dans la plupart des cas, les entreprises s'en sont très bien tirées. Elles ont embauché de nouveaux employés, leur carnet de commandes sont complet et ainsi de suite. Voilà l'objectif, rendre ces entreprises plus compétitives et leur permettre de prendre des décisions rapides dans le secteur privé. Il faut beaucoup de temps pour essayer d'obtenir une décision de la part du gouvernement.

D'ailleurs, de Havilland constitue un très bon exemple d'une entreprise sous mainmise gouvernementale qui avait un déficit annuel de près de 250 millions de dollars. Le gouvernement ne réinvestissait pas d'argent dans l'entreprise, donc l'usine connaissait de plus en plus de problèmes, notamment en matière de santé et sécurité. Cet exemple illustre très bien le fait que la participation du gouvernement est néfaste à une entreprise.

De Havilland compte maintenant 1,500 à 1,600 nouveaux employés et ses carnets de commandes sont complets. Il y a 1,600 contribuables de plus. L'entreprise n'a plus de déficit annuel de 250 millions de dollars qui était absorbé par le gouvernement. Cette entreprise est maintenant bien motivée dans son travail.

[Texte]

Not only that, but the commitments that were made by that company in their other two plants in Arnprior, just up the valley here, and in Winnipeg, were to expand their operations there rather greatly as well. The whole thing has been of great benefit to Canada.

Mr. Simmons: Good morning, Mr. Minister, and welcome to Mrs. Hughes-Anthony. I want to go first to estimates Part III on page 7 and the table on the financial results for 1988-89 wherein you note that there is a fair underexpenditure.

Your estimates were for \$18 million and you spent about \$10.5 million. There are a couple of explanations for that on the bottom of the page. I am not sure if they account for either such a sizeable overestimate in the first case or such an underexpenditure in the second. Maybe the minister could be a little more specific. Is it true from this that somewhere the brakes were put on, that some plans for flushing out the department or expanding the department were cut back somewhere along the line? Why is there such a discrepancy between the projected expenditure and the actual?

• 1015

Mr. McDermid: Most of the money is used for services that are outside our department; i.e., legal fees, financial advice, and so on from the private sector. In that particular period of time the privatization activities were not as great as first had been anticipated in the estimates, and therefore there was a very high estimate for the personal services outside government that were not necessary. That is why that was such a large amount there, such a discrepancy.

Mr. Simmons: That means it is true that your plans for privatization are not on schedule. You are running behind, or you have had some second thoughts about various corporations for—

Mr. McDermid: No, I would not take that from it at all, Mr. Simmons.

Mr. Simmons: Let us go to the question of the privatization of Petro-Canada and relate it to the privatization of Air Canada in the context that in both cases your proposed ceilings on foreign ownership were the same, 25%.

At the time we dealt with the Air Canada privatization there were indications that, despite the stated intention of the government to apply a 25% ceiling, there was no way to monitor that effectively. If you take us through that again, particularly in so far as Petro-Canada is concerned, how can you ensure that your ceiling of 25% is honoured by the buyers?

Mr. McDermid: The system Air Canada uses is, as I understand it, through a trust company that registers shares. Once the foreign shares reach the limited amount they just stop registering those shares and send them back,

[Traduction]

En outre, les engagements pris par cette entreprise dans deux de ses autres usines à Arnprior, dans la vallée de l'Outaouais, et à Winnipeg prévoient une importante expansion des activités. Tout cela profite grandement au Canada.

M. Simmons: Bonjour, monsieur le ministre et madame Hughes-Anthony. Je désire passer tout de suite à la page 7 de la partie III du Budget des dépenses, le tableau portant sur les résultats financiers de 1988-89 où l'on note une sous-utilisation importante des fonds.

Votre Budget des dépenses prévoyait une somme de 18 millions de dollars et vous avez dépensé environ 10,5 millions. Les notes au bas de la page fournissent certaines explications. Je ne suis cependant pas persuadé qu'elles expliquent dans un premier temps une telle surestimation des dépenses ou, dans un deuxième temps, une telle sous-utilisation des fonds. Le ministre peut-il nous fournir des précisions? Est-il exact qu'à un certain moment les dépenses ont été freinées, qu'en cours de route des plans de réaménagement ou d'expansion du ministère ont été éliminés. Pourquoi y a-t-il un tel écart entre les dépenses prévues et les dépenses véritablement engagées?

M. McDermid: Ces sommes servent essentiellement à payer des services rendus à l'extérieur de notre ministère dans le secteur privé: frais juridiques, conseils financiers, etc. Au cours de cette période, les activités de privatisation n'ont pas été aussi intenses que prévues dans le Budget des dépenses. Donc, les prévisions élevées des dépenses pour les services en personnel à l'extérieur du gouvernement n'étaient pas nécessaires. Voilà pourquoi il y a eu un tel écart.

M. Simmons: Dans un tel cas, vos plans de privatisation ne respectent pas le calendrier prévu. Vous avez du retard ou vous avez eu des doutes au sujet de certaines sociétés, par . . .

M. McDermid: Non, ce n'est pas la conclusion que je tirerais, monsieur Simmons.

M. Simmons: Établissons un lien entre la privatisation de Petro-Canada et de Air Canada; dans les deux cas, le plafond de la mainmise étrangère était le même, soit 25 p. 100.

Lorsque nous avons étudié la privatisation de la Société Air Canada, nous étions portés à croire que, malgré l'intention avouée du gouvernement d'imposer un maximum de 25 p. 100, il n'existait aucun moyen efficace d'assurer le contrôle. Pouvez-vous nous réexpliquer la situation, notamment en ce qui concerne Petro-Canada? De quelle façon pouvez-vous vous assurer que les acheteurs d'actions respecteront ce maximum de 25 p. 100?

M. McDermid: Dans le cas d'Air Canada, l'entreprise fait appel à une société de fiducie qui tient un registre des ventes d'actions. Dès que la limite d'actions sous mainmise étrangère est atteinte, la société de fiducie met

[Text]

and therefore they maintain that level. The other thing on the Air Canada matter is that our transportation laws dictate that Canadian airlines must be held by 75% Canadian ownership and only 25% foreign ownership. Air Canada is covered under two acts. The Divestiture Act states it and also the Transport Act. In this particular instance we will set up a system that will assure that 75% of the company is held in Canadian hands.

Mr. Simmons: Is there not, though, minister, potential here for flogging this in another way? I will give you an example insofar as Petro-Canada is concerned. Is it not quite conceivable that a Canadian subsidiary of a foreign company could be the buyer of some of those shares so that, in terms of semantics, those shares would be held by a Canadian company? Is your system able to monitor that kind of attempt to circumvent your requirement of a 25% ceiling?

Mr. McDermid: All those will be taken into consideration definitely. Yes.

Mr. Simmons: I am sure they will, but can the minister be more specific?

Mr. McDermid: Not at this time, no.

Mr. Boudria: That is helpful.

The Chairman: Can you wrap it up, Mr. Simmons?

Mr. Simmons: I was about to do so a minute ago. That last answer makes me wonder what I am doing here.

• 1020

To come back for a moment to the other privatization that was mentioned, the Telesat privatization, the president of Telesat, Eldon Thompson, has been quoted as saying that he thinks this is not a very propitious time to be privatizing Telesat. His advice—given quite publicly, I gather—is that you should at least wait until some time in early 1991, until Telesat has presumably seen a successful launch of its satellites.

Mr. McDermid: I have never heard the president say it is not a good time, so you would have to show me that quote, Mr. Simmons. I have not read or heard that particularly quote.

Naturally, advice is being given as to the timing of the sale of the shares; that is a decision the government will have to make. You must remember that the satellites will be launched. Although there has been a delay from this fall of one of the launches, the second launch is on time, and both of them will take place, I understand, in this fiscal year of 1990-91, which still gives the government the opportunity to make a choice as to when they might market their shares in Telesat.

[Translation]

fin à l'inscription des ventes et retourne les actions, ce qui permet de respecter le plafond fixé. En outre, dans le cas de la Société Air Canada, nos lois sur le transport prévoient que les compagnies aériennes du Canada doivent être détenues par des Canadiens dans une proportion de 75 p. 100 et que le plafond pour les étrangers est de 25 p. 100. Air Canada est ainsi réglementée par deux lois: la Loi d'aliénation et la Loi sur les transports. Dans ce cas précis, nous allons mettre en place un mécanisme pour s'assurer que 75 p. 100 de la compagnie est détenu par des intérêts canadiens.

M. Simmons: N'y a-t-il pas une autre façon de contourner ces dispositions? Permettez-moi de vous donner un exemple au sujet de Petro-Canada. Ne se peut-il qu'une filiale canadienne d'une entreprise étrangère puisse acheter certaines de ces actions et que donc au pied de la lettre, ces actions soient détenues par une entreprise canadienne? Est-ce que le mécanisme dont vous parlez pourrait détecter une telle tentative visant à contourner le maximum de 25 p. 100?

M. McDermid: Bien sûr, nous tiendrons compte de tous ces aspects.

M. Simmons: Je suis persuadé qu'on en tiendra compte, mais le ministre pourrait-il fournir des précisions supplémentaires?

M. McDermid: Non, pas pour l'instant.

M. Boudria: Cela nous aide.

Le président: Pourriez-vous conclure monsieur Simmons?

M. Simmons: C'est ce que je voulais faire il y a environ une minute. Cette dernière réponse me force à me demander ce que je fais ici.

Je voudrais revenir un instant à l'autre privatisation dont on a parlé, celle de Télésat. Le président de Télésat, M. Eldon Thompson, aurait déclaré que le moment n'est pas très bien choisi pour privatiser Télésat. Que je sache, il ne s'est pas gêné pour dire publiquement que vous devriez attendre au moins au début de 1991, date à laquelle on peut supposer que Télésat aura lancé avec succès un satellite.

M. McDermid: Je n'ai jamais entendu le président dire que le moment est mal choisi; vous devrez donc me communiquer la citation précise, monsieur Simmons. Je n'ai pas lu ni entendu la déclaration dont vous parlez.

Naturellement, le gouvernement reçoit des conseils quant au moment propice à la vente d'actions; le gouvernement devra prendre une décision à ce sujet. Il ne faut pas oublier que les satellites seront lancés. Le lancement du premier satellite, qui devait avoir lieu cet automne, a été retardé, mais le deuxième aura lieu à la date prévue. Je pense que les deux lancements auront lieu au cours de l'année financière 1990-1991, ce qui donne quand même au gouvernement la possibilité de choisir la

[Texte]

Mr. Simmons: On a point of order, due to the fact that our fearless NDP friends are not here, could we ensure that the appropriate questions are being asked by asking their questions as well?

Mr. Boudria: It is not a point of order, but it is a good point.

The Chairman: Maybe I will ask one.

Mr. McDermid: Oh behalf of the NDP?

The Chairman: On behalf of the NDP. Mr. Simmons has been somewhat concerned about foreign-share ownership in Petro-Can and the methods of ensuring it, that we not pass the 25% limit. Why does it matter if 25% or 50% or 75% of Petro-Can is foreign owned? What is the difference? Is the company going to operate any differently? What is the rationale for that sort of limitation?

Mr. McDermid: The company is a Canadian company now. It has done some very good work in the oil patch, especially in the frontiers with their partners. Frontier exploration now is not just one company going out and doing exploration. They all share the risks now, because of the high costs of the exploration in the extreme areas of our country.

The Canadian people have made it very clear to the Canadian government that they are in favour of privatization, but they want it to remain in government hands. I think it important that we have a Canadian integrated oil company. As you know, Petro-Canada has used that as a marketing tool, and a very effective marketing tool, I believe. I think they have done a very fine job and they plan to continue to be that Canadian entity.

That is very important from a marketing point of view, but also it is important that the shares remain in Canadian hands. I think that is extremely important, and that is what the Canadian people want. They want that opportunity to remain in Canadian hands.

The Chairman: I know, Mr. Minister, that the NDP also is extremely concerned about the negative social impacts of Canada running a deficit because, as we all know, the interest the government pays to finance its deficit, basically the \$40 billion or so in interest on the debt this year, will flow basically from taxpayers at all levels into the bank accounts of those who hold government bonds and treasury bills and so on. I know the NDP is extremely concerned about that, so on behalf on the NDP I would like to ask you if you think the privatization of Petro-Can will have any positive influence

[Traduction]

date à laquelle il voudra vendre au public les actions de Télésat qu'il possède.

M. Simmons: Sur un rappel au Règlement, compte tenu de l'absence de nos intrépides amis Néo-démocrates, pourrions-nous nous charger de poser leurs questions également, afin de veiller à ce que les bonnes questions soient posées?

M Boudria: Ce n'est pas un rappel au Règlement, mais ce n'est pas une mauvaise idée.

Le président: Je pourrais peut-être en poser une.

M. McDermid: Au nom du NPD?

Le président: Au nom du NPD. M. Simmons a exprimé certaines préoccupations au sujet de la propriété étrangère de Pétro-Canada et des méthodes qui nous permettraient de veiller à ce que la proportion ne dépasse pas 25 p. 100 de propriété étrangère. Qu'est-ce que cela peut faire que 25 p. 100 ou 50 p. 100 ou même 75 p. 100 de Pétro-Canada appartiennent à des investisseurs étrangers? Quelle différence cela ferait-il? La compagnie agirait-elle d'une façon différente? Quelle est la raison d'être de ce genre de restriction?

M. McDermid: La compagnie est actuellement une compagnie canadienne. Elle a fait du très bon travail dans la prospection pétrolière, en particulier dans les régions neuves, de concert avec ses partenaires. De nos jours, la prospection dans les régions neuves n'est pas l'affaire d'une seule compagnie. Toutes les entreprises partagent maintenant les risques, à cause du coût élevé de l'exploration dans les régions reculées de notre pays.

Les Canadiens ont dit clairement au gouvernement canadien qu'ils sont en faveur de la privatisation, mais qu'ils veulent que la compagnie reste entre les mains des Canadiens. Je crois qu'il est important que nous ayons une compagnie pétrolière intégrée canadienne. Comme vous le savez, Pétro-Canada a utilisé cette caractéristique comme argument de vente et je crois que sa publicité a d'ailleurs été très efficace. Je pense que l'entreprise a fait du très bon travail et que ses dirigeants veulent continuer de diriger une entité canadienne.

C'est très important sur le plan de la commercialisation, mais il est également important que les actions restent entre les mains des Canadiens. Je pense que c'est extrêmement important et que c'est ce que les Canadiens veulent. Ils veulent que cette entreprise prometteuse demeure entre les mains des Canadiens.

Le président: Je sais, monsieur le ministre, que le NPD est également très inquiet au sujet des répercussions sociales négatives du déficit au Canada. Personne n'ignore que l'intérêt que le gouvernement paie sur son déficit, c'est-à-dire les quelque 40 milliards de dollars d'intérêt sur la dette pour cette année, proviennent essentiellement des contribuables à tous les niveaux et vont engraisser les comptes en banque de ceux qui possèdent des obligations du gouvernement, des bons du trésor. Je sais que le NPD est très inquiet à ce sujet et je voudrais donc vous demander, au nom du NPD, si vous croyez que la

[Text]

in any way towards the overall financial or fiscal picture of the federal government. In other words, is this going to be basically a positive, negative, or neutral move?

Mr. McDermaid: That is a difficult one to answer in one respect, and that is: how much are we going to get for it when it goes to the market? What is going to happen to oil prices down the road in the next three or four years? I wish I knew. I wish I had a crystal ball to look into those types of things. It is public knowledge that Petro-Canada is on the government's books for some \$4.3 billion, which has to be accounted for.

• 1025

In the privatization program in Britain, which they always try to compare with ours, none of their Crown corporations are on their books for a penny. Any money they make from the sale of Crown corporations goes right to the deficit, whereas in Canada we account for the moneys that have been expended on behalf of that company and they are on our books.

In the case of Petro-Canada it is \$4.3 billion. In the case of Air Canada it was around \$320 million. We were able to provide Mr. Wilson with about \$130 or \$140 million for deficit after we wrote off the part on the book that Air Canada owed the Government of Canada, the people of Canada. The same thing happened with Petro-Canada.

I can say this, though, that Petro-Canada is now at the point where, with their partners, the other oil companies and the other organizations that have done exploration, they have now found over a billion barrels of reserves. It is now time to start to develop those reserves. This takes a tremendous amount of capital. The Crown corporation would have one place to go for that amount of capital if we did not in fact privatize, which is to the government.

With the money the way it is today and the tight fiscal situation in which we find ourselves in the government, we just do not have that kind of money to expend now. Some of my friends say to go out and borrow it. This has been the problem with the federal government for so many years.

When we took over the government, \$16 billion was being borrowed just to run programs, never mind paying the interest on the debt that had accumulated. Today, fortunately, we have a surplus in our program spending of some \$9 billion.

[Translation]

privatisation de Pétro-Canada aura, d'une façon ou d'une autre, une incidence positive sur la situation financière ou fiscale globale du gouvernement fédéral. Autrement dit, cette mesure sera-t-elle essentiellement positive, négative ou neutre?

M. McDermaid: C'est difficile à dire, pour la raison suivante: on ignore combien d'argent nous en obtiendrons lorsqu'on mettra l'entreprise en vente. Quelle sera l'évolution du prix du pétrole au cours des trois ou quatre prochaines années? J'aimerais bien le savoir. Je voudrais bien posséder une boule de cristal pour pouvoir prédire tout cela. Il est notoire qu'une somme d'environ 4,3 milliards de dollars est inscrite aux livres du gouvernement pour Pétro-Canada. Il faudra justifier cette somme.

On tente toujours de comparer le programme de privatisation en Grande-Bretagne au nôtre. En Grande-Bretagne, pas un seul sou n'est inscrit aux états financiers au regard des sociétés d'État. Tout l'argent provenant de la vente des sociétés d'État va directement à la réduction du déficit, tandis qu'au Canada, nous tenons compte de l'argent qui a été dépensé au nom de ces sociétés et ces sommes figurent dans nos livres.

Dans le cas de Petro-Canada, la somme est de 4,3 milliards de dollars. Dans le cas d'Air Canada, c'était à peu près \$320 millions. Nous avons pu remettre à M. Wilson environ \$130 ou \$140 millions de dollars pour réduire le déficit après avoir déduit la somme qui figurait au livre et qu'Air Canada devait au gouvernement du Canada, à la population canadienne. La même chose est arrivée dans le cas de Petro-Canada.

Cela dit, je précise cependant que Petro-Canada a maintenant atteint un certain point critique; de concert avec ses partenaires, les autres compagnies pétrolières et les autres organisations qui ont fait de la prospection, la société a trouvé des réserves de plus d'un milliard de barils de pétrole. Le moment est maintenant venu de commencer à mettre en valeur ces réserves. Il faudra pour cela une énorme injection de capitaux. Si la société d'État n'était pas privatisée, elle n'aurait pas d'autre choix, pour se procurer ses capitaux, que de les demander au gouvernement.

Compte tenu de la conjoncture et de la difficile situation financière dans laquelle notre gouvernement se retrouve, nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre de déboursier pareille somme. J'entends des gens me dire qu'il suffirait d'emprunter cet argent. C'est justement le problème qui afflige le gouvernement fédéral depuis tellement d'années.

Quand nous sommes entrés en fonction, on empruntait 16 milliards de dollars uniquement pour administrer les programmes, sans parler de l'intérêt sur la dette accumulées. Aujourd'hui, nous avons heureusement un surplus d'environ 9 milliards de dollars à l'égard de nos dépenses de programmes.

[Texte]

I think the government has done a fairly good job on it. It still has a long way to go—there is no question about it—but the financial impact on the fiscal situation of the government can go whichever way. It is going to take some time to divest ourselves of Petro-Canada through various tranches because of the size of it. How the oil industry performs over the next period of time will have a bearing on that.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Mr. McDermid, the government and Petro-Canada keep saying that one of the main reasons for privatization is the need for capital for development of particular projects. What exactly is the capital requirement? What capital requirement do they need over the next few years?

Mr. McDermid: The president has said that they are going to need half a billion dollars in the next period of time.

Mr. MacLellan: What period of time? How much over a period—

Mr. McDermid: You will have to ask Mr. Hopper all those details or the Minister of Energy, Mines and Resources, whose responsibility Petro-Canada is. This is their area, their responsibility.

Mr. MacLellan: Yes, but you are the Minister of Privatization.

Mr. McDermid: Yes, I am selling the company.

Mr. MacLellan: You are selling the company, but I would think that you would have to have some kind of knowledge as what the capital requirement is and why you are selling the company. Just from purely being inquisitive, we want to know.

Mr. McDermid: There are a number of reasons. This is just one reason why we are selling the company.

Mr. MacLellan: It is one very good reason.

Mr. McDermid: I am told by the president that they need half a billion dollars within the next short period of time. I cannot give you the timing on that; you will have to check with him.

Mr. MacLellan: Would it not just invoke your curiosity? What about the reason they need the money? What is it for? What about the OSLO project that has been cancelled? Was it part of the capital requirement he stated?

Mr. McDermid: These are particular questions pertaining to the oil company that you should ask the Minister of Energy, Mines and Resources. You are the energy critic; you should ask the minister.

Mr. MacLellan: No.

Mr. McDermid: Oh, not any more? Oh, sorry, it has been changed. I cannot keep up with you guys. Could I

[Traduction]

Je pense que le gouvernement a habilement atténué la gravité du problème. Il reste encore beaucoup à faire, aucun doute là-dessus, mais l'incidence de la vente sur la situation financière du gouvernement est aléatoire. Il faudra un certain temps pour vendre Petro-Canada par tranches successives, étant donné la taille de cette société. Tout dépendra de l'évolution de l'industrie pétrolière au cours des prochaines années.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Monsieur McDermid, le gouvernement et les dirigeants de Petro-Canada ne cessent de dire que l'une des principales raisons de la privatisation c'est qu'il faut trouver des capitaux pour réaliser certains projets. Combien faut-il exactement? Combien faudra-t-il d'argent au cours des prochaines années?

M. McDermid: Le président a dit qu'il leur faudra un demi milliard de dollars au cours d'une certaine période.

M. MacLellan: Quelle période? Combien d'argent et en combien de temps?

M. McDermid: Il faudra demander tous ces détails à M. Hopper ou au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, qui est responsable de Petro-Canada. C'est leur domaine de compétences, leur responsabilité.

M. MacLellan: Oui, mais vous êtes le ministre chargé de la privatisation.

M. McDermid: Oui, je suis chargé de vendre l'entreprise.

M. MacLellan: Vous vendez l'entreprise, mais il me semble que vous devriez avoir une idée du montant des capitaux nécessaires et de la raison pour laquelle vous vendez l'entreprise. Nous tenons à le savoir, ne serait-ce que par simple curiosité.

M. McDermid: Il y a un certain nombre de raisons. Ce n'est là qu'une des raisons pour lesquelles nous vendons la compagnie.

M. MacLellan: C'est une très bonne raison.

M. McDermid: Le président m'a dit qu'il leur faudrait un demi milliard de dollars très bientôt. Je ne peux pas vous préciser la période en cause; vous devrez lui poser la question.

M. MacLellan: Est-ce que cela ne pique pas votre curiosité? Et pour quelle raison réclame-t-on cet argent? Que veut-on en faire? Qu'arrive-t-il du projet OSLO, que l'on vient d'annuler? Est-ce qu'il en tenait compte dans le montant de capitaux qu'il réclamait?

M. McDermid: Ce sont là des questions précises concernant la compagnie pétrolière que vous devrez poser au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Vous êtes le critique en matière d'énergie, vous devriez vous adresser au ministre.

M. MacLellan: Non.

M. McDermid: Ah, vous ne l'êtes plus? Excusez-moi, j'ignorais qu'il y avait eu changement. Je n'arrive pas à

[Text]

have a list of the new critics, by the way, so I know who the heck is doing what?

Mr. MacLellan: I have only five minutes, maybe we could give it to him after.

An hon. member: He has been critic only for three or four weeks.

• 1030

Mr. McDermid: Those details are things you should rightly ask through the Minister of Energy, Mines and Resources or Mr. Hopper when he appears before the energy committee.

Mr. MacLellan: We also mentioned the question of the company now being privatized when it really has been acting as a private company for quite a few years. Has it paid the government any money during that period of time?

Mr. McDermid: Yes, it has, but not a great deal. I cannot tell you exactly how much. I do not think I have it with me. I believe there have been one, maybe two, payments to the government. You probably know better than I.

Mr. MacLellan: Maybe, it is quite possible.

Mr. McDermid: Might I ask you how many payments have been made?

Mr. MacLellan: I have only five minutes. I would like to get on. . .

Mr. McDermid: I will get you that information.

Mr. MacLellan: With regard to Nordion and Theratronics, that legislation has been passed. Where does it stand now with respect to privatization? What is the procedure?

Mr. McDermid: In the case of Theratronics, we have indicated that first opportunity to buy Theratronics would go to the employees. We provided the employees with money so that they could hire financial advisers. We are waiting to hear back from the employees as to whether they are prepared to go ahead with purchasing the company. If not we will set up a public bid process.

As far as Nordion is concerned, we now are setting up the criteria for the bid process. We hope we will be able to go to the public in the not-too-distant future with that bid process.

Mr. MacLellan: Can you give me a more fixed period than just the distant future?

Mr. McDermid: As a matter of fact, the Canadian Development Investment Corporation is acting on our behalf in that regard. They are putting together the procedures and the requirements and so on. I cannot give you a precise time but we hope in the not-too-distant future. We hope it is before summer.

[Translation]

me tenir au courant de tout ce qui se passe chez-vous. En passant, pourrais-je avoir une liste des nouveaux critiques, afin que je sache qui s'occupe de quoi?

M. MacLellan: J'ai seulement cinq minutes. Peut-être pourrait-on lui remettre la liste après la séance.

Une voix: Il n'y a que trois ou quatre semaines qu'il est critique.

M. McDermid: Il faudrait plutôt chercher à obtenir ces détails du ministre de l'Énergie, et des Ressources ou de M. Hopper lorsqu'il comparaitra devant le comité de l'Énergie.

M. MacLellan: Il a également été question du fait que la société que l'on a décidé de privatiser fonctionne déjà comme une société privée depuis un certain nombre d'années. A-t-elle remis certaines sommes au gouvernement pendant cette période?

M. McDermid: Oui, mais pas des sommes très importantes. Je ne peux pas vous dire combien exactement. Je ne crois pas avoir ces chiffres ici. Il me semble qu'un ou deux versements ont été faits au gouvernement. Vous le savez sans doute mieux que moi.

M. MacLellan: Peut-être, c'est bien possible.

M. McDermid: Puis-je vous demander combien de versements ont été effectués?

M. MacLellan: Je n'ai que cinq minutes. J'aimerais poursuivre. . .

M. McDermid: Je vous obtiendrai cette information.

M. MacLellan: Les mesures législatives visant Nordion et Theratronics ont été adoptées. Où en est le dossier de la privatisation de ces deux sociétés? Quelle sera la procédure suivie?

M. McDermid: Pour ce qui est de Theratronics, nous avons indiqué que les employés seraient les premiers à pouvoir faire une offre d'achat. Nous leur avons accordé les fonds nécessaires pour retenir les services de conseillers financiers. Nous attendons de savoir s'ils ont l'intention de faire une offre d'achat. Sinon, nous ferons un appel d'offre.

En ce qui concerne Nordion, nous sommes en train d'établir les critères de l'appel d'offre. Nous espérons pouvoir faire cet appel d'offre avant trop longtemps.

M. MacLellan: Pouvez-vous me donner une meilleure idée que de dire avant trop longtemps?

M. McDermid: En fait, l'affaire est entre les mains de la Corporation de développement des investissements du Canada. La Corporation est en train de définir la procédure, les exigences et tout le reste. Je ne peux pas vous donner de date plus précise, mais nous espérons que cela pourra se faire avant trop longtemps. Nous espérons que ce sera avant l'été.

[Texte]

Mr. MacLellan: That is just for Theratronics.

Mr. McDermid: And Nordion.

Mr. MacLellan: That is to look for public bids, is it?

Mr. McDermid: For Nordion we have indicated that it is going up for public bid. The employees of Nordion have two options. One, they can bid on the whole thing. We would give them a 5% preference, so if their bid is anywhere between 1% and 5% of the top bid they could be the winning bid.

Two, in the bid criteria we will establish an Employee Share Ownership Plan. That will be part of the criteria of the bid process. They would have an opportunity to buy shares in the company through the winning bidder.

It is interesting, by the way—I have to tell you—Theratronics was a losing company. It was not doing well. When we broke it off and let the employees operate it like a private company, I think it earned about \$500,000 the first year and I think it is going to have a profit of \$2 million this year. They have done very well operating as an independent company.

Mr. MacLellan: The interesting feature is going to be how Atomic Energy of Canada is going to do without these two companies as part of their operation.

Mr. McDermid: The policy will be announced before too long. I think the hon. member will be pleased.

Mr. MacLellan: I hope so. I have just one more question, on the Cape Breton Development Corporation. Are there any further plans regarding the privatization of the Cape Breton Development Corporation?

Mr. McDermid: It is not in my bailiwick.

Mr. MacLellan: I would like to thank the minister, Mr. Chairman, for his response to my request for an update on the Special Committee on Regulatory Reform.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Monsieur le ministre, au cours des dernières années, vous avez participé, comme député, comme secrétaire parlementaire et comme ministre, au processus de privatisation de plusieurs anciennes sociétés de la Couronne, et cela avec succès. Vous avez certainement acquis de l'expérience. Ces temps-ci, les membres du Comité sont en train d'étudier l'avenir à court terme de la Société canadienne des postes.

Vous avez dit tout à l'heure que l'initiative concernant l'éventuelle privatisation des Postes pourrait venir soit des administrateurs de la Société, soit du ministre responsable de la Société devant le Parlement du Canada. En tant que

[Traduction]

M. MacLellan: Vous parlez uniquement de Theratronics.

M. McDermid: Et aussi de Nordion.

M. MacLellan: Vous voulez parler de l'appel d'offre, n'est-ce pas?

M. McDermid: Dans le cas de Nordion, nous avons dit que nous lancerions un appel d'offre. Les employés de Nordion auront deux possibilités. Premièrement, ils auront la possibilité de faire une offre d'achat, auquel cas nous leur accorderions la préférence à raison de 5 p. 100. Autrement dit, si l'écart entre leur offre et la meilleure offre ne dépasse pas 5 p. 100, leur offre pourrait être retenue.

Deuxièmement, les critères de l'appel d'offre prévoient l'établissement d'un régime de souscription à des actions. Les offres devront donc satisfaire à ce critère. Ainsi, les employés auront la possibilité d'acheter des actions au soumissionnaire dont l'offre sera retenue.

Il est intéressant de noter, soit dit en passant—je dois vous dire ceci—que Theratronics était en situation déficitaire. Après que nous ayons décidé de couper les amarres et de laisser les employés l'exploiter comme une société privée, je crois que le bénéfice pour la première année était d'environ 500,000\$ et il semble qu'il sera de 2 millions de dollars cette année. L'expérience a donc été un succès.

M. MacLellan: Il sera intéressant de voir comment Énergie atomique du Canada se tirera d'affaire sans ces deux sociétés.

M. McDermid: La politique sera annoncée d'ici peu. Je crois que le député en sera satisfait.

M. MacLellan: Je l'espère bien. J'ai une dernière question à vous poser en ce qui concerne la Société d'expansion du Cap-Breton. Envisage-t-on encore la possibilité de privatiser cette société?

M. McDermid: Cela ne relève pas de ma compétence.

M. MacLellan: Monsieur le président, je tiens à remercier la ministre de m'avoir fourni le rapport d'étape que j'ai demandé sur le Comité spécial sur la réforme de la réglementation.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Mr. Minister, you have been involved over the years, as a member of Parliament, and as parliamentary secretary and minister, in the successful privatization of several Crown corporations. Surely, you have gained some useful experience. These days, members of the committee are examining the future of Canada Post over the next few years.

You said earlier that the suggestion to privatize Canada Post might come either from the Corporation's management or from the minister responsible. As minister in charge of privatization, surely, you have some

[Text]

ministre responsable de la privatisation, vous avez certainement des critères de base pour juger si une privatisation envisagée est possible et acceptable.

Quand je parle de critères de base, je pense, par exemple, au marché des capitaux au Canada. Vous posez certaines questions sur le pourcentage de couverture du marché de la société qui doit être privatisée, vous pensez certainement à ses possibilités de croissance et à son adaptabilité au marché, et vous appréciez certainement d'autres paramètres financiers. J'aimerais que vous nous éclairiez sur ces différents facteurs d'appréciation qui font en sorte que vous décidez, comme ministre, de donner suite à une certaine volonté de privatisation d'une société donnée.

Mr. McDermid: As far as Canada Post is concerned, certainly I have my own opinions, but I am not going to express them here today because they will be the headlines in *The Toronto Star* tomorrow.

Mr. Boudria: Linda will not write anything. She promises.

Mr. McDermid: Every time my friend who is sitting behind me does that all kinds of speculation starts.

I am not going to comment on that, because I have not had an opportunity as the committee has to look in depth into the operations of the Post Office. I just have not taken that on. So it would be very unfair for me to make a comment on that. I am very much looking forward to your report, because I gather you have done a great deal of investigation. You had minister Andre in front of you and asked for his opinions and so on. I have read his comments. I will be very interested to see what this committee recommends and what the report looks like. But as for commenting on it, it would be purely from an uninformed base, and therefore I would rather not comment on it, if you do not mind.

As for what you get for a company or how you market a particular company or what ratios you use, etc., each one is a little different, and that is what makes this portfolio so interesting. For example, when we were pricing the shares on Air Canada initially, I was not with the department at the time, but there was a great debate amongst the financial advisers and government officials and so on about what that price should be. A price was finally decided on. I happen to think in retrospect it was a very fair price. It was a very reasonable price. That decision was taken after great consultation with those people who work in the marketplace and who know how to evaluate a company that is going on the market.

The same thing has happened, for example, with Nordion. We have a ball-park figure in our minds for what the company might be worth. That comes from our financial advisers. But we are going to an open-bid process. The highest bidder that meets the criteria laid

[Translation]

basic criteria that enable you to determine whether a proposed privatization is feasible and acceptable.

I am thinking, for instance, that you might use the same basic criteria as Canadian money markets. Surely, you would look at the percentage of the Corporation's market share that should be privatized, you would examine its gross potential and its market adaptability, and you would also take other financial elements into consideration. I would like you to tell us about the various criteria you would apply, as minister, in order to give the go-ahead for the privatization of a given corporation.

M. McDermid: Dans le cas de la Société canadienne des Postes, j'ai bien sûr une opinion, mais je ne vous en ferai pas part ici aujourd'hui, car mon opinion ferait sûrement la manchette du *Toronto Star* dès demain.

M. Boudria: Linda n'en soufflera pas mot. Parole d'honneur.

M. McDermid: Ce genre de déclaration donne invariablement lieu à toutes sortes de conjectures.

Je ne me prononcerai pas, parce que je n'ai pas eu l'occasion d'examiner en profondeur le fonctionnement de la Société des Postes comme l'a fait le comité. Je n'ai pas vraiment étudié le cas de cette société, et je trouverais donc très injuste d'émettre une opinion. J'attends avec impatience de pouvoir lire votre rapport, car il semble que vous avez fait une enquête approfondie. Le ministre Harvie Andre a comparu devant vous et vous avez pu l'interroger. J'ai lu ses commentaires. J'attends donc avec impatience de pouvoir prendre connaissance des recommandations et du rapport du comité. Mais je n'ai tout simplement pas les informations nécessaires pour pouvoir vous offrir une opinion, aussi je préfère ne pas me prononcer.

Pour ce qui est du montant à obtenir ou de la procédure à suivre pour vendre une société donnée ou encore des ratios qu'il convient d'utiliser, chaque cas est différent, et c'est justement ce qui fait l'intérêt de ce portefeuille. Par exemple, quand il a premièrement été question du prix qui serait fixé pour les actions d'Air Canada, je n'étais pas le ministre responsable à cette époque, je sais que la question avait fait l'objet de discussions intenses entre les conseillers financiers, les fonctionnaires et les autres intervenants. On s'est finalement entendu sur un prix. Avec le recul, je considère que ce prix était tout à fait équitable. C'était un prix très raisonnable. La décision a été prise après de nombreuses consultations avec les spécialistes du marché, qui savent déterminer la valeur d'une société qui doit être offerte à la vente.

C'est ce qui s'est produit aussi dans le cas de Nordion. Nous avons une idée de la valeur approximative de la Société, d'après l'étude qui a été faite par nos conseillers financiers. Mais nous avons décidé de faire un appel d'offres. Ainsi, la meilleure offre qui répondra aux

[Texte]

down by the government will be the successful one. That may be more than we think it should get. We do not know. It may be a little less. If it is a lot less, then we may have second thoughts about marketing the company at that particular time.

• 1040

There really is not a formula per se. Each company is judged on its merits, its marketability in the marketplace and decisions are made individually with each company.

M. Fontaine: Dans un autre ordre d'idées, on sait que certaines compagnies de la Couronne qui ont été vendues rapportaient au gouvernement un revenu pas tout à fait défini et pas très important. Maintenant que ces compagnies sont entre les mains du secteur privé, est-ce qu'elles paient un impôt significatif au gouvernement? Avez-vous une idée des sommes d'impôt provenant du revenu des particuliers qui ont trouvé de l'emploi auprès de ces compagnies-là? Cela peut s'élever à plusieurs dizaines de millions de dollars. Il est important que les Canadiens connaissent les effets d'une privatisation sur l'augmentation des revenus du gouvernement, non seulement au niveau des dividendes payés par la compagnie ou des royautés, mais aussi au niveau de l'impôt payé par cette compagnie et par les particuliers qui y travaillent.

Mr. McDermid: The short answer is no. I do not have those types of figures, but when you look at companies who have increased employment. . . For example, I am sure de Havilland are not paying any taxes because they are still losing money on their operation. It is getting better, but they are still losing money.

But there are 1,500 more people working there who are paying taxes. I do not know what their average tax would be down there. They are a well-paid work force and so I would imagine the income from that is fairly significant, the same with Canadair, the same with any number of the Crowns that have been sold that have increased employment.

The other factor, of course, is that they are no longer a drain on the public treasury. That is an important side of it as well, taking an expenditure away from the government is very important. But as to taxes paid and so on and so forth, no, I do not have those figures nor would I get into that type of thing. It would be a very interesting statistic, but I think it would be very expensive. I am not even sure that we are able to do that type of thing with income tax, as far as individuals are concerned, because of the Privacy Act and so on.

Mr. Boudria: In terms of his role in regulatory affairs, the minister referred to the fact that regulations were important in order to ensure consumer protection and so

[Traduction]

critères fixés par le gouvernement est celle qui sera retenue. Le montant de l'offre pourrait être supérieur à ce que nous croyons qu'il devrait être. Nous ne le savons pas. Il pourrait aussi être un peu en-deçà de ce que nous avions prévu. Si toutefois il était beaucoup moindre, nous reviendrions peut-être sur notre décision de vendre la Société à ce moment-là.

Il n'y a pas vraiment de formule comme telle. Chaque société est jugée sur ses mérites, sur l'intérêt qu'elle présente pour les acheteurs éventuels, et les décisions sont prises sur une base individuelle.

Mr. Fontaine: In another connection, we know that some of the Crown corporations that have been sold did not generate a very specific or significant income for government. Now that these corporations are in private hands, do they pay a significant amount of tax to the government? Can you give us an estimate of the amount of revenues derived from the personal income tax of people who have found work with those companies? Tens of millions of dollars might be generated in this way. It is important that Canadians should be aware of the benefits of privatization as far as increasing government revenues, not only in terms of dividends or royalties paid by the company, but also in terms of income taxes paid by that company and by the people it employs.

M. McDermid: Non, je n'ai pas ces chiffres, mais quand on examine le cas de ces sociétés qui ont créé de l'emploi. . . Par exemple, je suis sûr que la société de Havilland ne paie aucun impôt parce qu'elle est toujours en situation déficitaire. Sa situation s'améliore, mais elle n'a pas encore atteint le seuil de rentabilité.

Par contre, elle a créé 1,500 emplois, et ces employés paient des impôts. Je ne sais pas quel est leur taux d'imposition moyen. Mais, comme il s'agit d'un groupe bien rémunéré, je suppose que les recettes générées sont assez importantes; cela vaut également pour Canadair et pour plusieurs autres sociétés de la Couronne qui ont été privatisées et qui ont créé des emplois.

L'autre facteur dont il faut tenir compte, c'est que ces sociétés ne sont plus un fardeau pour le Trésor. Le fait que les dépenses publiques aient été ainsi réduites est une considération très importante. Mais en ce qui concerne les impôts payés et tout le reste, je n'ai pas ces chiffres et je ne voudrais pas non plus m'aventurer dans cette voie. Ce serait très intéressant d'avoir ces données, mais je crois qu'il en coûterait très cher pour les obtenir. Je ne suis même pas sûr que nous puissions obtenir ce genre de renseignements en ce qui concerne l'impôt des particuliers, à cause notamment de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

M. Boudria: Dans le cadre de ses fonctions au titre des affaires réglementaires, le ministre a parlé de l'importance de la réglementation, notamment pour assurer la

[Text]

on. Does he recommend to his Cabinet colleagues that there should be a regulatory body overseeing the interest of consumers in a given area and so on?

I am asking the question because of the disbanding of the Postal Services Review Committee. As the minister will know, his colleague, the minister responsible for Canada Post, announced the establishment of a Postal Services Review Board. Until such time as the legislation was passed, it operated as a Postal Services Review Committee. It cost the taxpayers roughly \$3.6 million a year I believe, which is small compared to the \$18 million in advertising that Canada Post gets involved in each year to tell us that they deliver the mail.

Only a few weeks after the Postal Services Review Committee made some very negative remarks towards Canada Post before this committee, it was disbanded in the Wilson budget. Is the minister advocating to his colleagues that there is a need for either that committee or other regulatory agencies to ensure that the Canadian public is heard when we have monopoly situations like that?

• 1045

Mr. McDermid: First of all, I would not look at the committee as a regulatory committee or a regulatory type. They do not pass regulations and they do not make regulations. They are an overseer of a service. This would not fit in any way, shape or form.

My responsibility is the following. When a department makes regulations, my department goes over those regulations to ensure they are in the proper form and there is a proper RIAS, which is the explanatory notes that go with it, that are clear, concise and make sense, and all the procedure is followed properly in regard to those regulations brought forward by departments.

In your particular example, the Minister of Consumer and Corporate Affairs, for example, would be the individual who would bring those forward. Each year we tabulate a federal regulatory plan. We ask all the departments to submit their plans for changes in regulations for the following year. We catalogue them and produce a fairly extensive catalogue of the regulatory plans. The one I happen to have in front of me is for 1990. It gives large advance notice, of course, to the public that this is what these departments are planning. There is a name and telephone name for them to contact if they have any questions about the regulations.

We have in many instances had comments from the public on regulations that affect—

[Translation]

protection des consommateurs. A-t-il fait une recommandation à ses collègues du Cabinet en vue de l'établissement d'un organisme de réglementation qui puisse, entre autres choses, défendre les intérêts des consommateurs dans un secteur donné?

Si je pose la question, c'est par suite du démantèlement du Comité provisoire d'examen des services postaux. Le ministre n'est pas sans savoir que son collègue, le ministre responsable de la Société des postes, avait annoncé la création d'une Commission d'examen des services postaux. En attendant l'adoption du projet de loi portant création de cette commission, la fonction de réglementation avait été confiée à un Comité provisoire d'examen des services postaux. Ce comité a coûté quelque 3,6 millions de dollars par an aux contribuables, ce qui n'est pas grand-chose comparativement aux 18 millions de dollars que la Société des postes dépense en publicité chaque année pour nous dire qu'elle livre notre courrier.

A peine quelques semaines après que ses représentants eussent critiqué avec véhémence la Société des postes devant notre comité, le Comité provisoire d'examen des services postaux a été démantelé par le budget Wilson. Le ministre insiste-t-il auprès de ses collègues sur l'importance d'un tel comité ou d'autres organismes de réglementation qui permettent aux Canadiens de se faire entendre dans des situations de monopole comme celle-là?

M. McDermid: Tout d'abord, à mon sens, le comité dont vous parlez n'est pas un organisme de réglementation: il n'adopte ni n'édicte de règlements; il se contente d'examiner certains services. Il ne correspond donc nullement à ce que vous dites.

Ma responsabilité est la suivante: lorsqu'un ministère adopte des règlements, mon service les examine pour en vérifier la présentation, et pour s'assurer que le REIR, les notes explicatives qui s'y trouvent sont claires et concises, et que le ministère en question a bien suivi toute la procédure prévue en matière de réglementation.

Dans l'exemple que vous avez donné, ce serait au ministre de la Consommation et des Corporations de présenter ces règlements. Chaque année, nous établissons un plan de la réglementation fédérale; nous demandons à tous les ministères les modifications qu'ils envisagent d'apporter à leurs règlements, pour l'année suivante. De cette façon, nous établissons un vaste répertoire de leurs projets de réglementation. Celui que j'ai sous les yeux porte sur 1990. Longtemps à l'avance, il renseigne le public sur les projets des ministères dans ce domaine. S'il a des questions sur les règlements, il peut communiquer avec un préposé dont le nom et le numéro de téléphone sont indiqués.

Dans bien des cas, le public nous a dit ce qu'il pensait de règlements qui touchaient . . .

[Texte]

Mr. Boudria: You do not advocate the setting up of regulatory agencies per se.

Mr. McDermid: No.

Mr. Boudria: This is the question I was looking for.

Mr. McDermid: You mean it was the answer you were looking for.

Mr. Boudria: In the minister's reply, you spoke of the RIAs, the statement of intent that accompanies a proposed regulation. You review it to make sure it coincides with what the regulation says. Is this what you are telling us?

Mr. McDermid: The other thing is that we sometimes get representation from the public directly to our department on regulations that might cause concerns and so on and so forth. We would then relay those concerns to the minister and ask that they be answered in a full and comprehensive way.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Mr. Minister, looking at the Crown corporations we have—we have 53 Crown corporations and 110 wholly owned subsidiaries—do we look at these every year to determine whether we really need to keep them? How often do we look at them?

Mr. McDermid: My department has an ongoing watching brief on some of them. Some of them will never be privatized. Some of them provide a service that is necessary. The Canadian Dairy Commission is an example that provides a service; it is a Crown corporation.

We look at all Crown corporations; it is our responsibility. Departments may come to us with an idea about privatizing a Crown corporation. We may suggest to departments that they should take a look at this Crown corporation or that Crown corporation. At the same time, you cannot privatize them all in one year or all within a very short period of time. It has to be spaced out. It has to be done in a reasoned manner. This is what we have done. We keep a watching brief on Crown corporations, especially those that are potential candidates.

Mrs. Feltham: Do we have to subsidize all of these from the treasury?

Mr. McDermid: Not all of them. I do not have the main estimates with me today, but I believe subsidies to Crown corporations are around \$4 billion.

• 1050

For example, when we formed the government in 1984, on the books for the future was something like a half of a billion dollars in grants to Petro-Canada, which we did not give to Petro-Canada. We gave them a mandate to operate like a private company.

[Traduction]

M. Boudria: Vous n'êtes pas en faveur de la création d'organismes de réglementation, en tant que tels.

M. McDermid: Non.

M. Boudria: C'est la question que je cherchais.

M. McDermid: Vous voulez dire que vous cherchiez cette réponse.

M. Boudria: Dans sa réponse, le ministre nous a parlé du REIR, l'explication précisant l'objet du règlement proposé. Vous l'examinez afin de vérifier qu'elle coïncide à ce que dit le règlement. Est-ce bien ce que vous êtes en train de nous dire?

M. McDermid: Il arrive aussi parfois que le public communique directement avec notre ministère pour se plaindre de règlements qui pourraient les préoccuper, etc. Nous faisons part de ces doléances au ministre à qui nous demandons de trouver la solution nécessaire.

Mme Feltham (Wild Rose): Monsieur le ministre, nous avons 53 sociétés de la Couronne et 110 filiales à 100 pour cent; les examine-t-on chaque année pour déterminer s'il nous faut vraiment les garder? Combien de fois les examinons-nous?

M. McDermid: Mon ministère en observe quelques-unes de façon constante, et certaines ne seront jamais privatisées, car elles assurent un service nécessaire. À cet égard, je donnerais l'exemple de la Commission canadienne du lait qui est une société de la Couronne.

Nous examinons toutes les sociétés de la Couronne; telle est notre responsabilité. Les ministères qui envisagent de privatiser une société de la Couronne peuvent s'adresser à nous. Nous pouvons leur proposer d'examiner dans cette perspective telle ou telle société de la Couronne. Par ailleurs, il est impossible de les privatiser toutes en même temps, ou en très peu de temps. Les privatisations doivent être échelonnées et se faire de façon raisonnable. C'est ainsi que nous avons procédé. Nous avons pour mandat de surveiller les sociétés de la Couronne, en particulier celles qui risquent d'être privatisées.

Mme Feltham: Nous faut-il toutes les subventionner à même le Trésor?

M. McDermid: Pas toutes. Je n'ai pas avec moi le budget des dépenses principales, mais il me semble que les sociétés de la Couronne touchent des subventions d'environ 4 milliards de dollars.

Par exemple, en 1984, lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, nous avons inscrit sur nos livres qu'à l'avenir, Petro-Canada toucherait près d'un demi-milliard de dollars de subventions que nous ne lui avons pas versées; car nous lui avons donné pour mandat de fonctionner comme une société privée.

[Text]

Mrs. Feltham: Are we still adding to the list? In the last couple of years have we added any more Crown corporations?

Mr. McDermid: Yes, we have. Theratronics and Nordion, for example, were new Crown corporations. We had to develop them into Crown corporations to sell them, and that is a possibility in the future. There may be a service of government, for example, where at one time that service was very important. It was not provided by anybody else so the government had to provide it. Today, that service may be provided by any number in the private sector, as well as by the government. They may take that service out, establish it as a Crown corporation, as an entity, so it can be sold. That is very much a possibility.

Mrs. Feltham: When Petro-Canada is privatized will all subsidiaries under Petro-Canada also be privatized?

Mr. McDermid: Yes, they would be part of the privatization process. I must put a caution in here that the Petro-Canada International Assistance Corporation—which is really just a shell to help Third World countries with exploration, which is funded through CIDA, and through that corporation they contract to Petro-Canada Inc. to do the work—probably will not be part of the privatization. But it is not worth anything in itself from a monetary point of view. It is worth a great deal in the type of aid that is provided by the Government of Canada. That particular part of Petro-Canada probably will not stay with Petro-Canada.

Mrs. Feltham: Can VIA Rail privatize just certain sectors right now without coming to the minister for approval?

Mr. McDermid: Yes.

Mrs. Feltham: They can? And they can sell off some of their excess cars and things?

Mr. McDermid: Yes.

Mrs. Feltham: So what control do they have over decision-making as far as privatization is concerned within their own company?

Mr. McDermid: I gather the Minister of Transport announced something yesterday in regard to VIA, regarding privatization of a part of VIA and so on. That does not come through me. That would come through the Ministry of Transport. The permission would have to come through the Ministry of Transport.

I understand that during the downsizing time of VIA Rail it was announced by then Minister Bouchard that VIA would entertain any privatization plans for parts of the rail they discontinued. I gather that is what the announcement dealt with yesterday. I am not totally familiar with it, but I—

Mrs. Feltham: They can do that without the minister's approval?

[Translation]

Mme Feltham: Depuis ces deux dernières années, avons-nous ajouté d'autres sociétés de la Couronne à la liste?

M. McDermid: Oui. Je vous en citerai deux nouvelles, par exemple, Theratronics et Nordion. Nous avons dû les constituer en sociétés de la Couronne pour les vendre, ce qui est une possibilité pour l'avenir. Par exemple, un service gouvernemental a pu être très important à un moment donné où personne d'autre ne l'assurait. Aujourd'hui, le gouvernement n'a plus ce monopole, le secteur privé assurant aussi ce service. Le gouvernement peut donc en faire une entité séparée, une société de la Couronne qui peut être vendue. C'est quelque chose de tout à fait possible.

Mme Feltham: Lorsque Petro-Canada sera privatisée, toutes ses filiales le seront-elles aussi?

M. McDermid: Oui, elles feront partie du processus de privatisation. Je voudrais faire une petite mise en garde: la société Petro-Canada pour l'assistance internationale, que subventionne l'ACDI, n'est en réalité qu'une entité qui aide les pays du tiers-monde à faire de la prospection qu'effectue sous contrat Petro-Canada Inc.; dans ces conditions, elle ne sera probablement pas privatisée. En soi, elle ne vaut rien, d'un point de vue monétaire, mais elle a une très grande valeur quant à l'aide que donne le gouvernement du Canada. Ce secteur de la société va probablement se détacher de Petro-Canada.

Mme Feltham: VIA Rail peut-elle actuellement privatiser certains secteurs sans demander l'autorisation du ministre?

M. McDermid: Oui.

Mme Feltham: Vraiment? Et elle peut vendre certains de ses wagons excédentaires, par exemple?

M. McDermid: Oui.

Mme Feltham: Qui contrôle la prise de décision de cette société en ce qui concerne la privatisation?

M. McDermid: Je crois savoir que le ministre des Transports a annoncé quelque chose au sujet de VIA et de la privatisation d'une partie de ses activités. Je n'interviens pas là-dedans. C'est au ministre des Transports de donner son autorisation.

Je crois savoir qu'à l'époque où l'on avait réduit les activités de VIA Rail, M. Bouchard, alors ministre des Transports, avait dit que VIA envisagerait de privatiser une partie du service ferroviaire qu'elle avait cessé d'assurer. Je crois que c'est de cela qu'il a été question hier. Je ne connais pas tout à fait cette question, mais je...

Mme Feltham: N'a-t-elle pas besoin de l'autorisation du ministre pour privatiser?

[Texte]

Mr. McDermid: Without the minister of privatization they can. But I think they need the Minister of Transport's permission. As a matter of fact, I think Minister Lewis probably announced it, did he? There was a competitive process. It was a competitive process, but it was done within that ministry and Minister Lewis would have to give his approval of that.

Mr. MacLellan: I want to go back to the question Mr. Simmons asked on the matter of Canadian subsidiaries of foreign corporations being restricted in their ability to hold shares in Petro-Canada. Is the minister saying, Mr. Chairman, that the government will restrict the rights of Canadian subsidiaries of foreign corporations to hold shares in Petro-Canada?

Mr. McDermid: No, I did not say we would restrict them from holding shares in Petro-Canada. What I said was that we have to assure that the 75% or more... If 100% Canadians come along and buy it, then all the better. We have to assure that 75% is held in Canadian hands. There have to be arm's-length transactions, that is going to be very obvious. In the legislation we have to assure ourselves that the types of back-door ownership that were suggested do not in fact happen.

• 1055

Mr. MacLellan: What sort of things would you be looking for, as back-door ownership? Have there been discussions to...?

Mr. McDermid: I would want to make sure that the Canadian subsidiary is in fact owned by Canadians. If it is not, if it is owned by a foreign company, it is a foreign company.

Mr. MacLellan: That is what I mean. This is why I was asking.

Mr. McDermid: Absolutely. The ownership is all important.

Mr. MacLellan: Yes. So Canadian subsidiaries of foreign corporations will not be considered Canadian.

Mr. McDermid: They can own shares up to 25%. You cannot prevent them from owning shares, up to 25%.

Mr. MacLellan: Any foreign company can own shares up to 25%, but they are not considered Canadian. They do not have any more rights than any other foreign company.

Mr. McDermid: A Canadian subsidiary of a foreign company is not considered Canadian, either.

Mr. MacLellan: No, but it is a Canadian company. That is what I am driving at.

Mr. McDermid: The ownership is not Canadian.

[Traduction]

M. McDermid: Pas de celle du ministre de la Privatisation, mais il lui faut la permission du ministre des Transports. En fait, c'est ce qu'a probablement annoncé le ministre, M. Lewis, n'est-ce pas? Il y a eu appel d'offres, mais dans ce ministère, ce serait au ministre, M. Lewis, de donner son approbation.

M. MacLellan: J'aimerais revenir à la question qu'a posée M. Simmons au sujet des filiales canadiennes de sociétés étrangères limitées dans leur capacité de détenir des actions de Petro-Canada. Monsieur le président, le ministre est-il en train de dire que le gouvernement limitera le droit des filiales canadiennes de sociétés étrangères de détenir des actions de Petro-Canada?

M. McDermid: Non, je n'ai pas dit que nous allions limiter le nombre d'actions de Petro-Canada qu'elles pourraient détenir. J'ai dit qu'il nous faut assurer que 75 p. 100 ou plus... Tant mieux si ce sont uniquement des Canadiens qui viennent acheter les actions, mais nous devons assurer que 75 p. 100 d'entre elles sont détenues par des Canadiens. Les transactions doivent se faire sans lien de dépendance, ce qui sera tout à fait évident. La loi devra interdire le genre de propriété déguisée, dont il a été question.

M. MacLellan: Qu'entendez-vous par «propriété déguisée»? A-t-il été question de...?

M. McDermid: Je voudrais m'assurer que les Canadiens soient effectivement propriétaires de la filiale canadienne. Autrement, elle devient une société étrangère si elle est entre les mains d'étrangers.

M. MacLellan: En effet; c'est pourquoi j'ai posé ma question.

M. McDermid: La propriété est quelque chose d'essentiel.

M. MacLellan: Oui. Dans ces conditions, les filiales canadiennes de sociétés étrangères ne seront pas considérées comme canadiennes.

M. McDermid: Elles peuvent détenir jusqu'à 25 p. 100 des actions. Vous ne pouvez pas les empêcher d'en détenir, jusqu'à un maximum de 25 p. 100.

M. MacLellan: Une société étrangère peut détenir un maximum de 25 p. 100 des actions sans être considérée comme canadienne. Elle n'a pas plus de droits que toute autre société étrangère.

M. McDermid: Mais une filiale canadienne d'une société étrangère n'est pas considérée non plus comme canadienne.

M. MacLellan: Non, mais c'est une société canadienne. C'est à cela que je veux en venir.

M. McDermid: Il ne s'agit pas d'une propriété canadienne.

[Text]

Mr. MacLellan: No subsidiaries of foreign corporations will be allowed to own shares in Petro-Canada. That is what I am asking.

Mr. McDermid: No, no. I am not saying that.

Mr. MacLellan: Up to 25%.

Mr. McDermid: Yes, they would be considered. The ownerships are all important. If they are a foreign corporation in here, foreign controlled, they are considered foreign. They are considered in the 25%, not in the 75%.

Mr. MacLellan: Would you also be looking at the individuals in the same way, certain individuals you find are suspicious or maybe holding shares for rights of others?

Mr. McDermid: Oh yes, very much. It is an arm's length transaction. If hanky-panky is going on, they are in violation of the act.

The Chairman: Mr. Minister, thank you. Those are all the questions we have for you today. We appreciate your coming here and being very candid with us.

We stand adjourned.

[Translation]

M. MacLellan: Aucune filiale de société étrangère ne sera autorisée à détenir des actions de Petro-Canada. C'est la question que je vous pose.

M. McDermid: Non, non. Ce n'est pas ce que je vous dis.

M. MacLellan: Le maximum des actions sera de 25 p. 100.

M. McDermid: Oui, cette possibilité sera envisagée. La question de la propriété est essentielle. S'il s'agit d'une société étrangère, sous contrôle étranger, elle est considérée comme étrangère. Elle peut donc détenir 25 p. 100 plutôt que 75 p. 100 des actions.

M. MacLellan: Allez-vous examiner de la même façon le cas des particuliers à propos desquels vous vous posez certaines questions ou qui peuvent détenir des actions pour le compte d'autrui?

M. McDermid: Très certainement. La transaction doit se faire sans lien de dépendance. S'il y a des magouilles, c'est que la loi n'est pas respectée.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. C'était les questions que nous voulions vous poser aujourd'hui. Nous vous remercions d'être venu parmi nous et d'avoir été très franc.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Office of Privatization and Regulatory Affairs:

Nancy Hughes Anthony, Deputy Minister.

TÉMOIN

Du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires:

Nancy Hughes Anthony, sous-ministre.

11
248
53

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Tuesday, April 3, 1990

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 49

Le mardi 3 avril 1990

Président: Garth Turner, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Main Estimates 1990-91: All Votes under
CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1990-1991: tous les
crédits sous la rubrique CONSOMMATEURS ET
SOCIÉTÉS

APPEARING:

The Honourable Pierre Blais,
Minister of Consumer and
Corporate Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Blais,
Ministre des Consommateurs
et des Sociétés

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 3, 1990

(57)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: John E. Cole, Don Boudria, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Edna Anderson for Louise Feltham; Allan Koury for Jean-Marc Robitaille; Mac Harb for Roger Simmons.

Other Member present: Blaine Thacker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Smith, Research Officer.

Appearing: The Honourable Pierre Blais, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witnesses: From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Jocelyne Bourgon, Deputy Minister; Morris Rosenberg, Assistant Deputy Minister, Corporate Affairs and Legislative Policy; Howard Wetston, Director, Investigation and Research.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to the consideration of the Votes under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS of the proposed Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991.

The Minister made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 AVRIL 1990

(57)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 38, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John E. Cole, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Edna Anderson remplace Louise Feltham; Allan Koury remplace Jean-Marc Robitaille; Mac Harb remplace Roger Simmons.

Autre député présent: Blaine Thacker.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable Pierre Blais, ministre des Consommateurs et des Sociétés.

Témoins: Du ministère des Consommateurs et des Sociétés: Jocelyne Bourgon, sous-ministre; Morris Rosenberg, sous-ministre adjoint, Corporations et politique législative; Howard Wetston, directeur des enquêtes et recherches.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Comité étudie les crédits sous la rubrique CONSOMMATEURS ET SOCIÉTÉS du Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 11 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, April 3, 1990

• 0938

The Chairman: Order, please. Good morning, ladies and gentlemen. We will begin our meeting now.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): I have a point of order, Mr. Chairman. The order we have before us today is the consideration of estimates of the Minister of Consumer and Corporate Affairs. However, the chairman and all members will recall that last Friday in the House of Commons the House failed to have quorum at some point shortly after 4 p.m. The result is that the item before the House fell from the *Order Paper*. In other words, that item effectively died.

The item that was on the *Order Paper* was nominally an opposition motion. However, the reality is that what is before the House when an opposition motion is before the House is the continuing order of supply. In fact, the order of supply fell off the *Order Paper*, and because the order of supply fell off the *Order Paper* I am sure all the experts here with the minister also know that the estimates are gone. There are in fact no estimates at the present time. So we obviously cannot consider estimates that do not exist. These estimates, of course, as I said previously, do not exist, because under our Standing Orders all estimates are estimates pursuant to the order of supply, and the order of supply is now gone.

The order of supply was presented to the House on April 4, 1989, on page 10 of *Hansard*, when the then government House Leader moved that the supply proceeding for the 1989 calendar year be subject to the following provision, and so on. Because this is the same motion, we are still dealing with the same order of supply. We are still on the same session. The session never did adjourn.

• 0940

Therefore, Mr. Chairman, I submit that we cannot deal with the minister's estimates this morning. I do not raise this issue in order to create any kind of an obstruction before the committee. That is not the purpose.

Perhaps I have some sort of a remedy to offer to the committee. Under Standing Order 108(2), we can interview and question the minister, have the minister appear before us on the operations of his department. If he wants to repeat the same speech that he was going to give on estimates, that is okay with me.

The point I am making is that we technically cannot meet to consider estimates. There are none. There is no such thing as an estimate item before the House of Commons pursuant to what happened last Friday.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 3 avril 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Bonjour. Nous allons commencer.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. La question à l'ordre du jour de notre comité est le Budget des dépenses principal du ministère des Consommateurs et des Sociétés. Cependant, le président et les députés se rappelleront sans doute que vendredi dernier à la Chambre des communes nous n'avions plus le quorum peu après 16 heures. Par conséquent, la motion dont avait été saisie la Chambre a été rayée du *Feuilleton*.

Il s'agissait en fait d'une motion de l'opposition. En réalité, lorsque la Chambre est saisie d'une motion de l'opposition, c'est dans le cadre des subsides. En fait, la motion est disparue du *Feuilleton*, et parce qu'elle a été rayée du *Feuilleton*, je suis certain que tous les experts qui accompagnent aujourd'hui le ministre savent que cela signifie également que le budget des dépenses est lui aussi disparu. En fait, il n'existe plus de budget de dépenses à l'heure actuelle. Nous ne pourrions donc étudier un budget de dépenses qui n'existe pas. Comme je l'ai déjà dit, ce budget de dépenses n'existe pas car, conformément au Règlement, tous les budgets de dépenses découlent de la motion de subsides, laquelle n'existe plus.

La motion de subsides a été présentée à la Chambre le 4 avril 1989, à la page 10 du *Hansard*, lorsque le leader du gouvernement à la Chambre a proposé que les travaux de subsides pour l'année civile 1989 soient assujettis aux dispositions suivantes, et ainsi de suite. Étant donné qu'il s'agit de la même motion, nous sommes toujours saisis du même ordre du jour pour l'étude des travaux de subsides. La session n'a jamais été ajournée.

Par conséquent, monsieur le président, j'estime que nous ne pouvons pas nous pencher sur le budget des dépenses principal du ministre aujourd'hui. Mais ce n'est pas pour faire de l'obstruction que je soulève cette question. Là n'est pas mon intention.

J'aurais peut-être une solution à proposer au Comité. Aux termes de l'article 108(2) du Règlement, nous sommes autorisés à convoquer et à interroger le ministre au sujet du fonctionnement de son ministère. Je n'ai pas d'objection à ce qu'il présente l'allocution qu'il devait prononcer au sujet du budget principal, s'il le désire.

Je voulais tout simplement vous faire remarquer que techniquement, nous ne pouvons étudier le budget principal des dépenses. Il n'existe pas. Étant donné ce qui s'est produit vendredi dernier, la Chambre n'a pas été saisie de cette question.

[Texte]

I believe the government House Leader stated in the House of Commons yesterday that until Mr. Speaker rules on this point—which will likely be at 11 a.m.—he was willing to concede that estimates should not be dealt with. However, many of us have questions to ask of the minister. I offer the remedy I have just suggested so that we waste neither the minister's time nor the time of the members of the committee this morning.

The Chairman: Thank you, Mr. Boudria. Technically you are correct. This committee should wait for the ruling of the Speaker before we proceed to consider estimates.

Having said that, you are also correct on Standing Order 108(2). The committee can basically be the master of its own destiny. Considering we have the minister here this morning, I think we should consider the estimates to be the proposed estimates.

Given that, if there is agreement around the table, I would like to ask the minister if he would proceed as he had planned and make a statement to us. We will then proceed to question him.

Some hon. members: Agreed.

Hon. Pierre Blais (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Thank you very much, Mr. Chairman. I do not want to intervene on the particular point raised by my colleague from Glengarry—Prescott—Russell. I want to say that you should perhaps forgive me if by mistake, *par inadvertance*, I could refer to the documents in your hands. I do not want to qualify them as to whether or not they are estimates. But perhaps I could talk about those documents. I would like to ask you to forgive me if I do so. I will try to answer all your questions, Mr. Chairman.

Monsieur le président, madame, messieurs les membres du Comité, je vous remercie de m'accueillir ici aujourd'hui afin que je puisse répondre à vos questions sur le ministère des Consommateurs et des Sociétés dont je suis titulaire depuis quelques semaines déjà.

Je vais d'abord vous présenter les gens qui m'accompagnent. Ce sont la sous-ministre, M^{me} Jocelyne Bourgon; le directeur des enquêtes et recherches, M. Howard Weston; la sous-ministre adjointe du Bureau de la consommation, M^{me} Wendy Porteous; le sous-ministre adjoint au Bureau des corporations et de la politique législative, M. Morris Rosenberg; et le directeur général des finances et de l'administration, M. Harry McIlroy.

C'est avec énormément d'enthousiasme que j'ai accepté de relever le défi qui m'a été proposé par le premier ministre de diriger l'un des ministères qui seront appelés à jouer un rôle majeur dans la conquête de la prospérité économique durable que veut assurer notre gouvernement. En effet, si nous voulons garantir à notre pays et aux Canadiens un bien-être durable et un niveau de vie élevé, mon Ministère se doit de maintenir et

[Traduction]

Je crois que le Leader du gouvernement à la Chambre a dit hier à la Chambre des communes que jusqu'à ce que le président rende sa décision—ce qu'il devrait faire à 11 heures—il était prêt à reconnaître que les crédits ne devaient pas être examinés. Cependant, bon nombre d'entre nous avons des questions à poser au ministre. Je vous ai donc proposé cette solution afin que ni le ministre ni les membres du Comité présents ici ce matin ne perdent leur temps.

Le président: Merci, monsieur Boudria. Techniquement, vous avez raison. Le Comité devrait attendre la décision du président de la Chambre avant d'examiner les crédits.

Cela dit, vous avez également raison pour ce qui est de l'article 108(2) du Règlement. Le Comité est maître de sa propre destinée. Puisque le ministre est ici ce matin, nous devrions faire comme s'il s'agissait d'un projet de budget principal des dépenses.

Alors si tout le monde est d'accord, j'aimerais maintenant inviter le ministre à prononcer son allocution. Nous lui poserons ensuite des questions.

Des voix: D'accord.

L'honorable Pierre Blais (ministre des Consommateurs et des Sociétés): Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne veux pas intervenir sur le point qu'a soulevé mon collègue de Glengarry—Prescott—Russell. Je vous demanderais cependant de bien vouloir m'excuser si par erreur, par inadvertance, je faisais allusion aux documents que vous avez en main. Je ne vais pas les qualifier de budget principal des dépenses ou non, mais je pourrais peut-être y faire allusion pendant mon allocution. Je vous demande de m'excuser si par erreur je fais allusion au budget principal des dépenses. Je vais essayer de répondre à toutes vos questions, monsieur le président.

Mr. Chairman, members of the Committee, thank you for welcoming me here today to answer your questions on my new portfolio, Consumer and Corporate Affairs Canada, to which I was appointed a few weeks ago.

First, I would like to introduce the people here with me: Mrs. Jocelyne Bourgon, Deputy Minister; Mr. Howard Weston, Director of Investigation and Research; Mrs. Wendy Porteous, Assistant Deputy Minister of Consumer Affairs; Mr. Morris Rosenberg, Assistant Deputy Minister of Corporate Affairs and Legislative Policy; and Mr. Harry McIlroy, Director General of the Finance and Administration Directorate.

It was with great enthusiasm that I accepted the challenge that the Prime Minister offered me. That is, to take charge of a Department which I consider well positioned to play a major role in achieving the lasting economic prosperity that our government wishes to ensure. If we want to guarantee the continued welfare of our country and its citizens, my Department must maintain and constantly adjust the mechanisms that

[Text]

d'ajuster constamment les différents mécanismes qui garantissent le fonctionnement efficace et équitable du marché canadien.

Pour ce faire, nous élaborons des règles et des lignes directrices qui régissent la conduite des entreprises; nous fournissons des informations aux consommateurs afin qu'ils puissent faire des choix éclairés, ce qui est l'objectif important de notre gouvernement; nous faisons en sorte que les règles de la concurrence soient maintenues et respectées sur le marché; nous élaborons et appliquons les normes relatives au marché des biens et services; nous offrons une protection contre les produits dangereux; finalement, nous encourageons la divulgation et la diffusion de renseignements technologiques.

• 0945

Mon Ministère voit à l'application de pas moins de 66 lois en plus des règlements et des normes qui s'y rapportent. Ces lois touchent tous les aspects du marché. Le Ministère est composé de trois bureaux: celui de la Consommation, celui des Corporations et de la politique législative, et celui de la Politique de concurrence. Ces bureaux élaborent des politiques et gèrent une multitude de programmes conçus pour atteindre les objectifs du Ministère.

Au cours du dernier exercice financier ou budgétaire, d'importantes réalisations ont été effectuées à Consommateurs et Sociétés Canada. J'aimerais en souligner quelques-unes parmi les plus importantes, monsieur le président.

The Bureau of Competition Policy examines a large number of mergers in key sectors of industry. During the past fiscal year the director successfully negotiated consent orders which were then issued by the Competition Tribunal in the Imperial/Texaco, ABB/Westinghouse, and Gemini mergers. The Molson/Carling O'Keefe and PWA/Wardair mergers were two other important cases that were handled.

The Bureau of Competition Policy has a full agenda for the coming year. There will be new applications placed before the Competition Tribunal not only respecting merger matters but also challenging other reviewable business practices. There will be some major matters coming before the criminal courts where the bureau will be arguing strongly for higher fines. But for obvious reasons I am not going to comment on those cases.

The bureau will continue to devote significant resources to the marketing practices area, including consultations on reform of the act as suggested by this committee. The program of compliance, designed to increase understanding and encourage compliance with the law, will continue. Indeed, the bureau plans to release this year three major documents covering price discrimination, predatory pricing, and merger guidelines, all designed to help business people conduct their

[Translation]

guarantee the fair and efficient operation of the marketplace.

To achieve this goal, the Department is striving to establish and administer rules and guidelines for business conduct; to ensure that consumers have the information they need to make informed decisions; to maintain fair competition practices in the marketplace; to set and enforce standards for trade in commodities and services; to protect consumers from product related hazards; and to ensure that technological information is made available to the public.

My Department oversees the application of no fewer than 66 Acts and related regulations and standards affecting all aspects of the marketplace. The Department consists of three operational bureaux: Consumer Affairs, Corporate Affairs and Legislative Policy, and Competition Policy. These bureaux develop policies and manage a multitude of programs which are carefully designed to achieve the Department's objectives.

During the past fiscal year, Consumer and Corporate Affairs Canada realized many major accomplishments. Let me mention some of the most important, Mr. Chairman.

Le Bureau de la politique de concurrence examine un grand nombre de fusions dans plusieurs secteurs clés de l'industrie. Au cours du dernier exercice, le directeur a négocié avec succès des ordonnances par consentement, qui ont ensuite été émises par le Tribunal de la concurrence, dans les fusions Imperial/Texaco, ABB/Westinghouse et Gemini. Les fusions Molson-Carling/O'Keefe et PWA/Wardair sont deux autres cas importants qui ont été traités.

L'agenda du Bureau de la politique de concurrence pour le prochain exercice financier sera très chargé. De nouvelles demandes seront présentées au Tribunal de la concurrence, non seulement au regard des affaires de fusionnement mais également au regard des pratiques examinables. Plusieurs affaires seront jugées devant les tribunaux criminels, et le Bureau demandera que des amendes plus fortes soient imposées. Mais pour des raisons évidentes, je ne peux commenter ses affaires.

Le Bureau va continuer à consacrer des ressources importantes au secteur des pratiques commerciales, de même qu'aux consultations sur la réforme de la Loi recommandées par ce comité. Le Programme de conformité, conçu pour aider à mieux comprendre la Loi et pour encourager la conformité à la Loi, va se poursuivre. Aussi, le Bureau prévoit faire paraître trois publications au cours de la prochaine année. Elles porteront sur la discrimination par les prix, les prix

[Texte]

operations in an efficient manner without conflicting with the law.

Les efforts qui visent à améliorer nos lois en matière de propriété intellectuelle et de faillites se sont poursuivis. Le Comité consultatif sur la propriété intellectuelle, qui a été créé en 1988, continue ses travaux pour obtenir l'avis du secteur privé sur la réforme et l'administration de la législation dans ce domaine. Nous cherchons de plus en plus à travailler avec les milieux d'affaires, particulièrement les plus novateurs. Nous savons que la véritable relance économique au Canada passe par une implication plus grande, non seulement des milieux d'affaires, mais de toutes les forces vives de la nation, regroupements de consommateurs et autres.

Le Bureau de la consommation a procédé à de vastes consultations interministérielles dans le but d'améliorer la pertinence et l'efficacité de ses programmes. Plusieurs recommandations très intéressantes ont résulté de ces consultations. Nous avons reçu des propositions concernant l'étiquetage des aliments irradiés et une proposition d'étiquetage visant à fournir aux consommateurs plus de renseignements sur la teneur en substances nutritives des aliments. C'est une question qui préoccupe de plus en plus les consommateurs canadiens, et il est de notre devoir d'y répondre. On nous a aussi proposé une mise au point des essais relatifs à la mesure quantitative des produits. Ces initiatives et bien d'autres visent à nous faire progresser dans notre quête de l'excellence sur nos marchés.

Toujours dans le secteur de la consommation, j'aimerais vous signaler la tenue prochaine, du 23 au 29 avril, de la première Semaine nationale des consommateurs. Le thème de cette année est «Faisons équipe pour un marché dynamique: consommateurs, entreprises et gouvernements». Cet événement permettra à la fois une plus grande sensibilisation, une meilleure éducation et une plus grande participation de tous les intervenants.

Le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) a été établi en octobre 1988. Nous avons là un autre exemple de succès. En effet, les administrations fédérale, provinciales et territoriales ont conjugué leurs efforts à ceux de l'industrie et des syndicats pour en venir à un programme qui permet de réduire les blessures et les maladies attribuables à l'utilisation des matières dangereuses au travail. Comme ministère et gouvernement, nous devons forger un nouveau partenariat entre entreprises, syndicats et gouvernements, dans lequel les partenaires travaillent côte à côte pour atteindre un but commun, et nous devons explorer des façons nouvelles et imaginatives de servir les Canadiens.

• 0950

De son côté, le Bureau des corporations et de la politique législative a obtenu une autorisation préliminaire pour l'exécution de ses plans d'automatisation du Bureau des brevets. Une telle

[Traduction]

d'éviction et les directives sur les fusions. Ces documents visent à aider les gens d'affaires à exercer leurs activités sans entrer en conflit avec la Loi.

Efforts to improve our laws on intellectual property and bankruptcy continue. In 1988, an advisory committee on intellectual property was created to elicit the private sector's opinion on the reform and administration of the legislation in this area. More and more, we are trying to work with the business world, especially its most innovative members. We know that real economic renewal in Canada requires greater involvement not only of business people, but of all the nation's dynamic forces, be they consumer groups or other segments of society.

The Consumer Affairs Bureau undertook extensive interdepartmental consultations in an effort to increase the relevance and effectiveness of its programs. The result of these consultations was several extremely valuable recommendations, such as a proposal on labelling irradiated foods; a proposal on labelling to provide consumers with more information about the nutritional content of foods. Canadian consumers are becoming more and more concerned with this matter, and we feel it is our duty to do something about it. We also recommended a follow-up on the testing of quantity measurement of products. These and other measures are intended to advance the quest for excellence in the market-place.

While I am discussing consumer affairs, I would like to mention that the first national consumer week will be held from April 23 to 29. The theme will be, "Team up for a Stronger Marketplace: Consumers, Business and Government". This event will increase awareness, provide education and promote participation among all marketplace participants.

The Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) was established in October 1988. This is another example of real success. The combined efforts of the federal, provincial and territorial governments, businesses and unions, produced a program to reduce the injuries and illnesses caused by the handling of hazardous materials. That is what the people want this Department and government to do: To forge a new partnership (business, labour and government) where each partner works side by side to achieve a common goal and to explore new and imaginative ways of serving Canadians.

The Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy obtained preliminary authorization for its plan to automate the Patent Office. This will mean faster and easier access to information on new technologies. In an

[Text]

transformation du mode de fonctionnement permettra un accès plus facile et plus rapide à l'information sur les technologies de pointe. Dans un domaine aussi important que celui-là, il nous fallait enfin entrer dans l'ère de la modernité. Comme les membres du Comité en conviendront sans doute, le Canada ne saura prospérer au XXI^e siècle s'il ne réussit pas maintenant à emboîter sérieusement le pas dans la marche vers l'innovation technologique dans laquelle sont déjà engagées toutes les grandes nations industrialisées. Il faut bien comprendre que dans tout le secteur des brevets et des marques de commerce, il est essentiel qu'on ait accès rapidement à l'information disponible, sachant que tout ce qui est actuellement entre nos mains en termes d'information deviendrait inutilisable ou nous rendrait peu service si nous n'avions pas la possibilité d'y avoir accès rapidement. C'est une chose que nous allons entreprendre et qui sera sûrement un outil précieux pour les milieux qui font affaire avec nous.

My department receives an ever-growing number of requests for services and is striving to meet this demand within existing resources. My department staff know that in the federal Public Service, the era of unchecked growth characteristic of the 1970s and early 1980s is over. That is why in January 1988 we created the management challenge program. The objective of this program is to promote not only a continuous improvement in performance but also professional satisfaction among our employees.

The management challenge program has fostered better personnel management, improved communication at all levels, and a more structured approach to the training and development of managers. The department has put in place a follow-up exercise to management challenge called Visions and Strategies. The purpose of this exercise, involving all employees, is to develop practical and workable strategies to help the department carry out its mandate. The results are increased productivity and efficiency for the department, innovation, and the delegation of power. I cannot emphasize too strongly to committee members how vital, how essential this type of process is. The Canadian people want effective, sound management by the government, and in our department we know that part of sound management means greater involvement by all our employees.

Par respect pour l'intervention de M. le député de Glengarry—Prescott—Russell, je vais passer par-dessus les détails techniques concernant le budget.

M. Boudria: J'invoque le Règlement. Pour aider le Comité, je ne vois pas d'objection à ce que le ministre nous dise ce qu'il avait l'intention de nous dire. J'ai seulement dit au début que l'étude des prévisions budgétaires n'était pas à l'ordre du jour. Si le ministre

[Translation]

area as important as this, it is essential that we finally enter the modern age. Indeed, I am certain all committee members will agree that Canada cannot prosper in the 21st century if it does not make a serious effort now to join the quest for technological innovation, the quest upon which all major developed nations have embarked. One must understand that in the whole sector of patents and trademarks, it is crucial to have quick access to all the information available, knowing that all the information available would become unusable or would not be very useful if we did not have that access to it. We are therefore planning to automate the Patent Office, which will be very useful to those who deal with us.

Mon ministère reçoit en nombre sans cesse grandissant des demandes de service, et il s'emploie à répondre à cette exigence sans augmentation de ses ressources. Le personnel de mon ministère sait qu'à la fonction publique fédérale, l'ère de la croissance démesurée est sans limite comme celle des années 70 est bel et bien chose du passé. C'est pourquoi, en janvier 1988, on a créé un programme intitulé «Défi à la gestion». Ce programme a pour objectif de promouvoir l'amélioration continue du rendement tout en assurant la satisfaction professionnelle de nos effectifs.

Le programme «Défi à la gestion» a privilégié une meilleure gestion du personnel, de meilleures communications, à tous les niveaux, et une approche mieux structurée de la formation et du perfectionnement des gestionnaires. Pour faire suite au Défi à la gestion, l'exercice «Vision et Stratégies», qui rejoint tous les employés, a été mis sur pied. Il devrait en ressortir des solutions pratiques et réalisables pour aider mon ministère à remplir son mandat. Toute cette démarche conduira à une augmentation de la productivité et de l'efficacité du Ministère, grâce à l'innovation et à la délégation de pouvoirs. Je ne saurais trop insister auprès des membres du Comité pour vous dire jusqu'à quel point cette démarche m'apparaît essentielle. La population canadienne veut de son gouvernement qu'il gère efficacement et sainement les fonds publics. Nous savons, au ministère, qu'une gestion saine passe par l'implication accrue de nos ressources humaines.

In view of what the Member for Glengarry—Prescott—Russell said earlier, I will skip the technical details concerning the estimates.

Mr. Boudria: I have a point of order. To help the committee, if the Minister wishes to state what he had intended to state, I have no objection. I just said in the beginning that the consideration of estimates is not on the order that we have before us today. If the Minister wishes

[Texte]

veut parler de ses prévisions budgétaires, je ne m'y oppose pas. Le but de mon intervention n'était pas de l'en empêcher.

Mr. Blais: Thank you, Mr. Chairman. I do not want to embarrass anybody. I just want to be clear on that.

The Chairman: Mr. Minister, we are all friends on this committee, so you can proceed.

M. Blais: Pour 1990-1991, le budget principal proposé de mon Ministère se chiffre à 175 millions de dollars et à 2,202 années-personnes. Ses besoins sont de 4.2 p. 100 ou de 7.1 millions de dollars plus élevés que les dépenses prévues l'année dernière. Il comporte également une réduction nette de 26 années-personnes.

• 0955

Les augmentations qui sont incluses dans les estimations globales que je viens d'annoncer s'expliquent de la façon suivante: une augmentation de 6.3 millions de dollars justifiée par les ajustements de salaires; une augmentation nette de 2.3 millions de dollars et de 11 années-personnes pour la réalisation de la phase I du projet d'automatisation du Bureau des brevets dont j'ai parlé tout à l'heure et pour la mise en application des nouvelles dispositions de la Loi sur les brevets, de même que pour le traitement des brevets qui se sont accumulés avec les années; une augmentation de 0.8 p. 100 du budget de fonctionnement et d'entretien pour le Groupe national de vérification dans le cadre des programmes des faillites; et une augmentation de 1.3 million de dollars et de trois années-personnes pour divers projets, notamment l'examen des brevets et marques de commerce.

Quant aux coupures qu'entraînent nos projections, elles s'appliquent à deux endroits: le démantèlement du Comité d'examen des services postaux, qui nous permettra d'économiser 1.9 million de dollars et de couper neuf années-personnes; et l'application des mesures annoncées dans le budget de mai 1985, qui nous permettra de faire des compressions de 1.7 million de dollars et de couper 33 années-personnes.

Mon Ministère s'acquitte donc de nombreuses responsabilités variées, complexes et essentielles au bien-être économique et social de la population canadienne. Si nous cherchons à relever ce défi d'une saine gestion, c'est pour répondre aux exigences croissantes de la population canadienne qui ne tolère ni les excès dans les dépenses, ni un piètre rendement dans les services. Nous croyons être à la hauteur de ce défi.

En terminant, je vais parler quelque peu des organismes qui dépendent de mon Ministère. Plusieurs organismes en relèvent. Permettez-moi d'en faire l'énumération et de faire un très bref exposé de leur rôle et de leurs besoins pour le prochain exercice financier. J'en retiens six. Il s'agit de la Commission du droit d'auteur, du Tribunal de la concurrence, du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières

[Traduction]

to discuss his estimates, I have no objection. The purpose of my intervention was not to prevent him from doing so.

M. Blais: Merci, monsieur le président. Je ne veux pas embarrasser qui que ce soit. Je veux que cela soit bien clair.

Le président: Monsieur le ministre, allez-y, nous sommes entre amis.

Mr. Blais: The proposed main estimates for Consumer and Corporate Affairs Canada in 1990-1991 total \$175 million and 2,202 person-years. These requirements are 4.2% or \$7.1 million higher than forecast spending in 1989-1990. They also include a net reduction of 26 person-years.

The increases incorporated in the overall estimates I have just announced are explained as follows: an increase of \$6.3 million for salary adjustments; a net increase of \$2.3 million and 11 person-years for the implementation of phase 1 of the Patent Office automation project and application of the new provisions of the Patent Act, as well as for the processing of patents that have accumulated over the years; an increase of 0.8% in the operations and maintenance for the National Audit Group, under the bankruptcy programs; an increase of \$1.3 million and 3 person-years for various projects, including patent and trademark examination.

The cuts involved in our forecast may be explained by two factors; the dismantling of the Postal Services Review Committee will allow us to save \$1.9 million and cut 9 person-years; the application of the measures announced in the budget of May 1985 will enable us to make reductions of \$1.7 million and cut 33 person-years.

My Department thus fulfills many varied and complex responsibilities that are vital for the economic and social well-being of Canadians, and it does so with relatively modest means. If we succeed in this challenge of sound management, it will be to meet the growing expectations of Canadians, who no longer tolerate excesses in spending or poor performance in services. In this respect, we believe that we are living up to our mandate.

In closing, I would like to speak briefly about the several agencies that come under the Department of Consumer and Corporate Affairs. I would like first to name them and then briefly describe their roles and needs for the next fiscal year. I will discuss six of these agencies: the Copyright Board, the Competition Tribunal, the Hazardous Materials Information Review Commission, the Patented Medicine Prices Review Board,

[Text]

dangereuses, du Conseil d'examen des prix des médicaments brevetés, de la Commission de révision des marchés publics et du Conseil canadien des normes.

La Commission du droit d'auteur s'assure que les auteurs reçoivent une compensation adéquate pour leur travail de création. Elle veille également à ce que les utilisateurs d'oeuvres protégées par des droits n'aient pas à verser des royalties excessives à des organismes de perception. Le projet de loi C-60 visant à modifier la Loi sur le droit d'auteur a reçu la sanction royale en juin 1988. Il s'agit de la première étape de la réforme de cette loi. Le travail se poursuivra à son rythme normal. Pour le prochain exercice, la Commission devra disposer de 1.079 million de dollars et de 6 années-personnes.

Quant au Tribunal de la concurrence, la Loi a été adoptée en juin 1986. Il s'agissait d'un effort pour améliorer et moderniser les lois qui portaient sur la réglementation du commerce en matière de complots, de fusions et d'autres pratiques commerciales qui touchent la concurrence. Organisme strictement décisionnel, le Tribunal entend des demandes et rend des ordonnances relatives aux affaires d'ordre civil qui sont prévues dans la Partie VIII de la Loi sur la concurrence. Il s'agit, par exemple, des demandes relatives aux fusionnements et aux pratiques présumées être des abus de position dominante. Pour l'exercice qui vient, le Tribunal présente des besoins financiers de l'ordre de 1.8 millions de dollars et de 13 années-personnes.

The Hazardous Materials Information Review Commission was created in 1987. It makes decisions on the validity of claims for exemption from the obligation to reveal information pursuant to the Hazardous Products Act, the Canada Labour Code, and provincial occupational health and safety legislation. Those requesting exemptions claim that disclosure would reveal confidential business information to other companies. It is therefore a matter of allowing suppliers and employers to protect confidential business information while at the same time giving employees the information needed to protect themselves against the hazards they may face. This too is an example of how we are establishing a desirable balance between the needs of business and those of employees. The commission will have a budget of \$1,795,000 and 12 person-years for the coming fiscal year.

The Patented Medicine Prices Review Board as it exists today was established in December 1987. It tabled its first annual report on November 29, 1989. The board ensures that prices charged by patent holders are not excessive. It is also required to report annually to Parliament on pricing trends for all medicines and on research and development expenditures made available in Canada by patent holders. Estimates for the Patent Medicine Prices Review Board have been set at \$3 million and 26 person-years for the coming fiscal year.

[Translation]

the Procurement Review Board and the Standards Council of Canada.

The Copyright Board ensures that authors receive adequate compensation for their creative work, and that users of works protected by copyright do not have to pay excessive royalties to performing rights societies. Bill C-60 to amend the Copyright Act received royal assent in June 1988; this is the first stage in the reform of this legislation. The work will continue at a regular pace. Estimates for the Copyright Board for the coming fiscal year amount to \$1.079 million and 6 person-years.

The Competition Tribunal was established by Act of Parliament in June 1986, in an effort to improve and modernize the legislation dealing with the regulation of business activities in terms of combines, mergers and other practices affecting competition. The tribunal is strictly a decision-making body responsible for adjudicating the civil matters outlined in Part 8 of the Competition Act. Among other things, it handles cases involving mergers and practices deemed to be an abuse of dominant position. Estimates of requirements for the Competition Tribunal for the 1990-1991 fiscal year are \$1.858 million and 13 person-years.

Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses a été créé en 1987. Il rend des décisions quant à la validité des demandes d'exemption à l'obligation de faire rapport en vertu de la Loi sur les produits dangereux, du Code canadien du travail et des lois provinciales de santé et sécurité au travail. Les demandeurs d'exemption prétextent que la divulgation va révéler des renseignements commerciaux confidentiels à telle ou telle autre entreprise. Il s'agit donc de permettre aux fournisseurs et aux employeurs de protéger leurs renseignements commerciaux confidentiels tout en veillant à ce que les employés et les informations requises pour bien se protéger des dangers qu'ils peuvent encourir. C'est encore là un exemple d'équilibre que nous avons réussi à atteindre entre les besoins des entreprises et ceux du personnel. Pour l'exercice qui vient, le Conseil disposera de 1,795,000 \$ et de 12 années-personnes.

Le Conseil d'examen des prix des médicaments brevetés tel qu'on le connaît aujourd'hui a été institué en décembre 1987. Il a rendu public son premier rapport annuel le 29 novembre dernier. Le Conseil veille à ce que les prix imposés par les brevetés ne soient pas excessifs. Il a la responsabilité de faire rapport annuellement au Parlement sur la tendance des prix de tous les médicaments, et sur les dépenses en recherche et développement effectuées au Canada par les brevetés. Pour l'exercice qui vient, le Conseil disposera de 3 millions de dollars et de 26 années-personnes.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

La Commission de révision des marchés a été créée à la suite de la mise en vigueur, en janvier 1989, de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. La Commission a pour mandat de disposer de façon efficace et expéditive des plaintes provenant de fournisseurs canadiens ou américains qui croient que le processus d'approvisionnement n'a pas été respecté selon les termes de l'accord. La Commission disposera de 1.2 million de dollars et de 10 années-personnes.

Le Conseil canadien des normes a pour fonction de promouvoir la normalisation volontaire dans les secteurs de la construction, de la fabrication, de la production, de la qualité, du rendement, de la sécurité des édifices, des structures, de la fabrication des articles, produits et autres biens de service, et de préconiser la coopération internationale en matière de normes. Le Conseil présente un budget de 5.6 millions de dollars pour l'exercice qui vient.

En terminant, j'aimerais remercier les membres du Comité pour leur bienveillante attention. Comme vous le constatez, Consommateurs et Sociétés Canada a, je crois, bien amorcé le virage des années 90. Mon Ministère est déjà à l'image de notre époque et de notre société. Les gouvernements doivent être présents dans nos vies, particulièrement du point de vue des consommateurs et des consommatrices, particulièrement afin de nous assurer un marché libre et dynamique, offrant des produits et services de meilleure qualité, à coûts réduits. Les entreprises, elles, veulent prospérer, croître, élargir leurs frontières. Notre mandat à nous, monsieur le président, est d'assumer, au nom de tous, ce rôle d'arbitre et de générateur d'innovations. Voilà ce que veut de nous la population. Je crois que nous réussissons plutôt bien.

I am available now to answer any questions you may have. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I have a question just before we proceed to Mr. MacLellan. I noticed in your statement that you did not mention the Consumer Information Office. There seems to be a sense among a lot of people that when the GST is implemented that savings from the existing manufacturers sales tax will not be passed on to consumers. This seems to be a fairly germane point, because if savings are not passed on to consumers then we may have a problem with inflation, then we may have a problem with higher interest rates, and we may in fact have a problem with the deficit. It would seem that a lot of the good that the government is telling us will occur because of the implementation of the GST may in fact be wiped out if we do not have these savings passed on. I am wondering if you would enlighten us a little bit about how you see this Consumer Information Office working. It seems that it does not have any effectual teeth to order roll-backs to happen. Can you tell us a little bit about how you see this working?

The Procurement Review Board was created following the implementation of the Canada-United States Free Trade Agreement in January 1989. The Board's mandate is to efficiently and expeditiously handle complaints from Canadian or American suppliers who feel that the procurement process has not been adhered to in accordance with the terms of the Agreement. The 1990-1991 estimates for the Board have been set at 1.2 million dollars and 10 person years.

The objective of the Standards Council of Canada is to promote voluntary standardization in fields relating to the construction, manufacture, production, quality, performance and safety of buildings, structures, manufactured articles and products and other goods and services, and to further international co-operation in the field of standardization. The Standards Council requires a budget of 5.6 million dollars for 1990-1991.

In closing, I would like to thank the Committee members for their kind consideration. As you can see, the Department for which I am now responsible has made a successful start at taking up the challenge of the 1990's. The Department is a reflection of this era and our society. We want the various levels of government to play a part in our lives, particularly our lives as consumers, in order to ensure a free and dynamic marketplace that provides high-quality goods and services at the lowest price. Businesses, for their part, want to prosper, expand, and broaden their horizons. The Department's mission is to act, on everyone's behalf, as an arbitrator and innovator. That is what the public expects of us, and we intend to pursue this goal in the coming years.

Merci bien, monsieur le président. Je serai heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Avant de donner la parole à M. MacLellan, j'aimerais vous poser une question. J'ai remarqué que dans votre exposé vous ne parlez pas du Bureau d'information aux consommateurs concernant la TPS. Il y a beaucoup de gens qui croient que les consommateurs ne bénéficieront pas des économies réalisées à la suite de l'abolition de la taxe sur les ventes des fabricants qui résultera de la mise en vigueur de la TPS. Cette question me semble assez importante, car si les consommateurs ne bénéficient pas de ces économies, il se peut que le taux d'inflation augmente, et que la hausse des taux d'intérêt qui en sera la conséquence aggrave le problème du déficit. Si le consommateur ne bénéficie pas de ces économies, les avantages que le gouvernement prévoit de la mise en vigueur de la TPS vont probablement disparaître. Pourriez-vous nous expliquer comment ce nouveau Bureau d'information aux consommateurs concernant la TPS va fonctionner? Il ne semble pas avoir l'autorité à ordonner des réductions de prix. Pourriez-vous nous expliquer comment ce nouveau Bureau va fonctionner?

[Text]

Mr. Blais: Mr. Chairman, first of all you know that the legislation to implement the goods and services tax is not yet in place. But we all know that even though it is not yet legislation we must do something to inform and keep our consumers aware of what is going on and what is coming down the road, and we are working on this.

Optimistically, I think we will be in a position to give details of what this office will be within about five or six weeks, and before the end of June I think we will be able to get everything in place. We need to gather information about the prices we have now to identify the areas in which the prices are supposed to go down. We have already identified some areas in which we think there should be some changes in the prices, but we need some data.

• 1005

Nous savons tous qu'il n'est pas toujours simple d'identifier un appareil utilisé de façon courante dans les maisons canadiennes et de dire: Dans le cas d'un four à micro-ondes qui vaut 400\$, la vieille taxe de 13.5 p. 100 s'applique actuellement; comme la nouvelle taxe sera de 7 p. 100, il devrait y avoir une diminution directe de 6.5 p. 100. Ce n'est pas aussi simple que cela. Il faudra retrouver, au niveau de la manufacture, où s'applique actuellement la taxe pour pouvoir établir la différence qu'il y aura. D'ailleurs, la responsabilité du Bureau sera d'établir des secteurs cibles où la taxe de 13.5 p. 100 s'applique actuellement en fonction des renseignements que nous obtiendrons au cours des prochains mois. Je veux que cela soit fait avant le mois de janvier 1991. Il n'est pas question d'attendre janvier 1991 pour agir; on doit agir plus tôt. J'ai bien l'intention d'intervenir, à la lumière des renseignements vérifiés que nous obtiendrons du comité, auprès des entreprises ou des secteurs d'entreprise pour inciter ces gens à transmettre la réduction aux consommateurs.

Cela est difficile à prévoir parce que nous sommes dans un secteur encore hypothétique, mais nous avons déjà certaines indications que certains secteurs réagiront favorablement et n'auront pas la tentation d'en profiter pour garder dans leurs poches la différence entre les deux taxes. Si certains secteurs avaient cette tentation, il est bien évident que ma responsabilité, comme ministre des Consommateurs, serait d'intervenir publiquement pour demander à ces secteurs de réagir ou encore pour demander aux consommateurs de garder leurs sous en attendant que les entreprises transmettent directement le bénéfice aux consommateurs.

On travaille avec des hypothèses, monsieur le président, mais j'ai bon espoir que les renseignements qui seront rassemblés par le Bureau d'information nous permettront d'en savoir davantage et de réagir au moment opportun.

The Chairman: Thank you. I appreciate that, but I still have a few questions. You use words such as "encourage"—you will encourage industry to pass on savings—you "hope" that industries will not pocket any

[Translation]

M. Blais: Monsieur le président, il faut dire tout d'abord que la TPS n'est pas encore en vigueur. Cependant, il faut informer les consommateurs des mesures que nous envisageons de prendre. C'est précisément ce que nous essayons de faire.

J'espère pouvoir vous donner des détails sur le fonctionnement du Bureau dans cinq ou six semaines et qu'il sera prêt à commencer son travail avant la fin juin. Il nous faut recueillir des informations sur les prix et préciser dans quel secteur les prix devraient baisser. Nous avons déjà relevé certains secteurs où les prix devraient changer, mais nous avons besoin de renseignements supplémentaires.

We know that it is not always easy to single out a particular appliance used regularly in Canadian households, such as a microwave oven worth \$400, and to say that as the current old tax is 13.5% and the new one will be 7%, the price should drop automatically by 6.5%. Things are not as simple as that. In order to determine the price difference, we have to look at the manufacturing process and see where the current tax applies. It should also be noted that the Office will be responsible for identifying target areas where the 13.5% tax is collected at the present time. These decisions will be based on the information we collect over the next few months. I would like this work to be done before January 1991. However, we cannot wait; we must start working on this before then. On the basis of the information we obtain from the Committee, I intend to contact various sectors and individual businesses to encourage them to pass on any rollbacks to consumers.

It is difficult to make any projections on this because the situation is still hypothetical, but the information we have leads us to believe that some sectors will react favourably to this and will not be tempted to pocket the difference between the two tax rates. If they were tempted to do so, then clearly, as Minister of Consumer and Corporate Affairs, I would have to intervene publicly and ask the sectors concerned to review their approach, or I could ask consumers to save their money until the businesses concerned directly passed such benefits on to them.

We are working on the basis of assumptions, Mr. Chairman, but I am confident that the information collected by the Consumer Information Office will enlighten us and enable us to react at the appropriate time.

Le président: Merci. Je vous en suis reconnaissant mais j'ai encore quelques questions. Vous utilisez des termes comme «inciter». Vous dites que vous allez inciter ces gens à transmettre la réduction aux consommateurs, et

[Texte]

difference. I have a few concerns because of some of the things that are happening now. Some unions, for example, are trying to secure wage gains because they believe that prices will be substantially higher in the future. Already we have had announcements in public by Ontario Hydro and Hydro-Québec that they expect rate increases to take place because of the GST. They are publicly notifying their local utilities that they can expect these price increases.

The Minister of Finance has told us that he expects prices will rise on average by somewhat less than 2%. I guess I am coming back again to the point of what sorts of powers can you invoke to ensure that this in fact happens. Are we just sending out a signal that we expect industry to comply with this because they are nice guys, or are we going to come down with a hammer at some point and make sure that this in fact happens?

• 1010

Mr. Blais: Mr. Chairman, we all know that we are facing a real temporary situation. We are not facing a situation for years ahead, but we all know that we need maybe a year of flexibility to know what is going to happen.

We have discussed and we have looked at the possibility of

mettre en place des mécanismes coercitifs. Est-ce que le consommateur serait avantagé si le gouvernement ou un autre organisme intentait une poursuite devant les tribunaux contre une entreprise ou un secteur manufacturier, ce qui, à notre avis, ne respecterait pas l'esprit et la lettre de la loi, et devait ensuite aller en appel, obtenant un jugement un an et demi, deux ans ou même trois ans après le fait?

Ce qui me semble important, c'est que le consommateur puisse profiter rapidement de la situation. Pour qu'il puisse en profiter rapidement, il faut qu'il y ait une pression immédiate sur le marché. Il est bien évident que si on identifiait un secteur rébarbatif refusant de transmettre la différence de prix aux consommateurs, un avertissement public disant que ce secteur n'est pas... Il m'est difficile de les identifier. Je ne voudrais pas lancer de signaux parce qu'on n'a pas encore d'indication que certaines compagnies veulent mal agir. Donc, si on identifiait un secteur, on pourrait dire aux consommateurs qu'il serait prudent d'attendre avant d'acheter tel ou tel bien de consommation. La demande pourrait alors tomber du jour au lendemain, ce qui créerait une pression beaucoup plus forte sur le secteur qu'une poursuite devant les tribunaux. Je ne crois pas que forcer la main par des mesures coercitives puisse nécessairement régler le problème. Dans le système de justice pénal qui existe au Canada, il y a une grande liberté et un accès facile aux tribunaux d'appel, cela jusqu'à la Cour suprême. Donc, on peut attendre longtemps avant d'obtenir un jugement. Quelqu'un est innocent jusqu'à ce qu'on ait prouvé sa culpabilité.

[Traduction]

vous «espérez» que certains secteurs ne garderont pas dans leur poche la différence entre les deux taxes. Certaines choses que je vois actuellement m'inquiètent. Par exemple, certains syndicats essaient d'obtenir des augmentations salariales car ils croient qu'il y aura une augmentation sensible des prix. Hydro Ontario et Hydro-Québec ont déclaré tous les deux que la TPS va probablement entraîner une augmentation du coût de l'électricité. Ils ont informé publiquement leurs services locaux que les prix vont augmenter.

Le ministre des Finances nous a dit qu'il s'attend à une augmentation moyenne de moins de 2 p. 100. De quel pouvoir disposez-vous pour garantir cela? Est-ce que le gouvernement compte tout simplement sur la bonne volonté des entreprises canadiennes, ou va-t-il exercer son autorité pour empêcher ces dernières d'abuser de la situation?

M. Blais: Monsieur le président, nous savons tous que la situation actuelle est provisoire. Nous ne serons pas confrontés à ce problème pendant des années, mais ce n'est un secret pour personne qu'il nous faudra attendre environ un an pour savoir ce qui va se produire.

Nous avons discuté et envisagé la possibilité de

introducing coercive mechanisms. Would it be to the advantage of the consumer if the government or any other agency were to haul a business or a manufacturing sector into court, which in our opinion would go against the spirit and the letter of the law, and were then to appeal, therefore getting a judgement a year and a half, two years or even three years after the fact?

What is important in my view is that the consumer should obtain quick benefit from this situation. For him to be able to do that, there must be some immediate pressure on the marketplace. Obviously, if we were to identify a reluctant sector that refuses to pass on to consumers the price differential, a public warning stating that this industry is not... it is difficult to identify them. I would not like to send messages because we have no indication yet that specific companies are going to contravene the law. Thus, if one sector was identified, we could warn consumers that they should wait rather than buy a given consumer good right away. Demand could drop overnight, that way, and that would put much more pressure on the sector involved than any legal action before the courts. I do not think that forcing anybody to act through coercive measures will necessarily settle the problem. Under Canada's criminal justice system, there is great freedom and easy access to appeal courts, right up to the Supreme Court. Thus, one can wait a long time before a judgement is rendered. A person is considered innocent until proven guilty.

[Text]

Je ne vois pas comment un consommateur pourrait profiter d'un jugement positif trois ans et demi après l'application de la TPS. Je crois qu'il est préférable d'agir vite sur le marché. Pour agir vite, il faudra avoir des renseignements cruciaux.

The more data we are going to have on different sectors, the more pressure we are going to be able to put on the market and on those companies. That is my position.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): I would like to welcome the minister and members of the department.

Mr. Minister, I was reading your statement with interest. I do take exception to one thing in this report, and that is on page 2 under "The Challenge of Competition", where it says

The Bureau of Competition Policy examines a large number of mergers in key sectors of industry.

I think that is all right, but when you say

During the past fiscal year the director successfully negotiated consent orders which were then issued by the competition tribunal in Imperial/Texaco

I would say that the department's ruling on that particular issue was an unmitigated disaster, and I think the ramifications of that decision are going to be felt by the consumers of this country for many years to come.

I do not blame Mr. Wetston, he has done an admirable job since being appointed to the post; but I think his predecessor was something I had better not comment on.

The Chairman: Good idea.

Mr. MacLellan: Yes. I am showing a great deal of strength these days, Mr. Chairman. I think it is age.

I do want to say that the ramifications of this decision are ongoing. Now, as you may have noted, it is stated that Shell Oil is considering the sale of some of their stations and possibly their refineries. I want to know, if any sales of their stations take place, will these sales of stations and refineries be reviewed regardless of how many they sell?

• 1015

Mr. Blais: Mr. Chairman, I think that what the government has put in place is a system with Mr. Wetston in office to look at those things. I think we are going to face many, many mergers, many situations where we must ask Mr. Wetston to look at those things. We could have a different appreciation or different opinions about what is going on, whether it is a success, is good, is wrong, what is right, what is wrong. It is a question of appreciation. We

[Translation]

I do not see how a consumer could benefit from a positive judgement three years and a half after the implementation of the GST. I suggest it is better to act promptly on the market. In order to do that we will need some vital information.

Plus nous obtiendrons de données sur différents secteurs, plus nous pourrons exercer de pressions sur le marché et sur ces entreprises. Voilà ma position.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Je voudrais souhaiter la bienvenue au ministre et aux fonctionnaires qui l'accompagnent.

Monsieur le ministre, j'ai lu votre déclaration avec intérêt. Je m'inscris en faux contre une observation contenue dans ce rapport, plus précisément à la page 3 sous le titre «l'enjeu de la concurrence». La voici:

Le Bureau de la politique de concurrence examine un grand nombre de fusionnements dans plusieurs secteurs clés de l'industrie.

Tout cela est très bien, selon moi, mais lorsque vous dites:

Au cours du dernier exercice, le directeur a négocié avec succès des ordonnances par consentement, qui ont ensuite été émises par le Tribunal de la concurrence, dans les fusionnements Impériale/Texaco

À mon avis, la décision rendue par le ministère dans ce dossier a été une véritable catastrophe, et les consommateurs canadiens en ressentiront les répercussions pendant de nombreuses années.

Je ne reproche rien à M. Wetston, qui a fait un travail admirable depuis sa nomination à ce poste; je pense toutefois qu'il vaut mieux s'abstenir de tout commentaire au sujet de son prédécesseur.

Le président: Bonne idée.

M. MacLellan: Oui. Je fais preuve de beaucoup de détermination ces derniers temps, monsieur le président. Je pense que cela doit être dû à mon âge.

Je tiens à dire que les répercussions de cette décision sont permanentes. Or, comme vous l'avez sans doute remarqué, il est dit dans cet exposé que la société Shell envisage de vendre certaines de ses stations-service et peut-être même ses raffineries. Je voudrais savoir, si les stations et les raffineries sont vraiment mises en vente, ces ventes feront-elles l'objet d'un examen quel que soit le nombre d'installations vendues?

M. Blais: Monsieur le président, le gouvernement a mis en place un système et nommé M. Wetston à son poste pour examiner toutes ces questions. Nous allons assister à de très nombreuses fusions, et bon nombre de situations où M. Wetston sera appelé à surveiller les événements. Nous pourrions avoir une idée différente ou des opinions divergentes quant à la situation, par exemple si c'est une réussite, une initiative utile, mauvaise, ce qui va bien ou

[Texte]

think that the work that has been done, as you have said, is good.

Il y a deux façons d'approcher la question. On doit laisser le bureau, tout le secteur de M. Wetston agir, et le laisser regarder ces questions dans l'intérêt des consommateurs. Ce n'est pas toujours si évident, monsieur mon collègue le sait. Si on met davantage de pression pour empêcher ou favoriser des mouvements dans des secteurs industriels particuliers, on nous accusera d'ingérence. Vous seriez probablement le premier à m'accuser d'ingérence politique dans un processus qui est parajudiciaire.

Quel que soit le secteur, on doit actuellement opérer de deux façons: d'abord intervenir dans le domaine pour que les entreprises respectent l'esprit et la lettre de la législation en place; c'est ce que M. Wetston fait de façon régulière. Encore là, je ne mesurerais pas le succès de son secteur par l'évaluation du nombre de dossiers devant les tribunaux. Ce n'est pas ma façon de calculer. C'est le bénéfice du consommateur qui doit primer. Si le consommateur profite, il pourrait être pénalisé d'un *merger* qui existera quelque part. C'est la vision du gouvernement. À cet effet, je crois que lorsqu'il ne peut faire autrement, le directeur doit aller devant le tribunal; on n'a pas le choix, c'est la mesure à prendre. Mais il a suffisamment de flexibilité, de possibilités autour de lui pour pouvoir obtenir le consentement des entreprises; si ce n'est pas possible, il va devant le tribunal. Je n'ai pas à apprécier des cas particuliers de ce côté.

Si M. Wetston veut faire des commentaires ou si vous avez une question précise, je vais le laisser vous répondre sur ce point; mais en ce qui me concerne, je préfère garder la liberté d'agir à *arm's length* avec le bureau.

Mr. MacLellan: I have no doubt about the competence of Mr. Wetston. I think he has done an excellent job. Having been put in at the time he was, he handled himself extremely well.

What I do want assurance from the department on is that if Shell sells any of its stations or its refineries, those sales will be reviewed so that there will not be a further concentration of the stations and the downstream of the industry in more than one hand or two. Petro-Canada now has 25% of the market. Imperial Oil has 32% of the market. A further concentration is only going to be harmful.

I just want to quote what Philippe Herveaux, an analyst with Nesbitt-Thompson-Deacon Incorporated in Montreal, said:

A review like this is part of the normal pattern of an integrated company. Markets change; it is something you have to do from time to time.

He added that the strong pressure of Imperial Oil in the refining and marketing sector, where it has 32% market share compared with Shell's 16%, has made it more difficult to compete, so this is a very difficult situation. The competition continues to deteriorate in the

[Traduction]

ce qui va mal. C'est une question de jugement. Comme vous l'avez dit, le travail effectué jusqu'ici est bon.

There are two ways to approach the issue. We should allow the Bureau and the whole sector that comes under Mr. Wetston to act as they see fit and let him look at those things in the consumer interest. It is not always that obvious, as my colleague will know. If we put on more pressure so as to prevent or promote movements in specific industrial sectors, we will be accused of intrusion. You would probably be the first to blame me for political intervention in a quasi-judicial process.

For any sector, we must presently take two kinds of action: first of all, we must intervene in the area so that businesses respect the spirit and the letter of the existing legislation; Mr. Wetston does that regularly. Again, I would not measure the success of his work by an assessment of the number of cases before the courts. That is not how I reckon. The consumer's benefit must take precedence. If the consumer is benefiting from the situation, he could be penalized by a merger which will take place somewhere. This is the government's viewpoint. In this regard, I suggest that when there is no other way, the director must go before the courts; he has no choice, that is the only way to go. However, he has enough flexibility and opportunities to be able to get the consent of businesses. If he cannot get it, he will take them to court. I do not have to decide on particular cases of that kind.

If Mr. Wetston wants to make comments or if you have a specific question to ask, I will let him answer on this matter; as far as I am concerned, I prefer to be in a position to act at arm's length from the Bureau.

M. MacLellan: Je n'ai aucun doute quant à la compétence de M. Wetston. Il a fait à mon avis un excellent travail. Compte tenu du moment où il est entré en fonction, il s'est extrêmement bien tiré d'affaire.

Je veux obtenir la garantie du ministère que si la société Shell vend une partie de ses stations-service ou de ses raffineries, ces ventes feront l'objet d'un examen pour éviter une nouvelle concentration des stations-service et du secteur aval de l'industrie entre les mains de une ou deux grosses entreprises. Petro-Canada détient actuellement 25 p. 100 du marché. L'Impériale, pour sa part, en détient 32 p. 100. Une nouvelle concentration risque d'être préjudiciable.

Je tiens à citer les propos de Philippe Herveaux, analyste de la société Nesbitt-Thompson-Deacon Incorporated de Montréal. Voici ce qu'il a dit:

Un examen comme celui-ci fait partie des activités de routine d'une société intégrée. Les marchés évoluent; c'est une chose que l'on doit faire de temps à autre.

Il a ajouté que les fortes pressions exercées par L'Impériale dans le secteur du raffinage et de la commercialisation, où elle détient 32 p. 100 du marché contre 16 p. 100 pour la société Shell, a rendu toute concurrence très difficile, de sorte que la situation est

[Text]

downstream of the oil and gas industry. I wonder what the government is going to do to stop that deterioration.

I am surprised that it is getting rid of Petro-Canada, Mr. Chairman, when Petro-Canada is the window on the marketplace and seems the only avenue for acting to the benefit of the consumers. That is one question.

• 1020

The other question asks what the department and the government will do to reconcile the overlap or the confusion between Investment Canada and the Competition Branch. Subsection 20.(d) of Investment Canada says:

Investment Canada will not make any decision on an acquisition until the question of competition has been resolved.

Yet the department is saying that they do their own investigation of competition, and Investment Canada does their investigation of competition. Investment Canada can make a decision on acquisition even though the Competition Bureau has not ruled on the question of competition.

What is the government going to do? To me it seems ridiculous. If you are in the business of dealing with competition why should you not rule before Investment Canada makes its decision? Why should that not be compulsory?

M. Blais: Plusieurs points ont été soulevés par la question du député, monsieur le président.

Sur la question de concentration dans le secteur pétrolier... Je reviendrai sur la question d'Investissements Canada et du bureau de la concurrence. J'aimerais, monsieur Wetston, que vous me donniez quelques détails là-dessus, parce que je n'ai pas avec moi les chiffres concernant la concentration de Shell Canada. Je pourrai revenir sur l'autre question avec plus de détails. Voulez-vous répondre, monsieur Wetston, s'il vous plaît?

Mr. Howard Wetston (Director, Investigation and Research, Department of Consumer and Corporate Affairs): I do not think there is any doubt that if Shell engaged in the sale of a business, or a line of business, that would be a merger within the meaning of the Competition Act, or an acquisition within the meaning of the Competition Act, we would review it and we would review it carefully. There is absolutely no doubt in my mind that we would do that.

The Competition Act does not apply to the sale of assets in the normal course of business. For example, there are certain exceptions, such as selling real estate in the normal course of business. Obviously that would be

[Translation]

assez complexe. La concurrence continue à diminuer dans le secteur aval de l'industrie pétrolière et gazière. Je me demande ce que va faire le gouvernement pour mettre un frein à cette situation.

Je suis surpris de voir qu'il se débarrasse de Petro-Canada, monsieur le président, alors que cette société est la seule fenêtre ouverte sur le marché et est apparemment le seul moyen de défendre les intérêts du consommateur. Voilà ma première question.

L'autre question est la suivante: que vont faire le ministère et le gouvernement pour remédier au chevauchement ou lever la confusion entre Investissement Canada et la Direction de la concurrence. Voici le texte du paragraphe 20.d) de la Loi sur Investissement Canada.

Investissement Canada ne prendra aucune décision concernant une acquisition tant que la question de la concurrence n'aura pas été résolue.

Et pourtant, le ministère prétend effectuer sa propre enquête sur la concurrence, et Investissement Canada fait de même de son côté. Investissement Canada peut rendre une décision au sujet d'une acquisition même si le Bureau de la concurrence n'a pas tranché la question de la concurrence.

Que va faire le gouvernement? Cela me paraît ridicule. Si l'on s'occupe de concurrence, pourquoi ne pas rendre une décision avant qu'Investissement Canada ne le fasse? Pourquoi cela n'est-il pas obligatoire?

Mr. Blais: The member's question raises several points, Mr. Chairman.

On the issue of concentration in the oil sector. . . I will come back to the issue of Investment Canada and the Competition Bureau. I would ask you, Mr. Wetston, to give me a few details on this point, because I do not have here any figures regarding the concentration of Shell Canada. I will be able to give a more detailed answer to the other question. Would you mind answering to this one, Mr. Wetston?

M. Howard Wetston (directeur, Enquête et Recherche, ministère des Consommateurs et des Sociétés): Il ne fait aucun doute que si la société Shell décide de vendre une de ses entreprises, ou un réseau, il s'agira d'une fusion au sens prévu dans la Loi sur la concurrence, ou d'une acquisition aux termes de la même loi; autrement dit, nous procéderons à un examen minutieux. Je n'ai absolument aucun doute sur ce point.

La Loi sur la concurrence ne s'applique pas à la vente de biens dans le cours normal des activités. Par exemple, il y a certaines exceptions, comme la vente de biens immobiliers dans le cadre des activités courantes. De toute

[Texte]

much too interventionist. Business would not be able to conduct its affairs.

I can use, for example, the sale of a corner retail outlet. Businesses or companies often sell or change their control of them in the normal course of business; however, where there was a sale within the meaning of the Competition Act—that is, a merger or acquisition within the meaning of the act—we would review it.

In all likelihood if a refinery was involved, it would probably be a notifiable transaction, given the thresholds under the legislation and given the firms that may be able to buy a refinery. So we would examine that transaction. There is no question about that.

Mr. Blais: Mr. Chairman, there is another important point on Investment Canada. We all know that now we have very good co-operation between Mr. Wetston's office and Investment Canada's office. What is most important is to avoid any possibility of conflict. To have two bureaux looking at what is going to happen when an enterprise tries to invest in Canada. . . we have to look at this.

I am not really concerned about the fact that we have two departments looking at this. Correct me if I am wrong, but so far the co-operation is very good. We must continue in that way. We still have our powers. We still have the tribunal to look at this. We are not going to give up any responsibility or any power in that. I think Mr. Wetston is well aware of the situation.

Mr. MacLellan: Just a question, Mr. Chairman, if I might. I would like the minister's comments on the problems with bilingual labelling. It seems that goods are coming into Canada more and more. There are not restrictions in place. There is not surveillance in place or the will to require the bilingual labelling. I wonder what the minister and the government will do to assure that products coming into this country are labelled in both official languages.

M. Blais: Je comprends votre question. Je suis moi aussi préoccupé par cette chose. Nous ne sommes pas les seuls à pouvoir agir de ce côté. D'autres ministères contrôlent les entrées de produits au Canada. Nous allons faire tous les efforts possibles pour empêcher que des infractions à la loi soient commises. Évidemment, nous avons parfois, comment dirais-je, des problèmes qui sont causés par une plus grande libéralisation du commerce. Souvent, les milieux, et même les consommateurs souhaitent une plus grande flexibilité dans les échanges commerciaux. Il arrive de temps à autre, certains problèmes quand on se fait passer des produits qui ne sont pas étiquetés conformément à la loi. J'en suis déçu tout autant que lui, sinon davantage, et mon collègue doit le savoir. Nous avons déjà des communications avec nos

[Traduction]

évidence, faire un examen dans ce cas serait appliquer une politique d'interventionnisme. L'entreprise ne serait plus à même de gérer ses propres affaires.

Je vais prendre l'exemple de la vente d'une boutique de quartier. Les entreprises ou les sociétés vendent souvent leur part majoritaire dans ce genre de boutique dans le cadre de leurs activités courantes; toutefois, s'il s'agissait d'une vente selon la définition de la Loi sur la concurrence—c'est-à-dire une fusion ou une acquisition au sens de cette loi—nous procéderions à un examen.

Selon toute vraisemblance, s'il s'agit d'une raffinerie, la transaction devra sans doute être signalée à l'avance, étant donné les seuils prévus dans la loi et les entreprises susceptibles d'acheter une raffinerie. Nous examinerons donc ce genre de transaction, c'est évident.

M. Blais: Monsieur le président, il y a une autre remarque importante à faire au sujet d'Investissement Canada. Nous savons tous qu'il existe actuellement une excellente collaboration entre le bureau de M. Wetston et celui d'Investissement Canada. Il importe absolument d'éviter tout risque de litige. Si deux bureaux examinent les conséquences à prévoir si une entreprise essaye d'investir au Canada. . . il faut tenir compte de cet aspect.

Le fait que deux ministères examinent cette question ne me préoccupe pas véritablement. Corrigez-moi si je me trompe, mais jusqu'ici il y a eu une très bonne collaboration entre les deux. Il doit continuer d'en aller ainsi. Nous conservons nos pouvoirs. Nous avons toujours le tribunal pour examiner ces questions. Nous n'allons pas renoncer à nos responsabilités ni à nos pouvoirs dans ce domaine. M. Wetston connaît bien la situation, je pense.

M. MacLellan: Une simple question, monsieur le président, si vous le permettez. Je voudrais savoir ce que le ministre pense des problèmes de l'étiquetage bilingue. Il semble que le Canada importe de plus en plus de marchandises. Il n'existe aucune restriction. Il n'existe aucun moyen de surveillance et le gouvernement ne semble pas prêt à exiger l'étiquetage bilingue. Je voudrais savoir ce que les ministres du gouvernement feront pour garantir que les produits qui entrent au Canada portent une étiquette dans les deux langues officielles.

Mr. Blais: I understand your question. I too am concerned by the situation. We are not the only ones to be in a position to act in this regard. Other Departments are controlling goods coming into this country. We will take every possible measure to prevent any violation of the law. Obviously, we are sometimes faced with, what shall I say, problems resulting from freer trade. Industries and even consumers often want more flexibility in trade. From time to time, some problems occur when we are sold products that are not labelled pursuant to the legislation. I am as disappointed as he is, if not more, and my colleague probably knows it. We are already in communication with our colleagues in Customs and Excise. There will always be loopholes, but we will try to close them.

[Text]

collègues de Douanes et Accise. Il y aura toujours des accidents; on essaiera de les éviter.

• 1025

Il faut dire aussi que certains importateurs, et certains distributeurs ont tendance à ne pas vouloir respecter la loi. Ce qui peut arriver. Certains manifestent même publiquement qu'ils sont un peu agacés par ces exigences d'étiquetage bilingue. Mais, malgré l'attitude de certaines personnes, il n'est pas question, je peux vous l'assurer, que j'abandonne de ce côté; le Ministère en est très conscient. Nous avons eu certains résultats. Nous avons dû intervenir. S'il le faut, nous interviendrons davantage devant les tribunaux. Nous ne laisserons pas cela passer. Mais il faut bien comprendre que dans un système de libéralisation, des accidents arrivent.

Je vous remercie d'avoir porté ce sujet à mon attention. Encore une fois, je surveillerai ça avec attention.

The Chairman: Mr. Taylor, do you have a question or two for us?

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Indeed. Welcome, Mr. Minister.

Mr. Turner was referring earlier to the goods and services tax and the problems it might cause consumers. It seems to me that whether real or perceived, the problems could be significant. Certainly consumers do feel and do perceive that the goods and services tax is going to create a lot of problems for them. They do believe that the tax is geared towards assistance to industry. Industry will be the big beneficiary. I realize consumers pay it in any case, but industry writes the cheques for approximately \$18 billion worth of tax right now. That comes off; it disappears. That cheque is not written any more, but another cheque from the consumer for some \$20 billion a year is now going to be written to the government.

It seems to me that the Department of Consumer and Corporate Affairs would not be responsible to consumers to ensure that the manufacturers—the industries—were doing their part in all of this. You have talked about this being a temporary situation and you need a year of flexibility. I think consumers do not want flexibility; they want assurance that the tax they are paying is not in addition to the price they are paying on the goods they are purchasing. I think the signal you are sending to industry today is one of "test us". You are working in the interests of the industry rather than the consumer. You will watch, but you are not prepared to move, and I would like to give you another opportunity to reconsider that and to tell industry that they are going to be watched and that consumers' interests are going to be protected. Can you do that for us?

[Translation]

I would like to add that some importers and distributors tend to refuse to comply with the law. That too is possible. Some of them are even expressing in public their frustration over the requirements regarding bilingual labelling. Despite the attitude of a few people, I have no intention whatsoever of changing my mind, and the Department is very well aware of this fact. We have had some results. We have had to intervene. If need be, we will take more action before the courts. We will not allow anything like that. But you should understand that in a free trade context, some incidents can occur.

I thank you for drawing my attention to this fact. Again, I will closely monitor the situation.

Le président: Monsieur Taylor, avez-vous une question ou deux à poser?

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Oui. Soyez le bienvenu, monsieur le ministre.

M. Turner a parlé plus tôt de la taxe sur les produits et services et des problèmes qu'elle risque de causer aux consommateurs. À mon avis, qu'ils soient réels ou non, ces problèmes risquent d'être importants. Certains consommateurs ont vraiment l'impression que la taxe sur les produits et services va leur causer énormément de problèmes. Ils sont convaincus qu'elle vise à aider l'industrie et que celle-ci en sera la principale bénéficiaire. Je sais que c'est toujours le consommateur qui finit par payer, mais ce sont les entreprises qui versent actuellement dans les 18 milliards de dollars en impôts. Cela va disparaître. Cette rentrée d'argent n'existera plus, mais le gouvernement récupérera auprès des consommateurs quelque 20 milliards de dollars par an.

À mon avis, le ministère de la Consommation et des Corporations n'aura aucun compte à rendre aux consommateurs pour leur garantir que les fabricants—l'industrie—font leur part dans tout cela. Vous avez parlé d'une situation provisoire en disant qu'il fallait attendre environ un an pour voir comment les choses se passent. Les consommateurs ne veulent pas attendre; ils veulent obtenir l'assurance que la taxe qu'ils paient ne s'ajoute pas au prix actuel des marchandises qu'ils achètent. À mon avis, vous envoyez à l'heure actuelle un message à l'industrie en lui demandant de vous mettre à l'essai. Vous défendez les intérêts de l'industrie plutôt que ceux du consommateur. Vous allez surveiller la situation mais vous n'êtes pas prêt à intervenir et j'aimerais vous donner une autre possibilité de réexaminer la question et de dire aux entreprises qu'elles vont faire l'objet d'une surveillance et que vous allez protéger les intérêts des consommateurs. Pouvez-vous nous donner cet engagement?

[Texte]

Mr. Blais: Monsieur le président, une première chose que j'aimerais dire sur ce point c'est ceci: le principal atout, lorsqu'une mesure importante comme celle de la taxe sur les produits et services est mise en place, c'est l'information dont pourra bénéficier le consommateur. Nous sommes tous responsables, comme membres du Parlement, de transmettre à la population la véritable information concernant cette taxe; notamment, que les producteurs agricoles bénéficieront davantage; ils iront chercher jusqu'à 250 millions de dollars au cours des prochaines années en réduction de taxes. Il ne faut pas leur dire qu'ils vont payer plus cher mais, qu'ils épargneront 1/4 de milliard de dollars. Voilà ce qu'il faut leur dire.

[Traduction]

Mr. Blais: Mr. Chairman, first of all, on this matter, I would like to say the following: Whenever a measure as important as the Goods and Services Tax is implemented, the main thing is to make sure that consumers get all the information they need. We are all responsible, as members of Parliament, for giving the Canadian people some factual information regarding this tax, for instance that farm producers will benefit from it, they will get up to 250 million dollars during the next few years in tax relief. We should not tell them that they are going to pay more, but that they will save a quarter of a billion dollars. This is what you have to tell them.

• 1030

Il faut dire aux gens que lorsqu'ils vont procéder à l'achat de biens et services dans des secteurs où la taxe manufacturière de 13,5 p. 100 s'appliquait, ils devraient avoir une réduction de taxe. Ou alors ils n'achèteront pas le produit. Tout le secret est là, à mon avis. Les consommateurs arrêteront, s'il le faut, d'acheter un produit. Lorsque le ministère des Consommateurs et des Sociétés, au cours des dernières années, a averti qu'un bien vendu aux consommateurs représentait un danger, les gens cessaient immédiatement de l'acheter. Si vous dites aux gens, non pas que le produit est dangereux, mais qu'il subsiste un danger de payer trop cher, parce que le vendeur vous demande trop cher, vous allez voir immédiatement une réduction dramatique de la demande pour ce produit-là, et le prix va immédiatement baisser.

Si ce n'est pas vrai, tout le système économique occidental n'a pu sa raison d'être. Nous avons un système nord-américain et occidental qui est basé sur l'offre et la demande et sur les lois du marché. Si on ne réussit pas à faire jouer les règles du marché dans une situation semblable, le système occidental n'a plus qu'à «se rhabiller» et s'en retourner chez lui. C'est un système conventionnel, qui est accepté et qui est là depuis longtemps, depuis des siècles. Il s'agit simplement de le faire jouer. Mais, pour le faire jouer, il faut donner aux consommateurs la véritable information, leur dire la vérité. Et plus on leur donnera d'informations, plus ils feront jouer eux-mêmes les règles du marché et je n'aurai pas d'inquiétude quant à la suite.

The Chairman: Mr. Taylor, you being a devotee of the western economic system, I am sure that satisfied you.

Mr. Taylor: Mr. Minister, I beg to differ in a large sense. The system you are describing may work very well when I buy a shirt. I know from day to day how much my shirts are going to cost. But I might buy one refrigerator in 15 years. I might buy one bed in 10 years. I might buy eavestroughs for my house once in my lifetime. Those are not items in 1992 that I am going to be able to say have been lowered in price because the industry has responded to what you have talked about today and to the

Consumers must be told that when they buy goods and services previously subject to the 13.5% MST, they should see lower prices due to the elimination of that tax. If not, they should not buy those goods and services. That is the key, in my view. Consumers will stop buying those goods and services. During the past few years, whenever Consumer and Corporate Affairs Canada informed consumers about a hazardous product, consumers stopped buying that product. If you tell people that a product is not hazardous, but that they may be paying too much for it because of over-pricing by the seller, you will see a sharp drop in the demand for that product, followed by a drop in the price.

If not, then the entire Western economic system is useless. The North American and Western economies are based on supply and demand and on market forces. If market forces don't work for us now, the entire Western economic system might as well throw in the towel. Ours is a conventional system, one that has been around for a long time, for centuries. All we have to do is bring it into play. In order to do so, however, we must provide consumers with the real facts and be truthful with them. The more information we provide, the more consumers will help to bring market forces into play, and things will be all right.

Le président: Monsieur Taylor, cette réponse vous a certainement plu, vous qui êtes adepte du système occidental.

M. Taylor: Monsieur le ministre, je ne suis pas d'accord avec vous pour ce qui est du principe. Le système dont vous parlez fonctionne très bien lorsque j'achète une chemise. Je sais de jour en jour combien les chemises coûtent, mais je n'achète un réfrigérateur qu'une fois tous les 15 ans, et un lit qu'une fois tous les 10 ans environ. Il se peut que je n'achète des gouttières pour ma maison qu'une fois dans ma vie. Je n'achèterai pas ces articles en 1992. Alors comment savoir si leurs prix

[Text]

government's requests for compliance with the GST and the removal of the manufacturers sales tax.

As a consumer buying major items I need in my house—a refrigerator, a stove, linoleum—they are not items such that I am going to be able to sit back and two years from now compare the prices for the last ten years. I am looking to my government to ensure that when I buy that refrigerator it does not have manufacturers sales tax rolled into the retail price I am now paying for it. I want your assurance that I as a consumer do not have to spend weeks of information-gathering before I buy any product in 1992.

Mr. Blais: First of all, the purpose of the exercise of informing consumers is to inform consumers by sectors.

Il faut bien comprendre que lorsque vous parlez d'un réfrigérateur, d'une cuisinière ou de meubles en générale, c'est là-dessus qu'on va travailler. Les quelques fonctionnaires que nous avons rassemblés ont commencé à ramasser des informations là-dessus. Justement, je ne crois pas que les gens vont faire la queue à la porte des magasins le 1^{er} janvier, pour acheter un «frigo». Ils en achètent un à tous les 15 ans. Je ne crois pas qu'il y aura queue le 1^{er} janvier pour acheter un réfrigérateur.

Je peux vous assurer que je vais demander aux personnes qui seront en place dans les prochaines semaines de faire une analyse officielle de ces secteurs. Par exemple, dans le secteur des appareils ménagers, (réfrigérateur, cuisinière, lave-vaisselle, laveuse, sècheuse), eh bien, nous ferons une évaluation. Et si comme je le pense il doit y avoir une diminution des prix, alors, chiffres en main, nous allons nous attendre à ce qu'il y en ait une et nous allons informer le secteur entier de veiller à ce que ce soit effectif. Et si le secteur refusait d'agir en conséquence, comme je l'ai dit tout à l'heure, je dirai publiquement que je crois que dans tel ou tel secteur, il devrait y avoir des diminutions et que le secteur ne semble pas réagir avec toute la compréhension nécessaire envers le consommateur.

• 1035

J'inviterais donc les consommateurs, surtout si on achète un «frigo» tous les 15 ans, à attendre 15 jours, trois semaines, peut-être un mois, avant de procéder à leurs achats. Ce genre d'avertissement donné à travers le Canada aura beaucoup plus d'effet que n'importe quoi. Mais, je ne peux pas donner un avertissement semblable sans avoir des chiffres et des données valables. Il pourrait arriver que je me trompe; je ne crois pas que dans l'intérêt des consommateurs je devrais donner des informations inadéquates, monsieur le président. C'est pourquoi nous devons faire cette recherche immédiatement; elle est déjà commencée, et j'ai bon espoir que nous pourrions la continuer. Je vous assure qu'avant la fin de l'année, il y aura des consommateurs, des groupements de détaillants, des vendeurs, bref!... ceux qui sont sur le marché, qui vont être appelés à travailler avec nous pour trouver ces informations. Je

[Translation]

aurait baissé et si l'industrie s'est pliée aux règlements concernant la TPS et l'élimination de la taxe de vente des fabricants comme le lui demande le gouvernement?

En tant que consommateur qui achète des biens durables, soit un réfrigérateur, une cuisinière, du linoléum, il me sera impossible dans deux ans de comparer les prix de ces biens au cours des 10 dernières années. Je m'attends à ce que le gouvernement s'assure que la taxe de vente des fabricants ne sera pas incorporée au prix au détail du réfrigérateur que j'achèterai. Il me faut votre assurance qu'en 1992, je n'aurai pas à passer des semaines à me renseigner avant d'acheter un bien.

M. Blais: Le but de l'exercice d'information aux consommateurs est d'abord de procéder par secteur.

You must understand that we will be looking into goods such as refrigerators, ranges and furniture in general. The few officials we have hired to date have already begun to gather information on those goods. I don't believe people will be lining up outside the stores on January 1st next to buy a refrigerator. People buy refrigerators once every 15 years or so. I do not think we will be seeing any line-ups of people waiting to buy refrigerators on January 1st.

I can assure you that I will be asking the staff coming in over the next few weeks to carry out a formal analysis on sectors such as the household appliance sector—refrigerators, ranges, dishwashers, washers and dryers—for assessment purposes. If, as I feel, prices ought to drop, we will expect to see that drop and will have the figures in hand to support our position. We will also inform the entire sector to ensure that prices do, in fact, come down. If the sector refuses to comply, I will, as I indicated earlier, inform consumers that prices should be lower in that sector, but that the industry does not seem to be as understanding toward them as it should.

I will ask consumers to wait 2 or 3 weeks or a month before buying a refrigerator or other item that they normally buy every 15 years. This type of Canada-wide warning will have a much greater effect than any other measure. However, I cannot issue such a warning without valid figures and data to support my position. I may be wrong, Mr. Chairman, but in the interest of Canadians, I do not believe I should be giving out inadequate information. That is why we must proceed with our research now. That research has already begun and I am confident that we will be able to carry on with it. I can assure you that before this year is out, consumers, retail associations, sellers and market experts will have been called in to help us with our analysis, and that I will be keeping the pressure on. That is all I can say for the moment, Mr. Chairman.

[Texte]

peux vous assurer que je vais maintenir la pression. C'est tout ce que je puis dire pour le moment, monsieur le président.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Merci, monsieur le président. J'ai deux questions.

Vous avez amorcé la question de l'Hydro. On sait que l'Hydro Ontario et l'Hydro-Québec ont annoncé des augmentations de taux assez importantes. Je prétends que la Régie des services publics qui a entendu le dossier de l'Hydro a été assez réceptive à ces augmentations.

Dans cette situation de l'Hydro-Québec, il n'y a pas beaucoup de concurrence qui entre en ligne de compte. Je ne pense pas qu'on ait mentionné une certaine diminution des coûts imputables à la disparition de la taxe de 13,5 p. 100 sur tous les intrants des deux grandes compagnies qui vendent de l'électricité. Qui le leur dira? Ils demandent une augmentation de 7 p. 100. Finances Canada prétend que les coûts vont diminuer, en moyenne, de près de 4 p. 100 au Canada dans les processus de production. Est-ce à dire que l'Hydro Ontario et l'Hydro-Québec, avec l'augmentation de 7 p. 100 que ces sociétés demandent, génèreraient 11 p. 100 de revenus bruts de plus? Est-ce le rôle éventuel de votre ministère de voir à questionner des sociétés? Les consommateurs ne peuvent pas le faire directement. Si on admet que les régies des services publics n'y ont pas pensé, je me demande quelle est votre position, et ce que vous recommandez.

M. Blais: Monsieur le président, il s'agit ici de juridictions provinciales, très manifestement. Il est bien évident que dans ce cas particulier où il y a un contrôle de l'offre dès le départ, un problème particulier se pose. Mais, je ne crois pas qu'on puisse intervenir. Peut-être que M. Wetston pourrait dire quelque chose sur ce point. Une chose que je ne tolérerai pas, et je ne crois pas que notre gouvernement va le tolérer, c'est qu'on essaie de mettre sur le dos de la taxe sur les produits et services, tout ce qui bouge au Canada. Qu'on ne fasse pas des augmentations à d'autres niveaux. Que l'on n'essaie pas d'augmenter les prix en disant, directement ou indirectement, que c'est de la faute du gouvernement fédéral ou que c'est à cause de la taxe sur les produits et services. Nous allons faire une vérification exhaustive des cas qui se présentent. Il y a des gens qui ont tendance à déborder un peu la réalité. Mais, pour l'Hydro Ontario, monsieur Wetston, vous pourriez peut-être dire un mot.

Mr. Wetston: I believe part of your concern would be addressed by the provincial regulatory bodies that are responsible for setting the rates for both Hydro-Québec and La Régie du Québec as well as Ontario Hydro. As you also know, the matter of exports of electricity are also regulated but are regulated by the National Energy Board. In this regard, if you were to look at Ontario Hydro and the revenue requirements determined by Ontario Hydro, for example, those particular revenue requirements are determined in hearings by the provincial regulatory tribunals in Ontario and similarly in Quebec.

[Traduction]

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Thank you, Mr. Chairman. I have two questions.

You talked about hydro. We know that Ontario Hydro and Hydro-Quebec have both announced significant rate increases. It is my feeling that the Public Utilities Board who received their applications were rather open to the rate increases.

Hydro-Quebec has very few competitors. I do not think there was any mention of a reduction in rates due to the elimination of the 13.5% MST on all the inputs of these two large power companies. Who is going to talk to them? They are seeking a 7% increase. The Department of Finance is claiming that production costs will drop by about 4% throughout Canada. Does that mean that Ontario Hydro and Hydro Quebec, who are looking for a 7% increase, will see their gross revenues increase by 11%? Will it eventually be up to your Department to question them? Consumers cannot do so themselves. If the Public Utility Board did not bring it up, I would like to know where you stand on that and what your recommendations are.

Mr. Blais: Thank you, Mr. Chairman. This is clearly a provincial issue. It is obvious that when supply is controlled at the outset, you will have a particular problem. I do not think we can intervene in such a case. Mr. Wetston might have something to add on that point. One thing I will not tolerate is seeing every little thing that goes wrong in Canada attributed to the Goods and Services Tax, and I do not believe the government will tolerate it either. I do not want to see anyone increase prices at any level, then try to lay the blame, directly or indirectly, on the federal government or the Goods and Services Tax. We will be examining each case that comes up very carefully. There are always some people who have a tendency to exaggerate. Mr. Wetston, would you like to say a few words about Ontario Hydro?

M. Wetston: Je crois que votre question s'adresse en partie aux régies qui fixent les tarifs perçus par Hydro-Québec, la régie du Québec et Hydro Ontario. Comme vous le savez, les exportations d'électricité sont également régies, soit par l'Office national de l'énergie. Dans le cas d'Hydro Ontario, par exemple, ses besoins en revenus sont déterminés lors d'audiences tenues par la régie ontarienne. C'est la même chose pour le Québec.

[Text]

I am quite sure that as part of determining reasonable returns on those assets, they would take into account any changes in policy that might affect rates paid by consumers.

• 1040

M. Fontaine: Monsieur le ministre vous avez commencé votre introduction en vous référant au rôle de votre ministère. Vous dites:

... rôle majeur dans la conquête de la prospérité économique durable.

Vous l'avez terminée en disant que votre ministère était générateur d'innovations. Vous dites que votre ministère est comme une banque de ressources technologiques, et que l'un de vos objectifs est la divulgation et la diffusion de ces ressources.

Je pense qu'il est important que les Canadiens connaissent plus de détails sur ce point. Quel est le contenu de votre banque, par exemple? On nous le demande chez nous? Qu'y a-t-il chez vous? Qu'est-ce que je pourrais obtenir? Comment y accéder et comment une entreprise en opération peut-elle aller chercher des connaissances technologiques additionnelles, chez vous, et les exploiter?

La dernière question sur le même sujet. Est-ce que votre ministère a un programme de promotion de cette banque de ressources technologiques importantes qui serait applicable dans chacune des parties du Canada pour le démarrage ou l'expansion d'entreprises?

M. Blais: D'abord, je vous remercie de cette question, monsieur Fontaine. Ce dont j'ai voulu parler, et vous l'avez repris, c'est tout le système des brevets, tout le système même des marques de commerce. Le gouvernement détient ne serait-ce que par le pouvoir de gestion d'informations, toute une série de brevets, toute une série d'informations qui peuvent aider beaucoup d'entreprises.

Le problème que nous avons, c'est que nous enregistrons des brevets qui souvent sont dans le domaine de la très haute technologie, mais, vous me permettrez l'expression, «nous fonctionnons à pédales» pour diffuser et traiter cette information. C'est ce que j'ai dit tout à l'heure. Je ne sais pas comment on l'a traduit, je m'en excuse, je n'ai pas pensé à la traduction. Il faut un moyen de diffusion qui corresponde à la valeur scientifique, à la qualité de l'information que nous détenons.

Nous avons actuellement un projet de loi que j'ai eu l'occasion de discuter devant un comité législatif, il y a à peine deux semaines, à propos des puces électroniques, des supraconducteurs, des circuits intégrés, etc. . . Encore là, c'est de la très haute technologie et il faut la rendre accessible aux entreprises qui pourraient en avoir besoin. Il faut un mécanisme de consultations qui ait de l'allure. Qu'il soit informatisé, qu'il soit équipé pour un accès rapide.

[Translation]

Je suis certain que ces régies tiennent compte de tout changement de politique qui pourrait influencer sur les tarifs payés par les consommateurs.

Mr. Fontaine: Mr. Minister, in your introductory remarks, you referred to the role played by your Department stating:

... a major role in achieving the lasting economic prosperity. . .

You concluded your presentation by saying that your Department was an innovator. You also likened your Department to a bank of technological resources and stated that one of your objectives is to make information available to the public.

I think it is important for Canadians to get further details on that point. What are the assets of your bank? People ask us about what we have. What do you have? What can I get from you? How can I get it? Can an operating business get further technological information from you and use that information?

My last question deals with the same issue. Does your Department have a program to promote this storehouse of major technological resources that could help businesses throughout Canada to start up or expand?

Mr. Blais: First, Mr. Fontaine, let me thank you for your question. The point I wanted to talk about, which you picked up on, was the entire patent system, including trademarks. The government holds, even if only in an information management capacity, a large volume of patents and information that could help many businesses.

Our problem is that we register patents that are often in highly advanced technological fields, but we are still in the Dark Ages, if I may use that expression, in terms of distributing and processing information. That is what I was saying earlier. I do not know how it was translated and I apologize for not thinking about translation. We need a method of distribution in dealing with the scientific value and quality of the information we have.

We have produced a Bill which I have had the opportunity to discuss with the legislative committee studying it just two weeks ago. This Bill deals with microchips, superconductors, integrated circuits, etc. That, too, is highly advanced technology which must be made available to businesses who might need it. We need a well-designed, high-speed, computerized querying system.

[Texte]

Monsieur Rosenberg pouvez-vous répondre sur le nombre de brevets de marques de commerce? Pouvez-vous donner certains chiffres?

M. Morris Rosenberg (sous-ministre adjoint, Corporations et Politique législative; ministère des Consommateurs et des Sociétés): Je peux dire qu'il y a plus d'un million de brevets canadiens, plus de quatre millions de brevets américains et beaucoup de brevets britanniques dans nos banques de données.

The interesting thing in terms of the patent automation project is to make that information accessible to people outside Ottawa. There are really two issues here. One is to make the information in the Canadian patent office accessible to Canadians through the use of computers, and that is a major goal of the automation system. In addition, the automation system will enable Canadian inventors, Canadian research, to have access ultimately to patent information found in patent offices around the world—in the European patent office, the Japanese patent office, and so on.

So it will greatly facilitate the transfer of technology. I think that is a very key issue in terms of moving Canada forward in the development of science and technology.

The second issue is that there is currently a patent information exploitation program where the department tries to facilitate the access of patent information to small and medium-sized businesses. For example, it is important in doing research on the development of a product to know a patent has not been granted on what you are trying to develop so you are not going to waste your time on something that has already been done.

On the other hand, having access to patent information for small and medium-sized businesses will also help them advance the technology. The department does have a program in place to provide information on what exists currently in the patent office. This will obviously be more accessible in a much larger scale program once the automation is in place.

• 1045

The Chairman: Thank you, Mr. Rosenberg.

M. Blais: Monsieur Rosenberg, les informations seront accessibles par téléphone, même pour la petite entreprise un peu partout à travers le pays.

Mr. Rosenberg: Yes. There are regional patent advisers in Vancouver, in Montreal and in Toronto, and there is telephone access to this program to get information. The patent office will do searches of the patents system for people to try to give them a sense of what the state of technology is in a particular area they are interested in researching or in exploiting commercially.

Le président: Merci. M. Boudria suivi de M. Larrivée.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

[Traduction]

I will now ask Mr. Rosenberg to talk to you about the number of trademarks that were registered. Mr. Rosenberg, do you have figures for the Committee?

Mr. Morris Rosenberg (Assistant Deputy Minister, Corporate Affairs and Legislative Policy, Department of Consumer and Corporate Affairs): Our data banks contain over a million Canadian patents, over 4 million American patents and numerous British patents.

Fait intéressant, notre projet d'informatisation des brevets prévoit la diffusion de renseignements à l'extérieur d'Ottawa. Le problème est en fait double. D'abord, il faut diffuser l'information détenue par le bureau canadien des brevets à l'aide d'ordinateurs (le but principal du système informatisé). Le système informatisé donnera également aux inventeurs et aux chercheurs canadiens accès aux données sur les brevets détenus par les bureaux de brevets européens, japonais et autres, partout au monde.

Le système informatisé facilitera donc les transferts de technologies. À mon avis, ce système mettra le Canada au premier plan dans le développement de la science et de la technologie.

Deuxièmement, le ministère possède déjà un programme d'exploitation des renseignements sur les brevets visant à faciliter l'accès aux renseignements sur les brevets à la petite et moyenne entreprise. Par exemple, avant de développer un produit, une entreprise doit vérifier si un brevet a déjà été accordé pour un produit semblable pour éviter de gaspiller temps et énergie à mettre au point quelque chose qui existe déjà.

En outre, le fait de donner accès aux renseignements sur les brevets à la petite et moyenne entreprise aidera à faire avancer la recherche technologique. Le ministère n'a aucun programme pour diffuser des données sur les brevets dont dispose le bureau des brevets. Le système informatisé facilitera énormément l'accès aux données et élargira de beaucoup le rayon de diffusion de ces données.

Le président: Merci, monsieur Rosenberg.

Mr. Blais: Will this information be accessible by telephone to small businesses wherever they happen to be in Canada?

M. Rosenberg: Oui. On trouve des conseillers régionaux en matière de brevets à Vancouver, à Montréal et à Toronto et on peut obtenir des renseignements par téléphone. Le service des brevets accepte de faire des recherches pour dresser l'état actuel des brevets et des techniques de pointe dans un domaine donné susceptible d'être d'intérêt commercial.

The Chairman: Thank you. Mr. Boudria followed by Mr. Larrivée.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

J'aimerais tirer une chose au clair avec le ministre. Comment s'appelle son ministère, en français? Est-ce Consommation et Corporations Canada?

M. Blais: Consommateurs et Sociétés Canada.

M. Boudria: Les deux sont marqués sur son exposé, un sur l'entête et l'autre dans le texte.

M. Blais: C'est par souci d'économie, monsieur Boudria. Je sais que vous allez être d'accord.

M. Boudria: Absolument! Dans la loi, quel est le titre officiel?

M. Blais: C'est Consommation et Sociétés.

M. Boudria: Dans la loi régissant le ministère?

M. Blais: C'est Consommation et Corporations.

M. Boudria: Un instant, expliquez-moi. Il n'y a qu'un titre dans la loi. Je n'ai pas la loi devant moi, mais je pourrais l'avoir dans deux minutes. . . Vous me dites que c'est Consommation et Corporations.

M. Blais: Dans la loi, c'est Consommation et Corporations. Il faudrait vérifier, je ne veux surtout pas vous induire en erreur. Je pense que le mot «Sociétés» est plus français que le mot «Corporations» qui est considéré comme un anglicisme. C'est pourquoi la correction a été apportée.

M. Boudria: Oui, mais il faut changer la loi. On ne change pas le nom d'un ministère comme bon nous semble.

M. Blais: Mais, le changement a été fait.

M. Boudria: Le Parlement décide comment s'appellent les ministères, pas le ministre. Je suis bien d'accord avec le ministre, en principe, pour changer le nom, et j'y consentirais très rapidement avec la plupart de mes collègues. Mais, de grâce, si on change le nom d'un ministère, il faut quand même consulter le Parlement. C'est le Parlement qui lui a donné le nom, pas le ministre.

M. Blais: Je ne pense pas qu'on ait agi dans l'illégalité, monsieur Boudria. Si vous voulez une histoire courte, on va faire la vérification. Je pourrais informer ultérieurement le Comité, compte tenu de la législation. Je sais qu'il y a eu une certaine confusion. Il faut bien comprendre, particulièrement au niveau de la traduction, qu'il arrive souvent de telles choses; et on essaie de trouver le terme exact. Je ne veux pas faire un problème d'ordre constitutionnel, ce matin. Je vais vérifier ce point plutôt que de vous donner une mauvaise information, monsieur Boudria. Si vous le permettez, on fera la vérification et on y reviendra. Je pourrai déposer à nouveau le document précis. J'aurais peut-être dû commencer par cela. Mais, je n'ai pas pensé que c'était un problème. Il y a un mois que je suis là. Mais, je vais faire la vérification.

M. Boudria: Je serais curieux de le savoir, on semble changer les noms. . .

[Translation]

There is one thing I would like to have clarified by the Minister. What exactly is the French name of your Department? Is it Consommation et Corporations Canada?

Mr. Blais: It is Consommateurs et Sociétés Canada.

Mr. Boudria: Both are used in your statement, one is found in the heading and the other in the title.

Mr. Blais: It is just a matter of economy, Mr. Boudria. I know that you will agree.

Mr. Boudria: Absolutely! What is the official title in the Act?

Mr. Blais: In the Act it is Consommation et Sociétés.

Mr. Boudria: In the department's enabling legislation?

Mr. Blais: It is called Consommation et Corporations.

Mr. Boudria: Just a second, please. There is only one title in the Act. I do not have the Act before me but I could get a hold of a copy in a few minutes. You tell me that its French name is Consommation et Corporations.

Mr. Blais: In the Act it is referred to as Consommation et Corporation. It should be checked, I do not want to mislead you. I believe the term "Sociétés" is considered to be the correct word in French as opposed to "Corporations" which is an anglicism. That is why the correction was made.

Mr. Boudria: But then the Act will have to be changed. You cannot just change the name of a Department as you will.

Mr. Blais: But the change was made.

Mr. Boudria: Parliament decides what the Departments will be called, not the Minister. I agree with the Minister about the change in name, and I would quickly approve the proposal with most of my colleagues. But if you decide to change the name of a Department, please remember to consult Parliament. The name comes from Parliament, not the Minister.

Mr. Blais: I do not think that such action was taken illegally, Mr. Boudria. If you would like, we can look into it. I could then make a report to the Committee. I know there is some confusion. You must realize that such occurrences are not infrequent, particularly in the case of translation, and an effort is made to find the correct term. I do not want to turn it into a constitutional problem this morning. I will check it out rather than give you incorrect information, Mr. Boudria. If you don't mind, we will look into it and make a report. I could table the actual document. Perhaps I should have done so at the beginning but I did not think that there would be any problem. I have just been in this portfolio for a month but I will investigate it.

Mr. Boudria: I am curious to know about this change. . .

[Texte]

Le président: Quelle est la différence?

Mr. Boudria: Mr. Chairman, if the department—

Mr. Fontaine: In French, Mr. Chairman, *Sociétés* is better than *Corporations*.

Le président: Oui.

Mr. Boudria: I am told by the minister that he feels one is better French. That is fine; I accept that. However, the act has a name for the department. The name of any department is not chosen by the minister; it is chosen by Parliament. If Parliament chooses to change it, I have nothing against what the minister is suggesting, except that, after all, one should not presume to have the authority of Parliament when it is not there. This is the only point I am making.

J'aimerais poser des questions au sujet de la Société canadienne des postes, du rôle du ministre dans cette Société, et particulièrement du Comité d'examen des services postaux. Le ministre nous dit, dans sa déclaration de ce matin, qu'il entrevoit économiser 1,9 milliard avec l'annulation du Comité d'examen des services postaux et qu'il coupera 9 années-personnes. Or, le Comité d'examen des services postaux me dit qu'il y a 18 années-personnes et que ça coûtait 3,6 millions de dollars. Et dans la structure administrative à laquelle je viens de faire référence, il y a le Comité d'examen des services postaux ainsi que ses sous-comités, comme les comités des usagers. Est-ce que le ministre propose de garder les comités des usagers, ou seront-ils transférés ailleurs? Qu'est-ce qui va arriver? Comment expliquer cette différence d'années-personnes et de coûts?

• 1050

M. Blais: Monsieur le président, je remercie mon collègue pour sa question. C'est au mois de février, lors du budget, que le ministre des Postes a annoncé le changement auquel vous faites allusion. Le ministre responsable de la Société des postes, M. Andre, a annoncé que les comités des usagers du service postal seraient maintenus. Cependant, il y a à peu près un mois, il a dit de quelle façon ils rendraient compte au ministre. Ces comités sont établis dans les régions; M. Andre fera connaître, dans les prochaines semaines, de quelle façon... Il en est responsable! On a donné les raisons de l'absence de législation devant le Parlement. Le ministre a déjà indiqué qu'ils vont demeurer.

Maintenant, je ne voudrais pas me cacher en disant ce n'est pas de ma responsabilité, c'est avant tout la responsabilité du gouvernement. Mais, je crois qu'il reviendra au ministre responsable de la Société des postes d'annoncer, en temps opportun, j'imagine prochainement, de quelle façon la gestion de ces comités sera opérée.

M. Boudria: Mais, vous devriez quand même admettre, monsieur le ministre, que de voir le ministre des Postes s'occuper d'un comité qui est censé prendre soin des intérêts des consommateurs, c'est comme demander à St-

[Traduction]

The Chairman: What is the difference?

M. Boudria: Monsieur le président, si le ministre..

M. Fontaine: En français, monsieur le président, il est préférable de parler de *Sociétés* plutôt que de *Corporations*.

The Chairman: Yes.

M. Boudria: Le ministre m'a dit qu'il estime que c'est le bon mot français. Très bien, je l'accepte. Mais le ministre est nommé dans la Loi. Ce n'est pas le ministre qui choisit le nom d'un ministère mais le Parlement. Si le Parlement décide de le changer, je veux bien accepter la proposition du ministre mais il ne faudrait pas partir du principe que l'autorisation du Parlement a déjà été accordée. C'est tout ce que je voulais dire.

I have some questions about Canada Post, the Minister's role with respect to this Corporation, and particularly the Postal Services Review Committee. The Minister says in his statement that the dismantling of the Postal Services Review Committee will mean a savings of 1.9 billion dollars and 9 person years. I have been told by the Postal Services Review Committee that the costs amount to 3.6 million dollars and that there are 18 person-years. The administrative structure I referred to includes the Postal Services Review Committee along with its sub-committees such as the user committees. Does the Minister intend to keep the user committees or to transfer them elsewhere? What is going to take place? How do you explain the difference in person-years?

Mr. Blais: Mr. Chairman, I would like to thank my colleague for his question. It was in February, at budget time, that the minister responsible for Canada Post announced this particular change. At the time, Mr. Andre did say that the postal service user committees would be maintained. About a month ago, he explained how they would be reporting to the Minister. They are regional committees and in the coming weeks, Mr. Andre will be giving more details... since it is his area of responsibility! It was explained why no legislation would be presented to Parliament. The Minister has already indicated that these committees will remain.

I am not trying to pass the buck by saying that it isn't my responsibility, since it is basically the responsibility of the government. But I think that it is up to the minister responsible for Canada Post to make the appropriate announcement in due time, soon I expect, about how these committees will be operated.

Mr. Boudria: You will concede, Mr. Minister, that asking Canada Post to look after a committee protecting consumer interests is like asking Saint-Hubert BBQ to look after the chicken coop. It is the Minister's role to

[Text]

Hubert BBQ de prendre soin du poulaillier. C'est le rôle du ministre de prendre soin des consommateurs. Je sais que ce n'est pas sa décision mais plutôt une décision collective au sein du gouvernement. Je pense que le ministre chargé de prendre soin des consommateurs serait plus apte à prendre soin de cet intérêt qui fait partie de son mandat global.

Maintenant, je veux demander au ministre. . .

The Chairman: Mr. Boudria, your time is up. There are two more members who have questions. As there are only eight minutes left, would you mind yielding the floor?

Mr. Boudria: No.

M. Blais: Je prends note, monsieur le président des commentaires de mon collègue et je vais en discuter. . . Ce qu'il faut surtout s'assurer, et mon collègue sera d'accord, c'est que les consommateurs soient entendus; c'était l'objet de ces comités. On va s'assurer de cela jusqu'à nouvel ordre. Et je ne peux pas juger au préalable d'une décision qui n'est pas encore prise par mon collègue. Je prends note cependant des commentaires de mon collègue.

Le président: Merci. Monsieur Larrivée.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, bienvenue à notre Comité. Je veux en profiter pour vous féliciter pour votre nomination et vous souhaiter tout le succès possible.

J'aurais un commentaire à faire au début. Je suis très heureux de vous entendre dire que le ministère est préoccupé par le fait qu'il est important que les consommateurs aient l'information nécessaire lors du changement dans notre structure de taxation, que vous serez à l'affût, à l'avant-garde, pour veiller à donner l'information appropriée et que les compagnies n'auront qu'à suivre.

Je suis d'autant plus heureux que je m'aperçois qu'à chaque fois que j'ai à communiquer avec mes commettants pour donner ces informations, je leur dis que le ministère les informera adéquatement. Si nos collègues d'en face faisaient la même chose, on convaincrat tout le monde que le gouvernement s'apprête à faire la bonne chose.

Je pense que M. Boudria commence déjà à comprendre.

M. Boudria: C'est justement ce que j'allais dire moi-même.

M. Larrivée: Au lieu de nous apporter des pétitions contre, il fera signer des pétitions pour à l'avenir.

[Translation]

look after consumers. I know it is not his decision but a collective decision of the government. It seems to me that the minister responsible for consumer affairs would be a more appropriate choice since this particular concern is part of his general mandate.

I would now like to ask the Minister. . .

Le président: Monsieur Boudria, votre temps est écoulé. Il reste encore deux intervenants qui voudraient poser des questions. Comme nous n'avons que huit minutes, accepteriez-vous de céder la parole?

M. Boudria: Non.

Mr. Blais: I have taken note, Mr. Chairman, of the comments made by my colleague and I am willing to respond. The important thing, and I am sure that my colleague will agree with this, is for consumers to be heard; that is the purpose of these committees. They will continue to be heard unless decided otherwise. And I cannot pass judgement on a decision that has yet to be taken by my colleague. I have taken note of your comments.

The Chairman: Thank you. Mr. Larrivée.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, welcome to the Committee. I would like to congratulate you on your appointment and wish you every success.

I would like to say how happy I am to hear you say that the Department is concerned with providing consumers with the necessary information relating to the change in our tax structure and that you will make every effort to ensure that this information is distributed and that companies comply.

I am particularly reassured because I always point out to my constituents, when they ask me for information, that the Department will provide them with all the information they need. If our colleagues on the other side did the same, we would convince everyone that the government is preparing to do the right thing.

I think Mr. Boudria has already started to understand.

Mr. Boudria: That is just what I was going to say.

Mr. Larrivée: Instead of bringing up petitions against, you will start getting signatures for future petitions in favour.

Sur une note un peu plus sérieuse, monsieur le ministre, on sait que le ministère est en voie de réviser la

On a somewhat more serious note, Mr. Minister, the Department is currently reviewing the Bankruptcy Act. I

[Texte]

Loi sur la faillite. J'aimerais avoir un commentaire. Il me semble qu'on tarde à faire paraître cette révision.

Il semble qu'il y a beaucoup de faillites chez les consommateurs et que ce sont souvent les mêmes consommateurs qui font faillite à répétition. J'aimerais savoir si le ministère étudie ce problème dans le cadre de sa révision de la Loi sur la faillite.

M. Blais: Cette question est importante et me préoccupe aussi. On constate qu'un certain pourcentage de ceux qui font faillite—je pense que cela peut aller jusqu'à 10 p. 100—font faillite au moins une deuxième fois. C'est préoccupant. Cela démontre l'utilité de la loi, mais cela démontre peut-être aussi qu'il faut faire une surveillance accrue du phénomène.

Nous avons toujours cru, comme les gouvernements qui ont précédé le nôtre, qu'un équilibre doit être créé par la Loi sur la faillite. Il faut permettre au consommateur de régler ses problèmes financiers, mais sans pénaliser indûment les créanciers. Il ne faut pas que la Loi sur la faillite devienne une échappatoire. On devra toujours conserver un équilibre. Si on rend la faillite trop facile, trop de créanciers, qui sont souvent de petits entrepreneurs ou de petits hommes d'affaires, y perdront au change et, finalement, on subira des contrecoups qui ne seront pas réalistes dans une société comme la nôtre. Il faut trouver un équilibre dans cela.

Vous savez que nous travaillons à cela depuis un certain temps. Mes prédécesseurs ont travaillé à des amendements à la Loi sur la faillite. Nous y travaillons encore. J'ai bon espoir qu'on puisse aboutir à quelque chose prochainement. Également, on est encore en consultation avec le secteur privé, notamment le Barreau canadien, et les provinces en ce qui concerne différents amendements.

Vous savez que lorsqu'on intervient dans le secteur général de la faillite, on touche les responsabilités provinciales. On n'est pas les seuls à pouvoir agir. Il faudra avoir une approche qui soit la même partout au Canada. On doit également comprendre qu'on fonctionne avec les provinces et qu'il faut tenir compte de certaines lois qui touchent les consommateurs. Il y a aussi le Code civil au Québec et qui est différent. Il faut mettre tout cela ensemble avant de procéder à une modification.

Je suis en fonction depuis à peine un mois, monsieur le président, mais j'ai déjà eu avec mes hauts fonctionnaires des rencontres portant strictement là-dessus. Ils savent où je vais de ce côté-là. J'ai pris connaissance de ce qui a été fait et j'ai bon espoir qu'on puisse présenter éventuellement un projet de loi. Les gens me connaissent: ce n'est pas mon genre de faire des promesses que je ne peux pas tenir. Aussitôt qu'on aura terminé nos consultations et qu'on sera arrivés à un consensus global, on pourra aller de l'avant.

Le problème auquel vous faites allusion me préoccupe autant que vous, et il faudra s'assurer que la nouvelle loi ou les amendements à la loi en tiennent compte.

[Traduction]

would like you to comment on that. It seems to me that the Department has been a little slow in publishing this review.

It seems that there are a lot of bankruptcies among consumers and that it is the same consumers who go bankrupt over and over again. I would like to know whether the Department is studying this problem as part of its review of the Bankruptcy Act.

Mr. Blais: The issue you raise is an important one, which is of concern to me too. A certain percentage of those who declare bankruptcy—I think it might be as high as 10% - do so at least twice. That is cause for concern. It shows that the law is useful, but it may also indicate that increased monitoring is necessary.

We have always believed, as did previous governments, that the Bankruptcy Act must strike a balance. The consumer must be able to solve his financial problems, but without unduly penalizing his creditors. We must not let the Act become an easy way out. The balance must be maintained. If we make bankruptcy too easy, too many creditors, often small businessmen, will lose out and, in the end, this will have adverse effects that a society like ours cannot realistically handle. So, we must strike a balance.

As you know, we have been working on this issue for some time now. My predecessors drafted amendments to the Bankruptcy Act and we have taken over where they have left off. I think there is a good chance that our work will soon bear fruit. We are still in consultation with the private sector, notably the Canadian Bar Association, and with the provinces, with regard to various amendments.

As you know, bankruptcy is also an area of provincial jurisdiction. We are not the only ones who have the power to legislate. We will have to take an approach that is consistent throughout Canada. Furthermore, since we are working with the provinces, we must take into account their laws affecting consumers. There is also the fact that Quebec, unlike the other provinces, has the Civil Code. We must pull all those things together before proceeding with any amendments.

It has been barely a month since I was appointed, Mr. Chairman, but I have already had meetings on that specific issue with my officials. They know where I am headed. I have familiarized myself with what has already been done and I think there is a good chance that we will eventually be able to introduce a bill. People know that it would not be my style to make promises I cannot keep or to develop a time frame. As soon as we have concluded our consultations and have reached a general consensus, we will be able to go ahead.

The problem you mentioned is as much of a concern to me as it is to you, and we will have to ensure that it is reflected in the new act or in the amendments.

[Text]

M. Mac Harb (député d'Ottawa-Centre): Ma question est à propos des transferts de fonds aux provinces, monsieur le ministre. En 1990-1991, votre ministère transférera environ 25 millions de dollars aux différentes provinces. Est-ce qu'il y a une loi disant que ces fonds-là doivent être dépensés pour la recherche et le développement?

M. Blais: Ces 25 millions de dollars seront la dernière tranche du montant de 100 millions de dollars qui avait été affecté à la recherche et au développement. Il est bien évident que je n'ai pas le détail de la distribution des montants. Je ne sais pas si on pourrait vous le donner. Si vous regardez les résultats de la dernière année et de l'année précédente, vous constaterez que les investissements en recherche et développement dans le secteur pharmaceutique ont augmenté considérablement.

• 1100

J'ai eu l'occasion, au cours des dernières semaines, de rencontrer les gens de ce secteur qui m'assurent qu'ils vont maintenir ce taux d'investissement. Je suis vraiment heureux de constater que cette loi, qui a malheureusement rencontré certaines difficultés au Parlement—je vous pardonne car vous n'étiez pas là à ce moment-là—a atteint ses objectifs. Je n'ai pas les chiffres. Madame Bourgon, est-ce qu'on a quelques chiffres là-dessus?

Mme Jocelyne Bourgon (sous-ministre des Consommateurs et des Sociétés): On pourrait fournir au président un tableau de la répartition par province si cela intéresse les membres du Comité.

M. Harb: Quand on donne aux provinces un certain montant pour la recherche et le développement, il est dans notre intérêt que les provinces dépensent cet argent pour la recherche et le développement et non pour autre chose.

The Chairman: Do you have a brief comment, Mr. Minister?

Mr. Blais: We have transferred all the information to the universities, to the provinces, and so on. I understand the problem you are talking about. Maybe, if you want. . . I do not have those figures today, but it is possible to have it available for the committee later this week.

The Chairman: Perhaps you can table those when they are available.

Mr. Blais: If you want, I would be very pleased to do that.

The Chairman: Right. Mr. Minister and officials of your department, thank you very much for coming on the proposed estimates this morning. We appreciate your time and your frankness with us. Thank you.

We stand adjourned.

[Translation]

Mr. Mac Harb (Ottawa Centre): My question has to do with transfers to the provinces, Mr. Minister. In 1990-1991, your Department will transfer approximately 25 million dollars to the provinces. Is there any law stipulating that those funds must be spent on research and development?

Mr. Blais: That 25 million dollars will be the last installment of the 100 million dollars allocated to research and development. Obviously, I do not have a detailed breakdown of that sum. I do not know whether we could provide you with one. If you look at the last two years results, you will see that investments for research and development in the pharmaceutical sector have increased considerably.

Over the last few weeks, I have had the opportunity to meet with people from that sector who assured me that they will maintain that rate of investment. I am particularly delighted to see that this law, which unfortunately ran up against a few obstacles in Parliament—I forgive you, since you were not there at the time—has reached its objectives. I do not have the figures. Mrs. Bourgon, do we have any figures on that?

Mrs. Jocelyne Bourgon (Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs): We could provide the Chairman with a breakdown by province, if that would be of interest to Committee members.

Mr. Harb: When provinces are allocated a given sum for research and development, it is in our interest for them to spend those funds on research and development, and not on something else.

Le président: Auriez-vous une brève observation à faire, monsieur le ministre?

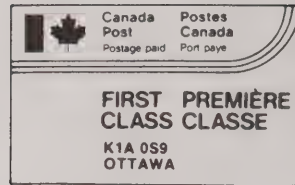
M. Blais: Nous avons acheminé tous ces renseignements aux universités, aux provinces, etc. Je comprends bien le problème que vous soulevez. Peut-être que, si vous voulez. . . Je n'ai pas ces chiffres aujourd'hui, mais il serait possible de vous les faire parvenir d'ici la fin de la semaine.

Le président: Peut-être pourriez-vous les déposer dès que vous les obtiendrez.

M. Blais: Je m'en ferai un plaisir.

Le président: D'accord. Monsieur le ministre, nous vous sommes très reconnaissants, ainsi qu'à vos collaborateurs, d'être venus ce matin discuter de votre budget. Nous apprécions le temps que vous nous avez accordé et la franchise dont vous avez fait preuve. Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Jocelyne Bourgon, Deputy Minister;
Morris Rosenberg, Assistant Deputy Minister,
Corporate Affairs and Legislative Policy;
Howard Wetston, Director, Investigation and Research.

TÉMOINS

Du Ministère des Consommateurs et des Sociétés:

Jocelyne Bourgon, Sous-ministre;
Morris Rosenberg, Sous-ministre adjoint, Corporations
et Politique législative;
Howard Wetston, Directeur des enquêtes et recherches.

A1
C48

53 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Wednesday, April 4, 1990
Thursday, April 5, 1990

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 50

Le mercredi 4 avril 1990
Le jeudi 5 avril 1990

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Main Estimates 1990-91: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 30, 35 and 40 under PUBLIC WORKS

Review of Canada's postal service, pursuant to Standing Order 108

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1990-1991: crédits 1, 5, 10, 15, 20, 30, 35 et 40 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

Étude sur le service postal canadien, conformément à l'article 108 du Règlement

APPEARING:

The Honourable Elmer MacKay,
Minister of Public Works

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Elmer MacKay,
Ministre des Travaux publics

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 4, 1990

(58)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, in Room 306 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John E. Cole, Gabriel Fontaine, Roger Simmons, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Al Horning for Louise Feltham; Clément Couture for Gabriel Larrivée; Ron MacDonald for Roger Simmons.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Margaret Smith, Research Officers.

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*).

The Committee resumed consideration of the Draft Report on Canada's postal service.

At 4:13 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Draft Report.

At 5:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 5, 1990

(59)

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John E. Cole, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Lise Bourgault for Bill Casey; René Soetens for Gilbert Chartrand; Edna Anderson for Louise Feltham; Mac Harb for Jean-Robert Gauthier; Barry Moore for Jean-Marc Robitaille; Steve Butland for John R. Rodriguez; and Gilles Rocheleau for Roger Simmons.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Appearing: The Honourable Elmer MacKay, Minister of Public Works.

Witnesses: From the Department of Public Works: R.J. Giroux, Deputy Minister. *From the National Capital Commission:* Jean Pigott, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 27, 1990, Issue No. 48*).

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 4 AVRIL 1990

(58)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 42, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John E. Cole, Gabriel Fontaine, Roger Simmons, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Al Horning remplace Louise Feltham; Clément Couture remplace Gabriel Larrivée; Ron MacDonald remplace Roger Simmons.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg et Margaret Smith, attachés de recherche.

Le Comité reprend l'examen du service postal canadien (voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25).

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport sur le service postal canadien.

A 16 h 13, la séance est suspendue.

A 17 h, la séance reprend.

Le Comité reprend l'étude du projet de rapport.

À 17 h 43, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 5 AVRIL 1990

(59)

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 37, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John E. Cole, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Lise Bourgault remplace Bill Casey; René Soetens remplace Gilbert Chartrand; Edna Anderson remplace Louise Feltham; Mac Harb remplace Jean-Robert Gauthier; Barry Moore remplace Jean-Marc Robitaille; Steve Butland remplace John R. Rodriguez; et Gilles Rocheleau remplace Roger Simmons.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Elmer MacKay, ministre des Travaux publics.

Témoins: Du ministère des Travaux publics: R.J. Giroux, sous-ministre. De la Commission de la capitale nationale: Jean Piggott, présidente.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991 (voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 mars 1990, fascicule n° 48).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 30, 35 and 40 under PUBLIC WORKS.

The Minister and Jean Pigott made opening statements and, with the other witness, answered questions.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Du consentement unanime, le président appelle: Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 30, 35 et 40 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS.

Le ministre et Jean Piggott font des exposés puis, de même que l'autre témoin, répondent aux questions.

À 11 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, April 5, 1990

• 0938

The Chairman: Order, please.

This morning we are considering main estimates and related items on Public Works. We have with us the minister. Good morning, Mr. Minister.

Hon. Elmer MacIntosh MacKay (Minister of Public Works): Good morning, Mr. Chairman.

The Chairman: I notice we have Mrs. Pigott here too. Mrs. Pigott, welcome to the committee once again.

Mrs. Jean E. Pigott (Chairman, National Capital Commission): Thank you.

The Chairman: I might mention off the top that the committee had identified in a steering committee meeting that we did want to deal with the spending program of the National Capital Commission in more detail than during a discussion of the main estimates for the department. I suspect the committee will want to have Mrs. Pigott back on a separate occasion, besides today. So we will probably want to focus mostly on the minister this morning.

But, Mrs. Pigott, thank you for being here too. The stray question may be fired away at you.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): I am sorry to interrupt just as people were probably getting ready to get in full flight. It is not that I do not want Mrs. Pigott to be here; obviously I do. But when we have two witnesses such as Mrs. Pigott and the minister and we could probably question each one of them for one or two meetings and still have a lot of questions we would want to ask, I question the wisdom of our having both of them here together. One of the two would probably be doing things elsewhere, which I am sure they are very busy with, had we not got both of them here at once. Is this a decision we took previously? If so, I wonder why we did take such a decision, because in a way it seems a waste of the valuable time of some of these people. As I say, I would love to ask a lot of questions of Mrs. Pigott, and the minister is here and I have even more to ask of him.

The Chairman: The clerk believes this is something that came up at the steering committee meeting. But I take your point, and I do believe the committee will want to have Mrs. Pigott back on a separate occasion. I do not sense there is a problem around the table with that.

Mr. Boudria: It is not a matter of being a problem. It is just a matter of trying to do things in the most productive way for everyone concerned.

Mr. Moore (Pontiac—Gatineau—Labelle): Everything is going so well at the NCC they can afford to take time off.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 5 avril 1990

Le président: La séance est ouverte.

Nous étudions ce matin le budget des Travaux publics et les questions qui s'y rapportent. Le ministre est parmi nous. Bonjour, monsieur le ministre.

L'honorable Elmer MacIntosh MacKay (ministre des Travaux publics): Bonjour, monsieur le président.

Le président: Je remarque également la présence de M^{me} Pigott. Je vous souhaite donc la bienvenue devant le Comité, madame Pigott.

Mme Jean E. Pigott (présidente de la Commission de la Capitale nationale): Merci.

Le président: Je voudrais signaler immédiatement que le Comité s'est prononcé, au cours d'une séance du comité directeur, en faveur d'un examen du programme de dépenses de la Commission de la Capitale nationale plus détaillé qu'il ne pourrait l'être si nous nous contentions de le faire dans le cadre de l'examen du budget des dépenses du ministère des Travaux publics. Je suppose que le Comité souhaite faire revenir M^{me} Pigott pour une autre séance. Par conséquent, nous nous consacrerons essentiellement au ministre ce matin.

Mais je vous remercie, madame Pigott, d'être également des nôtres. Il se pourrait, du reste, que l'on vous pose des questions.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Vous m'excuserez d'intervenir au moment où tout le monde s'apprêtait à lancer le débat. Ce n'est pas que je veuille contester la présence de M^{me} Pigott parmi nous, bien au contraire. Comme nous avons aujourd'hui deux témoins, M^{me} Pigott et le ministre, et que nous pourrions consacrer à chacun d'entre eux une ou deux séances sans épuiser toutes nos questions, je me demande s'il est bien opportun de les faire comparaître ensemble. L'un des deux aurait certainement autre chose à faire ailleurs, si on ne les avait pas fait comparaître ensemble, car je suis certain qu'ils ont beaucoup à faire. Le Comité a-t-il décidé précédemment de cette double comparaison? Dans ce cas, je me demande pourquoi nous avons pris une telle décision, car c'est, à mon avis, une perte de temps pour l'un des deux témoins. J'aurais bien des questions à poser à M^{me} Pigott, mais le ministre est là, et j'en ai encore plus à lui poser.

Le président: Le greffier pense que cette décision a été prise en comité directeur. Mais je prends note de votre intervention; le Comité souhaitera sans doute faire revenir M^{me} Pigott une autre fois. Je ne pense pas que les membres du Comité s'y opposent.

M. Boudria: Ce n'est pas une question d'opposition. Il s'agit de procéder d'une façon qui soit la plus productive pour tout le monde.

M. Moore (Pontiac—Gatineau—Labelle): À la CCN, tout va tellement bien que les cadres peuvent s'absenter de temps en temps.

[Text]

Mr. Boudria: Hear, hear!

The Chairman: Anyway, we do welcome your presence here.

Mr. Minister, I think we will proceed now to a statement, if you have one for us, and perhaps you could introduce the other gentlemen who are with you this morning.

• 0940

Mr. MacKay: Thank you, Mr. Chairman, I would be pleased to do that. I have with me today Mr. Robert Giroux, Deputy Minister; Senior Deputy Minister, Brian Veinot; Assistant Deputy Minister for Architectural and Engineering Services, Mr. Norm Freeman; Mr. Bob Lafleur; Mr. Pierre Letellier; and the Vice-Chairman of the Canada Museums Construction Corporation, Mr. Art Wilson.

Of course, as has already been noted, I have the Chairperson of the NCC, Mrs. Pigott; the General Manager, Graham Kirby; and Mr. Currie Wood, Comptroller.

Responding to Mr. Boudria, Mr. Chairman—and of course I am completely in your hands—I understood it was the wish of the committee that this year we would be here together; Mrs. Pigott was going appear under the aegis of Public Works. Last year I understand she appeared on her own. So this is why. It was my impression that we were all supposed to come together today.

Mr. Chairman and colleagues, you have the opening statement. It has been distributed. It has been my experience over the years that members do not like long opening statements. They would prefer to get right into the issues.

Under the circumstances, as I understood them—of course, Mr. Boudria, you may wish to defer this if you want Mrs. Pigott to come back—it might be a good thing if I said very little in my opening statement and gave Mrs. Pigott an opportunity to make a few points that she would like to make on behalf of the NCC. That is the way I would suggest we proceed.

The Chairman: Is there a comment on that, Mr. Boudria?

Mr. Boudria: I have no difficulty.

The Chairman: Mrs. Pigott, we would love to hear a brief statement from you.

Mrs. Pigott: Mr. Chairman, colleagues, Mr. Minister, and everybody, it is nice to be with you. You have our report. You have our financial figures. There is no doubt about it that the last year was a rather painful year for us when it came to the cuts.

We had two sessions of cuts. It hit very deeply into our capital. Of course as you know one of the fall-outs from budget cuts is what happens with your purchasing power. There is no way we are able to recover the costs of inflation. The cuts were distracting, tough, hard. But we regrouped. I guess it is partly from my business background; these kinds of things can happen to you in business.

What do you do? You sit down, you look at the future. You readdress your priorities, you look at what you can do to increase productivity and efficiency, and you look at what you can do to build alliances with other people who work with you in this field.

[Translation]

M. Boudria: Bravo!

Le président: Quoi qu'il en soit, nous apprécions votre présence parmi nous.

Monsieur le ministre, je crois que nous pouvons procéder à votre déclaration, si vous en avez une à notre intention. Je vous demanderais de nous présenter les personnes qui vous accompagnent ce matin.

M. MacKay: Merci, monsieur le président, je vais le faire bien volontiers. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Robert Giroux, sous-ministre; du sous-ministre adjoint principal, Brian Veinot; du sous-ministre adjoint des Services d'architecture et de génie, M. Norm Freeman; de M. Bob Lafleur, de M. Pierre Letellier et du vice-président du Conseil de la Société de construction des musées du Canada, M. Art Wilson.

Et naturellement, comme on l'a déjà indiqué, je suis également accompagné de la présidente de la CCN, M^{me} Pigott, du directeur général Graham Kirby et du contrôleur, M. Currie Wood.

Monsieur le président, pour répondre à M. Boudria—et naturellement, je m'en remets totalement à vous—j'ai cru comprendre que le Comité souhaitait que nous comparaissons ensemble cette année, et que M^{me} Pigott comparaisse sous l'égide des Travaux publics. L'année dernière, elle a comparu de façon autonome. Voilà donc l'explication. Je pensais que nous devions nous présenter tous ensemble aujourd'hui.

Monsieur le président, les membres du Comité ont reçu copie de notre déclaration. J'ai remarqué, à l'expérience, que les membres des comités n'apprécient guère les longues déclarations d'ouverture, et préfèrent passer directement aux questions.

Dans ces circonstances, si j'ai bien compris, je pense qu'il est préférable de m'en tenir au minimum dans ma déclaration d'ouverture, et de laisser à M^{me} Pigott l'occasion d'intervenir au nom de la CCN, à moins que M. Boudria souhaite que le Comité la fasse revenir à plus tard. Voilà donc ce que je vous propose.

Le président: Qu'en pensez-vous, monsieur Boudria?

M. Boudria: Pas de problème.

Le président: Madame Pigott, nous aimerions entendre une courte déclaration de votre part.

Mme Pigott: Monsieur le président, chers collègues, monsieur le ministre, mesdames et messieurs, je suis très heureuse d'être ici. Vous avez reçu notre rapport et nos états financiers. Il est bien certain que l'année dernière a été assez pénible pour nous, à cause des réductions de budget.

Nous avons connu deux phases de réduction qui ont sérieusement entamé nos ressources. Vous savez naturellement que ce genre de réduction a pour effet de limiter le pouvoir d'achat. Nous nous trouvons dans l'impossibilité de rattraper l'inflation. Ces coupures budgétaires ont été très dures, mais nous avons su réagir. Je sais, par expérience, que des situations du même genre se produisent également dans le monde des affaires.

Que peut-on faire dans un cas pareil? Il faut considérer l'avenir. Il faut reconsidérer ses priorités, voir ce que l'on peut faire pour augmenter la productivité et l'efficacité, et envisager des alliances avec ceux qui travaillent dans les mêmes domaines.

[Texte]

So it really has been—to be perfectly honest—a very creative time at the NCC. One of the things I would like to stress is to remember our role of planning. We have now regrouped around our planning function.

For example, next month we will release the three-year study on the Gattineau Park. In this study, on which we have had great public consultation working with adjoining municipalities, the basic decision has been made for the next 15 to 20 years that the park is very precious. It becomes a wilderness park, at least in the north section, and all development should be pushed to the edges. This means that West Hull, Luskville, and La Pêche now know what the ground rules are and can look at their long-term planning and begin to build what I think will be a potential for great tourism in the upper area. At the same time we will announce that we will have a sectoral study of the south end—the part of the park from Pink Lake down to Taché. This means that with the City of Hull we can now look at roads, transportation, all the kinds of land use that should happen.

● 0945

We are doing exactly the same thing for the first time in 30 years with the Greenbelt, because our municipalities in the region have made the decision that the regional government will jump the Greenbelt and there will be a south urban city over the next 10 to 20 years of 100,000 people. So suddenly we are looking at the Greenbelt. How can we work with our municipalities? What do we do with roads, the fringe areas?

Then there is the core area of the city of Ottawa. Recently two developers announced plans to build a 52-storey hotel in Hull and another 42-storey building opposite 240 Sparks. This raises very interesting and very important decisions that have to be made in the core area. We are now working with the City of Ottawa, and asking, what should the core look like? How do we protect the prime shrines in the heart of the city? So we are now concentrating on a lot of planning.

The second thing I want to illustrate to you this morning is what we are doing in Lebreton Flats and core area west—Lebreton Flats, the islands, and Brewery Creek. It is the most incredible 400 acres of waterfront property. This is a very unusual piece of land. It is one of the largest land developments in North America.

We put the three planning departments into a unit to plan this area. I am talking about our planning staff, the region's planning staff on this side of the river, and the city planners. We are doing it together, because the only way to develop in a capital-short world at the moment is for the three groups—the politicians and the planners—to come to the table with what we all have to share. Remember, the City of Ottawa has a budget three times the size of ours. The region has a budget six times the size of ours, but what we bring to the table is land.

[Traduction]

Je dirais franchement que cette année, les gens de la CCN ont fait preuve d'une grande créativité. Je voudrais insister sur ce que nous avons fait dans le domaine de la planification, dont toutes les fonctions ont été regroupées.

Le mois prochain, nous allons publier les résultats d'une étude triennale sur le Parc de la Gattineau. À la faveur de cette étude, qui a occasionné un vaste effort de consultations en coopération avec les municipalités avoisinantes, nous avons décidé essentiellement de mettre l'accent sur la préservation de la valeur de ce parc au cours des 15 à 20 prochaines années. Il devient une réserve faunique, du moins dans sa partie nord, et les opérations de promotion immobilière seront repoussées aux limites du parc. Désormais, les municipalités de Hull-Ouest, de Luskville et de La Pêche connaissent les règles du jeu et peuvent envisager une planification à long terme afin de tirer parti des ressources touristiques de la partie du nord du parc. Nous allons également annoncer le lancement d'une étude sectorielle dans la partie sud du parc, entre le lac Pink et le boulevard Taché. Nous allons donc pouvoir régler avec la ville de Hull toutes les questions de réseau routier, de transport et d'aménagement de ce secteur.

On procède exactement de la même façon en ce qui concerne la ceinture verte, et ce pour la première fois en 30 ans, car les municipalités de la région ont décidé que le gouvernement régional allait franchir la ceinture verte et aménager au sud d'Ottawa une ville qui, d'ici 10 ou 20 ans, comptera 100,000 personnes. On s'intéresse donc à la ceinture verte. Comment pouvons-nous coopérer avec les municipalités? Que faisons-nous des routes, des zones limitrophes?

Nous nous intéressons également au centre-ville d'Ottawa. Récemment, deux promoteurs ont annoncé leur intention de construire un hôtel de 52 étages à Hull et un immeuble de 42 étages en face du 240 Sparks. Voilà des décisions intéressantes et importantes qui concernent le centre-ville. Nous collaborons avec la municipalité d'Ottawa pour nous mettre d'accord sur l'aspect du centre-ville. Nous essayons de voir comment protéger les endroits privilégiés du centre-ville. Nous mettons donc l'accent sur la planification.

La deuxième chose dont je voudrais vous parler ce matin, c'est le projet concernant les plaines Lebreton et l'ouest du centre-ville, à savoir les plaines Lebreton, les îles et le ruisseau de la Brasserie. Il s'agit d'une superficie extraordinaire de 400 acres donnant sur la rivière, où nous allons réaliser l'un des plus grands projets d'aménagement en Amérique du Nord.

Ce projet d'aménagement va faire intervenir trois services de planification: notre personnel de planification, celui de la municipalité régionale de ce côté-ci de la rivière, et les planificateurs municipaux. Il s'agit d'une planification conjointe, car la seule façon de faire de la promotion immobilière lorsque les capitaux sont rares, c'est de réunir les partenaires politique et les planificateurs autour de la même table afin qu'ils présentent ce qu'ils ont à partager. N'oublions pas que le budget de la ville d'Ottawa équivaut à trois le nôtre, tandis que celui de la municipalité régionale est six fois supérieur au nôtre, mais ce que nous avons à apporter, c'est le terrain.

[Text]

So to get the maximum development of that land, the use of zoning, the use of long, long-term leases, the uses of land swaps—that is the way of the future. I wanted to stress that with you because I think it will pertain to public works as well as ourselves. That is the way to go in the future, but the federal government simply cannot mastermind these things alone. You have to build partnerships.

The other point I want to stress is what we are doing in the visitors' area. We have opened the new Museum of Civilization. The National Gallery and Aviation Museum opened in 1988, Civilization in 1989.

One year, for 1988, there were 3.5 million visitors. Last year there were close to 4 million. We are not in the tourist business, we are in the visitor business. But what has happened in this region is because of the influence of these three incredible institutions which are now here for the Canadian public. The private sector, the tourist industry, both provinces are now working together in something called Ottawa-Hull Tourism Inc.

We are looking at the visitors' services, we are looking at the promotion dollars—those kinds of things. This is an incredible new step. People often forget that the second employer in this area is the tourist. The industry is a very important industry to us. Yes, we have had cuts. Yes, we have to watch our dollars very carefully. But we have three great thrusts going on. One is the visitors. I have a figure here, "The Impressions of the Capital". This is a statement: "Canada's capital is a source of pride to Canadians". Of everyone who has been here, 92% agree.

• 0950

So I believe one of the things we can do more than anything else to help make this a united country, make Canadians feel Canadian, is to bring them here. So we are not discouraged by cuts. We are going to do better. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Pigott. Do you have something to add, Mr. Minister?

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I would just like to say that in my view Mrs. Pigott has adjusted very well to the strictures the NCC have been forced to cope with, and I would like to compliment her on a job well done. I have nothing further to say on that basis.

The Chairman: All right. Did you have a statement? Did you wish to add something on the main estimates, or shall we jump into questions?

Mr. MacKay: My statement has been distributed. Let us proceed.

The Chairman: I have been rather intrigued by the apparent confusion about this GST processing centre. I gather the criteria for tendering have been somewhat changed here between the lowest bid and something called "best

[Translation]

Pour assurer une mise en valeur optimale de ce terrain, la solution d'avenir passe par l'utilisation du zonage, des baux à très long terme et des échanges de terrains. Je voulais vous en parler, car ce projet va nécessiter l'intervention des Travaux publics et la nôtre. C'est ainsi que nous allons procéder à l'avenir, mais le gouvernement fédéral ne peut assumer à lui seul ce genre de responsabilité. Il doit recourir au partenariat.

Je voudrais également vous parler de ce que nous faisons à l'intention des visiteurs. Nous avons ouvert le nouveau Musée des civilisations. Le Musée des Beaux-arts et le Musée de l'aviation ont été ouverts en 1988, celui des civilisations en 1989.

En 1988, nous avons reçu 3,5 millions de visiteurs. L'année dernière, il y en a eu près de 4 millions. Nous ne sommes pas dans l'industrie touristique, mais nous nous intéressons aux visiteurs. Ce qui se passe dans notre région est dû à l'attrait de ces trois institutions remarquables qui sont destinées au public canadien. Le secteur privé, l'industrie touristique et les deux provinces collaborent maintenant au sein d'un organisme appelé Tourisme Ottawa et Hull Inc.

Nous nous intéressons aux services proposés aux visiteurs, à la promotion, à ce genre de choses. Il s'agit là d'un pas en avant considérable. On a trop souvent tendance à oublier que le tourisme est le deuxième employeur en importance dans notre région. Nous avons subi des réductions budgétaires, nous devons surveiller notre budget de très près. Il se passe donc des choses importantes, notamment dans le domaine de l'accueil des visiteurs. J'ai ici un document consacré aux impressions laissées par la vitite d'Ottawa, dans lequel on affirme que la capitale du Canada est une source de fierté pour tous les Canadiens, et 92 p. 100 des gens qui visitent la ville sont d'accord.

Je pense donc que le mieux que l'on puisse faire pour assurer l'unité du pays et pour renforcer le sentiment d'appartenance des Canadiens, c'est de leur faire visiter Ottawa. Les réductions budgétaires n'ont pas entamé notre enthousiasme. Nous allons faire encore mieux qu'avant. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, madame Pigott. Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur le ministre?

M. MacKay: Monsieur le président, je voudrais dire qu'à mon avis, M^{me} Pigott s'est parfaitement adaptée aux restrictions dont la CCN a dû s'accommoder, et je tiens à la féliciter pour son excellent travail. Je n'ai rien d'autre à dire à cet égard.

Le président: C'est parfait. Avez-vous préparé une déclaration? Avez-vous quelque chose à ajouter sur le budget, ou pouvons-nous passer directement aux questions?

M. MacKay: Tout le monde a reçu copie de ma déclaration. Nous pouvons passer à la suite.

Le président: Je suis assez intrigué par la confusion que semble susciter le centre de traitement de la TPS. Dans l'appel d'offres, j'ai cru comprendre que le critère d'acceptation des soumissions avait été modifié; on a renoncé

[Texte]

value". A couple of questions jump into my mind. Has there not been a change in policy in terms of the tendering process, so that somehow the rules of the game have changed? That seems to be the perception in the media. I wonder, first, if you might address that.

Second, if we are now letting contracts based on something called "best value", is that not pretty damn subjective? How can we determine what is in fact best value? Would you enlighten us in terms of some of the reports we have had of conflicting feelings in this particular process. Are we being scrupulously fair here?

Mr. MacKay: Mr. Chairman, we are trying to be scrupulously fair. There was a need identified on behalf of our client for premises for the GST. Certain premises were tentatively identified for that purpose—four, I believe. There was an attempt to get the best value for money, to get premises to suit the requirements of our client. Of course, as you point out, when the invitees—the tenderers—were not entirely pleased, Mr. Justice Barry Strayer made certain comments about the administrative fairness, as I recall the nub of his decision, and invited us to review the criteria and the procedures, which we did. On the basis of that, it was determined that we should try to get it right this time, and reopen tenders on a different basis.

But the rules have not changed. We have attempted to be as transparent as possible, so that the data is available to everyone, once the process is closed, so analysis can take place. Of course, there is a very basic principle in tendering, as you know. It has always been there, as far as I recall: the lowest or any tender is not necessarily accepted. Maybe my deputy can establish a better explanation, but it seems to me we are leaning over backwards to try to be transparent and fair, and maybe in the process we are creating the wrong impression.

The Chairman: Why do you not just reconsider the bids already submitted, instead of asking for the process to be gone through again?

Mr. MacKay: We did reconsider the bids. When it was checked carefully, and the specifications and the requirements were identified, my officials made a decision that because certain criteria perhaps should have been considered or were not considered the first time, it would be more fair to reopen the tenders, even though this was going to cost us a bit of time—and time is a factor here.

Mr. R.J. Giroux (Deputy Minister, Department of Public Works): Mr. Chairman, to come back to your first question about changing the rules of the game, our policy definitely is that if everything is equal the best price wins. In terms of

[Traduction]

à la plus basse soumission en faveur de la notion de rapport qualité-prix. Certaines questions me viennent à l'esprit. Est-ce qu'on a modifié les principes de la procédure d'appel d'offres, est-ce qu'on en a modifié les règles? C'est du moins l'impression qu'en ont les médias. Pourriez-vous nous dire tout d'abord ce qu'il en est?

Deuxièmement, si les contrats sont adjugés en fonction du rapport qualité-prix, est-ce qu'on ne risque pas de faire des évaluations subjectives? Comment détermine-t-on le rapport qualité-prix? Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est par rapport aux impressions mitigées dont on fait état à ce sujet? Cette procédure est-elle parfaitement équitable?

M. MacKay: Monsieur le président, nous nous efforçons d'être parfaitement équitables. Notre client a défini ses besoins en locaux pour le traitement de la TPS. Nous avons envisagé quatre endroits possibles pour ce centre, en essayant d'obtenir le meilleur rapport qualité-prix, c'est-à-dire des locaux qui conviennent parfaitement aux exigences de notre client. Évidemment, comme vous l'avez indiqué, cela a suscité un certain mécontentement parmi les soumissionnaires, le juge Barry Strayer a fait certaines déclarations concernant l'équité du processus administratif, si je me souviens bien de sa décision, et nous a demandé de réviser nos critères et nos procédures d'appel d'offres, ce que nous avons fait. À partir de là, nous avons décidé de recommencer en partant du bon pied, et nous avons fait un nouvel appel d'offres selon des paramètres différents.

Mais les règles n'ont pas changé. Nous nous sommes astreints à la plus grande transparence, de façon que tout le monde puisse consulter les dossiers après la publication, et de façon qu'on puisse procéder à une analyse. Naturellement, dans les appels d'offres, il faut respecter un principe fondamental que vous connaissez, et qui s'est toujours appliqué, aussi loin que je me souviens: la soumission la plus basse n'est pas nécessairement retenue. Mon sous-ministre peut-être vous donner une meilleure explication, mais j'estime que nous nous efforçons d'assurer la plus grande transparence et la plus grande équité, mais peut-être n'avons-nous pas toujours donné la bonne impression.

Le président: Pourquoi ne pas reconsidérer les soumissions déjà présentées, au lieu de reprendre tout le processus?

M. MacKay: Nous les avons reconsidérées. Après une vérification minutieuse et une fois le cahier des charges mis à jour, mes fonctionnaires ont décidé que, comme certains critères auraient dû être pris en compte la première fois alors que d'autres n'auraient pas dû être retenus, il était plus juste de refaire un appel d'offres, quitte à perdre un peu de temps—car les délais constituent un facteur important en l'espèce.

M. R.J. Giroux (ministre, ministère des Travaux publics): Monsieur le président, pour en revenir à votre première question concernant la modification des règles du jeu, nous nous en tenons au principe voulant que toutes choses étant

[Text]

buildings, in this case we are looking at a rather complex requirement: it is really for a computer-type centre with some very complex requirements in terms of loading docks, access to the building and so forth. Sometimes it is difficult to get equal buildings versus equal buildings. We want to be sure to identify a building that will satisfy the needs of the tenant and get this space in place for January 1, 1991. Best value becomes an interpretation of that, but essentially it means that the buildings themselves have to meet the full requirements of the specifications. We have to provide the government with the best available building for the price.

• 0955

The Chairman: It strikes me that the GST timetable is getting a bit tight—

Mr. Boudria: That is the understatement of the year, Mr. Chairman.

The Chairman: —and it may get tighter, depending on what the other place decides to do. Are we adding to the tightness of the timetable with this delay factor here? Will the GST processing centre be up and running in adequate time to ensure that the implementation of the tax is done in an effective and fair manner or are we getting pushed to the wall on this? Do we have a problem?

Mr. MacKay: I do not think we have a problem yet. I think this is going to occasion about 10 days or 15 days of an additional delay, but as far as I am aware the situation has not been seriously altered by this development.

The Chairman: Are we still on track, in your mind?

Mr. MacKay: I think we are still on track.

Mr. Boudria: I want to welcome the minister, Mrs. Pigott, the deputy minister, Mr. Kirby and all the others.

The first thing I want to say, Mr. Chairman, is that I doubt very much that all the questions some of us have to ask could be answered in one question. Perhaps it is a good time to serve notice that I would like very much to have a repeat of this, so that we can go through many, many issues that members have on their minds.

I want to ask one quick question initially to the Minister of Public Works. This one affects my own riding, and perhaps will not surprise him. I have proposed in the House of Commons a private member's bill to extend the territory of the National Capital Commission eastward the exact distance that it extends presently westward from the Parliament buildings. When I say "exact distance", I mean within 1% or 2%. For all intents and purposes, what I want to propose is the same distance on both sides.

The government did not favour that particular proposition. The Minister of Public Works, or, shall we say, by strange coincidence government members all spoke against it and talked it out of the House, to put it mildly. I know that

[Translation]

égales par ailleurs, c'est le plus bas soumissionnaire qui l'emporte. En ce qui concerne les bâtiments, nous avons en l'occurrence une exigence très complexe. Il doit s'agir d'un centre informatisé comportant des paramètres très complexes pour les aires de déchargement, l'accès à l'immeuble, etc. Il est parfois difficile de comparer deux immeubles. Nous voulons absolument un immeuble qui corresponde aux besoins de ceux qui vont l'occuper, et qui soit utilisable dès le 1^{er} janvier 1991. C'est pourquoi nous faisons appel à la notion du rapport qualité-prix, qui signifie essentiellement que l'immeuble doit être parfaitement conforme au cahier des charges. Nous devons fournir au ministère le meilleur immeuble sur le marché pour le prix considéré.

Le président: L'échéancier de la TPS m'apparaît de plus en plus serré. . .

M. Boudria: Voilà le meilleure euphémisme de l'année, monsieur le président.

Le président: . . . et il pourrait l'être encore davantage, en fonction de la décision qui sera prise dans l'autre endroit. Les retards dans la procédure d'appel d'offres ne risquent-ils pas d'aggraver encore la situation? Le centre de traitement de la TPS pourra-t-il être mis en service en temps utile d'une façon à assurer une mise en application efficace et équitable de la taxe, ou bien va-t-on se retrouver au pied de mur? Ce dossier pose-t-il un problème?

M. MacKay: Il n'y a pas de problème, du moins pour l'instant. Le nouvel appel d'offres va occasionner un retard de 10 à 15 jours, mais pour autant que je le sache, il n'a pas fondamentalement modifié la situation.

Le président: À votre avis, sommes-nous toujours dans les délais?

M. MacKay: Je pense que nous le sommes.

M. Boudria: Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre, à M^{me} Pigott, au sous-ministre, à M. Kirby et aux autres témoins.

Ce que je voudrais dire tout d'abord, monsieur le président, c'est que je doute que toutes les questions que nous avons à poser puissent l'être en une seule séance. Je vous signale dès maintenant que j'aimerais beaucoup que l'on renouvelle cette séance, de façon que nous puissions poser les nombreuses questions que nous avons à l'esprit.

En premier lieu, j'ai une courte question à poser au ministre des Travaux publics. Elle concerne ma propre circonscription; sans doute ne s'en étonnera-t-il pas. J'ai présenté à la Chambre des communes un projet de loi d'initiative parlementaire visant à étendre le territoire de la Commission de la Capitale nationale vers l'est, sur une «distance égale», à 1 ou 2 p. 100 près, à la distance qu'il couvre actuellement vers l'ouest à partir des édifices du Parlement. En fait, je propose la même distance de part et d'autre du Parlement.

Le gouvernement ne s'est pas montré favorable à ma proposition. Le ministre des Travaux publics ou, disons, par une étrange coïncidence, les députés du parti ministériel s'y sont opposés, pour dire le moins, au cours des débats. Je sais

[Texte]

private member's bills are supposed to be the private views of individual members speaking, but why does the government not favour that proposition? No cost is involved for the government, it does not mean any immediate expenditure or anything like that, and it is basically asking for the same thing on the east side of Ottawa that presently exists on the west side.

Mr. MacKay: Mr. Boudria, as you know in principle I have considerable sympathy for this, but with respect, I think there probably are some implications and planning and expenses that are not perhaps at first apparent. However, as you say, it does have an element of logic about it. Mrs. Pigott, what do you say about it?

Mrs. Pigott: I think in the long-term planning on both sides of the river there should probably be a review of the boundaries. What is happening is that the area is growing. For example, the line on the other side goes right through the town of Buckingham. It is not logical the way the boundaries have been drawn. I would suggest that in our long-term planning we should look at the boundaries to see how there could be some tighter way of arriving at this.

Mr. MacKay: However, I think it does have some considerable implications in redrawing the boundaries.

Mr. Boudria: Not really.

Mrs. Pigott: At the moment it does not, because of the rural nature. What worries us is that in the growth of this over the next, say, 50 years, unless we look at tidying up some of the boundary—and it is not a great deal of land. Some of it is waterfront.

• 1000

Mr. MacKay: Maybe now is the time to do it.

Mrs. Pigott: I think the member has a rather good point, sir, and maybe we should take it—

Mr. Boudria: Hear, hear!

The Chairman: Mr. Boudria, you are making stunning progress.

Mr. Boudria: I am, Mr. Chairman, and I thank Mrs. Pigott for that very constructive remark.

I have one short note on that to the minister. There are islands on the Ottawa River between my riding and Mrs. Bourgault's riding, for instance, and in other areas. Once they are built and look like a concrete slab, it will not be time to start protecting them. It would be a good idea for the NCC to look at that. Most of the islands are not on the Quebec side. I think only one of them is. The rest are on my side of the river. I just bring that to your attention.

Perhaps I will switch questions right away, because there are many things I want to ask, and I want to ask about another very important project. Mrs. Bourgault will probably agree with this one wholeheartedly, and that is the situation

[Traduction]

qu'un projet de loi d'initiative parlementaire réflète généralement le seul point de vue du député qui le présente, mais pourquoi le gouvernement est-il hostile à ma proposition? Elle ne lui coûtera rien et n'entraînera aucune dépense immédiate; je demande essentiellement que la partie est d'Ottawa obtienne ce qui existe également dans la partie ouest.

M. MacKay: Monsieur Boudria, comme vous le savez, je trouve votre proposition très intéressante dans son principe, mais je pense, sauf votre respect, qu'elle risque d'entraîner des complications et des dépenses qui sont peut-être imprévisibles à l'heure actuelle. Cependant, comme vous le dites, c'est une demande parfaitement logique. Madame Pigott, qu'avez-vous à dire à ce sujet?

Mme Pigott: Peut-être pourrait-on envisager, des deux côtés de la rivière, une révision des limites territoriales. Il se trouve que la région est en expansion. De l'autre côté, sa limite traverse Buckingham. Les limites territoriales ont été tracées de façon illogique. Dans notre planification à long terme, il faudrait envisager de les déplacer.

M. MacKay: Je pense cependant qu'un nouveau tracé des limites du territoire aurait des conséquences considérables.

M. Boudria: Pas vraiment.

Mme Pigott: Cela n'aurait pas de conséquences actuellement, car il s'agit de zones rurales. Ce qui nous inquiète, étant donné la croissance de la région au cours des 50 prochaines années, si nous ne modifions pas les limites—et ça ne fait pas une très grande superficie. Une partie de la zone est située en bordure de la rivière.

M. MacKay: Effectivement, c'est peut-être maintenant qu'il faudrait s'en occuper.

Mme Pigott: Je crois que la remarque du député est tout à fait pertinente, monsieur, et nous devrions peut-être—

M. Boudria: Bravo!

Le président: Monsieur Boudria, vous faites des progrès fulgurants.

M. Boudria: Mais oui, monsieur le président, et je remercie M^{me} Pigott de cette remarque très constructive.

Je voudrais, monsieur le ministre, ajouter une petite note à cela. La rivière Outaouais est parsemée de plusieurs îles, par exemple, entre ma circonscription et celle de M^{me} Bourgault, ainsi qu'à d'autres endroits. Une fois que des immeubles y seront construits et qu'elles seront recouvertes de béton, il sera trop tard pour les protéger. Il serait peut-être bon que la CCN s'y intéresse. La plupart de ces îles ne sont pas du côté du Québec; en fait, je crois qu'il n'y en a qu'une de ce côté. Les autres sont de mon côté de la rivière. Je voulais tout simplement attirer votre attention sur ce fait.

Maintenant, je pourrais peut-être passer à une autre question, car j'en ai beaucoup à poser, et j'aimerais être renseigné sur un projet très important. M^{me} Bourgault sera probablement tout à fait d'accord avec moi; il s'agit du pont

[Text]

of the Perley Bridge in Hawkesbury, a structure that was built in 1931 and which officials of the minister's own department said three years ago had a lifespan of five years left. That leaves two years. Of course, we also have certain commitments that were made with regard to a new bridge by 1993, I believe. Could the minister tell us how the negotiations are progressing with his provincial counterparts from Ontario and Quebec? Does he have anything that could please the mayor of Hawkesbury, the mayor of Grenville, and the citizens of Ottawa who go to Mirabel Airport and cross their fingers every time they go over that bridge right now?

Mr. MacKay: Mr. Boudria, I guess this is a long-standing problem, as you pointed out. First of all, we are assured by our people that the safety of the public is not at issue. While the bridge is reaching the end of its useful life, there is no danger to the public in using it. Treasury Board is engaged in trying to construct the parameters that will assure a better foundation for negotiations to get other players involved—the provincial ministers of transportation. We can really not proceed much further in our department until we get clearance, if I may use a slang word here, from the Treasury Board. But it is a priority with us, and we are working away at it.

Mr. Boudria: What about progress with your provincial counterparts? How is that going?

Mr. MacKay: It is encouraging, but I guess we cannot really come to grips with hard negotiations until the Treasury Board gives us a better understanding of what we should be saying.

Mr. Boudria: I see. So you are telling us that the big problem right now is with Treasury Board, and it has not yet reached a problem level for the provincial government. So the problem is very much federal right now.

Mr. MacKay: Yes, I think that is a fair summary.

Mr. Boudria: Thank you. I want to ask one question in a different tone. Your predecessors established the automated contractor selection system a few years ago, the ACCORD program, if you wish. It is a program that by and large I think is okay, but it does have tremendous negative impact on rural areas. I say this for the following reason. A contractor living 40 miles from Ottawa, whether he is in my riding, in Mrs. Bourgault's riding, in Mr. Assad's riding and so on—the same applies in other cities—is in very big difficulty because he cannot tender against contractors from the city. It is a most unfortunate situation. I wrote to the minister about this as it affects my riding, but it affects every other city across Canada the same way. Contractors outside the city, for all intents and purposes, cannot bid on anything.

[Translation]

Perley à Hawkesbury, qui fût construit en 1931 et qui, d'après les fonctionnaires du ministre, n'avait plus, et il y a déjà trois ans de cela, que cinq ans de vie utile. Il n'en reste donc maintenant que deux. Naturellement, nous avons entendu parler de certains engagements au sujet de la construction d'un nouveau pont d'ici 1993. Le ministre pourrait-il nous dire où en sont ses négociations avec ses vis-à-vis de l'Ontario et du Québec? Aurait-il des nouvelles à nous communiquer qui réjouiraient le maire d'Hawkesbury, le maire de Grenville ainsi que les habitants d'Ottawa qui se rendent à l'aéroport de Mirabel et tremblent chaque qu'ils doivent traverser ce pont?

M. MacKay: Monsieur Boudria, comme vous l'avez indiqué, ce problème ne date pas d'hier. Tout d'abord, mes fonctionnaires m'assurent que la sécurité du public n'est pas en cause. Même si le pont atteint la fin de sa vie utile, le public peut l'utiliser sans danger. Le Conseil du Trésor s'occupe actuellement de définir les paramètres qui formeraient une bonne fondation pour les négociations que nous devons avoir avec les autres partis en cause—les ministres des transports des provinces. Notre Ministère ne peut vraiment pas aller de l'avant tant que nous n'aurons pas obtenu le feu-vert, si je peux m'exprimer ainsi, du Conseil du Trésor. Ce dossier est prioritaire à nos yeux et nous y travaillons.

M. Boudria: Avez-vous enregistré des progrès dans vos rapports avec les ministres provinciaux? Où en êtes-vous à ce sujet?

M. MacKay: La situation est encourageante, mais il me semble que nous ne pouvons pas vraiment nous lancer dans des négociations sérieuses tant que le Conseil du Trésor ne nous aura pas donné de meilleurs éclaircissements sur les orientations à prendre.

M. Boudria: Je vois. Vous nous dites donc que le problème se situe maintenant au niveau du Conseil de Trésor et n'a pas encore atteint le niveau du gouvernement provincial. Il s'agit donc essentiellement d'une question interne fédérale, pour le moment.

M. MacKay: Oui, je crois que c'est là un bon résumé.

M. Boudria: Merci. Pour la question suivante je vais encore changer de registre. Vos prédécesseurs ont mis en place un système informatisé de choix des entrepreneurs, il y a quelques années de cela; il s'agit du programme ACCORD, système d'administration et de contrôle des marchés et de données régionales. Je crois que ce système donne satisfaction, en règle générale, cependant il a des conséquences très néfastes sur les régions rurales. Voici pourquoi: qu'il réside dans ma circonscription, dans celle de M^{me} Bourgault, ou encore celle de M. Assad, et ainsi de suite, un entrepreneur qui est situé à 40 milles d'Ottawa rencontre de sérieuses difficultés car il ne peut pas présenter de soumissions en concurrence avec les entrepreneurs situés dans cette ville—la même situation se retrouve aux environs d'autres villes. J'ai écrit au ministre à ce sujet étant donné que ma circonscription est touchée par cette situation, mais on retrouve des cas similaires dans toute les villes du Canada. À toutes fins utiles, les entreprises qui sont situées en dehors des villes ne peuvent jamais présenter de soumissions.

[Texte]

I have received a letter from the minister to that effect, in which he says that Public Works officials continually monitor the boundary effects created by the 25-kilometre radius used for the selection in ACCORD and so on. Mr. Minister, you do not offer a solution to this. You say the contractors in rural areas can bid on jobs over there. Right. How many jobs do you have in Clarence Creek if you are a contractor for the federal government? How many jobs do you have if you are located in the village of Grenville? There are virtually no opportunities there. The opportunities are in Ottawa, Montreal, Cornwall and so on.

• 1005

I want to ask the minister if he would undertake to review that policy, even though it is good in terms of protecting local small contractors from outside competitors coming in and taking away their jobs. But for rural areas between cities it is not good. The minister represents a rural riding as well. Surely he recognizes the difficulty in that kind of a situation and the unfairness for people living outside urban areas.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I do recognize the problems. A lot of colleagues have raised this. This system works fine in theory, but it has a number of downsides as well as a number of things that probably commend themselves. But I can tell the member that the Canadian Construction Association, on April 3, together with my deputy, has struck a committee to look into the implications of this.

Mr. Boudria: Good.

Mr. MacKay: This system, which was brought in with all the best intentions, works fine in theory, but it does have some practical problems which we are trying to iron out.

Mr. Boudria: I have one final note to the minister and his deputy. Remember that large organizations such as the Canadian Construction Association and others represent many people, but for the small window-washing contractor some place, they do not necessarily always represent those very small family-type enterprises. I just want the minister to keep that in mind as well and ensure that everyone is heard in this process in order to make the system fairer.

I thank the minister for his response that he is going to try to improve that system.

Mr. MacKay: As well, on a constituency or political basis with these semi-automated or automated systems, it is sometimes difficult for Members of Parliament to get any notice of some of the opportunities or some of the tenders that are out there. That is another thing we are trying to solve.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): Welcome, Mr. Minister and Mrs. Pigott.

[Traduction]

Le ministre m'a répondu et sa lettre m'informe que les fonctionnaires du ministère des Travaux publics surveillent constamment les conséquences de la création de limites définies par un rayon de 25 kilomètres autour de la ville; ce sont les limites utilisées par le système ACCORD. Monsieur le ministre, vous ne proposez aucune solution. Vous signalez que les entrepreneurs des régions rurales peuvent présenter des soumissions dans leur propre district. Parfait. Combien de contrats du gouvernement fédéral pouvez-vous obtenir quand vous travaillez à Clarence Creek? Ou quand vous vous trouvez au village de Grenville? Il n'y a pratiquement aucune possibilité dans ces endroits. C'est à Ottawa, Montréal, Cornwall, ou autres villes importantes, que se donnent les contrats.

Je voudrais donc demander au ministre s'il accepterait de s'engager à examiner cette pratique, bien qu'elle présente l'avantage de protéger les petites entreprises locales de la concurrence de l'extérieur qui pourrait leur faire perdre des contrats. Toutefois, en ce qui concerne les régions rurales, cette pratique ne donne pas de bons résultats. Le ministre lui-même représente une circonscription rurale. Il reconnaît certainement les difficultés que cette situation crée et l'injustice qu'elle cause envers les personnes qui se trouvent en dehors des zones urbaines.

M. MacKay: Monsieur le président, je reconnais que ce problème existe. Bon nombre de mes collègues me l'ont signalé. Ce système fonctionne très bien en théorie, mais il présente un certain nombre de lacunes bien que plusieurs de ses éléments donnent des résultats favorables. Je peux toutefois dire aux députés que l'Association canadienne de la construction a rencontré mon sous-ministre le 3 avril et qu'ils ont ensemble constitué un comité qui va examiner l'ensemble de cette situation et ses conséquences.

M. Boudria: Parfait.

M. MacKay: Ce système fut créé avec les meilleures intentions du monde et, en théorie, est excellent. Il crée cependant certaines difficultés d'ordre pratique que nous essayons d'éliminer.

M. Boudria: J'ai une dernière remarque à l'intention du ministre et du sous-ministre. N'oubliez pas que des organismes importants comme l'Association canadienne de la construction et autres associations similaires représentent un bon nombre de particuliers mais ne représentent pas toujours les très petites entreprises familiales, comme les laveurs de fenêtre. Je veux simplement m'assurer que le ministre n'oubliera pas cet aspect et qu'il s'assurera que tous soient entendus pour que le système devienne plus équitable.

Je remercie le ministre d'avoir indiqué dans sa réponse qu'il va essayer d'améliorer ce système.

M. MacKay: D'autre part, ce genre de système informatisé ou semi-informatisé fait que les députés ignorent parfois l'existence d'occasions ou d'appels d'offres qui pourraient intéresser leurs électeurs. C'est là un autre problème que nous essayons de résoudre.

M. Butland (Sault-Ste-Marie): Monsieur le ministre, madame Pigott, soyez les bienvenus.

[Text]

It is good news about Gatineau Park. I certainly appreciate that.

With regard to the tendering process, I will make my question pretty general. Last year about this time we got involved with Transport Canada and a resulting brouhaha there regarding the process. This best-value concept, is that the same as a turnkey approach.

Mr. MacKay: No, not really.

Mr. Giroux: It is not the same as a turnkey.

Mr. Butland: I will try to find out later on what exactly that means. If it is different, perhaps my question is inappropriate. But it seems that every time Public Works gets into a tendering process we end up in this schmozzle and we have to backtrack and relet the tenders and so on. This subjectivity to the process, is that the source of the problem? Certainly speaking locally a similar situation process had to be re-entered. I know the minister prides himself on his English. The word "transparent" perhaps is—

Mr. MacKay: I wish that were true.

Mr. Butland: Can we not decide on a process and stick by the process, regardless of what happens afterwards? It just seems that we are not getting the process right. Could you comment on that very generally?

Mr. MacKay: I am not trying to say that Public Works is doing everything right. We are trying to improve as we go by changing the procedures. Mr. Boudria just pointed out one of the things we have done that may or may not be an improvement. We think it is slightly better, but there are downsides.

As you know, we have to try to accommodate the needs of many of our clients or other government departments. In this particular case we were under the gun in terms of timing and in terms of getting locations that were *prima facie* suitable; that gave proper loading facilities, proper security access and working conditions for employees, and so on. I guess these are factors that my officials, who have a lot of expertise in this, took into account when they were assessing the results of the tenders.

Mr. Justice Strayer very properly pointed out that maybe the criteria as spelled out in the original tenders were not sufficiently fair so that all of the factors we were looking for were apparent to the tenderers. But I believe, regarding the operations of Public Works in this kind of situation, with respect, you hear only about the bad ones. I think we are reasonably successful in meeting the needs of our clients on a flexible basis.

[Translation]

Je suis très heureux d'entendre les bonnes nouvelles que vous nous apportez au sujet du Parc de la Gatineau.

Ma question porte sur le processus d'adjudication et est d'ordre très général. L'an dernier, à peu près à la même époque, nous avons eu avec Transport Canada des discussions sur ce processus qui ont créé un certain brouhaha. Cette notion de rapport qualité-prix est-elle similaire à celle d'une livraison clé en main?

M. MacKay: Non, pas vraiment.

M. Giroux: Ce n'est pas identique à une livraison clé en main.

M. Butland: J'essaierai plus tard de trouver ce que cela veut dire exactement. S'il y a une différence, ma question n'est peut-être pas appropriée. Il me semble cependant que chaque fois que Travaux publics lance un appel d'offres nous nous retrouvons avec ce genre de querelle bruyante; il faut revenir en arrière et lancer un nouvel appel d'offres, etc. Ces difficultés découlent-elles de la subjectivité du processus? Dans ma région, dans un cas similaire, le processus a dû être repris au point de départ. Je sais que le ministre est très fier de sa maîtrise de la langue. Le terme «transparent» est peut-être—

M. MacKay: J'aimerais beaucoup que cela soit vrai.

M. Butland: Ne serait-il pas possible de choisir un processus et de s'y tenir, quelles que soient les conséquences? Il me semble que le processus n'est pas au point. Auriez-vous des commentaires à nous présenter, en termes généraux, à ce sujet?

M. MacKay: Je ne cherche pas à vous convaincre que le ministère des Travaux publics a toujours raison. Nous essayons d'améliorer les choses au fur et à mesure que nous avançons en modifiant les procédures. M. Boudria vient de signaler l'une des mesures que nous avons prises qui est, ou peut-être n'est pas, une amélioration. Nous estimons qu'il y a une légère amélioration, mais il y a également le revers de la médaille.

Comme vous le savez, nous essayons de répondre aux besoins de bon nombre de nos clients et des autres ministères. Dans ce cas particulier, nous avons l'épée aux reins qu'il s'agisse de l'échéancier ou de la possibilité d'obtenir des locaux qui seraient, à première vue, situés aux endroits appropriés; il fallait tenir compte des possibilités d'accès pour les chargements, de la sécurité, des conditions de travail acceptables des employés, etc. J'estime que ce sont les facteurs que les fonctionnaires, qui sont experts en ce domaine, considèrent quand ils évaluent les soumissions.

• 1010

Monsieur le juge Strayer a souligné à juste titre que les critères précisés dans le premier appel d'offres n'étaient pas suffisamment équitables, peut-être, et que tous les facteurs dont nous allions tenir compte n'étaient pas nécessairement évidents aux yeux des soumissionnaires. Mais il me semble, et je le dis en toute déférence, que dans ce genre de situation, on entend parler uniquement des ratés de Travaux publics. Il me semble que nous réussissons assez bien à satisfaire les besoins de notre clientèle avec la souplesse nécessaire.

[Texte]

By transparency we are trying to show the people affected by our policies where they themselves may have erred in complying with our tenders. They can come in and analyse at a certain point where their strong points and weak points were vis-à-vis the other competitors who were successful.

Mr. Butland: After the process.

Mr. MacKay: After the process. Anything else would be bid repair.

Mr. Butland: God forbid, but you are forging ahead under the gun with the GST centre. Have you been approached by Revenue Canada about having other centres across this country?

Mr. MacKay: We have a responsibility to provide these premises in anticipation of what Parliament may do. We are doing the best we can to provide accommodations. Should Parliament, in its wisdom, not pass the legislation, then in some cases the premises we have identified can be used for other purposes. We have to make these preparations for our client, Revenue Canada. That is what we are trying to do.

With respect to the kinds of activities going on across the country, I will ask one of my officials to give you more details.

Mr. Giroux: We have been asked to identify some advance offices on behalf of the department, which will be important in terms of the communications and providing information. We have signed leases on about 10 of those. These are all leases that were done under our new process, and fortunately they did not make the press. I just want to point out that we sign hundreds of leases each year. Inevitably one does stand out as being rather dramatic, but the others. . . So these are actually advanced dates.

The department has also asked us to expand some regional offices and some district offices, and we are well under way in doing these. Some have already been leased. Some are in our government buildings where we are providing them with more space. Still to be finalized are some of the district offices, where decisions may not yet have been taken as to their location. We are working hand in hand with the department and we are doing these in different phases in order that the department will ready to be operational by January 1.

Mr. Butland: I do not want to steal my Canada Post expert's questions here, but this is somewhat parochial. In some cases Canada Post are not aware that post office structures that have been transferred to Canada Post have been transferred to them. It was indicated to me that Canada Post had to move out of the downtown core in my community because the building was unsafe. So I guess I can blame Public Works for that. The workers were working in there in unsafe conditions. The working environment was terrible. The floor was going to fall through underneath them. The air-conditioning was bad. The heating system was bad. They just had to move.

[Traduction]

Nous vous parlons de transparence en ce sens que nous essayons de montrer aux personnes affectées par nos politiques les points où elles auraient pu commettre une erreur en répondant aux appels d'offres. Elles peuvent venir et analyser, dans une certaine mesure, quels étaient leurs points forts et leurs faiblesses en se comparant aux adjudiciaires.

M. Butland: Une fois le processus terminé.

M. MacKay: Oui, après le processus. Autrement, ce serait une modification de la soumission.

M. Butland: Ce que personne ne veut. Mais, pour le centre de traitement de la TPS, on vous aiguillonne et vous devez aller de l'avant. Revenu Canada vous a-t-il mentionné la possibilité d'établir d'autres centres ailleurs au pays?

M. MacKay: Nous devons prévoir ce que le Parlement pourrait faire et nous avons la responsabilité de fournir les locaux qui seraient alors requis. Nous faisons de notre mieux en ce sens. Si, dans sa sagesse, le Parlement n'adopte pas cette loi, certains des locaux que nous avons repérés pourraient être utilisés à d'autres fins. Nous devons cependant procéder à ces préparatifs pour notre client, Revenu Canada. Et c'est ce que nous essayons de faire.

En ce qui concerne les activités en cours dans l'ensemble du pays, je vais demander à l'un de mes fonctionnaires de vous fournir plus de détails.

M. Giroux: Revenu Canada nous a demandé de repérer des locaux pour d'éventuels bureaux d'informations. Nous avons signé des baux pour environ dix de ces bureaux. Tous ces baux ont été conclus en utilisant notre nouvelle procédure et, fort heureusement, aucun n'a occasionné des manchettes dans les journaux. Je voudrais signaler que nous signons des centaines de baux par an. Inévitablement, il y en aura un qui va se signaler par ses caractéristiques dramatiques, mais les autres. . . donc, dans ces cas, ce sont, en fait, des dates anticipées.

Le ministère nous a également demandé d'agrandir les locaux de certains bureaux régionaux et de certains bureaux de district et les démarches à ce sujet sont déjà en cours. Dans certains cas, les locaux ont été déjà loués. D'autres sont aménagés dans des immeubles du gouvernement où nous allouons plus d'espace à ce ministère. Ce qui reste à régler concerne plusieurs bureaux de district, car leur emplacement n'a pas encore été décidé. Nous travaillons la main dans la main avec le ministère et nous exécutons ces différentes phases pour que Revenu Canada puisse être prêt à assumer ses fonctions au 1^{er} janvier.

M. Butland: Je ne voudrais pas envahir le territoire de mon expert sur Postes Canada, mais cela touche, en quelque sorte, à ma paroisse. Dans certains cas, quand des immeubles ont été transférés à Postes Canada, la Société n'est pas au courant de ces transferts. Dans ma propre communauté, on m'a fait savoir que Postes Canada devait quitter ses bureaux au centre-ville parce que l'immeuble devenait dangereux. Je pense que je peux en blâmer Travaux publics. Les employés travaillaient dans une situation dangereuse. Leur milieu de travail était très mauvais. Le plancher risquait de s'effondrer. La climatisation et le chauffage étaient insatisfaisants. Il fallait tout simplement qu'ils déménagent.

[Text]

So Canada Post announced a relocation, a new structure. But not even six months later it suggested that, no, they could not move and they would have to put off relocation. There was no mention of the structure that was unsafe, but the workers could continue. So I suggested they would have to put renovations in this building. They said, no, that is Public Works' building. I called Public Works and they said, no, that belongs to Canada Post. I think I have verified the fact that it does belong to Canada Post.

The situation is that the physical infrastructure of probably many structures that belong either to Canada Post or to Public Works is in a serious state of disrepair. We cannot say it is their job. What are the agreements with Canada Post, and how are we going to address these kinds of problems?

• 1015

Mr. MacKay: You have touched on one of the most vexing problems that I have come across because, like many colleagues, I was caught in my own riding with a situation of which I was not aware with respect to our local post office.

Of course, Canada Post being a Crown corporation has a different relationship with Public Works than some other clients that we serve, and there was a certain amount of confusion, and maybe to some extent there still is. We try to explain that we are not in effect evicting Canada Post from any of those buildings. We are quite prepared to make accommodations and so on, but in some cases their corporate plan calls for them to do things differently, in which case we try to work with the local community or local municipalities, or whatever organization would like to utilize those premises if Canada Post no longer feels it wants to occupy them. Some of the buildings are quite nice. They are large, but they need repair, or Canada Post does not want to assume the difficult upkeep or the extra expense in occupying them.

I am afraid to some extent there was a bit of passing the buck for a while. We are trying to co-ordinate with Canada Post so that members and everyone else, municipal officials, can make best use of those buildings. We like to offer them to community groups and, as with any asset that Public Works has, there are certain rules that we have to follow. We have to offer them to our sister departments, to the provinces, and finally, if no one expresses any interest, we will sometimes make arrangements to see that some local group gets them. We are supposed to get market value, but sometimes we try to make arrangements to be equitable so that they can be put to some worthy community use.

Mr. Giroux has a far greater grasp of the subtleties in the relationships of Canada Post and Public Works than I do, so I will let him elaborate a little bit.

[Translation]

Postes Canada a donc annoncé que ses bureaux allaient déménager dans un nouvel immeuble. Moins de six mois plus tard, la Société annonçait qu'elle remettait à plus tard le déménagement. Rien n'a été dit au sujet des dangers présentés par l'immeuble dans lequel les employés continueraient de travailler. J'ai alors suggéré à Postes Canada qu'il faudrait rénover cet immeuble. La Société m'a dit que c'était hors de question l'immeuble appartenait à Travaux publics. Je me suis mis en rapport avec le ministère des Travaux publics qui m'a dit que, non, l'édifice appartenait à Postes Canada. J'ai vérifié cela, et, effectivement, l'édifice appartient à Postes Canada.

Le fait est que les infrastructures d'un bon nombre d'édifices qui appartiennent soit à Postes Canada soit aux Travaux publics sont, probablement, assez délabrées. Nous ne pouvons pas dire que c'est leur travail. Quelles sont les ententes conclues avec Postes Canada et comment allez-vous résoudre ce genre de problème?

M. MacKay: Vous venez de soulever l'une des questions les plus contrariantes que j'aie rencontrées, car, comme bon nombre de mes collègues, je me suis trouvé confronté, dans ma propre circonscription, à une situation que j'ignorais au sujet de notre bureau de poste local.

Étant donné que Postes Canada est une société d'Etat, ses rapports avec Travaux publics diffèrent de ceux des autres clients que nous servons; la situation a été assez confuse et elle l'est peut-être encore dans une certaine mesure. Nous essayons d'expliquer que nous ne sommes pas en train d'évincer Postes Canada de l'un ou l'autre de ces immeubles. Nous sommes prêts à arriver à des arrangements, mais dans certains cas leurs plans d'entreprise prévoient d'autres solutions; nous essayons alors d'arriver à une entente avec la communauté ou les municipalités locales, ou toute autre organisation qui pourrait utiliser ces locaux quand Postes Canada n'en veut plus. Certains de ces édifices sont très plaisants. Ils sont spacieux, mais ils doivent être réparés, ou encore Postes Canada ne veut pas assumer un entretien onéreux ou des coûts d'occupation supplémentaires.

Je dois reconnaître que pendant un certain temps nous nous sommes, en quelque sorte, renvoyés la balle. Nous avons essayé d'établir une bonne liaison avec Postes Canada afin que les députés et tout autre intéressé, les responsables municipaux par exemple, puissent utiliser ces locaux au mieux. Nous aimons pouvoir les offrir à des groupes communautaires et, comme pour tout autre bien immobilier appartenant à Travaux publics, nous devons suivre certaines règles. Nous devons offrir les locaux aux autres ministères, aux provinces, et, enfin, si personne d'autre ne s'y intéresse, nous pouvons dans certains cas prendre des dispositions pour qu'un organisme local les utilise. En principe, nous devons en tirer la valeur marchande, mais nous essayons parfois d'arriver à des dispositions équitables de façon à ce que l'édifice puisse servir à des fins communautaires valables.

M. Giroux connaît beaucoup mieux que moi toutes les subtilités des rapports entre Postes Canada et Travaux publics et je vais donc le laisser vous donner des détails complémentaires.

[Texte]

Mr. Giroux: Would you like me to elaborate, Mr. Butland? The minister really covered the subject very well.

The Chairman: Perhaps you could do it briefly, or is that adequate for now?

Mr. Butland: Perhaps I could speak with you afterwards as to the specifics.

Mr. Giroux: Fine.

The Chairman: In this particular case that might be more constructive.

I have just one question. You identified approximately 10 regional GST centres. Is that correct?

Mr. Giroux: The department requested of us 10 advance centres. These are generally small buildings which are there to provide a lot of advance information, advance preparatory work, in 10 locations across the country, for which we have signed leases or extended leases or whatever, depending on the situation, on behalf of our client, Revenue Canada.

The Chairman: Those are small informational offices?

Mr. Giroux: That is right. They are mostly informational communication-type offices.

The Chairman: As opposed to processing centres?

Mr. Giroux: Definitely. I do not want to mislead the committee. The big processing centre is the one in Ottawa and the one that is subject to public dialogue at the moment.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous êtes sans doute au courant qu'au Québec on a un groupe de constructeurs navals qui s'appelle MIL-Davie, et ce groupe-là a rationalisé au cours des dernières années une bonne partie de ses opérations, de ses facilités de production. Il a centralisé la construction et la réparation de navires dans mon comté, c'est-à-dire à Lauzon. Je voudrais, dans votre réponse, que vous pensiez au rôle du gouvernement en général lorsqu'il s'agit de construction de routes, voire d'infrastructures dans les aéroports, ou pour les services à la garde côtière.

Le groupe MIL-Davie a diminué de beaucoup ses facilités de production et votre ministère, à Lauzon, est propriétaire des cales sèches qui sont nécessaires pour les opérations de construction de navires et des opérations de services pour les navires en réparation. En 1989, votre ministère a augmenté le coût des services rendus par ces cales sèches dans la proportion de près de 50 p. 100. Maintenant, il est question, d'après ce que l'on entend dire, que vous vous proposiez, encore, une augmentation beaucoup plus forte cette fois-là.

La compagnie a pris connaissance de vos projets plus ou moins officiels, et elle trouve que si vous aviez fait une augmentation aussi significative dans les deux dernières années, cela aurait eu pour effet de diminuer de beaucoup son chiffre d'affaires au plan des réparations de navires.

[Traduction]

M. Giroux: Voulez-vous que je poursuive, monsieur Butland? Monsieur le ministre a déjà fort bien expliqué la situation.

Le président: Vous pourriez peut-être le faire brièvement, ou la réponse est-elle suffisante pour le moment?

M. Butland: Je pourrais peut-être vous rencontrer plus tard pour traiter de questions précises.

M. Giroux: D'accord.

Le président: Dans ce cas particulier, cela pourrait être une suggestion constructive.

Je n'ai qu'une question à poser. Vous avez mentionné environ dix centres régionaux pour la TPS. Est-ce exact?

M. Giroux: Le ministère nous a demandé des locaux pour dix centres. Il s'agit généralement de petits édifices où il sera possible de donner de nombreux renseignements, de faire des travaux préparatoires, situés dans dix localités réparties dans tout le pays, et nous avons déjà signé des baux, ou prolongé des baux existants, ou autres mesures comparables, selon la situation, au nom de notre client, Revenu Canada.

Le président: Il ne s'agit donc que de petits bureaux d'information?

M. Giroux: C'est exact. Il s'agit essentiellement de bureaux pour établir des communications et fournir des renseignements.

Le président: Distincts des centres de traitement?

M. Giroux: Sans aucun doute. Je ne voudrais pas induire le comité en erreur. Le centre de traitement principal sera établi à Ottawa et c'est ce centre qui fait actuellement l'objet d'un débat public.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Thank you, Mr. Chairman.

My question is to the Minister. You are certainly aware that there is in Quebec a shipbuilding enterprise, MIL-Davie, and that, over the last few years, they have rationalized a good part of their operations and of their production facilities. They have set up a central facility for shipbuilding and ship repair in my riding, that is at Lauzon. Would you, in your reply, take into account the government is role, in general, with regards to road building, airport infrastructures, or coast guard services.

The MIL-Davie Group has considerably reduced its production facilities and your Department, at Lauzon, owns dry docks that are required for shipbuilding and for servicing ships under repair. In 1989, your Department increased by almost 50% the fees to be paid for using the dry docks. From what I hear, you may be contemplating an even larger fee increase.

The company became aware of your intentions through more or less official channels and they believe that an increase of equal importance to that of the last two years would result in considerable decrease of its sales volume with regard to ship repairs.

[Text]

• 1020

Vous savez qu'avec le prix des nouveaux navires, on tarde de plus en plus à procéder aux réparations. De plus, l'impossibilité d'utiliser des cales sèches à des prix raisonnables priverait ma région d'approximativement 200 emplois au départ, selon les prévisions de la compagnie.

J'aimerais que vous nous donniez votre avis sur ce sujet pour tenter de sécuriser l'actionnaire principal du groupe MIL-Davie, ses administrateurs et surtout les gens de mon comté qui comptent sur ces emplois-là.

Mr. MacKay: To put it directly, the rates charged at the Lauzon dry docks up to now have not covered the costs of operations, and this problem has been discussed for quite some time.

In 1987 the first phase of a three-phase planned increase to cover the cost was implemented. The second of the three phases was deferred at the request of MIL-Davie because they thought there would be a substantial increase in their business that would help the situation. This never occurred.

Our department has now been put in the position of planning for a larger increase than perhaps we had thought at one time. We are now in discussions with Industry, Science and Technology to see if some accommodation could be reached. I understand that this industry and the port of Lauzon is in difficulty. We do not want to make it worse by putting a heavier burden. So we are considering it.

I do not believe a final decision has been made, Mr. Giroux. Discussions are still going on and I am aware of your feeling that there should be some equity shown.

Mrs. Bourgault (Argenteuil—Papineau): On a point of order, Mr. Chairman, I am sorry I do not know the rules of the committee, but I suppose the minister is going to be here after 11 a.m. and there are seven more members more on this side. It looks like you are going to the opposition and then to us.

The Chairman: I have six more questioners. I anticipate that we will be able to satisfy everyone.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, could we agree that even if we go a few minutes beyond 11 a.m. everyone who wants to ask questions be recognized for their full five minutes?

The Chairman: We lose the room at 11 a.m. so we do not have time to squabble. Mr. Harb yielded the floor. If you want to proceed with your question, Mrs. Bourgault, that is fine.

Mrs. Bourgault: No, Mr. Harb can go.

Mr. Harb (Ottawa Centre): When I had my briefing from Public Works when I was first elected and became the critic for Public Works, one of the issues I raised was the long-term planning in government needs in terms of real estate, surplus and so on. I was told at the time that it was in the process of being looked at.

[Translation]

As you know, given the cost of building ships, ship repairs are postponed for longer and longer periods. In addition, if it is impossible to access dry docks at a reasonable cost, my region would lose approximately 200 jobs, in the beginning, according to the company's forecasts.

I would like to hear your comments on this topic in the hope that they might reassure the major shareholder of the MIL-Davie Group, its board of directors and, more particularly, the people of my riding who rely on those jobs.

M. MacKay: Pour répondre directement à votre question, les montants facturés aux cales sèches de Lauzon ne couvrent même pas les frais d'exploitation, et cette question fait l'objet de discussions depuis déjà pas mal de temps.

En 1987, nous avons mis en oeuvre la première phase d'un plan d'augmentation des frais qui devait se dérouler sur trois phases pour assurer le recouvrement des frais. La deuxième phase a été remise à plus tard à la demande de MIL-Davie car cette société envisageait une augmentation substantielle de ses activités, aurait eu pour résultat d'améliorer la situation. En fait, cela ne s'est pas produit.

Notre ministère se trouve maintenant dans l'obligation d'envisager une augmentation peut-être plus importante que celle qui était prévue dans le passé. Nous avons actuellement engagé des pourparlers avec le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie pour voir si quelque arrangement serait possible. Je crois savoir que ce secteur et le port de Lauzon se trouvent en difficulté. Nous ne voulons pas aggraver la situation en leur imposant un fardeau supplémentaire. Donc, nous examinons ce dossier.

Je ne pense pas qu'une décision finale ait été prise, monsieur Giroux. Les discussions se poursuivent et je sais que vous souhaitez une solution qui sera équitable.

Mme Bourgault (Argenteuil—Papineau): J'invoque le Règlement monsieur le président. Je m'excuse de ne pas connaître les règles de ce comité, mais je pense que M. le ministre sera toujours ici après 11 heures et il y a sept autres députés de notre côté qui n'ont pas encore parlé. Il me semble que vous allez vers l'opposition pour ensuite revenir vers nous.

Le président: Six autres personnes veulent poser des questions. Je pense que chacun aura son tour.

M. Boudria: Monsieur le président, pouvons-nous être d'accord pour accepter que tous ceux qui désirent poser des questions aient la parole pendant cinq minutes, même si ceci nous fait dépasser 11 heures de quelques minutes?

Le président: Nous devons quitter la salle à 11 heures. Nous n'avons donc pas le temps de nous disputer. M. Harb a cédé la parole. Si vous voulez poser votre question, madame Bourgault, il n'y a aucune objection.

Mme Bourgault: Non, M. Harb peut parler.

M. Harb (Ottawa Centre): Après mon élection et quand je suis devenu le porte-parole de mon parti pour les Travaux publics, le ministère m'a offert une séance d'information et l'une des questions que j'ai soulevé concernait la planification à long terme en fonction des besoins du gouvernement en locaux, des propriétés en excédant, etc. Je fus informé à l'époque que cette question était à l'examen.

[Texte]

To my surprise last year we had the issue of rent with the option to buy with Transport Canada, and there was some sort of rationalization put in place. We now have the issue of the GST with only the idea of renting without even entertaining the idea of buying.

• 1025

Has the Department of Public Works ever looked at the possibility of accommodating the needs of the government within existing buildings, in the first place, and if they do not have any existing space within the existing buildings, going out and building on government land, and if that cannot be accommodated then going to the third scenario, renting with an option to buy, and if that is not available, then going to the last, preferred option, renting? Has any of that been done?

Mr. MacKay: I am no expert, Lord knows, but I like the idea of Crown construction for some key government buildings. But this is an expensive and time-consuming process.

About long-term planning, I spoke recently with my deputy, and he informs me that the difficulty there is that when you do have a building, such as the Lorne Building, that *prima facie* would be good for a variety of uses, it is sometimes difficult to anticipate just what kind of a tenant, which government department, would want it. But we are looking at doing some fit-ups that would not be specific enough to have to be undone. We could take out asbestos, we could look at a certain amount of improvement in the wiring, and that kind of thing.

As for rental, option to purchase, or other arrangements, I guess this is responding to short-term requirements, such as the GST. Frankly, I wish we had a couple of other buildings that were under government ownership or lease and that we could have used as a counter-balance in the other option for the GST processing headquarters.

But I am sure Mr. Giroux can give you more details on your question.

Mr. Giroux: Mr. Minister, I remember Mr. Harb's question, and I think what I indicated to him at the time is that, yes, Crown construction, whichever way you analyse it, is definitely the best solution for long-term requirements. The problem of course is that it requires government investment, capital investment, for which the funds are very, very scarce at the moment. Therefore the government has attempted to direct those funds towards very special-purpose buildings, such as laboratories. We have heard about the CSIS building, which is of course a very special building, and possibly the Federal Court, and so on.

When it gets down to ordinary office buildings, which you find on the market and which a lot of private-sector developers can build, the lease-purchase, the long-term lease type of approach, is certainly the best way. However, more

[Traduction]

L'an dernier, et j'en ai été surpris, nous avons eu ce débat sur la location avec possibilité d'achat pour les installations de Transport Canada et un programme quelconque de rationalisation a été mis en oeuvre. Maintenant, nous avons la question des installations requises pour la TPS et on parle uniquement de location sans même mentionner la possibilité d'achat.

Le ministère des Travaux publics a-t-il songé à loger les services du gouvernement dans les immeubles qu'il possède déjà? Si l'espace manque, a-t-il songé à bâtir des immeubles sur les terrains du gouvernement? Si cela n'est pas possible, a-t-il songé à faire de la location avec option d'achat et, si ce n'est pas possible, de recourir à l'option la moins avantageuse, la location? Est-ce qu'on a pensé à cela?

M. MacKay: Dieu sait que je ne suis pas spécialiste en la matière, mais je suis plutôt favorable à l'idée que l'État fasse bâtir ses principaux immeubles. En revanche, le processus est coûteux et long.

En ce qui concerne la planification à long terme, mon sous-ministre me dit que dans le cas d'un immeuble comme le Lorne, qui semble se prêter à une multitude d'usages à première vue, il est parfois difficile de prévoir quel ministère voudra l'occuper. Nous étudions cependant la possibilité de leur apporter des aménagements d'ordre suffisamment général pour qu'on l'on n'ait pas à tout refaire, comme enlever l'amiante, améliorer la câblage, etc.

Pour ce qui est de la location avec promesse de vente, ou quelque chose d'analogue, il s'agit de répondre à des besoins à court terme, comme le centre de traitement de la TPS. Pour être honnête avec vous, j'aurais bien aimé que le gouvernement ait, parmi les immeubles dont il est propriétaire ou qu'il loue, d'autres locaux susceptibles de recevoir le centre.

M. Giroux pourra sûrement vous donner d'autres détails.

M. Giroux: Monsieur le ministre, je me souviens de la question de M. Harb, et je me souviens lui avoir répondu que de faire bâtir des immeubles est la meilleure solution à long terme pour l'État, quel que soit le mode de calcul. La difficulté, c'est bien sûr les immobilisations, à un moment où les ressources sont très rares. Pour cette raison, il les affecte plutôt à des bâtiments spécialisés, comme les laboratoires. Il y a le cas des locaux pour le SCRS, très spécialisés il va sans dire, et peut-être ceux de la Cour fédérale, et ainsi de suite.

Pour ce qui est des immeubles à bureaux ordinaires, que l'on trouve sur le marché et que font construire quantité d'entrepreneurs du secteur privé, la location à bail avec option d'achat est assurément la meilleure formule. Par

[Text]

and more now we are asking, why not use our own land, our own property, so we can direct the investments in the proper area? This department, with the Treasury Board and with the NCC, has been doing a lot of work to try to arrive at a plan and an approach to it. However, as the minister has said, when you have some very immediate short-term requirements you really cannot think of any of these options. You go with what is available on the market and you do the best you can.

Mr. Harb: Mr. Minister and Mr. Deputy Minister, whatever happened to the lowest qualified bid idea? Was something wrong with it? You are now replacing it with the unqualified right of Public Works to decide what is considered to be best value for the government. What do you mean by the words "unqualified right"? If you want to buy a car, you can easily buy a Cadillac and spend \$30,000 or \$40,000, or buy a Volkswagen and spend \$10,000 or \$15,000. Both are cars, both are qualified, but you can have either the Cadillac or the Volkswagen.

With the issue of the GST data centre it seems we are faced with exactly the same situation, where we have three or four contractors bidding, and I am to assume all three or four are qualified builders and you qualify all of them, otherwise you would reject them based on qualifications. What is the second thing? The best values. Is the one with the best value the one with gold doors? We have to establish some level playing field, which seems to me not to exist at all in this particular case, as a result of introducing what we are calling the "best value" idea.

Mr. MacKay: It is pretty hard to get agreement on all the criteria, but I guess they are working conditions, location, security, access; those kinds of things. But again, obviously there has to be a trade-off. If the saving would be sufficiently great, I guess we would be tempted to sacrifice some of the other criteria, particularly if we did not get too many objections from Revenue Canada.

• 1030

However, I will ask someone who perhaps can refine the answer better than that.

Mr. Giroux: Certainly in all of our tendering processes and in the new process that was announced a year and a half ago, we strive to make our requirements known up front with specifications. Once they meet those specifications, it is the best price that wins. That is still our policy.

However, we must remember that with respect to this particular tender there are some very special requirements of buildings; not all buildings are the same. There are requirements with respect to loading docks, security, strength of floor space, access, and the ability to deliver on time. That of course is not like a usual thing where you may have some flexibility in terms of delivery.

These are the things that are being looked at. But once the buildings are equal, it is the best price that wins.

Mr. Harb: You tell people ahead of time how much money you are willing to invest—

The Chairman: That is it, Mr. Harb. I am sorry, but we are just not going to get through. It is not fair to the other members.

[Translation]

contre, de plus en plus de gens se demandent pourquoi on ne bâtirait pas plutôt sur nos propres terrains pour ainsi faire nos placements dans les secteurs indiqués. Notre ministère, en collaboration avec le Conseil du Trésor et la CCN a fait beaucoup de travail pour préparer un plan en ce sens. Par contre, comme l'a dit le ministre, ces options ne sont pas possibles lorsqu'il faut répondre à des besoins immédiats. On se contente de ce qui se trouve sur le marché et on fait du mieux possible.

M. Harb: Monsieur le ministre et monsieur le sous-ministre, que fait-on du concept de l'offre acceptable la moins disante? Il y a quelque chose qui n'allait pas? Vous remplacez cela par le droit, sans réserve, du Ministère, de décider ce qu'il juge être le meilleur rapport qualité-prix pour le gouvernement. Qu'entendez-vous par «droit sans réserve»? Lorsqu'on achète une voiture, on peut trouver une Cadillac à 30,000\$ ou 40,000\$ ou encore une Volkswagen à 10 ou 15,000\$. Les deux voitures sont acceptables, mais dans un cas on a une Cadillac et dans l'autre une Volkswagen.

C'est précisément la situation dans laquelle vous vous êtes trouvés dans le cas du centre de traitement de la TPS. Trois ou quatre entrepreneurs ont fait une soumission, et ce sont tous des entrepreneurs acceptables, j'imagine, sinon vous les auriez éliminés. Quel est le deuxième critère? Le meilleur rapport qualité-prix. Cela signifie quoi. L'immeuble aux portes dorées? Il faut mettre tout le monde sur le même pied, ce qui ne semble pas être le cas ici à cause de ce concept du «meilleur rapport qualité-prix».

M. MacKay: Il est très difficile de s'entendre sur tous les critères, mais il s'agit de conditions de travail, de l'emplacement, de la sécurité, de l'accès. Ce genre de choses. Ici encore, il faut faire des compromis. Si l'économie est assez importante, on cherchera peut-être à sacrifier d'autres critères, surtout si Revenu Canada n'élève pas trop d'objections.

Je vais cependant demander à quelqu'un de vous donner une réponse plus détaillée.

M. Giroux: À l'occasion de tous les appels d'offres, et surtout dans le système que nous avons mis sur pied il y a un an et demie, nous cherchons à faire connaître nos besoins en même temps que notre devis. Une fois que le devis a été respecté, c'est le meilleur prix qui l'emporte. C'est toujours notre politique.

En l'espèce, des exigences toutes particulières s'appliquent aux immeubles. Ils ne sont pas tous pareils. Il y a des exigences en ce qui concerne les aires de chargement, la sécurité, la force du plancher, l'accès, et la date d'occupation. C'est une situation particulière puisque normalement on peut jouer avec la date.

Ce sont les facteurs à considérer. Lorsque les immeubles se comparent, c'est la meilleure soumission qui l'emporte.

M. Harb: Vous dites aux gens à l'avance combien d'argent vous êtes prêt à investir. . .

Le président: Ce sera tout, monsieur Harb. Je suis désolé, mais le temps presse. Ce n'est pas juste pour les autres députés.

[Texte]

Mr. Moore: Welcome, Minister and Mrs. Pigott.

I have a resolution
de la Corporation municipale de La Pêche.

It is regarding user fees. I would like to read the preamble, which says:

Attendu qu'en vertu du règlement 91 prévoyant la cession du chemin menant au lac Philippe, à la CCN, il est stipulé qu'aucun droit de péage ne sera imposé aux habitants de Sainte-Cécile-de-Masham.

These lands were transferred way back when. We get a letter dated February 13 from the National Capital Commission saying that:

Nous reconnaissons que depuis 1986, la Commission fournit des laissez-passer à la municipalité de La Pêche. Vous comprendrez qu'il nous est maintenant impossible de continuer à vous fournir ces droits de base.

Il me semble que ce n'est pas exactement jouer les règles du jeu comme il le faudrait. Aussi, j'aimerais avoir le statut de l'entente signée en 1972,

the 1972 road agreement we had. Perhaps I could get the status on that from either the minister or Mrs. Pigott.

Also, are we still adopting the policy of transferring lands? I have a request from the hospital at Wakefield to transfer some lands that I believe the NCC will not need. We are coming tomorrow at 8.30 a.m. for a meeting with your staff. I know that you have always been sensitive to the problems of the outlying municipalities, such as Mr. Boudria's and Lise's and mine, and I hope you will continue to be.

Mr. MacKay: I guess the first question has to do with the imposition of user fees, contrary to an earlier understanding. We would certainly have to look at that if there were a moral or legal understanding at the time that user fees would not be imposed. We will certainly have to look at that and consider it.

However, I am going to defer to Mrs. Pigott.

Mrs. Pigott: On the land one, as you know the alignment for the A-5 is now being completed around Wakefield and there will be lands on the town side. Those are the ones that we certainly will discuss with you. We could not do anything until the alignment of A-5 was complete.

Second, I am going to quickly rehearse for you the success story of cross-country skiing in the park, the phenomenal increase in the last few years. We now have over 200 kilometres of paths, 11 parking lots involved, and seven hostels. It is a big thing, and it is costing a great deal. That is why we went to user fees, and it has been a phenomenal success. The honour system has worked—a great success.

As for what happened with La Pêche in those years, it has grown to a much larger community than it was originally. As you know, it is now almost a bedroom town for that area and we did have a question on volume. We sat down with the

[Traduction]

M. Moore: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre et à vous aussi madame Pigott.

J'ai ici une résolution
from the Corporation of La Pêche.

Elle porte sur les frais d'utilisation. J'aimerais en lire le préambule, qui se lit comme suit:

Whereas bylaw 91 providing for the transfer to the NCC of the road to Lac Philippe states that no toll shall be charged to the residents of Sainte-Cécile-de-Masham.

Ces terrains ont été cédés il y a belle lurette. Nous avons reçu de la Commission de la Capitale nationale une lettre en date du 13 février qui se lit comme suit:

We recognize that since 1986 the Commission has been providing passes to the Corporation of La Pêche. You will understand it is no longer possible for us to provide you with those basic rights.

To me, this is not exactly fair play. For this reason, I would like to know the status of the agreement signed in 1972,

l'entente de 1972 au sujet du chemin. J'aimerais que le ministre ou M^{me} Pigott nous disent ce qu'il est advenu de cette entente.

Par ailleurs, j'aimerais savoir si l'on maintient la politique de la cession de terrains? J'ai ici une demande d'un hôpital de Wakefield qui veut céder des terrains dont la CCN n'aura pas besoin, je crois. Demain, à 8 h 30, nous rencontrons certains de vos employés. Vous avez toujours été sensible aux problèmes des municipalités périphériques, comme celles de M. Boudria, de Lise et de moi-même, et j'espère que cela se poursuivra.

M. MacKay: La première question porte sur l'imposition de frais d'utilisation, contrairement à une entente antérieure. Il faudra d'abord voir s'il y a eu entente morale ou juridique à l'époque pour que les droits d'utilisation ne soient pas imposés. Nous allons nous renseigner et étudier la question.

Cependant, je vais laisser la parole à M^{me} Pigott.

Mme Pigott: Pour ce qui est du terrain, comme vous le savez, on achève actuellement l'alignement de l'autoroute A-5 aux alentours de Wakefield, et il restera des terrains du côté de la ville. C'est de ceux-là dont nous discuterons avec vous. Il est impossible de faire quoi que ce soit avant que l'alignement de l'autoroute ne soit achevé.

En deuxième lieu, je vais vous rappeler l'engouement phénoménal que connaît le ski de randonnée dans le parc depuis quelques années. Nous avons maintenant plus de 200 kilomètres de pistes, 11 parcs de stationnement et 7 auberges. C'est une grosse opération qui coûte cher. C'est la raison pour laquelle nous allons adopter des frais d'utilisation, ce qui a aussi connu un succès phénoménal. Le régime de confiance qui a été instauré a eu un grand succès.

Pour ce qui est de La Pêche, le village a connu une grande expansion ces dernières années. Comme vous le savez, il est maintenant presque devenu une banlieue dortoir. La question du volume s'est donc posée. Avec l'ancien maire,

[Text]

previous mayor and worked it out whereby they would have one or two years of the special passes. We are now at the stage where it would be very difficult to control, and we think in fairness to everyone else who lives around the park that this is the route to go.

• 1035

Mr. Moore: I agree with you. But when this road was given to you, the understanding was that the municipality of La Pêche residents would always have this *droit de passage*.

If we are talking about user fees, charge the skaters, charge the users of the parkways, the bridges and what have you, but this was the understanding of the inhabitants of La Pêche and I will be discussing with you—

Mrs. Pigott: I would love to put toll gates on an awful lot of highways. Excuse me—

Mr. Moore: Do not start with La Pêche. If you want to put toll gates, put them on all of them.

Mrs. Pigott: Thank you for the idea, though.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Mr. Minister, welcome to our committee. I thank you very much for coming and I think, judging from the questions and perhaps the lack of time, you will understand that I support Mr. Boudria in having the committee ask you back again.

Your department covers a tremendous amount of ground, not just real estate but a tremendous amount of ground, and I believe that we have a lot of questions that will remain unanswered.

I will be very brief today. I have a lot of questions as well. I will begin with a quick comment and compliment. It deals with the post office buildings across the country. You and your department have been caught in a bit of a fight that communities have with Canada Post and I believe you are handling it extremely well.

Recently, your decision to meet with community leaders to back off the process of disposing of properties, divesting yourself of properties, until Canada Post has also met with communities and made decisions on their approach, is a very positive step and I thank you.

In my own constituency in that regard, last week representatives of your western division office met in the community of Wilkie with the community leaders. I was present at that meeting. For two hours we discussed Public Works' interests, not only in that community but in other rural communities. It was a very positive meeting. I believe we achieved a great deal and I appreciate it very much.

Mr. MacKay: I am glad to hear that.

Mr. Taylor: Out of that, we discovered a couple of things and I am wondering if the department is prepared to consider a few changes as far as rural Canada is concerned.

You can confirm or deny this or decide to check it out but it appears that rural buildings essentially are sharing the costs of Public Works' entire operations. When we looked at the costs of the building in Wilkie, we basically determined

[Translation]

nous avons conclu une entente pour que les habitants aient droit à des laissez-passer pendant un an ou deux. Il est maintenant devenu difficile de réglementer l'accès et nous pensons que cette formule est la plus juste pour les résidents qui bordent le parc.

M. Moore: Je suis d'accord avec vous. Sauf que lorsque le chemin vous a été donné, il était entendu que les résidents de la municipalité de La Pêche bénéficieraient toujours de ce droit de passage.

Si vous voulez appliquer des droits, imposez-les aux patineurs, à ceux qui utilisent la promenade, les ponts, etc., mais ça c'était l'entente conclue avec les résidents de La Pêche et j'en discuterai avec vous. . .

Mme Pigott: Je serais ravie d'installer des postes de péage sur quantités d'autoroutes. Excusez-moi. . .

M. Moore: Ne commencez pas par La Pêche. Si vous voulez installer des postes de péage, installez-les partout.

Mme Pigott: Merci pour l'idée.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue au comité. Je vous remercie d'être venu. Etant donné les questions qui sont posées et le peu de temps qui nous reste, vous comprendrez que j'appuie M. Boudria et que j'aimerais vous revoir ici.

Votre ministère est présent partout et prend beaucoup de place. Nous avons encore beaucoup de questions sans réponses.

Je serai bref. Moi aussi, j'ai beaucoup de questions. Je vais commencer par une petite observation et un compliment. Je parle des bureaux de poste. Votre ministère se trouve coïncé entre diverses localités et la Société des postes, et je trouve que vous vous en tirez fort bien.

Dernièrement, vous avez décidé de rencontrer les autorités municipales pour suspendre la vente de vos propriétés jusqu'à ce que la Société des postes ait elle aussi rencontré les dirigeants de ces localités et ait convenu d'une façon de procéder. C'est une excellente décision et je vous en remercie.

Dans ma propre circonscription, la semaine dernière, des représentants de votre bureau de l'Ouest ont rencontré les dirigeants de la ville de Wilkie. J'y étais. Pendant deux heures nous avons discuté des propriétés du ministère des Travaux publics dans cette ville et dans d'autres localités rurales. Ça été très positif. Nous avons abattu beaucoup de besogne et j'en suis très heureux.

M. MacKay: Je suis ravi de l'entendre.

M. Taylor: Nous avons appris certaines choses à l'occasion de cette rencontre et j'aimerais savoir si le ministère est prêt à envisager certains changements en ce qui concerne les régions rurales.

Il semble qu'en région rurale on impute aux immeubles une partie des coûts d'exploitation de l'ensemble du ministère des Travaux publics. Pouvez-vous confirmer ou infirmer cela, ou vous renseigner? Par exemple, le coût d'exploitation de

[Texte]

that the operational costs of that building are \$16,000 a year—not a great deal of money in any terms. But Public Works' book figure on that building is \$28,000 a year; \$12,000 of the operational cost of that building are management fees, administration fees, operational fees, management and administration fees, departmental charges against the operations, and it seems to me that whether or not we are talking about the operations of a goods and services centre for Revenue Canada in Ottawa in the millions of dollars, that the costs of all Public Works' buildings are being shared proportionately by each of the buildings in the inventory.

When we are talking about rural Canada, where Public Works established a building for government operations—the post office in one place, agricultural representatives, RCMP headquarters—a number of federal government services have removed themselves from those rural buildings but because the post office is still in there, Public Works' has some federal responsibility.

I am wondering if that is correct, that those rural buildings are indeed sharing the cost of the Public Works' inventory, is there anything we can do about it to make those buildings more equitable for those rural communities?

Mr. MacKay: Maybe we are appropriating the costs for those buildings in a too heavy-handed way. I am not sure. I am not equipped to give you an intelligent answer right now but I will certainly check it out. Maybe my deputy can elaborate on that.

Mr. Giroux: I would also like to check it out, Ed. Probably what you are referring to is that, in terms of the accounting for any given building, we have to allocate and it may be a question of how we allocate it.

We have to allocate the overhead or the management costs and the administrative costs in addition to the straight operational and maintenance costs that you see as being what has to be done to the building itself. Our accounting practices in terms of really looking at what is the real cost to the government of this particular building does require that kind of allocation. However, I do not want to make any value judgments on it. I would like to check it out and see exactly what is involved.

• 1040

Mr. MacKay: It is a very good point, I think.

Mr. Taylor: I believe there is a social responsibility from government on the rural side of the country. There is an infrastructure that is necessary in the rural part of the country. Public Works, I believe, has some social responsibility there.

I cannot ask for more than to have you look at those figures. Can you give us some commitment that you will also consider that there is social value to federal structures in rural Canada and that Public Works will look at it? Yes or no, Mr. Minister?

Mr. MacKay: Yes, certainly I can give that kind of commitment.

M. Gilles Rocheleau (député de Hull—Aylmer): Merci, monsieur le président.

[Traduction]

l'immeuble de Wilkie est de 16,000\$ par année, ce qui n'est pas énorme. La somme qui figure aux livres des Travaux publics, par contre, est de 28,000\$ par année; 12,000\$ du coût d'exploitation vont en frais de gestion et d'administration et, peu importe qu'il y ait un centre de traitement de la TPS à Ottawa qui coûte des millions de dollars, il semble que le coût de tous les immeubles des Travaux publics est réparti proportionnellement entre tous les immeubles.

En région rurale Travaux publics a fait bâtir un immeuble pour les activités du gouvernement: le bureau de poste, le ministère de l'Agriculture, la GRC. Or, un certain nombre de services fédéraux ont quitté ces immeubles mais étant donné que le bureau de poste y est encore, le ministère des Travaux publics est encore intéressé.

Est-il vrai que dans le coût d'exploitation de ces immeubles figure une partie du coût d'exploitation de l'ensemble du portefeuille immobilier du ministère? Peut-on rendre les choses plus équitables pour les localités rurales?

M. MacKay: Peut-être avons-nous là la main un peu lourde dans la répartition des coûts. Je ne sais pas. Je n'ai pas ce qu'il faut pour vous répondre intelligemment tout de suite, mais je vais me renseigner. Le sous-ministre peut peut-être vous répondre.

M. Giroux: Moi aussi, je voudrais me renseigner, Ed. Vous parlez probablement de la répartition que nous faisons entre les immeubles.

Il faut répartir les frais généraux, la gestion et l'administration, en plus des coûts d'entretien et d'exploitation de l'immeuble proprement dit. D'après nos pratiques comptables, afin de déterminer le véritable coût de l'immeuble en question pour le gouvernement, nous devons absolument faire ce genre de répartition. Mais je préfère ne pas porter de jugement définitif là-dessus pour l'instant. J'aimerais d'abord m'informer pour voir exactement de quoi il s'agit.

M. MacKay: Je crois qu'il soulève une question très pertinente.

M. Taylor: À mon avis, le gouvernement a une certaine responsabilité sociale envers les collectivités rurales. Il faut une certaine infrastructure dans les régions rurales du pays. Personnellement, je suis convaincu que le ministère des Travaux publics a certaines responsabilités sociales à cet égard.

Je vous demande simplement d'étudier ces chiffres; c'est tout ce que je peux faire. De votre côté, pourriez-vous vous engager à étudier cette question de l'infrastructure fédérale dans les régions rurales du Canada du point de vue de sa valeur sociale, monsieur le ministre?

M. MacKay: Oui, je m'engage à le faire.

Mr. Gilles Rocheleau (Hull—Aylmer): Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

Monsieur le ministre, madame la présidente, bonjour.

Je suis relativement inquiet de la façon dont le ministère des Travaux publics semble changer les procédures de demande de soumission, dépendamment de ses besoins. L'an passé, avec Transports Canada, cela a été relativement inquiétant de voir les soumissions rejetées totalement au moment de renouveler le bail à Place de Ville, chez Campeau Corporation. Tenant compte de ça, j'aurais quelques questions à poser au ministre.

On nous dit que certaines analyses qui auraient été faites par le ministère des Travaux publics démontrent que les coûts du renouvellement du bail de Campeau, sur une période de 20 ans, seraient supérieurs de 954 millions de dollars comparativement au plus bas soumissionnaire de l'Outaouais québécois qui a été rejeté l'an passé pour le futur édifice de Transports Canada.

J'aimerais savoir si le ministre peut nous dire si ces chiffres-là sont réels. J'aurais d'autres questions à poser immédiatement après.

Mr. MacKay: I do not know, with respect, Mr. Rocheleau, where those figures came from. I do not know. I cannot substantiate them. I do not agree with them because I have not seen any basis for them. As you know, we had a discussion about this last year in committee. At that time we were not able to give you the details of the lease because it still had not been approved by Treasury Board. There were comparisons between the advantages of a 20-year lease-purchase as opposed to a lease that was extended at a lower rate, the fit-up costs, the removal of asbestos and so on. I can put a couple of figures on the record now with respect to the terms of the lease, but I cannot really comment on the figure you have put forward because I honestly do not know the basis of it. Maybe my deputy knows.

M. Giroux: Je ne sais rien de cela; comme nous l'avons dit l'année dernière, monsieur Rocheleau, du moment que le gouvernement a pris la décision d'annuler le processus pour reloger Transports Canada, nous avons clos ce dossier et mis les informations pertinentes de côté.

Comme nous l'avons dit l'année dernière, les coûts qui figurent dans un processus où il est demandé, par exemple, un bail de 20 ans avec option d'achat, sont très différents des coûts pour un bail de cinq ans ou de sept ans. Effectivement, il y a très peu de comparaison à faire. Ce que l'on peut dire, c'est qu'on a maintenant une idée précise des coûts du bail de Transports Canada. Et si le Comité est intéressé, on pourrait vous procurer ces chiffres-là.

M. Rocheleau: Monsieur le président, très rapidement, j'aurais souhaité poser des questions à M^{me} la présidente de la CCN, en ce qui concerne l'Outaouais québécois, mais on pourra y revenir.

Est-ce que je pourrais demander au ministre s'il est possible de déposer les analyses qui ont été faites et qui pourraient venir en contradiction avec les miennes? Je parle des analyses qui m'ont été indiquées. Et est-ce qu'on pourrait déposer le bail de Transports Canada à Place de Ville et qui a été signé par le ministère des Travaux publics? Cela doit sûrement être signé maintenant. Le ministre peut-il nous fournir le bail de Place de Ville?

[Translation]

Minister, Madam, good morning.

I am somewhat concerned about what seems to be a tendency on the part of the Department of Public Works to change its tendering procedures to suit its own needs. Last year, when it came time to renew the lease at Place de Ville, held by the Campeau Corporation, it was also a source of concern when Transport Canada rejected all the bids. Keeping that in mind, I would like to put a couple of questions to the Minister.

We have been told that according to an analysis conducted by the Department of Public Works, it is costing \$954 million more to renew the Campeau lease for a 20-year period than it would have cost had the lowest bid in the Quebec Outaouais region been selected last year for the future Transport Canada building.

I would like to know whether the Minister is in a position to confirm the accuracy of those figures. I would then like to ask a couple of other questions.

M. MacKay: Monsieur Rocheleau, je ne sais vraiment pas d'où vous tenez ces chiffres. Je ne peux vraiment pas vous répondre, car je ne les ai jamais vus, et par conséquent, ils ne me semblent pas très justes. Comme vous le savez, nous avons discuté de cette question l'an dernier en comité. À l'époque, nous n'étions pas en mesure de vous communiquer les conditions du bail, comme il n'avait pas encore été approuvé par le Conseil du Trésor. Nous avons comparé, du point de vue coût, l'option crédit-bail sur 20 ans et celle de renouveler le bail à un tarif inférieur, d'enlever l'amiante et de remettre l'immeuble en état. Je peux vous donner aujourd'hui des chiffres sur le bail en question, mais je ne peux pas répondre à votre question, car j'ignore si ces chiffres sont justes ou pas. Le sous-ministre est peut-être en mesure de vous répondre.

Mr. Giroux: I am afraid I am not aware of those figures; as we said last year, Mr. Rocheleau, the minute the government decided to cancel the relocation project for Transport Canada, we simply closed the file and did not concern ourselves further with this information.

As I pointed out last year, the cost of a 20-year lease-purchase arrangement is very different from that of a five or seven-year lease. There is really very little comparison between the two. What we can tell you is that we now have a pretty accurate idea of the cost of the Transport Canada lease. And, if the committee is interested in obtaining this information, we can certainly provide it.

Mr. Rocheleau: Mr. Chairman, I wonder if I have time to quickly put a couple of questions to the Chairman of the NCC regarding the Quebec Outaouais region, although I suppose we could come back to this later.

Could I just ask the Minister if he could table the Department's analysis, which apparently does not jive with mine? I refer to the analysis I was told had been conducted. Would it be possible to table a copy of Transport Canada's Place de Ville lease, that presumably has been signed by the Department of Public Works? It has surely been signed by now. Could the Minister therefore make the Place de Ville lease available to us?

[Texte]

• 1045

Mr. MacKay: On the analysis, if I understood my deputy correctly, we had not proceeded with any analysis when this process was interrupted. As for the details of the lease itself, is that a public document? Has it been registered?

Mr. Boudria: Of course, it is registered on title.

Mr. Giroux: With respect to the details of the lease, the financial details, we can table this with the committee. With respect to the lease itself, it is the same lease as the one that has been in place since 1981, because we have just extended that lease with the modifications that took place as a result of the renegotiations.

I would have to check, Mr. Minister. I think that lease is registered with the Ontario government and probably the details could be made available, but subject to checking to make sure that we are not providing information that would be deemed to be confidential by the Campeau Corporation.

Mr. MacKay: The new lease begins November 1 of next year.

Mr. Giroux: Yes, 1991. The new lease is not in effect. It only begins in about 18 months from now.

Mr. MacKay: And it is at \$35 per square metres cheaper than the other lease. There are certain modifications that are apparent, but the difficulty, Mr. Rocheleau, as we saw last year, is that it is comparing essentially two different concepts and—

M. Rocheleau: Pour terminer, monsieur le président, il me reste 28 secondes. . .

Le président: Votre temps de parole est épuisé. Monsieur Cole.

M. Rocheleau: On y reviendra!

Mr. Cole (York—Simcoe): Mr. Minister, we talked quite a bit today about tenders. Could you tell me how many tenders your department would handle in a year, or a week, a day, whatever? You must have some concept of the numbers. We have talked about two or three of them.

M. MacKay: Je regrette, je n'ai pas de réponse pour cela en ce moment. Peut-être que le sous-ministre en a une.

Mr. Giroux: We can give you some statistics on that. In terms of construction contracts we have somewhere between 7,000 or 10,000 a year. We have hundreds of leases that we sign. We have architectural and engineering contracts of close to 1,000 a year. Almost every day and almost every hour, if you want to call it that, there is someone giving a contract to someone, and there is a tender process in place in the departments scattered all across the country.

Mr. Cole: So what you are saying is that it is working 10,000 times, but a couple of times a year there is a glitch, and it seems to me that is what we focus on at times.

One of the questions I did want to explore a little bit was the federal government's relationship with the Harbourfront Corporation in Toronto. There has been some discussion recently in the media about whether that relationship is going

[Traduction]

M. MacKay: Si j'ai bien compris l'intervention de mon sous-ministre, nous n'avions pas encore fait d'analyse au moment où ce projet a été annulé. Quant à la possibilité de vous communiquer les conditions du bail... est-ce un document public? A-t-il été enregistré?

M. Boudria: Oui, bien sûr; le titre est enregistré.

M. Giroux: Pour ce qui est des conditions financières du bail, on peut déposer cette information auprès du comité. Quant au bail lui-même, c'est exactement le même bail que nous avons signé en 1981, puisque nous l'avons simplement reconduit avec un certain nombre de modifications à la suite de nos négociations.

Une vérification serait donc nécessaire, monsieur le ministre. Je crois que ce bail est enregistré auprès du gouvernement de l'Ontario et qu'on pourrait sans doute vous en communiquer les détails, mais il faudrait d'abord que je m'assure qu'il ne contient pas de renseignements pouvant être considérés comme confidentiels par la Société Campeau.

M. MacKay: Le nouveau bail entre en vigueur au premier nombre de l'année prochaine.

M. Giroux: Oui, en 1991. Le nouveau bail n'entrera en vigueur que dans 18 mois.

M. MacKay: Et à 35\$ de moins le mètre carré que le dernier bail. Certains des changements qui y ont été apportés sont assez évidents, mais le problème, monsieur Rocheleau, comme nous vous l'avons expliqué l'an dernier, c'est qu'on essaie de comparer deux choses qui sont essentiellement incomparables. . .

Mr. Rocheleau: So, Mr. Chairman, I believe I have about 28 seconds left. . .

The Chairman: I am afraid your time is up. Mr. Cole.

Mr. Rocheleau: We will come back to it!

M. Cole (Député de York—Simcoe): Monsieur le ministre, nous avons beaucoup parlé des soumissions aujourd'hui. Pourriez-vous donc me dire combien de soumissions votre ministère reçoit par an, par semaine, ou par jour? Je suis sûr que vous avez des chiffres là-dessus. Vous avez déjà mentionné un certain nombre de chiffres, d'ailleurs.

Mr. MacKay: I am sorry, but I cannot give you an answer to that question at this time. Perhaps the Deputy Minister would like to add something.

M. Giroux: On peut effectivement vous donner quelques statistiques là-dessus. En ce qui concerne les contrats de construction, nous en recevons entre 7,000 et 10,000 par an. Nous signons des centaines de baux. Nous accordons aussi presque 1,000 contrats d'architecture et de génie chaque année. Presque tous les jours, et peut-être même toutes les heures, on adjuge un contrat à quelqu'un, et ce, dans tous les ministères d'un bout à l'autre du pays.

M. Cole: Autrement dit, le système fonctionne bien dans la très grande majorité des cas, mais de temps en temps il y a un petit anicroche, et par la suite, les gens ne parlent que de ça.

Je voulais quand même vous poser une question au sujet des relations entre le gouvernement fédéral et la Harbourfront Corporation à Toronto. Depuis un certain temps, les médias parlent de la possibilité que ces relations

[Text]

to continue. I think it is a tripartite agreement between the City of Toronto, the province and the federal government, and it seems to me there is a lot of discussion that there is a lot of passing the buck, to use the phrase that you used before, between the various levels on getting the process or the handling of the Harbourfront area in Toronto on its way, getting a game plan, getting the operation going, getting the decisions made regarding building or non-building, or land or whatever. I would like to know if there are any plans in your department for changing the present structure of the Harbourfront Commission arrangement.

Mr. MacKay: Mr. Cole, that is a very timely question because there are—a terrible word—ongoing discussions. I met very recently with Mr. Consiglio De Nino and Mr. Mills, and before that I had an opportunity to discuss the issue with Mr. Sweeney and Mr. Duncan Allen. I am having discussions with colleagues from Toronto and there is, as you know, a freeze imposed now by the Province of Ontario which has affected the negotiations that had been going on between Harbourfront and the City of Toronto.

The objective is to make a better and, I suppose, more environmentally and socially advantageous use of Harbourfront, and to discuss the pipeline projects. It is quite a complicated affair. What we are trying to do now is carry on with the valuable work the Province of Ontario has done in exploring some of these concepts, and we have in mind the report of the Royal Commission. These things are really being formulated now. Everyone is co-operating, and we hope that there will be something we can say fairly soon.

Mr. Cole: Am I correct in saying that we have been going through the planning and design stages and now we are coming to the action stage? Is that a fair statement?

[Translation]

ne soient pas maintenues. Je crois qu'il existe actuellement un accord tripartite entre la ville de Toronto, la province et le gouvernement fédéral; tout le monde parle du fait que les intervenants semblent vouloir rejeter les uns sur les autres la responsabilité d'activer le processus, de préparer un plan d'action pour l'aménagement de cette zone, de prendre les décisions qui s'imposent en matière de construction, etc. J'aimerais savoir si votre ministère prévoit ou non de modifier la structure actuelle de cette société.

M. MacKay: Monsieur Cole, votre question est tout à fait à propos, car en fait, des discussions là-dessus sont actuellement en cours—vous me pardonnerez le recours à cette expression, j'espère. J'ai récemment rencontré M. Consiglio de Nino et M. Mills, et avant cela, j'en ai discuté aussi avec M. Sweeney et M. Duncan Allen. J'en parle actuellement avec mes collègues de Toronto, mais comme vous le savez, la province de l'Ontario a bloqué les fonds, ce qui a influé sur les négociations entre la société Harbourfront et la ville de Toronto.

Notre objectif est de prévoir un meilleur usage—meilleur du point de vue de l'importance accordée aux questions environnementales et sociales—de cette zone, et de discuter des projets de pipeline. C'est assez compliqué, en fait. Nous essayons pour l'instant de poursuivre les travaux fort utiles effectués par la province de l'Ontario en ce qui concerne certaines de ces possibilités—et là, je songe surtout au rapport de la Commission royale. C'est maintenant que tout va commencer à se concrétiser. Il y a une très bonne collaboration entre les diverses parties, et nous espérons pouvoir bientôt vous annoncer quelque chose.

M. Cole: Ai-je raison de croire que nous avons déjà dépassé l'étape de la planification et de la conception et que nous allons maintenant passer à l'action? Est-ce vrai ou non?

• 1050

Mr. MacKay: We are really looking at the future of Harbourfront. As you know, there are very valuable cultural programs being given under the auspices of Harbourfront. This is a costly thing to do, and it is dependent at this point on some of its real estate operations, which are financing these programs. We are looking at perhaps different concepts for Harbourfront.

Mr. Cole: I have just one comment for Mrs. Pigott. In a meeting I had not too long ago in my constituency, I was talking to a group of 50 or 60 people and we got talking about Ottawa. I was kind of bragging about what a great

M. MacKay: C'est-à-dire que nous nous interrogeons sur l'avenir de cette zone et de la société qui la contrôle. Vous n'êtes certainement pas sans savoir qu'un certain nombre de programmes culturels très valables sont offerts par cette dernière. Ces programmes coûtent cher, et leur financement dépend d'un certain nombre de ses opérations immobilières. Donc, en ce moment, nous étudions toutes les possibilités.

M. Cole: Je voudrais faire une dernière observation qui intéressera M^{me} Pigott. Lors d'une réunion que j'ai organisé dans ma circonscription il y a quelque temps, j'adressais la parole à un petit groupe d'électeurs—environ 50 ou 60

[Texte]

place it was, picturesque and everything else. My riding is roughly a four-or five-hour drive from here. I asked how many people in the audience had been to Ottawa in the last 10 years, and out of 50 people there were 2. I asked how many had been to Washington, and about half of them had been to Washington. I think we have an opportunity here to promote Ottawa as the capital of Canada, and I really think something has to be done along that line. I really ask that somehow or other we do some promotion along that line, because I think we do have a lot to offer in this area.

Mrs. Pigott: May I suggest that I would love to come to your constituency.

Mr. Cole: You have some connections there, I understand.

Mme Bourgault: J'ai deux questions pour le ministre et peut-être un commentaire à faire à l'adresse de M^{me} Pigott.

La première, évidemment, concerne le pont Perley. Vous avez répondu à des questions de mon collègue de l'autre rive, M. Boudria, mais les élus des deux rives sont inquiets du retard causé à la mise en place de toute la structure et de tout ce que ça prend pour construire un nouveau pont, compte tenu du fait qu'aujourd'hui on tient compte énormément de la question environnementale.

Premièrement, est-ce qu'il ne faudrait pas demander que les études d'impact sur l'environnement soient effectuées dans les plus brefs délais pour ne pas retarder indûment la construction du pont? Deuxièmement: vous avez parlé aux municipalités, et les deux provinces sont conscientes qu'il faut un transfert de responsabilités. Est-ce que pour favoriser ce transfert-là aux provinces, vous seriez prêt à recommander au Conseil du Trésor de payer à 100 p. 100 les coûts du pont? Finalement, est-ce que vous avez de l'argent dans votre budget, ou si vous devez obtenir de «l'argent frais» du Conseil du Trésor pour faire ce pont?

Mr. MacKay: We are going to have to get permission basically, as I understand it, from the Treasury Board to even embark on an environmental study. We are really in the hands of the Treasury Board. I would certainly make those submissions on your behalf, because I think they are proper.

In the case of the Perley Bridge, as I understand it, as in certain other structures we have, we would really like to divest ourselves of it. We would like to see the provinces agree, and we recognize there will be a price to pay for this. I do not know what the price will be, and I do not know what the circumstances will be, but I would support that sort of an approach. I cannot put a dollar figure on it. I do not think we are under any terribly strict budgetary constraints in that regard, but we might need to get a substantial appropriation for that.

Mme Bourgault: Un autre point. Sur les 10 projets de centres de la TPS, est-ce que vous allez demander des appels d'offres pour donner une chance aux régions intéressées à abriter un tel centre? Par exemple, je fais référence à la

[Traduction]

personnes—et nous nous sommes mis à parler d'Ottawa. J'en parlais en termes très élogieux, en insistant sur son caractère pittoresque, etc. Ma circonscription est située à quatre ou cinq heures d'ici. Lorsque j'ai demandé aux gens qui étaient présents combien d'entre eux avaient visité Ottawa dans les 10 dernières années, il y en a seulement deux sur 50 qui m'ont répondu par l'affirmative. Quand j'ai demandé combien d'entre eux avaient visité Washington, c'était environ la moitié. Alors, je crois qu'il conviendrait qu'on lance une véritable campagne publicitaire pour faire connaître notre capitale. Je vous demanderais donc de déployer des efforts en ce sens, car à mon avis, la ville d'Ottawa a de nombreux avantages.

Mme Pigott: Eh bien, je pourrai peut-être vous rendre visite dans votre circonscription.

M. Cole: Je crois comprendre que vous y avez des contacts.

Mrs. Bourgault: I have two questions for the Minister and perhaps one comment for Mrs. Pigott.

My first question, of course, has to do with the Perley bridge. Although you did already respond to the inquiries of my colleague on the other side of the river, Mr. Boudria, the fact is Members on both sides are concerned about the delay in getting the new structure in place and whatever else is required for the new bridge because of the fact that there is an enormous preoccupation with environmental considerations.

First of all, would it not be appropriate to request that environmental impact studies be carried out as quickly as possible so as not to unduly delay construction of the new bridge? Secondly, you mentioned the role of the municipalities, and indeed, the two provinces are aware that a transfer of responsibilities will be necessary. In order to facilitate the transfer of such responsibilities to the provinces, would you be prepared to recommend to Treasury Board that it pay 100% of construction costs? Finally, do you already have funds allocated for this purpose in your budget, or must you obtain new money from Treasury Board in order to build this bridge?

M. MacKay: Je crois savoir que nous allons devoir obtenir la permission du Conseil du Trésor avant même de procéder à l'étude environnementale. Nous devons respecter la volonté du Conseil du Trésor. Mais je m'engage à lui transmettre vos demandes, parce qu'elles me semblent tout à fait appropriées.

En ce qui concerne le pont Perley, je pense que notre préférence serait de confier aux autorités provinciales la responsabilité de cette structure et d'autres. Nous aimerions évidemment qu'elles acceptent de s'en charger, mais nous reconnaissons également que tout cela va nous coûter quelque chose. Je ne sais pas combien, ni dans quelles circonstances, mais je peux vous dire que j'appuie cette approche. Pour l'instant, je ne peux pas vous donner de chiffres. Même si je ne pense pas que notre budget soit à ce point limité, il est possible que nous soyons obligés de demander une allocation assez importante à cette fin.

Mrs. Bourgault: I have another point. With respect to the 10 proposed GST centres, do you intend to call for tenders in order that interested regions could be considered as potential locations for such centres? For instance, the

[Text]

MRC d'Argenteuil qui m'en a parlé. Comment faire pour qu'une région comme la région des Laurentides qui pense qu'elle devrait avoir un de ces centres, puisse en obtenir, et à qui s'adresser? À Travaux Publics et ou à Revenu Canada? Ils ne savent pas à qui s'adresser et j'aimerais pouvoir leur donner une réponse claire à la suite de ma rencontre d'aujourd'hui avec vous, monsieur le ministre.

• 1055

Mr. MacKay: It will not surprise you to learn that the proposed locations for these kinds of structures are in big demand with colleagues. I suppose the best thing to do is approach myself or the Minister of Revenue and make your needs known. It has to be done on a business-like and pragmatic basis.

As I understand it, Revenue Canada will try as much as possible to utilize existing district offices. But where there are compelling needs to use these buildings for other purposes... Summerside, P.E.I., the Acadian Peninsula, New Brunswick—everyone would like to have one of these buildings. I can only tell you to do your best.

Mme Bourgault: Évidemment, la MRC de Papineau, elle aussi, a demandé l'élargissement du territoire de la Commission de la Capitale nationale jusqu'à Masson.

Madame la présidente, on entend souvent de l'autre côté du pont les maires dire que lorsque la Commission de la Capitale nationale est impliquée, ils ne sont plus maîtres chez eux. Vous savez ce que je veux dire. Je voudrais qu'on me prouve que ce soit bon pour ma région. Il y a la question de la protection du territoire agricole qui me concerne beaucoup dans la MRC de Papineau.

Finalement, je dois vous dire, madame la présidente, qu'à l'extérieur des 50 kilomètres de la zone de la Commission de la Capitale nationale, les gens ont l'impression qu'ici, c'est l'opulence, alors que c'est la disette, ailleurs. Peut-être que c'est une mauvaise perception que l'on se fait quand on est à l'extérieur du territoire de la région de la Capitale nationale, mais elle est là. Chaque fois que l'on parle de millions de dollars d'investis... Vous savez, les Canadiens ne connaissent pas toutes les structures. Mais ici, à la Commission de la Capitale nationale il semble qu'il n'y ait pas de récession. Il n'y a jamais de problème! Tout le monde a toujours bien de l'argent. Ailleurs, ce sont des régions pauvres, et on se demande comment il se fait qu'il y a tant d'opulence ici? C'était le commentaire que je voulais vous faire.

The Chairman: That is rhetorical more than anything, Mrs. Pigott. Would you not agree?

Mr. Pigott: I would love to have more time so your people will get the right facts. Seventy-five percent of the growth in this area comes from the private sector, not from government, and this fact is not known. If we look to tourism, high-tech, and research and development, it will spill over into other areas. We cannot be dependent on government any more.

[Translation]

regional municipality of Argenteuil has already discussed this with me. What can a region like the Laurentian region, for instance, do in order to be considered as a potential location for one of the centres? To whom should they address such a request? To Public Works or to Revenue Canada? They just do not know where to go. They do not know where to make such inquiries, and I would like to be able to give them a clear answer following my meeting with you today, Minister.

M. MacKay: Je suppose que cela ne vous surprendra pas d'apprendre que l'emplacement éventuel de ces centres intéresse un bon nombre de nos collègues. Je suppose que vous devriez vous adresser soit à moi, soit au ministre du Revenu en nous expliquant vos besoins. Bien sûr, il faudrait que ce soit présenté de façon sérieuse et pragmatique.

Si je comprends bien, Revenu Canada va essayé d'utiliser autant que possible des bureaux de district qui existent déjà. Mais là où il pourrait être justifié d'en faire un autre usage... par exemple, à Summerside, dans l'Île-du-Prince-Édouard, ou sur la péninsule acadienne au Nouveau-Brunswick—c'est sûr que tout le monde voudrait en avoir. Tout ce que je peux vous dire, c'est de faire le maximum pour l'avoir.

Mrs. Bourgault: Yes, well the fact is the regional municipality of Papineau has also requested that the National Capital Commission's territory be extended as far as Masson.

Madam, we often hear mayors on the other side of the bridge saying that when the National Capital Commission gets involved, they no longer have any control over what is done in their own areas of responsibility. I think you know what I mean. I would like to see some evidence that this will be good for my region. I am quite concerned about the protection of agricultural land in the regional municipality of Papineau.

And, finally, I must tell you, Madam, that beyond the 50 kilometer span owned by the National Capital Commission, people have the feeling that you are living high off the hog here, while everywhere else, they are tightening their belts. Perhaps that is just a misconception on the part of those who live outside the National Capital Region, but it exists nevertheless. Everytime they hear about millions of dollars being invested... You know, Canadians do not know about everything the government does through its various agencies. But here, in the National Capital Region, it seems like there is not any recession taking place. There are never any financial problems whatsoever! Everybody has lots of money. Everywhere else, the regions are hurting, and they just wonder how there can be so much money floating around here. That is the comment I wanted to make.

Le président: Je ne pense pas que ce soit vraiment une question, madame Pigott, n'est-ce pas?

M. Pigott: J'aimerais avoir plus de temps pour expliquer la situation à vos membres. Le fait est que 75 p. 100 de la croissance économique de cette zone est attribuable au secteur privé, et non au gouvernement; C'est quelque chose que la plupart des gens ignorent. Quand on pense au tourisme, aux industries de haute technologie et à la recherche et au développement dans notre région, on peut facilement comprendre que les avantages de ces activités se répercutent sur d'autres secteurs. On ne peut plus se permettre de dépendre du gouvernement.

[Texte]

The Chairman: Perhaps you can have a word with the member afterwards.

Mr. Soetens (Ontario): Mr. Minister, you are the largest landowner and landlord in my riding. I could go on, but I am sure we can discuss that some other time.

In the process of understanding the operations of Public Works I am disturbed, and judging by the questions of my colleagues others are too. It is difficult for people to access the work you put out for tender. For example, the Department of Supply and Services established an electronic bulletin board so any person or business with a computer can access the work available in the department. Is your department looking at a similar type of operation?

Second, when there is a job to be done by Public Works in my riding, you advertise for one day in *The Toronto Star*, and I wonder if that does not work against—

An hon. member: Shame, shame!

Mr. Soetens: It is a shame. In keeping with many of my colleagues' comments, would it not be more constructive for Public Works do a little more advertising in local newspapers to allow communities outside the metropolitan areas to access the work available with your department?

Mr. MacKay: I agree with you. That is an excellent comment and we will try to do that. I believe we are doing it. That is our objective, but obviously we are not doing a good enough job. We will reassess it.

On the issue of access to work, I am aware of what DSS is doing. In another area of my responsibilities—with regard to ACOA—we are getting into a supplier development plan. We are trying to make the public more aware of opportunities. So we will reassess what we are doing in Public Works, as well.

SPEC and ACCORD and other things we are doing are intended to make this possible. As some colleagues have said, there are glitches, and we will reassess it and see if we cannot improve the process. But I accept your comments and we will have to do better.

Mr. Soetens: I come back to the electronic bulletin board because all these programs you have mentioned have you have to qualify. There are all kinds of steps a supplier has to go through, and I respect that you have to have good

[Traduction]

Le président: Vous pourriez peut-être en discuter avec la députée tout à l'heure.

M. Soetens (Ontario): Monsieur le ministre, vous êtes le plus important propriétaire foncier de ma circonscription. C'est un point intéressant, mais je pense qu'on devrait peut-être en discuter à un autre moment.

J'essaie de comprendre les opérations du ministère des Travaux publics, mais j'avoue qu'il y a des choses qui m'inquiètent—et qui inquiètent également certains de mes collègues, à en juger par leurs questions. C'est-à-dire que les gens ont beaucoup de mal à obtenir des contrats de votre ministère lorsque vous faites un appel d'offre. Par exemple, le ministère des Approvisionnements et Services a établi un système de messagerie électronique afin qu'un particulier ou une entreprise doté d'un ordinateur puisse accéder aux contrats qu'il offre. Votre ministère envisage-t-il d'établir un système semblable?

Deuxièmement, quand Travaux publics Canada veut faire faire des travaux dans ma circonscription, je constate que vous mettez une annonce dans le *Toronto Star* pour un seul jour, et je me demande si cela...

Une voix: C'est tout à fait déplorable!

M. Soetens: Oui, en effet. Là je vais rejoindre le sentiment de mes collègues en vous demandant s'il ne serait pas préférable que Travaux publics fassent de la publicité dans les journaux locaux, afin que les plus petites collectivités puissent avoir accès aux contrats adjudgés par votre ministère?

M. MacKay: Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus. C'est une excellente suggestion que vous venez de nous faire et nous allons essayer d'agir en ce sens. Je pense qu'on fait déjà pas mal de publicité, et bien sûr, notre objectif est justement de permettre l'accès à tous ces gens-là. Mais, de toute évidence, nous n'y arrivons pas. Nous allons donc nous pencher de nouveau sur ce problème.

En ce qui concerne l'accès aux contrats, je suis au courant des efforts déployés par le MAS dans ce domaine. Dans un autre secteur de responsabilité—en ce qui concerne l'APECA—nous sommes également en train d'élaborer un plan de développement des opportunités offertes aux fournisseurs. Nous essayons de faire en sorte que le public soit davantage au courant des occasions qui existent. Nous allons donc examiner cela d'une manière générale au sein du ministère des Travaux publics.

Les systèmes SPEC et ACCORD et d'autres initiatives de ce genre sont censés permettre justement un accès accru. Comme certains collègues nous l'ont déjà fait remarquer, tout n'est pas encore parfait, mais je m'engage à réétudier le processus actuel en vue de l'améliorer. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que des changements s'imposent.

M. Soetens: Si j'insiste sur la question du système de messagerie électronique, c'est que dans le cadre de tous ces programmes que vous avez mentionnés, on doit d'abord répondre à certains critères pour être admissible. Il y a toutes

[Text]

suppliers, but the electronic bulletin board requirement is that you have a computer and that you be in business. You can access the system and after you bid, it enables you first off to bid every contract in Canada, and it enables you to bid without having to pre-qualify. Your bid will be accepted based on the bid merit and whether you are qualified at that point, but you have access. That seems a much more constructive way for business throughout Canada to access a lot more government contracts, including those constituencies in rural parts that need such work .

Mr. MacKay: That is important, but it is a two-way street, too. When there is unlimited access, sometimes rural areas have to face competition from people they otherwise would not have to recognize. But I agree with you.

The Chairman: Thank you. Mr. Minister, Ms Pigott and officials, thank you very much. We appreciate your having come today.

This meeting is adjourned.

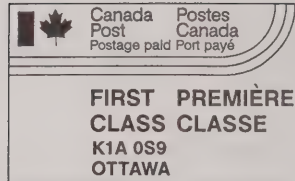
[Translation]

sortes d'étapes par lesquelles le fournisseur doit passer avant d'y arriver, et même si je comprends que vous ayez besoin de bons fournisseurs, l'avantage du système de messagerie électronique, c'est qu'il suffit d'avoir un ordinateur et tout homme ou femme d'affaires peut y avoir accès. Non seulement on peut facilement accéder au système, mais on peut faire une offre pour tous les contrats devant être adjugés au Canada sans avoir à répondre à certains critères de présélection. Ainsi, même si l'on sait que son offre va être jugée selon certains critères précis, on peut accéder au système. Cela me semble une bien meilleure façon d'assurer aux entreprises l'accès au marché de services du gouvernement, y compris aux collectivités rurales qui ont besoin de ces contrats.

M. MacKay: C'est vrai ce que vous dites, mais n'oubliez pas qu'il pourrait y avoir des effets négatifs aussi. Si l'accès est illimité, les régions rurales pourraient se trouver défavorisées par rapport à d'autres. Mais je suis d'accord avec vous.

Le président: Merci. J'aimerais remercier le ministre, M^{me} Pigott et tous les fonctionnaires de leur présence aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Public Works:

R.J. Giroux, Deputy Minister.

From the National Capital Commission:

Jean Pigott, Chairman.

TÉMOINS

Du ministère des Travaux publics:

R.J. Giroux, sous-ministre.

De la Commission de la capitale nationale:

Jean Piggott, présidente.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 51

Tuesday, April 10, 1990

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 51

Le mardi 10 avril 1990

Président: Garth Turner, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Main Estimates 1990-91: Votes under SUPPLY AND
SERVICES

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1990-1991: crédits
sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET
SERVICES

APPEARING:

The Honourable Paul Dick
Minister of Supply and Services

COMPARAÎT:

L'honorable Paul Dick
Ministre des Approvisionnements
et Services

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 10, 1990
(60)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:39 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Gabriel Larrivée, Don Boudria and Garth Turner.

Acting Members present: David Bjornson for Bill Casey; Doug Fee for Gilbert Chartrand; Walter Van De Walle for Louise Feltham; Benno Friesen for Gabriel Fontaine; Ron MacDonald for Jean-Robert Gauthier; Jerry Pickard for Roger Simmons and Neil Young for Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Appearing: The Honourable Paul Dick, Minister of Supply and Services.

Witnesses: From the Department of Supply and Services: Georgina Wyman, Deputy Minister and Deputy Receiver General; Jim Stobbe, Assistant Deputy Minister, Government Operational Services; Stan Whiteley, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration; and Charles Stedman, Assistant Deputy Minister, Supply.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 27, 1990, Issue No. 48*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under SUPPLY AND SERVICES.

The Chairman reported on the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure held on Monday, April 9, 1990.

The Minister made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

By unanimous consent, on motion of Gabriel Larrivée, it was agreed,—Que le Comité tienne des réunions avec les hauts fonctionnaires pertinents concernant les prévisions budgétaires 1990-1991 de la Commission de la Capitale nationale, de la Commission de la fonction publique et du Sénat; et

Que le Comité entreprenne une étude sur la mise en application de la G.S.T., que le greffier du Comité prépare un budget concernant le coût d'annonces publicitaires, les frais de déplacement et les dépenses des témoins, et que les attachés de recherche préparent une liste de témoins potentiels.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 AVRIL 1990
(60)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 39 dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Gabriel Larrivée, Don Boudria et Garth Turner.

Membres suppléants présents: David Bjornson pour Bill Casey; Doug Fee pour Gilbert Chartrand; Walter Van De Walle pour Louise Feltham; Benno Friesen pour Gabriel Fontaine; Ron MacDonald pour Jean-Robert Gauthier; Jerry Pickard pour Roger Simmons, et Neil Young pour Len Taylor.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Paul Dick, ministre des Approvisionnements et Services.

Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services: Georgina Wyman, sous-ministre et sous-receveur général; Jim Stobbe, sous-ministre adjoint, Services opérationnels au gouvernement; Stan Whiteley, sous-ministre adjoint, Finances et Administration; et Charles Stedman, sous-ministre adjoint, Approvisionnements.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990 concernant le Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 mars 1990, fascicule n° 48.)

Par consentement unanime, le président appelle les crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES.

Le président fait rapport relativement à la réunion du Sous-comité du programme et de la procédure qui s'est tenue le lundi 9 avril 1990.

Le Ministre fait une déclaration puis répond aux questions avec les témoins.

Par consentement unanime, il est convenu, sur une motion de Gabriel Larivée,—That the Committee hold meetings with officials concerning Main Estimates 1990-1991 for National Capital Commission, Public Service Commission and Senate; and

That the Committee make a study on G.S.T. administration, that the clerk of the Committee prepare a budget concerning advertising, travel costs and witnesses expenses, and that research officers prepare a list of potential witnesses.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard Fournier
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Bernard G. Fournier

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, April 10, 1990

• 0938

The Chairman: Order, please. Ladies and gentlemen, we will begin our meeting.

Mr. Minister, thank you very much for appearing before us today. My thanks to the members who have struggled in this morning as well.

As many will know, there was a series of votes in the chamber last night. This lasted almost until 1 a.m.; therefore I particularly thank the members who are here this morning.

Mr. Minister, before we get to your statement, I would like to inform the committee of a steering committee meeting held yesterday. We discussed several points, among them our report on the operations of Canada Post. It is in its final stages. We talked about how we will handle that and how we will draft a report. This afternoon we may be able to tuck that one away.

We also discussed estimates and various bodies to appear before us. Later on the clerk will be circulating a list of tentative meeting dates and ministers and officials who will be before us on estimates.

We also discussed the wisdom of having a series of hearings into the implementation of the goods and services tax. Members of the committee will also get further information on that in the future.

• 0940

Mr. Minister, you may proceed.

Hon. Paul Dick (Minister of Supply and Services): Good morning. I will make a brief statement and then answer questions. A number of my officials are here to assist me.

Mr. Chairman, I am pleased to meet with you and your committee. Senior departmental officials and I are ready to provide you with information on the operations of my department and to answer any questions you might have about the 1990-91 spending estimates.

To begin, I would like to draw your attention to an error in Part III of my department's main estimates. The 1990-91 financial requirements for the Department of Supply and Services should total \$628,461,000, not the \$533,461,000 printed in the text. Mr. Chairman, I believe

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 10 avril 1990

Le président: La séance est ouverte. Mesdames et messieurs, le comité reprend ses travaux.

D'abord, merci beaucoup monsieur le ministre d'avoir accepté d'être des nôtres aujourd'hui. Merci également aux membres de leur présence.

Comme beaucoup d'entre vous le savez, il y a eu une série de votes à la Chambre hier soir. Ils se sont poursuivis jusqu'à une heure du matin ou presque, et je suis reconnaissant aux membres qui assistent au comité ce matin.

Avant de vous céder la parole pour votre déclaration, monsieur le Ministre, je voudrais faire rapport au comité de la réunion du sous-comité directeur tenue hier. Nous y avons discuté plusieurs points, dont notre rapport sur le fonctionnement de Postes Canada. Ce rapport est en voie d'être complété. Nous avons parlé de la façon dont nous entendons procéder. Nous pourrions terminer dès cet après-midi avec ce rapport.

Nous avons également discuté des prévisions budgétaires et des organismes qui pourraient comparaître dans le cadre de cette étude. Le greffier fera circuler un peu plus tard la liste provisoire des réunions prévues ainsi que des ministres et des hauts fonctionnaires qui doivent défiler devant le comité pour l'occasion.

Enfin, nous avons parlé de l'opportunité de tenir une série de réunions sur l'application de la taxe sur les produits et les services. Les membres du comité recevront d'autres renseignements à ce sujet un peu plus tard.

Monsieur le Ministre, vous avez maintenant la parole.

L'honorable Paul Dick (ministre des Approvisionnements et Services): Bonjour. J'entends faire une brève déclaration, après quoi je serai prêt à répondre aux questions. Je suis accompagné d'un certain nombre de mes collaborateurs.

Monsieur le président, je suis très heureux d'avoir eu l'occasion de vous rencontrer, vous et votre comité. Les hauts fonctionnaires de mon ministère et moi-même sommes ici pour vous informer des opérations de mon ministère et répondre aux questions que vous pourriez avoir concernant les prévisions de dépenses pour l'exercice 1990-1991.

Permettez-moi tout d'abord d'attirer votre attention sur une erreur qui s'est glissée sur la partie III du Budget des dépenses principal du Ministère. Les besoins financiers du ministère des Approvisionnements et Services, en 1990-1991, devraient s'élever à la somme totale de

[Text]

you received a letter explaining this matter and perhaps it has been passed on to your committee members.

I would like to start by making some general comments about the department and deal briefly with a few specific current developments. Mr. Chairman, my department is going through the most thorough revitalization and renewal in its 20-year history.

I am determined to meet three specific objectives. First, I want to make federal government procurement fairer, more open and more competitive. Second, I want to streamline our policies and procedures. Third, we are attempting to modernize the information systems supporting our receiver general and common service functions.

Some of these information systems are among the largest in Canada. These changes are absolutely necessary for two basic reasons. First, taxpayers are more adamant than ever that their tax dollars be spent wisely. Moreover, government must be efficient so as not to penalize Canadians in their efforts to trade abroad. Second, the federal government must keep pace with the tremendous strides that have been made toward freer trade and commerce, both internationally and domestically.

As you know, the Uruguay Round of the General Agreement on Tariffs and Trade is considering a strengthened procurement code covering more articles and more levels of government. In two years the European Community enters a new arrangement called Europe 1992, in which public sector contracts will be subject to community-wide rules.

In addition we must continue to pursue the benefits offered to us by the Canada-U.S. Free Trade Agreement. Markets are even beginning to open up in Canada. For example, in eastern and western Canada steps have been taken to lower barriers on provincial government procurement.

To keep pace with these developments we at Supply and Services Canada have developed a four-point action plan. First, we are moving away from our reliance on source lists and moving toward more open bidding. This means public notices disseminated nationally through electronic bulletin boards. My goal is to open more federal procurement opportunities to companies across Canada, regardless of region, so more firms will have a fair and equal opportunity to bid, whether or not they are on Supply and Services source lists. Second, we are working with other departments to rationalize our policies and procedures. Our goal is to resolve conflicts, remove duplications and improve the procurement

[Translation]

628,461,000\$ et non pas à 533,461,000\$ comme en fait état le texte. Je crois que vous aurez tous reçu la lettre où cette erreur se trouve expliquée.

J'aimerais d'abord faire quelques observations générales sur notre ministère et parler brièvement de quelques-unes de ses réalisations courantes. Monsieur le président, un vent de renouveau souffle actuellement sur notre ministère. En vingt ans d'histoire, ASC n'a jamais connu une période de revitalisation si intense.

J'ai trois objectifs spécifiques que je suis déterminé à réaliser. D'abord, je veux rendre le processus du gouvernement fédéral plus accessible, plus équitable et plus concurrentiel. Deuxièmement, je veux rationaliser nos politiques et nos procédures. Enfin, je veux aussi moderniser les systèmes d'information utilisés dans l'exercice de nos fonctions de Receveur général et d'organisme de services communs.

Certains de ces systèmes figurent d'ailleurs parmi les plus importants au Canada. Je peux vous assurer que tous ces changements sont absolument nécessaires pour deux raisons fondamentales. Premièrement, les contribuables tiennent plus que jamais à ce que leur argent soit dépensé à bon escient. De plus, les autorités gouvernementales doivent faire attention de ne pas pénaliser les Canadiens désireux de faire des échanges commerciaux avec l'étranger. Deuxièmement, le gouvernement fédéral doit soutenir les efforts énormes qui ont été faits en vue de libéraliser le commerce et les échanges, tant sur le plan national qu'international.

Comme vous le savez, les participants aux négociations d'Uruguay de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le Commerce envisagent un renforcement du code d'approvisionnement afin qu'il s'applique à un plus grand nombre de produits et de paliers de gouvernement. Dans deux ans, la Communauté européenne signera un nouvel accord appelé «Europe 1992». En vertu de cet Accord, les marchés publics seront assujettis aux règles applicables à l'échelle de la Communauté.

De plus, il faut continuer à profiter des avantages que nous offre l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Les marchés commencent aussi à s'ouvrir au Canada. Dans l'Est et dans l'Ouest du pays, par exemple, des mesures ont été prises pour réduire les barrières auxquelles sont assujettis les marchés provinciaux.

Pour être à la hauteur, nous, au ministère des Approvisionnements et Services, avons élaboré un plan d'action en quatre points. Premièrement, nous délaissons progressivement les listes de fournisseurs au profit des invitations ouvertes à soumissionner. Les invitations ouvertes à soumissionner consistent à afficher des avis publics au tableau d'affichage électronique, à l'échelle nationale. Mon but est d'élargir l'accès aux marchés publics fédéraux afin que les entreprises canadiennes de toutes les régions puissent, si elles s'en croient capables, soumissionner les marchés de l'État, qu'elles soient ou non inscrites sur les listes de fournisseurs. Dans la deuxième partie de notre plan d'action ministériel,

[Texte]

process. Third, we must modernize our information systems. These include the public service compensation system, our central accounting system, our management information system, and we will introduce a modernized acquisition service line, sometimes referred to as Acquisition 2000.

I would like to give you some recent examples of work we are doing with others in the information systems field. Supply and Services will be electronically depositing all Public Service pay and employee pension cheques, a move that will save more than \$1 million per year. This is a follow-up to the President of the Treasury Board's December statement that the federal government must improve its management of assets.

We are actively working with client departments and central agencies to co-ordinate our automated procurement system to allow for enhanced asset management on a life-cycle basis. In addition, Health and Welfare and ourselves are working to improve the systems for family allowance, old age pension, and the Canada Pension Plan.

• 0945

Working with the affected organizations, we are revamping the government's central accounting and reporting systems. My department and some partners have started pilot projects in an exciting field—electronic data interchange, the electronic transfer of documents. We will be working with others on information systems for the goods and services tax. We are also continuing to work with departments and central agencies on our common service systems in finance and personnel and their relationships to our basic, government-wide systems.

The important point is that these systems will not be considered in isolation. A major challenge will be to bring about integration amongst such systems to promote efficient management and minimum need of duplicate input of data. In essence, we are helping the government manage its three primary resources necessary to good service to the public—people, dollars and assets.

Fourth and finally, we are making our operations more efficient, including the development of a new program delivery concept—special operating agencies. This initiative was included in the package that was examined

[Traduction]

monsieur le président, nous travaillons à rationaliser nos politiques et nos procédures avec la collaboration d'autres ministères. Notre but est de régler les litiges, supprimer les doubles emplois et améliorer le processus d'approvisionnement. En troisième lieu, nous allons moderniser nos systèmes d'information. Ils incluent le système de rémunération de la fonction publique, le système de comptabilité centrale, le système de gestion et la gamme de services des acquisitions, ou Acquisitions 2000.

J'aimerais vous donner quelques exemples récents des travaux que nous avons réalisés avec d'autres dans le domaine des systèmes d'information. Approvisionnements et Services déposera par voie électronique tous les chèques de paie des fonctionnaires ainsi que les chèques de pension des employés, initiative qui lui permettra d'économiser plus d'un million de dollars par année. Cette initiative fait suite à la déclaration du président du Conseil du Trésor en décembre dernier portant que le gouvernement fédéral doit améliorer la gestion de ses biens.

Nous travaillons activement avec nos ministères clients et des organismes centraux afin de coordonner notre système automatisé de services pour rehausser la gestion des biens. Nous travaillons de concert avec Santé et Bien-être Social Canada pour améliorer les systèmes utilisés dans le cadre du régime d'allocations familiales, du régime de sécurité de vieillesse et du régime de pensions du Canada.

Avec la collaboration des organisations visées, nous sommes en train de réorganiser les systèmes centraux de comptabilité et de rapports du gouvernement. Mon ministère a entrepris, avec l'aide d'autres organisations, des projets-pilotes dans un domaine passionnant, soit le transfert électronique des données et le transfert électronique des documents. Nous travaillons avec d'autres aux systèmes d'information pour la taxe sur les produits et services. Avec l'aide des ministères et des organismes centraux, nous continuons de travailler à nos systèmes de services communs applicables aux finances et au personnel et à leurs relations avec nos systèmes de base applicables à l'échelle de l'administration fédérale.

Le point important à retenir est que ces systèmes ne seront pas considérés isolément. Nous aurons toutefois un défi important à relever, soit celui d'intégrer tous ces systèmes de façon à assurer une gestion efficace des affaires publiques et à réduire au minimum l'introduction en double des données. Essentiellement, nous aidons le gouvernement à gérer les trois principales ressources dont il a besoin pour offrir un bon service au public: les ressources humaines, les ressources financières et les biens.

Quatrièmement, enfin, nous améliorons l'efficacité de nos opérations. Nous avons élaboré, à cette fin, un nouveau concept lié à la prestation de services gouvernementaux: les organismes de service spéciaux.

[Text]

and agreed upon by the expenditure review committee and subsequently announced by the President of the Treasury Board in the House of Commons on December 15, 1989.

There will be two special operating agencies in my department, Communications Services and the Government Consulting and Audit Agency.

A special operating agency will be a self-contained unit within a department. This means it will be able to negotiate agreements with Treasury Board covering how it will do business and how it will establish its financial and personnel resources. An agency will be given flexibility to manage in a business-like fashion. In exchange, it is expected to demonstrate its ability to produce results.

The services of our special operating agencies will be optional. As well, our agencies eventually will be expected to operate on a self-financing basis, without resource to appropriations funded by the taxpayer.

In addition, to ensure that our services remain relevant in other areas of the department, we have undertaken a review of all our services grouped into service lines. These service lines make explicit what is done within the department and across government. By studying them we can make our services more efficient and effective.

In short, Mr. Chairman, we are working hard, with the help of the central agencies, our client departments and suppliers, to become an effective instrument of government administration for the 1990s and beyond.

Our goal is to become more efficient, more entrepreneurial, and more service-oriented towards our client departments and our suppliers.

Let me now introduce the department officials who are with me today: my Deputy Minister, Georgina Wyman, who introduced herself to you around the table before we started; and Assistant Deputy Ministers Charles Stedman, Alan Ross, Stan Whiteley, Jeff Carruthers and Jim Stobbe.

We are asking Parliament to approve spending of \$628,461,000 for the operation of the department, \$30,292,000 more than last year. This amount is provided by three annual appropriations and five statutory votes.

Mr. Chairman, my officials and I will be happy to answer any questions about our financial requirements and the operations of the department in general. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Let me ask you a couple of brief points, Mr. Minister. Let us start where you finished, \$628 million in spending estimates with an increase of roughly \$30 million. Can

[Translation]

Cette initiative, incluse dans l'ensemble, avait été examinée et approuvée auprès du comité de revue des dépenses et ultérieurement annoncée par le président du Conseil du Trésor à la Chambre des communes le 15 décembre 1989.

Il y aura, dans mon ministère, deux organismes de service spéciaux: l'Agence de services de communications et l'Agence gouvernementale de consultation et de vérification.

Les organismes de service spéciaux seront des entités autonomes au sein d'un ministère. Cela veut dire qu'ils pourront négocier des ententes avec le Conseil du Trésor sur leur façon de faire des affaires et déterminer leurs besoins en ressources financières et humaines. Ils auront la souplesse nécessaire pour fonctionner comme une entreprise privée. On leur demandera, en échange, de démontrer leur efficacité.

L'utilisation des services offerts par nos organismes de service spéciaux sera facultative. De plus, ces organismes seront appelés à s'autofinancer, c'est-à-dire à ne plus avoir recours à l'argent des contribuables pour financer leurs activités.

Par ailleurs, pour nous assurer de la pertinence de nos services dans d'autres secteurs du ministère, nous avons entrepris un examen de tous nos services regroupés en gammes de services. Ces gammes de services précisent de façon explicite ce qui se fait dans notre ministère et au gouvernement dans son ensemble: en examinant les gammes de services, nous pouvons accroître l'efficacité et l'efficacité de nos services.

En résumé, monsieur le président, nous travaillons fort, avec l'aide des organismes centraux, de nos ministères clients et des fournisseurs, afin de devenir un instrument efficace de l'administration fédérale dans les années 1990 et après.

Notre objectif est de devenir une organisation plus efficace, davantage axée sur l'entrepreneuriat et davantage à l'écoute de nos ministères clients et des fournisseurs.

Permettez-moi maintenant de vous présenter les hauts fonctionnaires qui m'accompagnent: M^{me} Georgina Wyman, notre sous-ministre, et les sous-ministres adjoints Charles Stedman, Alan Ross, Stan Whiteley, Jeff Carruthers et Jim Stobbe.

Nous demandons au Parlement l'autorisation de dépenser 628,461,000\$ dollars pour exploiter le ministère, soit 30,292,000\$ dollars de plus que l'an dernier. Ce montant provient de trois crédits annuels et de cinq crédits législatifs.

Nous serons maintenant heureux, monsieur le président, de répondre à toute question que vous pourriez avoir au sujet de nos besoins financiers et des opérations du ministère en général. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Je vous pose tout de suite une ou deux brèves questions. D'abord, vous soulignez le fait, à la fin de votre exposé, que votre budget de dépenses est de 628 millions

[Texte]

you give us a brief overview of the additional expenses involved in that amount of money?

• 0950

Mr. Dick: I will ask my assistant deputy minister, Stan Whiteley.

Mr. Stan Whiteley (Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Department of Supply and Services): The \$30-million net increase in expenditures obviously is a net figure; there are both increases and decreases in the total. About 50% of that is attributed to salaries and benefits—about \$15 million, which is an increase to public servants.

A number of major upgrades have been listed in the estimates for some of the systems upgrades the minister has referred to, and that represents about 47% of the increase.

The other aspects of it are that we are spending more money on audit, contractual cost audit particularly, and there is a modest increase in that amount, and then there are some offsets where the programs have been reduced: the unsolicited proposals program has been reduced, and obviously that brings it down, by \$13 million.

So the main net increases are in the salaries and in the major upgrades to the support systems of the department.

The Chairman: Critics have suggested, in the ongoing search for government savings, that this particular department might basically have its function handed over largely to the private sector. I wonder, Mr. Minister, how you might respond to that. What is the rationale for the government continuing to maintain this department? Are we effectively saving money by doing these services in-house, or would there be some efficiencies of the marketplace that might be brought in to take over some of your department's functions?

Mr. Dick: I thank you for the question. I do not think we can turn everything over to the private sector. For example, I understand that before I arrived they talked to some of the people who sometimes handle corporate pay. Sometimes a private company handles the paying for a corporation, but nobody in Canada. . . In fact, they could not find any company who would even become interested in handling the paying of the Public Service of Canada, because we are bigger than any of the companies we are talking to. In fact, we are the biggest paying system in Canada. So we have to pay our own public servants and pay the superannuation retirees ourselves. Nobody will take that over.

Second, we also do all the accounting for the government and the government's departments, and I do not think there is anybody who is big enough to handle that. We do something like 170 financial balance sheet

[Traduction]

de dollars, ce qui représente une augmentation d'environ 30 millions de dollars par rapport à l'an dernier. Pouvez-vous nous donner un bref aperçu des nouvelles dépenses qui expliquent à cette augmentation?

M. Dick: Je vais demander au sous-ministre adjoint, Stan Whiteley, de répondre à cette question.

M. Stan Whiteley (sous-ministre adjoint, Finances et administration, ministère des Approvisionnements et Services): L'augmentation d'une trentaine de millions de dollars dans les dépenses est un résultat net; il y a des augmentations et des diminutions qui entrent dans le total. Environ 50 p. 100 de l'augmentation est attribuable aux salaires et aux avantages sociaux des fonctionnaires—soit environ 15 millions de dollars.

Il y a également eu des améliorations importantes apportées au système, telles que mentionnées par le ministre; elles représentent environ 47 p. 100 de l'augmentation.

La vérification, en particulier la vérification du coût des marchés, a par ailleurs eu droit à un montant d'argent un peu plus élevé. Au chapitre des réductions, le programme des propositions spontanées a écopé; la réduction a été de l'ordre de 13 millions de dollars.

Essentiellement, donc, l'augmentation nette des dépenses est due aux salaires et aux améliorations importantes apportées au système du ministère.

Le président: Dans le cadre de l'effort de réduction des dépenses gouvernementales, certains critiques ont proposé que les fonctions de ce ministère soient confiées en grande partie au secteur privé. Je vous demande ce que vous en pensez, monsieur le ministre. Quelles sont les raisons qui portent le gouvernement à maintenir ce ministère? Épargnons-nous en fournissant ces services nous-mêmes ou aurions-nous avantage à faire appel à l'efficacité du marché pour certaines fonctions de ce ministère?

M. Dick: Je vous remercie de votre question. Je ne pense pas cependant que nous puissions confier tout notre travail au secteur privé. Par exemple, je crois comprendre qu'avant mon arrivée il était plus ou moins question de confier le système de paye à des entreprises spécialisées. Il y en a quelques-unes qui oeuvrent dans ce domaine, mais aucune au Canada. . . De fait, il a été impossible d'en trouver une qui puisse se charger du système de paye de la fonction publique du Canada. Nous sommes plus gros que n'importe quelle société privée. Nous avons le plus gros système de paye au Canada. Nous devons nous occuper nous-mêmes de nos fonctionnaires et de nos pensionnés. Personne d'autre n'a la capacité de faire ce travail.

Deuxièmement, nous faisons toute la comptabilité du gouvernement et des ministères du gouvernement; je ne pense pas que qui que ce soit d'autre puisse s'en charger. Nous effectuons quelque 170 opérations de type bilan tous

[Text]

types of operations per month in the department, and there is just nobody who would be big enough to handle all the various aspects of the different departments, the different Crown agencies and so on that we deal with.

Third, we pay all the government's bills. Somebody has to pay the bills. It would be very nice if we could pass it off to somebody else to pay our bills, but unfortunately I do not think anybody wants to pick that job up.

Also, of course, in the Receiver General function we run the biggest cash management system in the country, and we have to do that ourselves. I do not think we could privatize that and save any money.

That is not to say there are not some aspects of the department it has gotten into over the many years that it and its predecessors have been in business, and we have looked at certain aspects that could be privatized or some of the businesses that we perhaps could be out of. But our main functions of paying our public servants, of paying the bills, of receiving the taxes the Canadian government sends to us, and our Receiver General function in doing our cash management of the government's finances I think we have to maintain doing. Also, we probably have to maintain doing the procurement function for the government; I do not know if we can privatize that, and I do not think we could effectively.

The Chairman: You spoke in your opening remarks about electronic funds transfer and saving \$1 million. When do you expect that system is going to be in place and operational?

Mr. Dick: We will probably have that system in operation, I believe, on April 1, 1991.

The Chairman: My last question relates to the mention in your remarks about information systems for the GST. What does that refer to? What is your role going to be in the GST process.

• 0955

Mr. Dick: First of all, when other departments are buying equipment and so on, we become involved as the procurement agent for the Crown, but we also will be sending out the cheques. As it is, we send out almost all government cheques, except the unemployment insurance cheques.

The Chairman: The credit cheques?

Mr. Dick: We will be sending the tax credits out, starting with about 9 million of them, I think, in December of this year.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): I would like to welcome the minister, the deputy, and other officials.

[Translation]

les mois, et il n'y a absolument personne d'autre de l'envergure nécessaire pour s'occuper de la comptabilité des divers ministères, des diverses sociétés de la Couronne et autres.

Troisièmement, nous payons toutes les factures du gouvernement. Nous aimerions bien pouvoir éviter de le faire, mais malheureusement nous n'avons pas le choix.

Sans compter qu'en tant que receveur général du Canada, nous administrons le système de gestion de l'encaisse le plus important au Canada. Nous ne voyons personne d'autre qui puisse nous remplacer dans ce rôle. Nous ne pourrions pas privatiser économiquement cette partie-là de notre travail.

Ce qui ne veut pas dire évidemment qu'il n'y a pas certains aspects du travail du ministère dans lequel il s'est engagé au cours des années qui ne pourraient pas être privatisés ou confiés à quelqu'un d'autre. C'est simplement que nos principales fonctions qui consistent à payer les fonctionnaires, à payer les factures, à recevoir les impôts que le gouvernement canadien nous envoient et à agir en tant que receveur général pour faire la gestion de l'encaisse du gouvernement sont essentielles. Il y a en outre la fonction des achats gouvernementaux qui ne pourrait pas être privatisée de façon vraiment efficace.

Le président: Vous avez mentionné dans votre déclaration liminaire la possibilité de faire appel au transfert électronique des fonds et d'économiser ainsi 1 million de dollars. Quand ce système pourra-t-il être instauré et prêt à fonctionner, selon vous?

M. Dick: Nous serons probablement prêts pour le 1^{er} avril 1991.

Le président: Ma dernière question a trait aux systèmes d'information dont vous avez parlé pour la TPS. De quoi s'agit-il exactement? Quel est votre rôle pour ce qui est de la TPS?

M. Dick: Eh bien, lorsque les autres ministères achètent du matériel ou quoi que ce soit, nous agissons en tant qu'acheteur pour le gouvernement; c'est également nous qui envoyons les chèques aux fournisseurs. Actuellement, nous envoyons presque tous les chèques du gouvernement, sauf les chèques d'assurance-chômage.

Le président: C'est vous qui enverrez les chèques représentant le crédit?

M. Dick: En effet, 9 millions de dollars la première fois, à compter de décembre cette année, si je comprends bien.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Je souhaite la bienvenue au ministre, au sous-ministre et aux autres fonctionnaires du ministère.

[Texte]

How many additional person-years will it require to administer the GST just within your own department? In other words, your responsibility will be, first, procuring whatever it is that is needed and, second, the issuance of these tax credit cheques. How many person-years will be required in total?

Mr. Dick: I would like to ask my assistant deputy minister, Jim Stobbe, to answer that one. I think it is around 130 or 140, but I am not sure.

Ms Georgina Wyman (Deputy Minister and Assistant Receiver General, Department of Supply and Services): Jim is responsible for the rebate part of the systems we are putting in place. You asked a two-part question, Mr. Boudria.

With respect to the procurement function, we are not adding any extra person-years. That is a function that we are absorbing within the normal operations of the department. It is a kind of way we do business, where it is servicing Revenue Canada from within our normal base. This is the side related to the additional processing of payments.

Mr. Jim Stobbe (Assistant Deputy Minister, Management and Operational Services Sector, Department of Supply and Services): For the estimates, Mr. Chairman, the Department of Supply and Services will require an additional 45 person-years to administer the goods and services tax.

Mr. Boudria: How much does that cost?

Mr. Stobbe: The Department of Supply and Services will require an additional \$12.3 million in total. That is made up of salaries, plus non-salaries, including the postage.

Mr. Boudria: So it cost \$12.3 million in salaries to administer the rebate.

Mr. Stobbe: No, it will cost \$12.3 million in total for the estimates to administer the goods and services tax, which includes the issuance of cheques, the remittance of revenue.

Mr. Boudria: What does it cost to administer it, not the amount that is physically included in the cheque?

Mr. Stobbe: This is the cost of administration, \$12.3 million.

Mr. Boudria: That is what I said, so I was correct. Thank you.

Mr. Dick: Excuse me, Mr. Boudria, but you were not correct when you said that is all salaries. That is not all salaries. Some of that is going for new printers we have had to buy. Some of that is going for an expansion of some of our facilities.

[Traduction]

Combien d'années-personnes supplémentaires seront nécessaires pour administrer la TPS seulement à l'intérieur de votre ministère? Vous serez d'abord chargés d'acheter le matériel et ensuite d'émettre les chèques représentant le crédit pour taxe. De combien d'années-personnes au total aurez-vous besoin pour effectuer ce travail?

M. Dick: Je vais demander au sous-ministre adjoint Jim Stobbe de répondre à cette question. Je pense que c'est 130 ou 140. Je ne suis pas sûr.

Mme Georgina Wyman (sous-ministre et sous-receveur général, ministère des Approvisionnements et Services): Jim est chargé des systèmes qui doivent être mis en place pour les remises de taxe. Il y avait cependant une autre partie à votre question, monsieur Boudria.

Pour ce qui est des achats, nous n'aurons pas besoin d'années-personne supplémentaires. Nous intégrerons cette fonction à notre activité normale. Nous assurons normalement un certain nombre de services pour Revenu Canada. Nous nous occupons des paiements supplémentaires nécessaires.

M. Jim Stobbe (sous-ministre adjoint, Secteur des services opérationnels et de gestion, ministère des Approvisionnements et Services): Pour ce qui est des prévisions budgétaires, le ministère des Approvisionnements et Services aura besoin de 45 années-personnes supplémentaires pour administrer la taxe sur les produits et services.

M. Boudria: Quel en sera le coût?

M. Stobbe: Le ministère des Approvisionnements et Services devra dépenser 12,3 millions de dollars de plus au total. Ce montant comprendra les salaires mais également d'autres dépenses, comme les envois par la poste.

M. Boudria: Il en coûtera 12,3 millions de dollars en salaires pour administrer la ristourne.

M. Stobbe: Non, il en coûtera, selon les prévisions budgétaires, 12,3 millions de dollars au total pour administrer la taxe sur les produits et services, ce qui inclut l'émission des chèques et les remises des revenus.

M. Boudria: Qu'en coûte-t-il pour administrer la ristourne, non pas le montant inclus dans les chèques?

M. Stobbe: C'est le coût d'administration, 12,3 millions de dollars.

M. Boudria: C'est ce que je disais. J'avais donc raison. Merci.

M. Dick: Je m'excuse, monsieur Boudria, mais vous n'aviez pas raison de dire qu'il s'agissait seulement des salaires. Ce n'est pas le cas. Nous devons acheter de nouvelles machines à imprimer, par exemple. Nous devons également agrandir certaines de nos installations.

[Text]

Mr. Boudria: Yes, I know, the administration of it.

Mr. Dick: You said at first, though, that was all salaries. It is not all salaries.

Mr. Boudria: Salaries and administration. I just wanted to be sure there was no capital cost associated in that.

Mr. Bjornson (Selkirk): There are capital costs.

Mr. Boudria: Just the first year? What is the ongoing cost?

Mr. Dick: I think we are dealing with this year's estimates, are we not?

Mr. Boudria: Minister, I do not tell you what to answer. Maybe you should have the same regard for those who ask the question.

Mr. Dick: But I thought we were dealing with this year's estimates, not future years, and on and on.

Mr. Boudria: In other words, you do not have a forecast?

Mr. Dick: Forecasts are not necessarily that accurate, and we are dealing with this year's estimates.

Mr. Boudria: So you refuse to answer the question, then?

Mr. Dick: I did not say that.

Mr. Boudria: You just did.

Mr. Dick: I said we are dealing with this year's estimates.

Mr. Boudria: Maybe the minister went to bed a little bit too late. I will try some other questions. Perhaps I will be a little bit luckier in getting intelligent answers.

Let me try this question to see if I have any better success. What is the government going to spend in advertising on the GST? What is the role of your department?

Mr. Dick: We are not involved in the actual advertising. We do the contracting for anybody who wants to advertise on the GST. But that is not in our estimates for this year.

• 1000

Mr. Boudria: What is the value of the contracting your department will do for the GST advertising?

Mr. Dick: For this year's estimates, that is what each department sets up. When it comes up in July or October they will then say they are going to do some advertising and it is going to be on the GST. They might not tell us in advance what all the various sectors of their advertising are going to be. We only place the contracts as they come up. I do not know—

Mr. Boudria: How is the placement done?

[Translation]

M. Boudria: Je sais, c'est l'administration.

M. Dick: Vous avez dit que c'était seulement pour les salaires. C'est faux.

M. Boudria: Les salaires et l'administration. Je voulais simplement m'assurer qu'il n'y avait pas de coût en capital inclus.

M. Bjornson (Selkirk): Il y en a un.

M. Boudria: Seulement pour la première année? Quel est le coût courant?

M. Dick: N'examinons-nous pas les prévisions budgétaires de cette année?

M. Boudria: Monsieur le ministre, je ne vous dis pas quoi répondre. Je vous demanderais d'avoir la même courtoisie pour ceux qui posent des questions.

M. Dick: Je croyais que nous examinions les prévisions budgétaires de cette année, non pas des années à venir.

M. Boudria: En d'autres termes, vous n'avez pas établi de prévisions?

M. Dick: Les prévisions ne sont nécessairement justes, et nous examinons les prévisions budgétaires de cette année.

M. Boudria: Vous refusez donc de répondre à la question?

M. Dick: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Boudria: C'est ce que vous venez de faire.

M. Dick: J'ai indiqué que nous traitons des prévisions budgétaires de cette année.

M. Boudria: Le ministre sait sans doute coucher tard cette nuit. Je vais essayer de lui poser d'autres questions. J'obtiendrai peut-être des réponses plus intelligentes.

Je vais y aller avec cette question. Quel montant le gouvernement entend-il dépenser en publicité pour la TPS et quel est le rôle du ministère à cet égard?

M. Dick: Nous n'avons rien à voir avec la publicité comme telle. Nous donnons les contrats pour ceux qui veulent en faire au sujet de la TPS, mais nous n'avons rien à ce titre dans nos prévisions budgétaires de cette année.

M. Boudria: Quelle est la valeur des marchés dont s'occupera votre ministère pour la publicité entourant la TPS?

M. Dick: Pour ce qui est des prévisions budgétaires de cette année, c'est chaque ministère qui décide. Au mois de juillet ou au mois d'octobre, les ministères indiqueront qu'ils ont l'intention de faire de la publicité, entre autres au sujet de la TPS. Ils ne nous disent pas d'avance tous les sujets de leur publicité. Nous ne faisons que passer les marchés au moment où ils sont prêts. Je ne sais pas. . .

M. Boudria: Comment la publicité est-elle accordée?

[Texte]

Mr. Dick: — what each department might be thinking of advertising in this year. There might be an overall budget of \$6 million or \$7 million in X department, but I do not know how that \$6 million or \$7 million is divided at this time of year until they come to us and say they would now like to advertise on this topic.

Mr. Boudria: How is the placement for advertising done? Is there any kind of competitive process there, or is it—

Mr. Dick: There is a competitive process. I believe in the immediate past year there were approvals in various departments for about \$93 million worth of advertising, but our estimate at this stage is that only between \$80 million and \$83 million worth will be done. They are then put out on a basis where tenders are asked for from a select group, from companies.

Mr. Boudria: Who selects the agency of record?

Mr. Dick: I believe that is done by the—

Mr. Boudria: Is that your department, Minister?

Ms Wyman: Yes.

Mr. Dick: Yes, it is.

Mr. Boudria: Who is the agency of record?

Mr. Dick: I will ask Mr. Stedman to come up for the advertising portion.

Mr. Charles Stedman (Assistant Deputy Minister, Department of Supply and Services): The agency of record is a company on which I can provide you more information. It has had the contract for a couple of years.

Mr. Boudria: What is the name of it?

Mr. Stedman: I do not recall the name. I am sorry, it is Media-Canada, and its job is to co-ordinate the government's advertising campaigns. The contracting for the agency of record is done by the Department of Supply and Services through a competitive process.

Mr. Boudria: What kind of competitive process?

Mr. Stedman: Advertising firms are interviewed and their proposals are reviewed by a team of experts for particular departmental campaigns.

Mr. Boudria: How long have Media-Canada had that contract?

Mr. Stedman: I believe they have had it for two years, but I can give you the exact date. I will send the exact date to the committee.

Mr. Boudria: How much are they paid to do that?

Mr. Stedman: We would have to check the exact numbers. They are paid on a commission basis, based on the value of the advertising the government does in any

[Traduction]

M. Dick: . . . ce que chaque ministère a l'intention de faire au chapitre de la publicité cette année. Un ministère en particulier a peut-être fixé un budget global de 6 ou 7 millions de dollars à cette fin, mais j'ignore à ce moment-ci comment les 6 ou 7 millions de dollars sont répartis; je dois attendre que le ministère communique avec moi pour me dire exactement en quoi consiste sa publicité.

M. Boudria: Comment la publicité est-elle accordée? Y a-t-il un appel à la concurrence ou un processus quelconque. . .

M. Dick: Il y a un appel à la concurrence. Cette année-même, si je me souviens bien, un montant d'environ 93 millions de dollars en publicité a été approuvé pour divers ministères, mais seulement 80 ou 83 millions de dollars de ce montant seront effectivement dépensés. Un groupe prédéterminé d'entreprises est invité à soumissionner.

M. Boudria: Qui choisit l'agence de coordination?

M. Dick: Je pense que c'est. . .

M. Boudria: Est-ce votre ministère?

Mme Wyman: Oui.

M. Dick: En effet.

M. Boudria: Quelle est l'agence attirée?

M. Dick: Je vais demander à M. Stedman de répondre à cette question au sujet de la publicité.

M. Charles Stedman (sous-ministre adjoint, ministère des Approvisionnements et Services): Je peux vous donner plus de renseignements au sujet de l'agence de coordination. Elle détient le contrat depuis quelques années.

M. Boudria: Quel est son nom?

M. Stedman: Je ne me souviens pas de son nom. Je m'excuse, il s'agit de Média-Canada; son travail consiste à coordonner les campagnes de publicité du gouvernement. Pour ce qui est du marché conclu avec l'agence de coordination, il est adjugé par le ministère des Approvisionnements et Services à la suite d'un appel d'offres.

M. Boudria: Quelle forme prend cet appel?

M. Stedman: Les représentants des agences de publicité sont interrogés et leurs propositions sont examinées par un comité d'experts chargé de diriger les campagnes de publicité des ministères.

M. Boudria: Depuis combien de temps Média-Canada détient-elle le contrat?

M. Stedman: Depuis deux ans, si je me souviens bien, mais je ne peux vous donner la date exacte. Je peux l'envoyer au comité.

M. Boudria: Combien reçoit-elle pour ce travail?

M. Stedman: Nous devons vérifier les chiffres exacts. Elle reçoit une commission, calculée selon la valeur de la publicité que le gouvernement accorde au cours de

[Text]

particular year. We can give you a report on the payment flow for the last few years.

Mr. Boudria: The name Media-Canada seems to ring a familiar bell. Who runs that?

Mr. Stedman: I think we can give you details on the ownership but I do not know who all the owners are.

Mr. Dick: I have not a clue who they are.

Mr. Boudria: Is that right? Gee, that is hard to believe, Mr. Chairman. The minister is the only person around this table who does not know who is involved in that company.

Mr. Dick: No, I do not think so, as a matter of fact. I will bet you that you are the only one who does know.

Mr. Boudria: Who is on the advertising management group now?

Mr. Dick: I have not a clue. All I know is that through Bob Byron and our advertising management group over there, they manage the matters in front of them. We have not had any questions, I do not think, for at least a year. I have not even answered any questions in the House in the last year on it. Things have gone very smoothly.

Mr. Boudria: I say to the minister I have not been his critic for the last year. Maybe I have not asked him questions, but that is what he is here for this morning.

Mr. Dick: You have asked me many other questions, so I would not worry about that. It has gone very smoothly and there has not been anything that has been controversial that I know of. But Bob Bryon is the head of the—

Mr. Boudria: Surely the fact that the minister refuses to answer just about anything this morning is a source of some controversy. You will not tell us what is going to be the ongoing costs of administering the rebate program of the GST. You have not told us—

Mr. Dick: No, that is not true.

Mr. Boudria: —who is involved in Media-Canada. Initially, it was hard even to get the name of that company. We cannot find out who sits on the advertising management group. What are we here for this morning, Mr. Chairman, with respect?

• 1005

Mr. Dick: Probably to deal with the estimates of this year for the department.

Mr. Boudria: Is that not part of your department?

Mr. Dick: I have already said the head of the AMG group is Bob Byron. He has been for the last six years,

[Translation]

l'année. Nous pouvons vous indiquer quels ont été les paiements au cours des dernières années.

M. Boudria: Le nom de Média-Canada est familier. Qui dirige cette entreprise?

M. Stedman: Nous avons peut-être des détails à ce sujet, mais je ne peux pas vous dire pour l'instant qui en sont les propriétaires.

M. Dick: Je n'en ai absolument aucune idée.

M. Boudria: Vraiment? C'est difficile à croire, monsieur le président. Le ministre doit être la seule personne autour de cette table à ne pas savoir qui est impliqué dans cette entreprise.

M. Dick: J'en doute fort. De fait, je serais prêt à parier que vous êtes le seul ici à le savoir.

M. Boudria: Qui fait partie du groupe de gestion de la publicité actuellement?

M. Dick: Je n'en ai pas la moindre idée. Tout ce que je sais, c'est que Bob Byron et notre groupe de gestion de publicité s'occupent de ce genre d'affaires. Nous n'avons pas eu de questions à ce sujet au cours de la dernière année. Je n'ai pas eu à répondre à des questions de cet ordre à la Chambre au cours de l'année. J'ai eu la vie relativement facile.

M. Boudria: Je n'ai pas été le porte-parole de mon parti pour le domaine qui relève du ministre au cours de la dernière année. Je ne lui ai peut-être pas posé de questions auparavant, mais je suis ici pour le faire ce matin.

M. Dick: Vous m'avez posé beaucoup d'autres questions; je n'ai pas peur d'en manquer. Les choses se sont très bien passées jusqu'à présent; à ma connaissance, il n'y a eu aucune controverse. Comme je le disais, Bob Byron est à la tête. . .

M. Boudria: Le fait que le ministre refuse de répondre à presque toutes les questions ce matin est suffisant pour donner lieu à une controverse. Vous refusez de nous dire quel est le coût actuel de l'administration du programme de ristourne dans le cadre de la TPS. Vous ne nous dites pas. . .

M. Dick: C'est faux.

M. Boudria: . . . qui est impliqué dans Média-Canada. Il a même été difficile d'obtenir le nom de l'entreprise. Vous ne savez pas qui fait partie du groupe de gestion de la publicité. C'est à ce demander ce que nous faisons ici ce matin, monsieur le président.

M. Dick: Probablement pour traiter du budget du ministère pour cette année.

M. Boudria: Cela ne fait-il pas partie de votre ministère?

M. Dick: J'ai déjà dit que Bob Byron dirige le groupe de gestion de la publicité. Il le fait depuis six ans, et vous

[Texte]

and you have probably asked questions about that before. There are only six people there.

The Chairman: Perhaps, Mr. Minister, you could provide some of the details of this to the committee.

Mr. Dick: Sure, any information he wants to know.

Mr. Boudria: Yes, we are doing great so far.

Mr. Dick: List the questions. I will be glad to respond.

Mr. Boudria: Of all the people who have done estimates this year, this is the only one we have had this kind of sour attitude from. Maybe the minister should pick up the proceedings of this committee. We have done good work so far this year. Ministers come here. Members of Parliament are sent here by their constituents to ask questions on behalf of the people of Canada. So far, except today, we have received answers.

Mr. Dick: That is wonderful, Mr. Boudria. I realize that over the last four or five years you have had a personal antagonism with me in the House and in other places. If you want to take it as appearing being sour, that is fine. I am willing to provide you with answers.

Mr. Boudria: Let me try again to get an answer to this one.

Mr. Dick: If you want to give me the questions in an intelligent form, I will be glad to give you the answers.

Mr. Boudria: Will you tell us what your forecast is for administering the GST rebate, yes or no? Are you going to refuse to tell us again? I asked you that about five minutes ago. What do you think this will cost?

Mr. Dick: I have already told you. It was explained to you at the very beginning. It is \$12.3 million for this coming year.

Mr. Boudria: What is the forecast for the annual costs of administering this in the future?

Mr. Dick: We do not have those figures with us, because we came prepared to deal with the estimates for this year.

Mr. Boudria: Well, thank you, Mr. Chairman. I have had another refusal.

The Chairman: Mr. Minister, if you are able to provide that information to the committee we would like to have it. It would certainly help us in our deliberations.

Mr. Dick: I would be glad to.

Mr. Young (Beaches—Woodbine): I have a couple of questions concerning the announcements last December by the President of the Treasury Board when he announced there would be downsizing and elimination of some departments in the Public Service: the exhibit

[Traduction]

avez déjà probablement posé des questions à ce sujet. Ce groupe ne compte que six personnes.

Le président: Monsieur le ministre, vous pourriez peut-être renseigner le comité à ce sujet.

M. Dick: Certainement, je vous dirai tout ce que vous voulez savoir.

M. Boudria: Comme vous l'avez fait jusqu'à présent!

M. Dick: Quelles sont vos questions? Je serai heureux d'y répondre.

M. Boudria: Parmi tous ceux qui sont venus examiner avec nous les prévisions budgétaires cette année, ce témoin est le seul dont l'attitude soit si revêche. Que le ministre examine nos délibérations pour se rendre compte que cette année tout s'est très bien passé jusqu'à présent. Des ministres viennent ici, tout comme des députés que leurs électeurs chargent de poser des questions au nom de la population du Canada. Jusqu'à présent, à l'exception d'aujourd'hui, nous avons obtenu des réponses.

M. Dick: C'est parfait, monsieur Boudria. Je me rends compte que depuis quatre ou cinq ans, vous vous en prenez à moi à la Chambre aussi bien qu'ailleurs. Si vous voulez caractériser mon attitude de revêche, c'est votre affaire. Je suis prêt à répondre à vos questions.

M. Boudria: Je vais tâcher à nouveau d'obtenir une réponse à celle-ci.

M. Dick: Si vous voulez me poser vos questions de façon intelligente, je serai heureux d'y répondre.

M. Boudria: Allez-vous nous dire oui ou non quelles sont vos prévisions quant à l'administration de la ristourne de la TPS? Allez-vous refuser à nouveau de nous le dire? Je vous ai posé cette question il y a cinq minutes. Combien coûtera cette activité, selon vous?

M. Dick: Je vous l'ai déjà dit. Je vous l'ai expliqué au tout début. Il s'agit de 12,3 millions de dollars pour l'année à venir.

M. Boudria: Quelles sont les prévisions des coûts annuels de l'administration de cette ristourne pour l'avenir?

M. Dick: Nous n'avons pas ces chiffres avec nous, car nous nous sommes préparés à examiner les prévisions de cette année.

M. Boudria: Très bien, je vous remercie, monsieur le président. On m'oppose donc un autre refus.

Le président: Monsieur le ministre, si vous pouviez nous donner ce renseignement, le comité serait heureux de l'avoir, car il nous serait très utile dans nos délibérations.

M. Dick: Je me ferai un plaisir de donner suite à votre demande.

M. Young (Beaches—Woodbine): Je voudrais poser quelques questions concernant l'annonce faite en décembre dernier par le président du Conseil du Trésor de la réduction et de la suppression de certains services de la fonction publique: les installations de production du

[Text]

production facilities of the Canadian Government Exposition Centre, closure of in-house production facilities of the Canadian Government Photo Centre, the Canada Student Loans Program administration, and translation services under the Secretary of State. One of the reasons given for these downsizings and eliminations was that they were in an effort to reduce the deficit, as I understand it. I noticed with some interest the minister in his opening remarks talked about how the services of the special operating agencies will be optional and how the agencies will be expected to operate eventually on a self-financing basis.

It is my information that at least one of those departments that were closed down was actually self-financing. With the exhibit production facilities, for example, as I understand it, in the years 1986-87 that particular operation actually had a profit of some \$250,000. In 1987-88 it had a profit of something like \$427,000, and in 1988-89, \$609,000. If the object was to reduce the deficit and these kinds of agencies of departments were actually bringing money into the government as a result of their operation, how does that square with closing them up and contracting out the work or privatizing the operation?

Mr. Dick: This particular one you are dealing with was a mandated service. The government organizations had to use this facility and they could set their own rate, so naturally they could set whatever rate they wanted to set. Our checking with the private sector shows we can get this service from the private sector 10% or 20% cheaper than we can by doing it ourselves. Making those operating profits—and I shall point them as operating profits only—in those two years does not refer to what the track record had been in the previous five years, and the operating profits also do not include some of the overhead costs.

• 1010

Mr. Young: But my information is that at least in that three-year period the amount of the returns into that particular department increased every year quite substantially, from \$250,000 in the first year to \$609,000 in the third year.

Mr. Dick: My understanding is that it was an operating profit only. It does not cover some of the overheads. As a mandated service they could set their own rates and we can get the services from the public sector at a savings to the taxpayer which will help to reduce the deficit.

Mr. Boudria: On a point of order, Mr. Chairman, the public works committee, dealing with a motion presented by a Conservative Member of Parliament to erect a statue in honour of Her Majesty, is sitting at this time. I have been named to that committee by the minister's colleague, the Minister of Public Works. Given that it is hardly possible for members, even me, to be two places at once, I ask to be excused.

[Translation]

matériel d'exposition du Centre des expositions du gouvernement canadien, la fermeture des installations de production du Centre canadien de la photographie, l'administration du Programme fédéral de prêts aux étudiants, et les services de traduction relevant du Secrétariat d'État. Sauf erreur, l'une des raisons données pour ces réductions et suppressions était la réduction du déficit. J'ai suivi avec intérêt ce qu'a dit le ministre dans ses remarques préliminaires au sujet des organismes spéciaux d'exécution, dont les services seront facultatifs et qui devraient éventuellement fonctionner sur une base d'autofinancement.

D'après ce que j'ai appris, au moins un des services qui ont été supprimés assurait son autofinancement. Par exemple, en 1986-1987, le service responsable des installations de production du matériel d'exposition avait réalisé un profit d'environ 250,000\$, puis de quelque 427,000\$ et 609,000\$ respectivement en 1987-1988 et 1988-1989. Si l'objectif était de réduire le déficit et que les activités de ces services rapportaient de l'argent au gouvernement, comment se fait-il qu'on les ait supprimés, et que l'on ait procédé à une sous-traitance ou à une privatisation de leurs activités?

M. Dick: Vous parlez d'un service obligatoire, car les organismes publics devaient y recourir, et celui-ci pouvait fixer ses propres tarifs comme bon lui semblait. D'après nos vérifications auprès du secteur privé, ce dernier peut nous fournir ce service en nous le faisant payer de 10 ou 20 p. 100 moins cher que notre propre centre. Ses profits d'exploitation—et je ne les qualifierai que comme tel—au cours de ces deux dernières années ne correspondent pas à sa performance au cours des cinq années précédentes, et ils ne font pas intervenir non plus certains frais généraux.

M. Young: Mais d'après ce que j'ai appris, au moins au cours de cette période de trois ans, les gains de ce service ont beaucoup augmenté à chaque année, puisqu'ils sont passés de 250,000\$ à 609,000\$.

M. Dick: Mais je crois savoir qu'ils ne représentent que les bénéfices d'exploitation, à l'exclusion des frais généraux. En tant que service obligatoire, il pouvait fixer ses propres tarifs, alors que nous pouvons nous adresser au secteur public pour obtenir la même chose, en réalisant des économies qui permettront de réduire le déficit.

M. Boudria: J'invoque le Règlement, monsieur le président; le Comité des travaux publics, qui examine la motion d'un Conservateur en vue de l'érection d'une statue en l'honneur de Sa Majesté est en train de siéger maintenant. Le collègue du ministre, le ministre des Travaux publics m'a nommé à ce comité. Je dois donc partir, n'ayant pas le don d'ubiquité, et je vous prie de m'en excuser.

[Texte]

The Chairman: You are so excused, Mr. Boudria. We will try to struggle on without you. Thank you.

Mr. Young: Could you give us some figures comparing the information I have given you to the information you have given me? Normally in my experience, doing in-house work is actually less expensive to the taxpayer than contracting out. What I would like to hear are the comparative figures on how much you have saved as opposed to how much this department returned to the taxpayers over that three-year period.

Ms Wyman: Maybe I could introduce that item, and then I will ask Charles Stedman to comment further.

First of all, we have to be clear that what we are talking about is an in-house service. The revenues it generates are being paid by other government departments to the service. As the minister mentioned, is that service available at the same rate or at a cheaper rate in the private sector? Second, even if it were to stay inside, if that service were to lose its monopoly, could it compete with private sector companies? The analysis on that was it was uncertain whether it could compete if it lost its monopoly; and second, the general analysis was that probably it could be provided more cheaply by buying from the private sector.

Mr. Young: Probably.

Ms Wyman: Third, there is a very real question whether there are economies in maintaining that kind of a service in house, because the demand for that kind of a service has a certain limited demand. For example, when the minister was alluding to the purchasing function, the scale of the expertise that is required is much larger. So there is a question of whether it is worth keeping a production facility of that nature in house.

The overall conclusion was that there would be savings to be made by contracting for that particular service in the private sector. But I will ask Charles to elaborate on that a bit further.

Mr. Stedman: It is perhaps useful to understand that the service is continuing, that it has not been closed as yet. It is in a phase-down stage.

We will continue to offer in the department project management capability and some professional services in the area of exposition management. We will certainly help departments continue to put on exhibitions, but we are not going to be doing the sort of carpentry-painting kind of work that was done previously.

• 1015

The department has always contracted out some of this work. We have a fair appreciation of the competitive relationship between the in-house work and the exterior work. I guess it would be fair to say that both we and our

[Traduction]

Le président: Nous vous excusons, monsieur Boudria. Nous essaierons de poursuivre la lutte sans vous. Je vous remercie.

M. Young: Pouvez-vous nous donner des chiffres nous permettant de comparer mes renseignements et les vôtres? Normalement, et d'après mon expérience, les activités réalisées à l'interne coûtent effectivement moins cher au contribuable que l'impartition. J'aimerais que vous nous disiez combien d'argent vous avez pu économiser et combien ce service a rapporté aux contribuables au cours de ces trois années.

Mme Wyman: Je vais vous parler de cette question, et je demanderais ensuite à Charles Stedman de vous donner de plus amples renseignements.

Tout d'abord, nous devons savoir exactement de quoi nous parlons à propos des services internes dont les recettes proviennent des autres ministères du gouvernement. Comme l'a dit le ministre, il faut se demander si le secteur privé offre ce service au même prix ou moins cher. Par ailleurs, même si ce service interne devait être maintenu, s'il devait perdre son monopole, pourrait-il concurrencer les sociétés du secteur privé? D'après notre analyse de la question, il n'est pas sûr que la perte de son monopole lui permette de rester concurrentiel; d'autre part, et en dernière analyse, il coûterait probablement moins cher de l'acheter au secteur privé.

M. Young: Probablement.

Mme Wyman: Troisièmement, il n'est pas du tout sûr que le maintien de ce service maison permette de réaliser vraiment des économies, car la demande reste assez limitée. Par exemple, le ministre a parlé des achats, et c'est une fonction pour laquelle les compétences requises sont de beaucoup plus grandes envergure. Il faut donc se demander s'il vaut la peine de conserver des installations de production de cette nature au ministère.

Nous en sommes arrivés à la conclusion que l'impartition de ce service au secteur privé nous permettrait de réaliser des économies. Mais je demanderais à Charles de vous donner plus de détails.

M. Stedman: Il est peut-être utile de comprendre que le service est maintenu, qu'il n'a pas encore été supprimé. Ces activités ont été ralenties.

Le ministère va continuer à offrir des capacités de gestion de projets, ainsi que certains services professionnels dans le domaine de l'administration des expositions. Nous allons aider des ministères à présenter des expositions, mais nous ne le ferons plus comme auparavant en construisant et installant des stands nous-mêmes.

Le Ministère a toujours confié une partie de ce travail au secteur privé. Nous avons une très bonne idée de la valeur respective du travail maison et du travail fait à l'extérieur. Il serait juste de dire que nous-mêmes et nos

[Text]

clients felt that the in-house departmental people did an extremely good job, but at very high cost. We are confident we can continue to provide the good expositions management for our clients in good products, but through a contracting process at a lower cost.

Mr. Young: I am curious about this. A week prior to the announcement of the President of the Treasury Board, the virtues of these employees and the value of these departments were being extolled to the employees. Then a week later they are shut down.

Last, Mr. Chairman, I wonder if either the minister or his officials are familiar with the matter that went to arbitration involving Treasury Board and the Public Service Alliance of Canada, for which a ruling was handed down, I believe, on March 13 this year. It involves a similar kind of situation to the one we are talking about here. As I read the arbitration decision and I understand it, could this not end up with Treasury Board or Supply and Services or some other government department footing a bloody hefty bill to compensate these employees because of the way they were treated?

Mr. Dick: We are compensating any employees who are being laid off right now within the rules of downsizing. If they are being laid off, first of all, of course, they are being put on a priority list to see whether there are other jobs within the Public Service they might want to take up. It is only in the last resort that anybody is laid off, as you realize. In the six years in which there was almost 15,000... a number of downsizing, there have been only something like 860 who have actually been laid off, which is a pretty good record, I think, when you consider the amount of downsizing that has been done.

In this particular area, I am aware of the ruling you are talking about in March. We have taken legal advice on this and have tried to see whether or not it was applicable to our own. Treasury Board and Treasury Board lawyers have told us that we should continue on as we are. I understand the case of March 13 has already been appealed. We will be looking forward to the results of the appeal as well.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock): Mr. Minister, picking up on Mr. Young's questions, if we are in the mode of downsizing, I think you said 16,000 employees, was it?

Mr. Dick: A little under 15,000 that the government has done in the last six years.

Mr. Friesen: I take it then the total payroll is considerably less than it was. Do you have numbers on that?

Mr. Dick: In my department it is about 1,600 fewer than it was six years ago.

[Translation]

clients estimons que les employés du ministère faisaient un excellent travail, mais à un prix très élevé. Nous sommes sûrs de pouvoir continuer à donner à nos clients un bon service de gestion des expositions, mais à un moindre prix, grâce à l'impartition.

M. Young: Il y a quelque chose qui m'étonne dans tout cela: une semaine avant que le président du Conseil du Trésor n'annonce cette nouvelle, on portait aux nues les vertus de ces employés et la valeur de ces services qu'on a supprimés sept jours plus tard.

Pour terminer, monsieur le président, j'aimerais savoir si le ministre ou ses fonctionnaires sont au courant du différend entre le Conseil du Trésor et l'Alliance de la Fonction publique du Canada, différend qui a été soumis à l'arbitrage, et pour lequel une décision a été prise le 13 mars de cette année, me semble-t-il. Il s'agit d'une situation semblable à celle dont nous parlons ici. D'après mon interprétation de la décision d'arbitrage, le Conseil du Trésor, Approvisionnements et Services ou d'autres ministères ne devront-ils pas payer énormément d'argent pour indemniser les employés en raison de la façon dont ils ont été traités?

M. Dick: Nous indemnisons tous les employés qui sont actuellement mis à pied en application des règles sur la réduction des effectifs. Naturellement, lorsqu'ils doivent être mis à pied, ils sont inscrits d'abord sur une liste prioritaire où ils sont choisis pour d'autres emplois de la fonction publique qui pourraient les intéresser. C'est seulement en dernier ressort que les gens sont mis à pied, comme vous le savez sans doute. Au cours des six années où la réduction des effectifs s'est appliquée, il y a eu près de 15,000... en réalité, seuls quelque 860 personnes ont été effectivement mises à pied, ce qui n'est pas mal du tout, compte tenu de toutes les réductions d'effectifs auxquelles on a dû procéder.

Dans ce cas particulier, je suis au courant de la décision dont vous parlez, et qui a été prise en mars. Nous nous sommes adressés à un conseiller juridique pour déterminer si cette décision s'appliquait ou non à notre ministère. Le Conseil du Trésor et ses avocats nous ont dit de ne rien changer à notre politique. Je crois savoir qu'on a déjà interjeté appel de la décision du 13 mars, et nous attendons avec impatience les résultats de cette procédure.

M. Friesen (Surrey—White Rock): Monsieur le ministre, pour reprendre les questions de M. Young, vous avez dit que la réduction des effectifs touchait 16,000 employés, est-ce bien cela?

M. Dick: Un peu moins de 15,000 fonctionnaires depuis six ans.

M. Friesen: Le total du nombre des employés est donc beaucoup moins élevé qu'il ne l'était. Avez-vous des chiffres à ce sujet?

M. Dick: Mon ministère compte presque 1,600 employés de moins qu'il y a six ans.

[Texte]

Mr. Friesen: You do not have numbers on the total government payroll as a result of the reduction of—

Mr. Dick: I do not have them with me here, but I think Treasury Board would be the appropriate people to ask on that.

Mr. Friesen: Have any of those 16,000 been replaced by term employees or contracts?

Mr. Dick: I can only talk about the 1,600 in my department we have lost. We have had, I think, some term employees on contracts. We can get the numbers for you, if you want, but it is not anywhere near the 1,600. Even a term or a contract employee is not as totally expensive as one that is on your full payroll.

Mr. Friesen: The only point I am trying to make is that you and I have been here long enough and we have heard it all before. Downsizings are a nature of the place in terms of press releases and not necessarily in terms of reality as far as the total cost of government is concerned. You have mentioned that in terms of laying off, there have been only 800 out of the 15,000 or 16,000. I take it the rest is by attrition, then.

Mr. Dick: That is correct.

Mr. Friesen: Two goals of the government have been to decentralize and to diversify the economy. I am speaking now from a western point of view. If decentralization and diversification are key elements of our policy, how about procurement in that aspect? First of all, what is the percentage of GNP or GDP of the procurement of the government itself? How much do we—

Mr. Dick: I should try to put this in a perspective for you. I am glad you have asked the question. A lot of people think my department does all the procurement for the government and that the government's procurement could twist the economy of the country in whichever way we would like it to be twisted. Supply and Services Canada buys only 55% of all the goods the government needs. Government departments and agencies buy the other 45% on their own and do not buy through us. We also, in the service area, buy only 10% of the services the government collectively buys. The other 90% of the services are bought through other departments or Crown agencies, commissions, boards of whatever, so our figures for our department are not the sum total.

• 1020

The total procurement of the Government of Canada, as a percentage of the gross domestic product, is about 1.3% of the gross domestic product. My department's share of that, in how much we spend, makes us about 0.8% of the GDP. We become the single largest purchaser of goods and services in the country, but at less than 1%, I

[Traduction]

M. Friesen: Vous ne savez pas quel est au total le nombre des employés du gouvernement à la suite de la réduction des. . .

M. Dick: Je ne peux pas vous renseigner, mais je crois qu'il vaudrait mieux que vous vous adressiez au Conseil du Trésor.

M. Friesen: Parmi ces 16,000 fonctionnaires, certains ont-ils été remplacés par des employés vacataires ou contractuels?

M. Dick: Je ne peux parler que des 1,600 employés que nous avons perdus dans mon ministère. Nous avons embauché, je crois, des employés vacataires, sous contrat. Je peux vous donner des chiffres à ce sujet, si vous voulez, mais je peux vous dire que nous restons très loin du nombre de 1,600. Même un employé vacataire ou contractuel n'est pas aussi coûteux qu'un employé qui travaille à plein temps.

M. Friesen: La seule chose que j'essaie de dire, c'est que nous sommes tous les deux ici depuis assez longtemps pour savoir ce qui se passe réellement. Les réductions de personnel sont bonnes pour les communiqués et les médias mais ne correspondent pas nécessairement à la réalité en ce qui concerne les coûts pour le gouvernement. Vous avez dit que les mises à pied ne touchaient que 800 personnes sur 15,000 ou 16,000. Le reste correspond donc à des départs naturels, n'est-ce pas?

M. Dick: C'est exact.

M. Friesen: Les deux objectifs du gouvernement ont été de décentraliser et de diversifier l'économie. Je vous parle maintenant selon le point de vue de l'Ouest. Si la décentralisation et la diversification sont des éléments essentiels de notre politique, qu'en est-il des achats, à cet égard? Tout d'abord, par rapport au PNB ou au PIB, quel est le pourcentage des achats du gouvernement? Combien est-ce que nous. . .

M. Dick: Je vais essayer d'éclaircir ce point. Je suis heureux que vous ayez posé cette question. Bien des gens pensent que mon ministère effectue tous les achats du gouvernement, de sorte que nous pourrions orienter à notre guise l'économie du pays. Approvisionnements et Services Canada n'achète que 55 p. 100 de tous les biens dont le gouvernement a besoin. Les ministères et organismes publics achètent les autres 45 p. 100 eux-mêmes, sans passer par nous. De plus, pour ce qui est des services, nous n'achetons que 10 p. 100 de ce qu'achète collectivement le gouvernement. Ce sont les autres ministères ou sociétés d'État, commissions, offices, etc qui achètent le reste des services, soit 90 p. 100, de sorte que les chiffres de notre ministère ne représentent pas le total.

Le total des achats du gouvernement du Canada représente environ 1,3 p. 100 du produit intérieur brut. La part du ministère, en dépenses, représente environ 0,8 p. 100 du PIB. Individuellement, nous sommes donc le plus grand acheteur de biens et de services au pays, mais notre part du PIB étant inférieure à 1 p. 100, vous

[Text]

think you would probably agree that even what we are buying is not enough to redirect the economy of the country.

Mr. Friesen: But speaking on behalf of British Columbia, there have been plenty of times over the years when the hopes of business people have been raised by announcements that we are now going to open up the government for procurement for British Columbia, and British Columbia business people are going to get in on this motherlode. Businesses in British Columbia are now diversifying, and we are experiencing a nice, new cross-section of businesses in British Columbia. How and to what extent can they tap into government procurement for such things as engineering, for example, or engineering designs, contracting, the writing of contracts, any kind of design, any kind of service contracts? To what extent can businesses in British Columbia be part of the action and be confident they are not going to be victimized by the "old boy" network?

Mr. Dick: I think they can be quite confident of being part of the action. As a matter of fact, I am familiar with one of the larger engineering outfits out there, MacDonald-Dettwiler, who I think will go out of their way to say their reason for existing is because of the federal Government of Canada and the contracts they have received from the federal government over the years. They have certainly branched off and done many excellent things in other areas, but I guess that gave them the get-up-and-go to pay for their overheads in the beginning and initial years.

Of course, in sourcing things we go to lists, and if people want to sell to the government in the consulting services or engineering services, all they have to do is apply to us and we have, up until now, put them on certain sourcing lists. As of this month, we are putting anything over \$25,000 in the goods area onto electronic bulletin board, and people will just tap into it. Anybody in the country, whether they are in British Columbia or in Newfoundland, should get the same information within the same matter of seconds and be entitled to put in a bid, whether or not they are on our source list or not. That is in the goods area, and in some of the service areas.

Mr. Friesen: Is this information going to, let us say, all the chambers of commerce and boards of trade and so forth across Canada, so they can pass on the information to their businesses?

Mr. Dick: Yes, it is. As a matter of fact, I was in British Columbia two or three weeks ago. I met with a number of business people there and made an announcement in the press. I noticed an article in one of the Vancouver papers. I had also done the same thing in Victoria, and we are certainly getting around. I talked to all the provincial ministers, who have agreed it is a good move and are very encouraged by it. I have talked to over 200 business leaders across the country.

[Translation]

conviendrez sans doute que nos achats ne nous permettent pas de réorienter l'économie du pays.

M. Friesen: Mais à propos de la Colombie-Britannique, bien des fois au fil des années, ses gens d'affaires ont nourri bien des espoirs en apprenant que le gouvernement allait faire ses achats dans cette province, et ils se sont dit qu'ils pourraient enfin profiter de ce filon. La Colombie-Britannique est en train de diversifier ses activités, et nous créons toutes sortes de nouvelles entreprises qui se débrouillent très bien. Comment, et dans quelles mesures, peuvent-elles vendre leurs services au gouvernement dans les domaines du génie, par exemple, des études techniques, des marchés, de la rédaction de contrats, des études ou des contrats de service de toutes sortes. Dans quelles mesures les entreprises de Colombie-Britannique peuvent-elles bénéficier vraiment de ces politiques tout en étant sûres que toutes les sociétés en profitent depuis belle lurette ne vont pas les en écarter?

M. Dick: Elles n'ont rien à craindre à ce sujet. D'ailleurs, je connais bien l'une des principales sociétés de génie de cette province, MacDonald-Dettwiler, qui dit, à qui veut bien l'entendre, que sa raison d'être, ce sont les contrats que le gouvernement du Canada lui donne depuis des années. Elle s'est diversifiée et elle a fait d'excellentes choses dans d'autres domaines, mais je pense que le gouvernement lui a permis de démarrer et au tout début, de payer ses frais généraux.

Naturellement, pour trouver des fournisseurs, nous examinons nos listes, et si des entreprises veulent vendre leurs services de consultation ou de génie, elles n'ont qu'à présenter leurs demandes, et jusqu'à présent, nous les avons inscrites sur nos listes de fournisseurs. À partir de ce mois-ci, nous indiquons dans un bulletin électronique toutes les demandes d'achat de biens de plus de 25,000\$, et les entreprises intéressées peuvent nous répondre. Qu'elles se trouvent en Colombie-Britannique ou à Terre-Neuve, toutes devraient obtenir les mêmes renseignements en quelques secondes, et avoir le droit de présenter une soumission, qu'elles figurent ou non sur la liste des fournisseurs. C'est la méthode que nous avons adoptée pour les biens, et pour certains services.

M. Friesen: Ces renseignements vont-ils parvenir à toutes les Chambres de commerce du Canada, afin qu'elles puissent les transmettre à leurs entreprises?

M. Dick: En effet. J'étais d'ailleurs en Colombie-Britannique il y a deux ou trois semaines. J'ai rencontré un certain nombre de chefs d'entreprise, et j'ai fait une déclaration aux médias sur toute cette question. J'ai d'ailleurs vu un article dans l'un des journaux de Vancouver. J'ai fait la même chose à Victoria, et je peux vous dire que nous sommes partout. J'ai parlé à tous les ministres provinciaux, et ceux-ci ont reconnu qu'il s'agissait d'une bonne mesure qui leur paraissait très

[Texte]

Mr. Friesen: The unsolicited programs, as I see it, were fairly popular among a certain segment of the business community. Why was it cancelled?

Mr. Dick: It was cancelled in last year's budget. It was cancelled as a deficit reduction matter. It was a program costing about \$22 million a year, and we phased it down over three years. I think the saving this year is \$13 million.

• 1025

British Columbia firms, I must admit, have disproportionately done extremely well under the unsolicited proposals program. If you compare the proportion of firms in British Columbia to the Canadian whole, they are way above. It was one of those things where the government decided that if we were cutting in other areas, we had to cut some of the programs that were also going to business. So they decided to cut the unsolicited proposals program.

I should point out that this is the brokerage function and the interim financing function that we did at Supply and Services. The actual fact of making an unsolicited proposal to one of the other policy departments and getting their financial backing for it is still there. It means the company will now have to go to the Departments of Transport, Communications, Environment and the Department of National Defence and find out if they would support their research rather than coming just to my department. We would then go to all of the other departments for them, and we would interim finance until that department could put it onto their books and fund it, starting perhaps in the next fiscal year.

Our portion has been deleted at a savings of about \$22 million to the government, being phased down over three years. The fact that the government might still support some research and development that they themselves had not thought of is still there. The people have to go looking a little harder for it.

Mr. MacDonald (Dartmouth): I too would like to welcome the minister here today. Mr. Minister I have some very specific questions, and I am sure you are well briefed. You will probably know what my questions are before I ask. I hope you do, and I hope you can provide some very specific answers.

Before I start, I want to tell you that I am glad I was here to hear your presentation, because my questions deal specifically with the number one objective in your brief, which says, "I want to make federal government procurement fairer and more open and competitive". Mr. Minister, I am going to ask you some questions

[Traduction]

encourageante. J'ai parlé à plus de 200 chefs d'entreprise partout dans le pays.

M. Friesen: Le programme de propositions spontanées semble donc être bien accueilli parmi certaines entreprises. Pourquoi a-t-il été supprimé?

M. Dick: Il l'a été dans le budget de l'an dernier parce qu'il faut bien réduire le déficit. Ce programme coûtait environ 22 millions de dollars par an, et nous l'avons progressivement supprimé en trois ans. Cette année nous avons réussi à économiser 13 millions de dollars.

Je dois avouer que le programme des propositions spontanées a particulièrement profité aux entreprises de Colombie-Britannique, par rapport à celles du reste du Canada. Le gouvernement a décidé que s'il fallait apporter des coupures dans d'autres programmes, il fallait en faire aussi pour ceux qui profitaient aux entreprises. Il a donc décidé de supprimer le programme des propositions spontanées.

Approvisionnement et Services avait cette fonction de courtier, et il jouait aussi le rôle d'organisme de financement provisoire. Des entreprises pourront encore faire des propositions spontanées à l'un des autres ministères d'orientation, qui pourra leur accorder son appui financier. Autrement dit, plutôt que de ne s'adresser qu'à mon ministère, l'entreprise devra communiquer avec celui des Transports, des Communications, de l'Environnement et de la Défense nationale, pour voir s'ils appuieraient sa recherche. Nous communiquons ensuite avec le ministère en question, au nom de l'entreprise intéressée, que nous finançons provisoirement en attendant que le ministère en question ne porte cette dépense dans ses livres, et qu'il la subventionne, lors du prochain exercice.

La suppression en trois ans de ce service dans notre ministère a permis au gouvernement d'épargner quelque 22 millions de dollars. Mais le gouvernement peut encore appuyer des activités de recherche et de développement auxquelles il n'a pas penser lui-même. Les fournisseurs doivent se donner un peu plus de mal pour vendre leurs produits et services.

M. MacDonald (Dartmouth): Je voudrais souhaiter aussi la bienvenue au ministre parmi nous aujourd'hui. Monsieur le ministre, je voudrais vous poser quelques questions très précises, et je suis sûr que vous êtes fort bien renseigné, au point de savoir probablement sur quoi je veux vous interroger, avant même que j'aie posé ma question. Je l'espère, et j'espère aussi que vous pourrez me donner des réponses très précises.

Avant de commencer, je voudrais vous dire que je suis très heureux d'avoir entendu votre exposé, car mes questions portent sur le premier objectif dont vous faites état dans votre mémoire, et je cite, «je veux rendre le processus d'approvisionnement du gouvernement fédéral plus accessible, plus équitable et plus concurrentiel».

[Text]

concerning a specific contract, which has been in the news and which was raised in the House of Commons.

First of all, I want to make sure I am asking the right minister. This particular contract is a contract that was administered through your Department of Supply and Services. It deals with the mid-range Tracker replacement contract that was let a few weeks ago. The tender number is FP80292635. It is actually a request for proposals. Am I correct in assuming that the responsibility for that tender does come under you and your department directly? In effect, your job as minister for this particular department is as a broker for this contract.

Mr. Dick: That is right. We administer the actual tendering. We do not necessarily set up the specifications. We do not have the expertise on all these things, but we certainly do the tendering.

Mr. MacDonald: Mr. Minister, the request for proposals was put out in December last year, I believe, and 10 companies were invited to submit proposals. A number of those companies, after they looked at it, complained quickly and vigorously to officials of the federal government that they believed the tender was so specifically written as to exclude all but one contractor, that being the one that was eventually successful, Atlantic Airways. I want to know if you were aware that those complaints had been lodged as early as early January at the bidders' meeting.

Mr. Dick: Yes. As a matter of fact, perhaps I can give you some of the information background to this. The Department of Fisheries and Oceans received approval from the Treasury Board to go into its aerial surveillance program on November 2, 1989. The Department of Supply and Services was then mandated to do the actual tendering, and we sent out our request for proposals to 14 companies in December 1989.

As a result of that, we did have a bidders' conference with the fixed-wing aircraft operators. It was conducted on January 12, 1990. As a result of that conference, it was agreed that the bidding period would be extended, and rather than closing on February 5, 1990, it would close on February 12, 1990. The bidders' conference was attended by 16 companies. The deadline to have the aerial surveillance in place remained April 1, 1990. That is why we had to continue on.

• 1030

Three submissions were received by the closing date of February 12, 1990. These three underwent a routine evaluation. Although some people were vocal and said they thought it was geared to one type of radar system, I should point out that Intertechnology Inc. of Calgary, Alberta, proposed to use a different of radar system, a Marconi search-radar system, as opposed to the Litton Canada, which Atlantic Airways of St. John's,

[Translation]

Monsieur le ministre, je vais vous poser quelques questions au sujet d'un contrat précis dont ont parlé les médias, et qui a été soulevé à la Chambre des communes.

Tout d'abord, je voudrais vérifier que je pose ma question au ministre compétent. Le contrat dont je parle est administré par votre ministère des Approvisionnement et Services. Il concerne le contrat de remplacement de l'appareil Tracker de portée moyenne, qui a été annoncé il y a quelques semaines. Le numéro de l'appel d'offres est le FP80292635. Ai-je raison de penser que votre ministère est directement responsable de cette appel d'offres? En fait, dans votre ministère, c'est vous qui êtes l'agent chargé de ce contrat.

M. Dick: C'est exact. Nous administrons l'appel d'offres. Nous n'établissons pas nécessairement les devis, car nous ne sommes pas spécialisés dans tous ces domaines, mais nous nous chargeons des appels d'offres.

M. MacDonald: Monsieur le ministre, l'appel d'offres a été fait en décembre de l'an dernier, sauf erreur, et dix entreprises ont été invitées à présenter des soumissions. Après avoir examiné le cahier des charges, un certain nombre de ces entreprises se sont empressées de transmettre leurs doléances aux fonctionnaires du gouvernement fédéral; en effet, elles estimaient que celui-ci était rédigé de façon si précise qu'il ne s'adressait qu'à un seul entrepreneur, qui a d'ailleurs été finalement retenu, Atlantic Airways. Êtes-vous au courant que ces plaintes ont été formulées dès janvier, lors de la réunion des soumissionnaires?

M. Dick: Oui. Je peux d'ailleurs vous donner quelques renseignements sur toute cette question. Le 2 novembre 1989, le Conseil du Trésor a donné au ministère des Pêches l'approbation de son programme de surveillance aérienne. Le ministère des Approvisionnement et Services a donc été chargé de procéder à l'appel d'offres, et en décembre de la même année, nous avons demandé des soumissions à 14 entreprises.

À la suite de cela, le 12 janvier 1990, nous avons tenu une réunion des soumissionnaires, réunissant les fabricants d'aéronefs à voilure fixe. Après cette réunion, il a été convenu de prolonger d'une semaine la période de soumissions, qui se terminerait donc le 12 plutôt que le 5 février 1990. Seize entreprises ont assisté à la réunion des soumissionnaires. La date limite pour la mise en place de la surveillance aérienne restait la même, le 1^{er} avril 1990, ce qui explique qu'il nous fallait agir vite.

Trois soumissions nous sont parvenues avant la date de clôture, le 12 février 1990. Nous les avons examinées selon les procédures habituelles. Bien que certaines personnes se soient plaintes en disant qu'elles pensaient que nous demandions un type de radar en particulier, je tiens à signaler qu'Intertechnology Inc., de Calgary, en Alberta, a proposé d'utiliser un système de radar différent, de type Marconi, plutôt que le système Litton Canada,

[Texte]

Newfoundland, was using. They were deemed to be qualified bidder.

The third one to put in a proposal was Innotech Aviation Limited of Montreal, Quebec. It submitted a proposal for the services but its bid was rejected; no costing information was provided.

It actually suggested that the Department of Fisheries and Oceans should purchase a fleet of DC-8 aircraft, for which the firm afterward would provide designing, engineering, installations, testing and certifying services. So it was outside of the framework that the actual tender asked for.

Mr. MacDonald: Mr. Minister, I do not know if you received the complaints. I am aware that complaints were lodged with the official from Supply and Services at the time that the request for proposal was highly unusual.

In fact, it did request a specific set of technical specifications—which I think are in appendix 3 of the request for proposals. There are many in the industry. I can quote you chapter and verse from people in the industry who have indicated that the contract in effect implied a particular radar, the Litton V-5.

I am aware that at that particular bidders' meeting at least two of the bidders indicated that they were looking for... or the equivalent to be put on the particular proposal. We are told by the Department of Supply and Services, absolutely not.

Mr. Dick: You have referred to a particular radar. I have explained already that one of the companies deemed to be compliant did submit a different type of radar—

Mr. MacDonald: But did not get the contract.

Mr. Dick: —that met the specifications. It was—

Mr. MacDonald: But did not get the contract.

Mr. Dick: Well, their price was considerably higher than the company that did get the contract.

Mr. MacDonald: The second question I want to ask you is if you were aware that two proposals had been submitted. I think you should have been aware, if the buck stops at your desk on these things.

There were two proposals submitted to your colleagues in the Cabinet—I think to the Minister of Fisheries and the Minister of Defence—for using the existing government-owned Tracker aircraft fleet out of CFB Summerside at a reduced cost, providing at least the surveillance required, perhaps more surveillance, and at the same time maintaining jobs at CFB Summerside.

That proposal went in in January. Were you personally aware of it? If so, did you at that time ask for a review of the proposal submitted? Did you also tell the individuals looking after this \$28 million contract to hold up until both proposals could be evaluated to see which was the best deal for the Government of Canada?

[Traduction]

qu'utilisait *Atlantic Airways* de St. John's, à Terre-Neuve. On a retenu ce soumissionnaire.

La troisième soumission est celle d'*Innotech Aviation Limited*, de Montréal, au Québec. Nous ne l'avons pas retenue, car l'entreprise ne donnait pas d'estimation des coûts.

Ce soumissionnaire a même proposé que le ministère des Pêches et Océans achète une flotte d'appareils DC-8 pour lesquels il pourrait fournir des services de conception, de génie, d'installation, d'essai et de certification. Tout cela n'était pas prévu dans l'appel d'offres que nous avions lancé.

M. MacDonald: Monsieur le ministre, j'ignore si vous avez reçu ces plaintes. Je sais qu'elles ont été présentées aux fonctionnaires du ministère des Approvisionnements et Services parce que la demande de soumissions était extrêmement inhabituelle.

En fait, on demandait toutes sortes de spécifications techniques, qui se trouvent à l'annexe 3 de la demande de soumissions. Cette industrie comprend beaucoup d'entreprises et je peux vous en citer énormément qui estiment que le contrat impliquait un radar bien particulier, le Litton V-5.

Je sais que lors de cette réunion des soumissionnaires, deux d'entre eux disaient qu'ils recherchaient... ou qu'il faudrait indiquer l'équivalent sur la soumission. Le ministère des Approvisionnements et Services nous dit qu'il n'en est rien.

M. Dick: Vous avez parlé d'un certain radar. J'ai déjà expliqué que l'une des entreprises retenues avait proposé un radar de type différent... .

M. MacDonald: Sans obtenir le contrat.

M. Dick: ... qui répondait aux spécifications. Il s'agissait... .

M. MacDonald: Mais elle n'a pas obtenu le contrat.

M. Dick: Son prix était beaucoup plus élevé que celui de l'entreprise qui l'a obtenu.

M. MacDonald: Ma deuxième question est la suivante: Saviez-vous que deux propositions avaient été présentées? Vous auriez dû le savoir si vous ne refiliez pas vos responsabilités à d'autres, pour ces questions.

Deux propositions ont été faites à vos collègues du Cabinet, le ministre des Pêches et celui de la Défense, à qui l'on aurait dit d'utiliser la flotte de Tracker que possède actuellement le gouvernement, depuis la base militaire de Summerside, ce qui permettrait de réduire les coûts tout en assurant la surveillance requise, et peut-être davantage de surveillance, et en gardant aussi les emplois de cette base.

Savez-vous que cette proposition a été faite en janvier? Si c'est le cas, avez-vous demandé qu'elle soit examinée? Avez-vous dit aussi aux personnes étudiant ce marché de 28 millions de dollars d'attendre que les deux propositions soient évaluées, pour voir laquelle conviendrait le mieux au gouvernement du Canada?

[Text]

Mr. Dick: Certain things are prescribed. First of all, we had to get this contract, or a contract, in place for April 1, 1990; otherwise there would be no surveillance.

Mr. MacDonald: That is not true.

Mr. Dick: We have to—

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, that is simply not true.

The Chairman: Let us let the minister answer, Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: The Tracker aircraft fleet could have continued to operate. It was a governmental decision to scrap the Tracker aircraft fleet.

Mr. Dick: If you want to go back to change all the government decisions in the last three years, you can try to do that—

Mr. MacDonald: The Canadian public would like a lot of them changed.

Mr. Dick: —but I do not think we are going to get very far. The fact is, the government has said that the Tracker aircraft were going to cease. We had to have in position, because of previous decisions that were taken, a contract commencing on April 1, 1990; otherwise there would not be ongoing surveillance in the fisheries.

So we had to put a contract in place. We get the specifications of what that contract has to do and the requirements of what it has to meet from the Department of Fisheries and Oceans. We then put out the specifications in the tendering request for a proposal.

In this case, as I said, we did it to 14 companies. In fact, 16 companies showed up at the bidders' conference. We ended up with three companies putting in proposals. Two companies were compliant and the one with the lowest price won.

• 1035

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Monsieur le ministre, bienvenue à ce Comité. Vous avez des responsabilités qui ne sont pas toujours très faciles. Depuis quelques années, le gouvernement a mis en place des mécanismes beaucoup plus équitables et beaucoup plus ouverts pour tous ceux qui veulent faire des offres en vue d'obtenir des contrats du gouvernement.

Dans votre exposé, monsieur le ministre, vous nous parlez du fonctionnement de votre ministère et des manières de fonctionner aux coûts les moins élevés. Il y a des coûts aux services qu'on donne à la population. Je pense aux chèques d'allocations familiales et de sécurité de la vieillesse. L'an passé, nous nous étions demandé s'il n'y avait pas une manière moins coûteuse de donner ces bénéfices à la population. On a pensé à la méthode la plus moderne, soit le transfert automatique des sommes aux comptes de banque.

À partir de la fin de 1990, il est fort probable qu'on devra envoyer à la population une autre série de chèques pour le remboursement de la TPS. On me dit que le

[Translation]

M. Dick: Il y a des impératifs. Tout d'abord, il fallait que ce contrat, ou qu'un contrat, soit en place le 1^{er} avril 1990, car autrement, il n'y aurait pas de surveillance.

M. MacDonald: C'est faux.

M. Dick: Nous devons. . .

M. MacDonald: Monsieur le président, c'est complètement faux.

Le président: Laissez le ministre répondre, monsieur MacDonald.

M. MacDonald: La flotte de Tracker aurait pu continuer à être utilisée. C'est le gouvernement qui a décidé de l'abandonner.

M. Dick: Vous pouvez toujours essayer de modifier toutes les décisions qu'a prises le gouvernement depuis trois ans. . .

M. MacDonald: Le public canadien aimerait bien qu'un grand nombre d'entre elles soient modifiées.

M. Dick: . . . mais je ne pense pas que cela nous soit très utile. En fait, le gouvernement a dit que les appareils Tracker seraient supprimés. Étant donné que cette décision a été prise, il nous fallait un marché entrant en vigueur le 1^{er} avril 1990, autrement les pêches ne pourraient pas faire l'objet d'une surveillance continue.

Nous avons donc dû proposer un contrat, en précisant ce que le ministère des Pêches et Océans attendait des entreprises soumissionnaires. Nous avons donc fait un appel d'offres en précisant les différentes spécifications.

Encore une fois, nous avons réussi à intéresser 14 entreprises, et en fait, 16 se sont présentées à la réunion des soumissionnaires. Finalement, trois d'entre elles ont présenté des propositions. Deux ont été retenues, et nous avons choisi la soumission la moins coûteuse.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Mr. Minister, welcome to this committee. Your responsibilities are not always easy to carry out. For the last few years, the Government has set mechanisms which are much fairer and much more open to those who want to make proposals in order to get contracts from the Government.

In your presentation, Mr. Minister, you were telling us about the way your Department operates and about the way you operate at minimum cost. But there are costs to the services extended to the public. I am thinking about family allowance and old age security cheques. Last year, we wondered whether there was a less costly way of handing those benefits out to the public. We thought about the more modern way, the automatic transfer of the money to bank accounts.

At the end of 1990, we will probably have to send the public another series of cheques for the GST rebate. I am told that the automatic deposit would bring about an

[Texte]

dépôt automatique entraînerait des réductions de coûts substantielles. Est-ce que cette possibilité est toujours à l'étude?

[Traduction]

important reduction in costs. Are you still considering this possibility?

Mr. Dick: Yes, it is. We have come to a conclusion that in order to save a million dollars, we will go to direct deposit in payment to our own workers and payment to our superannuates or former government employees. At the same time, we have looked at the possibility of trying to make it compulsory to do direct deposit on old age pension cheques, family allowance and so on. The government has taken the view that we perhaps cannot make it absolutely mandatory but we can certainly be more pro-active in encouraging people to do it.

Until now, for each cheque that was issued the government paid approximately 9¢ for having the encashment fee, whereas if we do it by direct deposit it is a little less than 1¢. There is a definite savings if we can go by electronic direct deposits.

I could perhaps give you more information. I understand that we can give some more details on how we are doing with the Department of Veterans Affairs. Mr. Stobbe, the assistant deputy minister in my department, has been working on this for the last number of months.

Mr. Stobbe: In preparation for a larger implementation of direct deposit, we have conducted a pilot using the Canadian Pension Commission payment to the Department of Veterans Affairs. We have successfully converted all of the recipients of those pensions whose payments were originally mailed to banks. We have asked those who received their payments at home if they would be interested in having it deposited electronically. Within four days we have had over 12,000 responses from recipients of Canada Pension Commission payments indicating that indeed they are more than interested and would be amenable to having their pension cheques credited directly to their bank accounts.

• 1040

M. Larrivée: Monsieur le ministre, vous dites qu'il y aura deux organismes de services spéciaux dans votre ministère: l'Agence de services de communications et l'Agence gouvernementale de consultation et de vérification. J'aimerais avoir un peu plus de détails sur ces deux organismes spéciaux.

Mr. Dick: Yes, about 93% of the work the consulting and audit sections were doing was being done out in the private sector. They do very specialized work within government. We looked at those two divisions and discovered it was very similar to what they do in the private sector. Most of the big accounting firms also have a management consulting division. Could we run this group like a private sector group? We decided to try it.

M. Dick: Oui. Nous en avons conclu que pour arriver à économiser 1 million de dollars, nous allons opter pour le dépôt direct des paiements à nos travailleurs, à nos retraités et aux anciens fonctionnaires. Dans le même temps, nous avons envisagé la possibilité de rendre obligatoire le dépôt direct des chèques de pension de vieillesse, d'allocations familiales, etc. Le gouvernement a indiqué qu'il ne serait peut-être pas possible de le rendre totalement obligatoire, mais nous pouvons certainement essayer d'encourager de façon plus dynamique le public à y venir.

Jusqu'à maintenant, pour chaque chèque émis, le gouvernement payait environ 9 en frais d'encaissement, alors que si nous procédons au dépôt direct, ce sera seulement 1. Il est certain que nous ferons des économies si nous choisissons de faire des dépôts directs par voie électronique.

Je puis peut-être vous donner davantage de renseignements. Je peux vous donner quelques détails sur la façon dont nous procédons au ministère des Anciens combattants. M. Stobbe, sous-ministre adjoint de mon Ministère, y travaille depuis quelques mois.

M. Stobbe: Afin de nous préparer à généraliser les dépôts directs, nous avons procédé à une opération pilote avec les paiements de la Commission canadienne des pensions faits au ministère des Anciens combattants. Nous avons réussi à convertir tous les bénéficiaires de ces pensions dont le paiement était à l'origine envoyé par la poste à leur banque. Nous avons demandé à ceux qui recevaient leur paiement à la maison s'ils voulaient ces paiements soient déposés électroniquement. En quatre jours, nous avons eu plus de 12,000 réponses de la part des bénéficiaires des paiements de la Commission canadienne des pensions dans lesquelles ils nous disaient qu'ils étaient effectivement plus qu'intéressés par ce système et qu'ils seraient prêts à accepter que leurs chèques de pension soient directement crédités à leur compte bancaire.

Mr. Larrivée: Mr. Minister, you are telling us that you will have within your Department two special services agencies: the Agency for Communications Services and the Consulting and Auditing Government Agency. I would like to know a little more about those two agencies.

M. Dick: Oui, près de 93 p. 100 du travail des sections de consultation et de vérification était fait à l'extérieur dans le secteur privé. Au sein du gouvernement, on fait un travail très spécialisé. Nous avons étudié le travail de ces deux divisions et avons constaté qu'il était assez semblable à celui qui se fait dans le secteur privé. La plupart des gros cabinets-comptables possèdent une division de consultation en matière de gestion. Nous serait-

[Text]

We brought the two groups together and let them run like the private sector for the 7% of contracts that are done in-house.

They will operate as an optional agency. No government department has to use them, but because of their specialized expertise, quick response time, and intimate knowledge of government, they have a specialized capability which they could sell to government departments and agencies in certain situations. They will not receive any government funds and must keep themselves afloat by charging government departments and agencies a fee just like the private sector.

We feel this will reduce the call on the taxpayer, and by merging the two we were able to make savings in the number of person-years. I believe it is in the neighbourhood of 35 person-years—one receptionist, one set of filing clerks, one set of management and so on. We have really duplicated in-house the same type of set-up as the big accounting firms have, but it specializes in government-type consulting, management advice and accounting.

The other area is in printing. We are the biggest printer in the country. We have about 1,400 people in the communications area. Seventy percent of their business is contracted out, but we do an awful lot of printing in-house as well. The government merged a couple smaller sections into the Queen's Printer, the communications division. We decided to make them a standing operating agency whereby in a year or two they will not require any government funds. They will be an optional agency. Departments, Crown corporations, agencies and commissions will use them or they can use the private sector. Because these people have a certain amount of expertise and know government business well, they will do a very effective job for those government departments and agencies, get fees from them, and thus maintain themselves.

The Chairman: Mr. Pickard has a question. Before we get to Mr. Pickard, I neglected something when I reported about the steering committee we had yesterday afternoon. We need to adopt the motions made in the steering committee meeting. A couple of members have to leave, but before we lose quorum could we not adopt those steering committee meeting motions?

M. Larrivée: Monsieur le président, j'ai deux motions à proposer à la suite de la réunion d'hier du Sous-Comité.

[Translation]

il possible d'administrer ce service comme un groupe du secteur privé? Nous avons décidé d'essayer. Nous avons rassemblé les deux groupes et nous les avons laissés administrer leurs opérations comme le secteur privé pour les 7 p. 100 de contrats qui sont faits au sein du Ministère.

On pourra avoir recours de façon facultative à ces organismes. Aucun ministère n'est tenu d'y avoir recours, mais en raison de leur savoir-faire particulier, de leur temps de réponse rapide et de leur connaissance approfondie du gouvernement, les employés de ce service ont des capacités particulières qu'ils pourraient offrir moyennant finances aux divers ministères et organismes dans certaines circonstances. Ils ne recevront aucun financement gouvernemental et doivent assurer leur rentabilité en facturant aux ministères et organismes gouvernementaux des honoraires, tout comme le secteur privé.

Nous pensons que cela va alléger les pressions imposées aux contribuables et, en fusionnant les deux organismes, nous avons pu réaliser des économies pour le nombre des années-personnes. Je crois que c'est de l'ordre de 35 années-personnes: une réceptionniste, une équipe de commis au classement, un groupe de gestionnaires, etc. Nous avons reproduit au sein du Ministère le même genre de structures que celles qui existent dans les gros cabinets-comptables, mais ces services se spécialisent en consultation, conseil de gestion et comptabilité de type gouvernemental.

L'autre secteur est celui de l'imprimerie. Nous sommes le plus gros imprimeur du pays. Nous avons environ 1,400 personnes dans le secteur des communications. Soixante-dix p. 100 du travail est confié au secteur privé, mais nous faisons également énormément d'opérations d'impression au sein du Ministère. Le gouvernement a fusionné quelques sections peu importantes pour en faire l'Imprimeur de la Reine, la division des communications. Nous avons décidé d'en faire une agence permanente en calculant que d'ici un an ou deux, elle n'aura plus besoin de financement du gouvernement. Il s'agira d'un organisme auquel on pourra avoir recours de façon facultative. Les ministères, les sociétés d'État, les organismes et commissions pourront avoir recours à elle ou au secteur privé. Parce que les employés de ce service ont beaucoup de savoir-faire et connaissent très bien les affaires gouvernementales, ils feront un travail très efficace pour les ministères et organismes gouvernementaux, et en leur faisant payer les services, ils arriveront à l'autonomie financière.

Le président: M. Pickard a une question. Avant de donner la parole à M. Pickard, j'aimerais souligner que j'ai oublié quelque chose en vous parlant de la réunion d'hier après-midi du Comité de direction. Nous devons adopter les motions proposées à la réunion du Comité de direction. Certains membres doivent s'en aller, et avant que nous n'ayons plus le quorum, pourrions-nous adopter les motions de la réunion du Comité de direction?

Mr. Larrivée: Mr. Chairman, I have two motions to make following yesterday's meeting of the Subcommittee.

[Texte]

Premièrement, je propose que le Comité tienne des réunions avec les hauts fonctionnaires compétents concernant les prévisions budgétaires 1990-1991 de la Commission de la capitale nationale—on aimerait revoir M^{me} Pigott—, de la Commission de la Fonction publique et du Sénat.

• 1045

Deuxièmement, je propose que le Comité entreprenne une étude de la mise en application de la TPS et que le greffier du Comité prépare un budget concernant le coût d'annonces publicitaires, les frais de déplacement et les dépenses des témoins, et que les attachés de recherche préparent une liste des témoins potentiels.

Motion agreed to

Mr. Pickard (Essex—Kent): I would like to thank the Minister and his staff for coming today. Looking at some of the overall figures and the increases to the ones I am most concerned about looking at, you mentioned there would be a \$15-million increase in salaries, and 45 person-years with the implementation of the GST, and that 45 person-years' implementation was \$12.3 million. Did that \$12.3 million take salaries, administrative costs, purchases into account? What was \$12.3 million actually dealing with?

Mr. Stobbe: The \$12.3 million includes salary and the other administrative costs associated with GST.

Mr. Pickard: Could you give me an idea of what they are?

Mr. Stobbe: The actual salary cost is in the vicinity of \$1.5 million.

Mr. Pickard: \$1.5 million.

Mr. Stobbe: Postage is in the area of \$3.5 to \$4 million.

Mr. Pickard: Okay.

Mr. Stobbe: Banking fees, that is the fees we pay to financial institutions when cashing our cheques and for remitting the goods and services tax, is in the area of \$4 million.

Mr. Pickard: All right, that is \$9 million.

Mr. Stobbe: Telecommunications costs and computer equipment rental are about \$1 million. It is about \$1 million for premises fit-up for equipment to print the cheques, and insert it.

Mr. Pickard: That is \$11 million. That pretty well covers your. . .

Mr. Stobbe: I can give you. . .

The Chairman: Just walking-around money is the rest, Mr. Pickard.

[Traduction]

First of all, I move that the Committee meet with the top officials concerning the 1990-91 estimates for the National Capital Commission—we would like to meet again with Mrs. Pigott—for the Public Service Commission and for the Senate.

Secondly, I move that the Committee begin studying the GST implementation and that the Clerk of the Committee prepare a budget concerning the cost of making adds, the cost of transportation and the expenses incurred by the witnesses, and that the research staff make a list of potential witnesses.

La motion est adoptée

M. Pickard (député de Essex—Kent): J'aimerais remercier le ministre et ses collaborateurs d'être venus aujourd'hui. En regardant les chiffres globaux et les augmentations des sommes qui m'intéressent le plus, vous avez indiqué que la mise en oeuvre de la TPS entraînerait une augmentation de 15 millions de dollars en salaires et de 45 années-personnes, et que le coût de ces 45 années-personnes s'élèverait à 12,3 millions de dollars. Dans ces 12,3 millions de dollars tient-on compte des salaires, des frais administratifs et des achats? Sur quoi portent exactement ces 12,3 millions de dollars?

M. Stobbe: Ces 12,3 millions de dollars représentent les salaires et les autres frais administratifs liés à la TPS.

M. Pickard: Pouvez-vous être plus précis?

M. Stobbe: Les salaires représentent environ 1,5 million de dollars.

M. Pickard: 1,5 million de dollars.

M. Stobbe: Les frais d'affranchissement sont de l'ordre de 3,5 à 4 millions de dollars.

M. Pickard: Très bien.

M. Stobbe: Les frais bancaires, c'est-à-dire les frais que nous payons aux établissements financiers pour encaisser nos chèques et pour rembourser la taxe sur les produits et services, sont de l'ordre de 4 millions de dollars.

M. Pickard: Très bien, cela fait 9 millions de dollars.

M. Stobbe: Les frais de télécommunications et de locations du matériel informatique sont d'environ un million de dollars. Ce million de dollars représente l'aménagement des locaux pour accueillir le matériel nécessaire pour remplir les chèques.

M. Pickard: Cela fait 11 millions de dollars. Cela couvre assez bien. . .

M. Stobbe: Je puis vous donner. . .

Le président: Pour le reste, monsieur Pickard, c'est de l'argent qui va ici et là.

[Text]

Mr. Stobbe: No.

Mr. Pickard: Now, \$1 million is a lot of money.

Mr. Stobbe: Mr. Chairman, \$1 million is associated with professional services necessary to install and program the equipment to actually print the cheques.

Mr. Pickard: That was not included in the first \$1 million set-up figure?

Mr. Stobbe: No.

Mr. Pickard: So really set-up is costing you \$2 million?

Mr. Stobbe: Set-up, tenant services, and. . .

Mr. Pickard: Revamping the building and setting up your equipment is \$2 million.

Mr. Stobbe: That is \$2 million.

Mr. Pickard: Okay, thank you. From the \$12.3 million, just running back to your initial costs, we have that part down. Initially you suggested \$15 million of your \$30 million increase was salaries. What is your average salary increase across the department?

Mr. Dick: I will ask Sam Whiteley to reply to this.

Ms Wyman: Before Sam does that, I think it might be just worth reminding the member that we in fact do not negotiate our salary increases. The whole question of salary increases—

Mr. Pickard: That is a good defensive statement. That is fine. I am not going to debate you on that. I just wondered what the average increase was.

Mr. Whiteley: Mr. Chairman, I will have to work that number out. I do not have that number available right now.

Mr. Pickard: What is your salary this year and next year? We can work it out just as fast, I think.

Mr. Whiteley: The salary increases in the Public Service are roughly 4% to 5%.

Mr. Pickard: Maybe you had better work it out. Can you give me this year's salary and next year's salary, just so I know where—

Mr. Whiteley: Yes, I will look that up.

The Chairman: Maybe you might table that with the committee, and we might take it up later, Mr. Pickard.

Mr. Pickard: That way we know exactly where things are going. I think that is important for us to understand what is happening within the structure itself, and how

[Translation]

M. Stobbe: Non.

M. Pickard: Un million de dollars est une somme importante.

M. Stobbe: Monsieur le président, il y a un million de dollars prévu pour les services professionnels qui seront nécessaires pour installer et programmer les appareils permettant de remplir les chèques.

M. Pickard: Cela n'était pas compris dans le premier million de dollars correspondant à l'aménagement?

M. Stobbe: Non.

M. Pickard: La mise en place vous coûte donc en réalité 2 millions de dollars?

M. Stobbe: L'aménagement, les services de location et. . .

M. Pickard: Le réaménagement des locaux et l'installation du matériel reviennent donc à 2 millions de dollars.

M. Stobbe: Oui, cela représente 2 millions de dollars.

M. Pickard: Très bien, merci. À partir de ces 12,3 millions de dollars, pour remonter aux coûts initiaux, il y a cette partie-ci. Au début, vous avez laissé entendre que sur les 30 millions de dollars d'augmentation, 15 millions de dollars représentaient les salaires. Quelle est l'augmentation moyenne des salaires dans votre ministère?

M. Dick: Je demanderais à Sam Whiteley de répondre à cette question.

Mme Wyman: Avant que Sam ne prenne la parole, je pense qu'il est bon de rappeler au membre que nous ne négocions pas nos augmentations de salaire. L'ensemble de la question des augmentations de salaire. . .

M. Pickard: Vous savez bien vous défendre. C'est bien. Je n'en discuterai pas avec vous. Je me demandais simplement quelle était l'augmentation moyenne.

M. Whiteley: Monsieur le président, il va falloir que je calcule cela. Je n'ai pas ce chiffre pour l'instant.

M. Pickard: Quel est votre salaire cette année et quel sera votre salaire l'année prochaine? Je crois que nous pourrions le trouver très rapidement.

M. Whiteley: Les augmentations de salaire dans la fonction publique sont d'environ 4 à 5 p. 100.

M. Pickard: Peut-être vaudrait-il mieux que vous le calculiez. Pouvez-vous me donner le salaire de cette année et celui de l'année prochaine, afin que je sache où. . .

M. Whiteley: Oui, je vais le chercher.

Le président: Peut-être pourriez-vous faire parvenir ces renseignements au Comité et nous reviendrons là-dessus plus tard, monsieur Pickard.

M. Pickard: De la sorte nous saurons exactement où nous allons. Je pense qu'il est important que nous comprenions ce qui se passe dans la structure proprement

[Texte]

that is being affected. I know there is a lot of criticism now with spending, and that is one area, I think, we should be looking at.

Mr. Dick: I want to emphasize that we do not negotiate our salary.

Mr. Pickard: I understand that.

Mr. Dick: It is all done by Treasury Board. We can give what the Treasury Board's results are on our books, and we will provide that information to you.

• 1050

Mr. Pickard: Certainly, Mr. Minister. I am not challenging your ability to negotiate.

Mr. Dick: Are you not?

Mr. Pickard: I am trying to find out what is happening across the board in order to get a better understanding for myself of what is happening—and for the committee too and whomever.

Mr. Dick: We will be glad to do that.

The Chairman: We have the President of the Treasury Board coming before us when we return.

Mr. Pickard: I think this would be a wise idea, in my opinion, because there are all kinds of rumours, innuendoes and things that are out. Let us get the information. By department it is easier to understand what is happening as well.

With regard to upgrading, there was another 47% of your budget, which I assumed to be in the neighbourhood. Is this the \$12.3 million you have referred to in all of the costs? I see no capital cost. This is the only thing I am seeing within your budget. I really see no capital costs in your \$30 million increases. Are there capital costs involved in what you are doing? I would have thought there would be major capital cost purchases for your installations, beyond cheque-writing material.

Mr. Dick: Yes, there are some capital costs.

Mr. Pickard: Could you give me an idea what your capital costs are?

Mr. Dick: Do you want more than just the capital cost of the GST?

Mr. Pickard: Yes.

Mr. Dick: You want them right across.

Mr. Pickard: I was looking for capital cost of the GST, but probably across the board would be better.

Mr. Dick: First of all, let me put it in a framework. We are actually beginning to implement some major increases

[Traduction]

dite et de quelle manière elle est touchée. Je sais qu'à l'heure actuelle on critique fort les dépenses, et c'est un domaine qu'il nous faudra peut-être étudier.

Mr. Dick: Je tiens à souligner que nous ne négocions pas nos salaires.

Mr. Pickard: J'avais bien compris.

Mr. Dick: Tout est fait par le Conseil du Trésor. Nous pourrions vous dire quels sont les résultats auxquels est parvenu le Conseil du Trésor, d'après nos livres-comptables, et nous vous fournirons ensuite ces renseignements.

Mr. Pickard: Certainement, monsieur le Ministre. Je ne conteste pas votre capacité de négocier.

Mr. Dick: Non?

Mr. Pickard: J'essaie de voir ce qui se passe en général, afin de mieux comprendre ce qui se passe pour moi—et pour le comité aussi, et pour quiconque.

Mr. Dick: Nous serons heureux de vous fournir ces renseignements.

Le président: À notre retour, nous recevrons le président du Conseil du Trésor.

Mr. Pickard: Ça me semble être une bonne idée, car il y a toutes sortes de rumeurs, d'insinuations qui courent. Faites-nous parvenir les renseignements. Il est ainsi plus facile de comprendre ce qui se produit pour chaque ministère.

Pour ce qui est de la modernisation, il y avait aussi 47 p. 100 du budget qui me semble devoir aussi avoir un rapport avec cela. Le pourcentage correspond-il aux 12,3 millions de dollars dont vous avez parlé pour la totalité des coûts? Je ne vois aucun frais d'immobilisation. C'est la seule chose que je vois dans votre budget. Je ne vois aucun frais d'immobilisation dans vos augmentations de 30 millions de dollars. Y a-t-il des frais d'immobilisation compris dans ce que vous faites? J'aurais imaginé que vous auriez d'importants achats d'immobilisation pour vos installations, en dehors du matériel nécessaire pour remplir les chèques.

Mr. Dick: Oui, il y a quelques frais d'immobilisation.

Mr. Pickard: Pouvez-vous me donner une idée de leur importance?

Mr. Dick: Voulez-vous connaître ces frais pour des opérations autres que la mise en place de la TPS?

Mr. Pickard: Oui.

Mr. Dick: Vous voulez les frais globaux.

Mr. Pickard: J'essayais d'obtenir les frais d'immobilisation de la TPS, mais les frais globaux seront sans doute mieux.

Mr. Dick: Tout d'abord, permettez-moi de replacer les choses dans leur contexte. Nous commençons

[Text]

in our major systems. Some of our systems are 20 years old and have not had many changes done to them. For example, our data processing system used for producing the payments to public servants and to superannuates was installed during 1968 to 1972. We have patched it up since then. We are now beginning to do a major investment to bring it into the 1990s and beyond. A number of other systems are like that. We are just beginning, but perhaps I can ask one of my assistants to give the details.

Mr. Whiteley: The net increase on our capital budget between the two years is about \$6 million. It went from \$7 million to \$13 million of capital.

Mr. Pickard: I guess I am lost. I am not trying to put anything out of line, but I am lost in what happened here. You came in with \$628 million, and you showed us where your increases were: \$15 million on salary and 47% to cost upgrading, which is \$12.3 million, plus auditing accounts. Now I am hearing \$6 million built in somewhere else as a capital cost expenditure. Throughout that \$628 million, are we talking all kinds of changes and alterations built in?

Mr. Whiteley: Yes, we are. The \$30 million—

Mr. Pickard: Should those not be outlined as where your new expenses or your change of expenses are? I do not know how you determine it if you are spending \$6 million over here, and you say your increases are geared to these things. There is something not clear in my mind. I know I can look at the estimates and go through them, trying to pick items out, but something is not coming through clearly here. How do you determine what your new costs are and what your increases are when you are spending in lots of other areas?

Mr. Whiteley: On capital, we had a fund of \$7 million for capital in the previous year. The combination of increased funding to stop the deterioration in some existing systems and a number of new upgrade system requirements resulted in an increase to \$13 million. There are very specific things one can go through to add it up.

Mr. Pickard: Right. Just to get a general picture for myself, in your general budget process anything that is an upgrade is considered or can be considered an old capital and just continue as a normal upgrade of standard equipment that you have in your operation.

Mr. Whiteley: That is correct, Mr. Chairman. The way to look at it is that there is cyclical replacement, which is the maintenance of capital as it deteriorates, and then

[Translation]

actuellement à mettre en oeuvre certaines grosses augmentations dans nos principaux systèmes. Certains de nos systèmes ont 20 ans et n'ont subi aucune modification. Par exemple, notre système de traitement des données qui sert à produire les paiements aux fonctionnaires et aux retraités a été installé entre 1968 et 1972. Nous n'avons fait que le replâtrer depuis. Nous commençons actuellement à faire un investissement important pour pouvoir répondre aux exigences des années 1990 et au-delà. Plusieurs autres systèmes sont dans le même état. Nous n'en sommes qu'au début, mais peut-être puis-je demander à l'un de mes collaborateurs de vous donner des détails.

M. Whiteley: L'augmentation nette de notre budget d'immobilisation pour les deux années est d'environ 6 millions de dollars. Il est passé de 7 à 13 millions de dollars.

M. Pickard: Je crois que je suis perdu. Je n'essaie pas de rendre les choses confuses, mais je ne vois plus ce qui se passe. Vous avez commencé avec 628 millions de dollars et vous nous avez montré où étaient les augmentations: 15 millions de dollars pour les salaires et 47 p. 100 en frais de modernisation, ce qui représente 12.3 millions de dollars, plus les comptes de vérification. J'entends maintenant parler de 6 millions de dollars qui figurent ailleurs dans des dépenses d'immobilisation. Dans ces 628 millions de dollars, faut-il compter toutes les modifications de toutes sortes?

M. Whiteley: Oui. Les 30 millions de dollars. . .

M. Pickard: Cela ne devrait-il pas figurer dans vos nouvelles dépenses ou dans vos modifications de dépense? Je ne sais pas comment vous y arrivez si vous dépensez 6 millions de dollars ici et que vous dites que vos augmentations sont prévues pour ces choses-là. Quelque chose n'est pas clair dans mon esprit. Je sais que je peux regarder le budget de plus près et essayer de trouver les différents crédits, mais il y a quelque chose que je ne comprends pas très bien ici. Comment arrivez-vous à calculer vos nouveaux coûts et vos augmentations lorsque vous avez des dépenses dans de nombreux autres secteurs?

M. Whiteley: Pour ce qui est des immobilisations, nous avons un fonds de 7 millions de dollars prévu l'année précédente. En ajoutant l'augmentation de financement prévue pour arrêter la détérioration de certains systèmes existants et pour répondre aux exigences de modernisation de divers autres systèmes, on a abouti à une augmentation de 13 millions de dollars. On peut arriver à ce total en additionnant quelques articles très précis.

M. Pickard: Bien. Pour avoir une idée générale, dans votre budget global, tout ce qui constitue une modernisation est considéré ou peut être considéré comme d'anciens frais d'immobilisation et continuer à être une modernisation normale du matériel courant que vous avez dans vos services.

M. Whiteley: C'est exact, monsieur le président. Il faut voir qu'il y a un remplacement cyclique, qui correspond à l'entretien des immobilisations au fur et à mesure de leur

[Texte]

there are new injections of capital for major investments in new systems. The sum of that equals \$13 million of capital funds.

The Chairman: Thank you, everyone. Mr. Minister, we are going to adjourn at this point. Thank you and all your officials for coming this morning and answering our question in a very frank and forthright manner.

Mr. Dick: Thank you very much.

The Chairman: We stand adjourned until this afternoon at 3.30 p.m.

[Traduction]

détérioration, et il y a les nouveaux apports de capitaux pour les investissements importants consacrés aux nouveaux systèmes. Cela revient au total à 13 millions de dollars de fonds d'immobilisation.

Le président: Merci à tous. Monsieur le ministre, nous allons lever la séance. Nous vous remercions ainsi que vos collaborateurs d'être venus ce matin répondre à nos questions de façon très franche.

M. Dick: Merci beaucoup.

Le président: La séance est levée. Nous reprendrons les travaux cet après-midi à 15h30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Supply and Services:

Georgina Wyman, Deputy Minister and Deputy
Receiver General;

Jim Stobbe, Assistant Deputy Minister, Government
Operational Services;

Stan Whiteley, Assistant Deputy Minister, Finance and
Administration;

Charles Stedman, Assistant Deputy Minister, Supply.

TÉMOINS

Du ministère des Approvisionnements et Services:

Georgina Wyman, sous-ministre et sous-receveur
général;

Jim Stobbe, sous-ministre adjoint, Secteur des services
opérationnels au gouvernement;

Stan Whiteley, sous-ministre adjoint, Finances et
Administration;

Charles Stedman, sous-ministre adjoint,
Approvisionnements.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 52

Wednesday, April 11, 1990

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 52

Le mercredi 11 avril 1990

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la*

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Main Estimates 1990-91: Vote 25—Canada Mortgage and Housing Corporation—under PUBLIC WORKS

Review of Canada's postal service, pursuant to Standing Order 108

APPEARING:

The Honourable Alan Redway,
Minister of State (Housing)

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1990-1991: crédit 25—Société canadienne d'hypothèques et de logement—sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

Étude sur le service postal canadien, conformément à l'article 108 du Règlement

COMPARAÎT:

L'honorable Alan Redway,
Ministre d'État (Habitation)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT
OPERATIONS

Chairman: Garth Turner

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS ET DE
L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Jean-Robert Gauthier
Gabriel Larrivée
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 11, 1990

(61)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:41 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan and Garth Turner.

Acting Members present: Doug Fee for Gabriel Larrivée; Dave Worthy for Jean-Marc Robitaille; Beryl Gaffney for Roger Simmons and Jim Karpoff for Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Appearing: The Honourable Alan Redway, Minister of State (Housing).

The Committee resumed its review of Canada's postal service. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, October 31, 1989, Issue No. 25*)

The Committee resumed consideration of the Draft Report on Canada's postal service.

It was agreed,—That the Committee request a comprehensive response from the government.

It was agreed,—That the Draft Report, as amended, be concurred in.

It was agreed,—That the Draft Report, as amended, be the Committee's Report to the House.

It was ordered,—That the Chairman report the Report to the House.

It was ordered,—That the Committee print 1,000 copies of the report with a distinctive glossy copy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 22, 1990 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 27, 1990, Issue No. 48*).

The Chairman called Vote 25—Canada Mortgage and Housing Corporation—under PUBLIC WORKS.

The Minister made an opening statement and answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 11 AVRIL 1990

(61)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit ce jour à 15 h 41, dans la pièce 269 de l'édifice de l'ouest, sous la présidence de Garth Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John E. Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Russell MacLellan et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Doug Fee remplace Gabriel Larrivée; Dave Worthy remplace Jean-Marc Robitaille; Beryl Gaffney remplace Roger Simmons et Jim Karpoff remplace Len Taylor.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Alan Redway, Ministre d'État (Habitation).

Le Comité reprend l'examen du service postal canadien (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 31 octobre 1989, fascicule n° 25*).

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport sur le service postal canadien.

Il est convenu,—Que le Comité demande une réponse globale du gouvernement.

Il est convenu,—Que le projet de rapport, tel que modifié, soit adopté.

Il est convenu,—Que le projet de rapport, tel que modifié, soit le rapport du Comité à la Chambre.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du rapport à la Chambre.

Il est ordonné,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires du rapport avec une couverture spéciale reluisante.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du jeudi 22 février 1990, soit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 mars 1990, fascicule n° 48*).

Le président met en délibération le crédit 25—Société canadienne d'hypothèques et de logement—sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 11, 1990

• 1538

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will begin our meeting. The minister is making a statement in the House and will be here in a couple of minutes.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Do you mean, Mr. Chairman, we are missing the minister's statement by being here?

The Chairman: I presume we might ask him to paraphrase when he arrives.

Mr. Boudria: Could we have copies of his press release? We are questioning his estimates and at the same time he is making an announcement in the House. Perhaps his staff has his press release so we could actually look at it in order to be prepared to ask questions on whatever it is that he is announcing.

The Chairman: My understanding is that copies will be coming with the minister.

A voice: It is our understanding they are bringing the statement with the minister, but we will find out when he gets here.

Mr. Boudria: That will give us a lot of time for preparation.

The Chairman: Mr. Boudria, as I mentioned to you in the House... Is Mr. MacLellan around?

Mr. Boudria: No, he has stepped out momentarily. Why, do we not have quorum without him?

The Chairman: No, we need eight.

Mr. Cole (York—Simcoe): He was here when you called the meeting to order.

Mr. Boudria: I think Mr. Cole is correct. I definitely remember he was here when you called the meeting to order.

The Chairman: Good. Given the fact that we appear to have a quorum, or did, I would like to quickly run through motions that the committee passed yesterday when it lacked a quorum. I will group these together and perhaps we can vote on them with a one-voice vote.

Shall the committee request a comprehensive response from the government to the report on Canada's postal operations?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I would like concurrence, please, that the draft report, as amended, be concurred in.

Some hon. members: Agreed.

• 1540

The Chairman: I would like agreement to a motion that the draft report, as amended, be the committee's report to the House.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 11 avril 1990

Le président: Mesdames et messieurs, nous allons commencer. Le ministre est retenu en Chambre où il fait une déclaration, mais il sera ici dans quelques minutes.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Voulez-vous dire, monsieur le président, qu'en étant ici, nous ratons la déclaration du ministre?

Le président: Je suppose que nous pourrions lui demander à son arrivée de nous en faire part.

M. Boudria: Pouvons-nous avoir des exemplaires de son communiqué de presse? Nous sommes ici pour examiner le Budget des dépenses de son ministère alors qu'il est en Chambre où il annonce quelque chose. Ses collaborateurs ont peut-être le communiqué de presse en question et pourraient nous le remettre afin que nous puissions l'interroger sur ce qu'il aurait éventuellement annoncé.

Le président: On me dit que les exemplaires arriveront avec le ministre.

Une voix: D'après ce qu'on nous a dit, le ministre va nous apporter le texte de sa déclaration, mais enfin nous le saurons lorsqu'il arrivera.

M. Boudria: Nous aurons ainsi tout le temps voulu pour nous préparer.

Le président: Monsieur Boudria, comme je vous l'ai dit en Chambre... est-ce que M. MacLellan est ici?

M. Boudria: Non, il s'est absenté un instant. Pourquoi, ne sommes-nous plus assez nombreux?

Le président: Non, nous devons être huit.

M. Cole (York—Simcoe): Il était là lorsque vous avez ouvert la séance.

M. Boudria: Je pense que M. Cole a raison. Je me souviens très bien qu'il était là lorsque vous avez ouvert la séance.

Le président: Très bien. Puisque nous semblons avoir le quorum ou nous l'avons, j'aimerais reprendre rapidement les motions que nous n'avons pas pu adopter hier, faute de quorum. Je vais les regrouper et peut-être pouvons-nous nous prononcer par un oui ou un non.

Le comité demande au gouvernement de répondre de façon détaillée à son rapport sur les opérations postales au Canada?

Des voix: D'accord.

Le président: Je propose également l'adoption de notre rapport, tel que modifié.

Des voix: D'accord.

Le président: J'aimerais proposer que l'ébauche de rapport, après modifications, constitue le rapport du Comité à la Chambre.

[*Texte*]

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I present the report to the House?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Cole: Excuse me. Having said that, is there a timeframe as to when you shall report to the House?

The Chairman: Not in the motions we are passing, no.

Mr. Cole: It is my understanding, Mr. Chairman, and I spoke to you about this briefly, that we were prepared to support it on the basis that it would be put together, finalized and presented to this committee for review on the 23rd, prior to publication and presentation to the House. Has that changed?

The Chairman: The committee meeting that we had yesterday finished the work on the report. We are now going to have the clerk put the report together. We will see the finished product when we return from our break, and then I will table it.

Mr. Cole: We will not be going public with it until we see it. You will not be presenting it until we see it.

The Chairman: Obviously not until it is reported to the House, no. It is a confidential document and not in the public domain until it is reported in the House.

Mr. Boudria: I have a question. We do not have to see it at the committee again before it is tabled in the House, do we? I do not insist on seeing it.

Mr. Cole: Well, I do. I want to see it on the 23rd, prior to it being tabled. With all due respect to everyone involved—and I have full confidence in everyone involved doing it, do not misunderstand the statement. However, if it is going to be printed and put together, on the off chance that something is interpreted differently or it is printed differently or incorrectly, then I think it behoves this committee to see the final report and approve the final report as printed before it is published. If it is going to have my name on it, I want to see it before it is printed.

Mr. Boudria: It is printed, John.

Mr. Cole: It is not printed. It is being put together. That is what the chairman said.

The Chairman: The meeting we had yesterday was the meeting in which we were going basically page by page of the report.

Mr. Cole: Agreed.

The Chairman: That work has been done, it is completed.

Mr. Cole: Agreed.

The Chairman: You were not at the meeting.

Mr. Cole: That is right. I had another meeting, Mr. Chairman, of which you were aware.

The Chairman: I know that. But we went through the report page by page yesterday. The report as amended is of course available for you to have a look at.

[*Traduction*]

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je présenter le rapport à la Chambre des Communes?

Des voix: D'accord.

M. Cole: Excusez-moi. Cela dit, avez-vous prévu la date à laquelle vous allez présenter le rapport à la Chambre?

Le président: Ce n'est pas prévu dans les motions que nous avons adoptées.

M. Cole: Si j'ai bien compris, monsieur le président, et j'en ai discuté brièvement avec vous, nous adoptons le rapport à condition qu'une fois le travail terminé le texte définitif nous soit présenté pour étude le 23, avant d'être publié et présenté à la Chambre. Y-a-t-il eu des changements?

Le président: À notre réunion d'hier, le comité a terminé de préparer le rapport. Maintenant, le greffier va terminer le travail. Nous verrons le produit final lorsque nous reviendrons de vacances et c'est alors que je le déposerai en Chambre.

M. Cole: Nous n'allons pas le publier tant que nous ne l'aurons pas vu. Vous n'allez pas le présenter tant que nous ne l'aurons pas vu.

Le président: Manifestement, il ne sera pas publié tant qu'il ne sera pas déposé en Chambre. Il s'agit d'un document confidentiel, non public tant qu'il n'est pas déposé en Chambre.

M. Boudria: J'aimerais savoir quelque chose. Il n'est pas nécessaire que le comité réexamine ce rapport avant que vous ne le déposiez en Chambre, n'est-ce pas? Je n'y tiens pas.

M. Cole: Eh bien pour ma part, j'y tiens. Je veux voir le texte du rapport le 23, avant que vous ne le déposiez. J'ai pleinement confiance en tous les intéressés, ne vous offusquez pas de mes propos, mais je pense qu'avant que le rapport ne soit imprimé au cas où nos intentions soient mal interprétées ou qu'il y ait des fautes d'impression, je pense qu'il est du devoir de ce comité de voir le texte définitif, de l'approuver une fois imprimé avant de le divulguer. Si ce rapport doit porter mon nom, je tiens à le voir avant qu'il ne soit imprimé.

M. Boudria: Il est déjà imprimé, John.

M. Cole: Il n'est pas imprimé. On prépare l'impression. C'est ce qu'a dit le président.

Le président: À la réunion d'hier, nous avons examiné le rapport, page par page.

M. Cole: Très bien.

Le président: Le travail est fait, terminé.

M. Cole: Très bien.

Le président: Vous n'étiez pas à la réunion.

M. Cole: En effet. J'avais une autre réunion, monsieur le président, dont je vous avais prévenu.

Le président: Je le sais. Mais hier, nous avons examiné le rapport, page par page. Vous pouvez examiner, évidemment, le rapport modifié.

[Text]

Mr. Boudria: Mr. Chairman, what John is saying is in fact almost the same thing I was saying yesterday. I wanted to go through it line by line.

Mr. Cole: I am not asking to go through it line by line.

Mr. Boudria: We did not do that. We went a little bit quicker than that. In any case, we completed it yesterday and all the amendments. . . I am not adverse to the idea, but if we are going to do this you wonder why we went through all this rushing yesterday.

Mr. Cole: That is probably a very good question, Mr. Boudria.

The Chairman: Do you have a problem, Mr. Cole?

Mr. Cole: Yes, I do. I do not want the report published with my name on it until I have seen it.

The Chairman: Well, Mr. Cole, it is available for you to see, as amended.

Mr. Cole: You just finished telling me that it is being put together.

The Chairman: It is right here.

Mr. Cole: That is the final printing and we do not have to worry about any changes?

The Chairman: This is the amended report, which the committee approved yesterday, page by page.

Mr. Cole: That is the final printing. There is no change in the wording or anything like that?

Mr. Boudria: One line, I think, yesterday.

The Chairman: There were a few additions—

Mr. Boudria: I think we removed one sentence.

The Chairman: One sentence was changed, a couple of editorial changes were made, some prepositions were put in. Basically that was it.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Monsieur serait peut-être satisfait s'il rencontrait le greffier du Comité et se faisait expliquer chacun des changements qu'on a acceptés hier. À ce moment-là, il saurait tout ce qui est écrit dans le rapport.

Mr. Cole: No problem.

The Chairman: The report is there, as amended, and I am sure Peter would be happy to meet with you. I am sure some arrangement can be made so that you can go over it. As for the changes made yesterday, you were at the meeting in which we finalized the recommendations.

Mr. Cole: No problem.

• 1545

The Chairman: The changes that were made to the text were ones that cleaned up the text to reflect the recommendations. There were a couple of paragraphs deleted. We deleted a few recommendations, so some sections of the report had to be deleted to correspond with that. Basically, yesterday's work was making it make sense once we had changed some recommendations and thrown out some others. So that is basically what that process was.

[Translation]

M. Boudria: Monsieur le président, John demande à peu près la même chose que ce que je demandais hier. Je voulais examiner le rapport, ligne par ligne.

M. Cole: Je ne demande pas de le lire ligne par ligne.

M. Boudria: Ce n'est pas ce que nous avons fait. Nous sommes allés un peu plus rapidement. Quoi qu'il en soit, nous avons terminé le travail hier et toutes les modifications. . . Je n'ai aucune objection, mais si nous devons reprendre le rapport, je me demande pourquoi nous nous sommes tant pressés hier.

M. Cole: Bonne question, monsieur Boudria.

Le président: Quelque chose ne va pas, monsieur Cole?

M. Cole: Oui, en effet. Je ne veux pas que ce rapport soit publié sous mon nom tant que je ne l'aurai pas vu.

Le président: Monsieur Cole, vous pouvez le voir, dans sa forme modifiée.

M. Cole: Vous venez de me dire que l'on allait mettre la dernière main au travail.

Le président: Le rapport est ici.

M. Cole: C'est le texte définitif imprimé, nous n'avons pas à nous inquiéter d'autres changements?

Le président: Il s'agit du rapport modifié que le Comité a adopté hier, page par page.

M. Cole: C'est le texte imprimé définitif. Il n'y aura aucun autre changement de libellé ni quoi que ce soit d'autre?

M. Boudria: Une ligne je pense, dont nous avons décidé hier.

Le président: Il y a quelques ajouts. . .

M. Boudria: Je pense que nous avons rayé une phrase.

Le président: Nous avons modifié une phrase et, nous avons apporté quelques changements sans importance et nous avons ajouté quelques prépositions. Essentiellement, c'est tout.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Our colleague might be satisfied if he met with the Clerk of the Committee in order to have the changes that were made yesterday explained to him. He would then know everything that has been put in the report.

M. Cole: Bonne idée.

Le président: J'ai ici le rapport et je suis persuadé que Peter se fera un plaisir de vous rencontrer. Vous pourrez vous entendre afin que vous puissiez examiner le rapport. Quant aux changements apportés hier, vous étiez à la réunion au cours de laquelle nous avons parachevé nos recommandations.

M. Cole: Parfait.

Le président: Les modifications que nous avons apportées au texte visaient simplement à apporter des précisions qui reflètent nos recommandations. Nous avons rayé quelques paragraphes. Nous avons rayé quelques recommandations, ce qui a entraîné des modifications correspondantes dans le texte. Essentiellement, hier, après avoir modifié certaines recommandations et rejeté certaines autres, nous avons uniformisé le texte. C'est tout.

[*Texte*]

There was nothing substantially added or deleted from the report since the meeting you last attended. And no recommendations were changed since the meeting you were at. So there have been no more substantive changes at all to the report. That is why I felt confident that the committee would not have a problem with basically going ahead and proceeding to the next step.

Our final motion is that the committee print 1,000 copies of the report with a distinctive glossy cover.

Mr. Boudria: This is the report along with the dissenting reports attached.

The Chairman: Yes. The report includes the dissenting opinion. There are 12 pages allotted to the two opposition parties to show their dissenting opinion. These will be appended to the main report and published with it.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Mr. Chairman, I am sorry I missed the last few weeks due to illness. When you are talking about this report, was that the original report that we received? The changes that have been recommended at each meeting, have they taken place and are they in the document that you have there now?

The Chairman: Yes. The report has been substantially altered from the first time we saw it. Some recommendations have been changed considerably, some have been dropped entirely, others have been broken up. There has been a fairly detailed process whereby the report has changed.

Mrs. Feltham: Okay. I assume then that as those changes took place the members have received them. Is there a copy available that I can have showing what is recommended now?

The Chairman: As a committee member, yes.

Mr. Boudria: It is confidential, though.

The Chairman: Yes it is confidential until tabled in the House.

Mrs. Feltham: Can I get that today? I know it is confidential, but could I get a copy of it today?

The Chairman: Certainly. Agree to the—

Mr. Fee (Red Deer): Why do you specify a glossy cover?

The Chairman: As opposed to the scuffy looking stuff the finance committee uses.

Mr. Fee: Cost-wise, are they not that different?

The Chairman: No, only \$1.50.

Mr. Fee: Is that per copy?

The Chairman: Yes, \$1.50. We have the budget. We are not asking for any extra funds.

Mr. Boudria: Agreed.

The Chairman: Are we agreed to the printing?

[*Traduction*]

Depuis la dernière réunion à laquelle vous avez assisté, nous n'avons apporté aucun changement en profondeur au rapport. Nous n'avons modifié non plus aucune recommandation. Nous n'avons apporté aucune modification de fond au rapport. C'est pourquoi j'étais persuadé que le comité n'aurait aucune objection à ce que nous allions de l'avant et que nous passions à l'étape suivante.

Une dernière motion: que le comité fasse imprimer 1,000 copies de son rapport sous une couverture glacée spéciale.

M. Boudria: Les opinions divergentes sont annexées à ce rapport, n'est-ce pas.

Le président: Oui. Le rapport comprend les opinions opposées. Nous avons réservé 12 pages aux partis de l'Opposition afin qu'ils puissent y exprimer leur opinion divergente. Ces positions sont annexées au rapport principal et publiées en même temps.

Mme Feltham (députée de Wild Rose): Monsieur le président, je regrette d'avoir dû, parce que j'étais malade, m'absenter ces dernières semaines. Le rapport dont vous parlez est-il bien celui que nous avions reçu à l'origine? Les modifications recommandées à chaque réunion ont-elles été intégrées au texte et s'agit-il du document que vous avez devant vous?

Le président: Oui. Le rapport a changé considérablement depuis sa première rédaction. Certaines recommandations ont beaucoup changé aussi, certaines ont été abandonnées, d'autres divisées. Suite à longs travaux, le rapport a beaucoup changé.

Mme Feltham: Très bien. Je présume que les membres du comité ont été prévenus des changements, au fur et à mesure. Avez-vous un exemple que je pourrais consulter maintenant pour savoir ce qui est recommandé?

Le président: En votre qualité de membre du comité, certainement.

M. Boudria: Il s'agit cependant du rapport confidentiel.

Le président: Oui, le rapport doit rester confidentiel jusqu'à son dépôt en Chambre.

Mme Feltham: Puis-je en obtenir copie aujourd'hui? Je sais que le rapport est confidentiel, mais puis-je en avoir une copie aujourd'hui?

Le président: Certainement. La motion est-elle adoptée?

M. Fee (député de Red Deer): Pourquoi avez-vous précisé une couverture glacée?

Le président: Par opposition au papier très ordinaire qu'utilise le Comité des finances.

M. Fee: En ce qui concerne le coût, n'est-il pas très différent?

Le président: Non, seulement 1,50\$.

M. Fee: L'exemplaire?

Le président: Oui, 1,50\$. Nous avons l'argent nécessaire au budget, nous ne demandons aucun crédit supplémentaire.

M. Boudria: D'accord.

Le président: Sommes-nous d'accord en ce qui concerne l'impression?

[Text]

Some hon. members: Agreed.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I wanted to know if we were going to choose a title for the report.

The Chairman: I am certainly open to suggestions.

Mr. Boudria: I do not say I have one. I have thought of a few names. Normally, all those reports on substantive issues have a name attached to them so they can be recognized later and identified that way. You know, someone is quoting from the so and so report. It is the normal way of doing it and I just think we should have one. What did we call the report last time? Did we call it anything?

The Chairman: "Charge It"

Mr. Boudria: "Charge It" was our credit card one, I know. But we have to do something similar. Call it "First Class" or call it "Special Delivery", or use a catchy word that has to do with the Post Office.

The Chairman: How about the "Boudria Report"?

Mr. Boudria: First of all, given that I am issuing a dissenting opinion that would probably not be the best name for it. But it does not matter.

The Chairman: I am certainly open to suggestions. The working title has been "Postal Services in the 1990s". It has quite a ring to it. Are there any other thoughts?

Mr. Boudria: I still like "First Class".

Mr. Cole: "Canada Post 1990". There is one: "Canada Post 1990", try that one.

The Chairman: Let us adjourn while we think about it and wait for the minister, unless there is new business.

• 1550

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I do have an item of new business. You will probably be aware that there is this famous—or infamous—case in Winnipeg involving a gentleman who has built a number of houses and for which he says he was not paid. He is on a hunger strike and so on. I have been asked by some colleagues to bring this to the attention of the committee. I believe the gentleman's name is Mr. Klug.

I do not know much about the issue except to say that it is apparently an issue in which this gentleman built housing. I am not sure, but I think it was native housing. Through some mechanism he never did get paid. There was a large number of such houses. It has led to his financial ruin. He is now on this hunger strike and has been for a number of weeks. The issue was raised in the House of Commons last week by one of our colleagues. I have been asked by colleagues to bring this to the attention of this committee to see if we would like to bring this person before the committee. I do not know what the reaction will be; nevertheless, I bring the message to you.

The Chairman: Let us refer that to our next steering committee meeting, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: I have managed to use up enough time so that the minister is here. We did not have to adjourn.

[Translation]

Des voix: D'accord.

M. Boudria: Monsieur le président, je voudrais savoir si vous avez choisi un titre pour le rapport.

Le président: Avez-vous des suggestions à nous faire.

M. Boudria: Rien de précis, bien que j'aie pensé à plusieurs noms. Normalement, tous ces rapports sur des questions importantes reçoivent un titre de façon à être faciles à identifier plus tard. Vous savez, quelqu'un va citer le rapport X. C'est la pratique habituelle et je pense qu'il faut faire de même. Quel nom avions-nous donné à notre dernier rapport? Lui avions-nous donné un nom?

Le président: «À mon compte».

M. Boudria: «À mon compte» était notre rapport sur les cartes de crédit, je sais. Faisons de même cette fois-ci. Baptisons notre rapport «Première classe» ou «Livraison spéciale», ou un autre titre facile à retenir qui rappelle le service des postes.

Le président: Et si on l'appelait «Le rapport Boudria»?

M. Boudria: Tout d'abord, puisque je devais présenter une opinion divergente de la vôtre, ce n'est peut-être pas le meilleur titre. Mais enfin, ça ne me fait rien.

Le président: Fais-moi des suggestions. Nous avons utilisé comme titre de travail «Le service postal dans les années 1990». C'est percutant. Avez-vous d'autres suggestions?

M. Boudria: Je préfère toujours «Première classe».

M. Cole: «Postes Canada 1990». Voici un titre: «Postes Canada 1990» que nous pourrions essayer.

Le président: Nous allons lever la séance, ce qui nous permettra d'y réfléchir et d'attendre l'arrivée du ministre, à moins que vous n'ayez quelque chose à soulever.

M. Boudria: Monsieur le président, j'aimerais justement attirer votre attention sur quelque chose. Vous connaissez probablement cette affaire célèbre d'un habitant de Winnipeg qui a construit plusieurs maisons pour lesquelles il prétend ne pas avoir été payé. Il fait actuellement la grève de la faim. Certains de mes collègues m'ont demandé de porter cette affaire à la connaissance du comité. Je pense qu'il s'agit de M. Klug.

Je ne suis pas vraiment au courant, mais il semble que ce M. Klug ait construit des logements. Je n'en suis pas certain, mais je pense que c'était des logements à l'intention des autochtones. Or, on ne l'a jamais payé et il s'agit d'un grand nombre de maisons. Il a fait faillite. Maintenant, il fait la grève de la faim, et ce depuis plusieurs semaines. Un de nos collègues a soulevé cette question en Chambre, la semaine dernière. Certains de mes collègues m'ont demandé d'attirer l'attention du Comité sur cette affaire et de vous demander si nous ne pourrions pas convoquer cette personne. Je ne sais pas ce que vous en pensez, mais j'ai promis de vous transmettre cette demande.

Le président: Discutons-en à notre prochaine réunion du comité de direction, monsieur Boudria.

M. Boudria: J'ai tant parlé que voici le ministre. Nous n'avons pas eu à lever la séance.

[Texte]

The Chairman: I see the minister has arrived; thank you for coming to join us. We understand you have been making a statement in the House.

Hon. Alan Redway (Minister of State for Housing): I apologize, Mr. Chairman, for my tardy arrival here. It was because of the delay in the House.

An hon. member: Shame.

Mr. Boudria: Do we have copies of your statement, Mr. Minister?

Mr. Redway: I hope so. Do we have some copies around?

The Chairman: Yes, they are going around now. Mr. Minister, your time is limited. Without further ado, I would like to welcome you on behalf of the committee this year and ask if you would proceed to any statement you might have for us. Perhaps you would introduce the officials you brought along.

Mr. Redway: Thank you very much, Mr. Chairman, members of the committee. I am very pleased to have the acting president of CMHC with me, Mr. Fichel. We also have vice-presidents Mr. Warne and Mr. Duncan.

I apologize once again for my tardiness in arrival.

Je suis heureux d'avoir aujourd'hui l'occasion de parler des répercussions du Budget des dépenses principal sur le logement. Certains prétendent que le gouvernement fédéral se désintéresse du logement ou qu'il tourne le dos aux défavorisés. Rien n'est moins vrai.

Although planned new activity has been cut by 15%, many people do not realize that the budget is actually growing. In the fiscal year 1989-90, it is estimated that the federal government contributed some \$1.7 billion in social housing assistance. In the fiscal year 1990-91, we are expecting to spend almost \$1.8 billion. Our total budget will increase almost \$91 million.

Most of our annual expenditures on social housing—some 92%, in fact—is for prior years' commitments, projects that are already in place. Only 8% of our budget is for new activity. It is that 8% which is being cut back by the 15%.

What this means is that we will not be able to increase the supply of assisted housing as fast as we had planned, but we are still going to be providing almost \$90 million for new social housing in 1990.

Since forming the government, we have been up front about our belief that the deficit must be reduced. If Canada is to continue to enjoy a strong and growing economy and one that will increase the opportunities for all Canadians, we must demonstrate our readiness to manage effectively.

In the housing area, we have made great strides since 1984. Canada Mortgage and Housing Corporation has exemplified the kind of good management we need throughout government.

[Traduction]

Le président: Voici le ministre: Nous vous remercions de votre présence ici. Si nous avons bien compris, vous faisiez une déclaration en Chambre.

L'honorable Alan Redway (ministre d'État, Habitation): Monsieur le président, je m'excuse d'arriver en retard. J'ai été retenu en Chambre.

Une voix: Quelle honte!

M. Boudria: Avez-vous des exemplaires de votre déclaration, monsieur le ministre?

M. Redway: Je l'espère bien. En avons-nous des exemplaires?

Le président: Oui, on les distribue actuellement. Monsieur le ministre, le temps nous est compté. Sans plus tarder, j'aimerais vous accueillir au nom du comité et vous demander, si vous avez un exposé à nous faire, de bien vouloir le faire maintenant. Vous pourriez peut-être aussi nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent.

M. Redway: Merci beaucoup, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je suis très heureux d'avoir à mes côtés le président intérimaire de la SCHL, M. Fichel. Les vices-présidents, M. Warne et M. Duncan sont également ici.

Je m'excuse encore une fois d'être arrivé en retard.

I am pleased to have this opportunity to speak on the housing impacts of the main estimate. Some claim that the federal government is getting out of housing, or that we are turning a cold shoulder to those in need. Nothing could be further from the truth.

Malgré une diminution de 15 p. 100 des nouvelles activités prévues, en réalité, le budget augmente. Au cours de l'année financière 1989-1990, on estime que le gouvernement fédéral a consacré environ 1,7 milliard de dollars au logement social. Pendant l'année financière 1990-1991, nous prévoyons d'en dépenser approximativement 1,8 milliard, soit une augmentation totale de presque 91 millions de dollars.

La majorité des dépenses annuelles pour le logement social, soit 92 p. 100, sont consacrées aux engagements des années précédentes, pour des ensembles résidentiels déjà réalisés. Seulement 8 p. 100 du budget est destiné aux nouvelles activités, et c'est cette part qui est réduite de 15 p. 100.

Par conséquent, nous ne pourrions élargir aussi rapidement que prévu le parc de logements subventionnés, mais nous consacrerons tout de même presque 90 millions de dollars de plus aux nouveaux logements sociaux en 1990.

Depuis que nous avons pris le pouvoir, nous n'avons jamais caché notre ferme intention de réduire le déficit. Pour que le Canada jouisse d'une économie forte et croissante qui offrira plus de possibilités aux Canadiens, nous devons prouver que nous sommes prêts à gérer efficacement.

En matière d'habitation, nous avons réalisé de grands progrès depuis 1984. La Société canadienne d'hypothèques et de logement a démontré le genre de bonne gestion dont nous avons besoin au gouvernement.

[Text]

• 1555

The mortgage insurance fund had a deficit of some \$786 million in 1984. Today that has been turned around to a position where it is solvent for the first time in a decade.

CMHC has made significant reductions in manpower, with a decrease of over 1,000 staff years since 1984, while improving its performance in a wide range of areas.

As a result of the last expenditure review, CMHC will have reduced its administrative costs associated with government programs by \$3.5 million by 1991. In area after area we have demonstrated the ability to reduce spending, to use assets more efficiently, and to provide increased help where it is needed.

Avant 1984, les politiques du gouvernement fédéral prévoyaient des programmes qui étaient destinés à divers niveaux de revenus; ainsi, deux ménages sur trois qui bénéficiaient de subventions fédérales pouvaient se payer un logement du marché privé. Dans le secteur privé, une série de programmes intermittents ont coûté des centaines de millions de dollars en subventions qui se sont révélées aussi inefficaces qu'inéquitables et qui ont même entraîné un certain déséquilibre dans le marché.

The two main principles of our housing program since 1986 have been to direct social housing assistance to those in need and to support rather than interfere with the effective functioning of the private housing markets.

Over the four preceding years, some 80,000 assisted-housing units were produced, but only some 40% of those were directed to those in need, perhaps some 32,000 households. In the four years since 1986, we have assisted some 75,000 low-income households. In 1984 there were less than 135,000 housing starts in Canada. Since then, we have averaged over 200,000. We are expecting another 200,000-plus year in 1990.

It is clear that we have provided more opportunities both in assisted housing and in the private market, but that certainly does not mean that the job is completed.

In my travels across the country over the past year I have met with officials of provincial, territorial, and municipal governments, with members of the native community and members of the academic community, with people in every aspect of the housing industry, and with people in need.

J'ai eu l'occasion de prêter une oreille attentive aux chefs de famille monoparentale ayant de la difficulté à joindre les deux bouts, aux autochtones de régions éloignées vivant dans des conditions très difficiles, aux aînés à revenu fixe plus élevé, de même qu'aux jeunes couples travaillant d'arrache-pied pour assurer à leurs enfants un bon départ dans la vie.

I have listened to the concerns these people have and to their ideas, and I have seen the deplorable conditions that many face even in a country as rich as ours. Affordability is the most immediate concern, one which clearly cannot be resolved by the federal government acting alone.

[Translation]

Le déficit du Fonds d'assurance hypothécaire se situait à 786 millions de dollars en 1984. Aujourd'hui, la situation est entièrement redressée; le Fonds n'est plus déficitaire pour la première fois en dix ans.

La SCHL a réduit considérablement son effectif, de plus de mille années-personnes depuis 1984, tout en améliorant son rendement dans un grand nombre de domaines.

D'après le dernier examen des dépenses, la SCHL réduira de 3,5 millions de dollars, d'ici à 1991, ses dépenses administratives associées aux programmes gouvernementaux. Dans chaque domaine d'activité, nous avons prouvé qu'il est possible de réduire les dépenses, de tirer un meilleur parti de l'actif et d'aider davantage les plus démunis.

Prior to 1984, federal housing policies featured programs which were serving mixed incomes, so that two of every three households benefitting from federal subsidies could afford housing in the private market. On the private market side, a series of on-off programs consumed hundreds of millions of dollars in grants which were disruptive, destabilizing and inequitable.

Les deux grands principes de notre programme de logement depuis 1986 consistent à canaliser l'aide au logement social vers les plus défavorisés et à soutenir le marché privé du logement, plutôt que d'intervenir dans son fonctionnement.

Au cours des quatre années précédentes, on avait produit environ 80,000 logements subventionnés mais, de ce nombre, environ 40 p. 100 seulement était destiné aux personnes démunies, soit à peu près 32,000 ménages. Depuis 1986, nous sommes venus en aide à quelque 75,000 ménages à faible revenu. En 1984, les mises en chantier au Canada se chiffraient à moins de 135,000 et depuis, elles sont passées à plus de 200,000 en moyenne. Nous nous attendons encore à dépasser 200,000 mises en chantier en 1990.

Nous avons manifestement créé plus de possibilités, autant pour le logement subventionné que dans le marché privé, mais la tâche n'est certainement pas encore terminée.

Au cours de l'année dernière, dans le cadre de mes déplacements à travers le pays, j'ai rencontré des représentants des gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux, des membres de la collectivité autochtone et des milieux universitaires, des personnes de divers secteurs de l'industrie de l'habitation, ainsi que des gens dans le besoin.

I've had the chance to listen to single parents struggling to make ends meet, to native people living in remote areas under the most severe conditions, to senior citizens on low fixed incomes, and to young couples striving to give their children a good start in life.

Ils m'ont fait part de leurs préoccupations et de leurs idées. Je me suis rendu compte des conditions déplorables dans lesquelles ils vivent, même dans un pays aussi riche que le nôtre. La préoccupation immédiate est le prix élevé des logements, problème que le gouvernement ne peut évidemment résoudre seul.

[Texte]

Canada is a vast country with very different regional environments in terms of both geography and history. The complexity of the situation is illustrated by the fact that a single municipal by-law can frustrate efforts to provide affordable housing in any given area. If all Canadians are to enjoy adequate and affordable housing, we require a concerted effort by all levels of government working together and working with the home-building industry.

At the federal level, we have been building on a strong foundation of our two guiding principles to address the shelter needs of low-income households in our social housing programs, and in the private market for renters and aspiring homeowners.

• 1600

Although there is still much to be done, we have much to be grateful for in Canada. We have a mature homebuilding industry that has met the challenge of housing a growing population.

In the short period of forty years from 1941 to 1981, the number of dwellings in Canada has increased from about 2.6 million to over 8.2 million and that is quite an achievement. The percentage of homeowners has increased to the point that 62% of households now own their own homes, which puts Canada ahead of most other developed countries in giving its citizens the opportunity to acquire an equity hedge for their retirement years. This accomplishment is all the more dramatic when you consider that it means a seven-fold growth in owner-occupied dwellings in our cities.

Over the five-year period since 1985, the Canada Mortgage and Housing Corporation has provided mortgage insurance on almost three-quarters of a million dwellings, allowing people to obtain homes of their own with downpayments as low as 10%. This includes many first-time home buyers, who are able to achieve their dream of home ownership through CMHC's mortgage insurance program.

Canada has also developed a large supply of assisted housing, providing shelter to some 637,000 households. This portfolio provides decent shelter and affordable rents in settings where residents can enjoy security of tenure. Over the lifetime of each dwelling, they will provide a home to many households in their time of need. This portfolio is a major component of our social safety net and represents a federal commitment of \$1.8 billion in annual subsidies.

Our emphasis is now on preserving this societal asset and on utilizing it more effectively. We are now looking for ways to serve more low-income households within our existing supply of assisted housing. In part, we are encouraging project sponsors to fill vacancies with households in need.

Many residents of public housing have shown their readiness to play a greater part in the management of their projects and to contribute to the building of strong, safe communities. The Doone Steet Project in Fredericton is just

[Traduction]

Le Canada est vaste, et ses régions sont très différentes, autant sur le plan de la géographie que de l'histoire. La complexité de la situation est bien illustrée par le fait qu'un simple règlement municipal peut, dans un endroit donné, faire obstacle aux efforts visant à offrir des logements abordables. Pour que tous les Canadiens puissent jouir de logements abordables de qualité convenable, tous les paliers de gouvernement doivent unir leurs efforts et collaborer avec l'industrie de la construction résidentielle.

Au fédéral, nous agissons en fonction de nos deux principes directeurs: répondre aux besoins de logement des ménages à faible revenu par l'entremise de nos programmes de logement social, et aux besoins des locataires et des personnes voulant accéder à la propriété en soutenant le marché privé.

Il reste beaucoup à faire, mais on peut quand même se compter chanceux de vivre au Canada. Notre industrie de la construction résidentielle, bien établie, a su relever le défi de loger une population croissante.

En quarante ans seulement, de 1941 à 1981, le nombre de logements au pays est passé de 2,6 millions à plus de 8,2 millions. C'est tout un exploit! De plus, le pourcentage de propriétaires-occupants a beaucoup augmenté; en effet 62 p. 100 des ménages possèdent maintenant leur propre maison. Le Canada est donc plus avancé que la plupart des pays industrialisés, étant donné qu'il donne l'occasion à ses citoyens d'acquiescer une sécurité matérielle pour leurs vieux jours. Cette réalisation est d'autant plus remarquable du fait que, dans nos villes, sept fois plus de logements sont occupés par les propriétaires.

Depuis 1985, beaucoup d'accédants à la propriété ont pu réaliser leur rêve grâce à l'assurance-prêt hypothécaire de la Société canadienne d'hypothèques et de logement; en effet, près de trois quarts de million de logements ont été financés, au cours des cinq dernières années, au moyen de prêts hypothécaires assurés par la SCHL. Cette assurance-prêt favorise l'accès à la propriété, car elle permet d'acheter un logement avec un versement initial de 10 p. 100 seulement.

Le Canada a également aménagé un grand nombre de logements subventionnés où habitent 637,000 ménages. Ce parc immobilier comprend des logements convenables à loyer abordable, dans des établissements qui offrent aux résidents la sécurité d'occupation. Chaque logement, pendant sa vie utile, sera le foyer de nombreux ménages dans le besoin. Toutes ces habitations représentent une composante importante de notre filet de sécurité sociale et un engagement annuel de 1,8 milliard de dollars sous forme de subventions fédérales.

Maintenant, nous mettons l'accent sur la conservation de cet actif et sur son utilisation plus efficace. Nous cherchons donc à aider plus de ménages à faible revenu, en leur offrant les logements subventionnés de notre parc existant. En outre, nous encourageons les organismes qui parrainent des ensembles résidentiels à louer les logements libres aux ménages défavorisés.

Bon nombre de résidents des logements publics sont prêts à participer davantage à la gestion de leurs ensembles résidentiels, et à l'établissement de collectivités fortes et sécuritaires. Les résidents de Doone Street Project, à

[Text]

one example of what residents can do when they join forces. They have accepted the challenge of taking on the exterior maintenance work on their own project, thus creating work for the teenagers who live there. They also organize a spring clean-up in which the entire community joins in with the help of the project management.

I recently wrote to my provincial colleagues, asking them for their co-operation in encouraging more of this kind of effort. I believe residents of public housing are ready and able to play meaningful roles in their environment.

We have a lot to be proud of in our housing, but there are still some areas of concern. Young families just starting out are finding that home ownership is moving beyond their reach faster than they can save funds. Several factors are involved. One is that we are continuing to produce larger houses, which attract repeat buyers. This is a part of a reflection of the zoning that is in place in many of the areas of the country.

Another problem in some centres such as Toronto and Vancouver is that there is a shortage of serviced land suitable for housing. We have built up large areas of suburban sprawl, resulting in extensive travel to and from work, expensive and under-used service infrastructures, and often under-populated city cores.

Le gouvernement fédéral a entrepris des changements pour régler ces problèmes.

Une de nos initiatives a été de libérer des terrains gouvernementaux excédentaires dans des marchés à forte demande. Nous avons déjà commencé, dans la région de Toronto, à travailler à l'aménagement de nouvelles collectivités qui accueilleront de 12,000 à 16,000 résidents. Un grand nombre de ces nouveaux logements seront abordables.

I announced plans just over a week ago to develop 16 Vancouver properties owned by CMHC. This initiative will ensure more appropriate housing for the existing tenants, many of whom are getting older, while freeing up land for other uses. It will be a hallmark of our commitment to both consultation and better use of our resources.

• 1605

Last week I announced our plans to redevelop the very land on which the CMHC Toronto branch is situated, another case of using what we have more effectively. Other sites are now under active consideration, but, as I have said, the federal government cannot do it alone. I am pleased to see that the mayors of Canada's major cities in their caucus in the Federation of Canadian Municipalities have just this past week joined in my call for a more concerted effort to

[Translation]

Frederickton, offrent un bon exemple de ce genre d'effort collectif. En effet, ils ont décidé de s'occuper eux-mêmes de l'entretien extérieur de l'ensemble résidentiel, donnant du même coup du travail aux adolescents qui y habitent. Avec l'aide des gestionnaires, ils organisent aussi un nettoyage de printemps auquel participe toute la collectivité.

J'ai écrit dernièrement à mes collègues provinciaux afin de les inviter à encourager davantage ce genre d'initiative. À mon avis, les résidents des logements publics sont en mesure de jouer un rôle utile dans leur communauté.

Nous pouvons être fiers de nos réalisations, mais certains points font encore l'objet de préoccupations. En effet, les jeunes familles constatent que l'accession à la propriété devient rapidement hors de leur portée et qu'elles n'arriveront jamais à économiser suffisamment pour s'acheter une maison. Plusieurs facteurs sont en cause, l'un étant que nous continuons encore à produire des maisons plus grandes, qui attirent plutôt des acheteurs qui n'en sont plus à leur première maison. Cet état de fait est attribuable, en partie, à l'actuel zonage en vigueur dans de nombreuses villes du pays.

Un autre problème, que l'on retrouve dans certains centres comme Toronto et Vancouver, est la pénurie de terrains viabilisés qui peuvent servir à la construction résidentielle. Nous avons construit de grandes banlieues tentaculaires, ce qui a engendré de longs trajets pour les banlieusards, des infrastructures de services coûteuses et sous-utilisées et, dans plusieurs cas, des noyaux urbains sous-peuplés.

The federal government has been pursuing changes to address these problems.

One of our initiatives has been to free up surplus government lands in demand-driven markets. Already we've begun work on developing new communities in the Toronto area which will house between 12,000 and 16,000 people, and many of the new dwellings will be affordable.

Il y a un peu plus d'une semaine, j'ai annoncé des plans de réaménagement de seize propriétés appartenant à la SCHL à Vancouver. Cette initiative assurera un meilleur logement aux locataires en place, dont plusieurs commencent à prendre de l'âge, et libérera des terrains à d'autres fins. Elle sera la preuve de notre engagement à agir en concertation et à optimiser nos ressources.

La semaine dernière, j'ai annoncé nos plans pour réaménager le terrain même qu'occupe la succursale de Toronto de la SCHL—une autre preuve que nous faisons un usage plus efficace de nos ressources. D'autres terrains aussi font l'objet d'un examen sérieux. Mais comme je l'ai déjà dit, le gouvernement fédéral ne peut faire cavalier seul. Je me réjouis de voir que les maires des plus grandes villes du Canada, réunis à la Fédération canadienne des municipalités,

[Texte]

address housing affordability. That is why I have initiated the establishment of joint committees of all three levels of government to identify other potential lands and to overcome roadblocks to meeting the need for affordable housing. Such committees are already operating in a number of urban areas across the country.

I mentioned the role of zoning and by-laws. Important as they are, we cannot allow them to be cast in stone so that they can prevent the realization of needed housing and the implementation of new approaches to better serve emerging needs.

That is why about a month ago I announced ACT, Affordability and Choice Today. This is a co-operative program of the Federation of Canadian Municipalities, the Canadian Home Builders and the Canadian Housing and Renewal Association, funded by the federal government through CMHC. The objective of ACT is to encourage reform in our system of by-laws to better reflect today's needs, and to reduce the delays which can add so much to the costs of housing without adding any value.

In just one case that was brought to my attention, the overlapping approval process added three years to the time necessary to develop a parcel of land and the final cost had gone up by over 5% due to interest charges alone. Over the next four years I hope to see many improvements in our maze of by-laws.

Through our land initiatives, the work of our joint committees on housing affordability, and ACT, I hope to see housing become more affordable, but we must also work to improve access to financing and that is why I have been promoting the idea of a 5% downpayment. That idea of the 5% downpayment would bring ownership within the reach of an additional 200,000 households across the country.

While we are taking what action we can to address the immediate problems, we are also looking ahead to challenges of the future to ensure that we have the appropriate responses in place. One area in which the federal government is active is our continuing work on developing options for seniors to ensure that the growing seniors population will have a range of choice available to suit their individual social, financial and physical circumstances. This requires developing alternative housing designs such as the garden suite and convertible housing, developing financial alternatives like life tenancies and the reverse mortgages, and integrating support systems such as emergency response.

[Traduction]

se sont ralliés tout juste la semaine dernière à ma proposition de concerter davantage nos efforts en ce qui concerne la construction de logements abordables. C'est pourquoi j'ai entrepris d'établir des comités composés des trois paliers gouvernementaux, dans le but de recenser d'autres terrains possibles et de surmonter les obstacles à la production de logements abordables. Ces comités siègent déjà dans un certain nombre de centres urbains du pays.

J'ai parlé du rôle du zonage et des règlements. Sans pour autant nier leur importance, on ne peut tolérer qu'ils soient coulés dans le béton, empêchant ainsi la production de logements dont on a besoin et la mise en oeuvre de nouvelles méthodes pour mieux répondre aux besoins qui se manifestent.

C'est la raison pour laquelle j'ai lancé, il y a à peu près un mois, le programme ACT, «Abordabilité et choix toujours». Il s'agit d'un programme auquel collaborent la Fédération canadienne des municipalités, l'Association canadienne des constructeurs d'habitations et l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine. Le programme est financé par le gouvernement fédéral par l'intermédiaire de la SCHL. Le programme ACT a pour objectif d'encourager la réforme de notre système de règlements, afin de mieux répondre aux besoins d'aujourd'hui et de réduire les délais qui peuvent faire grimper le coût d'un logement sans pour autant en augmenter la valeur.

Dans un cas qui a été porté à mon attention, les diverses étapes du processus d'approbation avaient prolongé de trois ans le temps nécessaire au développement d'un lot, et le coût définitif avait augmenté de plus de 5 p. 100 simplement à cause des frais d'intérêt. J'espère qu'au cours des quatre prochaines années, il y aura des améliorations dans notre dédale de règlements.

Grâce à nos initiatives de cession et de réaménagement des terrains, au travail de nos comités conjoints sur l'abordabilité du logement et au programme ACT, j'espère bien que nous favoriserons la création de logements plus abordables. Nous devons également travailler à améliorer l'accès au financement. C'est pourquoi j'ai lancé l'idée d'une mise de fonds de 5 p. 100, ce qui permettrait à 200,000 ménages de plus d'accéder à la propriété.

Pendant que nous utilisons les moyens à notre disposition pour régler les problèmes immédiats, nous nous sommes également tournés vers l'avenir, car nous devons nous assurer d'avoir en place des mesures appropriées. L'un des dossiers dans lequel le gouvernement fédéral joue un rôle actif est celui de la mise au point d'options de logements pour les aînés; en effet, nous avons toujours à coeur de veiller à ce que la population vieillissante puisse choisir entre diverses options de logements, selon leurs conditions sociale, financière et physique. Pour ce faire, il faut mettre au point d'autres types de logements, comme les pavillons-jardins et les logements polyvalents, recourir à d'autres instruments financiers, comme la location viagère et le prêt hypothécaire de conversion, et aussi, intégrer des structures de soutien comme les systèmes d'intervention d'urgence.

[Text]

Cette année, dans le sillon de la conférence nationale sur le logement pour les aînés, que nous avons parrainée à Halifax en 1988, nous chapeautons avec les provinces et les territoires une série de séances provinciales qui apporteront une vision régionale à nos efforts collectifs.

We can point to some of the approaches which are needed for tomorrow. At the most basic level we need to see more modest housing being built and a starter home which allows young families to share the dream of ownership.

At the systems level we need to make better use of our existing infrastructure through densification of inner cities. We need to make more use of innovative approaches to dealing with our challenges, such as joint ventures and partnerships between government and private industry. Many of the continuing emerging problems are not amenable to solutions through spending. There are deficiencies in our institutional framework, and our efforts will be frustrated or aided by decisions taken within every jurisdiction and level of government. We need to find other approaches to facilitate reforms in our institutional framework as well as to address other market issues.

Thank you very much, Mr. Chairman. I would be pleased to do my best to answer any questions that you or the members of the committee may have.

The Chairman: Great. Thank you, Mr. Minister.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, on a point of order, could the minister take two or three minutes, rather than deducting them from the time of individual members wanting to ask questions on this, to brief us on what it is that he has announced in the House today, because we may want to question him on that. I know we have a statement now—

Mr. Karpoff (Surrey North): It was the same announcement he made last week and in weeks before. There is nothing new.

Mr. Boudria: Maybe the minister could tell us that.

• 1610

The Chairman: Anything new, Mr. Minister?

Mr. Redway: The announcement I made in the House today had to do with the fact that we released land recently in Vancouver for housing—surplus federal government lands—and also in Toronto last week.

The Chairman: Mr. Minister, I know when you were previously before our committee, you mused about the 5% downpayment, and I notice it is in your remarks again today. As I am sure you are aware, opinion is divided in the industry about the potential effects of having a relatively bare bones downpayment. Certainly some officials of the Canadian Real Estate Association have expressed the concern that having a downpayment that low would perhaps get a number of people into home ownership who perhaps financially do not have the resources to be homeowners. Should we have an economic downturn, we may see widespread abandonment of homes, which basically do not have any equity built up. How do you counter that kind of criticism?

[Translation]

This year, as a follow up to the national conference on seniors housing we sponsored in Halifax in 1988, we are co-hosting with the provinces and territories, a series of provincial sessions which will give a regional focus to our collective efforts.

Soulignons quelques méthodes nécessaires pour préparer l'avenir. Avant tout, il faut construire plus de logements modestes, construire la première maison que pourra s'offrir la jeune famille aspirant à devenir propriétaire.

Au niveau des structures, nous devons optimiser l'infrastructure en place en densifiant les noyaux des villes. Nous devons recourir davantage à des méthodes novatrices pour relever les défis, comme les entreprises conjointes et les partenariats entre le gouvernement et le secteur privé. Un bon nombre des problèmes courants et des nouveaux problèmes ne peuvent se régler par une injection de crédits. Notre cadre institutionnel présente des failles et ce sont les décisions prises par chacune des sphères de compétence et à chaque palier de gouvernement, qui feront échouer nos efforts ou qui les appuieront. Nous devons trouver de nouvelles méthodes, faciliter les réformes dans notre cadre institutionnel et régler d'autres problèmes touchant le marché.

Merci beaucoup, monsieur le président. Je serai très heureux de répondre de mon mieux aux questions que vous-même ou les membres du comité voudraient me poser.

Le président: Parfait. Je vous remercie, monsieur le ministre.

M. Boudria: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; le ministre pourrait-il nous expliquer en deux ou trois minutes—qu'il ne faudrait pas déduire de la durée d'intervention des députés qui voudraient lui poser des questions à ce sujet—ce qu'il a annoncé à la Chambre aujourd'hui. Je sais qu'il est maintenant officiel. . .

M. Karpoff (Surrey Nord): C'est exactement ce qu'il a dit la semaine dernière et il y a plusieurs semaines. C'est toujours la même chose.

M. Boudria: Que le ministre nous dise ce qu'il en est.

Le président: Y a-t-il du nouveau, monsieur le ministre?

M. Redway: J'ai annoncé aujourd'hui à la Chambre la vente récente, à Vancouver, et à Toronto la semaine dernière, de terrains fédéraux excédentaires destinés au logement.

Le président: Monsieur le ministre, lorsque vous avez comparu devant le comité, vous avez déjà parlé d'un versement initial de 5 p. 100, dont il est encore question dans ce que vous nous avez dit aujourd'hui. Vous savez sans doute que, dans l'industrie, l'opinion est partagée quant aux répercussions possibles d'un versement initial relativement très bas. Certains représentants de l'Association canadienne de l'immeuble ont dit craindre qu'un acompte aussi bas permettrait à un certain nombre de personnes d'accéder à la propriété immobilière sans disposer peut-être des ressources financières nécessaires. En cas de récession économique, il pourrait y avoir un très grand nombre de cessons de logements, l'avoir de leur propriétaire étant pratiquement inexistant. Comment réagissez-vous à ce genre de critique?

[Texte]

Mr. Redway: Mr. Chairman, as you have indicated, there is a mixture of opinion on this issue. The concerns that are expressed do relate basically to the fact that if we do have an economic downturn, if we do have falling housing prices, this may cause a real problem.

Basically, we are talking here about lowering the downpayment and raising the amount of mortgage financing by about 5%, because currently you can purchase a house in many instances with a 10% downpayment. Most people who raise concerns about a fall in housing prices point to what happened in Alberta in the early 1980s. In the Alberta situation, housing prices fell by quite a large amount, in excess of the 10% down payment figure, in fact probably down to 25% or something of that sort. Anyone who can buy a house now with 10% down would be in the same sort of situation really as someone buying a house with 5% down, if there was that sort of a substantial drop in the price of housing.

We would be in more risk, in my view, at putting the downpayment at 5% than we are today at 10%, given that kind of a scenario. Our calculations show that a 5% downpayment would allow about 200,000 families or households across the country to potentially become homeowners who cannot do it now. Our feeling is that the risk involved is a very small one.

One of the problems in Alberta, particularly in the early 1980s, was that there was a question about whether or not the federal government could take some action on the mortgage itself. That has now been resolved in the courts. In other provinces, that aspect does not apply. So again, our conclusion is that the 5% downpayment is certainly not going to create any more risky a situation than we have now with a 10% downpayment.

The Chairman: Thank you. Mr. Minister, can you tell us if you are still personally in favour of a speculation tax?

Mr. Redway: Yes. Quite frankly, I personally am still in favour of a speculation tax. The Justice Department I suppose says it is of a provincial nature; it is provincial jurisdiction, and it is something the federal government has no right to impose.

In the past, I guess the prize example of a speculation tax is one that was put in place by the Ontario provincial government. So it would be logical, particularly when the problems that relate to speculation as it refers to rapidly rising housing prices really relate to particular markets and does not relate across the country as a whole. I think it would be logical for a provincial government to institute a kind of a tax of that sort.

• 1615

The Chairman: Thank you very much. I was going to ask you as well about the potential use of RRSPs as downpayment funds, but I am going to yield the floor. Maybe somebody else wanted to ask that.

[Traduction]

M. Redway: Il est vrai, comme vous l'avez dit monsieur le président, que les opinions sont partagées sur cette question. Ceux qu'elle préoccupe craignent qu'en cas de baisse de l'activité économique, cette politique pourrait entraîner des difficultés réelles s'il y a effondrement des prix du logement.

Essentiellement, nous proposons une réduction du versement initial et une augmentation d'environ 5 p. 100 du montant du financement hypothécaire, car actuellement, dans bien des cas, il est possible d'acheter une maison avec un acompte de 10 p. 100. La plupart de ceux qu'inquiète une chute des prix du logement rappellent ce qui s'est passé en Alberta au début des années 80. Dans cette province, les prix du logement ont considérablement chuté, de plus des 10 p. 100 que représentait le versement initial, et probablement d'environ 25 p. 100. Si le prix du logement accusait une baisse aussi considérable, tous ceux qui peuvent actuellement acheter une maison avec un acompte de 10 p. 100 se trouveraient dans la même situation que ceux qui en auraient acheté une, avec un versement initial de 5 p. 100.

Avec un tel scénario, il y aurait plus de risques à fixer le versement initial à 5 p. 100 qu'il n'y en a aujourd'hui, à 10 p. 100. D'après nos calculs, un versement initial de 5 p. 100 permettrait à quelque 200,000 familles ou ménages d'avoir accès à la propriété immobilière, ceux qui est actuellement au-dessus de leurs moyens. Notre impression est que le risque est extrêmement limité.

L'une des difficultés en Alberta, en particulier au début des années 80, était la question de savoir si le gouvernement fédéral pouvait intervenir au sujet de l'hypothèque. Les tribunaux ont maintenant tranché cette question, qui ne s'applique pas dans d'autres provinces. Encore une fois, nous en sommes arrivés à la conclusion que le versement initial de 5 p. 100 ne va pas créer plus de difficultés que l'acompte actuel de 10 p. 100.

Le président: Je vous remercie. Monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire si vous êtes encore en faveur d'un impôt sur la spéculation?

M. Redway: Oui. Très franchement, je reste personnellement en faveur d'un tel impôt. Je suppose que le ministère de la Justice estime qu'il relève de la compétence des provinces et que c'est quelque chose que le gouvernement fédéral n'a pas le droit d'imposer.

Par le passé, l'exemple type d'un impôt sur la spéculation est celui qu'avait appliqué le gouvernement provincial de l'Ontario. Ce serait donc quelque chose de logique, surtout lorsque les difficultés associées à la spéculation et à la hausse rapide des prix du logement concernent un marché plutôt que l'ensemble du pays. Il serait donc logique qu'un gouvernement provincial instaure un impôt de ce genre.

Le président: Merci beaucoup. J'allais vous demander aussi s'il serait possible d'utiliser les fonds placés dans un REER pour effectuer un versement initial, mais je vais céder la parole à quelqu'un d'autre qui voudrait peut-être poser une question à ce sujet.

[Text]

M. Boudria: J'aimerais d'abord féliciter le ministre pour ses efforts dans la langue de Molière. Je le dis très sincèrement parce que je sais que le ministre a dû faire des efforts tout à fait spéciaux dans ce domaine au cours des dernières années. Je pense que cela mérite d'être signalé.

I want to ask first about native housing. The minister on page 1 of his statement refers to the size of the cut. He knows of the state of native housing. The minister will also know that I represent the community of Akwesasne Indian Reserve 59 on Cornwall Island and St. Régis. He knows of course of all the difficulties. He has raised them himself in his remarks today.

Can he provide us with any assurance that the native component will be exempted from the cut-backs, or is he planning to apply them overall? I would like to get assurance that the native component will be exempt from the proposed cut-backs.

Mr. Redway: First of all, thank you very much for your kind comments. As I understand the budgetary situation as it applies to on-reserve housing, which would be the area you are referring to with the native population that you represent, there has been no cut-back in on-reserve housing. This is a matter that is in the budget of Indian Affairs and Northern Development, which we administer on their behalf.

There are two other programs that apply to natives. There is the rural and native housing program, which is off-reserve, and there is the urban native program, which applies in urban areas.

Mr. Boudria: Are they exempt?

Mr. Redway: Both of those are in our budget and both of those are going to be subjected to whatever is going to happen ultimately in the application of our budget. I perhaps should outline at this stage just where we are at, in case, Mr. Boudria or other members of the committee, you are not familiar with where we are at.

Back in November of last year, we were struggling to come up with a new formula for the allocation of federal social housing funds among all the provinces and the territories. We were unable to arrive at a new allocation formula at that time. At that time we agreed that, come the beginning of the year, 50% of last year's budget would be advanced to each of the provinces and that we would struggle to try to come up with a new allocation formula by April of this year.

At the moment, there is to be a conference of federal, provincial and territorial housing ministers in May of this year—next month—at which we hope we can come up with an allocation formula that is agreeable to everyone. It is not going to be easy but we are still optimistic that we will be able to do so. At that time, the division of the balance of the funds that are available to us this year will be made in accordance with the formula that is agreed upon, bearing in mind that one of the things the federal government is insisting upon is that we maintain, under our rural and native housing program, a targeting to natives of 50% of the funding.

[Translation]

Mr. Boudria: First of all, I would like to congratulate the Minister for his effort in the language of Molière. I say it very sincerely, because I know that these last years, he has been trying very hard in this field. I think it deserves to be pointed out.

Ma première question concerne le logement des autochtones. À la première page de sa déclaration, le ministre mentionne l'étendue des réductions. Il connaît la situation du logement des autochtones. Il sait aussi que je représente les habitants de la réserve indienne 59 d'Akwesasne, sur l'île de Cornwall et ceux de St-Régis. Il connaît bien sûr toutes les difficultés puisqu'il a soulevées lui-même dans ce qu'il nous a dit aujourd'hui.

Peut-il nous assurer que les réductions ne viseront pas les logements des autochtones, ou se propose-t-il de les appliquer à tous les programmes de logement?

M. Redway: Tout d'abord, je vous remercie beaucoup de vos aimables observations. D'après mon interprétation du budget concernant le logement dans les réserves—c'est ce dont vous nous parlez à propos des autochtones que vous représentez—il n'y aura pas de coupure à ce poste de dépenses qui figure au budget des Affaires indiennes et du Nord, que nous administrons au nom de ce ministère.

Deux autres programmes s'appliquent aux autochtones, le programme de logements ruraux, extérieurs aux réserves, et le programme de logements urbains, qui s'applique aux régions urbaines.

M. Boudria: Les réductions toucheront-elles ces programmes?

M. Redway: Tous deux figurent dans notre budget, et à ce titre, ils seront visés par les mesures budgétaires que nous prendrons. Je devrais peut-être vous expliquer où nous en sommes maintenant, au cas où M. Boudria ou d'autres membres du comité ne le sauraient pas.

En novembre dernier, nous avons essayé d'établir une nouvelle formule de répartition des fonds fédéraux destinés aux logements sociaux parmi toutes les provinces et les territoires. À ce moment-là, nous n'avons pas réussi à nous entendre sur une nouvelle formule et nous avons décidé que, dès le début de l'année, la moitié du budget de l'année précédente serait avancé à chacune des provinces, et que nous ferions de notre mieux pour essayer d'en arriver à une nouvelle formule de répartition avant le mois d'avril.

En mai prochain, dans un mois, se tiendra une conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres du Logement, au cours de laquelle nous espérons parvenir à une formule de répartition qui satisfasse tout le monde. Notre tâche ne sera pas facile, mais nous avons encore l'espoir d'atteindre notre objectif. À ce moment-là, la répartition du reste des fonds mis à notre disposition cette année se fera conformément à la formule qui sera convenue; il s'agira de retenir l'une des choses sur laquelle insiste le gouvernement fédéral, c'est-à-dire que, dans le cadre de notre programme de logements ruraux et autochtones, nous devons réserver la moitié des subventions aux autochtones.

[Texte]

This is where we are at at the moment. My expectation quite frankly is that the rural and native housing program along with all other social housing programs probably will be reduced proportionately by the 15% figure, but it would likely impact in different ways in different provinces as a result of the allocation formula arrived at.

• 1620

Mr. Boudria: I am going to make the pitch in any case. I would hope that you would reconsider that and at least exempt the native component from the cuts. Of course I would prefer that the cuts not occur at all; that is our wish. But in the unlikely event that you decide to proceed with cuts anyway, that at least the—

Mr. Redway: In the “unlikely event”.

Mr. Boudria: —native program be exempted from that.

Now, you say that you are going to have this meeting shortly, which is fine, but I am sure the minister will know from his own vast personal experience that housing starts are at this time of year. I hope that if his agreement takes any kind of time that he will advance at least another 25%, because surely he is not going to cut back any more than 25% in any one region. So he can advance more than the 50% that is there now, given where we are in terms of time.

I am going to switch gears for a moment and ask a question on another program. I have written to the minister in the past on the municipal non-profit housing issue. I have had private conversations with him in that regard. The situation in Ontario is quite alarming in rural areas. In small-town Ontario, Mr. Chairman, and perhaps you have communities like that in your own riding too, there are a number of communities that do not have municipal sewer systems. They have large septic tanks and so on for every residence and of course for a senior citizen housing building.

Now, the Ministry of the Environment in Ontario increased the environmental norms considerably last year. In the case of one housing unit in my riding the septic system costs went from \$1,700 to \$10,909 a unit, which means that each unit now costs some \$8,200 more to build. Is the minister now able to tell us that he has arrived at some agreement with the province, not to retrench on the environmental standards, no one is suggesting that, but to increase the so-called MUP, maximum unit price? This is needed in order that the construction of municipal non-profit housing in small-town Canada continues. That announcement of last year has put a freeze on building practically everywhere in my riding. There is no such thing as the construction of senior citizens housing or family housing under the municipal non-profit category unless the town is big enough to have a sewage system of its own.

Mr. Redway: The MUP, or the maximum unit price, is something that varies from community to community—it depends on local conditions—and it is something that is constantly being reviewed. I am not absolutely certain

[Traduction]

Voilà où nous en sommes actuellement. Très franchement, je m'attends à ce que le programme de logements ruraux et autochtones, ainsi que d'autres programmes de logements sociaux soient réduits de 15 p. 100, ce qui risque d'affecter différemment les différentes provinces, compte tenu de la formule de répartition à laquelle nous parviendrons.

M. Boudria: Je vais quand même vous faire une suggestion: j'espère que vous allez repenser à cette question pour éviter des coupures au moins dans le programme des autochtones. Je préférerais bien sûr qu'il n'y ait pas du tout de coupures; c'est notre souhait. Mais au cas peu probable où vous décideriez d'en faire, il faudrait qu'au moins le...

M. Redway: Vous avez bien dit «au cas peu probable».

M. Boudria: ...programme des autochtones soit exempté.

Vous dites que cette réunion se tiendra bientôt, ce qui est une bonne chose, mais je suis sûr que le ministre sait, grâce à sa vaste expérience personnelle, que les mises en chantier de logements commencent à cette époque de l'année. J'espère que si cet accord traîne encore, il fera une autre avance d'au moins 25 p. 100 car les coupures ne dépasseront certainement pas cette proportion dans une région quelconque. La saison des constructions ayant commencé, il peut avancer plus des 50 p. 100 actuellement consentis.

Je vais changer de sujet pour un instant et poser une question sur un autre programme. J'ai écrit au ministre par le passé au sujet de la question des logements municipaux sans but lucratif, à propos desquels je me suis entretenu en privé avec lui. La situation est tout à fait alarmante en Ontario, dans les régions rurales. Dans des petites villes de cette province, monsieur le président, un certain nombre de collectivités n'ont pas accès aux systèmes d'égouts municipaux, et vous avez peut-être de telles agglomérations dans votre circonscription aussi. Elles possèdent de vastes fosses septiques pour chaque logement, et aussi bien sûr pour les logements réservés aux personnes âgées.

L'an dernier, le ministre ontarien de l'Environnement a augmenté considérablement les normes environnementales. Dans ma circonscription, le coût de la fosse septique d'une unité résidentielle est passé de 1,700\$ à 10,909\$, ce qui signifie que le coût de la construction de chacune d'elles a augmenté de quelque 8,200\$. Le ministre peut-il nous dire s'il est parvenu à une entente avec la province, non pas pour réduire les normes environnementales, ce que personne ne voudrait proposer, mais pour augmenter le PUM, le prix unitaire maximum? C'est ce qui est nécessaire pour maintenir la construction de logements municipaux sans but lucratif dans les petites villes du Canada. Cette mesure annoncée l'an dernier a pratiquement gelé la construction dans toute ma circonscription. On ne construit aucun logement pour personnes âgées ni aucune résidence familiale dans la catégorie des logements municipaux sans but lucratif, à moins que la ville ne soit suffisamment grande pour avoir son propre système d'égout.

M. Redway: Le PUM, ou prix unitaire maximum, varie d'une agglomération à l'autre—selon les conditions locales—et c'est quelque chose que l'on revoit constamment. Je ne saurais vous dire de façon catégorique si un PUM dans votre

[Text]

whether a MUP in your own particular riding, Mr. Boudria, has been changed in the immediate past, but certainly it is under review at the present time. We will certainly be taking into account the concerns that you have expressed.

I might just point out, however, and I know it probably just slipped your mind, that I had the great honour and privilege of breaking ground for a new senior citizen housing project in your riding last week or the week before, at Vanleek Hill.

Mr. Boudria: But that is one of the few towns that has sewers.

Mr. Redway: It has not brought construction to a complete halt. We appreciated your letter of congratulations.

Mr. Boudria: But with respect, Mr. Minister, I did indicate that it has created a complete halt unless a community has sewers.

Mr. Redway: Yes.

Mr. Boudria: Vanleek Hill is one of about three villages that have such. Every other community in my riding is stuck with that problem, and I make the pitch again to the minister that we must increase those in order to satisfy our environmental concerns.

Mr. Redway: We are realistic with costing concerns of that sort, and I am sure if it has not already been done the review is going on at the present time. I will undertake to provide you with an update on that.

Mr. Boudria: It is \$8,000 more per housing unit.

Mr. Redway: Yes, I understand the concern.

Mr. Boudria: You cannot build them any more.

• 1625

Mr. Karpoff: The municipality I represent is the fastest-growing municipality in Canada, as you know, having overtaken Mississauga. Over 60% of all housing starts in the lower mainland are in Surrey.

I want to talk about allocations of co-op housing, urban native housing, and other social housing. But there is another issue that has been bothering me for some time. You reminded me of it when you started talking about good management in CMHC.

Now the Supreme Court has very properly quashed the Starr inquiry. But I am very concerned that this was a housing project sponsored by CMHC and that the moneys used for a political slush fund were in fact CMHC guaranteed funds earmarked for consulting fees. Many of these funds went to contribute not only to provincial politicians but also to federal politicians.

As you are aware, from documents I have obtained through Access to Information, normal and proper CMHC accounting and authorization procedures were not followed in that project. I am asking if the minister will now set up a full public inquiry into the procedures for authorizing the release of federal guaranteed funds and the auditing of CMHC projects. One of the things happening is that there has been a cut-back in social housing.

[Translation]

circonscription a été modifié tout récemment, monsieur Boudria, mais je peux vous affirmer qu'il fait actuellement l'objet d'un examen. Nous allons certainement tenir compte des préoccupations que vous avez exprimées.

Cependant, je voudrais souligner quelque chose qui vous a peut-être échappé: j'ai eu le grand honneur et le privilège de poser la première pierre d'un nouveau projet de logements pour personnes âgées dans votre circonscription, la semaine dernière, ou la semaine d'avant, à Vankleek Hill.

M. Boudria: Mais c'est l'une des rares villes à avoir un système d'égout.

M. Redway: Il n'y a donc pas eu de gel de la construction. Nous vous remercions de votre lettre de félicitations.

M. Boudria: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le ministre, j'ai dit qu'il y a eu un gel complet, sauf dans les agglomérations dotées d'un système d'égout.

M. Redway: Oui.

M. Boudria: Vankleek Hill est l'un des trois villages à en posséder. Toutes les autres agglomérations de ma circonscription se trouvent coincées en raison de cette difficulté, et je rappellerai à nouveau au ministre que nous devons rendre les normes plus strictes, afin de répondre à nos préoccupations au chapitre de l'environnement.

M. Redway: Nous sommes réalistes face à de telles préoccupations, et je suis sûr que toute cette question fait actuellement l'objet d'un examen, s'il n'a pas encore été effectué. Je m'engage à vous tenir au courant de la situation.

M. Boudria: Il s'agit de 8,000\$ de plus par unité de logement.

M. Redway: Oui, je comprends bien la difficulté.

M. Boudria: Il est impossible de construire désormais.

M. Karpoff: La municipalité que je représente est celle qui s'accroît le plus rapidement au Canada, comme vous le savez, et elle a dépassé Mississauga. Plus de 60 p. 100 de toutes les mises en chantier dans le «lower mainland» se trouvent à Surrey.

Je voudrais parler des allocations de logements en coopérative, de logements pour les autochtones en milieu urbain et d'autres types de logements sociaux. Mais il y a un autre problème qui me préoccupe depuis un certain temps. Vous me l'avez remis en mémoire lorsque vous avez commencé à parler de bonne gestion à la SCHL.

Maintenant, la Cour suprême a enfin mis un terme à l'enquête Starr. Mais c'était un projet de logements parrainé par la SCHL, et les fonds utilisés à des fins politiques étaient en fait des fonds garantis par la SCHL et réservés pour les honoraires des consultants. Une bonne partie de ces fonds a servi à alimenter les caisses de politiciens provinciaux et aussi fédéraux.

Comme vous le savez, d'après les documents que j'ai obtenus par l'intermédiaire de l'Accès à l'information, les procédures normales de comptabilité et d'autorisation de la SCHL n'ont pas été respectées dans ce projet. Je voudrais savoir si le ministre va maintenant entreprendre une enquête publique sur les procédures à suivre pour autoriser le dégagement de fonds garantis par le gouvernement fédéral et pour la vérification des projets de la SCHL. Il y a eu une diminution dans les logements sociaux.

[Texte]

The public is getting concerned. They must have confidence that CMHC money is well spent. They must be assured that CMHC projects are not used for any improper purposes.

I am even more concerned about it if the quotes that have been attributed to Patty Starr in last day or two are true. She said she would do it again if that was the way to get social housing going, implying that you had to have slush funds in order to get social housing going.

I guess what I want to know from the minister is whether you are prepared to have a full public inquiry, not about individuals, but about the procedure for authorization of a CMHC project, the process that was undertaken, and the auditing procedures.

Mr. Redway: Mr. Karpoff, you have made some allegations to the effect that CMHC has not carried out those responsibilities correctly. I would be happy if you would provide me with the material on which you are basing those allegations.

Mr. Karpoff: I can be very specific. I asked—

Mr. Redway: I would be pleased to do that.

Mr. Karpoff: —to provide back-up documents and vouchers, the authorization for the release of money, normal procedures in CMHC projects. I have done many of them. In this project they were not provided.

It is not just a turnkey thing. I guess we could sit here in argument. I have a whole file of stuff and I have gone through it. What I think is required in this is that the whole thing has been properly quashed by the Supreme Court. It had become a criminal investigation, improperly so.

What is proper is for the government to undertake a public inquiry into procedures, process, and audit requirements. I think that is proper for a government to undertake, that it be public, so that the public is satisfied that proper procedures are in place, so that this type of thing cannot happen again in a CMHC-funded project.

Mr. Redway: Mr. Karpoff, I think it is important to realize—and I am sure you actually do realize—that in this particular project we are talking about the misuse of the provincial sales tax rebate.

Mr. Karpoff: No, that is incorrect.

Mr. Redway: Well, if you will allow me to—

The Chairman: Mr. Karpoff, let the minister respond, and then you get your go.

Mr. Redway: What we are talking about here is the misuse of the provincial sales tax rebate. It is something that was never reported to CMHC, that there was such a rebate.

Since we have discovered that there was such a rebate, we have been checking on our procedures and the procedures that we followed in the past in following up on provincial sales tax rebates. We have established that there have been a number of projects with these rebates other than the one in question in the Starr case, and we have in a great many of the cases accounted for what has happened to these sales tax rebates. In the vast majority of the cases, they were used properly to reduce the subsidy involved in the project. We are still following up on the cases we have not yet been able to complete fully.

[Traduction]

Le public s'inquiète. Il doit être sûr que l'argent de la SCHL est dépensé à bon escient et que les projets de celle-ci ne servent pas à d'autres fins.

Je serais encore plus inquiet si les déclarations attribuées à Patty Starr au cours des deux derniers jours sont vraies. Elle a dit qu'elle recommencerait s'il le fallait pour faire démarrer des logements sociaux, ce qui revient à dire qu'il faut une caisse noire pour obtenir des logements sociaux.

Je voudrais que le ministre me dise s'il a l'intention de tenir une enquête publique, non sur les personnes concernées, mais sur la procédure d'autorisation des projets de la SCHL, le processus qui a été suivi, et les procédures de vérification.

M. Redway: Monsieur Karpoff, vous avez l'air de dire que la SCHL n'a pas assumé ses responsabilités comme elle l'aurait dû. Je serais heureux que vous me donniez les documents sur lesquels vous fondez ces allégations.

M. Karpoff: Je peux être précis. J'ai demandé. . .

M. Redway: Je serais heureux de le faire.

M. Karpoff: . . . d'avoir les documents justificatifs, l'autorisation pour dégager les fonds, les procédures normales dans les projets de la SCHL. J'en ai fait beaucoup. Dans ce projet, il n'y en a pas eus.

Ce n'est pas aussi simple que cela. Nous pourrions continuer à discuter longtemps. J'ai tout un dossier et je l'ai examiné attentivement. La Cour suprême a fort justement mis un terme à tout cela. C'était devenu à tort une enquête criminelle.

Mais le gouvernement doit entreprendre une enquête publique sur les procédures, le processus et les modalités de vérification. C'est ce que doit faire le gouvernement, et l'enquête doit être publique pour que le public soit convaincu que les procédures prévues sont appropriées afin que ceci ne puisse se reproduire dans le cas d'un projet financé par la SCHL.

M. Redway: Monsieur Karpoff, il faut savoir—et je suis sûr que vous ne l'ignorez pas—que dans ce projet particulier, nous parlons de la mauvaise utilisation du remboursement de la taxe de vente provinciale.

M. Karpoff: Non, c'est inexact.

M. Redway: Eh bien, si vous me permettez. . .

Le président: Monsieur Karpoff, laissez le ministre répondre, vous aurez votre tour ensuite.

M. Redway: Nous parlons ici de la mauvaise utilisation du remboursement de la taxe de vente provinciale. On n'a jamais averti la SCHL de l'existence de ce remboursement.

Depuis que nous avons découvert son existence, nous avons vérifié nos procédures et celles que nous avons adoptées par le passé dans le cas de remboursement de taxe de vente provinciale. Nous avons établi que ce remboursement s'était déjà produit dans un certain nombre de projets en dehors de celui dont on parle dans l'affaire Starr, et dans un très grand nombre de cas, nous savons ce qu'il est advenu de ces remboursements de taxes de vente. Dans la grande majorité des cas, ils ont servi, comme il convenait, à diminuer les subventions consacrées au projet. Nous continuons à examiner les cas que nous n'avons pas encore terminés.

[Text]

• 1630

In the Starr situation, we are still pursuing getting back the rebate either to reduce the capital costs, the mortgaging costs, or to reduce other subsidizing aspects of the project. At the same time, a complete police investigation into the entire matter is still ongoing, and they have the files of CMHC with respect to this matter at the present time.

Mr. Karpoff: Just so that I make it clear to the minister, Patricia Starr has admitted that some of the money came from CMHC guaranteed money earmarked for consulting fees and organizational expenses. I have the CMHC application forms, and they are broken out in dollars. Before they should be released to the payee there should be a voucher, a claim and a certification by CMHC officials that the work has been done. To the best of my knowledge and my ability to obtain, these forms were never completed.

Rather than trying to argue details in that sense, I would like a commitment from the minister that there will be a public inquiry and a public assurance that proper procedures are in place so that this type of thing could not happen again in a CMHC project.

Mr. Redway: I will give you a commitment that we will investigate the matters you have raised here today and we will see if there is anything out of the ordinary with respect to that. My understanding is that the procedures in this case, apart from the question of the provincial sales tax rebate, have all been followed. However, I would be pleased to review the matter with you and see if there is something that should be looked into further.

Mr. Karpoff: Thank you. This is not the first time I have raised this issue. I have raised it in the House. In the House I stated where the money came from. I followed the audit trail in the House and I have had no response, so that is why I am again raising it.

I want to go back to the whole issue of co-operative housing. There is a lot of concern in terms of the co-operative housing, that the co-operative housing program is going to disappear because of the cut-backs, down from the 5,000 units to 1,700. Because of the lack of time, I would like to move that the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations go on record as supporting co-operative housing programs and urge the Minister of Housing to extend the life of this program another five years and to meet the original target objective of 5,000 units per year of co-operative housing. I think that would allow—

The Chairman: Thank you, Mr. Karpoff. We do not have quorum at the moment, so I am afraid we cannot deal with motions.

Mr. Karpoff: Maybe I can put it on as a notice of motion that my colleagues and I will bring on at a later date.

The Chairman: If you want to arrive at a subsequent meeting when we have quorum, you are more than welcome to do so.

[Translation]

Dans l'affaire Starr, nous espérons toujours récupérer le remboursement, soit pour diminuer les immobilisations, les coûts d'hypothèque, soit pour réduire les autres subventions se rapportant au projet. Parallèlement, la police continue son enquête sur la question et elle a les dossiers de la SCHL entre les mains à l'heure actuelle.

M. Karpoff: J'ajouterais, pour que le ministre comprenne bien, que Patricia Starr a reconnu qu'une partie de l'argent provenait des fonds garantis par la SCHL et réservés aux frais de consultation et aux dépenses d'organisation. J'ai les formulaires de demande de la SCHL, et c'est réparti en dollars. Avant que l'argent ne soit remis au bénéficiaire, il doit y avoir une pièce justificative, une demande et un certificat des agents de la SCHL montrant que le travail a été effectué. Autant que je sache, et compte tenu de ce que j'ai pu obtenir, ces formulaires n'ont jamais été remplis.

Plutôt que de continuer à discuter ainsi de points de détail, je voudrais que le ministre s'engage à tenir une enquête publique et à garantir au public qu'il existe des procédures appropriées pour empêcher que ceci ne se reproduise dans un projet de la SCHL.

M. Redway: Je puis vous garantir que nous allons enquêter sur les questions que vous avez soulevées aujourd'hui et nous verrons s'il s'est produit quelque chose d'anormal. D'après ce que j'ai compris, en dehors de la question du remboursement de taxe de vente provinciale, toutes les procédures habituelles ont été suivies dans ce cas. Cependant, je serais heureux d'examiner la question avec vous et de voir s'il y a lieu d'aller plus loin.

M. Karpoff: Merci. Ce n'est pas la première fois que je soulève la question. Je l'ai déjà fait à la Chambre. À la Chambre, j'ai dit d'où venait l'argent. J'ai suivi la piste de la vérification à la Chambre et je n'ai pas eu de réponse. C'est pour cela que je soulève à nouveau la question.

Je voudrais revenir sur la question des logements en coopérative. On s'inquiète beaucoup au sujet des logements en coopérative, et l'on craint que le programme ne disparaisse en raison des diminutions, puisque l'on est passé de 5,000 logements à 1,700. Comme le temps nous manque, je voudrais proposer que le Comité permanent de la consommation et des corporations et celui de l'administration gouvernementale déclarent officiellement appuyer les programmes de logements en coopérative et demandent instamment au ministre du Logement de prolonger de cinq ans la durée de ces programmes et de respecter l'objectif original de 5,000 logements coopératifs par an. Je crois que ceci permettrait...

Le président: Merci, monsieur Karpoff. Nous n'avons pas le quorum pour le moment et, malheureusement, nous ne pouvons pas accepter de motions.

M. Karpoff: Je peux peut-être en faire un avis de motion que mes collègues et moi-même reprendront à une date ultérieure.

Le président: Si vous voulez le faire à une réunion ultérieure où nous aurons le quorum, vous êtes le bienvenu.

[Texte]

Mr. Cole: Mr. Minister, thank you for your presentation. There are a couple of questions I would like to discuss with you. I am very interested in new initiatives. I always get the impression that we seem to be putting band-aids on previous programs and quite frankly I do not think some of those previous programs are relative to today's needs in today's society. I was very pleased to see you announce the ACT program, Affordability and Choice Today. It sounds great to me, but I have one question. Why are the provinces not involved?

• 1635

Mr. Redway: We hope that the provinces will be involved in this, but it is a program that has been aimed to a large extent at municipalities. The program tries to get them to make some changes that will cut down on approval time for housing projects, and to accept housing that they have not been prepared to accept in the past.

Mr. Cole: I accept that, Mr. Minister. But you are also aware that the bottom line in housing lies with the province. The municipality can do all it wants, but if the province wants to hold a project up, it gets held up. That is the reality of the situation; the municipality is strictly a function of the province. I do not know how you can get into a program that has major possibilities without having the provinces in at the ground level. You will have missed the key people who make the decisions.

The municipality can say they are going to build houses for \$100,000, or whatever. The province says no, it has other rules. Regardless of whether it works or not, there is somebody somewhere else. I do not understand how you can possibly proceed that way.

Mr. Redway: Let me say, Mr. Cole, that we certainly have contacted and written the provinces to seek their help and their co-operation in this program. As you know, housing is something that involves all levels of government, and all levels of government have a role to play in it. It is important to get all of them onside. That is another reason why we have set up these joint committees, in some of the urban centres across the country, on the question of affordability.

The provinces, however, do view the municipalities as their creatures, and they guard access to them very jealously. In many instances in the past, they have been unwilling to have the federal government deal directly with municipal governments. We have been trying to encourage a closer relationship, trying to get the provinces, slowly but surely, to help us deal with the municipalities. We have had co-operation with respect to these affordable housing committees from almost all of the provincial governments across the country so far, with the exception of Alberta. Saskatchewan we hope is about to agree to allow committees of this sort to be formed there. In Quebec we have a little different situation, and we have a more limited mandate for the affordable housing committee there.

[Traduction]

M. Cole: Monsieur le ministre, merci de votre exposé. J'aimerais aborder deux questions. Je m'intéresse à ces nouvelles initiatives. J'ai toujours l'impression que l'on essaie de renforcer les programmes précédents et je vous avoue que certains des anciens programmes ne semblent pas correspondre aux besoins actuels dans la société d'aujourd'hui. J'ai été très heureux de vous entendre annoncer le programme ACT, Abordabilité et choix toujours. Ça me semble très bien, mais j'ai une question. Pourquoi les provinces ne participent-elles pas?

M. Redway: Nous espérons que les provinces participeront, mais c'est un programme qui est essentiellement destiné aux municipalités. En effet, il vise à les amener à faire certains changements qui réduiront les délais d'approbation des projets d'habitation et à accepter certains projets domiciliaires qu'elles n'étaient pas disposées à accepter dans le passé.

M. Cole: Je comprends, monsieur le ministre. Cependant, en matière d'habitation, c'est la province qui détient l'autorité suprême. Une municipalité peut avoir tous les projets qu'elle veut, mais si les autorités provinciales veulent lui mettre des bâtons dans les roues, les projets n'aboutiront à rien. Il faut tenir compte de la réalité: la municipalité n'est qu'une ramification de la province. Je ne sais pas comment on peut envisager de lancer un programme qui offre des perspectives aussi intéressantes que celui-ci sans s'assurer de la participation des provinces. Vous allez passer à côté des gens importants qui prennent les décisions.

La municipalité peut décider de construire des maisons pour 100,000\$, par exemple. Or, les autorités provinciales peuvent refuser, sous prétexte qu'elles appliquent d'autres règles. Indépendamment du succès ou de l'échec de ce programme, il y a d'autres intervenants dans ce secteur et je ne comprends pas comment vous pouvez procéder de cette façon.

M. Redway: Monsieur Cole, il va sans dire que nous avons communiqué par écrit avec les autorités provinciales pour leur demander d'appuyer ce programme et d'y collaborer. Comme vous le savez, l'habitation met en cause tous les ordres de gouvernement et chacun d'eux a un rôle à jouer. Il est important de les amener à faire un effort concerté. C'est d'ailleurs une autre raison pour laquelle nous avons créé ces comités mixtes sur le logement à prix abordable dans certaines villes du pays.

Il est exact que les provinces considèrent les municipalités comme leurs créatures et qu'elles en gardent jalousement l'accès. Souvent, dans le passé, les autorités provinciales ont voulu empêcher le gouvernement fédéral de traiter directement avec les édiles municipaux. Nous avons tenté de développer des rapports plus étroits avec les autorités provinciales afin de les amener lentement, mais sûrement, à nous aider à traiter avec les municipalités. À l'exception de l'Alberta, la plupart des gouvernements provinciaux ont accepté de participer à ces comités sur le logement à prix abordable. Nous croyons aussi que la Saskatchewan est sur le point d'autoriser la création de ce genre de comité. Au Québec, la situation est quelque peu différente et le mandat du comité est plus limité dans cette province.

[Text]

This is a process in which we need co-operation. It is not something that you can force people to do just by decree from on high. So we are trying our best at that, but we felt that we should not wait to announce ACT or to proceed with ACT until we had all of the provinces in agreement that we could go ahead with it as it is. If it turns out that one of the projects approved under ACT is held up as a result of a provincial government, then I suspect that this will be quite useful in the whole process of what ACT is all about. It is about demonstrating where the problems lie and how we can get around them. And I think it would be very interesting to see a project that was part of the ACT program being held up by a province. It would spotlight the difficulty with respect to the provinces.

Mr. Cole: Mr. Minister, I have always felt that the most effective way of bringing down the cost of housing was to increase the supply of housing.

• 1640

Mr. Redway: That is quite right.

Mr. Cole: I am sure you agree with the principle. But we have a situation—and I think you are aware of it—in Ontario, particularly in my riding, where the sale price is really not relative to the cost. It is a supply-and-demand situation, yet we continue with the same scenario—we cannot get sufficient housing on the market. I have some difficulties with your suggestion for a 5% downpayment, but I would like to know whether CMHC would be willing to support a mortgage where an individual—whatever they happen to be—provided a downpayment for someone on the basis that they would maintain that percentage of equity in the house. In other words, if my son decided to buy a home but could not afford the downpayment, and he registered the fact that I bought into that home at 10%, would he still be eligible for a CMHC loan?

Mr. Redway: My understanding—just confirmed by Mr. Flichel—is that the downpayment is supposed to come from the homeowner's own resources, unless it is an outright gift. If you wanted to make an outright gift to your son there would be no problem. If you have problems with a 5% downpayment, you can imagine the problem some people would have with a 100% downpayment, because in effect the owner has no equity in it at all. He might not walk away on father, but...

Mr. Cole: Let us follow the example a little bit.

Mr. Boudria: Come on, John, give the kid the money.

Mr. Cole: He already has enough.

Let me follow this a little further. If I invest in three or four houses and provide funding of say 10% or 20%, obviously I am protecting CMHC. I have 20% equity in the home and it is to my advantage to make sure the payments

[Translation]

Il s'agit d'un processus qui exige la collaboration de tous les intervenants. Ce n'est pas une chose qu'on peut forcer les gens à faire par un décret qui vient d'en haut. En conséquence, nous faisons tout notre possible pour susciter cette collaboration, mais nous avons estimé qu'il n'était pas nécessaire d'attendre pour annoncer le lancement ou l'application du programme ACT que toutes les provinces soient d'accord. Nous avons jugé bon d'aller de l'avant dès maintenant. Si jamais il arrive que l'un des projets approuvés dans le cadre du programme ACT soit bloqué par un gouvernement provincial, j'ai l'impression que cela servirait l'ensemble du processus. En effet, cela montrerait où réside le problème et comment il faut s'y prendre pour le régler. En fait, je pense qu'il serait très intéressant qu'un projet relevant du programme ACT soit entravé par les autorités provinciales. Cela mettrait en lumière les difficultés causées par les provinces.

M. Cole: Monsieur le ministre, j'ai toujours pensé que la façon la plus efficace de réduire le coût de l'habitation était d'augmenter le nombre des maisons disponibles.

M. Redway: Vous avez tout à fait raison.

M. Cole: Je suis sûr que vous êtes d'accord avec ce principe. Cependant, vous devez certainement être au courant qu'en Ontario, et particulièrement dans ma circonscription, le prix de vente des maisons n'a pas grand-chose à voir avec le coût. C'est une question d'offre et de demande, et pourtant, nous continuons de voir le même scénario. Il n'y a suffisamment de maisons sur le marché et on semble incapable remédier à ce problème. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec votre idée d'un acompte de 5 p. 100, mais je voudrais savoir si la SCHL serait disposée à appuyer un nouveau type d'hypothèque en vertu duquel une personne—n'importe qui—pourrait payer l'acompte de quelqu'un d'autre, pourvu qu'elle conserve cette participation dans la maison. Autrement dit, si mon fils voulait acheter une maison, mais qu'il n'avait pas les moyens de payer l'acompte, s'il établissait que j'ai acheté une participation de 10 p. 100 dans cette maison, aurait-il tout de même droit à un prêt de la SCHL?

M. Redway: À ma connaissance—et M. Flichel vient de le confirmer—, l'acompte doit être payé par le futur propriétaire lui-même, à moins qu'il ne bénéficie d'un don pur et simple. Si vous voulez faire un cadeau à votre fils, il n'y aurait pas de problèmes. Si vous avez du mal à trouver l'argent pour un acompte de 5 p. 100, vous pouvez vous imaginer le problème qu'une mise initiale de 100 p. 100 représente pour certaines personnes. En effet, à ce moment-là, le propriétaire ne possède aucune participation dans cette propriété. Un fils ne reniera peut-être pas sa dette envers son père, mais...

M. Cole: Poussons cet exemple un peu plus loin.

M. Boudria: Allez, John, faites cadeau à votre fils de cet argent.

M. Cole: Il en a déjà suffisamment.

Permettez-moi de poursuivre. Si j'investis dans trois ou quatre maisons et que je fournis des fonds de l'ordre de 10 ou 20 p. 100, de toute évidence, je protège la SCHL. Je possède une participation de 20 p. 100 dans les maisons en

[Texte]

are made and the homes are looked after. It is also to CMHC's advantage. As the person who purchased a portion of that equity I allowed someone to move into a house that they might otherwise not have been able to, and I have also been offered the opportunity to get into the very volatile housing market. If I feel the housing market in my area will go up, I have 10% or 20% in that home when that individual either buys me out or I sell it.

My point is that it gets people into the market who might not otherwise be able to afford the full price of the home and then rent it out. It allows them to get into it and create an investment, and it provides housing for that person who might not otherwise be able to afford it. I understand this is against CMHC rules, but I think CMHC should seriously look at it. I think it would dramatically increase the number of housing units on the market.

Mr. Redway: I would just like to make two comments on that. First, perhaps you would like to guarantee your son's mortgage?

Mr. Cole: No.

Mr. Redway: You would not like to do that either.

Mr. Cole: No.

Mr. Redway: That would certainly show you were concerned about your investment.

Mr. Cole: Let us keep away from the relative.

Mr. Redway: Second, a number of proposals have been with respect to a shared equity situation. That is really the sort of thing that you are getting at and we are looking at that. Some of those situations can operate in the marketplace with the situation as it is right now.

Mr. Cole: Outside of CMHC though.

Mr. Redway: Outside of CMHC, that is quite true. There have been a number of these proposals and we are looking at two or three of them right now to see if there is some role that we might be able to play. The difficulty is in finding a formula for shared-equity financing that would be advantageous to the homeowner, because the presentations that have been made to us so far are usually advantageous to the investor. But the person who will ultimately own the home when they buy out the financing will probably find it will be more costly in most cases to do so on a shared-equity basis than if they waited, saved the money, and struggled to buy the home themselves.

• 1645

It is an idea we have not given up on and we are certainly examining it. If you have some specifics for a proposal of that sort we would be pleased to look at them because two or three people have put forward specific proposals.

[Traduction]

question, et il est dans mon intérêt de faire en sorte que les paiements sont effectués et les maisons bien entretenues. C'est également à l'avantage de la SCHL. Grâce à ma participation, j'ai permis à quelqu'un d'acheter une maison qu'il n'aurait peut-être pas pu acheter autrement et, pour ma part, cela m'a donné l'occasion d'accéder au marché très dynamique de l'habitation. J'estime que le marché de l'habitation dans ma région connaîtra une hausse, et il me reviendra 10 ou 20 p. 100 de cette maison lorsque la personne en question m'achètera ma part ou lorsque je la vendrai.

Autrement dit, c'est un moyen de faire accéder à ce marché des gens qui autrement, n'auraient pas les moyens de payer le prix intégral d'une maison et, ensuite, de la louer. Cela leur permet d'investir dans ce secteur tout en permettant à quelqu'un d'accéder à la propriété alors qu'il n'aurait peut-être pas pu le faire autrement. Je sais que cette façon de procéder contrevient aux règles de la SCHL mais j'estime que la Société devrait étudier sérieusement cette possibilité. Je pense que cela ferait augmenter énormément le nombre d'unités domiciliaires sur le marché.

M. Redway: Je voudrais faire deux commentaires à ce sujet. Premièrement, seriez-vous disposé à garantir l'hypothèque de votre fils?

M. Cole: Non.

M. Redway: Vous n'êtes donc pas disposé à faire cela non plus.

M. Cole: Non.

M. Redway: Cela serait certainement une façon de montrer tout l'intérêt que vous portez à votre investissement.

M. Cole: Laissons la famille en dehors de tout cela.

M. Redway: Deuxièmement, on nous a fait un certain nombre de propositions concernant les prêts hypothécaires avec participation à la mise de fonds. C'est finalement ce que vous souhaitez et c'est une option que nous envisageons. À l'heure actuelle, c'est une possibilité qui existe sur le marché.

M. Cole: À l'extérieur de la SCHL, cependant.

M. Redway: C'est exact. On nous a soumis un certain nombre de propositions en ce sens et, à l'heure actuelle, nous en étudions deux ou trois pour voir s'il n'y a pas un rôle que nous pourrions jouer à cet égard. Ce qui est difficile, c'est de trouver une formule de prêt hypothécaire avec participation à la mise de fonds qui soit avantageuse pour le propriétaire. En effet, les formules proposées dans les mémoires qu'on nous a présentés jusqu'ici sont généralement à l'avantage de l'investisseur. Mais la personne qui, au bout du compte, sera propriétaire de la maison, lorsqu'elle rachètera le financement, s'apercevra sans doute qu'il lui en coûtera plus cher dans la plupart des cas d'avoir opté pour la formule de participation à la mise de fonds que si elle avait attendu et épargné pour réussir à acheter la maison par elle-même.

C'est une idée à laquelle nous n'avons pas renoncé et nous l'étudions très sérieusement. Si vous avez une proposition précise à nous présenter, nous l'étudierions volontiers. D'ailleurs deux ou trois autres personnes nous en ont présenté.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Mr. Minister, with all due respect, I know you can only work with the amounts you are granted, but I feel the situation is not satisfactory at the present time and that perhaps the next serious problem we will encounter in this country will relate to housing.

With the costs in the major centres, the number of people who cannot afford housing right now, and the older communities that are experiencing economic difficulties wherein people cannot stay in their own homes because they cannot afford to make repairs... I feel the RRAP program has been an excellent one and that it is one of the finest programs the federal government has brought forward. The difficulty is twofold, in that (1) there is not enough money in the program, and (2) the criteria are very low, with the result that it is difficult for people to qualify and to have meaningful repairs done to their home.

Nova Scotia, for instance, has five different levels of funding within the province. I fail to understand how there can be five different areas of affluence in the Province of Nova Scotia. The maximum level for RRAP funding is \$25,000 in urban areas and \$10,000 in rural areas, as I understand it, yet the average figure in Cape Breton is \$7,000 in the city and \$6,000 in the country. When a person's house deteriorates and problems occur with their roof, such levels are not satisfactory. There is no sense in fixing windows and porches until the roof is fixed.

I feel that the department is losing control of what is happening and that a complete reassessment has to be done, because unless the government is prepared to come up with a lot of money for new low-rental housing units, this whole question has to be looked at more carefully.

Mr. Redway: What you are referring to as five different stages are probably the five different planning districts in Nova Scotia.

Mr. MacLellan: Yes, that is right.

Mr. Redway: That is something in which the Nova Scotia government and ourselves are jointly involved, because they administer that program in Nova Scotia on our behalf, do they not?

A voice: A quarter. At the income levels.

Mr. Redway: The income levels, yes. However, with respect to the RRAP program, we have just gone through a consultation process and are contemplating making some changes in the kind of criteria involved in the RRAP program. That is a matter on which we will be making a submission to Cabinet between now and the end of the year, hopefully earlier rather than later.

The money is always a difficult problem, but we have certainly been actively looking at the criteria for RRAP and are proceeding with that examination.

[Translation]

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys): Monsieur le ministre, je sais que vous devez faire avec les sommes qui vous sont allouées, mais j'estime qu'à l'heure actuelle, la situation est déplorable et que le prochain problème sérieux avec lequel nous serons aux prises au Canada sera celui de l'habitation.

Compte tenu du coût des maisons dans les grands centres, il y a un grand nombre de Canadiens qui ne peuvent se permettre d'acheter une maison à l'heure actuelle. En outre, dans les localités d'un certain âge aux prises avec des difficultés économiques, les gens ne peuvent rester dans leur propre maison parce qu'ils n'ont pas les moyens d'y faire des réparations... À mon avis, le programme PAREL a donné d'excellents résultats. C'est l'un des meilleurs programmes du gouvernement fédéral. Cependant, il comporte deux lacunes: premièrement, il est sous-financé et, deuxièmement, les critères sont très bas, de sorte qu'il est difficile pour les gens d'y être admissible et de faire des réparations d'envergure dans leur maison.

Ainsi, en Nouvelle-Écosse, il y a cinq niveaux de financement différents. Je ne comprends vraiment pas comment il peut y avoir cinq secteurs différents de richesse dans la province de la Nouvelle-Écosse. D'après ce que je sais, le niveau maximum de financement aux termes du PAREL s'établit à 25,000\$ dans les régions urbaines et à 10,000\$ dans la région rurale. Pourtant, au Cap-Breton, la moyenne est de 7,000\$ dans les villes et de 6,000\$ à la campagne. Lorsqu'une maison se détériore et que le toit doit être refait, de telles sommes sont insuffisantes. Il ne sert à rien de réparer les fenêtres et les vérandas tant que le toit n'est pas réparé.

J'ai l'impression que le ministère perd le contrôle de la situation et qu'il convient de réviser le programme en profondeur. En effet, à moins que le gouvernement ne soit disposé à investir beaucoup d'argent dans de nouveaux immeubles à loyer modique, il faudra étudier plus soigneusement toute cette question.

M. Redway: Lorsque vous parlez de cinq secteurs différents, vous faites sans doute allusion aux cinq districts de planification de Nouvelle-Écosse.

M. MacLellan: C'est exact.

M. Redway: C'est un programme auquel participe ensemble le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral. Les autorités provinciales administrent ce programme en Nouvelle-Écosse en notre nom, n'est-ce pas?

Une voix: Un quart du programme. Pour ce qui concerne les niveaux de revenus.

M. Redway: Les niveaux de revenus, oui. Toutefois, en ce qui concerne le programme PAREL, nous venons de terminer un processus de consultation et nous envisageons d'apporter certains changements aux critères d'admissibilité. Nous avons l'intention de présenter une proposition au Cabinet à ce sujet d'ici la fin de l'année, assez rapidement de préférence.

Il est toujours difficile de trouver des fonds, mais chose certaine, nous avons étudié de près les critères du PAREL et cet examen se poursuit.

[Texte]

I just became aware of a project we are involved with in your riding, in which we will be utilizing what we like to call sweat equity, whereby some of the people in your riding who are welfare recipients and working poor, as I understand it, have become involved in a program in which the City of Sydney is providing land for them, we are providing some money, and some other social organizations are providing some money. Hopefully that program will be prove to be a model for other communities. So the people who have taken this initiative in your own riding are certainly to be congratulated.

• 1650

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, it is a good program, but I think it is important to realize what is happening in communities such as Sydney where you have this level, which is very low, even for Sydney, on what a person can make. You have perhaps two pensioners. What is not taken into consideration perhaps with those two pensioners is a son and daughter and two or three children all living there because there are no jobs, and the son's or son-in-law's or the daughter's or daughter-in-law's unemployment insurance has run out. It is just not realistic for the situation that exists. There is no new housing being built to meet the need. These people want to stay in their homes if they can, but they cannot if their homes cannot measure up to the standards, which is quite reasonable.

I would ask the minister. . . I know the gentleman with you knows the situation. He is very well versed on Nova Scotia and he is very knowledgeable. What I am saying may or may not be correct, and he may correct some of the statistics. I do not know, but I think he would agree that the situation is changing.

I am not asking the minister for any idea or advanced information on what those changes to the RRAP program are going to be, but it is changing. It is becoming more centralized in particular areas. The problems are becoming quite deep in some of these low-income areas.

Mr. Redway: I can tell you that the consensus we got back from our consultation process was to increase the subsidy at the lower end.

Mr. MacLellan: Good.

Mr. Redway: This should be helpful to you there, Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: That will be very helpful, Mr. Minister. Thank you.

Mrs. Gaffney (Nepean): Good afternoon, Mr. Minister. I would like to discuss a project on which you and I have had a couple of letters back and forth, but which we have not talked about here this afternoon, namely Project Haven. Project Haven looks like a wonderful project in its nice glossy binder. I forgot to bring my notes with me, but if I remember correctly, the numbers of approved socially assisted housing for the province of Ontario was 117 alone, I believe.

Mr. Redway: I think you are right.

[Traduction]

Je viens tout juste d'être mis au courant d'un projet auquel nous participerons dans votre circonscription. Il s'agit d'un projet fondé sur ce que nous appelons l'apport de compétences. D'après ce que je sais, des petits salariés et des assistés sociaux de votre circonscription participent à un programme mettant en cause divers intervenants. La ville de Sydney fournit des terrains à ces personnes, le gouvernement fédéral fournit de l'argent, tout comme d'autres organismes sociaux. Nous espérons que ce programme servira de modèle à d'autres localités. Les gens de votre circonscription qui ont pris cette initiative méritent certainement des félicitations.

M. MacLellan: Monsieur le président, c'est un bon programme, mais je pense qu'il faut comprendre ce qui se passe dans des villes comme Sydney où l'on applique un niveau très bas, même pour Sydney, pour ce qui est des revenus. Prenons le cas de deux retraités. On ne tient pas compte du fait qu'avec ces deux retraités vivent peut-être un fils ou une fille et deux ou trois enfants. Tous ces gens-là vivent sous le même toit parce qu'il n'y a pas d'emploi, et que, le beau-fils ou la belle-fille ne touche plus de prestations d'assurance-chômage. Compte tenu de la situation qui existe, ce n'est tout simplement pas réaliste. On ne construit pas de nouvelles maisons pour répondre à la demande. Ces gens-là veulent rester dans leur maison, mais ils sont dans l'impossibilité de le faire si leur domicile n'est pas conforme aux normes, ce qui est assez normal.

Je voudrais demander au ministre. . . Je sais que votre collaborateur est au courant de la situation. Il connaît très bien la Nouvelle-Écosse et il est très compétent. Je peux me tromper dans ce que j'affirme et il voudra peut-être corriger certaines des statistiques que je vais avancer. Je pense pourtant qu'il conviendra avec moi que la situation évolue.

Je ne vais pas demander au ministre de dévoiler les changements qu'on envisage d'apporter au PAREL, mais la situation change. Le problème est davantage centralisé dans certaines régions à faibles revenus et il prend des proportions assez inquiétantes.

M. Redway: Je peux vous dire que tous les gens qui ont participé à nos séances de consultation nous ont unanimement demandé d'augmenter la subvention aux échelons inférieurs.

M. MacLellan: Bravo!

M. Redway: Cela devrait vous aider, monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Cela sera certainement utile, monsieur le ministre. Merci.

Mme Gaffney (Nepean): Bonjour, monsieur le ministre. Je voudrais vous parler d'un projet au sujet duquel vous et moi avons échangé quelques lettres et dont il n'a pas encore été question cet après-midi. Il s'agit du projet Opération Refuge. Le projet Refuge semble fantastique sous sa couverture brillante. J'ai oublié d'apporter mes notes, mais si ma mémoire est bonne, la province de l'Ontario n'a approuvé que 117 logements pour assistés sociaux.

M. Redway: Je pense que vous avez raison.

[Text]

Mrs. Gaffney: Yet the municipalities or the people who are wishing to move ahead on this projects are not able to do so because there has been no commitment from the province. I could select any province. I chose Ontario only because I happen to live in Ontario. My understanding is that—

Mr. Redway: I think this is the only province now, Mrs. Gaffney, that has not agreed to participate in the program.

Mrs. Gaffney: I guess I really wonder what you are doing. In the last letter from you, you said that you would be sitting down with the provincial officials to try to convince them that they should be allocating operating costs. This program provides capital costs to build the project, which is mainly for battered women who need to get out of a very serious environment so that they will have a home; it is like a group home.

I know that we have everything in place in Nepean. We are set to go. We have social agencies. We already have several agencies that have raised thousands of dollars to assist in our operating costs. We are not able to get the project off the ground because there does not seem to be a link between CMHC and the Province of Ontario.

Although it looks great on paper, we are just buffaloes on this one. What are you doing to convince the province that it is a very necessary program? They seem to have their back up over being forced to do a program that the federal government initiated.

An hon. member: Several of them.

Mr. Redway: If I can just comment, Mr. Chairman, first of all, Ontario is now the only province that has not agreed to go ahead and participate in the program as yet. The lead on this in discussing it with the provinces actually is the Minister of National Health and Welfare, Mr. Beatty. Certainly there has been a lot of correspondence back and forth. Mr. Beer is the provincial minister involved. I have had both correspondence and telephone discussions with Mr. Beer in relation to this. At one stage, I was quite optimistic that we were going to break through and see something happen, but nothing has happened. It was several months ago now that I was optimistic.

• 1655

My understanding is that Mr. Beatty within the next week or two—in a very short time, in any event—is going to be making some further advances to the province with respect to this in the hope that we can get the Province of Ontario finally to participate in this. As you know, the province has to provide only 50% of the maintenance cost, since the federal government would be providing the other 50%. My understanding of the province's position at the present time is that they went ahead on a program of their own just prior to the announcement of the Project Haven.

Mrs. Gaffney: What is it called? I have not heard of it.

[Translation]

Mme Gaffney: Pourtant, les municipalités ou les personnes qui veulent promouvoir ces projets sont dans l'incapacité de le faire en raison du manque d'intérêt des autorités provinciales. En fait, j'aurais pu parler de n'importe quelle province. J'ai choisi l'Ontario, simplement parce que j'habite en Ontario. À ma connaissance,...

M. Redway: Madame Gaffney, je pense qu'à l'heure actuelle, c'est la seule province à n'avoir pas convenu de participer au programme.

Mme Gaffney: Je voudrais vraiment savoir ce qui se passe. Dans la dernière lettre que vous m'avez envoyée, vous m'avez dit que vous alliez discuter avec les fonctionnaires provinciaux pour essayer de les convaincre de couvrir les coûts d'exploitation. Le programme en question assume les coûts d'immobilisation associés à la construction du Refuge, qui est surtout destiné aux femmes battues qui doivent d'urgence sortir d'un milieu extrêmement malsain. Ce Refuge, qui est un peu un foyer collectif, leur offrira un toit.

Je sais que tout est en place à Nepean. Nous sommes prêts à aller de l'avant. Il y a déjà plusieurs organismes sociaux qui ont recueilli des milliers de dollars pour nous permettre d'assumer les coûts d'exploitation. Or, il semble que nous ne puissions avoir le feu vert en raison d'un manque de communication entre la SCHL et la province de l'Ontario.

Sur le papier, le projet est fantastique, mais nous n'aboutissons à rien. Que faites-vous pour convaincre les provinces qu'il s'agit d'un programme extrêmement nécessaire? Il semble qu'elles soient extrêmement réticentes à appliquer un programme lancé par le gouvernement fédéral.

Une voix: Plusieurs d'entre elles.

M. Redway: Monsieur le président, permettez-moi de faire quelques commentaires. Premièrement, l'Ontario est maintenant la seule province qui n'ait pas encore accepté de participer au programme. En fait, la personne qui est chargée de négocier avec les provinces est le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Beatty. Chose certaine, il y a eu un volumineux échange de correspondance entre les deux ordres de gouvernement. Le ministre provincial chargé du dossier, est M. Beer, avec lequel j'ai communiqué par écrit et par téléphone à ce sujet. À un moment donné, j'étais assez optimiste. Je pensais que nous allions en arriver à une entente, mais il n'y a pas eu de déblocage. C'était il y a plusieurs mois.

Je crois savoir que d'ici une semaine ou deux—en tout cas dans un délai très court—M. Beatty exercera d'autres pressions auprès des responsables provinciaux dans l'espoir que l'Ontario acceptera finalement de participer à ce projet. Comme vous le savez, la province n'a qu'à assumer la moitié des coûts d'entretien, étant donné que le gouvernement fédéral assume l'autre moitié. Présentement, la province ferait valoir qu'elle vient de lancer son propre programme juste avant l'annonce du Projet Refuge.

Mme Gaffney: Quel est le nom de ce programme? Je n'en ai jamais entendu parler.

[Texte]

Mr. Redway: Frankly I cannot tell you the exact name or the details of the program. My understanding is that they did go ahead on their own with a program that was 100% funded by them capital wise and, I guess, the 50% maintenance and that they would like to have those projects that were approved under the program to be recognized as their contribution under the Project Haven.

This would mean that we would reimburse them for the financing of the things that they had already committed on a capital basis. Then the maintenance costs would be covered in the same fashion as they would be in any event. There would be no additional spaces created as a result of the Project Haven. Of course, the whole intention of Project Haven was to increase the number of spaces for battered women and children who were victims of family violence in this case.

The efforts continue. I know your particular project is one that is just waiting to grab an allotment. There are others, I can assure you, that have been in touch with me just waiting with bated breath. At times I have had vibrations from others that if Ontario does not want to come on side, we should just divide their share up among all the other provinces. Hopefully we will get Ontario onside.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Gaffney: Can I ask just one?

The Chairman: Mr. Boudria had a final question. Is it of great importance, or do you want to yield to your colleague?

Mr. Boudria: Mr. Chairman, why do we not have time for both?

Mrs. Gaffney: Mine is a very quick question, if the minister responds very quickly. Mr. Minister, for capital funding for Project Haven, does it have to be a new building? If a co-ordinator of the project in the municipality purchases an old building that has to be renovated, do you provide fundings?

Mr. Redway: That is okay. That is a quick answer.

Mr. Boudria: First of all, I want to wish the minister well with one project that he is undertaking in relation with the municipalities. I have sat at municipal, provincial and federal levels of government and I agree that the municipal by-laws could have tremendous negative impact on occasion. I am not saying they all do of course, but they can have a tremendous negative impact in either slowing down or stopping the process altogether. I find that on too many occasions they are way more restrictive than they have to be.

I want to ask a question on a different topic: Helmut Klug. You probably figured we were going to ask about him today anyway. Could the minister tell us where it is at? The situation told to us is that this gentleman has effectively built \$3 million worth of housing on an Indian reserve in Manitoba but has not been paid or has not been paid in full and that this has led to personal financial devastation for him. It has created just a horrible thing. The man is broke.

[Traduction]

M. Redway: Franchement, je ne peux vous en dire ni le nom ni le contenu exact. D'après ce que je sais, les dirigeants provinciaux ont lancé leur propre programme pour lequel ils ont assumé intégralement les coûts d'immobilisation et pour moitié les coûts d'entretien. Or, ils souhaiteraient que ces projets soient approuvés en vertu du programme et considérés comme leur contribution au Projet Refuge.

Cela signifie que le gouvernement fédéral devrait rembourser à la province le financement déjà engagé pour les immobilisations. Quant aux coûts d'entretien, ils seraient couverts de la même façon qu'il l'auraient été. Malheureusement, aucune place additionnelle ne serait créée dans le cadre de ce Projet Refuge. Or, la raison d'être même du Projet Refuge consistait à accroître le nombre de places pour les femmes et les enfants victimes de violence familiale.

Les efforts se poursuivent. Je sais que votre projet en particulier est un projet qui attend simplement qu'on lui donne une place. Je vous assure que les responsables d'autres projets ont aussi communiqué avec moi et qu'ils attendent en retenant leur souffle. À un moment donné, d'autres intervenants m'ont dit que si l'Ontario n'était pas intéressé, le gouvernement fédéral devrait simplement partager sa part entre les autres provinces. Mais nous espérons toujours amener l'Ontario à participer.

Le président: Merci beaucoup.

Mme Gaffney: Puis-je poser une seule autre question?

Le président: M. Boudria voulait poser une dernière question. La vôtre est-elle très importante ou souhaitez-vous céder votre place à votre collègue?

M. Boudria: Monsieur le président, pourquoi n'avons-nous pas suffisamment de temps pour les deux?

Mme Gaffney: Ma question est très brève et le ministre peut y répondre très rapidement. Monsieur le ministre, pour obtenir des capitaux d'immobilisation dans le cadre du Projet Refuge, doit-on construire nécessairement un nouvel édifice? Si, dans une municipalité, le coordonnateur d'un projet fait l'acquisition d'un vieil édifice qui doit être rénové, peut-il obtenir du financement?

M. Redway: Oui. Qu'est-ce que vous pensez de cela comme réponse rapide?

M. Boudria: Premièrement, je tiens à souhaiter au ministre beaucoup de succès dans ce projet qu'il entreprend avec les municipalités. J'ai été conseiller municipal ainsi que député provincial et fédéral, et je conviens que les arrêtés municipaux peuvent avoir à l'occasion des conséquences extrêmement négatives. Je ne dis pas que c'est toujours le cas, bien entendu, mais ils peuvent avoir pour effet de ralentir ou de bloquer un projet. J'ai constaté que trop souvent, ils sont beaucoup plus restrictifs qu'ils ne devraient l'être.

Je voudrais poser une question sur un autre sujet: Helmut Klug. De toute façon, vous vous attendiez sans doute à ce que nous vous interrogiions à son sujet aujourd'hui. Le ministre pourrait-il nous dire ce qui se passe? À ce qu'on nous dit, cet homme a effectivement bâti sur une réserve indienne du Manitoba des maisons d'une valeur totale de 3 millions de dollars et il n'a pas été payé ou en tout cas pas intégralement, ce qui a entraîné sa débâcle financière

[Text]

He has no livelihood. He used to be a prosperous businessman, from what we are told. Apparently the funds are owed to him and he is now on a hunger strike. Can we not do anything for that?

Mr. Redway: I certainly have the greatest of sympathy for the situation in which Mr. Klug has found himself. I think it is important to bear in mind all of the circumstances and to remember that there are allegations on both sides that are not consistent. The matter is before the courts, although there is some question as to whether Mr. Klug has the resources or the time to pursue it.

• 1700

It is important to remember that first of all, the contracts with Mr. Klug, as I understand them, are with a native band or native bands. The contractual relationship is between the native bands and him or his company. The contracts are to build not only houses—and there is some question as to whether or not he has been paid entirely for any of the houses that he has build—but also, I think, a sewing factory, a community centre, and a number of other projects having nothing to do with housing whatsoever.

The next fact that is important to bear in mind is that the band borrowed money not from CHMC but from a private lending institution. The only relationship CHMC has to this whole thing is as the insurer of the mortgage. It has nothing to do with the decision as to when funds should be advanced under the mortgage or what not, apart from the insurance relationship.

Mr. Boudria: Only insuring the mortgage?

Mr. Redway: Only insuring the mortgage, that is correct.

Mr. Boudria: There was no decision to construct or anything like that—CHMC or federal government funds that went to the construction of these houses or anything like that.

Mr. Redway: The subsidy on the program itself—this would be on the housing aspect of it—would be the subsidy for the maintenance of the housing. The Department of Indian Affairs and Northern Development of course is also a party to the lawsuit involved here. I am not sure what the allegation is with respect to them, but their position, as I understand it, is that they have been accused for many years of being paternalistic with respect to natives and here they are trying to let the natives manage their own affairs and look after things.

There are allegations, as I understand it as well, that the workmanship was poorly done and that there are a whole bunch of deficiencies. This is why Mr. Klug has not been paid. There are all sorts of allegations back and forth in this thing. The best way to resolve it would be to proceed through the courts, quite frankly, and have a judge decide who is right and who is wrong.

The Chairman: Mr. Minister, having heard what you said, I do not think this is the venue in particular for this to proceed, if you are just insuring the mortgage.

Mr. Boudria: I think the minister has answered sufficiently at this time. Mr. Chairman, I agree with you.

[Translation]

personnelle. C'est une tragédie. Cet homme est sans le sou. Il n'a plus de gagne-pain. D'après ce qu'on nous a dit, c'était un homme d'affaires prospère. Apparemment, l'argent lui est dû et il fait maintenant la grève de la faim. Ne peut-on pas faire quelque chose pour lui?

M. Redway: Je compatis au triste sort de M. Klug. Seulement, j'estime important de tenir compte de tous les facteurs. Rappelez-vous que fusent de part et d'autre des allégations contradictoires. L'affaire est maintenant devant les tribunaux, mais on se demande si M. Klug a les ressources ou le temps voulus pour exercer un recours juridique.

Tout d'abord, d'après ce que je sais, M. Klug a passé des contrats avec une ou des bandes indiennes. La relation contractuelle concerne les bandes indiennes et lui-même ou sa compagnie. En vertu de ces contrats, il devait construire non seulement des maisons—et l'on se demande si oui ou non il a été payé intégralement pour les maisons qu'il a construites—, mais aussi une usine de fabrication de vêtements, un centre communautaire et certains autres projets qui n'ont rien à voir avec l'habitation.

L'autre fait qu'il importe de se rappeler, c'est que la bande a emprunté l'argent, non pas à la SCHL, mais à un établissement de crédit privé. Le seul lien de la SCHL avec toute cette affaire, c'est que la Société a assuré l'hypothèque. Elle n'a rien à voir avec la décision portant sur le moment adéquat pour avancer les fonds aux termes de l'hypothèque. Elle s'est bornée à jouer le rôle d'assureur.

M. Boudria: La SCHL assure seulement l'hypothèque?

M. Redway: C'est exact.

M. Boudria: Elle n'a pas participé à la décision de construire des logements ou quoi que ce soit? La SCHL ou le gouvernement fédéral n'a pas investi de fonds dans la construction de ces maisons?

M. Redway: Les subventions versées dans le cadre du programme—c'est-à-dire qui portent sur l'aspect logement lui-même—s'appliqueraient à l'entretien. Bien entendu, le ministère des Affaires indiennes et du Nord est aussi partie aux poursuites judiciaires engagées. Je ne sais pas trop ce qu'on leur reproche mais leur position, d'après ce que j'en sais, est la suivante. Depuis des années, on accuse le ministère d'avoir une attitude paternaliste à l'égard des autochtones et, en l'occurrence, il semble qu'il ait fait un effort pour laisser les autochtones gérer leurs propres affaires et veiller à leurs intérêts.

À ce qu'on dit aussi, le travail aurait été mal fait et il y aurait toutes sortes de problèmes. Voilà pourquoi M. Klug n'a pas été payé. Dans cette affaire, il y a des allégations de toutes sortes. À dire vrai, la meilleure façon de résoudre ce problème serait de confier l'affaire aux tribunaux et de laisser un juge décider qui a tort et qui a raison.

Le président: Monsieur le ministre, compte tenu de ce que vous venez de dire, je ne pense pas que ce soit la voie à suivre, surtout si la SCHL s'est bornée à assurer l'hypothèque.

M. Boudria: La réponse du ministre me suffit pour l'instant. Monsieur le président, je suis d'accord avec vous.

[Texte]

The Chairman: We are about to adjourn, Mr. Karpoff.

Mr. Karpoff: I realize that, and I am concerned about the lack of time. I know there is some urgency, thinking in terms of the estimates, but maybe the committee would like to arrange for the minister to come back to discuss a wider range of housing issues. I have at least a dozen different issues I would like to pursue.

The Chairman: I was just going to suggest that, Mr. Karpoff.

Mr. Karpoff: The only thing I would like is to ask the minister if he can make any comment about the status on the commitment to co-operative housing. It seems to be something that has really made many of the societies very anxious at the moment.

The Chairman: We will put it on the next steering committee meeting, Mr. Karpoff.

An hon. member: Are we not going to ask the minister on that?

Mr. Redway: I would be pleased to comment on it. The co-op housing program as it is currently constituted was a five-year program. This is the last year of that program. I will be going to Cabinet later this year with respect to a submission on where we go from here with co-op housing. Right now there is a consultation process in which the co-op housing movement is involved. We are working very closely with them in getting their input into the submission.

Mr. Karpoff: Because of the lead time, I would like to have some assurances within the next month or two that the program next year... they are dead in the water.

Mr. Redway: I will not be able to give them that assurance within a month or two because it is going to be later in the year.

Mr. Karpoff: Will the program collapse simply because of a loss of time?

Mr. Redway: There are obviously other things that can be done on behalf of the resource groups you are concerned with. Some of them have commitments that are ongoing at the moment, and there are other programs they can participate in in other cases to make sure that the resource groups can hold themselves together and keep their head above water while these other decisions are being made.

• 1705

The Chairman: Mr. Minister, thank you very much to you and to your officials and to the members for attending today.

We stand adjourned until after the break. Thank you.

[Traduction]

Le président: Nous sommes sur le point de lever la séance, monsieur Karpoff.

M. Karpoff: Je le sais, et je suis préoccupé par le manque de temps. Je sais qu'il est urgent de terminer l'étude du budget des dépenses, mais le comité voudrait peut-être inviter le ministre à revenir pour discuter de multiples questions d'habitation. Il y a au moins une douzaine d'autres questions que je voudrais aborder.

Le président: J'allais justement proposer cela, monsieur Karpoff.

M. Karpoff: Le ministre pourrait-il commenter l'engagement de son gouvernement à l'égard des logements coopératifs. Il semble que ce soit une chose qui inquiète énormément un grand nombre de sociétés en ce moment.

Le président: Nous allons mettre cette question à l'ordre du jour de la prochaine réunion du comité de direction, monsieur Karpoff.

Une voix: N'allons-nous pas interroger le ministre à ce sujet?

M. Redway: Je répondrai volontiers. Le programme de logements coopératifs actuellement en vigueur est un programme quinquennal qui en est à sa dernière année d'application. Plus tard cette année, je vais présenter au Cabinet une proposition sur ce qu'il convient de faire à l'avenir dans ce domaine. À l'heure actuelle, nous sommes engagés dans un processus de consultation auquel participent les dirigeants du mouvement en faveur des logements coopératifs. Nous travaillons étroitement avec eux pour pouvoir intégrer leurs idées dans notre proposition.

M. Karpoff: Étant donné l'échéancier, je voudrais avoir l'assurance d'ici un mois ou deux que le programme l'année prochaine... parce que pour l'instant, tout est au point mort.

M. Redway: Je ne suis pas en mesure de donner de telles assurances d'ici un mois ou deux parce que nous ferons notre proposition plus tard cette année.

M. Karpoff: Le programme va-t-il s'effondrer simplement à cause d'une question de temps?

M. Redway: De toute évidence, il y a autre chose qu'on peut faire pour appuyer les groupes de ressources qui vous intéressent. Certains d'entre eux ont des projets en cours à l'heure actuelle. Quant aux autres, ils peuvent participer à d'autres programmes, ce qui leur permettra de tenir le coup et de survivre en attendant que les décisions soient prises.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie tout particulièrement et je remercie vos collaborateurs ainsi que les membres du comité de leur présence ici aujourd'hui.

La séance est levée. Nous reprendrons nos travaux après le congé. Merci.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

054720024

FEB 27 1991

